VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

INNEHÅLL

PACKA, LASTA

Drag / Tow bars 1
Taklast / Roof loads 2
Bagageutrymme / Luggage compartment 3
Passagerarutrymme / Passenger compartment 4
Bränsledunkar / Fuel cans 5
6
Övrigt / Miscellaneous 7

BELYSNING

Extraljus / Auxiliary lights 8
Övriga lampor / Other lamps 9
Övrigt / Miscellaneous TWC 10

UNDERHÅLL

Lack, färg / Paint, enamel 11
Olja, bromsvätska / Oil, brake fluid 12
Rostskydd / Anti-corrosion 13
Frostskydd / Anti-freeze 14
Rengöring / Cleaning 15
Övrigt / Miscellaneous 16

KOMFORT

Klädslar, kuddar / Seat covers, cushions 17

CRUISE CONTROL!

Mattor / Mats 18
Förarkomfort / Driver's comfort BÄLT FÖRE-SPÄNNARE 19
Passagerarkomfort / Passenger comfort 20
Lastkomfort / Loading comfort 21
22
Övrigt / Miscellaneous 23

SÄKERHET

Barnsäkerhet / Child safety 24
Trafiksäkerhet / Road safety 25
Stöldskydd / Burglar alarm 26
Backspeglar / Mirrors 27
Övrigt / Miscellaneous 28

KLIMAT

Parkeringsvärmare / Parking heaters 29
Elvärmare / El. heaters 30
Tidur / Timers 31
Vintertillbehör / Winter accessories 32
Luftkonditionering / Air conditioning 33
Övrigt / Miscellaneous 34

CUSTOM

Rattar / Steering wheels 35
Instrument / Instruments 36
Stripe / Stripes 37
Spoiler / Spoilers 38
Hjul / Wheels 39
Body kit / Body kit 40
Övrigt / Miscellaneous 41

TRIMNING

Motor / Engine 42
Transmission / Transmission 43
Kaross, chassi / Chassis 44
Övrigt / Miscellaneous 45

ÖVRIGT

Grupp A / Group A 46
VOLVO 140 47
48
49
Register A-Ö / Index A-Z 50
Register - nummer / Index - number 51
Kontrollförteckning / Check list 52

INTRODUKTION

Denna nya tillbehörskatalog är förändrad på flera viktiga punkter för att öka användbarheten:

- täcker 240/260 från 1975 samt 740/760/780
- är 8-språkig
- har ett nytt registersystem för förenklad sökning

Till skillnad mot äldre kataloger som varit indelade i 9 huvudgrupper, är denna katalog försedd med 52 registerflikar. Under varje flik finns ett detaljerat underregister med foton för att förenkla sökningen. I stort sett följer emellertid den nya uppdelningen den gamla, vilket också framgår av bladens färg.

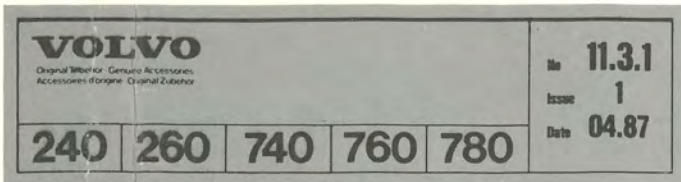
Så täcks exempelvis gamla grupp 10 (packa, lasta, dra) idag av grupperna 1-7, samtliga i samma dekorfärg. Likadant är det med de övriga grupperna, vilket framgår av huvudregistret.
Mycket arbete har lagts ner för att produkterna skall få logiska placeringar och därmed bli lätthittade. Vid problem finns det dock alltid möjlighet att använda det alfabetiska registret.

Texten på bladen har med avsikt koncentrerats till korta punkter för att katalogens omfång inte skall bli alltför omfattande.
Många symboler har också använts för att ytterligare minska textmassan. Därför rekommenderar vi att ni viker ut bladet med teckenförklaringarna när ni arbetar med katalogen.

GÖR SÅ HÄR:

1. Ta fram 2 kraftiga pärmar.
2. Välj ut två huvudregister med den språkkombination ni föredrar. Kasta de övriga.
3. Sätt in plastflikar 1-23 i den första pärmen och flikar 24-52 i den andra pärmen.
4. Börja framifrån och sätt in underregister och katalogblad under respektive flik.
5. Sätt ett huvudregister längst fram i varje pärm.
6. Sätt en dekal på varje pärmrygg.
7. Vid behov kontrollera mot kontrollförteckningen att alla blad finns på plats.

TECKENFÖRKLARING

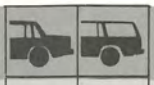


Bladets nr och placering
Utgåva nr
Utgivningsdatum

Här anges de modellserier tillbehöret är avsett för.

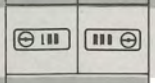
OBS! Om tillbehöret ej passar viss modellserie är denna borttagen från bladet.

Passar 4-dörrars modeller



Passar 5-dörrars modeller

Passar V-styrda modeller



Passar H-styrda modeller

Begränsningar
I detta fält anges om tillbehöret endast passar/ej passar vissa vagnar.

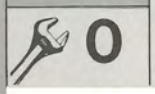
–Passar till

–Passar inte

Årsmodeller
Exempel: **-1985**
anger att tillbehöret passar t.o.m. 1985 års modell.
Exempel: **1986-**
anger att tillbehöret passar fr.o.m. 1986 års modell.

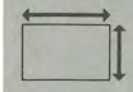
Chassinummer
Anges med kursiverade siffror
ex. ***12345-***
enligt samma princip som för årsmodeller.

Marknader
Anges med nationsbeteckning
ex. S , USA etc.
Passar ej anges med ⊗



Svårighetsgrad-montering
0 - Ingen montering
1 - Lätt montering
2 - Medelsvår montering - verktyg och viss vana erfordras
3 - Svår montering - bör utföras på verkstad.

Plats för art.nr och övriga upplysningar enligt nedan


Längd
Bredd

Längd
Bredd
Djup

Vikt
(kg)

För vänster sida

Rymd
(liter)

För höger sida

Sprayflaska
Netto innehåll
305g

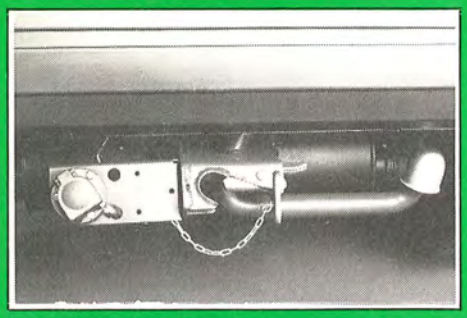
Färg enligt förteckning nedan

BL	Blå	W	Vit	OR	Orange
BR	Brun	SB	Svart	S	Silver
B	Beige	GN	Grön	G	Guld
CH	Krom	GR	Grå		
R	Röd	Y	Gul		

SECTION 1

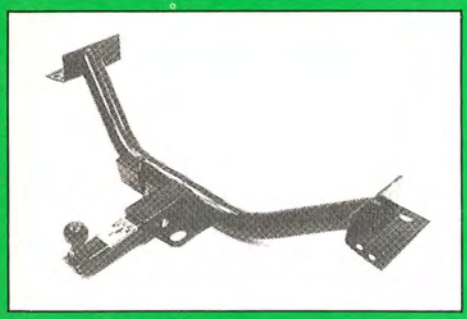
FIXED TOW BARS
FASTA DRAG
KIINTEÄT VETOKOUKU
DISPOSITIVOS DE TRACCION FIJOS
ATTACHES FIXES
FESTMONTIERTE ANHÄNGERKUPPLUNGEN
VASTE TREKHAKEN
GANCI DI TRAINO FISSI

-1



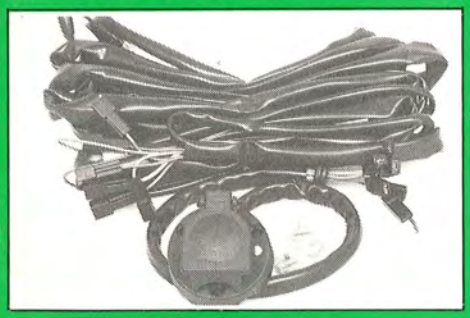
RETRACTABLE TOW BARS
INFÄLLBARA DRAG
ALLE KÄÄNNETTÄVÄT VETOKOUKUT
DISPOSITIVOS DE TRACCION PLEGABLES
ATTACHES RETRACTABLES
EINKLAPPBARE ANHÄNGERKUPPLUNGEN
INKLAPBARE TREKHAKEN
GANCI DI TRAINO RIPIEGABILI

-2



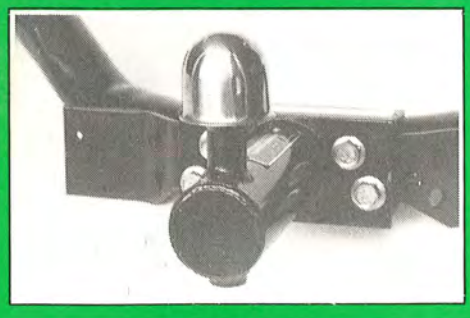
OTHER TOW BARS
ÖVRIGA DRAG
MUUT VETOKOUKUT
DISPOSITIVOS DE TRACCION VARIOS
AUTRES ATTACHES
SONSTIGE ANHÄNGERKUPPLUNGEN
OVERIGE TREKHAKEN
ALTRI TIPI DI GANCI DI TRAINO

-3



CABLE HARNESSES, ELECTRICAL
LEDNINGSMATTOR, ELEKTRISKT
SÄHKÖJOHDINSARJAT
MANOJOS DE CABLES, ELECTRICOS
FAISCEAUX DE CABLES
LEITUNGSSTRÄNGE, ELEKTRISCHE
ELEKTRISCHE KABELMATTEN
CABLAGGIO ELETTRICO

-4



OTHER TOWING ACCESSORIES
ÖVRIGA DRAGTILLBEHÖR
MUUT VETOLAITEVARUSTEET
ACESSORIOS DE TRACCION DIVERSOS
AUTRES ACCESSOIRES D'ATTACHE
ZUBEHÖR FÜR DIE ANHÄNGERKUPPLUNG
OVERIGE TREKHAAKACCESSOIRES
ACCESSORI PER GANCI DI TRAINO

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 1.1.1
Issue 2
Date 10.87

FIXED TOW BAR

KIINTEÄ VETOKOUKKU

ATTACHE FIXE

VASTE TREKHAAK

FAST DRAG

DISPOSITIVOS DE TRACCION FIJOS

FESTMONTIERTE ANHÄNGER-KUPPLUNG

GANCIO DI TRAINO FISSO

LHD RHD

2

See table
Se tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. tabella

GB
- X-ray tested ball
- Quality steel, enamelled.
- Fits to existing installation holes in the car.
- An oil cooler should be fitted on automatic cars, see section 43.

NOTE! Cable harness is not included in the kit.
See separate sheet.

SF
- Röntgenmenetelmällä testattu vetokuula.
- Korkealuokkaista, maalattua terästä.
- Sopii auton esiporattuihin reikiin.
- Automaattivaihteellisiin autoihin tulee asentaa öljynlauhdutin, ks. luvusta 43.

HUOM! Johdinsarja ei sisälly sarjaan.
Ks. erillisestä luvusta.

F
- Boule d'attache testée aux rayons X.
- Acier de qualité, laque.
- S'adapte aux trous prépercés de la voiture.
- Sur les véhicules avec boîte automatique, un refroidisseur d'huile est recommandé, voir au la section 43.

ATTENTION! le faisceau de câble ne fait pas partie du kit.
Voir la feuille séparée.

NL
- Met röntgenstralen onderzochte trekkogel.
- Kwaliteitsstaal, gelakt.
- Past in de voorgeboorde gaten van de auto.
- Op auto's met een automatische versnellingsbak hoort men een oliekoeler te monteren, zie hoofdstuk 43.

N.B! Kabelmat is niet in de set inbegrepen.
Zie apart hoofdstuk.

S
- Röntgentestad dragkula.
- Kvalitetsstål, lackerad.
- Passar i bilens förborrade hål.
- På bilar med automatlåda bör oljekylare monteras, se avsnitt 43.

OBS! Ledningsmatta ingår ej i satsen.
Se separat avsnitt.

E
- Bola de tracción probada con rayos X.
- Acero de alta calidad, pintado.
- Se adapta a los orificios ya perforados del vehículo.
- En automóviles con caja de cambios automática debe montarse enfriador de aceite, véase sección 43.

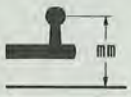
¡NOTA! El manojo de cables no va incluido en el juego.
Ver el capítulo aparte.

D
- Röntgengetestete Anhängerkupplung.
- Qualitätsstahl, lackiert.
- Paßt in das vorgebohrte Loch des Fahrzeugs.
- Bei Fahrzeugen mit Automatgetriebe sollte ein Ölkühler montiert werden, siehe Abschnitt 43.

ACHTUNG! Der Leitungsstrang ist nicht im Satz enthalten.
Siehe getrennter Abschnitt.

I
- Sfera controllata con processo speciale.
- Acciaio di alta qualità, verniciato.
- Previsto per attacco nei fori predisposti della vettura.
- Sulle versioni con cambio automatico, si dovrà montare il radiatore dell'olio, ved. cap. 43.

N.B. -Il cablaggio non è compreso nel kit.
Vedasi foglio a parte.

240 260					Market	Standard	Part No.
-1980	415	75	1500/-	12		ISO	**11 29 034-3**
1981-	390	75	1500/-	12		ISO	**13 33 547-6**
1981-	415	75	1500/-[1)]	12	NL	TNO/ISO	**11 29 103-6**
1981-	415	75	1600/-	12		ISO	**13 43 897-3**[2)]

1) With eyelet for safety chain.
Med fästögla för säkerhetskedja.
Kiinnityssilmukka turvaketjua varten.
Con argolla fija para cadena de seguridad.

2) Oil cooler for automatic transmissions must be used.
Oljekyl til automatlåda måste användas.
Automaattivaihteiston kanssa on käytettävä öljynlouhdutinta.
Debe usarse enfriador de aceite para la caja de cambios automática.

1) Avec œillet de fixation pour chaîne de sécurité.
Mit Befestigungsöse für die Sicherheitskette.
Met bevestigingsring voor veiligheidsketting.
Con occhiello per catena di sicurezza.

2) Un refroidisseur d'huile doit être utilisé pour les bôites automatiques.
Für das Automatgetriebe muß Ölkühler montiert werden.
Oliikoeler voor aut. versn. bak moet gebruikt worden.
Con cambio automatico installare il radiatore dell'olio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 1.1.1
Issue 2
Date 10.90

FIXED TOW BAR

KIINTEÄ VETOKOUKKU

ATTACHE FIXE

VASTE TREKHAAK

FAST DRAG

DISPOSITIVOS DE TRACCION FIJOS

FESTMONTIERTE ANHÄNGER-KUPPLUNG

GANCIO DI TRAINO FISSO

LHD RHD

2

See table
Se tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. tabella

GB
- X-ray tested ball
- Quality steel, enamelled.
- Fits to existing installation holes in the car.
- An oil cooler should be fitted on automatic cars, see section 43.

NOTE! Cable harness is not included in the kit.
See separate sheet.

SF
- Röntgenmenetelmällä testattu vetokuula.
- Korkealuokkaista, maalattua terästä.
- Sopii auton esiporattuihin reikiin.
- Automaattivaihteellisiin autoihin tulee asentaa öljynlauhdutin, ks. luvusta 43.

HUOM! Johdinsarja ei sisälly sarjaan.
Ks. erillisestä luvusta.

F
- Boule d'attache testée aux rayons X.
- Acier de qualité, laque.
- S'adapte aux trous prépercés de la voiture.
- Sur les véhicules avec boîte automatique, un refroidisseur d'huile est recommandé, voir au la section 43.

ATTENTION! le faisceau de câble ne fait pas partie du kit.
Voir la feuille séparée.

NL
- Met röntgenstralen onderzochte trekkogel.
- Kwaliteitsstaal, gelakt.
- Past in de voorgeboorde gaten van de auto.
- Op auto's met een automatische versnellingsbak hoort men een oliekoeler te monteren, zie hoofdstuk 43.

N.B! Kabelmat is niet in de set inbegrepen.
Zie apart hoofdstuk.

S
- Röntgentestad dragkula.
- Kvalitetsstål, lackerad.
- Passar i bilens förborrade hål.
- På bilar med automatlåda bör oljekylare monteras, se avsnitt 43.

OBS! Ledningsmatta ingår ej i satsen.
Se separat avsnitt.

E
- Bola de tracción probada con rayos X.
- Acero de alta calidad, pintado.
- Se adapta a los orificios ya perforados del vehículo.
- En automóviles con caja de cambios automática debe montarse enfriador de aceite, véase sección 43.

¡NOTA! El manojo de cables no va incluido en el juego.
Ver el capítulo aparte.

D
- Röntgengetestete Anhängerkupplung.
- Qualitätsstahl, lackiert.
- Paßt in das vorgebohrte Loch des Fahrzeugs.
- Bei Fahrzeugen mit Automatgetriebe sollte ein Ölkühler montiert werden, siehe Abschnitt 43.

ACHTUNG! Der Leitungsstrang ist nicht im Satz enthalten.
Siehe getrennter Abschnitt.

I
- Sfera controllata con processo speciale.
- Acciaio di alta qualità, verniciato.
- Previsto per attacco nei fori predisposti della vettura.
- Sulle versioni con cambio automatico, si dovrà montare il radiatore dell'olio, ved. cap. 43.

N.B. -Il cablaggio non è compreso nel kit.
Vedasi foglio a parte.

240 260					Market	Standard	Part No.
-1980	415	75	1500/-	12		ISO	11 29 034-3
1981-	390	75	1500/-	12		ISO	13 33 547-6
1981-	415	75	1500/-[1]	12	NL	TNO/ISO	11 29 103-6
1981-	415	75	1600/-	12		ISO	13 43 897-3[2]

1) With eyelet for safety chain.
Med fästögla för säkerhetskedja.
Kiinnityssilmukka turvaketjua varten.
Con argolla fija para cadena de seguridad.

2) Oil cooler for automatic transmissions must be used.
Oljekyl til automatlåda måste användas.
Automaattivaihteiston kanssa on käytettävä öljynlouhdutinta.
Debe usarse enfriador de aceite para la caja de cambios automática.

1) Avec œillet de fixation pour chaîne de sécurité.
Mit Befestigungsöse für die Sicherheitskette.
Met bevestigingsring voor veiligheidsketting.
Con occhiello per catena di sicurezza.

2) Un refroidisseur d'huile doit être utilisé pour les bôites automatiques.
Für das Automatgetriebe muß Ölkühler montiert werden.
Oliikoeler voor aut. versn. bak moet gebruikt worden.
Con cambio automatico installare il radiatore dell'olio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 1.2.1
Issue 2
Date 10.87

RETRACTABLE TOW BAR

ALLE KÄÄNNETTÄVÄ VETOKOUKKU

ATTACHE RETRACTABLE

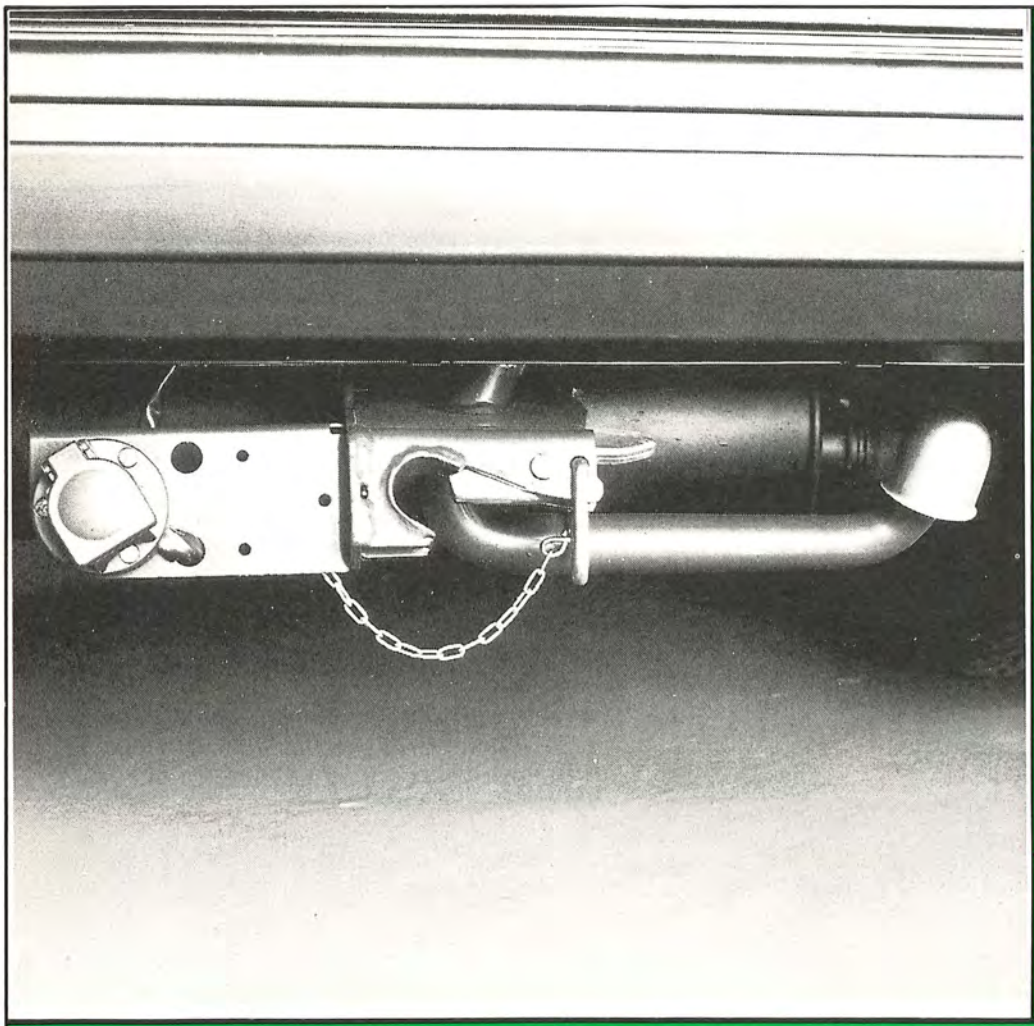
INKLAPBARE TREKHAAK

INFÄLLBART DRAG

DISPOSITIVOS DE TRACCION PLEGABLES

EINKLAPPBARE ANHÄNGER-KUPPLUNG

GANCIO DI TRAINO RIPIEGABILE



LHD RHD

2

mm	Kg	MAX KG-KM/H	Kg	Market	Standard	Part No.
–1980	415	75	1500	14,4			283 166-7
1981–	415	75	1500	14,6		ISO	11 29 096-2

D83/3

GB
- Folds under the bumper when not in use.
- Out of the way when parking.
- You don't bump into the tow bar when passing behind the car.
- Quality steel, anti-corrosion treated.
- Fits to existing installation holes in the car.
- An oil cooler should be fitted on automatic cars, see section 43.

NOTE! Cable harness is not included in the kit.
See separate sheet.

SF
- Käännetään puskurin alle, kun sitä ei käytetä.
- Ei ole tiellä pysäköitäessä.
- Ei vaaranna takana liikkujien turvallisuutta.
- Ruosteenestokäsiteltyä, korkealuokkaista terästä.
- Sopii auton esiporattuihin reikiin.
- Automaattivaihteellisiin autoihin tulee asentaa öljynlauhdutin, ks. luvusta 43.

HUOM! Johdinsarja ei sisälly sarjaan.
Ks. erillisestä luvusta.

F
- Peut être rétractée sous le pare-chocs lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Pas encombrante pour se garer.
- Pas dangereuse pour les piétons qui passent derrière la voiture.
- Acier de qualité, traité contre la corrosion.
- S'adapte aux trous prépercés de la voiture.
- Sur les véhicules avec boîte automatique, un refroidisseur d'huile est recommandé, voir au la section 43.

ATTENTION! le faisceau de câble ne fait pas partie du kit. Voir la feuille séparée-

NL
- Wordt onder de bumper weggeklapt, wanneer hij niet gebruikt wordt.
- Uit de weg wanneer men parkeert.
- Beschadigt de voetgangers niet, die achter de auto lopen.
- Kwaliteitsstaal, behandeld tegen corrosie.
- Past in de voorgeboorde gaten van de auto.
- Op auto's met een automatische versnellingsbak hoort men een oliekoeler te monteren, zie hoofdstuk 43.

N.B! Kabelmat is niet in de set inbegrepen.
Zie apart hoofdstuk.

S
- Fälls in under stötfångaren då det inte används.
- Ur vägen då man parkerar.
- Skadar inte fotgängare som går bakom bilen.
- Kvalitetsstål, lackerad.
- Passar i bilens förborrade hål.
- På bilar med automatlåda bör oljekylare monteras, se avsnitt 43.

OBS! Ledningsmatta ingår ej i satsen.
Se separat avsnitt.

E
- Queda plegada debajo del parachoques cuando no se utiliza.
- No molesta al realizar los aparcamientos.
- Impide que los peatones puedan darse un golpe.
- Acero de alta calidad con tratamiento anticorrosivo.
- Se adapta a los orificios ya perforados del vehículo.
- En automóviles con caja de cambios automática debe montarse enfriador de aceite, véase sección 43.

¡NOTA! El manojo de cables va incluido en el juego.
Ver el capítulo aparte.

D
- Bei Nichtbenutzung wird die Anhängerkupplung unter den Stoßfänger eingeklappt.
- Stört nicht beim Parken.
- Verletzt keine Fußgänger, die hinter dem Fahrzeug gehen.
- Qualitätstahl, rostschutzbehandelt.
- Paßt in das vorgebohrte Loch des Fahrzeugs.
- Bei Fahrzeugen mit Automatgetriebe sollte ein Ölkuhler montiert werden, siehe Abschnitt 43.

ACHTUNG! Der Leitungsstrang ist nicht im Satz enthalten.
Siehe getrennter Abschnitt.

I
- Il gancio di traino va ripiegato sotto il paraurti, quando non se ne fa uso.
- Non ostacola le manovre di parcheggio.
- Non ostacola il passaggio dietro la vettura.
- Acciaio di alta qualità, con trattamento anticorrosione.
- Previsto per attacco nei fori predisposti della vettura.
- Sulle versioni con cambio automatico, si dovrà montare il radiatore dell'olio, ved. cap. 43.

N.B. Il cablaggio non è compreso nel kit.
Vedasi foglio a parte.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 1.2.1
Issue 3
Date 02.89

240 | 260

RETRACTABLE TOW BAR

ALLE KÄÄNNETTÄVÄ VETOKOUKKU

ATTACHE RETRACTABLE

INKLAPBARE TREKHAAK

INFÄLLBART DRAG

DISPOSITIVOS DE TRACCION PLEGABLES

EINKLAPPBARE ANHÄNGER-KUPPLUNG

GANCIO DI TRAINO RIPIEGABILE

LHD | RHD

2

	mm	Kg	MAX KG-KM/H	Kg	Market	Standard	Part No.
–1980	415	75	1500	14,4			283 166-7
1981–	415	75	1500	14,6		ISO	11 29 096-2

GB
- Folds under the bumper when not in use.
- Out of the way when parking.
- You don't bump into the tow bar when passing behind the car.
- Quality steel, anti-corrosion treated.
- Fits to existing installation holes in the car.
- An oil cooler should be fitted on automatic cars, see section 43.

NOTE! Cable harness is not included in the kit.
See separate sheet.

SF
- Käännetään puskurin alle, kun sitä ei käytetä.
- Ei ole tiellä pysäköitäessä.
- Ei vaaranna takana liikkujien turvallisuutta.
- Ruosteenestokäsiteltyä, korkealuokkaista terästä.
- Sopii auton esiporattuihin reikiin.
- Automaattivaihteellisiin autoihin tulee asentaa öljynlauhdutin, ks. luvusta 43.

HUOM! Johdinsarja ei sisälly sarjaan.
Ks. erillisestä luvusta.

F
- Peut être rétractée sous le pare-chocs lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Pas encombrante pour se garer.
- Pas dangereuse pour les piétons qui passent derrière la voiture.
- Acier de qualité, traité contre la corrosion.
- S'adapte aux trous prépercés de la voiture.
- Sur les véhicules avec boîte automatique, un refroidisseur d'huile est recommandé, voir au la section 43.

ATTENTION! le faisceau de câble ne fait pas partie du kit. Voir la feuille séparée-

NL
- Wordt onder de bumper weggeklapt, wanneer hij niet gebruikt wordt.
- Uit de weg wanneer men parkeert.
- Beschadigt de voetgangers niet, die achter de auto lopen.
- Kwaliteitsstaal, behandeld tegen corrosie.
- Past in de voorgeboorde gaten van de auto.
- Op auto's met een automatische versnellingsbak hoort men een oliekoeler te monteren, zie hoofdstuk 43.

N.B! Kabelmat is niet in de set inbegrepen.
Zie apart hoofdstuk.

S
- Fälls in under stötfångaren då det inte används.
- Ur vägen då man parkerar.
- Skadar inte fotgängare som går bakom bilen.
- Kvalitetsstål, lackerad.
- Passar i bilens förborrade hål.
- På bilar med automatlåda bör oljekylare monteras, se avsnitt 43.

OBS! Ledningsmatta ingår ej i satsen.
Se separat avsnitt.

E
- Queda plegada debajo del parachoques cuando no se utiliza.
- No molesta al realizar los aparcamientos.
- Impide que los peatones puedan darse un golpe.
- Acero de alta calidad con tratamiento anticorrosivo.
- Se adapta a los orificios ya perforados del vehículo.
- En automóviles con caja de cambios automática debe montarse enfriador de aceite, véase sección 43.

¡NOTA! El manojo de cables va incluido en el juego.
Ver el capítulo aparte.

D
- Bei Nichtbenutzung wird die Anhängerkupplung unter den Stoßfänger eingeklappt.
- Stört nicht beim Parken.
- Verletzt keine Fußgänger, die hinter dem Fahrzeug gehen.
- Qualitätstahl, rostschutzbehandelt.
- Paßt in das vorgebohrte Loch des Fahrzeugs.
- Bei Fahrzeugen mit Automatgetriebe sollte ein Ölkuhler montiert werden, siehe Abschnitt 43.

ACHTUNG! Der Leitungsstrang ist nicht im Satz enthalten.
Siehe getrennter Abschnitt.

I
- Il gancio di traino va ripiegato sotto il paraurti, quando non se ne fa uso.
- Non ostacola le manovre di parcheggio.
- Non ostacola il passaggio dietro la vettura.
- Acciaio di alta qualità, con trattamento anticorrosione.
- Previsto per attacco nei fori predisposti della vettura.
- Sulle versioni con cambio automatico, si dovrà montare il radiatore dell'olio, ved. cap. 43.

N.B. Il cablaggio non è compreso nel kit.
Vedasi foglio a parte.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 1.3.1
Issue 2
Date 10.87

TOW BAR WITH REMOVABLE BALL

IRROTETTAVALLA KUULALLA VARUSTETTU VETOKOUKKU

ATTACHE AVEC BOULE AMOVIBLE

TREKHAAK MET DEMONTEER-BARE KOGEL

DRAG MED AVTAGBAR KULA

DISPOSITIVO DE TRACCION CON BOLA DESMONTABLE

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT ABNEHMBARER KUGEL

GANCIO DI TRAINO CON SFERA AMOVIBILE

LHD | RHD

2

See table
Se tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. tabella

GB
- Removable end piece.
- X-ray tested ball.
- Quality steel, anti-corrosion treated.
- Fits to existing installation holes in the car.
- An oil cooler should be fitted on automatic cars, see section 43.

NOTE! Cable harness is not included in the kit. See separate sheet.

Separate end piece - see spare parts catalogue

SF
- Irrotettava päätypalkki.
- Röntgenmenetelmällä testattu vetokuula.
- Ruosteenestosuojattua, korkealuokkaista terästä.
- Sopii auton esiporattuihin reikiin.
- Automaattivaihteellisiin autoihin tulee asentaa öljynlauhdutin, ks. luvusta 43.

HUOM! Johdinsarja ei sisälly sarjaan. Ks. erillisestä luvusta.

Irrallinen päätypalkki - ks. varaosaluettelosta

F
- Bout amovible.
- Boule d'attache testée aux rayons X.
- Acier de qualité, traité contre la corrosion.
- S'adapte aux trous prépercés de la voiture.
- Sur les véhicules avec boîte automatique, un refroidisseur d'huile est recommandé, voir au la section 43.

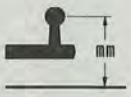
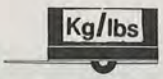
ATTENTION! le faisceau de câble ne fait pas partie du kit. Voir la feuille séparée.

Barre en bout amovible - voir le catalogue de pièces de rechange.

NL
- Demonteerbaar eindstuk.
- Met röntgenstralen onderzochte trekkogel.
- Kwaliteitsstaal, behandeld tegen corrosie.
- Past in de voorgeboorde gaten van de auto.
- Op auto's met een automatische versnellingsbak hoort men een oliekoeler te monteren, zie hoofdstuk 43.

N.B! Kabelmat is niet in de set inbegrepen. Zie apart hoofdstuk.

Losse eindbalk - zie reservedeelscatalogus

				Market	Standard	Part No.
1981-	340/380	75	1500	GB	ISO	13 33 523-7
-1980	420	75	1500	F		283 527-0
1981-	400	75	1500	F	ISO	13 33 973-4
-1982			1500/3330 1) 908/2000 2)	US		13 33 761-3
-1985			1500/3300 1) 908/2000 2)	CAN		13 33 761-3
1983-1985			1500/3300 1) 908/2000 2)	US		13 33 760-5
1985			1500/3300 1) 908/2000 2)	CAN		13 33 760-5
1986-			1500/3300 1) 908/2000 2)	US CAN		13 43 751-2

1) 2"

2) 1 7/8"

S

- Avtagbart ändstycke.
- Röntgentestad dragkula.
- Kvalitetsstål, antikorrosionsbehandlat.
- Passar i bilens förborrade hål.
- På bilar med automatlåda bör oljekylare monteras, se avsnitt 43.

OBS! Ledningsmatta ingår ej i satsen.
Se separat avsnitt.

Lös ändbalk · se reservdelskatalog

E

- Pieza final desmontable.
- Bola de tracción probada con rayos X.
- Acero de alta calidad conm tratamiento anticorrosivo.
- Se adapta a los orificios ya perforados del vehículo.
- En automóviles con caja de cambios automática debe montarse enfriador de aceite, véase sección 43.

NOTA: El manojo de cables va incluido en el juego.
Ver el capítulo aparte.

Viga final suelta · ver el catálogo de repuestos

D

- Abnehmbares Endstück.
- Röntgengetestete Anhängerkupplung.
- Qualitätsstahl, rostschutzbehandelt.
- Paßt in das vorgebohrte Loch des Fahrzeugs.
- Bei Fahrzeugen mit Automatgetriebe sollte ein Ölkühler montiert werden, siehe Abschnitt 43.

ACHTUNG! Der Leitungsstrang ist nicht im Satz enthalten. Siehe getrennter Abschnitt.

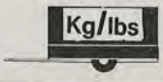
Loses Endstück · siehe Ersatzteilkatalog

I

- Sezione terminale smontabile.
- Sfera controllata con processo speciale.
- Acciaio di alta qualità con trattamento anticórrosione.
- Previste per attacco nei fori predispusti della vettura.
- Sulle versioni con cambio automatico, si dovrà montare il radiatore dell'olio, ved. cap. 43.

N.B. Il cablaggio non è compreso nel kit.
Vedasi foglio a parte.

Sezione terminale amovibile

					
		Kg/lbs	Market	Standard	Part No.
1981-	340/380	75	1500	GB	ISO	**13 33 523-7**
-1980	420	75	1500	F		**283 527-0**
1981-	400	75	1500	F	ISO	**13 33 973-4**
-1982			1500/3330 1) 908/2000 2)	US		**13 33 761-3**
-1985			1500/3300 1) 908/2000 2)	CAN		**13 33 761-3**
1983-1985			1500/3300 1) 908/2000 2)	US		**13 33 760-5**
1985			1500/3300 1) 908/2000 2)	CAN		**13 33 760-5**
1986-			1500/3300 1) 908/2000 2)	US CAN		**13 43 751-2**

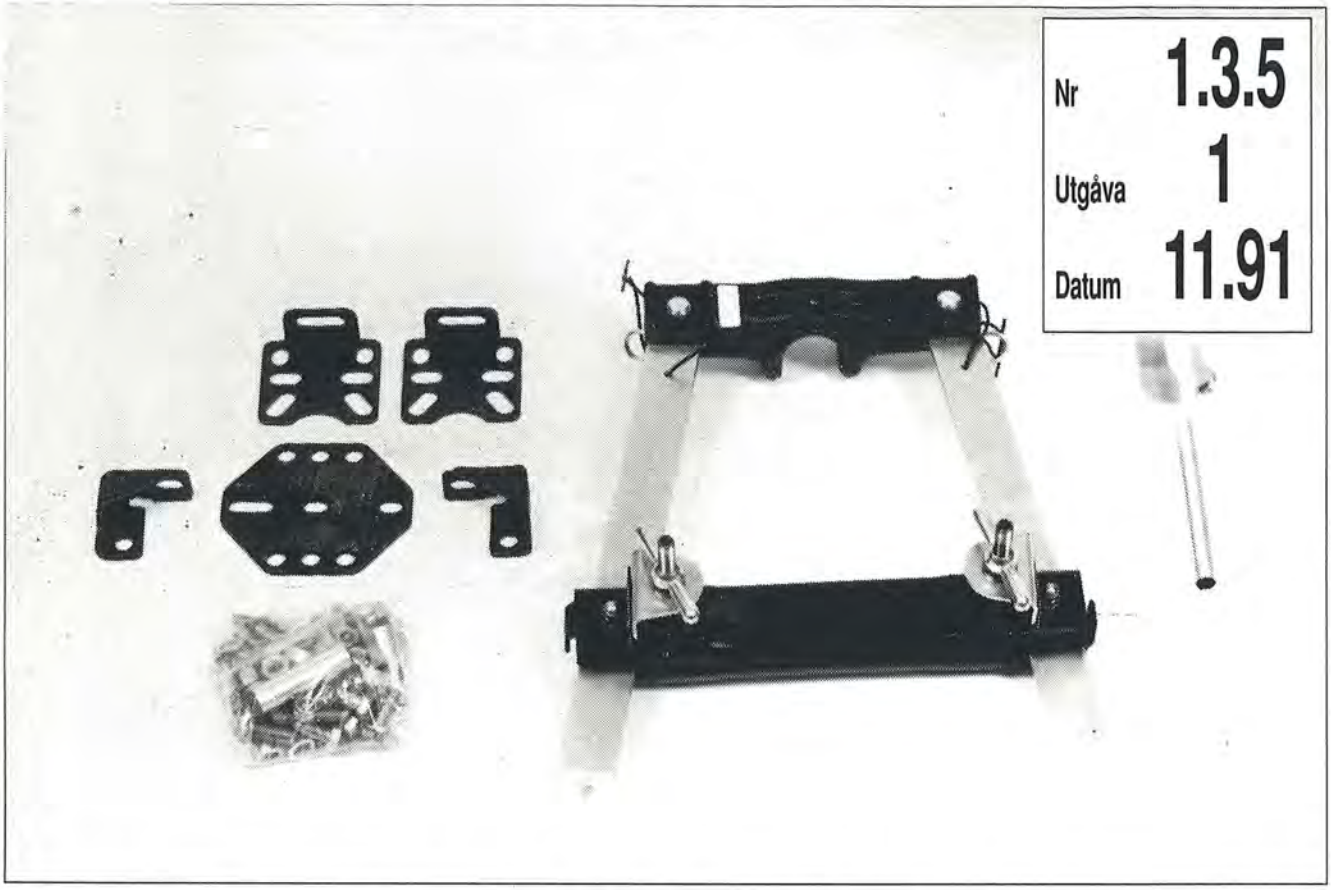
1) **2"**

2) **1 7/8"**

VOLVO

240/260, 740/760/780, 940/960

Nr 1.3.5
Utgåva 1
Datum 11.91



VAKAAJASARJA (SF)
- perä-ja matkailuvaunuun

Perävaunun vakaajasarja vaimentaa perävaunun liikkeitä ja se kulkee tasaisemmin. Samalla liikkenneturvallisuus kasvaa suuremmilla nopeuksilla.
Vakaaja sijoitetaan vetokoukun kuulakaulaan ja perävaunun vetopalkkiin.
Sopii useimpiin Volvon vetokoukkuihin sekä perä-/matkailuvaunuihin. Säädettävissä eri painoisille perävaunuille.

Sopii seuraaviin Volvon vetokoukkuihin:

200	283 166 ja 1129 096
700/900	1129 155, 1394 413, 1394 493, 3529 905, 3529 362, 3529 977, 3529 976, 3529 994, 3529 995, 6820 597, 6820 598, 6820 599, ja 6820 600.

TUOTETIETO

- *Vähentää perävaunun heittelevää ja epävakaata kulkua.*
- *Sopii useimpiin Volvon vetokoukkuihin. Katso yllä.*
- *Sopii useimpiin perä- ja matkailuvaunuihin.*
- *Säädettävissä eri painoisille perävaunuille.*
- *TüV-hyväksytty.*

STABILISATOR (S)
– för släp och husvagn

En släpvagnsstabilisator dämpar släpets rörelser och ger släpet en mjukare gång. Därmed ökar trafiksäkerheten vid högre farter.
Stabilisatorn placeras på dragets kulhals och släpets dragbalk.
Passar de flesta Volvodrag och de flesta släp/husvagnar. Kan även ställas in för olika släpvagnsvikter.

Passar följande Volvodrag:

200	283 166 och 1129 096
700/900	1129 155, 1394 413, 1394 493, 3529 905, 3529 362, 3529 977, 3529 976. 3529 994, 3529 995, 6820 597, 6820 598, 6820 599 och 6820 600.

PRODUKTFAKTA

- *Förhindrar kast och orolig gång på släpet.*
- *Passar de flesta Volvodrag. Se ovan.*
- *Passar de flesta släp och husvagnar.*
- *Inställbar för olika släpvagnsvikter.*
- *TüV-godkänd.*

Art.nr-guide

STABILISATOR
– för släp och husvagn

200/700/900	**1390 990-8**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
240 260 740 760 780

No 1.4.1
Issue 3
Date 08.90

CABLE HARNESS FOR TOWING HITCH

VETOKOUKUN JOHDINSARJA

FAISCEAU DE CABLES POUR ATTACHES

KABELMAT VOOR TREKHAAK

LEDNINGSMATTA FÖR DRAG

MANOJO DE CABLES PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLOQUE

KABELBAUM FÜR ANHÄNGERKUPPLUNG

CABLAGGIO PER GANCIO DI TRAINO

LHD RHD

*) permanent power supply
*) med ständig plusmatning
*) jatkuvalla plussyötöllä
*) con alimentación positiva constante
*) avec alimentation positive constante
*) mit Dauerplusspeisung
*) met continue plusvoeding
*) con alimentazione positiva costante

2

240/260	744, 745 945 1991-	780	760 1988- 965 1991-	944	964
13 33 662-3 28 36 57-5 13 33 716-7*	11 88 229-7 + 13 94 430-1*	35 24 879-8	13 94 537-3* 13 94 552-2*	11 88 229-7 + 35 24 864	35 29 678-9 + 35 24 864

GB

- Complete kit with trailer socket.
- Corrosion-proof socket, moulded in plastic.
- Specially designed for each model's electrical system, thus ensuring a high degree of functional safety.
- Cable harnesses with permanent power are intended for battery and interior light in caravans etc.

The German market also requires a check lamp, see sep. sheet.

Separate trailer socket
P/n 13 33 664-9

Separate plug
P/N 11 28 873-5

SF

- Täydellinen sarja perävaunuliitäntöineen.
- Sisäänvaletut korroosiosuojatut liitännät.
- Suunniteltu erityisesti auton sähköjärjestelmään, mikä takaa moitteettoman toimintavarmuude.
- Johdinsarjat, joissa on jatkuva plussyöttö, on tarkoitettu huolehtimaan matkailuperävaunun sisällä olevien laitteiden virransaannista.

Saksassa vaaditaan lisäksi erityinen merkkivalo, ks. erilliseltä lehdeltä.

Irrallinen perävaunuliitäntä
Osan:o 13 33 664-9

Irrallinen pistotulppa
Osan:o 11 28 873-5

F

- Kit complet avec contact de remorque.
- Contact plastifié, protégé contre la corrosion.
- Adapté au système électrique du véhicule pour garantir une bonne sécurité de fonctionnement.
- Faisceaux de câbles avec alimentation positive constante par exemple pour les besoins électriques internes dans une caravane.

Pour le marché allemand, une lampe témoin est aussi nécessaire, voir la feuille séparée.

Contact de remorque séparé
N° de réf. 13 33 664-9

Fiche de contact séparée
N° de réf. 11 28 873-5

NL

- Complete set met aanhangwagenaansluiting.
- Aansluitingscontact overtrokken met kunststof tegen corrosie.
- Speciaal geconstrueerd en aangepast aan het elektrische systeem van de auto ter verkrijgin van een volledige fonctionele zekerheid.
- Kabelmatten met continue plusvoeding zijn bedoeld voor stroomverzorging van b.v. de stroombehoefte van de caravan.

Voor de Duitse markt wordt bovendien nog een controlelampje vereist, zie apart blad.

Apart aanhangwagencontact
Art.nr. 13 33 664-9

Apart contactstop
Art.nr. 11 28 873-5

S

- Komplett sats med släpvagnskontakt.
- Inplastad korrosionsskyddad kontakt.
- Konstruerad för att passa bilens elsystem för att få full funktionssäkerhet.
- Ledningsmattor med ständig plusmatning är avsedda för strömförsörjning av exempelvis husvagnars inre strömbehov.

För tysk marknad krävs även en kontrollampa, se sep. blad.

Lös släpvagnskontakt
Art.nr 13 33 664-9

Lös stickpropp
Art.nr 11 28 873-5

E

- Juego completo con contacto de remolque.
- Contacto plastificado y protegido contra la corrosión garantizando asi la seguridad en el funcionamiento sin aventurar las funciones eléctricas ordinarias del vehiculo.
- Manojos de cables con alimentación positiva constante para, por ejemplo, la alimentación de corriente en el interior del remolque.

Para el mercado alemán es necesario un testigo, véase la hoja aparte.

Contacto de remolque suelto
Nr. det. 13 33 664-9

Clavija suelta
Nr. det. 11 28 873-5

D

- Kompletter Satz mit Anhängerkontakt.
- Mit Kunststoff bezogener, korrosionsgeschützter Kontakt.
- Für die elektronische Anlage des Fahrzeugs angepaßt, um volle Funktionssicherheit zu gewährleistet.
- Leitungsstränge mit Dauerplusspeisung sind z.B. für die Stromversorgung des Wohnwageninneren vorgesehen.

Für den deutschen Markt wird auch eine Kontrolleuchte gefordert, siehe getrenntes Blatt.

Loser Anhängerkontakt
Best-Nr. 13 33 664-9

Loser Stecker
Best-Nr. 11 28 873-5

I

- Kit completo con contatto rimorchio.
- Contatto plastificato, con protezione anticorrosione.
- Adeguato all'impianto elettrico della vettura, per la più completa sicurezza die esercizio.
- Il cablaggi elettrici con alimentazione positiva continua sono destinati all'alimentazione, ad esempio, di equipaggiamenti interni della caravan.

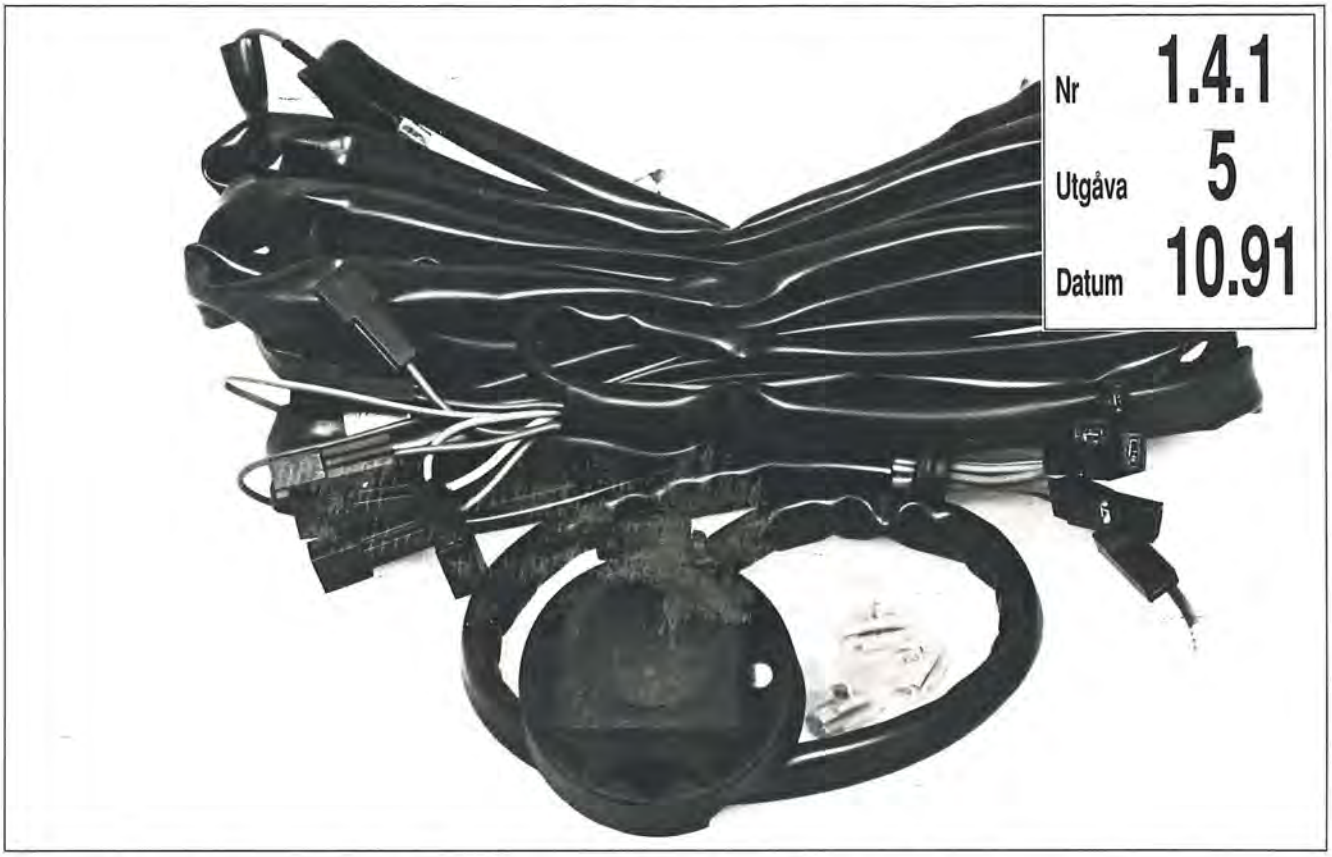
Per le vetture del mercato tedesco è necessaria anche la spia di controllo specifica; ved. foglio a parte.

Contatto rimorchio, femmina
Art.No. 13 33 664-9

Contatto rimorchio, maschio
Art.No. 11 28 873-5

VOLVO

240/260, 740/760/780, 940/960



Nr 1.4.1
Utgåva 5
Datum 10.91

JOHTOSARJA (SF)
– vetokoukun

Räätälintyönä tehty johtosarja, korroosiosuojatulla muovitetulla pistorasialla (naaras), täysin sovitettu kaikkien Volvo-mallien sähköjärjestelmään.
Sähköhuoltoa voidaan täydentää seuraavilla:

PLUSSYÖTTÖ
– virtahuolto esim. matkailuvaunun sisäistä sähkötarvetta varten.

TAKASUMUVALO
– kytkentään perä-/matkailuvaunuun.

TARKISTUSLAMPPU
– valovianvartijaan, joka näyttää että mm. perävaunun suuntavalot, takavalot toimivat.
Katso art.nr-guide.

VARAOSAT

PISTORASIA (naaras)	
- muovitettu johtosarja	**3529 816-5**
PISTOKOSKETIN (uros)	**1128 873-5**

TUOTETIETO

- *Sovitettu kaikkien Volvo-mallien sähköjärjestelmään täyden käyttövarmuuden saavuttamiseksi.*
- *Pistorasian muovitettu ja korroosiosuojattu johtosarja.*
- *Volvon johtosarjat on valmistettu muun sähköhuollon laajentamista varten.*

EL-KABELSATS (S)
– för dragkrok

Skräddarsydd el-kabelmatta med inplastad korrosionsskyddad kontaktdosa (hona), helt anpassad till respektive Volvomodells elsystem, för full funktionssäkerhet.
Elförsörjningen kan byggas på med följande:

PLUSMATNING
– för strömförsörjning av t ex husvagns inre strömbehov.

DIMBAKLJUS
– för inkoppling på släp/husvagn.

KONTROLLLAMPA
– för glödtrådsvakt som visar att släpets blinkers, bakljus, m m fungerar.
Se vidare art.nr-guiden.

RESERVDELAR

KONTAKTDOSA (hona)	
– med inplastad kabelmatta	**3529 816-5**
STICKKONTAKT (hane)	**1128 873-5**

PRODUKTFAKTA

- *Anpassade till respektive Volvomodels elsystem för full funktionssäkerhet.*
- *Inplastad korrosionsskyddad kabelmatta i kontaktdosan.*
- *Volvos el-kabelsatser är gjorda för enkel utbyggnad av övrig elförsörjning.*

Art.nr-guide

EL-KABELSATS
– för dragkrok

240/260 75–	**1333 716-7***) alt. 1333 662-3 USA/CAN 283 657-5
740 84–, **760** –87, **940** 91–	**1188 229-7**
964 91–	**3529 678-9***)
764 88–	**1394 537-3***)
965 91–, **765** 88–	**3529 818-1***)
780	**3524 879-8**

*) *Inkl. plusmatning*

PLUSMATNING
(passar 1188 229 och 3524 879)

740 84–, **760** –87, **940** 91–, **780**	**1394 430-1**

DIMBAKLJUS för släp/husvagn

944/964 91–	**3524 864-0**

KONTROLLAMPA
för glödtrådsvakt, släp/husvagn

740/940 91–	**6820 216-7**
740 –90, **760** –87, **780**	**1188 559-7**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 1.4.2
Issue 1
Date 04.87

TOWING INDICATOR LAMP

PERÄVAUNUN MERKKIVALO

LAMPE TEMOIN POUR ATTACHE

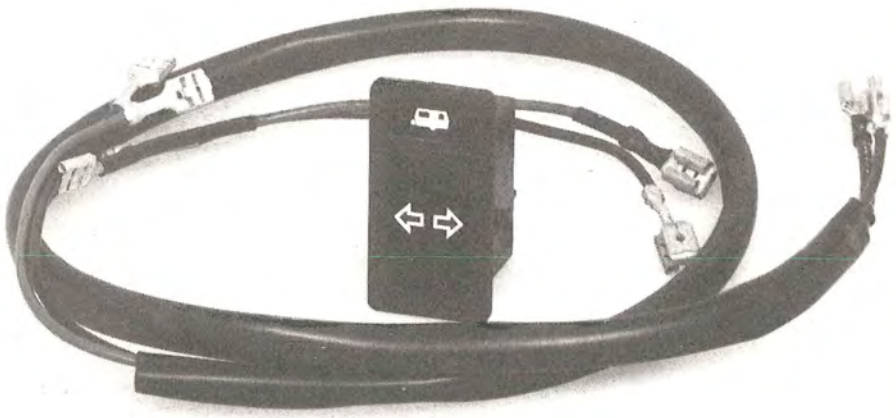
CONTROLELAMP VOOR TREKHAAK

KONTROLLAMPA FÖR DRAG

TESTIGO PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLOQUE

KONTROLLAMPE FÜR ANHÄNGERKUPPLUNG

SPIA DI CONTROLLO PER RIMORCHIO



LHD RHD

2

240/260 — 11 88 444-2

740/760 — 11 88 559-7

GB
- Shows that trailer blinkers are working.
- Increases road safety.
- Mandatory in Germany.

SF
- Ilmoittaa, että perävaunun suuntavilkut toimivat.
- Parantaa liikenneturvallisuutta.
- Lakisääteinen Saksassa.

F
- Indique que les clignotants de la remorque fonctionnent.
- Augmente la sécurité routière.
- Obligatoire sur le marché allemand.

NL
- Geeft aan dat de verklikkerlichten werken.
- Verhoogd de verkeersveiligheid.
- Wettelijk voorgeschreven in Duitsland.

S
- Visar att släpets blinker fungerar.
- Ökar trafiksäkerheten.
- Lagkrav för den tyska marknaden.

E
- Indica que los intermitentes del remoloque funcionan correctamente.
- Incrementala seguridad en el tráfico.
- Legislación para el mercado alemán.

D
- Zeigt, dass die Richtungszeiger des Anhängers funktionieren.
- Erhöht die Verkehrssicherheit.
- Gesetz in Deutschland.

I
- Indica il funzionamento degli indicatori di direzione del rimorchio.
- Incrementa la sicurezza di guida.
- Obbligatoria per le vetture del mercato fedesco.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 1.5.1
Issue 1
Date 04.87

BALL PROTECTION
KUULAN SUOJUS
PROTECTION DE BOULE
TREKKOGELBESCHERMING
KULSKYDD
PROTECCION DE BOLA
KUGELSCHUTZ
PROTEZIONE SFERA

0

282 993-5

GB
- Protects the ball against corrosion.
- Fits all tow bars.
- Stainless steel.

SF
- Suojaa kuulaa ruostumiselta.
- Sopii kaikkiin vetokoukkuihin.
- Ruostumatonta terästä.

F
- Protège la boule d'attache contre la corrosion.
- S'attapte à toutes les attaches.
- Acier inoxydable.

NL
- Beschermt de kogel tegen corrosie.
- Geschikt voor alle trekhaken.
- Gemaakt van roestvrijstaal.

S
- Skyddar kulan mot korrosion.
- Passar samtliga drag.
- Rostfritt stål.

E
- Protege la bola contra la corrosion.
- Se adapta a todos los ganchos de tracción.
- Acero inoxidable.

D
- Schützt die Kugel vor Rost.
- Für sämtliche Anhängerkupplungen geeignet.
- Rostfreier Stahl.

I
- Protegge la sfera dalla corrosione.
- Adatta per tutti i ganci di traino.
- Acciaio inossidabile.

SECTION 2

LOAD CARRIER SYSTEM
LASTHÅLLARE - SYSTEM
TAAKKATELINEJÄRJESTELMÄ
SISTEMA PORTACARGAS
SYSTEME PORTE - CHARGE
LASTENHALTER - SYSTEM
BAGAGEDRAGERSYSTEEM
SISTEMA PORTAPACCHI

-1

OTHER ROOF RACKS
ÖVRIGA TAKRÄCKEN
MUUT KATTOTELINEET
OTROS PORTAEQUIPAJES
AUTRES GALERIES
SONSTIGE DACHTRÄGER
OVERIGE IMPERIALEN
ALTRI TIPI DI PORTAPACCHI

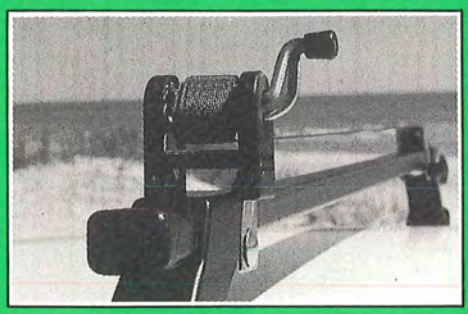
-2

SKI RACKS
SKIDSTÄLL
SUKSEN PITIMET
CERRABLE
PORTE - SKIS
SKITRÄGER
SKIHOUDER
PORTASCI

-3

SPACE BOX
ALLROUNDBOX
SUKSIARKKU
CAJA "ALLROUND"
COFFRE DE RANGEMENT
ALLROUNDBOX
ALLROUND BOX
ALLROUND BOX

-4



MISCELLANEOUS
ÖVRIGT
MUUT VARUSTEET
OTROS
DIVERS
SONSTIGES
OVERIGENS
VARIE

-5

-6

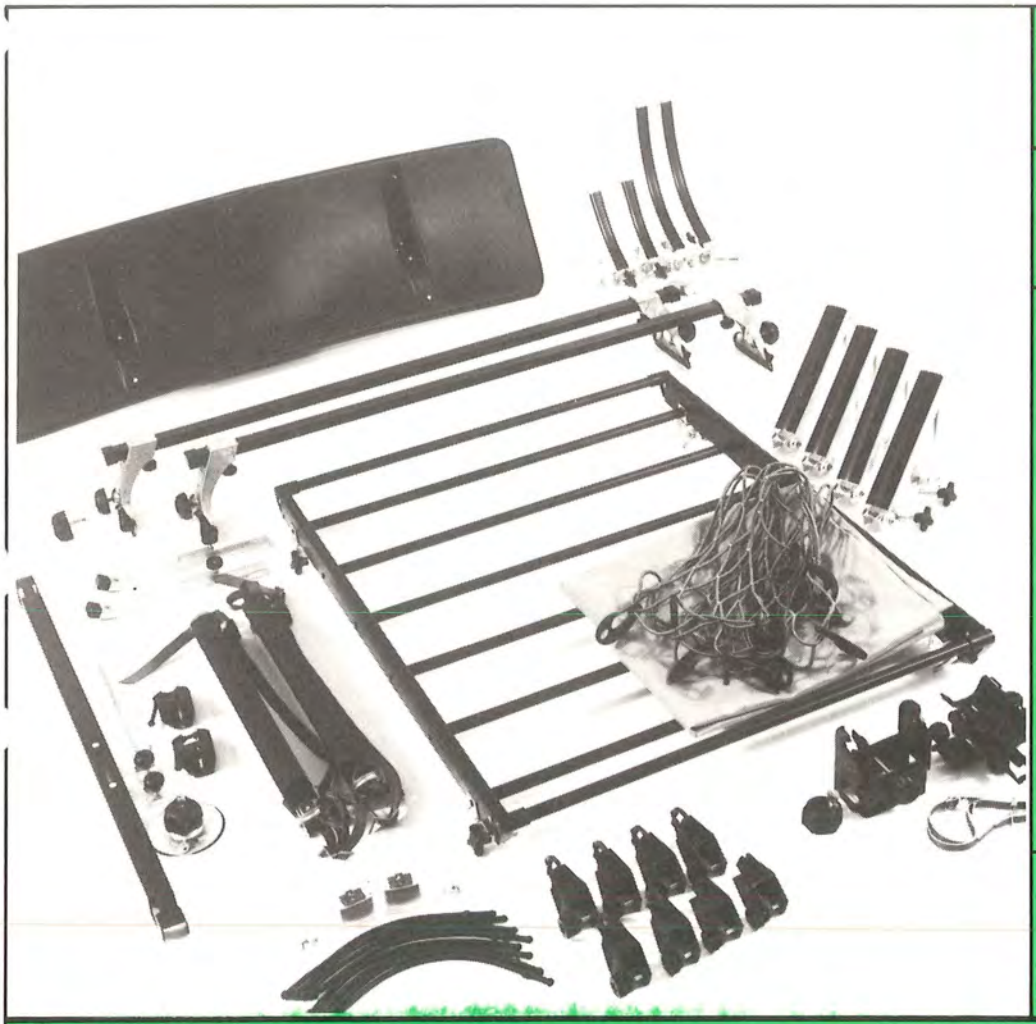
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.1
Issue 3
Date 08.88

LOAD CARRIER
TAAKKATELINE
BARRES DE TOIT
BAGAGESTEUNEN
LASTHÅLLARE
PORTAEQUIPAJES
LASTENHALTER
PORTAPACCHI



LHD RHD

1

240, 260, 740, 760	780
35 24 572-9	13 43 773-6
35 24 573-7	

GB

- The base for Volvo's Roof Carrier program. Special accessory holders for various loads available.
- Easy to install and remove.
- Can be loaded with 100 kg.
- Made of thick square profiles, coated with plastic.

Elongation rails
P/N 283 277-2
Can be extended max. 25 cm.
4 rails in the kit.
NOTE! Does not fit load carrier 13 43 773-6.

Other accessories
See separate catalogue sheets.

SF

- Volvon kuljetusvarustevalikoiman perusosa. Telineeseen voidaan asentaa erikoisvarusteita eri kuljetustarpeiden mukaan.
- Helppo asentaa ja irrottaa.
- Suurin sallittu kuormitus 100 kg.
- Valmistettu vahvasta muovipäällysteisestä nelikulmaputkesta.

Jatkokiskot
Osan:o 283 277-2
Jatkovara 25 cm.
Neljän kappaleen sarja.
HOUM! Ei sovi taakkatelineeseen 13 43 778-6

Muut varusteet
Ks. ko. luettelosivuilta.

F

- La base du programme porte-charge Volvo. Peuvent être complétées avec des accessoires spéciaux pour différentes charges.
- Faciles à monter et à enlever.
- Permettent une charge jusqu'à 100 kg.
- Fabriquées en tubes solides de section carrée et recouverts de plastique.

Rallonges
N° de réf. 283 277-2.
Peut se déplier de 25 cm au maximum.
Kit de quatre pièces.
ATTENTION! Ne s'adaptent pas aux barres 13 43 773-6.

Autres accessoires
Voir la feuille séparée du catalogue.

NL

- De basis van Volvo's bagagedragersysteem. Kan gecompleteerd worden med speciale accessoires voor verschillende soorten bagage.
- Gemakkelijk te monteren en demonteren.
- Goed voor een max. lading van 100 kg.
- Gemaakt van krachtige, met kunststof overtrokken, vierkantsprofielen.

Verlengstukken
Art.nr. 283 277-2
Uittrekbaar tot max. 25 cm.
Set bestaat uit vier stukken.
Verpakt in een plastic zak.
N.B! Niet geschikt voor bagagedrager 13 43 773-6.

Overige accessoires
Zie apart catalogusblad.

S

- Grunden i Volvos lasthållarprogram. Kan kompletteras med specialtillbehör för olika sorters laster.
- Lätt att montera av och på.
- Kan belastas upp till 100 kg.
- Tillverkad av kraftiga plastöverdragna fyrkantsrör.

Förlängningsskenor
Art nr 283 277-2
Utdragbara till max 25 cm.
Sats om fyra st.
OBS! Passar ej lasthållare 13 43 773-6

Övriga tillbehör
Se separata katalogblad.

E

- Base del programa de portacargas de Volvo puede completarse con accesorios especiales para los diferentes tipos de carga.
- Montaje y desmontaje fácil.
- Soporta cargas de hasta 100 kg.
- Fabricado en tubo cuadrado con revestimiento de plástico resistente.

Rieles de prolongación
Nr. de detalle 283 277-2
Extraibles hasta 25 cm.
Juego de 4 unidades
NOTA: No se adapta al portacargas 13 43 773-6.

Otros accesorios
Ver la hoja de catálogo separada.

D

- Die Basis im Lastenträgerprogramm von Volvo kann mit Spezialzubehör für verschiedene Lastenarten ergänzt werden.
- Leicht zu montieren und leicht abzunehmen.
- Kann bis zu 100 kg belastet werden.
- Aus kräftigem kunststoffüberzogenem, vierkantigem Rohr.

Verlängerungsschienen
Teile-Nr. 283 277-2
Ausziehbar bis max. 25 cm.
Satz mit 4 Stück.
ACHTUNG! Nicht für Lastenväger 13 43 773-6.

Sonstiges Zubehör
Siehe getrenntes Katalogblatt.

I

- Base del programma portapacchi Volvo. Può essere completato con accessori speciali, per ogni tipo di carico.
- Montaggio e smontaggio estremamente facili.
- Adatto per carichi fino a 100 Kg.
- Realizzato in robusti profilati metallici a sezione quadrata, rivestiti in plastica.

Sezioni di prolunga
Art.No. 283 277-2
Estraibili fino a 25 cm.
Serie di quattro pezzi.
NB! Non può essere combinato con portapacchi 13 43 733-6.

Altri accessori
Vedasi catalogo a parte.

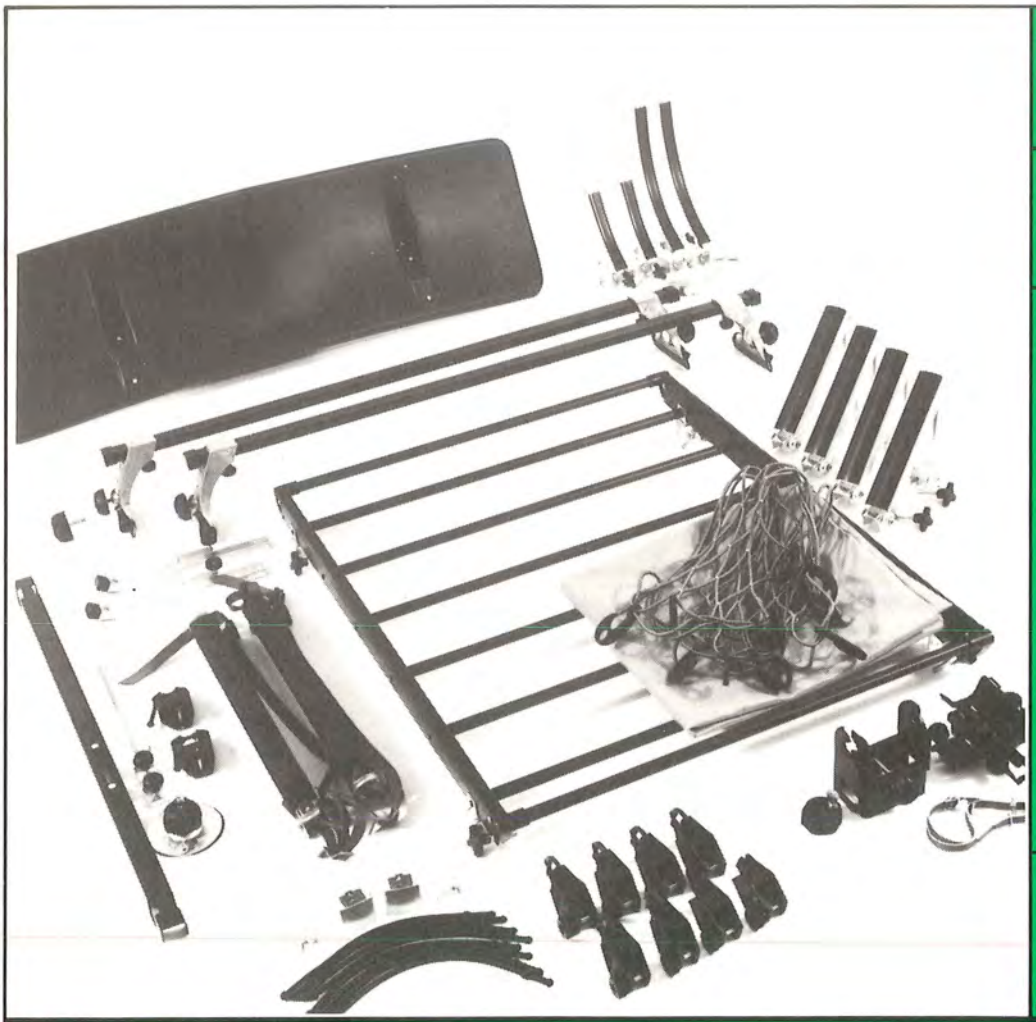
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 2.1.1
issue 4
Date 02.89

240 | 260 | 740 | 760 | 780

LOAD CARRIER
TAAKKATELINE
BARRES DE TOIT
BAGAGESTEUNEN
LASTHÅLLARE
PORTAEQUIPAJES
LASTENHALTER
PORTAPACCHI



LHD RHD

1

240, 260, 740, 760	780
35 24 572-9	13 43 773-6
35 29 174-9	

Nx

GB

- The base for Volvo's Roof Carrier program. Special accessory holders for various loads available.
- Easy to install and remove.
- Can be loaded with 100 kg.
- Made of thick square profiles, coated with plastic.

Elongation rails
P/N 283 277-2
Can be extended max. 25 cm.
4 rails in the kit.
NOTE! Does not fit load carrier 13 43 773-6.

Other accessories
See separate catalogue sheets.

SF

- Volvon kuljetusvarustevalikoiman perusosa. Telineeseen voidaan asentaa erikoisvarusteita eri kuljetustarpeiden mukaan.
- Helppo asentaa ja irrottaa.
- Suurin sallittu kuormitus 100 kg.
- Valmistettu vahvasta muovipäällysteisestä nelikulmaputkesta.

Jatkokiskot
Osan:o 283 277-2
Jatkovara 25 cm.
Neljän kappaleen sarja.
HOUM! Ei sovi taakkatelineeseen 13 43 778-6

Muut varusteet
Ks. ko. luettelosivuilta.

F

- La base du programme porte-charge Volvo. Peuvent être complétées avec des accessoires spéciaux pour différentes charges.
- Faciles à monter et à enlever.
- Permettent une charge jusqu'à 100 kg.
- Fabriquées en tubes solides de section carrée et recouverts de plastique.

Rallonges
N° de réf. 283 277-2.
Peut se déplier de 25 cm au maximum.
Kit de quatre pièces.
ATTENTION! Ne s'adaptent pas aux barres 13 43 773-6.

Autres accessoires
Voir la feuille séparée du catalogue.

NL

- De basis van Volvo's bagagedragersysteem. Kan gecompleteerd worden med speciale accessoires voor verschillende soorten bagage.
- Gemakkelijk te monteren en demonteren.
- Goed voor een max. lading van 100 kg.
- Gemaakt van krachtige, met kunststof overtrokken, vierkantsprofielen.

Verlengstukken
Art.nr. 283 277-2
Uittrekbaar tot max. 25 cm.
Set bestaat uit vier stukken.
Verpakt in een plastic zak.
N.B! Niet geschikt voor bagagedrager 13 43 773-6.

Overige accessoires
Zie apart catalogusblad.

S

- Grunden i Volvos lasthållarprogram. Kan kompletteras med specialtillbehör för olika sorters laster.
- Lätt att montera av och på.
- Kan belastas upp till 100 kg.
- Tillverkad av kraftiga plastöverdragna fyrkantsrör.

Förlängningsskenor
Art nr 283 277-2
Utdragbara till max 25 cm.
Sats om fyra st.
OBS! Passar ej lasthållare 13 43 773-6

Övriga tillbehör
Se separata katalogblad.

E

- Base del programa de portacargas de Volvo puede completarse con accesorios especiales para los diferentes tipos de carga.
- Montaje y desmontaje fácil.
- Soporta cargas de hasta 100 kg.
- Fabricado en tubo cuadrado con revestimiento de plástico resistente.

Rieles de prolongación
Nr. de detalle 283 277-2
Extraibles hasta 25 cm.
Juego de 4 unidades
NOTA: No se adapta al portacargas 13 43 773-6.

Otros accesorios
Ver la hoja de catálogo separada.

D

- Die Basis im Lastenträgerprogramm von Volvo kann mit Spezialzubehör für verschiedene Lastenarten ergänzt werden.
- Leicht zu montieren und leicht abzunehmen.
- Kann bis zu 100 kg belastet werden.
- Aus kräftigem kunststoffüberzogenem, vierkantigem Rohr.

Verlängerungsschienen
Teile-Nr. 283 277-2
Ausziehbar bis max. 25 cm.
Satz mit 4 Stück.
ACHTUNG! Nicht für Lastenväger 13 43 773-6.

Sonstiges Zubehör
Siehe getrenntes Katalogblatt.

I

- Base del programma portapacchi Volvo. Può essere completato con accessori speciali, per ogni tipo di carico.
- Montaggio e smontaggio estremamente facili.
- Adatto per carichi fino a 100 Kg.
- Realizzato in robusti profilati metallici a sezione quadrata, rivestiti in plastica.

Sezioni di prolunga
Art.No. 283 277-2
Estraibili fino a 25 cm.
Serie di quattro pezzi.
NB! Non può essere combinato con portapacchi 13 43 733-6.

Altri accessori
Vedasi catalogo a parte.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.1
Issue 5
Date 02.90

LOAD CARRIER
TAAKKATELINE
BARRES DE TOIT
BAGAGESTEUNEN
LASTHÅLLARE
PORTAEQUIPAJES
LASTENHALTER
PORTAPACCHI

LHD RHD

1

240, 260, 740, 760		780	
CR	35 24 572-9	SB	13 43 773-6
SB	35 24 742-8		
CR	35 29 174-9		
SB	35 29 186-3		

GB

- The base for Volvo's Roof Carrier program. Special accessory holders for various loads available.
- Easy to install and remove.
- Can be loaded with 100 kg.
- Made of thick square profiles, coated with plastic.

Elongation rails (NOTE! Not Tüv)
P/N 283 277-2
Can be extended max. 25 cm.
4 rails in the kit.
NOTE! Does not fit load carrier 13 43 773-6.

Other accessories
See separate catalogue sheets.

SF

- Volvon kuljetusvarustevalikoiman perusosa. Telineeseen voidaan asentaa erikoisvarusteita eri kuljetustarpeiden mukaan.
- Helppo asentaa ja irrottaa.
- Suurin sallittu kuormitus 100 kg.
- Valmistettu vahvasta muovipäällysteisestä nelikulmaputkesta.

Jatkokiskot (HUOM! Ei Tüv-hyväksytty)
Osan:o 283 277-2
Jatkovara 25 cm.
Neljän kappaleen sarja.
HOUM! Ei sovi taakkatelineeseen 13 43 778-6

Muut varusteet
Ks. ko. luettelosivuilta.

F

- La base du programme porte-charge Volvo. Peuvent être complétées avec des accessoires spéciaux pour différentes charges.
- Faciles à monter et à enlever.
- Permettent une charge jusqu'à 100 kg.
- Fabriquées en tubes solides de section carrée et recouverts de plastique.

Rallonges (Ne pas Tüv)
N° de réf. 283 277-2.
Peut se déplier de 25 cm au maximum.
Kit de quatre pièces.
ATTENTION! Ne s'adaptent pas aux barres 13 43 773-6.

Autres accessoires
Voir la feuille séparée du catalogue.

NL

- De basis van Volvo's bagagedragersysteem. Kan gecompleteerd worden med speciale accessoires voor verschillende soorten bagage.
- Gemakkelijk te monteren en demonteren.
- Goed voor een max. lading van 100 kg.
- Gemaakt van krachtige, met kunststof overtrokken, vierkantsprofielen.

Verlengstukken (N.B! Niet goedgekeurd door Tüv)
Art.nr. 283 277-2
Uittrekbaar tot max. 25 cm.
Set bestaat uit vier stukken.
Verpakt in een plastic zak.
N.B! Niet geschikt voor bagagedrager 13 43 773-6.

Overige accessoires
Zie apart catalogusblad.

S

- Grunden i Volvos lasthållarprogram. Kan kompletteras med specialtillbehör för olika sorters laster.
- Lätt att montera av och på.
- Kan belastas upp till 100 kg.
- Tillverkad av kraftiga plastöverdragna fyrkantsrör.

Förlängningsskenor (OBS! Ej Tüv)
Art nr 283 277-2
Utdragbara till max 25 cm.
Sats om fyra st.
OBS! Passar ej lasthållare 13 43 773-6

Övriga tillbehör
Se separata katalogblad.

E

- Base del programa de portacargas de Volvo puede completarse con accesorios especiales para los diferentes tipos de carga.
- Montaje y desmontaje fácil.
- Soporta cargas de hasta 100 kg.
- Fabricado en tubo cuadrado con revestimiento de plástico resistente.

Rieles de prolongación
Nr. de detalle 283 277-2
Extraibles hasta 25 cm.
Juego de 4 unidades
NOTA: No se adapta al portacargas 13 43 773-6.

Otros accesorios
Ver la hoja de catálogo separada.

D

- Die Basis im Lastenträgerprogramm von Volvo kann mit Spezialzubehör für verschiedene Lastenarten ergänzt werden.
- Leicht zu montieren und leicht abzunehmen.
- Kann bis zu 100 kg belastet werden.
- Aus kräftigem kunststoffüberzogenem, vierkantigem Rohr.

Verlängerungsschienen (Nicht Tüv)
Teile-Nr. 283 277-2
Ausziehbar bis max. 25 cm.
Satz mit 4 Stück.
ACHTUNG! Nicht für Lastenväger 13 43 773-6.

Sonstiges Zubehör
Siehe getrenntes Katalogblatt.

I

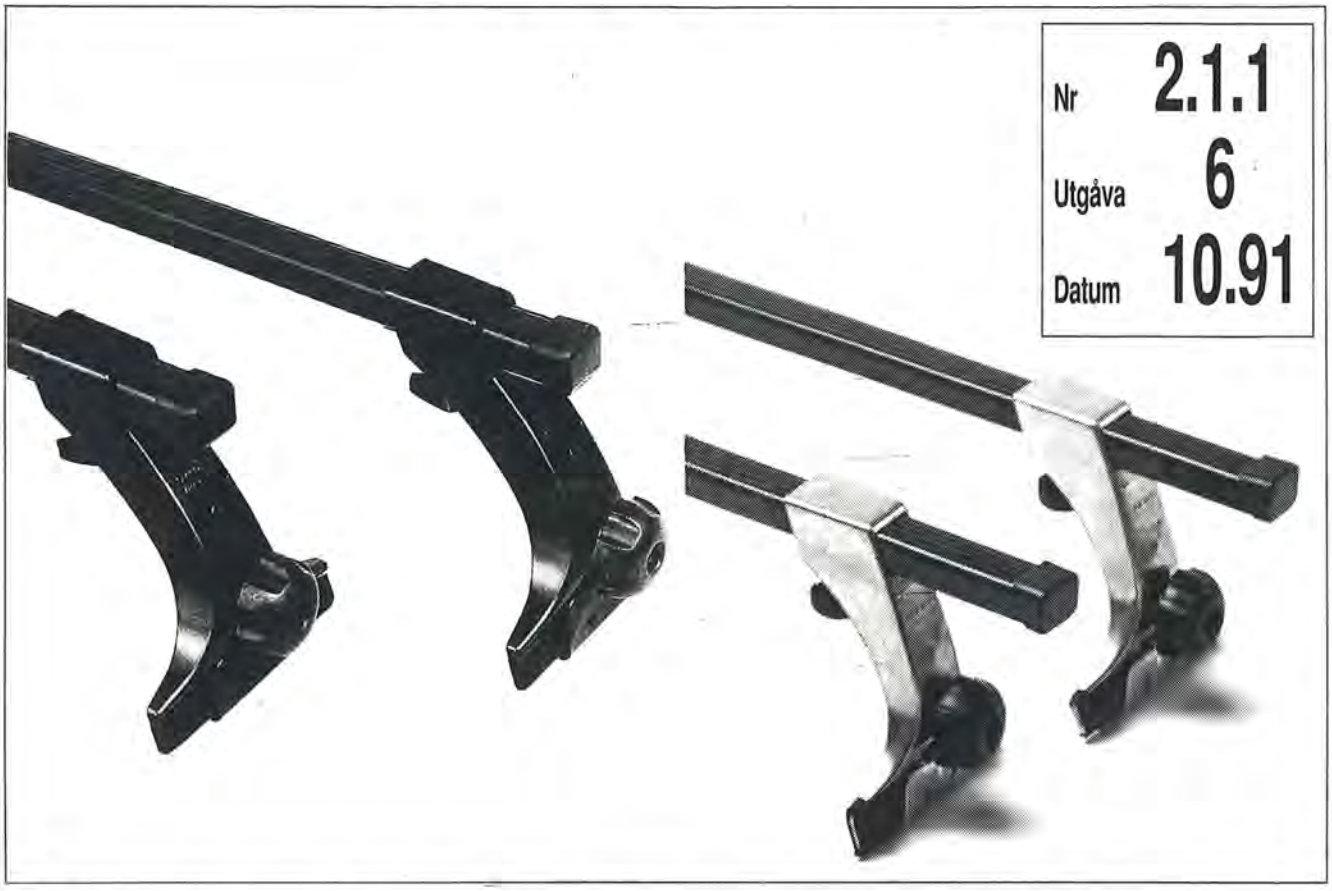
- Base del programma portapacchi Volvo. Può essere completato con accessori speciali, per ogni tipo di carico.
- Montaggio e smontaggio estremamente facili.
- Adatto per carichi fino a 100 Kg.
- Realizzato in robusti profilati metallici a sezione quadrata, rivestiti in plastica.

Sezioni di prolunga (non omologato da Tüv)
Art.No. 283 277-2
Estraibili fino a 25 cm.
Serie di quattro pezzi.
NB! Non può essere combinato con portapacchi 13 43 733-6.

Altri accessori
Vedasi catalogo a parte.

VOLVO

240/260, 740/760/780, 940/960



Nr 2.1.1
Utgåva 6
Datum 10.91

TAAKKATELINE (SF)

Volvon kattokuormajärjestelmän perusta. Saatavana kaksi mallia, joko mustilla tai kiiltävillä tukijaloilla.
Mustat tukijalat on päällystetty PVC:llä (irrallisten muovisuojusten sijaan), joka suojaa auton kattoa. Lisäksi taakkatelineet on tarkalleen sovitettu 200/700/900-mallien kattoleveyteen.
Kiiltävissä tukijaloissa on irralliset kumisuojat.(HUOM! Kiiltävien tukijalkojen kulmien vuoksi eivät sovi 944/964). Tukijalat voidaan varustaa lukitusratassarjalla, mikä vaikeuttaa varkautta.
Taakkatelineet koostuvat vahvoista, muovipäällystetyistä, galvanoiduista teräsprofiileista. Voidaan muutamassa sekunnissa täydentää suksi-, polkupyöräpitimellä, kuormakorilla ym. Lisävarusteet, ks. art.nr-guide tai erillinen sivu. Taakkatelineet myydään joko 2 kpl:n sarjana tai yksittäin.

TUOTETIETO

- *Täydellinen kattokuormajärjestelmä.*
- *Useita nerokkaita erikoislisävarusteita eri kattokuormille:*
  - *Lukitusrattaat* – *Polkupyöräpidin*
  - *Kuormakori* – *Jatkekiskot*
  - *Purjelautapidin* – *Suksipidin*
- *Helppo laittaa paikoilleen ja irrottaa.*
- *Tukijalat aluminoitua ja galvanoitua teräsprofiilia.*
- *Tukijalkojen musta PVC-päällystys suojaa auton kattoa (koskee mustia).*
- *Taakkatelineet on sovitettu Volvo-autojen kattokulmien ja pituuden mukaan (koskee mustia).*

LASTHÅLLARE (S)

Grunden till Volvos lasthållarsystem. Lastkapacitet 100 kg. Finns i två utföranden, med svarta eller blanka stödfötter.
De svarta stödfötterna har en svart PVC-beläggning (istället för lösa plastskydd), som skyddar biltaket. Dessutom är lastbärarna exakt avpassade till takbredden på 200/700/900.
De blanka stödfötterna har lösa konventionella gummiskydd. (OBS! Vinkeln på de blanka stödfötterna gör att de ej passar på 944/964). Stödfötterna kan förses med låsbara rattar, som försvårar stöld.
Lastbärarna består av kraftiga galvaniserade, plastöverdragna stålprofiler. Lasthållarna kan på några sekunder kompletteras med **skidhållare, cykelhållare, lastkorg m.m.** För lasthållartillbehör, se art.nr-guiden, alt. separata produktblad. Lasthållarna levereras i sats om 2 st eller separata, 1 st.

PRODUKTFAKTA

- *Ett komplett lasthållarprogram.*
- *Många smarta specialtillbehör för olika typer av last:*
  - *Låsbara rattar* – *Cykelhållare*
  - *Lastkorg* – *Förlängningsskenor*
  - *Windsurfhållare* – *Skidställ*
- *Lätta att sätta dit och ta av.*
- *Stödfötter i aluminium och galvaniserade stålprofiler.*
- *Svart PVC-beläggning på stödfötterna skyddar alltid biltaket (gäller de svarta).*
- *Lasthållarna är anpassade till Volvobilarnas tak i vinkel och längd (gäller de svarta).*

Art.nr-guide

LASTHÅLLARE svarta stödfötter

240/260, 740/760, 940/960	**3524 742-8** (2st/sats)
	3529 186-3 (1st)
780	**1343 773-6*)** (2st/sats)

LASTHÅLLARE blanka stödfötter

200, 740/760	**3524 572-9** (2st/sats)
	3529 174-9 (1st)

TILLBEHÖR

LÅSBARA RATTAR (se blad 2.1.2)	**1188 536-5** (4 st/sats)
FÖRLÄNGNINGS-SKENOR	**283 277-2*** (4 st/sats)
LASTKORG (se blad 2.1.3) 102 x 97 cm	**1128 686-1**
CYKELHÅLLARE (se blad 2.1.5)	
– upp och ner	**1188 533-2**
– rättvänd	**6820 148-2**
LÅS TILL 1188 533	**1188 534-0**
LÅS TILL 6820 148	**6820 383-5**
WINDSURFHÅLLARE (se blad 2.1.5)	**1343 498-0**
SKIDHÅLLARE (se blad 2.1.4)	
– horisontal	**283 278-0**
– vertikal	**1188 530-8**
– låsbar (par för en sida)	**6820 085-6**

** Passar end. lasthållare 3524 572-9*

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 2.1.2
Issue 1
Date 04.87

LOCKABLE KNOB FOR LOAD CARRIER

LÅSBAR RATT TILL LASTHÅLLARE

LUIKITUSPYÖRÄT TAAKKATELINEESEEN

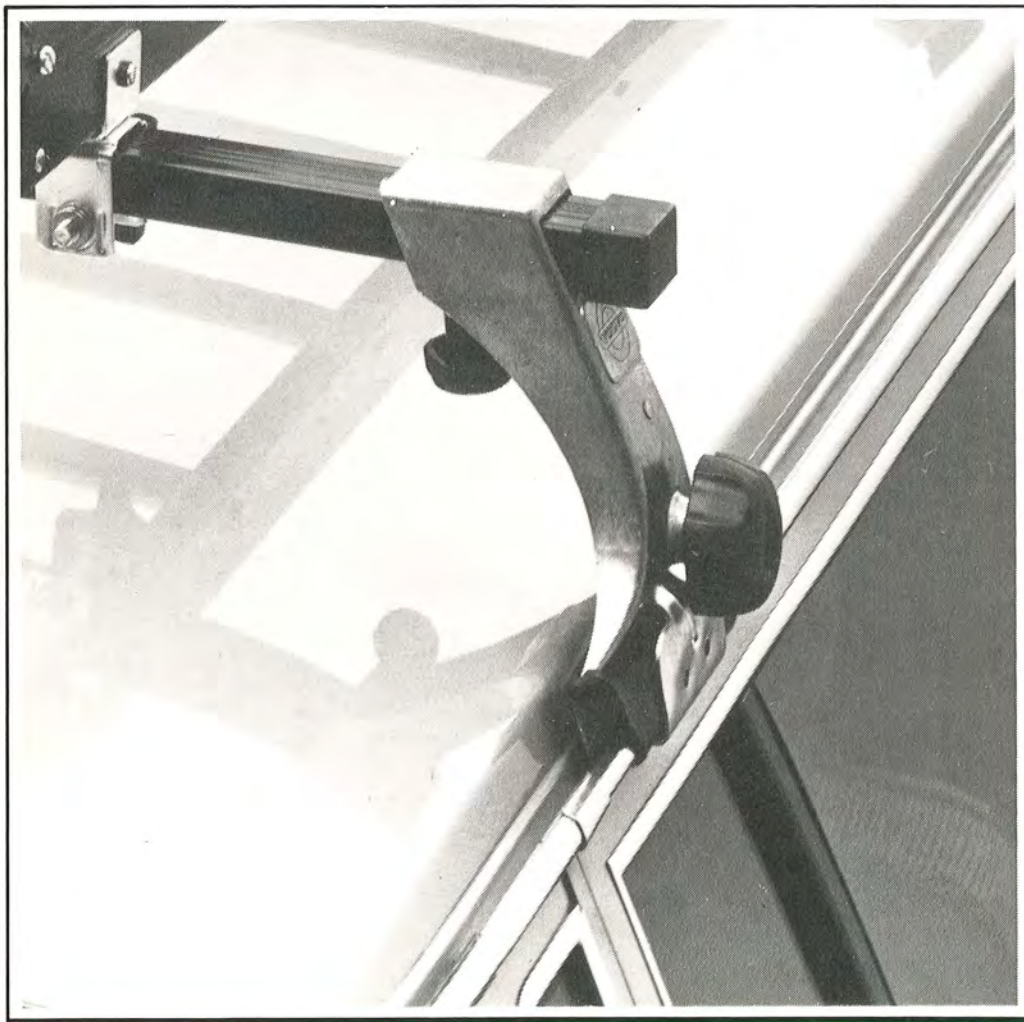
CERROJO DE PORTAEQUIPAJES

BOUTONS VERROUILLABLES POUR BARRES DE TOIT

ABSCHLIESSBARER DREHKNOPF FÜR LASTENHALTER

AFSLUITBARE DRAAIKNOP VOOR BAGAGESTEUN

MANIGLIA CON SERRATURA PER PORTAPACCHI



LHD RHD

1

11 88 536-5

GB
- Locks the carrier to the car.
- 4 locks and 4 keys in the kit.

SF
- Estävät varkauksia.
- Sarjassa neljä lukkoa ja neljä avainta.

F
- Empêchent les vols.
- Kit de 4 boutons verrouillables avec 4 clés.

NL
- Gaan diefstal tegen.
- Set van vier afsluitbare knoppen met 4 sleutels.

S
- Förhindrar stöld.
- Sats om 4 lås och 4 nycklar.

E
- Previene el robo.
- Juego de 4 cerrojos y 4 llaves.

D
- Verhindert Diebstahl.
- Satz mit 4 Verschlüssen und 4 Schlüssel.

I
- Previene i tentativi di furto.
- Serie di 4 serrature e 4 chiavi.

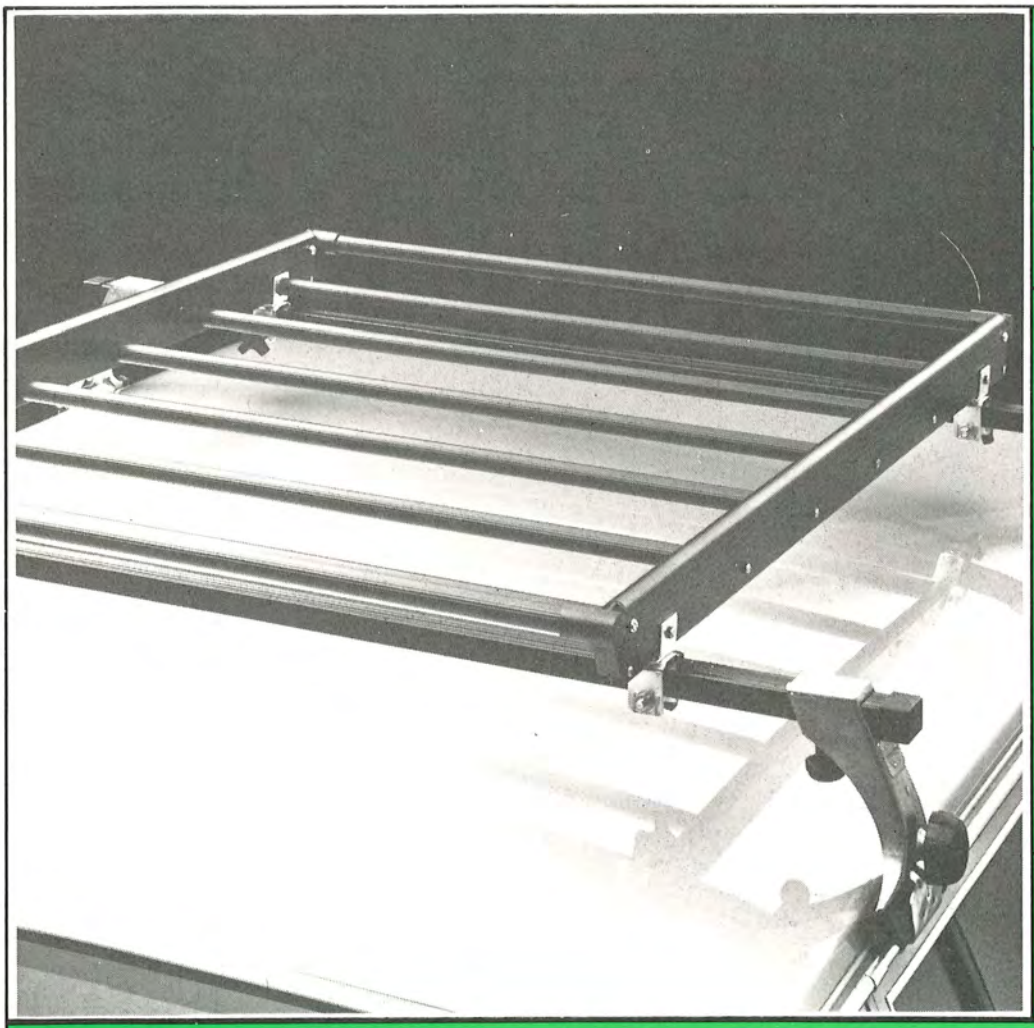
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.3
Issue 1
Date 04.87

LOAD CARRIER BASKET
TAAKKATELINEEN KORI
PANIER POUR GALERIE
IMPERIAAL
TAKRÄCKSKORG
REJILLA DEL PORTAEQUIPAJES
GEPÄCKTRÄGERKORB
PORTAPACCHI SPECIALE



LHD RHD

1

1020 mm

970 mm

11 28 686-1

GB
- Quickly fitted on the load carrier.
- The front and rear part can be lowered when carrying long objects.
- Steel pipes coated with plastic.

SF
- Nopea asentaa taakkatelineeseen.
- Laskettavat päädyt pitkien tavaroiden kuljettamista varten.
- Muovilla päällystettyä teräsputkea.

F
- Montage rapide sur les barres de toit.
- Côtés rabattables pour le transport d'objets longs.
- Tubes d'acier recouverts de plastique.

NL
- Snel op de bagagedrager te monteren.
- Neerklapbare eindstukken voor het transporteren van lange voorwerpen.
- Met kunststof overtrokken staalbuizen.

S
- Snabb montering på lastbäraren.
- Sänkbara gavlar för transport av långa föremål.
- Plastklädda stålrör.

E
- Fácil montaje en el portacargas.
- Frontis descendibles para el tranporte de objetos largos.
- Tubos de acero con revestimiento de plástico.

D
- Schnelle Montage auf dem Lastenträger.
- Senkbare Seitenwände für den Transport von langen Gegenständen.
- Kunststoffverkleidetes Stahlrohr.

I
- Montaggio rapido sulla base portapacchi.
- Pareti abbassabili, per il trasporto di carichi lunghi.
- Profilati metallici rivestiti in plastica.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

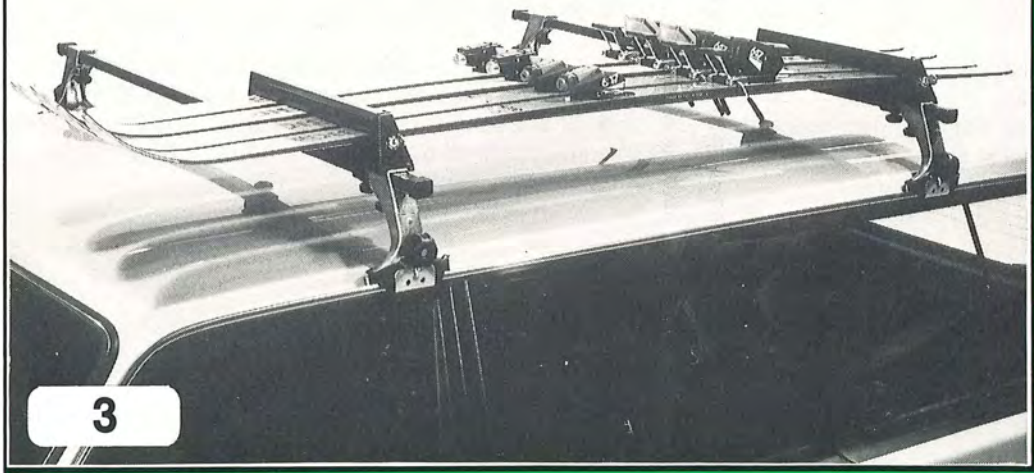
240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.4
Issue 2
Date 02.90

SKI HOLDER
SUKSEN PITIMET
PORTE-SKIS
SKIHOUDER
SKIDHÅLLARE
PORTA-ESQUIS
SKITRÄGER
PORTASCI

1

2



3

LHD RHD

1

1 - 283 278-0
2 - 11 88 530-8
3 - 13 43 759-5

GB

1. **Horizontal installation**
   - Rubber strap holders.
   - Holds 4 pairs of skies.
2. **Vertical installation**
   - Rubber strap holders.
   - Holds 4 pairs of skies.
3.
   - Lockable, extra reinforced.
   - Holds 3 pairs of skies.
   - Two holders can be fitted on the roof, holding 6 pairs of skies.

SF

1. **Vaakasuora kiinnitys**
   - Sukset kiinnitetään kumihihnoin.
   - Pitimeen mahtuu neljä paria suksia.
2. **Pystysuora kiinnitys**
   - Sukset kiinnitetään kumihihnoin.
   - Pitimeen mahtuu neljä paria suksia.
3.
   - Lukittava ja erikoisvahvisteinen.
   - Pitimeen mahtuu kolme paria suksia.
   - Katolle voidaan asentaa kaksi pidintä, jolloin saadaan tila kuudelle parille suksia.

F

1. **Fixation horizontale**
   - Fixation avec des brides en caoutchouc.
   - Contient 4 paires de skis.
2. **Fixation verticale**
   - Fixation avec des brides en caoutchouc.
   - Contient 4 paires de skis.
3.
   - Verrouillable, spécialement renforcé.
   - Contient 3 paires de skis.
   - Deux porte-skis peuvent être montés sur le toit, en tout 6 paires de skis.

NL

1. **Horizontale bevestiging**
   - Wordt met vier rubberstroppen bevestigd.
   - Plaats voor vier paar ski's.
2. **Verticale bevestiging**
   - Wordt met vier rubberstroppen bevestigd.
   - Plaats voor vier paar ski's..
3.
   - Afsluitbaar, speciaal versterkt.
   - Plaats voor drie paar ski's.
   - Twee houders kunnen op het dak gemonteerd worden voor totaal zes paar ski's.

S

1. **Horisontell fastsättning**
   - Fastsättning med gummistroppar.
   - Rymmer 4 par skidor.
2. **Vertikal fastsättning**
   - Fastsättning med gummistroppar.
   - Rymmer 4 par skidor.
3.
   - Låsbar, speciellt förstärkt.
   - Rymmer 3 par skidor.
   - Två hållare går att montera på taket för totalt 6 par skidor.

E

1. **Fijación horizontal**
   - Fijación con estrobos de goma.
   - Capacidad para 4 pares de esquis.
2. **Fijación vertical**
   - Fijación con estrobos de goma.
   - Capacidad para 4 esquis.
3.
   - Cerrable, con refuerzo especial.
   - Capacidad para 3 pares de esquis.
   - Dos soportes para ser montados en el techo, para un total de 6 pares de esquis.

D

1. **Horizontale Befestigung**
   - Befestigung mit Gummibändern.
   - Für 4 Paar Skier.
2. **Vertikale Befestigung**
   - Befestigung mit Gummibändern
   - Für 4 Paar Skier.
3.
   - Verschliessbar, extra verstärkt.
   - Für 3 Paar Skier.
   - Man kann 2 Halter auf das Dach montieren, für insgesamt 6 Paar Skier.

I

1. **Attacco orizzontale**
   - Fissaggio con tiranti di gomma.
   - Si possono trasportare fino a 4 paia di sci.
2. **Attacco verticale**
   - Fissaggio con tiranti di gomma.
   - Si possono trasportare fino a 4 paia di sci.
3.
   - Munito di serratura, adeguatamente rinforzato.
   - Si possono trasportare fino a 3 paia di sci.
   - Si possono montare due portasci sul tetto, per il trasporto di 6 paia di sci complessivamente.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.5
Issue 2
Date 10.87

CYCLE RACK

PYÖRÄN PIDIN

PORTE-CYCLES

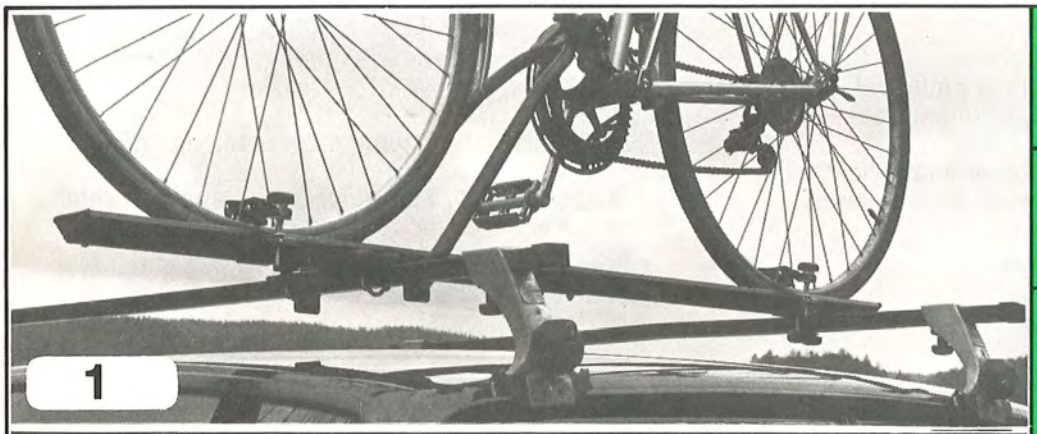
FIETSENDRAGER

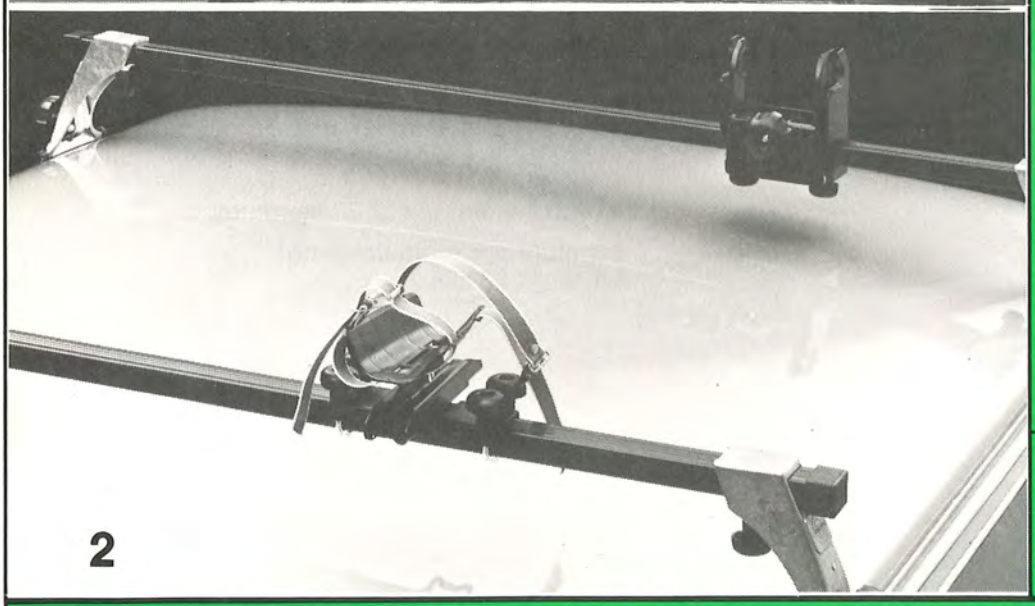
CYKELHÅLLARE

PORTA-BICICLETAS

FAHRRADHALTERUNG

PORTABICICLETTE





LHD RHD

1

1 - 13 33 753-0
2 - 11 88 533-2

GB

1.
- Sturdy three-point attachment.
- Fit all bicycle sizes.
- 4 cycle racks can be fitted on the load carrier.

2.
- Reliable two-point attachment.
- Suitable for bicycles with thin rims.
- Accessory lock is available.

Bicycle rack lock
P/N 11 88 534-0

SF

1.
- Tukeva kiinnitys kolmesta kohdasta.
- Sopii pieniin ja suuriin pyöriin.
- Taakkatelineessä tilaa neljälle pyörätelineelle.

2.
- Tukeva kiinnitys ohjaustangosta ja satulasta.
- Sopii kapeavanteisiin pyöriin.
- Voidaan varustaa lukolla.

Pyörän pitimen lukko
Osan:o 11 88 534-0

F

1.
- Fixation stable en trois points.
- S'adapte aux grands et aux petits vélos.
- Place pour 4 porte-cycles sur les barres de toit.

2.
- Fixation stable au guidon et à la selle.
- Bien adapté aux vélos avec petites jantes.
- Peut être équipé de verrou.

Verrou pour porte-cycles.
N° de réf. 11 88 534-0.

NL

1.
- Stabiele driepunts bevestiging.
- Geschikt voor kleine en grote fietsen.
- Plaats voor vier fietsendragers op de bagagedrager.

2.
- Stabiele bevestiging aan zadel en stuur.
- Geschikt voor fietsen met smalle velgen.
- Kan met een slot voorzien worden.

Slot voor fietsendrager
Art.nr. 11 88 534-0.

S

1.
- Stabil infästning i tre punkter.
- Passar stora och små cyklar.
- Plats för 4 cykelställ på lastbäraren.

2.
- Stabil infästning i styre och sadel.
- Lämplig för cyklar med smala fälgar.
- Kan förses med lås.

Lås för cykelhållare
Art.nr 11 88 534-0

E

1.
- Fijacion estable en 3 puntos.
- Se adapta a bicicletas grandes y pequeñas.
- Espacio para 4 porta-bicletas en el portacargas.

2.
- Fijación estable del manillar y del sillin.
- Apropiada para bicicletas con llanta estrecha.
- Puedo equiparse con cerrojo.

Cerrojo para porta-bicicletas
Nr. det. 11 88 534-0

D

1.
- Stabile Befestigung in drei Punkten.
- Geeignet für große und kleine Fahrräder.
- Platz für 4 Fahrradhalterungen auf dem Lastenträger.

2.
- Stabile Befestigung in der Lenkung und am Sattel.
- Geeignet für Fahrräder mit schmalen Felgen.
- Kann mit Schloss versehen werden.

Schloss für Fahrradhalterung
Teile-Nr. 11 88 534-0

I

1.
- Fissaggio sicuro, con tre punti di attacco.
- Adatto per biciclette grandi e piccole.
- Si possono montare fino a 4 portabicicletta sulla base portapacchi.

2.
- Fissaggio sicuro sul manubrio e sulla sella.
- Adatto per il trasporto di biciclette con cerchi sottili.
- Può essere munito di serratura.

Serratura per portabiciclette
Art.No 11 88 534-0

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.5
Issue 3
Date 02.90

CYCLE RACK

PYÖRÄN PIDIN

PORTE-CYCLES

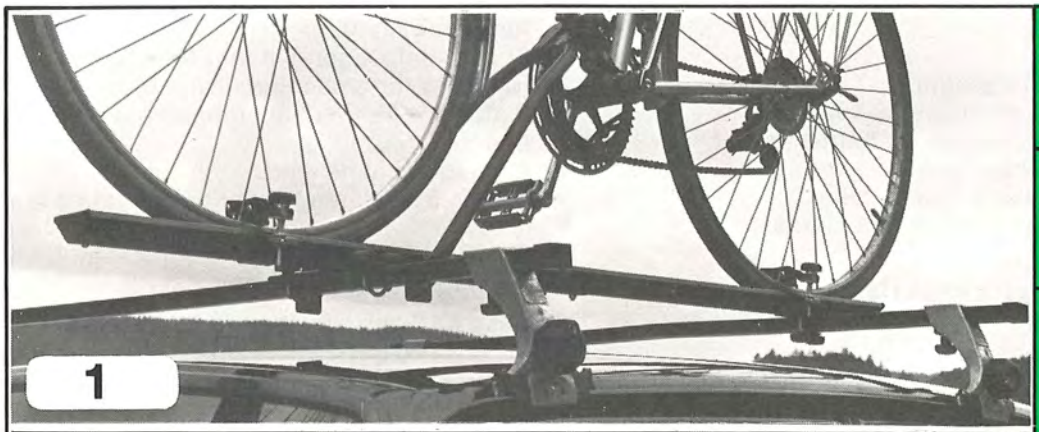
FIETSENDRAGER

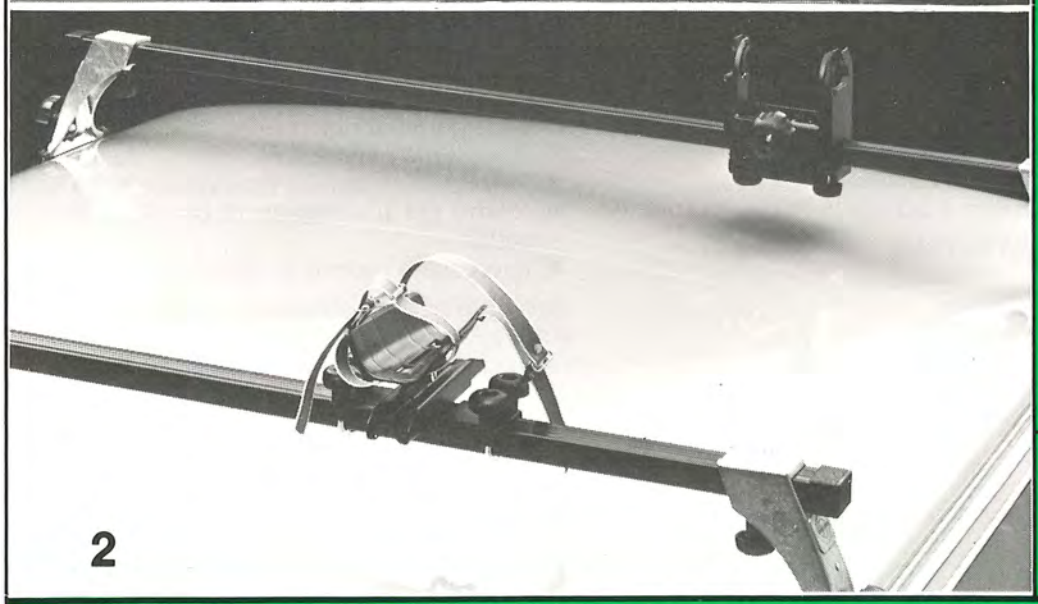
CYKELHÅLLARE

PORTA-BICICLETAS

FAHRRADHALTERUNG

PORTABICICLETTE





LHD

RHD

1

1 - 13 33 753-0
2 - 11 88 533-2

GB

1. Bicycle upright
- Sturdy three-point attachment.
- Fit all bicycle sizes.
- 4 cycle racks can be fitted on the load carrier.

2. Bicycle upside down
- Reliable two-point attachment.
- Suitable for bicycles with thin rims.
- Accessory lock is available.

Bicycle rack lock (13 33 753-0)
P/N 11 88 534-0

SF

1. Seisova asennus
- Tukeva kiinnitys kolmesta kohdasta.
- Sopii pieniin ja suuriin pyöriin.
- Taakkatelineessä tilaa neljälle pyörätelineelle.

2. Asennus ylösalaisin
- Tukeva kiinnitys ohjaustangosta ja satulasta.
- Sopii kapeavanteisiin pyöriin.
- Voidaan varustaa lukolla.

Pyörän pitimen lukko (13 33 753-0)
Osan:o 11 88 534-0

F

1. Montage debout
- Fixation stable en trois points.
- S'adapte aux grands et aux petits vélos.
- Place pour 4 porte-cycles sur les barres de toit.

2. Montage de haut en bas
- Fixation stable au guidon et à la selle.
- Bien adapté aux vélos avec petites jantes.
- Peut être équipé de verrou.

Verrou pour porte-cycles (13 33 753-0).
N° de réf. 11 88 534-0.

NL

1. Staande montage
- Stabiele driepunts bevestiging.
- Geschikt voor kleine en grote fietsen.
- Plaats voor vier fietsendragers op de bagagedrager.

2. Ondersteboven montage
- Stabiele bevestiging aan zadel en stuur.
- Geschikt voor fietsen met smalle velgen.
- Kan met een slot voorzien worden.

Slot voor fietsendrager (13 33 753-0)
Art.nr. 11 88 534-0.

S

1. Stående montering
- Stabil infästning i tre punkter.
- Passar stora och små cyklar.
- Plats för 4 cykelställ på lastbäraren.

2. Montering upp och ned
- Stabil infästning i styre och sadel.
- Lämplig för cyklar med smala fälgar.
- Kan förses med lås.

Lås för cykelhållare (13 33 753-0)
Art.nr 11 88 534-0

E

1. Montaje de pie
- Fijacion estable en 3 puntos.
- Se adapta a bicicletas grandes y pequeñas.
- Espacio para 4 porta-bicletas en el portacargas.

2. Montaje invertido
- Fijación estable del manillar y del sillin.
- Apropiada para bicicletas con llanta estrecha.
- Puedo equiparse con cerrojo.

Cerrojo para porta-bicicletas (13 33 753-0)
Nr. det. 11 88 534-0

D

1. Aufrechte Montage
- Stabile Befestigung in drei Punkten.
- Geeignet für große und kleine Fahrräder.
- Platz für 4 Fahrradhalterungen auf dem Lastenträger.

2. Montage kopfstehend
- Stabile Befestigung in der Lenkung und am Sattel.
- Geeignet für Fahrräder mit schmalen Felgen.
- Kann mit Schloss versehen werden.

Schloss für Fahrradhalterung (13 33 753-0)
Teile-Nr. 11 88 534-0

I

1. Montaggio diritto
- Fissaggio sicuro, con tre punti di attacco.
- Adatto per biciclette grandi e piccole.
- Si possono montare fino a 4 portabicicletta sulla base portapacchi.

2. Montaggio capovolto
- Fissaggio sicuro sul manubrio e sulla sella.
- Adatto per il trasporto di biciclette con cerchi sottili.
- Può essere munito di serratura.

Serratura per portabiciclette (13 33 753-0)
Art.No 11 88 534-0

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.6
Issue 1
Date 04.87

BOAT CARRIER

VENEEN PIDIN

PORTE-BATEAU

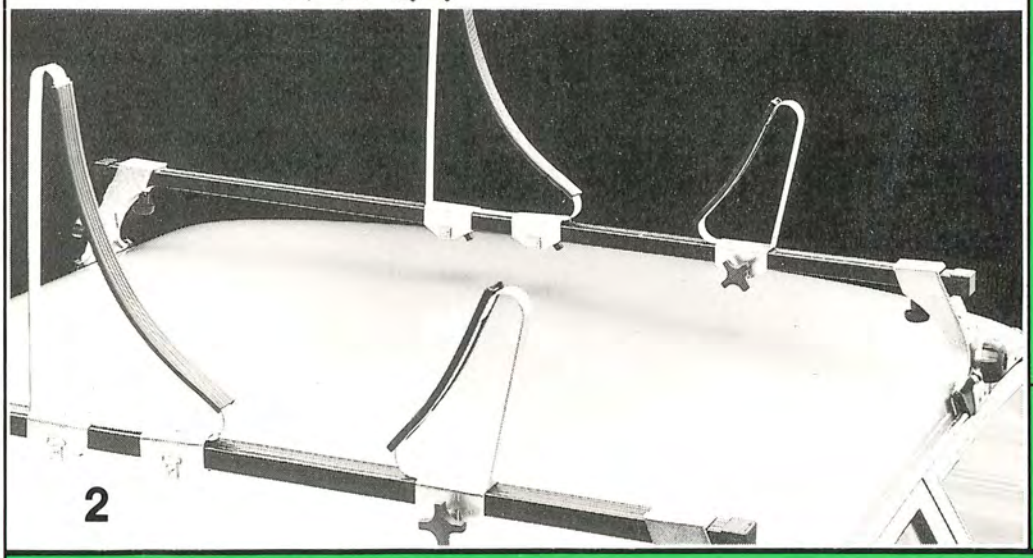
BOOTDRAGER

BÅTHÅLLARE

PORTA-BARCAS

BOOTHALTER

DISPOSITIVI PER TRASPORTO BARCA



LHD RHD

1

1 - 11 28 897-4
2 - 11 88 535-7

GB
- For transporting light-weigh boats.

1.
- Four adjustable holders.

2.
- Specially made for canoes.
- Terylene straps are included.

SF
- Kevyehköjen veneiden kattokuljetuksiin.

1.
- Neljä säädettävä tukea.

2.
- Tarkoitettu erityisesti kanoottien kuljetuksiin.
- Teryleenihihnat sisältyvät sarjaan.

F
- Pour le transport de bateaux légers.

1.
- Quatre supports réglables.

2.
- Spécialement destiné au canots.
- Une sangle en terylène est fournie avec le kit.

NL
- Voor het transporteren van lichtere boten op het dak.

1.
- Vier verstelbare dragers.

2.
- Speciaal bedoeld voor kano's.
- Een teryleenriem wordt meegeleverd.

S
- För taktransport av lättare båtar.

1.
- Fyra justerbara hållare.

2.
- Speciellt avsedd för kanoter.
- Terylenband medföljer.

E
- Para transporte de embarcaciones ligeras en el techo.

1.
- Cuatro soportes ajustables.

2.
- Especial para piraguas o similar.
- Cinta de terylene adjunta.

D
- Dachtransport für leichtere Boote.

1.
- Vier verstellbare Halter.

2.
- Speziell für Kanus
- Mit Terylenband.

I
- Per il trasporto di imbarcazioni leggere sul tetto della vettura.

1.
- Quattro supporti regolabili.

2.
- Appositamente realizzato per il trasporto di canotti.
- Fornito completo di cinghie in terilene.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.1.7
Issue 1
Date 04.87

SURF BOARD CARRIER

PURJELAUDAN PIDIN

PORTE-PLANCHE

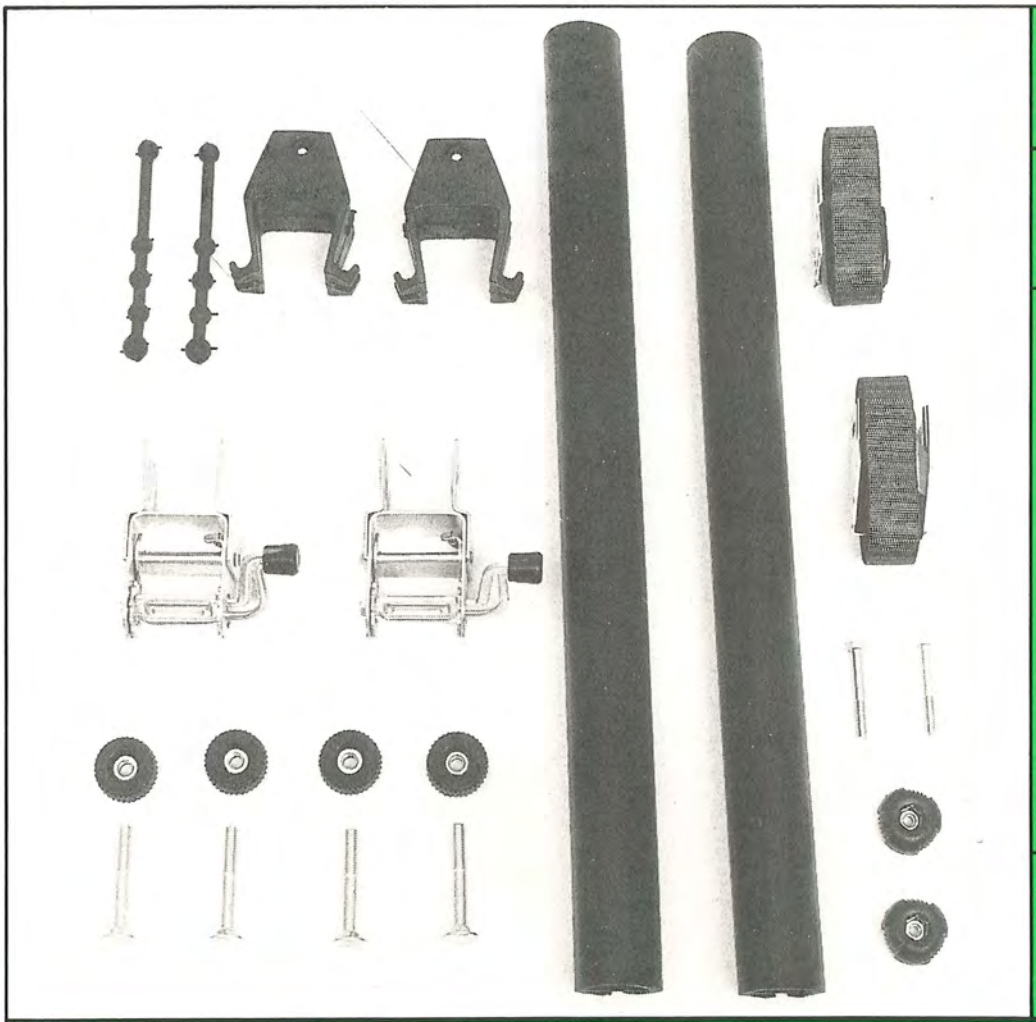
SURFPLANKDRAGERS

WINDSURFINGHÅLLARE

PORTA-TABLA "SURF"

SURFBRETTHALTER

DISPOSITIVI PER TRASPORTO DEL "WINDSURFING"



1

13 43 498-0

GB
- Fits all kinds of boards.
- Holds the board steadily.
- Easy to use with strap and crank.
- Mast holder included.

BOARD CARRIER LOCK
P/N 11 88 532-4

SF
- Sopii kaikenlaisiin lautoihin.
- Tukeva kiinnitys.
- Kiinnitetään yksinkertaisesti nauhoilla ja kammella.
- Maston pidin sisältyy sarjaan.

PURJELAUDAN PITIMEN LUKKO
Osan:o 11 88 532-4.

F
- S'adapte à tous les types de planche.
- Fixation stable.
- Fixation simple avec sangle et manivelle.
- Avec support de mât.

VERROU POUR PORTE-PLANCHE
N° de réf. 11 88 532-4

NL
- Geschikt voor alle soorten surfplanken.
- Stabiele bevestiging.
- Gemakkelijk vast te maken met een riem en een draaikruk.
- Houder voor de mast wordt meegeleverd.

VEILIGHEIDSSLOT VOOR SURFPLANK
Art.nr. 11 88 532-4

S
- Passar alla slags brädor.
- Stabil infästning.
- Enkel fastsättning med band och vev.
- Masthållare ingår.

LÅS FÖR WINDSURFINGBRÄDA
Art.nr 11 88 532-4

E
- Adaptable a todos los tipos de tablas.
- Fijación estable.
- Fijación sencilla con cinta y manivela
- Porta-mástil incluido.

CERROJO PARA TABLA "SURFING"
Nr. det. 11 88 532-4

D
- Geeignet für alle Arten der Surfbretter.
- Stabile Befestigung.
- Einfache Befestigung mit Band und Kurbel.
- Mit Masthalter.

SCHLOSS FÜR DAS WINDSURFBRETT
Teile-Nr. 11 88 532-4

I
- Adatto per ogni tipo di "Windsurfing".
- Fissaggio sicuro.
- Pratico fissaggio del "Windsurfing", con cinghie e maniglie apposite.
- È compreso anche il supporto per l'albero.

SERRATURA PER "WINDSURFING"
Art.No. 11 88 532-4

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No	2.1.7
Issue	2
Date	05.88

SURF BOARD CARRIER

PURJELAUDAN PIDIN

PORTE-PLANCHE

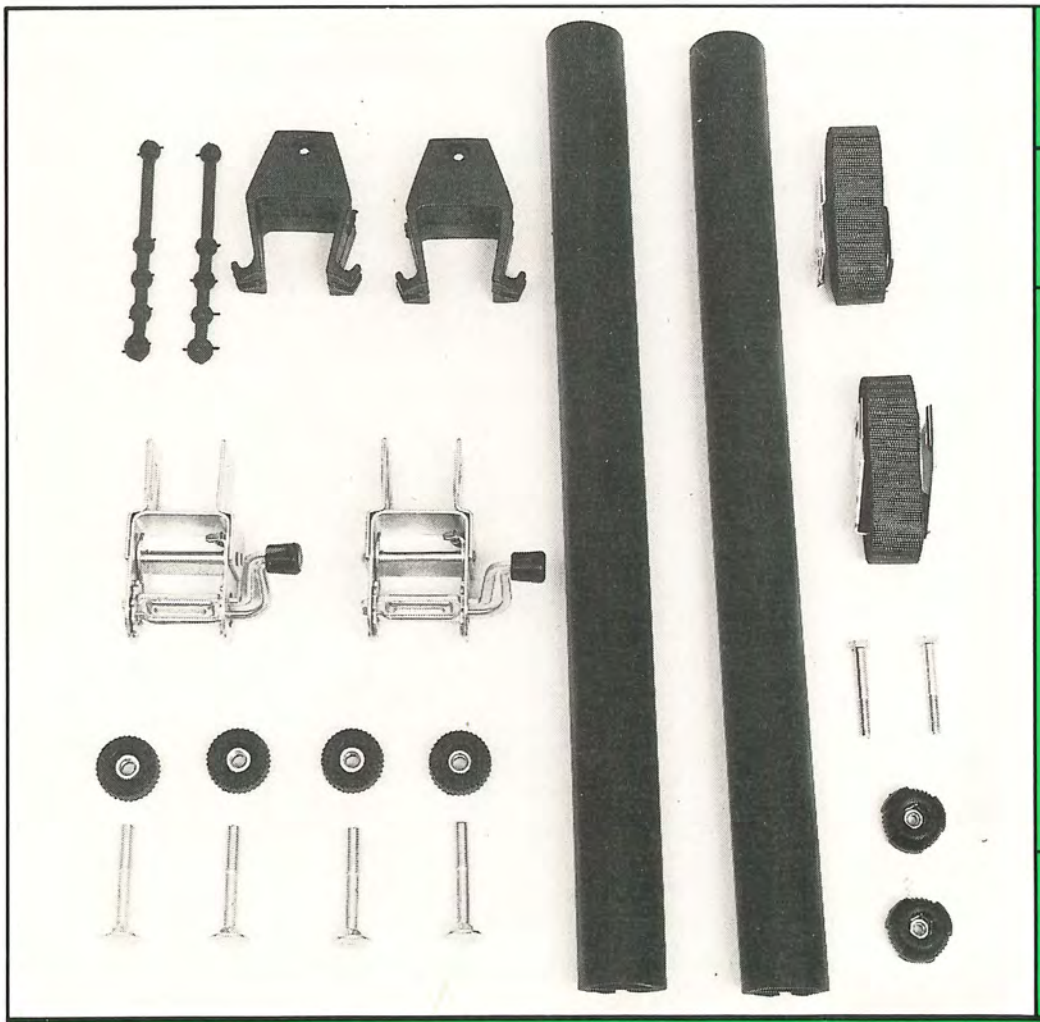
SURFPLANKDRAGERS

WINDSURFINGHÅLLARE

PORTA-TABLA "SURF"

SURFBRETTHALTER

DISPOSITIVI PER TRASPORTO DEL "WINDSURFING"



LHD RHD

1

13 43 498-0

GB
- Fits all kinds of boards.
- Holds the board steadily.
- Easy to use with strap and crank.
- Mast holder included.

SF
- Sopii kaikenlaisiin lautoihin.
- Tukeva kiinnitys.
- Kiinnitetään yksinkertaisesti nauhoilla ja kammella.
- Maston pidin sisältyy sarjaan.

F
- S'adapte à tous les types de planche.
- Fixation stable.
- Fixation simple avec sangle et manivelle.
- Avec support de mât.

NL
- Geschikt voor alle soorten surfplanken.
- Stabiele bevestiging.
- Gemakkelijk vast te maken met een riem en een draaikruk.
- Houder voor de mast wordt meegeleverd.

S
- Passar alla slags brädor.
- Stabil infästning.
- Enkel fastsättning med band och vev.
- Masthållare ingår.

E
- Adaptable a todos los tipos de tablas.
- Fijación estable.
- Fijación sencilla con cinta y manivela
- Porta-mástil incluido.

D
- Geeignet für alle Arten der Surfbretter.
- Stabile Befestigung.
- Einfache Befestigung mit Band und Kurbel.
- Mit Masthalter.

I
- Adatto per ogni tipo di "Windsurfing".
- Fissaggio sicuro.
- Pratico fissaggio del "Windsurfing", con cinghie e maniglie apposite.
- È compreso anche il supporto per l'albero.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 2.2.1
Issue 1
Date 04.87

ROOF RACK
KATTOTELINE
GALERIE
IMPERIAAL
TAKRÄCKE
PORTAEQUIPAJES
DACHGESTELL
PORTAPACCHI

LHD RHD

1

1020 mm

75 kg

980 mm

11 88 728-8

GB
- Front and rear parts can be lowered when carrying long objects.
- Quick attachments.
- Two racks can be combined with fitting kit 13 33 956-9 (only possible for estate cars).

SF
- Laskettavat päädyt pitkien tavaroiden kuljettamista varten.
- Pikakiinittimet.
- Kaksi kattotelinetta voidaan asentaa yhteen asennussarjan 13 33 956-9 avulla (koskee ainoastaan malleja 245 ja 700-kartanoautot, 1985-).

F
- Les côtés peuvent être rabattus pour le transport d'objets longs.
- Fixations rapides.
- Deux galeries peuvent être assemblées en une seule avec le kit de montage 13 33 956-9 (seulement pour les breaks 245 et 700 à partir des modèles 1985).

NL
- Neerklapbare eindstukken voor het transporteren van lange voorwerpen.
- Snelbevestigingen.
- Twee imperialen kunnen tot één gemaakt worden met set 13 33 956-9 (geldt alleen voor de 245 en de 700-Estate-wagen, 1985-).

S
- Nedfällbara gavlar för transport av långa föremål.
- Snabbfästen.
- Två takräcken kan sättas ihop till ett med monteringssats 13 33 956-9 (gäller endast stationsvagnar).

E
- Frontis descendibles para el transporte de objetos largos.
- Fijación rápida.
- Dos portaequipajes de techo pueden ser unidos formando una sola unidad con el juego de montaje 13 33 956-9 (rige sólo para la serie 245 y 700 con cinco puertas, 1985-).

D
- Herunterklappbare Seitenwände für den Transport von langen Gegenständen.
- Schnellbefestigung.
- Zwei Dachträger können zusammenmontiert werden mit den Montagesatz 13 33 956-9 (nur für den 245 und 700 Kombi, 1985-).

I
- Pareti abbassabili per il trasporto di carichi lunghi.
- Attacchi volanti.
- È possibile assemblare due portapacchi in un un'unica struttura, con il kit di montaggio 13 33 956-9 (si riferisce soltanto ai mod. 245 e alle versioni Station-wagon 700, dai mod. 1985 in poi).

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 2.2.2
Issue 1
Date 04.87

ALUMINIUM ROOF RACK

ALUMIININEN KATTOTELINE

GALERIE EN ALUMINIUM

IMPERIAAL VAN ALUMINIUM

ALUMINIUMTAKRÄCKE

PORTAEQUIPAJES DE TECHO EN ALUMINIO

ALUMINIUM-GEPÄCKTRÄGER

PORTAPACCHI IN ALLUMINIO

LHD RHD

1

2100 mm

100 kg

1150 mm

200 - 11 29 660-5
700 - 13 33 578-1

Kg 12

GB
- Made of aluminium profiles with electro zinc-plate screws.
- Stainless.
- Low weight.
- Fitted with a spoiler which reduces wind noise.
- Covers the entire roof.
- Sturdy six feet attachment.

SF
- Valmistettu alumiiniprofiileista sähkösinkityin pultein.
- Ruostumaton.
- Levyt.
- Varustettu spoilerilla tuulenkohinan vähentämiseksi.
- Koko katon pituus käytetään hyväksi.
- Kiinnitetään tukevasti kuudella tukijalalla.

F
- Fabriqué en profilés d'aluminium avec des boulons électrozingués.
- Inoxydable.
- Faible poids.
- Equipé d'un spoiler pour réduire les bruits du vent.
- Utilise tout la longeur du toit.
- Fixation stable avec six pieds.

NL
- Gemaakt van aluminium profielen met elektrogegalvaniseerde bouten.
- Roestvrij.
- Laag gewicht.
- Voorzien van een spoiler, die het windgeruis vermindert.
- Benut de hele lengte van het dak.
- Stabiele bevestiging met zes bevestigingssteunen.

S
- Tillverkat av aluminiumprofiler med elförzinkade bultar.
- Rostfritt.
- Låg vikt.
- Försedd med spoiler vilket minskar vindbruset.
- Utnyttjar takets hela längd.
- Stabil fastsättning med sex fötter.

E
- De perfiles de aluminio con pernos zincados.
- Inoxidable.
- Bajo peso.
- Con spoiler que reduce el ruido del viento de marcha.
- Aprovecha toda la longitud del techo.
- Fijación estable con 6 patas.

D
- Aus Aluminiumprofilen mit elektrisch verzinkten Bolzen.
- Rostfrei.
- Niedriges Gewicht.
- Mit Spoiler, um die Windgeräusche zu verringern.
- Nutzt die ganze Länge des Daches aus.
- Stabile Befestigung mit sechs Befestigungspunkten.

I
- Realizzato in profilati di alluminio, con bulloni anodizzati.
- Struttura anticorrosione.
- Di peso ridotto.
- Provvisto di spoiler, per ridurre il brusio dell'aria.
- Sfrutta al massimo la lunghezza del tetto della vettura.
- Fissaggio sicuro, con sei supporti.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 2.2.3
Issue 2
Date 10.87

240 | 260

FIXED ROOF RACK

KIINTEÄ KATTOTELINE

GALERIE FIXE

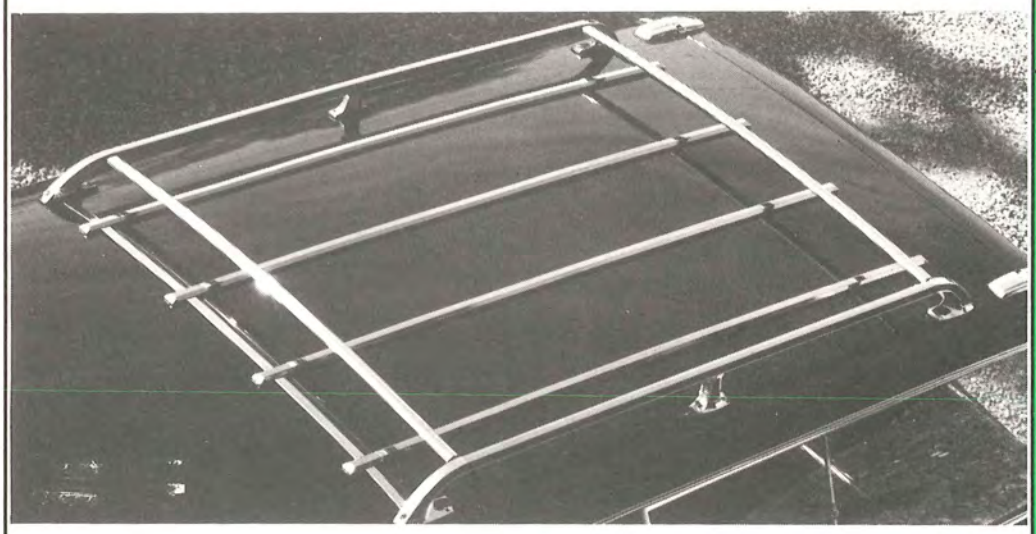
VASTE IMPERIAAL

FAST TAKRÄCKE

PORTAEQUIPAJES DE TECHO, FIJO

PERMANENTER GEPÄCKTRÄGER

PORTABAGAGLI FISSO



LHD RHD

3

50 kg

13 33 577-3 - CR
13 33 961-9 - SB

6

GB
- Permanently installed roof rack.
- Elegant design.
- Aerodynamical.
- Material: Chromium-plated or black enamelled steel profiles.
  NOTE! Stated max. load must be **distributed.**

SF
- Kiinteästi asennettu kattoteline.
- Tyylikäs muotoilu.
- Aerodynaaminen.
- Materiaali: Kromattua tai mustaksi maalattua teräsputkea.
  HUOM! Ilmoitettu suurin kuormitus tarkoittaa **levitettyä** kuormaa.

F
- Galerie montée à demeure sur le toit.
- Modèle élégant.
- Forme aérodynamique.
- Matériau: Tubes d'acier chromés ou laqués noir.
  ATTENTION! La charge maximale indiquée s'applique à une charge uniformément **répartie.**

NL
- Vast gemonteerde imperiaal.
- Elegant ontwerp.
- Areodynamische vormgeving.
- Materiaal: Verchroomde of zwart gelakte staalbuizen.
  N.B! De aangegeven maximale lading geldt voor een **verdeelde** lading.

S
- Fast monterat takräck.
- Elegant design.
- Aerodynamiskt utformat.
- Material: Förkromade eller svartlackerade stålrör.
  OBS! Angiven max. last gäller **utbredd** last.

E
- Montaje fijo en el techo.
- Diseño elegante.
- Línea aerodinámica.
- Material: Tubos de acero cromados o pintados en negro.
  ¡NOTA! La carga máxima se refiere a cargas repartidas.

D
- Fest montierter Dachträger.
- Elegantes Design.
- Aerodynamisch geformt.
- Material: Verchromtes oder schwarzlackiertes Stahlrohr.
  ACHTUNG! Die angegebene Höchstlast gilt der **ausgebreiteten** Last.

I
- Portapacchi non amovibile.
- Disegno elegante.
- Profilo aerodinamico.
- Materiale: Sezioni tubolari d'acciaio, cromate o verniciate in nero.
  N.B. Il peso max consentito si riferisce al carico **ripartito** sull'intera superficie.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 2.2.3
Issue 4
Date 02.90

240 | 260

FIXED ROOF RACK

KIINTEÄ KATTOTELINE

GALERIE FIXE

VASTE IMPERIAAL

FAST TAKRÄCKE

PORTAEQUIPAJES DE TECHO, FIJO

PERMANENTER GEPÄCKTRÄGER

PORTABAGAGLI FISSO

LHD RHD

3

1500 mm

50 kg

970 mm

35 24 999-4 - CR
35 29 019-6 - SB

Kg 6

GB
- Permanently installed roof rack.
- Elegant design.
- Improved surface treatment.
- Front and rear cross stays are aerodynamically designed, which results in better cw value and lower noise.
- Material: Chromium-plated or black enamelled steel profiles.
  NOTE! Stated max. load must be **distributed.**

SF
- Kiinteästi asennettu kattoteline.
- Tyylikäs muotoilu.
- Parempi pintakäsittely.
- Etu- ja takapoikittaistuki aerodynaamisesti muotoiltu, mikä heikentää ilmanvastusta ja vähentää tuulenkohinaa.
- Materiaali: Kromattua tai mustaksi maalattua teräsputkea.
  HUOM! Ilmoitettu suurin kuormitus tarkoittaa **levitettyä** kuormaa.

F
- Galerie montée à demeure sur le toit.
- Modèle élégant.
- Meilleur traitement de surface.
- Forme aérodynamique pour l'étai transversal avant et arrière donnant une plus faible résistance à l'air et moins de bruits.
- Matériau: Tubes d'acier chromés ou laqués noir.
  ATTENTION! La charge maximale indiquée s'applique à une charge uniformément **répartie.**

NL
- Vast gemonteerde imperiaal.
- Elegant ontwerp.
- Verbeterde oppervlaktebehandeling.
- De voorste en achterste dwarsstangen hebben een aerodynamische vorm, waardoor een lagere luchtweerstand en minder windgeruis wordt verkregen.
- Materiaal: Verchroomde of zwart gelakte staalbuizen.
  N.B! De aangegeven maximale lading geldt voor een **verdeelde** lading.

S
- Fast monterat takräck.
- Elegant design.
- Förbättrad ytbehandling.
- Främre och bakre tvärstag aerodynamiskt utformade, vilket ger lägre luftmotstånd och mindre vindbrus.
- Material: Förkromade eller svartlackerade stålrör.
  OBS! Angiven max. last gäller **utbredd** last.

E
- Montaje fijo en el techo.
- Diseño elegante.
- Tratamiento superficial mejorado.
- Travesaño delantero y posterior con diseño aerodinámico que confiere una menor resistencia al aire y menos ruido de viento.
- Material: Tubos de acero cromados o pintados en negro.
  ¡NOTA! La carga máxima se refiere a cargas repartidas.

D
- Fest montierter Dachträger.
- Elegantes Design.
- Verbesserte Oberflächenbehandlung.
- Vordere und hintere Querstange aerodynamisch geformt für einen niedrigeren Luftwiderstand und geringere Windgeräusche.
- Material: Verchromtes oder schwarzlackiertes Stahlrohr.
  ACHTUNG! Die angegebene Höchstlast gilt der **ausgebreiteten** Last.

I
- Portapacchi non amovibile.
- Disegno elegante.
- Migliore trattamento della superficie.
- Asta trasversale più aereodinamica che assicura una ridotta resistenza all'aria e un minore brusio dovuto al vento.
- Materiale: Sezioni tubolari d'acciaio, cromate o verniciate in nero.
  N.B. Il peso max consentito si riferisce al carico **ripartito** sull'intera superficie.

VOLVO

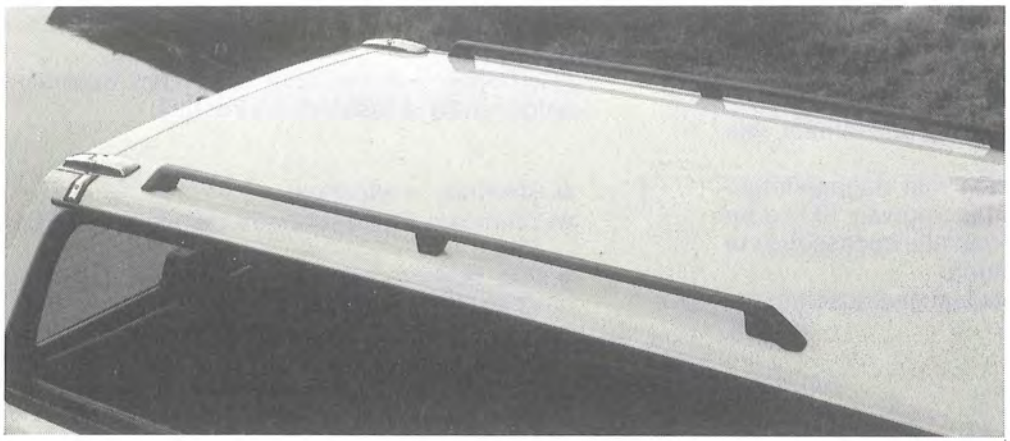
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 740 760

No 2.2.5
Issue 4
Date 08.90

RAILS
KORISTEKATTOTELINE
RAMPES ORNEMENTALES
SIERIMPERIAAL
PRYDNADSRÄCKE
PORTAEQUIPAJE DE ADORNO
ZIERTRÄGER
SUPPORTI FISSI



LHD RHD

3

700/900	240
CR - 35 29 407-3 SB - 35 29 406-5	35 29 701-9 35 29 712-6

GB
- Made of aluminium.
- No transversal rods causing wind noise.
- Load carrier 13 43 966-6 can be fitted to the rails. Can be fitted with all roof carrier accesssories. Max. load 100 kg.

NOTE! A special tool, p/n 1159661-6, is required for the installation.

SF
- Valmistettu alumiiniasta.
- Ei tuulenkohinaa aiheuttavia poikittaisia listoja.
- Voidaan täydentää taakkatelineellä 13 43 966-6, joka kestää 100 kg:n kuormitusta ja voidaan varustaa kaikilla kattokuljetusvarustevalikoiman.

HUOM! Asennettaessa 1159661-6 tarvitaan erikoistyökalu.

F
- Fabriquées en aluminium.
- Pas de traverses donnant des bruits de vent.
- Peuvent être complétées avec des barres de toit 13 43 966-6 permettant une charge de 100 kg et le montage de tous les accessoires du programme porte-charge.

ATTENTION! Un outil spécial est nécessaire pour le montage, N° de réf. 1159661-6.

NL
- Gemaakt van aluminium.
- Geen dwarsstangen die windgeruis kunnen veroorzaken.
- Kan gecompleteerd worden met bagagedrager 13 43 966-6 goed voor een lading van 100 kg en kan ook voorzien worden van alle accessoires in het bagagedragerprogramma.

N.B! Voor de montage is speciaal gereedschap nodig, art.nr. 1159661-6.

S
- Tillverkat av aluminium.
- Inga tvärgående stag som orsakar vindbrus.
- Kan kompletteras med lastbärare 13 43 966-6 som kan belastas med 100 kg och förses med alla tillbehör i taklastprogrammet.

OBS! Specialverktyg erfordras för montering art.nr. 1159661-6.

E
- Fabricado en aluminio.
- Ninguna barra transversal que ocasione ruidos de viento.
- Puede completarse con el portacargas 13 43 966-6 que soporta hasta 100 kg. y con todos los accesorios incluidos en el programa de portacargas de techo.

NOTA: Para el montaje se requiere la herramienta especial 1159661-6.

D
- Aus Aluminium.
- Keine Querstangen, die Windgeräusche verursachen.
- Kann mit Lastenträger 13 43 966-6 ergänzt werden, der mit 100 kg belastet und mit allen Zubehören vom Dachträgerprogramm versehen werden kann.

ACHTUNG: Für den Einbau ist ein Spezialwerkzeug, Art.-Nr. 1159661-6 erforderlich.

I
- Struttura in alluminio .
- Esente da aste trasversali, per eliminare il brusio d'aria.
- Può essere completato con il portapacchi 13 43 966-6 fino a 100 kg; può essere provvisto con tutti gli accessori del programma portapacchi.

N.B. - Per il montaggio, occorre l'attrezzo specifico art.num. 1159661-6.

VOLVO

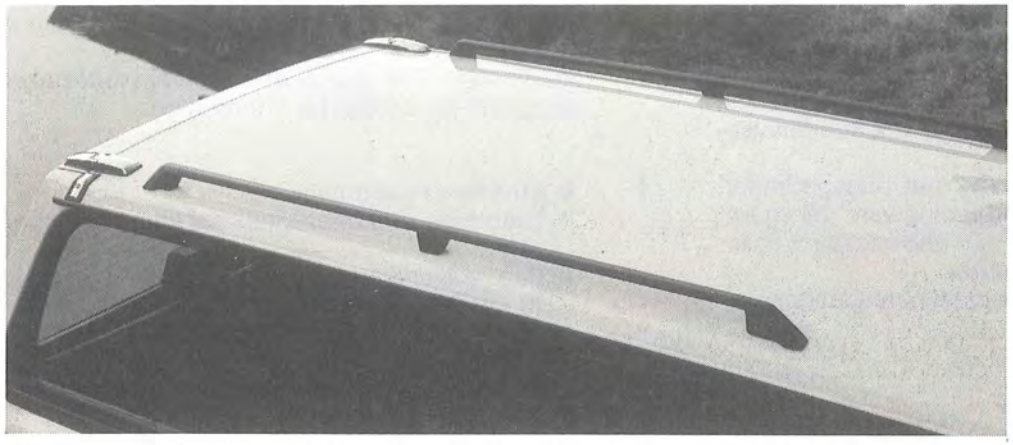
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 740 760

No 2.2.5
Issue 4
Date 08.90

RAILS
KORISTEKATTOTELINE
RAMPES ORNEMENTALES
SIERIMPERIAAL
PRYDNADSRÄCKE
PORTAEQUIPAJE DE ADORNO
ZIERTRÄGER
SUPPORTI FISSI



LHD RHD

3

700/900	240
CR - 35 29 407-3 SB - 35 29 406-5	35 29 701-9 35 29 712-6

GB
- Made of aluminium.
- No transversal rods causing wind noise.
- Load carrier 13 43 966-6 can be fitted to the rails. Can be fitted with all roof carrier accesssories. Max. load 100 kg.

NOTE! A special tool, p/n 1159661-6, is required for the installation.

SF
- Valmistettu alumiiniasta.
- Ei tuulenkohinaa aiheuttavia poikittaisia listoja.
- Voidaan täydentää taakkatelineellä 13 43 966-6, joka kestää 100 kg:n kuormitusta ja voidaan varustaa kaikilla kattokuljetusvarustevalikoiman.

HUOM! Asennettaessa 1159661-6 tarvitaan erikoistyökalu.

F
- Fabriquées en aluminium.
- Pas de traverses donnant des bruits de vent.
- Peuvent être complétées avec des barres de toit 13 43 966-6 permettant une charge de 100 kg et le montage de tous les accessoires du programme porte-charge.

ATTENTION! Un outil spécial est nécessaire pour le montage, N° de réf. 1159661-6.

NL
- Gemaakt van aluminium.
- Geen dwarsstangen die windgeruis kunnen veroorzaken.
- Kan gecompleteerd worden met bagagedrager 13 43 966-6 goed voor een lading van 100 kg en kan ook voorzien worden van alle accessoires in het bagagedragerprogramma.

N.B! Voor de montage is speciaal gereedschap nodig, art.nr. 1159661-6.

S
- Tillverkat av aluminium.
- Inga tvärgående stag som orsakar vindbrus.
- Kan kompletteras med lastbärare 13 43 966-6 som kan belastas med 100 kg och förses med alla tillbehör i taklastprogrammet.

OBS! Specialverktyg erfordras för montering art.nr. 1159661-6.

E
- Fabricado en aluminio.
- Ninguna barra transversal que ocasione ruidos de viento.
- Puede completarse con el portacargas 13 43 966-6 que soporta hasta 100 kg. y con todos los accesorios incluidos en el programa de portacargas de techo.

NOTA: Para el montaje se requiere la herramienta especial 1159661-6.

D
- Aus Aluminium.
- Keine Querstangen, die Windgeräusche verursachen.
- Kann mit Lastenträger 13 43 966-6 ergänzt werden, der mit 100 kg belastet und mit allen Zubehören vom Dachträgerprogramm versehen werden kann.

ACHTUNG: Für den Einbau ist ein Spezialwerkzeug, Art.-Nr. 1159661-6 erforderlich.

I
- Struttura in alluminio .
- Esente da aste trasversali, per eliminare il brusio d'aria.
- Può essere completato con il portapacchi 13 43 966-6 fino a 100 kg; può essere provvisto con tutti gli accessori del programma portapacchi.

N.B. - Per il montaggio, occorre l'attrezzo specifico art.num. 1159661-6.

VOLVO

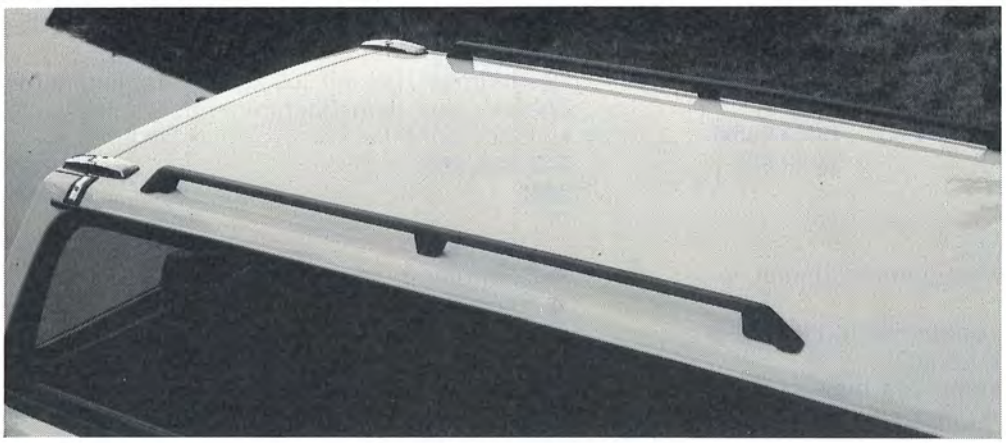
Original tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 740 760

No 2.2.5
Issue 5
Date 10.90

RAILS
KORISTEKATTOTELINE
RAMPES ORNEMENTALES
SIERIMPERIAAL
PRYDNADSRÄCKE
PORTAEQUIPAJE DE ADORNO
ZIERTRÄGER
SUPPORTI FISSI



LHD RHD

3

700/900

CR - 35 29 407-3
SB - 35 29 406-5

240

35 29 701-9
35 29 712-6

GB
- Made of aluminium.
- No transversal rods causing wind noise.

NOTE! A special tool, p/n 1159661-6, is required for the installation.
Load carrier can be fitted to the rails. Can be fitted with all roof carrier accesssories.
Max. load 100 kg.

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

SF
- Valmistettu alumiiniasta.
- Ei tuulenkohinaa aiheuttavia poikittaisia listoja.

HUOM! Asennettaessa 1159661-6 tarvitaan erikoistyökalu.
Taakkateline, joka kestää 100 kg:n kuormitusta ja johon voidaan asentaa kaikki kattokuljetusvalikoiman varusteet:

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

F
- Fabriquées en aluminium.
- Pas de traverses donnant des bruits de vent.

ATTENTION! Un outil spécial est nécessaire pour le montage, N° de réf. 1159661-6.
Les barres peuvent être soumises à une charge de 100 kg et équipeés de tous les accessories faisant partie du programme porte-charge.

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

NL
- Vervaardigd uit aluminium.
- Geen dwarsstangen die windgeruis kunnen veroorzaken.

N.B! Voor het monteren van onderdeelnr. 1159661-6 heeft u speciale werktuigen hodig.
Bagagedragers voor een lading van max. 100 kg, die kunnen worden uitgerust met alle toebehoren van het laadrogramma:

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

S
- Tillverkat av aluminium.
- Inga tvärgående stag som orsakar vindbrus.

OBS! Specialverktyg erfordras för montering art.nr. 1159661-6.
Lastbärare som kan belastas med 100 kg och förses med alla tillbehör i taklastprogrammet:

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

E
- Fabricado en aluminio.
- Ninguna barra transversal que ocasione ruidos de viento.

NOTA: Para el montaje se requiere la herramienta especial 1159661-6.
Portacargas que puede soportar cargas de hasta 100 kilos y ser provisto con todos los accesorios del programa para portacargas de techo:

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

D
- Aus Aluminium.
- Keine Querstangen, die Windgeräusche verursachen.

HINWEIS: Für den Einbau ist ein Spezialwerkzeug, Art.-Nr. 1159661-6 erforderlich.
Lastenträger, der mit 100 kg belastet und mit allem Zubehör aus dem Dachträgerprogramm versehen werden kann:

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

I
- Costruito in alluminio.
- Nessuna barra traversale che può originare il brusio del vento.

N.B. - Per il montaggio dell'art.no. 1159661-6 si richiedono attrezzi speciali.
Portapacchi con capacità di 100 kg e può essere completato con gli accessori del programma relativo al portabagagli sul tetto.

745, 945, 965:	**13 43 966-6**
245:	**35 29 823-1**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 740 760

No 2.2.6
Issue 4
Date 08.90

LOAD CARRIER FOR RAILS

LASTHÅLLARE FÖR PRYDNADS-RÄCKE

TAAKKATELINE KORISTEKATTO-TELINETTÄ (RAILS) VARTEN

PORTAEQUIPAJES PARA RAILES DE TECHO

BARRES DE TOIT POUR GALERIE ORNEMENTALE

LASTENTRÄGER FÜR ZIER-TRÄGER (SCHIENEN)

LASTENDRAGER VOOR SIERSTRIPPEN (RAILS)

FERMO PER RINGHIERA DI DECORAZIONE

LHD RHD

35 29 406-5
35 29 407-3
35 29 701-9
35 29 712-6

1

740/760/940/960 13 43 966-6
240 35 29 823-1

GB

- With this load carrier the following accessories can be installed on the chrome rails.
- Easy to remove when not needed.
- Max. load: 100 kg

Fitting accessories:

	Part No:
Lockable knob, 4 pcs.	1394736-1
Load basket, 80 cm	1394737-9
Bicycle carrier, upside down.	1188533-2
Lock for 1188533-2	1188534-0
Bicycle carrier	1333753-0
Surf board carrier	1343498-0
Ski holder, vertical	1188530-8
Ski holder, horizontal	283278-0
Ski holder, lockable, one side.	1343759-5

SF

- Tämän taakkatelineen avulla voidaan allaolevat varusteet kiinnittää koristekattotelineeseen.
- Helppo irrottaa, kun niitä ei käytetä.
- Suurin kuorma: 100 kg

Sopivat lisävarusteet:

	osan:o:
Lukittavat pyörät 4 kpl	1394736-1
Kuormakori 80 cm	1394737-9
Pyöränpidin ylösalaisin	1188533-2
Lukko 1188533-2:een	1188534-0
Pyörän pidin oikein päin	1333753-0
Lainelaudanpidin	1343498-0
Suksenpitimet, pystysuorassa	1188530-8
Suksenpitimet, vaakasuorassa	283278-0
Suksenpitimet, 1 puoli	1343759-5

F

- Ces barres de toit permettent de monter les accessoires suivants sur les rampes ornementales.
- Fasiles à démonter lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- Charge maxi: 100 kg

Accessoires adaptables:

	N° de réf:
Boutons verrouillables, 4 piéces	1394736-1
Panier, 80 cm	1394737-9
Porte-cycles, guidon en bas	1188533-2
Verrou pour 1188533-2	1188534-0
Porte-cycles, guidon en haut	1333753-0
Porte-planche	1343498-0
Porte-skis, vertical	1188530-8
Porte-skis, horizontal	283278-0
Porte-skis, verrouillable, 1 côté	1343759-5

NL

- Met deze begagedrager kan men de onderstaande accessoires voor het vervoeren van artikelen op het dak op de drager monteren.
- Gemakkelijk te monteren wanneer men ze niet gebruikt.
- Max. last: 100 kg

Geschikte accessoires:

	art nr:
Afsluitbare bevestigingsknoppen - 4 st.	1394736-1
Laadmand 80 cm	1394737-9
Fietsdrager voor vervoer ondersteboven	1188533-2
Slot voor 1188533-2	1188534-0
Fietsdrager voor vervoer rechtop	1333753-0
Drager voor surfplank	1343498-0
Skidrager, verticaal	1188530-8
Skidrager, horizontaal	283278-0
Skidrager, afsluitbaar aan één kant	1343759-5

S

- Med denna lasthållare kan nedanstående tillbehör för taklast monteras på prydnadsräcket.
- Lätt att demontera när den inte används.
- Max last: 100 kg

Passande tillbehör:

	art nr:
Låsbar ratt 4 st.	1394736-1
Lastkorg 80 cm	1394737-9
Cykelhållare, upp och ner.	1188533-2
Lås till 1188533-2	1188534-0
Cykelhållare, rättvänd	1333753-0
Windsurfingbrädhållare	1343498-0
Skidhållare, vertikal	1188530-8
Skidhållare, horisontal	283278-0
Skidhållare, låsbar, 1 sida	1343759-5

E

- Con est portacargas de techo pueden montarse los siguientes accesorios de techo en las barras del portacargas.
- Desmontaje fácil.
- Carga máxima: 100 kg

Accesorios apropiados:

	nr.det.:
Volante con cerrojo, 4 unidades	1394736-1
Cesta de carga 80 cm.	1394737-9
Portabicicletas, boca abajo	1188533-2
Cerrojo para 1188533-2	1188534-0
Portabicicletas, posición normal	1333753-0
Soporte para tabla surfing	1343498-0
Portaresquis, vertical	1188530-8
Portaresquis, horizontal	283278-0
Portaresquis, con cierre, 1 lado	1343759-5

D

- Mit diesem Gepäckträger können die untenstehenden Zubehör auf den Zier-Gepäckträger montiert werden.
- Bei Nichtbenutzung ist dieser leicht abnehmbar.
- Höchstlast: 100 kg

Paßende Zubehör:

	Teile Nr:
Verschließbare Drehgriffe	1394736-1
Gepäckkorb 80 cm	1394737-9
Fahrradhalter, auf den Kopf gestellt	1188533-2
Schloß für 1188533-2	1188534-0
Fahrradhalter, richtig gewendet	1333753-0
Surfbretthalter	1343498-0
Skiträger, vertikal	1188530-8
Skiträger, horizontal	283278-0
Skiträger, auf 1 Seite verschließbar	1343759-5

I

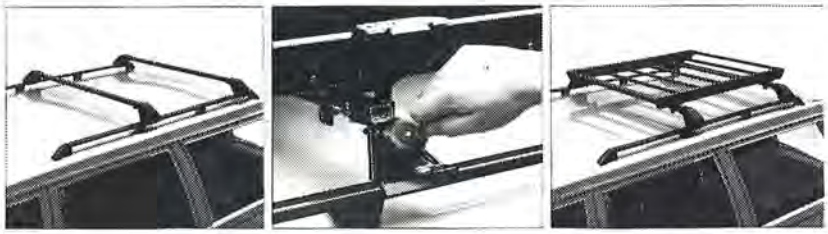
- Il portapacchi può essere completato con i seguenti accessori speciali.
- Smontaggio estremamente facile.
- Adatto per carichi fino a 100 kg

Accessori:

	N.rif.:
4 monopole con chiusura a chiave	1394736-1
Cesto portacarico 80 cm	1394737-9
Portabicicletta, montaggio sottosopra	1188533-2
Serratura per 1188533-2	1188534-0
Portabicicletta, montaggio normale	1333753-0
Portasurf	1343498-0
Portasci, montaggio verticale	1188530-8
Portasci, montaggio orizzontale	283278-0
Portasci, con serratura laterale	1343759-5

VOLVO

245/265, 745/765, 945/965



Nr 2.2.6
Utgåva 5
Datum 10.91

TAAKKATELINE (SF)
- Rails

Rakenteellisesti ja muotoilultaan sovitettu Rails-kattotankoihin.
Tämä erikoisteline mahdollistaa useimpien Volvon kattokuormalisävarusteiden käytön. Tukijalat voidaan täydentää lukitusrattailla, jotka vaikeuttavat varkautta. Muutamassa sekunnissa voidaan taakkatelinettä täydentää suksi-, polkupyöräpitimellä, kuormakorilla ym.
Lisävarusteet, ks. art.nr-guide tai erillinen sivu. Taakkateline myydään 2 kpl:n sarjana.

TUOTETIETO

- *Täydellinen kattokuormajärjestelmä.*
- *Useita nerokkaita erikoislisävausteita eri kattokuormille:*
  – Lukittavat rattaat – Polkupyöräpidin
  – Kuormakori – Suksipidin
  – Purjelautapidin
- *Helppo laittaa paikoilleen tai irrottaa.*
- *Kuormattavuus: 100 kg.*
- *Taakkateline koostuu kahdesta voimakkaasta, muovipäällystetystä, galvanoidusta teräsprofiilista.*
- *Tukijalat on päällystetty PVC:llä, joka suojaa tehokkaasti Rails-tankoja.*
- *Taakkateline on sovitettu Rails-tankojen pituuden mukaan.*

LASTHÅLLARE (S)
– för Rails

Anpassade i konstruktion och design att passa till Rails.
Denna specialhållare gör det möjligt att använda de flesta av Volvos lasttillbehör. Stödfötterna kan förses med låsbara rattar, som försvårar stöld. På några sekunder kan lasthållaren kompletteras med skidhållare, cykelhållare, lastkorg m.m.
För lasthållartillbehör se art.nr-guiden, alt. separata produktblad. Lasthållarna levereras i sats om 2 st.

PRODUKTFAKTA

- *Ett komplett lasthållarsystem.*
- *Många smarta specialtillbehör för olika typer av last:*
  – Låsbara rattar – Cykelhållare
  – Lastkorg – Skidhållare
  – Windsurfhållare
- *Lätta att montera dit och ta av.*
- *Lastkapacitet: 100 kg.*
- *Lastbärarna består av två kraftiga galvaniserade plastöverdragna stålprofiler.*
- *Stödfötterna har en svart PVC-plastbeläggning som effektivt skyddar Railsen.*
- *Lasthållarna är anpassade till avstånden mellan Railsen.*

Art.nr-guide

LASTHÅLLARE
– för Rails

245/265	3529 823-1
745/765, 945/965	1343 966-6

TILLBEHÖR

LÅSBARA RATTAR (se blad 2.1.2)	1394 736-1 (4 st/sats)
LASTKORG 102 x 82 cm	1394 737-9
CYKELHÅLLARE (se blad 2.1.5)	
– upp och ner	1188 533-2
– rättvänd	6820 148-2
LÅS TILL 1188 533	1188 534-0
LÅS TILL 6820 148	6820 383-5
WINDSURFHÅLLARE (se blad 2.1.7)	1343 498-0
SKIDHÅLLARE (se blad 2.1.4)	
– horisontal	283 278-0
– vertikal	1188 530-8
– låsbar (par för en sida)	6820 085-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 2.3.1
Issue 1
Date 04.87

LOCKABLE SKI RACK

LUKITTAVA SUKSITELINE

PORTE-SKIS VERROUILLABLE

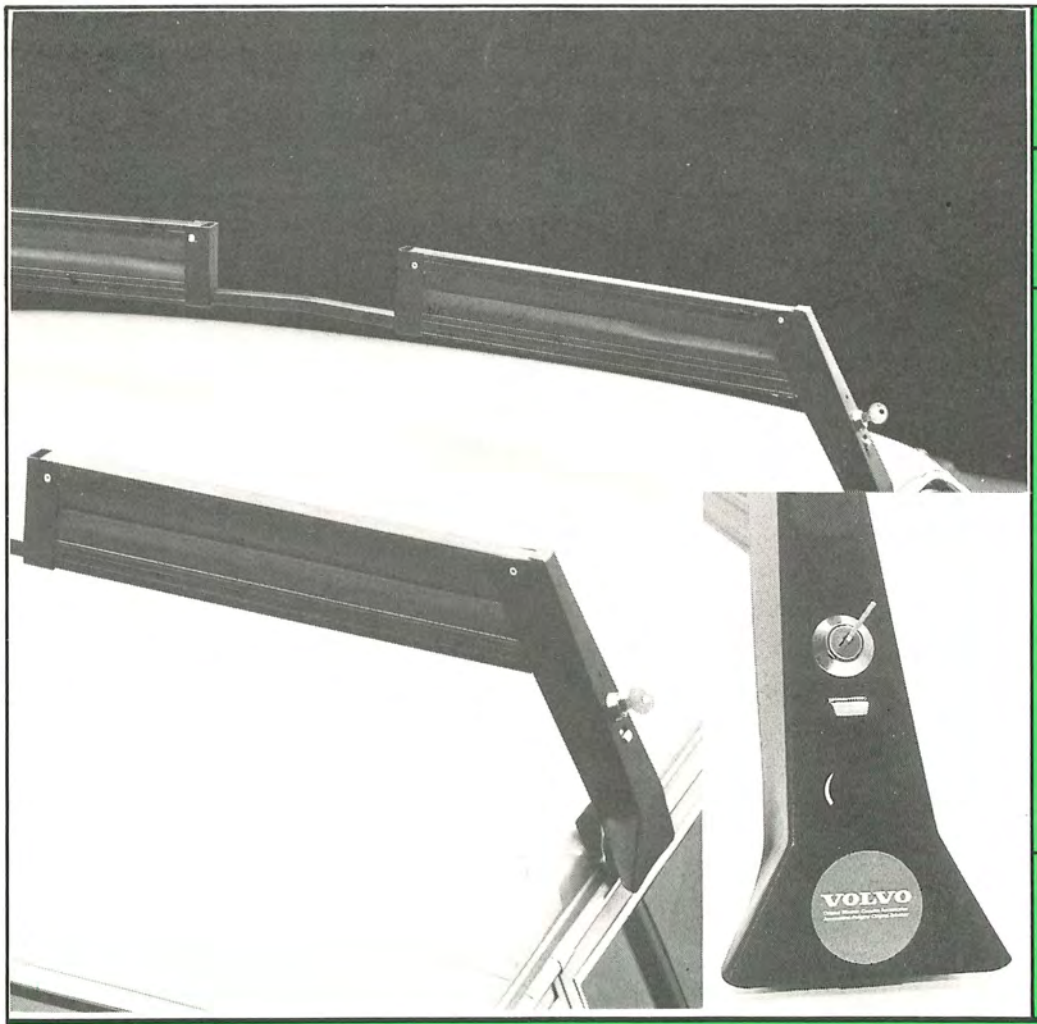
AFSLUITBAAR SKIREK

LÅSBART SKIDSTÄLL

PORTA-ESQUIS CERRABLE

ABSCHLIESSBARER SKITRÄGER

PORTASCI CON SERRATURA



LHD RHD

1

11 88 537-3

GB
- Made of zinc-plated and polyesther coated steel profiles.
- Extra reinforced look hood and hardened look tongue.
- Locks skies and rack to the car.
- Rubber mouldings to save the skies from wear.
- Quick attachments.
- Holds 6 pairs of skies.

SF
- Valmistettu sinkitystä ja polyesteripintaisesta teräsprofiilista.
- Erikoisvahvisteinen lukkosuojus ja karkaistu lukkokieli.
- Lukitsee sukset ja telineen autoon.
- Varustettu kumilistoin, jotka eivät vahingoita suksia.
- Pikalukitsimet.
- Tilaa kuudelle suksiparille.

F
- Fabriqué en profilés d'acier zingués et recouverts de polyester.
- Capot de verrouillage renforcé et languette de verrouillage trempée.
- Verrouille les skis et le porte-skis sur la voiture.
- Equipé de bordures en caout-chouc pour ne pas abîmer les skis.
- Fixations rapides.
- Contient 6 paires de skis.

NL
- Gemaakt van gegalvaniseerde staalprofielen voorzien van een polyesterlaag.
- Extra versterkt slot en geharde sluittong.
- Sluit de ski's af en maakt het rek aan de auto vast.
- Voorzien van rubberlijsten om beschadiging van de ski's tegen te gaan.
- Snelsluiting.
- Plaats voor zes paar ski's.

S
- Tillverkat av förzinkad och polyesterbelagd stålprofil.
- Extra förstärkt låshuv och härdad låstunga.
- Låser skidor och räcke till bilen.
- Försett med gummilister som skonar skidorna.
- Snabbfästen.
- Rymmer 6 par skidor.

E
- De perfil de acero zincado y revestido de poliéster.
- Cerradura extra fuerte y lengüeta ce cierre templada.
- Asegura los esquis y el soporte al techo.
- Con molduras de goma que protegen los laterales.
- Fijación rápida.
- Capacidad para 6 pares de esquis.

D
- Aus verzinktem und polyesterbeschichtetem Stahlprofil.
- Extra verstärkte Verschlußhaube und gehärtete Verschlußzunge.
- Skier und Dachträger sind mit dem Fahrzeug fest verbunden.
- Mit Gummileisten versehen, die die Skier schonen.
- Schnellbefestigung.
- Für 6 Paar Skier.

I
- Realizzato in profilati d'acciaio anodizzati e rivestiti in poliestere.
- Serratura rinforzata con liguetta di blocco in acciaio cementato.
- Sicurro fissaggio degli sci e del portasci sul tetto della vettura.
- Provvisto di protezioni di gomma per prevenire il danneggiamento degli sci.
- Attacchi volanti.
- Consente il trasporto di 6 paia di sci.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

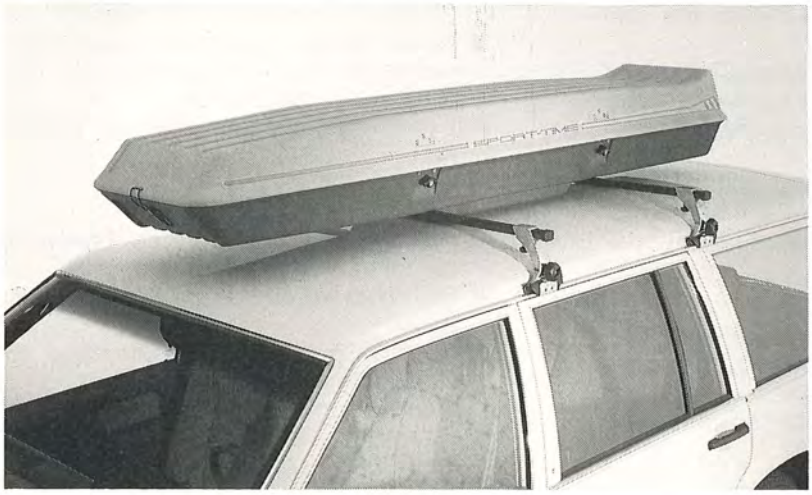
240	260	740	760	780

No 2.4.2
Issue 1
Date 05.88

ROOF BOX
KATTOLAATIKKO
COFFRE
DAKBOX

TAKBOX
COFRE DE TECHO
DACHBOX
CASSA PORTAPACCHI

1



2

LHD RHD

1

1

284 729-1

2360 × 600

18

2

284 730-9

2500 × 930

30

GB

- New aerodynamic roof-boxes for sport, skiing, camping, fishing, hunting etc.
- Installed on Volvo's load carrier.
- Material: very resistant polyethylene. Optimal rigidity and low weight.
- Detachable skiholder included.
- The box is provided with a reliable lock (the load carriers can be locked too, for maximum protection).

1. 284 729-1

- Can be easily adapted for left or right installation respectively, thus making it possible to install two boxes on the roof.
- Holds 4-6 pairs of skies with stocks and shoes.
- Interior mm L-2250, W-490, H-288

2. 284 730-9

- Rear end opening with handle at rear edge.
- Two gas springs make the box easy to open and hold the top in an open position.
- Holds 8-12 pairs of skies with stocks and shoes.
- Interior mm: L-2350, W-850, H-310

SF

- Aerodynaamisesti muotoillut laatikot urheilu-, leirintä-, kalastus-, metsästysvälineitäs jne. varten.
- Laatikot kiinnitetään Volvon taakkatelineeseen.
- Valmistettu iskunkestävästä kerrosrakenteesta, joten laatikko on tukeva ja sen paino on alhainen.
- Laatikko sisältää irrotettava suksenpitimet.
- Laatikoissa on vahvat lukot (parhaan suojan takaamiseksi on myös taakkatelineet varusttettava lukolla).

1. 284 729-1

- Laatikko voidaan muuttaa yksinkertaisesti joko oikealta tai vasemmalta avattavaksi, joten autoon voidaan asentaa kaksi laatikkoa.
- Laatikossa on tilaa esim. 4-6 parille pujottelusuksia, sauvoille ja hiihtokengille.
- Sisämitat mm P-2250, L-490, K-288.

2. 284 730-9

- Avataan takareunasta takareunan ympärillä olevalla kahvalla, josta saa hyvän otteen.
- Kahden kaasujousen ansiosta laatikko on helppo avata ja kansi pysyy yläasennossa.
- Laatikossa on tilaa esim. 8-12 parille pujottelusuksia, sauvoille ja hiihtokengille.
- Sisämitat P-2350, L-850, K-310.

F

- Nouveaux coffres aérodynamiques pour le sport, le camping, la pêche, la chasse etc.
- Les coffres se montent sur les barres de toit Volvo.
- Fabriqués en polyéthène solide, construction sandwich, donnant un grand stabilité et un faible poids.
- Des fixations de skis amovibles sont jointes.
- Les coffres sont équipés de solides serrures (pour une protection complète, utiliser également des verrous pour les barres.

1. 184 729-1

- Réglage simple pour une ouverture à droite ou à gauche, permettant le montage de deux coffres sur la voiture.
- Un coffre peut contenir par exemple de 4 à 6 paires de skis de descente avec autant de bâtons et de chaussures.
- Cotes intérieures: L-2250 mm, L-490 mm, H-288 mm.

2. 284 730-9

- Ouverture à l'arrière avec une grosse poignée autour du bord arrière.
- Deux amoritisseurs au gaz facilitent l'ouverture et maintiennent le coffre ouvert.
- Le coffre peut contenir par exemple de 8 à 12 paires de skis de descente avec autant de bâtons et de chaussures.
- Cotes intérieures: L-2250 mm, L-850 mm, H-310 mm.

NL

- Aerodynamisch gevormde boxen voor sport, camping, vissen, jacht, enz.
- De boxen worden op Volvo's lastdragers gemonteerd.
- Gemaakt van een slagbestendige polyethyleen sandwichconstructie, waardoor een hoge stabiliteit en een laag gewicht verkregen wordt.
- Compleet met een bevestiging voor ski's die gemakkelijk verwijderd kan worden.
- De boxen zijn voorzien van een flink slot (voor een complete bescherming tegen diefstal horen ook de lastdragers een slot te hebben).

1. 284 729-1

- Gemakkelijk in te stellen van de linker en de rechter opening, waardoor het mogelijk is om twee boxen op de auto te monteren.
- De box kan b.v. 4-6 paar slalomski's opbergen, tezamen met de benodigde skistaven en skilaarzen.
- Inwendige afmetingen: L-2250 mm, B-490 mm, H-288 mm.

2. 284 730-9

- Wordt aan de achterkant geopend met een gemakkelijk te grijpen handvat die rond de achterkant zit.
- Twee gasveren zorgen en voor dat de box gemakkelijk te openen is en houden tevens het deksel in de geopende stand.
- De box kan b.v. 8-12 paar slalomski's opbergen, tezamen met de benodigde skistaven en skilaarzen.
- Inwendige afmetingen: L-2250 mm, B-850 mm, H-310 mm.

S

- Aerodynamiskt utformade boxar för sport, camping, fiske, jakt etc.
- Boxarna monteras på Volvos lasthållare.
- Tillverkas i slagtålig polyethylene i sandwichkonstruktion, vilket ger hög stabilitet och låg vikt.
- Löstagbart skidhållarfäste medföljer.
- Boxarna är försedda med rejäla lås (för fullständigt låsskydd bör även lastbärarna låsas).

1. 284 729-1

- Enkelt justerbar från vänster till högeröppning, vilket gör att två boxar kan monteras på bilen.
- Boxen rymmer t ex 4-6 par slalomskidor tillsammans med lika många stavar och pjäxor.
- Invändigt mått mm L-2250, B-490, H-288.

2. 284 730-9

- Öppnas i bakkanten med greppvänligt handtag runt bakkanten.
- Två gasfjädrar gör boxen lättöppnad och håller locket i upplyft läge.
- Boxen rymmer t ex 8-12 par slalomskidor tillsammans med lika många stavar och pjäxor.
- Invändigt mått mm L-2350, B-850, H-310.

E

- Cofres de diseño aerodinámico para deporte, camping, pesca, caza, etc.
- Los cofres pueden montarse en el portacargas Volvo.
- Fabricacioń en polietileno muy resistente con diseño "sandwich" que confiere una gran estabilidad y un bajo peso.
- Se entrega junto con la fijación de portaesquís desmontable.
- Los cofres están provistos de robustas cerraduras (para conseguir una buena protección contra robo hay que cerrar también los soportes de carga).

1. 284 729-1

- Fácilmente ajustable desde la abertura izquierda a la derecha, lo que permite montar también los cofres en el vehículo.
- El cofre tiene capacidad para 4-6 pares de esquís, igual número de bastones y botas.
- Cotas interiores en mm Long.-2250, Ancho-490, Alt.-288.

2. 284 730-9

- Se abre por el borde posterior con una manilla de fácil agarre.
- Abertura fácil mediante dos amortiguadores de gas que sujetan la tapa en la posición de elevada.
- El cofre tiene una capacidad de 8-12 pares de esquís e igual número de bastones y botas.
- Costas interiores en mm Long.-2350, Ancho-850, Alt.-310.

D

- Aerodynamisch geformte Boxen für Sport-, Camping-, Fisch- und Jagdausrüstung usw.
- Die Boxen werden auf dem Lastenträger von Volvo montiert.
- Aus unempfindlichen Polyäthylen in Sandwichkonstruktion. Optimale Stabilität und niedriges Gewicht.
- Einschließlich abnehmbare Skihalterbefestigung.
- Die Boxen sind mit zuverlässigen Verschlüssen ausgerüstet (um einen guten Schutz zu gewährleisten, sollten auch die Lastenträger mit Schloß versehen sein).

1. 284 729-1

- Die Boxen sind einfach zu verstellen und können von rechts bzw. links geöffnet werden. Man kann dadurch zwei Boxen auf das Fahrzeug montieren.
- Die Box hat z.B. Platz für 4-6 Paar Slalomskier mit dazugehörigen Skistöcken und Skischuhen.
- Innenmaß mm L-2250, B-490, H-288.

2. 284 730-9

- Wird an der Rückkante geöffnet. Gut Griffhalterung an der Rückkante.
- Zwei Gasfedern öffnen die Box ohne Schwierigkeiten und halten den Deckel in aufgeklappter Stellung.
- Die Box hat z.B. Platz für 8-12 Paar Slalomskier mit dazugehörigen Skistöcken und Skischuhen.
- Innenmaß mm L-2350, B-850, H-310.

I

- Casse portapacchi con struttura aereodinamica adatte per trasporto di materiale sportivo, per campeggio, caccia, pesca, ecc...
- Le casse vengono montate sul supporto per carico.
- Realizzato in poletilene molto resistente. Ottima rigidità e peso ridotto.
- Nel kit è compreso un portasci rimovibile.
- La cassa dispone di una serratura resistente (per maggiore sicurezza occorre chiudere anche il portapacchi).

1. 284 729-1

- Può essere adattato indifferentemente sul lato sinistro e destro del portapacchi. Ciò rende possibile l'uso contemporaneo di due casse.
- La cassa offre spazio ad esempio a 4-6 paia di sci per slalom insieme ad altro equipaggiamento relativo.
- Dimensioni all'interno Lungh. 2250 mm, Larg. 490 mm, Alt. 288 mm.

2. 284 703-9

- Si apre posteriormente mediante apposita maniglia.
- Due molle a gas rendono semplice l'apertura della cassa e consentono al coperchio di restare in posizione.
- La cassa offre spazio ad esempio a 8-12 paia di sci per slalom con equipaggiamento relativo.
- Dimensioni all'interno Lungh. 2350 mm, Larg. 850 mm, Alt. 310 mm.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.5.1
Issue 1
Date 04.87

LUGGAGE NET

TAVARAVERKKO

FILET POUR BAGAGES

BAGAGENET

BAGAGENÄT

RED DE EQUIPAJES

GEPÄCKNETZ

RETE PROTETTIVA

LHD RHD

0

11 28 178-9

GB
- An efficient way to secure the roof load.
- Nylon net with 12 hooks.
- Fits all roof racks.

SF
- Pitää tavarat tehokkaasti paikkaan.
- Nailonverkko, jossa on 12 koukkua.
- Sopii kaikkiin kattotelineisiin.

F
- Maintient efficacement les bagages en place.
- Filet en nylon avec 12 crochets.
- S'adapte à toutes les galeries.

NL
- Houdt de bagage veilig op zijn plaats.
- Nylonnet met 12 haken.
- Geschikt voor alle bagagedragers.

S
- Effektiv fasthållning.
- Nylonnät med 12 krokar.
- Passar alla takräcken.

E
- Fijación eficaz.
- Red de nylón con 12 ganchos.
- Adaptable a todos los portaequipajes.

D
- Effektive Gepäckhalterung.
- Nylonnetz mit 12 Haken.
- Für alle Dachträger geeignet.

I
- Protegge e sostiene il carico del portapacchi.
- Rete di nylon con 12 ganci.
- Adatta per ogni tipo di protapacchi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.5.2
Issue 1
Date 04.87

LUGGAGE BAG

TAVARAPUSSI

SAC A BAGAGES

BAGAGEZAK

BAGAGEBAG

BOLSA DE PROTECCION DE EQUIPAJES

GEPÄCKSCHUTZ

COPERTURA PER PORTAPACCHI

0

800 mm
950 mm
300 mm

11 28 189-6

GB
- Protects the roof load from rain and dirt.
- Woven plastic with welded seams.
- Zipper opening.

SF
- Suojaa sateelta ja likaantumiselta.
- Muovikangasta, hitsatut saumat.
- Vetoketju.

F
- Protège contre le pluie et les salissures.
- Toile plastifiée avec joints soudés.
- Fermeture éclair.

NL
- Beschermt tegen regen en vuil.
- Gemaakt van kunststof met gelaste naden.
- Met ritssluiting.

S
- Skyddar mot regn och smuts.
- Vävplast med svetsade skarvar.
- Blixtlås.

E
- Protege contra la lluvia y la suciedad.
- Textil de plástico con junturas soldadas.
- Cremallera.

D
- Schütz vor Regen und Schmutz.
- Kunststoffbeschichtetes Gewebe mit geschweissten Fugen.
- Reißverschluß.

I
- Protegge dalla pioggia e dai detriti.
- In tessuto di plastica, con giunzioni plastificate.
- Chiusura lampo.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 2.5.3
Issue 2
Date 10.87

CARAVAN SPOILER

MATKAILUPERÄVAUNUSPOILERI

DEFLECTEUR POUR CARAVANE

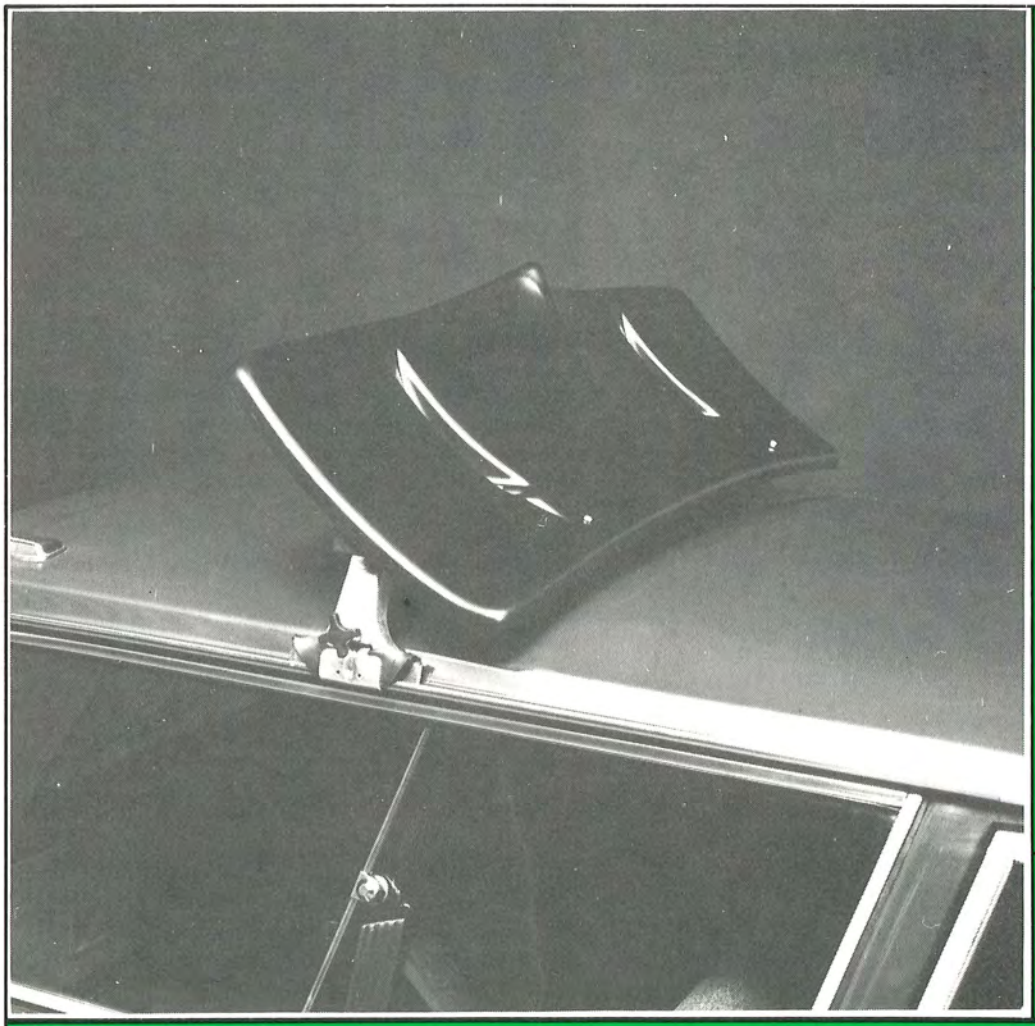
CARAVANSPOILER

HUSVAGNSSPOILER

SPOILER DE TECHO PARA CARAVANA

SPOILER FÜR WOHNWAGEN

SPOILER PER CARAVAN



1

11 28 898-2

GB
- 28% lower air friction (estate models)
- Up to 10% lower fuel consumption (estate models).
- Raises the air over the caravan.
- Less dirt on the caravan front.
- Increases vertical stability.
- Easy to install.
- Is fitted on a load carrier P/N 11 88 756-9

SF
- 28% alhaisempi ilmanvastus (koskee kartanoautoja).
- Jopa 10% alhaisempi polttonesteenkulutus (koskee kartanoautoja).
- Ohjaa ilmavirran matkailuperävaunun ylitse.
- Matkailuperävaunun etuosa likaantuu vähemmän.
- Parantaa ajoneuvoyhdistelmän suuntavakavuutta.
- Helppo asentaa ja irrottaa.
- Asennetaan taakkatelineeseen osan:o 11 88 756-0

F
- Diminution de 28% de la résistance à l'air (pour les breaks).
- Diminution jusqu'à 10% de la consommation (pour les breaks).
- Fait passer le courant d'air sur la caravane.
- Moins de salissures sur la partie frontale de la caravane.
- Augmente la stabilité latérale de l'équipage.
- Facile à monter et à enlever.
- Se monte sur des barres de toit N° de réf. 11 88 756-9.

NL
- 28% lagere luchtweerstand (geldt voor stationcars).
- Tot op 10% lager brandstofverbruik (geldt voor stationcars).
- Leidt de luchtstroom over de caravan.
- Vermindert het vuil worden van de voorkant van de caravan.
- Verhoogt de zijdelingse stabiliteit van de equipage.
- Gemakkelijk te monteren en demonteren.
- Wordt op de bagagedrager gemonteerd art.nr. 11 88 756-9

S
- 28% lägre luftmotstånd (gäller herrgårdsvagnar).
- Upp till 10% lägre bränsleförbrukning (gäller herrgårdsvagnar).
- Lyfter luftströmmen över husvagnen.
- Minskar nedsmutsningen av husvagnens framparti.
- Ökar ekipagets sidostabilitet.
- Lätt att montera och demontera.
- Monteras på lasthållare art.nr 11 88 756-9

E
- 28% menos de resistencia al aire (vehículos de 5 puertas).
- Hasta 10% menos de consumo de combustible (vehículos de 5 puertas).
- Eleva la corriente de aire desviándola por encima del vehículo.
- Protege la sección delantera contra la suciedad.
- Incrementa la estabilidad lateral del tren.
- Montaje y desmontaje fácil nr. det. 11 88 756-9

D
- 28% geringerer Luftwiderstand (gilt für Kombifahrzeuge).
- Bis zu 10% geringerer Kraftstoffverbrauch (gilt für Kombifahrzeuge).
- Hebt den Luftstrom über den Wohwagen.
- Verringert die Verschmutzung am Vorderteil des Wohnwagens.
- Erhöht die Seitenstabilität des Wohnwagens.
- Leicht zu montieren und leicht abzunehmen.
- Wird auf dem Lastenträger montiert Teile-Nr. 11 88 756-9.

I
- Minore resistenza all'aria (inferiore del 28%; si riferisce alle versioni Station Wagon).
- Consumo di carburante ridotto fino ad un massimo del 10% (si riferisce alle versioni Station Wagon).
- Devia le correnti d'aria sopra la caravan.
- Riduce l'insudiciamento della parte frontale della caravan.
- Favorisce la stabilità laterale del veicolo trainante e di quello trainato.
- Montaggio e smontaggio estremamente facili.
- Si monta sulla struttura portacarici Art.No. 11 88 756-9.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 260 740 760

No 2.5.3
Issue 3
Date 08.90

CARAVAN SPOILER

MATKAILUPERÄVAUNUSPOILERI

DEFLECTEUR POUR CARAVANE

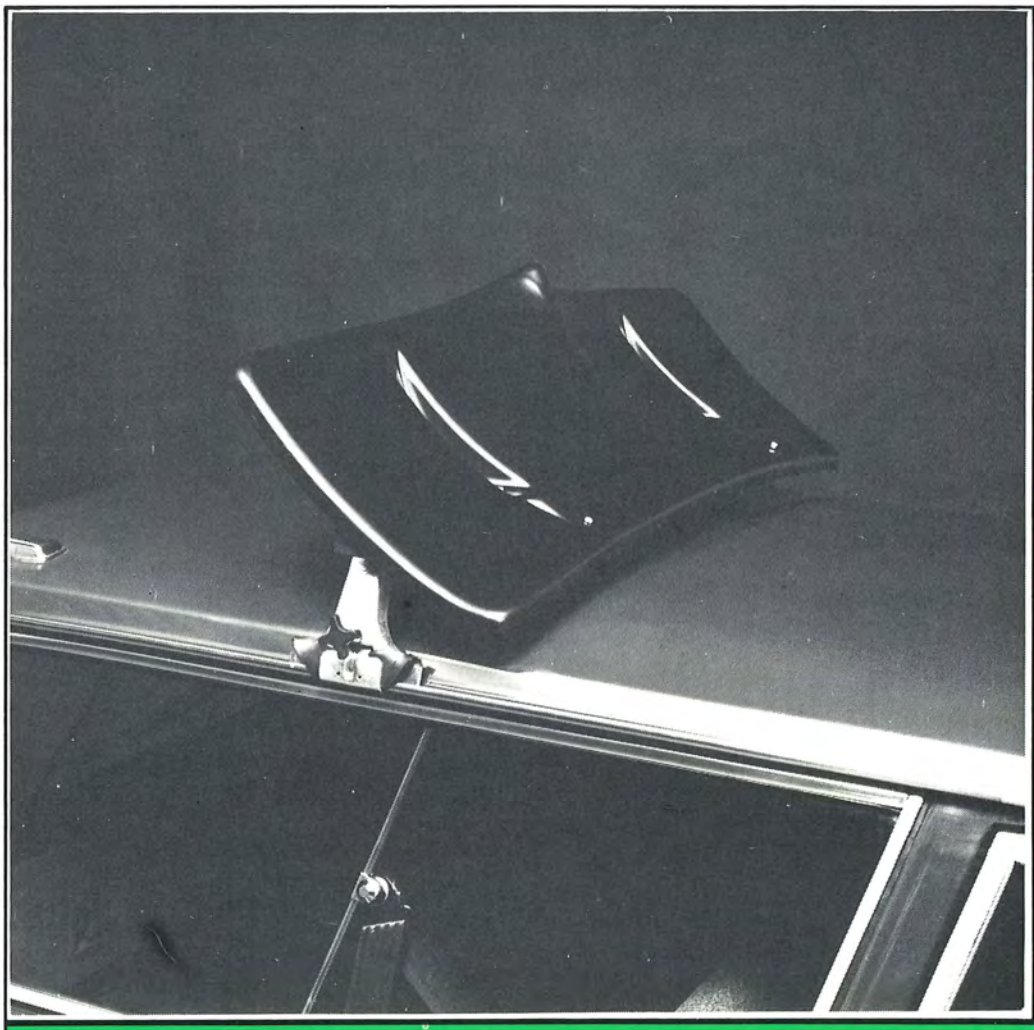
CARAVANSPOILER

HUSVAGNSSPOILER

SPOILER DE TECHO PARA CARAVANA

SPOILER FÜR WOHNWAGEN

SPOILER PER CARAVAN



LHD RHD

1

11 28 898-2

GB
- 28% lower air friction (estate models)
- Up to 10% lower fuel consumption (estate models).
- Raises the air over the caravan.
- Less dirt on the caravan front.
- Increases vertical stability.
- Easy to install.
- Can not be fitted on load carrier fitted on roof rails.
- Separate load carrier, p/n 35 24 174-9

SF
- 28% alhaisempi ilmanvastus (koskee kartanoautoja).
- Jopa 10% alhaisempi polttonesteenkulutus (koskee kartanoautoja).
- Ohjaa ilmavirran matkailuperävaunun ylitse.
- Matkailuperävaunun etuosa likaantuu vähemmän.
- Parantaa ajoneuvoyhdistelmän suuntavakavuutta.
- Helppo asentaa ja irrottaa.
- Ei voida asentaa koristekattotelineeseen asennetun taakkatelineen kanssa.
- Erillinen taakkateline osan:o 35 24 174-9.

F
- Diminution de 28% de la résistance à l'air (pour les breaks).
- Diminution jusqu'à 10% de la consommation (pour les breaks).
- Fait passer le courant d'air sur la caravane.
- Moins de salissures sur la partie frontale de la caravane.
- Augmente la stabilité latérale de l'équipage.
- Facile à monter et à enlever.
- Ne peut pas être monté avec un porte-charge sur des barres.
- Porte-charge séparé, P/N 35 24 174-9.

NL
- 28% lagere luchtweerstand (geldt voor stationcars).
- Tot op 10% lager brandstofverbruik (geldt voor stationcars).
- Leidt de luchtstroom over de caravan.
- Vermindert het vuil worden van de voorkant van de caravan.
- Verhoogt de zijdelingse stabiliteit van de equipage.
- Gemakkelijk te monteren en demonteren.
- Kan niet tegelijk gemonteerd worden met een bagagedrager op rails.
- Aparte bagagedrager art.nr 35 24 174-9.

S
- 28% lägre luftmotstånd (gäller herrgårdsvagnar).
- Upp till 10% lägre bränsleförbrukning (gäller herrgårdsvagnar).
- Lyfter luftströmmen över husvagnen.
- Minskar nedsmutsningen av husvagnens framparti.
- Ökar ekipagets sidostabilitet.
- Lätt att montera och demontera.
- Kan ej monteras i samband med lasthållare på rails.
- Separat lasthållare art.nr 35 24 174-9.

E
- 28% menos de resistencia al aire (vehículos de 5 puertas).
- Hasta 10% menos de consumo de combustible (vehículos de 5 puertas).
- Eleva la corriente de aire desviándola por encima del vehículo.
- Protege la sección delantera contra la suciedad.
- Incrementa la estabilidad lateral del tren.
- No puede instalarse junto con el portacargas sobre rail.
- Portacargas separado, nr. det. 35 24 174-9.

D
- 28% geringerer Luftwiderstand (gilt für Kombifahrzeuge).
- Bis zu 10% geringerer Kraftstoffverbrauch (gilt für Kombifahrzeuge).
- Hebt den Luftstrom über den Wohwagen.
- Verringert die Verschmutzung am Vorderteil des Wohnwagens.
- Erhöht die Seitenstabilität des Wohnwagens.
- Leicht zu montieren und leicht abzunehmen.
- Kann nicht zusammen mit Gepäckträger auf Schienen montiert werden.
- Separater Gepäckträger p/n 35 24 174-9.

I
- Minore resistenza all'aria (inferiore del 28%; si riferisce alle versioni Station Wagon).
- Consumo di carburante ridotto fino ad un massimo del 10% (si riferisce alle versioni Station Wagon).
- Devia le correnti d'aria sopra la caravan.
- Riduce l'insudiciamento della parte frontale della caravan.
- Favorisce la stabilità laterale del veicolo trainante e di quello trainato.
- Montaggio e smontaggio estremamente facili.
- Non si può montare con il portacarico sulla guida.
- Portacarico separato art.no. 35 24 174-9.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 2.5.4
Issue 2
Date 02.90

LOAD LASHING STRAP WITH CRANK

SPÄNNBAND MED VEV

KAMMELLA VARUSTETTU KIINNITYSHIHNA

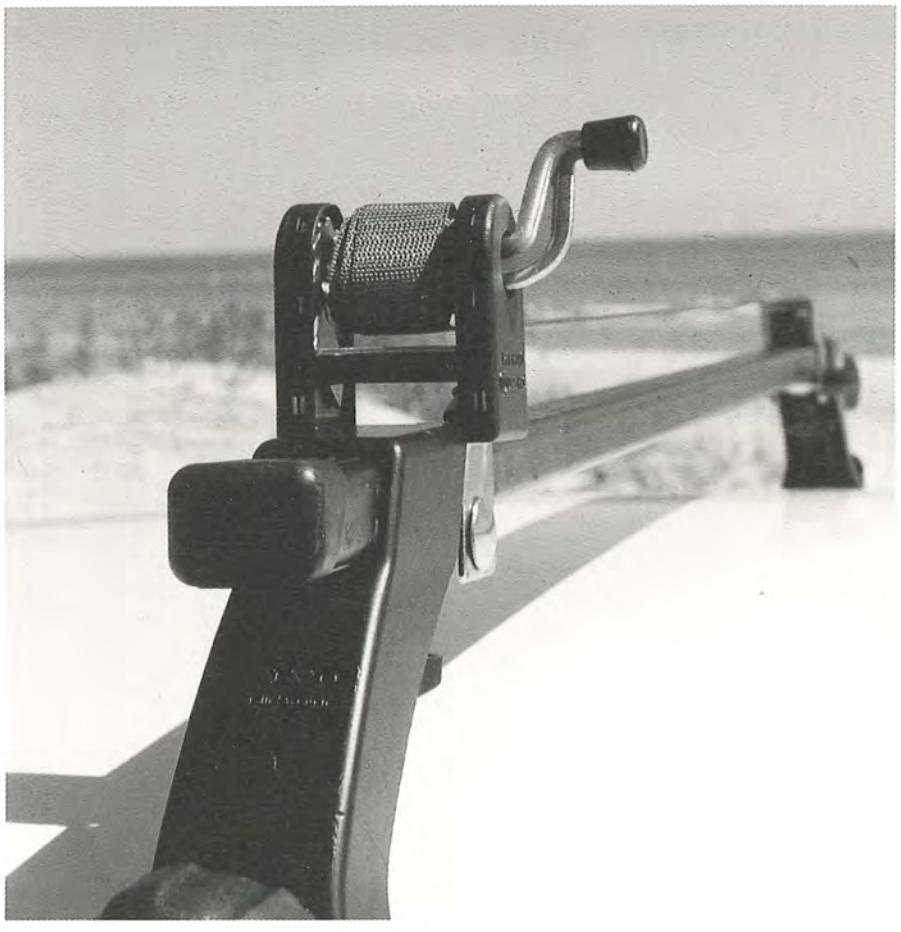
CINTA ELASTICA CON MANIVELA

SANGLE AVEC MANIVELLE

SPANNBAND MIT KURBEL

SPANRIEM MIT DRAAIHENDEL

FASCIA DI FISSAGGIO CON MANOVELLA



LHD RHD

1188529-0
1343773-6
1343966-6
3524572-9
3524742-8

1

35 24 662-8

GB
- A practical accessory for Volvo's load carrier.
- One lashing strap and one crank.
- Is easily fitted on the load carrier.
- Keeps the roof load secured.

SF
- Käytännöllinen lisävaruste Volvon taakkatelineeseen.
- Sisältää kiinnityshihnan ja kammen.
- Yksinkertainen asentaa taakkatelineeseen.
- Pitää kattokuorman tukevasti paikoillaan.

F
- Un accessoire pratique pour les barres de toit Volvo.
- Se compose d'une sangle et d'une manivelle.
- Se monte facilement sur les barres de toit.
- Permet de maintenir la charge bien en place sur le toit.

NL
- Een praktisch accessoire voor Volvo's bagagedragers.
- Bestaat uit één spanriem met hendel.
- Wordt gemakkelijk op de bagagedrager gemonteerd.
- Houdt de bagage op het dak veilig op zijn plaats.

S
- Ett praktiskt tillbehör för Volvos lasthållare.
- Består av 1 spännband samt vev.
- Monteras enkelt på lasthållaren.
- Håller taklasten säkert på plats.

E
- Accesorio práctico para el portacargas de Volvo.
- Compuesto de una cinta flexible y manivela.
- Montaje fać il en el portacargas.
- Mantiene la carga del techo sujeta con gran seguridad.

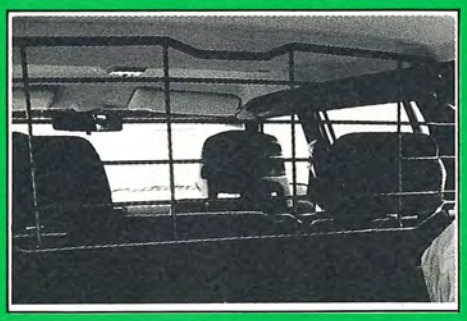
D
- Ein praktisches Zubehör für den Lastenträger von Volvo.
- Ein Spannband mit Kurbel.
- Wird einfach auf den Lastenträger montiert.
- Hält die Dachlasten sicher auf dem Dach.

I
- Un accessorio pratico per il fermacarico Volvo.
- Comprende una fascia di fissaggio e una manovella.
- Si monta semplicemente sul fermacarico.
- Serve a tenere fermo il carico.

SECTION 3

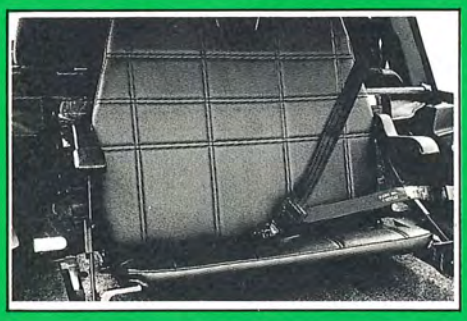
BASKET, BAGS
KORGAR
KORIT
CESTAS
PANIERS
KÖRBE
OPBERGMANDEN
CESTINI (CONTENITORI)

-1



PROTECTION NETS
SKYDDSNÄT
SUOJAVERKOT
RED DE PROTECCION
FILETS DE PROTECTION
SCHUTZNETZE
BESCHERMNET
RETI DI PROTETZIONE

-2



AUXILIARY SEATS
EXTRASÄTEN
LISÄISTUIMET
ASIENTO SUPLEMENTARIO
SIEGES SUPPLEMENTAIRES
EXTRASITZE
EXTRA ZITPLAATS
SEDILI SUPPLEMENTARI

-3

OTHER ACC. ESTATE MODELS
ÖVRIGT HERRGÅRDSVAGNAR
MUUT VARUSTEET - KARTANOAUTOT
ACCESORIOS VARIOS PARA RANCHERAS
AUTRES ACCESSOIRES, BREAKS
SONSTIGES ZUBEHÖR, KOMBI-FAHRZEUGE
OVERIGE ACCESSOIRES ESTATE-MODELLEN
VARIE, STATION WAGON

-4

OTHER ACC. SEDAN MODELS
ÖVRIGT SEDANVAGNAR
MUUT VARUSTEET - SEDANMALLIT
ACCESORIOS PARA MODELOS SEDAN
AUTRES ACCESSOIRES, BERLINES
SONSTIGES ZUBEHÖR, SEDANFAHRZEUGE
OVERIGE ACCESSOIRES SEDAN-MODELLEN
VARIE, ALTRE VERSIONI SEDAN

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 3.1.1
Issue 1
Date 04.87

FOLDABLE BASKET

KOKOONTAITETTAVA KORI

PANIER PLIABLE

OPVOUWBARE MAND

HOPFÄLLBAR KORG

CESTAS PLEGABLES

ZUSAMMENKLAPPBARER KORB

CESTINO RIPIEGABILE

LHD RHD

0

360 mm
520 mm
250 mm

11 28 721-6

1,2

GB
- Folds together - requires little space.
- Easy to pack in.
- Made of polyprophene.

SF
- Kokoontaitettava - vie vähän tilaa.
- Helppo pakata.
- Valmistettu polypropeenista.

F
- Pliable - prend peu de place.
- Facilité de rangement.
- Fabriqué en polypropène.

NL
- Opvouwbaar - neemt weinig ruimte in.
- Gemakkelijk te pakken.
- Gemaakt van polypropeen.

S
- Hopfällbar - tar liten plats.
- Lättpackad.
- Tillverkad av polypropen.

E
- Plegables - ocupan un espacio muy reducido.
- Fácil acceso.
- Fabricado en polipropeno.

D
- Zusammenklappbar - nimmt wenig Platz ein.
- Leicht zu packen.
- Hergestellt aus Polypropen.

I
- Ripiegabile - occupa poco posto.
- Di facile uso.
- Realizzato in polipropene.

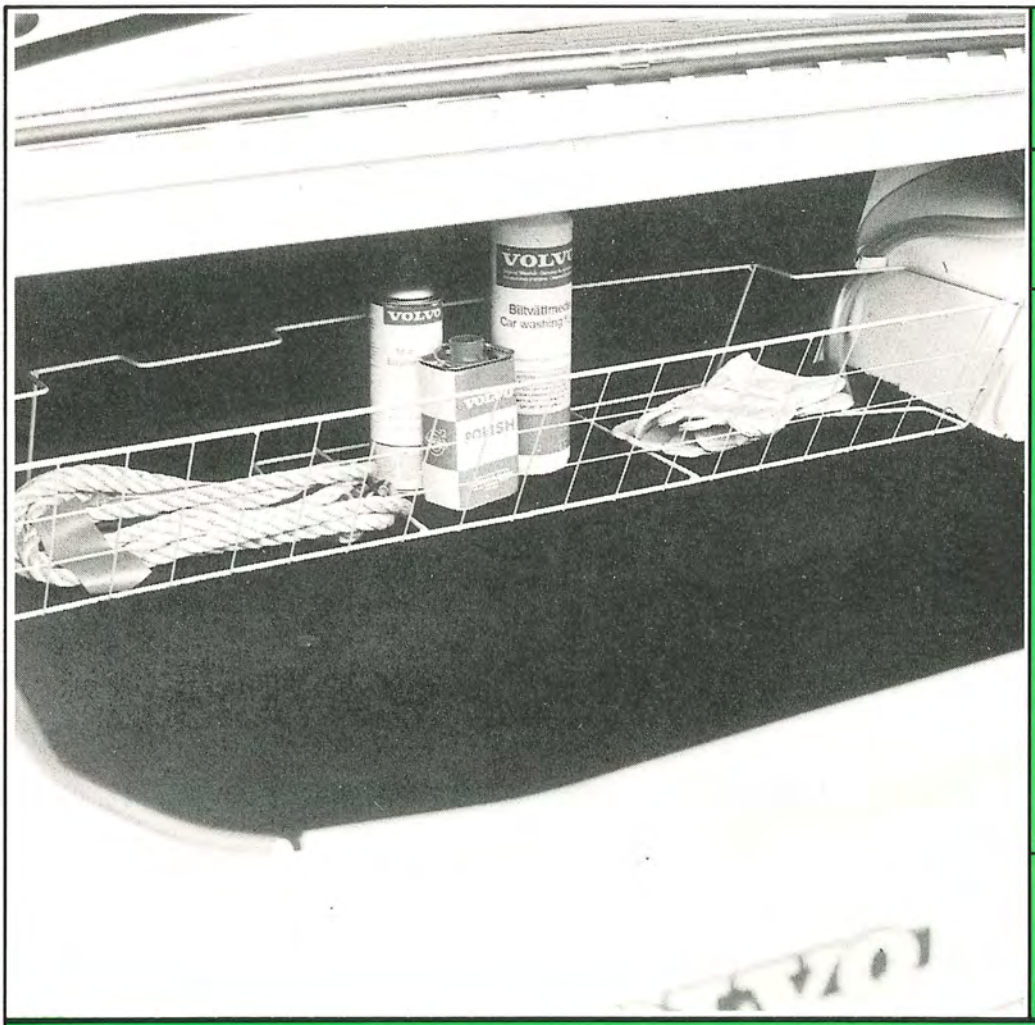
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 3.1.3
Issue 1
Date 04.87

240 | 260

BASKET
KORI
PANIER
OPBERGMAND
KORG
CESTO
KORB
CESTELLO



LHD RHD

1

281 110-7

GB
- Practical basket for small items.
- Protected position in the inner part of the boot.
- Made of steel wire, painted in grey.

SF
- Käytännöllinen kori pikku tavaroille.
- Hyvin suojassa tavaratilaan asennettuna.
- Valmistettu harmaaksimaalatusta teräslangasta.

F
- Panier pratique pour petits objets.
- Montage protégé au fond du coffre à bagages.
- Fabriqué en fils d'acier laqués gris.

NL
- Praktische mand voor kleine dingen.
- Beschermde montage helemaal achterin de bagageruimte.
- Gemaakt van grijs gelakt staaldraad.

S
- Praktisk korg för småsaker.
- Skyddad montering längst in i bagageutrymmet.
- Tillverkad av grålackerad ståltråd.

E
- Cesto práctico para objetos pequeños.
- Montaje protegido en el fondo del compartimiento de carga.
- Fabricado en alambre de acero pintado de color gris.

D
- Praktischer Korb für kleine Sachen.
- Geschützter Einbau ganz hinten im Kofferraum.
- Hergestellt aus graulackiertem Stahldraht.

I
- Pratico cestello per piccoli oggetti.
- Montaggio in posizione ben protetta, in fondo al bagagliaio.
- Realizzato in metallo laccato in grigio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 3.2.1
Issue 2
Date 10.87

PROTECTION NET
SUOJAVERKKO
FILET DE PROTECTION
BESCHERMNET
SKYDDSNÄT
RED DE PROTECCION
SCHUTZNETZ
RETE DI PROTEZIONE

LHD RHD

-1977

2

1 - 281 468-9
2 - 283 233-9

GB
- Keeps luggage and load in the luggage compartment if the car should come to a sudden stop or crash..
- Is installed behind the rear seat or behind the front seats.
- 1 - Nylon net
  2 - Steel net.

SF
- Estää kuormaa ja matkatavaroita liukumasta eteenpäin ääkijarrutuksessa tai yhteentörmäyksessä.
- Asennetaan joko takaistuimen tai etuistuimien taakse.
- 1 - verkko nailonia
  2 - verkko terästä.

F
- Empêche la charge et les bagages de se déplacer vers l'avant en cas de freinage brusque ou d'accidents.
- Se monte derrière la banquette arrière ou derrière les sièges avant.
- 1 - filet en nylon
  2 - filet en acier.

NL
- Verhindert het naar vorne schieten van lading en bagage bij krachtig remmen of een botsing.
- Wordt achter de achterbank of achter de voorstoel aangebracht.
- 1 - Net van nylon
  2 - Net van staal.

S
- Hindrar last och bagage att åka framåt vid kraftig inbromsning eller krock.
- Monteras bakom baksätet eller bakom framstolar.
- 1 - nät i nylon
  2 - nät i stål

E
- Evita el desplazamiento de la carga a en frenadas fuertes o choques.
- Instalación detrás del asiento posterior o detrás de los asientos delanteros.
- 1 - Red de nylón
  2 - Redes de acero

D
- Bei kräftigem Abbremsen oder bei Zusammenstößen rutschen Lasten und Gepäck nicht nach vorne.
- Wird hinter dem Rücksitz oder hinter den Vordersitz angebracht.
- 1 - Netz aus Nylon
  2 - Netz aus Stahl

I
- Previene la proiezione del carico e dei bagagli verso la parte anteriore dell'abitacolo, in caso d'urto o di frenato improvvisa.
- Può essere montata dietro il divano posteriore o dietro i sedili anteriori.
- 1 - rete di nylon
  2 - rete di acciaio

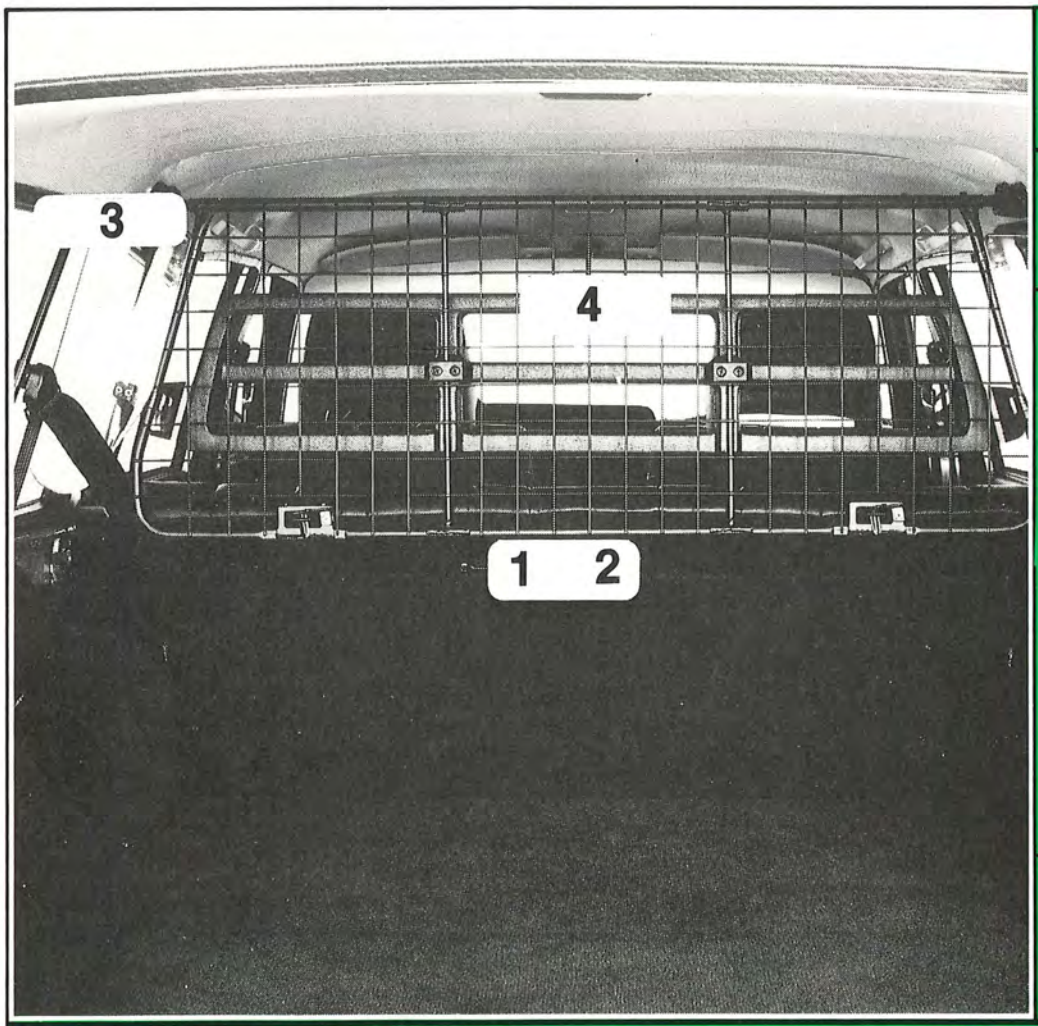
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 3.2.2
Issue 3
Date 02.90

240 | 260

PROTECTION NET
SUOJAVERKKO
FILET DE PROTECTION
BESCHERMNET
SKYDDSNÄT
RED DE PROTECCION
SCHUTZNETZ
RETE DI PROTEZIONE



LHD RHD

1978–1988

2

1 - 11 29 079-8
2 - 11 29 091-3
3 - 35 24 663-6
4 - 11 29 132-5

GB

- Keeps luggage and load in the luggage compartment if the car should come to a sudden stop or crash.
- Can be folded up.
- Strong steel frame and reliable attachments.
- Is installed behind the rear seat.
- **1 - Nylon net**

  2 - Steel net
  Spare part: Installation kit 274 015-7

  3 - Dog stop made of transparent plastic
  Stops small dogs from leaving the luggage compartment. Can be folded.

  4 - Head restraint
  Is recommended with respect to safety and comfort.

SF

- Estää kuormaa ja matkatavaroita liukumasta eteenpäin selkänojan yli äkkijarrutuksessa tai yhteentörmäyksessä.
- Voidaan kääntää ylös.
- Vahva teräsputkirakenne, tukeva kiinnitys autoon.
- Asennetaan takaistuimen taakse.
- **1 - Verkko nailonia**

  2 - Verkko terästä
  Varaosa: Asennussarja 274 015-7

  3 - Koirasuojus läpinäkyvästä muovista
  Estää pieniä koiria hyppäämästä eteen.
  Voidaan kääntää sisään.

  4 - Niskasuoja
  Suositellaan mukavuus- ja turvallisuussyistä.

F

- Empêche les bagages et la charge de se déplacer vers l'avant en cas de freinage brusque ou d'accident.
- Rabattable.
- Construction robuste en tubes d'acier, fixation solide dans la voiture.
- Se monte derrière la banquette arrière.
- **1 - Filet en nylon**

  2 - Filet en acier
  Pièce de rechange: kit de montage 274 015-7

  3 - Protection en plastique transparent pour chien.
  Empêche les petits chiens de sauter devant. Peut se rabattre facilement.

  4 - Protège - nuque
  Recommandé au point de vue confort et sécurité.

NL

- Verhindert het naar voren schieten van bagage en lading bij krachtig remmen of een botsing.
- Opklapbaar.
- Krachtige constructie van staalbuizen, stabiele bevestiging.
- Wordt achter de achterbank gemonteerd.
- **1 - Net van nylon**

  2 - Net van staal
  Montageset - 274 015-7

  3 - Hondenscherm van helder kunststof
  Verhindert dat kleine honden naar voren springen. Kan opgevouwen worden.

  4 - Hoofdsteun
  Wordt aanbevolen uit het oogpunt van comfort en veiligheid

S

- Hindrar bagage och last att åka framåt vid kraftig inbromsning eller krock.
- Uppfällbart.
- Kraftig stålrörskonstruktion, stabil infästning i bilen.
- Monteras bakom baksätet.
- **1 - Nät i nylon**

  2 - Nät i stål
  Reservdel: Mont. sats 274 015-7

  3 - Hundskydd i klar plast
  Hindrar små hundar från att hoppa fram. Kan fällas in.

  4 - Nackskydd
  Rekommenderas ur komfort- och säkerhetssynpunkt.
  OBS! Om skyddsnät är monterat vid nybilsregistrering måste nackskydd vara monterat på skyddsnätet.

E

- Evita el desplazamiento de la carga en frenadas fuertes o choques.
- Desplegable.
- Diseño robusto en tubo de acero y fijación estable en el vehículo.
- Instalación detrás del asiento posterior.
- **1 - Red de nylón**

  2 - Redes de acero
  Pieza de repuesto: Juego de montaje 274 015-7

  3 - Protección para transporte de perros en plástico claro
  Impide que el perro pueda salta hacia adelante.

  4 - Reposacabezas
  Se recomienda para un mayor confort y seguridad

D

- Gepäck und Lasten können nach kräftiger Abbremsung nicht nach vorne rutschen.
- Kann nach oben geklappt werden.
- Kräftige Stahlrohrkonstruktion, stabile Befestigung im Fahrzeug.
- Wird hinter dem Rücksitz montiert
- **1 - Netz aus Nylon**

  2 - Netz aus Stahl
  Ersatzteil: Einbausatz 274 015-7

  3 - Hundschutz aus klarem Kunststoff
  Kleine Hunde können nicht nach vorne springen Kann eingeklappt werden.

  4 - Nackenstütze
  Wird aus Komfort- und Sicherheitsgründen empfohlen.

I

- Previene la proiezione del carico e dei bagagli verso la parte anteriore dell'abitacolo, in caso d'urto o di bursca frenata.
- Ripiegabile.
- Robusta intelaiatura tubolare in acciaio, di fissaggio sicuro.
- Va montata dietro il divano posteriore.
- **1 - Rete di nylon**

  2 - Rete di acciaio
  Ricambio: Kit di montaggio 274 015-7

  3 - Protezione per trasporto cani, in plastica chiara
  Particolarmente efficace per il trasporto di piccoli cani. Ripiegabile.

  4 - Appoggiatesta
  Consigliabile sotto il profilo del comfort e della sicurezza di guida.

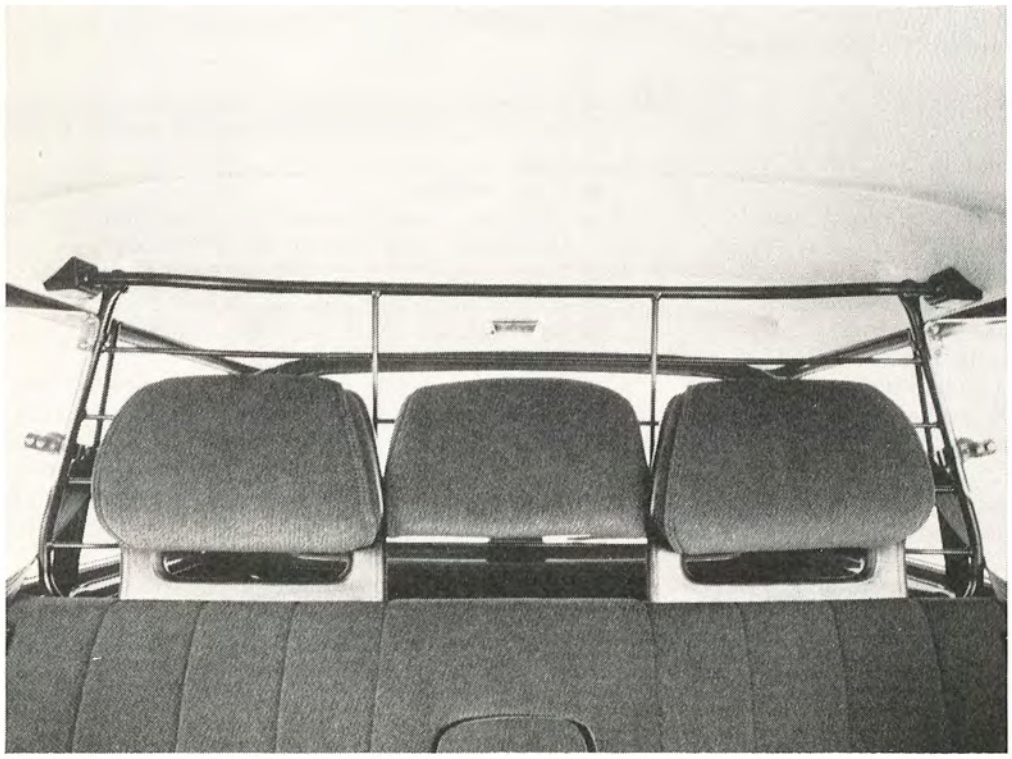
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 3.2.4
Issue 1
Date 08.88

240 | 260

PROTECTION NET
SUOJAVERKKO
FILET DE PROTECTION
BESCHERMNET
SKYDDSNÄT
RED DE PROTECCION
SCHUTZNETZ
RETE DI PROTEZIONE



LHD RHD

1978-

2

35 24 687-5

D83/332

GB

- Keeps luggage and load in the luggage compartment if the car should come to a sudden stop or crash.
- Can be folded up.
- Strong steel frame and reliable attachments.
- Is installed behind the rear seat.
- Black enamel.
- Easy to install and remove from the car.
- Can be installed together with extra seat.
- Head restraints are recommended with respect to safety and comfort. The middle head restraint is fitted on the net. Is ordered separately, p/n 3529033-7.
  Head restraint cushion/cover see section 17.3.5.
  For model years 1978-88 head restraint cushions can be installed for the outer seats as well.
  Is ordered separately, p/n 3529033-7.
  NOTE!
  The net must be removed from the car if the extra seat is used in order not to block the exit ways.
  DOG STOP
  To stop small dogs from leaving the luggage area, a special dog stop is available, p/n 3524663-6.

SF

- Estää matkatavaroita ja kuormaa liukumasta eteenpäin äkkijarrutuksissa ja kolaritilanteissa.
- Voidaan kääntää ylös.
- Vahva teräsputkirakennetta. Tukeva kiinnitys autoon.
- Asennetaan takaistuimen taakse.
- Mustaksi maalattu.
- Helppo asentaa ja irrottaa.
- Voidaan asentaa lisäistuimen kanssa.
- Niskasuojatyynyn asentamista suositellaan takaistuimelle mukavuus- ja turvallisuussyista silloin, kun autoon on asennettu suojaverkko. Niskasuojatyyny asennetaan keskipaikalle suojaverkkoon. Ostetaan erikseen, osanro 3529033-7.
  Tyynyn suojus - ks. luvusta 17.3.5.
  Vuosimalleihin 1978-88 voidaan niskasuojatyyny asentaa myös uloimmille paikoille. Ostetaan erikseen, osanro 3529033-7.
  HUOM!
  Lisäistuinta käytettäessä verkko tulee poistaa autosta, jotta autosta ulospääsy ei esty.
  KOIRASUOJA
  Verkon sivuille voidaan asentaa suoja, joka estää pieniä koiria pääsemästä karkuun. Osanro 3524663-6.

F

- Empêche les bagages ou la charge de se déplacer vers l'avant en cas de freinage brusque ou de collision.
- Relevable.
- Construction tubulaire solide, fixation stable dans la voiture.
- Se monte derrière la banquette arrière.
- Laqué noir.
- Facile à monter et à enlever.
- Peut être monté avec un siège supplémentaire.
- Des protège-nuques confort sont recommandés aussi bien au point de vue confort que sécurité, sur la banquette arrière lorsqu'un filet de protection est monté.
  Au centre le protège nuque confort, de réf. 3529033-7, est monté sur le filet. Il s'achète séparément. Pour la garniture, voir le chapitre 17.3.5.
  Les protège nuques confort peuvent aussi être montés pour les places sur les côtés dans les véhicules modèles 1978-88. S'achètent séparément, N° de réf. 3529033-7.
  ATTENTION!
  Le filet doit être enlevé si un siège supplémentaire est utilisé pour ne pas bloquer le roies d'évacuation.
  PROTECTION POUR CHIEN
  Pour pas que les petits chiens partent, un filet spécial peut être monté sur les côtés. N° de réf. 3524663-6.

NL

- Verhindert dat bagage en lading naar voren vliegen bij plotseling hard remmen of bij een botsing.
- Opvouwbaar.
- Gemaakt van een krachtige staalbuisconstructie, stabiel verankerd in de wagen.
- Zwart gelakt.
- Gemakkelijk te monteren en demonteren.
- Kan tezamen met een extra stoel gemonteerd worden.
- Comforthoofdsteun voor de achterbank wordt aanbevolen voor gemak en veiligheid, wanneer men een beschermrek heeft gemonteerd. De comforthoofsteun in het midden moet aan het beschermrek gemonteerd worden. Deze hoofdsteun moet apart gekocht worden, onderdeel nr. 3529033-7.
  Hoes voor comforthoofdsteun - zie hoofdstuk 17.3.5
  Bij wagens 1978-88 kan men ook de comforthoofdsteun op de beide buitenste plaatsen monteren.
  Deze hoofdsteun moet apart gekocht worden, onderdeel nr. 3529033-7.
  N.B!
  Het beschermrek moet uit de wagen genomen worden, wanneer een extra stoel gebruikt wordt, om de nooduitgangen niet te blokkeren.
  HONDENBESCHERMREK
  Om te verhinderen dat kleine honden naar voren kruipen, heeft men een speciaal hondenbeschermrek, die op de zijkanten van het beschermrek gemonteerd moet worden. Onderdeel nr 3524663-6.

S

- Hindrar bagage och last att åka framåt vid kraftig inbromsning eller krock.
- Uppfällbart.
- Kraftig stålrörskonstruktion, stabil infästning i bilen.
- Monteras bakom baksätet.
- Svartlackerat.
- Lätt att montera i och ur bilen.
- Går att sammontera med extrasäte.
- Komfortnackkudde på baksätet rekommenderas ur komfort- och säkerhetssynpunkt då skyddsnät är monterat. Komfortnackkudde i mitten monteras på skyddsnätet. Köpes separat, art.nr 3529033-7. Överdrag till komfortnackkudde - se avsnitt 17.3.5

För vagnar 1978-88 kan även komfortnackskydd för ytterplatserna monteras.
Köpes separat, p/n 35 29 033-7.

OBS!
Nätet skall tas ur bilen om extrasätet användes för att inte blockera utrymningsvägarna.

HUNDSKYDD
För att förhindra att små hundar kan smita fram finns ett speciellt hundskydd, som monteras på nätets sidor. Art.nr 3524663-6.

E

- Impide que el equipaje y la carga puedan desplazarse hacia adelante en caso de una frenada brusca o colisión.
- Abatible.
- Diseño robusto en tubo de acero, y estable fijación en el vehículo.
- Montaje detrás del asiento posterior.
- Pintado en negro.
- Fácil de montar y desmontar.
- Puede ser montada conjuntamente con un asiento adicional.
- Cojin para el apoyo de la cabeza en el asiento posterior, recomendado para un mejor confort y seguridad cuando está montada la red de protección. El cojín se monta en el centro de la ley de protección. Se compra por separado, con el número de detalle 3529033-7. Funda para el cojín, ver capítulo 17.3.5.
  Para los vehículos 1978-88, también puede montarse un protector para nuca en los asientos exteriores.
  Se adquiere por separado, número de detalle 3529033-7.

NOTA
La red debe ser desmontada del vehículo cuando se utiliza un asiento adicional para no bloquear las salidas de emergencia.

PROTECCION DE PERROS
Evitar que los perros de menor tamaño puedan salir, existe una protección especial para perro montada en los laterales de la red. Número de detalle 3524663-6.

D

- Das Gepäck und die Lasten können bei plötzlichem Einbremsen oder bei einem Aufprall nicht nach vorne rutschen.
- Nach oben klappbar.
- Robuste Stahlrohrkonstruktion, stabile Halterungen im Fahrzeug.
- Wird hinter dem Rücksitz montiert.
- Schwarz lackiert.
- Leicht ein- und auszubauen.
- Kann mit dem Extrasitz zusammen montiert werden.
- Ist ein Schutznetz montiert, wird aus Komfort- und Sicherheitsaspekten eine Komfort-Kopfstütze für den Rücksitz empfohlen. Die Komfort-Kopfstütze wird für den Mittenplatz auf dem Schutznetz montiert. Wird getrennt gekauft, Art.Nr. 3529033-7.
  Für Fahrzeuge des Modelljahres 1978-88 können die Komfort-Kopfstützen auch auf den äußeren Plätzen montiert werden. Wird separat gekauft, Art.Nr 3529033-7.

ACHTUNG!
Wird der Extrasitz benutzt, sollte das Netz aus dem Fahrzeug entfernt werden, um die Ausgänge nicht zu versperren.

HUNDESCHUTZ
Damit kleine Hunde nicht nach vorne durchrutschen, ist ein spezieller Hundeschutz erhältlich, der an den Seiten des Netzes montiert wird. Art.Nr. 3524663-6.

I

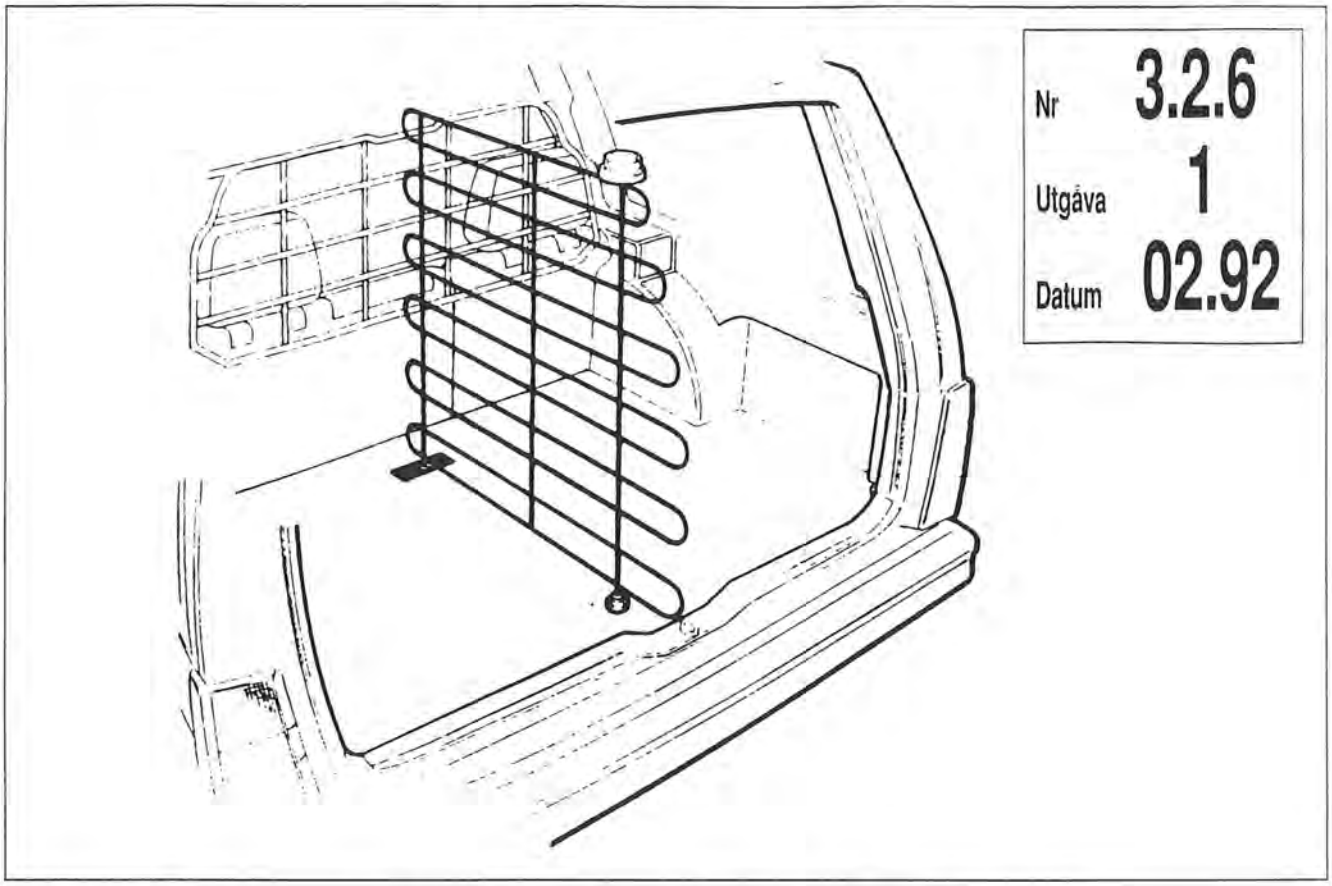
- Impedisce al bagaglio o al carcio di spostarsi in avanti in caso di frenata improvvisa o collisione.
- Ribaltabile.
- Costruzione robusta in acciaio, attacco sicuro sul veicolo.
- Si monta dietro il sedile posteriore.
- Verniciato in nero.
- Facile da rimuovere sul veicolo.
- Si può montare con sedile supplementare.
- Il poggiatesta sul sedile posteriore viene raccomandato dal punto di vista del confort e della sicurezza, quando si monta la rete di protezione. Il poggiatesta nel mezzo, si monta sulla rete di protezione. Viene ordinato separatamente, art.no. 3529033-7.
  Copertura per il poggiatesta, ved. capitolo 17.3.5.
  Per i veicoli 1978-88, può essere montato anche il poggiatesta di confort per i posti esterni, art.no. 3529033-7.

N.B.
La rete va rimossa dalla vettura in caso di uso di sedile supplementare per non occupare spazio.

PROTEZIONE PER CANI
Per evitare che i cani dalle dimensioni più piccole, si muovano verso i sedili anteriori, è disponibile una speciale protezione, che viene montata sui lati della rete. Art.no. 3524663-6.

VOLVO

245/265, 745/765, 945/965



Nr	3.2.6
Utgåva	1
Datum	02.92

TAVARATILAN VÄLISEINÄ (SF)

"Koiraverkko", pituussuuntaan

Järkevä ja erittäin käytännöllinen lisävaruste, ennen kaikkea koiranomistajalle. Tämän ansiosta on mahdollista kuljettaa koira erillään tavaroista ja matkustamosta. On käyttökelpoinen, kun halutaan jakaa tavaratila esim. likaiselle tai herkästi rikkoutuvalle tavaralle. Väliseinä asennetaan yhdessä suojaverkon kanssa.

TUOTETIETO

- *Valmistettu teräsputkesta, halkaisija 13 mm ja 8,5 mm.*
- *Maalattu mustalla epoksimaalilla. Samaa muotoilua kuin suojaverkko.*
- *Tavaratilan väliseinä on törmäysturvallinen eikä se voi tunkeutua matkustamoon.*
- *Taittuu sivusuuntaan, niin ettei lukitse tavaratilanluukkua.*
- *Asennetaan yhdessä suojaverkon kanssa 3524 687-5 (200-sarja) ja 1394 915-1 (700/900-sarja).*
  Enemmän näistä suojaverkoista sivuilla 3.2.4 ja 3.2.5.

LASTRUMSVÄGG (S)

"Hundgaller", längsgående

Ett genialiskt och mycket praktiskt tillbehör för framförallt hundägare. Gallret gör det möjligt att transportera hunden avskild från bagage och passagerarutrymme.
Är även mycket användbart om man vill dela av ett utrymme för t ex smutsig eller ömtålig last. **Lastrumsväggen monteras ihop med skyddsgallret.**

PRODUKTFAKTA

- *Tillverkat av stålrör, dim 13 mm och 8,5 mm.*
- *Epoxylackerat i svart färg. Samma design som skyddsgallret.*
- *Kollapsfunktion vilket innebär att lastrumsväggen är krocksäker och inte kan tränga in i passagerarutrymmet.*
- *Vikbar i sidled för att ej blockera lastrumsluckan.*
- *Monteras ihop med skyddsgaller 3524 687-5 (200-serien) och 1394 915-1 (700/900-serien).*
  Läs mer om dessa skyddsgaller på sidorna 3.2.4 respektive 3.2.5.

Art.nr-guide

LASTRUMSVÄGG
"Hundgaller", längsgående

TAVARATILAN VÄLISEINÄ
"koiraverkko", pituussuuntaan

245/265, 745/765, 945/965	6820 425-4

+ SKYDDSGALLER

+ SUOJAVERKKO

245/265	3524 687-5
745/765, 945/965	1394 915-1

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 3.3.1
Issue 1
Date 04.87

AUXILIARY SEAT

LISÄISTUIN

SIEGE SUPPLEMENTAIRE

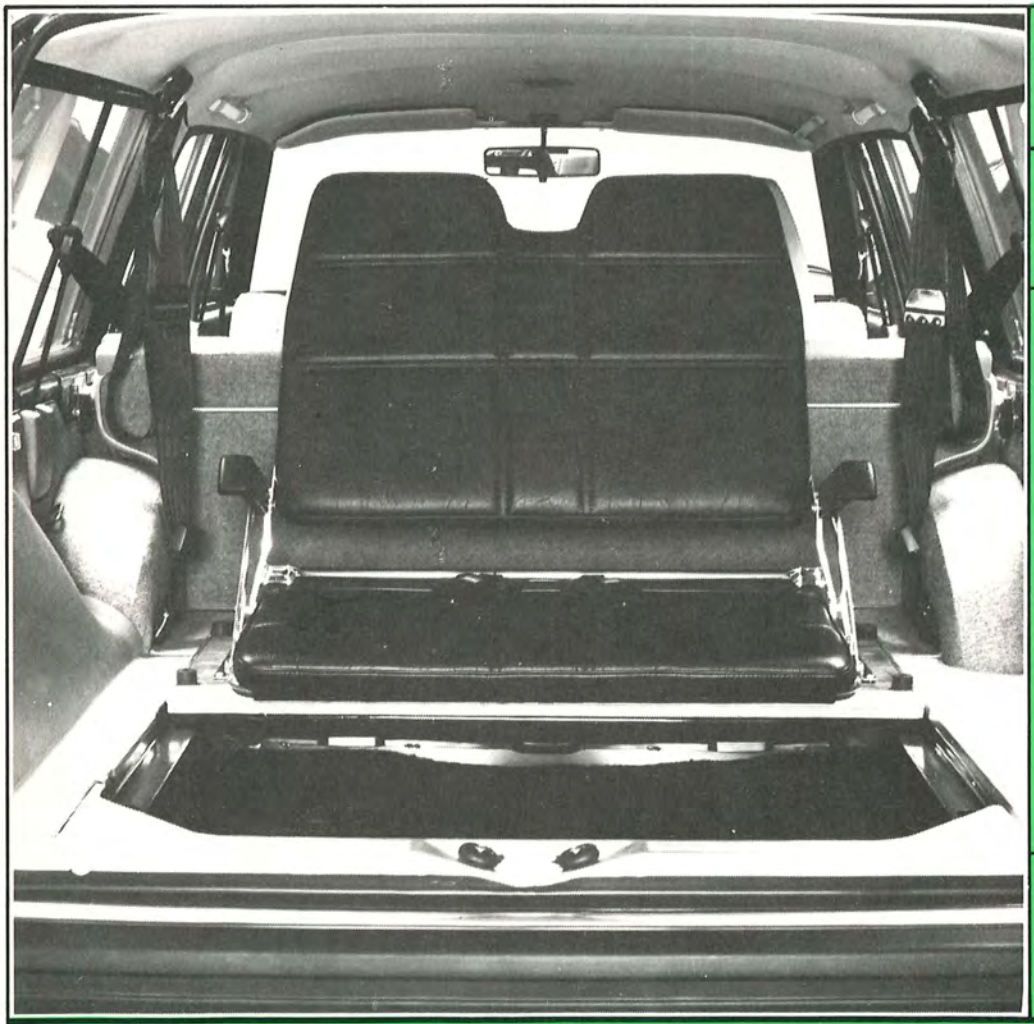
EXTRA ZITPLAATS

EXTRASÄTE

ASIENTO ADICIONAL

EXTRASITZ

SEDILE SUPPLEMENTARE



LHD RHD

1978–

2

AUS

SB - 11 28 800-3
B - 11 28 440-3

B - 11 28 720-8

D83/38

GB
- Backward installation in the luggage compartment.
- With three-point safety belts.
- Armrests and integrated head restraint.
- Is easily folded.
- Folds down into the floor compartment, leaving the luggage area free.
- Made of washable, tough vinyle plastic.

SF
- Asennetaan tavaratilaan selkä ajosuuntaan päin.
- Istuimessa on kolmipisteturvavyöt.
- Kyynärnojat ja yhtenäinen niskasuoja.
- Helppo kääntää ylös ja kokoon.
- Käännetään piilon tavaratilassa olevaan luukkuun. Ei vie kuormatilaa.
- Täyttää Volvon paloturvallisuusvaatimukset.
- Voidaan pestä. Valmistettu vahvasta vinyylimuovista.

F
- Se monte tourné vers l'arrière dans le compartiment à bagages.
- Muni de ceintures de sécurité à trois points.
- Avec accoudoirs et protège - nuques incorporés.
- Se plie et se déplie facilement.
- Se rabat dans l'emplacement spécial, ne vole aucune place de chargement.
- Conforme aux normes Volvo de résistance au feu.
- Plastique vinyle lavable et résistant.

NL
- Wordt achterstevoren in de bagageruimte gemonteerd.
- Voorzien van driepuntsveiligheidsgordels.
- Compleet met armsteun en geintegreerde hoofdsteun.
- Wordt eenvoudig op- en neergeklapt.
- Wordt in een uitsparing in de bodem neergeklapt. Neemt geen ruimte weg.
- Voldoet aan Volvo's eisen wat betreft brandbestendigheid.
- Gemakkelijk te wassen, duurzaam vinylkunststof.

S
- Monteras bakåtvänt i bagagerummet.
- Försett med trepunkts säkerhetsbälten.
- Har armstöd och integrerat nackskydd.
- Fälls enkelt upp och ihop.
- Fälls ned i befintlig lucka. Stjäl ingen lastyta.
- Tvättbar, tålig vinylplast.

E
- Instalación a la inversa en el compartimiento de carga.
- Provisto con cinturón de tres puntos de fijación.
- Lleva apoyabrazos y reposacabezas integrado.
- Fácilmente abatible y plegable. No roba ningún espacio de carga.
- Cumple con las exigencias de Volvo sobre materiales ignífugos.
- De plaśtico de vinilo resistente y lavable.

D
- Wird in Gegenfahrtrichtung im Kofferraum montiert.
- Mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten versehen.
- Mit Armlehne und integrierter Kopfstütze.
- Wird einfach auf- und zusammengeklappt.
- Wird in die vorhandene Aussparung einge klappt. Keine Lastfläche ist vergeben.
- Erfüllt Volvo's Anforderungen hinsichtlich der Feuerbeständigkeit.

I
- Va montato all'estremità posteriore del vano bagagli, in senso contrario alla direzione di marcia.
- Provvisto di cinture di sicurezza con tre punti di attacco.
- Munito di appoggiabraccia e poggiatesta incorporato.
- Facilmente ripiegabile.
- Può essere ribaltato nell'apposito recesso. Non interferisce sul piano di carico, quando non se ne fa uso.
- Risponde alle norme antincendio previste dalla Volvo.
- Realizzato in resistente plastica vinilica, lavabile.

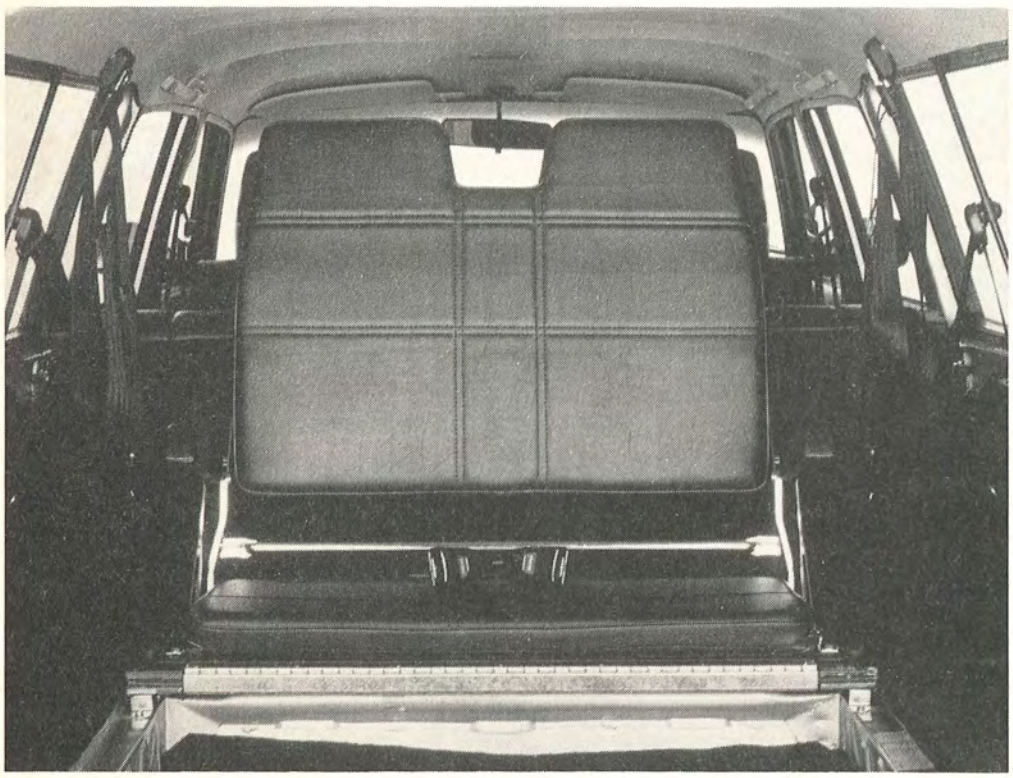
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 3.3.3
Issue 1
Date 08.88

AUXILIARY SEAT
LISÄISTUIN
SIEGE SUPPLEMENTAIRE
EXTRA ZITPLAATS
EXTRASÄTE
ASIENTO ADICIONAL
EXTRASITZ
SEDILE SUPPLEMENTARE



LHD RHD

1978–

2

AUS

SB - 35 24 816-0
B - 35 24 817-8

B - 35 24 818-6

D83/334

GB
- Backward installation in the luggage compartment.
- With three-point safety belts.
- Armrests and integrated head restraint.
- Is easily folded.
- Folds down into the floor compartment, leaving the luggage area free.
- Made of washable, tough vinyle plastic.
- Can be installed together with protection net.

SF
- Asennetaan tavaratilaan selkä ajosuuntaan päin.
- Istuimessa on kolmipisteturvavyöt.
- Kyynärnojat ja yhtenäinen niskasuoja.
- Helppo kääntää ylös ja kokoon.
- Käännetään piilon tavaratilassa olevaan luukkuun. Ei vie kuormatilaa.
- Voidaan pestä. Valmistettu vahvasta vinyylimuovista.
- Voidaan asentaa suojaverkon kanssa.

F
- Se monte tourné vers l'arrière dans le compartiment à bagages.
- Muni de ceintures de sécurité à trois points.
- Avec accoudoirs et protège - nuques incorporés.
- Se plie et se déplie facilement.
- Se rabat dans l'emplacement spécial, ne vole aucune place de chargement.
- Conforme aux normes Volvo de résistance au feu.
- Plastique vinyle lavable et résistant.
- Peut être monté avec le filet de protection.

NL
- Wordt achterstevoren in de bagageruimte gemonteerd.
- Voorzien van driepuntsveiligheidsgordels.
- Compleet met armsteun en geintegreerde hoofdsteun.
- Wordt eenvoudig op- en neergeklapt.
- Wordt in een uitsparing in de bodem neergeklapt. Neemt geen ruimte weg.
- Gemakkelijk te wassen, duurzaam vinylkunststof.
- Kan tezamen met het beschermrek gemonteerd worden.

S
- Monteras bakåtvänt i bagagerummet.
- Försett med trepunkts säkerhetsbälten.
- Har armstöd och integrerat nackskydd.
- Fälls enkelt upp och ihop.
- Fälls ned i befintlig lucka. Stjäl ingen lastyta.
- Tvättbar, tålig vinylplast.
- Kan sammonteras med skyddsnät.

E
- Instalación a la inversa en el compartimiento de carga.
- Provisto con cinturón de tres puntos de fijación.
- Lleva apoyabrazos y reposacabezas integrado.
- Fácilmente abatible y plegable. No roba ningún espacio de carga.
- Cumple con las exigencias de Volvo sobre materiales ignífugos.
- De plaśtico de vinilo resistente y lavable.
- Puede montarse juntamente con la red de protección.

D
- Wird in Gegenfahrtrichtung im Kofferraum montiert.
- Mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten versehen.
- Mit Armlehne und integrierter Kopfstütze.
- Wird einfach auf- und zusammengeklappt.
- Wird in die vorhandene Aussparung einge klappt. Keine Lastfläche ist vergeben.
- Waschbarer und fester Vinylkunststoff.
- Kann zusammen mit dem Schutznetz montiert werden.

I
- Va montato all'estremità posteriore del vano bagagli, in senso contrario alla direzione di marcia.
- Provvisto di cinture di sicurezza con tre punti di attacco.
- Munito di bracciolo e poggiatesta incorporato.
- Facilmente ripiegabile.
- Può essere ribaltato nell'apposito recesso. Non interferisce sul piano di carico, quando non se ne fa uso.
- Risponde alle norme antincendio previste dalla Volvo.
- Realizzato in resistente plastica vinilica, lavabile.
- Può essere montato contemporaneamente alla rete di protezione.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 3.3.3
Issue 2
Date 08.89

AUXILIARY SEAT
LISÄISTUIN
SIEGE SUPPLEMENTAIRE
EXTRA ZITPLAATS
EXTRASÄTE
ASIENTO ADICIONAL
EXTRASITZ
SEDILE SUPPLEMENTARE

LHD RHD

1978–

SVERIGE

2

AUS

SB - 35 24 816-0
B - 35 24 817-8

B - 35 24 818-6

D83/334

GB
- Backward installation in the luggage compartment.
- With three-point safety belts.
- Armrests and integrated head restraint.
- Is easily folded.
- Folds down into the floor compartment, leaving the luggage area free.
- Made of washable, tough vinyle plastic.
- Can be installed together with protection net.
- Max. weight for each child is 25 kg.

SF
- Asennetaan tavaratilaan selkä ajosuuntaan päin.
- Istuimessa on kolmipisteturvavyöt.
- Kyynärnojat ja yhtenäinen niskasuoja.
- Helppo kääntää ylös ja kokoon.
- Käännetään piilon tavaratilassa olevaan luukkuun. Ei vie kuormatilaa.
- Voidaan pestä. Valmistettu vahvasta vinyylimuovista.
- Voidaan asentaa suojaverkon kanssa.
- Lapsen suurin sallittu paino 25 kg.

F
- Se monte tourné vers l'arrière dans le compartiment à bagages.
- Muni de ceintures de sécurité à trois points.
- Avec accoudoirs et protège - nuques incorporés.
- Se plie et se déplie facilement.
- Se rabat dans l'emplacement spécial, ne vole aucune place de chargement.
- Conforme aux normes Volvo de résistance au feu.
- Plastique vinyle lavable et résistant.
- Peut être monté avec le filet de protection.
- Poids maxi par enfant: 25 kg.

NL
- Wordt achterstevoren in de bagageruimte gemonteerd.
- Voorzien van driepuntsveiligheidsgordels.
- Compleet met armsteun en geintegreerde hoofdsteun.
- Wordt eenvoudig op- en neergeklapt.
- Wordt in een uitsparing in de bodem neergeklapt. Neemt geen ruimte weg.
- Gemakkelijk te wassen, duurzaam vinylkunststof.
- Kan tezamen met het beschermrek gemonteerd worden.
- Max. gewicht per kind 25 kg.

S
- Monteras bakåtvänt i bagagerummet.
- Försett med trepunkts säkerhetsbälten.
- Har armstöd och integrerat nackskydd.
- Fälls enkelt upp och ihop.
- Fälls ned i befintlig lucka. Stjäl ingen lastyta.
- Tvättbar, tålig vinylplast.
- Kan sammonteras med skyddsnät.
- Max vikt per barn: 25 kg.

E
- Instalación a la inversa en el compartimiento de carga.
- Provisto con cinturón de tres puntos de fijación.
- Lleva apoyabrazos y reposacabezas integrado.
- Fácilmente abatible y plegable. No roba ningún espacio de carga.
- Cumple con las exigencias de Volvo sobre materiales ignífugos.
- De plaśtico de vinilo resistente y lavable.
- Puede montarse juntamente con la red de protección.
- Peso máximo por niño 25 kg.

D
- Wird in Gegenfahrtrichtung im Kofferraum montiert.
- Mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten versehen.
- Mit Armlehne und integrierter Kopfstütze.
- Wird einfach auf- und zusammengeklappt.
- Wird in die vorhandene Aussparung einge klappt. Keine Lastfläche ist vergeben.
- Waschbarer und fester Vinylkunststoff.
- Kann zusammen mit dem Schutznetz montiert werden.
- Max. Gewicht pro Kind 25 kg.

I
- Va montato all'estremità posteriore del vano bagagli, in senso contrario alla direzione di marcia.
- Provvisto di cinture di sicurezza con tre punti di attacco.
- Munito di bracciolo e poggiatesta incorporato.
- Facilmente ripiegabile.
- Può essere ribaltato nell'apposito recesso. Non interferisce sul piano di carico, quando non se ne fa uso.
- Risponde alle norme antincendio previste dalla Volvo.
- Realizzato in resistente plastica vinilica, lavabile.
- Può essere montato contemporaneamente alla rete di protezione.
- Peso massimo per bambino 25 kg.

VOLVO

245 78–

Nr 3.3.3
Utgåva 3
Datum 02.92

LISÄISTUIN (SF)

Helposti, selkä menosuuntaan, asennettava istuin.
Hyväksytty kahdelle korkeintaan 40 kg:n painoiselle henkilölle, Volvo 245.
Varustettu kolmipisterullavöillä ja integroiduilla niskasuojilla.
Taitetaan helposti valmiiseen tilaan, tavaratilan lattian alle. Saatavana kaksi väriä: Musta ja beige vinyyli.

HUOM! Kun suojaverkko on asennettu autoon, se on irrotettava silloin kun lapsi matkustaa lisäistuimella. Mahdollisen peräänajon sattuessa, on oltava vaihtoehtoinen poistumistie.

TUOTETIETO

- *Taitetaan helposti ylös tai kokoon valmiiseen tilaan tavaratilan lattialuukkuun.*
- *Varustettu kolmipisterullavöillä.*
- *Helppo pitää puhtaana.*
- *Suurin paino/lapsi: 40 kg (2 x 40 kg).*

EXTRASÄTE (S)

Ett lättmonterat bakåtvänt säte.
Godkänt för två personer upp till 40 kg vardera i 245. Försett med trepunkts rullbälten och integrerade nackskydd.
Fälls enkelt ner i befintligt utrymme under lastrumsgolvet.
Finns i två färger: Svart och beige vinyl.

OBS! Då skyddsgaller finns monterat i bilen, tänk på att ta ur gallret när barn färdas i extrasätet. Vid en eventuell påkörning bakifrån måste det finnas en alternativ utrymningsväg.

PRODUKTFAKTA

- *Fälls lätt upp och ihop i förberedd plats under golvlucka i lastutrymmet.*
- *Utrustat med trepunkts rullbälte.*
- *Lätt att hålla rent.*
- *Max vikt per barn: 40 kg (2 x 40 kg).*

Art.nr-guide

EXTRASÄTE LISÄISTUIN

245 78–

Svart vinyl Musta	**6820 222-5**
Beige vinyl	**6820 818-0**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	3.4.1
Issue	1
Date	04.87

240 | 260

SECURITY COVER

LASTSÄKRINGSDUK

NÄKÖSUOJA

CUBIERTA PARA CARGA

CACHE DE MAINTIEN

GEPÄCKABDECKUNG

BAGAGEHOES

PROTEZIONE BAGAGLI

LHD | RHD

1978–

1

11 29 008-7

GB
- Keeps luggage in position.
- Held in position with strap 11 29 004-6.
- Covers the luggage from sight.
- Material: Plastic with fabric core.

SF
- Pitää kuorman paikallaan.
- Kiinnitetään nauhoilla 11 29 004-6.
- Suojaa kuormaa ulkopuolisten katseilta.
- Materiaali: Muovikangasta.

F
- Maintient la charge en place.
- Se fixe avec une sangle 11 29 004-6.
- Cache la charge.
- Matériau: toile plastifiée.

NL
- Houdt de bagage op zijn plaats.
- Wordt aangebracht met bagageriem 11 29 004-6.
- Onttrekt de bagage aan het oog.
- Materiaal: Met kunststof overtrokken stof.

S
- Håller lasten på plats.
- Fästes med band 11 29 004-6.
- Skyddar lasten från insyn.
- Material: Vävburen plast.

E
- Mantiene la carga bien sujeta.
- Fijación con la cinta 11 29 004-6.
- No deja la carga al descubierto.
- Material: Tejido de plaśtico.

D
- Hält das Gepäck an Ort und Stelle.
- Wird mit Band 11 29 004-6 befestigt.
- Schütz das Gepäck vor Einsicht.
- Material: Kunststoff mit Gewebeverstärkung.

I
- Mantiene bene in sede il carico.
- Va fissato con la cinghia art.num. 11 29 004-6.
- Occulta efficacemente il carico.
- Materiale: struttura plastificata.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 3.4.2
Issue 1
Date 04.87

LOAD LASHING STRAP

KUORMANKIINNITYSNAUHA

SANGLE DE MAINTIEN

BAGAGEBEVESTIGINGSRIEM

LASTSÄKRINGSBAND

CINTA ASEGURADORA

LASTENSICHERUNGSBAND

CINGHIA FISSACARICO

LHD RHD

1978-

1

11 29 004-6

D83/41

GB
- Holds luggage firmly in position.
- 7 meters long strap.
- Is attached in existing hooks.
- Tensile strength 600 kg.

SF
- Pitää kuorman varmasti paikoillaan.
- 7 metrin pituinen nauha.
- Kiinnitetään valmiisiin autossa oleviin kiinnikkeisiin.
- Vetolujuus 600 kg.

F
- Maintient la charge en place en toute sécurité.
- Sangle de 7 mètres de long.
- Se fixe dans les points de fixation préparés dans la voiture.
- Résistance à la traction: 600 kg.

NL
- Houdt de bagage vast op zijn plaats.
- 7 meter lange riem.
- Wordt vastgemaakt aan aanwezige bevestigingspunten.
- Trekvastheid: 600 kg.

S
- Håller lasten säkert på plats.
- 7 meter långt band.
- Fästes i färdiga fästpunkter i vagnen.
- Draghållfasthet 600 kg.

E
- Mantiene la carga bien sujeta.
- Cinta de 7 metros.
- Sujeción en puntos de fijación ya existentes en el vehículo.
- Resistencia a la tracción: 600 kg.

D
- Hält die Last sicher am Platz.
- 7 Meter langes Band.
- Wird in vorgefertigten Befestigungspunkten im Fahrzeug befestigt.
- Zugfestigkeit 600 kg.

I
- Mantiene saldamente in sede il carico.
- Lunghezza, 7 metri.
- Va fissata sui punti di attacco già predisposti della vettura.
- Resistenza alla forza di trazione: 600 kg.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 3.4.3
Issue 2
Date 10.87

LUGGAGE COVER

NÄKÖSUOJA

CACHE-BAGAGES

AFDEKHOES

INSYNSSKYDD

CUBIERTA DE EQUIPAJES

EINSICHTSSCHUTZ, KOFFER-RAUM

COPRIBAGAGLI

LHD RHD

2

1	2
SB - 11 29 025-1*)	
SB - 13 33 671-4	13 94 238-8
BL - 13 33 944-5	13 94 241-2
BR - 13 33 945-2	13 94 243-8
B - 13 33 946-0	13 94 245-3

GB
- Material: Plastic with fabric core.
- Is pulled out over the luggage.
- Rolls up behind the rear seat.
- Easy to remove when folding the rear seat.
- Luggage cover type 2 is intended for cars with a third brake light in the rear window.

*) NOTE! SB - 11 29 025-1 is supplied in an aluminium cassette.

SF
- Materiaali: muovikangasta.
- Vedetään rullakaihtimen tavoin kuorman päälle.
- Kelataan rullalle takaistuimen selkänojan taakse.
- Yksinkertainen irrottaa, kun takaistuin käännetään alas.
- Näkösuoja, tyyppi 2 on tarkoitettu autoihin, joissa on lisäjarruvalot takalasissa.

*) HUOM! SB - 11 29 025-1 toimitetaan alumiinikasetissa.

F
- Matériau: toile plastifiée.
- Se tire comme un rideau sur la charge.
- S'enroule derrière le dossier de la banquette arrière.
- Facile à enlever pour rabattre la banquette arrière.
- Le cache type 2 est prévu pour les voitures avec feux de stop supplémentaires sur la lunette arrière.

*) ATTENTION! SB - 11 29 025-1 est livré dans une cassette en aluminium.

NL
- Materiaal: Met kunststof overtrokken stof.
- Kan als een rolgordijn uitgetrokken worden over de bagage.
- Wordt achter de rugleuning van de achterbank opgerold.
- Gemakkelijk te demonteren, wanneer de achterbank neergeklapt wordt.
- Beschermingstype 2 tegen inkijken is bedoeld voor auto's met een extra remlicht in de achterruit.

*) N.B! Artikel 11 29 025-1 wordt in aluminiumcassette geleverd.

S
- Material: Vävburen plast.
- Dras ut över lasten som en rullgardin.
- Rullas upp bakom baksätets ryggstöd.
- Enkel att demontera då baksätet fälls ihop.
- Insynsskydd typ 2 är avsedda för vagnar med extra bromsljus, i bakrutan.

*) OBS! SB - 11 29 025-1 levereras i aluminiumkassett.

E
- Material: tejido de vinilo
- Se aplica encima de la carga como una persiana de rodillo.
- Queda enrrollada detrás del respaldo del asiento posterior.
- Desmontaje fácil cuando el asiento posterior es abatido.
- La protección tipo 2 está prevista para vehiculos con luces de freno extra en la luneta trasera.

*) ¡NOTA! SB - 11 29 025-1 se entrega en cassette de aluminio.

D
- Material: Kunststoff mit Gewebeverstärkung.
- Wird wie eine Jalousie über das Gepäck gezogen.
- Wird hinter die Rückenlehne des Rücksitzes aufgerollt.
- Wenn der Rücksitz zusammengeklappt wird, ist diese einfach abzunehmen.
- Einsichtsschutz, Typ 2 ist für Fahrzeuge mit extra Bremsleuchte in der Heckscheibe vorgesehen.

*) ACHTUNG! SB - 1129025-1 wird in Aluminiumkassette geliefert.

I
- Materiale: struttura plastificata.
- Va stesa sul carico come una pratica tendina avvolgibile.
- Va arrotalata dietro lo schienale del divano posteriore.
- Facile da rimuovere quando si abbatte il divano.
- L'articolo del tipo 2 è previsto per le vetture provviste di luce d'arresto supplementare, alla base del lunotto.

*) N.B. SB - 11 29 025-1 viene fornito in una cassetta d'alluminio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 3.4.3
Issue 3
Date 05.88

LUGGAGE COVER

NÄKÖSUOJA

CACHE-BAGAGES

AFDEKHOES

INSYNSSKYDD

CUBIERTA DE EQUIPAJES

EINSICHTSSCHUTZ, KOFFER-RAUM

COPRIBAGAGLI

LHD RHD

2

1	2
SB - 11 29 025-1*)	
SB - 13 33 671-4	13 94 238-8
BL - 13 33 944-5	13 94 241-2
BR - 13 33 945-2	13 94 243-8
B - 13 33 946-0	13 94 245-3

GB
- Material: Plastic with fabric core.
- Is pulled out over the luggage.
- Rolls up behind the rear seat.
- Easy to remove when folding the rear seat.
- Luggage cover type 2 is intended for cars with a third brake light in the rear window.

*) NOTE! SB - 11 29 025-1 is supplied in an aluminium cassette.

SF
- Materiaali: muovikangasta.
- Vedetään rullakaihtimen tavoin kuorman päälle.
- Kelataan rullalle takaistuimen selkänojan taakse.
- Yksinkertainen irrottaa, kun takaistuin käännetään alas.
- Näkösuoja, tyyppi 2 on tarkoitettu autoihin, joissa on lisäjarruvalot takalasissa.

*) HUOM! SB - 11 29 025-1 toimitetaan alumiinikasetissa.

F
- Matériau: toile plastifiée.
- Se tire comme un rideau sur la charge.
- S'enroule derrière le dossier de la banquette arrière.
- Facile à enlever pour rabattre la banquette arrière.
- Le cache type 2 est prévu pour les voitures avec feux de stop supplémentaires sur la lunette arrière.

*) ATTENTION! SB - 11 29 025-1 est livré dans une cassette en aluminium.

NL
- Materiaal: Met kunststof overtrokken stof.
- Kan als een rolgordijn uitgetrokken worden over de bagage.
- Wordt achter de rugleuning van de achterbank opgerold.
- Gemakkelijk te demonteren, wanneer de achterbank neergeklapt wordt.
- Beschermingstype 2 tegen inkijken is bedoeld voor auto's met een extra remlicht in de achterruit.

*) N.B! Artikel 11 29 025-1 wordt in aluminiumcassette geleverd.

S
- Material: Vävburen plast.
- Dras ut över lasten som en rullgardin.
- Rullas upp bakom baksätets ryggstöd.
- Enkel att demontera då baksätet fälls ihop.
- Insynsskydd typ 2 är avsedda för vagnar med extra bromsljus, i bakrutan.

*) OBS! SB - 11 29 025-1 levereras i aluminiumkassett.

E
- Material: tejido de vinilo
- Se aplica encima de la carga como una persiana de rodillo.
- Queda enrrollada detrás del respaldo del asiento posterior.
- Desmontaje fácil cuando el asiento posterior es abatido.
- La protección tipo 2 está prevista para vehículos con luces de freno extra en la luneta trasera.

*) ¡NOTA! SB - 11 29 025-1 se entrega en cassette de aluminio.

D
- Material: Kunststoff mit Gewebeverstärkung.
- Wird wie eine Jalousie über das Gepäck gezogen.
- Wird hinter die Rückenlehne des Rücksitzes aufgerollt.
- Wenn der Rücksitz zusammengeklappt wird, ist diese einfach abzunehmen.
- Einsichtsschutz, Typ 2 ist für Fahrzeuge mit extra Bremsleuchte in der Heckscheibe vorgesehen.

*) ACHTUNG! SB - 1129025-1 wird in Aluminiumkassette geliefert.

I
- Materiale: struttura plastificata.
- Va stesa sul carico come una pratica tendina avvolgibile.
- Va arrotalata dietro lo schienale del divano posteriore.
- Facile da rimuovere quando si abbatte il divano.
- L'articolo del tipo 2 è previsto per le vetture provviste di luce d'arresto supplementare, alla base del lunotto.

*) N.B. SB - 11 29 025-1 viene fornito in una cassetta d'alluminio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 3.4.5
Issue 1
Date 10.87

LOAD-LINER
KUORMALAATIKKO
COFFRE DE RANGEMENT
LAADBAK
LASTLÅDA
CAJA PARA CARGA
GEPÄCKKASTEN
BOX PORTACARICHI

LHD RHD

1

245, 265	745, 765
13 94 662-9	13 94 660-3
13 94 661-1	13 94 659-5

GB
- Form-moulded load box made of black ABS-plastic. Protects the luggage compartment.
- Easy to clean.
- Very practical for those who often carry heavy and dirty loads.
- Available in two version - short or long.

SF
- Muotoonvalettu musta ABS-muovinen kuormalaatikko, joka suojaa auton vakiomattoa tavaratilassa.
- Helppo pitää puhtaana.
- Sopii erityisesti niille, jotka kuljettavat usein painavaa tai likaista tavaraa.
- Saatavissa tavaratilaan takaistuin yläasennossa tai takaistuin alas laskettuna.

F
- Coffre en plastique ABS noir qui protége le tapis du coffre á bagages dans la voiture.
- Facile à nettoyer.
- Spécialement recommandé pour ceux qui amènent souvent des charges salissantes ou lourdes.
- Deux versions, pour un compartiment à bagages avec la banquette arrière repliée et pour un compartiment à bagages avec la banquette arrière relevée.

NL
- Gegoten laadbak van zwart ABS-kunststof die de gewone mat van de auto in bagageruimte beschermt.
- Gemakkelijk schoon te maken.
- Speciaal geschikt voor degene die vaak met zware of vuile lasten rijdt.
- Verkrijgbaar voor bagageruimten met opklapbare achterbank of voor bagageruimten met omlaag geklapte achterbank.

S
- Formgjuten lastlåda i svart ABS-plast som skyddar bilens ordinarie matta i bagagerummet.
- Lätt att göra ren.
- Speciellt lämpad för dem som ofta kör tung eller smutsig last.
- Finns för lastutrymmet med baksätet uppfällt eller för lastutrymmet med baksätet nedfällt.

E
- Caja para carga moldeada en plástico ABS, que protege la alfombra ordinaria del maletero.
- Limpieza fácil.
- Apropiada especialmente para quienes utilizan a menudo cargas pesadas y sucias.
- Existe para compartimientos de carga con respaldo del asiento posterior levantado o abatido.

D
- Formgegoßener Gepäckkasten aus schwarzem ABS-Kunststoff, der den Original-Teppich im Kofferraum schütz.
- Leicht sauberzuhalten.
- Speziell für diejenigen geeignet, die oft schwere oder schmutzige Lasten fahren.
- Für Gepäckraum mit aufgeklappten Rücksitz oder für Gepäckraum mit heruntergeklappten Rücksitz.

I
- Questo contenitore in plastica nera ABS protegge il tappeto del bagagliaio.
- Di facile pulizia.
- Molto adatto per chi trasporta spesso carichi pesanti o sporchi.
- Può essere fornito per vano bagaglio con schienale abbassato o alzato.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
240 260 740 760 780

No 3.5.1
Issue 2
Date 08.90

BOOT HANDLE

TAVARATILAN LUUKUN KAHVA

POIGNEE POUR COFFRE A BAGAGES

HANDVAT VOOR BAGAGERUIMTE-DEKSEL

HANDTAG FÖR BAGAGELUCKA

MANILLA DE MALETERO

HANDGRIFF FÜR KOFFERRAUM-DECKEL

MANIGLIA PER COFANO BAGAGLIAIO

LHD RHD

1979–

2

35 29 594-8

GB
- Makes opening and closing of the boot easier.
- Black design.
- Reduces enamel wear.
- Made of durable integral foam around a steel frame.
- Can be painted to match the car.

SF
- Tekee takaluukun avaamisen ja sulkemisen yksinkertaisemmaksi.
- Toimitetaan mustana.
- Vähentää maalipinnan kulumista.
- Valmistettu huoltoa kaipaamattomasta, kestävästä ja kimmoisasta vaahtomuovista, joka on valettu teräsrunkon päälle.
- Voidaan maalata auton väriseksi.

F
- Facilite l'ouverture et la fermeture du coffre à bagages.
- Livré peint en noir.
- Moins d'usure sur la laque.
- Fabriqué en mousse intégrale résistante, souple et sans entretien montée sur un châssis en tubes d'acier.
- Peut être laqué comme la voiture.

NL
- Vergemakkelijkt het openen en sluiten van de kofferdeksel.
- Wordt in een zwarte uitvoering geleverd.
- Minder slijtage van de lak.
- Gemaakt van duurzaam,soepel en onderhoudsvrij integraalschuim om een staalbuisframe.
- Kan in de kleur van de wagen geverfd worden.

S
- Förenklar öppning och stängning av bagageluckan.
- Levereras i svart utförande.
- Mindre slitage på lackeringen.
- Tillverkas av tåligt, smidigt och underhållsfritt integralskum runt en stålrörsstomme
- Kan lackeras i bilens färg.

E
- Facilitar la abertura y cierre de la portezuela posterior.
- Entrega en versión negra.
- Menos desgaste de la pintura.
- Fabricado en goma integral resistente y flexible, que no requiere mantenimiento, alrededor de un armazón de tubos de acero.
- Puede pintarse en el mismo color que el vehículo.

D
- Vereinfachtes Öffnen und Schließen des Kofferraumdeckels.
- Ausführung in schwarz.
- Geringerer Verschleiß des Lackes.
- Stahlrohrrahmen, beschichtet mit unempfindlichem, geschmeidigem und wartungsfreiem Integralschaum.
- Kann in der Farbe des Fahrzeugs lackiert werden.

I
- Facilita l'apertura e la chiusura del bagagliaio.
- Consegnato in colore nero.
- Meno usura della vernice.
- Costruito in materiale resistente e semplice intorno ad un'intelaiatura di acciaio.
- Si può verniciare con lo stesso colore dell'auto.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 3.5.2
Issue 1
Date 04.87

PROTECTION COVER, BOOT

LIKAANTUMISSUOJA, PERÄPELTI

PARE-POUSSIERE, COFFRE A BAGAGES

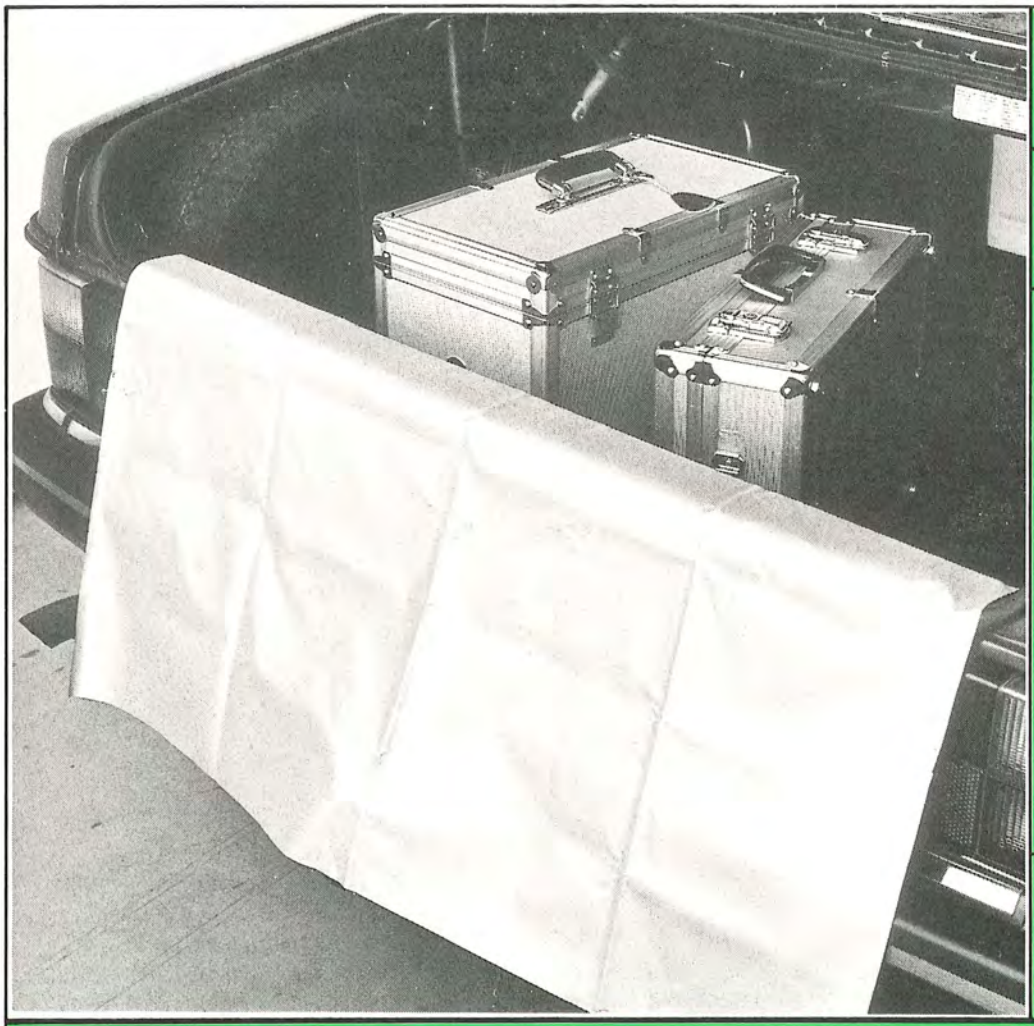
BESCHERMINGSAFDEKKING, BAGAGERUIMTE

SMUTSSKYDD, BAKSTAM

GUARDAPOLVOS, MALETERO

SCHMUTZABWEISER, KOFFERRAUM

PROTEZIONE PER VANO BAGAGLI



LHD RHD

1

200 - 13 33 666-4
700 - 13 33 622-7

GB
- Tough nylon fabric.
- You don't get dirty when loading.
- Can be folded and fixed with a strap.
- Can be used as luggage cover and protects against condensed humidity.

SF
- Kestävää nailonkangasta.
- Suojaa likaantumiselta kuormattaessa ja kuormaa purettaessa.
- Taitetaan kokoon ja kiinnitetään nauhoilla.
- Voidaan levittää myös matkatavaroiden päälle. Suojaa kosteudelta.

F
- Toile en nylon solide et résistante.
- Protège contre les salissures au chargement et au déchargement.
- Se replie et se fixe avec un lien.
- Peut aussi être dépliée sur les bagages. Protège de la condensation.

NL
- Slijtagebestendig nylonstof.
- Voorkomt het vuil worden bij het in-en uitladen.
- Wordt opgevouwen en met een riem vastgemaakt.
- Kan ook over de bagage uitgevouwen worden. Gaat condensatie tegen.

S
- Slitstark nylonväv.
- Skyddar mot nedsmutsning vid lastning/lossning.
- Viks ihop och fästes med band.
- Kan även vikas ut över bagaget. Skyddar mot kondens.

E
- Tela de nylón muy resistente.
- Protege contra la suciedad durante la carga y descarga.
- Plegable y sujetada con cinta.
- Puede también ser desplegada encima del maletero. Protege contra la condensación.

D
- Verschleißfestes Nylongewebe.
- Schützt vor Verschmutzung beim Be- und Entladen.
- Wird zusammengefaltet und mit Band befestigt.
- Kann auch über das Gepäck gebreitet werden. Schützt vor Kondensation.

I
- Realizzato in robusto nylon.
- Previene l'insudiciamento degli abiti quando si carica/svuota il bagagliaio.
- Va ripiegato e fissato con l'apposita cinghia.
- Può essere anche disteso sopra i bagagli, per proteggerli dalla condensa.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 3.5.3
Issue 1
Date 04.87

STRAP FOR BOOT LID

TAKALUUKUN KIINNITYSNAUHA

SANGLE POUR COFFRE A BAGAGES

BAND VOOR BAGAGE-RUIMTEDEKSEL

FIXERING BAGAGERUMSLUCKA

CINTA DE FIJACION PARA LA PORTEZUELA DEL MATETERO

BEFESTIGUNGSBAND, KOFFERRAUMDECKEL

TIRANTE PER COFANO BAGAGLIAIO

LHD RHD

1

13 33 665-6

D83/46

GB
- Locks the boot lid when carrying long c jects.
- Less wear on car and enamel.
- Adjustable strap.
- Boot lid edge protection is included.

SF
- Pitää luukun paikallaan kuljetettaessa pitkiä tavaroita.
- Suojaa autoa maalivaurioilta.
- Nauhan pituus säädettävissä.
- Sisältää luukun alareunaan asennettavan suojan.

F
- Bloque la porte pour le transport d'objets longs.
- Evite d'endommager la carrosserie et la laque.
- Sangle réglable.
- Avec bordure de protection pour le bord inférieur du coffre.

NL
- Houdt het kofferdeksel in de geopende stand vast wanneer lange voorwerpen vervoerd moeten worden.
- Verhindert beschadiging van de carrosserie en de lak.
- Verstelbare band.
- Een beschermende kantlijst voor de onderkant van het kofferdeksel wordt meegeleverd.

S
- Låser luckan vid transport av långa föremål.
- Förhindrar kaross- och lackskador.
- Justerbart band.
- Kantskyddslist för luckans nederkant ingår.

E
- Mantiene la portezuela sujeta en el transporte de objetos largos.
- Evita los daños de carroceria y de pintura.
- Incluye moldura de protección para el canto inferior.

D
- Sichert den Kofferraumdeckel beim Transport von langen Gegenständen.
- Verhindert Karosserie- und Lackschäden.
- Verstellbares Band.
- Kantenschutzleiste für die Unterkante des Kofferraumdeckels wird mitgeliefert.

I
- Per fissare il cofano in posizione aperta, quando si trasportano carichi voluminosi.
- Previene il danneggiamento della carrozzeria e della vernice.
- Regolabile.
- Fornito completo di listello protettivo per il bordo del cofano.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
240 260 740 760 780

No 3.5.4
Issue 1
Date 08.90

NET BAG
VERKKOKASSI
FILET
NETZAK
NÄTKASSE
BOLSA DE RED
NETZTASCHE
BORSA A RETE

LHD RHD

1

35 29 854-6

35 29 855-3

GB
- A practical and easy accessible net bag for securing bags, parcels etc.
- Elastic material.
- Simple installation in luggage compartment.

SF
- Käytännöllinen ja helposti ulottuvilla oleva verkkokassi kassien, pakettien yms. säilyttämiseen ja paikallaan pitämiseen.
- Joustavaa materiaalia.
- Yksinkertainen asentaa pyöräsyvennyksen yläpuolelle.

F
- Un filet pratique et facilement accessible pour ranger et maintenir les sacs, les paquets, etc.
- Matériel élastique.
- Montage simple dans le coffre à bagages.

NL
- Een praktische en handige netzak voor het opbergen en op zijn plaats houden van zakken, pakjes,enz.
- Gemaakt van elastisch materiaal.
- Gemakkelijk te monteren boven de wielhuiskuip.

S
- Praktisk lättåtkomlig nätkasse för enkel förvaring och fasthållning av kassar, paket m.m.
- Elastiskt material.
- Enkel montering ovanför hjulhusbaljan.

E
- Bolsa de red de fácil acceso y de montaje fijo para llevar paquetes, etc.
- Material elástico.
- Fácil montaje encima de la artesa del paso de rueda.

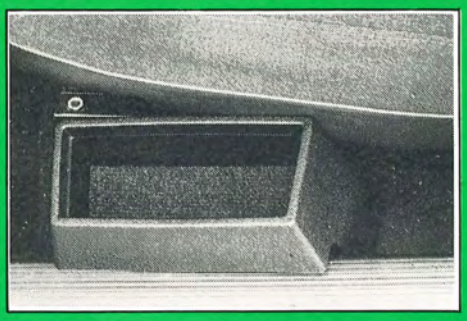
D
- Praktische und leicht zugängliche Netztasche zur Aufbewahrung von Taschen, Paketen usw.
- Elastisches Material.
- Einfache Montage oberhalb der Radkastenwanne.

I
- Una borsa pratica e resistente per conservare oggetti, pacchetti, ecc.
- Materiale elastico.
- Montaggio semplice nel vano bagagliaio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

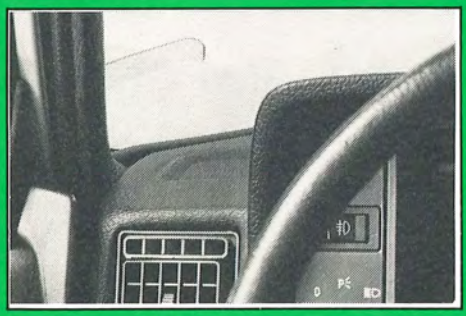
SECTION
4



COMPARTMENTS AND SHELVES
FACK OCH HYLLOR
LOKEROT JA HYLLYT
COMPARTIMIENTOS Y ESTANTERIAS
BACS ET ETAGERES
FÄCHER UND ABLAGEN
VAKKEN EN PLANKEN
VANI PORTAOGGETTI

-1

-2



OTHER INTERIOR ACCESSORIES
ÖVRIGA INRE TILLBEHÖR
MUUT SISÄVARUSTEET
ACCESORIOS INTERIORES DIVERSOS
AUTRES ACCESSOIRES INTERIEURS
SONSTIGES ZUBEHÖR, INNENRAUM
OVERIGE INTERIEUR-ACCESSOIRES
ALTRI ACCESSORI INTERNI

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 4.1.1
Issue 3
Date 08.90

SMALL CHANGE COMPARTMENT

RAHALOKERO

PORTE MONNAIE

KLEINGELDVAK

MYNTFACK

PORTAMONEDAS

KLEINGELDVERWAHRUNG

PORTAMONETE

LHD RHD

240 1981-
740 -1990

760
1988 - 1990

1

		SB	B	BL	R	GN	BR
700	LHD	11 88 375-8	11 88 377-4	11 88 379-0	11 88 381-6	11 88 383-2	
200	LHD	11 29 605-0	11 29 630-8				11 29 631-6
200	RHD	11 29 606-8					

GB
- Practical compartment with lid.
- Spring clamp for bills.
- Spring-loaded lid.
- Colour to match interior trim.

SF
- Käytännöllinen kannellinen lokero.
- Setelinpidin kannessa.
- Jousitettu kansi.
- Kojetauluun sointuva väri.

F
- Porte monnaie pratique avec couvercle.
- Pince pour billet dans le couvercle.
- Couvercle avec ressort de rappel.
- Couleur en harmonie avec le tableau de bord.

NL
- Praktisch vak met slot.
- Met een bankbiljettenklem in het deksel.
- Deksel met veer.
- Wat kleur betreft aangepast aan het instrumentenpaneel.

S
- Praktisk fack med lock.
- Sedelklämma i locket.
- Fjäderbelastat lock.
- Färganpassat till instrumentbrädan.

E
- Compartimento práctico con tapa.
- Sujetador de billetes en la tapa.
- Tapa a resorte.
- Color que armoniza con el cuadro de instrumentos.

D
- Praktisches Fach mit Deckel.
- Mit Geldscheinklemme in Deckel.
- Federbelasteter Deckel.
- Der Farbe des Armaturenbretts angepaßt.

I
- Pratico portamonete, munito di coperchio.
- Fermabiglietti nel coperchio.
- Coperchio elastico.
- Fornito nello stesso colore della plancia strumenti.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 4.1.2
Issue 1
Date 04.87

240 | 260

CENTER PANEL SHELF

KOJETAULUN LOKERO

ETAGERE, TABLEAU DE BORD

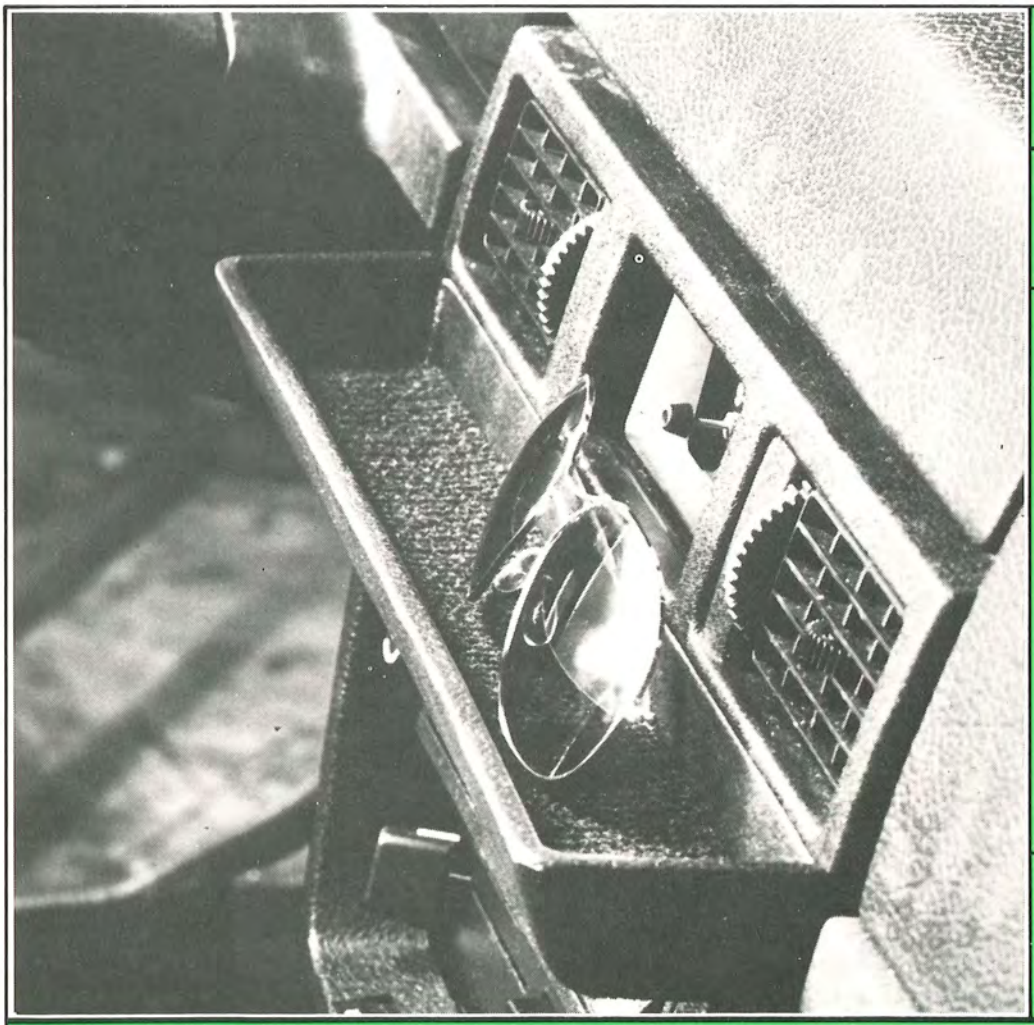
INSTRUMENTENPANEELVAK

FACK INSTRUMENTPANEL

COMPARTIMIENTO EN EL PANEL DE INSTRUMENTOS

FACH, ARMATURENBRETT

PORTAOGGETTI



LHD RHD

-1980

1

283 673-2

GB
- No sharp edges.
- Black felt inside.
- Matches the interior design.

SF
- Liikenneturvallinen - pehmustetut reunat.
- Päällystetty sisäpuolelta mustalla huovalla.
- Sopii auton kojetauluun.

F
- D'une grande sécurité routiére - bords arrondis.
- Feutre noir à l'intérieur.
- S'harmonise avec le tableau de bord.

NL
- Veilig dank zij zachte kanten.
- Inwendig bekleed met zwart filt.
- Wat kleur betreft aangepast aan het instrumentenpaneel.

S
- Trafiksäkert - mjuka kanter.
- Invändigt klätt med svart filt.
- Matchar bilens instrumentpanel.

E
- Seguro en el tráfico - cantos suaves.
- Interior revistido con fieltro negro.
- Armoniza con el panel de instrumentos del vehículo.

D
- Verkehrssicher - weiche Kanten.
- Innen mit schwarzem Filz ausgekleidet.
- An die Armaturenverkleidung des Fahrzeugs angepasst.

I
- Bordi morbidi - per una buona sicurezza di marcia.
- Rivestito internamente con feltro nero.
- Si adatta perfettamente al disegno della plancia strumenti.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 4.1.3
Issue 1
Date 04.87

DOCUMENT COMPARTMENT

SALKKULOKERO

PORTE-DOCUMENTS

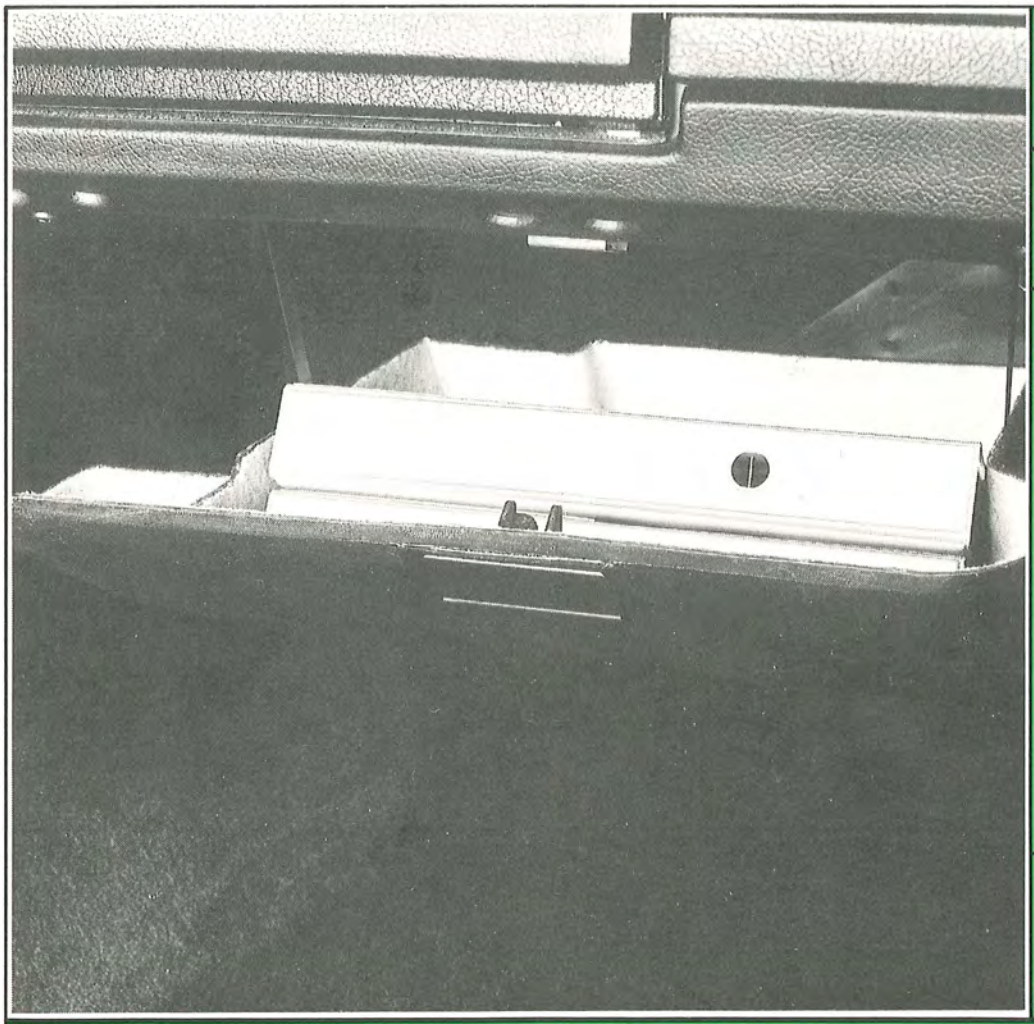
DOCUMENTENOPBERGVAK

PORTFÖLJFACK

COMPARTIMIENTO PORTA-DOCUMENTOS

DOKUMENTENFACH

VANO PORTADOCUMENTI



LHD RHD

-1980

2

11 29 093-9

GB
- Extra storing space.
- Holds documents, papers etc.
- Hinges and snap lock.
- Black with grey interior.
- Only for cars with standard heater (not CU).

If you have a parking heater you need a new air nozzle, P/N 12 44 590-4.

SF
- Lisäsäilytystila.
- Tila kansioille, lehdille jne.
- Sarana ja jousilukko.
- Musta, sisäpuoli mustaa flokkia.
- Sopii ainoastaan autoihin, joissa on vakiolämmitysjärjestelmä (ei CU).

Autoihin, joissa on pysäköintilämmitin, tulee asentaa uusi ilmasuutin. Tilataan erikseen, osan:o 12 44 590-4.

F
- Espace de rangement supplémentaire.
- Place pour classeurs, journaux, etc.
- Charnière et fermoir.
- Noir avec intérieur gris.
- S'adapte aux voitures avec un système de chauffage standard (pas CU).

Pour les voitures avec un réchauffeur de stationnement, une autre bouche d'air devra être montée. Se commande séparément, N° de réf. 12 44 590-4.

NL
- Extra opbergruimte.
- Ruimte voor mappen, kranten, enz.
- Met scharnier en snelsluiting.
- Zwart met grijs velours van binnen.
- Alleen geschikt voor auto's met een standaard verwarmingssysteem (geen CU).

Voor wagens met een parkeerkachel moet een nieuw luchtmondsstuk gemonteerd worden. Moet apart besteld worden, art.nr. 12 44 590-4.

S
- Extra förvaringsutrymme.
- Plats för pärmar, tidningar etc.
- Gångjärn och snäpplås.
- Svart med insida i grå flock.
- Passar endast vagnar med standard värmesystem (ej CU).

För vagnar med parkeringsvärmare skall ett nytt luftmunstycke monteras. Beställes separat, art.nr 12 44 590-4.

E
- Espacio guardaobjetos suplementario.
- Espacio para carpetas, periodicos, etc.
- Bisagra y cierre a presión.
- Negro con interior en borra gris.
- Sólo se adapta a los vehículos con calefacción estándar (no para CU).

Para los vehículos con calefactor de estacionamiento habrá que montar un nuevo difusor. Pedido separado, no ref. 12 44 590-4.

D
- Zusätzlicher Aufbewahrungsplatz.
- Platz für Akten, Zeitschriften usw.
- Scharnier und Schnappverschluß.
- Schwarz, mit grauer Auskleidung innen.
- Paßt nur für Fahrzeuge mit Standardheizung (nicht CU).

Für Fahrzeuge mit Standheizung wird eine neue Luftdüse montiert. Wird getrennt bestellt, Teile-Nr. 12 44 590-4.

I
- Un vano portadocumenti, molto utile.
- Per cartelle, giornali ecc.
- Completo di cerniera e chiusura a scatto.
- Nero con interno in grigio.
- Previsto soltanto per le vetture con sistema di climatizzazione standard (non per sistema CU).

Se è montato il riscaldatore standard occorre montare una nuova bocchetta di climatizzazione. Da ordinare separatamente, art.num. 12 44 590-4.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 4.1.4
Issue 1
Date 04.87

DOOR POCKET
OVILOKERO
BAC DE PORTE
PORTIERVAK

DÖRRFACK
COMPARTIMIENTO DE PUERTA
TÜRFACH
VANO PORTAOGGETTI, PER PORTIERA

LHD RHD

-1977

2

283 669-0

283 670-8

GB
- Is screwed on the door.
- Black felt interior.
- Bottle recess.
- Black with red reflex.

SF
- Kiinnitetään oveen ruuveilla.
- Päällystetty sisäpuolelta mustalla huovalla.
- Tila pullolle.
- Musta punaisin heijastein.

F
- Se visse sur la porte.
- Feutre noir comme garniture intérieure.
- Place pour une bouteille.
- Noir avec catadioptre rouge.

NL
- Wordt aan het portier vastgeschroefd.
- Inwendig bekleed met zwart filt.
- Uitsparing voor een fles.
- Zwart met een rode reflecterende strip.

S
- Skruvas fast på dörren.
- Invändigt klätt med svart filt.
- Uttag för flaska.
- Svart med röd reflex.

E
- Atornillado en la puerta.
- Interior revestido en fieltro negro.
- Espacio especial para botella.
- Negro con captadioptrico rojo.

D
- Wird an die Tür angeschraubt.
- Innen mit schwarzem Filz ausgekleidet.
- Aussparung für Flasche.
- Schwarz mit rotem Reflex.

I
- Da fissare con viti sulla portiera.
- Rivestimento interno con feltro nero.
- Recesso per bottiglia.
- Nero con striscia fluorescente rossa.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 4.1.5
Issue 2
Date 10.87

SEAT COMPARTMENT

ISTUINLOKERO

BAC DE SIEGE

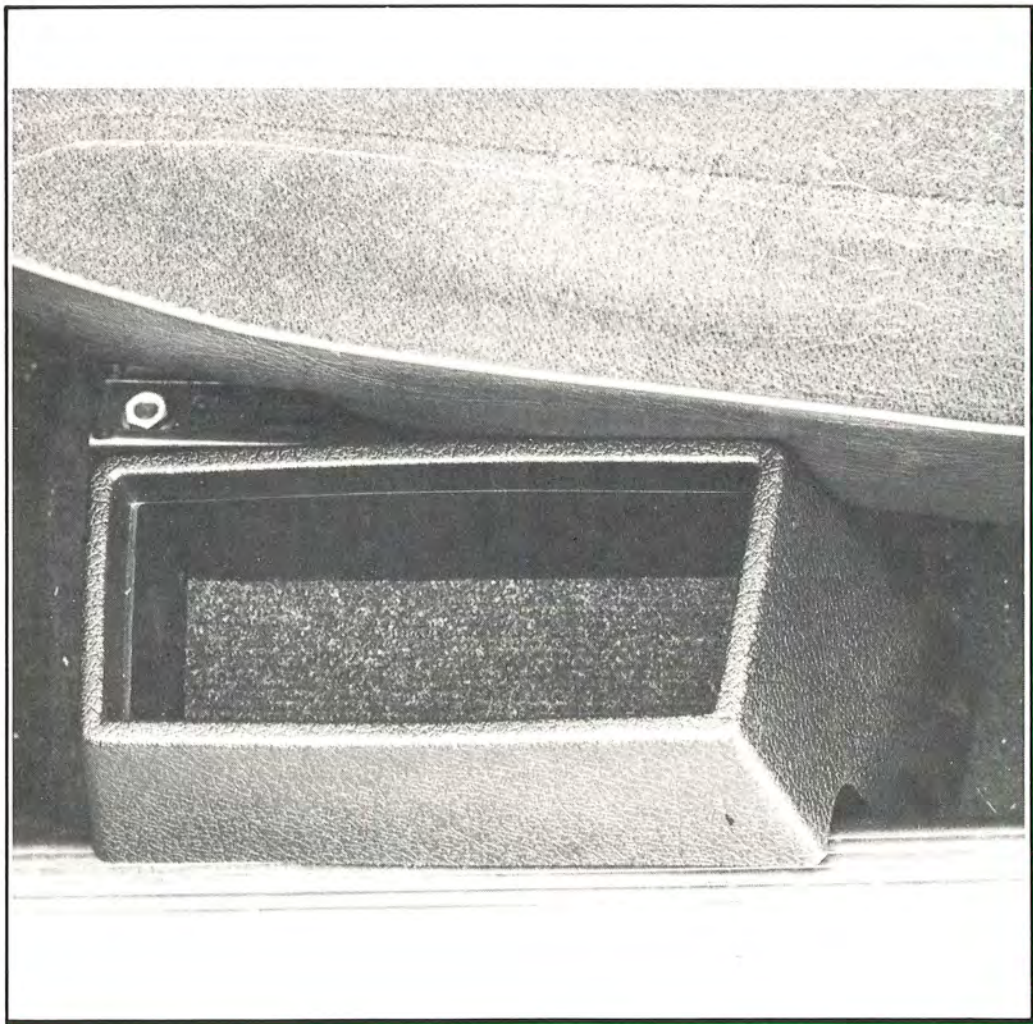
STOELVAK

STOLFACK

COMPARTIMIENTO DE ASIENTO

SITZFACH

VANO PER SEDILE



LHD RHD

1

283 989-2

GB
- Accessible compartment.
- Black with black felt interior.

SF
- Helposti ulottuvilla oleva lokero.
- Musta, sisäpinta mustaa huopaa.

F
- Bac facilement accessible.
- Noir avec intérieur en feutre noir.

NL
- Gemakkelijk te bereiken vak.
- Zwart met zwart filt van binnen.

S
- Lättåtkomligt fack.
- Svart med svart filt invändigt.

E
- Compartimiento de fácil acceso.
- Negro con fieltro negro interior.

D
- Leicht erreichbares Fach.
- Schwarz, auf der Innenseite schwarzer Filz.

I
- Vano portaoggetti di facile accesso.
- Nero con interno di feltro nero.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 4.2.1
Issue 1
Date 04.87

SKI BAG
SUKSIPUSSI
ETUI POUR SKIS
SKIFOEDRAAL
SKIDFODRAL
FUNDA PARA ESQUIS
SKIBEHÄLTNIS
CUSTODIA PER SCI

LHD RHD

2

700 - 13 33 514-6
200 - 11 88 215-6

GB
- For carrying skies or other long objects.
- Alternative to roof loads.
- Easy to fold away behind the armrest.
- Length 1.3 m.
- Air and water proof.

NOTE! Does not fit cars with 82 litres fuel tank.

SF
- Suksien ja muiden pitkien ja kapeiden tavaroiden kuljettamiseen.
- Vähentää varkausien vaaraa.
- Helppo työntää piiloon kyynärnojan taakse.
- Pituus 1,3 metriä.
- Ilma ja vesitiivis suojus.

HUOM! Ei sovi autoihin, joissa on 82 litran polttonestesäiliö.

F
- Pour le transport des skis et autres objets longs.
- Diminue les risques de vol.
- Facile à replier derrière l'accoudoir.
- Longueur: 1,3 mètre.
- Etui étanche à l'eau et à l'air.

ATTENTION! Ne se monte pas dans les voitures avec un réservoir de 82 litres.

NL
- Voor het vervoer van ski's en andere lage voorwerpen.
- Vermindert het risico voor diefstal.
- Gemakkelijk weg te stoppen achter de armsteun.
- Lengte 1,3 meter.
- Lucht-en waterdicht foedraal.

N.B.! Niet geschikt voor auto's met een 82 liter brandstoftank.

S
- För transport av skidor och andra långsmala föremål.
- Minskar stöldrisken.
- Lätt att stoppa undan bakom armstödet.
- Längd 1,3 meter.
- Luft- och vattentätt fodral.

OBS! Passar ej bilar med 82 liters bränsletank.

E
- Para el transporte de esquis y de otros objetos alargados y estrechos.
- Mayor protección contra robo.
- Fácil de guardar detrás del apoyabrazos.
- Longitud 1,3 metros.
- Funda hermética.

NOTA: No se adapta a los vehículos con depósito de 82 litros.

D
- Zum Transport der Skier und anderen langen, schmalen Gegenständen.
- Verringert die Gefahr des Diebstahls.
- Leicht unter die Armstütze zu verstauen.
- Länge 1,3 Meter.
- Luft- und wasserdichtes Behältnis.

ACHTUNG! Nicht geeignet für Fahrzeug mit 82-Liter-Tank.

I
- Per trasportare sci o altri oggetti lunghi.
- Previene il rischio di furto.
- Si occulta con facilità dietro l'appoggiabraccia.
- Lunghezza: 1,3 m.
- Impermeabile.

N.B. Non impiegabile sulle vetture con serbatoio da 82 litri.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 4.3.1
Issue 1
Date 04.87

PARKING TICKET HOLDER

PAIKOITUSKUITIN PIDIN

PORTE-TICKETS

PARKEERKAARTHOUDER

PARKERINGSKVITTOHÅLLARE

PORTA-TIKETS

HALTER FÜR DIE PARKSCHEINE

PORTADISCO ORARIO

LHD RHD

1

13 33 688-8

D83/54

GB
- Easily fitted.
- Practical for holding tickets, notes etc.
- Made of transparent plastic.

SF
- Yksinkertainen asentaa.
- Kätevä säilytyspaikka lipuille, tiedotteille tms.
- Valmistettu läpinäkyvästä muovista.

F
- Montage facile.
- Pratique pour les tickets, les notes etc.
- En plastique transparent.

NL
- Gemakkelijk te monteren.
- Praktisch voor biljetten, briefjes, enz.
- Gemaakt van helder kunststof.

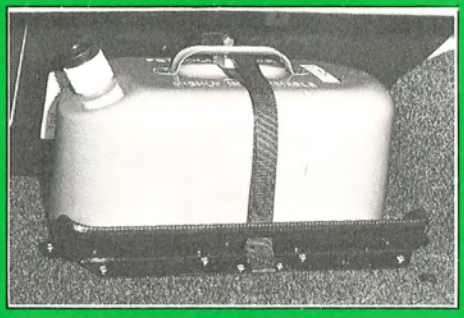
S
- Enkel montering.
- Praktisk för biljetter, meddelanden etc.
- Tillverkad i glasklar plast.

E
- Montaje fácil.
- Prático para tikets de aparcamiento, comunicados, etc.
- De plástico transparente.

D
- Einfache Montage.
- Praktisch für Fahrkarten, Mitteilungen usw.
- Aus glasklarem Kunststoff.

I
- Di facile montaggio.
- Pratico anche per biglietti, targhette ecc.
- Realizzato in plastica trasparente.

SECTION 5

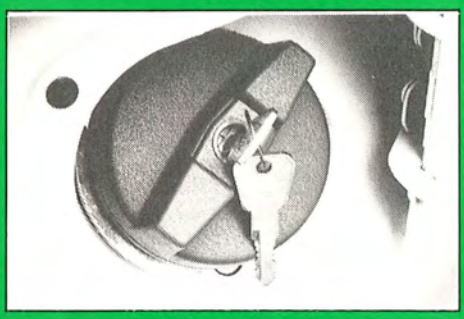


FUEL CAN HOLDER
RESERVDUNKSHÅLLARE
VARAPOLTTONESTESÄILIÖIDEN PITIMET
SOPORTE PARA BIDON DE RESERVA
SUPPORT POUR BIDON
HALTER FÜR RESERVEKANISTER
HOUDER VOOR RESERVEBRANDSTOFTANK
SUPPORTI PER TANICHE CARBURANTE

-1

FUEL CANS
RESERVDUNKAR
VARASÄILIÖT
BIDONES DE RESERVA
BIDONS DE CARBURANT
RESERVEKANISTER
RESERVETANKEN
TANICHE CARBURANTE

-2



FILLER CAPS
TANKLOCK
SÄILIÖNKANNET
TAPONES DE DEPOSITO
COUVERCLES DE RESERVOIR A CLE
TANKDEKSEL
IANKDOP
TAPPI SERBATOIO

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 5.1.1
Issue 1
Date 04.87

HOLDER FOR FUEL CAN

VARAPOLTTONESTESÄILIÖN PIDIN

SUPPORT POUR BIDON

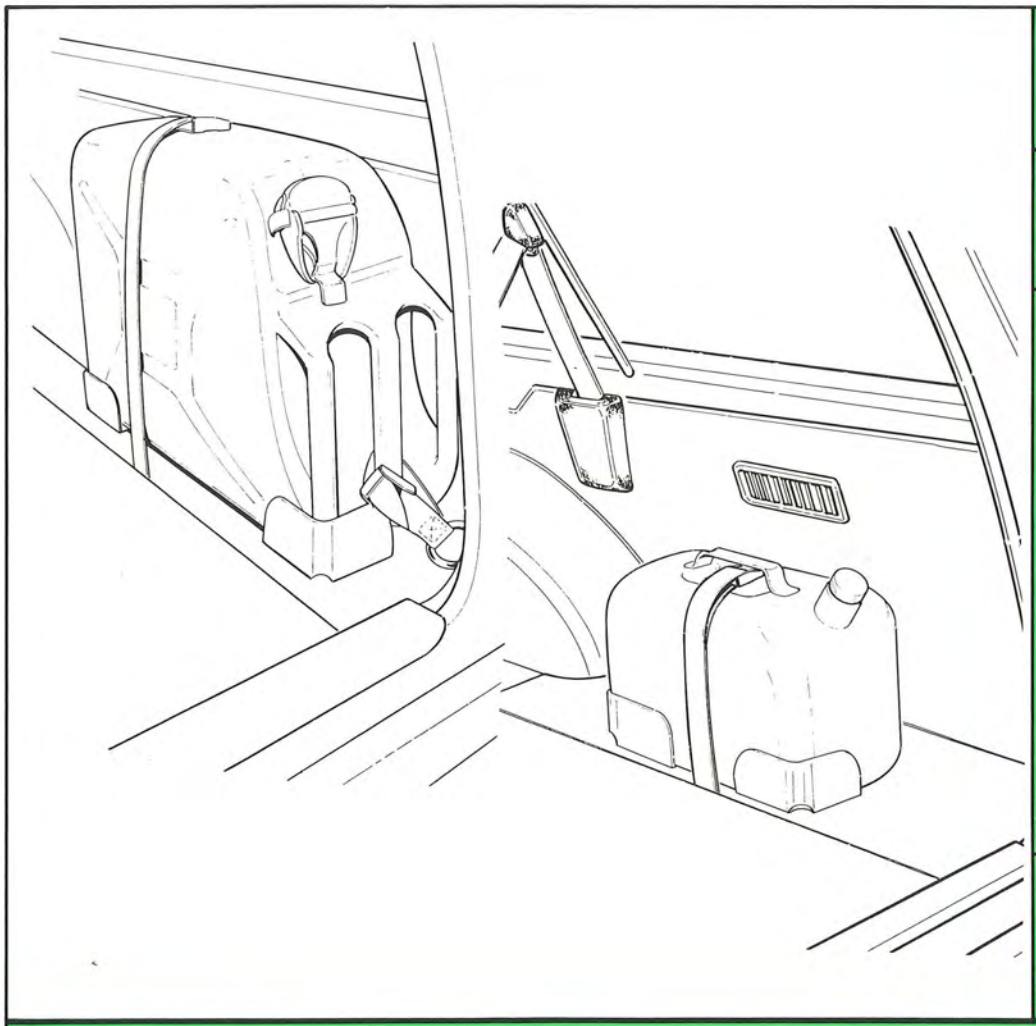
HOUDER VOOR RESERVEBRAND-STOFTANK

RESERVDUNKSHÅLLARE

SOPORTE PARA EL DEPOSITO DE RESERVA

HALTER, RESERVEKANISTER

SUPPORTO PER TANICA CARBURANTE



LHD RHD

2

200 - 13 43 426-1
700 - 11 88 358-4

D84/55

GB
- Crash tested.
- Black enamel.
- Nylon strap and quick lock.
- Fits 5, 10 and 20 litres fuel cans.

SF
- Testattu kolarikokeissa.
- Mustaksi maalattu.
- Nailonhihna ja pikalukitsin.
- Sopii 5, 10 ja 20 litran säiliöihin.

F
- Support pour bidon de secours, testé aux chocs.
- Laqué noir.
- Sangle en plastique et attache rapide.
- S'adapte aux bidons de 5, 10 et 20 litres.

NL
- Houder voor reservebrandstoftank getest in botsproeven.
- Zwart gelakt.
- Nylonband met snelsluiting.
- Geschikt voor 5, 10 en 20 liter tanken.

S
- Krocktestad reservdunkshållare.
- Svartlackerad.
- Nylonband och snabblås.
- Passar 5, 10 och 20 liters dunkar.

E
- Soporte ensayado contra impactos.
- Pintado en negro.
- Cinta de nylón con cierre a presión.
- Se adapta a los bidones de combustible de 5, 10 y 20 litros.

D
- Aufprallgetesteter Halter für den Reservekanister.
- Schwarz lackiert.
- Nylonband und Schnellverschluß.
- Geeignet für Kanister mit 5, 10 und 20 Liter.

I
- A prova d'urto.
- Smaltato in nero.
- Cinghia di nylon e chiusura volante.
- Previsto per taniche da 5, 10 e 20 litri.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 5.1.2
Issue 1
Date 04.87

HOLDER FOR FUEL CAN

VARAPOLTTONESTESÄILIÖN PIDIN

SUPPORT POUR BIDON DE CARBURANT

HOUDER VOOR RESERVEBRAND-STOFTANK

HÅLLARE TILL BRÄNSLEDUNK

SOPORTE PARA EL DEPOSITO DE RESERVA

HALTER FÜR RESERVEKANISTER

SUPPORTO PER TANICA CARBURANTE

1

2

3

LHD RHD

2

5 - 1 - 13 33 608-6
10 - 2 - 13 33 609-4
20 - 3 - 13 33 627-6

D84/56

GB
- Crash tested.
- Black enamel.
- Nylon strap and quick lock.
- Fits 5, 10 and 20 litres fuel cans.

NOTE! Does not fit cars with 82 litres fuel tanks.

SF
- Testattu kolarikokeissa.
- Mustaksi maalattu.
- Nailonhihna ja pikalukitsin.
- Sopii 5, 10 ja 20 litran säiliöihin.

Ei sovi autoihin, joissa on 82 litran polttonestesäiliö.

F
- Support pour bidon de secours, testé aux chocs.
- Laqué noir.
- Sangle en nylon et attache rapide.
- S'adapte aux bidons de 5, 10 et 20 litres.

Ne s'adapte pas aux voitures avec un réservoir de 82 litres.

NL
- Houder voor reservebrandstoftank getest in botsproeven.
- Zwart gelakt.
- Nylonband met snelsluiting.
- Geschikt voor 5, 10 e 20 liter tanken.

Niet geschikt voor auto's met een 82 liter brandstoftank.

S
- Krocktestad reservdunkshållare.
- Svartlackerad.
- Nylonband och snabblås.
- Passar 5, 10 och 20 liters dunkar.

Passar ej vagnar med 82 liters bränsletank.

E
- Soporte ensayado contra impactos.
- Pintado en negro.
- Cinta de nylón con cierre a presión.
- Se adapta los bidones de combustible de 5, 10 y 20 litros.

No se adapta en los vehiculos con depósito de 82 litros.

D
- Aufprallgetester Halter für den Reservekanister.
- Schwarz lackiert.
- Nylonband und Schnellverschluß.
- Geeignet für 5, 10 und 20 Liter-Kanister.

Nicht geeignet für Fahrzeuge mit 82-Liter Kraftstofftank.

I
- A prova d'urto.
- Smaltato in nero.
- Cinghia di nylon e chiusura volante.
- Previsto per taniche da 5, 10 e 20 litri.
- Non può essere impiegato sulle vetture con serbatoio da 82 litri.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 5.2.1
Issue 1
Date 04.87

FUEL CANS

BENSIINISÄILIÖT
BIDONS D'ESSENCE
JERRYCANS
BENSINDUNKAR
DEPOSITO DE COMBUSTIBLE
RESERVEKANISTER
TANICHE PER CARBURANTE

LHD RHD

O

BLYFRITT
ENDAST FÖR KATALYSATOR
NUR FÜR KATALYSATOREN
ONLY FOR CATALYSTS
13 94 489
VOLVO

Litres		
5	13 94 473-1	13 94 465-7
10	13 94 464-0	13 94 466-5

GB
- Made of steel sheet and stove enamelled.
- Integrated filler pipe.
- Fits in Volvo's fuel can holder.

SF
- Valmistettu polttomaalatusta teräslevystä.
- Täyttöputki kierrettävässä korkissa.
- Sopii Volvon polttonestesäiliön pitimiin.

F
- Fabriqués en tôle d'acier laquée à chaud.
- Tube de remplissage dans le couvercle fileté.
- S'adaptent aux supports Volvo pour bidon de secours.

NL
- Gemaakt van moffelgelakt staalplaat.
- Vultuit in tankdop.
- Geschikt voor Volvo's benzinetankhouder.

S
- Tillverkade av brännlackerad stålplåt.
- Påfyllningsrör i skruvlocket.
- Passar i Volvos bensindunkshållare.

E
- Fabricado en chapa de acero pintada y secada en horno.
- Tubo de llenado adherido al tapón.
- Se adapta al sorporte de bidones Volvo.

D
- Aus brennlackiertem Stahlblech.
- Einfüllstutzen im Schraubendeckel.
- Passt dem Halter für Benzinkanister.

I
- Realizzate in lamierato smaltato.
- Bocchettone di raccordo.
- Previsto per l'apposito supporto tanica fornito da Volvo.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 5.2.2
Issue 1
Date 04.87

FUEL CAN AND FILLER PIPE

BRÄNSLEDUNK OCH PÅFYLLNINGSPIP

POLTTONESTESÄILIÖ JA TÄYTTÖPUTKI

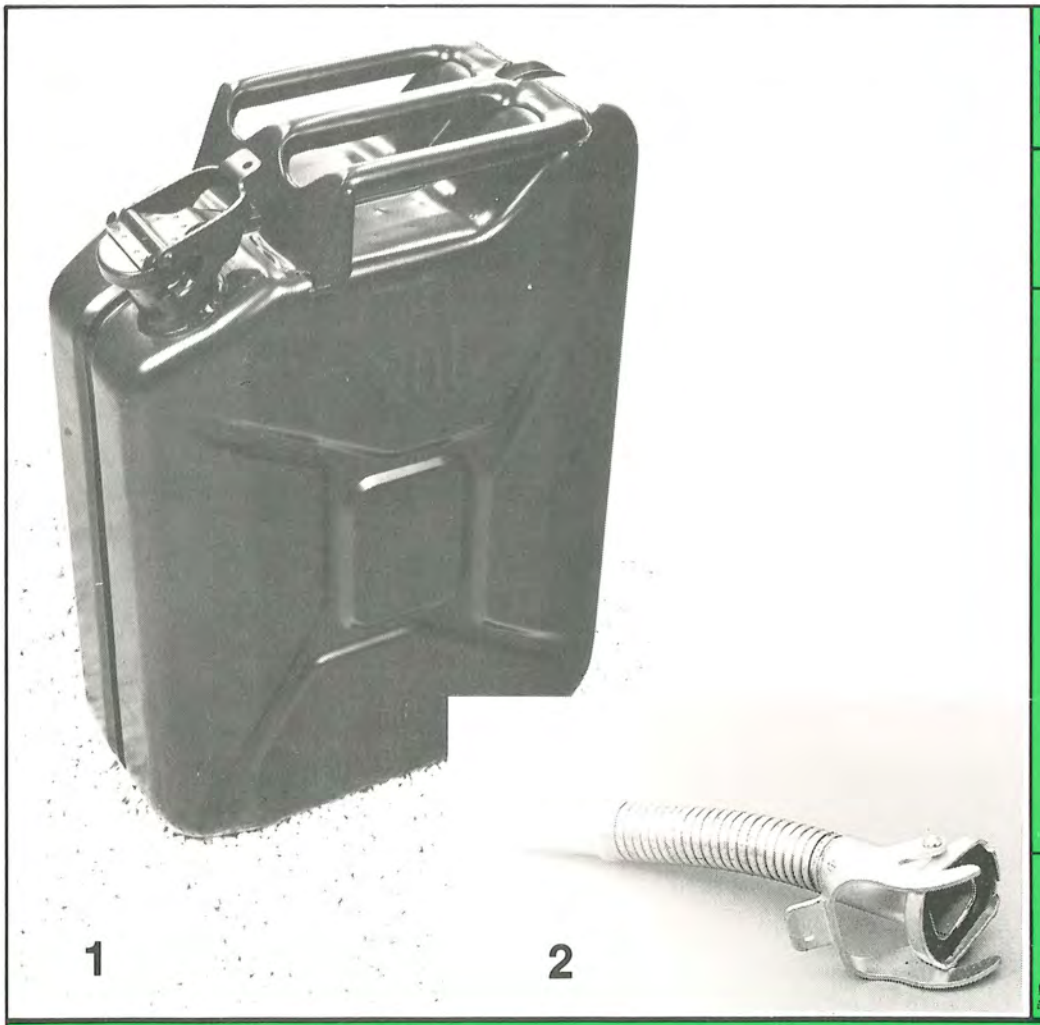
DEPOSITO DE COMUSTIBLE Y PIPETA DE LLENADO

BIDON DE CARBURANT AVEC BEC DE REMPLISSAGE

BENZINKANISTER UND EINFÜLLSTUTZEN

BRANDSTOFTANK MET VULTUIT

TANICA PER CARBURANTE E BOCCHETTONE DI RACCORDO



1 - 13 33 796-9

2.
13 43 425-3

13 94 458-2

GB FUEL CAN
- Internally enamelled and anti-corrosion treated.
- With venting pipe.
- Fuel resistant gasket.
- Approved as per TÜV and DIN 7274
- Green.

FILLER PIPE
- Flexible steel pipe.
- Built-in filter.
- Venting hole.

SF POLTTONESTESÄILIÖ
- Lakattu ja ruostesuojattu sisältä.
- Polttonestettä sietävä tiiviste.
- Täyttää TÜV ja DIN 7274 -määräykset.
- Vihreä.

TÄYTTÖPUTKI
- Taipuisa teräsnokka.
- Sisäänrakennettu suodatin.
- Ilmausreikä.

F BIDON DE CARBURANT
- Laqué intérieurement et traité contre la corrosion.
- Muni d'un tube de remplissage.
- Joint résistant au carburant.
- Homologué conformément aux normes TÜV et DIN 7274.
- Vert.

BEC DE REMPLISSAGE
- Bec en acier flexible.
- Crépine incorporée.
- Trou d'aération.

NL BRANDSTOFTANK
- Inwendig gelakt en behandeld tegen corrosie.
- Voorzien van een ontluchtingspijp.
- Brandstofbestendige pakking.
- Goedgekeurd volgens TUU en DIN 7274.
- Groene vuldop.

VULTUIT
- Buigbare stalen vultuit.
- Ingebouwde zeefdoek.
- Ontluchtingsgat.

S BRÄNSLEDUNK
- Invändigt lackerad och korrosionsbehandlad.
- Försedd med avluftningsrör.
- Bränslebeständig packning.
- Godkänd enligt TÜV och DIN 7274.
- Grön.

PÅFYLLNINGSPIP
- Böjbar stålpip.
- Inbyggd silduk.
- Luftningshål.

E BIDON DE COMBUSTIBLE
- Pintado interior y con tratamiento corrosivo.
- Con tubo de aireación.
- Junta resistente al combustible.
- Aprobado según TUU y DIN 7274.
- Verde.

TUBO DE LLENADO
- Pipeta metálica flexible.
- Colador incorporado.
- Orificio de aireación.

D BENZINKANISTER
- Innen lackiert und korrosionsbehandelt.
- Mit Entlüftungsrohr versehen.
- Benzinbeständige Dichtung.
- Anerkannt gemäss TÜV und DIN 7274.
- Grün.

EINFÜLLSTUTZEN
- Biegbares Stahlrohr.
- Eingebaute Siebgaze.
- Entlüftungsloch.

I TANICA PER CARBURANTE
- Smaltata internamente e trattata con procedimento anticorrosione.
- Provvista di tubo di sfiato.
- Guarnizione di tipo resistente.
- Omologata secondo norme TÜU e DIN 7274.
- Verde.

BOCCHETTONE DI RACCORDO
- In acciaio, flessibile.
- Filtro incorporato.
- Provvisto di foro di aerazione.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 5.3.1
Issue 1
Date 04.87

LOCKABLE FILLER CAP

LUKITTAVA SÄILIÖNKANSI

BOUCHON DE RESERVOIR A CLE

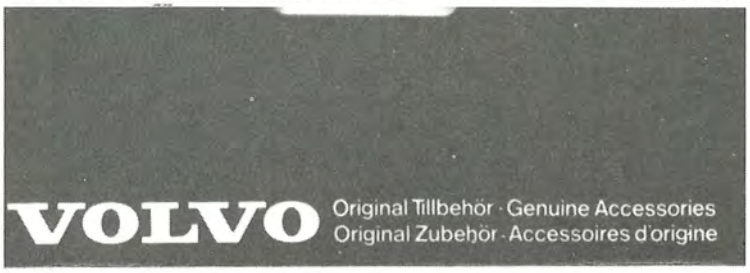
AFSLUITBARE TANKDOP

LÅSBART TANKLOCK

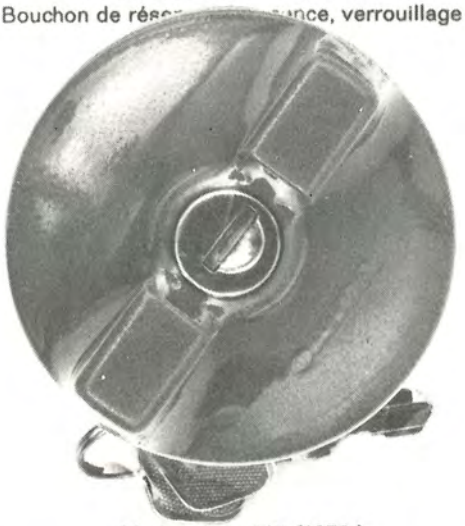
TAPON DE DEPOSITO CERRABLE

VERSCHLIESSBARER TANK-DECKEL

TAPPO SERBATOIO, CON SERRATURA



Låsbart bensintanklock / Lockable petrol filler cap
Abschließbarer Benzintankverschluß
Bouchon de rés... ...nce, verrouillage à clé.



Model: 240, 260 (1978-)
med gängat påfyllningsrör / with threaded filler tube
mit Gewinde-Einfüllrohr / avec tuyau de remplissage fileté.

LHD RHD

1978-

242:	*130 643-*
244:	*315 494-*
245:	*181 315-*
264:	*52 132-*
265:	*12 595-*

0

11 29 133-3

D84/59

GB
- Cap with threads.
- Zinc-plated and yellow-chromated with fuel resistant red cover.
- Built-in venting valve.
- Supplied with 2 keys.

SF
- Kierteitetty kansi.
- Sinkitty ja keltakromioitu, jossa on polttonestettä sietävä punainen kupu.
- Sisäänrakennettu ilmausventtiili.
- Toimitetaa kahdella avaimella varustettuna.

F
- Couvercle fileté.
- Boîtier rouge zingué, chromé et résistant au carburant.
- Purgeur incorporé.
- Livré avec deux clés.

NL
- Van schroefdraad voorziene vultuit.
- Verzinkt en geelverchromateerd met een brandstofbestendige rode kap.
- Ingebouwd ontluchtingsventiel.
- Wordt met twee sleutels geleverd.

S
- Skruvgängat lock.
- Förzinkat och gulkromaterat med bränslebeständig, röd kåpa.
- Inbyggd avluftningsventil.
- Levereras med 2 nycklar.

E
- Tapón roscado.
- Zincado y cromado dorado con cubierta roja de alta resistencia al combustible.
- Válvula de aireación incorporada.
- Se entrega con 2 llaves.

D
- Deckel mit Schraubengewinde.
- Verzinkt und gelb-chromatisiert mit benzinbeständigem rotem Deckel.
- Eingebautes Entlüftungsventil.
- Wird mit 2 Schlüßeln geliefert.

I
- Tappo filettato.
- In lamiera zincata, calotta rossa, resistente al carburante.
- Valvola di sfiato incorporata.
- Fornito completo di 2 chiavi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 5.3.2
Issue 1
Date 04.87

LOCKABLE FILLER CAP

LUKITTAVA SÄILIÖNKANSI

BOUCHON DE RESERVOIR A CLE

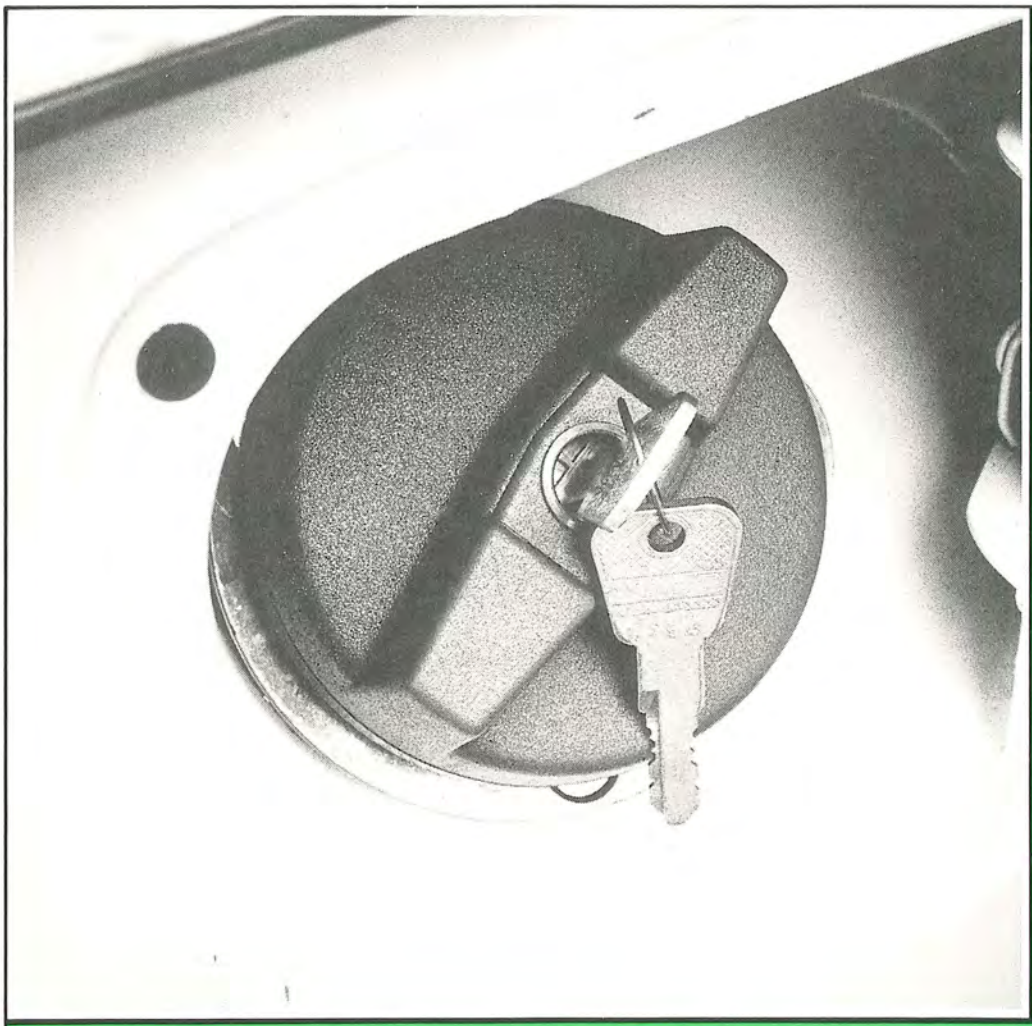
AFSLUITBARE TANKDOP

LÅSBART TANKLOCK

TAPON DE DEPOSITO CERRABLE

VERSCHLIESSBARER TANK-DECKEL

TAPPO SERBATOIO, CON SERRATURA



LHD RHD

-1978

242: -130 642
244: -315 493
245: -181 314
264: - 52 131
265: - 12 594

0

283 954-6

GB
- Lockable filler cap with red plastic cover.
- Bayonet lock.
- Delivered with two keys.

SF
- Lukittava säiliönkansi, jossa on punainen muovikupu.
- Pikaistukkatyypinen.
- Toimitetaan kahdella avaimella varustettuna.

F
- Couvercle de réservoir à clé avec boîtier plastique rouge.
- Raccord bajonnette.
- Livré avec deux clés.

NL
- Afsluitbare tankdop med een rode kunststofkap.
- Bajonetsluiting.
- Wordt geleverd met twee sleutels.

S
- Låsbart tanklock med röd plastkåpa.
- Bajonettfattning.
- Levereras med 2 st nycklar.

E
- Tapón de depósito cerrable con cubierta de plástico roja.
- Acoplamiento de bayoneta.
- Suministrado con 2 llaves.

D
- Verschließbarer Tankdeckel mit roter Kunststoffhaube.
- Bajonettverschluß.
- Wird mit 2 St. Schlüssel geliefert.

I
- Tappo con serratura, coperchio di plastica rosso.
- Attacco a baionetta.
- Fornito con due chiavi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 5.3.3
Issue 1
Date 10.87

LOCKABLE FILLER CAP

LUKITTAVA SÄILIÖNKANSI

BOUCHON DE RESERVOIR A CLE

AFSLUITBARE TANKDOP

LÅSBART TANKLOCK

TAPON DE DEPOSITO CERRABLE

VERSCHLIESSBARER TANK-DECKEL

TAPPO SERBATOIO, CON SERRATURA

LHD RHD

O

BLYFRITT
ENDAST FÖR KATALYSATOR
NUR FÜR KATALYSATOREN
ONLY FOR CATALYSTS

13 94 835-1

GB
- Lockable filler cap with green plastic cover.
- Catalytic cars with unleaded fuel only.
- Delivered with two keys.

SF
- Lukittava säiliönkansi, jossa on vihreä muovikupu.
- Ainoastan katalysaattoriautoissa, lyijytöntä bensiiniä.
- Toimitetaan kahdella avaimella varustettuna.

F
- Couvercle de réservoir à clé avec boîtier plastique vert.
- Seulement pour les voitures avec catalysateur - essence sans plomb.
- Livré avec deux clés.

NL
- Afsluitbare tankdop med een groene kunststofkap.
- Alleen voor catalysator auto's met loodvrye benzine.
- Wordt geleverd met twee sleutels.

S
- Låsbart tanklock med grön plastkåpa.
- Endast katalysatorbilar - blyfritt bränsle.
- Levereras med 2 st nycklar.

E
- Tapón de depósito cerrable con cubierta de plástico.
- Sólo vehiculos con catalizador - combustible sin plomo.
- Suministrado con 2 llaves.

D
- Verschließbarer Tankdeckel mit grüner Kunststoffhaube.
- Nuv Fahrzeuge mit Katalysator - bleifreier Kraftstoff.
- Wird mit 2 St. Schlüssel geliefert.

I
- Tappo con serratura, coperchio di plastica verde.
- Solo vetture con catalizzatore e benzina senza plombo.
- Fornito con due chiavi.

SECTION 7

TOWING ROPES
BOGSERLINOR
HINAUSKÖYDET
CUERDAS PARA REMOLCADO
CABLES DE REMORQUAGE
ABSCHLEPPSEILE
SLEEPKABELS
CORDE PER TRAINO

-1

BAG, TRUNKS
VÄSKOR
LAUKUT
MALETAS Y BOLSAS
SACS
TASCHEN, GEPÄCK
KOFFERS
BORSE, VALIGE

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 7.1.1
Issue 2
Date 10.87

TOWING ROPE

VETOKÖYSI

CABLE DE REMORQUAGE

SLEEPKABEL

BOGSERLINA

CUERDA PARA REMOLCADO

ABSCHLEPPSEIL

CORDE PER TRAINO

LHD RHD

0

2500 kg 1 - 11 88 364-2
1700 kg 2 - 277 921-3

GB
- Length 5 meters.
- Red warning flag in the middle of the rope.

1.
- Tensile strength 2,500 kg.
- Electro zinc-plated attachments in both ends.
- Comfortable handling.
- Made of soft polyester silk.

2.
- Tensile strength 1,700 kg.
- Made of polyethene.
- Hooks in both ends.

SF
- 5 metriä pitkä köysi.
- Köyden keskellä punainen varoituslippu.

1.
- Vetolujuus 1 = 2.500 kg.
- Sähkösinkityt sakkelit köyden molemmissa päissä.
- Tukeva ja helppo käsitellä.
- Valmistettu pehmeästä polyesterisilkistä.

2.
- Vetolujuus 2 = 1.700 kg.
- Valmistettu polyeteenistä.
- Koukut molemmissa päissä.

F
- Câble de 5 mètres de long.
- Drapeau rouge au milieu.

1.
- Résistance à la traction 2.500 kg.
- Mousquetons zingués par électrolyse aux deux extrémités.
- Stable et facile à utiliser.
- Fabriqué en soie polyester douce.

2.
- Résistance à la traction 1.700 kg.
- Fabriqué en polyétène.
- Crochets aux deux extrémités.

NL
- Lengte 5 meter.
- Met rode waarschuwingsvlag in het midden.

1.
- Trekvastheid 1 = 2.500 kg.
- Elektrogegalvaniseerde schakels aan beide uiteinden.
- Stabiel en gemakkelijk te gebruiken.
- Gemaakt van soepel polyesterzijde.

2.
- Trekvastheid 2 = 1.700 kg.
- Gemaakt van polyetheen.
- Met haken aan beide uiteinden.

S
- 5 meter lång lina.
- Röd varningsflagga på mitten.

1.
- Draghållfasthet 2.500 kg.
- Elförzinkade schaklar i båda ändarna.
- Stabil och enkel att hantera.
- Tillverkad av mjukt polyestersilke.

2.
- Draghållfasthet 1.700 kg.
- Tillverkad av polyeten.
- Krokar i båda ändarna.

E
- Cuerda de 5 metros de longitud.
- Banderín rojo de advertencia en el centro.

1.
- Resistencia a la tracción 2.500 kg.
- Anillos abiertos zincados en ambos extremos.
- Manejo sencillo y firme.
- Fabricado en hilo de seda poliéster suave.

2.
- Resistencia a la tracción 1.700 kg.
- Fabricado en polieteno.
- Ganchos en ambos extremos.

D
- 5 Meter langes Seil.
- In der Mitte rote Warnflagge.

1.
- Zugfestigkeit 2.500 kg.
- Elektrisch verzinkte Haltebolzen auf beiden Enden.
- Stabil und einfach zu handhaben.
- Aus weicher Polyesterseide.

2.
- Zugfestigkeit 1.700 kg.
- Aus Polyäthylen.
- Haken auf beiden Seiten.

I
- Lunghezza 5 metri.
- Segnale rosso al centro della corda.

1.
- Resistenza 2.500 kg.
- Agganci zincati ad entrambe le estremità.
- Resistente e di facile impiego.
- Realizzata in morbido materiale al poliestere.

2.
- Resistenza 1.700 kg.
- Realizzata in polietilene.
- Ganci a entrambe le estremità.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 7.2.1
Issue 1
Date 04.87

LEATHER BAGS AND WARDROBE

NAHKALAUKUT JA VAATEKAAPPI

SACS EN CUIR ET HOUSSES A VETEMENTS

LEDERKOFFERS EN KLERENZAKKEN

LÄDERVÄSKOR OCH GARDEROB

MALETAS Y GUARDARROPIA

LEDERTASCHEN UND GEPÄCK

VALIGE DI CUOIO E GUARDA-ROBA

LHD RHD

O

1 - 11 29 750-4
2 - 11 29 751-2
3 - 11 29 752-0
4 - 11 29 745-4
5 - 11 29 753-8

GB
- Soft brown/red goat skin.
- Reinforced corners and combination lock.
- Elegant interior trim.
- Volvo identified.

SF
- Pehmeää punaruskeaa nappanahkaa.
- Vahvikkeet kulmissa ja yhdistelmälukot.
- Tyylikäs vuorikangas.
- Volvo-tunnuksin varustetut.

F
- En peau souple rouge-brun.
- Coins renforcés et serrure à combinaison.
- Tissu intérieur élégant.
- Identification Volvo.

NL
- Soepel bruinrood nappaleder.
- Versterkte hoeken en combinatieslot.
- Elegant stof aan de binnenkant.
- Met Volvo-identificatie.

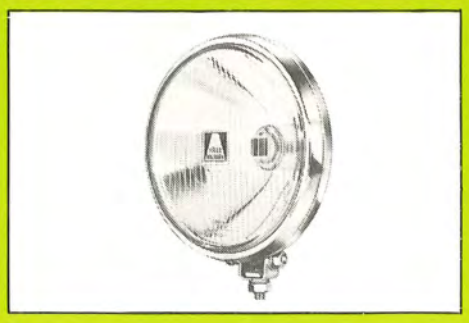
S
- Smidigt brunrött nappaskinn.
- Förstärkta hörn och kombinationslås.
- Elegant innertyg.
- Volvoidentifierade.

E
- Ligeras de piel de napa en marrón rojizo.
- Esquinas reforzadas y cerradura con combinación.
- Tela interior elegante.
- Identificación Volvo.

D
- Geschmeidiges braunrotes Nappaleder.
- Verstärkte Ecken und Kombinationsverschluss.
- Eleganter Innenstoff.
- Volvo-übereinstimmend.

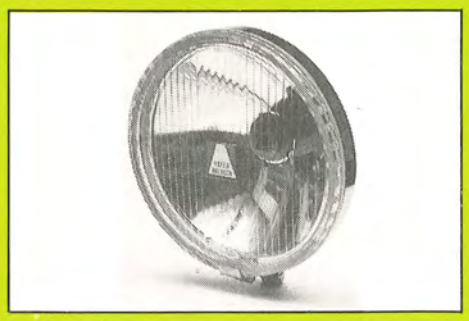
I
- In pelle di nappa, testa di moro.
- Angoli riforzati e chiusura a codice.
- Elegante rivestimento interno in tessuto.
- Contrassegnate col nome Volvo.

SECTION
8



FOG LIGHTS
DIMLJUS
SUMUVALOT
ANTINIEBLA
ANTIBROUILLARDS
NEBELLEUCHTE
MISTLAMPEN
PROIETTORI FENDINEBBIA

-1



SPOT LIGHTS
FJÄRRLJUS
KAUKOVALOT
LUCES DE LARGO ALCANCE
LONGUE-PORTEE
FERNSCHEINWERFER
VERSTRALERS
PROIETTORI AUSILIARI

-2

CABLE AND INSTALLATION PARTS
LEDNINGAR OCH MONTERINGSDETALJER
JOHTIMET JA ASENNUSOSAT
CABLES Y PIEZAS DE MONTAJE
FILS ET PIECES DE MONTAGE
LEITUNGEN UND EINBAUTEILE
KABELS EN MONTAGE-ONDERDELEN
CABLAGGIO E PARTICOLARI DI MONTAGGIO

-3

SWITCHES - LIGHT
STRÖMBRYTARE - LJUS
VIRTAKATKAISIMET - VALOT
INTERRUPTORES - LUCES
INTERRUPTEURS - FEUX
SCHALTER - LEUCHTE
SCHAKELAARS - VERLICHTING
INTERRUTTORI - LUCI

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 8.1.1
Issue 1
Date 04.87

FOG LIGHT
SUMUVALO
ANTIBROUILLARD
MISTLAMPEN
DIMLJUS
ANTINIEBLA
NEBELLEUCHTE
PROIETTORE FENDINEBBIA

LHD RHD

2

Ø 170 mm **283 246-7**

D84/64

GB
- Compact - easy to install.
- Chromium-plated lamp housing.
- Two-point installation.
- Light aperture Ø 170 mm.

Fitting bulb: H3-944 265-8
Fitting installation kit: See section 8.3
Fitting cable harness: See section 8.3

SF
- Pienikokoinen ja helposti sijoitettava.
- Kromioitu lamppukotelo.
- Tarkoitettu kaksipistekiinnikkeeseen.
- Valoaukko Ø 170 mm.

Sopiva polttimo: H3 944 265-8.
Sopiva kiinnityssarja: Ks. kohdasta 8-3.
Sopiva johdinsarja: Ks. kohdasta 8-3.

F
- Compact et facile à placer.
- Boîtier chromé.
- Pour une fixation à deux points.
- Ouverture lumineuse Ø 170 mm.

Ampoule: H3-944 265-8
Kit de fixation: Voir paragraphe 8-3.
Faisceau de câbles: Voir paragraphe 8-3.

NL
- Compact en gemakkelijk te monteren.
- Verchroomd lampenhuis,
- Bedoeld voor 2-punts-bevestiging.
- Lichtopening Ø 170 mm.

Bijbehorende gloeilamp: H3-944 265-8
Bijbehorende montageset: zie hoofdstuk 8-3.
Bijbehorende kabelmat: zie hoofdstuk 8-3.

S
- Kompakt och lättplacerat.
- Förkromat lamphus.
- Avsett för 2-punktsfastsättning.
- Ljusöppning Ø 170 mm.

Passande glödlampa: H3-944 265-8
Passande fästsats: Se avsnitt 8-3.
Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8-3.

E
- Sujeción rígida y de fácil ubicación.
- Caja de lámpara cromada.
- Fijación de 2 puntos.
- Haz de luz Ø 170 mm.

Bombilla apropiada: H3-944 265-8
Juego de fijación apropiado: Ver capítulo 8-3.
Manojo de cables apropiado: Ver capítulo 8-3.

D
- Kompakt und leicht anzubringen.
- Verchromtes Lampengehäuse.
- Für 2-Punkt-Befestigung vorgesehen.
- Lichtöffnung Ø 170 mm.

Passende Glühbirne: H3-944 265-8
Passender Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8-3.
Passender Leitungsstrang: siehe Abschnitt 8-3.

I
- Compatto e di facile montaggio.
- Alloggiamento lampadina cromato.
- A due punti di fissaggio.
- Apertura luce Ø 170 mm.

Lampadina prevista: H3-944 265-8.
Kit di montaggio previsto: ved. capitolo 8-3.
Cablaggio previsto: ved. capitolo 8-3.

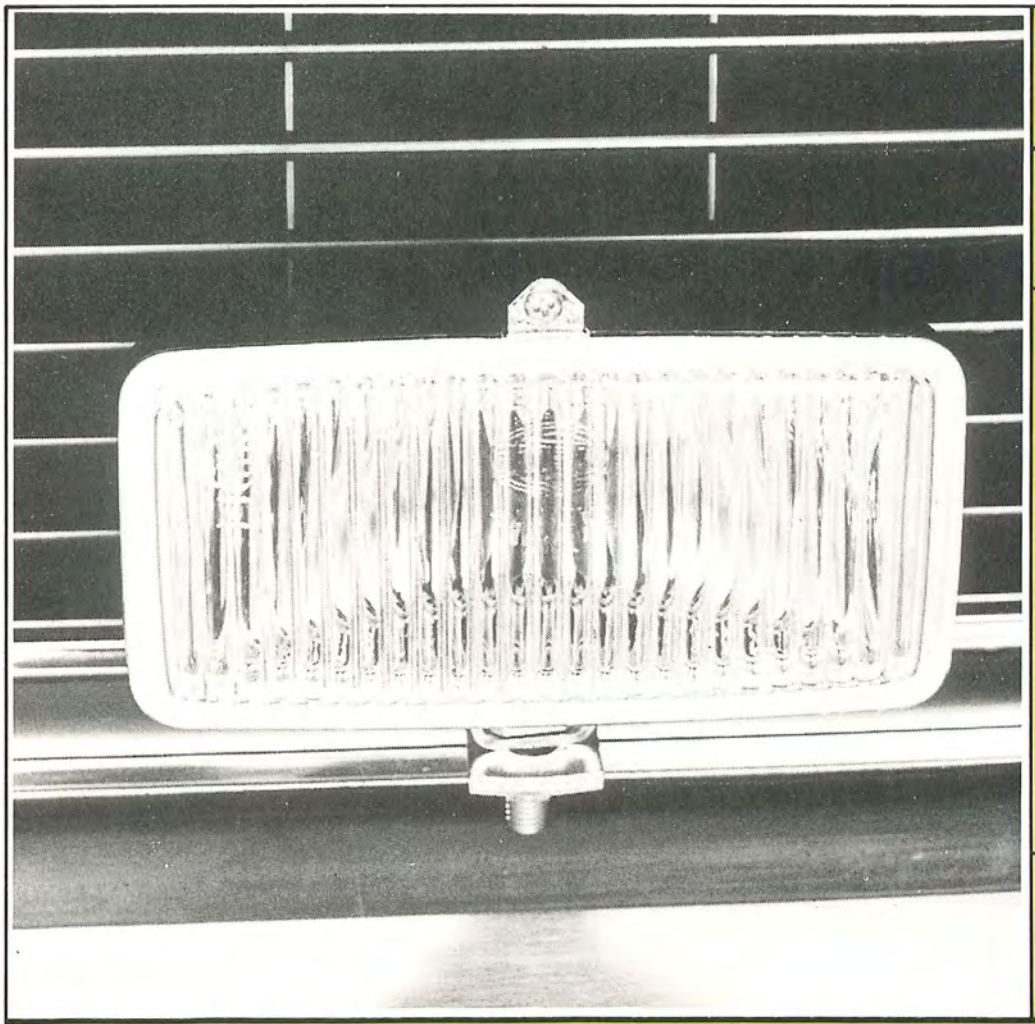
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 8.1.2
Issue 1
Date 04.87

FOG LIGHT
SUMUVALO
ANTIBROUILLARD
MISTLAMPEN
DIMLJUS
ANTINIEBLA
NEBELLEUCHTE
PROIETTORE FENDINEBBIA



LHD RHD

2

11 28 507-9

D84/65

GB
- Compact - easy to install.
- Black lamp housing.
- Two-point installation.
- Light aperture: 141 × 66 mm.

Fitting bulb: H3-944 265-8.
Fitting installation kit: See section 8.3.
Fitting cable harness: See section 8.3.
We recommend hanging installation.

SF
- Pienikokoinen ja helposti sijoitettava.
- Musta lamppukotelo.
- Tarkoitettu kaksipistekiinnikkeeseen.
- Valoaukko 141 × 66 mm.

Sopiva polttimo: H3 944 265-8.
Sopiva kiinnityssarja: Ks. kohdasta 8-3.
Sopiva johdinsarja: Ks. kohdasta 8-3.
Suositellaan asennettavaksi riippuvaan asentoon.

F
- Compact et facile à placer.
- Boîtier noir.
- Pour une fixation à deux points.
- Ouverture lumineuse 141 × 66 mm.

Ampoule: H3-944 265-8.
Kit de fixation: Voir paragraphe 8-3.
Faisceau de câbles: Voir paragraphe 8-3.
Un montage suspendu est recommandé.

NL
- Compact en gemakkelijk te monteren.
- Zwart lampenhuis.
- Bedoeld voor 2-punts-bevestiging.
- Lichtopening 141 × 66 mm.

Bijbehorende gloeilamp: H3-944 265-8.
Bijbehorende montageset: zie hoofdstuk 8-3.
Bijbehorende kabelmat: zie hoofdstuk 8-3.
Een hangende montage wordt aanbevolen.

S
- Kompakt och lättplacerat.
- Svart lamphus.
- Avsett för 2-punktsfastsättning.
- Ljusöppning 141 × 66 mm.

Passande glödlampa: H3-944 265-8.
Passande fästsats: Se avsnitt 8-3.
Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8-3.
Hängande montering rekommenderas.

E
- Sujeción rígida y de fácil ubicación.
- Caja de lámpara negra.
- Fijación de 2 puntos.
- Haz de luz 141 × 66 mm.

Bombilla apropiada: H3-944 265-8
Juego de fijación apropiado: Ver capítulo 8-3.
Manojo de cables apropiado: Ver capítulo 8-3.
Se recomienda el montaje suspendido.

D
- Kompakt und leicht anzubringen.
- Schwarzes Lampengehäuse.
- Für 2-Punkt-Befestigung vorgesehen.
- Lichtöffnung 141 × 66 mm.

Passende Glühbirne: H3-944 265-8
Passender Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8-3.
Passender Leitungsstrang: siehe Abschnitt 8-3.
Hängende Montage wird empfohlen.

I
- Compatto e di facile montaggio.
- Alloggiamento lampadina in nero.
- A due punti di fissaggio.
- Apertura luce 141 × 66 mm.

Lampadina prevista: H3-944 265-8.
Kit di montaggio previsto: ved. capitolo 8-3.
Cablaggio previsto: ved. capitolo 8-3.
Se ne consiglia il montaggio sospeso.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	8.1.3
Issue	1
Date	04.87

240 | 260

FOG LIGHT KIT
SUMUVALOSARJA
KIT ANTIBROUILLARDS
MISTLAMPENSET
DIMLJUSSATS
JUEGO LUCES ANTINIEBLA
SATZ, NEBELLEUCHTE
KIT PROIETTORI FENDINEBBIA

LHD | RHD

2

145 mm

86 mm

13 33 778-7

D84/67

GB
- Complete kit with two lamps and all installation parts.
- Hanging installation.
- Approved as per SAE 78 and E1.
- Lamp housing made of glass-fibre reinforced plastic.
- Light aperture: 145 × 86 mm.

SF
- Täydellinen sarja, johon sisältyy kaksia lamppua ja asennusosat.
- Asennetaan riippuvasti.
- Täyttää SAE 78 ja E1 -vaatimukset.
- Lamppukotelo lasikuituvahvisteista muovia.
- Valoaukko: 145 × 86 mm.

F
- Kit complet avec deux antibrouillards et les pièces de montage nécessaires.
- Montage suspendu.
- Homologué suivant les normes SAE 78 et E1.
- Boîtier en plastique renforcé de fibre de verre.
- Ouverture lumineuse: 145 × 86 mm.

NL
- Complete set bestaande uit twee lampen en alle montage-onderdelen.
- Hangende montage.
- Goedgekeurd volgens SAE 78 en E1.
- Lampenhuis van, met glasvezel versterkt, kunststof.
- Lichtopening: 145 × 86 mm.

S
- Komplett sats med två ljus och alla monteringsdetaljer.
- Hängande montering.
- Godkänd enligt SAE 78 och E1.
- Lamphus av glasfiberförstärkt plast.
- Ljusöppning: 145 × 86 mm.

E
- Juego completo con dos faros y todas las piezas de montaje.
- Montaje suspendido.
- Aprobado según SAE 78 y E1.
- Caja de lámpara de plástico con reforzado en fibra de vidrio.
- Haz de luz: 145 × 86 mm.

D
- Kompletter Satz mit zwei Leuchten und allen Einbauteilen.
- Hängender Einbau.
- Zugelassen gemäß der SAE 78 und E1-Norm.
- Lampengehäuse aus glasfaserverstärktem Kunststoff.
- Lichtöffnung: 145 + 86 mm.

I
- Kit completo con due proiettori e tutti i componenti di montaggio.
- Montaggio sospeso.
- Omologto secondo norme SAE 78 e E1.
- Alloggiamento lampadina in plastica rinforzata con fibra di vetro.
- Apertura luce: 145 × 86 mm.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	8.1.3
Issue	4
Date	08.90

240 | 260

FOG LIGHT KIT
SUMUVALOSARJA
KIT ANTIBROUILLARDS
MISTLAMPENSET
DIMLJUSSATS
JUEGO LUCES ANTINIEBLA
SATZ, NEBELLEUCHTE
KIT PROIETTORI FENDINEBBIA

LHD | RHD

2

145 mm

86 mm

13 94 970-6

D84/67

GB
- Complete kit with two lamps and all installation parts.
- Hanging installation.
- Approved as per SAE 78 and E1.
- Lamp housing made of glass-fibre reinforced plastic.
- Light aperture: 145 × 86 mm.
- Spare part: Cover, p/n 13 33 925-4.

SF
- Täydellinen sarja, johon sisältyy kaksia lamppua ja asennusosat.
- Asennetaan riippuvasti.
- Täyttää SAE 78 ja E1 -vaatimukset.
- Lamppukotelo lasikuituvahvisteista muovia.
- Valoaukko: 145 × 86 mm.
- Varaosa: Kotelo, osano 13 33 925-4.

F
- Kit complet avec deux antibrouillards et les pièces de montage nécessaires.
- Montage suspendu.
- Homologué suivant les normes SAE 78 et E1.
- Boîtier en plastique renforcé de fibre de verre.
- Ouverture lumineuse: 145 × 86 mm.
- Pièce de rechange: capot, N° de réf. 13 33 925-4.

NL
- Complete set bestaande uit twee lampen en alle montage-onderdelen.
- Hangende montage.
- Goedgekeurd volgens SAE 78 en E1.
- Lampenhuis van, met glasvezel versterkt, kunststof.
- Lichtopening: 145 × 86 mm.
- Reservedeel: Kap, onderdeelnr 13 33 925-4.

S
- Komplett sats med två ljus och alla monteringsdetaljer.
- Hängande montering.
- Godkänd enligt SAE 78 och E1.
- Lamphus av glasfiberförstärkt plast.
- Ljusöppning: 145 × 86 mm.
- Reservdel: Kåpa, p/n 13 33 925-4.

E
- Juego completo con dos faros y todas las piezas de montaje.
- Montaje suspendido.
- Aprobado según SAE 78 y E1.
- Caja de lámpara de plástico con reforzado en fibra de vidrio.
- Haz de luz: 145 × 86 mm.
- Pieza de repuesto: Cubierta, nr. det. 13 33 925-4.

D
- Kompletter Satz mit zwei Leuchten und allen Einbauteilen.
- Hängender Einbau.
- Zugelassen gemäß der SAE 78 und E1-Norm.
- Lampengehäuse aus glasfaserverstärktem Kunststoff.
- Lichtöffnung: 145 + 86 mm.
- Ersatzteil: Gehäuse, Art.Nr. 13 33 925-4.

I
- Kit completo con due proiettori e tutti i componenti di montaggio.
- Montaggio sospeso.
- Omologto secondo norme SAE 78 e E1.
- Alloggiamento lampadina in plastica rinforzata con fibra di vetro.
- Apertura luce: 145 × 86 mm.
- Ricambio: Coperchio, art.no. 13 33 925-4.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 8.2.1
Issue 1
Date 04.87

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS
FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORE AUSILIARIO

LHD RHD

2

Ø 170 mm

283 247-5

GB
- Compact - easy to install.
- Chromium-plated lamp housing.
- Two-point installation.
- Light aperture Ø 170 mm.

Fitting bulb: H3-944 265-8.
Fitting installation kit: See section 8-3.
Fitting cable harness: See section 8-3.

SF
- Pienikokoinen ja helposti sijoitettava.
- Kromioitu lamppukotelo.
- Tarkoitettu kaksipistekiinnikkeeseen.
- Valoaukko Ø 170 mm.

Sopiva polttimo: H3-944 265-8.
Sopiva kiinnityssarja: Ks. kohdasta 8-3.
Sopiva johdinsarja: Ks. kohdasta 8-3.

F
- Compact et facile à placer.
- Boîtier chromé.
- Pour une fixation à deux points.
- Ouverture lumineuse Ø 170 mm.

Ampoule: H3-944 265-8.
Kit de fixation: Voir le paragraphe 8-3.
Faisceau de câble: Voir le paragraphe 8-3.

NL
- Compact en gemakkelijk te monteren.
- Verchroomd lampenhuis.
- Bedoeld voor 2-punts-bevestiging.
- Lichtopening Ø 170 mm.

Bijbehorende gloeilamp: H3-944 265-8-
Bijbehorende montageset: zie hoofdstuk 8-3.
Bijbehorende kabelmat: zie hoofdstuk 8-3.

S
- Kompakt och lättplacerat.
- Förkromat lamphus.
- Avsett för 2-punktsfastsättning.
- Ljusöppning Ø 170 mm.

Passande glödlampa: H3-944 265-8.
Passande fästsats: Se avsnitt 8-3.
Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8-3.

E
- Sujeción rígida.
- Caja de lámpara cromada.
- Fijación de dos puntos.
- Haz de luz Ø 170 mm.

Bombilla apropiada: H3-944 265-8.
Juego de fijación apropiado: Ver capítulo 8-3.
Manojo de cables apropiado: Ver capítulo 8-3.

D
- Kompakt und leicht anzubringen.
- Verchromtes Lampengehäuse.
- Für 2-Punkt-Befestigung.
- Lichtöffnung Ø 170 mm.

Passende Glühbirne: H3-944 265-8.
Passender Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8-3.
Passender Leitungsstrang: siehe Abschnitt 8-3.

I
- Compatto e di facile montaggio.
- Alloggiamento lampadina cromato.
- A due punti di attacco.
- Apertura luce Ø 170 mm.

Lampadina prevista: H3-944 265-8.
Kit di montaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.
Cablaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.

VOLVO

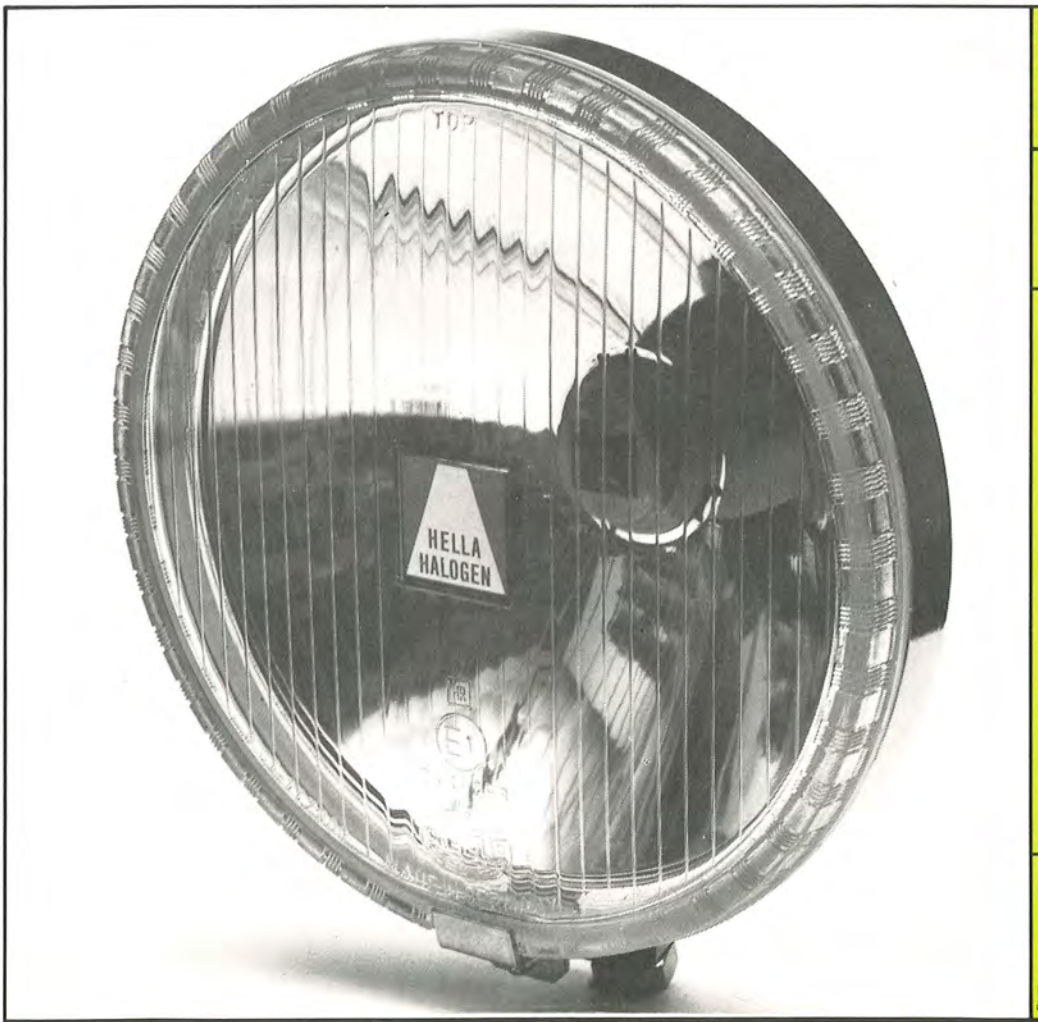
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No **8.2.2**
Issue **1**
Date **04.87**

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS

FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORE AUSILIARIO



2

Ø 186 mm **11 88 707-2**

GB
- Compact - easy to install.
- Black lamp housing.
- Two-point installation.
- Light aperture Ø 186 mm.

Fitting bulb: H3-944 265-8.
Fitting installation kit: See section 8-3.
Fitting cable harness: See section 8-3.

SF
- Pienikokoinen ja helposti sijoitettava.
- Musta lamppukotelo.
- Valoaukko Ø 186 mm.

Sopiva polttimo: H3-944 265-8.
Sopiva kiinnityssarja: Ks. kohdasta 8-3.
Sopiva johdinsarja: Ks. kohdasta 8-3.

F
- Compact et facile à placer.
- Boîtier noir.
- Pour une fixation à deux points.
- Ouverture lumineuse Ø 186 mm.

Ampoule: H3-944 265-8.
Kit de fixation: Voir le paragraphe 8-3.
Faisceau de câble: Voir le paragraphe 8-3.

NL
- Compact en gemakkelijk te monteren.
- Zwart lampenhuis.
- Bedoeld voor 2-punts-bevestiging.
- Lichtopening Ø 186 mm.

Bijbehorende gloeilamp: H3-944 265-8-
Bijbehorende montageset: zie hoofdstuk 8-3.
Bijbehorende kabelmat: zie hoofdstuk 8-3.

S
- Kompakt och lättplacerat.
- Svart lamphus.
- Avsett för 2-punktsfastsättning.
- Ljusöppning Ø 186 mm.

Passande glödlampa: H3-944 265-8.
Passande fästsats: Se avsnitt 8-3.
Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8-3.

E
- Sujeción rigida y fácil ubicación.
- Caja de lámpara negra.
- Fijación de dos puntos.
- Haz de luz Ø 186 mm.

Bombilla apropiada: H3-944 265-8.
Juego de fijación apropiado: Ver capítulo 8-3.
Manojo de cables apropiado: Ver capítulo 8-3.

D
- Kompakt und leicht anzubringen.
- Schwarzes Lampengehäuse.
- Für 2-Punkt-Befestigung.
- Lichtöffnung Ø 186 mm.

Passende Glühbirne: H3-944 265-8.
Passender Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8-3.
Passender Leitungsstrang: siehe Abschnitt 8-3.

I
- Compatto e di facile montaggio.
- Alloggiamento lampadina in nero.
- A due punti di attacco.
- Apertura luce Ø 186 mm.

Lampadina prevista: H3-944 265-8.
Kit di montaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.
Cablaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **8.2.3**
Issue **1**
Date **04.87**

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS

FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORE AUSILIARIO

LHD RHD

2

Ø 192 mm

283 249-1

GB
- Compact - easy to install.
- Chromium-plated lamp housing.
- Two-point installation.
- Light aperture Ø 192 mm.

Fitting bulb: H3-944 265-8.
Fitting installation kit: See section 8-3.
Fitting cable harness: See section 8-3.

SF
- Pienikokoinen ja helposti sijoitettava.
- Kromioitu lamppukotelo.
- Tarkoitettu kaksipistekiinnikkeeseen.
- Valoaukko Ø 192 mm.

Sopiva polttimo: H3-944 265-8.
Sopiva kiinnityssarja: Ks. kohdasta 8-3.
Sopiva johdinsarja: Ks. kohdasta 8-3.

F
- Compact et facile à placer.
- Boîtier chromé.
- Pour une fixation à deux points.
- Ouverture lumineuse Ø 192 mm.

Ampoule: H3-944 265-8.
Kit de fixation: Voir le paragraphe 8-3.
Faisceau de câble: Voir le paragraphe 8-3.

NL
- Compact en gemakkelijk te monteren.
- Verchroomd lampenhuis.
- Bedoeld voor 2-punts-bevestiging.
- Lichtopening Ø 192 mm.

Bijbehorende gloeilamp: H3-944 265-8-
Bijbehorende montageset: zie hoofdstuk 8-3.
Bijbehorende kabelmat: zie hoofdstuk 8-3.

S
- Kompakt och lättplacerat.
- Förkromat lamphus.
- Avsett för 2-punktsfastsättning.
- Ljusöppning Ø 192 mm.

Passande glödlampa: H3-944 265-8.
Passande fästsats: Se avsnitt 8-3.
Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8-3.

E
- Sujeción rígida y fácil ubicaciíon.
- Caja de lámpara cromada.
- Fijación de dos puntos.
- Haz de luz Ø 192 mm.

Bombilla apropiada: H3-944 265-8.
Juego de fijación apropiado: Ver capítulo 8-3.
Manojo de cables apropiado: Ver capítulo 8-3.

D
- Kompakt und leicht anzubringen.
- Verchromtes Lampengehäuse.
- Für 2-Punkt-Befestigung.
- Lichtöffnung Ø 192 mm.

Passende Glühbirne: H3-944 265-8.
Passender Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8-3.
Passender Leitungsstrang: siehe Abschnitt 8-3.

I
- Compatto e di facile montaggio.
- Alloggiamento lampadina cromato.
- A due punti di attacco.
- Apertura luce Ø 192 mm.

Lampadina prevista: H3-944 265-8.
Kit di montaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.
Cablaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.

VOLVO

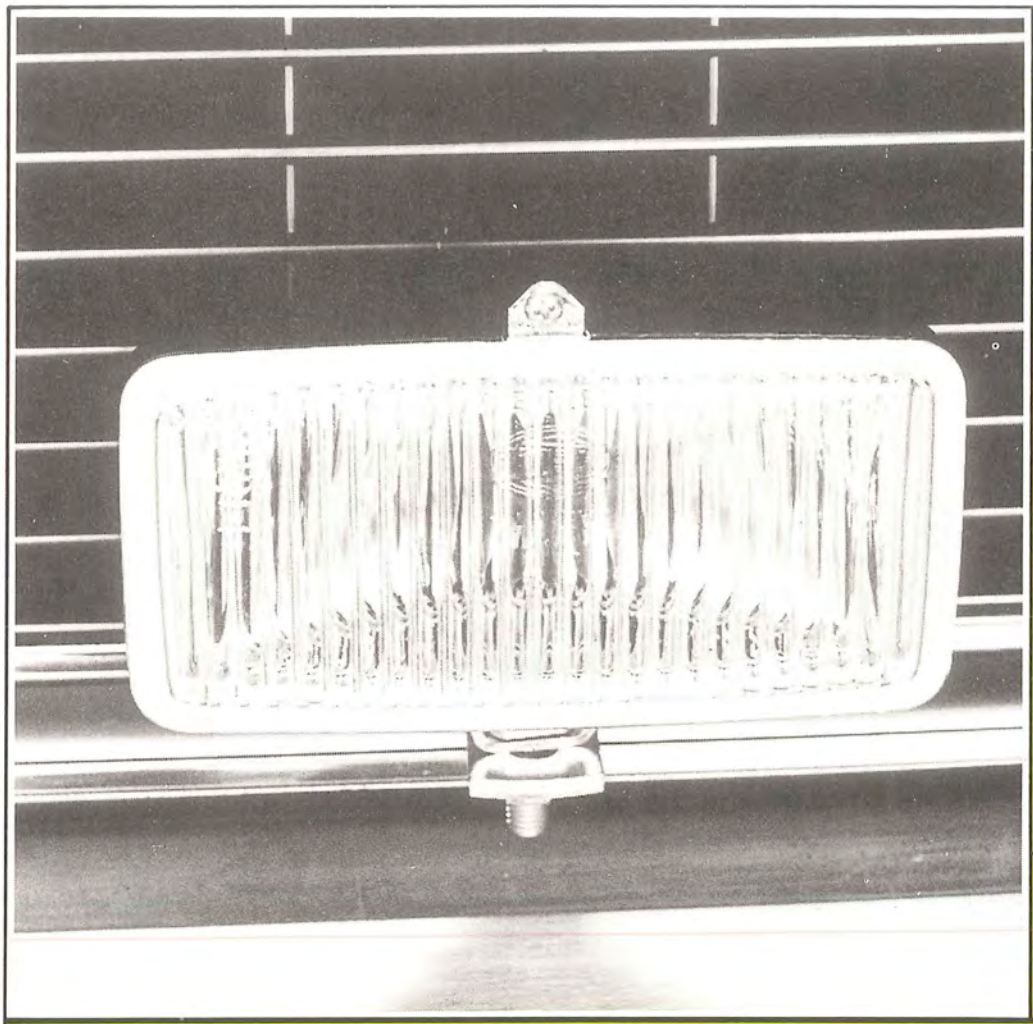
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	8.2.4
Issue	1
Date	04.87

240 | 260

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS

FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORE AUSILIARIO



LHD | RHD

2

170 mm

38.4 LUX

85 mm

11 28 508-7

GB
- Compact - easy to install.
- Black lamp housing.
- Two-point installation.
- Light aperture: 141 x 66 mm

Fitting bulb: H3-944 265-8.
Fitting installation kit: See section 8-3.
Fitting cable harness: See section 8-3.
We recommend standing installation.

SF
- Pienikokoinen ja helposti sijoitettava.
- Musta lamppukotelo.
- Tarkoitettu kaksipistekiinikkeeseen.
- Valoaukko: 141 x 66 mm.

Sopiva polttimo: H3-944 265-8.
Sopiva kiinnityssarja: Ks. kohdasta 8-3.
Sopiva johdinsarja: Ks. kohdasta 8-3.
Suositellaan asennettavaksi pystyyn.

F
- Compact et facile à placer.
- Boîtier noir.
- Pour une fixation à deux points.
- Ouverture lumineuse: 141 x 66 mm.

Ampoule: H3-944 265-8.
Kit de fixation: Voir le paragraphe 8-3.
Faisceau de câble: Voir le paragraphe 8-3.
Montage debout recommandé.

NL
- Compact en gemakkelijk te monteren.
- Zwart lampenhuis.
- Bedoeld voor 2-punts-bevestiging.
- Lichtopening: 141 x 66 mm.

Bijbehorende gloeilamp: H3-944 265-8-
Bijbehorende montageset: zie hoofdstuk 8-3.
Bijbehorende kabelmat: zie hoofdstuk 8-3.
Een staande montage wordt aanbevolen.

S
- Kompakt och lättplacerat.
- Svart lamphus.
- Avsett för 2-punktsfastsättning.
- Ljusöppning: 141 x 66 mm.

Passande glödlampa: H3-944 265-8.
Passande fästsats: Se avsnitt 8-3.
Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8-3.
Stående montering rekommenderas.

E
- Sujeción rígida y fácil ubicación.
- Caja de lámpara negra.
- Fijación de dos puntos.
- Haz de luz: 141 x 66 mm.

Bombilla apropiada: H3-944 265-8.
Juego de fijación apropiado: Ver capítulo 8-3.
Manojo de cables apropiado: Ver capítulo 8-3.
Se recomienda el montaje de pie.

D
- Kompakt und leicht anzubringen.
- Schwarzes Lampengehäuse.
- Für 2-Punkt-Befestigung.
- Lichtöffnung: 141 x 66 mm.

Passende Glühbirne: H3-944 265-8.
Passender Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8-3.
Passender Leitungsstrang: siehe Abschnitt 8-3.
Aufrechte Montage wird empfohlen.

I
- Compatto e di facile montaggio.
- Alloggiamento lampadina in nero.
- A due punti di attacco.
- Apertura luce: 141 x 66 mm.

Lampadina prevista: H3-944 265-8.
Kit di montaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.
Cablaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.
Se ne consiglia il montaggio sopra il paraurti.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

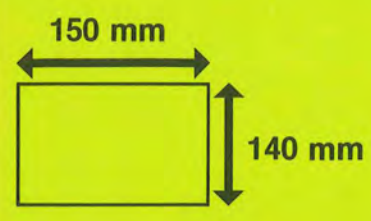
240 | 260 | 740 | 760

No 8.2.6
Issue 2
Date 10.87

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
FEUX LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS
FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORI AUSILIARI

SF

2



11 88 706-4

D84/74

GB
- Two-point installation.
- Chromium-plated lamp housing.
- Designed to match the car.
- Light aperture: 140 × 150 mm.

Fitting bulb: H3-944 265-8.
Fitting installation kit: See section 8-3.

SF
- Tarkoitettu kaksipistekiinnikkeeseen.
- Kromioitu lamppukotelo.
- Sopii auton muotoiluun.
- Valoaukko: 140 × 150 mm.

Sopiva polttimo: H3-944 265-8.
Sopiva kiinnityssarja: Ks. kohdasta 8-3.

F
- Pour une fixation à deux points.
- Boîtier chromé.
- Spécialement adapté au design de la voiture.
- Ouverture lumineuse: 140 × 150 mm.

Ampoule: H3-944 265-8.
Kit de montage: Voir le paragraphe 8-3.

NL
- Bedoeld voor 2-punts-bevestiging.
- Verchroomd lampenhuis.
- Aangepast aan het ontwerp van de auto.
- Lichtopening: 140 × 150 mm.

Bijbehorende gloeilamp: H3-944 265-8-
Bijbehorende montageset: zie hoofdstuk 8-3.

S
- Avsett för 2-punktsinfästning.
- Förkromat lamphus.
- Anpassat till bilens design.
- Ljusöppning: 140 × 150 mm.

Passande glödlampa: H3-944 265-8.
Passande monteringsats: Se avsnitt 8-3.

E
- Fijación de dos puntos.
- Caja de lámpara cromada.
- Adaptadas al diseño del vehículo.
- Haz de luz: 140 × 50 mm.

Bombilla apropiada: H3-944 265-8.
Juego de fijación apropiado: Ver capítulo 8-3.

D
- Für die 2-Punkt-Befestigung.
- Verchromtes Lampengehäuse.
- An das Modell des Fahrzeugs angepaßt.
- Lichtöffnung: 140 × 150 mm.

Passende Glühbirne: H3-944 265-8.
Passender Einbausatz: siehe Abschnitt 8-3.

I
- A due punti di attacco.
- Alloggiamento lampadina cromato.
- Adeguato al profilo della vettura.
- Apertura luce: 140 × 150 mm.

Lampadina prevista: H3-944 265-8.
Kit di montaggio previsto: Ved. capitolo 8-3.

VOLVO

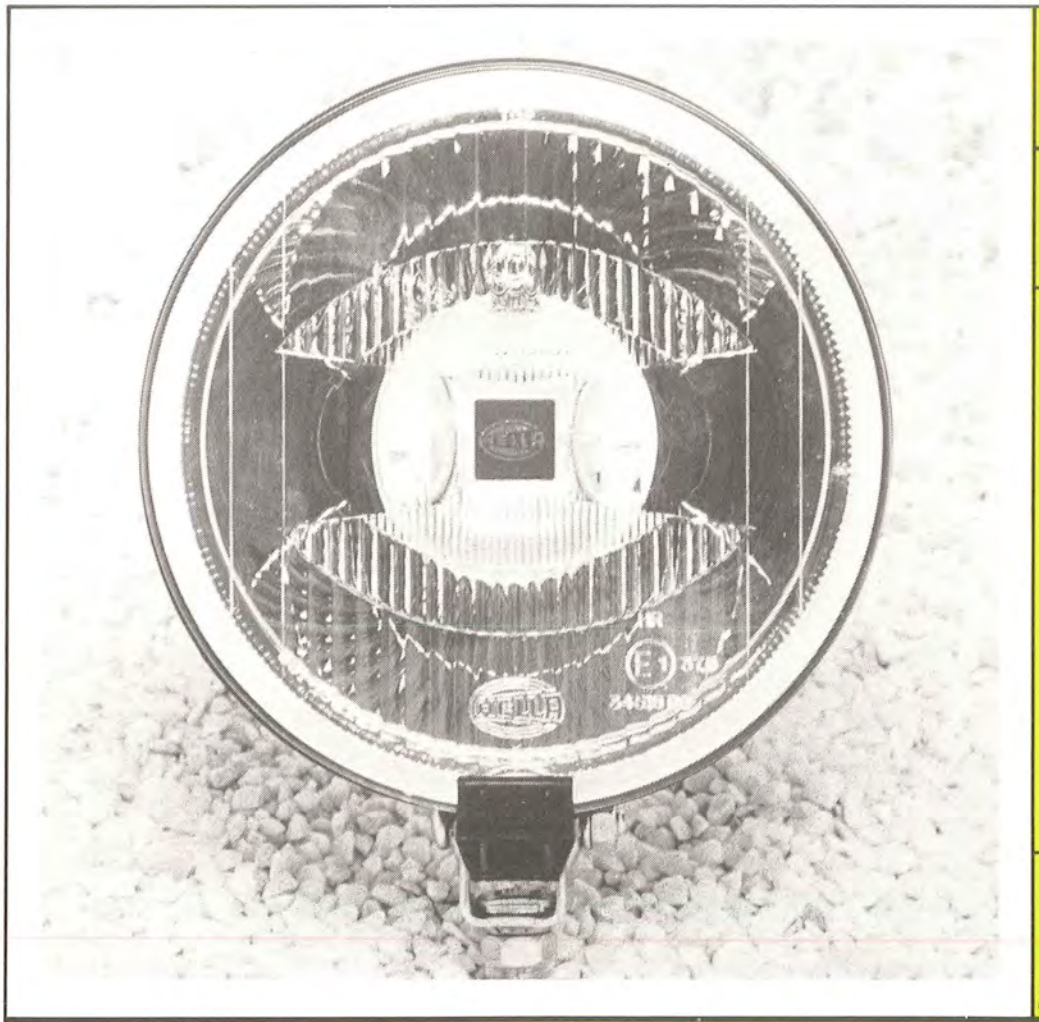
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	8.2.7
Issue	1
Date	04.87

240 | 260 | 740 | 760

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
FEUX LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS

FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORI AUSILIARI



LHD | RHD

2

Ø 180 mm

13 94 372-5

GB
- Flood light.
- For standing or hanging installation.
- Black lamp housing.
- Light aperture Ø 180 mm.
- Fitting bulb: H2.
- Fitting installation kit: See section 8-3.
- Fitting cable harness: See section 8-3.

SF
- Laskuvalolamppu.
- Voidaan asentaa joko pystyyn tai riippuvasti.
- Musta lamppukotelo.
- Valoaukon halkaisija 180 mm.
- Sopiva polttimo: H2.
- Sopiva kiinnikesarja: Ks. luvusta 8.3.
- Sopiva johdinsarja: Ks. luvusta 8.3.

F
- Feux de rivière.
- Pour montage debout ou suspendu.
- Boîtier noir.
- Ouverture lunineuse Ø 180 mm.
- Ampuole H2.
- Kit de fixation: Voir section 8.3.
- Faisceau de câbles: Voir section 8.3.

NL
- Schijnwerperlicht.
- Zwart lampenhuis.
- Voor staande of hangende montage.
- Lichtopening Ø 180 mm.
- Bijpassende gleilamp: H2.
- Bijpassende bevestigingsset: zie hoofdstuk 8.3.
- Bijpassende kabelmat: zie hoofdstuk 8.3.

S
- Flodljuslampa.
- För stående eller hängande montering.
- Svart lamphus.
- Ljusöppning Ø 180 mm.
- Passande glödlampa: H2.
- Passande fästsats: Se avsnitt 8.3.
- Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8.3.

E
- Faro flujo luz.
- Para montaje vertical o colgante.
- Caja de faro negra.
- Abertura luminosa Ø 180 mm.
- Bombilla adecuada: H2.
- Kit de fijación adecuado: véase sección 8.3.
- Manojo de cables adecuado: véase sección 8.3.

D
- Flutlichtlampe.
- Für stehende oder hängende Montage.
- Schwarzes Lampenhäuse.
- Lichtöffnung Ø 180 mm.
- Geeignete Glühbirne: H2.
- Geeignete Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8.3.
- Passende Leitungsstrang: siehe Absnitt 8.3.

I
- Proiettore a lunga portata.
- Montaggio superiore o inferiore.
- Corpo in nero.
- Apertura luce Ø 180 mm.
- Lampadina prevista: H2.
- Kit di fissaggio previsto: ved. cap. 8.3.
- Cablaggio previsto: vec. cap. 8.3.

VOLVO

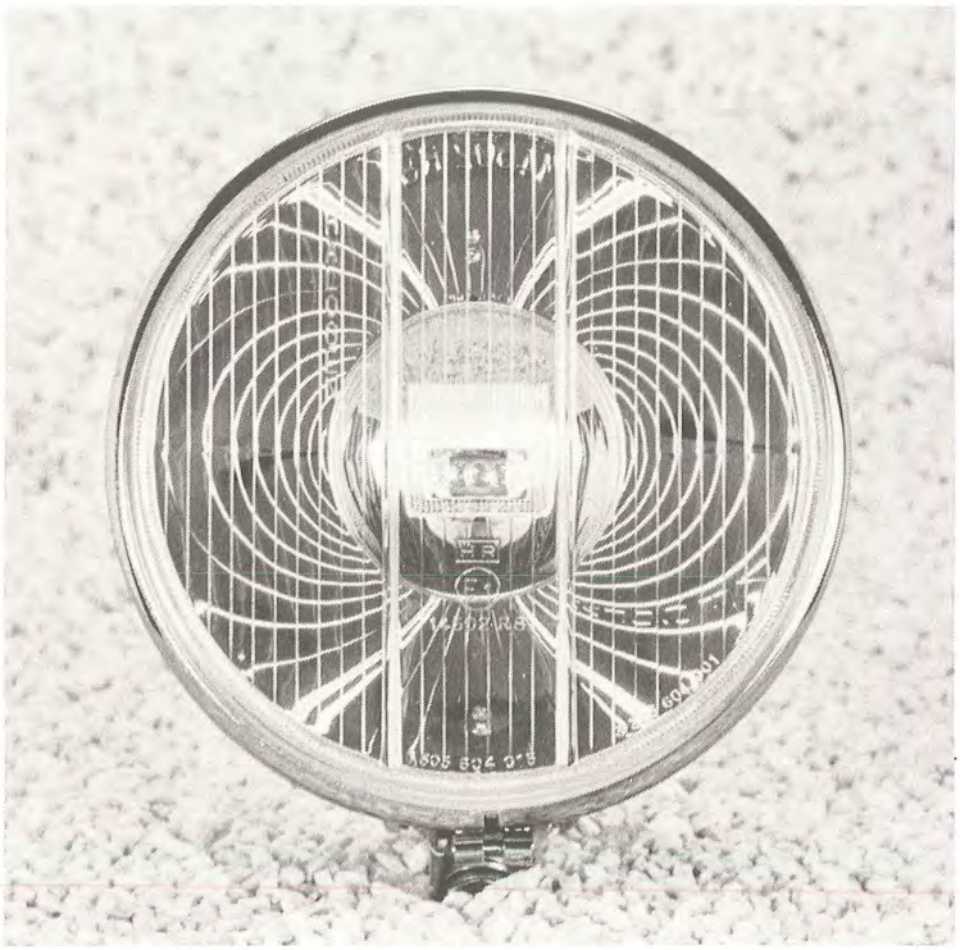
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 8.2.8
Issue 2
Date 10.87

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
FEUX LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS

FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORI AUSILIARI



LHD RHD

2

Ø 190 mm

13 94 371-7

GB
- For standing installation.
- Black lamp housing.
- Two-point installation. Protection cover included.
- Light aperture Ø 190 mm.
- Fitting bulb: H3.
- Protection cover included.
- Fitting installation kit: See section 8-3.
- Fitting cable harness: See section 8-3.
- Protection cover (spare part), p/n 13 94 707-2.

SF
- Asennetaan pystyyn.
- Musta lamppukotelo.
- Valoaukon halkaisija 190 mm.
- Sisältää irtokivisuojan.
- Sopiva polttimo: H3.
- Sopiva kiinnikesarja: Ks. luvusta 8.3.
- Sopiva johdinsarja: Ks. luvusta 8.3.
- Irtokivisuoja (varaosa) osan:o 13 94 707-2.

F
- Pour montage debout.
- Boîtier noir.
- Ouverture lumineuse Ø 190 mm.
- Protection contre les projections de pierre incluse.
- Ampoule H3.
- Kit de fixation: Voir section 8.3.
- Faisceau de câbles: Voir section 8.3.
- Protection contre les projections de pierre (pièce de rechange) No de réf. 13 94 707-2

NL
- Voor staande montage.
- Zwart lampenhuis.
- Lichtopening Ø 190 mm.
- Incl. steenslagbescherming.
- Bijpassende gloeilamp: H3.
- Bijpassende bevestigingsset: zie hoofdstuk 8.3.
- Bijpassende kabelmat: zie hoofdstuk 8.3.
- Steenslagbescherming (reservedeel) art. nr 13 94 707-2.

S
- För stående montering.
- Svart lamphus.
- Ljusöppning Ø 190 mm.
- Passande glödlampa: H3.
- Inklusive stenskottsskydd.
- Passande fästsats: Se avsnitt 8.3.
- Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8.3.
- Stenskottsskydd (reservdel) art.nr 13 94 707-2.

E
- Para montaje vertical.
- Caja de faro negra.
- Abertura luminosa Ø 190 mm.
- Incluido protector de golpes de piedras.
- Bombilla adecuada: H3.
- Kit de fijación adecuado: véase sección 8.3.
- Manojo de cables adecuado: véase sección 8.3.
- Protector de golpes de piedras (repuesto) nr. def. 13 94 707-2.

D
- Zur stehenden Montage.
- Schwarzes Lampenhäuse.
- Lichtöffnung Ø 190 mm.
- Einschl. Schutz vor Steinschlag.
- Geeignete Glühbirne: H3.
- Geeigneter Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8.3.
- Passender Leitungsstrang: siehe Absnitt 8.3.
- Schutz vor Steinschutz (Ersatzteil) Art. Nr. 13 94 707-2.

I
- Montaggio superiore.
- Corpo in nero.
- Apertura luce Ø 190 mm.
- Coperchio di protezione incluso.
- Lampadina prevista: H3.
- Kit di fissaggio previsto: ved. cap. 8.3.
- Cablaggio previsto: vec. cap. 8.3.
- Coperchio di protezione (pezzo di ricambio) N. rif. 13 94 707-2.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 8.2.9
Issue 2
Date 10.87

SPOT LIGHT
KAUKOVALO
FEUX LONGUE-PORTEE
VERSTRALERS
FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORI AUSILIARI

LHD RHD

2

210 mm

110 mm

13 94 370-9

GB
- For standing or hanging installation.
- Black lamp housing.
- Light aperture 210 × 110 mm.
- Protection cover included.
- E-marked.
- Fitting bulb: H3.
- Fitting installation kit: See section 8-3.
- Fitting cable harness: See section 8-3.
- Protection cover (spare part), p/n 1394706-4.

SF
- Voidaan asentaa joko pystyyn tai riippuvasti.
- Musta lamppukotelo.
- Valoaukon halkaisija 210 × 110 mm.
- E-merkitty.
- Sisältää irtokivisuojan.
- Sopiva polttimo: H3.
- Sopiva kiinnikesarja: Ks. luvusta 8.3.
- Sopiva johdinsarja: Ks. luvusta 8.3.
- Irtokivisuoja (varaosa) osan:o 13 94 706-4.

F
- Pour montage debout ou suspendu.
- Boîtier noir.
- Ouverture lumineuse: 210 × 110 mm.
- Marqué E.
- Protection contre les projections de pierre incluse.
- Ampoule H3.
- Kit de fixation: Voir section 8.3.
- Faisceau de câbles: Voir section 8.3.
- Protection contre les projections de pierre (pièce de rechange) No de réf. 13 94 706-4.

NL
- Voor staande of hangende montage.
- Zwart lampenhuis.
- Lichtopening 210 × 110 mm.
- E-gemerkt.
- Incl. steenslagbercherming.
- Bijpassende gloeilamp: H3.
- Bijpassende bevestigingsset: zie hoofdstuk 8.3.
- Bijpassende kabelmat: zie hoofdstuk 8.3.
- Steenslagbescherming (reservedeel) art. nr 13 94 706-4.

S
- För stående eller hängande montering.
- Svart lamphus.
- Ljusöppning 210 × 110 mm.
- Inklusive stenskottsskydd.
- E-märkt.
- Passande glödlampa: H3.
- Passande fästsats: Se avsnitt 8.3.
- Passande ledningsmatta: Se avsnitt 8.3.
- Stenskottsskydd (reservdel) art.nr 13 94 706-4.

E
- Para montaje vertical o colgante.
- Caja de faro negra.
- Abertura luminosa 210 × 110 mm.
- Con marca E.
- Incluido protector de golpes de piedras.
- Bombilla adecuada: H3.
- Kit de fijación adecuado: véase sección 8.3.
- Manojo de cables adecuado: véase sección 8.3.
- Protector de golpes de piedras (repuesto) nr. def. 13 94 706-4.

D
- Zur stehenden oder hängenden Montage.
- Schwarzes Lampengehäuse.
- Lichtöffnung: 210 × 110 mm.
- E-kennzeichen.
- Einschl. Schutz vor Steinschlag.
- Passende Glühbirne: H3.
- Passender Befestigungssatz: siehe Abschnitt 8.3.
- Geeigneter Leitungsstrang: siehe Absnitt 8.3.
- Schutz vor Steinschutz (Ersatzteil) Art. Nr. 13 94 706-4.

I
- Montaggio superiore o inferiore.
- Corpo in nero.
- Apertura luce, 210 × 110 mm.
- Marcato "E".
- Coperchio di protezione incluso.
- Lampadina prevista: H3.
- Kit di fissaggio previsto: ved. cap. 8.3.
- Cablaggio previsto: vec. cap. 8.3.
- Coperchio di protezione (pezzo di ricambio) N. rif. 13 94 706-4.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	8.3.1
Issue	1
Date	04.87

240	260			

WIRING KIT FOR TWO AUXILIARY LIGHTS

KAHDEN LISÄVALON JOHDINSARJA

KIT DE CABLES POUR DEUX FEUX LONGUE-PORTEE

ELEKTRISCHE LEIDINGSET VOOR TWEE EXTRA LAMPEN

LEDNINGSSATS FÖR TVÅ EXTRA-LJUS

JUEGO DE CABLES PARA DOS FAROS ADICIONALES

LEITUNGSSATZ FÜR ZWEI EXTRA SCHEINWERFER

CABLAGGIO PER DUE PROIETTORI AUSILIARI

2

11 29 305-7

GB • Complete cable kit for two auxiliary lights.
Switch is not included - see section 8-4.

SF • Täydellinen johdinsarja kahdelle lisävalolle.
Virtakatkaisin ei kuulu sarjaan - ks. kohdasta 8-4.

F • Kit complet de faisceaux pour deux feux longue-portée.
L'interrupteur n'est pas compris, voir le paragraphe 8-4.

NL • Complete elektrische leidingset voor twee extra lampen.
Stroomschakelaar niet inbegrepen: zie hoofdstuk 8-4.

S • Komplett ledningssats för två extraljus.
Strömbrytare ingår ej - se avd. 8-4.

E • Juego completo para dos faros adicionales.
Interruptor - no incluido en la sección 8-4.

D • Kompletter Leitungssatz für zwei extra Scheinwerfer.
Schalter ist nicht enthalten - siehe Abschnitt 8-4.

I • Cablaggio completo per due proiettori ausiliari.
Non è compreso l'interruttore. Ved. capitolo 8-4.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 8.3.2
Issue 1
Date 04.87

240 | 260

INSTALLATION KIT FOR AUXILIARY LIGHT

FÄSTSATS FÖR EXTRALJUS

LISÄVALOJEN KIINNIKESARJA

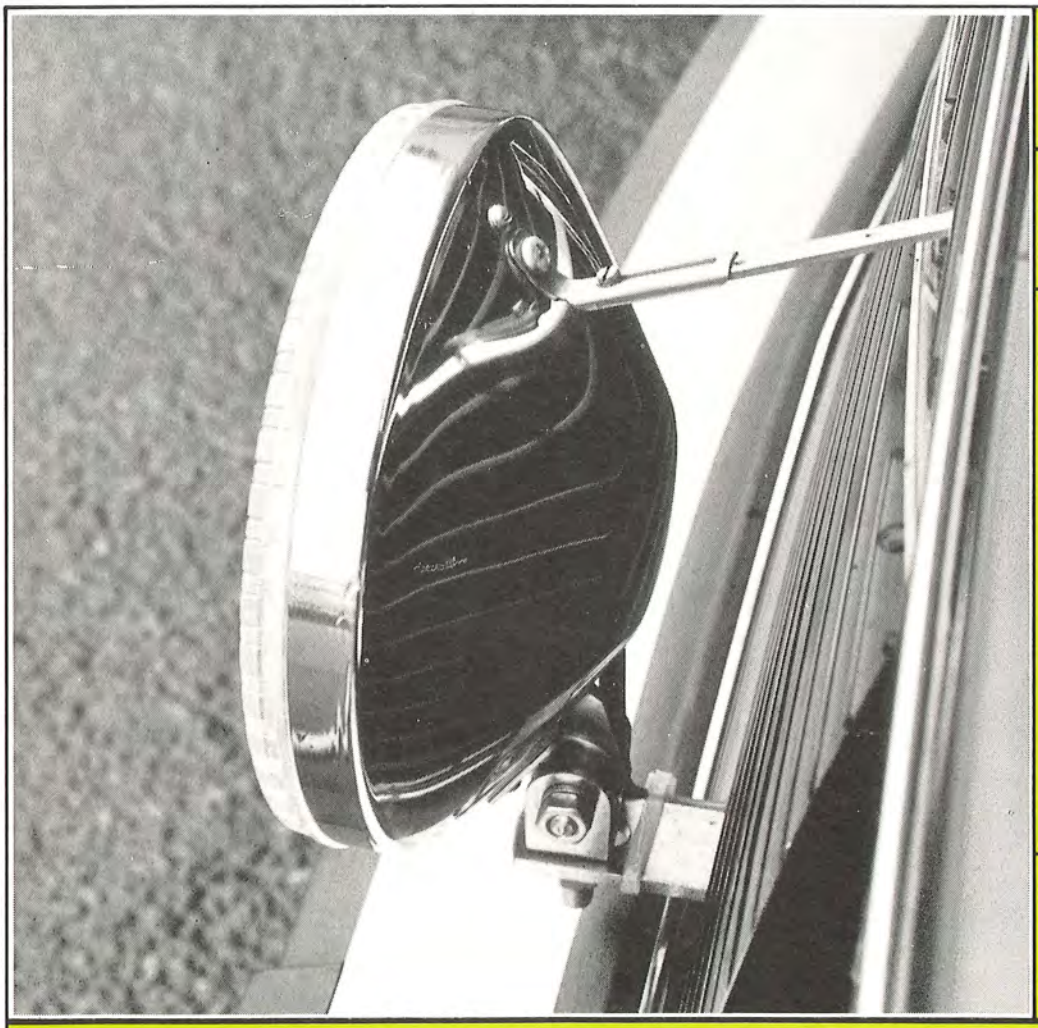
JUEGO DE FIJACION PARA FAROS ADICIONALES

KIT DE MONTAGE POUR FEUX AUXILIAIRES

EINBAUSATZ FÜR EXTRA SCHEINWERFER

MONTAGESET VOOR EXTRA LAMPEN

KIT DI MONTAGGIO PER PROIETTORE AUSILIARIO



LHD

RHD

2

- 1980	11 28 272-0
1981 - 1985	11 88 486-3
1986 -	13 43 801-5

D84/76

GB
- Kit containing one attachment bracket and one stabilizing rod.
- Strong surface treatment.
- For standing installation.

Separate stabilizing rod
P/n 11 28 395-9

SF
- Sarjaan sisältyy kiinnitysrauta ja lisätuki.
- Kestävä pintakäsittely.
- Pystyasennusta varten.

F
- Ce kit contient un fer de fixation et un étau stabilisateur.
- Puissant traitement de surface.
- Pour montage debout.

Etai stabilisateur séparé:
N° de réf. 11 28 395-9.

NL
- De set bestaat uit bevestigingsstuk en een stabiliseringsstaaf.
- Grondige oppervlaktebehandeling.
- Bedoeld voor staande montage.

Aparte stabiliseringsstaaf:
Art.nr. 11 28 395-9

S
- Satsen innehåller ett fästjärn och ett stabiliseringsstag.
- Kraftigt ytbehandlade.
- För stående montering.

Separat stabiliseringstag:
Art.nr 11 28 395-9.

E
- El juego contiene un soporte de hierro para la fijación y una barra estabilizadora.
- Tratamiento superficial resistente.
- Para el montaje de pie.

Barra estabilizadora separada:
nro. det. 11 28 395-9

D
- Der Satz enthält einen Haltebügel und eine Stabilisierungsstrebe.
- Kräftige Oberflächenbehandlung.
- Für die aufrechte Montage.

Getrennte Stabilisierungsstrebe:
Best-Nr. 11 28 395-9.

I
- Il kit comprende un dispositivo di fissaggio e un'asta stabilizzatrice.
- Robusto trattamento esterno.
- Previsto per il montaggio sopra il paraurti.

Asta stabilizzatrice a parte:
Art.num. 11 28 395-9

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 8.3.2
Issue 2
Date 08.89

INSTALLATION KIT FOR AUXILIARY LIGHT

FÄSTSATS FÖR EXTRALJUS

LISÄVALOJEN KIINNIKESARJA

JUEGO DE FIJACION PARA FAROS ADICIONALES

KIT DE MONTAGE POUR FEUX AUXILIAIRES

EINBAUSATZ FÜR EXTRA SCHEINWERFER

MONTAGESET VOOR EXTRA LAMPEN

KIT DI MONTAGGIO PER PROIETTORE AUSILIARIO

LHD RHD

GLT 1984
GL 1985

2

- 1980	11 28 272-0
1981 - 1985	11 88 486-3
1986 -	13 43 801-5

GB
- Kit containing one attachment bracket and one stabilizing rod.
- Strong surface treatment.
- For standing installation.

Separate stabilizing rod
P/n 11 28 395-9

SF
- Sarjaan sisältyy kiinnitysrauta ja lisätuki.
- Kestävä pintakäsittely.
- Pystyasennusta varten.

F
- Ce kit contient un fer de fixation et un étau stabilisateur.
- Puissant traitement de surface.
- Pour montage debout.

Etai stabilisateur séparé:
N° de réf. 11 28 395-9.

NL
- De set bestaat uit bevestigingsstuk en een stabiliseringsstaaf.
- Grondige oppervlaktebehandeling.
- Bedoeld voor staande montage.

Aparte stabiliseringsstaaf:
Art.nr. 11 28 395-9

S
- Satsen innehåller ett fästjärn och ett stabiliseringsstag.
- Kraftigt ytbehandlade.
- För stående montering.

Separat stabiliseringstag:
Art.nr 11 28 395-9.

E
- El juego contiene un soporte de hierro para la fijación y una barra estabilizadora.
- Tratamiento superficial resistente.
- Para el montaje de pie.

Barra estabilizadora separada:
nro. det. 11 28 395-9

D
- Der Satz enthält einen Haltebügel und eine Stabilisierungsstrebe.
- Kräftige Oberflächenbehandlung.
- Für die aufrechte Montage.

Getrennte Stabilisierungsstrebe:
Best-Nr. 11 28 395-9.

I
- Il kit comprende un dispositivo di fissaggio e un'asta stabilizzatrice.
- Robusto trattamento esterno.
- Previsto per il montaggio sopra il paraurti.

Asta stabilizzatrice a parte:
Art.num. 11 28 395-9

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 8.4.1
Issue 1
Date 04.87

240 | 260

SWITCH
VIRTAKATKAISIN
INTERRUPTEUR
STROOMSCHAKELAAR
STRÖMBRYTARE
INTERRUPTOR
SCHALTER
INTERRUTTORE

"FOG"

"SPOT"

LHD RHD

2

	"FOG"	"SPOT"	"AUX"	"NEUTRAL"
-1980	12 10 131-7		12 35 441-1	12 07 329-2
1981-	12 58 499-1	12 58 500-6		

D84/78

GB
- Designed to match the car.
- Tab terminals.
- Is installed in car center panel.

SF
- Suunniteltu autoon sopivaksi.
- Lattanastaliitäntä.
- Asennetaan auton keskikojetauluun.

F
- Spécialement adapté au design de la voiture.
- Raccordement par fiche plate.
- Se monte dans le panneau central de la voiture.

NL
- Aangepast aan het ontwerp van de auto.
- Aansluiting met platte stekkerpennen.
- Voor montage in het middelste paneel van de auto.

S
- Anpassade till bilens design.
- Flatstiftsanslutning.
- Monteras i bilens mittpanel.

E
- Adaptado al diseño del vehículo.
- Conexión de espiga plana.
- Montaje en el panel central de vehículo.

D
- An das Modell des Fahrzeugs angepaßt.
- Flachstiftanschluß.
- Wird in die Mittelverkleidung des Fahrzeugs montiert.

I
- Adatto al profilo della plancia.
- Contatto a spina piatta.
- Previsto per il montaggio sul pannello centrale della plancia.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 8.5.1
Issue 1
Date 04.87

EXTRA BRAKE LIGHT

LISÄJARRUVALOT

FEU DE STOP SUPPLEMENTAIRE

EXTRA REMLICHT

EXTRA BROMSLJUS

LUCES DE FRENO ADICIONALES

EXTRA BREMSLEUCHTE

LUCE DI ARRESTO, SUPPLEMENTARE

LHD RHD

CH

A

2

240/260 740/760	13 94 013-5 13 94 011-9	13 94 014-3 13 94 012-7

GB
- Central brake light for the rear window.
- Can be seen from far away.
- Improves brake light visability in traffic ques.
- Complete kit.
- Standard equipment on certain markets.
- Not approved for certain markets.

SF
- Takalasin keskelle sijoitettavat lisäjarruvalot.
- Näkyvät hyvin.
- Käytännölliset ruuhkissa.
- Täydellinen sarja.
- Vakiona joillakin markkina-alueilla.
- Ei hyväksytty joillakin markkina-alueilla.

F
- Feu de stop placé centralement pour la lunette arrière de la voiture.
- Visible de loin.
- Pratique en cas de formation d'embouteillage.
- Kit complet.
- Standard sur certains marchés.
- Pas homologué sur certains marchés.

NL
- Centraal geplaatst remlicht voor de achterruit van de auto.
- Op lange afstand zichtbaar.
- Goed in files.
- Complete set.
- Standaard op bepaalde markten.
- Niet goedgekeurd voor bepaalde markten.

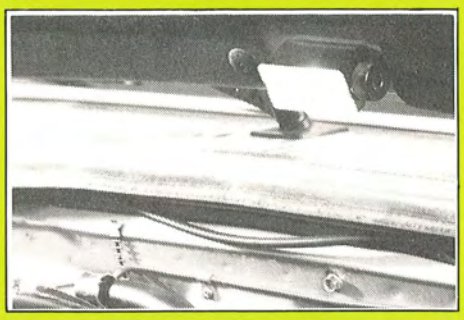
S
- Centralt placerat bromsljus för bilens bakruta.
- Syns på långt håll.
- Bra vid köbildning.
- Komplett sats.
- Standard på vissa marknader.
- Ej godkänt för vissa marknader.

E
- Luces de freno centradas en la luneta posterior.
- Muy visibles desde lejos.
- Muy útiles en las aglomeraciones de vehiculos.
- Juego completo.
- Estándar en algunos mercados.
- No aprobado para algunos merkados.

D
- Zentral angebrachte Bremsleuchte für die Heckscheibe des Fahrzeugs.
- Kann man schon von weitem sehen.
- Gut bei Staugefahr.
- Kompletter Satz.
- Standard in gewissen Ländern.
- In gewissen Ländern nicht zugelassen.

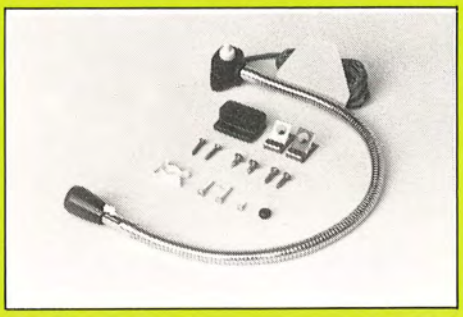
I
- Gruppo ottico supplementare, montato al centro della base del lunotto.
- Ben visibile a distanza.
- Particolarmente utile per segnalare ai veicoli che seguono il formarsi di ingorghi del traffico.
- Kit completo.
- Di serie, su determinati mercati.
- Non omologato, per determinati mercati.

SECTION 9



COURTESY LIGHTS ETC
INNERBELYSNING ETC
SISÄVALOT YMS.
ILUMINACION INTERIOR
ECLAIRAGE INTERIEUR
INNENBELEUCHTUNG USW.
INTERIEURVERLICHTING
LUCI DI CORTESIA ECC.

-1



OTHER LAMPS
ÖVRIG BELYSNING
MUUT LAMPUT
ALUMBRADO DIVERSO
AUTRE ECLAIRAGE
SONSTIGE BELEUCHTUNG
OVERIGE VERLICHTING
ALTRE LUCI

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 9.1.1
Issue 1
Date 04.87

MAP READING LAMP

KARTANLUKULAMPPU

LAMPE DE LECTURE

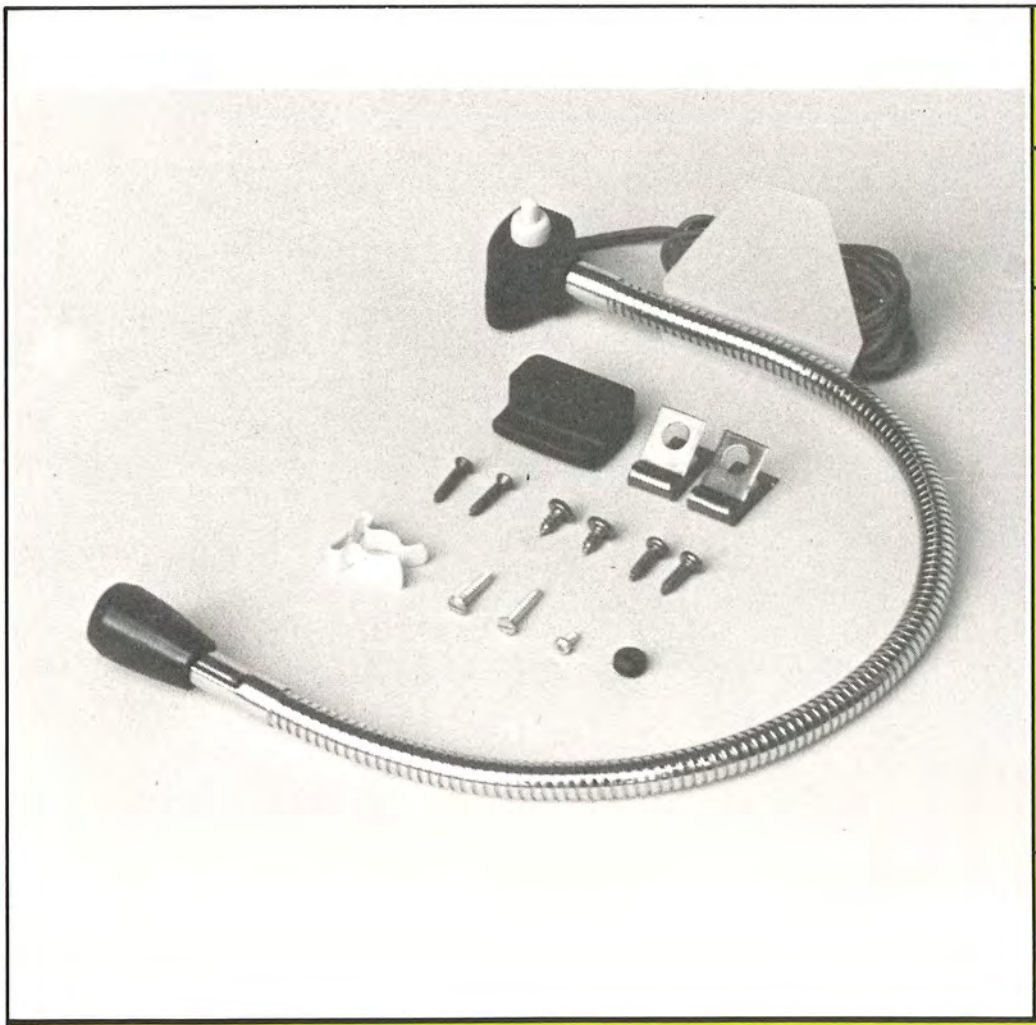
KAARTENLEESLAMP

KARTLÄSNINGSLAMPA

LAMPARA PARA LECTURA DE MAPAS

KARTENLESELEUCHTE

LUCE DI LETTURA MAPPE



LHD RHD

2

283 651-8

D84/79

GB
- Flexible arm.
- Can be adjusted in various positions.
- Concentrated light beam.

SF
- Taipuisa varsi.
- Säädettävissä eri asentoihin.
- Kohdevalo.

F
- Bras flexible.
- Réglable en différentes positions.
- Lumière concentrée.

NL
- Met buigbare arm.
- Kan in verschillende standen gezet worden.
- Geconcentreerde lichtbundel.

S
- Böjbar arm.
- Ställbar i olika lägen.
- Koncentrerad ljusbild.

E
- Con brazo flexible.
- Ajustable en diferentes posiciones.
- Haz de luz concentrado.

D
- Biegbarer Arm.
- In verschiedene Lagen verstellbar.
- Konzentrierter Lichtstrahl.

I
- Braccio flessibile.
- Regolazione su diverse posizioni.
- Fascio luminoso concentrato.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 9.1-2

Issue 3

Date 8709

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

MOBILTELEFON PT480 MKII
MOBILE TELEPHONE PT480 MKII
MOBILETELEFON PT480 MKII
MOBILOPHONE PT480 MKII
RADIOTELEFONO PT480 MKII
RADIOTELEFONO PT480 MKII
MOBILOFOON PT480 MKII
RADIOPUHELIN PT480 MKII

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

[S] [N] [DK] [SF]

PART NUMBER

1384835-3 S N DK SF

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Denna mobiltelefon är en kassettmodell, enkel att flytta mellan olika fordon.
Hela anläggningen är utformad som en kompakt enhet, komplett med antenn, laddningsbart batteri och bärhandtag.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad.)
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 480 väljer du själv en personlig kod som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utom kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art. nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:
PT480 MKII

Stationsenhet	Mått 182 x 214 x 53 mm Vikt 2,0 kg
Telefonlur	Mått 199 x 56 x 50 mm Vikt 340 g
Strömförbrukning	Passning 300 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
This telephone is a cassette model easily transferred from one vehicle to another.
The telephone comes as a complete package with antenna, a rechargable battery and handle for easy transport.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Can be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT480 you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:
PT480 MKII

Station data	Dimensions 182 x 214 x 53 mm Weight 2.0 kg
Telephone receiver	Dimensions 199 x 56 x 50 mm Weight 340 g
Power	Activated 300 mA Transmitting 4.5 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 9.1-6
[ ] 300	[ ]	[ ]	Issue 2
[X] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8709

MOBILTELEFON PT 285 MKII
MOBIL TELEPHONE PT 285 MKII
MOBILTELEFON PT 285 MKII
MOBILOPHONE PT 285 MKII
RADIOTELEFON PT 285 MKII
RADIOTELEFONO PT 285 MKII
MOBILOFOON PT 285 MKII
RADIOPUHELIN PT 285 MKII

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

S N DK SF

PART NUMBER

1384836-1 S N DK SF

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Denna mobiltelefon är till dig som i första hand tillbringar en stor del av tiden på väg i bilen. Den är avsedd för fast installation.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad.)
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 285 MKII väljer du själv en personlig kod som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utan kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art. nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:
PT 285 MKII

Stationsenhet	Mått 182 × 214 × 53 mm Vikt 2,0 kg
Telefonlur	Mått 199 × 56 × 50 mm Vikt 340 g
Strömförbrukning	Passning 300 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
This mobile telephone is designed for those who spend a great deal of time driving. It is intended for permanent installation.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Able to be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT285 MKII you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:
PT285 MKII

Station data	Dimensions 182 × 214 × 53 mm Weight 2.0 kg
Telephone receiver	Dimensions 199 × 56 × 50 cm Weight 340 g
Power	Activated 300 mA Transmitting 4.5 A

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 760

No 9.2.1
Issue 2
Date 10.87

ENGINE BAY LIGHT

MOTTORITILAN VALO

ECLAIRAGE DE COMPARTIMENT MOTEUR

MOTORRUIMTEVERLICHTING

MOTORRUMSBELYSNING

ILUMINACION DEL COMPARTIMIENTO DEL MOTOR

BELEUCHTUNG FÜR DEN MOTORRAUM

LUCE VANO MOTORE

LHD RHD

2

11 88 883-1

GB
- Easily installed.
- Is lit when the hood is opened.
- Can be operated manually too.

SF
- Helposti asennettava moottoritilan valo.
- Syttyy, kun konepelti avataan.
- Voidaan sytyttää ja sammuttaa myös käsitoimisesti.

F
- Eclairage facile à monter pour le compartiment moteur.
- S'allume en ouvrant le capot.
- Peut aussi être allumé et éteint manuellement.

NL
- Gemakkelijk te monteren motorruimteverlichting.
- Gaat branden wanneer de motorkap geopend wordt.
- Kan ook met de hand in-en uitgeschakeld worden.

S
- Lättinstallerad motorrumsbelysning.
- Tänds när huven öppnas.
- Kan också tändas/släckas manuellt.

E
- Fácil instalación en el compartimiento del motor.
- Se enciende al abrir el capó.
- Puede también encenderse y apagarse manualmente.

D
- Leicht montierte Motorraumbeleuchtung.
- Leuchtet, wenn die Motorhaube geöffnet wird.
- Kann auch manuell an - oder ausgemacht werden.

I
- Di facile installazione.
- Si accende automaticamente quando si apre il cofano motore.
- Può essere accesa/spenta anche manualmente.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 9.3-1
Issue 3
Date 8709

ANTENNER - MOBILTELEFON
ANTENNA - MOBILE TELEPHONE
ANTENNEN - MOBILTELEFON
ANTENNES DE MOBILOPHONE
ANTENAS - RADIOTELEFONOS
ANTENNE PER RADOTELEFONO
ANTENNES - MOBILOFOON
RADIOPUHELIMIEN ANTENNIT

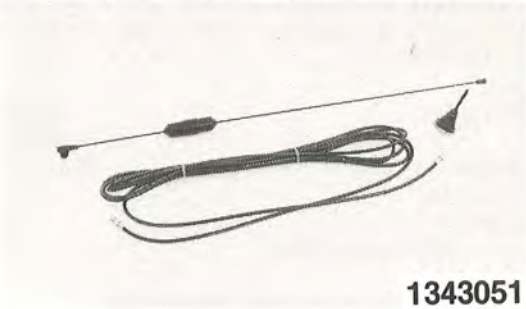
FITS TO

NMT-450
PT 285/480/681/682 (VOLVO 700, 200)

S N DK SF E MAL T

1384693

1363585
1384826



1343051

1343050

1384597

1343516
1384521

SVENSKA

ANTENNER - MOBILTELEFON

Volvos antenner är tillverkade för att klara framtidens krav på kommunikation utan störningar.

- Fästet har en extremt låg profil.
- Cirkulärjordning av antennfästet.
- Avtätade så att ej fukt kan tränga in.
- Antennens metalldelar tillverkade av korrosionsfritt material.
- Temperaturstabila isolationsdelar med låg förlustfaktor.

Art.nr 1384516-9
(För takmontering)
Kvartsvågsradiator av svartförkromad rostfri wire. Avpassad för stor bandbredd.
Reservdel: Antennspröt Art.nr 1384517
Data:

Montagehål	Ø 19 mmm
Bas	Ø 34 mm
Frekvens	NMT-bandet
Bandbredd	24 MHz
Max effekt	100 W
Antennvinst med radiator	0 dBd

Tillbehör till Art.nr 1384516
Antennspröt Art nr 1384518 collinjär glasfiberradiator med 4 dBd förstärkning.
Svart utförande.

Art.nr 1343050-9
(För bakskärmsmontering, 200, 700 - 4 dörrars)
Collinjär glasfiberradiator med 4 dBd förstärkning.
Svart utförande.
Data:

Montagehål	Ø 19 mm
Bas	Ø 34 mm
Frekvens	NMT-bandet
Bandbredd	24 MHz
Max effekt	100 W
Antennvinst med radiator	4 dBd

Art.nr 1363585-9 med BNC-anslutning
Art.nr 1384826-2 med TNC-anslutning
Ingår i PT 681/682
Antenn för montering direkt på telefonen.

Art.nr 1343051-7
Främst för lastvagnar
Collinjär radiator med 4 dBd förstärkning. Skyddskåpa över spolen för att säkra kontinuerlig förbindelse. Försedd med ringförskruvning för snabbdemontering vid biltvätt.
Data:

Montagehål	Ø 19 mm
Bas	Ø 34 mm
Frekvens	NMT-bandet
Bandbredd	24 MHz
Max effekt	100 W
Antennvinst med radiator	4 dBd

Art.nr 1384621-7
Samma utförande som 1384516 fast vit.
Reservdel: Antennspröt Art.nr 1384622

Tillbehör till Art.nr 1384621
Antennspröt Art.nr 1384623-3 collinjär glasfiberradiator med 4 dBd förstärkning.
Vitt utförande.

Art.nr 1384693-6
Magnetfot/fäste, kromaterat och svartlackerat.
Data:

Vikt	0,7 kg
Fästets höjd	90 mm
Bottendiameter	Ø 85 mm

Kontaktdon tillkommer.

Art.nr 1384597-9
Båtantenn, robust konstruktion. Antennens diskreta färgsättning och eleganta design gör att den inte stör båtens linjer.
Antennfästet monteras utifrån och är absolut vattentätt.
Kontaktdon tillkommer
Längd 1045 mm
Reservdel: Antennspröt Art.nr 1384827-0
Kontaktdon till Art.nr 1384693 och 1384597:
BNC-adapter Art.nr 1343053-3
TNC-adapter Art.nr 1384825-4

ENGLISH

ANTENNA - MOBILE TELEPHONE

Volvos antenna is designed to meet future communication requirements without disturbance.

- The clamp has an extremely low profile.
- Circular earthing of antenna clamp.
- Damp proof.
- Antenna made with corrosion-free material.
- Temperature stable insulated parts with low temperature loss factor.

Art nr 1384516-9
(For roof installation)
Quarter wave antenna of black crome rust-free wire.
Suitable for wide band use.
Spare part: Antenna extension Part no 1384517
Data:

Installation hole	Ø 19 mmm
Base	Ø 34 mm
Frequency	NMT-band
Band width	24 MHz
Max. effect	100 W
Antenna gain with radiator	0 dBd

Accessories for Part No 1384516
Antenna extension Part No 1384518 gain glass fibre antenna with 4 dBd amplification.
Black finish.

Part No 1343050-9
(For rear wing installation, 200, 700 - 4 doors)
Gain glass fibre antenna with 4 dBd amplification.
Black finish.
Data:

Installation hole	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequency	NMT-band
Band with	24 MHz
Max effect	100 W
Antenna gain	4 dBd

Part No 1363585-9 with BNC connection
Part No 1384826-2 with TNC connection
Applies to PT 681/682
Antenna for installation on telephone.

Part No 1343051-7
Primarily for trucks
Colliniar rod with 4 dBd amplifiction. Protective cover over spool to ensure continuous connection. Can be quickly removed when wahsing etc.
Data:

Installation hole	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequency	NMT-band
Max. effect	100 W

Antenna gain with radiator.
Part no 1384621-7
Same design as 1384516 but white.
Spare part: Antenna rod part No. 1384622

Accessory for part No. 1384621
Antenna rod part No. 1384623-3, colliniar glass fibre rod with 4 dBd amplification.
White finish.

Part No. 1384693-6
Magnetic foot/attachment, chromated and black enamelled.
Data:

Weight	0,7 kg
Attachment height	90 mm
Bottom diameter	Ø 85 mm

Connector is required.

Part No. 1384597-9
Boat antenna of sturdy design. Both colour and design elegantly and discretly matches the boat.
The antenna attachment is fitted from below and is water-proof.
Connector is required.
Length 1045 mm.
Spare part: Antenna rod part No. 1384827-0
Connector for part No. 1384693 and 1384597:
BNC adaptor, part No. 1343053-3
TNC adaptor, part No. 1384825-4

DEUTSCH

ANTENNEN - MOBILTELEFON

Die Antennen von Volvo sind so hergestellt worden, daß sie den zukünftigen Anforderungen hinsichtlich der Kommunikation, ohne Störung gewachsen gewachsen sind.

- Die Halterung hat ein extrem niedriges Profil.
- Zirkularer Masseanschluß der Antennenhalterung.
- So abgedichtet, daß die Feuchtigkeit nicht eindringen kann.
- Die Metallteile der Antenne sind aus rostfreiem Material.
- Temperaturstabile Isolationsteile mit niedrigem Verlustfaktor.

Art.Nr. 1384516-9
(Zur Dachmontage)
Quarzwellenradiator aus schwarzverchromtem rostfreien Draht.
Große Bandbreite.
Ersatzteil: Antennenrute, Art.Nr. 1384517
Daten:

Montagebohrung	Ø 19 mmm
Sockel	Ø 34 mm
Frequenz	NMT-Band
Bandbreite	24 MHz
Max. Leistung	100 W
Gewinn mit Radiator	0 dBd

Zubehör für Art.Nr. 1384516
Antennenrute Art.Nr. 1384518 kollinearer Glasfaserradiator mit 4 dBd Verstärkung.
Schwarze Auführung.

Art.Nr. 1343050-9
(Für den hinteren Kotflügel, 200, 700 - 4 Türen)
Kollinearer Glasfaserradiator mit 4 dBd-Verstärkung.
Schwarze Ausführung.
Daten:

Montagebohrung	Ø 19 mm
Sockel	Ø 34 mm
Frequenz	NMT-Band
Bandbreite	24 MHz
Max Leistung	100 W
Gewinn mit Radiator	4 dBd

Art.Nr. 1363585-9 mit BNC-Anschluß
Art.Nr. 1384826-2 mit TNC-Anschluß
Ist in PT 681/682 enthalten
Antenne zur Montage direkt aus das Telefon.

Art.Nr. 1343051-7
Vorallem für Lastkraftwagen
Kollinearer Radiator mit 4 dBd-Verstärkung. Schutzhaube über der Spule, um eine fortlaufende Verbindung zu gewährleisten. Mit Ringverschraubung versehen, damit man diese bei der Autowäsche schnell abmontieren kann.
Daten:

Montagebohrung	Ø 19 mm
Sockel	Ø 34 mm
Frequenz	NMT-Band
Bandbreite	24 MHz
Max. Leistung	100 W
Gewinn mit Radiator	4 dBd

Art.Nr. 1384621-7
Dieselbe Ausführung wie 1384516 aber weiß.
Ersatzteil: Antennenrute, Art.Nr. 1384622

Zubehör für Art.Nr. 1384621
Antennenrute, Art.Nr. 1384623-3, kollineare Glasfaserradiator mit 4 dBd Verstärkung.
Weiße Ausführung.

Art.Nr. 1384693-6
Magnetfuß/Halterung ist verchromt und schwarzlackiert.
Daten:

Gewicht	0,7 kg
Höhe der Halterung	90 mm
Bodendurchmesser	Ø 85 mm

Kontaktvorrichtung kommt dazu.

Art.Nr. 1384597-9
Bootsantenne, robuste Konstruktion. Die diskreten Farben und das elegante Design wirken nicht störend auf die Linienform des Bootes.
Die Antennenhalterung wird von außen montiert und ist absolut wasserdicht.
Kontaktvorrichtung kommt hinzu.
Länge 1045 mm
Ersatzteil: Antennenrute, Art.Nr. 1384827-0
Kontaktvorrichtung für Art.Nr. 1384693 und 1384597:
BNC-Adaptor, Art.Nr. 1343053-3
TNC-Adaptor, Art.Nr. 1384825-4

FRANÇAIS

ANTENNES DE MOBILOPHONE

Les antennes Volvo sont fabriquées pour répondre aux exigences futures de communication, sans interférences.

- La fixation a un profil extrêment bas.
- Mise à la masse circulaire de la fixation d'antenne.
- Etanches à l'humidité.
- Les parties métalliques de l'antenne sont inoxydables.
- Parties isolantes stables aux différences de température, facteur de perte bas.

N° de réf. 1384516-9
(pour montage au pavillon)
Radiateur quart d'onde en câble d'acier inoxydable chromé noir.
Pour une grande bande passante.
Pièce de rechange: brin d'antenne N° de réf. 1384517
Caractéristiques:

Diamètre de montage	Ø 19 mmm
Base	Ø 34 mm
Fréquence	Bande NMT
Bande passante	24 MHz
Puissance maxi	100 W
Gain d'antenne avec radiateur	0 dBd

Accessoire pour N° de réf. 1384516
Brin d'antenne N° de réf. 1384518, radiateur colinéaire en fibre de verre avec amplification de 4 dBd.
Modèle noir.

N° de réf. 1343050-9
(Pour montage sur l'aile arrière, séries 200 et 700 - berlines)
Radiateur colinéaire en fibre de verre avec amplification de 4 dBd.
Modèle noir.
Caractéristiques:

Diamètre de montage	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Fréquence	Bande NMT
Bande passante	24 MHz
Puissance maxi	100 W
Gain d'antenne avec radiateur	4 dBd

N° de réf. 1363585-9 avec raccord BNC
N° de réf. 1384826-2 avec raccord TNC
Fait partie de PT 681/682
Antenne pour montage direct sur téléphone.

N° de réf. 1343051-7
Avant tout pour les camions.
Radiateur colinéaire avec amplification de 4 dBd. Boîtier de protection sur la bobine pour assurer une liaison continue. Equipé d'un raccordd fileté annulaire pour un démontage rapide en cas de lavage.
Caractéristiques:

Diamètre de montage	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Fréquence	Bande NMT
Bande passante	24 MHz
Puissance maxi	100 W
Gain d'antenne avec radiateur	4 dBd

N° de réf. 1384621-7
Même modèle que 1384516 mais en blanc.
Pièce de rechange: brin d'antenne, N° de réf. 1384622

Accessoire pour N° de réf. 1384621
Brin d'antenne N° de réf. 1384623-3, radiateur colinéaire en fibre de verre avec amplification de 4 dBd.
Modèle blanc.

N° de réf. 1384693-6
Pied magnétique/fixation chromé et l'aqué noir.
Caractéristiques:

Poids	0,7 kg
Hauteur de fixation	90 mm
Diamètre de fond	Ø 85 mm

Dispositif de contact à ajouter.

N° de réf. 1384597-9
Antenne de bateau, construction robuste. La couleur discrète et le design élégante de l'antenne ne gênent en rien les lignes du bateau.
La fixation d'antenne se monte à l'extérieur et est d'une étanchéité absolue.
Dispositif de contact à ajouter.
Longueur 1045 mm.
Pièce de rechange: brin d'antenne N° de ref. 1384827-0
Dispositif de contact pour N° de réf. 1384693 et 1384597:
Adapteur BNC, N° de réf. 1343053-3
Adapteur TNC, N° de réf. 1384825-4

ESPAÑOL

ANTENAS - RADIOTELEFONOS

Las antenas para los radioteléfonos están fabricadas para afrontar las rígidas exigencias sobre comunicación sin interferencias.

- Fijación de perfil extremadamente bajo.
- Impermeabilizadas para proteger de la humedad.
- Secciones métalicas de las antenas fabricadas en material anticorrosivo.
- Aislamientos con estabilidad de temperatura y con un indice de pérdidas muy bajo.

Nr.det. 1384516-9
(Montaje de techo)
Radiador de onda corta, cro, ado negro y cable antioxidante.
Especial para una gran amplitud de banda.
Repuesto: Varilla de antena, nr.det. 1384517
Características:

Orificio de instalación	diámetro 19 mm
Base	diámetro 34 mm
Frecuencia	Banda NMT
Amplitud de banda	24 MHz
Potencia máxima	100 W
Ganancia con radiador	0 dBd

Accesorios para nr. det. 1384516
Varilla de antena, nr. det. 1384518 con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Versión negra.

Nr. det. 1343050-9
(Montaje en guadabarro posterior, 200, 700 - 4 puertas)
Con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Versión negra.
Características:

Orificio de instalación	diámetro 19 mm
Base	diámetro 34 mm
Frecuencia	Banda NMT
Amplitud de banda	24 MHz
Potencia máxima	100 W
Ganancia con radiador	4 dBd

Nr. det. 1363585-9 con conexión BNC
Nr. det. 1384826-2 con conexión TNC
Incluido en PT 681/682
Antena para montaje directo en el teléfono.

Nr. det. 1343051-7
Preferentemente para camiones
Con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Cubierta de protección sobre la bobina para asegurar una unión continua. Provisto de conexión anular que permite un desmontaje rápido cuando se lava el vehículo en túneles de lavado.
Características:

Orificio de instalación	diámetro 19 mm
Base	diámetro 34 mm
Frecuencia	Banda NMT
Amplitud de banda	24 MHz
Potencia máxima	100 W
Ganancia con radiador	4 dBd

Nr. det. 1384621-7
La misma versión que el 1384516 pero en color blanco.

Accesorios para nr. det. 1384621
Varilla de antena, nr. det. 1384623-3, con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Versión blanca.

Nr.det. 1384693-6
Pie magnético/fijación cromada y pintada en negro.
Caractéristicas:

Peso	0,7 kg
Altura de la fijación	90 mm
Diámetro de base	Ø 85 mm

Pieza de conexión

Nr.det. 1384597-9
Antena de embarcación de diseño robusto. Tonalidad de color discreta y diseño elegante que armoniza con la líneas de la embarcación.
Fijación de antena desde el exterior y completamente impermeable.
Pieza de conexión

Longitud 1045 mm
Repuesto: Varilla de antena, nr. det. 1384827-0
Pieza de conexión para el nr. det. 1384693 y 1384597:
Adaptador BNC, nr. det. 1343053-3
Adaptador TNC, nr. det. 1384825-4

ITALIANO

ANTENNE PER RADIO-TELEFONO

Le antenne Volvo rispondono alle più esigenti norme per quanto concerne una ricezione priva di disturbi.

- Attacco a profilo basso.
- Contatto a massa circolare dell'attacco antenna.
- A tenuta stagna.
- Sezioni metalliche dell'antenna in materiale inox.
- Parti isolanti resistenti agli sbalzi di temperatura, con basso tenore di dispersione.

Art.num. 1384516-9
(Per il montaggio sul tetto della vettura)
Separatore delle stazioni, in acciaio inossidabile nero.
Ampia gamma d'onda.
Ricambio: Stilo antenna, art.num. 1384517
Caratteristiche:

Foro di montaggio	Ø 19 mmm
Base	Ø 34 mm
Frequenza	gamma NMT
Gamma d'onda	24 MHz
Potenza max	100 W

Incremento antenna, con separatore stazioni 0 dBd

Accessori all'art.num. 1384516:
Stilo antenna, art.num. 1384518, con separatore delle stazioni in fibra di vetro, amplificazione 4 dBd. In versione nera.

Art.num. 1343050-9
(Per il montaggio sulla parte posteriore della fiancata, versioni a 4 porte serie 200 e 700)
Separatore delle stazioni in fibra di vetro, amplificazione 4 dBd.
In versione nera.
Caratteristiche:

Foro di montaggio	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequenza	gamma NMT
Gamma d'onda	24 MHz
Potenza max	100 W

Incremento antenna, con separatore stazioni 4 dBd

Art.num. 1363585-9, con contatto BNC
Art.num. 1384826-2, con contatto TNC
Compreso nel PT 681/682
Antenne per il montaggio diretto sul telefono.

Art.num. 1343051-7
Previsto soprattutto per i veicoli industriali.
Separatore delle stazioni, con amplificazione di 4 dBd. Protezione sopra la bobina per assicurare un collegamento continuo. Attacco a smontaggio rapido, utile ad esempio in occasione del lavaggio del veicolo nelle stazioni di lavaggio automatico.
Caratteristiche:

Foro di montaggio	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequenza	gamma NMT
Gamma d'onda	24 MHz
Potenza max	100 W

Incremento antenna, con separatore stazioni 4 dBd.

Art.num. 1384621-7
Stesso tipo del 1384516, ma in versione bianca.
Ricambio: stilo antenna, art.num. 1384622

Accessori all'art.num. 1384621
Stilo antenna, art.num. 1384623-3, con separatore delle stazioni in fibra di vetro, amplificazione 4 dBd. In versione cromata.

Art.num. 1384693-6
Supporto magnetico/attacco, in versioni cromata e smaltata in nero.
Caratteristiche:

Peso	0,7 kg
Altezza dell'attacco	90 mm
Diametro base	Ø 85 mm

Il contatto va acquistato a parte.

Art.num. 1384597-9
Antenna di costruzione particolarmente robusta, prevista per imbarcazioni. Di colore sobrio e di profilo elegante, ben si adatta all'esteriore dell'imbarcazione.
L'attacco, a tenuta stagna, va montato dall'esterno.
Il contatto va acquistato a parte.
Lunghezza, 1045 mm
Ricambi: Stilo antenna, art.num. 1384827-0
Contatto, per art.num. 1384693 e 1384597:
Adattatore BNC, Art.num. 1343053-3
Adattatore TNC, Art.num. 1384825-4

NEDERLANDS

ANTENNES-MOBILOFOON

Volvo's antennes zijn gemaakt om te kunnen voldoen aan de toekomstige eisen die men aan een communicatie zonder storingen stelt.

- De bevestiging heeft een extreem laag profiel.
- Circulaire aarding van antennebevestiging.
- Met afdichting zodat geen vocht binnendringen kan.
- Metalen onderdelen van antenne gemaakt van corrosievrij materiaal.
- Temperatuurstabiele isolatie-onderdelen met een lage verliesfactor.

Art.num. 1384516-9
(Voor dakmontage)
Kwart-golfradiator van zwart verchroomd roestvrijdraad.
Angepast aan een grote bandbreedte.
Reserve-onderdeel: Antennespriet Art.nr. 1384517
Gegevens:

Montagegat	Ø 19 mm
Voet	Ø 34 mm
Frequentie	NMT-band
Bandbreedte	24 MHz
Max. vermogen	100 W
Antennewinst met radiator	0 dBd

Accessoire voor Art.nr. 1384516
Antennespriet Art.nr. 1384518 collineaire glasvezelradiator met 4 dBd versterking.
Zwarte uitvoering.

Art.nr. 1343050-9
(Voor montage op achterspatscherm, 200, 700 - 4 deurs)
Collineaire glasvezelradiator met 4 dBd versterking.
Zwarte uitvoering.
Gegevens:

Montagegat	Ø 19 mm
Voet	Ø 34 mm
Frequentie	NMT-band
Bandbreedte	24 MHz
Max. vermogen	100 W
Antennewinst met radiator	4 dBd

Art.nr. 1363585-9 met BNC-aansluiting
Art.nr. 1384826-2 met TNC-ansluiting
Hoort bij PT 681/682
Antenne voor montage direct op telefoon.

Art.nr. 1343051-7
Hoofzakelijk voor vrachtwagens
Collineaire radiator met 4 dBd versterking. Beschermkap over spoel voor zekere continue aansluiting. Voorzien van een ringvormige fitting voor snelle demontage wanneer de auto in de wastunnel moet.
Gegevens:

Montagegat	Ø 19 mm
Voet	Ø 34 mm
Frequentie	NMT-band
Bandbreedte	24 MHz
Max. vermogen	100 W
Antennewinst met radiator	4 dBd

Art.nr. 1384621-7
Zelfde uitvoering als 1384516, maar den wit.
Reserve-onderdeel: Antennespriet Art.nr. 1384622

Accessoire voor Art.nr. 1384621
Antennespriet Art.nr. 1384623-3 collineaire glasvezelradiator met 4 dBd versterking.
Witte uitvoering.

Art.nr. 1384693-6
Magneetvoet/bevestiging is gechromateerd en zwart gelakt.
Gegevens:

Gewicht	0,7 kg
Hoogte bevestiging	90 mm
Voetdiameter	Ø 85 mm

Contactdoos komt er nog bij.

Art.nr. 1384597-9
Bootantenne, robuuste constructie. De discrete kleuren van de antenne plus een elegant ontwerp zorgt er voor dat de lijnen van de boot niet gestoord worden.
Antennebevestiging wordt aan de buitenkant gemonteerd en is absoluut waterdicht.
Contactdoos komt er nog bij.
Lengte 1045 mm
Reserve-onderdeel: Antennespriet Art.nr. 1384827-0
Contactdoos voor Art.nr. 1384693 en 1384597:
BNC-passtuk Art.nr. 1343053-3
TNC-passtuk Art.nr. 1384825-4

SUOMI

RADIOPUHELIMIEN ANTENNIT

Volvon antennit on suuniteltu täyttämään tulevaisuuden vaatimukset, jotta voidaan varmistaa häiriötön yhteydenpito.

- Kiinnike on erittäin matalaprofiilinen.
- Antennikiinnikkeessä on pyörömaatto.
- Tiivistetty kosteutta vastaan.
- Antennin metalliosat valmistettu ruostumattomasta materiaalista.
- Lämpötilanvaihteluita kestävät eristysosat alhaisin häviöin.

Varaosanumero 1384516-9
(Katolle asennettava)
Mustakromattu antenni ruostumattomasta teräsvaijerista.
Sopeutettu laajalle kaistaleveydelle.
Varaosa: Antennipiiska, varaosanumero 1384517
Tiedot:

Asennusaukko	Ø 19 mmm
Jalusta	Ø 34 mm
Taajuus	NMT-kaista
Kaistaleveys	24 MHz
Suurin teho	100 W
Antennivoitto	0 dBd

Lisävaruste osaan n:o 1384516
Antennipiiska, osan:o 1384518. Lasikuituantenni, jolla saadaan 4 dB:n vanvistus. Musta.

Varaosanumero 1343050-9
(Takalokasuojaan asennettava, 200, 700 - 4-oviset)
Antenni, jolla saadaan 4 dB:n vahvistus. Musta.
Tiedot:

Asennusaukko	Ø 19 mm
Jalusta	Ø 34 mm
Taajuus	NMT-bandet
Kaistaleveys	24 MHz
Suurin teho	100 W
Antennivoitto	4 dBd

Varaosanumero 1363585-9, jossa on BNC-liitäntä.
Varaosanumero 1384826-2, jossa on TNC-liitäntä.
Sisältyy malliin PT-681/682
Antenni asennettavaksi suoraan puhelimeen.

Varaosanumero 1343051-7
Erityisesti kuorma-autoihin tarkoitettu.
Antenni, jolla saadaan 4 dB:n vahvistus. Suojakotelo antennikelan päällä jatkuvan yhteyden varmistamiseksi. Varustettu rengasruuviliitoksella nopeaa irrotusta silmällä pitäen esim. autonpesun yhteydessä.
Tiedot:

Asennusaukko	Ø 19 mm
Jalusta	Ø 34 mm
Taajuus	NMT-bandet
Kaistan leveys	24 MHz
Suurin teho	100 W
Antennivoitto	4 dBd

Varaosanumero 1384621-7
Sama kuin 1384516, mutta valkoinen.
Varaosa: Antennipiiska, varaosanumero 1384622

Lisävaruste osaan 1384621
Antennipiiska, osan:o 1384623-3. Lasikuituantenni, jolla saadaan 4 dB:n vahvistus. Valkoinen.

Varaosanumero 1384693-6
Magnettijalusta/kiinnike on kromattu ja mustaksi maalattu.
Tiedot:

Paino	0,7 kg
Kiinnikkeen korkeus	90 mm
Pohjan halkaisija	Ø 85 mm

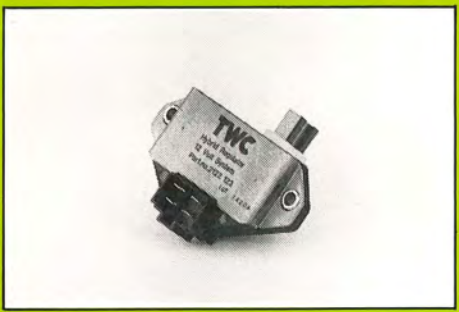
Kosketinlaite tulee lisäksi.

Varaosanumero 1384597-9
Tukevarakenteinen antenni veneisiin. Antennin hienostuneen värivalinnan ja tyylikkään muotoilun ansiosta antenni sulautuu täydellisesti veneen linjoihin.
Antennin kiinnike asennetaan ulkopuolelta ja on ehdottomasti vesitiivis.
Kosketinlaite tulee lisäksi.
Pituus 1045 mm
Varaosa: Antennipiiska, varaosanumero 1384827-0
Kosketinlaite osanumeroon 1384693 ja 1384587:
BNC-liitin, osanumero 1343053-3
TNC-liitin, osanumero 1384825-4.

SECTION
10

JUMP LEADS
STARTKABLAR
KÄYNNISTYSKAAPELIT
CABLES DE ARRANQUE AUXILIAR
CABLES DE DEMARRAGE
STARTHILFEKABEL
HULPSTARTKABELS
CAVI PER AVVIAMENTO DI EMERGENZA

-1



CHARGING REGULATOR
LADDNINGSREGULATOR
LATAUSSÄÄDIN
REGULADOR DE CARGA
REGULATEUR DE CHARGE
LADEREGLER
LADINGSREGELAAR
REGOLATORE DI CARICA

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 10.1.1
Issue 1
Date 04.87

JUMP LEAD
APUKÄYNNISTYSKAAPELI
CABLE DE DEMARRAGE
HULPSTARTKABELS
HJÄLPSTARTKABEL
CABLES DE ARRANQUE AUXILIAR
STARTHILFEKABEL
COPPIA DI CAVI

LHD RHD

O

Ø 10 mm
L = 2.4 m — 282 972-9
L = 2.5 m — 11 88 363-4

GB
- Flexible copper cable.
- Insulated.
- Strong clamps with insulated handles.
- Supplied in plastic bag with handles.

SF
- Taipuisaa kuparikaapelia.
- Eristetty.
- Vahvat liittimet ja eristetyt kädensijat.
- Pakattu kantokahvalliseen muovipussiin.

F
- Câbles flexibles en cuivre.
- Isolés.
- Grosses pinces avec poignée isolée.
- Dans un sac en plastique avec une poignée.

NL
- Soepele koperkabels.
- Geïsoleerd.
- Krachtige klemmen met geïsoleerde handvatten.
- Verpakt in een plastic zak met draaghandvat.

S
- Smidig kopparkabel.
- Isolerad.
- Kraftiga klämmor med isolerade handtag.
- I plastpåse med bärhandtag.

E
- Cables de cobre flexibles.
- Protegidos y aislados.
- Abrazaderas robustas con manillas aisladas.
- Bolsa de plástico con asas.

D
- Geschmeidiges Kupferkabel.
- Isoliert.
- Kräftige Schellen mit isoliertem Handgriff.
- In Kunststofftüte mit Tragehandgriff.

I
- Cavi in rame.
- Isolati.
- Morsetti ben dimensionati con impugnature isolate.
- Forniti in un sacchetto di plastica con impugnatura.

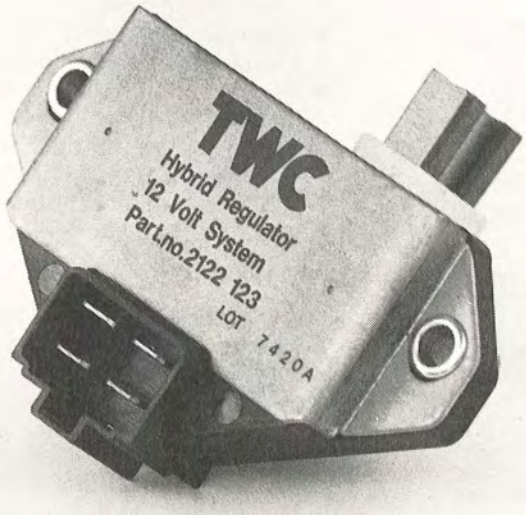
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **10.2.1**
Issue **2**
Date **02.89**

240 | **260** | **740** | **760**

TWC HYBRID REGULATOR
TWC SÄÄDIN
REGULATEUR HYBRIDE TWC
TWC REGELAAR
TWC REGULATOR
REGULADOR HIBRIDO TWC
TWC-REGLER
REGOLATORE TWC



LHD | RHD

240, 740 83-

BOSCH

240 DIESEL

2

35 24 725-3

GB The TWC regulator charges the battery more effectively using a pulse method. This results in:
- Safe starts.
- 100% charging.
- Quick re-charging.
- Correctly charged battery at all temperatures.
- No oxidation due to inadequate charging.
- Trouble-free power feed.
- Especially suitable for cars with many electric options.
- Is installed on the alternator.

SF TWC-säädin varaa akun entistä tehokkaammin jaksottaisen varausmenetelmän ansiosta. Se merkitsee:
- Varmaa käynnistymistä.
- 100% varautumisastetta.
- Nopeaa varautumista.
- Moitteetonta varautumista kaikissa lämpötiloissa.
- Ei huonon varauksen aiheuttamaa sulfatointia.
- Huoletonta virransaantia.
- Sopii erityisesti autoihin, joissa on paljon virtaa kuluttavia lisävarusteita.
- Asennetaan generaattoriin.

F Le régulateur TWC charge la batterie plus efficacement par des impulsions. Ce qui signifie:
- Des démarrages assurés.
- Un degré de charge de 100%.
- Une charge rapide.
- Des batteries correctement chargées quelle que soit la température.
- Aucun dégagement de sulfate par suite d'une mauvaise charge.
- Alimentation électrique sans problème.
- Spécialement adapté aux véhicules avec de nombreux accessoires consommateurs d'électricité.
- Se monte sur l'alternateur.

NL De TWC regelaar laadt de accu meer effectief dank zij een pulserende laadstroom. Dit betekent:
- Betrouwbare starts.
- Eeen ladingsgraad van 100%.
- Vlug opladen.
- De accu wordt altijd bij alle temperaturen correct geladen.
- Geen sulfatering vanwege slechte lading.
- Zorgeloze stroomverzorging.
- Speciaal geschikt voor wagens met vele stroomeisende accessoires.
- Wordt op de dynamo gemonteerd.

S TWC regulatorn laddar batteriet effektivare med pulserande laddning. Detta betyder:
- Trygga starter.
- 100% laddningsgrad.
- Snabb uppladdning.
- Korrekt laddade batterier vid alla temperaturer.
- Ingen sulfatering på grund av dålig laddning.
- Bekymmersfri strömförsörjning.
- Speciellt lämplig för vagnar med många strömkrävande extratillbehör.
- Monteras på generatorn.

E El regulador TWC carga la batería de manera más eficaz con pulsaciones de carga. Esto implica:
- Arranques más fiables.
- 100% grado de carga.
- Carga rápida.
- Baterías correctamente cargadas en todas temperaturas.
- Ningún riesgo de sulfatado debido a una mala carga.
- Alimentación y corriente sin dificultades.
- Especialmente apropiado para vehículos con un gran número de accesorios adicionales que consumen mucha corriente.
- Va montada en el generador.

D Effektive Batterieladung durch pulsierendes Aufladen. Das bedeudet:
- Sicherer Start.
- 100% Aufladung.
- Schnelle Aufladung.
- Korrekte Batterieladung bei jeder Temperatur.
- Keine Sulfatkristallisierung wegen schlechter Ladung.
- Kein Problem mit der Stromversorgung.
- Speziell für Fahrzeuge mit mehrereren Sonderzubehören, die den Stromverbrauch erhöhen.
- Wird auf dem Generator montiert.

I Il regolatore TWC consente una carica della batteria più efficace grazie ad un tipo di carica cosidetta pulsante.
- Partenze sicure.
- 100% grado di carica.
- Ricarica veloce.
- Batterie ben cariche e tutte le temperature.
- Nessun rischio di ossidazione a causa di carica non sufficiente.
- Rifornimento di energia corretto.
- Adatto soprattutto per quelle vetture con equipaggiamenti supplementari che richiedono un forte consumo di energia.
- Si monta sull'alternatore.

VOLVO

740,760 BOSCH 1983–91

Nr	10.2.1
Utgåva	4
Datum	10.91

TWC-LATAUSSÄÄDIN (SF)

TWC-hybridisäädin on markkinoiden ainoa lataussäädin, joka 100-prosenttisesti lataa akun. Voidaankin sanoa, että säädin "pumppaa" akun täyteen matalaa ja korkeaa jännitettä - sykkivää latausta.
Järjestelmään sisältyy sekä jännite- että lämpötunnistin, jotka yhdistetään suoraan akkuun. Tämä takaa suurimman mahdollisen lataustehon lämpötilasta riippumatta ja lisäksi tasapainottaa hetkellisen jännitteen häviämisen laturin ja akun välillä.
Mikrolastu ohjaa koko tapahtumaa, ja pitää huolen ettei synny vaaraa ylilatautumisesta tai kaasuuntumisesta. Tarvitaan toki normaali suorituskykyinen akku ja virheetön laturi.
TWC-säädin, joka asennetaan suoraan laturin päälle, soveltuu erittäin hyvin autoihin, joissa on monia virtaa kuluttavia lisävarusteita. Paitsi huolettoman virrankulutuksen, TWC antaa myös nopean latauksen ja ennenkaikkea varmat käynnistykset.

Näin helposti TWC asennetaan

- *Irrota vakiosäädin. Se on kahdella ruuvilla kiinnitettynä laturin päällä.*
- *Kiinnitä TWC-säädin vanhoihin reikiin.*
- *Varo, ettet vahingoita säätimen hiiltä.*
- *Liitä uudella johdolla TWC-säädin akun plusnapaan.*
- *Noin 10 minuutissa Sinulla on 100-prosenttisesti lataava säädin.*

TWC REGULATOR (S)

TWC hybridregulator är marknadens enda laddningsregulator som ger batteriet en 100-procentig laddning. Man kan säga att regulatorn "pumpar upp" batteriet med låg och hög spänning – pulserande laddning.
I systemet ingår både en spännings- och temperatursensor, som kopplas direkt till batteriet. Det garanterar maximal laddningseffekt oavsett temperatur och kompenserar dessutom ett eventuellt spänningsfall mellan generator och batteri.
Ett chips styr hela förloppet och ser också till att det inte är någon risk för överladdning och gasning. Det krävs dock ett batteri med normal kapacitet och en felfri generator.
TWC regulatorn, som monteras direkt på generatorn, lämpar sig speciellt för bilar med många strömkrävande extratillbehör.
Förutom en bekymmersfri strömförsörjning ger TWC också en snabb uppladdning och kanske framförallt; trygga starter.

Så här lätt monteras TWC

- *Montera bort standardregulatorn. Den sitter med två skruvar på generatorn.*
- *Skruva fast TWC regulatorn i de gamla hålen.*
- *Var försiktig så inte kolen på regulatorn bryts.*
- *Drag en ny kabel från TWC regulatorn till batteriets pluspol.*
- *På cirka 10 minuter har man fått en regulator med 100 % laddningskapacitet.*

Art.nr-guide

TWC REGULATOR

740/760 83–91 (BOSCH generator)	**3529 890-0**

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning	Datum	Reg.nr
TILLBEHÖR PV	880617	13300-132
Utfärdare	**Godkänd av**	
13320 Lennart Karlsson 668891/sb	13300 Bo Almström	PI flik 5

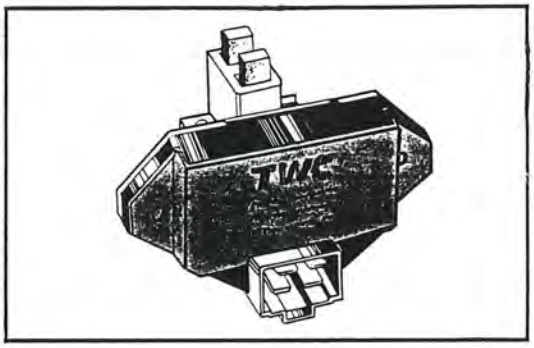
Ärende

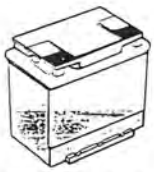
NYHET ! TWC Hybridregulator för Bosch K1/N1 generator 12v-system

Distribution

VBERS

Artikelnummer 3524725-3





100%

Fulladdade batterier får du så gott som alltid tillgång till med vår TWC hybridregulator!
Den suveräna TWC-tekniken nu i specialversion för Bosch K1/N1 generator 12V-system.
Mindre i formatet, lättare att montera och avsevärt billigare.

TWC
HYBRIDREGULATOR

Hur fungerar TWC egentligen?

TWC hybridregulator ser till att batteriet blir fulladdat genom att, enkelt uttryckt, "pumpa upp" det, dvs ladda batteriet med ömsom hög, ömsom låg spänning på ett för batteriet skonsamt och vänligt sätt. Hjärnan i TWC är en integrerad krets, chip, som styr hela laddningsförloppet och också eliminerar all risk för överladdning och gasning.

En förutsättning är felfria generatorer och batterier med normal kapacitet, men TWC är också välgörande för redan sulfaterade batterier, då den skadliga beläggningen har stora möjligheter att luckras upp.

TWC för bekymmersfri strömförsörjning.

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 VOLBIL | Telefax, Grupp 3 031-30 79 36

SECTION
11

TOUCH-UP PAINT
BÄTTRINGSFÄRG
KORJAUSMAALI
PINTURA DE RETOQUES
PEINTURES DE RETOUCHE
VERBESSERUNGSFARBE
BIJWERKLAK
VERNICI PER RITOCCHI

-1

PRIMER
GRUNDFÄRG
POHJAMAALI
IMPRIMADOR
PEINTURES D'APPRET
GRUNDIERFARBE
GRONDVERF
VERNICI DI FONDO

-2

WHEEL ENAMEL
HJULFÄRG
PYÖRÄMAALI
PINTURA PARA LLANTAS
PEINTURE POUR ROUES
FELGENFARBE
WIELVERF
VERNICI PER CERCHI RUOTE

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 11.1.1
Issue 1
Date 04.87

TOUCH-UP PAINT
KORJAUSMAALI
PEINTURES DE RETOUCHE
BIJWERKLAK
BÄTTRINGSFÄRG
PINTURA DE RETOQUES
VERBESSERUNGSFARBE
VERNICI PER RITOCCHI

LHD RHD

0

	1	2	3	4
Brutto	440 g	190 g	190 g	34 g
Netto	305 g	116 g	116 g	17 g

GB
- Volvo Original Enamel.
- Spray cans and touch-up pen.
- Synthetic enamel.

Table code key:
- Colour as per colour key.
- (M) - Metallic
- 1) - Will not be replaced when sold out.
- 2) - Two component enamel (2 x 116 g).
- 3) - Basic metallic - clear varnish 36 81 936-5 required.

SF
- Volvon alkuperäismaalit.
- Myydään sumutepullossa ja värikynänä kiveniskujen tms. korjaamista varten.
- Synteettimaalia.

Taulukossa olevien merkintöjen selitykset:
- Väri lyhenteen mukaan.
- (M) - Metallinhohtomaali.
- 1) - Tuote poistetaan valikoimasta, kun se on myyty loppuun.
- 2) - kaksikomponenttilakka (2 x 16 g).
- 3) - Perusmetallinhohtomaali - täydennettävä kirkkaalla lakalla 36 81 936-5.

F
- Peinture d'origine Volvo.
- Bombe aérosol et crayon de couleur pour les marques de jets de pierre.
- Peinture synthétique.

Les données ci-dessous sont indiquées dans les tableaux:
- Couleur, d'après la codification.
- (M) - Métallique.
- 1) - L'article ne sera pas renouvelé après épuisement des stocks.
- 2) - Laque a deux composants (2 x 116g).
- 3) - Base métalique - à compléter avec du vernis 36 81 936-5.

NL
- Volvo originele lak.
- Spuitbussen en penseelflesjes voor steenslag.
- Synthetische lak.

In de tabellen wordt als volgt aangegeven:
- Afkortingen van de verschillende lakken.
- (M) - metallic
- 1) - na uitverkoop is artikel niet langer verkrijgbaar.
- 2) - Tweecomponentenlak (2 x 116gr).
- 3) - Grondmetallic - moet met heldere lak gecompleteerd worden - 36 81 936-5.

S
- Volvo originallack.
- Sprayburkar och färgpenna för stenskott etc.
- Syntetfärg.

I tabellerna anges på följande sätt:
- Färg enligt förkortning.
- (M) - Metallic.
- 1) - Artikeln utgår efter slutförsäljning.
- 2) - Tvåkomponentslack (2 x 116 g).
- 3) - Basmetallic - kompletteras med klarlack 36 81 936-5.

E
- Pintura Volvo original.
- En envases aerosol "spray" o en lápiz-pincel para retoques de golpes de piedra etc.
- Pintura sintética.

En los cuadros se indica del siguiente modo:
- Color según la abreviación.
- (M) - Metalic.
- 1) - nro. de detalle suprimido al finalizar la venta.
- 2) - Laca de dos componentes (2 x 116g).
- 3) - La pintura básica metálica es complementada con laca de acabado 36 81 936-5.

D
- Volvo Originallack.
- Spraydosen und Farbstift für Steinschlag usw.
- Synthetische Farbe.

In den Tabellen wird dies folgendermaßen angegeben:
- Farbe gemäß Abkürzung.
- (M) - Metallic.
- 1) - Dieser Artikel entfällt nach dem Ausverkauf.
- 2) - Zweistofflack (2 x 116g).
- 3) - Grundmetallic - wird mit Klarlack 36 81 936-5 ergänzt.

I
- Vernici originali Volvo.
- Confezioni spray e pennarello per ritocchi di colpi di pietrisco ecc.
- Vernice sintetica.

Caratteristiche specificate nelle tabelle:
- Abbreviazioni delle vernici.
- (M) - Vernice metallizzata.
- 1) - articolo non più fornito ad esaurimento delle scorte.
- 2) - Smalto a due componenti (2 x 116g).
- 3) - Base metalizzata - da completare con vernice chiara di rifinitura 36 81 936-5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 11.1.1
Issue 2
Date 08.89

240 | 260 | 740 | 760 | 780

TOUCH-UP PAINT
KORJAUSMAALI
PEINTURES DE RETOUCHE
BIJWERKLAK
BÄTTRINGSFÄRG
PINTURA DE RETOQUES
VERBESSERUNGSFARBE
VERNICI PER RITOCCHI

1

2

3

4

O

	1	2	3	4
Brutto	440 g	190 g	190 g	34 g
Netto	305 g	116 g	116 g	17 g

GB
- Volvo Original Enamel.
- Spray cans and touch-up pen.
- Synthetic enamel.

Table code key:
- Colour as per colour key.
- (M) - Metallic
- 1) - Will not be replaced when sold out.
- 2) - Two component enamel (2 x 116 g).
- 3) - Basic metallic - clear varnish 36 81 936-5 required.

- No of units/box:
  1 - 6 pcs
  2 - 20 pcs (metallic 10 pcs)
  4 - 20 pcs

SF
- Volvon alkuperäismaalit.
- Myydään sumutepullossa ja värikynänä kiveniskujen tms. korjaamista varten.
- Synteettimaalia.

Taulukossa olevien merkintöjen selitykset:
- Väri lyhenteen mukaan.
- (M) - Metallinhohtomaali.
- 1) - Tuote poistetaan valikoimasta, kun se on myyty loppuun.
- 2) - kaksikomponenttilakka (2 x 16 g).
- 3) - Perusmetallinhohtomaali - täydennettävä kirkkaalla lakalla 36 81 936-5.

- Pakkauksia laatikossa:
  1 - 6 kpl
  2 - 20 kpl (metallinhohto 10 kpl)
  4 - 20 kpl

F
- Peinture d'origine Volvo.
- Bombe aérosol et crayon de couleur pour les marques de jets de pierre.
- Peinture synthétique.

Les données ci-dessous sont indiquées dans les tableaux:
- Couleur, d'après la codification.
- (M) - Métallique.
- 1) - L'article ne sera pas renouvelé après épuisement des stocks.
- 2) - Laque a deux composants (2 x 116g).
- 3) - Base métalique - à compléter avec du vernis 36 81 936-5.

- Nombre d'emballage/carton:
  1 - 6 pièces
  2 - 20 pièces (métallique: 10 pièces)
  4 - 20 pièces

NL
- Volvo originele lak.
- Spuitbussen en penseelflesjes voor steenslag.
- Synthetische lak.

In de tabellen wordt als volgt aangegeven:
- Afkortingen van de verschillende lakken.
- (M) - metallic
- 1) - na uitverkoop is artikel niet langer verkrijgbaar.
- 2) - Tweecomponentenlak (2 x 116gr).
- 3) - Grondmetallic - moet met heldere lak gecompleteerd worden - 36 81 936-5.

- Aantal verpakkingen per karton:
  1 - 6 st
  2 - 20 st. (metallic 10 st)
  4 - 20 st

S
- Volvo originallack.
- Sprayburkar och färgpenna för stenskott etc.
- Syntetfärg.

I tabellerna anges på följande sätt:
- Färg enligt förkortning.
- (M) - Metallic.
- 1) - Artikeln utgår efter slutförsäljning.
- 2) - Tvåkomponentslack (2 x 116 g).
- 3) - Basmetallic - kompletteras med klarlack 36 81 936-5.

- Antal förpackningar/kartong:
  1 - 6 st
  2 - 20 st (metallic 10 st)
  4 - 20 st

E
- Pintura Volvo original.
- En envases aerosol "spray" o en lápiz-pincel para retoques de golpes de piedra etc.
- Pintura sintética.

En los cuadros se indica del siguiente modo:
- Color según la abreviación.
- (M) - Metalic.
- 1) - nro. de detalle suprimido al finalizar la venta.
- 2) - Laca de dos componentes (2 x 116g).
- 3) - La pintura básica metálica es complementada con laca de acabado 36 81 936-5.

- Cantidad de embalajes/cartón:
  1 - 6 unidades
  2 - 20 unidades (metálico 10 unidades)
  4 - 20 unidades

D
- Volvo Originallack.
- Spraydosen und Farbstift für Steinschlag usw.
- Synthetische Farbe.

In den Tabellen wird dies folgendermaßen angegeben:
- Farbe gemäß Abkürzung.
- (M) - Metallic.
- 1) - Dieser Artikel entfällt nach dem Ausverkauf.
- 2) - Zweistofflack (2 x 116g).
- 3) - Grundmetallic - wird mit Klarlack 36 81 936-5 ergänzt.

- Anzahl Verpackungen/Karton:
  1 - 6 Stück
  2 - 20 Stück (metallic 10 Stück)
  4 - 20 Stück

I
- Vernici originali Volvo.
- Confezioni spray e pennarello per ritocchi di colpi di pietrisco ecc.
- Vernice sintetica.

Caratteristiche specificate nelle tabelle:
- Abbreviazioni delle vernici.
- (M) - Vernice metallizzata.
- 1) - articolo non più fornito ad esaurimento delle scorte.
- 2) - Smalto a due componenti (2 x 116g).
- 3) - Base metalizzata - da completare con vernice chiara di rifinitura 36 81 936-5.

- Numero imballaggi/scatole
  1 - 6 unità
  2 - 20 unità (metallo 10 unità)
  4 - 20 unità

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S N DK SF~~	4
19	SB	13 96 634-6	13 96 500-9	13 96 682-5	13 96 573-6
31	BL				
42	W	13 96 635-3	13 96 501-7	13 96 683-3	13 96 574-4
46	R	13 96 636-1	13 96 502-5	13 96 684-1	13 96 575-1
65	B		277 504-7 1)		
67	BL	13 96 637-9			
79	W	13 96 638-7	13 96 503-3		13 96 576-9
80	GR	13 96 639-5	13 96 504-1		
84	Y		13 96 505-8		
89	BL	13 96 640-3	13 96 506-6		

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	4
90	BL	13 96 641-1			
91	GN	13 94 642-9	13 96 507-4		
94	GN	13 94 643-7	13 96 508-2	13 96 685-8	
95	BL	13 96 644-5	13 96 509-0		
96	BL	13 96 645-2	13 96 510-8	13 96 686-6	13 96 577-7
97	Y	13 96 646-0	13 96 511-6		
98	GR	13 96 647-8			
99	BL	13 96 648-6	13 96 512-4		
100	Y	13 96 649-4	13 96 513-2	13 96 687-4	
101	GR	13 96 650-2	13 96 514-0		
104	BL	13 96 651-0	13 96 515-7		
105	G (M)		13 96 516-5 2)	13 96 688-2 2)	

CODE		1	2	3	4
		~~GB~~	S N DK SF	~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	
107	Y	13 96 652-8	13 96 517-3	13 96 689-0	13 96 578-5
108	BL	13 96 653-6	13 96 518-1	13 96 690-8	13 96 579-3
109	GN	13 96 654-4	13 96 519-9	13 96 691-6	
110	GN	13 96 655-1	13 96 520-7	13 96 692-4	13 96 580-1
111	BL (M)		13 96 521-5 2)	13 96 693-2 2)	13 96 581-9
113	O	13 96 656-9	13 96 522-3	13 96 694-0	13 96 582-7
114	BL				13 96 577-7
115	GN/BL (M)		13 96 523-1 2)	13 96 695-7 2)	
116	Y	13 96 657-7	13 96 524-9	13 96 696-5	13 96 584-3
117	R	13 96 658-5	13 96 525-6	13 96 697-3	13 96 585-0
118	GN	13 96 659-3	13 96 526-4	13 96 698-1	13 96 586-8
119	B (M)		13 96 527-2 2)	13 96 699-9 2)	13 96 587-6

CODE		1	2	3	4
		~~GB~~	S N DK SF	~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	
120	O (M)		13 96 528-0 2)	13 96 700-5 2)	
121	BL	13 96 660-1	13 96 529-8	13 96 701-3	13 96 588-4
122	B	13 96 661-9	13 96 530-6	13 96 702-1	13 96 589-2
123	GN	13 96 662-7	13 96 531-4	13 96 703-9	13 96 590-0
125	BR	13 96 663-5	13 96 532-2	13 96 704-7	13 96 591-8
126	BL (M)		13 96 533-0 2)	13 96 705-4 2)	13 96 592-6
127	GN (M)		13 96 534-8 2)	13 96 706-2 2)	13 96 593-4
128	Y	13 96 664-3	13 96 535-5	13 96 707-0	13 96 594-2
129	R	13 96 665-0	13 96 536-3	13 96 708-8	13 96 595-9
130	S (M)		13 96 537-1 2)	13 96 709-6 2)	13 96 596-7
133	GN		13 96 538-9	13 96 710-4	
134	BL (M)		13 96 539-7 2)	13 96 711-2 2)	13 96 597-5
135	G (M)		13 96 540-5 2)	13 96 712-0 2)	13 96 598-3
136	GN (M)		13 96 541-3 2)	13 96 713-8 2)	13 96 599-1

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	4
137	GR	13 96 666-8	13 96 542-1	13 96 714-6	13 96 600-7
138	BR	13 96 667-6	13 96 543-9	13 96 715-3	13 96 601-5
139	BL	13 96 668-4	13 96 544-7	13 96 716-1	13 96 602-3
140	GN		13 96 545-4	13 96 717-9	13 96 603-1
141	R	13 96 669-2	13 96 546-2	13 96 718-7	13 96 604-9
142	GN		13 96 547-0		13 96 605-6
144	BR (M)		13 96 548-8 2)	13 96 719-5 2)	13 96 606-4
146	BR		13 96 670-0	13 96 549-6	13 96 607-2
147	GN (M)		13 96 550-4 2)		13 96 608-0
148	R (M)		13 96 551-2 2)		13 96 609-8
151	SB				13 96 610-6
152	Y				13 96 611-4

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	4
172	B	13 81 031-2	13 96 552-0	13 81 030-4	13 96 612-2
173	R	13 96 671-8	13 96 553-8	13 96 720-3	13 96 613-0
175	R (M)		13 96 554-6 2)	13 96 721-1 2)	13 96 614-8
177	S (M)		13 96 555-3 2)	13 96 722-9 2)	13 96 615-5
178	GN (M)		13 96 556-1 2)	13 96 723-7 2)	13 96 616-3
189	W	13 96 672-6	13 96 557-9	13 96 724-5	13 96 617-1
190	Y		13 96 558-7	13 96 725-2	13 96 618-9
192	BL	13 96 673-4	13 96 559-5		13 96 619-7
194	BL (M)				13 96 620-5
197	SB (M)		13 96 560-3 3)		13 96 621-3
200	BL (M)		13 96 561-1 2)	13 96 726-0 2)	13 96 622-1
201	B		13 96 562-9		13 96 623-9
202	BR		13 96 563-7		13 96 624-7
204	BL	13 96 674-2	13 96 564-5	13 96 727-8	13 96 625-4

CODE		1	2	3	4
		~~GB~~	S N DK SF	~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	
205	BR (M)		13 96 565-2 2)	13 96 728-6 2)	13 96 626-2
211	R	13 96 675-9	13 96 566-0	13 96 729-4	13 96 627-0
212	GR	13 96 676-7	13 96 567-8	13 96 730-2	13 96 628-8
213	BL	13 96 677-5	13 96 568-6	13 96 731-0	13 96 629-6
214	GR (M)		13 96 659-4 2)	13 96 732-8 2)	13 96 630-4
215	BL (M)		13 96 570-2 2)	13 96 733-6 2)	13 96 631-2
400	B (M)		13 96 571-0 2)	13 96 734-4 2)	13 96 632-0
401	BR		13 81 045-2	13 81 046-0	13 81 047-8
402	BL (M)		13 96 572-8 2)	13 96 735-1 2)	13 96 633-8
403	GN (M)		13 81 032-0 2)	13 81 033-8 2)	13 81 034-6
404	BL (M)		13 81 035-3 2)	13 81 036-1 2)	13 81 037-9
405	S (M)		13 81 042-9 2)	13 81 043-7 2)	13 81 044-5

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	4
406	BL (M)		13 96 739-3 2)	13 96 740-1 2)	13 96 741-9
407	BL (Pearl)		13 96 742-7 2)	13 96 743-5 2)	13 96 744-3
408	R (Pearl)		13 96 745-0 2)	13 96 746-8 2)	13 96 747-6
600		13 81 040-3	13 81 038-7	13 81 039-5	13 81 041-1

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	4
205	BR (M)		13 96 565-2 2)	13 96 728-6 2)	13 96 626-2
211	R	13 96 675-9	13 96 566-0	13 96 729-4	13 96 627-0
212	GR	13 96 676-7	13 96 567-8	13 96 730-2	13 96 628-8
213	BL	13 96 677-5	13 96 568-6	13 96 731-0	13 96 629-6
214	GR (M)		13 96 659-4 2)	13 96 732-8 2)	13 96 630-4
215	BL (M)		13 96 570-2 2)	13 96 733-6 2)	13 96 631-2
400	B (M)		13 96 571-0 2)	13 96 734-4 2)	13 96 632-0
401	BR		13 81 045-2	13 81 046-0	13 81 047-8
402	BL (M)		13 96 572-8 2)	13 96 735-1 2)	13 96 633-8
403	GN (M)		13 81 032-0 2)	13 81 033-8 2)	13 81 034-6
404	BL (M)		13 81 035-3 2)	13 81 036-1 2)	13 81 037-9
405	S (M)		13 81 042-9 2)	13 81 043-7 2)	13 81 044-5

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	4
406	BL (M)		13 96 739-3 2)	13 96 740-1 2)	13 96 741-9
407	BL (Pearl)		13 96 742-7 2)	13 96 743-5 2)	13 96 744-3
408	R (Pearl)		13 96 745-0 2)	13 96 746-8 2)	13 96 747-6
409	R (M)		13 96 760-9	13 96 761-7	13 96 762
410	BL (M)		13 96 763-3	13 96 764-1	13 96 765-8
600	GR	13 81 040-3	13 81 038-7	13 81 039-5	13 81 041-1
601	R	13 96 748-4	13 96 749-2	13 96 750-0	13 96 751-8
602	R	13 96 756-7	13 96 757-5	13 96 758-3	13 96 759
603	W	13 96 752-6	13 96 753-4	13 96 754-2	13 96 755

D84/86

CODE		1	2	3	4
		~~GB~~	S N DK SF	~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	
205	BR (M)		13 96 565-2 2)	13 96 728-6 2)	13 96 626-2
211	R	13 96 675-9	13 96 566-0	13 96 729-4	13 96 627-0
212	GR	13 96 676-7	13 96 567-8	13 96 730-2	13 96 628-8
213	BL	13 96 677-5	13 96 568-6	13 96 731-0	13 96 629-6
214	GR (M)		13 96 659-4 2)	13 96 732-8 2)	13 96 630-4
215	BL (M)		13 96 570-2 2)	13 96 733-6 2)	13 96 631-2
400	B (M)		13 96 571-0 2)	13 96 734-4 2)	13 96 632-0
401	BR		13 81 045-2	13 81 046-0	13 81 047-8
402	BL (M)		13 96 572-8 2)	13 96 735-1 2)	13 96 633-8
403	GN (M)		13 81 032-0 2)	13 81 033-8 2)	13 81 034-6
404	BL (M)		13 81 035-3 2)	13 81 036-1 2)	13 81 037-9
405	S (M)		13 81 042-9 2)	13 81 043-7 2)	13 81 044-5

CODE		1 ~~GB~~	2 S N DK SF	3 ~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~	4
406	BL (M)		13 96 739-3 2)	13 96 740-1 2)	13 96 741-9
407	BL (Pearl)		13 96 742-7 2)	13 96 743-5 2)	13 96 744-3
408	R (Pearl)		13 96 745-0 2)	13 96 746-8 2)	13 96 747-6
409	R (M)		13 96 760-9	13 96 761-7	13 96 762-5
410	BL (M)		13 96 763-3	13 96 764-1	13 96 765-8
412	GN (M)		13 96 775-7	13 96 776-5	13 96 777-3
600	GR	13 81 040-3	13 81 038-7	13 81 039-5	13 81 041-1
601	R	13 96 748-4	13 96 749-2	13 96 750-0	13 96 751-8
602	R	13 96 756-7	13 96 757-5	13 96 758-3	13 96 759-1
603	W	13 96 752-6	13 96 753-4	13 96 754-2	13 96 755-9
604	BL	13 96 772-4	13 96 766-6	13 96 767-4	13 96 768-2
605	BL	13 96 773-2	13 96 769-0	13 96 770-8	13 96 771-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **11.2.1**
Issue **1**
Date **04.87**

PRIMER
POHJAMAALI (PRIMER)
PEINTURES D'APPRET
GRONDVERF
GRUNDFÄRG (PRIMER)
IMPRIMADOR
GRUNDIERFARBE
VERNICE DI FONDO

LHD RHD

0

305 g

	C1	C2
GR	13 96 678-3	13 96 736-9
R	13 96 679-1	—
SB	13 96 680-9	13 96 737-7

GB
- Suitable for do-it-yourself jobs.
- Very good adhesion.

SF
- Sopii erinomaisesti tee-se-itse-työhön.
- Antaa hyvän kiinnityspinnan.

F
- Bien appropriée à tous les travaux faits soi-même.
- Donne une bonne adhérence.

NL
- Uitstekend geschikt voor doe-het zelf-werk.
- Hecht goed.

S
- Lämplig för gör-det-själv- arbeten.
- Ger fullgod vidhäftning.

E
- Apropiado para los trabajos de "Hágalo Ud. mismo".
- Proporciona una adherencia excelente.

D
- Geeignet für Do-it-yourself-Arbeiten.
- Gewährt gute Adhäsion.

I
- Adatta per i ritocchi "fai da te".
- Aderenza ottima.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **11.2.2**
Issue **1**
Date **04.87**

ZINC PRIMER

SINKKIPOHJAMAALI (PRIMER)

APPRET AU ZINC

ZINKGRONDVERF

ZINKPRIMER

IMPRIMADOR DE ZINC

ZINK-GRUNDIERER

VERNICE DI FONDO PER LAMIERATI ZINCATI

LHD

RHD

O

305 g

13 81 015-5

GB
- Suitable for do-it-yourself jobs.
- Provides good adhesion.
- Specially apt for galvanized parts.

SF
- Sopii erinomaisesti tee-se-itse-työhön.
- Antaa hyvän kiinnityspinnan.
- Sopii erityisesti galvanoidun pellin maalaukseen.

F
- Bien approprié à tous les travaux faits soi-même.
- Donne une bonne adhérence.
- Spécialement recommandé pour les tôles galvanisées.

NL
- Uitstekend geschikt voor doe-het-zelf-werk.
- Hecht goed.
- Speciaal geschikt voor gegalvaniseerd plaat.

S
- Lämplig för gör-det-själv- arbeten.
- Ger fullgod vidhäftning.
- Speciellt lämplig för galvaniserad plåt.

E
- Apropiado para los trabajos de "Hágalo Ud. mismo".
- Proporciona una adherencia excelente.
- Especialmente adecuado para chapa galvanizada.

D
- Für Do-it-yourself-Arbeiten geeignet.
- Gewährt gute Adhäsion.
- Besonders für galvanisiertes Blech geeignet.

I
- Adatta per i ritocchi "fai da te".
- Aderenza ottima.
- Particolarmente adatta per lamierati galvanizzat.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 11.3.1
Issue 2
Date 10.87

WHEEL ENAMEL
PYÖRÄMAALI
PEINTURE POUR ROUE
WIELVERF
HJULFÄRG
PINTURA PARA LLANTAS
FELGENFARBE
VERNICI PER CERCHI RUOTE

LHD RHD

0

~~S~~ ~~N~~ ~~DK~~ ~~SF~~ S N DK SF

GR	13 96 738-5	13 96 681-7

GB • For aluminium rims.

SF • Tarkoitettu alumiinipyöriin.

F • Pour les roues en aluminium.

NL • Bedoeld voor aluminium wielen.

S • Avsedd för aluminiumhjul.

E • Para llantas de aluminio.

D • Für Aluminiumfelgen vorgesehen.

I • Per cerchi in alluminio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **11.3.1**
Issue **3**
Date **08.89**

WHEEL ENAMEL
PYÖRÄMAALI
PEINTURE POUR ROUE
WIELVERF
HJULFÄRG
PINTURA PARA LLANTAS
FELGENFARBE
VERNICI PER CERCHI RUOTE

LHD RHD

O

~~S~~	~~N~~	~~DK~~	~~SF~~	S	N	DK	SF
GR		13 96 738-5			13 96 681-7		

GB
- For aluminium rims.
- Packing:
  6/box

SF
- Tarkoitettu alumiinipyöriin.
- Pakkauskoot:
  6 kpl/laatikossa

F
- Pour les roues en aluminium.
- Emballage:
  6/carton

NL
- Bedoeld voor aluminium wielen.
- Verpakking:
  6 st/karton

S
- Avsedd för aluminiumhjul.
- Förpackning
  6 st/kartong

E
- Para llantas de aluminio.
- Envases:
  6 unid./caja

D
- Für Aluminiumfelgen vorgesehen.
- Verpackung:
  6/Karton

I
- Per cerchi in alluminio.
- Confezione:
  6 pezzi/scatola

SECTION
12

ENGINE OIL
MOTOROLJA
MOOTTORIÖLJY
ACEITE DE MOTOR
HUILE MOTEUR
MOTORÖL
MOTOROLIE
OLIO MOTORE

-1

AUTOMATIC TRANSMISSION OIL
AUTOMATLÅDEOLJA
AUTOMAATTIVAIHTEISTOÖLJY
ACEITE DE CAJA DE CAMBIOS
HUILES POUR BOITE AUTOMATIQUE
ÖL FÜR AUTOMATISCHES GETRIEBE
AUTOMATISCHE VERSNELLINGSBAKOLIE
OLIO PER CAMBI AUTOMATICI

-2

Bakaxel 1161329

— 1161129

ANTI SPINN OLJA

REAR AXLE OIL
BAKVÄXELOLJA
VETOPYÖRÄSTÖÖLJY
ACEITE DE PUENTE TRASERO
HUILE POUR PONT ARRIERE
ÖL FÜR DAS HINTERGETRIEBE
ACHTERASOLIE
OLIO PER PONTE POSTERIORE

-3

BRAKE FLUID
BROMSVÄTSKA
JARRUNESTE
LIQUIDO DE FRENOS
LIQUIDE DE FREINS
BREMSFLÜSSIGKEIT
REMVLOEISTOF
FLUIDO PER FRENI

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 12.1.1
Issue 1
Date 04.87

ENGINE OIL
MOOTTORIÖLJY
HUILE MOTEUR
MOTOROLIE

MOTOROLJA
ACEITE DE MOTOR
MOTORENÖL
OLIO MOTORE

SAE 10W/30

LHD RHD

DIESEL

0

Litres

1 — 13 81 021-3
3.85 — 13 81 022-2

GB
- Multigrade oil 10W/30.
- All season oil.
- Fulfils API SERVICE SF-CC and CCMC, class G2.
- For petrol engines.
- Packing
  1 l, 12 pcs/box, 216/pallet
  3.85 l, 12 pcs/box, 120/pallet.

SF
- Multigrade-öljy 10W/30.
- Sopii käytettäväksi kaikkina vuodenaikoina.
- Täyttää API SERVICE SF-CC ja CCMC, luokka G2 -vaatimukset.
- Tarkoitettu bensiinimoottoreihin.
- Pakkauskoot:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla
  38,5 l, 12 kpl/laatikossa, 120/kuormalavalla.

F
- Huile multigrade 10W/30.
- Peut être utilisée toute l'année.
- Conforme aux normes API SERVICE SF-CC et CCMC classe G2.
- Destinée aux moteurs à essence.
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette.
  3,85 l, 12/carton, 120/palette.

NL
- Multigrade-olie 10W/30.
- Kan het hele jaar door gebruikt worden.
- Voldoet aan API SERVICE SF-CC en CCMC Klasse G2.
- Bedoeld voor benzinemotoren.
- Verpakking:
  1 liter, 12st/karton, 216/pallet
  3,85 liter, 12st/karton, 120/pallet.

S
- Multigradeolja 10W/30.
- Kan användas året runt.
- Uppfyller API SERVICE SF-CC och CCMC klass G2.
- Avsedd för bensinmotorer.
- Förpackning:
  1 l, 12 st/karton, 216/pall
  3,85 l, 12 st/karton, 120/pall.

E
- Aceite multigrado 10W/30.
- Puede utilizarse todo el año.
- Cumple con las normas API SERVICE SF-CC y CCMC clase G2.
- Para motores de gasolina.
- Envases:
  1 litro, 12 unid./caja, 216/paleta
  3,85 litros, 12 unid./caja, 120/paleta

D
- Multigrade-Öl 10W/30.
- Kann das ganze Jahr über verwendet werden.
- Erfüllt die API SERVICE SF-CC und die CCMC Klasse G2-Norm.
- Für Benzinmotoren.
- Verpackung:
  1 Liter 12 St./Karton, 216/Palette
  3,85 Liter 12 St./Karton, 120/Palette.

I
- Olio multigrado 10W/30.
- Adatto per tutte le stagioni.
- Risponde alla normativa API SERVICE SF-CC e CCMC Classe G2.
- Previsto per motori a benzina.
- Confezione:
  1 litro, 12 pezzi/scatola, 216/pallet
  3,85 litri, 12 pezzi/scatola, 120/pallet.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 12.1.2
Issue 1
Date 04.87

ENGINE OIL
MOOTTORIÖLJY
HUILE MOTEUR
MOTOROLIE

MOTOROLJA
ACEITE DE MOTOR
MOTORENÖL
OLIO MOTORE

SAE 10W/30

LHD RHD

DIESEL

0

Litres 1 — 13 43 306-5

GB
- Multigrade oil 10W/40.
- All season oil.
- Fulfils API SERVICE CD-SF.
- For diesel engines.
- Packing
  1 l, 12/box, 216/pallet

SF
- Multigrade-öljy 10W/40.
- Sopii käytettäväksi kaikkina vuodenaikoina.
- Täyttää API SERVICE CD-SF -vaatimukset.
- Tarkoitettu dieselmoottoreihin.
- Pakkauskoot:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla

F
- Huile multigrade 10W/40.
- Peut être utilisée toute l'année.
- Conforme aux normes API SERVICE CD-SF.
- Destinée aux moteurs diesel.
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette

NL
- Multigrade-olie 10W/40.
- Kan het hele jaar door gebruikt worden.
- Voldoet aan API SERVICE CD-SF.
- Bedoeld voor dieselmotoren.
- Verpakking:
  1 liter, 12st/karton, 216/pallet

S
- Multigrade olja 10W/40.
- Kan användas året runt.
- Uppfyller API SERVICE CD-SF.
- Avsedd för dieselmotorer.
- Förpackning:
  1l, 12/karton, 216/pall

E
- Aceite multigrado 10W/40.
- Puede utilizarse todo el año.
- Cumple con las normas API SERVICE CD-SF
- Para motores diesel.
- Envases:
  1 litro, 12 unid./caja, 216/paleta

D
- Multigrade-Öl 10W/40.
- Kann das ganze Jahr über verwendet werden.
- Erfüllt die API SERVICE CD-SF.-Norm.
- Für Dieselmotoren.
- Verpackung:
  1 Liter 12/Karton, 216/Palette

I
- Olio multigrado 10W/40.
- Adatto per tutte le stagioni.
- Risponde alla normativa API SERVICE CD-SF.
- Previsto per motori Diesel.
- Confezione:
  1 litro, 12 pezzi/scatola, 216/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 12.1.3
Issue 1
Date 05.88

ENGINE OIL, SYNTHETIC
SYNTEETTINEN MOOTTORIÖLJY
HUILE MOTEUR SYNTHETIQUE
MOTOROLIE, SYNTHETISCH
MOTOROLJA, SYNTETISK
ACEITE DE MOTOR SINTETICO
SYNTHETISCHES MOTORÖL
OLIO PER MOTORI SINTETICO

LHD RHD

O

1 L
13 81 059-3

3,85 L
13 81 060-1

GB
- Fully synthetic engine oil for all car engines.
- Makes cold starts easier.
- Excellent lubrication properties, also at high temperatures.
- Lower fuel consumption.
- Can be mixed with other engine oils.
- Fulfills requirements as per API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30.

SF
- Täyssynteettinen moottoriöljy kaikkiin henkilöautomoottoreihin.
- Helpottaa käynnistymistä kylmällä ilmalla.
- Erinomaiset voiteluominaisuudet myös korkeissa lämpötiloissa.
- Alentaa polttonesteenkulutusta.
- Voidaan sekoittaa tavallisiin moottoriöljyihin.
- Täyttää API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30 -vaatimukset.

F
- Huile moteur entièrement synthétique pour tous les moteurs de voitures.
- Facilite le démarrage par temps froid.
- Propriétés lubrifiantes très bonnes, même à des températures élevées.
- Diminue la consommation de carburant.
- Peut être mélangée avec de l'huile moteur normale.
- Conforme aux normes API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30.

NL
- Volsynthetische motorolie voor alle personenautomotoren.
- Vergemakkelijkt het starten bij koud weer.
- Uitstekende smeereigenschappen, zelfs bij hoge temperaturen.
- Vermindert het brandstofverbruik.
- Kan met de normale motoroliën vermengd worden.
- Voldoet aan de eisen gesteld door API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30.

S
- Helsyntetisk motorolja för alla personvagnsmotorer.
- Underlättar start i kall väderlek.
- Utmärkta smörjegenskaper även vid höga temperaturer.
- Minskad bränsleförbrukning.
- Kan blandas med vanliga motoroljor.
- Uppfyller kraven API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30.

E
- Aceite de motor sintético para todos los motores de automóviles.
- Facilita el arranque en clima frió.
- Excelentes cualidades lubricantes incluso a altas temperaturas.
- Reduce el consumo de combustible.
- Puede ser mezclado con aceites de motor corrientes.
- Cumple con las exigencias API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30.

D
- Synthetisches Motoröl für alle Personenwagenmotoren.
- Erleichtert den Start bei kaltem Wetter.
- Ausgezeichnete Schmiereigenschaften, auch bei hohen Temperaturen.
- Geringerer Kraftstoffverbrauch.
- Kann mit gewöhnlichen Motorölen gemischt werden.
- Erfüllt die Anforderungen API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30.

I
- Olio per motori completamente sintetico per tutti i tipi di motori per autovetture.
- Facilita l'avviamento con temperature fredde.
- Ottime proprietà lubrificanti, anche ad elevate temperature.
- Riduzione dei consumi di carburante.
- Si può mescolare con normale olio per motori.
- Soddisfa le norme API SF/CD, CCMC, G3/PD1, SAE 5W/30.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 12.2.1
Issue 2
Date 10.87

AUTOMATIC TRANSMISSION OIL

AUTOMATLÅDEOLJA

AUTOMAATTIVAIHTEISTOÖLJY

ACEITE PARA CAJA DE CAMBIOS

HUILE POUR BOITE AUTOMATIQUE

ÖL FÜR AUTOMATISCHES GETRIEBE

AUTOMATISCHE VERSNELLINGS-BAKOLIE

OLIO PER CAMBI AUTOMATICI

LHD RHD

AW - 71
ZF4 H22

0

Litres 1 — 11 29 629-0

GB
- For automatic transmissions.
- Improves automatic transmission performance.
- Can also be used for servo steering and carburettor (ATF-oil).
- Packing:
  1 l, 12/box, 216/pallet.

SF
- Automaattivaihteisttoihin.
- Pidentää vaihteiston kestoikää.
- Sopii käytettäväksi myös ohjaustehostimissa ja kaasuttimissa (ATF-öljy).
- Pakkauskoot:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla.

F
- Pour les boîtes automatiques.
- Pour une plus grande longévité de la boîte.
- Peut aussi être utilisée pour les directions assistées et les carburateurs (huile ATF).
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette.

NL
- Voor aut. versn. bakken.
- Zorgt voor een langere levensduur van de versnellingsbak.
- Kan ook voor de stuurbekrachtiging en carburator gebruikt worden (ATF-olie).
- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 216/pallet.

S
- För automatväxellådor.
- Ger förbättrad livslängd åt växellådan.
- Kan även användas för servostyrningar och förgasare (ATF-olja).
- Förpackning:
  1 l, 12 st/kartong, 216/pall.

E
- Para cajas de cambio automáticas.
- Confiere una mayor longevidad a la caja de cambios.
- Puede también utilizarse para servodirecciones y carburadores (aceite ATF).
- Envase:
  1 litro, 12 unid/caja, 216/paleta.

D
- Für Automatgetriebe.
- Erhöht die Lebenslänge des Getriebegehäuses.
- Kann auch für Servosteuerung und Vergaser (ATF-Öl) verwendet werden.
- Verpackung:
  1 Liter, 12 St./Karton, 216/Palette.

I
- Per cambi automatici.
- Conferisce maggiore durata di esercizio.
- Può essere impiegato anche per scatole servoguida e per carburatori (olio ATF).
- Confezione:
  1 litro, 12 pezzi/scatola, 216/pallet.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 12.2.2
Issue 3
Date 08.90

AUTOMATIC TRANSMISSION OIL

AUTOMAATTIVAIHTEISTOÖLJY

HUILE POUR BOITE AUTOMATIQUE

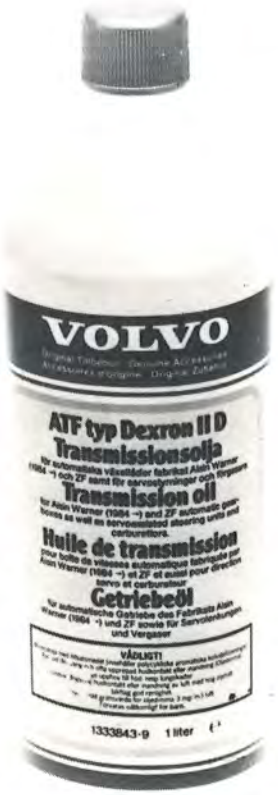
AUTOMATISCHE VERSNELLINGS-BAKOLIE

AUTOMATLÅDEOLJA

ACEITE PARA CAJA DE CAMBIOS

ÖL FÜR AUTOMATISCHES GETRIEBE

OLIO PER CAMBI AUTOMATICI



LHD RHD

AW - 71
ZF4 H22

0

Litres

1 L — 13 33 843-9
4 L — 11 61 345-2
208 L — 11 61 282-7

GB
- For automatic transmissions type Aisin Warner (AW/71) and ZF H22.
- Improves automatic transmission performance.
- Can also be used for servo steering and carburettor (ATF-oil).
- Packing:
  1 l, 12/box, 216/pallet.

SF
- Aisin warner (AW/71) ja ZF H22 - tyyppisiin automaattivaihteistoinin.
- Pidentää vaihteiston kestoikää.
- Sopii käytettäväksi myös ohjaustehostimissa ja kaasuttimissa (ATF-öljy).
- Pakkauskoot:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla.

F
- Pour les boîtes automatiques type Aisin Warner AW/71 et ZF H22.
- Pour une plus grande longévité de la boîte.
- Peut aussi être utilisée pour les directions assistées et les carburateurs (huile ATF).
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette.

NL
- Voor aut. versn. bakken type Aisin Warner AW/71 en ZF H22.
- Zorgt voor een langere levensduur van de versnellingsbak.
- Kan ook voor de stuurbekrachtiging en carburator gebruikt worden (ATF-olie).
- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 216/pallet.

S
- För automatväxellådor typ Aisin Warner (AW/71) och ZF H22.
- Ger förbättrad livslängd åt växellådan.
- Kan även användas till servostyrningar och förgasare (ATF-olja).
- Förpackning:
  1 l, 12 st/kartong, 216/pall.

E
- Para cajas de cambio automáticas tipo Aisin Warner (AW/71) y ZF H22.
- Confiere una mayor longevidad a la caja de cambios.
- Puede también utilizarse para servodirecciones y carburadores (aceite ATF).
- Envase:
  1 litro, 12 unid/caja, 216/paleta.

D
- Für Automatgetribe, Typ Aisin Warner (AW/71) und ZF H22.
- Erhöht die Lebenslänge des Getriebegehäuses.
- Kann auch für Servosteuerung und Vergaser (ATF-Öl) verwendet werden.
- Verpackung:
  1 Liter, 12 St./Karton, 216/Palette.

I
- Per cambi automatici tipo Aisin Warner (AW/71) o ZF H22.
- Conferisce maggiore durata di esercizio.
- Può essere impiegato anche per scatole servoguida e per carburatori (olio ATF).
- Confezione:
  1 litro, 12 pezzi/scatola, 216/pallet.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 12.2.3
Issue 1
Date 08.90

SYNTHETIC GEARBOX OIL

SYNTETISK VÄXELLÅDSOLJA

ÖLJYT JA MUUT SYNTEETTINEN VAIHTEISTÖLJY

ACEITES Y VARIOS ACEITE SINTETICO PARA CAJAS DE CAMBIOS

HUILE SYNTHETIQUE POUR BOITES DE VITESSES

SYNTHETISCHES GEBRIEGEÖL

SYNTHETISCHE VERSNELLINGS-BAKOLIE

OLII E ALTRI OLIO SINTETTCO PER CAMBIO

0

1 L - 11 61 324-
4 L - 11 61 323-
208 L - 11 61 322-

GB Fully synthetic transmission oil for manual car gearboxes.
A recommended all-round oil.

Technical data:

Viscosity	SAE 5W/30
Lowest flow temp. °C	-54

SF Täyssynteettinen vaihteistoöljy henkilöautojen käsihallintaisiin mekaanisesti toimiviin vaihteistoihin.
Suositellaan ympärivuotiseen käyttöön.

Tekniset tiedot:

Viskositeetti	SAE 5W/30
Alin jähmepiste °C	-54

F Huile synthétique pour boîtes de vitesses mécaniques dans les voitures particulières.
Utilisation recommmandée à longueur d'année.

Caractéristiques:

Viscosité	SAE 5W/30
Point d'écoulement maxi	-54 °C

NL Volsynthetische versnellingsbakolie voor handgeschakelde mechanische versnellingsbakken in personenouto's.
Wordt aanbevolen voor gebruik het hele jaar door.

Technische gegevens:

Viscositeit	SAE SW/30
Laagste vloeibaarheids-temperatuur oC	-54

S Helsyntetisk växellådsolja för manuella mekaniska växellådor i personvagnar.
Rekommenderas som året-runt olja

Tekniska data:

Viskositet	SAE 5W/30
Lägsta flyttemp.°C	-54

E Aceite sintético para cajas de cambios manuales de los automóviles.
Recomendado para ser usado en cualquier tipo de estación.

Caracteristicas técnicas:

Viscosidad	SAE 5W/30
Punto de fluidez máximo	54°C

D Vollsynthetisches Getriebeöl für Handschaltgetriebe in Personenwagen.
Wird als Ganzjahresöl empfohlen.

Technische Daten:

Viskosität	SAE 5W/30
Niedrigste Fließtemp.C	-54

I L'olio sintetico per il cambio manuale delle automobili.
Si può usare tutte le stagioni.

Specifiche tecniche:

Viscosità	SAE 5W/30
Temperatura flusso più bassa	-54°

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 12.4.1
Issue 1
Date 04.87

BRAKE FLUID
JARRUNESTE
LIQUIDE DE FREINS
REMVLOEISTOF

BROMSVÄTSKA
LIQUIDO DE FRENOS
BREMSFLÜSSIGKEIT
LIQUIDO PER FRENI

LHD RHD

SAE 70R - DOT 4

O

Litres

0.25	C1-13 81 028-8/C2-13 81 029-6
1	11 28 748-9
5	11 28 749-7
25	11 28 750-5

GB
- DOT 4 classification.
- Long life length.
- Packing:
  0.25 l, 10/box, 960/pallet
  1 l, 10/box, 270/pallet
  5 l, 10/box, 108/pallet

SF
- Täyttää DOT 4 -vaatimukset.
- Pitkä kestoikä.
- Pakkauskoot:
  0.25 l, 10 kpl/laatikossa, 960/kuormalavalla.
  1 l, 10 kpl/laatikossa, 270/kuormalavalla.
  5 l, 10 kpl/laatikossa, 108/kuormalavalla.

F
- Classification DOT 4.
- Grande longévité.
- Emballage:
  0,25 l, 10/carton, 960/palette
  1 l, 10/carton, 270/palette
  5 l, 10/carton, 108/palette

NL
- DOT 4 klassificatie.
- Lange levensduur.
- Verpakking:
  0,25 liter, 10 st/karton, 960/pallet
  1 liter, 10 st/karton, 270/pallet
  5 liter, 10 st/karton, 108/pallet

S
- DOT 4 klassificerad.
- Lång livslängd.
- Förpackning:
  0,25 l, 10/kartong, 960/pall
  1 l, 10/kartong, 270/pall
  5 l, 10/kartong, 108/pall

E
- Clase DOT 4.
- Larga longevidad.
- Envase:
  0,25 litros, 10/caja, 960/paleta
  1,0 litros, 10/caja, 270/paleta
  5,0 litros, 10/caja, 108/paleta

D
- DOT 4 klassifiziert.
- Lange Lebensdauer.
- Verpackung:
  0,25 l, 10/Karton, 960/Palette
  1 l, 10/Karton, 270/Palette
  5 l, 10/Karton, 108/Palette

I
- Classificazione: DOT 4.
- Lunga durata.
- Confezione:
  0,25 l, 10/scatola, 960/pallet
  1 l, 10/scatola, 270/pallet
  5 l, 10/scatola, 108/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 12.4.1
Issue 2
Date 02.90

240 | 260 | 740 | 760 | 780

BRAKE FLUID
JARRUNESTE
LIQUIDE DE FREINS
REMVLOEISTOF
BROMSVÄTSKA
LIQUIDO DE FRENOS
BREMSFLÜSSIGKEIT
LIQUIDO PER FRENI

VOLVO

BROMSVÄTSKA
BRAKE FLUID
LIQUIDE DE FREIN
BREMSFLÜSSIGKEIT
FLUIDO DE FRENOS
FLUIDO DE TRAVÕES

DOT 4+

SAE J 1703
FMVSS 116
DOT 3, DOT 4

0,25 l e

1381071 - 7

O

SAEJ 1703, FMVSS 116, DOT 3, DOT 4, DOT 4 +

0.25 l	13 81 071-7
1 l	13 81 073-4
5 l	13 81 074-4
25 l	13 81 075-3

GB Volvo's brake fluid has a boiling point in excess of 180°C (486°F). This has been stipulated as a requirement in order to ensure the best possible brake performance. The use of other non-recommended brake fluids may damage the brake system and may affect the validity of the warranty for Volvo's hydraulic brake system.
Warning! Prevent all contact between brake fluid and painted body panels. Always store the brake fluid in the container and ensure that the lid is properly in place after each use.

- Packing:

0.25 l	24/box
1l	6/box
5l	4/box

SF Volvon jarrunesteen kiehumapiste on yli 180°C (486°F). Tämä vaatimus on edellytyksenä parhaan mahdollisen jarrutustehon aikaansaamiselle. Muiden tuntemattomien jarrunesteiden käyttäminen voi vioittaa Volvon jarrujärjestelmää ja johtaa siihen, että Volvon hydrauliselle jarrujärjestelmälle annettu takuu lakkaa olemasta voimassa.
Varoitus! Jarrunesteen roiskumista auton maalipinnalla tulee välttää. Säilytä jarruneste aina alkuperäisessä pakkauksessaan ja sulje kansi huolellisesti käytön jälkeen.

- Pakkaus:

0,25l	24 kpl laatikossa
1,0l	6 kpl laatikossa
5,0l	4 kpl laatikossa

F Le point d'ébulition du fluide de frein Volvo est au-delà de 180°C (486°F). Ceci est essentiel pour une efficacité optimale des freins. L'utilisation de fluides non d'origine peut détériorer le système de freinage et avoir pour conséquence une annulation de la garantie du système de freinage hydraulique Volvo.
Attention: Eviter que le fluide entre en contact avec la laque du véhicule. Après chaque utilisation, bien refermer le conteneur du fluide et le conserver dans son emballage d'origine.

- Emballage:

0,25l	24/carton
1l	6/carton
5l	4/carton

NL Volvo's remvloeistof heeft een natkookpunt boven 180°C (486°F). Dit wordt vereist om de best mogelijke remwerking te verkrijgen. Het gebruik van andere onbekende remvloeistoffen kan het remsysteem beschadigen en tengevolge hebben dat de garantie vervalt voor Volvo's hydraulisch remsysteem.
Waarschuwing! Zorg er voor dat de remvloeistof niet in contact komt met de laklaag van de wagen. Bewaar de remvloeistof altijd in deze verpakking en sluit na gebruik zorgvuldig af.

- Verpakking:

0,25l	24/karton
1l	6/karton
5l	4/karton

S Volvos bromsvätska har en våtkokpunkt över 180°C (486°F). Detta är ett krav för att uppnå bästa möjliga bromsverkan. Användning av andra okända bromsvätskor kan skada bromssystemet och medföra att garantin förfaller för Volvos hydrauliska bromssystem.
Varning! Undvik att bromsvätskan kommer i kontakt med vagnens lackering. Förvara alltid bromsvätskan i förpackningen och förslut locket väl efter användande.

- Förpackning:

0,25l	24/kartong
1l	6/kartong
5l	4/kartong

E El fluido de frenos de Volvo tiene un punto de ebulliciń húmedo de más de 180°C (486°F), lo que es necesario a fin de obtener el efecto de frenado mejor posible. El uso de otros fluidos puede dañar sistema de frenos y comportar la nulidad de la rantia del sistema de frenos hidraúlico Volvo.
Advertencia: Evitar que el fluido de frenos entre en contacto con la pintura del vehículo. Guardar siempre el fluido de frenos en este envase y cerrar bien la tapa después del uso.

- Envase:

0,25 litros	24/caja
1,0 litros	6/caja
5,0 litros	4/caja

D Der nasse Gleichgewichts-Rückfluß-Siedepunkt der Volvo-Bremsflüssigkeit liegt über 180°C. Dies ist unbedingt notwendig, um optimale Bremswirkung zu erzielen. Die Verwendung von anderen, unbekannten Bremsflüssigkeiten kann zu Beschädigungen des Bremssystems führen und bedingt daß die Garantie des hydraulischen Bremssystems von Volvo erlischt.
Warnung! Vermeiden Sie unbedingt, daß Bremsflüssigkeit mit dem Lack des Fahrzeugs in Kontakt kommt. Verwahren Sie die Bremsflüssigkeit unbedingt in dieser Verpackung, und verschließen Sie den Deckel nach dem Öffnen wieder sorgfältig.

- Verpackung:

0,25l	24/Karton
1l	6/Karton
5l	4/Karton

I Il liquido dei freni Volvo ha un punto di cottura al di sopra dei 180° (486°F). Questa è una condizione per poter ottenere la migliore efficienza di frenatura. L'uso di liquidi per freni di marche sconosciute può provocare danni all'impianto frenante e può invalidare la garanzia Volvo riguardante l'impianto frenante idraulico della Volvo.
Avvertenza! Evitare il contatto del liquido dei freni con la vernice della vettura. Conservate sempre il liquido frenante in questo imballaggio e verificare che il coperchio sia ben chiuso dopo ogni utilizzo.

- Imballaggio:

0,25l	24/Scatola
1,0l	6/Scatola
5l	4/Scatola

SECTION 13

CAR BODY RUST PROTECTION
KAROSSERIROSTSKYDD
KORIN RUOSTEENESTOAINE
ANTICORROSIVO PARA CARROCERIA
ANTIROUILLE POUR CARROSSERIE
KAROSSERIEROSTSCHUTZ
CARROSSERIEROESTWERING
PROTEZIONE ANTICORR. PER CARROZZERIE

-1

ANTI-CORROSIVE OIL
ROSTOLJA
RUOSTEENIRROTUSÖLJY
ANTIOXIDANTE
HUILE ANTICORROSIVE
ROSTSCHUTZÖL
ANTI-ROESTOLIE
OLIO ANTICORROSIONE

-2

UNIVERSAL OIL
UNIVERSALOLJA
YLEISÖLJY
ACEITE UNIVERSAL
HUILE UNIVERSELLE
UNIVERSALÖL
UNIVERSEELOLIE
OLIO UNIVERSALE

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 13.1.1
Issue 2
Date 10.87

CAR-BODY RUST PROTECTION

KORIN RUOSTEENESTOAINE

ANTIROUILLE POUR CARROSSERIE

CARROSSERIEROESTWERING

KAROSSERIROSTSKYDD

ANTICORROSIVO PARA CARROCERIA

KARROSSERIEROSTSCHUTZ

ANTIRUGGINE

LHD RHD

0

28 27 67-3

500 ml

GB
- Does not drip.
- Very resistant to wear.
- Suitable for treating wheel housings etc.
- Dries in a couple of hours.

SF
- Ei valu.
- Erittäin kulutusta kestävä.
- Sopii pyöränpesien jms. ruostesuojaukseen.
- Kuivuu muutamassa tunnissa.

F
- Ne goutte pas.
- Grande résistance à l'usure.
- Pour la protection antirouille des passages de roues, etc.
- Sèche en quelques heures.

NL
- Druppelt niet.
- Zeer slijtbestendig.
- Geschikt voor roestwering van het wielhuis, enz.
- Droogt binnen een paar uur.

S
- Droppar inte.
- Hög nötningsbeständighet.
- Lämpligt för rostskydd av hjulhus etc.
- Torkar på några timmar.

E
- No gotea.
- Alta resistencia al desgaste.
- Apropiado para el tratamiento anticorrosivo de carcasas de rueda, etc.
- Secado en pocas horas.

D
- Tropft nicht.
- Hohe Abnutzungsfestigkeit.
- Geeignet für den Rostschutz des Radkastens usw.
- Ist in wenigen Stunden trocken.

I
- Non gocciola.
- Elevata resistenza agli agenti abrasivi.
- Adatto per il trattamento dei passaruote ecc.
- Si asciuga in poche ore.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 13.1.1
Issue 3
Date 08.89

VOLVO ANTI-RUST PROGRAM

VOLVON RUOSTEENESTOAINEVALI-KOIMA

PROGRAMME ANTIROUILLE VOLVO

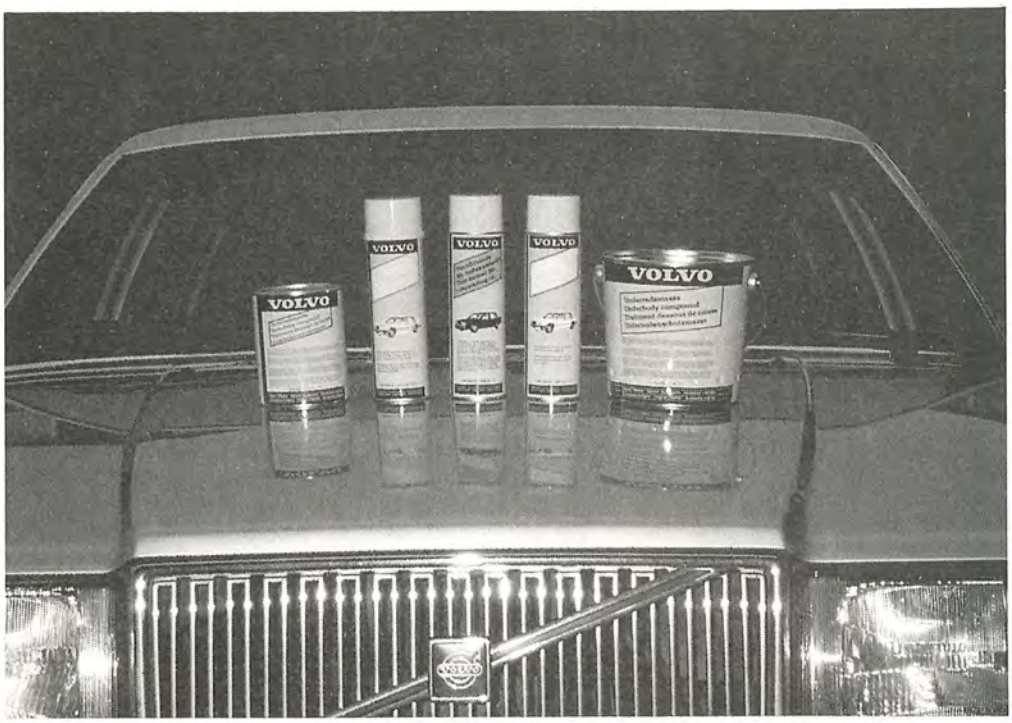
VOLVO - ROESTWERINGS-PROGRAMMA

VOLVO ROSTSKYDDSPROGRAM

PROGRAMA ANTICORROSIVO VOLVO

VOLVO ROSTSCHUTZPROGRAMM

PROGRAMMA ANTICORROSIONE VOLVO



LHD RHD

0

GB Volvo presents a new series of products, preventing and stopping rust and corrosion on exposed parts of the car.
The products have long been used in our car production.
They are excellent, genuine accessories, which gurantees good adhesion and best possible rust protection.
With this product series we want to meet the increased demand from do-it-yourself people. Rust protection is normally a rather dirty and difficult work, but we have tried to make the products easy to use. Most products are delivered in spray cans, with propane/butane as gas.
The series comprises all products necessary for rust protection of the car, both on the inside and the outside.

The series consists of:
- Underbody compound, 1 litre, p/n 13 81 061-9
- Underbody compound, 3 litres, p/n 13 81 062-7
- Viscous rust protection, 500 ml, p/n 13 81 063-5
- Stone chip protection, 500 ml, p/n 13 81 064-3
- Thin-bodied rustproofing oil, 500 ml, p/n 13 81 065-0.

All products are delivered in designed cans with comprehensive product information and instructions of use.

F Volvo présente une série complète de produits pour prévenir et empêcher la corrosion aux points les plus exposés sur la voiture.
Les produits sont les même que ceux utilisés depuis longtemps dans la production de nos véhicules. Il s'agit de produits d'origine bien connus garantissant une bonne adhérence et la meilleure protection possible contre la rouille.
Avec cette série nous voulons répondre à la demande croissante de produits pour "Tout faire soi-même". La protection contre la corrosion est normalement un travail assez salissant et difficile c'est pourquoi nous avons cherché à avoir des produits faciles à utiliser et pas néfastes pour l'environnement.
Les produits sont fournis principalement sous forme d'aérosols avec du propane/butane comme gaz propulseur.
La série comprend tous les produits antirouille nécessaires pour protéger le véhicule contra la corrosion, intérieurement et extérieurement.

Cette série comprend:
- de l'enduit pour bas de caisse, 1 litre, N° de réf. 13 81 061-9
- de l'enduit pour bas de caisse, 3 litre, N° de réf. 13 81 062-7
- de l'aérosol antirouille épais, 500 ml, N° de réf. 13 81 063-5
- de l'aérosol pour les projections de gravillons, 500 ml, N° 13 81 064-8.
- De l'aérosol fluide, huile, 500 ml N° de réf. 13 81 065-0.

Tous les produits sont livrés en boîtes bien présentées avec les informations nécessaries et le mode d'emploi.

SF Volvolla on täydellinen valikoima ruosteenestoaineita, joilla voidaan suojata ruostumiselle alttiit kohdat autossa ja ennaltaehkäistä ruostuminen.
Samoja tuotteita on käytetty jo kauan Volvojen valmistuksessa. Ne ovat kokeiltuja alkuperäistuotteita, mikä takaa hyvän kiinnittyvyyden ja parhaan mahdollisen ruostesuojan.
Tämä tuotevalikoima on tarkoitettu tyydyttämään ennen kaikkea nk. tee-se-itse -autoilijoiden esittämät toivomukset. Ruosteenestoaineiden käsittely on melko likaista ja vaikeaa ja sen vuoksi Volvon ruostesuoja-aineet on suunniteltu käytöltään yksinkertaisiksi sekä ympäristöystävällisiksi.
Lähes kaikki valikoiman tuotteet on pakattu käteviin sumutepulloihin ja ponnekaasuna on käytetty propaani/butaania.
Valikoima sisältää kaikki ruostesuoja-aineet, joita tarvitaan auton sisä- ja ulkopuoliseen ruostesuojaukseen.

Valikoima sisältää:
- Alustamassa, 1 litra, osano 13 81 061-9
- Alustamassa, 3 litraa, osano 13 81 062-7
- Jähmeä ruostesuojasumute, 500 ml, osano 13 81 063-5
- Kiveniskusuoja/korisumute, 500 ml, osano 13 81 064-3
- Ohut ruostesuojasumuteöljy, 500 ml, osano 13 81 065-0

Kaikki tuotteet toimitetaan tyylikkäissä tölkeissä selvine tavaraselosteineen ja käyttöohjeineen.

NL Volvo presenteerd een complete serie van produkten die het roesten van blootgestelde punten op de wagen voorkomen en verhinderen.
Het roestweermiddel is hetzelfde dat in onze autoproduktie reeds sinds lang gebruikt word. Het gaat hier om beproevde originele produkten, die goed hechten en die best denkbare roestwering garanderen.
Met deze produktserie willen wij voldoen aan de steeds toenemende navraag van de Doe-het-zelvers. Roestwering is normaal een tamelijk vies en zwaar karwij en wij hebben daarom veel moeite gedaan om de produkten zo te maken het zij zowel gemakkelijk ta gebruiken als milieuvriendelijk zijn. De produkten worden hoofdakelijk in gemakkelijk te hanteren spuitbussen met propaan/butaan als drijfgas, geleverd.
De serie bestaat uit al de roestweermiddelen die men nodig heeft ter bescherming van de auto tegen roest, zowel in- als uitwendig.

De serie bestaat uit:
- Tectyllaag, 1 liter, art.nr. 13 81 061-9
- Tectyllaag, 3 liter, art.nr. 13 81 062-9
- Dikvloeinde roestweerspuitbus, 500 ml, art.nr. 13 81 063-5
- Steenslag/body-spuitbus, 500 ml, art.nr. 13 81 064-3
- Dunvloeiende roestweerspuitbus, olie, 500 ml, art.nr. 13 81 065-0.

Al deze produkten worden in mooi ontworpen spuitbussen geleverd, compleet met een uitvoerige produktinformatie en gebruiksaanwijzingen.

S

Volvo presenterar en komplett serie av produkter som förebygger och förhindrar rostangrepp på utsatta punkter på bilen.
Medlen är desamma som sedan länge använts i vår bilproduktion. Det rör sig om beprövade originalprodukter, vilket garanterar god vidhäftning och bästa tänkbara rostskydd.
Med denna produktserie vill vi tillmötesgå den ökande efterfrågan från Gör-det-självare. Rostskydd är normalt ett ganska smutsigt och svårt arbete, och vi har därför lagt stor vikt vid att produkterna skall vara enkla att använda samt miljövänliga.
Produkterna levereras i huvudsak i lätthanterliga sprayburkar med propan/butan som drivgas.
I serien ingår samtliga rostskyddsmedel som behövs för att skydda bilen mot rost, såväl ut- som invändigt.

Serien består av:
- Underredsmassa, 1 liter, art. nr 13 81 061-9
- Underredsmassa, 3 liter, art. nr 13 81 062-7
- Tjockflytande rostskyddsspray, 500 ml, art. nr 13 81 063-5
- Stenskottsskydd/bodyspray, 500 ml, art. nr 13 81 064-3
- Tunnflytande rostskyddsspray, olja, 500 ml, art. nr 13 81 065-0.

Samtliga produkter levereras i snyggt designade burkar samt med utförlig produktinformation och bruksanvisning.

E

Volvo presenta una completa serie de productos para prevenir y evitar los ataques de la corrosión en los puntos más expuestos del vehículo.
Este producto es el mismo que se ha utilizado ya desde hace tiempo en nuestra producción de automóviles. Se trata de productos de origen extensamente ensayados que garantizan una buen adherencia y una máxima protección a la corrosión.
Con esta serie de productos queremos hacer frente a las mayores exigencias de las personas que practican el bricolage. La aplicación del anticorrosivo es un trabajo difícil ya que el producto normalmente ensucia mucho por lo cual hemos dedicado nuestra mayor atención en elaborar los productos para que sean utilizados de la forma más sencilla y lo más benévolos al ambiente.
Los productos se entregan principalmente en bases aerosoles de fácil manejo impulsados por gas propano/butano.
En esta serie de productos están incluidos todos los anticorrosivos necesarios para proteger el vehículo contra la corrosión tanto exterior como interiormente.

Esta serie se compone de:
- Masilla de bajos, 1 litro, nr.det. 13 81 061-9.
- Masilla de bajos, 3 litros, nr.det. 13 81 062-7.
- Aerosol anticorrosivo, fluido espeso, 500 ml, nr.det. 13 81 063-5.
- Protector contra golpes de piedras/spray de carrocería, 500 ml, nr.det. 13 81 064-4.
- Aerosol anticorrosivo, fluido ligero, aceite, 500 ml, nr.det 13 81 065-0.

Todos los productos se entregan en envases de bello diseño y con una detallada información sobre el producto y su utilización.

D

Volvo präsentiert eine komplette Produktreihe die den Rostangriff an ausgesetzten Punkten des Fahrzeugs verhütet und verhindert.
Das Mittel wird schon lange in unserer Fahrzeugproduktion verwendet. Est handelt sich hierbei um erprobte Originalprodukte, die eine gute Haftbarkeit und den denkbar besten Rostschutz garantieren.
Mit dieser Produktreihe möchten wir der steigenden Nachfrage der Selbsthandwerker entgegenkommen. Rostschutz ist normalerweise eine ziemlich schmutzige und harte Arbeit, daher legten wir großen Wert darauf, daß die Produkte einfach in der Anwendung und umweltfreundlich sind.
Die Produkte werden hauptsächlich in handlichen Sprühdosen mit Propan/Butan als Treibgas geliefert.
In der Reihe sind sämtliche Rostschutzmittel enthalten, die für Rostangriffe des Fahrzeugs - innen wie außen - benötigt werden.

Die Reihe besteht aus:

- Unterbodenschutz, 1 Liter, Art.Nr. 13 81 061-9.
- Unterbodenschutz, 3 Liter, Art.Nr. 13 81 062-7.
- Dickflüssiger Rostschutzspray, 500 ml, Art.Nr. 13 81 063-5.
- Steinschlagschutz/Bodyspray, 500 ml, Art.Nr. 13 81 064-3.
- Dünnflüssiges Rostschutzspray, Öl, 500 ml, Art.Nr. 13 81 065-0.

Sämtliche Produkte werden in handlichen Dosen und mit ausführlicher Produktinformation und Gebrauchsanweisung geliefert.

I

La Volvo presenta una serie completa di prodotti che prevengono o impediscono l'attacco della ruggine sulle parti della vettura più esposte.
Si tratta di prodotti già usati in precedenza e che assicurano una protezione anticorrosione ottimale.
Con questa serie di prodotti si vuole soddisfare la crescente domanda di coloro che lavorano in proprio. L'applicazione dei prodotti anticorrosione è di norma un'operazione difficile. Pertanto abbiamo cercato di realizzare prodotti semplici da utilizzare ed ecologici.
I prodotti vengono consegnati principalemente in bombolette spray a base di propilene/butano.
Della serie fanno parte quei prodotti usati per proteggere la vettura contro la corrosione, all'interno el all'esterno.

La serie comprende:

- Massa per il sottoscocca, 1 litro, art.no. 13 81 061-9.
- Massa per il sottoscocca, 3 litri, art.no. 13 81 062-7.
- Anticorrosivo in spray, con ridotta fluidità, 500 ml, art.no. 13 81 063-5.
- Protezione per la carrozzeria (pietrisco e ghiaia), in spray, 500 ml, art.no. 13 81 064-3.
- Anticorrosivo in spray, molto fluido, olio, 500 ml, art.no. 13 81 065-0.

Tutti i prodotti vengon consegnati in barattoli eleganti, completi di informazione per l'uso e sul prodotto.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 13.1.2
Issue 1
Date 08.89

UNDERBODY COMPOUND
ALUSTAMASSA
ENDUIT POUR BAS DE CAISSE
TECTYLLAAG (onder de wagen)

UNDERREDSMASSA
MASILLA DE BAJOS
UNTERBODENSCHUTZMASSE
MASSA PROTETTIVA PER IL SOTTOSCOCCA

LHD RHD

0

1 l - 13 81 061-9
3 l - 13 81 062-7

GB

- A non-viscous product, reinforced with rubber.
- Mainly intended for wings and underbody.
- An efficient rust protection as well as sound insulating wear protection.
- Keeps its elasticity for a long time, irrespective of ambient temperatures.
- Adheres to surfaces with old rust protection agents.
- Applied with spatula or brush.

Packing:

1 litre:
12 cans/box

3 litres:
6 cans/box

SF

- Kumilujitteinen, tahnamainen valmiste.
- Tarkoitettu pääasiallisesti auton alustan ja lokasuojien suojaamiseen.
- Suojaa ruostumiselta ja vähentää kulumista, sekä alentaa melutasoa.
- Säilyttä joustavuutensa pitkään lämpötilasta riippumatta.
- Kiinnittyy aikaisemmin ruostesuojattuihin pintoihin.
- Levitetään lastalla tai siveltimellä.

Pakkauskoot:

1 litra
12 kpl laatikossa.

3 litraa
6 kpl laatikossa

F

- Un produit renforcé de caoutchouc et d'une consistance pâteuse.
- Avant tout destiné aux ailes et au bas de caisse de la voiture.
- Sert d'antirouille et également de protection contre l'usure avec une bonne atténuation des bruits.
- Conserve son élasticité pendant longtemps, quelle que soit la température.
- Adhére sur les surfaces déjà traitées contre la rouille.
- S'applique avec un coteau ou un pinceau.

Emballage:

1 litre
12/carton.

3 litres
6/carton.

NL

- Een met rubber versterkt produkt met een pastaconsistentie.
- Hoofdzakelijk bedoeld voor de onderkant van de wagen en de spatborden.
- Is roestwerend en gaat slijtage tegen en bezit bovendien een hoge geluiddempende werking.
- Behoudt heel lang zijn elasticiteit, onafhenkelijk van de temperatuur.
- Hecht goed op reeds eerder behandelde oppervlakken.
- Wordt aangebracht met een plamuurmes of verfkwast.

Verpakking:

1 liter
12 per karton.

3 liter
6 per karton.

S

- En gummiförstärkt produkt i pastakonsistens.
- I huvudsak avsedd för bilens underrede och skärmar.
- Fungerar som rostskydd och ger även ett gott slitskydd med hög ljuddämpande verkan.
- Bibehåller elasticiteten under lång tid, oberoende av temperatur.
- Fäster på tidigare rostskyddsbehandlade ytor.
- Appliceras med spackel eller pensel.

Förpackning:

1 liter
12/kartong.

3 liter
6/kartong

E

- Producto reforzado con goma por consistencia de masilla.
- Principalmente distinado a los bajos y guardabarros del automóvil.
- Hace las veces de anticorrosivo y también proporciona una excelente protección al desgaste y un buen efecto amortiguante de ruido.
- Mantiene la elasticidad durante largo tiempo independientemente de la temperatura.
- Se adhiere a las superficies anteriormente tratadas con anticorrosivo.
- Se aplica con una rasqueta o pincel.

Envase:

1 litro
12 envases por cartón.

3 litros
6 envases por cartón.

D

- Ein gummiverstärktes Produkt mit einer pastenähnlichen Konsistenz.
- Hauptsächliche für den Unterboden und für die Kotflügel des Fahrzeugs.
- Ist für den Rostschutz vorgesehen und bietet auch einen guten Verschleißschutz mit hoher schalldämpfer Wirkung.
- Eine langdauernde Elastizität wird beibehalten - unabhängig der Temperatur.
- Haftet auf rostschutzbehandelten Oberflächen.
- Wird mit Spachtel oder Pinsel aufgetragen.

Verpakkung:

1 Liter
12 pro Karton.

3 Liter
6 pro karton.

I

- Un prodotto rafforzato con gomma con consistenza pastosa.
- Per il sottoscocca e i parafanghi.
- Ottima anche come anticorrosione, resiste all'usura e assorbe i rumori.
- Mantiene l'elasticità per lungo tempo, a prescindere dalla temperatura.
- Si attacca sulle superfici precedentemente trattate con l'anticorrosivo.
- Viene applicata con pennello.

Confezione:

1 litro
12 pezzi/scatola

3 litri
6 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 13.1.3
Issue 1
Date 08.89

VISCOUS RUST PROTECTION

TJOCKFLYTANDE ROSTSKYDD

JÄHMEÄ RUOSTESUOJASUMUTE

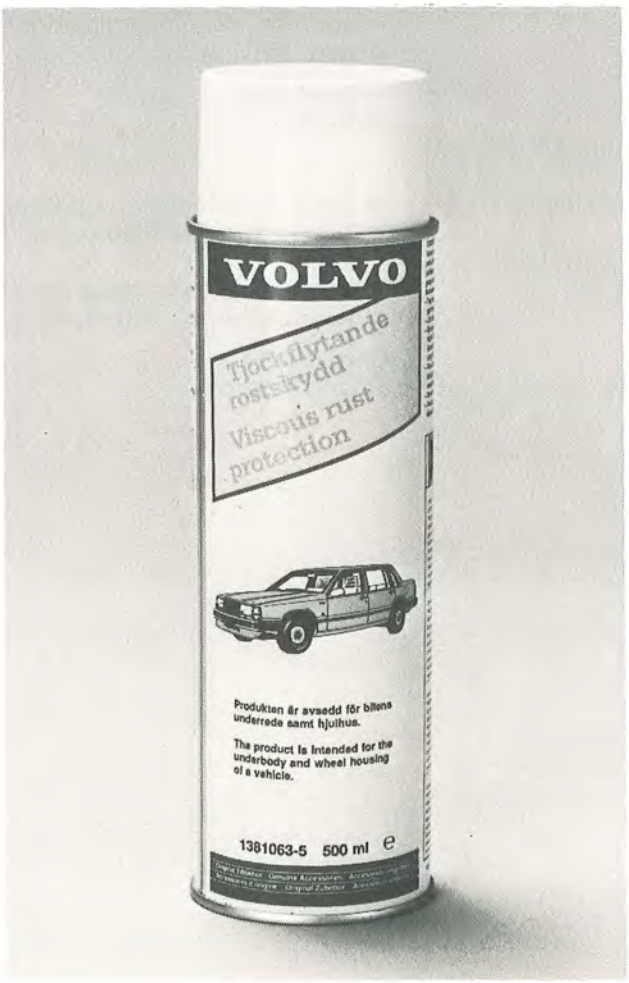
ANTICORROSIVO, FLUIDO PESADO

ANTIROUILLE EPAIS

DICKFLÜSSIGER ROSTSCHUTZ

DIKVLOEIEND ROESTWEERMIDDEL

ANTICORROSIVO CON FLUIDITÀ RIDOTTA



LHD | RHD

0

13 81 063-9

500 ml

GB
- Intended for underbody and wheel housings.
- A chemically reinforced product with efficient rust protection ingredients.
- Is applied from a spray can and provides effective rust and wear protection.

Packing:
12 pcs/box

SF
- Tarkoitettu käytettäväksi auton alustan ja pyöränpesien suojaamiseen.
- Kemiallisilla aineilla lujitettu valmiste, joka sisältää tehokkaita ruostesuojalisäaineita.
- Sumutetaan suojattavalle pinnalle ja se suojaa ruostumiselta ja vähentää samalla kulumista.

Pakkauskoot:
12 kpl/laatikossa.

F
- Destiné au bas de caisse et aux passages de roues de la voiture.
- Produit armé chimiquement renforcé avec de additifs antirouilles efficaces.
- Aérosol servant d'antirouille et également de bonne protection contre l'usure.

Emballage:
12/carton.

NL
- Bedoeld voor de onderkant van de auto en de spatborden.
- Chemisch versterkt produkt met toevoeging van effectieve roestweeringrediënten.
- Moet opgespoten worden en werkt roestwerend en gaat tegelijkertijd slijtage goed tegen.

Verpakking:
12 per karton.

S
- Avsett för bilens underrede och hjulhus.
- Kemiskt armerad produkt förstärkt med effektiva rostskyddstillsatser.
- Sprayas på och fungerar som rostskydd och ger samtidigt ett pålitligt slitskydd.

Förpackning:
12/kartong.

E
- Destinado a los bajos y pasos de rueda del vehículo.
- Producto químicamente armado reforzado con aditivos anticorrosivos.
- Es aplicado por pulverzación y hace las veces de anticorrosivo al mismo tiempo que proporciona una protección de desgaste muy estable.

Envase:
12 envases por cartón.

D
- Für den Unterboden und für das Radgehäuse des Fahrzeugs.
- Chemisch verstärktes Produkt mit effektiven Rostschutzzusätzen.
- Wird aufgesprüht und ist als Rostschutzmittel vorgesehen - bietet gleichzeitig einen zuverlässigen Verschleißschutz.

Verpackung:
12/Karton

I
- Per il sottoscocca e i passaruota della vettura.
- Un prodotto chimico con additivi per l'anticorrosione.
- Va spruzzato. Assicura un'ottima protezione anticorrosione e contro l'usura.

Confezione:
12 pezzi/scatola.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 13.1.4
Issue 1
Date 08.89

STONE CHIP PROTECTION - BODY

KIVENISKU/KORISUOJA

ANTIROUILLE POUR LES PROJECTIONS DE GRAVILLONS

STEENSLAG/BODY-SPUITBUS

STENSKOTTSSKYDD/BODYSKYDD

PROTECCION CONTRA GOLPES DE PIEDRA/PROTECCION DE CARR.

STEINSCHLAGSCHUTZ/BODY-SCHUTZ

PROTEZIONE CONTRO I COLPI DI PIETRISCO E GHIAIA/ PROTEZIONE DELLA VERNICE

0

13 81 064-3

500 ml

GB
- Specially made for treating visible parts of the car, such as spoilers etc.
- A dull black surface which can be painted.
- Endures all kinds of detergents.
- A quick-drying rust protection with good adhesion.

Packing:
10 pcs/box

SF
- Sopii erityisesti näkyvien osien ruostesuojaukseen, kuten esim. kynnyskotelopalkkeihin, spoilereihin jne.
- Antaa himmeanmustan pinnan, joka voidaan maalata.
- Sietää rasvanpoistoaineita.
- Tehokas, nopeasti kuivuva ruostesuoja-aine, joka kiinnittyy hyvin.

Pakkauskoot:
10 kpl/laatikossa.

F
- Spécialement destiné à traiter les parties visibles, par exemple les seuils, les spoilers, etc.
- Donne une surface noire mate qui peut être peinte.
- Résiste aux produits de dégraissage.
- Un antirouille efficace, rapide à sécher et d'une grande adhérence.

Emballage:
10/carton

NL
- Speciaal geschikt voor het behandelen van zichtbare onderdelen, zoals b.v. drempelbalken, spoilers, etc.
- Zorgt voor een matzwart oppervlakte, dat geverfd kan worden.
- Kan tegen ontvettingsmiddelen.
- Een effectief en snel drogend roestweermiddel met goed hechtingsvermogen.

Verpakking:
10 per karton.

S
- Är speciellt lämpligt för behandlig av synliga partier, t ex tröskellådor, spoiler etc.
- Ger en mattsvart yta som kan övermålas.
- Tål avfettningsmedel.
- Ett effektivt, snabbtorkande rostskyddsmedel med god vidhäftning.

Förpackning:
10/kartong

E
- Especialmente adecuada para el tratamiento de secciones visibles, por ejemplo, cajas de umbral, spoiler, etc.
- Confiere una superficie negra mate que puede ser pintada.
- Resistente a los desengrasantes.
- Producto anticorrosivo muy eficaz y de secado rapído con una gran adherencia.

Envase:
10 por cartón.

D
- Eignet sich speziell zur Behandlung von sichtbaren Partien wie z.B. Trittbrettfront, Spoiler usw.
- Ergibt eine mattschwarze Oberfläche, die übermalt werden kann.
- Verträgt Entfettungsmittel.
- Ein effektives, schnelltrocknendes Rostschutzmittel mit guter Haftbarkeit.

Verpackung:
10/Karton

I
- Ideale per il trattamento delle parti esposte.
- Superficie di colore nero su cui possono essere applicati vernici di altri colori.
- Sopporta i prodotti usati per lo sgrassaggio.
- Una protezione anticorrosione molto efficiente, con una buona presa sulla carrozzeria.

Confezione:
10 pezzi/scatola.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 13.1.5
Issue 1
Date 08.89

THIN-BODIED RUSTPROOFING OIL

TUNNFLYTANDE ROST-SKYDDSOLJA

OHUT RUOSTESUOJAÖLJY

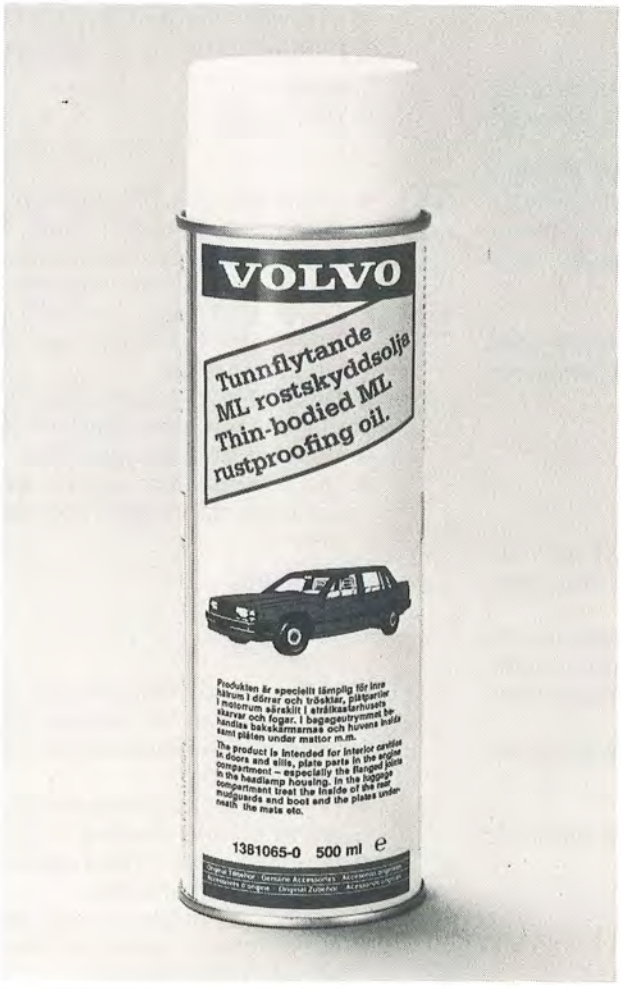
ACEITE ANTICORROSIVO, FLUIDO LIGERO

HUILE ANTIROUILLE FLUIDE

DÜNNFLÜSSIGES ROST-SCHUTZÖL

DUNVLOEIENDE ROESTWEEROLIE

OLIO ANTICORROSIONE CON FLUIDITA ELEVATA



LHD RHD

0

13 81 065-0

500 ml

GB

- This product is used for insides of doors, thresholds, lamp housings etc.
- Can also be used on the insides of the boot/hood, and under the interior mats.
- After drying it becomes an elastic, wax-like film.
- Endures degreasing agents.
- Supplied with a long nozzle for improved accessability.

Packing:
10 pcs/box

SF

- Ohut ML-ruostesuojaöly, jota käytetään onteloissa, ovissa, kynnyksissä, valonheittimissä ja saumoissa.
- Sopii myös käytettäävksi takalokasuojien ja konepellin/tavaratilan luukun sisäpinnoissa sekä lattiamaton alla olevassa peltipinnassa.
- Muodostaa kuivuttuaan joustavan, vahamaisen kalvon.
- Sietää rasvanpoistoaineita.
- Sumutepullossa on pitkä kapea suutin, jolla pääsee onteloihin.

Pakkauskoot:
10 kpl/laatikossa.

F

- Huile antirouille fluide utilisée pour les espaces creux, dans les portes, les seuils, les cavités de phares et les joints.
- Peut aussi être utilisée sur les surfaces intérieures de ailes arrière, du capot et du coffre à bagages ainsi que sur les tôle sous les tapis de sol.
- Après les séchage, le produit forme un film élastique ressemblant à de la cire.
- Résiste aux produits de dégraissage.
- La bouteille d'aérosol possède un embout long pour permettre de vaporiser dans les espaces creux.

Emballage:
10/carton

NL

- Dunvloeiende ML roestweerolie wordt gebruikt voor inwendige holtes in portieren, drempels, koplampenhuizen en voegen.
- Kan ook voor de achterspatborden en de binnenkant van de motorkap en bagageruimtedeksel gebruikt worden en bovendien voor de platen onder de vloermatten.
- Het produkt vormt na het drogen een elastische, wasachtige film.
- Kan tegen ontvettingsmiddelen.
- De spuitfles heeft een lang mondstuk om in de holtes te kunnen komen.

Verpakking:
10 per karton.

S

- Tunnflytande ML rostskyddsolja används för inre hålrum, i dörrar, trösklar, strålkastarhus och skarvar.
- Kan även användas på bakskärmarnas och huvens/bagageluckans insidor, samt på plåten under golvmattorna.
- Produkten bildar efter torkning en elastisk, vaxliknande film.
- Tål avfettningsmedel.
- Sprayflaskan har ett långt munstycke för att kunna nå in i hålrummen.

Förpackning:
10/kartong

E

- El aceite anticorrosivo, ML, fluido ligero, es utilizado para las concavidades interiores, puertas, umbrales, cajas de faros y junturas.
- También puede ser utilizado en los guardabarros posteriores y en los lados interiores del capó y de la portezuela del maletero, así también como en la placa debajo de la alfombras del piso.
- Una vez secado el producto forma una película elástica y parecida a la cera.
- Muy resistente a los desengrasantes.
- El envase aerosol lleva un difusor largo que permite penetrar en las concavidades.

Envase:
10 por cartón.

D

- Dünnflüssiges ML-Rostschutzöl wird für die inneren Hohlräume, in Türen, Trittbrettern, Scheinwerfergehäusen und Fugen verwendet.
- Kann auch für die Innenseite der hinteren Kotflügel und Motorhaube/Kofferraumhaube und für die Bleche unter den Bodenteppichen verwendet werden.
- Das Produkt bildet nach dem Trocknen einen elastischen, wachsartigen Film.
- Verträgt Entfettungsmittel.
- Die Sprühflasche ist mit einer lange Düse ausgerüstet, damit die Hohlräume zugänglich werden.

Verpackung:
10/Karton

I

- L'olio anticorrosione con fluidità ridotta viene utilizzato per le fessure interne, nelle portiere, sulle soglie die accesso, sui supporti dei fari e sulle giunzioni.
- Può essere utilizzato anche sui parafanghi posteriori e sulla lamiera sotto il pavimento.
- Il prodotto dopo l'asciugatura forma una pellicola cerosa ed elastica.
- Sopporta i prodotti usati per lo sgrassaggio.
- In bottiglietta spray con bocchetta lunga per penetrare nelle fessure.

Confezione:
10 pezzi/scatola.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 13.2.1
Issue 2
Date 10.87

ANTI-CORROSIVE OIL
RUOSTEENIRROTUSÖLJY
HUILE ANTICORROSIVE
ANTI-ROESTOLIE
ROSTOLJA
ACEITE ANTICORROSIVO
ROSTSCHUTZÖL
OLIO ANTICORROSIONE

LHD RHD

0

205 g

13 81 054-4

GB
- Especially good for stuck screws etc.
- Lubricates and protects against corrosion.
- Contains molybdene disulfhide with long time effect.
- Penetrates everywhere.

SF
- Sopii erityisesti tiukkoihin ruuveihin tms.
- Voitelee ja suojaa ruostumiselta.
- Sisältää pitkäaikaisvaikutteista molybdeenisulfidia.
- Tunkeutuu kaikkialle.

F
- Spécialement recommandé contre le grippage des vis, etc.
- Graisse et protège contre la rouille.
- Contient du bisulfite de molybdène pour une action prolongée.
- Pénètre partout.

NL
- Speciaal geschikt voor vastzittende schroeven, enz.
- Smeert en beschermt tegen roest.
- Houdt molybdeendisulfide met langdurige werking in.
- Dringt overal in.

S
- Speciellt lämpad för kärvande skruvar etc.
- Smörjer och rostskyddar.
- Innehåller molybdendisulfid med långtidsverkan.
- Tränger in överallt.

E
- Especialmente apropiada para tornillos atascados, etc.
- Lubrica y protege contra la corrosión.
- Contiene bisulfuro de molbdeno de larga duración.
- Penetración excelente.

D
- Speziell für schwer gehende Schrauben usw. geeignet.
- Schmiert und schützt vor Rost.
- Beinhaltet Molybdändisulfid mit Langzeitwirkung.
- Drängt überall ein.

I
- Particolarmente efficace per viti dure ecc.
- Assicura la lubrificazione e la protezione anticorrosione.
- Contiene bisolfito di molibdeno, assicura un'azione duratura.
- Penetrante.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 13.2.1
Issue 3
Date 08.89

ANTI-CORROSIVE OIL
RUOSTEENIRROTUSÖLJY
HUILE ANTICORROSIVE
ANTI-ROESTOLIE
ROSTOLJA
ACEITE ANTICORROSIVO
ROSTSCHUTZÖL
OLIO ANTICORROSIONE

LHD | RHD

O

205 g

13 81 054-4

GB
- Especially good for stuck screws etc.
- Lubricates and protects against corrosion.
- Contains molybdene disulfhide with long time effect.
- Penetrates everywhere.
- Packing:
  12/box

SF
- Sopii erityisesti tiukkoihin ruuveihin tms.
- Voitelee ja suojaa ruostumiselta.
- Sisältää pitkäaikaisvaikutteista molybdeenisulfidia.
- Tunkeutuu kaikkialle.
- Pakkauskoot:
  12 kpl/laatikossa

F
- Spécialement recommandé contre le grippage des vis, etc.
- Graisse et protège contre la rouille.
- Contient du bisulfite de molybdène pour une action prolongée.
- Pénètre partout.
- Emballage:
  12/carton

NL
- Speciaal geschikt voor vastzittende schroeven, enz.
- Smeert en beschermt tegen roest.
- Houdt molybdeendisulfide met langdurige werking in.
- Dringt overal in.
- Verpakking:
  12 st/karton

S
- Speciellt lämpad för kärvande skruvar etc.
- Smörjer och rostskyddar.
- Innehåller molybdendisulfid med långtidsverkan.
- Tränger in överallt.
- Förpackning:
  12 st/kartong

E
- Especialmente apropiada para tornillos atascados, etc.
- Lubrica y protege contra la corrosión.
- Contiene bisulfuro de molbdeno de larga duración.
- Penetración excelente.
- Envases:
  12 unid./caja

D
- Speziell für schwer gehende Schrauben usw. geeignet.
- Schmiert und schützt vor Rost.
- Beinhaltet Molybdändisulfid mit Langzeitwirkung.
- Drängt überall ein.
- Verpackung:
  12/Karton

I
- Particolarmente efficace per viti dure ecc.
- Assicura la lubrificazione e la protezione anticorrosione.
- Contiene bisolfito di molibdeno, assicura un'azione duratura.
- Penetrante.
- Confezione:
  12 pezzi/scatola

VOLVO

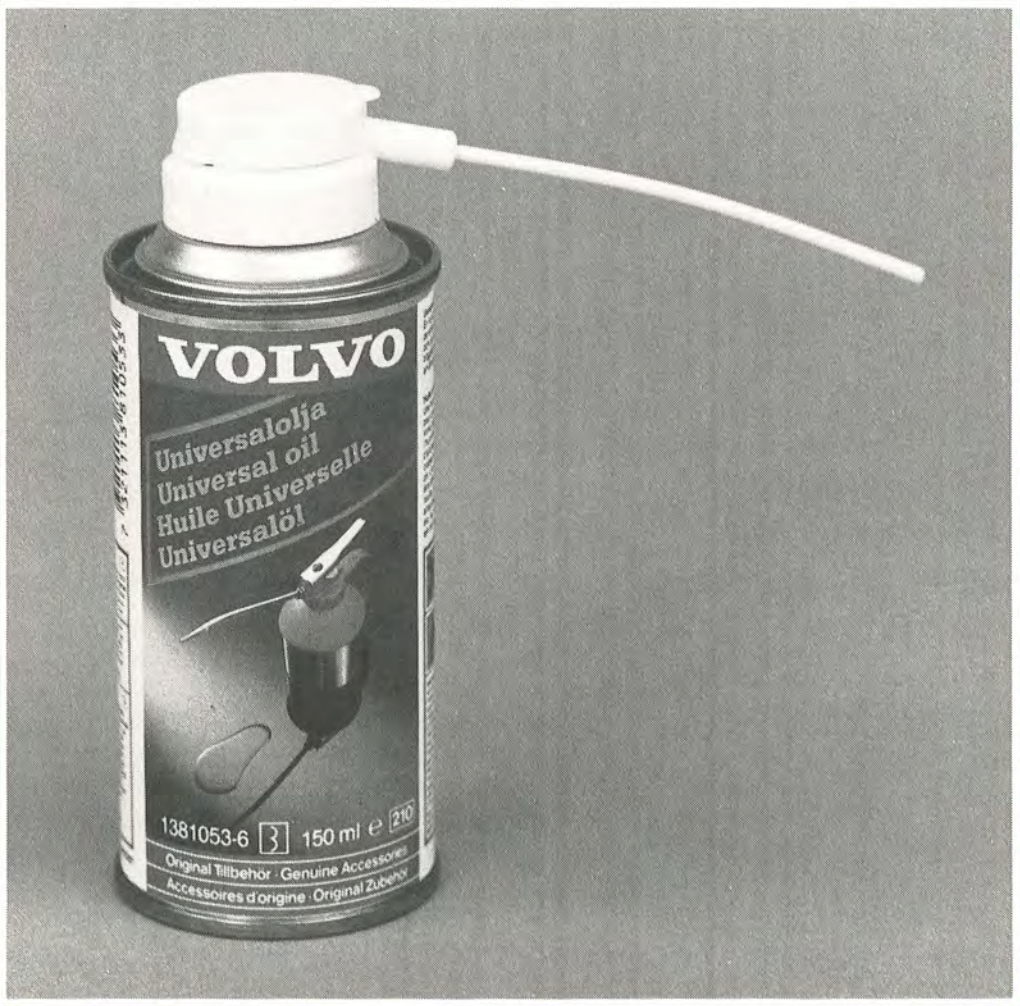
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 13.3.1
Issue 2
Date 10.87

UNIVERSAL OIL
YLEISÖLJY
HUILE UNIVERSELLE
UNIVERSEELOLIE

UNIVERSALOLJA
ACEITE UNIVERSAL
UNIVERSALÖL
OLIO UNIVERSALE



LHD RHD

O

170 ml

13 81 053-6

D84/97

GB
- Especially efficient against humidity in ignition systems etc.
- Absorbs moisture.
- Leaves a lubricating, protective film.
- Good against moisture and corrosion.

SF
- Sopii erityisesti sytytysjärjestelmään suojaamaan kosteudelta.
- Kosteutta imevä.
- Muodostaa voitelevan suojakalvon.
- Suojaa kosteudelta ja syöpymiseltä.

F
- Spécialement recommandé contre l'humidité dans le système d'allumage, etc.
- Absorbe l'humidité.
- Laisse un film lubrifiant de protection.
- Contre l'humidité et la corrosion.

NL
- Speciaal geschikt tegen vocht in het ontstekingssysteem, enz.
- Vochtopnemend.
- Laat een smerende en roestwerende filmlaag na.
- Gaat vocht en corrosie tegen.

S
- Speciellt lämpad mot fukt i tändsystem etc.
- Fuktighetsupptagande.
- Lämnar en smörjande, skyddande film.
- Mot fukt och korrosion.

E
- Especialmente apropiada para proteger contra la humedad en el sistema de encendido, etc.
- Lubrica y protege contra la corrosión.
- Contiene bisulfuro de molibdeno de larga duración.
- Penetración excelente.

D
- Speziell für Feuchtigkeit in der Zündanlage usw.
- Aufnahme der Feuchtigkeit.
- Hinterlässt einen schmierenden, schützenden Film.
- Gegen Feuchtigkeit und Korrosion.

I
- Particolarmente efficace contro l'umidità nel sistema di accensione ecc.
- Assorbe l'umidità.
- Lascia una pellicola lubrificante e protettiva.
- Adatto contro l'umidità e la corrosione.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 13.3.1
Issue 3
Date 08.89

UNIVERSAL OIL
YLEISÖLJY
HUILE UNIVERSELLE
UNIVERSEELOLIE
UNIVERSALOLJA
ACEITE UNIVERSAL
UNIVERSALÖL
OLIO UNIVERSALE

LHD | RHD

0

170 ml

13 81 053-6

D84/97

GB
- Especially efficient against humidity in ignition systems etc.
- Absorbs moisture.
- Leaves a lubricating, protective film.
- Good against moisture and corrosion.
- Packing:
  12/box

SF
- Sopii erityisesti sytytysjärjestelmään suojaamaan kosteudelta.
- Kosteutta imevä.
- Muodostaa voitelevan suojakalvon.
- Suojaa kosteudelta ja syöpymiseltä.
- Pakkauskoot:
  12 kpl/laatikossa

F
- Spécialement recommandé contre l'humidité dans le système d'allumage, etc.
- Absorbe l'humidité.
- Laisse un film lubrifiant de protection.
- Contre l'humidité et la corrosion.
- Emballage:
  12/carton

NL
- Speciaal geschikt tegen vocht in het ontstekingssysteem, enz.
- Vochtopnemend.
- Laat een smerende en roestwerende filmlaag na.
- Gaat vocht en corrosie tegen.
- Verpakking:
  12 st/karton

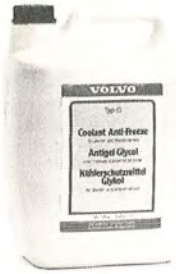
S
- Speciellt lämpad mot fukt i tändsystem etc.
- Fuktighetsupptagande.
- Lämnar en smörjande, skyddande film.
- Mot fukt och korrosion.
- Förpackning:
  12 st/kartong

E
- Especialmente apropiada para proteger contra la humedad en el sistema de encendido, etc.
- Lubrica y protege contra la corrosión.
- Contiene bisulfuro de molibdeno de larga duración.
- Penetración excelente.
- Envases:
  12 unid./caja

D
- Speziell für Feuchtigkeit in der Zündanlage usw.
- Aufnahme der Feuchtigkeit.
- Hinterlässt einen schmierenden, schützenden Film.
- Gegen Feuchtigkeit und Korrosion.
- Verpackung:
  12/Karton

I
- Particolarmente efficace contro l'umidità nel sistema di accensione ecc.
- Assorbe l'umidità.
- Lascia una pellicola lubrificante e protettiva.
- Adatto contro l'umidità e la corrosione.
- Confezione:
  12 pezzi/scatola

SECTION
14



ANTI-FREEZE
KYLVÄTSKA/GLYKOL
PAKKASNESTE/GLYKOLI
ANTICONGELANTE "GLICOL"
ANTIGEL/GLYCOL
FROSTSCHUTZMITTEL
ANTI-VRIESMIDDEL
LIQUIDO ANTICONGELANTE

-1

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 14.1.1
Issue 2
Date 10.87

ANTI-FREEZE, CORROSION PROHIBITOR

PAKKASNESTE/RUOSTEENESTOAINE

ANTIGEL/ANTIROUILLE

ANTIVRIES-, ANTICORROSIEMIDDEL

KYLVÄTSKA/KORROSIONSSKYDD

ANTICONGELANTE

FROSTSCHUTZMITTEL, KORROSIONSSCHUTZ

FLUIDO ANTICONGELANTE ANTICORROSIVO

O

C-1	C-2
1l	13 81 023-9/13 81 025-4
5l	13 81 024-7/13 81 026-2

235 kg	—	11 29 702-5
5 kg	—	11 29 731-4 (AUS)
1 gallon	—	13 81 020-5 (USA)

GB
- Contains efficient corrosion prohibitors.
- An excellent anti-freeze.
- Especially non-aggressive to engine aluminium alloys.
- Does not contain nitrites, amines and phosphates.
- Mixable with all kinds of water, even water containing phosphates.
- Blue-green colour.

Antifreeze in barrels must be ordered as kg.
NOTE! Volvo Original Anti-Freeze is the only antifreeze for and approved by Volvo.
- Packing:
  1l, 12/box, 216/pallet
  5l, 108/pallet.

SF
- Antaa ylivoimaisen suojan korroosiota vastaan.
- Suojaa erinomaisesti jäätymiseltä.
- Erittäin hellävaraista kevytmetalliseosteisiin moottoreihin.
- Ei sisällä nitriittejä, amiineja ja fosfaatteja.
- Voidaan sekoittaa kaikentyyppiseen veteen, myös fostaattipitoiseen.
- Väriltään sinivihreää.
- E-merkitty.

Tynnyrissä toimitettava jäähdytinneste tilataan kiloina.
HUOM! Volvon alkuperäinen jäähdytysneste on ainoa erityisesti Volvoihin suunniteltu ja hyväksytty jäähdytysneste.
- Pakkauskoot:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla.
  5 l, 108/kuormalavalla.

F
- Donne une très bonne protection contre la corrosion.
- Une protection antigel remarquable.
- Spécialement doux pour les alliages en métal léger dans le moteurs.
- Ne contient ni nitrites, ni amines, ni phosphates.
- Peut être mélangé avec n'importe quelle eau, même de l'eau phosphatée.
- Couleur bleu-vert.
- Homologué E.

L'antigel en fût est commandé par kilos.
ATTENTION! L'antigel Volvo est le seul antigel spécialement adapté et homologué par Volvo.
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette
  5 l, , 108/palette

NL
- Beschermt buitengewoon goed tegen corrosie.
- Beschermt uitstekend tegen vorst.
- Speciaal geschikt, daar lichtmetaallegeringen in de motor niet aangetast worden.
- Houdt geen nitrieten, aminozuren en fosfaten in.
- Kan met alle soorten water gemengd worden, zelfs fosfaathoudend.
- Blauwgroene kleur.
- E-gekenmerkt.

Anti-vriesmiddel moet in aantal kilo's besteld worden.
N.B! Volvo's originele anti-vries middel is het enige anti-vriesmiddel dat aangepast is aan en goedgekeurd door Volvo.
- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 216/pallet
  5 liter, , 108/pallet

S
- Ger ett överlägset skydd mot korrosion.
- Ger ett utmärkt frostskydd.
- Speciellt skonsam mot lättmetallegeringar i motorer.
- Innehåller ej nitriter, aminer och fosfater.
- Blandbar med alla sorters vatten, även fosfathaltigt.
- Färg blågrön.
- E-märkt

Kylvätska i fat beställes i antal kilo.
OBS! Volvo Original kylvätska är den enda kylvätskan som är anpassad för och godkänd av Volvo.
- Förpackning:
  1l, 12/kartong, 216/pall
  5l, , 108/pall

E
- Ofrece una protección anticorrosiva superior.
- Excelente protección antigongelante.
- Muy benévolo con las aleaciones ligeras de metal en los motores.
- No lleva nitratos, aminos o fosfatos.
- Mezclable con toda clase de agua, incluso con agua fosfatada.
- Color azulyverde.
- Marca E.

El anticongelante puede ser solicitado por kilos.
NOTA: Refrigerante original Volvo, producto único adaptado y aprobado por Volvo.
- 1 litro, 12 unid/caja, 216/paleta
  5 litros, , 108/paleta

D
- Gewährt einen vorzüglichen Schutz vor Korrosion.
- Ist ein ausgezeichneter Frostschutz.
- Speziell schoned für Leichtmetallegierungen in Motoren.
- Enthält keine Nitrite, Amine und Phospate.
- Mit allen Wasserarten, auch phosphorhaltiges Wasser mischbar.
- Farbe, blaugrün.
- E-Kennzeichnung.

Das Frostschutzmittel im Faß wird in Kiloanzahl bestellt.
ACHTUNG! Volvo's Originalkühlflüssigkeit ist die einzige Kühlflüssigkeit, die für Volvo angepaßt und von Volvo anerkannt ist.
- Verpackung:
  1 Liter, 12/karton, 216/Palette
  5 Liter, , 108/Palette

I
- Confersice un'ottima protezione anticorrosione.
- Assicura una efficace protezione antigelo.
- Non intacca i componenti in lega del motore.
- Non contiene nitrati, amminoacidi e fosfati.
- Può essere miscelato con acqua di qualsiasi genere, anche a tenore di fosfati.
- Colore verdastro.
- Marcato E.

Nella confezione in fusto, va ordinato per quantità in kg.
N.B. La miscela refrigerante Volvo è l'unico fluido di raffreddamento approvato dalla Casa Volvo.
- Confezione:
  1l, 12/scatola, 216/pallet
  5l, , 108/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 14.1.1
Issue 3
Date 02.90

COOLANT, CORROSION PROHIBITOR

KYLVÄTSKA/KORROSIONSSKYDD

PAKKASNESTE/RUOSTEENESTOAINE

ANTICONGELANTE

ANTIGEL/ANTIROUILLE

FROSTSCHUTZMITTEL, KORROSIONSSCHUTZ

ANTIVRIES-, ANTICORROSIEMIDDEL

FLUIDO ANTICONGELANTE ANTICORROSIVO

O

C-1	C-2		
1l	13 81 023-9/13 81 025-4	235 kg	11 29 702-5
5l	13 81 024-7/13 81 026-2	5 kg*	13 81 082-5 (AUS)
		1 gallon	13 81 081-7 (USA)

* Ready-mixed

GB

- Contains efficient corrosion prohibitors.
- An excellent anti-freeze.
- Especially non-aggressive to engine aluminium alloys.
- Does not contain nitrites, amines and phosphates.
- Mixable with all kinds of water, even water containing phosphates.
- Blue-green colour.

Antifreeze in barrels must be ordered as kg.
NOTE! Volvo Original Anti-Freeze is the only antifreeze for and approved by Volvo.

- Packing:
  1l, 12/box, 216/pallet
  5l, 108/pallet.

SF

- Antaa ylivoimaisen suojan korroosiota vastaan.
- Suojaa erinomaisesti jäätymiseltä.
- Erittäin hellävaraista kevytmetalliseosteisiin moottoreihin.
- Ei sisällä nitriittejä, amiineja ja fosfaatteja.
- Voidaan sekoittaa kaikentyyppiseen veteen, myös fostaattipitoiseen.
- Väriltään sinivihreää.
- E-merkitty.

Tynnyrissä toimitettava jäähdytinneste tilataan kiloina.
HUOM! Volvon alkuperäinen jäähdytysneste on ainoa erityisesti Volvoihin suunniteltu ja hyväksytty jäähdytysneste.

- Pakkauskoot:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla.
  5 l, 108/kuormalavalla.

F

- Donne une très bonne protection contre la corrosion.
- Une protection antigel remarquable.
- Spécialement doux pour les alliages en métal léger dans le moteurs.
- Ne contient ni nitrites, ni amines, ni phosphates.
- Peut être mélangé avec n'importe quelle eau, même de l'eau phosphatée.
- Couleur bleu-vert.
- Homologué E.

L'antigel en fût est commandé par kilos.
ATTENTION! L'antigel Volvo est le seul antigel spécialement adapté et homologué par Volvo.

- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette
  5 l, , 108/palette

NL

- Beschermt buitengewoon goed tegen corrosie.
- Beschermt uitstekend tegen vorst.
- Speciaal geschikt, daar lichtmetaallegeringen in de motor niet aangetast worden.
- Houdt geen nitrieten, aminozuren en fosfaten in.
- Kan met alle soorten water gemengd worden, zelfs fosfaathoudend.
- Blauwgroene kleur.
- E-gekenmerkt.

Anti-vriesmiddel moet in aantal kilo's besteld worden.
N.B! Volvo's originele anti-vries middel is het enige anti-vriesmiddel dat aangepast is aan en goedgekeurd door Volvo.

- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 216/pallet
  5 liter, , 108/pallet

S

- Ger ett överlägset skydd mot korrosion.
- Ger ett utmärkt frostskydd.
- Speciellt skonsam mot lättmetallegeringar i motorer.
- Innehåller ej nitriter, aminer och fosfater.
- Blandbar med alla sorters vatten, även fosfathaltigt.
- Färg blågrön.
- E-märkt

Kylvätska i fat beställes i antal kilo.
OBS! Volvo Original kylvätska är den enda kylvätskan som är anpassad för och godkänd av Volvo.

- Förpackning:
  1l, 12/kartong, 216/pall
  5l, , 108/pall

E

- Ofrece una protección anticorrosiva superior.
- Excelente protección antigongelante.
- Muy benévolo con las aleaciones ligeras de metal en los motores.
- No lleva nitratos, aminos o fosfatos.
- Mezclable con toda clase de agua, incluso con agua fosfatada.
- Color azulyverde.
- Marca E.

El anticongelante puede ser solicitado por kilos.
NOTA: Refrigerante original Volvo, producto único adaptado y aprobado por Volvo.

- 1 litro, 12 unid/caja, 216/paleta
  5 litros, , 108/paleta

D

- Gewährt einen vorzüglichen Schutz vor Korrosion.
- Ist ein ausgezeichneter Frostschutz.
- Speziell schoned für Leichtmetallegierungen in Motoren.
- Enthält keine Nitrite, Amine und Phospate.
- Mit allen Wasserarten, auch phosphorhaltiges Wasser mischbar.
- Farbe, blaugrün.
- E-Kennzeichnung.

Das Frostschutzmittel im Faß wird in Kiloanzahl bestellt.
ACHTUNG! Volvo's Originalkühlflüssigkeit ist die einzige Kühlflüssigkeit, die für Volvo angepaßt und von Volvo anerkannt ist.

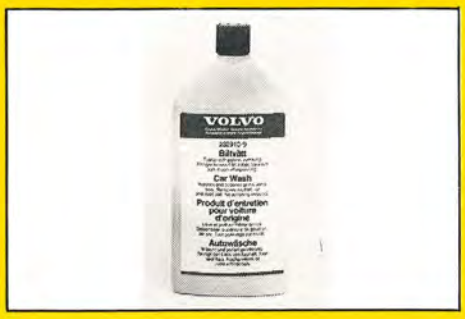
- Verpackung:
  1 Liter, 12/karton, 216/Palette
  5 Liter, , 108/Palette

I

- Confersice un'ottima protezione anticorrosione.
- Assicura una efficace protezione antigelo.
- Non intacca i componenti in lega del motore.
- Non contiene nitrati, amminoacidi e fosfati.
- Può essere miscelato con acqua di qualsiasi genere, anche a tenore di fosfati.
- Colore verdastro.
- Marcato E.

Nella confezione in fusto, va ordinato per quantità in kg.
N.B. La miscela refrigerante Volvo è l'unico fluido di raffreddamento approvato dalla Casa Volvo.

- Confezione:
  1l, 12/scatola, 216/pallet
  5l, , 108/pallet



CAR WASH
BILTVÄTT
AUTONPESUAINE
LAVADO DEL VEHICULO
SHAMPOOING AUTO
AUTOWASCHMITTEL
AUTOWASMIDDEL
DETERGENTE PER LAVAGGIO VETTURE

-1

WAX, POLISH
VAX, POLISH
VAHA, KIILLOTE
ENCERADO, POLISH
CIRE, VERNIS
WACHS
WAS, POETS
CERA, POLISH

-2

WINDSCREEN WASHER FLUID
SPOLARVÄTSKA
TUULILASIN PESUNESTE
LIQUIDO DE LAVADO DEL PARABRISAS
LIQUIDE POUR LAVE-GLACES
SCHEIBENSPÜLFLÜSSIGKEIT
RUITESPROEIERVLOEISTOF
LIQUIDO LAVAVETRO

-3

ENGINE CLEANER
MOTORTVÄTT
MOOTTORINPESUAINE
LAVADO DEL MOTOR
DETERGENT DE MOTEUR
MOTORWÄSCHE
MOTORREINIGER
DETERGENTE PER MOTORE

-4

AL. WHEEL CLEANER
RENGÖRING AL.FÄLGAR
ALUMIINIVANTEIDEN PUHDISTUSAINE
LIMPIEZA DE LLANTAS DE ALUMINIO
PRODUIT D'ENTRETIEN POUR JANTES
REINIGUNGSMITTEL FÜR ALUMINIUMFELGEN
REINIGINGSMIDDEL VOOR ALUMINIUM VELGEN
DETERGENTE PER CERCHI IN ALLUMINIO

-5

VOLVO CAR CARE PROGRAM

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 15.1.1
Issue 1
Date 04.87

CAR DETERGENT
AUTONPESUAINE
SHAMPOOING AUTO
AUTOWASMIDDEL

BILTVÄTTMEDEL
DETERGENTE PARA AUTOMOVIL
AUTOWASCHMITTEL
DETERGENTE PER LAVAGGIO VETTURE

1

2

LHD RHD

O

Litres

0,75 1 — 11 28 479-1
0,5 2 — 282 910-9

15.1.1

GB

1.
- Universal detergent.

2.
- For heavily stainded surfaces.
- Contains polish.
- Non-abrasive.

SF

1.
- Yleispesuaine.

2.
- Erittäin likaisten pintojen puhdistamiseen.
- Sisältää kiillotetta.
- Ilman hionta-aineita.

F

1.
- Shampooing universel.

2.
- Pour les surfaces très sales.
- Contient des produits de lustrage.
- Ne contient pas des produits de ponçage.

NL

1.
- Universeel wasmiddel.

2.
- Voor flink vervuilde oppervlakken.
- Houdt poetsmiddel in.
- Vrij van slijpmiddel.

S

1.
- Universaltvättmedel.

2.
- För hårt smutsade ytor.
- Innehåller polermedel.
- Fritt från slipmedel.

E

1.
- Detergente universal.

2.
- Para suciedad muy adherida.
- Contiene producto abrillantador.
- No origina particulas.

D

1.
- Universal-Waschmittel.

2.
- Für stark verschmutzte Flächen.
- Mit Poliermittel.
- Frei von Schleifmitteln.

I

1.
- Detergente universale.

2.
- Adatto per superfici molto sporche.
- Contiene additivo lucidante.
- Privo di agenti abrasivi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.1.1
Issue 2
Date 08.89

CAR DETERGENT
AUTONPESUAINE
SHAMPOOING AUTO
AUTOWASMIDDEL
BILTVÄTTMEDEL
DETERGENTE PARA AUTOMOVIL
AUTOWASCHMITTEL
DETERGENTE PER LAVAGGIO VETTURE

1

2

O

0,75	1	— 11 28 479-1
0,5	2	— 282 910-9

GB

1.
- Universal detergent.

2.
- For heavily stainded surfaces.
- Contains polish.
- Non-abrasive.
- Packing:
  15/box

SF

1.
- Yleispesuaine.

2.
- Erittäin likaisten pintojen puhdistamiseen.
- Sisältää kiillotetta.
- Ilman hionta-aineita.
- Pakkauskoot:
  15 kpl/laatikossa

F

1.
- Shampooing universel.

2.
- Pour les surfaces très sales.
- Contient des produits de lustrage.
- Ne contient pas des produits de ponçage.
- Emballage:
  15/carton

NL

1.
- Universeel wasmiddel.

2.
- Voor flink vervuilde oppervlakken.
- Houdt poetsmiddel in.
- Vrij van slijpmiddel.
- Verpakking:
  15 st/karton

S

1.
- Universaltvättmedel.

2.
- För hårt smutsade ytor.
- Innehåller polermedel.
- Fritt från slipmedel.
- Förpackning:
  15 st/kartong

E

1.
- Detergente universal.

2.
- Para suciedad muy adherida.
- Contiene producto abrillantador.
- No origina partículas.
- Envases:
  15 unid./caja

D

1.
- Universal-Waschmittel.

2.
- Für stark verschmutzte Flächen.
- Mit Poliermittel.
- Frei von Schleifmitteln.
- Verpackung:
  15/Karton

I

1.
- Detergente universale.

2.
- Adatto per superfici molto sporche.
- Contiene additivo lucidante.
- Privo di agenti abrasivi.
- Confezione:
  15 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 15.1.2
Issue 1
Date 04.87

SPONGE
SIENI
EPONGE
SPONS

SVAMP
ESPONJA
SCHWAMM
SPUGNA

LHD RHD

0

281 149-5

15.1.2

GB
- Synthetic.
- For enamelled surfaces.

SF
- Synteettiainetta.
- Maalattujen pintojen pyyhkimiseen.

F
- En matériel synthétique.
- Pour les surfaces laquées.

NL
- Gemaakt van synthetisch materiaal.
- Bedoeld voor gelakte oppervlakken.

S
- Av syntetmaterial.
- För lackade ytor.

E
- Material sintético.
- Para superficies tratadas con laca.

D
- Aus Synthetikmaterial.
- Für lackierte Flächen.

I
- In materiale sintetico.
- Adatta per superfici smaltate.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.1.2
Issue 2
Date 08.89

SPONGE
SIENI
EPONGE
SPONS

SVAMP
ESPONJA
SCHWAMM
SPUGNA

LHD RHD

O

281 149-5

GB
- Synthetic.
- For enamelled surfaces.
- Packing:
  6/box

SF
- Synteettiainetta.
- Maalattujen pintojen pyyhkimiseen.
- Pakkauskoot:
  6 kpl/laatikossa

F
- En matériel synthétique.
- Pour les surfaces laquées.
- Emballage:
  6/carton

NL
- Gemaakt van synthetisch materiaal.
- Bedoeld voor gelakte oppervlakken.
- Verpakking:
  6 st/karton

S
- Av syntetmaterial.
- För lackade ytor.
- Förpackning:
  6 st/kartong

E
- Material sintético.
- Para superficies tratadas con laca.
- Envases:
  6 unid./caja

D
- Aus Synthetikmaterial.
- Für lackierte Flächen.
- Verpackung:
  6/Karton

I
- In materiale sintetico.
- Adatta per superfici smaltate.
- Confezione:
  6 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.1.3
Issue 2
Date 08.89

CAR UPHOLSTERY CLEANER

KLÄDSELTVÄTT

AUTONVERHOUKSEN PUHDISTUSAINE

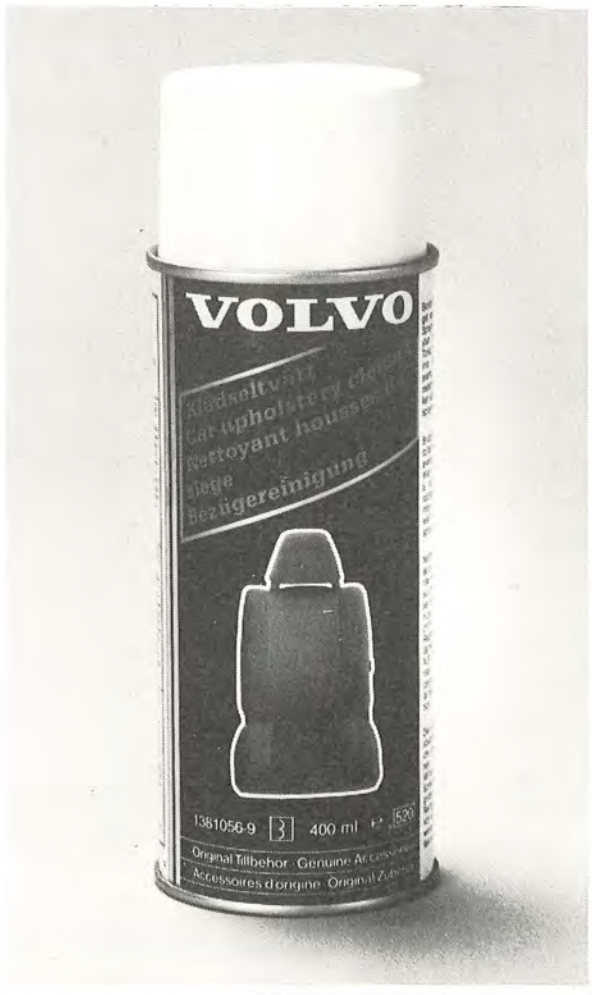
PRODUCTO DE LIMPIEZA PARA TAPIZADO

PRODUIT DE LAVAGE POUR GARNITURE

REINIGUNGSMITTEL FÜR SITZBEZÜGE

BEKLEDINGSCHOONMAAKMIDDEL

DETERGENTE PER PULIZIA RIVESTIMENTI INTERNI



LHD RHD

O

13 81 056-9

400 ml

GB
- A new foaming detergent.
- Suitable for all types of car upholstery and mats.
- Packing:
  12/box

SF
- Vaahtoava puhdistusaine.
- Sopii kaikentyyppisien autonverhouksien ja mattojen puhdistukseen.
- Pakkauskoot:
  12 kpl/laatikossa

F
- Mousse de nettoyage.
- Adaptée à tous les types de garnitures de voitures et aux tapis.
- Emballage:
  12/carton

NL
- Schuimend schoonmaakmiddel.
- Geschikt voor alle typen autobekleidingen en matten.
- Verpakking:
  12 st/karton

S
- Skummande rengöringsmedel.
- Lämpligt för alla typer av bilklädslar och mattor.
- Förpackning:
  12 st/kartong

E
- Producto de limpieza espumoso.
- Apropiado para todos los tipos de tapizados y alfombras.
- Envases:
  12 unid./caja

D
- Schäumendes Reinigungsmittel.
- Für alle Arten von Sitzbezügen und Teppichen.
- Verpackung:
  12/Karton

I
- Un nuovo tipo di detergente schiumoso.
- Adatto a tutti i tipi di rivestimenti interni e tappetini.
- Confezione:
  12 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.1.4
Issue 2
Date 08.89

DEGREASER

RASVANPOISTOAINE

DEGRAISSANT

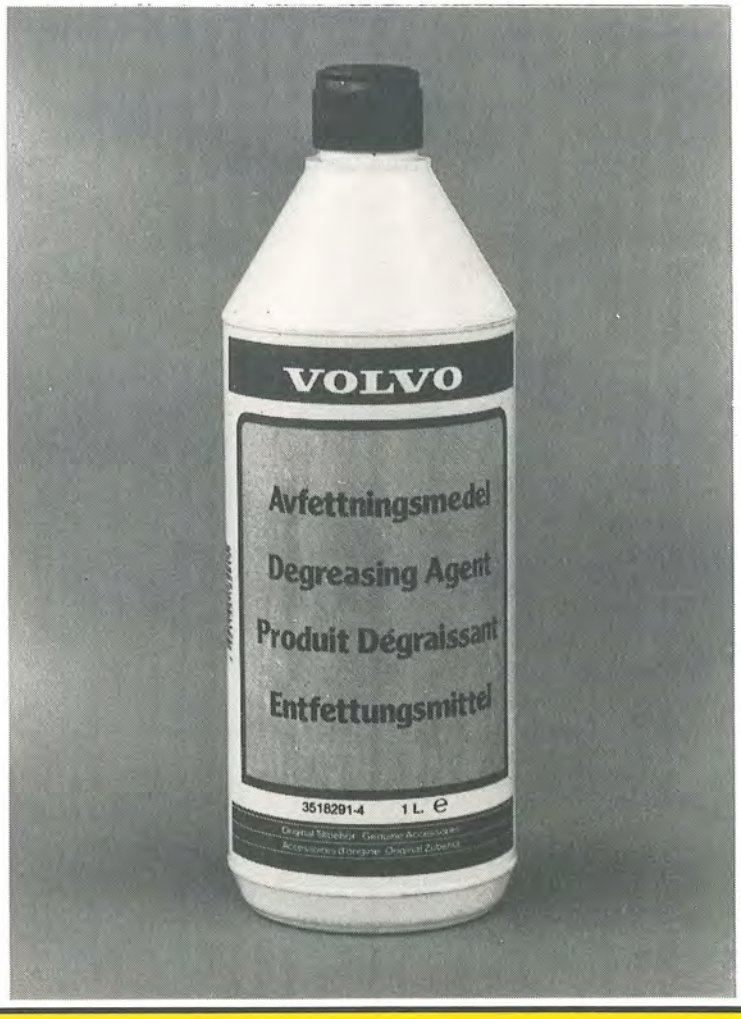
ONTVETTINGSMIDDEL

AVFETTNINGSMEDEL

DESENGRASANTE

ENTFETTUNGSMITTEL

LIGUIDO SOLVENTE PER SGRASSAGGIO



LHD RHD

0

1 L
35 18 291-4

200 L
35 18 292-2

GB
- An efficient, quickly separating degreasing agent.
- Biologically dispersable.
- Low aromatic content - no damage to light glass or underbody coating.
- Packing:
  12/box

SF
- Tehokas ja nopeasti liuottava rasvanpoistoaine.
- Biologisesti hajoavaa.
- Alhainen aromipitoisuus - ei vahingoita lampun laseja eikä alustamassaa.
- Pakkauskoot:
  12 kpl/laatikossa

F
- Dégraissant efficace et rapide.
- Bio-dégradable.
- Faible teneur aromatique - n'abime pas les verres ni l'enduit de protection.
- Emballage:
  12/carton

NL
- Effectief snelafscheidend ontvettingsmiddel.
- Biologisch afbraakbaar.
- Laag aromatisch gehalte - beschadigt de lenzen en de tectyllaag niet.
- Verpakking:
  12 st/karton

S
- Effektivt snabbseparerande avfettningsmedel.
- Biologiskt nedbrytbart.
- Låg aromathalt - skadar ej lyktglas och underredsmassa.
- Förpackning:
  12 st/kartong

E
- Desengrasante con rápido efecto de separación.
- Descomposición biológica.
- Bajo contenido aromático - no perjudica los cristales y masillas.
- Envases:
  12 unid./caja

D
- Effektives Entfettungsmittel.
- Biologisch abbaubar.
- Geringer Aromatgehalt - beschädigt nicht die Glasscheibe und die Unterbodenschutzmasse.
- Verpackung:
  12/Karton

I
- Liquido solvente per sgrassaggio particolarmente efficace.
- Distruzione biologica.
- Non odore, non danneggia lenti o sottoscocca.
- Confezione:
  12 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 15.1.5
Issue 1
Date 05.88

FABRIC CLEANING AGENT

TEKSTIILIPINTOJEN PUHDISTUSAINE

PRODUIT DE NETTOYAGE POUR TEXTILE

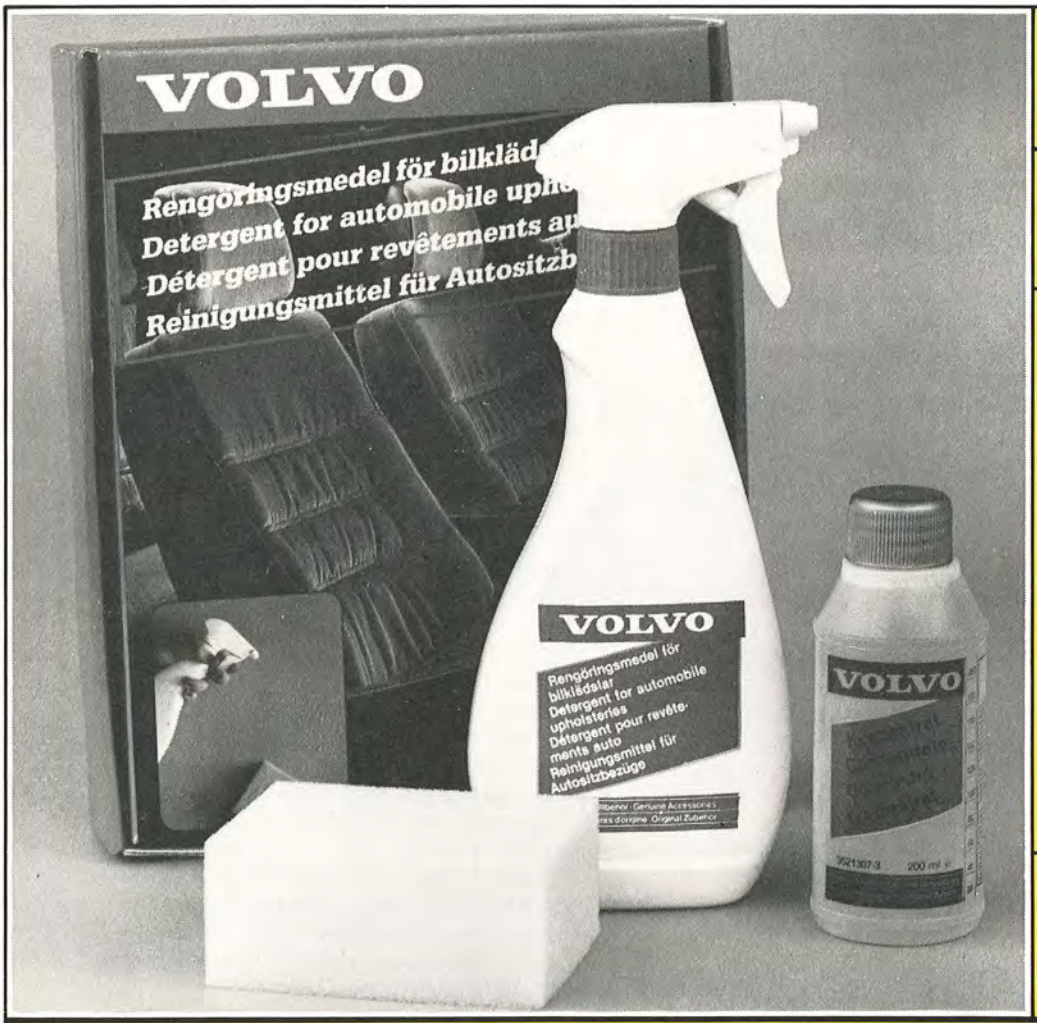
TEXTIELSCHOONMAAKMIDDEL

TEXTILRENGÖRINGSMEDEL

DETERGENTE PARA TELAS

TEXTILREINIGUNGSMITTEL

PRODOTTO PER PULIZIA RIVESTIMENTI INTERNI



LHD RHD

0

35 24 522-4

GB
- Fabric cleaning agent for all types of upholstery (not leather).
- Does not affect fabric properties, such as flammability.
- Can be used for cleaning the entire upholstery or just to remove stains.
- For do-it-yourself and garages.
- Concentrated liquid which is diluted with water in the enclosed spray bottle. The mixture depends on how heavily stained the upholstery is.
- Packed in a box.
  Contains instructions (on the box), concentrated liquid (200 ml), spray bottle and sponge.

SF
- Tekstiilipintojen puhdistusaine kaikentyyppisiä autonverhouksia varten (ei nahkaisiin).
- Ei vaikuta kankaan ominaisuuksiin, esim. tulenkestävyyteen.
- Voidaan käyttää koko verhouksen puhdistamiseen tai tahranpoistoon.
- Sopii sekä koti- että korjaamokäyttöön.
- Aine on tiiviste, joka sekoitetaan veteen ohessa toimitettussa ruiskutuspullossa. Sekoitussuhde määräytyy kankaan likaisuuden mukaan.
- Pakattu laatikkoon.
  Sisältää käyttöohjeen (laatikossa), tiivisteen (200 ml), ruiskutuspullon ja sienen.

F
- Produit de nettoyage pour tous les types de garnitures textiles (pas le cuir).
- Ne modifie pas les caractéristiques du tissu, par exemple la résistance au feu.
- Peut être utilisé pour un lavage complet de la garniture ou pour enlever des taches.
- Pour utilisation personnelle ou en atelier.
- Concentré à mélanger avec de l'eau dans la bouteille vaporisante ci-jointe. La dose dépend du degré de salissure du tissu.
- Emballé dans un carton.
  Avec mode d'emploi (sur le carton), concentré (200 ml), bouteille vaporisante et éponge.

NL
- Textielschoonmaakmiddel voor alle typen van autobekledingen (maar niet van leer).
- Beinvloedt niet de eigenschappen van de stof, zoals b.v. brandbestendigheid.
- Kan gebruikt worden om de hele bekleding schoon te maken of om alleen maar vlekken te verwijderen.
- Voor doe-het-zelvers en voor gebruik in de werkplaats.
- Bestaat uit een concentraat, die met water in een bijbehorende handspuitfles vermengd moet worden. De dosering hangt af van hoe vuil de bekleding is.
- Verpakt in een karton.
  Deze bevat gebruiksaanwijzing (op het karton), concentraat (200 ml), spuitfles en spons.

S
- Textilrengöringsmedel för alla typer av bilklädslar (ej skinn).
- Påverkar ej tygets egenskaper, som tex brandhärdighet.
- Kan användas för total klädseltvätt eller som fläckborttagningsmedel.
- För gör-det-själv-bruk och verkstadsbruk.
- Består av ett koncentrat, som blandas med vatten i en medföljande handsprutflaska. Dosering beroende på hur svårt nedsmutsat tyget är.
- Packad i kartong.
  Innehåller bruksanvisning (på kartongen), koncentrat (200 ml), sprutflaska och svamp.

E
- Detergente para telas de todos los tipos usadas como fundas de tapizado (no para piel).
- No afecta las características del tejido, como por ejemplo a las propiedades ignífugas, etc.
- Puede ser utilizado para el lavado completo del tapizado o bien como quita manchas.
- Para uso particular o de taller.
- Esta constituido de un concentrado que se mezcla con el agua en el envase aerosol adjunto. Adaptar la dosificación en función del grado de suciedad de la tela.
- Embalado en cartones.
  Contiene las instrucciones de uso (en el cartón), concentrado (200 ml), envase aerosol y esponja.

D
- Textilreinigungsmittel für alle Sitzbezüge (nicht für Leder).
- Die Feuersicherheit des Stoffes wird z.B. nicht beeinflußt.
- Kann zum Waschen des ganzen Sitzbezuges oder nur als Fleckenentfernungsmittel benutzt werden.
- Für den Hausgebrauch oder für die Werkstatt.
- Konzentrat, das mit Wasser in einer beigefügten Handsprühflasche gemischt wird. Dosierung je nach Verschmutzungsgrad.
- In Kartons verpackt.
  Mit Gebrauchsanweisung (auf dem Karton), Konzentrat (200 ml) Sprühflasche und Schwamm.

I
- Prodotto per pulizia di tutti i tipi di rivestimenti interni per autovetture (esclusa pelle).
- Non danneggia le proprietà del tessuto, quali ad esempio la resistenza alle fiamme.
- Può essere utilizzato per la pulizia totale dei rivestimenti oppure come smacchiatore.
- Per uso privato o per officina.
- Composto da un concentrato che si mescola con acqua all'interno di uno spruzzatore apposito. La dose del concentrato varia a seconda del livello dello sporco presente sul tessuto.
- Imballato in scatola.
  Contiene informazioni per l'uso, presenti sull'imballaggio, concentrato (200 ml), spruzzatore e spugna.

VOLVO

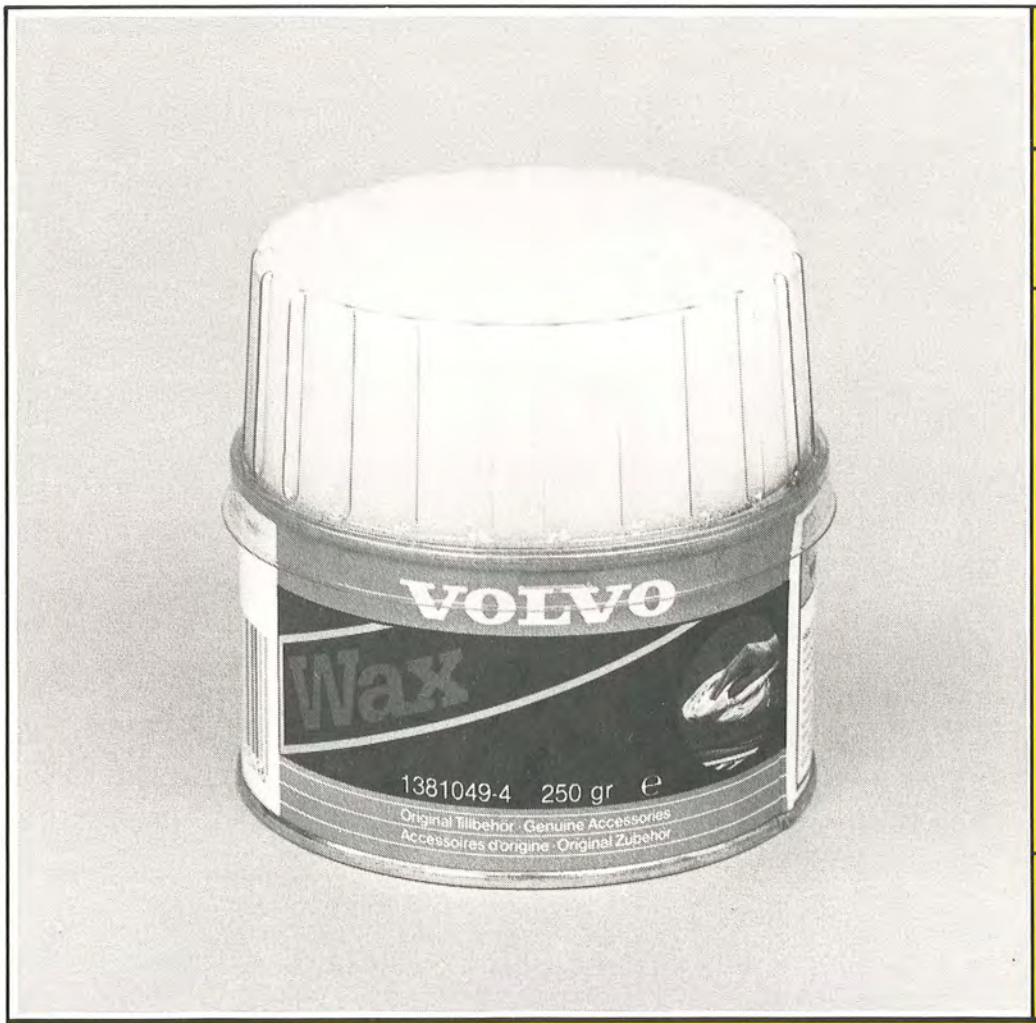
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.2.1
Issue 2
Date 10.87

WAX
VAHA
CIRE
WAS

VAX
CERA
WACHS
CERA



O

250g

13 81 049-4

GB
- 75% Carnauba wax.
- Contains silicone.
- Easy to apply - even in sunlight.
- Gives a hard, shining surface.

SF
- 75% Carnauba-kasvisvahaa.
- Sisältää silikonia.
- Helppo levittää jopa auringonpaisteessa.
- Muodostaa kiiltävän, kovan pinnan.

F
- Cire Carnauba à 75%.
- Contient du silicone.
- Facile à appliquer, même au soleil.
- Surface dure et luisante.

NL
- Bestaat voor 75% uit Carnauba plantenwas.
- Houdt silicon in.
- Gemakkelijk aan te brengen, zelfs in de zon.
- Helder, hard oppervlakte.

S
- 75% Carnauba växtvax.
- Innehåller silikon.
- Lätt att applicera, även i solsken.
- Blank, hård yta.

E
- Con 75% de cera vegetal Carnauba.
- Contiene silicona.
- Fácil de aplicar incluso a la luz del sol.
- Superficie blanca y dura.

D
- 75% Carnaubawachs.
- Beinhaltet Silikon.
- Leicht aufzutragen, auch bei Sonne.
- Glänzende, harte Fläche.

I
- Cera vegetale, con carnauba al 75%.
- Contiene siliconi.
- Si applica con facilità, anche sotto il sole.
- Lascia una patina lucida e compatta.

VOLVO

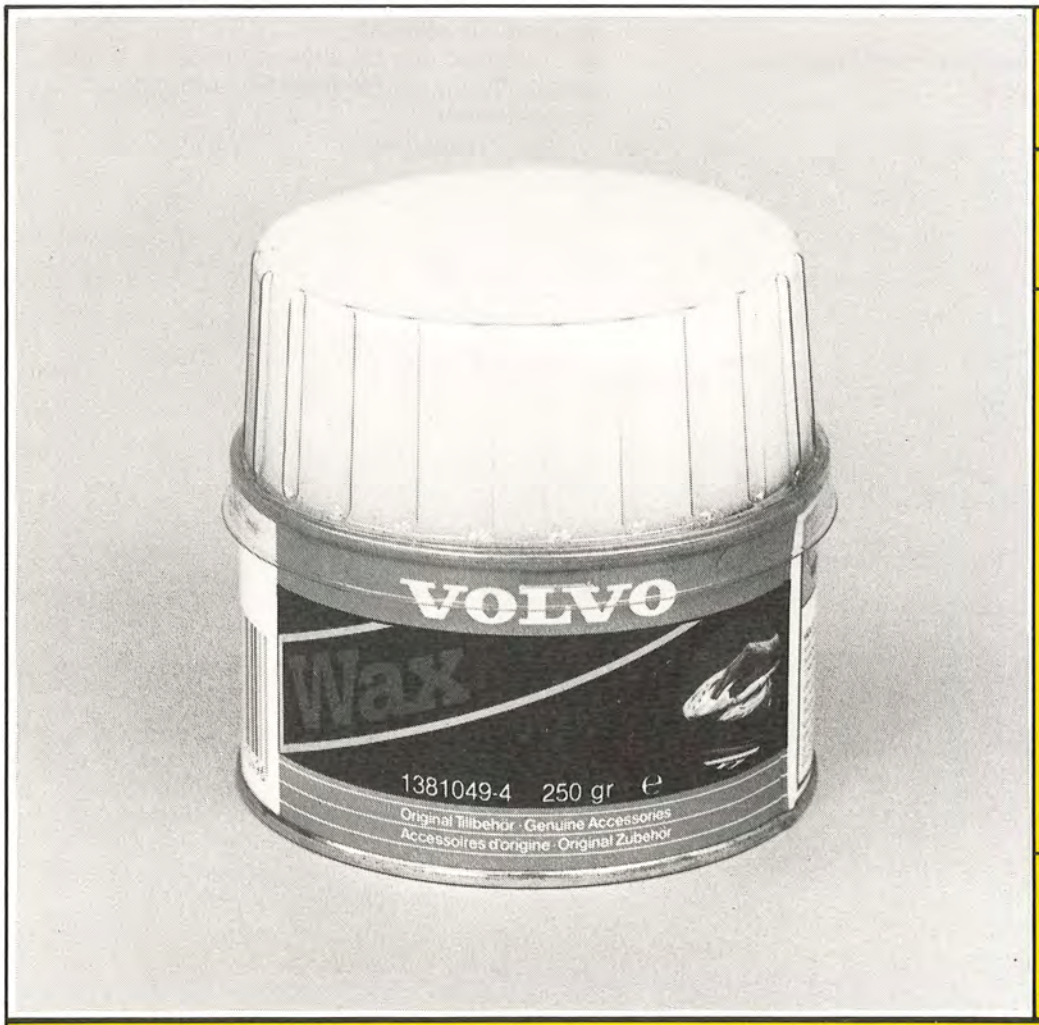
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 15.2.1
Issue 3
Date 08.89

WAX
VAHA
CIRE
WAS

VAX
CERA
WACHS
CERA



LHD

RHD

0

250g

13 81 049-4

GB
- 75% Carnauba wax.
- Contains silicone.
- Easy to apply - even in sunlight.
- Gives a hard, shining surface.
- Packing:
  10/box

SF
- 75% Carnauba-kasvisvahaa.
- Sisältää silikonia.
- Helppo levittää jopa auringonpaisteessa.
- Muodostaa kiiltävän, kovan pinnan.
- Pakkauskoot:
  10 kpl/laatikossa

F
- Cire Carnauba à 75%.
- Contient du silicone.
- Facile à appliquer, même au soleil.
- Surface dure et luisante.
- Emballage:
  10/carton

NL
- Bestaat voor 75% uit Carnauba plantenwas.
- Houdt silicon in.
- Gemakkelijk aan te brengen, zelfs in de zon.
- Helder, hard oppervlakte.
- Verpakking:
  10 st/karton

S
- 75% Carnauba växtvax.
- Innehåller silikon.
- Lätt att applicera, även i solsken.
- Blank, hård yta.
- Förpackning:
  10 st/kartong

E
- Con 75% de cera vegetal Carnauba.
- Contiene silicona.
- Fácil de aplicar incluso a la luz del sol.
- Superficie blanca y dura.
- Envases:
  10 unid./caja

D
- 75% Carnaubawachs.
- Beinhaltet Silikon.
- Leicht aufzutragen, auch bei Sonne.
- Glänzende, harte Fläche.
- Verpackung:
  10/Karton

I
- Cera vegetale, con carnauba al 75%.
- Contiene siliconi.
- Si applica con facilità, anche sotto il sole.
- Lascia una patina lucida e compatta.
- Confezione:
  10 pezzi/scatola

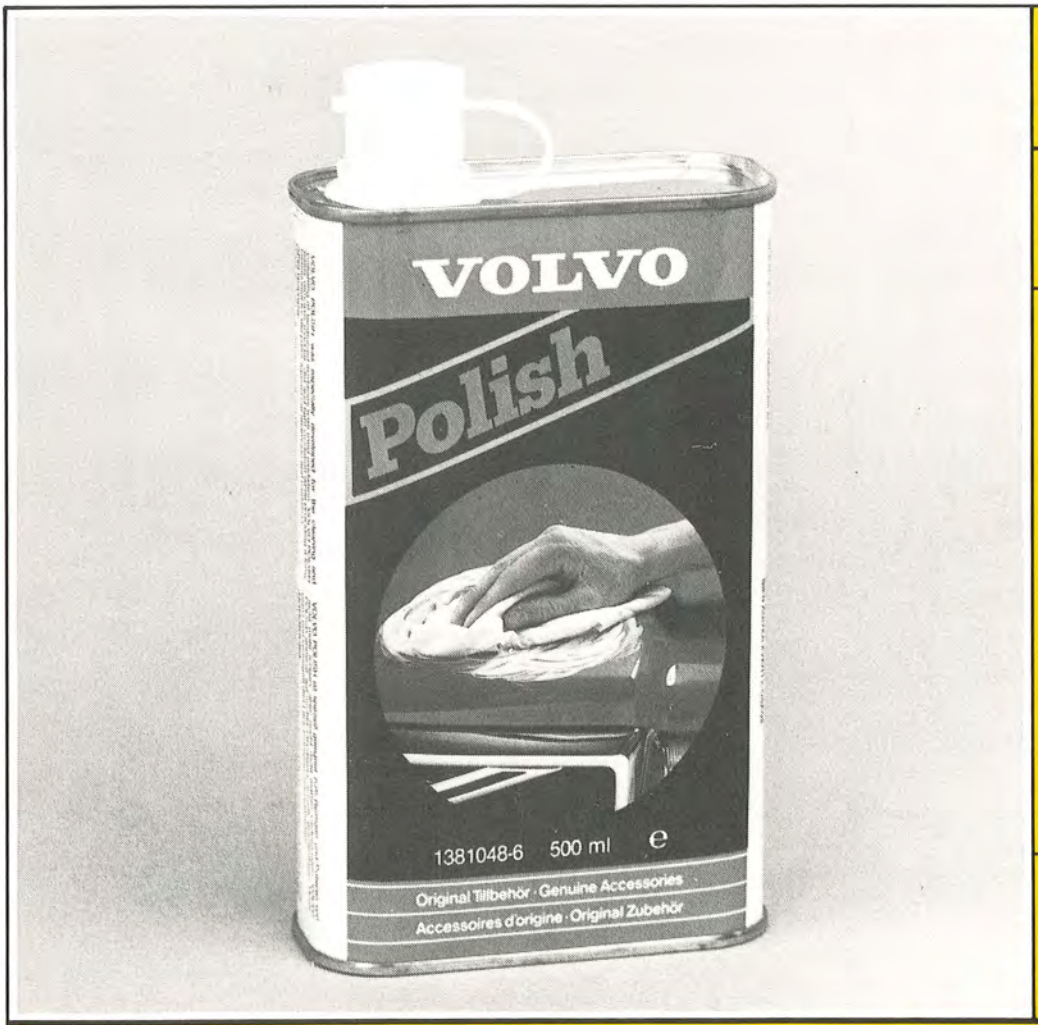
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.2.2
Issue 2
Date 10.87

POLISH	POLISH
KIILLOTE	POLISH
VERNIS	POLISH
POETS	POLISH



LHD RHD

O

500 ml **13 81 048-6**

GB
- Water based.
- For slightly oxidaded and stained surfaces.
- Wax shall be applied afterwards.

SF
- Vesipohjainen.
- Hapettuneiden ja likaisten pintojen kiillotukseen.
- Kiillotteen jälkeen pinta vahataan.

F
- A base d'eau.
- Pour les surfaces sales et légèrement oxydées.
- A cirer après.

NL
- Op waterbasis.
- Voor licht geoxydeerde en vervuilde oppervlakken.
- Moet met was nabehandeld worden.

S
- Vattenbaserad.
- För lätt oxiderade och nedsmutsade ytor.
- Efterbehandlas med vax.

E
- Con base de agua.
- Para supercifies sucias y de fácil corrosión.
- Tratamiento final con cera.

D
- Auf Wasserbasis.
- Für leicht oxidierte und verschmutzte Flächen.
- Wird mit Wachs nachbehandelt.

I
- A base d'acqua.
- Adatto per superfici leggermente ossidate e sporche.
- Richiede un trattamento con cera finale.

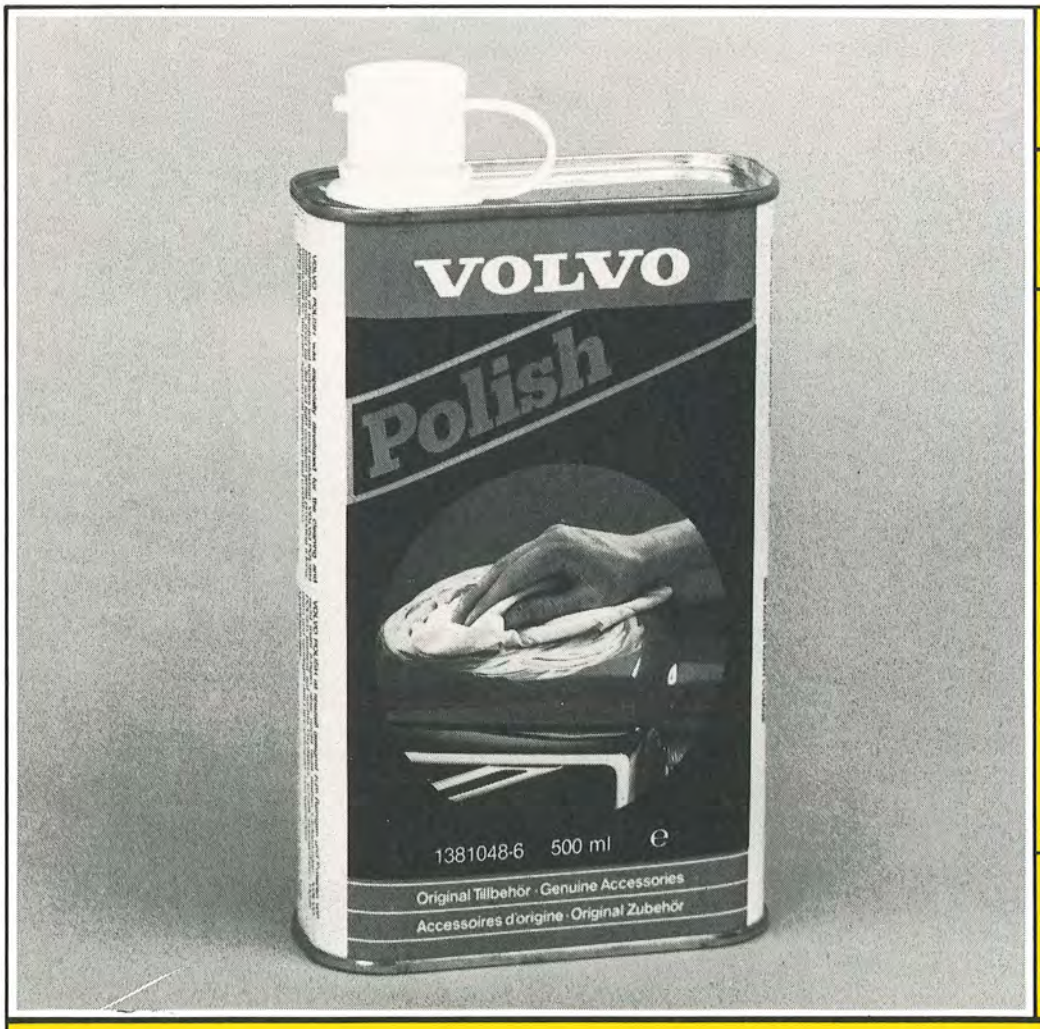
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.2.2
Issue 3
Date 08.89

POLISH	POLISH
KIILLOTE	POLISH
VERNIS	POLISH
POETS	POLISH



LHD RHD

O

500 ml **13 81 048-6**

GB
- Water based.
- For slightly oxidaded and stained surfaces.
- Wax shall be applied afterwards.
- Packing:
  10/box

SF
- Vesipohjainen.
- Hapettuneiden ja likaisten pintojen kiillotukseen.
- Kiillotteen jälkeen pinta vahataan.
- Pakkauskoot:
  10 kpl/laatikossa

F
- A base d'eau.
- Pour les surfaces sales et légèrement oxydées.
- A cirer après.
- Emballage:
  10/carton

NL
- Op waterbasis.
- Voor licht geoxydeerde en vervuilde oppervlakken.
- Moet met was nabehandeld worden.
- Verpakking:
  10 st/karton

S
- Vattenbaserad.
- För lätt oxiderade och nedsmutsade ytor.
- Efterbehandlas med vax.
- Förpackning:
  10 st/kartong

E
- Con base de agua.
- Para supercifies sucias y de fácil corrosión.
- Tratamiento final con cera.
- Envases:
  10 unid./caja

D
- Auf Wasserbasis.
- Für leicht oxidierte und verschmutzte Flächen.
- Wird mit Wachs nachbehandelt.
- Verpackung:
  10/Karton

I
- A base d'acqua.
- Adatto per superfici leggermente ossidate e sporche.
- Richiede un trattamento con cera finale.
- Confezione:
  10 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 15.3.1
Issue 1
Date 04.87

WINDSCREEN WASHER FLUID, READY MIXED

KÄYTTÖVALMIS TUULILASIN PESUNESTE

LIQUIDE LAVE-GLACES, TOUT PRET

GEMENGDE RUITESPROEIERVLOEISTOF

FÄRDIGBLANDAD SPOLAR-VÄTSKA

LIQUIDO LAVAARABRISAS LISTO PARA USAR

SPÜLERFLÜSSIGKEIT

LIQUIDO LAVAVETRO, PRONTO PER L'USO

LHD RHD

O

-18°C Litres 1 — 13 81 018-9

GB
- Practical bottle.
- Ready to use.
- Cleans effectively.
- Does not damage enamel.
- Packing
  1 l, 12/box, 216/pallet

SF
- Pakkaus, jota on helppo käsitellä.
- Valmis käytettäväksi.
- Puhdistaa tehokkasti.
- Ei vahingoita maalipintaa.
- Pakkauskoot
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla.

F
- Emballage pratique.
- Prêt à être utilisé.
- Nettoie efficacement.
- N'abime pas la laque.
- Emballage
  1 l, 12/carton, 216/palette

NL
- Gemakkelijke verpakking.
- Gereed voor gebruik.
- Reinigt effectief.
- Beschadigt de lak niet.
- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 216/pallet

S
- Lätthanterlig förpackning.
- Klar att använda.
- Rengör effektivt.
- Skadar ej lacken.
- Förpackning
  1 l, 12/kartong, 216/pall

E
- Envase de uso fácil.
- Listo para utilizar.
- Limpieza eficaz.
- No daña la pintura.
- Envase:
  1 litro, 12/caja, 216/paleta

D
- Handliche Verpackung.
- Gebrauchsfertig.
- Reinigt effektiv.
- Schadet nicht dem Lack.
- Verpackung:
  1 Liter, 12/Karton, 216/Palette.

I
- Confezione di pratico impiego.
- Pronto per l'uso.
- Pulisce efficacemente la superficie vetrata.
- Non danneggia la vernice.
- Confezione:
  1 l, 12/scatola, 216/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.3.2
Issue 2
Date 10.87

CONCENTRATED WINDSCREEN WASHER FLUID

KONCENTRERAD SPOLARVÄTSKA

TUULILASIN PESUNESTETIIVISTE

LIQUIDO LAVAPARABRISAS CONCENTRADO

LIQUIDE POUR LAVE-GLACES, CONCENTRE

SPÜLERFLÜSSIGKEIT

GECONCENTREERDE RUITESPROEIERVLOEISTOF

LIQUIDO LAVAVETRO CONCENTRATO

O

litres

0,2 — 13 81 027-0 · GB
1 — 13 81 016-3
5 — 13 81 017-1

GB
- Concentrated - mix to desired freezing point.
- Mixing instructions on bottle.
- Contains detergents.
- Does not damage enamel.
- Packing
  1 l, 12/box, 216/pallet
  5 l, , 108/pallet

SF
- Tiivistettyä pesunestettä. Laimennetaan halutuun jäätymispisteeseen.
- Sekoitusohje pullossa.
- Sisätää pesuainetta.
- Ei vahingoita maalipintaa.
- Pakkauskoot:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla.
  5 l, 108/kuormalavalla.

F
- Concentré, à diluer suivant le point de congélation voulu.
- Indications de mélange sur la bouteille.
- Contient du détergent.
- N'abime pas la laque.
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette
  5 l, , 108/palette

NL
- Geconcentreerd, moet tot het gewenste vriespunt verdund worden.
- Mengaanwijzingen staan op de fles.
- Bevat wasmiddel.
- Beschadigt de lak niet.
- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 216/pallet
  5 liter, , 108/pallet

S
- Koncentrerad, spädes till önskad fryspunkt.
- Blandningsanvisning på flaskan.
- Innehåller tvättmedel.
- Skadar ej lacken.
- Förpackning:
  1 l, 12/kartong, 216/pall
  5 l, , 108/pall

E
- Líquido concentrado; se diluye hasta conseguir el punto de protección de congelación deseado.
- Instrucciones para la mezcla en el mismo envase.
- Lleva detergente.
- No daña la pintura.
- Envase:
  1 litros, 12/caja, 216/paleta
  5 ligros, , 108/paleta

D
- Konzentrat, wird bis zum gewünschten Gefrierpunkt verdünnt.
- Mischanleitung auf der Flasche.
- Waschmittel enthalten.
- Schadet nicht dem Lack.
- Verpackung:
  1 liter, 12/karton, 216/Palette
  5 liter, , 108/Palette

I
- Concentrato; va diluito in acqua, secondo il tenore anticongelante richiesto.
- Norme per diluizione riportate sulla confezione.
- Contiene agenti detersivi.
- Non danneggia la vernice.
- Confezione:
  1 l, 12/scatola, 216/pallet
  5 l, , 108/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.4.1
Issue 2
Date 10.87

ENGINE CLEANER
MOOTTORINPESUAINE
DETERGENT DE MOTEUR
MOTORREINIGER
MOTORTVÄTT
LAVADO DE MOTOR
MOTORWÄSCHE
DETERGENTE PER MOTORE

LHD | RHD

0

320 g

13 81 052-8

GB
- Strong grease solvent.
- Prevents corrosion.
- Will be replaced by 13 81 052-8 when sold out.

SF
- Tehokas rasvaa liuottava aine.
- Estää syöpymistä.
- Korvataan 13 81 052-8:llä käytön jälkeen.

F
- Détergent puissant pour la graisse.
- Evite la corrosion.
- Remplacé en fin de stock, par 13 81 052-8.

NL
- Krachtig vetoplosmiddel.
- Verhindert corrosie.
- Hoort na verbruik vervangen te worden door 13 81 052-8.

S
- Kraftigt lösningsmedel för fett.
- Förhindrar korrosion.
- Ersätts efter förbrukning av 13 81 052-8.

E
- Diluyente desengrasante muy fuerte.
- Impide la corrosión.
- Después de su consumo reemplazado por 13 81 052-8 Después del.

D
- Kräftiges Fettlösungsmittel.
- Verhindert Korrosion.
- Wird nach dem Verbrauch von 13 81 052-8 ersetzt.

I
- Detergente altamente efficace per grassi.
- Previene la corrosione.
- A esaurimento delle scorte, sostiuito da 13 81 052-8.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.4.1
Issue 3
Date 08.89

ENGINE CLEANER
MOOTTORINPESUAINE
DETERGENT DE MOTEUR
MOTORREINIGER
MOTORTVÄTT
LAVADO DE MOTOR
MOTORWÄSCHE
DETERGENTE PER MOTORE

LHD RHD

0

320 g

13 81 052-8

D84/105

GB
- Strong grease solvent.
- Prevents corrosion.
- Packing:
  12/box, 624/pallet

SF
- Tehokas rasvaa liuottava aine.
- Estää syöpymistä.
- Pakkauskoot:
  12 kpl/laatikossa, 624/kuormalavalla

F
- Détergent puissant pour la graisse.
- Evite la corrosion.
- Emballage:
  12/carton, 624/palette

NL
- Krachtig vetoplosmiddel.
- Verhindert corrosie.
- Verpakking:
  12 st/karton, 624/pallet

S
- Kraftigt lösningsmedel för fett.
- Förhindrar korrosion.
- Förpackning:
  12 st/kartong, 624/pall

E
- Diluyente desengrasante muy fuerte.
- Impide la corrosión.
- Envases:
  12 unid./caja, 624/paleta

D
- Kräftiges Fettlösungsmittel.
- Verhindert Korrosion.
- Verpackung:
  12/Karton, 624/palette

I
- Detergente altamente efficace per grassi.
- Previene la corrosione.
- Confezione:
  12 pezzi/scatola, 624/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.5.1
Issue 2
Date 10.87

CLEANING AGENT FOR ALUMINIUM WHEELS

RENGÖRINGSMEDEL FÖR ALUMINIUMFÄLGAR

ALUMINIVANTEIDEN PUHDISTUSAINE

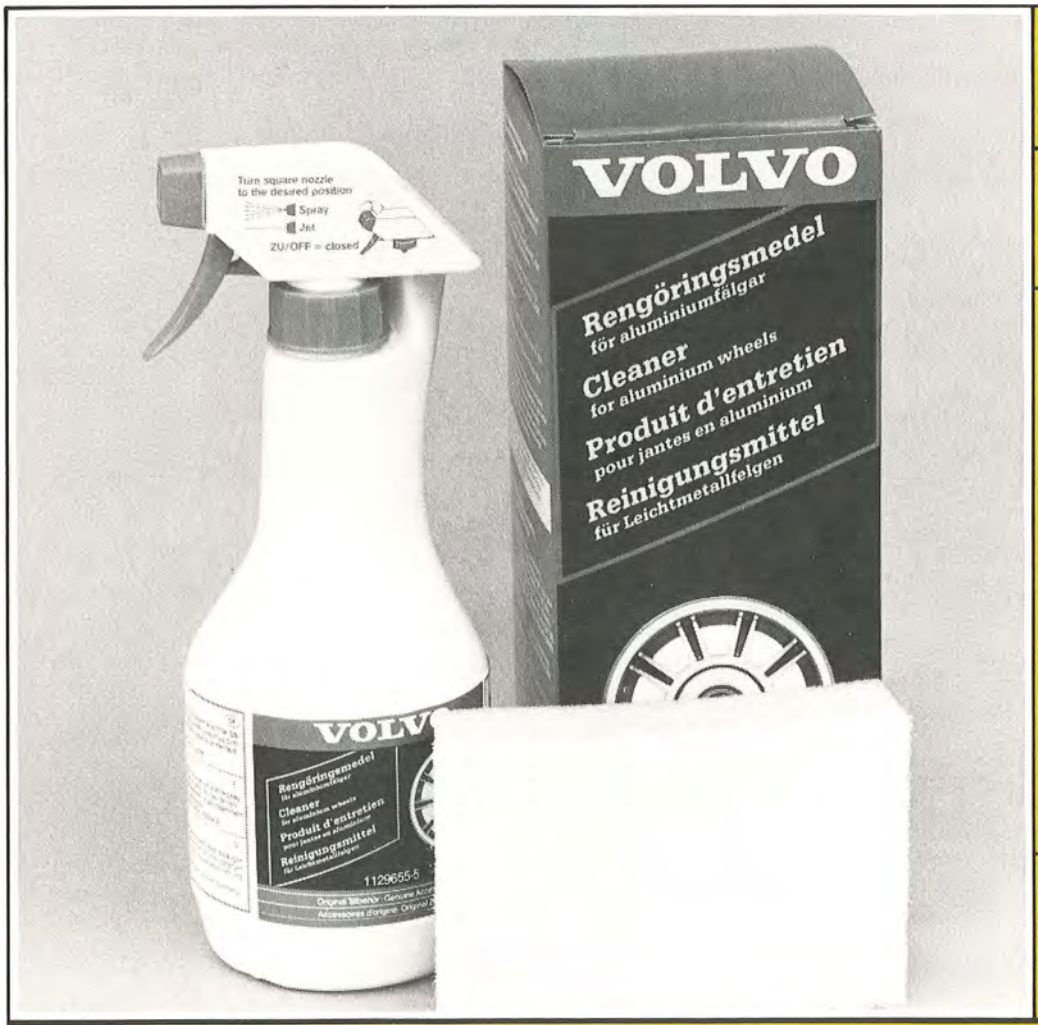
PRODUCTO DE LIMPIEZA PARA LAS LLANTAS DE ALUMINIO

PRODUIT DE NETTOYAGE POUR JANTES EN ALUMINIUM

REINIGUNGSMITTEL FÜR ALUMINIUMFELGEN

REINIGINGSMIDDEL VOOR ALUMINIUM VELGEN

DETERGENTE PER CERCHI IN ALLUMINIO



LHD | RHD

O

Litres

0,5

11 29 655-5

GB
- Chemical cleaning - non-abrasive.
- Does not contain silicone or lubricants.
- Biologically dispersible.
- Suitable for other aluminium or chromium-plated surfaces.
- Supplied with sponge.

SF
- Puhdistaa kemiallisesti ilman hionta-aineita.
- Ei sisällä silikonia tai voiteluaineita.
- Biologisesti hajoavaa.
- Sopii myös käytettäväksi alumiini- ja kromipinnoissa.
- Pakkaus sisältää myös sienen.

F
- Nettoyage chimique, sans ponçage.
- Ne contient pas de silicone ni de lubrifiant.
- Biologiquement dégradable.
- Recommandé aussi pour les autres surfaces en aluminium ou les surfaces chromées.
- Livré avec une éponge.

NL
- Reinigt chemisch zonder slijpmiddelen.
- Bevat geen silicon of smeermiddel.
- Valt biologisch uiteen.
- Ook geschikt voor andere aluminium of verchroomde oppervlakken.
- Spons wordt meegeleverd.

S
- Rengör kemiskt utan slipmedel.
- Innehåller ej silikon eller smörjmedel.
- Biologiskt nedbrytbart.
- Även lämpligt för andra aluminiumytor eller kromade ytor.
- Levereras med svamp.

E
- Limpia químicamente sin abrasivos.
- No lleva silicona o lubricanes.
- De descomposición biológica.
- Adecuado también para otras superficies de aluminio o cromados.
- Se suministra con esponja.

D
- Reinigt chemisch ohne Schleifmittel.
- Kein Silikon oder Schmiermittel enthalten.
- Biologisch abbaubar.
- Auch für andere Aluminiumflächen oder verchromte Flächen anwendbar.
- Wird mit Schwamm geliefert.

I
- Agisce chimicamente, senza agenti abrasivi.
- Non contiene siliconi o agenti lubrificanti.
- Biologicamente depauperabile.
- Adatto anche per altre superfici di alluminio o cromate.
- Fornito completo di spugna.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.5.1
Issue 3
Date 08.89

CLEANING AGENT FOR ALUMINIUM WHEELS

RENGÖRINGSMEDEL FÖR ALUMINIUMFÄLGAR

ALUMINIVANTEIDEN PUHDISTUSAINE

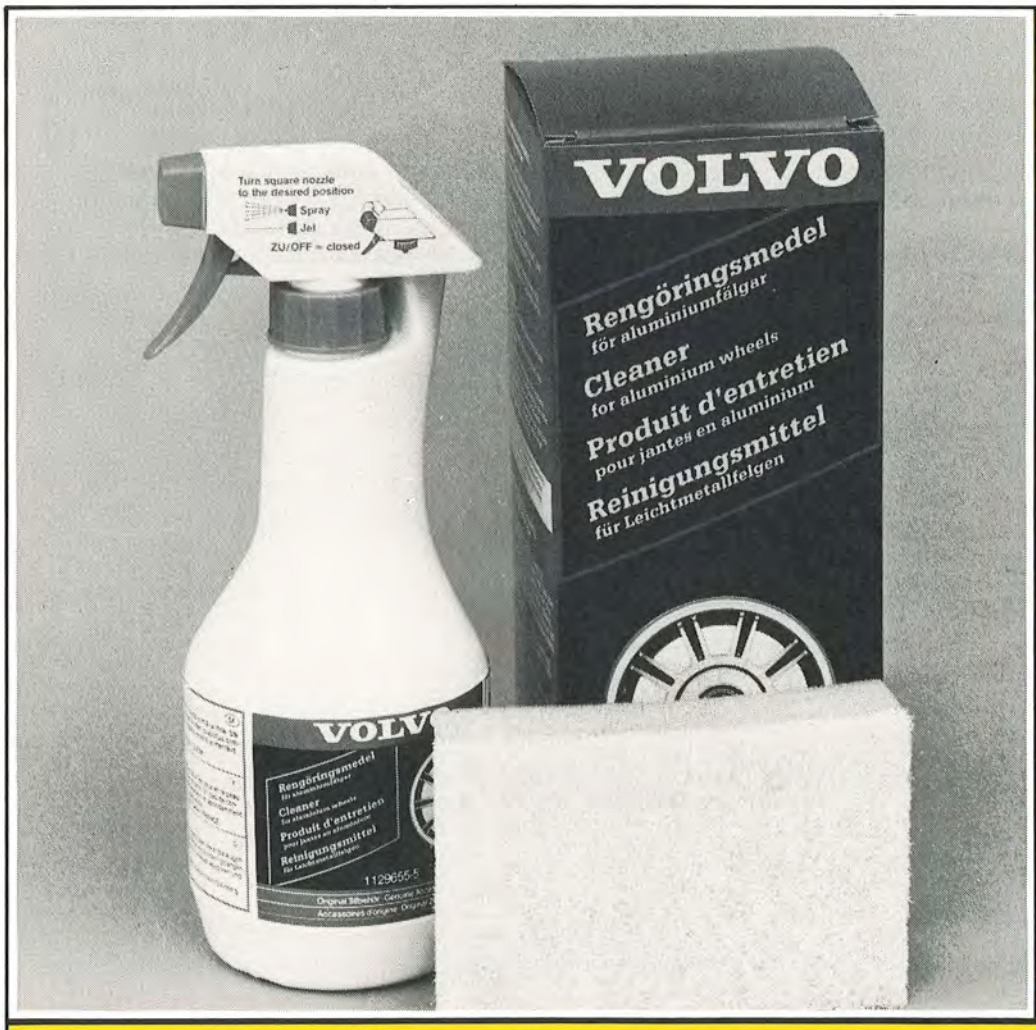
PRODUCTO DE LIMPIEZA PARA LAS LLANTAS DE ALUMINIO

PRODUIT DE NETTOYAGE POUR JANTES EN ALUMINIUM

REINIGUNGSMITTEL FÜR ALUMINIUMFELGEN

REINIGINGSMIDDEL VOOR ALUMINIUM VELGEN

DETERGENTE PER CERCHI IN ALLUMINIO



LHD | RHD

0

Litres

0,5

11 29 655-5

GB
- Chemical cleaning - non-abrasive.
- Does not contain silicone or lubricants.
- Biologically dispersible.
- Suitable for other aluminium or chromium-plated surfaces.
- Supplied with sponge.
- Packing:
  10/box

SF
- Puhdistaa kemiallisesti ilman hionta-aineita.
- Ei sisällä silikonia tai voiteluaineita.
- Biologisesti hajoavaa.
- Sopii myös käytettäväksi alumiini- ja kromipinnoissa.
- Pakkaus sisältää myös sienen.
- Pakkauskoot:
  10 kpl/laatikossa

F
- Nettoyage chimique, sans ponçage.
- Ne contient pas de silicone ni de lubrifiant.
- Biologiquement dégradable.
- Recommandé aussi pour les autres surfaces en aluminium ou les surfaces chromées.
- Livré avec une éponge.
- Emballage:
  10/carton

NL
- Reinigt chemisch zonder slijpmiddelen.
- Bevat geen silicon of smeermiddel.
- Valt biologisch uiteen.
- Ook geschikt voor andere aluminium of verchroomde oppervlakken.
- Spons wordt meegeleverd.
- Verpakking:
  10 st/karton

S
- Rengör kemiskt utan slipmedel.
- Innehåller ej silikon eller smörjmedel.
- Biologiskt nedbrytbart.
- Även lämpligt för andra aluminiumytor eller kromade ytor.
- Levereras med svamp.
- Förpackning:
  10 st/kartong

E
- Limpia químicamente sin abrasivos.
- No lleva silicona o lubricanes.
- De descomposición biológica.
- Adecuado también para otras superficies de aluminio o cromados.
- Se suministra con esponja.
- Envases:
  10 unid./caja

D
- Reinigt chemisch ohne Schleifmittel.
- Kein Silikon oder Schmiermittel enthalten.
- Biologisch abbaubar.
- Auch für andere Aluminiumflächen oder verchromte Flächen anwendbar.
- Wird mit Schwamm geliefert.
- Verpackung:
  10/Karton

I
- Agisce chimicamente, senza agenti abrasivi.
- Non contiene siliconi o agenti lubrificanti.
- Biologicamente depauperabile.
- Adatto anche per altre superfici di alluminio o cromate.
- Fornito completo di spugna.
- Confezione:
  10 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 15.6.1
Issue 1
Date 08.90

CAR CARE

CAR CARE -VALIKOIMA

PROGRAMME D'ENTRETIEN "CAR CARE"

CAR CARE PROGRAMMA

CAR CARE PROGRAM

PROGRAMA CAR CARE

CAR CARE-PROGRAMM

PROGRAMMA CAR CARE

LHD

RHD

0

	Sverige Finland	Norden	Europe	GB, USA, AUS D, F, B, NL	Italy, Spain Portugal	GB, D, F B, NL
1	13 81 084-1		13 81 085-8			
2		13 81 096-5	13 81 097-3			
3		13 81 093-2		13 81 094-0	13 81 095-7	
4						13 81 091-6
5		13 81 087-4			13 81 089-0	13 81 088-2

GB A new Car Care program making it easy for the car owner to keep his car in good shape.
All products are delivered in a new 0,5 l bottle with uniform design. Manual spraying device.

1. Quick wax. High gloss.
2. Window cleaner. Outside and inside use.
3. Aluminium rim cleaner. Improved product.
4. De-icer. For instant de-icing.
5. Plastic and rubber cleaner. Outside and inside use.

SF Uuden Car Care-valikoiman avulla auton hoitaminen on yksinkertaista ja helppoa.
Kaikki valikoiman tuotteet on pakattu uuteen 0,5 litran käsisumutinpulloon, josta saa hyvän otteen ja antaa tuotteille yhtenäisen ja tyylikkään leiman. Ympäristöystävällisiä - tuotteissa ei ole ponnekaasua.

1. Quick wax. Maalipinnan kiillotukseen. Helppo käyttää ja tekee pinnan erittäin kiiltäväksi.
2. Ikkunanpuhdistusaine. Sisä- ja ulkopuoliseen käyttöön.
3. Alumiinivanteiden puhdistusaine. Aikaisempaa tehokkaampi aine.
4. De-icer. Poistaa huurteen ikkunoista. Kirkas ja puhdas ikkuna silmänräpäyksessä.
5. Muovin ja kumin puhdistusaine. Sisä- ja ulkopuoliseen käyttöön.

F Un nouveau programme "Car Care" pour un entretien simple et efficare de la voiture.
Tous les produits sont emballés dans une bouteille-vaporisateur pratique de 0,5 l d'une conception élégante et commode d'utilisation donnant une ligne de produits homogène. Protège la couche d'ozone.

1. Cire Quick. Pour la laque. Utilisation facile, brillant garanti.
2. Lave-vitre. Pour l'intérieur et l'extérieur.
3. Nettoyage des jantes en aluminium. Version améliorée.
4. Dégivrage. Des vitres dégagées et nettes instanément
5. Nettoyage du plastique et du caoutchouc (fresh-up) Pour l'intérieur et l'extérieur.

NL Een nieuw Car Care programma dat het onderhoud van de wagen voor de eigenaar vereenvoudigt en vergemakkelijkt.
Alle produkten zijn verpakt in een nieuwe handspuitbus van 0,5 l, voorzien van een mooie en gebruikvriendelijke vormgeving,voor een homogeen en winkel aangepast assortiment. Milieuvriendelijk - geen gasdruk.

1. Quick wax. Voor de lak. Gemakkelijk te gebruiken met een hoogglanzend resultaat.
2. Reinigingsmiddel voor ruiten. Voor gebruik aan binnen- en buitenkant.
3. Reinigingsmiddel voor aluminium velgen. Een verbeterd produkt vergeleken met vroeger.
4. De-icer. Verwijdert vorst van de ruiten. Zorgt ogenblikkelijk voor heldere en schone ruiten.
5. Reinigingsmiddel voor kunststof en rubber (fresh-up). Voor gebruik aan binnen- en buitenkant.

S Ett nytt Car Care program som gör det enkelt och bekvämt för bilägaren att vårda bilen.
Samtliga produkter är förpackade i en ny hand-spray flaska, 0.5 L, som har en snygg och hanteringsvänlig design samt ger en homogen och butiksinriktad linje. Miljövänlig - inga drivgaser.

1. Quick wax. För lackeringen. Lätthanterligt med högglanseffekt.
2. Fönsterputs. För in- och utvändigt bruk.
3. Aluminiumfälgrengöring. Förbättrad produkt jämfört med tidigare.
4. De-icer. Frostborttagande på rutor. Klar och ren ruta på ögonblicket.
5. Plast- och gummirengöring (fresh-up). För in- och utvändigt bruk.

E Un nuevo programa "Car Care" que facilita al propietario del vehículo efectuar los cuidados manera sencilla y cómoda.
Todos los productos están envasados en un nuevo frasco spray, 0,5 litros, que tiene un diseño agradable y es de fácil manejo, al mismo tiempo que está en armonía con la línea de ventas en tiendas. Benévolc medio ambiente -no actúa con gas.

1. Cera Quick. Para pintura. Fácil manejo y alto efecto de abrillantado.
2. Limpiacristales. Para el uso interior y exterior.
3. Limpiador de llantas de aluminio. Producto mejorado comparado con el usado anteriormente.
4. De-icer. Descongelador de cristales. Deja el cristal limpio inmediatamente.
5. Producto limpiador de plástico y goma (fresh-up). Para uso externo e interno.

D Ein neues Car Care-Programm, zur einfachen und bequemen Wagenpflege.
Sämtliche Produkte sind in einer neuen Handspray-Flasche 0,5 Liter verpackt, im hübschen und anwendungsfreundlichem Design. Umweltfreundlich - keine Treibgase.

1. Quick wax. Für die Lackierung. Anwendungsfreundlich mit Hochglanzeffekt.
2. Fensterputz. Für innen und außen.
3. Aluminium - Felgenreiniger. Ein verbessertes Produkt.
4. De-icer. Frostentferner für die Fensterscheiben. In Nu klare und reine Scheiben.
5. Kunststoff- und Gummireiniger (Fresh-up). Für innen und außen.

I Grazie al nuovo programma Car Care la manutenzione dell'auto è semplice e confortevole.
Ogni prodotto viene raccaolto nella nuova bottiglietta spray da 0,5 litri che ha un disegno elegante e pratico. Prodotto ecologico. Assenza di gas.

1. Quick wax. Cera per vernice. Semplice da usare con brillantezza elevata.
2. Prodotto per pulire i vetri, all'interno e all'esterno.
3. Prodotto per pulire i cerchi di alluminio. Migliore rispetto a quello precedente.
4. De-icer. Per rimuovere il ghiaccio dai vetri. Pulisce il vetro in un istante.
5. Prodotto per la pulizia di dettagli di plastica e di gomma. Per uso interno o esterno.

PLASTIC SPRAY
MOTORPLAST
MUOVISUMUTE
PROTECCION PLASTIFICANTE
AEROSOL PLASTIQUE
KUSTSTOFFSPRAY
MOTORKUNSTSTOF SPRAY
VERNICE PLASTIFICATA TRASPARENTE

-1

LOCK SPRAY
LÅSSPRAY
LUKKOSUMUTE
ACEITE PARA CERRADURAS
HUILE POUR SERRURES
SCHLOSSÖL
SOLTENSPRAY
OLIO PER SERRATURE

-2

CARBURETTOR FLUID
FÖRGASARVÄTSKA
KAASUTINNESTE
ALCOHOL DE CARBURADOR
LIQUIDE POUR CARBURATEUR
VERGASERSPRIT
CARBURATORVLOEISTOF
ADDITIVO PER CARBURATORI

-3

PAINTWORK REPAIR KIT
SPACKELSATS
SILOTESARJA
JUEGO DE REPARACION DE PINTURA
KIT RETOUCHE
SPACHTELSATZ
LAKJPLAMUURSET
KIT PER RIPARAZIONI CARROZZERIA

-4

START SPRAY
STARTGAS
KÄYNNISTYSKAASU
GAS AUXILIAR DE ARRANQUE
AEROSOL DE DEMARRAGE
STARTGAS
STARTGAS
GAS PER AVVIAMENTO MOTORE

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 16.1.1
Issue 2
Date 10.87

PLASTIC SPRAY

MUOVISUMUTE

AEROSOL PLASTIQUE

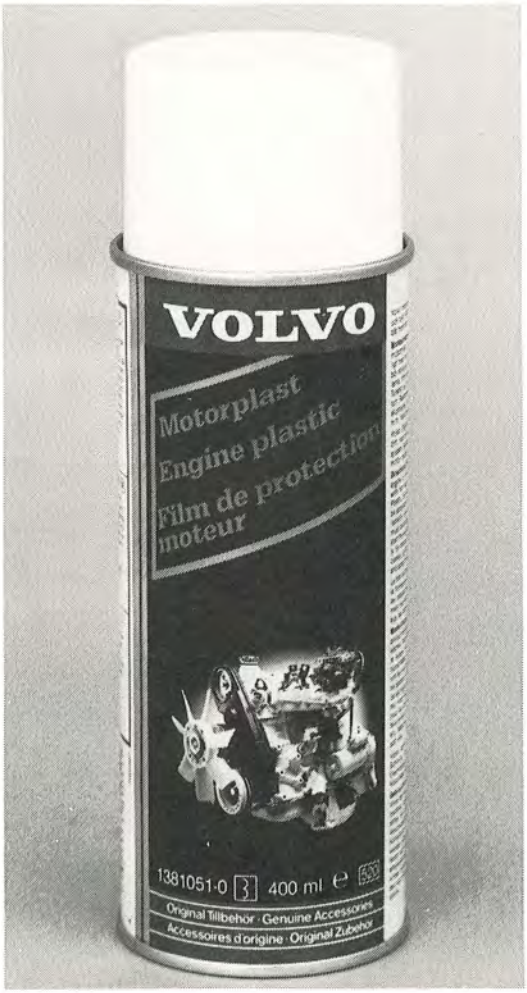
KUNSTSTOFSPRAY

MOTORPLAST

PROTECCION PLASTIFICANTE

KUNSTSTOFFSPRAY

VERNICE PLASTIFICATA TRASPARENTE



LHD

RHD

0

13 81 051-1

185 g

D84/107

GB
- Prevents humidity to penetrate into the electrical system.
- Reduces short circuits and other electrical problems.

SF
- Estää kosteuden sisäänpääsyn.
- Vähentää oikusulun ja liitäntäkatkojen vaaraa sähköosissa.

F
- Evite à l'humidité de pénétrer dans les pièces électriques.
- Diminue les risques de shuntage et de défaut de contact.

NL
- Verhindert het binnendringen van vocht in de elektrische onderdelen.
- Vermindert overslag en contactstoringen.

S
- Förhindrar fukt att tränga in i elektriska detaljer.
- Minskar överslag och kontaktfel.

E
- Evita la penetración de la humedad en las piezas eléctricas.
- Reduce las pérdidas de corriente y los fallos debidos a un mal contacto.

D
- Feuchtigkeit kann nicht in elektrische Teile eindringen.
- Verringert den Überschlag und Kontaktfehler.

I
- Previene la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici.
- Previene il rischio di cortocircuiti e i difetti.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No **16.1.1**
Issue **3**
Date **08.89**

PLASTIC SPRAY

MUOVISUMUTE

AEROSOL PLASTIQUE

KUNSTSTOFSPRAY

MOTORPLAST

PROTECCION PLASTIFICANTE

KUNSTSTOFFSPRAY

VERNICE PLASTIFICATA TRASPARENTE

O

185 g

13 81 051-1

GB
- Prevents humidity to penetrate into the electrical system.
- Reduces short circuits and other electrical problems.
- Packing:
  40/box

SF
- Estää kosteuden sisäänpääsyn.
- Vähentää oikusulun ja liitäntäkatkojen vaaraa sähköosissa.
- Pakkauskoot:
  40 kpl/laatikossa

F
- Evite à l'humidité de pénétrer dans les pièces électriques.
- Diminue les risques de shuntage et de défaut de contact.
- Emballage:
  40/carton

NL
- Verhindert het binnendringen van vocht in de elektrische onderdelen.
- Vermindert overslag en contactstoringen.
- Verpakking:
  40 st/karton

S
- Förhindrar fukt att tränga in i elektriska detaljer.
- Minskar överslag och kontaktfel.
- Förpackning:
  40 st/kartong

E
- Evita la penetración de la humedad en las piezas eléctricas.
- Reduce las pérdidas de corriente y los fallos debidos a un mal contacto.
- Envases:
  40 unid./caja

D
- Feuchtigkeit kann nicht in elektrische Teile eindringen.
- Verringert den Überschlag und Kontaktfehler.
- Verpackung:
  40/Karton

I
- Previene la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici.
- Previene il rischio di cortocircuiti e i difetti.
- Confezione:
  40 pezzi/scatola

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 16.2.1
Issue 2
Date 10.87

LOCK SPRAY
LUKKOSUMUTE
HUILE POUR SERRURES
SLOTENSPRAY
LÅSSPRAY
ACEITE PARA CERRADURAS
SCHLOSSÖL
OLIO PER SERRATURE

O

13 81 055-1

GB
- Lubricates and de-ices frozen car locks.
- Special nozzle.

SF
- Voitelee ja sulattaa jäätyneet autonlukot.
- Tarkoitukseen suunniteltu nokka.

F
- Graisse et dégèle les serrures gelées.
- Embout spécialement étudié.

NL
- Smeert en ontdooit bevroren autosloten.
- Met speciaal gevormde tuit.

S
- Smörjer och tinar frusna billås.
- Specialutformad pip.

E
- Lubrica y ablanda las cerraduras heladas.
- Pipeta de diseño especial.

D
- Schmiert und taut zugefrorenes Fahrzeugschloss.
- Spezialgeformter Einfüllschnabel.

I
- Lubrifica le serrature e previene la formazione di gelo.
- Beccuccio appositamente sagomato per le serrature.

VOLVO

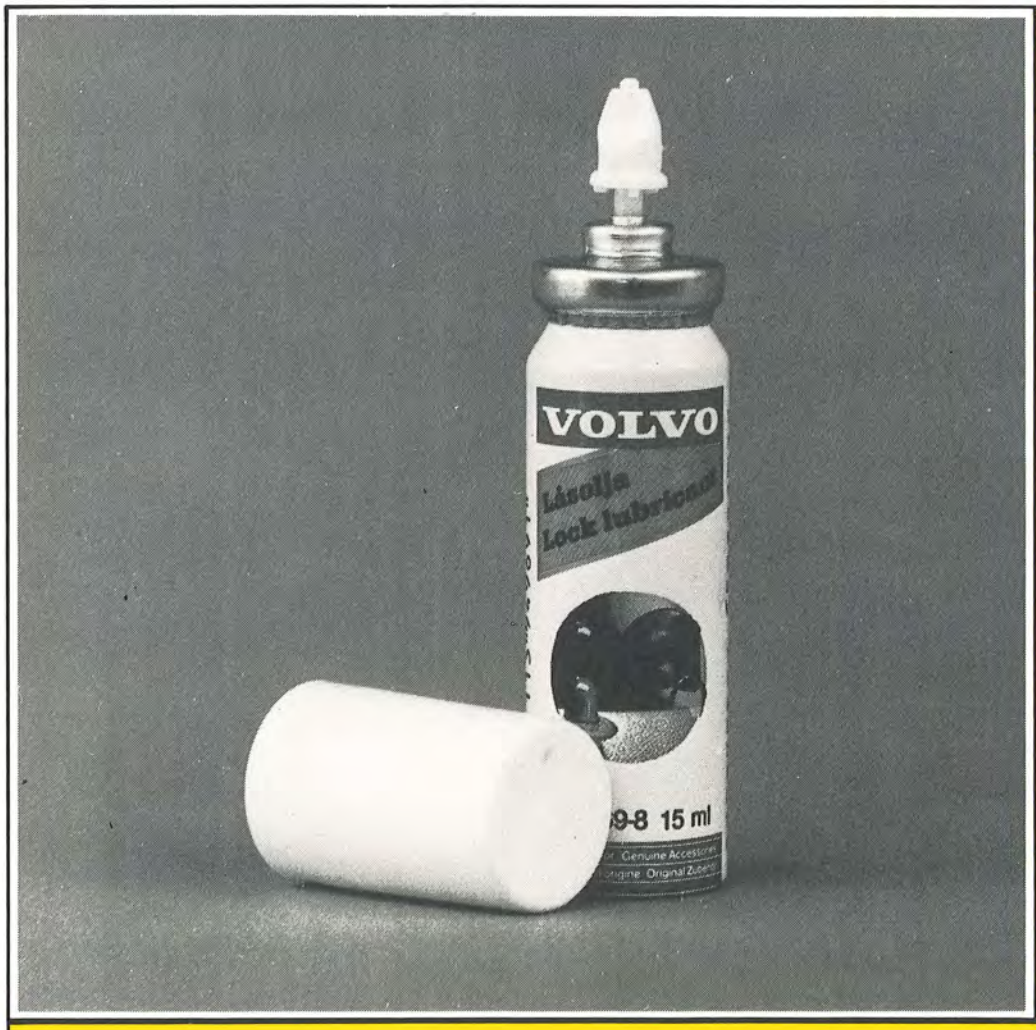
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 16.2.1
Issue 4
Date 08.89

LOCK OIL
LUKKOSUMUTE
HUILE POUR SERRURES
SLOTENOILE

LÅSOLJA
ACEITE PARA CERRADURAS
SCHLOSSÖL
OLIO PER SERRATURE



LHD RHD

0

13 94 969-8

15 ml

GB
- Lock oil on teflon base.
- Very good lubricating and water-repelling properties.
- The lock oil should be used a few times each year to stop the locks from jamming and freezing.
- Packing:
  40/box

SF
- Teflonpohjainen lukkoöljy.
- Erittäin tehokkaat voitelu- ja vettä hylkivät ominaisuudet.
- Lukkoöljyä on käyttettävä säännöllisesti muutamia kertoja vuodessa, jotta vältytään lukon jäykistymiseltä ja jäätymiseltä.
- Pakkauskoot:
  40 kpl/laatikossa

F
- Huile pour serrure à base de téflon.
- Très bonne propriété lubrifiante et asséchante.
- L'huile pour serrure est recommandée régulièrement, quelques fois par an pour éviter le gel et le grippage des serrures.
- Emballage:
  40/carton

NL
- Een, op teflon gebaseerde slotenolie.
- Met een goed smerend en waterafstotend vermogen.
- De slotenolie moet regelmatig enige malen per jaar gebruikt worden om te voorkomen dat het slot vast gaat zitten of bevriest.
- Verpakking:
  40 st/karton

S
- Teflonbaserad låsolja.
- Mycket god smörjande och vattenavvisande effekt.
- Låsoljan bör användas regelbundet några gånger per år för att undvika att låsen kärvar och fryser.
- Förpackning:
  40 st/kartong

E
- Aceite para cerradura basado en teflón .
- Excelentes propiedades lubricantes y efecto repelente del agua.
- El aceite para cerraduras debe ser usado regularmente varias veces al año, para evitar que el cerrojo se atasque o congele.
- Envases:
  40 unid./caja

D
- Schloßöl auf Teflonbasis.
- Sehr gute Schmier- und wasserabweisende Eigenschaften.
- Das Schloßöl sollte mehrere Male pro Jahr verwendet werden, damit das Schloß nicht festfrißt und gefriert.
- Verpackung:
  40/Karton

I
- Olio per serrature a base di teflon.
- Ottime proprietà lubrificanti e impermeabili.
- L'olio per serrature può essere utilizzato regolarmente ogni anno per evitare la formazione di gelo.
- Confezione:
  40 pezzi/scatola

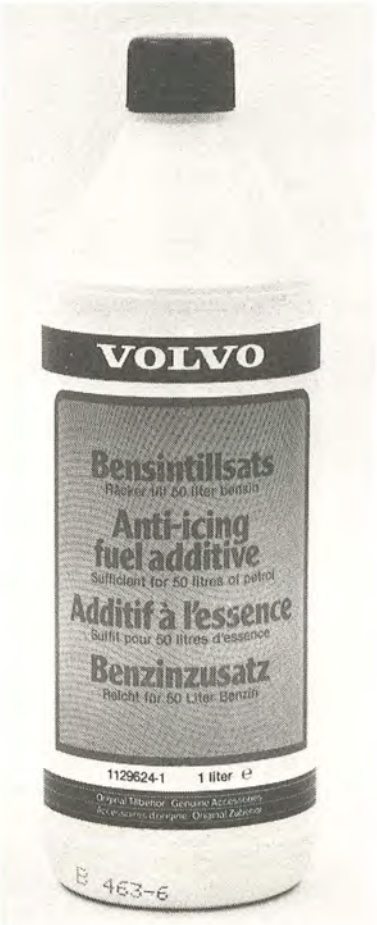
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **16.3.1**
Issue **1**
Date **04.87**

CARBURETTOR FLUID
KAASUTINNESTE
LIQUIDE POUR CARBURATEUR
CARBURATORVLOEISTOF
FÖRGASARVÄTSKA
ALCOHOL DE CARBURADOR
VERGASERSPRIT
ADDITIVO PER CARBURANTE



LHD RHD

0

Litres 1 — 11 29 624-1

GB
- Absorbs humidity in fuel tank and fuel system.
- Reduces ice formation and misfiring.
- Packing:
  1 l, 12/box, 216/pallet

SF
- Imee kosteutta säiliöstä ja polttonestejärjestelmästä.
- Torjuu jään muodostusta ja sytytyshäiriöitä.
- Pakkauskoko:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla

F
- Absorbe l'humidité dans le réservoir et le système d'alimentation.
- Contre la formation de givre et les défauts d'allumage.
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette

NL
- Absorbeert vocht in de tank en het brandstofsysteem.
- Gaat het vormen van ijs en storingen in de ontsteking tegen.
- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 215/pallet

S
- Absorberar fukt i tank och bränslesystem.
- Motverkar isbildning och misständning.
- Förpackning:
  1 l, 12/kartong, 216/pall

E
- Absorbe la humedad en el depósito de combustible.
- Impide la formación de hielo y las irregularidades en el funcionamiento del motor.
- Envase:
  1 litro, 12/caja, 216/paleta

D
- Absorbiert die Feuchtigkeit im Tank und in der Kraftstoffanlage.
- Verhindert Eisbildung und Fehlzündungen.
- Verpackung:
  1 Liter, 12/Karton, 216/Palette

I
- Assorbe l'umidità contenuta nel serbatoio carburante e nel sistema di alimentazione.
- Previene le formazioni di ghiaccio e le anomalie al sistema di accensione del motore.
- Confezione:
  1l, 12/scatola, 216/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 16.3.1
Issue 2
Date 08.89

CARBURETTOR FLUID
KAASUTINNESTE
LIQUIDE POUR CARBURATEUR
CARBURATORVLOEISTOF
FÖRGASARVÄTSKA
ALCOHOL DE CARBURADOR
VERGASERSPRIT
ADDITIVO PER CARBURANTE

LHD RHD

O

Litres 1 — 11 29 624-1

GB
- Absorbs humidity in fuel tank and fuel system.
- Reduces ice formation and misfiring.
- Packing:
  1 l, 12/box, 216/pallet

SF
- Imee kosteutta säiliöstä ja polttonestejärjestelmästä.
- Torjuu jään muodostusta ja sytytyshäiriöitä.
- Pakkauskoko:
  1 l, 12 kpl/laatikossa, 216/kuormalavalla

F
- Absorbe l'humidité dans le réservoir et le système d'alimentation.
- Contre la formation de givre et les défauts d'allumage.
- Emballage:
  1 l, 12/carton, 216/palette

NL
- Absorbeert vocht in de tank en het brandstofsysteem.
- Gaat het vormen van ijs en storingen in de ontsteking tegen.
- Verpakking:
  1 liter, 12 st/karton, 215/pallet

S
- Absorberar fukt i tank och bränslesystem.
- Motverkar isbildning och misständning.
- Förpackning:
  1 l, 12/kartong, 216/pall

E
- Absorbe la humedad en el depósito de combustible.
- Impide la formación de hielo y las irregularidades en el funcionamiento del motor.
- Envase:
  1 litro, 12/caja, 216/paleta

D
- Absorbiert die Feuchtigkeit im Tank und in der Kraftstoffanlage.
- Verhindert Eisbildung und Fehlzündungen.
- Verpackung:
  1 Liter, 12/Karton, 216/Palette

I
- Assorbe l'umidità contenuta nel serbatoio carburante e nel sistema di alimentazione.
- Previene le formazioni di ghiaccio e le anomalie al sistema di accensione del motore.
- Confezione:
  1l, 12/scatola, 216/pallet

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 16.4.1
Issue 1
Date 04.87

PAINTWORK REPAIR KIT

SILOTESARJA

KIT RETOUCHE

LAKPLAMUURSET

SPACKELSATS

JUEGO DE REPARACION DE PINTURA

SPACHTELSATZ

KIT PER RIPARAZIONI CARROZZERIA

LHD | RHD

1

283 274-9

GB
- For minor enamel repairs.
- The kit consists of:
  - Putty
  - Putty tool
  - Slippapper
  - Masking tape

SF
- Pienehköjen maalivaurioiden korjaamiseen.
- Sarja sisältää:
  - Silotekittiä
  - Laastan
  - Hiomapaperia
  - Maalarin teippiä

F
- Pour de petits dégâts de laque.
- Le kit se compose de:
  - mastic
  - couteau
  - papier emeri
  - adhésif de masquage

NL
- Voor kleinere lakbeschadigingen.
- De set bestaat uit:
  - Plamuurkit
  - Plamuur
  - Schuurpapier
  - Afplakband

S
- För mindre lackskador.
- Satsen består av:
  - Spackelkitt
  - Spackel
  - Slippapper
  - Maskeringstejp

E
- Para desperfectos de menor envergadura.
- Ej juego se compone de:
  - Masilla
  - Rasqueta
  - Papel de esmeril
  - Cinta de protección

D
- Für kleinere Lackschäden.
- Der Sats besteht aus:
  - Spachtelkitt
  - Spachtel
  - Schleifpapier
  - Abdeck-Klebeband

I
- Per le riparazioni di piccola entità.
- Il kit si compone di:
  - Stucco
  - Spatola
  - Carta smeriglio
  - Nastro per mascherature

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **16.5.1**
Issue **1**
Date **04.87**

START SPRAY
KÄYNNISTYSKAASU
AEROSOL DE DEMARRAGE
STARTGAS

STARTGAS
GAS AUXILIAR DE ARRANQUE
STARTGAS
GAS PER AVVIAMENTO MOTORE

LHD RHD

O

13 81 050-2

GB
- Improves starting at low temperatures.
- Saves both battery and start motor.
- For petrol and diesel engines.

SF
- Helpottaa käynnistymistä alhaisissa lämpötiloissa.
- Säästää akkua ja käynnistysmoottoria.
- Sopii bensiini- ja dieselmoottoreihin.

F
- Facilite le démarrage par temps froid.
- Economise la batterie et le démarreur.
- Aussi bien pour les moteurs à essence que pour les moteurs diesel.

NL
- Vergemakkelijkt het starten bij lage temperaturen.
- Spaart zowel de accu als de startmotor.
- Voor zowel benzine-als dieselmotoren.

S
- Underlättar start vid låga temperaturer.
- Sparar både batteri och startmotor.
- För såväl bensin- som dieselmotorer.

E
- Facilita el arranque a bajas temperaturas.
- Ahorra beteria y motor de arranque.
- Sirve tanto para los motores de gasolina como para los motores diesel.

D
- Erleichtern den Start bei niedrigen Temperaturen.
- Gewährt der Batterie und dem Startmotor längere Lebensdauer.
- Für sowohl Benzin- als auch Dieselmotoren.

I
- Facilita l'avviamento del motore, alle basse temperature ambientali.
- Risparmia la batteria e il motorino di avviamento.
- Adatto per motori a benzina e Diesel.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **16.5.1**
Issue **2**
Date **08.89**

START SPRAY
KÄYNNISTYSKAASU
AEROSOL DE DEMARRAGE
STARTGAS

STARTGAS
GAS AUXILIAR DE ARRANQUE
STARTGAS
GAS PER AVVIAMENTO MOTORE

LHD RHD

0

13 81 050-2

GB
- Improves starting at low temperatures.
- Saves both battery and start motor.
- For petrol and diesel engines.
- Packing:
  12/box

SF
- Helpottaa käynnistymistä alhaisissa lämpötiloissa.
- Säästää akkua ja käynnistysmoottoria.
- Sopii bensiini- ja dieselmoottoreihin.
- Pakkauskoot:
  12 kpl/laatikossa

F
- Facilite le démarrage par temps froid.
- Economise la batterie et le démarreur.
- Aussi bien pour les moteurs à essence que pour les moteurs diesel.
- Emballage:
  12/carton

NL
- Vergemakkelijkt het starten bij lage temperaturen.
- Spaart zowel de accu als de startmotor.
- Voor zowel benzine-als dieselmotoren.
- Verpakking:
  12 st/karton

S
- Underlättar start vid låga temperaturer.
- Sparar både batteri och startmotor.
- För såväl bensin- som dieselmotorer.
- Förpackning:
  12 st/kartong

E
- Facilita el arranque a bajas temperaturas.
- Ahorra betería y motor de arranque.
- Sirve tanto para los motores de gasolina como para los motores diesel.
- Envases:
  12 unid./caja

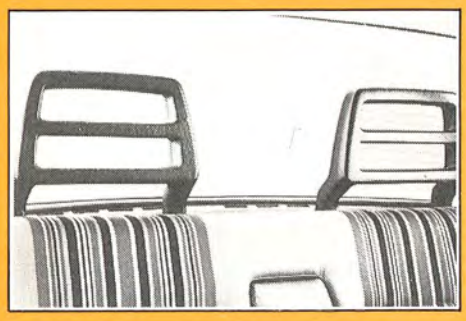
D
- Erleichtern den Start bei niedrigen Temperaturen.
- Gewährt der Batterie und dem Startmotor längere Lebensdauer.
- Für sowohl Benzin- als auch Dieselmotoren.
- Verpackung:
  12/Karton

I
- Facilita l'avviamento del motore, alle basse temperature ambientali.
- Risparmia la batteria e il motorino di avviamento.
- Adatto per motori a benzina e Diesel.
- Confezione:
  12 pezzi/scatola

SECTION 17

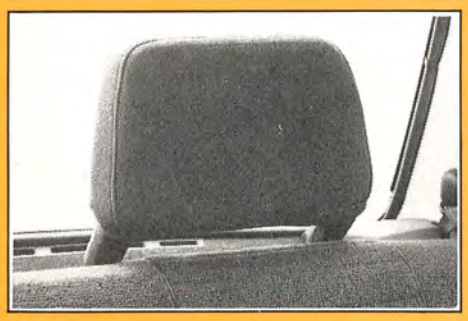
SEAT COVERS
BILKLÄDSLAR
ISTUINSUOJUKSET
FUNDAS DE ASIENTOS
GARNITURES
SITZBEZÜGE
BEKLEDINGSHOEZEN
FODERINE COPRISEDILI

-1



HEAD RESTRAINTS
NACKSKYDD
NISKASUOJAT
REPOSACABEZAS
PROTEGE-NUQUES
KOPFSTÜTZEN
HOOFDSTEUNEN
POGGIATESTA

-2



HEAD RESTRAINT CUSHIONS, STANDARD
NACKKUDDAR, STANDARD
NISKASUOJAN TYYNYT, VAKIO
COJINES REPOSACABEZAS, ESTANDAR
COUSSINS PROTEGE-NUQUE, STANDARD
KOPFSTÜTZENKISSEN, STANDARD
HOOFDSTEUNKUSSENS, STANDAARD
CUSCINI POGGIATESTA

-3

SEAT PROTECTION
STOLSKYDD
ISTUINSUOJA
PROTECCION DE ASIENTO
PROTECTION DE SIEGE
SCHONBEZUG FÜR SITZ
BESCHERMHOES
PROTEZIONE SEDILI

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 17.1.1
Issue 2
Date 08.88

SEAT COVER

ISTUINSUOJUS

GARNITURES

BEKLEDINGSHOES

BILKLÄDSEL

FUNDA DE ASIENTO

STRAPAZIERFÄHIGES NYLON-VELOURS

FODERINE COPRISEDILI

DIPLOMAT

1

See table
Se tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. tabella

GB
- Traditional striped model.
- Polyesther plush on thick foam backing.
- Foam wash.
- Tailor-made.

SF
- Ajaton liituraitakuvio.
- Polyesteriplyysiä, jonka alla on paksu vaahtomuovi.
- Toinen puoli nailonia.
- Pestään vaahtopesuaineella.
- Muotoon ommeltu.

F
- Rayures blanches éternelles.
- Eponge polyester sur une épaisse couche de mousse.
- Face arrière en nylon.
- Nettoyage à sec.
- Sur mesure.

NL
- Tijdeloos streepdessin.
- Polyesterpluche op dikke schuimlaag.
- Achterkant van nylon.
- Kan met droogschuim gereinigd worden.
- Pasklaar gemaakt.

S
- Traditionellt kritstrecksrandig.
- Polyesterplysch på tjockt skumlager.
- Baksida av nylon.
- Skumtvättas.
- Formsydd.

E
- Modelo clásico con rayas blancas.
- Felpa en poliester con espuma gruesa.
- Sección posterior de nylón.
- Lavado con espuma.
- Diseño adaptado.

D
- Zeitlos, mit Kreidestreifen.
- Polyesterplüsch auf dickem Schaumgummi.
- Rückseite aus Nylon.
- Wird mit Schaum gewaschen.
- Formgenäht.

I
- In tessuto "gessato", sempre di moda.
- Poliestere felpato, applicato su uno spesso strato di gommapiuma.
- Retro in nylon.
- Lavaggio a secco.
- Perfetta aderenza.

242, 244, 264 1978–1985	R		13 33 787-8	13 33 790-2
	BL	13 33 782-9	13 33 788-6	13 33 791-0
	BR	13 33 783-7	13 33 789-4	11 33 792-8
244 1986–	BL	13 43 918-7	13 43 925-2	13 33 791-0
	BR	13 43 920-3	13 43 924-5	13 33 792-8
244 1989–	BL	13 43 918-7	35 24 649-5	13 33 791-0
	BR	13 43 920-3	35 24 650-3	13 33 792-8
245, 265 1978–1985	R	13 33 784-5	13 33 787-8	
	BL	13 33 785-2	13 33 788-6	
	BR	13 33 786-0	13 33 789-4	
245 1986–	BL	13 43 921-1	13 43 925-2	
	BR	13 43 923-7	13 43 924-5	
245 1989–	BL	13 43 921-1	35 24 649-5	35 24 649-5
	BR	13 43 923-7	35 24 650-3	35 24 650-3

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

INFORMATION

Nr/No. 17.1.2.
Katalog/Catalogue

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Stig Rutgersson	S N DK SF Ö	880415

Ärende/Concerning

Bilklädsel R-Sport

Passar till/Fits to

200/700

Gemensamma färger för Volvo R-Sport-klädslarna till 200- och 700-serien införes under våren.
Förändringen innebär följande:

- 200-seriens klädslar får samma färger som 700-serien.
- 700-seriens klädslar kompletteras med en svart/grå variant (samma färg som redan finns till 200-serien)

Följande artikelnr gäller för hela Volvo R-Sport-klädselprogram

Modell	Färg	Komplett klädsel	Kudde fram (par)	Kudde bak (par)
242, 244 1978-85	BL	3524698-2	3524704-8	3524629-7
	BN/B	3524699-0	3524705-5	3524624-8
	SB/R	3524700-6	3524706-3	3524634-7
	SB/GR	1157323-5	1157318-5	1157328-4
244 1986	BL	3524626-3	1343896-5	3524629-7
	BN/B	3524621-4	3524623-0	3524624-8
	SB/R	3524631-3	1343901-3	3524634-7
	SB/GR	1343934-4	1343944-3	1157328-4
245, 265 1980-85	BL	3524701-4	3524704-8	
	BN/B	3524702-2	3524705-5	
	SB/R	3524703-0	3524706-3	
	SB/GR	1157393-8	1157318-5	
245 1986-	BL	3524627-1	1343896-5	
	BN/B	3524622-2	3524623-0	
	SB/R	3524632-1	1343901-3	
	SB/GR	1343939-3	1343944-3	
740/ 760, 4-d	BN/B	1343827-0	1343891-6	1343448-5
	BL	1343826-2	1343896-5	1343449-3
	SB/R	1343825-4	1343901-3	1343450-1
	SB/GR	3524689-1	1343944-3	3524691-7
740/760, 5-d	BN/B	1343890-8	1343891-6	1343893-2
	BL	1343895-7	1343896-5	1343898-1
	SB/R	1343900-5	1343901-3	1343903-9
	SB/GR	3524690-9	1343944-3	3524692-5

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 17.1.2
Issue 2
Date 08.88

SEAT COVER

ISTUINSUOJUS

GARNITURES

BEKLEDINGSHOES

BILKLÄDSEL

FUNDA DE ASIENTO

STRAPAZIERFÄHIGES NYLON-VELOURS

FODERINE COPRISEDILI

R-SPORT

LHD RHD

1

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

6.

GB
- Integrated side supports for increased comfort.
- Made of manchester fabric and mocka imitation.
- Foam wash.
- Tailor-made.

SF
- Suojuksissa on sivutuet urheilullista ajoa silmällä pitäen.
- Ommeltu vakosametista ja tekomokasta.
- Pestään vaahtopesuaineella.
- Muotoon ommeltu.

F
- Renflements latéraux incorporés pour une conduite sportive.
- Velours cotelé et imitation cuir.
- Nettoyage à sec.
- Sur mesure.

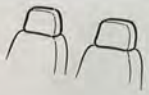
NL
- Ingebouwde lendesteun voor sportief rijden.
- Gemaakt van manchesterstof en imitatiesuède.
- Kan met droogschuim gereinigd worden.
- Pasklaar gemaakt.

S
- Inbyggda sidostöd för sportig körning.
- Gjord av manchestertyg och mockaimitation.
- Skumtvättas.
- Formsydd.

E
- Apoyo lateral intergrado para conducción deportiva.
- Fabricado en pana e imitación de moka.
- Lavado con espuma.
- Diseño adaptado.

D
- Eingebaute Seitenstützen, sportliches Fahren.
- Aus Kordstoff und Wildlederimitation.
- Wird mit Schaum gewaschen.
- Formgenäht.

I
- Con supporti laterali, per una guida sportiva.
- In tessuto a costa, con imitazione in pelle.
- Lavaggio a secco.
- Perfetta aderenza.

				
242, 244	BL	35 24 698-2	35 24 704-8	35 24 629-7
1978–85	BN/B	35 24 699-0	35 24 705-5	35 24 624-8
	SB/R	35 24 700-6	35 24 706-3	35 24 634-7
	SB/GR	11 57 323-5	11 57 318-5	11 57 328-4
244	BL	35 24 626-3	13 43 896-5	35 24 629-7
1986–	BN/B	35 24 621-4	35 24 623-0	35 24 624-8
	SB/R	35 24 631-3	13 43 901-3	35 24 634-7
	SB/GR	13 43 934-4	13 43 944-3	11 57 328-4
244	BL		35 24 642-0	35 24 629-7
1989-	BN/B		35 24 641-2	35 24 624-8
	SB/R		35 24 643-8	35 24 634-7
	SB/GR		35 24 645-3	11 57 328-4
245, 265	BL	35 24 701-4	35 24 704-8	
1980–85	BN/B	35 24 702-2	35 24 705-5	
	SB/R	35 24 703-0	35 24 706-3	
	SB/GR	11 57 393-8	11 57 318-5	
245	BL	35 24 627-1	13 43 896-5	
1986–	BN/B	35 24 622-2	35 24 623-0	
	SB/R	35 24 632-1	13 43 901-3	
	SB/GR	13 43 939-3	13 43 944-3	
245	BL		35 24 642-0	35 24 642-0
1989–	BN/B		35 24 641-2	35 24 641-2
	SB/R		35 24 643-8	35 24 643-8
	SB/GR		35 24 645-3	35 24 645-3
740, 760, 4-d	BN/B	13 43 827-0	13 43 891-6	13 43 448-5
	BL	13 43 826-2	13 43 896-5	13 43 449-3
	SB/R	13 43 825-4	13 43 901-3	13 43 450-1
	SB/GR	35 24 689-1	13 43 944-3	35 24 691-7
740, 760, 5-d	BN/B	13 43 890-8	13 43 891-6	13 43 893-2
	BL	13 43 895-7	13 43 896-5	13 43 898-1
	SB/R	13 43 900-5	13 43 901-3	13 43 903-9
	SB/GR	35 24 690-9	13 43 944-3	35 24 692-5

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 17.1.2
Issue 3
Date 02.89

SEAT COVER

ISTUINSUOJUS

GARNITURES

BEKLEDINGSHOES

BILKLÄDSEL

FUNDA DE ASIENTO

STRAPAZIERFÄHIGES NYLON-VELOURS

FODERINE COPRISEDILI

R-SPORT

LHD RHD

1

Ny

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Integrated side supports for increased comfort.
- Made of manchester fabric and mocka imitation.
- Foam wash.
- Tailor-made.

SF
- Suojuksissa on sivutuet urheilullista ajoa silmällä pitäen.
- Ommeltu vakosametista ja tekomokasta.
- Pestään vaahtopesuaineella.
- Muotoon ommeltu.

F
- Renflements latéraux incorporés pour une conduite sportive.
- Velours cotelé et imitation cuir.
- Nettoyage à sec.
- Sur mesure.

NL
- Ingebouwde lendesteun voor sportief rijden.
- Gemaakt van manchesterstof en imitatiesuède.
- Kan met droogschuim gereinigd worden.
- Pasklaar gemaakt.

S
- Inbyggda sidostöd för sportig körning.
- Gjord av manchestertyg och mockaimitation.
- Skumtvättas.
- Formsydd.

E
- Apoyo lateral intergrado para conducción deportiva.
- Fabricado en pana e imitación de moka.
- Lavado con espuma.
- Diseño adaptado.

D
- Eingebaute Seitenstützen, sportliches Fahren.
- Aus Kordstoff und Wildlederimitation.
- Wird mit Schaum gewaschen.
- Formgenäht.

I
- Con supporti laterali, per una guida sportiva.
- In tessuto a costa, con imitazione in pelle.
- Lavaggio a secco.
- Perfetta aderenza.

242, 244	BL	35 24 698-2	35 24 704-8	35 24 629-7
1978–85	BN/B	35 24 699-0	35 24 705-5	35 24 624-8
	SB/R	35 24 700-6	35 24 706-3	35 24 634-7
	SB/GR	11 57 323-5	11 57 318-5	11 57 328-4
244	BL	35 24 626-3	13 43 896-5	35 24 629-7
1986–	BN/B	35 24 621-4	35 24 623-0	35 24 624-8
	SB/R	35 24 631-3	13 43 901-3	35 24 634-7
	SB/GR	13 43 934-4	13 43 944-3	11 57 328-4
244	BL	35 24 626-3	35 24 642-0	35 24 629-7
1989-	BN/B	35 24 621-4	35 24 641-2	35 24 624-8
	SB/R	35 24 631-3	35 24 643-8	35 24 634-7
	SB/GR	13 43 934-4	35 24 645-3	11 57 328-4
245, 265	BL	35 24 701-4	35 24 704-8	
1980–85	BN/B	35 24 702-2	35 24 705-5	
	SB/R	35 24 703-0	35 24 706-3	
	SB/GR	11 57 393-8	11 57 318-5	
245	BL	35 24 627-1	13 43 896-5	
1986–	BN/B	35 24 622-2	35 24 623-0	
	SB/R	35 24 632-1	13 43 901-3	
	SB/GR	13 43 939-3	13 43 944-3	
245	BL	35 24 627-1	35 24 642-0	35 24 642-0
1989–	BN/B	35 24 622-2	35 24 641-2	35 24 641-2
	SB/R	35 24 632-1	35 24 643-8	35 24 643-8
	SB/GR	13 43 939-3	35 24 645-3	35 24 645-3
740, 760, 4-d	BN/B	13 43 827-0	13 43 891-6	13 43 448-5
	BL	13 43 826-2	13 43 896-5	13 43 449-3
	SB/R	13 43 825-4	13 43 901-3	13 43 450-1
	SB/GR	35 24 689-1	13 43 944-3	35 24 691-7
740, 760, 5-d	BN/B	13 43 890-8	13 43 891-6	13 43 893-2
	BL	13 43 895-7	13 43 896-5	13 43 898-1
	SB/R	13 43 900-5	13 43 901-3	13 43 903-9
	SB/GR	35 24 690-9	13 43 944-3	35 24 692-5

VOLVO

740/760, 940/960

Nr	17.1.2
Utgåva	6
Datum	10.91

"SPORT" - istuinsuojukset (SF)

Muotoonommellut ja tyylikkäät istuinsuojukset. Etuistuimien sivutukien ansiosta istut kuin "liimattuna" tiukoissakin kaarteissa. "Sport"-istuinsuojukset on saatavana neljä eri väriyhdistelmää, sisustukseen soinnutettuina: Vaaleansininen/tummansininen, ruskea/beige, punainen/musta ja harmaa/musta. Materiaali on vakosamettia ja tekomokkaa, 100% polyesteriä, johon on laminoitu tulenkestävä polyetaani. Etu- ja takaniskatyynyjen päälliset myydään erikseen. Katso art.nr-guide.

TUOTETIETO

- *Muotoonommellut, urheilulliset istuinsuojukset, joissa on sivutuet etuistuimille.*
- *Materiaali: Vakosametti ja tekomokka, 100% polyesteriä. Laminoitu tulenkestävällä polyetaanilla.*
- *Paloturvallinen Volvon ankarien vaatimusten mukaisesti.*
- *Pesuohje: Vaahtopesu.*

"SPORT" – bilklädsel (S)

En formsydd och elegant bilklädsel. De inbyggda sidostöden i stolarna gör att man sitter "som fastgjuten", även när det går undan lite extra i kurvorna. "Sport"-klädsel finns i fyra matchande färgkombinationer till bilens inredning: Ljusblå/mörkblå, brun/beige, röd/svart och grå/svart. Materialet är manchestertyg och mockaimitation i 100% polyester, laminerad med brandhärdig polyeten. Överdrag för nackkuddarna fram och bak beställes separat. Se art.nr-guide.

PRODUKTFAKTA

- *Formsydd sportig klädsel med inbyggda sidostöd för framstolarna.*
- *Material: Manchestertyg och mockaimitation i 100% polyester. Laminerad med brandhärdig polyeten.*
- *Flamsäker enligt Volvos stränga krav på brandhärdighet.*
- *Tvättråd: Skumtvätt.*

Art.nr-guide

"SPORT" – bilklädsel

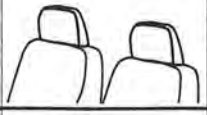
Se tabell på baksidan.

Katso taulukko sivun kääntöpuolelta.

VOLVO

Nr	17.1.2
Utgåva	6
Datum	10.91

Art.nr-guide: "SPORT"- bilklädsel **"SPORT"-istuinsuojukset**

Modell Malli	Färg Väri	Sats för fram- och baksäte Sarja etu- ja takaistuimelle	Överdrag för nackskydd fram Etuniskasuojan päällinen	Överdrag för bakre nackskydd Takaniskasuojan päällinen	Överdrag för mittre nackskydd Keskiniskasuojan päällinen	Överdrag för komfortkudde Keskiniskat. päällinen
						
744 92–	BL/Blå	**1343 826-2**	**6820 278-7**	**3529 466-9 x 2** [1]	**3529 466-9** [1]	–
	B/Beige	**1343 827-0**	**6820 276-1**	**3529 465-1 x 2**	**3529 465-1**	–
	R/Röd	**1343 825-4**	**6820 277-9**	**3529 467-7 x 2**	**3529 467-7**	–
	GR/Grå	**3524 689-1**	**6820 275-3**	**3529 464-4 x 2**	**3529 464-4**	–
744 –91, **764** –90	BL/Blå	**1343 826-2**	**1343 896-5**	**3529 466-9 x 2** [1]	**3529 466-9** [1]	–
	B/Beige	**1343 827-0**	**1343 891-6**	**3529 465-1 x 2**	**3529 465-1**	–
	R/Röd	**1343 825-4**	**1343 901-3**	**3529 467-7 x 2**	**3529 467-7**	–
	GR/Grå	**3524 689-1**	**1343 944-3**	**3529 464-4 x 2**	**3529 464-4**	–
745 92–, **945/965** 92–	BL/Blå	**1343 895-7**	**6820 278-7**	**1343 898-1** [2]	–	**1394 518-3**
	B/Beige	**1343 890-8**	**6820 276-1**	**1343 893-2**	–	**1394 510-0**
	R/Röd	**1343 900-5**	**6820 277-9**	**1343 903-9**	–	**1394 519-1**
	GR/Grå	**3524 690-9**	**6820 275-3**	**3524 692-5**	–	**3524 648-7**
745 –91, **765** –90, **945/9651991**	BL/Blå	**1343 895-7**	**1343 896-5**	**1343 898-1** [2]	–	**1394 518-3**
	B/Beige	**1343 890-8**	**1343 891-5**	**1343 893-2**	–	**1394 510-0**
	R/Röd	**1343 900-5**	**1343 901-3**	**1343 903-9**	–	**1394 519-1**
	GR/Grå	**3524 690-9**	**1343 944-3**	**3524 692-5**	–	**3524 648-7**
944/964 92–	BL/Blå	**6820 065-8**	**6820 278-7**	**6820 067-4** [3]	–	–
	B/Beige	**6820 059-1**	**6820 276-1**	**6820 061-7**	–	–
	R/Röd	**6820 062-5**	**6820 277-9**	**6820 064-1**	–	–
	GR/Grå	**6820 056-7**	**6820 275-3**	**6820 058-3**	–	–
944/964 1991	BL/Blå	**6820 065-8**	**1343 896-5**	**6820 067-4** [3]	–	–
	B/Beige	**6820 059-1**	**1343 891-6**	**6820 061-7**	–	–
	R/Röd	**6820 062-5**	**1343 901-3**	**6820 064-1**	–	–
	GR/Grå	**6820 056-7**	**1343 944-3**	**6820 058-3**	–	–

1) Sats med ett överdrag
2) Sats med två överdrag
3) Sats med tre överdrag

1) Sarja sisältää yhden päällisen
2) Sarja sisältää kaksi päällistä
3) Sarja sisältää kolme päällistä

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760

No 17.1.3
Issue 4
Date 08.90

SEAT COVER, SHEEP SKIN

ISTUINSUOJUS
LAMPAANNAHKAA

GARNITURES, PEAU DE MOUTON

BEKLEDINGSHOEZEN
SCHAPENVACHT

KLÄDSEL, FÅRSKINN

TAPIZADO EN PIEL DE
CORDERO

BEZUG, LAMMFELL

COPRISEDILI IN PELLE DI
MONTONE

LHD RHD

1

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Specially tanned sheep skin.
- Can be used in all seasons, warm in the winter, cool in the summer!
- Tailor-made.
- Head restraint covers included.

SF
- Erikoiskäsiteltyä lampaannahkaa.
- Miellyttävä kaikkina vuodenaikoina - lämmin talvella ja viileä kesällä.
- Muotoon ommeltu.
- Niskasuojan suojus sisältyy sarjaan.

F
- Peau de mouton tanée spécialement.
- Peut être utilisée toute l'année - chaude en hiver, fraîche en été.
- Sur mesure.
- Garniture de protège-tête incorporée dans le kit.

NL
- Speciaal geselecteerde en bewerkte schapenvachten.
- Kan het hele jaar door gebruikt worden - warm in de winter, koel in de zomer.
- Pasklaar gemaakt.
- Hoofdsteunhoes komt met de set.

S
- Specialgarvade fårskinn.
- Kan användas året runt - varm på vintern, sval på sommaren.
- Formsydd.
- Nackstödsöverdrag ingår.

E
- Piel de cordero de curtido especial.
- Para todo el año, calienta en invierno y enfria en verano.
- Diseño adaptado.
- La funda del reposacabezas está incluida en el fuego.

D
- Spezialgegerbtes Lammfell.
- Kann das ganze Jahr über verwendet werden - warm im Winter, kühl im Sommer.
- Formgenäht.
- Kopfstützenüberzug im Satz enthalten.

I
- Pelle di montone di concia speciale.
- Adatto per tutte le stagioni: caldo d'inverno e fresco d'estate.
- Perfetta aderenza.
- Copertura poggiatesta compresa nel kit.

240, 1986-	B	13 94 069-7
	SB	13 94 415-2
	BL/GR	13 94 414-5
740, 760 1986-	B	13 94 066-3
940, 960, 1991-	SB	13 94 068-9
	BL/GR	13 94 067-1

VOLVO

240/260, 740/760, 940/960

Nr	17.1.3
Utgåva	5
Datum	03.92

"SPORT" - istuinsuojukset

SF

Uuden sukupolven Sport-istuinsuojukset. Suunniteltu auton sisustuksen värien ja muotojen mukaan. 4 eri väriyhdistelmää. Saatavana myös etu- ja takaovipaneelit, vastaavina väriyhdistelminä, luomaan yhtenäisen kokonaisuuden.
Etu- ja takaniskatyynyjen päälliset erikseen. Ks. art.nr-guide.

TUOTETIETO

- *Muotoonommellut istuinsuojukset, etuistuimien selkänojissa sisäänrakennetut sivutuet. 944-malliin, sivutuet myös takaistuimen selkänojassa. Sivutuki lisää mukavuutta ja urheilullista vaikutelmaa.*
- *Väriyhdistelmät: Harmaa/musta, musta/beige, sininen/sininen ja monivärinen. Kaikki värit sointuvat hyvin sisustukseen ja koristeellinen kuviointi korostaa tyylikkyyttä.*
- *Valmistettu polyesterikankaasta, vakosametti ja tekomokka, joka täyttää Volvon ankarat vaatimukset paloturvallisuudesta, kulutuskestävyydestä, valonsietokyvystä ja nukkaantumattomuudesta.*
- *Pesuohje: Käytä tekstiilinpuhdistusainetta 3524 522-4.*

"SPORT" – bilklädsel

S

En ny generation av Sportklädseln. Designad efter bilens interiörfärg och form. Finns i 4 olika färgkombinationer. Dörrpaneler för fram- och bakdörrar i motsvarande färgkombinationer finns också för att uppnå en enhetlig design.
Överdrag för nackkuddarna fram och bak beställes separat. Se art.nr-guide.

PRODUKTFAKTA

- *Formsydd bilklädsel med inbyggda sidostöd på framstolarnas rygg. 944 har sidostöd även på baksätesryggen. Sidostöden höjer sittkomforten och ger en sportigare känsla.*
- *Färgkombinationer: Grå/svart, svart/beige, blå/blå och "multi", flerfärgad. Färgerna matchar varann på ett smakfullt sätt och den dekorativa kederlisten förhöjer intrycket ytterligare.*
- *Tillverkade av polyestertyg i manchester och mockastruktur som uppfyller Volvos krav på brandhärdighet, slitstyrka, ljusbeständighet och "fogging",*
- *Tvättråd: Använd textilrengöringsmedel 3524 522-4.*

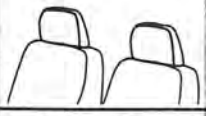
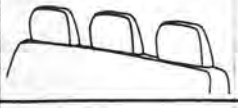
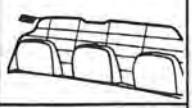
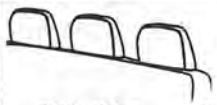
Art.nr-guide

"SPORT" – bilklädsel

Se tabell på baksidan.

Katso taulukko sivun kääntöpuolelta.

Art.nr-guide: "SPORT"- bilklädsel "SPORT"- istuinsuojukset

Modell Malli	Färg Väri	Sats för fram- och baksäte Sarja etu- ja takaistuimelle	Överdrag för nackskydd fram Etuniskasuojan päällinen	Överdrag för bakre nackskydd Takaniskasuojan päällinen	Överdrag för mittre nackskydd Keskiniskasuojan päällinen	Överdrag för komfortkudde[4] Keskiniskatyyn. päällinen
						
242, 244 86-	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 494-0 6820 491-6 6820 497-3 6820 488-2	6820 472-6 6820 469-2 6820 475-9 6820 466-8	6820 493-2 2) 6820 490-8 6820 496-5 6820 487-4	– – – –	– – – –
242, 244, **264** 78–85	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 494-0 6820 491-6 6820 497-3 6820 488-2	6820 492-4 6820 489-0 6820 495-7 6820 486-6	6820 493-2 2) 6820 490-8 6820 496-5 6820 487-4	– – – –	– – – –
245 89–	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 503-8 6820 501-2 6820 505-3 6820 499-9	6820 472-6 6820 469-2 6820 475-9 6820 466-8	6820 502-0 2) 6820 500-4 6820 504-6 6820 498-1	– – – –	6820 522-8 4) 6820 521-6 6820 523-6 6820 520-2
245 86–89	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 503-8 6820 501-2 6820 505-3 6820 499-9	6820 472-6 6820 469-2 6820 475-9 6820 466-8	– – – –	– – – –	6820 522-8 4) 6820 521-6 6820 523-6 6820 520-2
245, 265 80–85	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 503-8 6820 501-2 6820 505-3 6820 499-9	6820 492-4 6820 489-0 6820 495-7 6820 486-6	– – – –	– – – –	6820 522-8 4) 6820 521-6 6820 523-6 6820 520-2
744 92–	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 474-2 6820 471-8 6820 477-5 6820 468-4	6820 719-0 6820 718-2 6820 720-8 6820 717-4	6820 473-4 x 2 1) 6820 470-0 x 2 6820 476-7 x 2 6820 467-6 x 2	6820 473-4 1) 6820 470-0 6820 476-7 6820 467-6	– – – –
744 –91, **764** –90	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 474-2 6820 471-8 6820 477-5 6820 468-4	6820 472-6 6820 469-2 6820 475-9 6820 466-8	6820 473-4 x 2 1) 6820 470-0 x 2 6820 476-7 x 2 6820 467-6 x 2	6820 473-4 1) 6820 470-0 6820 476-7 6820 467-6	– – – –
745 92–, **945/965** 92–	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 511-1 6820 509-5 6820 513-7 6820 507-9	6820 719-0 6820 718-2 6820 720-8 6820 717-4	6820 510-3 2) 6820 508-7 6820 512-9 6820 506-1	– – – –	6820 522-8 4) 6820 521-6 6820 523-6 6820 520-2
745 –91, **765** –90, **945/965**1991	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 511-1 6820 509-5 6820 513-7 6820 507-9	6820 472-6 6820 469-2 6820 475-9 6820 466-8	6820 510-3 2) 6820 508-7 6820 512-9 6820 506-1	– – – –	6820 522-8 4) 6820 521-6 6820 523-6 6820 520-2
						
944/964 92–	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 483-3 6820 481-7 6820 485-8 6820 479-1	6820 719-0 6820 718-2 6820 720-8 6820 717-4	6820 482-5 3) 6820 480-9 6820 484-1 6820 478-3	– – – –	– – – –
944/964 1991	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 483-3 6820 481-7 6820 485-8 6820 479-1	6820 472-6 6820 469-2 6820 475-9 6820 466-8	6820 482-5 3) 6820 480-9 6820 484-1 6820 478-3	– – – –	– – – –

1) Sats med ett överdrag
2) Sats med två överdrag
3) Sats med tre överdrag
4) Passar komfortkudde 3529 033-7

1) Sarja sisältää yhden päällisen
2) Sarja sisältää kaksi päällistä
3) Sarja sisältää kolme päällistä
4) Sopii niskatyynyn 3529 033-7

Dörrpanelsats Ovipanelisarja

Modell Malli	Färg Väri	Sats för fram- och bakdörrar Sarja etu/ takaovet
700,900	Blue Black/Beige Multicolour Grey/Black	6820 398-3 6820 631-7 6820 392-6 6820 386-0

VOLVO

200, 300, 400, 800, 900

Nr	17.1.7
Utgåva	3
Datum	03.92

LAMPAANNAH-KAISET ISTUIN-SUOJAT
- etuistuimiin

(SF)

Miellyttävän tuntuinen, aito lampaannahka, peittää ainoastaan istuimen istuinosan. On uusi istuinsuojus ja ajateltu ensi sijassa luomaan parhaan mahdollisen istumismukavuuden. Nahkaa on helppo käsitellä, antaa hienon ja mukavan leiman. Voidaan myös käyttää ympäri vuoden, koska se on lämmin talvella ja kesällä viileä.

TUOTETIETO

- *Helppo laittaa paikoilleen. Vedetään niskasuojan yli ja kiinnitetään tarra- ja joustinnauhalla.*
- *Valmistettu aidosta lampaannahasta, kääntöpuolella kangas.*
- *Täyttää Volvon ankarat vaatimukset paloturvallisuudesta, kulutuskestävyydestä, valonsietokyvystä ja nukkaantumattomuudesta.*
- *Yhdenkoon muotoilu. Sopii kaikkiin malleihin etuistuimille.*
- *Saatavana kaksi väriä beige ja harmaa. Myydään 2 kpl sarjana.*

FÅRSKINNSVÄST
– för framstolar

(S)

Ett äkta fårskinn i behaglig kvalitet, som endast täcker stolarnas sittyta. "Västen" står för ett nytänkande för bilklädslar och är i första hand tänkt att ge bästa möjliga sittkomfort. Konstruktionen gör skinnet enkelt att hantera och ger dessutom ett komfortabelt intryck. Det kan dessutom användas året om, eftersom det är varmt på vintern och svalt på sommaren.

PRODUKTFAKTA

- *Enkelt att installera. Drages över nackskyddet och fixeras med kardborre- och resårband.*
- *Tillverkat av äkta fårskinn med tyg på baksidan.*
- *Uppfyller Volvos krav på brandhärdighet, slitstyrka, ljusbeständighet och "fogging".*
- *Universell design. Passar samtliga modellers framstolar.*
- *Finns i två färger, beige och grå. Levereras i sats om 2 st.*

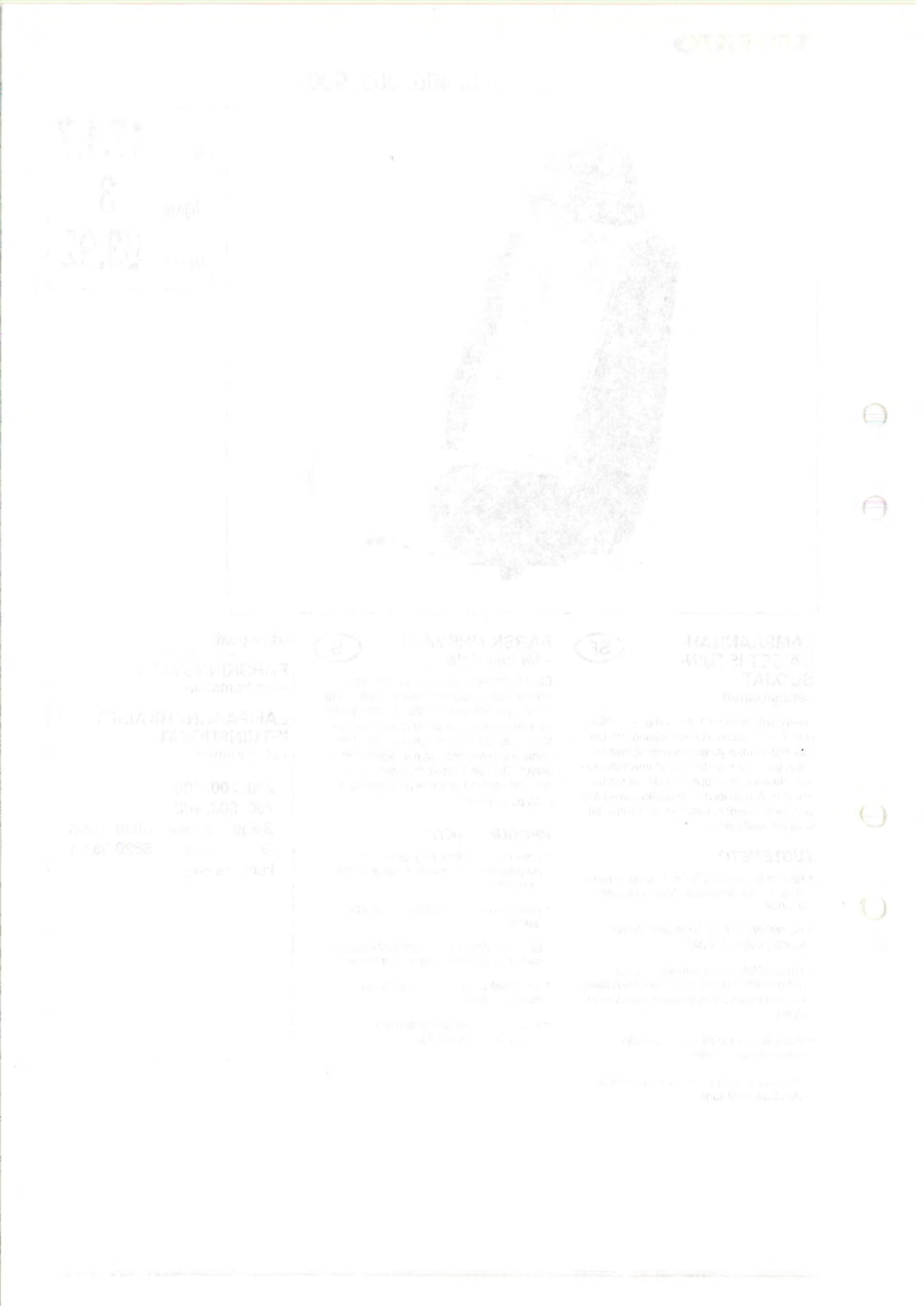
Art.nr-guide

FÅRSKINNSVÄST
– för framstolar

LAMPAANNAHKAISET ISTUINSUOJAT
- etuistuimiin

200, 300, 400, 700, 800, 900

Beige	(par/pari)	**6820 553-3**
Grå	(par)	**6820 554-1**
Harmaa	(pari)	



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 17.2.1
Issue 1
Date 04.87

HEAD RESTRAINTS, REAR

NISKASUOJAT TAAKSE

PROTEGE-NUQUE, ARRIERE

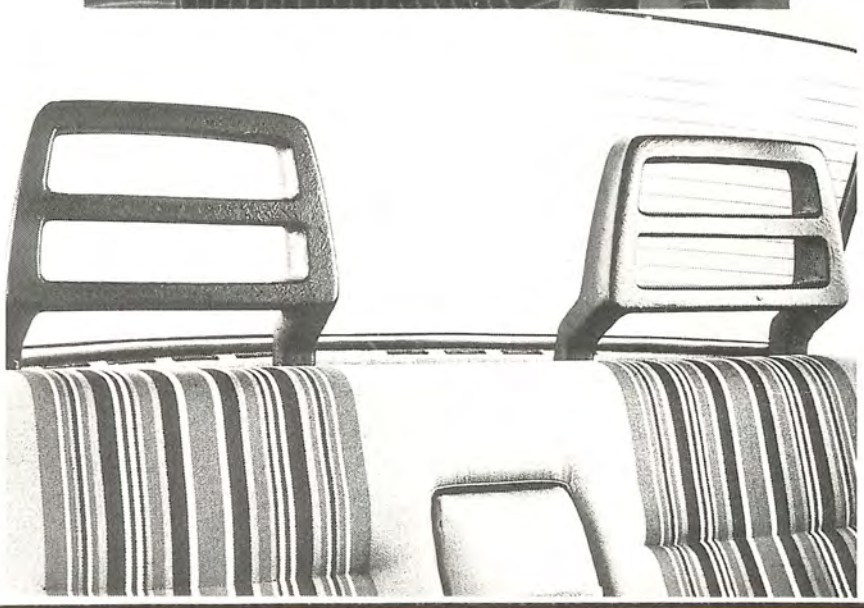
HOOFDSTEUN, ACHTER

NACKSTÖD, BAKRE

REPOSACABEZAS, POSTERIOR

KOPFSTÜTZE, HINTEN

POGGIATESTA POSTERIORE



LHD

RHD

1

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Increases rear seat safety.
- Improves comfort.
- Car is prepared for installation.
- Single packed.
- Head restraint cushions - see separate section.

SF
- Lisäävät takaistuimen matkustavien turvallisuutta.
- Parantavat mukavuutta.
- Auto on valmisteltu asennusta silmällä pitäen.
- Toimitetaan kappaleittain.
- Päälle vedettävä suojus - ks. erillisestä kappaleesta.

F
- Augmentent la sécurité sur la banquette arrière.
- Améliorent le confort.
- La voiture est préte pour le montage.
- Livré par pièce.
- Garniture pour protége-nuque -voir le chapitre spécial.

NL
- Verhoogt de veiligheid van de achterbank.
- Verbetert het comfort.
- De auto is voor de montage voorbereid.
- Worden per stuk geleverd.
- Bekledingshose - zie apart hoofdstuk.

S
- Ökar säkerheten i baksätet.
- Förbättrar komforten.
- Bilen är förberedd för montering.
- Levereras styckvis.
- Klädselöverdrag - se sep. avsnitt.

E
- Mayor seguridad en el asiento posterior.
- Mejor confort.
- Entrega por unidades.
- Véanse las fundas de asientos en los capítulos correspondientes.

D
- Erhöht die Sicherheit auf dem Rücksitz.
- Verbessert den Komfort.
- Das Fahrzeug ist für den Einbau schon vorbereitet.
- Wird stückweise geliefert.
- Schonbezug - siehe getrennten Abschnitt.

I
- Incrementa la sicurezza degli occupanti del divano posteriore.
- Conferiscono un migliore comfort.
- La vettura è predisposta per il montaggio dei poggiatesta.
- Fornite in singole untiá.
- Per il rivestimento in tessuto, ved. la sezione specifica del catalogo.

242, 244, 264	SB	11 88 207-3
1978–	BL	11 88 208-1
	B	11 88 209-9
	GR	11 88 210-7
	BN	11 88 211-5
740, 760		11 88 403-8
740, 760	SB	13 43 518-5
	B	13 43 519-3
	BL	13 43 520-1
	R	13 43 521-9

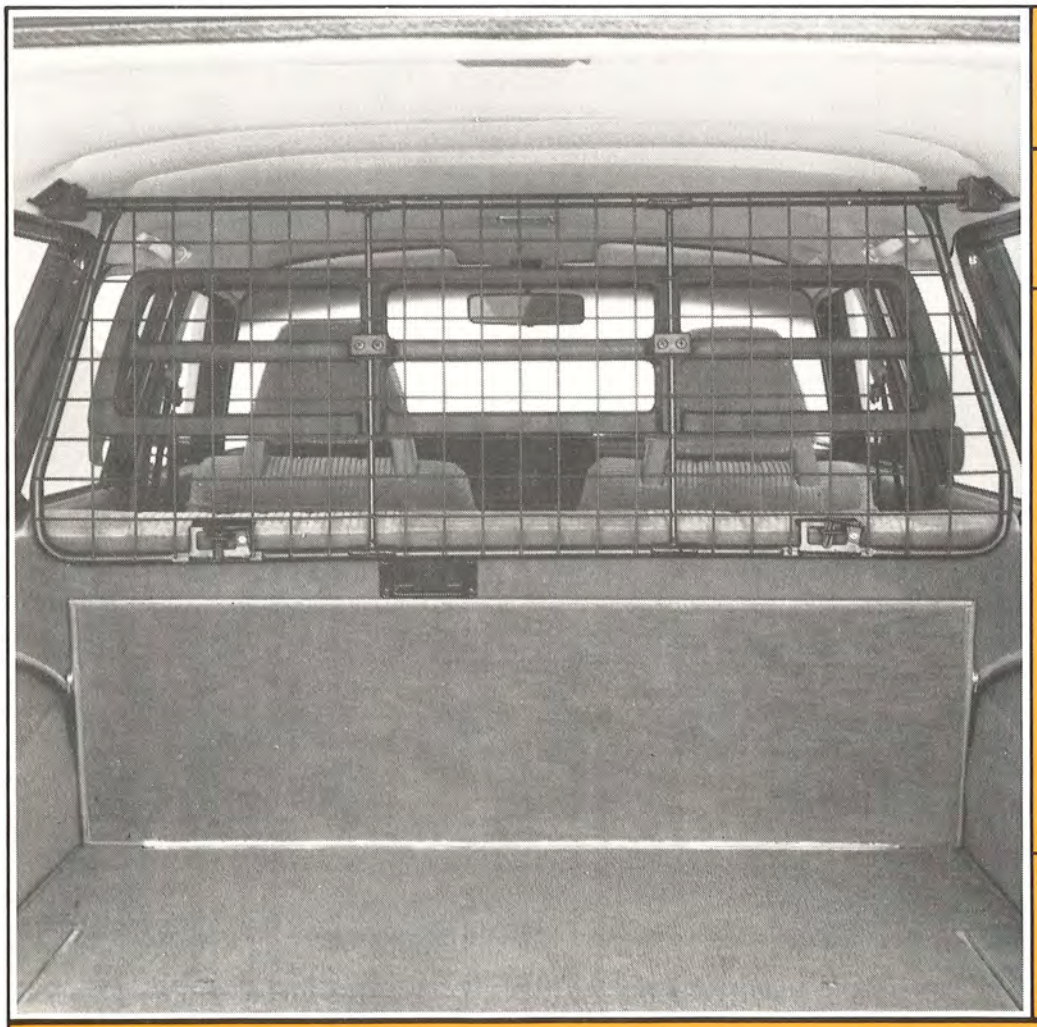
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 17.2.2
Issue 1
Date 04.87

HEAD RESTRAINTS, REAR
NISKASUOJAT TAAKSE
PROTEGE-NUQUE, ARRIERE
HOOFDSTEUN, ACHTER
NACKSTÖD, BAKRE
REPOSACABEZAS, POSTERIOR
KOPFSTÜTZE, HINTEN
POGGIATESTA POSTERIORE



LHD | RHD

11 29 079-8
11 29 091-3

1978–

1

11 29 132-5

GB
- Is installed on protection net 11 29 079-8 and 11 29 091-3.
- Can be adjusted in different heights.
- Increases rear seat safety.
- Improves comfort.
- No negative effect on rear-view sight.

SF
- Asennetaan suojaverkkoon 1129079-8 ja 1129091-3.
- Niskasuojien korkeus on säädettävissä.
- Lisäävät takaistuimella matkustavien turvallisuutta.
- Parantavat mukavuutta.
- Eivät heikennä näkyvyyttä taakse.

F
- Se montent sur le filet de protection 1129079-8 et 1129091-3.
- Hauteur réglable.
- Augmentent la sécurité sur la banquette arrière.
- Améliorent le confort.
- Ne gènent pas la vue à l'arrière.

NL
- Wordt op beschermrek 1129079-8 en 1129091-3 monteerd.
- In de hoogte verstelbaar.
- Verhoogt de veiligheid van de achterbank.
- Verbetert het comfort.
- Verhindert het zicht naar achteren niet.

S
- Monteras på skyddsnät 1129079-8 och 1129091-3.
- Justerbart i höjdläge.
- Ökar säkerheten i baksätet.
- Förbättrar komforten.
- Hindrar ej bakåtsikten.
- Om bagagenät finns monterad vid nybilsregistrering måste nackskydd vara monterat på bagagenätet.

E
- A montar en la red protectora 1129079-8 y 1129091-3.
- Ajustable en altura.
- Mayor seguridad en el asiento posterior.
- Mejora el confort.
- No impide la visibilidad posterior.

D
- Wird auf das Schutznetz 1129079-8 und 1129091-3 montiert.
- In der Höhe einstellbar.
- Erhöht die Sicherheit auf dem Rücksitz.
- Verbessert den Komfort.
- Hindert nicht die Sicht nach hinten.

I
- Previsti per il montaggio sulla rete di protezione 1129079-8 o 1129091-3.
- Regolabili in altezza.
- Per una maggiore sicurezza degli occupanti del divano posteriore.
- Conferiscono maggior comfort.
- Non ostacolono la visuale posteriore del conducente.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 17.2.3
Issue 2
Date 08.88

HEAD RESTRAINT, REAR CENTER POSITION

NISKASUOJA KESKIPAIKALLE, TAAKSE

PROTEGE-NUQUE, PLACE CENTRALE, ARRIERE

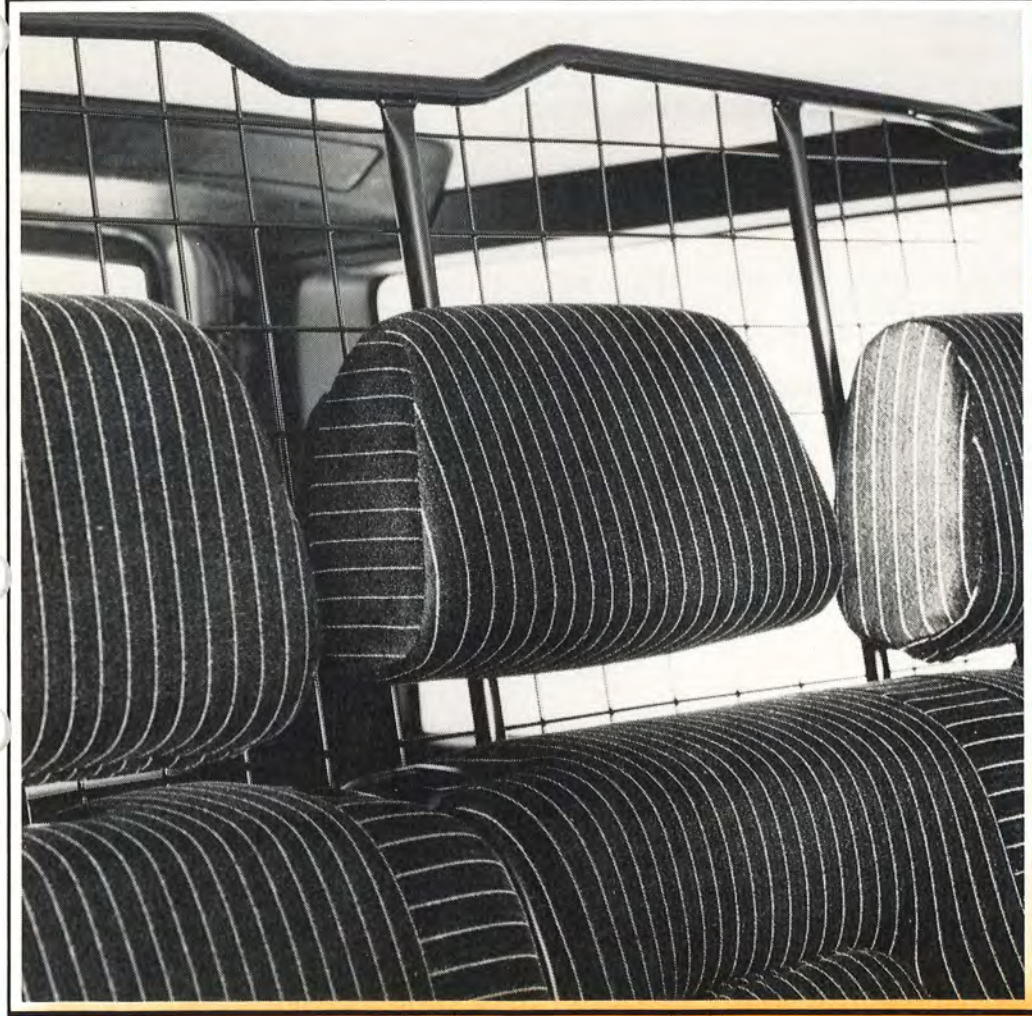
HOOFDSTEUN VOR MIDDEN-PLAATS ACHTERBANK

NACKSTÖD, MITTPLATS BAK

REPOSACABEZAS, CENTRAL POSTERIOR

KOPFSTÜTZE, MITTLERER PLATZ HINTEN

POGGIATESTA, POSTO CENTRALE DEL DIVANO POSTERIORE



LHD RHD

13 33 628-4
13 33 540-1
35 24 687-5
13 94 915-1

1

35 29 033-7

D85/126

GB
- Improves safety and comfort for the middle rear seat passenger.
- Same design as other head restraints.
- Installed on protection net.
- From moulded polyurethane foam.

NOTE! Can also be fitted for the outer seats on 245, model years 1978-88.
Head restraint cushions - see separate section.

SF
- Parantaa takaistuimen keskipaikalla matkustavan mukavuutta ja turvallisuutta.
- Samanlainen kuin muut niskasuojat.
- Asennetaan suojaverkkoon.
- Muotoonpuristettua polyuretaanimuovia.

HUOM! Vuoden 1978-88 245-malleissa voidaan tämä niskasuoja asentaa myös uloimmille paikoille.
Päälle vedettävä suojus - ks. erillisestä kappaleesta.

F
- Augmente le confort et la sécurité pour le passager du milieu sur la banquette arrière.
- Même modèle que les autres protège-nuques.
- Se monte sur le filet de protection.
- Mousse en polyuréthane coulée.
- Mousse en polyuréthane coulée.

ATTENTION! Sur les 245 modèles 1978-1988, ce protège-nuque peut aussi être monté sur les deux places des côtés.
Garniture pour protège-nuque, voir le chapitre spécial.

NL
- Verhoogt het comfort en de veiligheid voor de passagier in het midden op de achterbank.
- Zelfde uitvoering als de andere hoofdsteunen.
- Wordt op het beschermrek gemonteerd.
- Gemaakt van in vorm geperst polyurethaanschuim.

N.B.! Bij de 245 1978-1988 kan deze hoofdsteun ook op de beide buitenste plaatsen gemonteerd worden.
Bekledingshoes - zie apart hoofdstuk.

S
- Ger ökad komfort och säkerhet för mittpassageraren i baksätet.
- Samma utseende som övriga nackstöd.
- Monteras på skyddsnät.
- Formpressad polyuretanskum.

OBS! På 245 1978-1988 kan detta nackstöd även monteras på de båda ytterplatserna.
Klädselöverdrag - se sep. avsnitt.

E
- Confiere un mejor confort y una mayor seguridad al pasajero que va en medio del asiento posterior.
- Diseño idéntico al de los demás reposacabezas.
- Se monta en el red protectora.
- Moldeado en espuma de poliuretano.

NOTA: En el 245 1978-1988 , este reposa cabezas también puede montado en ambos asientos exteriores.
Véanse las fundas de asiento en los capítulos correspondientes.

D
- Gewährt erhöhten Komfort und Sicherheit für die Mittenfahrgäste auf dem Rücksitz.
- Dasselbe Design wie die anderen Kopfstützen
- Wird auf das Schutznetz montiert.
- Formgepresster Polyurethanschaum.

ACHTUNG! Für das 245-Modell 1978-1988 kann diese Kopfstütze auch auf den beiden äußeren Sitzen montiert werden.
Schonbezug - siehe getrennten Abschnitt.

I
- Conferisce comfort e sicurezza all'occupante centrale del divano posteriore.
- Stessa struttura degli altri poggiatesta.
- Montato sulla rete di protezione posteriore.
- Realizzato in schiuma poliuretanica.

N.B. Sulle vetture 245 1978-1988, questo bracciolo può essere montato anche su entrambi i posti esterni.
Per il rivestimento, vedasi sezione specifica del catalogo.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 17.2.3
Issue 3
Date 08.89

COMFORT CUSHION, CENTRAL REAR

KOMFORTKUDDE, MITTPLATS BAK

MUKAVUUSTYYNY - TAKAISTUIMEN KESKIPAIKKA

COJIN DE CONFORT - ASIENTO CENTRAL POSTERIOR

COUSSIN DE PROTEGE-NUQUE - PLACE CENTRALE ARRIERE

KOMFORTKISSEN - MITTLERER RÜCKSITZ

COMFORTKUSSEN - MIDDENPLAATS OP ACHTERBANK

CUSCINO DI COMFORT - POSTO CENTRALE SUL DIVANO POST.

LHD RHD

13 33 628-4
13 33 540-1
35 24 687-5
13 94 915-1

1

35 29 033-7

GB
- Improves safety and comfort for the middle rear seat passenger.
- Same design as other head restraints.
- Installed on protection net.
- From moulded polyurethane foam.

NOTE! Can also be fitted for the outer seats on 245, model years 1978-88.
Head restraint cushions - see separate section.

SF
- Parantaa takaistuimen keskipaikalla matkustavan mukavuutta ja turvallisuutta.
- Samanlainen kuin muut niskasuojat.
- Asennetaan suojaverkkoon.
- Muotoonpuristettua polyuretaanimuovia.

HUOM! Vuoden 1978-88 245-malleissa voidaan tämä tyyny asentaa myös uloimmille paikoille.
Päälle vedettävä suojus - ks. erillisestä kappaleesta.

F
- Augmente le confort et la sécurité pour le passager du milieu sur la banquette arrière.
- Même modèle que les autres protège-nuques.
- Se monte sur le filet de protection.
- Mousse en polyuréthane coulée.
- Mousse en polyuréthane coulée.

ATTENTION! Sur les 245 modèles 1978-1988, ce coussin peut aussi être monté sur les deux places des côtés.
Garniture pour protège-nuque, voir le chapitre spécial.

NL
- Verhoogt het comfort en de veiligheid voor de passagier in het midden op de achterbank.
- Zelfde uitvoering als de andere hoofdsteunen.
- Wordt op het beschermrek gemonteerd.
- Gemaakt van in vorm geperst polyurethaanschuim.

N.B.! Bij de 245 1978-1988 kan deze comfortkussen ook op de beide buitenste plaatsen gemonteerd worden.
Bekledingshoes - zie apart hoofdstuk.

S
- Ger ökad komfort och säkerhet för mittpassageraren i baksätet.
- Samma utseende som övriga nackstöd.
- Monteras på skyddsnät.
- Formpressad polyuretanskum.

OBS! På 245 1978-1988 kan denna kudde även monteras på de båda ytterplatserna.
Klädselöverdrag - se sep. avsnitt.

E
- Confiere un mejor confort y una mayor seguridad al pasajero que va en medio del asiento posterior.
- Diseño idéntico al de los demás reposacabezas.
- Se monta en el red protectora.
- Moldeado en espuma de poliuretano.

NOTA: En el 245 1978-1988 , este cojín también puede montado en ambos asientos exteriores.
Véanse las fundas de asiento en los capítulos correspondientes.

D
- Gewährt erhöhten Komfort und Sicherheit für die Mittenfahrgäste auf dem Rücksitz.
- Dasselbe Design wie die anderen Kopfstützen.
- Wird auf das Schutznetz montiert.
- Formgepresster Polyurethanschaum.

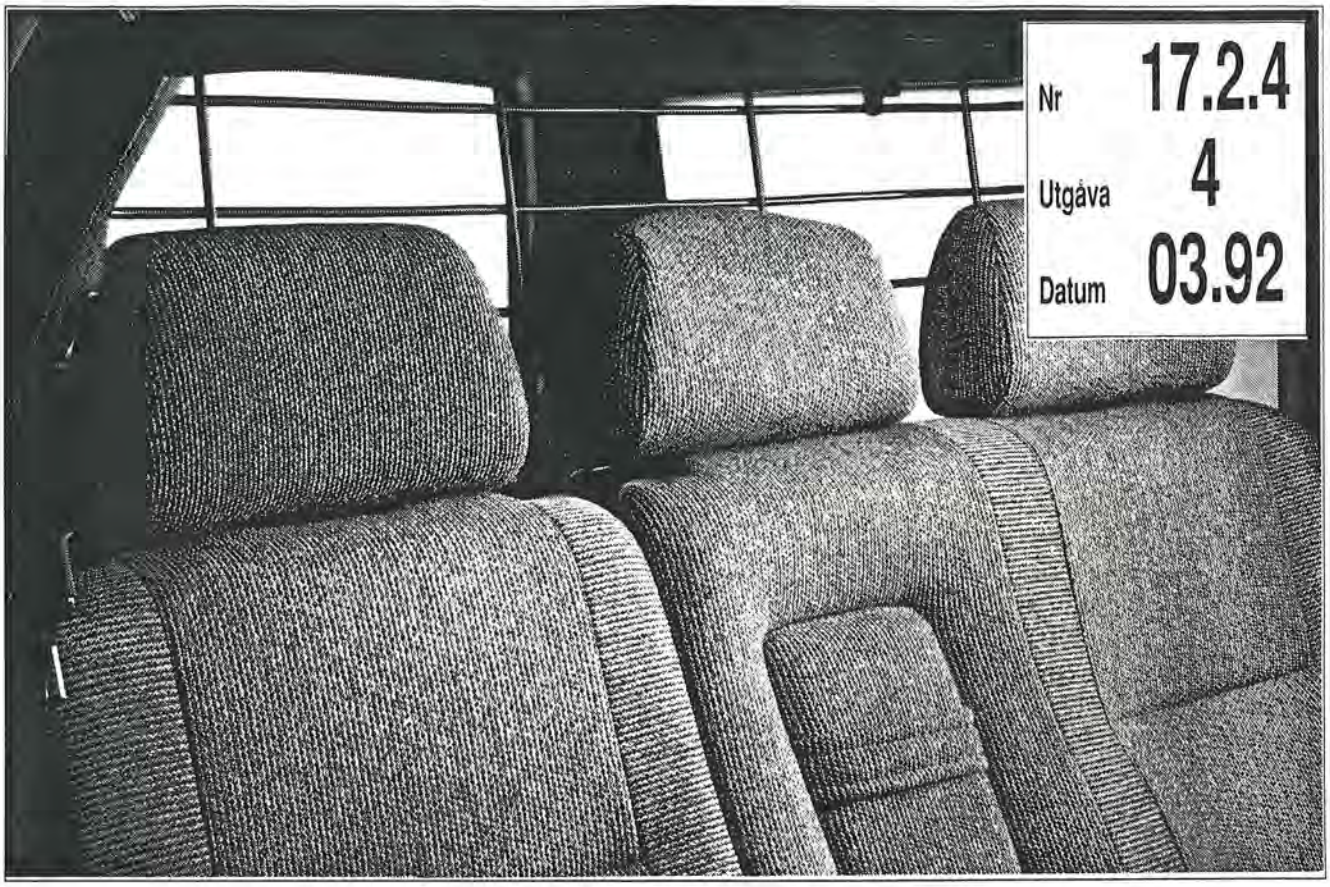
ACHTUNG! Für das 245-Modell 1978-1988 kann dieses Kissen auch auf den beiden äußeren Sitzen montiert werden.
Schonbezug - siehe getrennten Abschnitt.

I
- Conferisce comfort e sicurezza all'occupante centrale del divano posteriore.
- Stessa struttura degli altri poggiatesta.
- Montato sulla rete di protezione posteriore.
- Realizzato in schiuma poliuretanica.

N.B. Sulle vetture 245 1978-1988, questo cuscino può essere montato anche su entrambi i posti esterni.
Per il rivestimento, vedasi sezione specifica del catalogo.

VOLVO

245/265, 745/765, 945/965



NISKATYYNY (runko) - taakse keskelle

SF

Niskatyynynrunkoa **(3529 033)** täydennetään päällisellä, joka on samaa kangasta kuin alkuperäisverhoilu tai lisävaruste istuinsuojukset, "Sport", "Tropic" ja "Smaragd". Ks. taulukko sivun kääntöpuolella.

Tyyny asennetaan Kartanoauton suojaverkkoon, ks. art.nr-guide.

Keskimmäisen niskatyynyn ansiosta myös takaistuimen kolmas matkustaja matkustaa mukavasti. Lisäksi tyyny tekee autosta tyylikkään.

TUOTETIETO

- *Niskatyynynrunko on valmistettu muotoonpuristetusta polyuretaanivaahdosta. Sitä täydennetään niskatyynyn päällisellä, joka sointuu auton verhoiluun. (Oikean päällisen valinnassa, vertaa auton verhoilukoodia sivun kääntöpuolen taulukkoon).*
- *Asennetaan suojaverkkoon, ks. art.nr-guide.*
- *245 86-88, voidaan asentaa kolme niskatyynyä vierekkäin.*
- *245 89-, niskatyyny asennetaan auton niskatyynyjen väliin.*
- *Suojaverkon tuotetieto, ks. sivu 3.2.4 245/265 ja 3.2.5 745/765, 945/965.*
- *Pestävä niskatyynyn päällinen: Käytä tekstiilinpesuainetta 3524 522-4.*

KOMFORT-NACKKUDDE (stomme) – för mittplats bak

S

Nackkuddsstomme **(3529 033)** skall **kompletteras med klädselöverdrag** som finns både i originalklädselutförande och i samma tyg som tillbehörsklädslarna "Sport", "Tropic" och "Smaragd". Se tabell på baksidan.

Kudden monteras sedan på det **speciella skyddsgaller** som finns till Herrgårdsvagnarna, se art.nr.-guide.

Mittnackkudden gör att även en tredje baksätespassagerare åker komfortabelt. Dessutom ger kudden bilen ett enhetligt och elegant utseende.

PRODUKTFAKTA

- *Nackkuddsstommen (3529 033) är tillverkad i formpressat polyuretanskum. Den skall kompletteras med nackkuddsöverdrag som harmonierar med bilens klädsel. (För rätt klädselöverdrag, jämför bilens klädselkod med rektabellen på baksidan).*
- *Monteras på skyddsgaller, se art.nr-guide.*
- *På 245 86–88 kan man montera tre komfortkuddar i bredd.*
- *På 245 89– monteras komfortkudden mellan de befintliga nackskydden.*
- *Faktablad för skyddsgaller, se sid: 245/265 blad **3.2.4** och 745/765, 945/965 blad **3.2.5***
- *Tvättbart nackkuddsöverdrag: Använd textilrengöringsmedel 3524 522-4.*

Art.nr-guide

KOMFORT-NACKKUDDE (stomme)

NISKATYYNY (runko)

245/265, 745/765, 945/965

Nackkuddsstomme **3529 033**

Niskatyynynrunko

+ NACKSKYDDSÖVERDRAG

I samma färger och tyger som bilens klädsel. Se tabell på baksidan.

+ NISKATYYNYN PÄÄLLISET

Samat värit ja kankaat kuin alkuperäisverhoilussa. Ks. taulukko sivun kääntöpuolella.

+ SKYDDSGALLER

+ SUOJAVERKKO

245/265 78–	**3524 687-5**
745/765, 945/965	**1394 915-1**

KLÄDSELÖVERDRAG för komfortnackkudde (3529 033)

PÄÄLLINEN NISKATYYNYYN (3529 033)

245 86– (originalklädsel) (alkuperäisverhoilu)

Klädselkod Verh.koodi	Färg Väri	Art.nr: Vo nro:
1110	Black	3524 936-6
1210/11		3524 941-6
1910		3524 934-1
5120		3524 922-6
5136		3524 941-6
5140		3524 936-6
5720		3524 934-1
1130	Blue	3524 937-4
1230/31		3524 940-8
1250/51		3524 939-0
1830		3524 933-3
5121		3524 923-4
5130		3524 926-7
5134		3524 940-8
5135		3524 939-0
5141		3524 937-4
5726		3524 933-3
1150	Beige	3524 938-2
1850		3524 931-7
1950		3524 935-8
5122		3524 924-2
5131		3524 927-5
5142		3524 938-2
5721		3524 935-8
5723		3524 931-7
5123	Brown	3524 925-9
5132		3524 928-3
5724		3524 932-5
5133	Grey	3524 929-1

745/765, 945/965 (originalklädsel) (alkuperäisverhoilu)

Klädselkod Verh.koodi	Färg Väri	Art.nr: Vo nro:
5513	Black	1394 125-7
5514		1394 119-0
5515		3524 947-3
5516		3524 941-6
5577		3524 947-3
5812/13/14/17		1394 127-3
5819		1394 135-6
5912/13/14/15/17		1394 131-5
6170		3524 947-3
6210		3524 941-6
6610		1394 135-6
6910/11/12/15/17		1394 131-5
5533	Blue	1394 122-2
5534		1394 113-3
5535		3524 946-5
5536		3524 940-8
5832/33/34		1394 129-9
5837 91-		3529 934-6
5837 -90		1394 903-7
5839		1394 906-0
6130		3524 946-5
6230		3524 940-8
6630		1394 906-0
6830 91-		3529 934-6
5543	Red	1394 124-0
5544		1394 117-4
5545		3524 944-0
5546		3524 942-4
5548		3529 621-9
5848		3529 826-4
5849		1394 960-7
5942/43/44		1394 133-1
5945/47		1394 901-1
6940		1394 133-1
6941		1394 901-1

Klädselkod Verh.koodi	Färg Väri	Art.nr: Vo nro:
5553	Beige	1394 123-2
5554		1394 115-8
5555		3524 945-7
5556		3524 943-2
5557		3529 620-1
5558		3529 622-7
5852/53/54		1394 128-1
5857 91-		3529 936-2
5857 -90		1394 904-5
5858		3529 825-6
5859		1394 136-4
5952		1394 900-3
5953/54		1394 132-3
5955/57		1394 900-3
6150		3529 620-1
6250		3529 622-7
6650		3529 825-6
6850 91-		3529 936-2
6950/51/52		1394 900-3
5578	Grey	3529 623-5
5872		1394 905-2
5877 91-		3529 935-4
5877 -90		1394 905-2
5878		3529 827-2
5972 91-		3529 827-2
5972 -90		1394 902-9
5975/77		1394 902-9
6270		3529 623-5
6670		3529 827-2
6870 91-		3529 935-4
6870 -90		1394 905-2
6970/71/72		1394 902-9

ÖVERDRAG - TILLBEHÖRSKLÄDSLAR: Sport, Tropic och Smaragd för 245/265, 745/765, 945/965

PÄÄLLINEN - ISTUINSUOJUKSET: Sport, Tropic ja Smaragd 245/265, 745/765, 945/965

Klädsel Ist.suojukset	Färg Väri	Art.nr: Vo nro:
Nya Sportklädseln	Blue	6820 522-8
Uudet Sport-ist.suojukset	Black Beige	6820 521-6
	Multi-colour	6820 523-6
	Grey Black	6820 520-2

Klädsel Ist.suojukset	Färg Väri	Art.nr: Vo nro:
Sportklädseln (tidigare utförande)	Blue	1394 518-3
Sport-ist.suojukset (aikaisempi malli)	Red	1394 519-1
	Beige	1394 510-0
	Grey	3524 648-7

Klädsel Ist.suojukset	Färg Väri	Art.nr: Vo nro:
Tropic	White	1394 508-4
Smaragd	Blue	1381 139-3
	Grey	1381 140-1
	Black	1381 141-9

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 17.3.1
Issue 1
Date 04.87

HEAD RESTRAINT CUSHION, UNIVERSAL

NACKKUDDE, UNIVERSAL

UNIVERSAL NISKATYYNY

REPOSACABEZAS UNIVERSAL

COUSSINS PROTEGE-NUQUE, UNIVERSAL

KOPFSTÜTZENKISSEN, UNIVERSAL

HOOFDSTEUNKUSSEN, UNIVERSAL

CUSCINO POGGIATESTA, STANDARD

LHD RHD

1

1975–85	SB	283 091-7	283 093-3
1978–85	BL	12 42 231-7	12 42 234-1
1979–85	B	12 42 232-5	12 42 235-8

GB
- Universal head restraint cushion.
- Improves comfort.
- Simple and quick installation.

SF
- Yleistyyppinen niskatyyny.
- Parantaa matkustusmukavuutta.
- Yksinkertainen ja nopea asennus.

F
- Coussins de types universal.
- Améliorent le confort.
- Montage simple et rapide.

NL
- Hoofdsteunkussens van het universele type.
- Verbetert het rijcomfort.
- Gemakkelijk en vlug aan te brengen.

S
- Kuddar av universaltyp.
- Förbättrar åkkomforten.
- Enkel och snabb montering.

E
- Cojines universales
- Mejor confort en la marcha.
- Montaje fácil y sencillo.

D
- Kissen der Universalausführung.
- Verbessert den Fahrkomfort.
- Einfache und schnelle Montage.

I
- Di tipo universale.
- Maggiore comfort.
- Montaggio semplice e rapido.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 17.3.2
Issue 4
Date 08.88

HEAD RESTRAINT CUSHIONS, STANDARD UPHOLSTERY

NISKASUOJAN TYYNYT, VAKIOVERHOILU

COUSSINS PROTEGE-NUQUE POUR GARNITURE STANDARD

HOOFDSTEUNKUSSENS VOOR STANDAARDBEKLEDING

NACKKUDDAR FÖR STANDARDKLÄDSEL

REPOSACABEZAS PARA EL TAPIZADO STANDARD

KOPFSTÜTZENKISSEN FÜR STANDARDBEZUG

CUSCINI POGGIATESTA PER FODERINE COPRISEDILI STANDARD

LHD | RHD

1

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Made of the same material as the standard upholstery.
- Easy to install.
- Fitted with straps.
- Single packed.

SF
- Samaa materiaalia kuin auton verhous.
- Helpot asentaa.
- Kiinnitetään tarranauhalla.
- Toimitetaan kappaleittain.

F
- Même matière que la garniture de la voiture.
- Montage facile.
- Se fixe avec des bandes adhésives.
- Livré par pièce.

NL
- Van hetzelfde materiaal als de bekleding van de auto.
- Gemakkelijk te monteren.
- Worden met klitband bevestigd.
- Worden per stuk geleverd.

S
- I samma material som vagnens klädsel.
- Lätta att montera.
- Fästes med kardborrband.
- Levereras styckvis.

E
- Material idéntico al tapizado del vehículo.
- Montaje fácil.
- Fijación con cinta de bardana.
- Entrega por unidades.

D
- Aus demselben Material wie der Bezug des Fahrzeugs.
- Leicht anzubringen.
- Wird mit Klettenband befestigt.
- Wird stückweise geliefert.

I
- Stesso materiale di quello usato nell'abitacolo
- Di facile montaggio.
- Fissaggio con adesivo "a strappo".
- Fornito in singole unità.

PLUSH ● PLYSCH ● PLYYSI ● FELPA ● EPONGE ● PLÜSCH ● PLUCHE ● FELPA

OBS. GAMLA.

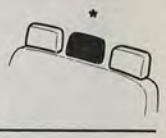
1979

	BL	12 42 231-7	12 42 234-1
	B	12 42 232-5	12 42 235-8

1980-84

2703	B	12 42 232-5	12 42 235-8
2704	BR	12 95 175-2	12 95 176-0
2705	GR	12 95 177-8	12 95 178-6
2706	BL	12 95 604-1	12 95 607-4
4703	B	12 42 232-5	12 42 235-8
4704	BR	12 95 175-2	12 95 176-0
4705	GR	12 95 177-8	12 95 178-6
4706	BL	12 95 604-1	12 95 607-4
4707	GR	12 95 173-7 (82-84)	
4713	B	12 42 232-5	12 42 235-8
4714	BR	12 95 175-2	12 95 176-0
4715	GR	12 95 177-8	
4716	BL	12 95 604-1	12 95 607-4
4790	S	1295 849-2 (ej 1980)	
5703	B	12 42 232-5	
5704	BR	12 95 175-2	
5705	GR	12 95 177-8	
5706	BL	12 95 604-1	
5707	GR	12 95 173-7 (82-84 -9)	
5713	B	12 42 232-5	
5714	BR	12 95 175-2	
5715	GR	12 95 177-8	
5716	BL	12 95 604-1	

1985-88



4130	BL	13 70 744-3	13 13 990-2	
4131	B	13 70 747-6	13 13 993-6	
4132	BR	13 70 745-0	13 13 991-0	
4133	GR	13 70 746-8	13 60 727-0	
4723	B	13 70 749-2	12 42 235-8	
4724	BR	13 70 750-0	12 95 176-0	
4726	BL	13 70 748-4	12 95 607-4	
5130	BL	13 70 744-3	13 13 990-2	35 24 926-7
5131	B	13 70 747-6	13 13 993-6	35 24 927-5
5132	BR	13 70 745-0	13 13 991-0	35 24 928-3
5133	GR	13 70 746-8	13 60 727-0	35 24 929-1
5723	B	13 70 749-2	12 42 235-8	35 24 931-7
5724	BR	13 70 750-0	12 95 176-0	35 24 932-5
5726	BL	13 70 748-4	12 95 607-4	35 24 933-3

* Is installed on protection net, 245.
* Monteras på kupéskyddsnät 245.
* Asennetaan matkustamon suojaverkkoon, 245.
* Se monta la red de proteción interior, 245.
* Se monte sur le filet de protection, 245.
* Wird auf das Schutznetz im Innenraum, 245 montiert.
* Wordt op het interieur beschermrek gemonteerd, 245.
* Viene montato sulla rete di protezione, 245.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 17.3.2
Issue 5
Date 02.89

HEAD RESTRAINT CUSHIONS, STANDARD UPHOLSTERY

NISKASUOJAN TYYNYT, VAKIOVERHOILU

COUSSINS PROTEGE-NUQUE POUR GARNITURE STANDARD

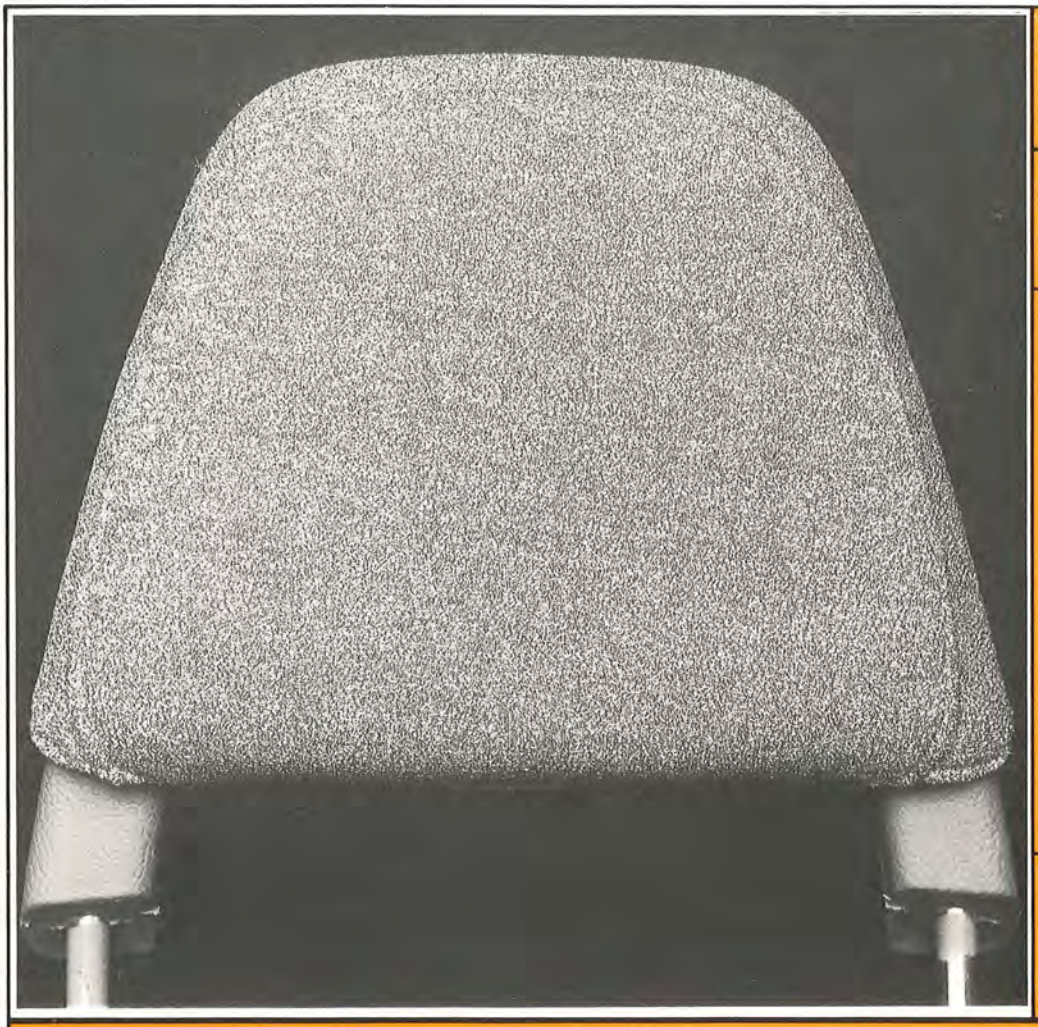
HOOFDSTEUNKUSSENS VOOR STANDAARDBEKLEDING

NACKKUDDAR FÖR STANDARDKLÄDSEL

REPOSACABEZAS PARA EL TAPIZADO STANDARD

KOPFSTÜTZENKISSEN FÜR STANDARDBEZUG

CUSCINI POGGIATESTA PER FODERINE COPRISEDILI STANDARD



LHD RHD

1

Ny

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Made of the same material as the standard upholstery.
- Easy to install.
- Fitted with straps.
- Single packed.

SF
- Samaa materiaalia kuin auton verhous.
- Helpot asentaa.
- Kiinnitetään tarranauhalla.
- Toimitetaan kappaleittain.

F
- Même matière que la garniture de la voiture.
- Montage facile.
- Se fixe avec des bandes adhésives.
- Livré par pièce.

NL
- Van hetzelfde materiaal als de bekleding van de auto.
- Gemakkelijk te monteren.
- Worden met klitband bevestigd.
- Worden per stuk geleverd.

S
- I samma material som vagnens klädsel.
- Lätta att montera.
- Fästes med kardborrband.
- Levereras styckvis.

E
- Material idéntico al tapizado del vehículo.
- Montaje fácil.
- Fijación con cinta de bardana.
- Entrega por unidades.

D
- Aus demselben Material wie der Bezug des Fahrzeugs.
- Leicht anzubringen.
- Wird mit Klettenband befestigt.
- Wird stückweise geliefert.

I
- Stesso materiale di quello usato nell'abitacolo.
- Di facile montaggio.
- Fissaggio con adesivo "a strappo".
- Fornito in singole unità.

1975-76

2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
5700	SB	12 41 937-0	
5710	SB	12 41 937-0	

1978

2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
5700	SB	12 41 937-0	
5710	SB	12 41 937-0	

1979

2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
2701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4711	B	12 42 233-3	12 42 236-6
5700	SB	12 41 937-0	
5701	B	12 42 233-3	
5710	SB	12 41 937-0	
5711	B	12 42 233-3	
262C	SB	12 95 537-3	
262C	B	12 95 538-1	
	BL	12 42 231-7	12 42 234-1
	B	12 42 232-5	12 42 235-8

1980

2300	SB	12 95 554-8	12 95 663-7
2301	BL	12 95 556-3	12 95 662-9
2302	B	12 95 558-9	12 95 665-2
2304	GR	12 95 559-7	12 95 666-0
2320	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
2321	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
2322	B	12 95 996-1	12 95 998-7
2323	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
2325	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
2326	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
2327	B	12 95 996-1	12 95 998-7
2328	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
2340	R	13 22 472-0(1983)	13 22 474-6(1983)
2350	SB	13 13 871-4	13 13 808-6
2351	BL	13 13 868-0	13 13 805-2
2352	B	13 13 872-2	13 13 809-4
2353	BR	13 13 869-8	13 13 806-0
2354	R	13 13 873-0	13 13 810-2
2356	BL	13 13 980-3	13 13 990-2
2357	B	13 13 983-7	13 13 993-6
2358	BR	13 13 981-1	13 13 991-0
2359	GR	13 13 982-9	13 13 992-8
2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
2701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
2703	B	12 42 232-5	12 42 235-8
2704	BR	12 95 175-2	12 95 176-0
2705	GR	12 95 177-8	12 95 178-6
2706	BL	12 95 604-1	12 95 607-4
4120	SB	13 70 742-7	13 13 808-6
4121	BL	13 70 740-1	13 13 805-2

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 17.3.2
Issue 6
Date 02.90

HEAD RESTRAINT CUSHIONS,
NISKASUOJAN TYYNYT
COUSSINS PROTEGE-NUQUE
HOOFDSTEUNKUSSENS
NACKKUDDAR
REPOSACABEZAS
KOPFSTÜTZENKISSEN
CUSCINI POGGIATESTA

LHD RHD

1

* Is installed on protection net, 245, 1985-.
Monteras på kupéskyddsnät 245, 1985-.
Asennetaan matkustamon suojaverkkoon, 245, 1985-.
Se monta la red de proteción interior, 245, 1985-.
Se monte sur le filet de protection, 245, 1985-.
Wird auf das Schutznetz im Innenraum, 245, 1985-.
Wordt op het interieur beschermrek gemonteerd, 245, 1985-.
Viene montato sulla rete di protezion, 245, 1985-.

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Made of the same material as the standard upholstery.
- Easy to install.
- Fitted with straps.
- For other seats, please see spare parts catalogue.

SF
- Samaa materiaalia kuin auton verhous.
- Helpot asentaa.
- Kiinnitetään tarranauhalla.
- Muut istumapaikat, ks. varaosaluettelosta.

F
- Même matière que la garniture de la voiture.
- Montage facile.
- Se fixe avec des bandes adhésives.
- Pour les autres places assises voir le catalogue de pièces de rechange.

NL
- Van hetzelfde materiaal als de bekleding van de auto.
- Gemakkelijk te monteren.
- Worden met klitband bevestigd.
- Voor overige zitplaatsen zie de reservedeelscatalogus.

S
- I samma material som vagnens klädsel.
- Lätta att montera.
- Fästes med kardborrband.
- För övriga platser se reservdelskatalogen.

E
- Material idéntico al tapizado del vehiculo.
- Montaje fácil.
- Fijación con cinta de bardana.
- Para los demás asientos véase el catálogo de repuestos.

D
- Aus demselben Material wie der Bezug des Fahrzeugs.
- Leicht anzubringen.
- Wird mit Klettenband befestigt.
- Für übrige Sitzplätze, siehe Ersatzteilkatalog.

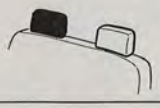
I
- Stesso materiale di quello usato nell'abitacolo.
- Di facile montaggio.
- Fissaggio con adesivo "a strappo".
- Per altri posti a sedere ved. catalogo ricambi.

5120	SB	35 24 922-6
5121	BL	35 24 923-4
5122	B	35 24 924-2
5123	BR	35 24 925-9
5130	BL	35 24 926-7
5131	B	35 24 927-5
5132	BR	35 24 928-3
5133	GR	35 24 929-1
5134	BL	35 24 940-8
5135	BL	35 24 939-0
5136	SB	35 24 941-6
5140	SB	35 24 936-6
5141	BL	35 24 937-4
5142	B	35 24 938-2
5720	SB	35 24 934-1
5721	B	35 24 935-8
5723	B	35 24 931-7
5724	BR	35 24 932-5
5726	BL	35 24 933-3

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

FABRIC ● TYG ● KANGAS ● TEJIDO
TISSU ● STOFF ● STOF ● TESSUTO



1980-81

2300	SB	12 95 554-8	12 95 663-7
2301	BL	12 95 556-3	12 95 662-9
2302	B	12 95 558-9	12 95 665-2
2304	GR	12 95 559-7	12 95 666-0
4300	SB	12 95 554-8	12 95 663-7
4301	BL	12 95 556-3	12 95 662-9
4302	B	12 95 558-9	
4304	GR	12 95 559-7	12 95 666-0
4310	SB	12 95 554-8	12 95 663-7
4311	BL	12 95 556-3	12 95 662-9
4312	B	12 95 558-9	12 95 665-2
5300	SB	12 95 554-8	
5301	BL	12 95 556-3	
5302	B	12 95 558-9	
5304	GR	12 95 559-7	
5310	SB	12 59 554-8	
5311	BL	12 95 556-3	
5312	B	12 95 558-9	

1982-83

2320	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
2321	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
2322	B	12 95 996-1	12 95 998-7
2323	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
2325	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
2326	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
2327	B	12 95 996-1	12 95 998-7
2328	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
2340	R	13 22 472-0 (1983)	13 22 474-6(1983)
4320	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
4321	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
4322	B	12 95 996-1	12 95 998-7
4323	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
4325	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
4326	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
4327	B	12 59 996-1	12 95 998-7
4328	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
4331	BL	12 95 965-6	12 95 972-2
4332	B	12 95 967-2	12 95 974-8
4333	BR	12 95 966-4	12 95 973-0
4334	GR	12 95 968-0	12 95 975-5
4336	BL	12 95 965-6	12 95 972-2
4337	B	12 95 967-2	12 95 974-8
4338	BR	12 95 966-4	12 95 973-0
4339	GR	12 95 968-0	12 95 975-5
4340	R	13 22 472-0 (1983)	13 22 474-6(1983)
5320	SB	12 95 963-1	

5322	B	12 95 996-1
5323	BR	12 95 964-9
5325	SB	12 95 963-1
5327	B	12 95 996-1
5328	BR	12 95 964-9
5331	BL	12 95 965-6
5332	B	12 95 967-2
5333	BR	12 95 966-4
5334	GR	12 95 968-0
5336	BL	12 95 965-6
5337	B	12 95 967-2
5338	BR	12 95 966-4
5339	GR	12 95 968-0
5340	R	13 22 472-0 (1983)

1984

2350	SB	13 13 871-4	13 13 808-6
2351	BL	13 13 868-0	13 13 805-2
2352	B	13 13 872-2	13 13 809-4
2353	BR	13 13 869-8	13 13 806-0
2354	R	13 13 873-0	13 13 810-2
2356	BL	13 13 980-3	13 13 990-2
2357	B	13 13 983-7	13 13 993-6
2358	BR	13 13 981-1	13 13 991-0
2359	GR	13 13 982-9	13 13 992-8
4306	BL	13 13 980-3	13 13 990-2
4307	B	13 13 983-7	13 13 993-6
4308	BR	13 13 981-1	13 13 991-0
4350	SB	13 13 871-4	13 13 808-6
4351	BL	13 13 868-0	13 13 805-2
4352	B	13 13 872-2	13 13 809-4
4353	BR	13 13 869-8	13 13 806-0
4354	R	13 13 873-0	13 13 810-2
4356	BL	13 13 980-3	13 13 990-2
4357	B	13 13 983-7	13 13 993-6
4358	BR	13 13 981-1	13 13 991-0
4359	GR	13 13 982-9	13 13 992-8
5306	BL	13 13 980-3	
5308	BR	13 13 981-1	
5316	BL	13 13 980-3	
5317	B	13 13 983-7	
5318	BR	13 13 981-1	
5349	GR	13 13 982-9	
5350	SB	13 13 871-4	
5351	BL	13 13 868-0	

1984

5352	B	13 13 872-2
5353	BR	13 13 869-8
5354	R	13 13 873-0
5356	BL	13 13 980-3
5357	B	13 13 983-7
5358	BR	13 13 981-1

1985-88

4120	SB	13 70 742-7	13 13 808-6	
4121	BL	13 70 740-1	13 13 805-2	
4122	B	13 70 743-5	13 13 809-4	
4123	BR	13 70 741-9	13 13 806-0	
5120	SB	13 70 742-7	13 13 808-6	35 24 922-6
5121	BL	13 70 740-1	13 13 805-2	35 24 923-4
5122	B	13 70 743-5	13 13 809-4	35 24 924-2
5123	BR	13 70 741-9	13 13 806-0	35 24 925-9

1989-

5140	SB	35 24 936-6
5141	BL	35 24 937-4
5142	B	35 24 938-2
5135	B	35 24 939-0
5134	BL	35 24 940-8
5136	SB	35 24 941-6

* Is installed on protection net, 245.
* Monteras på kupéskyddsnät 245.
* Asennetaan matkustamon suojaverkkoon, 245.
* Se monta la red de protección interior, 245.
* Se monte sur le filet de protection, 245.
* Wird auf das Schutznetz im Innenraum, 245 montiert.
* Wordt op het interieur beschermrek gemonteerd, 245.
* Viene montato sulla rete di protezione, 245.

4122	B	13 70 743-5	13 13 809-4
4123	BR	13 70 741-9	13 13 806-0
4130	BL	13 70 744-3	13 13 990-2
4131	B	13 70 747-6	13 13 993-6
4132	BR	13 70 745-0	13 13 991-0
4133	GR	13 70 746-8	13 60 727-0
4300	SB	12 95 554-8	12 95 663-7
4301	BL	12 95 556-3	12 95 662-9
4302	B	12 95 558-9	
4304	GR	12 95 559-7	12 95 666-0
4306	BL	13 13 980-3	13 13 990-2
4307	B	13 13 983-7	13 13 993-6
4308	BR	13 13 981-1	13 13 991-0
4310	SB	12 95 554-8	12 95 663-7
4311	BL	12 95 556-3	12 95 662-9
4312	B	12 95 558-9	12 95 665-2
4320	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
4321	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
4322	B	12 95 996-1	12 95 998-7
4323	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
4325	SB	12 95 963-1	12 95 970-6
4326	BL	12 95 962-3	12 95 969-8
4327	B	12 59 996-1	12 95 998-7
4328	BR	12 95 964-9	12 95 971-4
4331	BL	12 95 965-6	12 95 972-2
4332	B	12 95 967-2	12 95 974-8
4333	BR	12 95 966-4	12 95 973-0
4334	GR	12 95 968-0	12 95 975-5
4336	BL	12 95 965-6	12 95 972-2
4337	B	12 95 967-2	12 95 974-8
4338	BR	12 95 966-4	12 95 973-0
4339	GR	12 95 968-0	12 95 975-5
4340	R	13 22 472-0(1983)	13 22 474-6(1983)
4350	SB	13 13 871-4	13 13 808-6
4351	BL	13 13 868-0	13 13 805-2
4352	B	13 13 872-2	13 13 809-4
4353	BR	13 13 869-8	13 13 806-0
4354	R	13 13 873-0	13 13 810-2
4356	BL	13 13 980-3	13 13 990-2
4357	B	13 13 983-7	13 13 993-6
4358	BR	13 13 981-1	13 13 991-0
4359	GR	13 13 982-9	13 13 992-8
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4703	B	12 42 232-5	12 42 235-8
4704	BR	12 95 175-2	12 95 176-0
4705	GR	12 95 177-8	12 95 178-6
4706	BL	12 95 604-1	12 95 607-4
4707	GR	12 95 173-7(82-84)	
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8

4711	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4713	B	12 42 232-5	12 42 235-8
4714	BR	12 95 175-2	12 95 176-0
4715	GR	12 95 177-8	
4716	BL	12 95 604-1	12 95 607-4
4720	SB	13 54 703-9	12 41 938-8
4721	B	13 70 752-6	12 42 236-6
4723	B	13 70 749-2	12 42 235-8
4724	BR	13 70 750-0	12 95 176-0
4726	BL	13 70 748-4	12 95 607-4
4790	S	12 95 849-2(ej 1980)	

5120	SB	13 70 742-7	13 13 808-6	35 24 922-6
5121	BL	13 70 740-1	13 13 805-2	35 24 923-4
5122	B	13 70 743-5	13 13 809-4	35 24 924-2
5123	BR	13 70 741-9	13 13 806-0	35 24 925-9
5130	BL	13 70 744-3	13 13 990-2	35 24 926-7
5131	B	13 70 747-6	13 13 993-6	35 24 927-5
5132	BR	13 70 745-0	13 13 991-0	35 24 928-3
5133	GR	13 70 746-8	13 60 727-0	35 24 929-1
5134	BL			35 24 940-8
5135	BL			35 24 939-0
5136	SB			35 24 941-6
5140	SB			35 24 936-6
5141	BL			35 24 937-4
5142	B			35 24 938-2

5300	SB	12 95 554-8
5301	BL	12 95 556-3
5302	B	12 95 558-9
5304	GR	12 95 559-6
5306	BL	13 13 980-3
5308	BR	13 13 981-1
5310	SB	12 59 554-8
5311	BL	12 95 556-3
5312	B	12 95 558-9
5316	BL	13 13 980-3
5317	B	13 13 983-7
5318	BR	13 13 981-1
5320	SB	12 95 963-1
5322	B	12 95 996-1
5323	BR	12 95 964-9
5325	SB	12 95 963-1
5327	B	12 95 996-1
5328	BR	12 95 964-9
5331	BL	12 95 965-6
5332	B	12 95 967-2
5333	BR	12 95 966-4
5334	GR	12 95 968-0
5336	BL	12 95 965-6
5337	B	12 95 967-2

5338	BR	12 95 966-4		
5339	GR	12 95 968-0		
5340	R	13 22 472-0(1983)		
5349	GR	13 13 982-9		
5350	SB	13 13 871-4		
5351	BL	13 13 868-0		
5352	B	13 13 872-2		
5353	BR	13 13 869-8		
5354	R	13 13 873-0		
5356	BL	13 13 980-3		
5357	B	13 13 983-7		
5358	BR	13 13 981-1		
5700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8	
5701	B	12 42 233-3	12 42 236-6	
5703	B	12 42 232-5		
5704	BR	12 95 175-2		
5705	GR	12 95 177-8		
5706	BL	12 95 604-1		
5707	GR	12 95 173-7(82-84)		
5710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8	
5711	B	12 42 233-3	12 42 236-6	
5713	B	12 42 232-5		
5714	BR	12 95 175-2		
5715	GR	12 95 177-8		
5716	BL	12 95 604-1		
5720	SB	13 54 703-9	12 41 938-8	35 24 934-1
5721	B	13 70 752-6	12 42 236-6	35 24 935-8
5723	B	13 70 749-2	12 42 235-8	35 24 931-7
5724	BR	13 70 750-0	12 95 176-0	35 24 932-5
5726	BL	13 70 748-4	12 95 607-4	35 24 933-3

*** Is installed on protection net, 245, 1985-.**
*** Monteras på kupéskyddsnät 245, 1985-.**
*** Asennetaan matkustamon suojaverkkoon, 245, 1985-.**
*** Se monta la red de proteción interior, 245, 1985-.**
*** Se monte sur le filet de protection, 245, 1985-.**
*** Wird auf das Schutznetz im Innenraum, 245, 1985-.**
*** Wordt op het interieur beschermrek gemonteerd, 245, 1985-.**
*** Viene montato sulla rete di protezion, 245, 1985-.**

GB **NOTE!**
The list above applies to model years up to and incl. 1985/86.
For later models, please refer to the spare parts catalogue.

SF **HUOM!**
Ylläolova luettelo on voimassa vuosimalleihin 1985/86 saakka.
Myöhemmät mallit, katso varaosaluettelosta.

F **ATTENTION!**
La liste ci-dessus s'applique aux modèles jusqu'en 1985/86.
Pour les nouveaux modèles, voir le catalogue de pièces de rechange.

NL **N.B!**
Bovenstaande lijst geldt voor de modeljaren tot 1985/86.
Voor nieuwere modellen zie de reservedeelscatalogus.

S **OBS!**
Ovanstående förteckning gäller årsmodeller fram till 1985/86.
För senare modeller se reservdelskatalog.

E **NOTA:**
La lista superior rige para los modelos de los años hasta 1985/86.
Para los modelos posteriores véase el catálogo de repuestos.

D **ACHTUNG!**
Das obenstehende Verzeichnis gilt für Baujahre bis 1985/86.
Für spätere Baujahre siehe Ersatzteilkatalog.

I **ATT!**
L'elenco suddelto vale per i modelli fino a 1985/86.
Per i modelli successivi consulatare il catalogo ricambi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

LEATHER ● LÄDER ● NAHKA ● PIEL
CUIR ● LEDER ● LEDER ● PELLE

1975-76

2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
5700	SB	12 41 937-0	
5710	SB	12 41 937-0	

1978

2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
5700	SB	12 41 937-0	
5710	SB	12 41 937-0	

1979

2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
2701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4711	B	12 42 233-3	12 42 236-6
5700	SB	12 41 937-0	
5701	B	12 42 233-3	
5710	SB	12 41 937-0	
5711	B	12 42 233-3	
262 C	SB	12 95 537-3	
262 C	B	12 95 538-1	

1980-84

2700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
2701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
4710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
4711	B	12 42 233-3	12 42 236-6
5700	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
5701	B	12 42 233-3	12 42 236-6
5710	SB	12 41 937-0	12 41 938-8
5711	B	12 42 233-3	12 42 236-6
262 C	SB	12 95 537-3	
262 C	B	12 95 538-1	

1985-88

4720	SB	13 54 703-9	12 41 938-8	
4721	B	13 70 752-6	12 42 236-6	
5720	SB	13 54 703-9	12 41 938-8	35 24 934-1
5721	B	13 70 752-6	12 42 236-6	35 24 935-8

* Is installed on protection net, 245.
* Monteras på kupéskyddsnät 245.
* Asennetaan matkustamon suojaverkkoon, 245.
* Se monta la red de protección interior, 245.
* Se monte sur le filet de protection, 245.
* Wird auf das Schutznetz im Innenraum, 245 montiert.
* Wordt op het interieur beschermrek gemonteerd, 245.
* Viene montato sulla rete di protezione, 245.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 17.4.1
Issue 1
Date 04.87

SEAT PROTECTION
ISTUINSUOJA
PROTECTION DE SIEGE
BESCHERMHOES
STOLSKYDD
PROTECCION DE ASIENTO
SCHONBEZUG
PROTEZIONE SEDILI

LHD RHD

0

13 43 999-7

GB
- A temporary seat cover.
- Strong plastic.
- Can be used several times.
- Folds to a small pack - always available.
- Protects standard upholstery from stains and dirt.
- Single packed.

SF
- Suoja tilapäiseen käyttöön.
- Kestävää muovia.
- Voidaan käyttää useita kertoja.
- Vie vähän tilaa - aina käsillä.
- Suojaa alkuperäisverhousta likaantumiselta.
- Pakattu kappaleittain.

F
- Une protection provisoire.
- Plastique résistant.
- Peut être utilisée de nombreuses fois.
- Prend peu de place - toujours à portée de la main.
- Protège la garniture d'origine contre les salissures.
- Emballage par pièce.

NL
- Een hoes voor tijdelijk gebruik.
- Gemaakt van sterk kunststofmateriaal.
- Kan vele keren gebruikt worden.
- Neemt weinig plaats in - altijd bij de hand.
- Beschermt de originele bekleding tegen het vuil worden.
- Wordt per stuk verpakt.

S
- Ett överdrag för tillfälligt bruk.
- Starkt plastmaterial.
- Kan användas upprepade gånger.
- Tar liten plats - alltid till hands.
- Skyddar originalklädseln mot nedsmutsning.
- Styckförpackad.

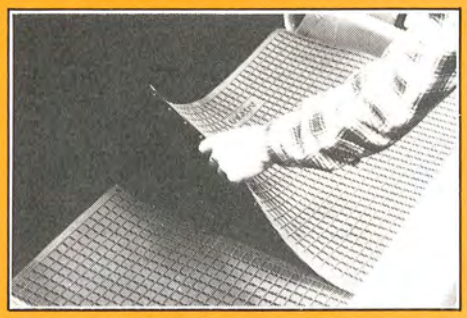
E
- Funda para uso ocasional.
- En plástico reforzado.
- Puede ser usada repetidas veces.
- Ocupa poco espacio y esta siempre a mano.
- Protege el tapizado de origen.
- Entrega, embalado por unidades.

D
- Ein Überzug für den gelegentlichen Gebrauch.
- Starkes Kunststoffmaterial.
- Kann viele Male verwendet werden.
- Nimmt nur wenig Platz - ist immer zur Hand.
- Schützt den Originalbezug.
- Stückweise verpackt.

I
- Una efficace protezione, per qualisiasi evenienza.
- In robusto materiale plasticizzato.
- Può essere usata più volte.
- Non occupa molto posto ed è sempre a portata di mano.
- Protegge efficacemente il rivestimento del sedile.
- Fornita in unità singole.

MATS, PASS. COMPARTMENT
MATTOR, KUPÉ
MATOT, MATKUSTAMO
ALFOMBRAS INTERIORES
TAPIS, HABITACLE
MATTEN, FAHRGASTINNENRAUM
VLOERMATTEN, PASSAGIERSRUIMTE
TAPPETINI PER ABITACOLO

-1



MATS, BOOT
MATTOR, BAGAGEUTRYMME
MATOT, TAVARATILA
ALFOMBRAS EN EL COMP DE CARGA
TAPIPS, COFFRE A BAGAGES
MATTEN, KOFFERRAUM
VLOERMATTEN, BAGAGERUIMTE
TAPPETINI PER BAGAGLIAIO

-2

MATS, LUGG. COMPARTMENT
MATTOR, BAGAGEUTRYMME
MATOT, TAVARATILA
ALFOMBRAS EN EL COMP DE CARGA
TAPIS, COFFRE A BAGAGES
MATTEN, KOFFERRAUM
VLOERMATTEN, BAGAGERUIMTE
TAPPETINI PER VANO DI CARICO

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **18.1.1**
Issue **1**
Date **04.87**

240 | **260**

PROTECTION MATS
SUOJAMATOT
TAPIS DE PROTECTION
BESCHERMENDE VLOERMATTEN
SKYDDSMATTOR
ALFOMBRAS PROTECTORAS
SCHUTZMATTEN
TAPPETINI DI GOMMA

LHD

O

GR	11 28 182-1	11 28 183-9	11 28 184-7
SB	11 28 185-4	11 28 186-2	11 28 187-0

S
- Wear-resistant mats.
- Perfect fit.

SF
- Kulutusta kestävät matot.
- Tarkka mitoitus.

F
- Tapis très résitant à l'usure.
- Adaptation parfaite.

NL
- Slijtvaste vloermatten.
- Perfecte pasvorm.

S
- Slitstarka mattor.
- Perfekt passform.

E
- Alfombras de gran resistencia al desgaste.
- Adaptación perfecta.

D
- Verschleißfeste Matten.
- Perfekte Paßform.

I
- Altamente resistenti.
- Perfettamente aderenti.

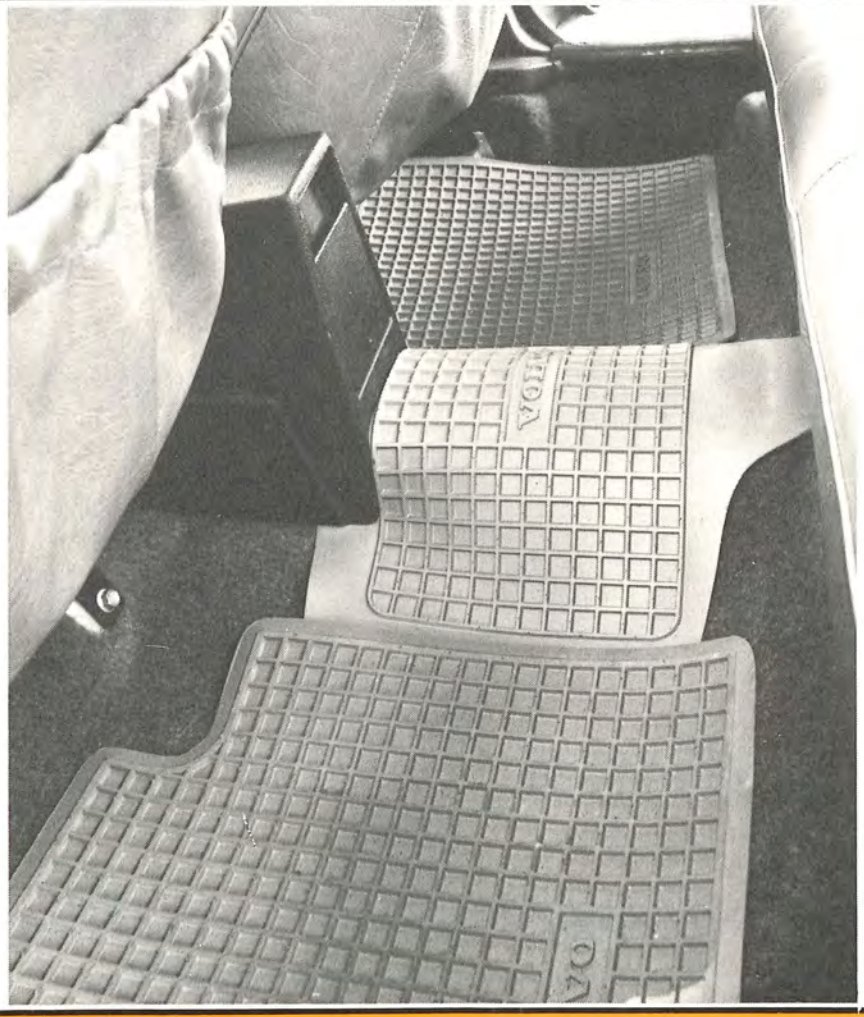
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 18.1.2
Issue 1
Date 04.87

TUNNEL MAT
TUNNELIMATTO
TAPIS DE TUNNEL
TUNNELMAT
TUNNELMATTA
ALFOMBRA PARA EL TUNEL
TUNNELMATTE
TAPPETINO PER TUNNEL TRASMISSIONE



LHD RHD

11 28 184-7
11 28 187-0

0

GR - 283 112-1
SB - 11 28 278-7

GB
- Supplement to other mats.
- Protects the propeller shaft tunnel.
- Makes cleaning easier.

SF
- Muita mattoja täydentävä.
- Peittää kardaanitunnelin.
- Helpottaa puhdistusta.

F
- Complète les autres tapis.
- Protège le tunnel d'arbre de transmission.
- Facilite le nettoyage.

NL
- Completeert de overige vloermatten.
- Beschermt de cardantunnel.
- Vergemakkelijkt het schoonmaken.

S
- Kompletterar övriga mattor.
- Skyddar kardantunneln.
- Underlättar rengöring.

E
- Complementa a las demás alfombras.
- Protége el túnel de la transmisión.
- Facilita la limpieza.

D
- Ergänzt die anderen Matten.
- Schützt den Kardantunnel.
- Erleichtert die Reinigung.

I
- Completa perfettamente il corredo degli altri tappetini.
- Protegge adeguatamente il tunnel della trasmissione.
- Facilita la pulizia del pianale.

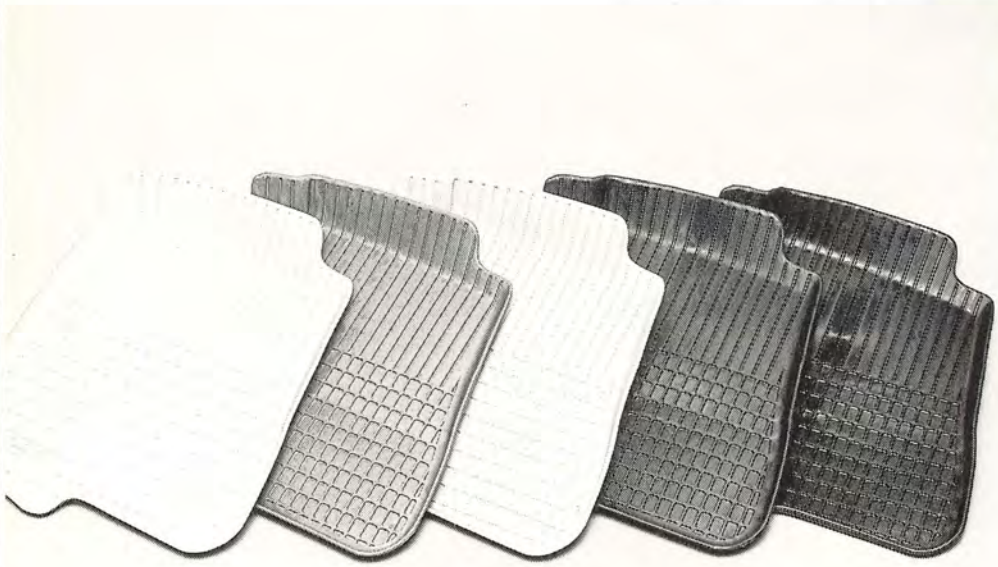
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 18.1.3
Issue 1
Date 04.87

PROTECTIVE MATS
SUOJAMATOT
TAPIS DE PROTECTION
BESCHERMMATTEN
SKYDDSMATTOR
ALFOMBRILLAS DE PROTECCION
SCHUTZMATTEN
TAPPETINI



LHD | RHD

0

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Take up water and dirt.
- Easy to clean.
- Effective protection of original mats.
- Form moulded with perfect fit.
- Stay in place due to lock pins.

SF
- Keräävät lian ja kosteuden.
- Helpot puhdistaa.
- Suojaavat tehokkaasti alkuperäismattoa.
- Muotoonvaletut tarkan mitoituksen saamiseksi.
- Pysyvät hyvin paikoillaan alla olevien piikkien ansiosta.

F
- Récupère l'humidité et la saleté.
- Facile à nettoyer.
- Protège efficacement les tapis d'origine.
- Coulé sur mesure pour une adaptation parfaite.
- Bon maintien grâce à des petites ventouses sur la face arrière.

NL
- Zamelen vocht en vuil op.
- Gemakkelijk schoon te maken.
- Beschermen effectief de originele vloerbedekking.
- Naar de vorm van de vloer gemodelleerd voor perfecte pasvorm.
- Zitten beter vast dank zij uitsteeksels aan de onderkant.

S
- Samlar upp fukt och smuts.
- Lätta att rengöra.
- Skyddar effektivt originalmattorna.
- Formgjutna för perfekt passform.
- Förbättrad fasthållning tack vare låspiggar på undersidan.

E
- Recogen la humedad y la suciedad.
- Fáciles de limpiar.
- Protegen eficazmente las alfombras de origen.
- Diseñadas para una adaptación perfecta.
- Fijación mejorada por medio de pasadores en el lado inferior.

D
- Sammelt den Schmutz und die Nässe auf.
- Leicht zu reinigen.
- Die Originalteppiche werden effektiv geschützt.
- Zur perfekten Paßform formgegossen.
- Verbessert die Rutschgefahr, dank Sicherungshaken auf der Unterseite.

I
- Proteggono dall'umidità e dallo sporco.
- Si puliscono con facilità.
- Proteggono i tappetini originali.
- Perfettamente aderenti.
- Ottimo fissaggio sul pianale, grazie alla superficie inferiore adeguatamente sagomata.

		LHD	RHD
	SB	11 29 300-8	11 29 600-1
	BL	11 29 301-6	11 29 601-9
	B	11 29 302-4	11 29 602-7
	GR	11 29 303-2	11 29 603-5
	BR	11 29 304-0	11 29 604-3
	SB	11 29 044-2	11 29 047-5
	BL	11 29 112-7	
	B	11 29 114-3	
	GR	11 29 116-8	
	BR	11 29 118-4	
	SB	11 29 045-9	
	BL	11 29 113-5	
	B	11 29 115-0	
	GR	11 29 117-6	
	BR	11 29 119-2	

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 18.2.1
Issue 1
Date 04.87

TRUNK MAT

TAVARATILAN MATTO

TAPIS POUR COFFRE A BAGAGES

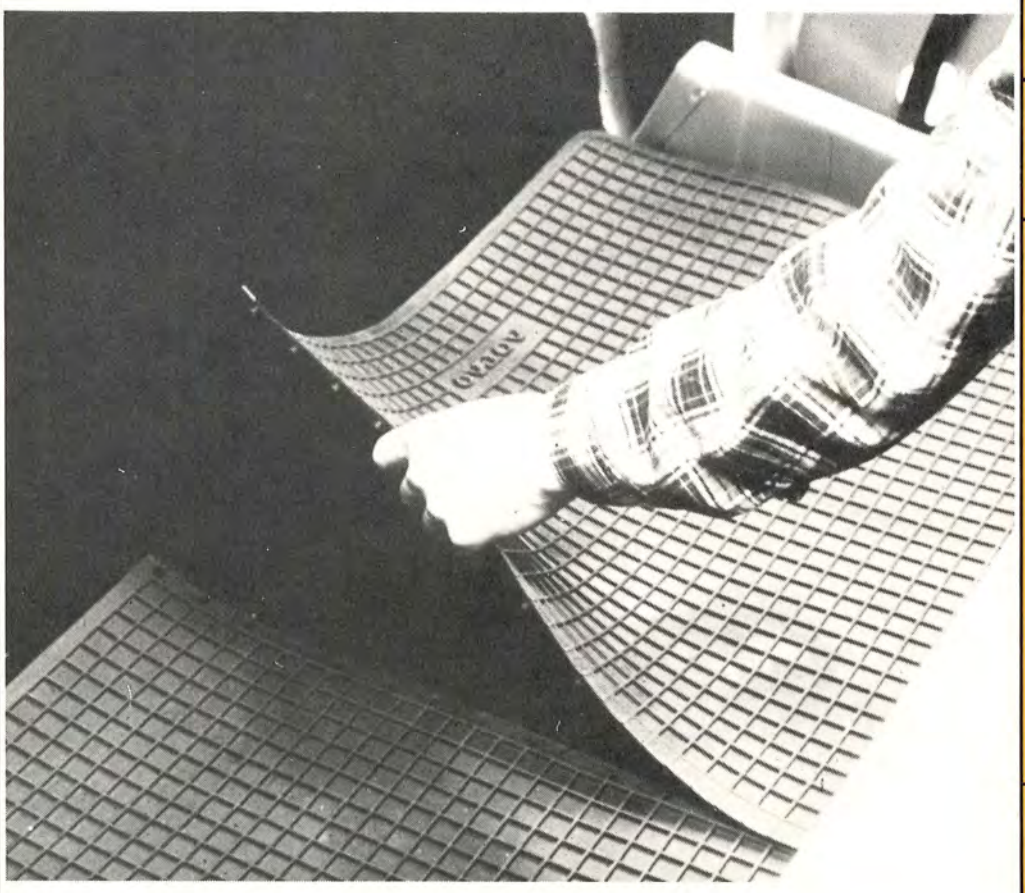
BAGAGERUIMTEMAT

BAGAGERUMSMATTA

ALFOMBRA DEL MALETERO

MATTE, KOFFERRAUM

TAPPETINO PER BAGAGLIAIO



LHD RHD

O

240/260 - SB - 11 28 444-5
740/760 - SB - 11 88 387-3

GB
- Protects the original mat.
- Easy to remove and clean.

SF
- Suojaa alkuperäismattoa.
- Helppo ottaa pois paikoiltaan puhdistusta varten.

F
- Protège le tapis d'origine.
- Facile à retirer pour être nettoyé.

NL
- Beschermt de originele vloerbedekking.
- Gemakkelijk uit te nemen en schoon te maken.

S
- Skyddar originalmattan.
- Lätt att ta ur för rengöring.

E
- Protege las alfombras de origen.
- Fácil de sacar y limpiar.

D
- Schützt den Originalteppich.
- Zur Säuberung sind diese leicht herausnehmbar.

I
- Protegge efficacemente la moquette originale.
- Si toglie con facilità, per il lavaggio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 18.3.1
Issue 1
Date 04.87

CARGO SPACE MAT

TAVARATILAN MATTO

MATTA FÖR LASTUTRYMME

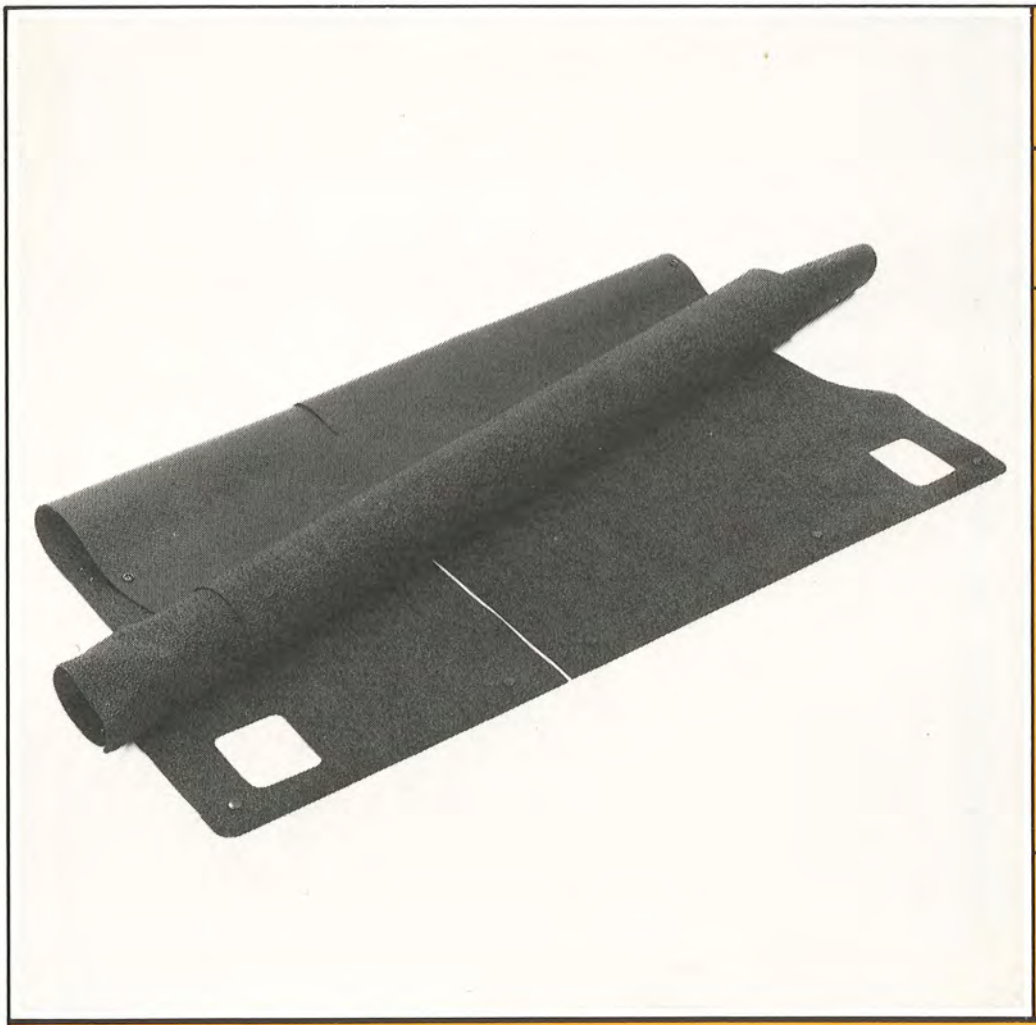
ALFOMBRA EL PISO DEL MALETERO

TAPIS POUR COFFRE A BAGAGES

MATTE FÜR LASTENFLÄCHE

VLOERMAT VOOR BAGAGERUIMTE

TAPPETO PER VANO BAGAGLI



LHD RHD

O

240/260 - 283 539-5
740/760 - 13 43 482-4

GB
- Patterned surface.
- Covers the entire luggage area, also when the rear seat is folded.
- Quick locks on the 700 series. Easy to remove.

SF
- Kuvioitu kulutuspinta.
- Peittää koko kuormatilan, myös silloin, kun takaistuin on laskettuna alas.
- 700-sarjan matoissa olevien pikakiinnikkeiden ansiosta irrottaminen ja puhdistaminen on yksinkertaista.

F
- Surface solide et résistante.
- Recouvre tout l'espace à bagages, même lorsque la banquette arrière est rabattue.
- Fixations rapides sur la série 700 permettant d'enlever facilement le tapis.

NL
- Slijtoppervlakte met patroon.
- Dekt de hele bagageruimte, zelfs wanneer de achterbank neergeklapt is.
- Snelsluitingen bij de 700-serie zorgen er voor dat de mat gemakkelijk te verwijderen en schoon te maken is.

S
- Mönstrad slityta.
- Täcker hela lastutrymmet, även när baksätet är nedfällt.
- Snabbfästen på 700-serien gör mattan enkel att ta bort.

E
- Superficie de desgaste con dibujo.
- Cubre toda la superficie de carga incluso con el asiento posterior abatido.
- Fijación rápida en la serie 700 que permite un desmontaje y una limpieza fáciles.

D
- Gemusterte Verschleißfläche.
- Schützt die ganze Lastenfläche, auch wenn der Rücksitz heruntergeklappt ist.
- Schnellbefestigung bei der 700-Reihe gewähren einfache Entfernung der Matte.

I
- Altamente resistente.
- Ricopre l'intero vano di carico, anche quando il divano è ribaltato.
- Pratici attacchi (per la serie 700) che facilitano la rimozione del tappetino.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 18.3.2
Issue 2
Date 10.87

PLUSH CARGO SPACE MAT

PLYSCHMATTA FÖR LASTUTRYMME

TAVARATILAN PLYYSIMATTO

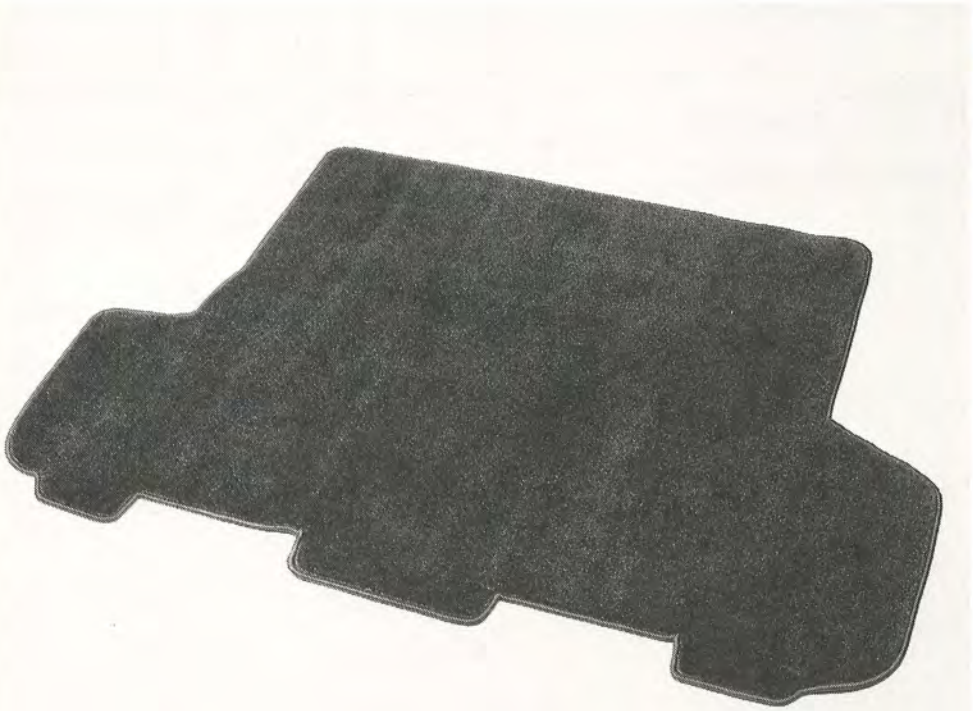
ALFOMBRA DE FELPA PARA EL COMPARTIMIENTO DE CARGA

TAPIS EPONGE POUR COFFRE A BAGAGES

PLÜSCHMATTE FÜR LASTENFLÄCHE

PLUCHEVLOERMAT VOOR BAGAGERUIMTE

TAPPETO IN FELPA, PER VANO DI CARICO



LHD RHD

O

	740/760	760, 1988-	240
BL	13 43 990-6	13 94 910-2	13 43 949-2
SB	13 43 991-4	13 94 911-0	13 43 950-0
R	13 43 992-0	13 94 912-8	
B	13 43 993-0	13 94 913-6	13 43 947-6
BR		13 94 914-4	13 43 948-4

GB

- Same colour and quality as the standard mat.
- Elegant and comfortable all-season mat.
- Top layer of nylon fibres. Middle layer of polyprophylene and urethane.
  Backing of vinyle foam.
- Edge trim ribbon and a reinforced heel plate for maximum wear resistance.
- Anti electric and dirt repellant.
- Washable, anti-shrink.
- Special Volvo design with perfect fit.
- Sound insulating.
- Gives good protection for standard floor mat.
- Colour matched and elegant.
- Covers the luggage area up to the rear seat.
- Protects the luggage mat.

SF

- Samanlainen väriltään ja lauudultaan kuin plyysiset lattiamatot.
- Tyylikäs ja mukava matto ympärivuotiseen käyttöön.
- Matto, jonka pinta on nailonkuitua, välikerros polypropyleenia ja pohja vinyylimuovia.
- Reunoissa vahvikenauha. Matossa on lisäksi erikoisvahvisteinen kantapäälevy parhaan kulutuskestävyyden aikaansaamiseksi.
- Antistaattikäsitelty ja likaa hylkivä.
- Voidaan pestä, ei kutistu.
- Suunniteltu erityisesti Volvoihin - hyvä sopivuus ja pysyy paikallaan.
- Ääntä eristävä.
- Suojaa tehokkaasti alkuperäismattoa.
- Kauniinvärisiä ja tyylikkäitä mattoja, jotka antavat loisteliaan vaikutelman.
- Peittää koko kuomatilan takaistuimeen saakka.
- Suojaa tavaratilan lattiaa.

F

- Même couleur et qualité que le tapis èponge du sol.
- Tapis élégant et confortable pour toute l'année.
- Un tapis avec une couche superficielle en fibres de nylon. Couche intermédiaire en polypropylène et uréthane.
  Dessous en mousse vinylique.
- Bordé et renforcé pour le talon- meilleure résistance possible contre l'usure.
- Traité antistatique et repoussant les salissures.
- Lavable, ne rétrécit pas.
- Spécialement conçu pour Volvo - sur mesure, bonne sécurité au glissement.
- Isolation phonique.
- Protège efficacement le tapis d'origine.
- Allure exclusive donnée par la couleur et l'élégance du tapis.
- Recouvre la surface de chargement jusqu'à la banquette arrière.
- Protège le tapis d'origine dans le compartiment à bagages.

NL

- Zelfde kleur en kwaliteit als de pluchevloermatten.
- Elegante en comfortabele mat voor gebruik het hele jaar door.
- Een mat met een bovenlaag van nylonvezels. Tussenlaag van polypropyleen en urethan.
  Onderlaag van vinylschuim.
- Afgewerkt met kantband en voorzien van een extra versterkte hielkussen - zorgt voor de best mogelijke slijtbestendigheid.
- Anti-statisch behandeld en vuilafwerend.
- Wasbaar en krimpvrij.
- Speciaal ontworpen voor Volvo - waardoor een goede pasvorm en glijweerstand worden verkregen.
- Geluidsisolerend.
- De originele vloersbedekking wordt effectief beschermd.
- Met zijn aangepaste kleuren en smaakvol ontwerpen maakt de mat een exclusieve indruk.
- Dekt de laadruimte tot aan de achterbank.
- Beschermt de vloer in de bagageruimte.

S

- Samma färg och kvalitet som golvplyschmattan.
- Se golvmattor.
- Elegant komfortabel matta för åretrunt bruk.
- En matta med ytskikt av nylonfiber. Mellanskickt av polypropylen och uetan.
  Undersida av vinylskum.
- Kantband och med extraförstärkt hälplatta - ger bästa möjliga slitstyrka.
- Antistatbehandlad och smutsavvisande.
- Tvättbar och krympfri.
- Specialdesignad för Volvo - ger passform och därmed glidsäkerhet.
- Ljudisolerande.
- Skyddar effektivt originalmattan.
- Med sin färganpassning och elegans ger mattan ett exklusivt intryck.
- Täcker lastytan fram till baksätet.
- Skyddar golvet i lastutrymmet.

E

- Del mismo color y calldad que la alfombra de felpa del piso.
- Alfombra elegante y confortable para todas las estaciones del año.
- Alfombra con capa exterior de nilon. Capa intermedia de polypropileno y uretano.
  Lado inferior con goma de vinilo.
- Cinta de refuerzo en el canto y reforzado extra inferior debajo del talón - resistencia al desgaste óptima.
- Tratamiento antiestático y repelente a la suciedad.
- Lavable sin encogerse.
- Diseño especial de Volvo - excelente adaptación y por esto no se desliza.
- Antisonoro.
- Protege eficazmente a la moqueta de origen.
- Con su color armonizante y elegancia da un toque de distinción.
- Cubre la superficie de carga hasta el asiento posteriore.
- Protege el piso del compartimiento de carga.

D

- Dieselbe Farbe und Qualität, wie bei der Bodenplüschmatte.
- Eleganter und komfortabler Teppich für das ganze Jahr hindurch.
- Die Außenschicht des Teppichs ist aus Polyamidfaser. Die Zwischenschicht ist aus Polypropylen und Uretan.
  Die Unterseite ist aus Vinylschaumstoff.
- Mit Kantenband und mit extraverstärker Fersenplatte - zum bestmöglichen Verschließschutz.
- Antistatisch und schmutzabweisend.
- Waschbar und schrumpfbeständig.
- Spezialdesign für Volvo - gewährt Paßform und ist daher rutschsicher.
- Geräuschisolierend.
- Schützt den Originalteppich auf wirkungsvoller Weise.
- Der Teppich gewährt durch seine Farbanpassung und Eleganz einen exklusives Eindruck.
- Deckt die Lastenfläche bis zum Rücksitz ab.
- Schützt den Boden der Lastenfläche.

I

- Stesso colore e stessa qualità del tappetino per pavimento.
- Comodo ed elegante tappetino, utilizzabile in tutte le stagioni.
- Un tappetino con strato esterno in fibra di nylon. Strato intermedio in polipropilene e uretano.
  Lato inferiore in schiuma vinilica.
- Bordatura integrale e rinforzo per l'appoggio del tallone, conferiscono una elevata resistenza e una lunga durata.
- Trattamento antistatico e a prova di detriti.
- Lavabile e irrestringibile.
- Appositamente designato per i prodotti Volvo, aderenza perfetta e antiscivolo.
- Fonoassorbente.
- Protegge efficacemente il tappetino originale.
- Elegante e in armonia con la tinta dell'abitacolo, conferisce un aspetto particolarmente elegante.
- Ricopre il pianale di carico fino al divano posteriore.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760

No 18.3.2
Issue 6
Date 08.90

PLUSH CARGO SPACE MAT

PLYSCHMATTA FÖR LASTUTRYMME

TAVARATILAN PLYYSIMATTO

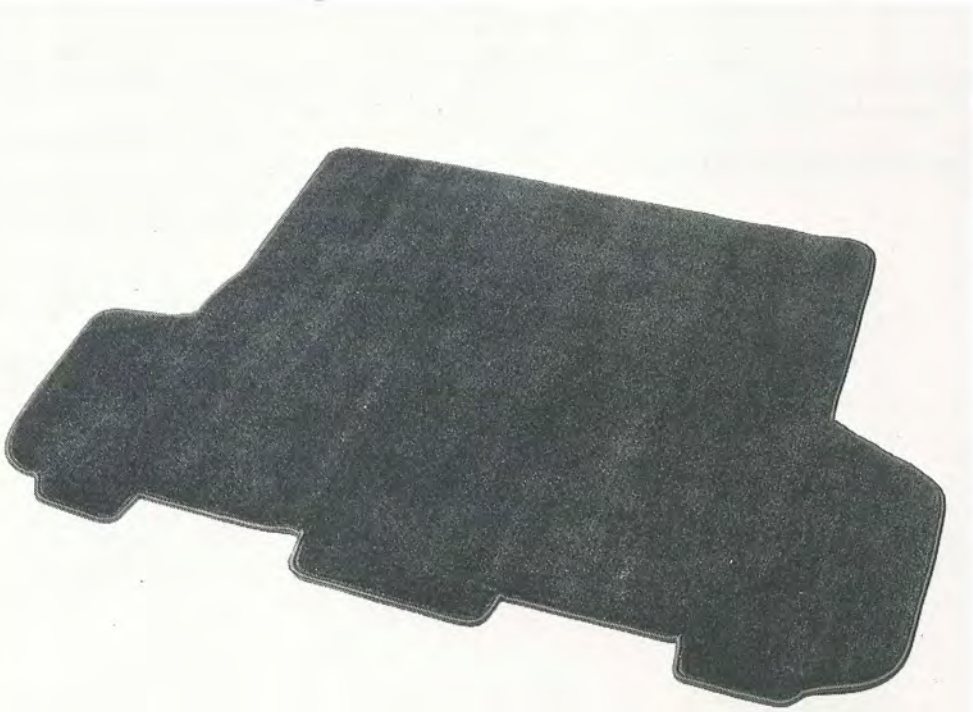
ALFOMBRA DE FELPA PARA EL COMPARTIMIENTO DE CARGA

TAPIS EPONGE POUR COFFRE A BAGAGES

PLÜSCHMATTE FÜR LASTENFLÄCHE

PLUCHEVLOERMAT VOOR BAGAGERUIMTE

TAPPETO IN FELPA, PER VANO DI CARICO



LHD RHD

O

	740 -1989/760 -1987	760 1988-/740 1990-/940, 960	240
BL	13 43 990-6	13 94 910-2	13 43 949-2
SB	13 43 991-4	13 94 911-0	13 43 950-0
R	13 43 992-2	13 94 912-8	
B	13 43 993-0	13 94 913-6	13 43 947-6
BR			13 43 948-4
GR		13 94 914 -4	

GB

- Same colour and quality as the standard mat.
- Elegant and comfortable all-season mat.
- Top layer of nylon fibres. Middle layer of polyprophylene and urethane.
  Backing of vinyle foam.
- Edge trim ribbon and a reinforced heel plate for maximum wear resistance.
- Anti electric and dirt repellant.
- Washable, anti-shrink.
- Special Volvo design with perfect fit.
- Sound insulating.
- Gives good protection for standard floor mat.
- Colour matched and elegant.
- Covers the luggage area up to the rear seat.
- Protects the luggage mat.

SF

- Samanlainen väriltään ja lauudultaan kuin plyysiset lattiamatot.
- Tyylikäs ja mukava matto ympärivuotiseen käyttöön.
- Matto, jonka pinta on nailonkuitua, välikerros polypropyleenia ja pohja vinyylimuovia.
- Reunoissa vahvikenauha. Matossa on lisäksi erikoisvahvisteinen kantapäälevy parhaan kulutuskestävyyden aikaansaamiseksi.
- Antistaattikäsitelty ja likaa hylkivä.
- Voidaan pestä, ei kutistu.
- Suunniteltu erityisesti Volvoihin - hyvä sopivuus ja pysyy paikallaan.
- Ääntä eristävä.
- Suojaa tehokkaasti alkuperäismattoa.
- Kauniinvärisiä ja tyylikkäitä mattoja, jotka antavat loisteliaan vaikutelman.
- Peittää koko kuomatilan takaistuimeen saakka.
- Suojaa tavaratilan lattiaa.

F

- Même couleur et qualité que le tapis èponge du sol.
- Tapis élégant et confortable pour toute l'année.
- Un tapis avec une couche superficielle en fibres de nylon. Couche intermédiaire en polypropylène et uréthane.
  Dessous en mousse vinylique.
- Bordé et renforcé pour le talon- meilleure résistance possible contre l'usure.
- Traité antistatique et repoussant les salissures.
- Lavable, ne rétrécit pas.
- Spécialement conçu pour Volvo - sur mesure, bonne sécurité au glissement.
- Isolation phonique.
- Protège efficacement le tapis d'origine.
- Allure exclusive donnée par la couleur et l'élégance du tapis.
- Recouvre la surface de chargement jusqu'à la banquette arrière.
- Protège le tapis d'origine dans le compartiment à bagages.

NL

- Zelfde kleur en kwaliteit als de pluchevloermatten.
- Elegante en comfortabele mat voor gebruik het hele jaar door.
- Een mat met een bovenlaag van nylonvezels. Tussenlaag van polypropyleen en urethan.
  Onderlaag van vinylschuim.
- Afgewerkt met kantband en voorzien van een extra versterkte hielkussen - zorgt voor de best mogelijke slijtbestendigheid.
- Anti-statisch behandeld en vuilafwerend.
- Wasbaar en krimpvrij.
- Speciaal ontworpen voor Volvo - waardoor een goede pasvorm en glijweerstand worden verkregen.
- Geluidsisolerend.
- De originele vloersbedekking wordt effectief beschermd.
- Met zijn aangepaste kleuren en smaakvol ontwerpen maakt de mat een exclusieve indruk.
- Dekt de laadruimte tot aan de achterbank.
- Beschermt de vloer in de bagageruimte.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760

No 18.3.3
Issue 2
Date 08.90

CARGO SPACE MAT

TAVARATILAN MATTO

TAPIS POUR COFFRE A BAGAGES

VLOERMAT VOOR BAGAGERUIMTE

MATTA FÖR LASTUTRYMME

ALFOMBRA DEL PISO DEL MALETERO

MATTE FÜR LASTENFLÄCHE

TAPPETO PER VANO BAGAGLI

LHD RHD

0

240/260	35 29 469-3
740/760, 940/960	35 29 468-5

GB

- New, form moulded plastic mats with perfect fitting.
- The mats are made of polypropylene covered with an antislip surface of TPE (plastic).
- The mat pattern gives a very good antislip effect and it's design is of similar design as our plastic floor mats.
- Colour: Black.
- Volvo identified.
- Resistent against fire and chemicals.
- The edge of the rear part of mat is lowered to make loading easier.
- The mats don't prevent the use of load lashing strap.
- The mats take up water and dirt and can be easily cleaned.
- Offers an excellent protection of standard mat.

SF

- Uudet, auton mittojen mukaan suunnitellut, muotoon valetut matot.
- Matot on valmistettu polypropyleenimuovista ja ne on pinnoitettu TPE-muovilla, joka kohottaa kitkaa.
- Mattojen kuvio muistuttaa Volvon muovimattojen kuviota.
- Väri: musta.
- Volvo-tunnus.
- Suojaavat tehokkaasti tulelta ja kemikaalioilta.
- Maton takareunaa on madallettu kuormauksen helpottamiseksi.
- Matot eivät estä kuormankiinnitysnauhojen käyttöä.
- Matot suojaavat tehokkaasti auton alkuperäismattoa.

F

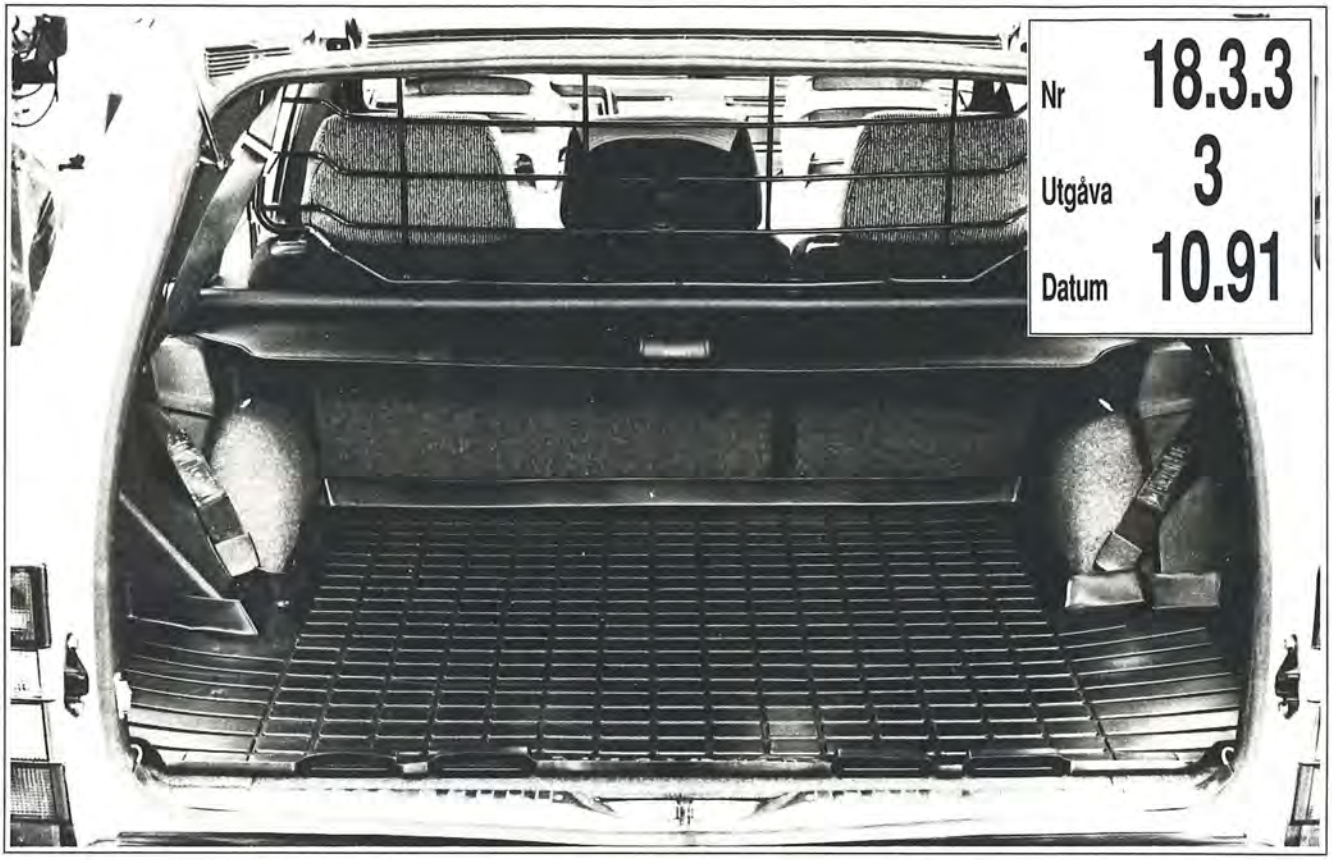
- Nouveaux tapis en plastique coulé sur mesure.
- Les tapis sont en plastique polypropylène et recouverts de plastique TPE pour augmenter la friction.
- Le décor ressemble à celui de nos tapis plastique.
- La coleur est noir.
- Identification Volvo.
- Donne une bonne protection contre les incendies et les produits chimiques.
- Le bord arrière du tapis est plus bas pour faciliter le chargement dans la voiture.
- Les tapis n'empêchent pas l'utilisation d'une sangle d'ancrage pour la charge.
- Ce type de tapis donne une bonne protection pour le revêtement standard.

NL

- Nieuwe geheel naar de vorm van de vloer gemodelleerde plastic matten met een perfecte pasform.
- De matten zijn gemaakt van polypropyleenplastic en zijn bedekt met een anti-slip laagje TPE (plastic).
- Het patroon van de matten komt overeen met die van onze andere plasticmatten.
- Kleur: zwart.
- Voorzien van Volvo identificatie.
- Zeer goed bestand tegen brand en chemicaliën.
- De achterkant van de mat heeft geen rand ter vergemakkeling van het laden en lossen van de wagen.
- De matten verhinderen niet het gebruik van spanband voor de bagage.
- Dit type mat geeft een zeer goede bescherming van de originele vloermat.

VOLVO

240/260, 740/760, 940/960



Nr 18.3.3
Utgåva 3
Datum 10.91

MUOTOONVALETTU TAVARATILANMATTO (SF)

Käytännöllinen suojamatto, mustaa polypropyleenimuovia. Muotoiltu 4-ovisen tai kartanoauton tavaratilan mukaan.
Maton ylöskäännettyjen reunojen ansiosta se on helppo pitää puhtaana, ja estää tehokkaasti lian ja veden tunkeutumisen maton alle.
Kartanoautojen tavaratilanmatossa on kiinnityskohdat kuormankiinnityshihnalle, ja lisäksi sen takareuna on matalampi, mikä helpottaa lastausta tai purkausta.

TUOTETIETO

- *Helppo laittaa paikoilleen tai ottaa pois, ja näin myös helppo pitää puhtaana.*
- *Täydellinen sopivuus.*
- *Valmistettu polypropyleenimuovista ja päällystetty TPE-muovilla, mikä lisää kitkaa.*
- *Täyttää Volvon ankarat vaatimukset paloturvallisuudesta sekä öljyn ja bensiinin sietokyvystä.*

FORMGJUTEN BAGAGE- OCH LASTRUMSMATTA (S)

Praktisk skyddsmatta i svart polypropylenplast. Formanpassad för bagagerummet i sedanmodellerna samt för lastutrymmet i herrgårdsvagnarna.
Mattans uppdragna kanter gör den lätt att hålla ren och hindrar effektivt smuts och vatten att tränga in under mattan.
Herrgårdsvagnarnas lastrumsmatta har uttag för lastsäkringsband och har dessutom lägre bakkant som underlättar i- och urlastning.

PRODUKTFAKTA

- *Lätt att ta ur och lägga in och därmed lätt att hålla ren.*
- *Perfekt passform.*
- *Tillverkad av polypropylenplast och täckt med TPE (plast) som höjer friktionen.*
- *Uppfyller Volvos hårda krav på brandhärdighet samt beständighet mot olja och bensin.*

Art.nr-guide

FORMGJUTEN BAGAGERUMSMATTA

244/264	3529 965-0
744/764	3529 964-3
944/964	3529 966-8

FORMGJUTEN LASTRUMSMATTA

245/265	3529 469-3
744/765, 945/965	3529 468-5

S

- Nya, formgjutna plastmattor med perfekt passform.
- Mattorna är gjorda av polypropylenplast och täckta med TPE (plast) som höjer friktionen.
- Mattmönstret liknar det som finns på våra plastmattor.
- Färgen är svart.
- Volvo-identifierad.
- Ger bra skydd mot brand och kemikalier.
- Bakkanten av mattan är sänkt så att lastning av bilen underlättas.
- Mattorna förhindrar ej användning av lastsurrningsband.
- Denna typ av mattor ger ett mycket skydd av originalmattan.

E

- Nuevas alfombrillas moldeadas de adaptación perfecta.
- Las alfombrillas están fabricadas de plástico polipropileno y revestidas con TPE para aumentar la fricción.
- El dibujo de la alfombrilla es similar al de nuestras alfombras de plástico.
- Color negro.
- Identificación Volvo.
- Excelente protección ignífuga contra incendios y productos quimicos.
- El borde posterior de la alfombra esta rebajado para facilitar la carga de objetos en el vehiculo.
- Las alfombras no impiden el uso de cintas para sujeción de carga.
- Este tipo de alfombras protege muy eficaamente a la alfombra de origen.

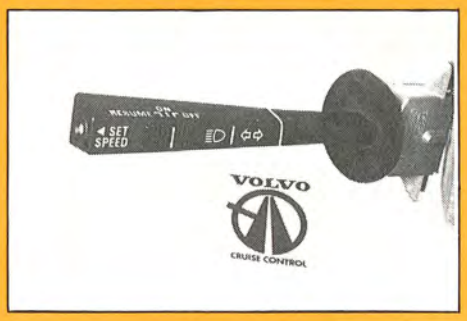
D

- Neue, formgegossene Kunststoffmatten mit perfekter Paßform.
- Die Matten sind aus Polypropylenkunststoff und mit TPE (Kunststoff) beschichtet, das die Friktion erhöht.
- Das Muster ist unseren Kunststoffmatten angeglichen.
- Schwarze Farbe.
- Volvo-Design.
- Bietet guten Schutz vor Brand und Chemikalien.
- Die hintere Kante ist abgeflacht, damit das Fahrzeug leichter beladen werden kann.
- Mit dem Matten kann auch der Lastsicherungsgurt verwendet werden.
- Diese Matten schützen die Originalteppiche effektiv.

I

- Nuovi tappetini di plastica con forma perfetta.
- I tappetini sono di plastica in poliprene e ricoperti da TPE (plastica) che ne aumenta l'attrito.
- Il rilievo dei tappetini è simile a quello dei nostri tappetini di plastica.
- Sono di colore nero.
- Con marchio Volvo.
- Assicurano un'ottima protezione control l'incendio e i prodotti chimici.
- Il retro del tappetino è ribassato in modo da facilitare il carico della vettura.
- Il tappetini non impediscono l'uso del nastro di bloccaggio del carico.
- Questo tipo di tappetini assicura yn'ottima protezione del tappeto originale.

SECTION 19

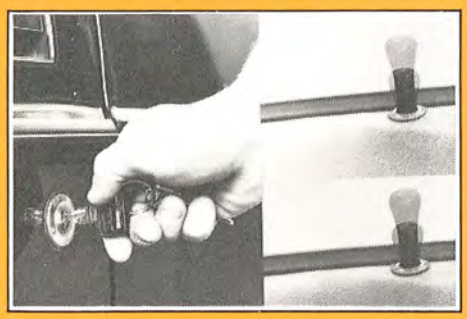


CRUISE CONTROL
KONSTANTFARTHÅLLARE
TASAISEN NOPEUDEN SÄÄDIN
PROGRAMADOR DE VELOCIDAD
REGULATEUR D'ALLURE
FAHRTREGLER
KRUISSNELHEIDSREGELAAR
REGOLATORE DI VELOCITÀ ELETTRONICO

-1

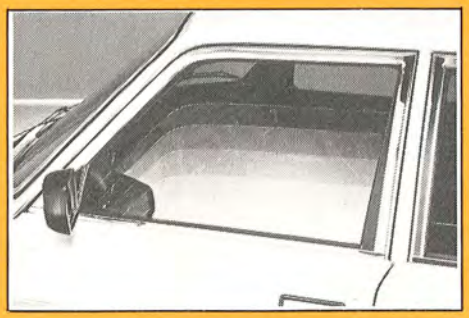
SERVO-ASSISTED STEERING
SERVOSTYRNING
OHJAUSTEHOSTIN
SERVODIRECCION
DIRECTION ASSISTEE
SERVOSTEUERUNG
STUURBEKRACHTIGING
SERVOSTERZO

-2



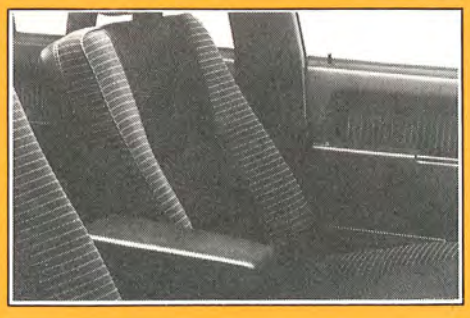
CENTRAL LOCK
CENTRALLÅSNING
KESKUSLUKKO
CERRADURA CENTRAL
VERROUILLAGE CENTRAL
ZENTRALSCHLOSS
CENTRALE PORTIERVERGRENDELING
CHIUSURA CENTRALIZZATA

-3



ELEKTRICAL WINDOW WINDERS
ELEKTRISK FÖNSTERHISS
SÄHKÖTOIMINEN IKKUNANNOSTIN
ELEVALUNAS ELETRICO
LEVE-VITRES ELECTRIQUE
ELEKTRISCHER FENSTERHEBER
ELEKTRISCHE RUITEBEDIENING
ALZACRISTALLI ELETTRICI

-4



OTHERS
ÖVRIGT
MUUT
VARIOS
AUTRES
SONSTIGES
OVERIGENS
VARIE

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 19.1.1
Issue 1
Date 04.87

CRUISE CONTROL

TASAISEN NOPEUDEN SÄÄDIN

REGULATEUR D'ALLURE

KRUISSNELHEIDSREGELAAR (CRUISE CONTROL)

KONSTANTFARTHÅLLARE

PROGRAMADOR DE VELOCIDAD

FAHRTREGLER (CRUISE CONTROL)

REGOLATORE DI VELOCITÀ

LHD RHD

1980 - 1987

3

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

D85/141

GB

- Cruise control specially designed for Volvo featuring:
  - perfect fit
  - short installation time
  - reliable function
- Smoother driving resulting in lower fuel consumption.
- Prevents speed violations.
- Comfortable and relaxed driving.
- Precise speed control with an electronically controlled system.
- After a temporary acceleration the set speed is resumed.
- After braking the set speed is resumed if the switch is held in RESUME position.

SF

- Erityisesti Volvoihin suunniteltu tasaisen nopeuden säädin, joten
  - se sopii hyvin
  - sen asentaminen käy nopeasti
  - se on varmatoiminen.
- Tasaisemman ajon ansiosta polttonesteenkulutus on pienempi.
- Vähentää ylinopeuksilla ajamisen vaaraa.
- Tekee ajon miellyttäväksi ja rauhalliseksi.
- Elektronisesti ohjatun järjestelmän avulla ajonopeuden säätö on täsmällistä.
- Tilapäisen kiihdytyksen jälkeen auto palaa säädettyyn nopeuteen.
- Jarrutuksen jälkeen auto palaa säädettyyn nopeuteen, jos kytkin pidetään RESUME-asennossa.

F

- Régulateur de vitesse spécialement construit pour Volvo et donnant:
  - une adaptation parfaite
  - un temps de montage plus court
  - un fonctionnement sûr
- Conduite plus régulière donnant un comsommation de carburant moins grande.
- Evite de dépasser la vitesse indiquée.
- Conduite confortable et détendue.
- Réglage de vitesse exact grâce à un système de commande électronique.
- Après une accélération momentanée, la voiture revient à la vitesse sélectionnée.
- Après le freinage la voiture revient à la vitesse présélectionnée si l'interrupteur est maintenu en position RESUME.

NL

- Cruise Control speciaal geconstrueerd voor Volvo, waardoor de volgende eigenschappen verkregen worden:
  - perfecte aanpassing
  - kortere montagetijd
  - betrouwbare werking
- Gelijkmatiger rijden zorgt voor een lager brandstofverbruik.
- Gaat snelheidsovertredigen tegen.
- Zorgt er voor dat men comfortabel en ontspannend rijdt.
- Exacte snelheidsregeling dank zij een elektronische gestuurd systeem.
- Na een tijdelijke acceleratie gaat de auto automatisch terug naar de eerder ingestelde snelheid.
- Na het afremmen gaat de auto weer met de ingestelde snelheid rijden, wanneer men de RESUME-knop in de ingedrukte stand houdt.

S

- Konstantfarthållare speciellt konstruerad för Volvo vilket ger
  - perfekt passning
  - kortare montering
  - säker funktion.
- Jämnare körning vilket ger lägre bränsleförbrukning.
- Motverkar hastighetsöverträdelser.
- Bekväm och avstressad körning.
- Exakt hastighetsreglering genom ett elektroniskt styrt system.
- Efter tillfällig acceleration återgår bilen till inställd hastighet.
- Efter nedbromsning återgår bilen till inställd hastighet om strömbrytaren hålls i läge RESUME.

E

- Programador de velocidad especialmente diseñado para Volvo y que confiere:
  - una adaptación perfecta
  - un menor tiempo de montaje
  - una función más fiable.
- Conducción más regular, y por tanto más económica.
- Evita los infringimientos por exceso de velocidad.
- Conducción calmada y cómoda.
- Regulación exacta de la velocidad por medio de un sistema electrónico.
- Después de una aceleración momentánea, regresa a la velocidad programada.
- Después de una frenada, el vehículo regresa a la velocidad programada siempre que el interruptor esté en la posición RESUME.

D

- Fahrtregler speziell für Volvo konstruiert zur:
  - perfekten Passung
  - kürzen Einbauzeit
  - sicheren Funktion
- Gleichmäßigere Fahrweise gewährt niedrigen Kraftstoffverbrauch.
- Verhindert Geschwindigkeitsüberschreitungen.
- Bequeme entspannende Fahrweise.
- Ein elektronisch gesteuertes System bürgt für eine genaue Geschwindigkeitsbegrenzung.
- Nach einer gelegentlichen Beschleunigung kehrt das Fahrzeug wieder in die eingestellte Geschwindigkeit zurück.
- Nach dem Bremsen kehrt das Fahrzeug wieder in die eingestellte geschwindigkeit zurück, falls der Schalter auf RESUME steht.

I

- Regolatore di velocità automatico, appositamente realizzato per il vetture Volvo:
  - perfettamente adeguato alla struttura delle vetture Volvo
  - di montaggio rapido
  - di sicuro funzionamento.
- Marcia uniforme della vettura, per ridurre il consumo di carburante.
- Previene il superamento del limite di velocità prescritto.
- Conferisce una guida più riposata e più sicura.
- Esatta regolazione della velocità grazie al sistema elettronico di comando.
- La vettura riassume automaticamente la velocità selezionata, dopo un'eventuale accelerazione (ad esempio per un sorpasso).
- Spostando l'interruttore sulla posizione "RESUME", la vettura riassume automaticamente la velocità selezionata, dopo un'eventuale frenata.

Engine			Base kit	Install. kit
D 24	LHD	-1985	13 33 962-7	11 88 214-9
TD 24	LHD	-1985	13 33 962-7	11 88 214-9
D 24	LHD	1986-	35 17 401-9	*13 67 534-3
TD 24	LHD	1986-	35 17 401-9	*13 67 534-3
B 19E	LHD		13 33 962-7	11 28 725-7
B 19E	RHD		13 33 962-7	11 88 791-6
B 19ET	LHD		13 33 962-7	13 33 535-1
B 200K	LHD	1986-	35 17 401-9	*13 67 534-3
B 200E	LHD	-1985	13 33 962-7	11 28 725-7
B 200E	RHD	-1985	13 33 962-7	11 88 791-6
B 21E	LHD	1980-	13 33 962-7	11 28 725-7
B 21E	RHD	1980-	13 33 962-7	11 88 791-6
B 21ET	LHD	1980-	13 33 962-7	13 33 535-1
B 21F	LHD	1980-	13 33 962-7	11 28 725-7
B 21F	RHD	1980-	13 33 962-7	11 88 791-6
B 21FT	LHD		13 33 962-7	13 33 535-1
B 23E	LHD		13 33 962-7	11 28 725-7
B 23E	RHD		13 33 962-7	11 88 791-6
B 23FLHL	LHD		13 33 962-7	11 88 832-8
B 230A	LHD	1986-	35 17 401-9	*13 67 534-3
B 230K	LHD	1986-	35 17 401-9	*13 67 534-3
B 230E	LHD	-1985	13 33 862-7	11 28 725-7
B 230E	RHD	-1985	13 33 862-7	11 88 791-6
B 230E	LHD	1986-	35 17 401-9	*13 67 534-3
B 230F	LHD	-1985	13 33 962-7	11 88 832-8
B 230F	LHD	1986-	35 17 401-9	*13 67 534-3

* For cars with standard heater (UCOMBU) only.
* Endast för vagnar med standardvärme (UCOMBU).
* Ainoastaan autoissa, joissa on vakiolämmityslaite (UCOMBU).
* Sólo para vehículo con calefacción estándar (UCOMBU).
* Seulement pour les véhicules avec chauffage standard.
* Nur für Fahrzeuge mit Standardheizung (UCOMBU).
* Slech voor auto's met standaard verwarmingsinstallatie (UCOMBU).
* Soltanto per le versioni con climatizzazione standard (UCOMBU).

OBS GAMLA UTG

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 19.1.1
Issue 3
Date 02.90

CRUISE CONTROL

TASAISEN NOPEUDEN SÄÄDIN

REGULATEUR D'ALLURE

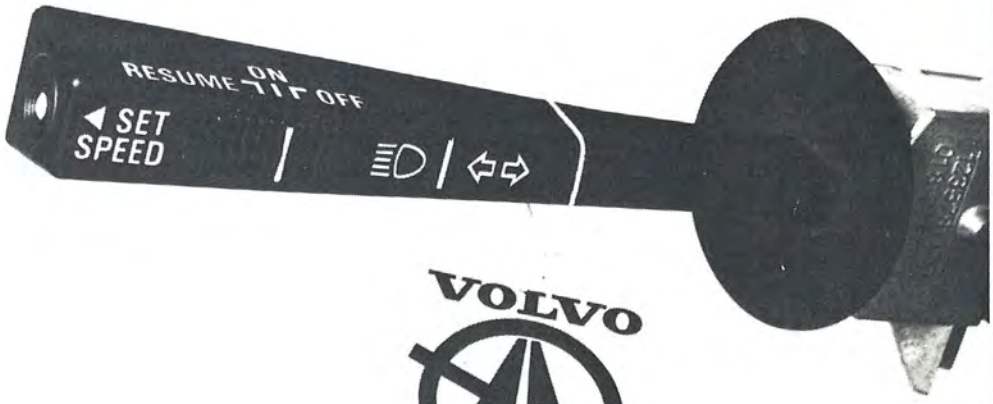
KRUISSNELHEIDSREGELAAR (CRUISE CONTROL)

KONSTANTFARTHÅLLARE

PROGRAMADOR DE VELOCIDAD

FAHRTREGLER (CRUISE CONTROL)

REGOLATORE DI VELOCITÀ



VOLVO
CRUISE CONTROL

LHD RHD

3

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB

- Cruise control specially designed for Volvo featuring:
  - perfect fit
  - short installation time
  - reliable function
- Smoother driving resulting in lower fuel consumption.
- Prevents speed violations.
- Comfortable and relaxed driving.
- Precise speed control with an electronically controlled system.
- After a temporary acceleration the set speed is resumed.
- After braking the set speed is resumed if the switch is held in RESUME position.

SF

- Erityisesti Volvoihin suunniteltu tasaisen nopeuden säädin, joten
  - se sopii hyvin
  - sen asentaminen käy nopeasti
  - se on varmatoiminen.
- Tasaisemman ajon ansiosta polttonesteenkulutus on pienempi.
- Vähentää ylinopeuksilla ajamisen vaaraa.
- Tekee ajon miellyttäväksi ja rauhalliseksi.
- Elektronisesti ohjatun järjestelmän avulla ajonopeuden säätö on täsmällistä.
- Tilapäisen kiihdytyksen jälkeen auto palaa säädettyyn nopeuteen.
- Jarrutuksen jälkeen auto palaa säädettyyn nopeuteen, jos kytkin pidetään RESUME-asennossa.

F

- Régulateur de vitesse spécialement construit pour Volvo et donnant:
  - une adaptation parfaite
  - un temps de montage plus court
  - un fonctionnement sûr
- Conduite plus régulière donnant un comsommation de carburant moins grande.
- Evite de dépasser la vitesse indiquée.
- Conduite confortable et détendue.
- Réglage de vitesse exact grâce à un système de commande électronique.
- Après une accélération momentanée, la voiture revient à la vitesse sélectionnée.
- Après le freinage la voiture revient à la vitesse présélectionnée si l'interrupteur est maintenu en position RESUME.

NL

- Cruise Control speciaal geconstrueerd voor Volvo, waardoor de volgende eigenschappen verkregen worden:
  - perfecte aanpassing
  - kortere montagetijd
  - betrouwbare werking
- Gelijkmatiger rijden zorgt voor een lager brandstofverbruik.
- Gaat snelheidsovertredigen tegen.
- Zorgt er voor dat men comfortabel en ontspannend rijdt.
- Exacte snelheidsregeling dank zij een elektronische gestuurd systeem.
- Na een tijdelijke acceleratie gaat de auto automatisch terug naar de eerder ingestelde snelheid.
- Na het afremmen gaat de auto weer met de ingestelde snelheid rijden, wanneer men de RESUME-knop in de ingedrukte stand houdt.

S

- Konstantfarthållare speciellt konstruerad för Volvo vilket ger
  - perfekt passning
  - kortare montering
  - säker funktion.
- Jämnare körning vilket ger lägre bränsleförbrukning.
- Motverkar hastighetsöverträdelser.
- Bekväm och avstressad körning.
- Exakt hastighetsreglering genom ett elektroniskt styrt system.
- Efter tillfällig acceleration återgår bilen till inställd hastighet.
- Efter nedbromsning återgår bilen till inställd hastighet om strömbrytaren hålls i läge RESUME.

E

- Programador de velocidad especialmente diseñado para Volvo y que confiere:
  - una adaptación perfecta
  - un menor tiempo de montaje
  - una función más fiable.
- Conducción más regular, y por tanto más económica.
- Evita los infringimientos por exceso de velocidad.
- Conducción calmada y cómoda.
- Regulación exacta de la velocidad por medio de un sistema electrónico.
- Después de una aceleración momentánea, regresa a la velocidad programada.
- Después de una frenada, el vehiculo regresa a la velocidad programada siempre que el interruptor esté en la posición RESUME.

D

- Fahrtregler speziell für Volvo konstruiert zur:
  - perfekten Passung
  - kürzen Einbauzeit
  - sicheren Funktion
- Gleichmäßigere Fahrweise gewährt niedrigen Kraftstoffverbrauch.
- Verhindert Geschwindigkeitsüberschreitungen.
- Bequeme entspannende Fahrweise.
- Ein elektronisch gesteuertes System bürgt für eine genaue Geschwindigkeitsbegrenzung.
- Nach einer gelegentlichen Beschleunigung kehrt das Fahrzeug wieder in die eingestellte Geschwindigkeit zurück.
- Nach dem Bremsen kehrt das Fahrzeug wieder in die eingestellte geschwindigkeit zurück, falls der Schalter auf RESUME steht.

I

- Regolatore di velocità automatico, appositamente realizzato per il vetture Volvo:
  - perfettamente adeguato alla struttura delle vetture Volvo
  - di montaggio rapido
  - di sicuro funzionamento.
- Marcia uniforme della vettura, per ridurre il consumo di carburante.
- Previene il superamento del limite di velocità prescritto.
- Conferisce una guida più riposata e più sicura.
- Esatta regolazione della velocità grazie al sistema elettronico di comando.
- La vettura riassume automaticamente la velocità selezionata, dopo un'eventuale accelerazione (ad esempio per un sorpasso).
- Spostando l'interruttore sulla posizione "RESUME", la vettura riassume automaticamente la velocità selezionata, dopo un'eventuale frenata.

Engine			Base kit	Install. kit	Install. kit*
D 24	LHD	-1985	13 33 962-7	11 88 214-9	
D 24	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 19E	LHD		13 33 962-7	11 28 725-7	
B 19E	RHD		13 33 962-7	11 88 791-6	
B 19ET	LHD		13 33 962-7	13 33 535-1	
B 200K	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 200E	LHD	-1985	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 200E	RHD	-1985	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 21E	LHD	1980-	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 21E	RHD	1980-	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 21ET	LHD	1980-	13 33 962-7	13 33 535-1	
B 21F	LHD	1980-	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 21F	RHD	1980-	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 21FT	LHD		13 33 962-7	13 33 535-1	
B 23E	LHD		13 33 962-7	11 28 725-7	
B 23E	RHD		13 33 962-7	11 88 791-6	
B 230A	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 230K	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 230E	LHD	-1985	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 230E	RHD	-1985	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 230E	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 230F	LHD	-1985	13 33 962-7	11 88 832-8	
B 230F	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3

* For cars with standard heater (UCOMBU) only.
* Endast för vagnar med standardvärme (UCOMBU).
* Ainoastaan autoissa, joissa on vakiolämmityslaite (UCOMBU).
* Sólo para vehículo con calefacción estándar (UCOMBU).
* Seulement pour les véhicules avec chauffage standard.
* Nur für Fahrzeuge mit Standardheizung (UCOMBU).
* Slech voor auto's met standaard verwarmingsinstallatie (UCOMBU).
* Soltanto per le versioni con climatizzazione standard (UCOMBU).

240

Engine			Base kit	Install. kit	Install. kit*
D 24	LHD	-1985	13 33 962-7	11 88 214-9	
D 24	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 19E	LHD		13 33 962-7	11 28 725-7	
B 19E	RHD		13 33 962-7	11 88 791-6	
B 19ET	LHD		13 33 962-7	13 33 535-1	
B 200K	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 200E	LHD	-1985	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 200E	RHD	-1985	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 21E	LHD	1980-	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 21E	RHD	1980-	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 21ET	LHD	1980-	13 33 962-7	13 33 535-1	
B 21F	LHD	1980-	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 21F	RHD	1980-	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 21FT	LHD		13 33 962-7	13 33 535-1	
B 23E	LHD		13 33 962-7	11 28 725-7	
B 23E	RHD		13 33 962-7	11 88 791-6	
B 230A	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 230K	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 230E	LHD	-1985	13 33 962-7	11 28 725-7	
B 230E	RHD	-1985	13 33 962-7	11 88 791-6	
B 230E	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3
B 230F	LHD	-1985	13 33 962-7	11 88 832-8	
B 200F/B 230F	LHD	1986-	35 17 401-9	—	13 67 534-3

* For cars with standard heater (UCOMBU) only.
* Endast för vagnar med standardvärme (UCOMBU).
* Ainoastaan autoissa, joissa on vakiolämmityslaite (UCOMBU).
* Sólo para vehículo con calefacción estándar (UCOMBU).
* Seulement pour les véhicules avec chauffage standard.
* Nur für Fahrzeuge mit Standardheizung (UCOMBU).
* Slech voor auto's met standaard verwarmingsinstallatie (UCOMBU).
* Soltanto per le versioni con climatizzazione standard (UCOMBU).

NOTE! For model year 1990 accelerator pedal 12 72 607-1 is also required.
OBS! För årsmodell 1990 tillkommer gaspedal 12 72 607-1.
HUOM! Vuosimalliin 1990 tulee lisäksi kaasupoljin 12 72 607-1.
NOTA! Para el los modelos del año 1990, añadir el pedal del acelerador 12 72 607-1.
ATTENTION! pour les modèles 1990 la pédale d'accélérateur 12 72 607-1 s'ajoute.
ACHTUNG! Für Baujahr 1990 kommt Gaspedal 12 72 607-1 hinzu.
N.B! Voor het 1990 jaarmodel komt gaspedaal 12 72 607-1 er nog bij.
N.B. Per modello anno 1990 è previsto l'acceleratore 12 72 607-1.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 19.2.1
Issue 3
Date 08.90

240

POWER STEERING
OHJAUSTEHOSTIN
DIRECTION ASSISTEE
STUURBEKRACHTIGING
SERVOSTYRNING
SERVODIRECCION
SERVOSTEUERUNG
SERVOSTERZO

LHD

AC
B20
B27

3

35 29 500-5

GB

- Complete conversion kit.
- Improves steering especially in low speeds and wide tyres.
- Reduces steering wheel turns from 4.2 to 3.5.

NOTE! For cars with B20 engine, attachments and pulley are also required.

NOTE!

- For cars with B-20 engine attachments and pulley are also required.
- Cars with AC require a different set of attachments.

SF

- Täydellinen asennussarja.
- Tekee auton ohjauksen kevyeksi etenkin alhaisilla nopeuksilla ja leveillä renkailla ajettaessa.
- Vähentää ohjauspyörän kierroksia ääriasennosta toiseen 4,2:sta 3,5 een.

HUOM! Autoissa, joissa on B20-moottori, tarvitaan lisäksi kiinnikkeet ja hihnapyörä.

HUOM!

- Autoihin, joissa on B20-moottori, tulee lisäksi kiinnikkeet ja hihnapyörä.
- Autoihin, joissa on ilmastointijärjestelmä, tulee toisenlaiset kiinnikkeet.

F

- Kit complet de modification.
- La voiture devient facile à conduire surtout lentement et avec des pneus larges.
- Diminue le nombre de tours de volant qui passe de 4,2 à 3,5.

ATTENTION! pour les voitures avec moteur B20, des fixations et une poulie devront être rajoutées.

ATTENTION!

- Pour les véhicules avec moteur B20, des fixations et une poulie sont à ajouter.
- Pour les véhicules avec air conditionné d'autres fixations sont à ajouter.

NL

- Complete inbouwset.
- Maakt de auto gemakkelijk te sturen, speciaal bij lage snelheden en met brede banden.
- Vermindert de stuuruitslag van 4,2 tot 3,5 maal ronddraaien.

N.B! Voor auto's met de B20 motor heeft men bovendien nog bevestigingen en een riemschijf nodig.

N.B!

- Voor wagens met een B-20 motor komer er nog bevestigingen en een riemschijf bij.
- Voor wagens met AC komen er andere bevestigingen bij.

S

- Komplett ombyggnadssats.
- Gör vagnen lättstyrd, speciellt i låga farter och med breda däck.
- Minskar rattutslaget från 4,2 till 3,5 varv.

OBS! För vagnar med B20-motor tillkommer fästen och remskiva.

OBS!

- För vagnar med B20-motor tillkommer fästen och remskiva.
- För bilar med AC tillkommer en annan typ av fästen.

E

- Juego de reconstrucción completo.
- Facilita en gran manera la dirección del vehiculo, especialmente a velocidad lenta y con neumáticos anchos.
- Reduce el giro del volante desde 4,2 a 3,5 vueltas.

NOTA: Para vehiculos con motor B20, se añade de la fijación y la polea.

NOTA:

- Para vehículos con motor B20, añadir fijaciones y polea.
- Para vehículos con AC, añadir otras fijaciones.

D

- Kompletter Umbausatz.
- Das Fahrzeug ist leicht zu lenken, speziell bei niedriger Geschwindigkeit und mit Breitreifen.
- Verringert den Radausschlag von 4,2 bis 3,5 Umdrehungen.

ACHTUNG! Für Fahrzeuge mit B20-Motoren, kommen Befestigungen und Riemenscheibe hinzu.

ACHTUNG!

- Für Fahrzeuge mit B20-Motoren kommen Befestigungen und Riemenscheibe hinzu.
- Für Fahrzeuge mit AC-Klimaanlage kommen andere Befestigungen hinzu.

I

- Kit di modifica completo.
- Rende più maneggevole la guida, soprattutto alle basse velocità e con penumatici a sezione ribassata.
- Riduce l'escursione totale del volante da 4,2 a 3,5 giri.

N.B. Per le vetture con motore B20 vanno aggiunti gli attacchi e la puleggia.

N.B.

- Per i veicoli con il motore B20 troviamo anche gli attacchi e la puleggia.
- Per i veicoli con AC troviamo anche altri attacchi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 19.3.1
Issue 1
Date 04.87

240 | 260

CENTRAL LOCKING

KESKUSLUKKO

VERROUILLAGE CENTRAL

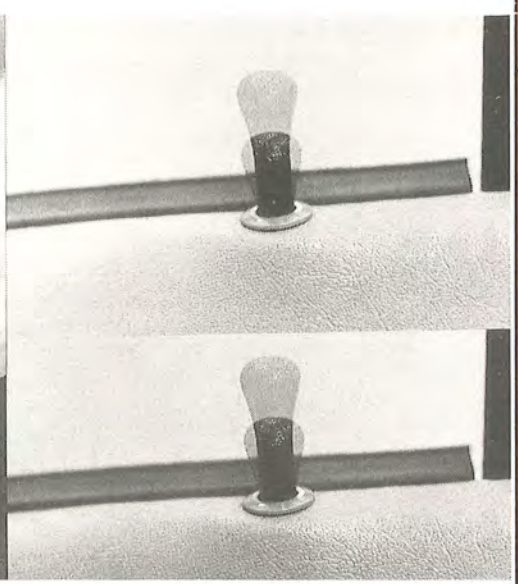
CENTRALE PROTIERVERGRENDELING

CENTRALLÅS

CERRADURA CENTRAL

ZENTRALSCHLOSS

CHIUSURA CENTRALIZZATA

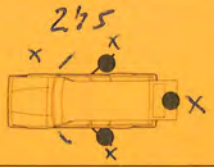


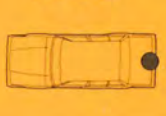
LHD RHD

1980–

2

1986–





LHD	13 33 583-1	13 33 585-6	13 33 586-4	13 43 742-1
RHD	13 33 584-9			

1 x 3529035 + x 3529036 – 1 ÄNDER.

G.

GB
- All doors/lids are locked/opened simultaneously with the driver's key.
- No waiting for doors to be manually opened.
- You can't forget to lock any door/lid.

NOTE! On sedan cars before 1986 the trunk lid can be remote controlled - see section 21.

SF
- Kaikki ovet/luukut lukitaan/avataan samanaikaisesti ajajan avaimella.
- Matkustajien ei tarvitse odottaa ovien avaamista.
- Ei vaaraa, että joku ovista tai luukusta jäisi lukitsematta.

HUOM! Vuotta 1986 aikaisempiin sedanmalleihin voidaan takaluukkuun asentaa kauko-ohjattava lukko. Ks. lähemmin luvusta 21.

F
- Toutes les portes s'ouvrent et se ferment en même temps avec la clé de conducteur.
- Les passagers n'ont pas besoin d'attendre pour que les portes s'ouvrent.
- Impossible d'oublier de fermer une porte.

ATTENTION! sur les berlines d'année de modèle antérieure à 1986, la porte du coffre peut être équipée d'une commande à distance, voir au chapitre 21.

NL
- Alle portieren/deksels worden tegelijkertijd gesloten/geopend met de sleutel van de bestuurder.
- De passagiers hoeven niet te wachten totdat de portieren worden geopend.
- Men vergeet niet om een portier/deksel op slot te doen.

N.B! De kofferdeksel van de sedanmodellen vóór 1986 kunnen uitgerust worden met een op afstand bedienbaar slot - zie hoofdstuk 21.

S
- Alla dörrar/luckor låses/öppnas samtidigt med förarens nyckel.
- Passagerare slipper vänta på att dörrarna öppnas.
- Man glömmer inte att låsa någon dörr/lucka.

OBS! På sedanmodeller före 1986 kan bagageluckan förses med fjärrmanövererat lås - se avsnitt 21.

E
- Todas las puertas y compuertas se abren y cierran a la vez con la llave de la puerta del conductor.
- Los pasajeros no necesita esparar que las puertas se abran.
- No hay riesgo de olvidar cerrar alguna puerta o compuerta.

NOTA: En los modelos sedan anteriores a 1986, la portezuela del maletero puede ser equipada con un cerrojo de accionamiento a distancia. Ver el capítulo 21.

D
- Alle Türen/Hauben werden gleichzeitig mit dem Schlüssel des Fahrers verschlossen/geöffnet.
- Die Passagiere brauchen nicht zu warten, bis die Türen geöffnet werden.
- Man vergißt nicht, eine Tür/Haube zu verschließen.

ACHTUNG! Bei Limousinen vor Baujahr 1986 kann der Kofferraum mit ferngesteuertem Schloß versehen werden - siehe Abschnitt 21.

I
- Tutte le serrature della vettura vengono azionate con la chiave della portiera del guidatore.
- Estremamente pratica per i passeggeri.
- Nessun rischio di dimenticare la chiusura in sicurezza di qualche portiera/cofano.

N.B. Sulle berline precedenti ai mod. 1986, il cofano del bagagliaio può essere munito di serratura a telecomando. Ved. la sezione 21 del catalogo.

OBS 6 UTG

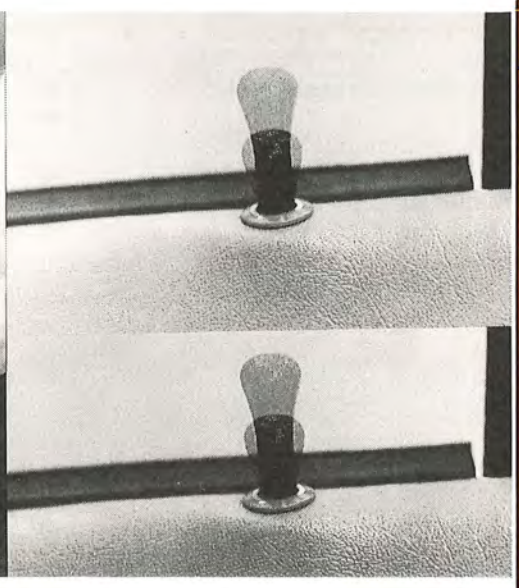
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 19.3.1
Issue 2
Date 02.89

240 | 260

CENTRAL LOCKING
KESKUSLUKKO
VERROUILLAGE CENTRAL
CENTRALE PROTIERVERGRENDELING
CENTRALLÅS
CERRADURA CENTRAL
ZENTRALSCHLOSS
CHIUSURA CENTRALIZZATA



! HD

1980–

2

1986–

35 29 035-2

35 29 036-0

13 43 742-1

GB
- All doors/lids are locked/opened simultaneously with the driver's key.
- No waiting for doors to be manually opened.
- You can't forget to lock any door/lid.

NOTE! On sedan cars before 1986 the trunk lid can be remote controlled - see section 21.

SF
- Kaikki ovet/luukut lukitaan/avataan samanaikaisesti ajajan avaimella.
- Matkustajien ei tarvitse odottaa ovien avaamista.
- Ei vaaraa, että joku ovista tai luukusta jäisi lukitsematta.

HUOM! Vuotta 1986 aikaisempiin sedanmalleihin voidaan takaluukkuun asentaa kauko-ohjattava lukko. Ks. lähemmin luvusta 21.

F
- Toutes les portes s'ouvrent et se ferment en même temps avec la clé de conducteur.
- Les passagers n'ont pas besoin d'attendre pour que les portes s'ouvrent.
- Impossible d'oublier de fermer une porte.

ATTENTION! sur les berlines d'année de modèle antérieure à 1986, la porte du coffre peut être équipée d'une commande à distance, voir au chapitre 21.

NL
- Alle portieren/deksels worden tegelijkertijd gesloten/geopend met de sleutel van de bestuurder.
- De passagiers hoeven niet te wachten totdat de portieren worden geopend.
- Men vergeet niet om een portier/deksel op slot te doen.

N.B! De kofferdeksel van de sedanmodellen vóór 1986 kunnen uitgerust worden met een op afstand bedienbaar slot - zie hoofdstuk 21.

S
- Alla dörrar/luckor låses/öppnas samtidigt med förarens nyckel.
- Passagerare slipper vänta på att dörrarna öppnas.
- Man glömmer inte att låsa någon dörr/lucka.

OBS! På sedanmodeller före 1986 kan bagageluckan förses med fjärrmanövererat lås - se avsnitt 21.

E
- Todas las puertas y compuertas se abren y cierran a la vez con la llave de la puerta del conductor.
- Los pasajeros no necesita esparar que las puertas se abran.
- No hay riesgo de olvidar cerrar alguna puerta o compuerta.

NOTA: En los modelos sedan anteriores a 1986, la portezuela del maletero puede ser equipada con un cerrojo de accionamiento a distancia. Ver el capítulo 21.

D
- Alle Türen/Hauben werden gleichzeitig mit dem Schlüssel des Fahrers verschlossen/geöffnet.
- Die Passagiere brauchen nicht zu warten, bis die Türen geöffnet werden.
- Man vergißt nicht, eine Tür/Haube zu verschließen.

ACHTUNG! Bei Limousinen vor Baujahr 1986 kann der Kofferraum mit ferngesteuertem Schloß versehen werden - siehe Abschnitt 21.

I
- Tutte le serrature della vettura vengono azionate con la chiave della portiera del guidatore.
- Estremamente pratica per i passeggeri.
- Nessun rischio di dimenticare la chiusura in sicurezza di qualche portiera/cofano.

N.B. Sulle berline precedenti ai mod. 1986, il cofano del bagagliaio può essere munito di serratura a telecomando. Ved. la sezione 21 del catalogo.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	19.3.3
Issue	1
Date	05.88

240 | 260

REMOTE CONTROLLED TRUNK LOCK

KAUKO-OHJATTAVA TAVARATILAN LUKKO

VERROU DE COFFRE A BAGAGES COMMANDE A DISTANCE

AFSTANDSBEDIENING KOFFERDEKSELSLOT

FJÄRRMANÖVERERAT BAGAGERUMSLÅS

CERRADURA DEL MALETERO CON MANDO A DISTANCIA

FERNGESTEUERTES KOFFERRAUMSCHLOSS

SERRATURA BAGAGLIAIO CON TELECOMANDO

LHD | RHD

1981—85

2

11 29 317-2

D92/157

GB
- Practical trunk lid opening from inside the passenger compartment - no key required.
- The driver's can be seated and open the trunk lid.

SF
- Tavaratilan luukku voidaan avata kätevästi matkustamosta ilman avainta.
- Ajajan ei tarvitse nousta autosta luukkua avaamaan.

F
- Ouverture pratique du coffre à partir de l'intérieur - pas besoin de clé.
- Le conducteur n'a pas besoin de sortir pour ouvrir.

NL
- Praktische manier om het kofferdeksel van binnenin de auto te openen - zonder sleutel.
- De bestuurder hoeft niet uit de auto te stappen om het deksel te openen.

S
- Praktisk öppning av bagageluckan inifrån kupén - ingen nyckel behövs.
- Föraren behöver inte gå ut och öppna.

E
- Abertura práctica del maletero desde el interior sin necesidad de llave.
- El conductor no necesita salir del vehículo para abrir el maletero.

D
- Der Kofferraum wird vom Fahrgastinnenraum praktisch geöffnet - kein Schlüssel wird benötigt.
- Der Fahrer braucht nicht auszusteigen und den Kofferraum öffnen.

I
- Pratica apertura del cofano bagagliaio dall'abitacolo, senza usare la chiave.
- Non bisogna uscire dalla vettura per aprire il bagagliaio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 19.4.2
Issue 1
Date 02.90

POWER WINDOW WINDERS
SÄHKÖTOIMINEN IKKUNANNOSTIN
LEVE-VITRES ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE RUITEBEDIENING
ELEKTRISK FÖNSTERHISS
ELEVALUNAS ELECTRICO
ELEKTISCHER FENSTERHEBER
ALZACRISTALLI ELETTRICI

LHD RHD

2

240, 260

35 29 006-3

35 29 007-1

GB
- Increases comfort and trafic safety.
- Windows can be operated from the driver's position or from each door.
- Main switch prevents unneccessary operation.

SF
- Parantaa mukavuutta ja lisää turvallisuutta liikenteessä.
- Pääkatkaisin estää ikkunoilla leikkimisen.
- Ikkunat voi avata/sulkea sekä joka ovesta että ajajan paikalta.

F
- Augmente le confort et la sécurité routière.
- Interrupteur principal pour éviter de jouer avec les fenêtres.
- Les fenêtres peuvent être ouvertes et fermées d'une part vers chaque porte d'autre part de la place du conducteur.

NL
- Verhoogt het comfort en de verkeersveiligheid.
- Hoofdstroomschakelaar maakt het spelen met de ruiten onmogelijk.
- De ruiten kunnen geopend/gesloten worden van elk portier en tevens van de bestuurdersplaats.

ARM REST (PAIR) (covers are incl.)
KYYNÄRNOJA (PARI) (aluslevyineen)
ACCOUDOIR (PAIRE) (plaques de recouvrement domprises)
ARMLUNING (PAAR) (Compleet met afdekplaten)

SB	1)	35 29 008-9
	2)	35 29 009-7
BL	1)	35 29 010-5
	2)	35 29 011-3
B	1)	35 29 012-1
	2)	35 29 013-9
GR	1)	35 29 014-7
	2)	35 29 015-4
BN	1)	35 29 016-2
	2)	35 29 017-0

1)	2)
Front	Rear
Fram	Bak
Eteen	Taakse
Delante	Detras
Avant	Arrière
Vorne	Hinten
Voor	Achter
Ant.	Post.

FRONT SWITCH - 13 47 039-8
FRONT/REAR SWITCH - 13 47 035-6

VIRTAKYTKIN ETEEN - 13 47 039-8
VIRTAKYTKIN ETEEN/TAAKSE - 13 47 035-6

INTERRUPTEUR AVANT - 13 47 039-8
INTERRUPTUER AVANT/ARRIERE - 13 47 035-6

STROOMSCHAKELAAR VOOR - 13 47 039-8
STROOMSCHAKELAAR VOOR/ACHTER - 13 47 037-6

S

- Komforthöjande och trafiksäkert.
- Huvudströmbrytare för bakhissarna förhindrar lek med fönstren.
- Fönstren kan öppnas/stängas dels vid varje dörr dels vid förarplatsen.

E

- Aumenta la seguridad en el tráfico y también el confort.
- El interruptor principal no permite manipular las ventanas.
- Las ventanas pueden abrirse y cerrarse desde cada puerta y también desde el asiento del conductor.

D

- Erhöhung des Komforts und der Verkehrssicherheit.
- Der Hauptschalter verhindert das Spielen mit den Fenstern.
- Die Fenster können teils bei jeder Tür, teils beim Fahrerplatz geöffnet/geschlossen werden.

I

- Incrementano il confort e la sicurezza di guida.
- Apposito interruttore per prevenire l'azionamento accidentale dell'alzacristallo (sicurezza bambini).
- L'azionamento degli alzacristalli può essere eseguito da ogni singolo posto o esclusivamente da quello di guida.

ARMSTÖD (PAR) (täckbrickor ingår)
REPOSABRAZOS (PAR) (incluidas arandelas de proteccion)
ARMLEHNE (PAAR) (Abdeckscheiben enthalten)
BRACCIOLI (COPPIA) (i coperchi sono inclusi)

SB	1)	35 29 008-9
	2)	35 29 009-7
BL	1)	35 29 010-5
	2)	35 29 011-3
B	1)	35 29 012-1
	2)	35 29 013-9
GR	1)	35 29 014-7
	2)	35 29 015-4
BN	1)	35 29 016-2
	2)	35 29 017-0

1)	2)
Front	Rear
Fram	Bak
Eteen	Toakse
Delante	Detras
Avant	Arrière
Vorne	Hinten
Voor	Achter
Ant.	Post.

STRÖMSTÄLLARE FRAM - 13 47 039-8
STRÖMSTÄLLARE FRAM/BAK - 13 47 035-6

CONMUTADOR DELANTERO - 13 47 039-8
CONMUTADOR DELANTE Y DETRÁS - 13 47 035-6

SCHALTER VORN - 13 47 039-8
SCHALTER VORN/HINTEN - 13 47 035-6

INTERRUTTORE ANT. - 13 47 039-8
INTERRUTTORE ANT/POST - 13 47 037-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760

No 19.5.1
Issue 3
Date 08.90

ELECTRIC MOTOR FOR SUN ROOF

KATTOLUUKUN SÄHKÖMOOTTORISAJRA

KIT MOTEUR ELECTRIQUE POUR TOIT OUVRANT

ELECTROMOTORSET VOOR SCHUIFDAK

ELMOTORSATS FÖR TAKLUCKA

JUEGO PARA ABERTURA ELECTRICA DEL TECHO CORREDIZO

ELEKTROMOTORSATZ FÜR KIPPDACH

MOTORINO ELETTRICO PER TETTO APRIBILE

LHD RHD

2

240, 260	13 33 687-0
740 -1990	11 88 522-5
760 -1987	11 88 522-5
760 1988-	13 94 718-9
740, 940, 960 1991-	13 94 718-9

GB
- Conversion kit for standard crank-operated sun roof.
- Increases comfort and road safety.
- Switch is fitted in center panel.
- Is installed where the crank mechanism was installed.
- Cover panel is not included - see table below.

SF
- Kammella varustetun vakiokattoluukun muuntamiseen tarvittava asennussarja.
- Parantaa liikenneturvallisuutta ja mukavuutta.
- Virtakatkaisin asennetaan keskojetauluun.
- Asennetaan samaan paikkaan kuin käsikäyttöinen kampi.
- Suojakotelo ostetaan erikseen, ks. taulukosta.

F
- Kit de modification pour toit ouvrant monté en série avec manivelle.
- Augmente la sécurité routière et le confort.
- Interrupteur monté dans le panneau central.
- Se monte à la place de la manivelle manuelle.
- Le boîtier de recouvrement s'achète séparément, voir le tableau.

NL
- Inbouwset voor de in serie gemonteerde schuifdak met kruk.
- Verhoogt de verkeersveiligheid en het comfort.
- De stroomschakelaar wordt in het middenpaneel gemonteerd.
- Wordt op dezelfde plaats gemonteerd waar de handkruk zit.
- Dekplaat moet apart gekocht worden, zie tabel.

S
- Ombyggnadssats för seriemonterad taklucka med vev.
- Ökar trafiksäkerheten och komforten.
- Strömbrytare monteras i mittpanelen.
- Monteras på samma plats som den manuella veven.
- Täckkåpa köpes separat, se tabell.

E
- El juego de reconstrucción para techo corredizo de montaje en serie con manivela.
- Aumenta la seguridad en el tráfico y el confort.
- Interruptor montado en el panel central.
- Se monta en el mismo lugar que la manivela manual.
- La cubierta de protección se adquirirá aparte, ver la tabla inferior.

D
- Umbausatz für das serienmontierte Dach mit Kurbel.
- Erhöht die Verkehrssicherheit und den Komfort.
- Schalter wird in die Mittenverkleidung montiert.
- Wird auf denselben Platz wie die manuelle Kurbel montiert.
- Abdeckhaube wird getrennt gekauft, siehe Tabelle.

I
- Kit per modifica del tetto apribile manualmente.
- Incrementa il confort e la sicurezza di guida.
- L'interruttore di comando va montato sul pannello centrale.
- Il montaggio va eseguito presso un'officina Volvo in quanto occorre staccare il rivestimento del tetto.
- Il motorino va montato nel recesso della maniglia per l'azionamento manuale.
- La copertura del motorino va acquistata separatamente, ved. tabella sottostante.

COVER PANEL • TÄCKKÅPA • SUOJAKOTELO • CUBIERTA
BOÎTIER DE RECOUVREMENT • ABDECKHAUBE • DEKPLAAT • COPERTURA

	GN	B	R	BL	SB	W	GR
740 TURBO, 760 -1987	12 97 362-4	12 97 363-2	12 97 364-0	12 97 365-7	12 97 366-5		
740		13 11 816-1					
240 260					11 88 469-9	13 33 758-9	
760 1988-		13 93 832-	13 93 834-	12 97 365-7	12 97 366-5		13 93 833-

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 19.5.2
Issue 1
Date 04.87

INTERMITTENT WIPER RELAY

INTERVALLOMKOPPLARE FÖR VINDRUTETORKARE

TUULILASINPYYHKIMEN JAKSOKYTKIN

CONMUTADOR A INTERVALOS PARA EL LIMPIARABRISAS

COMMANDE DE BATTEMENTS D'ESSUIE-GLACES

INTERVALLUMSCHALTER FÜR DEN SCHEIBENWISCHER

INTERVALSCHAKELAAR VOOR RUITEWISSER

TEMPORIZZATORE TERGICRISTALLO

LHD | RHD

-1977

2

282 880-4

GB
- Controls wiper speed.
- Stepless setting.
- Saves the wiper rubber.

SF
- Säätelee pyyhkimien nopeutta.
- Portaaton säätö.
- Säästää pyyhkimien sulkia.

F
- Règle la vitesse des essuie-glaces.
- Réglage progressif.
- Economise les balais d'essuie-glaces.

NL
- Regelt de snelheid van de wissers.
- Traploze instelling
- Spaart ruitewisserbladen.

S
- Reglerar hastigheten på torkarna.
- Steglös inställning.
- Sparar torkarbladen.

E
- Regula la velocidad del limpiaparabrisas.
- Ajuste de variación continua.
- Ahorra escobillas.

D
- Reguliert die Geschwindigkeit des Scheibenwischers.
- Stufenlose Einstellung.
- Nutzt die Wischblätter nicht so ab.

I
- Per un'adeguata regolazione delle escursioni delle spazzole tergicristallo.
- Regolazione continua.
- Riduce l'usura delle spazzole.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 19.5.3
Issue 2
Date 10.87

240 | 260

INTERMITTENT REAR WIPER RELAY

INTERVALLOMKOPPLARE FÖR BAKRUTETORKARE

TAKALASINPYYHKIMEN JAKSOKYTKIN

CONMUTADOR A INTERVALOS PARA EL LIMPIAPARABRISAS POSTERIOR

COMMANDE DE BATTEMENTS POUR ESSUIE-LUNETTE

INTERVALLUMSCHALTER FÜR DEN HECKSCHEIBENWISCHER

INTERVALSCHAKELAAR VOOR RUITEWISSER ACHTERRUIT

TEMPORIZZATORE LAVALUNOTTO

LHD RHD

1979–

2

11 28 792-7

D85/149

GB
- Saves the rear wiper.
- Keeps the window clear.
- 1 strokes every 15 seconds.
- Car prepared for insullation.

SF
- Säästää pyyhkimen sulkia.
- Pitää näkyvyyden hyvänä.
- Pyyhkäisee 1 joka 15:s sekunti.
- Auto on valmisteltu jaksokytkimen asennusta silmällä pitäen.

F
- Economise les balais d'essuie-lunette.
- Maintient la vue libre.
- Donne 1 battements toutes les 15 secondes.
- La voiture est prête au montage.

NL
- Spaart het ruitewisserblad voor de achterruit.
- Houdt het zicht vrij.
- Maakt 1 slagen iedere 15 seconden.
- De auto is voor deze montage voorbereid.

S
- Sparar bakre torkarblad.
- Håller sikten fri.
- Går med 1 slag var 15:e sekund.
- Vagnen förberedd för montering.

E
- Ahorra escobilla del limpiaparabrisas posterior.
- Mantiene la buena visibilidad.
- Funciona con 1 barridos cada 15 segundos.
- El vehículo va ya preparado para su montaje.

D
- Nutzt den hinteren Scheibenwischer nicht so ab.
- Hält die Sicht nach hinten frei.
- Läuft mit 1 Bewegungen in jeder 15. Sekunde.
- Das Fahrzeug ist für die Montage vorbereitet.

I
- Riduce l'usura della spazzola tergilunotto.
- Lunotto sempre pulito.
- 1 escursioni della spazzola ogni 15 secondi.
- La vettura è predisposta per il montaggio di questa accessorio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 19.5.5
Issue 1
Date 04.87

SAFETY BELT GUIDE

VYÖN OHJAIN

GUIDE DE CEINTURE DE SECURITE

VEILIGHEIDSGORDELGELEIDING

BÄLTESSTYRARE

GUIA DEL CINTURON DE SEGURIDAD

FÜHRUNG FÜR DEN SICHERHEITSGURT

GUIDACINTURA

LHD

RHD

1

11 28 169-8

D85/204

GB
- Guides the roll belt correctly.
- Packed in pairs.

SF
- Ohjaa rullaturvavyötä.
- Pakattu pareittain.

F
- Guide correctement la ceinture de sécurité.
- Emballé par paire.

NL
- Zorgt dat de rolgordel juist zit.
- Per paar verpakt.

S
- Styr rullbältet rätt.
- Förpackad i par.

E
- Guia correctamente el cinturón.
- Embalaje por pares.

D
- Führt den Sicherheitsgurt korrekt.
- Paarweise verpackt.

I
- Per una corretta guida della cintura di sicurezza.
- Confezione di due pezzi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 19.5.6
Issue 1
Date 10.87

ADJUSTABLE SAFETY BELT ATTACHMENT

SÄÄDETTÄVÄ TURVAVYÖN KIINNIKE

FIXATION REGLABLE DE CEINTURE DE SECURITE

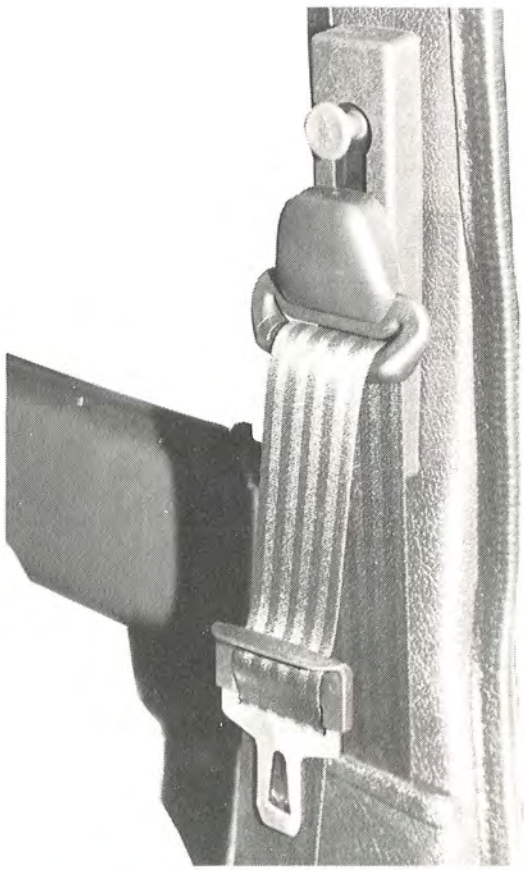
VERSTELBARE VEILIGHEIDSGORDEL-BEVESTIGING

JUSTERBART BILBÄLTES-FÄSTE

FIJACION DE CINTURON DE SEGURIDAD AJUSTABLE

VERSTELLBARE BEFESTIGUNG FÜR SICHERHEITSGURT

ATTACCO REGOLABILE DELLA CINTURA DI SICUREZZA



LHD RHD

2

13 94 155-4

317/D97

GB
- The adjustable car belt attachment makes it possible to quickly adjust the height of the belt. This means that the car belt can be adapted to the passenger height.
- A short person should have a low fixed point and a tall person a high fixed point so that the belt should feel comfortable.
- Delivered in pairs in a box with mounting instructions.

SF
- Säädettävä turvavyön kiinnike mahdollistaa turvavyön pikasäädön korkeussuunnassa. Täten turvavyö voidaan säätää matkustajan pituuden mukaan.
- Turvavyön kiinnityspiste tulee olla alhaalla kun matkustaja on lyhyt ja korkealla kun matkustaja on pitkä, jotta turvavyö tuntuisi mukavalta.
- Toimitetaan pareittain laatikossa asennusohjeineen.

F
- La fixation réglable de ceinture de sécurité permet un réglage rapide de la hauteur de la ceinture. Ceci signifie que la ceinture peut être réglée suivant la longueur du passager.
- Une personne plus petite doit avoir sa ceinture fixée plus bas que pour une longue personne de façon à avoir tout le confort souhaitable.
- Est livrée par paire dans un carton avec les instructions de montage.

NL
- De verstelbare veiligheidsgordelbevestiging maakt het mogelijk om de hoogte van de gordel vlug te verstellen. Dit betekent dat de gordel aangepast kan worden aan de lengte van de passagier.
- Een korte persoon hoort een lage vaste punt te hebben en een lange persoon een hoge vast punt, zodat de gordel altijd comfortabel zit.
- Wordt per paar geleverd in een karton met montage-aanwijzingen.

S
- Det justerbara bilbältesfästet möjliggör snabbinställning av bältets höjdläge. Detta innebär att bilbältet kan anpassas till den åkandes längd.
- En kort person skall ha låg fästpunkt och en lång person hög fästpunkt för att bältet skall kännas komfortabelt.
- Levereras parvis i kartong med monteringsanvisning.

E
- La regulación del cinturón permite un ajuste rápido de la altura del cinturón, lo que asegura un ajuste ideal según la estatura de cada persona.
- Una persona de menor estatura debe llevar un punto de sujeción bajo para que el uso del cinturón sea confortable.
- Se entrega por pares en embalaje de cartón con las instrucciones de montaje.

D
- Die verstellbare Befestigung des Sicherheitsgurtes ermöglicht die rasche Einstellung der Höhe des Gurtes, d.h., daß der Sicherheitsgurt der Höhe des Fahrgastes angepasst werden kann.
- Eine kleinere Person sollte einen niedrigen Festpunkt und eine große Person einen hohen Festpunkt haben, so daß sich der Sicherheitsgurt gequem anpasst.
- Wird paarweise im Karton mit Befestigungsanweisung geliefert.

I
- Questo attacco regolabile consente di regolare rapidamente l'altezza della cintura secondo la statura, adattandosi ai passeggeri.
- Una persona di piccola statura necessita un attacco basso per una marcia confortevole. Viceversa una persona alta richiede un attacco alto.
- Viene fornito in cartone con istruzioni di montaggio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	19.5.6
Issue	2
Date	05.88

240 | 260

ADJUSTABLE SAFETY BELT ATTACHMENT

SÄÄDETTÄVÄ TURVAVYÖN KIINNIKE

FIXATION REGLABLE DE CEINTURE DE SECURITE

VERSTELBARE VEILIGHEIDSGORDEL-BEVESTIGING

JUSTERBART BILBÄLTES-FÄSTE

FIJACION DE CINTURON DE SEGURIDAD AJUSTABLE

VERSTELLBARE BEFESTIGUNG FÜR SICHERHEITSGURT

ATTACCO REGOLABILE DELLA CINTURA DI SICUREZZA

LHD | RHD

2

13 94 155-4

GB
- The adjustable car belt attachment makes it possible to quickly adjust the height of the belt. This means that the car belt can be adapted to the passenger height.
- A short person should have a low fixed point and a tall person a high fixed point so that the belt should feel comfortable.
- Delivered single in a box with mounting instructions.

SF
- Säädettävä turvavyön kiinnike mahdollistaa turvavyön pikasäädön korkeussuunnassa. Täten turvavyö voidaan säätää matkustajan pituuden mukaan.
- Turvavyön kiinnityspiste tulee olla alhaalla kun matkustaja on lyhyt ja korkealla kun matkustaja on pitkä, jotta turvavyö tuntuisi mukavalta.
- Toimitetaan kappaleittain laatikossa asennusohjeineen.

F
- La fixation réglable de ceinture de sécurité permet un réglage rapide de la hauteur de la ceinture. Ceci signifie que la ceinture peut être réglée suivant la longueur du passager.
- Une personne plus petite doit avoir sa ceinture fixée plus bas que pour une personne longue de façon à avoir tout le confort souhaitable.
- Est livrée par pièce dans un carton avec les instructions de montage.

NL
- De verstelbare veiligheidsgordelbevestiging maakt het mogelijk om de hoogte van de gordel vlug te verstellen. Dit betekent dat de gordel aangepast kan worden aan de lengte van de passagier.
- Een kort persoon hoort een laag vast punt te hebben en een lang persoon een hoog vast punt, zodat de gordel altijd comfortabel zit.
- Wordt per stuk geleverd in een karton met montage-aanwijzingen.

S
- Det justerbara bilbältesfästet möjliggör snabbinställning av bältets höjdläge. Detta innebär att bilbältet kan anpassas till den åkandes längd.
- En kort person skall ha låg fästpunkt och en lång person hög fästpunkt för att bältet skall kännas komfortabelt.
- Levereras styckvis i kartong med monteringsanvisning.

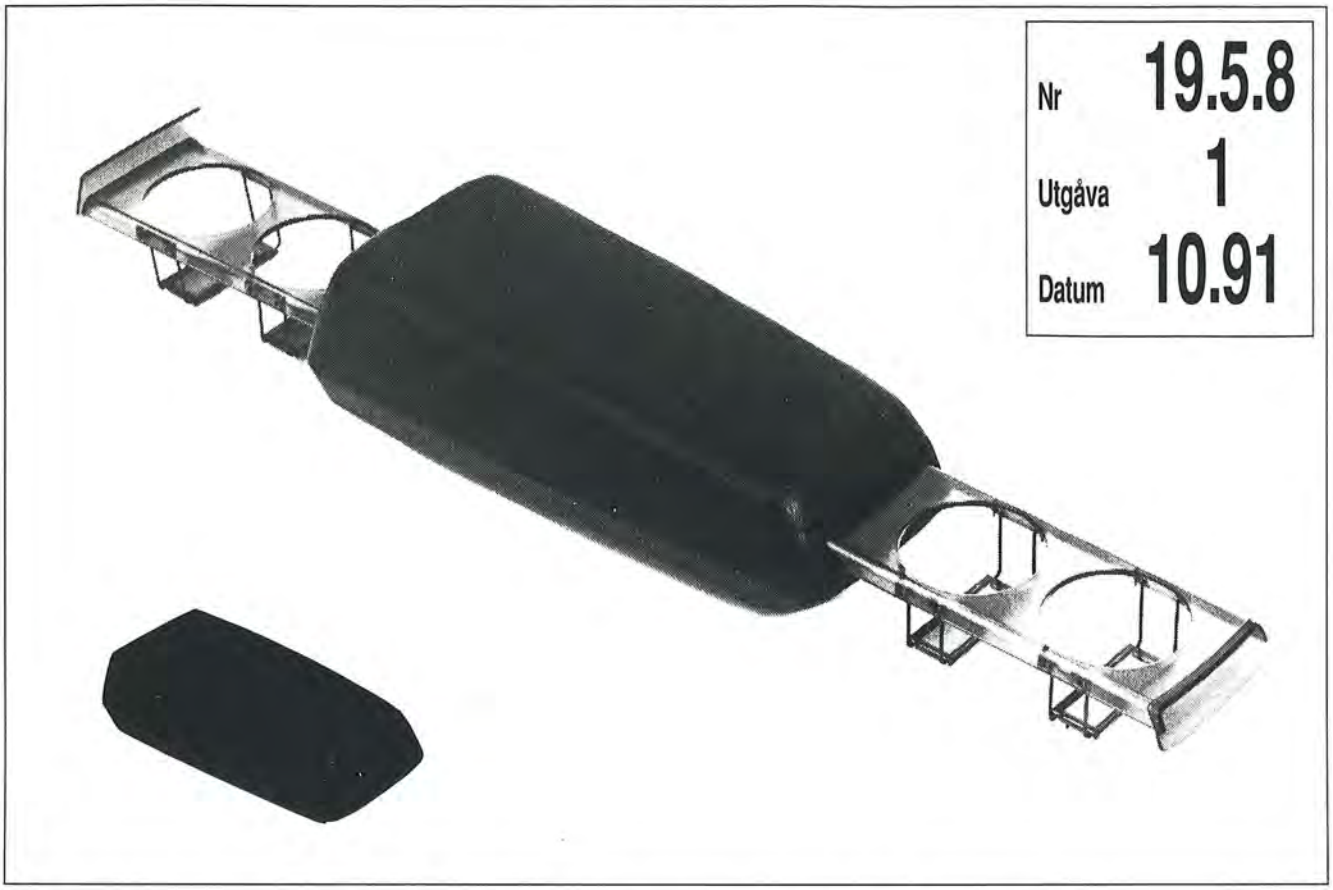
E
- La regulación del cinturón permite un ajuste rápido de la altura del cinturón, lo que asegura un ajuste ideal según la estatura de cada persona.
- Una persona de menor estatura debe llevar un punto de sujeción bajo para que el uso del cinturón sea confortable.
- Se entrega por unidades en embalajes de cartón con las instrucciones de montaje.

D
- Die verstellbare Befestigung des Sicherheitsgurtes ermöglicht die rasche Einstellung der Gurthöhe, d.h., daß der Sicherheitsgurt der Höhe des Fahrgastes angepasst werden kann.
- Eine kleinere Person sollte einen niedrigen Festpunkt und eine große Person einen hohen Festpunkt haben, so daß sich der Sicherheitsgurt bequem anpasst.
- Wird stückweise im Karton mit Befestigungsanweisung geliefert.

I
- Questo attacco regolabile consente di regolare rapidamente l'altezza della cintura secondo la statura, adattandosi ai passeggeri.
- Una persona di piccola statura necessita un attacco basso per una marcia confortevole. Viceversa una persona alta richiede un attacco alto.
- Viene fornito in cartone (imballaggio singolo) con istruzioni di montaggio.

VOLVO

240/260 81–



Nr	19.5.8
Utgåva	1
Datum	10.91

KÄSINOJA
- lasinpitimillä

SF

Käsinoja, jossa on sisäänrakennetut lasinpitimet sekä etu- että takaistuimille.
Jokaisessa pitimessä on paikat kahdelle lasille/mukille/pullolle, ja työnnetään käsinojaan kun ei käytetä.
Käytännöllinen lisävaruste, joka lisää sekä kuljettajan että matkustajan mukavuutta.

HUOM! Ei sovi autoihin, joissa turvavyönlukot ovat keskikonsolissa.

ARMSTÖD
– med mugghållare

S

Armstöd med inbyggd mugghållare för både fram- och baksätespassagerare.
Varje mugghållare har plats för två muggar/flaskor och skjuts in i armstödet när den inte används.
Ett praktiskt tillbehör som ökar komforten för både förare och passagerare.

PRODUKTFAKTA

- *Tillverkat i mjukt integralskum.*
- *Monteras på specialbygel mellan framstolarna.*

Art.nr-guide

ARMSTÖD
– med mugghållare

240/260 81–	**3529 985-8**

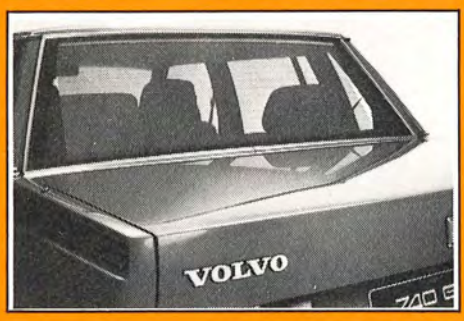
SECTION 20

GLASS HATCH
GLASTAKLUCKA
LASINEN KATTOLUUKKU
ESCOTILLA DE TECHO DE CRISTAL
TOIT OUVRANT EN VERRE
GLASDACH
GLAZEN DAKLUIK
TETTUCCIO IN VETRO TEMPERATO

-1

WIND DEFLECTOR
VINDAVVISARE
TUULEN OHJAIN
DEFLECTOR DE AIRE
DEFLECTEUR
WINDABWEISER
WINDDEFLECTOR
DEFLETTORE PORTIERA E PER TETTO APRIBILE

-2



SUN BLINDS
SOLGARDIN
AURINKOKAIHTIMET
CORTINA
RIDEAUX
SONNENGARDINE
ZONNESCHERM
TENDINE PARASOLE, LUNOTTO

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 20.1.1
Issue 1
Date 04.87

GLASS HATCH

LASINEN KATTOLUKKU

TOIT OUVRANT EN VERRE

GLAZEN DAKLUIK

GLASTAKLUCKA

ESCOTILLA DE TECHO DE CRISTAL

GLASDACH

TETTUCCIO IN VETRO TEMPERATO

LHD RHD

3

240, 260

13 43 986-4

13 33 888-4

740, 760

13 43 379-2

GB
- Increased comfort by letting in light and air.
- Protects against sun reflexes and heat.
- Lock/handle easy to use.
- Certified safety glass.
- Opens in the rear end.
- The glass can be removed.

SF
- Päästää autoon sopivan määrän ilmaa ja valoa.
- Suojaa auringolta ja kuumuudelta.
- Lukosta ja kahvasta saa hyvän otteen.
- Hyväksytty turvalasi.
- Avataan takareunasta.
- Irrotettava lasi.

F
- Donne un passage agréable de l'air et de la lumière.
- Protège contre les réflexions du soleil et la chaleur.
- Verrou et poignée faciles à maoeuvrer.
- Verre de sécurité homologué.
- Ouverture au bord arrière.
- Verre déposable.

NL
- Laat behaaglijk lucht en licht in.
- Beschermt tegen zonnereflexen en hitte.
- Grijpvriendelijk slot en handvat.
- Goedgekeurd veiligheidsglas.
- Wordt aan de achterkant geopend.
- Glas kan losgenomen worden.

S
- Ger behagligt luft- och ljusgenomsläpp.
- Skyddar mot solreflexer och hetta.
- Greppvänligt lås och handtag.
- Godkänt säkerhetsglas.
- Öppnas i bakkanten.
- Löstagbart glas.

Typbesiktigas efter montering (endast Sverige).

E
- Confiere una aireación agradable y una buena transparencia de luz.
- Protege contra los reflejos del sol y el calor.
- Cerrojo y manilla de agarre fácil.
- Cristal aprobado según las normas de seguridad.
- Abierto por el canto posterior.
- Cristal desmontable.

D
- Gewährt behaglichen Luft- und Lichteinlass.
- Schützt vor Sonnenreflexe und Hitze.
- Guter Halt im Verschluss und Handgriff.
- Zugelassenes Sicherheitsglas.
- In der Rückkante geöffnet.
- Abnehmbares Glas.

I
- Estremamente pratico per l'aerazione e la luminosità dell'abitacolo.
- Protegge dai riflessi e dal calore del sole.
- Chiusura molto pratica.
- Vetro omologato.
- Si apre sul lato posteriore.
- Vetro amovibile.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No **20.1.1**
Issue **2**
Date **08.89**

GLASS HATCH

LASINEN KATTOLUKKU

TOIT OUVRANT EN VERRE

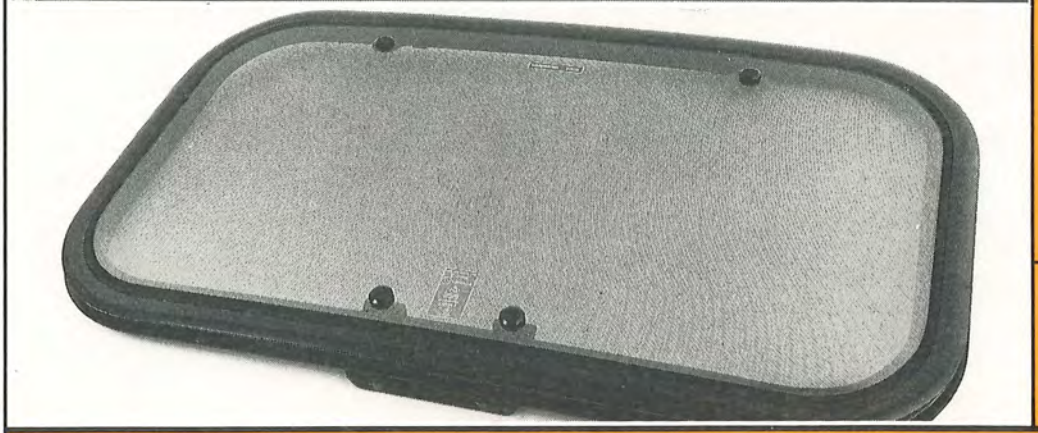
GLAZEN DAKLUIK

GLASTAKLUCKA

ESCOTILLA DE TECHO DE CRISTAL

GLASDACH

TETTUCCIO IN VETRO TEMPERA-TO



LHD RHD

3

240, 260

13 33 888-4

740, 760

13 43 379-2

GB
- Increased comfort by letting in light and air.
- Protects against sun reflexes and heat.
- Lock/handle easy to use.
- Certified safety glass.
- Opens in the rear end.
- The glass can be removed.

SF
- Päästää autoon sopivan määrän ilmaa ja valoa.
- Suojaa auringolta ja kuumuudelta.
- Lukosta ja kahvasta saa hyvän otteen.
- Hyväksytty turvalasi.
- Avataan takareunasta.
- Irrotettava lasi.

F
- Donne un passage agréable de l'air et de la lumière.
- Protège contre les réflexions du soleil et la chaleur.
- Verrou et poignée faciles à maoeuvrer.
- Verre de sécurité homologué.
- Ouverture au bord arrière.
- Verre déposable.

NL
- Laat behaaglijk lucht en licht in.
- Beschermt tegen zonnereflexen en hitte.
- Grijpvriendelijk slot en handvat.
- Goedgekeurd veiligheidsglas.
- Wordt aan de achterkant geopend.
- Glas kan losgenomen worden.

S
- Ger behagligt luft- och ljusgenomsläpp.
- Skyddar mot solreflexer och hetta.
- Greppvänligt lås och handtag.
- Godkänt säkerhetsglas.
- Öppnas i bakkanten.
- Löstagbart glas.

Typbesiktigas efter montering (endast Sverige).

E
- Confiere una aireación agradable y una buena transparencia de luz.
- Protege contra los reflejos del sol y el calor.
- Cerrojo y manilla de agarre fácil.
- Cristal aprobado según las normas de seguridad.
- Abierto por el canto posterior.
- Cristal desmontable.

D
- Gewährt behaglichen Luft- und Lichteinlass.
- Schützt vor Sonnenreflexe und Hitze.
- Guter Halt im Verschluss und Handgriff.
- Zugelassenes Sicherheitsglas.
- In der Rückkante geöffnet.
- Abnehmbares Glas.

I
- Estremamente pratico per l'aerazione e la luminosità dell'abitacolo.
- Protegge dai riflessi e dal calore del sole.
- Chiusura molto pratica.
- Vetro omologato.
- Si apre sul lato posteriore.
- Vetro amovibile.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760

No 20.2.1
Issue 4
Date 08.90

WIND DEFLECTOR SIDE WINDOWS

VINDAVVISARE, SIDORUTOR

SIVULASIN TUULILISTA

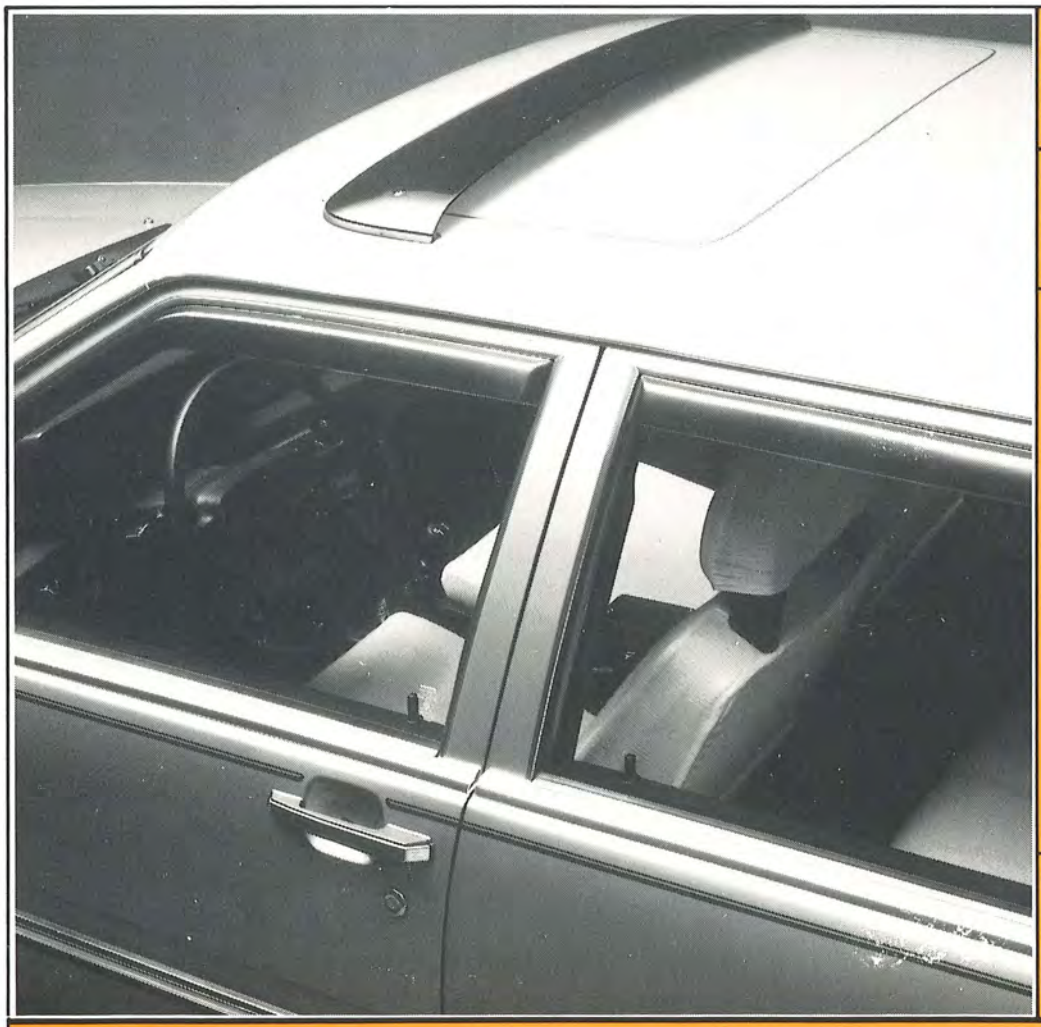
DEFLECTOR DE VENTANA

DEFLECTEUR, VITRE LATERALE

WINDABWEISER SEITENFENSTER

WINDDEFLECTOR, ZIJRUITEN

DEFLETTORE, PER VETRO PORTIERA



LHD RHD

1

240, 260	740, 760, 940, 960
CR - 11 28 755-1	CR - 13 94 015-0
SB - 11 28 752-1	SB - 13 94 488-9
	CR - 35 24 977-0
	SB - 35 24 978-8

GB
- Made of plastic.
- Supplied in pairs.
- Reduces draught and wind noise.
- Easy to fit with double-adhesive tape.

SF
- Valmistettu savunvärisestä muovista.
- Toimitetaan pareittain.
- Vähentää vetoa ja tuulenkohinaa.
- Helppo asentaa, kiinnitetään itsekiinnittyvällä teipillä. Autoon ei jää jälkiä.

F
- En plastique.
- Livré par paire.
- Diminue les courants d'air et le bruit.
- Facile à monter, se fixe avec de l'adhésif. Pas d'intervention sur la voiture.

NL
- Gemaakt van kunststof.
- Wordt per paar geleverd.
- Vermindert tocht en windgeruis.
- Gemakkelijk te monteren, wordt met zelfklevende band vast gemaakt. Geen ingreep in de auto is nodig.

S
- Tillverkad av plast.
- Levereras i par.
- Minskar drag och vindbrus.
- Lätt att montera, fastsättes med självhäftande tejp. Inga ingrepp i vagnen.

E
- Fabricado en plástico.
- Se entrega por pares.
- Reduce la corriente de aire y el ruido.
- Montaje fácil, sujeción por medio de cinta adhesiva. No es necesario ninguna manipulación en el vehículo.

D
- Aus Kunststoff.
- Wird paarweise geliefert.
- Verringert Zug und Windgeräusche.
- Leicht einzubauen,wird mit selbstklebendem Band befestigt. Kein Eingriff im Fahrzeug.

I
- Realizzato in plastica.
- Fornito in coppia di due unità.
- Riduce il brusio e le correnti d'aria nell'abitacolo.
- Si monta facilmente, con nastro autoadesivo. Nessun intervento sulla portiera.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 20.2.2
Issue 2
Date 10.87

WIND DEFLECTOR, SUN ROOF

TUULEN OHJAIN, KATTOLUUKKU

DEFLECTEUR, TOIT OUVRANT

SCHUIFDAKKAP

VINDAVVISARE TAKLUCKA

DEFLECTOR DE TECHO CORREDIZO

WINDABWEISER, SONNENDACH

DEFLETTORE PER TETTO APRIBILE

LHD RHD

2

	BL	GN	O	GR
240, 260	11 28 616-8	11 28 617-6	11 28 618-4	11 88 546-4
740, 760, 780				13 94 615-7

GB
- Reduces the draught when the sun roof is open.
- Protects from sunlight.
- Low wind noise.
- Elegant apperance.

SF
- Vähentää ilmavirtaa luukun ollessa auki.
- Suojaa auringolta.
- Alentaa tuulenkohinaa.
- Tekee autosta tyylikkään.

F
- Diminue les courants d'air lorsque le toit est ouvert.
- Protège de la lumière du soleil.
- Faible bruit au vent.
- Donne une allure élégante.

NL
- Vermindert de tocht wanneer het dakluik open staat.
- Beschermt tegen zonneschijn.
- Laag windgeruis.
- Ziet er elegant uit.

S
- Minskar luftdraget när luckan är öppen.
- Skyddar från solljus.
- Lågt vindbrus.
- Ger ett elegant utseende.

E
- Reduce la corriente de aire cuando la escotilla está abierta.
- Protege contra el sol.
- Nivel bajo de ruidos.
- Confiere una apariencia elegante.

D
- Vermindert den Luftzug, wenn das Dach geöffnet ist.
- Schützt vor Sonnenlicht.
- Geringe Windgeräusche.
- Gewährt ein elegantes Aussehen.

I
- Riduce le correnti d'aria nell'abitacolo quando il tetto è aperto.
- Protegge dai riflessi solari.
- Riduce il brusio nell'abitacolo.
- Di disegno elegante.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 20.2.2
Issue 3
Date 05.88

WIND DEFLECTOR, SUN ROOF

TUULEN OHJAIN, KATTOLUUKKU

DEFLECTEUR, TOIT OUVRANT

SCHUIFDAKKAP

VINDAVVISARE TAKLUCKA

DEFLECTOR DE TECHO CORREDIZO

WINDABWEISER, SONNENDACH

DEFLETTORE PER TETTO APRIBILE

LHD RHD

2

	BL	GN	O	GR
240, 260	11 28 616-8	11 28 617-6	11 28 618-4	11 88 546-4
740, 760, 780				13 94 615-7*

GB
- Reduces the draught when the sun roof is open.
- Protects from sunlight.
- Low wind noise.
- Elegant apperance.
- An installation kit, p/n 13 81 058, is available as spare part for wind deflector 13 94 615.

SF
- Vähentää ilmavirtaa luukun ollessa auki.
- Suojaa auringolta.
- Alentaa tuulenkohinaa.
- Tekee autosta tyylikkään.
- Ilmavirranohjaimeen 13 94 615 on asennussarja varaosana, osanr 13 81 058.

F
- Diminue les courants d'air lorsque le toit est ouvert.
- Protège de la lumière du soleil.
- Faible bruit au vent.
- Donne une allure élégante.
- Pour le déflecteur 13 94 615, un kit de montage p/n 13 81 058 est disponible comme pièce de rechange.

NL
- Vermindert de tocht wanneer het dakluik open staat.
- Beschermt tegen zonneschijn.
- Laag windgeruis.
- Ziet er elegant uit.
- Tot luchtdeflector 13 94 615 hoort een montageset als reservedeel Art.nr. 13 81 058.

S
- Minskar luftdraget när luckan är öppen.
- Skyddar från solljus.
- Lågt vindbrus.
- Ger ett elegant utseende.
- Till vindavvisare 13 94 615 finns monteringssats som reservdel, p/n 13 81 058.

E
- Reduce la corriente de aire cuando la escotilla está abierta.
- Protege contra el sol.
- Nivel bajo de ruidos.
- Confiere una apariencia elegante.
- Para el deflector de aire 13 94 615 existe el juego de montaje como pieza de repuesto, nro.det. 13 81 058.

D
- Vermindert den Luftzug, wenn das Dach geöffnet ist.
- Schützt vor Sonnenlicht.
- Geringe Windgeräusche.
- Gewährt ein elegantes Aussehen.
- Für Windabweiser 13 94 615 ist der Montagesatz als Ersatzteil p/n 13 81 058 erhältlich.

I
- Riduce le correnti d'aria nell'abitacolo quando il tetto è aperto.
- Protegge dai riflessi solari.
- Riduce il brusio nell'abitacolo.
- Di disegno elegante.
- Per deflettore aria 13 94 615, è disponibile il kit di montaggio come ricambio, art.no. 13 81 058.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **20.2.2**
Issue **4**
Date **02.89**

240 **260**

WIND DEFLECTOR, SUN ROOF

TUULEN OHJAIN, KATTOLUUKKU

DEFLECTEUR, TOIT OUVRANT

SCHUIFDAKKAP

VINDAVVISARE TAKLUCKA

DEFLECTOR DE TECHO CORREDIZO

WINDABWEISER, SONNENDACH

DEFLETTORE PER TETTO APRIBILE

2

BL	GN	O	GR
11 28 616-8	11 28 617-6	11 28 618-4	11 88 546-4

GB
- Reduces the draught when the sun roof is open.
- Protects from sunlight.
- Low wind noise.
- Elegant apperance.
- The following spare parts are available: Installation kit 12 07 517-2 and rubber moulding 12 07 518-0.

SF
- Vähentää ilmavirtaa luukun ollessa auki.
- Suojaa auringolta.
- Alentaa tuulenkohinaa.
- Tekee autosta tyylikkään.
- Tuuliohjaimiin on saatavana varaosana: kiinnikesarja 12 07 517-2 ja kumilista 12 07 518-0.

F
- Diminue les courants d'air lorsque le toit est ouvert.
- Protège de la lumière du soleil.
- Faible bruit au vent.
- Donne une allure élégante.
- Pour ces déflecteurs les pièces de rechange suivantes sont disponibles: Kit de fixation 12 07 517-2 et joint caoutchouc 12 07 518-0.

NL
- Vermindert de tocht wanneer het dakluik open staat.
- Beschermt tegen zonneschijn.
- Laag windgeruis.
- Ziet er elegant uit.
- Tot de luchtdeflectors hoort als reservedeel bevestigingsset 12 07 517-2, rubberlijst 12 07 518-0.

S
- Minskar luftdraget när luckan är öppen.
- Skyddar från solljus.
- Lågt vindbrus.
- Ger ett elegant utseende.
- Till vindavvisarna finns som reservdel; fästsats 12 07 517-2 och gummilist 12 07 518-0.

E
- Reduce la corriente de aire cuando la escotilla está abierta.
- Protege contra el sol.
- Nivel bajo de ruidos.
- Confiere una apariencia elegante.
- Para el deflector de aire existe como pieza de repuesto un juego de fijación 12 07 517-2 y una moldura de goma 12 07 518-0.

D
- Vermindert den Luftzug, wenn das Dach geöffnet ist.
- Schützt vor Sonnenlicht.
- Geringe Windgeräusche.
- Gewährt ein elegantes Aussehen.
- Für die Windabweiser ist als Ersatzteil erhältlich: Befestigungssatz 12 07 517-2 und Gummileiste 12 07 518-0.

I
- Riduce le correnti d'aria nell'abitacolo quando il tetto è aperto.
- Protegge dai riflessi solari.
- Riduce il brusio nell'abitacolo.
- Di disegno elegante.
- Per i deflettori è disponibile un kit di attacco come ricambio 12 07 517-2 e lista di gomma 12 07 518-0.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 20.2.2
Issue 5
Date 08.89

240 | 260

WIND DEFLECTOR, SUN ROOF

TUULEN OHJAIN, KATTOLUUKKU

DEFLECTEUR, TOIT OUVRANT

SCHUIFDAKKAP

VINDAVVISARE TAKLUCKA

DEFLECTOR DE TECHO CORREDIZO

WINDABWEISER, SONNENDACH

DEFLETTORE PER TETTO APRIBILE

LHD RHD

2

GR - 11 88 546-4

GB
- Reduces the draught when the sun roof is open.
- Protects from sunlight.
- Low wind noise.
- Elegant apperance.
- The following spare parts are available: Installation kit 12 07 517-2 and rubber moulding 12 07 518-0.

SF
- Vähentää ilmavirtaa luukun ollessa auki.
- Suojaa auringolta.
- Alentaa tuulenkohinaa.
- Tekee autosta tyylikkään.
- Tuuliohjaimiin on saatavana varaosana: kiinnikesarja 12 07 517-2 ja kumilista 12 07 518-0.

F
- Diminue les courants d'air lorsque le toit est ouvert.
- Protège de la lumière du soleil.
- Faible bruit au vent.
- Donne une allure élégante.
- Pour ces déflecteurs les pièces de rechange suivantes sont disponibles: Kit de fixation 12 07 517-2 et joint caoutchouc 12 07 518-0.

NL
- Vermindert de tocht wanneer het dakluik open staat.
- Beschermt tegen zonneschijn.
- Laag windgeruis.
- Ziet er elegant uit.
- Tot de luchtdeflectors hoort als reservedeel bevestigingsset 12 07 517-2, rubberlijst 12 07 518-0.

S
- Minskar luftdraget när luckan är öppen.
- Skyddar från solljus.
- Lågt vindbrus.
- Ger ett elegant utseende.
- Till vindavvisarna finns som reservdel; fästsats 12 07 517-2 och gummilist 12 07 518-0.

E
- Reduce la corriente de aire cuando la escotilla está abierta.
- Protege contra el sol.
- Nivel bajo de ruidos.
- Confiere una apariencia elegante.
- Para el deflector de aire existe como pieza de repuesto un juego de fijación 12 07 517-2 y una moldura de goma 12 07 518-0.

D
- Vermindert den Luftzug, wenn das Dach geöffnet ist.
- Schützt vor Sonnenlicht.
- Geringe Windgeräusche.
- Gewährt ein elegantes Aussehen.
- Für die Windabweiser ist als Ersatzteil erhältlich: Befestigungssatz 12 07 517-2 und Gummileiste 12 07 518-0.

I
- Riduce le correnti d'aria nell'abitacolo quando il tetto è aperto.
- Protegge dai riflessi solari.
- Riduce il brusio nell'abitacolo.
- Di disegno elegante.
- Per i deflettori è disponibile un kit di attacco come ricambio 12 07 517-2 e lista di gomma 12 07 518-0.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 20.3.1
Issue 3
Date 08.90

SUN BLINDS, REAR WINDOW

AURINKOKAIHDIN, TAKAIKKUNA

RIDEAUX, LUNETTE ARRIERE

ZONNESCHERM ACHTERRUIT

SOLGARDIN BAKRUTA

CORTINA, LUNETA POSTERIOR

SONNENGARDINE, HECKSCHEIBE

TENDINE PARASOLE, PER LUNOTTO

LHD RHD

2

240/260	11 28 304-1
740/760	13 94 154-7
780	35 24 563-8
940/960	35 29 477-6

GB
- Effective protection against heat and sunlight.
- Heat-repellant.
- Makes it hard to look into the car from the outside.
- Good rearview sight from the inside.
- Elegant apperance.

SF
- Suojaavat tehokkaasti lämmöltä ja auringolta.
- Johtavat pois lämpöä.
- Suojaavat ulkopuolisten katseilta.
- Hyvä näkyvyys taaksepäin rei'ityksen ansiosta.
- Tyylikkään näköiset.

F
- Protège efficacement contre la chaleur et la lumière du soleil.
- Repousse la chaleur.
- Cache la vue à l'intérieur.
- Bonne vue vers l'extérieur grâce aux perforations.
- Allure élégante.

NL
- Beschermt effectief tegen warmte en zonnelicht.
- Warmte-afleidend.
- Gaat het inkijken van buitenaf tegen.
- Goed zicht naar achteren dank zij de perforaties.
- Ziet er elegant uit.

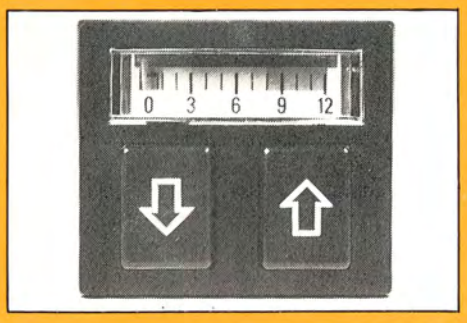
S
- Skyddar effektivt mot värme och solljus.
- Värmeavledande.
- Skyddar mot insyn utifrån.
- God bakåtsikt genom perforeringen.
- Elegant utseende.

E
- Protege contra el sol y al calor.
- Rechaza los rayos de calor.
- Protege contra la visibilidad interior.
- Buena visibilidad hacia atrás a través de las perforaciones.
- Diseño elegante.

D
- Schützt effektiv vor Hitze und Sonnenlicht.
- Wärmeableitend.
- Schützt von außen vor Einsicht.
- Durch die Perforierung gute Sicht nach hinten.
- Elegantes Aussehen.

I
- Proteggono efficacemente dal calore e dai raggi solari.
- Antitermiche.
- Occultano posteriormente il divano dall'esterno.
- Conferiscono una buona visuale attraverso lo specchio retrovisore, grazie al materiale perforato.
- Elegante disegno.

SECTION 21



LEVELLING EQUIPMENT
NIVÅREGLERING
TASOSÄÄTÖ
REGULACION DE NIVEL
REGLAGE D'ASSIETTE
NIVEAUREGULIERUNG
NIVEAUREGELING
LIVELLATORE DI ASSETTO

-1

REMOTE CONTROLLED TRUNK LOCK
FJÄRRMANÖVERERAT BAGAGERUMSLÅS
KAUKO-OHJATTAVA TAVARATILAN LUKKO
CERRADURA DEL MALETERO CON MANDO A DIST.
VERROU DE COFFRE COMMANDE A DISTANCE
FERNGESTEUERTES KOFFERRAUMSCHLOSS
AFSTANDSBEDIENING KOFFERDEKSELSLOT
SERRATURA BAGAGLIAIO CON TELECOMANDO

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 21.1.1
Issue 1
Date 04.87

MANUAL LEVELLING EQUIPMENT

KÄSIHALLINTAINEN TASOSÄÄDIN

REGLAGE MANUEL D'ASSIETTE

MANUELE NIVEAUREGELING

MANUELL NIVÅREGLERING

REGULACION DE NIVEL MANUAL

MANUELLE NIVEAUREGULIE-
RUNG

LIVELLATORE DI ASSETTO, A
COMANDO MANUALE

LHD RHD

2

240/260

740/760

283 632-8

11 88 876-5

GB
- Is pumped with compressed air or with a manual pump.
- Keeps the car's rear end up when carrying heavy loads or when towing.
- Original road characteristics are maintained.
- The headlights do not dazzle meeting trafic.
- The pressure system is adjusted through a valve in the engine bay.
- Simple and reliable levelling equipment.

SF
- Pumpataan paineilmalla tai käsikäyttöisellä pumpulla.
- Pitää auton perän oikealla korkeudella silloinkin, kun autossa on raskas kuorma tai sillä vedetään matkailuperävaunua/peräkärryä.
- Auto säilyttää hyvät ajo-ominaisuutensa.
- Järjestelmän painetta säädellään moottoritilassa olevan venttiilin välityksellä.
- Yksinkertainen ja luotettava tasosäädin.

F
- Conflé à l'air comprimé ou avec une pompe manuelle.
- Donne la hauteur correcte au train arrière même si la voiture est chargée ou tire une caravane ou remorque.
- Les bonnes propriétés de maintien de la route sont conservées.
- Les autres automobilistes ne sont pas aveuglés.
- La pression dans le système est réglée par une valve dans le compartiment moteur.
- Réglage d'assiette simple et fiable.

NL
- Wordt opgepomt met druklucht of een handpomp.
- Zorgt voor de juiste hoogte van de achterkant van de auto, zelfs wanneer deze zwaar beladen is of een caravan of aanhangwagen trekt.
- De goede wegliggingseigenschappen van de auto worden behouden.
- Het tegenliggend verkeer wordt niet door de koplampen verblind.
- De druk in het systeem wordt door een ventiel in de motorruimte geregeld.
- Eenvoudige en betrouwbare niveauregeling.

S
- Pumpas med tryckluft eller handdriven pump.
- Ger rätt höjd åt bakvagnen även när bilen är tungt lastad eller drar husvagn/släpkärra.
- Bilens goda vägegenskaper bibehålls.
- Ingen bländning av mötande trafik.
- Trycket i systemet justeras via en ventil i motorrummet.
- Enkel och tillförlitlig nivåreglering.

E
- Se activa con aire comprimido o con bomba manual.
- Logra una altura correcta en el tren posterior incluso cuando está muy cargado, o cuando arrastra un remolque o caravana.
- Mantiene las buenas propiedades de adherencia a la carretera.
- No deslumbra a los demás traficantes.
- La presión en el sistema se ajusta por medio de una válvula en el compartimiento del motor.
- Regulación de nivel sencilla y segura.

D
- Wird mit Druckluft oder mit handbetreibener Pumpe betätigt.
- Gewährt richtige Höhe des Hinterwagens, auch wenn das Fahrzeug belastet ist, oder Wohnwagen/Anänger zieht.
- Die guten Straßeneigenschaften des Fahrzeugs werden beibehalten.
- Keine Blendung für entgegenkommende Fahrzeuge.
- Der Druck in der Anlage wird durch ein Ventil im Motorraum eingestellt.
- Einfache und zuverlässige Niveauregulierung.

I
- Va alimentato con aria compressa o con pompa manuale.
- Assicura la corretta altezza del retrotreno, anche a vettura completamente carica, o quando si traina la roulotte.
- Mantiene inalterata la tenuta di strada della vettura.
- Previene l'abbagliamento di notte, quando la vettura marcia a pieno carico.
- La pressione nell'impianto si regola per mezzo di una valvola montata nel vano motore.
- Regolazione del livello semplice e di pieno affidamento.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 21.1.2
Issue 3
Date 08.90

SEMI-AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM

PUOLIAUTOMAATTINEN TASOSÄÄDIN

REGLAGE D'ASSIETTE, SEMI-AUTOMATIQUE

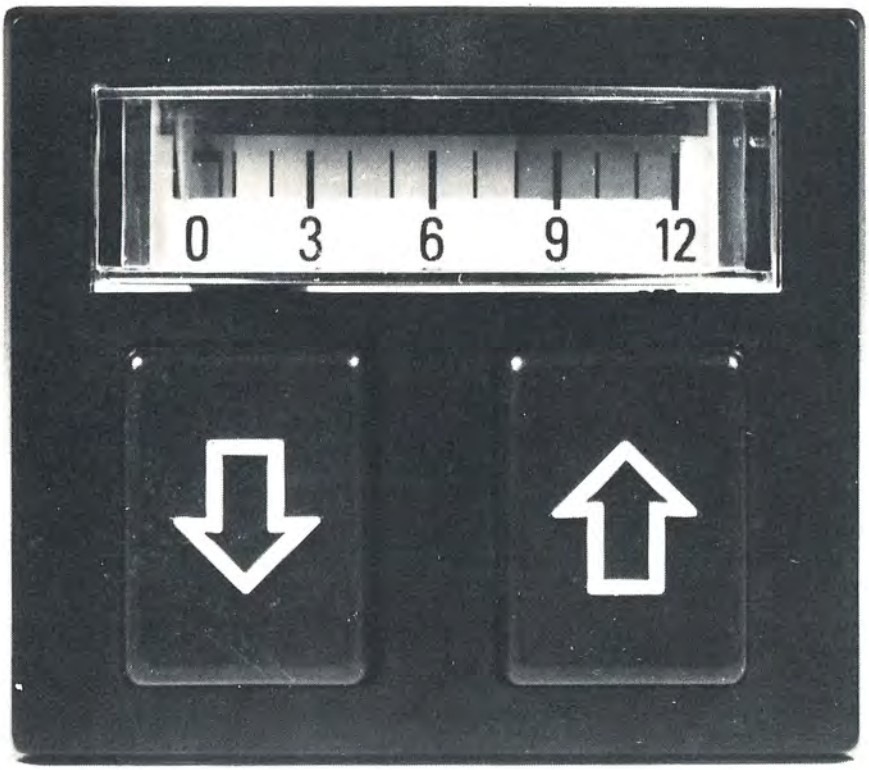
HALFAUTOMATISCHE NIVEAU-REGELING

HALVAUTOMATISK NIVÅREGLERING

REGULACION DE NIVEL SEMIAUTOMATICA

HALBAUTOMATISCH NIVEAUREGULIERUNG

REGOLATORE SEMIAUTO-MATICO DI ASSETTO



LHD RHD

760 -1987
740 -1990

2

240/260 | 740, 760 -1987 | 740 1988-1990

283 631-0 | 11 88 875-7 | 13 94 564-7

GB

- The system pressure is red and adjusted on the control panel inside the car.
- Keeps the car's rear end up when carrying heavy loads or when towing.
- Original road characteristics are maintained.
- The headlights do not dazzle the meeting traffic.
- The compressor is installed in the luggage compartment.

740/760

- Panel 11 88 470-7 is also required.
  NOTE! When installing on a 760 with fully automatic levelling equipment, new springs p/n 12 73 977-7 must be fitted.

SF

- Järjestelmän paine voidaan lukea ja säätää yksinkertaisesti matkustamossa olevasta tarkastuspaneelista.
- Pitää auton perän oikealla korkeudella silloinkin, kun autossa on raskas kuorma tai sillä vedetään matkailuperävaunua tai peräkärryä.
- Auto säilyttää hyvät ajo-ominaisuutensa.
- Estää vastaantulijoiden häikäisemisen.
- Kompressori on asennettu tavaratilaan.

740/760

- Lisäksi tarvitaan säädinpaneeli, osan:o 11 88 470-7.
  HUOM! Vaihdettaessa 760-malliin, jossa on täysautomaattinen tasosäädin, tulee myös takajousen tilalle vaihtaa vakio-osa, osan:o 12 73 977-7.

F

- La pression dans le système est relevée confortablement sur le panneau de contrôle dans l'habitacle.
- Donne la hauteur correcte au train arrière même si la voiture est chargée ou tire une caravane ou remorque.
- Les bonnes proriétés de maintien de la route sont conservées.
- Les autres automobilistes ne sont pas aveuglés.
- Le compresseur est monté dans le compartiment bagages.

740/760

- Doit être complété avec le panneau de commande N° de réf. 11 88 470-7.
  ATTENTION! en cas d'échange sur les 760 pour un réglage d'assiette entièrement automatique, le ressort arrière devra également être remplacé pour un modèle standard de réf. 12 73 977-7.

NL

- De druk in het systeem wordt afgelezen en kan gemakkelijk ingesteld worden vanaf het controlepaneel in de wagen.
- Zorgt voor de juiste hoogte van de achterkant van de auto, zelfs wanneer deze zwaar beladen is of een caravan of aanhangwagen trekt.
- De goede wegligginseigenschappen van de auto worden behouden.
- Het tegenliggend verkeer wordt niet door de koplampen verblind.
- De compressor wordt in de bagageruimte gemonteerd.

740/760

- Hoort gecompleteerd te worden met regelpaneel art. nr 11 88 470-7.
  N.B! Wanneer men een volautomatische niveauregeling op de 760-wagen wil ruilen, dan hoort men ook de achterveren te vervangen door de standaarduitvoering, art.nr. 12 73 977-7.

S

- Trycket i systemet avläses och justeras bekvämt på kontrollpanelen inne i kupén.
- Ger rätt höjd åt bakvagnen även när bilen är tungt lastad eller drar husvagn/släpkärra.
- Bilens goda vägegenskaper bibehålls.
- Ingen bländning av mötande trafik.
- Kompressorn är monterad i bagageutrymmet.

740/760

- Kompletteras med reglagepanel art.nr. 11 88 470-7.
  OBS! Vid byte på 760 med helautomatisk nivåreglering skall även bakfjädern bytas till standardutförande, art.nr. 12 73 977-7.

E

- La presión en el sistema se ajusta cómodamente en el panel de control que hay dentro del vehiculo.
- Logra una altura correcta en el tren posterior incluso cuando está muy cargado, o cuando arrastra un remolque o caravana.
- Mantiene las buenas propiedades de adherencia a la carretera.
- No deslumbra a los demás traficantes.
- El compresor está montado en el maletero.

740/760

- Se completa con el panel de mando nro. detalle 11 88 470-7.
  Nota: Al efectuar el cambio en el P760 con regulación de nivel automática, cambiar también la ballesta posterior por la de versión estándar nro. det. 12 73 977-7.

D

- Der Druck in der Anlage wird abgelesen und bequem von der Kontrolltafel innen im Fahrgastraum eingestellt.
- Gewährt richtige Höhe des Hinterwagens auch wenn das Fahrzeug schwerbeladen ist, oder wenn das Fahrzeug Wohnwagen/Anhänger zieht.
- Die guten Straßeneigenschaften des Fahrzeugs werden beibehalten.
- Keine Blendung für entgegenkommende Fahrzeuge.
- Der Kompressor ist im Kofferraum montiert.

740/760

- Soll mit Reglerverkleidung, Teile-Nr. 11 88 470-7 ergänzt werden.
  ACHTUNG! Beim Austausch des P760 mit vollautomatischer Niveauregulierung soll auch die Hinterfeder gegen die Standardausführung, Teile-Nr. 12 73 977-7, ausgetauscht werden.

I

- La pressione nell'impianto viene comodamente regolata dal pannello di controllo sulla plancia.
- Assicura la corretta altezza del retrotreno anche a vettura completamente carica, o quando si traina la roulotte.
- Mantiene inalterata la tenuta di strada della vettura.
- Previene l'abbagliamento di notte, quando la vettura marcia a pieno carico.
- Il compressore è montato nel vano bagagli.

740/760

- Nei casi specifici, il kit va completato con il pannello di comando, art. num. 11 88 977-7.
  N.B. Se viene sostituito, sulle 760, il sistema con uno completamente automatico, le molle posteriori vanno sostituite con la versione standard, art. num. 12 73 977-7.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **21.1.3**
Issue **1**
Date **04.87**

240 | **260** | **740**

FULLY AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM

TÄYSAUTOMAATTINEN TASOSÄÄDIN

REGLAGE D'ASSIETTE AUTOMATIQUE

VOLAUTOMATISCHE NIVEAU-REGELING

HELAUTOMATISK NIVÅREGLERING

REGULACION DE NIVEL COMPLETAMENTE AUTOMATICA

AUTOMATISCHE NIVEAUREGULIERUNG

REGOLATORE AUTOMATICO DI ASSETTO

LHD | RHD

2

245/265

11 28 791-9

740

11 88 367-5

13 33 588-0

GB
- Self-compensating, i.e. adjusts itself to the actual load.
- Keeps the car's rear end up even when carrying heavy loads or when towing.
- The same level up to max. load.
- You don't notice that the car is loaded.
- Easy to install.
- The orgianal road characteristics are maintained.
- The headlights do not dazzle the meeting traffic.
- The kit contains:
  2 springs
  2 shock absorbers
  2 rubber pads

SF
- "Itsestään kompensoiva vaimennus", ts. vaimennus lisääntyy kuorman lisääntyessä.
- Pitää auton perän oikealla korkeudella silloinkin, kun autossa on raskas kuorma tai sillä vedetään matkailuperävaunua tai peräkärryä.
- Pitää korkeuden vakiona auton suurimpaan sallittuun kuormitukseen saakka.
- Laitteen ansiosta kuorma ei tunnu ajettaessa.
- Helppo asentaa.
- Auto säilyttää hyvät ajo-ominaisuutensa.
- Estää vastaantulijoiden häikäisemisen.
- Sarja sisältää:
  2 jousta
  2 iskunvaimenninta
  2 kumityynyä

F
- Amortissement auto-compensé, c'est-à-dire l'amortissement augmente avec la charge.
- Donne la hauteur correcte au train arrière même si la voiture est chargée ou tire une caravane ou remorque.
- Le niveau est maintenu constant jusqu'à la capacité de charge maximale de la voiture.
- Donne la sensation que la voiture n'est pas chargée lors de la conduite.
- Facile à monter.
- Les bonnes propriétés de maintien de la route sont conservées.
- Les autres automobilistes ne sont pas aveuglés.
- Le kit contient:
  2 ressorts
  2 amortisseurs
  2 coussinets caoutchouc

NL
- "Zelfcompenserende demping", d.w.z. grote lading geeft grotere demping.
- Zorgt voor de juiste hoogte van de achterkant van de auto, zelfs wanneer deze zwaar beladen is of een caravan of aanhangwagen trekt.
- Constant nieveau tot aan het maximale laadvermogen.
- Men krijgt het gevoel tijdens het rijden dat de auto niet geladen is.
- Gemakkelijk te monteren.
- De goede wegliggingseigenschappen van de auto worden behouden.
- Het tegenliggend verkeer wordt niet door de koplampen verblind.
- De set bestaat uit:
  2 veren
  2 schokdempers
  2 rubberkussens

S
- "Självkompenserande dämpning", dvs ökad last ger ökad dämpning.
- Ger rätt höjd åt bakvagnen även när bilen är tungt lastad eller drar husvagn/släpkärra.
- Konstant nivå upp till vagnens maximala lastförmåga.
- Ger vid körning känsla av att vagnen ej är lastad.
- Lätt att montera.
- Bilens goda vägegenskaper bibehålls.
- Ingen bländning av mötande trafik.
- Satsen innehåller:
  2 fjädrar
  2 stötdämpare
  2 gummikuddar

E
- "Amortiguación autoconpensada", es decir, a una mayor carga corresponde una mayor amortiguación.
- Logra una altura correcta en el tren posterior incluso cuando está muy cargado, o cuando arrastra un remolque o caravana.
- Nivel constante hasta el límite de capacidad máxima de carga.
- Durante la marcha, no infunde la sensación de que el vehículo está cargado.
- Montaje fácil.
- Mantiene las buenas propiedades de adherencia a la carretera.
- No deslumbra a los demás traficantes.
- El juego se compone de:
  2 resortes
  2 amortiguadores
  2 cojines de goma

D
- "Selbstausgleichende Dämpfung", d.h. erhöhte Last gewährt erhöhte Dämpfung.
- Gewährt die richtige Höhe des Hinterwagens, auch wenn das Fahrzeug schwer beladen ist, oder wenn das Fahrzeug Wohnwagen/Anhänger zieht.
- Konstantes Niveau bis zur maximalen Lastenfähigkeit des Fahrzeugs.
- Gibt beim Fahren das Gefühl, als ob das Fahrzeug nicht beladen wäre.
- Leicht zu montieren.
- Die guten Straßeneigenschaften des Fahrzeugs werden beibehalten.
- Keine Blendung für entgegenkommende Fahrzeuge.
- Der Satz beinhaltet:
  2 Federn
  2 Stoßdämpfer
  2 Gummikissen

I
- Azione ammortizzatrice "autoregolata": l'azione aumenta con l'aumentare del carico.
- Assicura la corretta altezza del retrotreno anche a vettura completamente carica, o quando si traina la roulotte.
- Costante livello del retrotreno, anche con la vettura caricata al massimo.
- Si ha la sensazione che la vettura non è caricata.
- Di facile montaggio.
- Mantiene inalterata la tenuta di strada della vettura.
- Previene l'abbagliamento di notte, quando la vettura marcia a pieno carico.
- Il kit si compone di:
  2 molle
  2 ammortizzatori
  due supporti di gomma

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 21.2.1
Issue 1
Date 04.87

REMOTE CONTROLLED TRUNK LOCK

FJÄRRMANÖVERERAT BAGAGERUMSLÅS

KAUKO-OHJATTAVA TAVARATILAN LUKKO

CERRADURA DEL MALETERO CON MANDO A DISTANCIA

VERROU DE COFFRE A BAGAGES COMMANDE A DISTANCE

FERNGESTEUERTES KOFFERRAUMSCHLOSS

AFSTANDSBEDIENING KOFFERDEKSELSLOT

SERRATURA BAGAGLIAIO CON TELECOMANDO

LHD RHD

1981—85

2

11 29 317-2

D92/157

GB
- Practical trunk lid opening from inside the passenger compartment - no key required.
- The driver's can be seated and open the trunk lid.

SF
- Tavaratilan luukku voidaan avata kätevästi matkustamosta ilman avainta.
- Ajajan ei tarvitse nousta autosta luukkua avaamaan.

F
- Ouverture pratique du coffre à partir de l'intérieur - pas besoin de clé.
- Le conducteur n'a pas besoin de sortir pour ouvrir.

NL
- Praktische manier om het kofferdeksel van binnenin de auto te openen - zonder sleutel.
- De bestuurder hoeft niet uit de auto te stappen om het deksel te openen.

S
- Praktisk öppning av bagageluckan inifrån kupén - ingen nyckel behövs.
- Föraren behöver inte gå ut och öppna.

E
- Abertura práctica del maletero desde el interior sin necesidad de llave.
- El conductor no necesita salir del vehículo para abrir el maletero.

D
- Der Kofferraum wird vom Fahrgastinnenraum praktisch geöffnet - kein Schlüssel wird benötigt.
- Der Fahrer braucht nicht auszusteigen und den Kofferraum öffnen.

I
- Pratica apertura del cofano bagagliaio dall'abitacolo, senza usare la chiave.
- Non bisogna uscire dalla vettura per aprire il bagagliaio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

INNEHÅLL

PACKA, LASTA

Drag / Tow bars 1

Taklast / Roof loads 2

Bagageutrymme / Luggage compartment 3

Passagerarutrymme / Passenger compartment 4

Bränsledunkar / Fuel cans 5

6

Övrigt / Miscellaneous 7

BELYSNING

Extraljus / Auxiliary lights 8

Övriga lampor / Other lamps 9

Övrigt / Miscellaneous 10

UNDERHÅLL

Lack, färg / Paint, enamel 11

Olja, bromsvätska / Oil, brake fluid 12

Rostskydd / Anti-corrosion 13

Frostskydd / Anti-freeze 14

Rengöring / Cleaning 15

Övrigt / Miscellaneous 16

KOMFORT

Klädslar, kuddar / Seat covers, cushions 17

Mattor / Mats 18

Förarkomfort / Driver's comfort 19

Passagerarkomfort / Passenger comfort 20

Lastkomfort / Loading comfort 21

22

Övrigt / Miscellaneous 23

SÄKERHET

Barnsäkerhet / Child safety 24

Trafiksäkerhet / Road safety 25

Stöldskydd / Burglar alarm 26

Backspeglar / Mirrors 27

Övrigt / Miscellaneous 28

KLIMAT

Parkeringsvärmare / Parking heaters 29

Elvärmare / El. heaters 30

Tidur / Timers 31

Vintertillbehör / Winter accessories 32

Luftkonditionering / Air conditioning 33

Övrigt / Miscellaneous 34

CUSTOM

Rattar / Steering wheels 35

Instrument / Instruments 36

Stripe / Stripes 37

Spoiler / Spoilers 38

Hjul / Wheels 39

Body kit / Body kit 40

Övrigt / Miscellaneous 41

TRIMNING

Motor / Engine 42

Transmission / Transmission 43

Kaross, chassi / Chassis 44

Övrigt / Miscellaneous 45

ÖVRIGT

Grupp A / Group A 46

VOLVO 140 47

48

49

Register A-Ö / Index A-Z 50

Register - nummer / Index - number 51

Kontrollförteckning / Check list 52

INTRODUKTION

Denna nya tillbehörskatalog är förändrad på flera viktiga punkter för att öka användbarheten:

- täcker 240/260 från 1975 samt 740/760/780
- är 8-språkig
- har ett nytt registersystem för förenklad sökning

Till skillnad mot äldre kataloger som varit indelade i 9 huvudgrupper, är denna katalog försedd med 52 registerflikar. Under varje flik finns ett detaljerat underregister med foton för att förenkla sökningen. I stort sett följer emellertid den nya uppdelningen den gamla, vilket också framgår av bladens färg.

Så täcks exempelvis gamla grupp 10 (packa, lasta, dra) idag av grupperna 1-7, samtliga i samma dekorfärg. Likadant är det med de övriga grupperna, vilket framgår av huvudregistret.
Mycket arbete har lagts ner för att produkterna skall få logiska placeringar och därmed bli lätthittade. Vid problem finns det dock alltid möjlighet att använda det alfabetiska registret.

Texten på bladen har med avsikt koncentrerats till korta punkter för att katalogens omfång inte skall bli alltför omfattande.
Många symboler har också använts för att ytterligare minska textmassan. Därför rekommenderar vi att ni viker ut bladet med teckenförklaringarna när ni arbetar med katalogen.

GÖR SÅ HÄR:

1. Ta fram 2 kraftiga pärmar.
2. Välj ut två huvudregister med den språkkombination ni föredrar. Kasta de övriga.
3. Sätt in plastflikar 1-23 i den första pärmen och flikar 24-52 i den andra pärmen.
4. Börja framifrån och sätt in underregister och katalogblad under respektive flik.
5. Sätt ett huvudregister längst fram i varje pärm.
6. Sätt en dekal på varje pärmrygg.
7. Vid behov kontrollera mot kontrollförteckningen att alla blad finns på plats.

TECKENFÖRKLARING

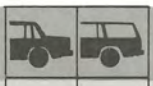
VOLVO	No 11.3.1 Issue 1 Date 04.87
240 | 260 | 740 | 760 | 780	

Här anges de modellserier tillbehöret är avsett för.

Bladets nr och placering
Utgåva nr
Utgivningsdatum

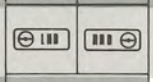
OBS! Om tillbehöret ej passar viss modellserie är denna borttagen från bladet.

Passar 4-dörrars modeller



Passar 5-dörrars modeller

Passar V-styrda modeller



Passar H-styrda modeller

Begränsningar
I detta fält anges om tillbehöret endast passar/ej passar vissa vagnar.

—Passar till

—Passar inte

Årsmodeller
Exempel: **-1985**
anger att tillbehöret passar t.o.m. 1985 års modell.
Exempel: **1986-**
anger att tillbehöret passar fr.o.m. 1986 års modell.

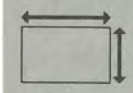
Chassinummer
Anges med kursiverade siffror
ex. ***12345-***
enligt samma princip som för årsmodeller.

Marknader
Anges med nationsbeteckning
ex. S , USA etc.
Passar ej anges med ⊗

0

Svårighetsgrad-montering
0 - Ingen montering
1 - Lätt montering
2 - Medelsvår montering - verktyg och viss vana erfordras
3 - Svår montering - bör utföras på verkstad.

Plats för art.nr och övriga upplysningar enligt nedan


Längd
Bredd

Längd
Bredd
Djup

Vikt
(kg)

För vänster sida

Rymd
(liter)

För höger sida

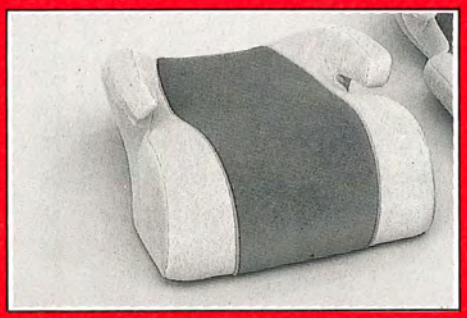
Sprayflaska
Netto innehåll
305g

Färg enligt förteckning nedan

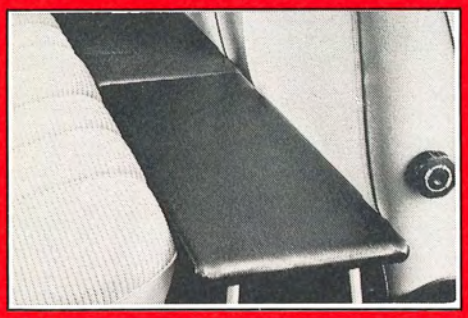
BL	Blå	W	Vit	OR	Orange
BR	Brun	SB	Svart	S	Silver
B	Beige	GN	Grön	G	Guld
CH	Krom	GR	Grå		
R	Röd	Y	Gul		

SECTION
24

CHILD SEATS
BARNSTOLAR
LASTEN ISTUIMET
ASIENTO PARA NIÑOS
SIEGES POUR ENFANT
KINDERSITZ
KINDERZITJES
SEGGIOLINI DI SICUREZZA BAMBINI
-1



CHILD CUSHION
BARNKUDDE
LASTEN TYYNY
COJIN PAR A NIÑOS
COUSSIN POUR ENFANT
KINDERKISSEN
KINDERKUSSEN
CUSCINO PER BAMBINO
-2



CHILD BENCH - FOOT REST
BARNBÄNK - FOTSTÖD
LASTEN PENKKI - JALKATUKI
BANCO DE NIÑOS - REPOSAPIES
BANC POUR ENFANT - REPOSE-PIEDS
KINDERBANK - FUSSTÜTZE
KINDERBANK - VOETBANK
PANCHETTA PER BAMBINI - APPOGGIAPIEDI
-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.1.1
Issue 1
Date 04.87

CHILD SEAT
LASTEN ISTUIN
SIEGE POUR ENFANT
KINDERZITJE
BARNSTOL
ASIENTO PARA NIÑOS
KINDERSITZ
SEGGIOLINO PER BAMBINO

LHD RHD

GB F USA

2

13 13 148-7

3.6

GB

- Intended for children from 9 months to approx. 4 years, max 115 cm, weight 9-18 kg.
- Rearwards installation in both front and rear seat.
- Yellow upholstery which can be removed and washed.
- Quick attachments make it easy to install and remove the seat.
- Crash tested in Volvo cars and with European approval.

ACCESSORIES
Head support - p/n 1188392-3
Sun protection - p/n 1188393-1
NOTE! THE INSTALLATION KIT for the child seat depends on car model.
See separate page.

SF

- Tarkoitettu 9 kk - 4-vuotiaille lapsille, korkeintaan 115 cm, paino 9-18 kg.
- Asennetaan selkä ajosuuntaan käännettynä joko etu- tai takaistuimelle.
- Irrotettava, keltainen suojus, jonka voi pestä.
- Pikakiinnittimien ansiosta istuimen asentaminen ja irrottaminen on yksinkertaista.
- Testattu kolarikokeissa Volvon henkilöautoissa ja täyttää eurooppalaiset vaatimukset.

LISÄVARUSTEET
Korvalaput, osan:o 11 88 392-3
Aurinkosuoja, osan:o 11 88 393-1
HUOM! LASTEN ISTUIMEN ASENNUSSARJA on valittava automallin mukaan. Ks. erilliseltä lehdeltä.

F

- Pour enfant de 9 mois à 4 ans, maxi 115 cm, poids 9 à 18 kg.
- Montage tourné vers l'arrière sur le siège avant ou sur le siège arrière.
- Garniture amovible lavable, jaune.
- Fixation rapide pour un montage et un démontage simples.
- Testé contre les chocs dans les voitures Volvo et homologation internationale.

ACCESSOIRES
Oreillères - No de réf. 11 88 392-3
Pare-soleil - No de réf. 11 88 393-1
ATTENTION! Le kit de montage pour le siège dépend du modèle de voiture. Voir la feuille particulière.

NL

- Bedoeld voor kinderen van 9 maanden tot ca. 4 jaar, max. 115 cm, gewicht 9-18 kg.
- Tegen de rijrichting in gemonteerd, zowel op de voorstoel als op de achterbank.
- Afneembare geel gekleurde bekleding, die gewassen kan worden.
- Dank zij snelbevestigingen is het zitje eenvoudig te monteren en demonteren.
- Aan botsingsproeven in personenauto's onderworpen en goedgekeurd voor Europa.

ACCESSOIRES
Hoofdsteunen - art.nr. 11 88 392-3
Zonneklep - art. nr. 11 88 393-1
N.B! De montageset voor het kinderzitje is afhankelijk van het automodel.
Zie apart blad.

S

- Avsedd för barn från 9 mån till ca 4 år, max 115 cm, vikt 9-18 kg.
- Bakåtvänd montering i både fram- och baksäte.
- Avtagbart tvättbart tyg i gul färg.
- Snabbfäste gör stolen enkel att montera och demontera.
- Krocktestad i Volvos personbilar och Europagodkänd.

TILLBEHÖR
Öronlappar - art.nr 11 88 392-3
Solskydd - art. nr 11 88 393-1
OBS! MONTERINGSSATS FÖR BARNSTOL är beroende av bilmodell.
Se separat blad.

E

- Para niños desde 9 meses hasta los 4 años aproximadamente, máx. 115 cm, peso 9-18 kg.
- Montaje mirando hacia atrás tanto para el asiento delantero como trasero.
- Tela lavable y desmontable de color amarillo.
- Fijación rápida que permite un montaje y desmontaje fácil del asiento.
- Ensayado contra impactos en los automóviles Volvo y aprobado para Europa.

ACCESORIOS
Protector de orejas - nro. det. 11 88 392-3
Visera - nro. det. 11 88 393-1
NOTA: JUEGO DE MONTAJE PARA EL ASIENTO DE NIÑOS juego según sea el modelo del vehículo.
Ver hoja separada.

D

- Für Kinder ab 9 Monate bis zu ca. 4 Jahren, maximale Länge 115 cm, Gewicht 9-18 kg.
- Montage in Gegenfahrrichtung für sowohl Vorder - als auch Rücksitz.
- Abnehmbarer und waschbarer Stoff in gelber Farbe.
- Die Schnellbefestigung gewährt einen einfachen Ein- und Ausbau des Sitzes.
- In den Personenfahrzeugen von Volvo aufprallgetestet und für Europa zugelassen.

ZUBEHÖR
Backensitz - Art.Nr 11 88 392-3
Sonnenschutz - Art.Nr 11 88 393-1
ACHTUNG: EINBAUSATZ FÜR DEN KINDERSITZ ist vom Fahrzeugmodell abhängig.
Siehe getrenntes Blatt.

I

- Previsto per bambini di età da 9 mesi a circa 4 anni; altezza max 115 cm, peso 9-18 kg.
- Si monta contromarcia sul sedile anteriore o sul divano posteriore.
- Coprisedile lavabile, di color giallo.
- Si applica e si rimuove con facilità, grazie al suo attacco volante.
- Sottoposto alla prova d'urto sulle vetture Volvo e omologato secondo la normativa europea.

ACCESSORI
Copriorecchi - art. num. 11 88 392-3
Parasole - art. num. 11 88 393-1
N.B.- Il kit di montaggio del seggiolino è condizionato dal modello vettura.
Ved. la pagina specifica.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.1.1
Issue 3
Date 08.90

CHILD SEAT
LASTEN ISTUIN
SIEGE POUR ENFANT
KINDERZITJE
BARNSTOL
ASIENTO PARA NIÑOS
KINDERSITZ
SEGGIOLINO PER BAMBINO

LHD RHD

GB F USA

2

35 29 596-3

+ 35 24 656-0 + 13 94 338-6

KG 3.6

GB

- Intended for children from 0 months to approx. 4 years, weight 0-18 kg.
- Rearwards installation in both front and rear seat.
- Upholstery which can be removed and washed, 40°C.
- Quick attachments make it easy to install and remove the seat.
- Crash tested in Volvo cars and with European approval, R44.

ACCESSORIES

Sun protection - p/n 35 29 301-1

The child seat can be fitted with support leg 35 29 937-9. Then kit 68 20 138 is also required.

SF

- Tarkoitettu 0 kk - 4-vuotiaille lapsille, paino 0-18 kg.
- Asennetaan selkä ajosuuntaan käännettynä joko etu- tai takaistuimelle.
- Irrotettava, suojus, jonka voi pestä, 40°C.
- Pikakiinnittimien ansiosta istuimen asentaminen ja irrottaminen on yksinkertaista.
- Testattu kolarikokeissa Volvon henkilöautoissa ja täyttää eurooppalaiset vaatimukset, (R44).

LISÄVARUSTEET

Aurinkosuoja, osan:o 35 29 301-1

Istuimeen voidaan asentaa tukijalat 35 29 937-9. Sillion tarvitaan lisäksi sarja 68 20 138.

F

- Pour enfants de 0 mois à 4 ans, poids 0 à 18 kg.
- Montage tourné vers l'arrière sur le siège avant ou sur le siège arrière.
- Garniture amovible lavable, 40°C.
- Fixation rapide pour un montage et un démontage simples.
- Testé contre les chocs dans les voitures Volvo et homologation internationale, (R44).

ACCESSOIRES

Pare-soleil - No de réf. 35 29 301-1

Le siége peut être complété avec l'appui 35 29 937-9 le kit 68 20 138 est alois nécessaire.

NL

- Bedoeld voor kinderen van 0 maanden tot ca. 4 jaar, gewicht 0-18 kg.
- Tegen de rijrichting in gemonteerd, zowel op de voorstoel als op de achterbank.
- Afneembare bekleding, die gewassen kan worden, 40°C.
- Dank zij snelbevestigingen is het zitje eenvoudig te monteren en demonteren.
- Aan botsingsproeven in personenauto's onderworpen en goedgekeurd voor Europa, (R44).

ACCESSOIRES

Zonneklep - art. nr. 35 29 301-1

De stoel kan voorzien worden van steunbeen 35 29 937-9. Dan heeft men ook set 68 20 138 nodig.

S

- Avsedd för barn från 0 mån till ca 4 år, vikt 0-18 kg.
- Bakåtvänd montering i både fram- och baksäte.
- Avtagbart tvättbart tyg, 40°C.
- Snabbfäste gör stolen enkel att montera och demontera.
- Krocktestad i Volvos personbilar och Europagodkänd, enl R-44 normen.

TILLBEHÖR

Solskydd - art. nr 35 29 301-1

Stolen kan kompletteras med stödben 35 29 937-9. Då behövs även sats 68 20 138.

E

- Para niños desde 0 meses hasta los 4 años aproximadamente, peso 0-18 kg.
- Montaje mirando hacia atrás tanto para el asiento delantero como trasero.
- Tela lavable y desmontable 40°C.
- Fijación rápida que permite un montaje y desmontaje fácil del asiento.
- Ensayado contra impactos en los automóviles Volvo y aprobado para Europa, (R44).

ACCESORIOS

Visera - nro. det. 35 29 301-1

El asiento puede complementarse con el brazo de apoyo 35 29 937-9. En este caso también serán necesario el juego 68 20 138.

D

- Für Kinder ab 0 Monate bis zu ca. 4 Jahren, Gewicht 0-18 kg.
- Montage in Gegenfahrrichtung für sowohl Vorder - als auch Rücksitz.
- Abnehmbarer und waschbarer Stoff, 40°C.
- Die Schnellbefestigung gewährt einen einfachen Ein- und Ausbau des Sitzes.
- In den Personenfahrzeugen von Volvo aufprallgetestet und für Europa zugelassen, (R44).

ZUBEHÖR

Sonnenschutz - Art.Nr 35 29 301-1

Der Sitz kann mit Stützbein 35 29 937-9 ergänzt werden. In diesem Fall ist auch Satz 68 20 138 erforderlich.

I

- Previsto per bambini di età da 0 mesi a circa 4 anni; peso 0-18 kg.
- Si monta contromarcia sul sedile anteriore o sul divano posteriore.
- Coprisedile lavabile, 40°C.
- Si applica e si rimuove con facilità, grazie al suo attacco volante.
- Sottoposto alla prova d'urto sulle vetture Volvo e omologato secondo la normativa europea, (R44).

ACCESSORI

Parasole - art. num. 35 29 301-1

Il sedile puó essere completato con il supporto 35 29 937-9. In tal caso è necessario anche il kit 68 20 138.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.1.2
Issue 1
Date 08.90

CHILD SEAT
LASTEN ISTUIN
SIEGE POUR ENFANT
KINDERZITJE

BARNSTOL
ASIENTO PARA NIÑOS
KINDERSITZ
SEGGIOLINO PER BAMBINO

LHD RHD

2

35 29 952-8

GB

- Improved in several aspects to increase the operational range and to adapt it to the child program identity.
- New dark-grey colour. Matching the interior trim.
- New upholstery with red trimming.
- New safety belt. Matching the upholstery trimming.
- Increased operational range: Can now be installed, rearwards, in the rear, center position.

Part Numbers

• Child seat	3529952-8
• Attachment strap	3529958-5
• Support leg (for rear seat)	3529937-9
• Sun protection	6820014-6
• Spacer cushion (between seat and dashboard)	3529702-7

SF

- Parannettu useista kohdista käyttömahdollisuuksien lisäämiseksi sekä lasten turvavarustevalikoimamme yhtenäistämiseksi.
- Uusi tummanharmaa väri, joka sopii hyvin sisustuksen väreihin.
- Uusi harmaa suojus, jossa on punaiset koristeraidat.
- Uusi turvavyö on samanvärinen kuin suojuksen punainen raita.
- Käyttömahdollisuudet ovat lisääntyneet: Istuin voidaan nyt sijoittaa taaksepäin käännettynä takaistuimen keskipaikalle.

Osanumerot:

• Lastenistuin	3529952-8
• Kiinnityshihna	3529958-5
• Tukijalat (takaistuimelle asennettaessa)	3529937-9
• Aurinkosuojus	6820014-6
• Välityyny (istuimen ja kojelaudan väliin etuistuimelle)	3529702-7

F

- Amélioré et adapté sur plusieurs points pour augmenter le domaine d'utilisation et avoir une conception plus homogène dans notre programme pour la sécurité des enfants.
- Nouvelle couleur: bleu foncé. Mieux harmonisée avec les couleurs de l'aménagement intérieur.
- Nouvelle garniture avec des lignes enjoliveuses en gris et rouge.
- Nouvelle ceinture de sécurité. Décorative avec les mêmes nuances rouge que les lignes enjoliveuses de la garniture.
- Plus grand domaine d'utilisation: Peut maintenant être placé tourné vers l'arrière, au centre, sur la banquette arrière.

N° de réf.

• Siège pour enfant	3529952-8
• Sangle de fixation	3529958-5
• Appui (pour le montage sur la banquette arrière)	3529937-9
• Pare-soleil	6820014-6
• Coussin entretoise (se place entre le siège et le tableau de bord sur le siège avant)	3529702-7

S

- Förbättrad och anpassad på flera punkter för att öka användningsområdet samt för att få en enhetlig design i vårt barnsäkerhetsprogram:
- Ny färg "Mörkgrå". Bättre anpassad till interiörfärgerna.
- Ny klädsel, matchande i grått med röda dekorlinjer.
- Nytt bälte. Dekorativt i samma röda färg som klädselns dekorlinjer.
- Utökat användningsområde: Kan nu också placeras bakåtvänd på mittplatsen i baksätet.

Art. nr.

• Barnstol	3529952-8
• Fästband	3529958-5
• Stödben (för baksätes placering)	3529937-9
• Solskydd	6820014-6
• Distanskudde (mellan stol och instrumentbräda i framsätet)	3529702-7

E

- Mejorado y adaptado en varios puntos para aumentar el número de aplicaciones y para conferir un diseño uniforme en nuestro programa para seguridad de niños.
- Nuevo color gris oscuro que armoniza mejor con los colores interiores.
- Nuevo revestimiento de color gris que armoniza con las molduras de adorno rojas.
- Nuevo cinturón. Muy decorativo en el mismo color rojo que las molduras de adorno del tapizado.
- Mayores aplicaciones: Puede ahora utilizarse colocado en sentido contramarcha en el puesto central del asiento posterior.

Número detalle

• Asiento para niño	3529952-8
• Cinta de fijación	3529958-5
• Brazo de apoyo (para la ubicación del asiento posterior)	3529937-9
• Visera	6820014-6
• Cojín suplementario (entre asientos delanteros y cuadro de instrumentos)	3529702-7

D

- Mehrere Punkte wurden verbessert, um den Anwendungsbereich zu vergrößern und um ein einheitliches Design in unserem Programm für Kindersicherheit zu erhalten.
- Neue dunkelgraue Farbe. Den Farben des Fahrgastraumes besser angepaßt.
- Neuer Bezug in grau mit roten Zierlinien.
- Neuer Sicherheitsgurt. Dekorativ in rot, passend zu den Zierlinien des Bezugs.
- Größerer Anwendungsbereich: kann auch in Gegenfahrrichtung auf dem mittleren Rücksitz angebracht werden.

Art.-Nr.

• Kindersitz	3529952-8
• Befestigungsgurt	3529958-5
• Stützbein (für Rücksitz)	3529937-9
• Sonnenblende	6820014-6
• Distanzkissen (zwischen Kindersitz und Armaturenbrett auf dem Vordersitz)	3529702-7

NL

- Op meerdere punten verbeterd en aangepast ter vergroting van het gebruiksgebied en ter verkrijging van een uniform ontwerp in ons programma voor de veiligheid van het kind.
- Nieuwe donker-grijze kleur. Beter aangepast aan de kleuren van het interieur.
- Nieuwe grijze bekleding met rode decorstrepen.
- Nieuwe veiligheidsgordel. Decoratief met dezelfde rode kleur als de decorstrepen van de bekleding.
- Groter gebruiksgebied: Kan nu ook achterstevoren gemonteerd worden op de middenplaats van de achterbank.

Art.nr

• Kinderstoel	3529952-8
• Bevestigingsband	3529958-5
• Steunbeen (voor achterbank)	3529937-9
• Zonnescherm	6820014-6
• Afstandskussen (tussen stoel en instrumentenpaneel op voorstoel)	3529702-7

I

- Migliorato e adattato in più punti per un uso maggiore e essere adattato alla nostra gamma di accessori per la sicurezza dei bambini.
- Nuovo colore. Grigio scuro. Si adatta meglio ai colori all'interno.
- Nuovi rivestimenti in grigio con linee rosse.
- Nuova cintura di sicurezza. In rosso, si adatta ai rivestimenti interni.
- Maggiore raggio di utilizzo. Puó essere installata, contro marcia, sul posto centrale del sedile posteriore.

Art.no.

• Seggiolino per bambini	3529952-8
• Cinta di fissagio	3529958-5
• Supporto (per installazione posteriore)	3529937-9
• Protezione per il sole	6820014-6
• Cuscino distanziale (tra sedile e plancia, sedile anteriore)	3529702-7

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.1.2
Issue 2
Date 10.87

INSTALLATION KIT FOR CHILD SEAT

MONTERINGSSATS FÖR BARNSTOL

LASTEN ISTUIMEN ASENNUSSARJA

JUEGO DE MONTAJE PARA EL ASIENTO DE NIÑOS

KIT DE MONTAGE POUR SIEGE D'ENFANT

EINBAUSATZ FÜR DEN KINDERSITZ

MONTAGESET VOOR KINDERZITJE

KIT DI MONTAGGIO PER SEGGIOLINO BAMBINI

LHD RHD

2

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

FITS CHILD SEAT • PASSAR BARNSTOL • SOPII LASTEN ISTUIMEEN SE ADAPTA AL ASIENTO DE NIÑOS • POUR SIEGE D'ENFANT GEEIGNET FÜR KINDERSITZ • GESCHIKT VOOR KINDERZITJE PREVISTO PER SEGGIOLINO

283 168-3

Model Modell Malli Modelo Modèle Modell Model Modello	Front Fram Eteen Delante Avant Vorne Voor Anteriore	Front + rear Fram + bak Eteen + taakse Delante + detrás Avant + arrière Vorne + hinten Voor en achter Anter. + Post.	Rear Bak Taakse Detrás Arrière Hinten Achter Posteriore
240, 260	283 174-1		
242, 244, 264			283 099-0
245, 265			283 110-5

FITS CHILD SEAT • PASSAR BARNSTOL • SOPII LASTEN ISTUIMEEN SE ADAPTA AL ASIENTO DE NIÑOS • POUR SIEGE D'ENFANT GEEIGNET FÜR KINDERSITZ • GESCHIKT VOOR KINDERZITJE PREVISTO PER SEGGIOLINO

13 13 148-7

Model Modell Malli Modelo Modèle Modell Model Modello	Front Fram Eteen Delante Avant Vorne Voor Anteriore	Front + rear Fram + bak Eteen + taakse Delante + detrás Avant + arrière Vorne + hinten Voor en achter Anter. + Post.	Rear Bak Taakse Detrás Arrière Hinten Achter Posteriore
240, 260	11 88 415-2	11 88 415-2 + 11 88 416-0	13 33 594-8 + 11 88 416-0
*	11 88 417-8*		
740, 760	11 88 417-8		11 88 416-0 + 11 88 417-8

*With this universal kit the seat can be installed in other cars as well.
*Med denna universalsats kan stolen även monteras i andra bilmärken.
*Käyttämällä tätä yleissarjaa, voi istuimen asentaa myös muunmerkkisiin autoihin.
*Con este juego universal el asiento puede ser también utilizado para otras marcas de automóvil.
*Avec ce kit universel, le siège peut également être monté dans d'autres marques de voiture.
*Mit diesem Universalsatz kann der Sitz auch in andere Fahrzeugmodelle eingebaut werden.
*Met deze universele set kan het zitje ook in andere automerken gemonteerd worden.
*Con questo kit universale, il seggiolino può essere montato anche su vetture di altre marche.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.1.3
Issue 1
Date 04.87

CHILD SEAT

LASTEN ISTUIN

SIEGE POUR ENFANT

KINDERZITJE

BARNSTOL

ASIENTO PARA NIÑOS

KINDERSITZ

SEGGIOLINO PER BAMBINO

2

13 43 460-0

D94/198

GB
- Intended for children from 9-18 kg (approx. 9 months to 4 years).
- Front-facing installation in rear seat.
- Simple installation - no drilling required.
- 5-point safety belt.
- Can be used separately as baby-sitter.
- Simple to install and remove.
- European approval.
- Extra installation kit, p/n 13 43 592-0, suitable if you want to move the seat to another car.

SF
- Tarkoitettu 9-18 kg painaville lapsille (n. 9 kk:sta 4-vuotiaaksi).
- Asennetaan kasvot ajosuuntaan päin takaistuimelle.
- Yksinkertainen asennus ilman reikien poraamista.
- Varustettu 5-pisteturvavyöllä.
- Voidaan käyttää myös irrallisena vauvanistuimena.
- Asentaminen ja irrottaminen on yksinkertaista.
- Täyttää Euroopan vaatimukset.
- Istuimeen on saatavissa lisäasennussarja, jos istuin halutaan siirtää toiseen autoon, osan:o 13 43 592-0.

F
- Pour enfant de 9 à 18 kg (environ 9 mois à 4 ans).
- Se monte à l'arrière, tourné vers l'avant.
- Montage simple sans perçage.
- Ceinture de sécurité à cinq points.
- Peut être utilisé comme siège séparé, c'est-à-dire baby-sitter.
- Facile à monter et à démonter.
- Homologation européenne.
- Kit de montage supplémentaire pour le transfert dans une autre voiture, No de réf. 13 43 592-0.

NL
- Bedoeld voor kinderen van 9-18 kg (ca. 9 maanden tot 4 jaar).
- Wordt in de rijrichting op de achterbank gemonteerd.
- Eenvoudige montage zonder te boren.
- Vijf-punts veiligheidsgordel.
- Kan ook als los zitje gebruikt worden, n.l. als babysitter.
- Gemakkelijk te monteren en demonteren.
- Goedgekeurd voor Europa.
- Extra montageset is verkrijgbaar voor het overplaatsen naar een andere auto, art.nr. 13 43 592-0.

S
- Avsedd för barn från 9-18 kg (ca 9 mån till 4 år).
- Monteras framåtvänd i baksätet.
- Enkel montering utan borrning.
- 5-punkts säkerhetsbälte.
- Kan användas som lös stol, s.k. babysitter.
- Enkel att montera och demontera.
- Europagodkänd.
- Extra monteringssats finns för överflyttning till annan bil, art.nr 13 43 592-0.

E
- Para niños desde 9-18 kg. (unos 9 meses hasta 4 años).
- Montaje mirando hacia adelante en el asiento posterior.
- Montaje fácil sin perforaciones.
- Cinturón de seguridad de 5 puntos.
- Puede ser utilizado como asiento individual; denominado también "babysitter".
- Montaje y desmontaje fáciles.
- Aprobado para Europa.
- Juego de montaje adicional para su transferencia a otro vehiculo, nro. det. 13 43 592-0.

D
- Für Kinder ab 9-18 kg (ca. 9 Monate bis zu 4 Jahren).
- Wird in Fahrtrichtung auf dem Rücksitz angebracht.
- Einfache Montage ohne Bohrungen.
- 5-Punkt-Sicherheitsgurt.
- Kann als loser Sitz verwendet werden, sogenannter Babysitter.
- Einfacher Ein- und Ausbau.
- Für Europa zugelassen.
- Extra Montagesatz ist erhältlich, wenn der Sitz in ein anderes Fahrzeug eingebaut werden soll, Art.Nr. 13 43 592-0.

I
- Previsto per bambini di età da 9 mesi a 4 anni circa (9-18 kg).
- Si monta sul divano posteriore, nel senso di marcia.
- Facile montaggio, senza dover praticare fori.
- Cintura di sicurezza a 5 punti di attacco.
- Può essere usato anche fuori della vettura ("babysitter").
- Si applica e si rimuove con facilità.
- Omologato secondo la normativa europea.
- E' previsto anche un kit universale, art.num. 13 43 592-0, per il montaggio del seggiolino anche su vetture di altre marche.

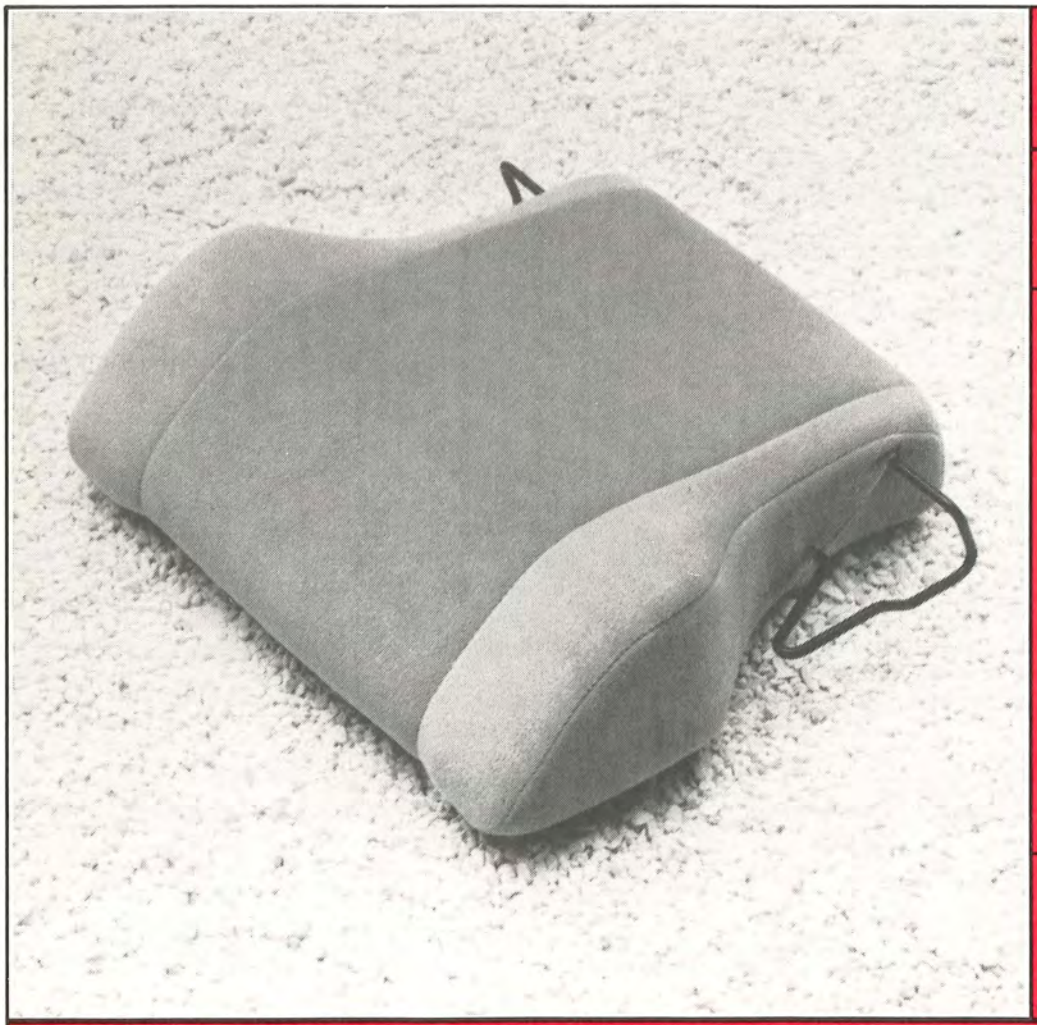
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.2.1
Issue 2
Date 10.87

CHILD CUSHION
LASTEN TYYNY
COUSSIN POUR ENFANT
KINDERKUSSEN
BARNKUDDE
ALMOHADILLA PARA NIÑOS
KINDERKISSEN
CUSCINO PER BAMBINI



LHD RHD

1

13 94 949-0
USA, CND 13 94 663-7

GB
- Intended for children between 4 and approx. 9 years, weight 15-25 kg.
- Is used together with the standard safety belt. The belt is correctly positioned across the child.
- Crash tested. European approval as per standard R44-01.
- The child sits more elevated and gets a better view.
- Improved comfort.
- Washable upholstery.

Fits all Volvo cars with three-point safety belts.

SF
- Tarkoitettu 4-9 -vuotialille, 15-25 kg painaville lapsille.
- Käytetään auton tavanomaisen turvavyön kanssa. Tyynyn ansiosta turvavyö tukee lasta oikealla tavalla.
- Testattu kolarikokeissa ja täyttää eurooppalaiset, normin R44-01 vaatimukset.
- Lapsi istuu korkeammalla ja näkee paremmin ulos autosta.
- Parantaa istumamukavuutta.
- Pestävä kangaspäällys.

Sopii kaikkiin 3-pisteturvavyöllä varustettuihin Volvoihin.

F
- Pour enfant de 4 à 9 ans environ, poids de 15 à 25 kg.
- S'utilise avec la ceinture de sécurité de la voiture et donne une position correcte de la ceinture contre le corps de l'enfant.
- Testé contre les chocs et homologation européenne d'après la norme R44-01.
- L'enfant est plus haut et a meilleure vue.
- Améliore le confort.
- Garniture lavable.

S'adapte à toutes les voitures Volvo avec ceinture de sécurité à trois points.

NL
- Bedoeld voor kinderen tussen 4 en ca. 9 jaar met een gewicht van 15-25 kg.
- Wordt gebruikt tezamen met de gewone veiligheidsgordel en zorgt er voor dat de gordel correct tegen het lichaam van het kind aanzit.
- Onderworpen aan botsingsproeven en goedgekeurd voor Europa volgens norm R44-01.
- Het kind komt hoger te zitten en krijgt een beter uitzicht.
- Verbeterd zitcomfort.
- Bekleding kan gewassen worden.

Geschikt voor alle Volvo-auto's met drie-punts veiligheidsgordels.

S
- Avsedd för barn mellan 4 och ca 9 år, vikt 15-25 kg.
- Används tillsammans med ordinarie bilbälte och ger bältet korrekt anliggning mot barnets kropp.
- Krocktestad och Europagodkänd enl. norm R44-01.
- Barnet kommer högre upp och får bättre utsikt.
- Förbättrad sittkomfort.
- Tvättbar klädsel.

Passar alla Volvo-bilar med trepunktsbälten.

E
- Para niños desde 4 hasta 9 años, 15-25 kg.
- Se utiliza junto con el cinturón de seguridad ordinario asegurando un contacto correcto con el cuerpo del niño.
- Ensayado contra impactos y aprobado para Europa según las normas R44-01.
- El niño queda situado en una posición más alta con una mejor visibilidad.
- Mayor confort.
- Tela lavable.

Se adapta a todos los modelos Volvo con cintrurón de tres puntos.

D
- Für Kinder zwischen 4 und ca. 9 Jahren, Gewicht 15-25 kg.
- Wird zusammen mit dem normalen Sicherheitsgurt verwendet und gewährt eine körpergerechte Anliegefläche des Gurtes.
- Aufprallgetestet und für Europa zugelassen, Norm R44-01.
- Das Kind sitzt höher und hat eine bessere Aussicht.
- Verbesserter Sitzkomfort.
- Waschbarer Bezug.

Für alle Volvo-Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt geeignet.

I
- Previsto per bambini in età tra 4 e 9 anni circa (peso 15-25 kg).
- Da usare in combinazione con la cintura di sicurezza ordinaria, la quale aderisce perfettamente al corpo del bambino.
- Provato in laboratorio e sottoposto al test d'urto, omologato secondo la normativa europea R44-01.
- Conferisce comodità al bambino, che può stare seduto più in alto.
- Per un miglior comfort.
- Foderina lavabile.
- Adatto a tutte le versioni Volvo con cinture a tre punti di attacco.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.2.2
Issue 2
Date 10.87

SEAT BACK FOR CHILD CUSHION

LASTEN TYYNYN SELKÄNOJA

DOSSIER POUR COUSSIN D'ENFANT

RUGLEUNING VOOR KINDERKUSSEN

RYGGSTÖD TILL BARNKUDDE

RESPALDO DEL COJIN DEL NIÑO

RÜCKENLEHNE FÜR DAS SITZ-KISSEN

SCHIENALE PER CUSCINO BAMBINI

LHD RHD

1

13 43 789-2

USA, CND 13 94 665-2

GB
- Fits all Volvo child cushions.
- Protects the child from collisions from behind.
- Improves comfort.
- European approval as per standard R44-01.
- Washable upholstery.

NOTE! If the seat back is fitted on child cushion 11 88 344-4 (early design), the cushion can have a new upholstery in matching colours, p/n 13 94 107-5.

SF
- Sopii volvon lasten tyynyihin.
- Suojaa lasta takaapäin tapahtuvissa yhteentörmäyksissä.
- Parantaa istumamukavuutta.
- Täyttää eurooppalaiset, normin R44-01 mukaisesti vaatimukset.
- Pestävä suojus.

HUOM! Jos selkänoja asennetaan lasten tyynyyn 11 88 344-4 (aikaisempi malli), on tyynyyn saatavissa uusi suojus, joka sopii selkänojan väreihin, osan:o 13 94 107-5.

F
- Pour les coussins d'enfant Volvo.
- Protège l'enfant en cas de collision par derrière.
- Améliore le confort.
- Homologation européenne d'après la norme R44-01.
- Garniture lavable.

ATTENTION! Si le dossier est monté sur le coussin pour enfant de réf. 11 88 344-4 (anc. mod.), le coussin peut être équipé d'une nouvelle garniture en harmonie de couleur, N° de réf. 13 94 107-5.

NL
- Geschikt voor alle Volvo-kinderkussens.
- Beschermt het kind tegen aanrijdingen van achter.
- Verbetert het zitcomfort.
- Goedgekeurd voor Europa volgens norm R44-01.
- Bekleding kan gewassen worden.

N.B! Wanneer de rugleuning op kinderkussen 11 88 344-4 (ouder model) gemonteerd wordt, kan het kussen voorzien worden van een nieuwe bekleding in passende kleuren, art.nr. 13 94 107-5.

S
- Passar till Volvos barnkuddar.
- Skyddar barnet vid påkörning bakifrån.
- Förbättrar sittkomforten.
- Europagodkänd enligt norm R44-01.
- Tvättbar klädsel.

OBS! Om ryggstödet monteras på barnkudde 11 88 344-4 (tid. modell) kan kudden förses med ny klädsel i matchande färger, art.nr 13 94 107-5.

E
- Se adapta a los cojines para niños de Volvo.
- Protege al niño en caso de colisiones posteriores.
- Mejor confort.
- Aprobado para Europa según las normas R44-01.
- Tela lavable.

Nota: Si el respaldo es montado en un cojín para niños 11 88 244-4 (mod. anterior), podrá usar una nueva tela en color armonizante, nro. det. 13 94 107-5.

D
- Für die Kinderkissen von Volvo geeignet.
- Bei Auffahrunfällen von hinten wird das Kind geschützt.
- Verbessert den Sitzkomfort.
- In Europa, gemäß Norm R44-01 zugelassen.
- Waschbarer Bezug.

ACHTUNG: Wenn die Rückenlehne auf das Sitzkissen 11 88 344-4 (früheres Baujahr) montiert wird, kann das Kissen mit einem neuen Bezug, in den dazu passenden Farben, Art.-Nr. 13 94 107-5 versehen werden.

I
- Previsto per i cuscini Volvo.
- Protegge il bambino in caso di tampnamenti.
- Miglior comfort.
- Omologato secondo la normativa europea R44-01.
- Foderina lavabile.

N.B.- Se lo schienale viene combinato con il cuscino 11 88 344-4 (tipo precedente), si potrà montare la foderina in colore intonato con l'abitacolo, art. num. 13 94 107-5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 24.2.4
Issue 2
Date 08.90

SEAT BACK FOR CHILD CUSHION

LASTEN TYYNYN SELKÄNOJA

DOSSIER POUR COUSSIN D'ENFANT

RUGLEUNING VOOR KINDERKUSSEN

RYGGSTÖD TILL BARNKUDDE

RESPALDO DEL COJIN DEL NIÑO

RÜCKENLEHNE FÜR DAS SITZ-KISSEN

SCHIENALE PER CUSCINO BAMBINI

LHD RHD

USA CAN

1

35 29 421-4

GB
- Fits Volvo child cushion p/n 35 29 410-7.
- Adjustable in 5 height positions.
- Protects the child from collisions from behind.
- Improves comfort.
- European approval as per standard R44-01.
- Washable upholstery.
- Separate upholstery i p/n 35 29 427-1.

SF
- Sopii Volvon lastentyynyyn 35 29 410-7.
- Säädettävissä viidelle eri korkeudelle.
- Suojaa lasta takaapäin tapahtuvissa yhteentörmäyksissä.
- Parantaa istumamukavuutta.
- Täyttää eurooppalaiset, normin R44-01 mukaisesti vaatimukset.
- Pestävä suojus.
- Erillinen suojus 35 29 427-1.

F
- S'adapte au coussin pour enfant Volvo 35 29 410-7.
- Réglable suivant cinq hauteurs différentes.
- Protège l'enfant en cas de collision par derrière.
- Améliore le confort.
- Homologation européenne d'après la norme R44-01.
- Garniture lavable.
- Garniture séparée 35 29 427-1.

NL
- Geschikt voor Volvo kinderkussen 35 29 410-7.
- In 5 hoogtestanden verstelbaar.
- Beschermt het kind tegen aanrijdingen van achter.
- Verbetert het zitcomfort.
- Goedgekeurd voor Europa volgens norm R44-01.
- Bekleding kan gewassen worden.
- Aparte bekleding 35 29 427-1.

S
- Passar Volvos barnkudde nr. 35 29 410-7.
- Justerbar i 5 höjdlägen.
- Skyddar barnet vid påkörning bakifrån.
- Förbättrar sittkomforten.
- Europagodkänd enligt norm R44-01.
- Tvättbar klädsel.
- Separat klädsel: 35 29 427-1.

E
- Se adapta al cojín para niños 35 29 410-7.
- Ajustable en 5 alturas.
- Protege al niño en caso de colisiones posteriores.
- Mejor confort.
- Aprobado para Europa según las normas R44-01.
- Tela lavable.
- Tapizado aparte 35 29 427-1.

D
- Paßt Volvos Kindersitzkissen 35 29 410-7.
- Verstellbar in 5 Höhen.
- Bei Auffahrunfällen von hinten wird das Kind geschützt.
- Verbessert den Sitzkomfort.
- In Europa, gemäß Norm R44-01 zugelassen.
- Waschbarer Bezug.
- Getrennter Bezug 35 29 427-1.

I
- Per il cuscino per bambini Volvos 35 29 410-7.
- Regolabile in cinque posizioni.
- Protegge il bambino in caso di tampnamenti.
- Miglior comfort.
- Omologato secondo la normativa europea R44-01.
- Foderina lavabile.
- Rivestimento separato 35 29 427-1.

VOLVO

Original tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 24.3.1
Issue 3
Date 02.89

CHILD BENCH - FOOT REST

LASTEN PENKKI - JALKATUKI

BANC POUR ENFANT - REPOSE-PIEDS

KINDERBANK - VOETBANK

BARNBÄNK - FOTSTÖD

BANCO PARA NIÑOS, REPOSAPIES

KINDERBANK - FUSSTÜTZE

PANCHETTA PER BAMBINI

LHD RHD

1

11 88 347-7

GB
- Fills the space between rear seat and front seats.
- Prevents children from falling down.
- Can be lowered to serve as foot rest for children sitting on child cushions.
- Covered with black plastic.

SF
- Täyttää takaistuimen ja etuistuimien välisen tilan.
- Estää lasta putoamasta lattialle.
- Penkin korkeutta voidaan laskea, jolloin penkki toimii jalkatukena lasten tyynyllä istuvalle lapselle.
- Mustaa galonia.

F
- Remplit l'espace entre la banquette arrière et les sièges avant.
- Evite à l'enfant de tomber.
- Peut aussi être abaissé et servir de repose-pieds pour les enfants utilisant un coussin pour enfant.
- Plastique noir.

NL
- Vult de ruimte op tussen de achterbank en de voorstoelen.
- Verhindert dat kinderen naar beneden vallen.
- Men kan de kinderbank ook laten zakken, zodat deze gebruikt kan worden als een voetbank voor kinderen die op het kinderkussen zitten.
- Gemaakt van zwart galon.

S
- Fyller utrymmet mellan baksäte och framstolar.
- Förhindrar barn från att ramla ner.
- Kan även sänkas och fungerar då som fotstöd åt barn som sitter på barnkudde.
- Svart galon.

E
- Aprovecha el espacio entre el asiento posterior y los asientos delanteros.
- Impide que los niños pueden caerse.
- Puede quedar en una posición más baja para ser usado como reposapies para los niños que están sentados en el cojín de niños.
- Tela de galón en negro.

D
- Füllt den Fußraum zwischen Rücksitz und Vordersitz.
- Das Kind kann nicht in den Zwischenraum fallen.
- Kann auch gesenkt werden und als Fußstütze für Kinder im Kindersitz verwendet werden.
- Schwarzes mit Kunststoff beschichtetes Gewebe.

I
- Va disposta tra il divano posteriore e i sedili anteriori.
- Previene la caduta dei bambini occupanti il divano.
- Può anche essere abbassata e funge così da poggiapiedi per i bambini seduti nell'apposito cuscino Volvo.
- Rivestimento in similpelle di color nero.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 24.4.1
Issue 1
Date 04.87

CHILD BENCH - FOOT REST

LASTEN PENKKI - JALKATUKI

BANC POUR ENFANT - REPOSE-PIEDS

KINDERBANK - VOETBANK

BARNBÄNK - FOTSTÖD

BANCO PARA NIÑOS, REPOSAPIES

KINDERBANK - FUSSTÜTZE

PANCHETTA PER BAMBINI

1

11 88 347-7

D94/203

GB
- Fills the space between rear seat and front seats.
- Prevents children from falling down.
- Can be lowered to serve as foot rest for children sitting on child cushions.
- Covered with black plastic.

SF
- Täyttää takaistuimen ja etuistuimien välisen tilan.
- Estää lasta putoamasta lattialle.
- Penkin korkeutta voidaan laskea, jolloin penkki toimii jalkatukena lasten tyynyllä istuvalle lapselle.
- Mustaa galonia.

F
- Remplit l'espace entre la banquette arrière et les siéges avant.
- Evite à l'enfant de tomber.
- Peut aussi être abaissé et servir de repose-pieds pour les enfants utilisant un coussin pour enfant.
- Plastique noir.

NL
- Vult de ruimte op tussen de achterbank en de voorstoelen.
- Verhindert dat kinderen naar beneden vallen.
- Men kan de kinderbank ook laten zakken, zodat deze gebruikt kan worden als een voetbank voor kinderen die op het kinderkussen zitten.
- Gemaakt van zwart galon.

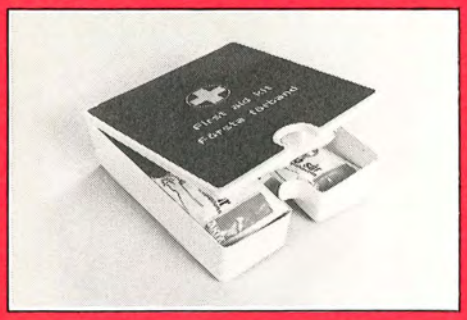
S
- Fyller utrymmet mellan baksäte och framstolar.
- Förhindrar barn från att ramla ner.
- Kan även sänkas och fungerar då som fotstöd åt barn som sitter på barnkudde.
- Svart galon.

E
- Aprovecha el espacio entre el asiento posterior y los asientos delanteros.
- Impide que los niños pueden caerse.
- Puede quedar en una posición más baja para ser usado como reposapies para los niños que están sentados en el cojin de niños.
- Tela de galón en negro.

D
- Füllt den Fußraum zwischen Rücksitz und Vordersitz.
- Das Kind kann nicht in den Zwischenraum fallen.
- Kann auch gesenkt werden und als Fußstütze für Kinder im Kindersitz verwendet werden.
- Schwarzes mit Kunststoff beschichtetes Gewebe.

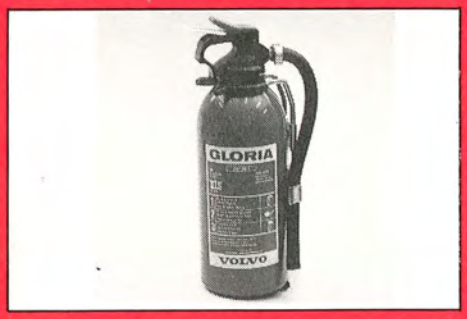
I
- Va disposta tra il divano posteriore e i sedili anteriori.
- Previene la caduta dei bambini occupanti il divano.
- Può anche essere abbassata e funge così da poggiapiedi per i bambini seduti nell'apposito cuscino Volvo.
- Rivestimento in similpelle di color nero.

SECTION 25



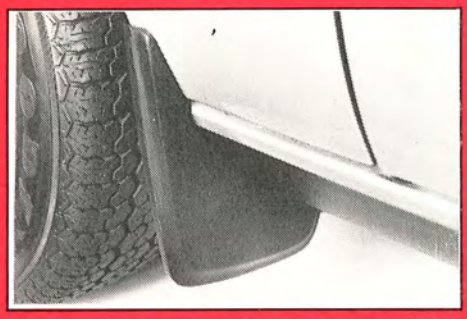
FIRST AID
FÖRBANDSMATERIAL
ENSIAPUTARVIKKEET
BOTIQUIN DE SOCORRO
COUSSIN DE PREMIERS SECOURS
VERBANDSMATERIAL
EERSTE HULP-MATERIAAL
MATERIALE DI PRONTO SOCCORSO

-1



FIRE EXTINGUISHER
ELDSLÄCKARE
TULENSAMMUTIN
EXTINTOR
EXTINCTEUR
FEUERLÖSCHER
BRANDBLUSSER
ESTINTORI

-2



MUDFLAPS
STÄNKSKYDD
ROISKESUOJAT
GUARDAFANGOS
BAVETTES
SCHMUTZFÄNGER
SPATLAPPEN
PARASPRUZZI

-3

REFLECTORS
REFLEXER
HEIJASTIMET
CAPTADIOPTRICOS
CATADIOPTRES
REFLEXE
REFLECTOREN
CATADIOTTRI

-4

BRAKE LIGHTS
BROMSLJUS
JARRUVALOT
LUCES DE FRENO
FEUX DE STOP
BREMSLEUCHTE
REMLICHTEN
LUCES DE FRENO

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 25.1.1
Issue 1
Date 04.87

FIRST AID CUSHION
ENSIAPULAUKKU
COUSSIN DE PREMIERS SECOURS
VERBANDSKUSSEN
FÖRBANDSKUDDE
BOTIQUIN
VERBANDSKISSEN
CUSCINO DI PRONTO SOCCORSO

LHD RHD

0

15 94 644-5

D92/205

GB
- Comprehensive first aid equipment.
- Packed in a practical cushion.
- Instructions in eleven languages.

SF
- Erittäin laaja sidosvarustevalikoima.
- Pakattu kätevään tyynyn malliseen laukkuun.
- Ohjeet yhdellätoista kielellä.

F
- Equipement complet de premiers secours.
- Emballé dans un coussin pratique.
- Instructions en 11 langues.

NL
- Zeer omvattend eerste hulp-materiaal.
- Verpakt in een praktische kussen.
- Instructies in elf talen zijn inbegrepen.

S
- Mycket omfattande förbandsutrustning för första hjälpen.
- Förpackad i praktisk kudde.
- Instruktioner på elva språk.

E
- Material para primeros auxilios muy completo.
- Embalado en un cojin muy práctico.
- Instrucciones en 11 idiomas.

D
- Eine umfassende Verbandsausrüstung zur Ersten Hilfe.
- In einem praktischen Kissen verpackt.
- Anweisungen in elf Sprachen.

I
- Confezione completa di quanto si necessita per il pronto soccorso.
- Pratica confezione a cuscino.
- Istruzioni d'uso, in 11 lingue.

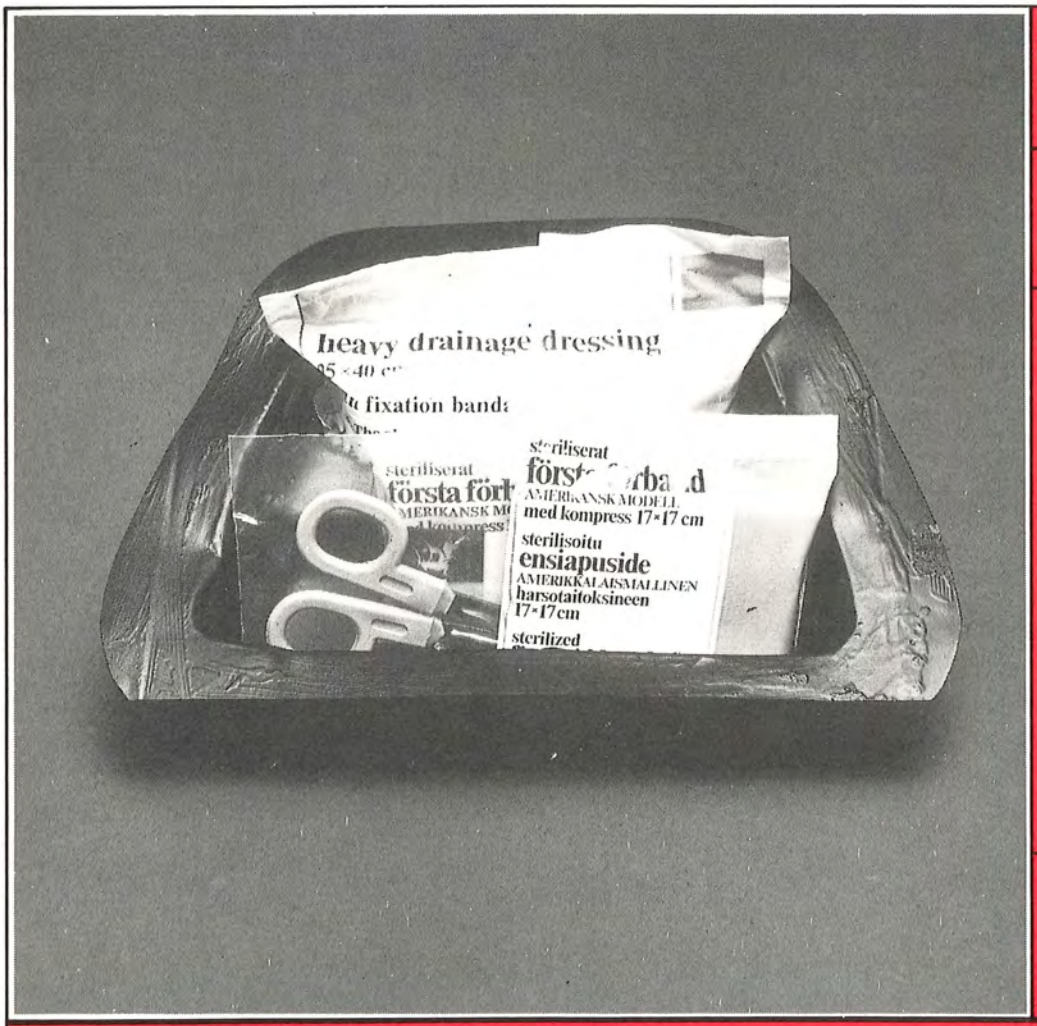
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 260

No 25.1.2
Issue 1
Date 04.87

FIRST AID CUSHION
ENSIAPULAUKKU
COUSSIN DE PREMIERS SECOURS
EERSTE HULP-KUSSEN
FÖRBANDSKUDDE
BOTIQUIN DE SOCORRO
VERBANDSKISSEN
CUSCINO DI PRONTO SOCCORSO



LHD RHD

-1985

1

11 28 896-6

GB
- First aid kit in practical size.
- Positioned in the front head restraint. Covered by the head restraint cushion.
- Stickers, informing about where the kit is located, are included.

SF
- Sidosvarusteet kätevässä pakkauksessa.
- Sijoitetaan etumaiseen niskasuojaan tyynyn sisään.
- Sarjaan sisältyy tarramerkki, joka ilmoittaa missä ensiaputarvikkeet ovat.

F
- Equipement de premiers secours d'un format pratique.
- Se place dans le protège-nuque avant et est recouvert par le coussin du protège-nuque.
- Auto-collant avec instructions indiquant où se trouve l'équipement de premiers secours.

NL
- Eerste hulp-uitrusting in handig formaat.
- Wordt in de voorste hoofdsteun geborgen en wordt door de hoofdkussen bedekt.
- Calqueerplaatjes met informatie waar het eerste hulp-materiaal te vinden is, is inbegrepen.

S
- Förbandsutrustning i behändigt format.
- Placeras i främre nackskydd och täcks med nackkudden.
- Dekaler, med upplysnig om var förbandsmaterialet finns, ingår.

E
- Material de primeros auxilios en tamaño muy apropiado.
- Se coloca en el reposacabezas delantero y se cubre con el cojín del del reposacabezas.
- Incluye una calcomanía con las instrucciones sobre la localización del material.

D
- Verbandsausrüstung im handlichen Format.
- Wird in die vordere Kopfstütze gelegt und mit dem Kissen verdeckt.
- Mit Aufkleber, woraus hervorgeht, wo sich das Verbandsmaterial befindet.

I
- Una confezione di formato pratico.
- Va disposta nell'appoggiatesta del sedile anteriore e opportunamente coperta con il rivestimento dell'appoggiatesta.
- Completa di targhette illustrative.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 25.2.1
Issue 2
Date 10.87

FIRE EXTINGUISHER

TULENSAMMUTIN

EXTINCTEUR

BRANDBLUSSER

ELDSLÄCKARE

EXTINTOR

FEUERLÖSCHER

ESTINTORE

LHD RHD

2

11 28 797-6

GB
- Powder extinguisher for fires in fuels and electrical materials.
- Contents: 1 kg powder.
- Built-in pressure indicator.
- Is installed between door and driver's seat.

SF
- Jauhesammutin bensiinin tai sähköosien aiheuttamien palojen sammuttamiseen.
- Sisältää 1 kg jauhetta.
- Sisäänrakennettu paineenilmaisin.
- Asennetaan oven ja ajajan istuimen väliin.

F
- Extincteur à poudre pour l'essence et l'épuipement électrique.
- Contient 1 kg de poudre.
- Indicateur de pression incorporé.
- Se monte entre la porte et le siège de conducteur.

NL
- Poederblusser voor benzinebranden en branden in elektrisch materiaal.
- Gevuld met 1 kg poeder.
- Ingebouwde drukregelaar.
- Wordt tussen het portier en de bestuurdersplaats gemonteerd.

S
- Pulversläckare för bränder i bensin och elektriska material.
- Innehåller 1 kg pulver.
- Inbyggd tryckindikator.
- Monteras mellan dörr och förarplats.

E
- Extintor de polvo para apagar incendios de gasolina y de componentes eléctricos.
- Contiene 1 kg. de polvo.
- Indicador de presión integrado.
- Se monta entre la puerta y el habitáculo del conductor.

D
- Pulverlöscher für Brände im Kraftstoff und für elektrisches Material.
- Inhalt: 1 kg Pulver.
- Eingebauter Druckanzeiger.
- Wird zwischen Tür und Fahrerplatz montiert.

I
- Estintore del tipo a polvere.
- Contiene 1 kg di polvere.
- Manometro incorporato.
- Va montato tra la portiera e il sedile del conducente.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 25.4.1
Issue 2
Date 10.87

WARNING TRIANGLE

VAROITUSKOLMIO

TRIANGLE DE PRESIGNALISATION

WAARSCHUWINGSDRIEHOEK

VARNINGSTRIANGEL

TRIANGULO DE SEÑALIZACION

WARNDREIECK

TRIANGOLO DI SEGNALAZIONE

LHD RHD

0

13 58 045-3

GB
- Important safety component, to be used at traffic accidents, etc.
- Foldable and steady triangles.
- Reflection 16.000 mcd.
- Clearly visible even in daytime.
- Approved as per ECE-27.

SF
- Tärkeä turvavaruste liikenneonnettomuuksissa ja muissa vastaavissa tilanteissa.
- Kokoontaitettavat ja tukevat varoituskolmiot.
- Heijastuskyky 16.000 mcd.
- Näkyy selvästi myös päivänvalossa.
- Täyttää ECE-27 mukaiset vaatimukset.

F
- Elément de sécurité important en cas d'accident, etc.
- Pliable et bien stable.
- Capacité de réflexion 16.000 mcd.
- Bien visible, même la journée.
- Homologué suivant CEE-27.

NL
- Een belangrijk veiligheidsonderdeel bij verkeersongevallen, enz.
- Opvouwbare en stabiele driehoeken.
- Reflectievermogen 16.000 mcd.
- Duidelijk te zien, zelfs overdag.
- Goedgekeurd volgens ECE-27.

S
- Viktig säkerhetsdetalj vid trafikolyckor etc.
- Hopfällbara och stadiga trianglar.
- Reflexförmåga 16.000 mcd.
- Syns tydligt, även på dagen.
- Godkänd enligt ECE-27.

E
- Conponente de seguridad en caso de accidentes de tráfico, etc.
- Plegable y estable cuando esta desplegado.
- Capacidad reflectante 16000 mcd.
- Bien visible, también a la luz del día.
- Aprobado seg. ECE-27.

D
- Ein wichtiges Sicherheitsteil bei Verkehrsunfällen usw.
- Zusammenklappbare und robuste Dreiecke.
- Reflexkraft 16.000 med.
- Kann deutlich gesehen werden, auch bei Tag.
- Zugelassen, gemäss ECE-27.

I
- Un accessorio di primaria importanza per la sicurezza sulle strade.
- A struttura ripiegabile e robusta.
- Capacità riflettente 16.000 med.
- Ben visibile anche di giorno.
- Omologato secondo la normativa ECE-27.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 25.4.1
Issue 3
Date 08.89

WARNING TRIANGLE
VAROITUSKOLMIO
TRIANGLE DE PRESIGNALISATION
WAARSCHUWINGSDRIEHOEK
VARNINGSTRIANGEL
TRIANGULO DE SEÑALIZACION
WARNDREIECK
TRIANGOLO DI SEGNALAZIONE

O

35 18 874-7

GB
- ECE approved warning triangle. Fulfils requirements as per ECE regulation no 27.
- 54% smaller than standard triangle when folded.
- Weight 1350 g, lighter than standard tringles.
- Red, prismatic wide-angle reflectors for darkness, flourescent tape for daylight.
- Stands upright in strong winds (over 60 km/h).
- Stable feet, even on icy and slippery roads.
- Easy to erect and fold.
- E17 27R 03273 approval.

SF
- ECE-hyväksytty varoituskolmio. Täyttää ECE-27 sääntöjen mukaiset normit.
- 54% pienempi kuin muut tavanomaiset kolmiot kokoontaitettuna.
- Paino 1350 g, kevyempi kuin tavanomaiset kolmiot.
- Punaiset prismalliset laajakulmaheijastimet pimeässä käyttöä varten. Fluorisoitu teippi päiväkäyttöön.
- Pysyy pystyssa jopa yli 60 km/h tuulennopeudessa.
- Tukevat jalat, jopa liukkaalla alustalla.
- Yksinkertainen pystyttää ja kääntää kokoon.
- Täyttää E17 27T 03273 -vaatimukset.

F
- Triangle des signalisation homologué par le CEE. Conforme aux normes de la règlementation CEE N° 27.
- Une fois plié, 54% plus petit que les triangles ordinaires.
- Poids 1350 g, plus légers que les triangles ordinaires.
- Réflecteurs prismatiques rouges grand angle pour l'obscurité, adhésif fluorescent pour l'éclairage de jour.
- Résiste à des vitesses de vent de plus de 60 km/h.
- Support stable même sur une surface glissante.
- Facile à déplier et à plier.
- Homologation E17 27R 03273.

NL
- Door de EEG goedgekeurde gevarendriehoek. Voldoet aan de normen van het EEG reglement nr 27.
- Neemt 54% minder plaats in dan de normale driehoeken wanneer opgevouwen.
- Gewicht 1350 gram, lichter dan de normale driehoeken.
- Rode prismavormige wijdhoekreflectoren voor donker, fluorescerend plakband voor daglicht.
- Bijft rechtop staan bij windsterkte boven 60 km/uur.
- Stabiele voeten, zelfs op een glad wegdek.
- Gemakkelijk op de zetten en op te vouwen.
- Goedgekeurd E17 27R 03273.

S
- ECE-godkänd varningstriangel. Uppfyller normerna i ECE-reglemente nr 27.
- 54% mindre än vanliga trianglar i hopfällt läge.
- Vikt 1350 g, lättare än vanliga trianglar.
- Röda prismatiska vidvinkelreflektorer för mörker, fluorescerande tejp för dagsljus.
- Står upprätt i vindstyrkor över 60 km/h.
- Stabila fötter, även på halt underlag.
- Enkel att ställa upp och fälla ihop.
- Godkänd E17 27R 03273.

E
- Triángulo de advertencia aprobado por ECE. Cumple con las normas ECE reglamento Nr. 27.
- En posición plegado ocupa un 50% menos de lugar que los triángulos ordinarios.
- Peso 1350 g, más ligero que los triángulos ordinarios.
- Con los reflectores laterales emite un rojo prismático en la obscuridad, y cinta fluorescente durante la luz del dia.
- Queda vertical y soporta vientos superiores a 60 km/h.
- Patas estables también en pisos resbaladizos.
- Fácil de colocar y de plegar.
- Aprobado según la norma E17 27R 03273.

D
- ECE-zugelassenes Warndreieck. Erfüllt die Normen der ECE-Bestimmung Nr. 27.
- In zusammengeklappter Stellung nehmen sie 54% weniger Platz als ein normales Warndreieck.
- Wicht 1350 g, leicher als einen ordinären Warndreieck.
- Rote prismatische Weitwinkelreflektoren für die Dunkelheit, fluoreszierendes Klebeband für Tageslicht.
- Kann bei Windstärken über 60 km/h verwendet werden.
- Stabile Füße, auch bei rutschiger Unterlage.
- Einfach ein- und ausklappbar.
- Zugelassen E17 27R 03273.

I
- Triangolo di segnalazione omologato dalla ECE. Soddisfa le norme ECE no. 27.
- Più piccolo (54%) dei normali triangoli in posizione alzata.
- Peso 1350 kg, più leggero degli altri triangoli.
- Riflessi grandangolati rossi prismatici per le ore notturne; di tipo fluorescenti per le ore diurne.
- Si mantiene in posizione alzata anche con vento oltre i 60 km/h.
- Supporti stabili, anche su fondo stradale sdrucciolevole.
- Facile da montare e da piegare.
- Omologato in base a E17 27R 03273.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 25.4.2
Issue 2
Date 10.87

REFLECTORS FOR TRAILERS

REFLEXER FÖR SLÄPFORDON

PERÄVAUNUJEN HEIJASTIMET

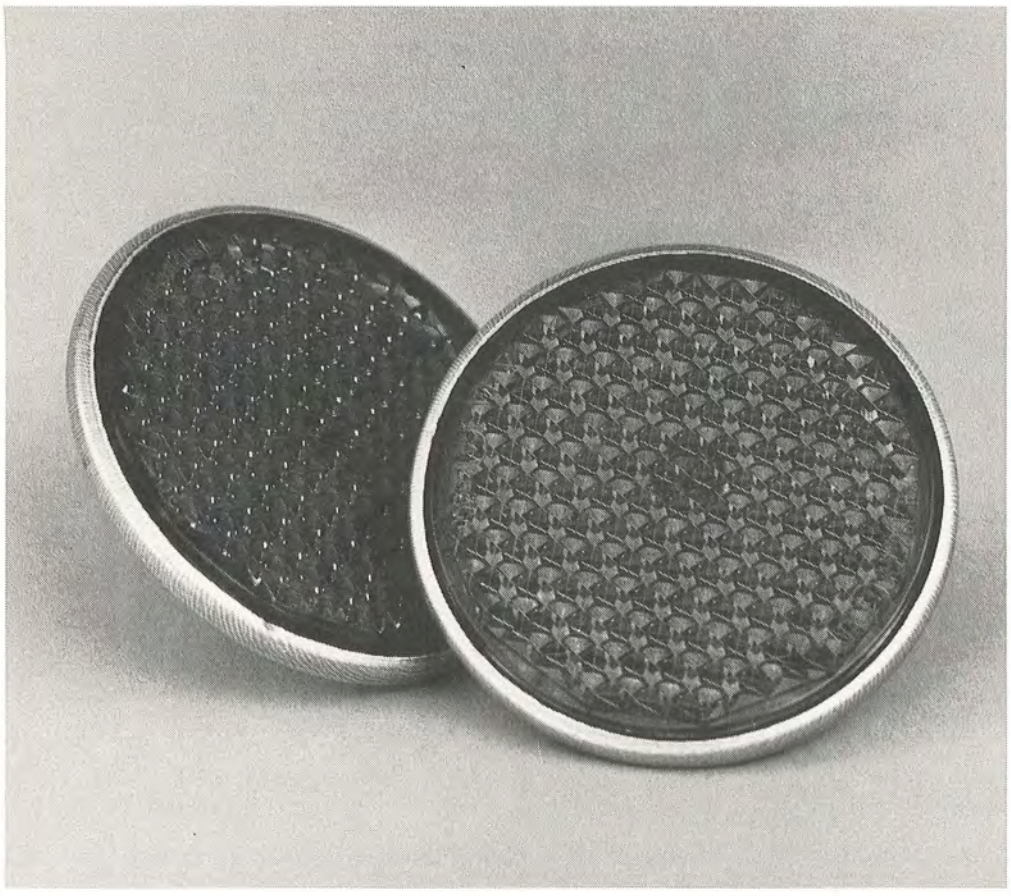
CAPTADIOPTRICOS PARA REMOLQUE

CATADIOPTRES POUR REMORQUE

REFLEXE FÜR ANHÄNGER

REFLECTOREN VOOR AANHANGWAGENS

CATADIOTTRI PER CARAVAN O RIMORCHI



1

1 - R - 279 104-4
2 - R - 279 510-2

GB
1. ● Red reflector, kit of two.
2. ● Red triangle reflector.

SF
1. ● Punaiset heijastimet, kahden sarja.
2. ● Punainen heijastinkolmio.

F
1. ● Catadioptre rouge, par kit de deux.
2. ● Triangle réfléchissant rouge.

NL
1. ● Rode refloetor, set van 2 st.
2. ● Rode drieholksreflector.

S
1. ● Röd reflex, i sats om två.
2. ● Röd triangelreflex.

E
1. ● Captadióptrico rojo, en juego de dos unidades.
2. ● Triángulo reflectanto rojo.

D
1. ● Roter Reflex, im Satz mit je zwei.
2. ● Roter Dreieck-Reflex.

I
1. ● Catadiottro rosso, fornito in due unità.
2. ● Catadiottro rosso, di forma triangolare.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 25.5.1
Issue 1
Date 10.87

EXTRA BRAKE LIGHT

LISÄJARRUVALOT

FEU DE STOP SUPPLEMENTAIRE

EXTRA REMLICHT

EXTRA BROMSLJUS

LUCES DE FRENO ADICIONALES

EXTRA BREMSLEUCHTE

LUCE DI ARRESTO, SUPPLEMENTARE

LHD RHD

USA CDN
S N DK
AUS GB

2

240/260
740/760

13 94 821-1
13 94 819-5

13 94 822-9
13 94 820-3

GB
- Central brake light for the rear window.
- Can be seen from far away.
- Improves brake light visability in traffic ques.
- Complete kit.
- Standard equipment on certain markets.
- Not approved for certain markets.

SF
- Takalasin keskelle sijoitettavat lisäjarruvalot.
- Näkyvät hyvin.
- Käytännölliset ruuhkissa.
- Täydellinen sarja.
- Vakiona joillakin markkina-alueilla.
- Ei hyväksytty joillakin markkina-alueilla.

F
- Feu de stop placé centralement pour la lunette arrière de la voiture.
- Visible de loin.
- Pratique en cas de formation d'embouteillage.
- Kit complet.
- Standard sur certains marchés.
- Pas homologué sur certains marchés.

NL
- Centraal geplaatst remlicht voor de achterruit van de auto.
- Op lange afstand zichtbaar.
- Goed in files.
- Complete set.
- Standaard op bepaalde markten.
- Niet goedgekeurd voor bepaalde markten.

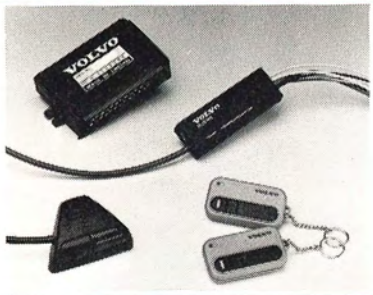
S
- Centralt placerat bromsljus för bilens bakruta.
- Syns på långt håll.
- Bra vid köbildning.
- Komplett sats.
- Standard på vissa marknader.
- Ej godkänt för vissa marknader.

E
- Luces de freno centradas en la luneta posterior.
- Muy visibles desde lejos.
- Muy útiles en las aglomeraciones de vehiculos.
- Juego completo.
- Estándar en algunos mercados.
- No aprobado para algunos merkados.

D
- Zentral angebrachte Bremsleuchte für die Heckscheibe des Fahrzeugs.
- Kann man schon von weitem sehen.
- Gut bei Staugefahr.
- Kompletter Satz.
- Standard in gewissen Ländern.
- In gewissen Ländern nicht zugelassen.

I
- Gruppo ottico supplementare, montato al centro della base del lunotto.
- Ben visibile a distanza.
- Particolarmente utile per segnalare ai veicoli che seguono il formarsi di ingorghi del traffico.
- Kit completo.
- Di serie, su determinati mercati.
- Non omologato, per determinati mercati.

SECTION
26



CAR ALARM
TJUVLARM
VARKAUSHÄLYTTIMET
ALARM ANTIRROBO
ALARME ANTI-VOL
DIEBSTAHLSALARM
DIEFSTALBEVEILIGING
ANTIFURTO

-1

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

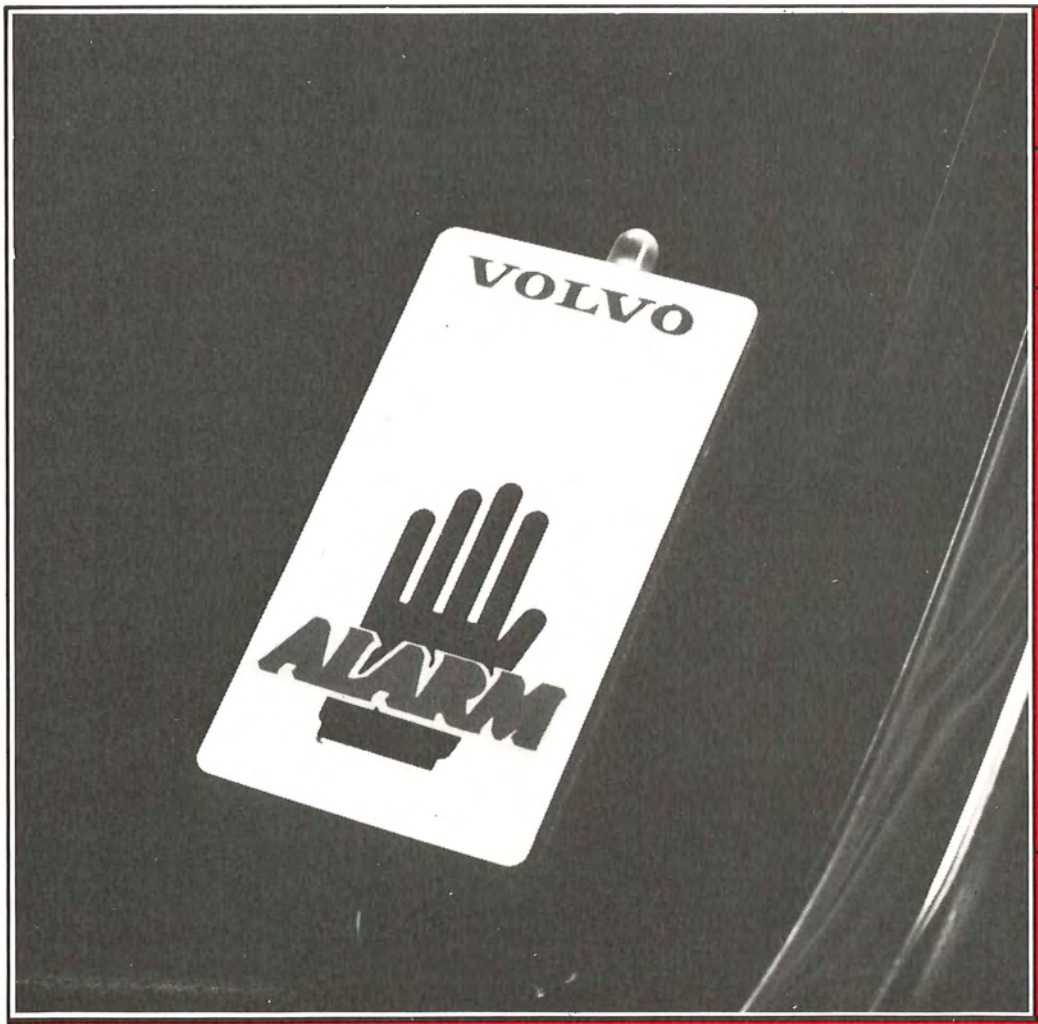
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 26.1.1
Issue 2
Date 02.89

CAR ALARM
VARKAUSHÄLYTIN
ALARME ANTI-VOL
DIEFSTALBEVEILIGING
TJUVLARM
ALARMA AINTIRROBO
DIEBSTAHLSALARM
ANTIFURTO

1394739
Lundbrickcat.



LHD RHD

2

1	2
13 94 702-3 760 88- 13 94 990-4	13 94 704-9

GB General

- Volvo's car alarm "WATCHDOG" is an advanced electronic alarm.
- Through intermittent sound signals from an extra horn and flashing parking lights it informs that the car is subjected to theft attempt.
- When the alarm is started the ignition is also blocked, making it impossible to start the car.

Activation

- The alarm is activated either manually or automatically via a mode selector on the electronic control unit.
- In Auto mode the alarm is activated 30 seconds after the ignition has been turned off and the last door/lid shut.
- In Manual mode the alarm is activated when the code key is placed against the lock.
- A LED flashes when the alarm is activated.

Alarm functions

- The alarm can be activated for more than a month without affecting the battery capacity.
- When the alarm is started a special horn sounds and all parking lights flash. Normal alarm time is 30 to 40 seconds. The alarm is set off at once if any door, hood or lid is opened.
- When set off by the vibration sensors, caused by heavy strokes against locks or windows the alarm sounds for 15 sec. After this the alarm resumes activation mode. The LED is lit all the time and informs that the alarm has been set off and the car subjected to theft attempt.
- Both in auto and manual mode the alarm is turned off by putting the code key against the lock. The LED is then turned off.
  The electronic unit has three outlets; one for door switches, one for vibration sensors and one for accessories.
- The alarm has been tested and fulfills the requirements made on electronic components.

The alarm is available in two versions:

1. 1394702-3, 1394990-4 with vibration sensors
2. 1394704-9 without vibration sensors

SF Yleistä

- Volvon "WATCHDOG" on teknisesti edistyksellinen elektroninen varkaushälytin. Lisääänitorvesta kuuluva jaksottainen äänimerkki ja vilkkuvat seisontavalot ilmoittavat ympärillä liikkujille, että autoon yritetään päästä sisään asiaankuulumattomasti.
- Kun hälytys käynnistyy, lukkiutuu sytytys, joten moottoria ei voi käynnistää.

Aktivoiminen

- Hälytin voidaan aktivoida kahdella tavalla: automaattisesti tai käsitoimisesti elektroniikkayksikössä sijaitsevan kytkimen säädöstä riippuen.
- Aktivoinnin tapahtuessa automaattisesti hälytin kytkeytyy toimintaan 30 sekuntia sen jälkeen, kun sytytys on kytketty päältä ja viimeinen ovi on suljettu.
- Käsitoiminen aktivointi taphtuu siten, että koodattu avain laitetaan lukon kohokuvaa vasten tuulilasin ulkopinnalle avainrenkaan ollessa ylöspäin.
- Vilkkuva valodiodi on merkkinä siitä, että hälytin on kytkeytyneenä ja valmiusasennossa.

Hälytystoiminnot

- Vilkkuva valodiodi kuluttaa erittäin vähän virtaa. Täydellä akulla auto voi seisoa hälytin kytkettynä yli kuukauden ilman, että se vaikuttaa auton käynnistymiseen.
- Laitteen hälyttäessä kuuluu mukana toimitettavasta lisä-äänitorvesta jaksottainen äänimerkki etu- ja takaseisontavalojen vilkkuessa samalla taajuudella. Hälytysajan pituus on 30-40 sekuntia ja laite hälyttää valittömästi, jos ovet, konepelti tai tavaratilan luukku avataan.
- Jos hälytys on käynnistynyt lukkoihin tai ikkunoihin kohdistuneista iskuista värinätunnistimen välityksellä, hälytysajan pituus on 15 sekuntia. Sen jälkeen laite palautuu valmiusasentoon ja jatkuvasti palava valodiodi ilmoittaa autonomistajalle, että autoon on tehty murtoyritys.
- Hälytystoiminto kytketään toiminnasta niin automaatti- kuin käsitoimiasennossakin laittamalla koodattu avain tuulilasissa olevaa hälytyslukkoa vaste samaan asentoon kuin käsitoimisesti aktivoitaessa, jolloin valodiodi sammuu.
- Elektroniikkayksikössä on kolme eri hälytystietä, yksi auton ovikoskettimia, yksi värinäntuunistimia ja yksi ns. lepovirtaa varten, ts. kaikki hälytyspiiriin kytketyt lisävarusteet voidaan kytkeä maattopiiriin ja kun piiri katkeaa, hälyttää laite välittömästi.
- Hälytin on testattu ja se täyttää Volvon elektroniikkaosille asettamat vaatimukset.

Hälyttimestä on kaxe vaihtoehtoa eri markkinoita varten:

1. 1394702-3, 1394990-4 tunnistimet sisältyvät sarjaan
2. 1394704-9, ilman tunnistimia

VOLVIA, joka on Volvon oma vakuutusyhtiö Ruotsissa, myöntää hälyttimen hankkineille ja asentaneille asiakkailleen alennuksen alennetun omavastuun muodossa.

F

Généralités

- L'alarme Volvo "WATCHDOG" est une alarme électronique très avancée. Avec un signal d'alarme à répétition provenant d'un avertisseur supplémentaire ainsi que le clignotement des feux de stationnement, l'attention est immédiatement attirée en cas d'un essai d'infraction.
- En même temps que l'alarme se déclenche, l'allumage est automatiquement bloqué et le moteur ne peut pas être mis en marche.

Pour activer l'alarme

- L'alarme peut être acitivée de deux façons, soit automatiquement soit manuellement, grâce à un commutateur sur l'unité électronique.
- Lorsque l'alarme est activée automatiquement, elle entre en fonction 30 secondes après avoir couper l'allumage et après la fermeture de la dernière porte.
- Pour activer l'alarme manuellement, il suffit de poser la clé codée contre le pare-brise, de l'extérieur, contre le décodeur et avec le relief tourné vers soi, le porte-clé en haut.
- Une diode lumineuse clignote lorsque l'alarme est activée et en position de surveillance.

Fonctions d'alarme

- La diode lumineuse consomme très peu. Avec une batterie bien chargée, la voiture peut rester plus d'un mois sans modifier la fonction de démarrage.
- L'alarme est donnée par un avertisseur spécial inclus dans le kit qui donne un signal répétitif en même temps que s'allument tous les feux de stationnement, à l'avant et à l'arrière, qui clignotent à la même fréquence. Normalement le temps d'alarme est d'environ 30 à 40 secondes, sans temporisation à l'ouverture des portes, du capot moteur ou du coffre à bagages.
- Si l'alarme est déclenchée par l'intermédiaire des capteurs de vibrations par suite de coups contre la serrure ou les vitres, elle dure environ 15 secondes. Après avoir été déclenchée, l'alarme est de nouveau activée en position de surveillance et la diode lumineuse reste allumée pour indiquer que la voiture a été soumise à une tentative d'infraction.
- L'alarme est désamorcée, aussi bien en fonctionnement automatique que manuel, en amenant la clé codée contre le décodeur sur la vitre, dans la même position que pour activer l'alarme en fonctionnement manuel, la diode lumineuse s'éteint.
- L'unité électronique possède trois entrées différentes d'alarme, une pour les contacteurs de porte de la voiture, une pour les capteurs de vibrations et une pour le courant dit de repos, c'est-à-dire tous les accessoires peuvent être branchés à une boucle à la masse et l'alarme se déclenche lorsque le circuit à la masse est coupé.
- L'alarme a été testée et est conforme aux exigences Volvo concernant les composants électroniques dans la voiture.

Suivant les marchés et les lois, l'alarme existe suivant différentes versions:

1. 1394702-3, 1394990-4 avec des capteurs faisant partie du kit.
2. 1394704-9 sans capteurs dans le kit.

VOLVIA, la société d'assurance Volvo en Suède, estime que l'alarme est efficace et réduit la franchise pour les clients qui achètent et montent une telle alarme.

NL

Algemeen

- Volvo's alarm "WATCHDOG" is een elektronisch alarmsysteem gebaseerd op geavanceerde oplossingen. Met een pulserend alarmsignaal van een extra signaalhoorn en blinkende parkeerlichten wordt de omgeving er op attent gemaakt dat een onbevoegd persoon probeert in te breken.
- Tegelijk met het in werking treden van het alarm, wordt de ontsteking geblokkeerd zodat men de motor niet kan starten.

Activering

- Het alarm kan op twee manieren geactiveerd worden, n.l. automatisch of manueel door met een schakelaar de elektroniche eenheid in te schaketen.
- Bij de automatische activering start het alarm 30 seconden nadat de ontsteking is afgezet en men het laatste portier heeft gesloten.
- De manuele activering vindt plaats door een sleutel met een code tegen de buitenkant van de voorruit te leggen bij het slot met het reliëf naar buiten en de sleutelring naar boven.
- Een lichtgevende diode blinkt wanneer het alarm geactiveerd is en in de bewakingspositie staat.

Alarmfuncties

- De blinkende lichtdiode gebruikt praktisch geen stroom. Met een volgeladen accu kan een auto langer dan een maand staan, zonder dat de startfunctie beinvloed wordt.
- Het alarm geschiedt met hulp van een speciale signaalhoorn, de bij die set hoort, en die een pulserend geluid geeft, terwijl tegelijkertijd zowel de voorste als achterste parkeerlichten in hetzelfde tempo gaan blinken. De normale alarmtijd bedraagt ca 30-40 seconden en treedt direct in werking wanneer iemand de portieren, motorkap of kofferdeksel probeert te openen.
- Wordt het alarm geactiveerd door vibratiesensoren vanwegen een krachtige slag tegen het slot of een ruit, dan hoort men het alarm 15 seconden lang. Hierna neemt het alarm weer de bewakingspositie in en de lichtdiode gaat vol branden, waardoor de eigenaar weet dat iemand geprobeerd heeft om in de auto te breken.
- Het uitschakelen van het alarm geschiedt zowel in de automatische als manuele stand door de sleutel met code tegen het alarmslot op de voorruit te leggen zoals zo even beschreven voor de manuele activering, waarna dan de lichtdiode uitgaat.
- De elektronische eenheid heeft drie verschillende alarmpunten, n.l. één voor de portiercontacten van de auto, één voor de vibratiesensoren en één voor de z.g. ruststroom d.w.z men kan alle accessoires aan een geaarde lus aansluiten en wanneer men het circuit onderbreekt, dan treedt het alarm direct in werking.
- Men heeft het alarm beproefd en deze voldoet aan de elektronische eisen die Volvo stelt aan de overige componenten van de auto.

Afhankelijk van de eisen die verschillende markten stellen is het alarm in verschillende versies verkrijgbaar.

1. 1394702-3, 1394990-4 met sensoren in de set
2. 1394704-9 zonder sensoren in de set

Larmfunktioner

- Den blinkande lysdioden är mycket strömsnål. Med fulladdat batteri kan bilen stå längre tid än en månad utan att startfunktionen påverkas.
- Larm sker genom att ett speciellt signalhorn, som medföljer satsen, ljuder med en pulserande signal, samtidigt som samtliga parkeringsljus, både bak och fram, blinkar med samma frekvens. Normal larmtid är ca 30-40 sekunder och ges utan fördröjning vid öppnandet av dörrar, motorhuv eller bagagelucka.
- Vid larm aktiverat genom vibrationsensorerna på grund av kraftiga slag mot lås och glasruta ljuder larmet i ca 15 s. Efter aktiverat larm återträder larmet i bevakningsläge och lysdioden övergår till fast sken, som talar om för ägaren att bilen varit utsatt för inbrottsförsök.
- Avstängning av larmet sker både för automatiskt och manuellt läge genom att den kodade nyckeln lägges mot larmlåset på vindrutan i samma läge som vid manuell aktivering, varvid lysdioden släcks.
- Elektronikenheten har tre olika larmingångar, en för bilens dörrkontakter, en för vibrationssensorerna och en för s k viloström, dvs samtliga tillbehör kan inkopplas med en slinga till jord och när kretsen brytes till jord utlöses larmet direkt.
- Larmet har testats och uppfyller de krav på elektronik i bil som Volvo ställer på övriga komponenter i bilen.

Beroende på marknadskrav finns larmet i olika versioner:

1. 1394702-3, 1394990-4 med sensorer i satsen
2. 1394704-9 utan sensorer i satsen

VOLVIA, Volvos speciella försäkringsbolag i Sverige, anser att larmet har så avskräckande effekt att till de kunder som köper och monterar ovanstående larm, lämnas en rabatt i form av självriskreducering.

S

Allmänt

- Volvos larm "WATCHDOG" är ett elektroniskt larm med avancerade lösningar.
- Med en pulserande larmsignal från ett extra signalhorn och blinkande parkeringsljus påkallas omgivningens uppmärksamhet att ett obehörigt försök till intrång pågår.
- Samtidigt som larmet utlöses, blockeras tändningen så att motorn ej går att starta.

Aktivering

- Larmet kan aktiveras på två sätt, automatiskt eller manuellt, genom att en omkopplare omställes på elektronikenheten.
- Vid automatiskt aktivering startar larmet 30 sekunder efter att tändningen stängts av och sista dörren stängts.
- Manuell aktivering sker genom att den kodade nyckeln lägges på utsidan av vindrutan mot låset med reliefen utåt och nyckelringen uppåt.
- En lysdiod blinkar när larmet blir aktiverat och inträder i bevakningsläge.

E

Generalidades

- La alarma de Volvo "WATCHDOG" es una alarma electrónica de cualidades muy avanzadas con una señal de alarma a pulsaciones, proce dentes de una bocina adicional, y con las luces de estacionamiento en intermitencia para llamar la atención cuando alguién está intentando forzar el vehiculo.
- Al mismo tiempo que la alarma se dispara, e' enciendido queda bloqueado para impedir la puesta en marcha del motor.

Activado

- La alarma puede activarse automáticamente o manualmente por medio de un conmutador en la unidadd electrónica.
- En el activado automático la alarma queda a punto 30 segundos después de haber desconectado el encendido y de haber cerrado la última puerta.
- El activado manual se realiza por medio de la llave (tarjeta) codificada aprlicándola por el lado exterior del parabrisas encima del cerrojo (tarjeta), con el relieve hacia afuera y el anillo hacia arriba.
- Cuando la alarma queda activada y entre en la fase de vigilancia, comienza a parpadear un diodo luminoso.

Funciones de alarma

- El diodo intermitente apenas consume corriente. Con una bateriá bien cargada el vehículo puede estar más de un mes en estado de alerta sin que influya en la función de arranque.
- La alarma suena por medio de una bocina adicional que se adjunta al juego y emite a intervalos al mismo tiempo que las luces de estacionamiento parpadean en la misma frecuencia. La duración de la alarma, una vez disparada, es normalmente de 30 à 40 segundos y entra en función inmediatamente si se abren las puertas, el capó o la portezuela del maletero.
- Cuando la alarma es activada por los sensores de vibración, debido a fuertes golpes sobre el cerrojo o parabrisas, sonará durante unos 15 segundos. Despúes de este periodo de activación la alarma regresa a su posición de vigilancia y el diodo luminoso queda encendido constantemente para indicar al propietario que el vehículo ha estado sometido a un intento de robo o ha sido golpeado.
- El cierre de la alarma puede hacerse automáticamente o manualmente colocando la llave (tarjeta) codificada encima del cerrojo (tarjeta) del parabrisas en la misma posición que en el activado manual, quedando entonces el diodo apagado.
- La unidad electrónica tiene tres tomas de alarma, una para los contactos de puerta, otra para los sensores de vibración y una tercera denominada de reposo, que permite la conexión de todos los accesorios con un serpentín a tierra y que se dispara directamente tan pronto el circuito a tierra queda interrumpido.
- La alarma ha sido probada y cumple con los requisitos sobre electrónica que Volvo exige para todos los demás componentes del vehículo.

Según las demandas de mercado, la alarma existe en versiones diferentes:

1. 1394702-3, 1394990-4 con sensores en el juego
2. 1394704-9 sin sensores en el juego

D

Allgemeines

- Volvo's Alarm "WATCHDOG" ist ein elektronischer Alarm mit avancierten Lösungen. Mit einem pulsierenden Alarmsignal von einer extra Hupe und blinkenden Parkleuchten wird die Aufmerksamkeit der Umgebung auf das Fahrzeug gezogen und man kann so zeigen, daß ein Unbehöriger versucht, in das Fahrzeug einzudringen. Sobald der Alarm ausgelöst wird, wird gleichzeitig die Zündung blockiert, so daß der Motor nicht angelassen werden kann.

Aktivierung

- Der Alarm kann automatisch und manuell aktiviert werden, indem man einen Umschalter auf die Elektronikeinheit umstellt.
- Bei der automatischen Aktivierung startet der Alarm 30 Sekunden nachdem man die Zündung ausgeschaltet und die letzte Tür geschlossen wurde.
- Die manuelle Aktivierung geschieht folgendermaßen: der gekodete Schlüssel wird auf der Außenseite der Windschutzscheibe gegen das Schloß mit dem Relief nach außen und dem Schlüsselring nach oben gelegt.
- Eine Leuchtdiode blinkt, wenn der Alarm aktiviert wird.

Alarmfunktionen

- Die blinkende Leuchtdiode braucht nicht viel Strom, mit vollgeladener Batterie kann das Fahrzeug über einen Monat stehen, ohne daß die Startfunktion beeinflußt wird.
- Der Alarm wird mit einer speziellen Hupe ausgelöst, die dem Satz beiliegt.
- Diese Hupe gibt ein pulsierendes Signal von sich - auch alle Parkleuchten, vorne und hinten, blinken mit derselben Häufigkeit auf. Die normale Alarmzeit ist ungefähr 30-40 Sekunden und wird ohne Verzögerung beim Öffnen der Türen, Motorhaube oder Kofferraumdeckel ausgelöst.
- Bei Alarm, ausgelöst von Vibrationssensoren aufgrund kräftigen Schlages gegen Schloß und Fensterscheibe ertönt der Alarm ca. 15 Sekunden lang.
- Nach ausgelöstem Alarm tritt dieser wieder in Bewachungsposition und die Leuchtdiode geht von Blinken in anhaltendes Licht über, das dem Besitzer anzeigt, daß das Fahrzeug dem Diebstahl oder Einbruchsversuch ausgesetzt war.
- Die Abschaltung des Alarms geschieht in automatischer oder manueller Stellung, indem der gekodete Schlüssel gegen das Alarmschloß auf der Windschutzscheibe in dieselbe Stellung wie beim manuellen Aktivieren gebracht wird, wobei die Leuchtdiode nicht mehr blinkt.

- Die Elektronikeinheit hat drei verschiedene Alarmeingänge, einen für den Türkontakt des Fahrzeugs, einen für die Vibrationssensoren und einen für den sogenannten Ruhestrom, d.h. daß sämtliches Zubehör mit einer Schlinge an Masse angeschlossen werden kann, und wird dieser Kreis unterbrochen, wird der Alarm direkt ausgelöst.
- Der Alarm wurde getestet und erfüllt die elektronischen Anforderungen im Fahrzeug, die auch von Volvo an die sonstigen Komponenten des Fahrzeugs gestellt werden.

Der Alarm ist je nach Marktforderung in verschiedenen Versionen erhältlich:

1. 1394702-3, 1394990-4 mit Sensoren mit Satz
2. 1394704-9 ohne Sensoren im Satz

I

Generalità

- Volvo "WATCHDOG" è un sofisticato antifurto elettronico. Il tentativo di furto della vettura viene segnalato da una potente sirena, accompagnata dal lampeggio contemporaneo di tutti gli indicatori di direzione.
- Contemporaneamente all'entrata in funzione dei dispositivi ottici e acustico, si blocca automaticamente l'accensione del motore.

Inserimento dell'antifurto

- Può esser fatto per via automatica o manuale, previo azionamento dell'interruttore della centralina elettronica.
- Con l'inserimento automatico, il dispositivo viene attivato 30 sec. dopo il disinnesco dell'accensione e la chiusura della portiera.
- L'inserimento manuale si opera mettendo la chiave codificata all'esterno del parabrezza sul dispositivo di blocco, con il rilievo in fuori e con l'anello della chiave orientato in alto.
- Un diodo luminoso lampeggia quando l'antifurto entra in funzione attivata.

Funzioni

- Il diodo consuma poca corrente: con batteria carica, la funzione può durare più di un mese, senza alcuna difficoltà per il successivo avviamento del motore.
- Il segnale acustico dell'antifurto è assicurato da una potente sirena, compresa nel kit, che entra in funzione contemporaneamente all'accensione sumultanea di tutti gli indicatori di direzione per la durata di 30-40 secondi, non appena si tenta di forzare i cofano (anteriore o posteriore), o qualche portiera della vettura.
- Se l'antifurto entra in funzione (attraverso i relativi sensori di vibrazioni) in seguito a colpi sulle serrature o su qualche vetro, la sirena emette il segnale acustico per la durata di circa 15 secondi. Una volta attivato, l'antifurto riassume la funzione di sorveglianza e il diodo resta acceso per segnalare al conducente che c'è stato un tentativo di furto.
- Il disinserimento dell'antifurto si ottiene, per via automatica o manuale, mettendo la chiave codificata sul dispositivo specifico del parabrezza, nella stessa posizione prevista per l'inserimento manuale dell'antifurto: si ottiene così lo spegnimento del diodo.
- La centralina elettronica ha tre ingressi: uno per gli interruttori delle portiere, uno per i sensori di vibrazioni e uno per la cosiddetta tensione a riposo, il che significa che tutti gli accessori elettrici vengono messi a massa attraverso un filamento. Quando il circuito viene interrotto, l'antifurto entra instantaneamente in funzione.
- L'antifurto à stato sottoposto a controlli e a prove di laboratorio, che ne confermano le elevate doti di affidamento che caratterizzano tutti i prodotti Volvo.

Il considerazione delle norme vigenti sui vari meracti, l'antifurto viene fornito in versioni diverse:

1. 1394702-3, 1394990-4 Con sensori di vibrazioni compresi nel kit
2. 1394704-9 Senza sensori di vibrazioni

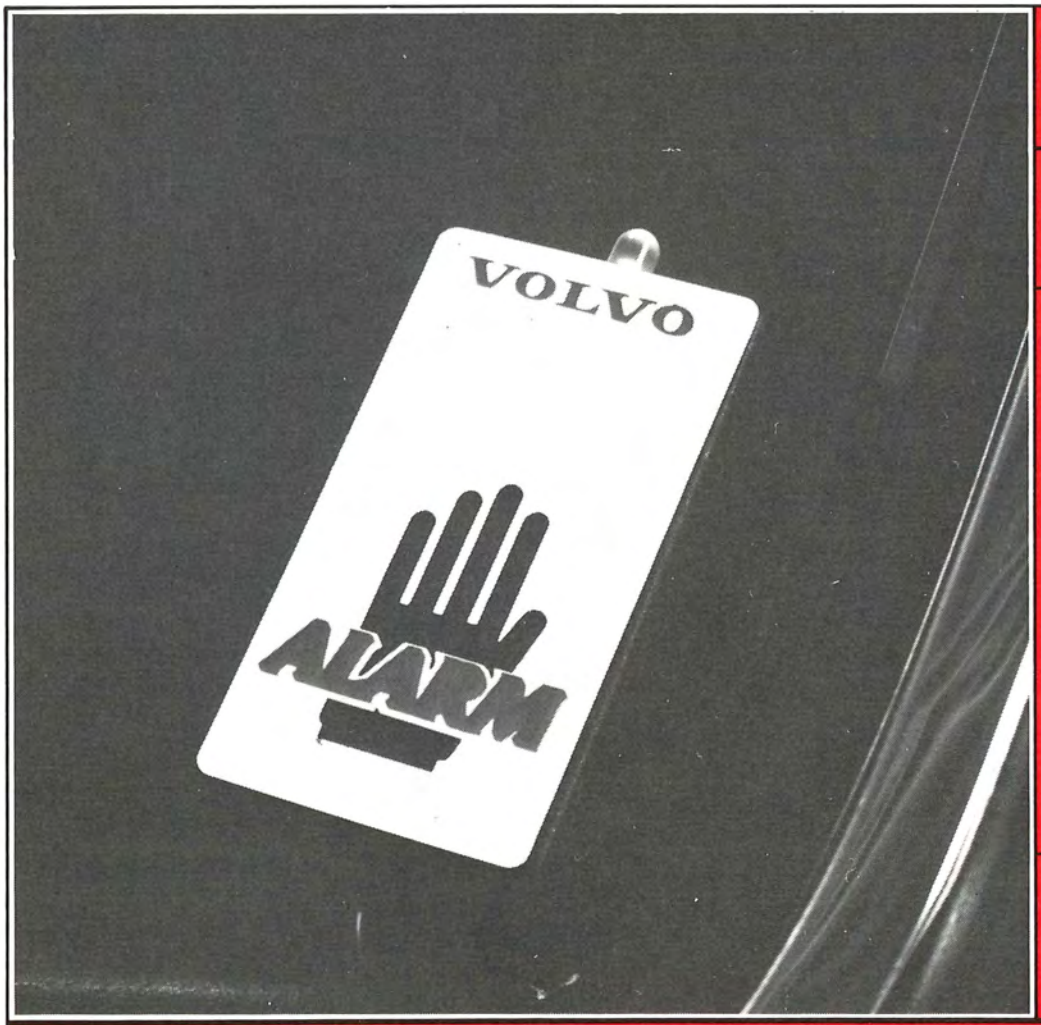
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 26.1.1
Issue 3
Date 02.90

CAR ALARM
VARKAUSHÄLYTIN
ALARME ANTI-VOL
DIEFSTALBEVEILIGING
TJUVLARM
ALARMA AINTIRROBO
DIEBSTAHLSALARM
ANTIFURTO



LHD RHD

2

1	2
13 94 702-3 760 88- 13 94 990-4	13 94 704-9

GB General

- Volvo's car alarm "WATCHDOG" is an advanced electronic alarm.
- Through intermittent sound signals from an extra horn and flashing parking lights it informs that the car is subjected to theft attempt.
- When the alarm is started the start motor is also blocked.

Activation

- The alarm is activated either manually or automatically via a mode selector on the electronic control unit.
- In Auto mode the alarm is activated 30 seconds after the ignition has been turned off and the last door/lid shut.
- In Manual mode the alarm is activated when the code key is placed against the lock.
- A LED flashes when the alarm is activated.

Alarm functions

- The alarm can be activated for more than a month without affecting the battery capacity.
- When the alarm is started a special horn sounds and all parking lights flash. Normal alarm time is 30 to 40 seconds. The alarm is set off at once if any door, hood or lid is opened.
- When set off by the vibration sensors, caused by heavy strokes against locks or windows the alarm sounds for 15 sec. After this the alarm resumes activation mode. The LED is lit all the time and informs that the alarm has been set off and the car subjected to theft attempt.
- Both in auto and manual mode the alarm is turned off by putting the code key against the lock. The LED is then turned off.
  The electronic unit has three outlets; one for door switches, one for vibration sensors and one for accessories.
- The alarm has been tested and fulfills the requirements made on electronic components.

The alarm is available in two versions:

1. 1394702-3, 1394990-4 with vibration sensors
2. 1394704-9 without vibration sensors

SF Yleistä

- Volvon "WATCHDOG" on teknisesti edistyksellinen elektroninen varkaushälytin. Lisääänitorvesta kuuluva jaksottainen äänimerkki ja vilkkuvat seisontavalot ilmoittavat ympärillä liikkujille, että autoon yritetään päästä sisään asiaankuulumattomasti.
- Kun hälytys käynnistyy, lukkiutuu käynnistysmoottori.

Aktivoiminen

- Hälytin voidaan aktivoida kahdella tavalla: automaattisesti tai käsitoimisesti elektroniikkayksikössä sijaitsevan kytkimen säädöstä riippuen.
- Aktivoinnin tapahtuessa automaattisesti hälytin kytkeytyy toimintaan 30 sekuntia sen jälkeen, kun sytytys on kytketty päältä ja viimeinen ovi on suljettu.
- Käsitoiminen aktivointi taphtuu siten, että koodattu avain laitetaan lukon kohokuvaa vasten tuulilasin ulkopinnalle avainrenkaan ollessa ylöspäin.
- Vilkkuva valodiodi on merkkinä siitä, että hälytin on kytkeytyneenä ja valmiusasennossa.

Hälytystoiminnot

- Vilkkuva valodiodi kuluttaa erittäin vähän virtaa. Täydellä akulla auto voi seisoa hälytin kytkettynä yli kuukauden ilman, että se vaikuttaa auton käynnistymiseen.
- Laitteen hälyttäessä kuuluu mukana toimitettavasta lisä-äänitorvesta jaksottainen äänimerkki etu- ja takaseisontavalojen vilkkuessa samalla taajuudella. Hälytysajan pituus on 30-40 sekuntia ja laite hälyttää valittömästi, jos ovet, konepelti tai tavaratilan luukku avataan.
- Jos hälytys on käynnistynyt lukkoihin tai ikkunoihin kohdistuneista iskuista värinätunnistimen välityksellä, hälytysajan pituus on 15 sekuntia. Sen jälkeen laite palautuu valmiusasentoon ja jatkuvasti palava valodiodi ilmoittaa autonomistajalle, että autoon on tehty murtoyritys.
- Hälytystoiminto kytketään toiminnasta niin automaatti- kuin käsitoimiasennossakin laittamalla koodattu avain tuulilasissa olevaa hälytyslukkoa vaste samaan asentoon kuin käsitoimisesti aktivoitaessa, jolloin valodiodi sammuu.
- Elektroniikkayksikössä on kolme eri hälytystietä, yksi auton ovikoskettimia, yksi värinäntuunistimia ja yksi ns. lepovirtaa varten, ts. kaikki hälytyspiiriin kytketyt lisävarusteet voidaan kytkeä maattopiiriin ja kun piiri katkeaa, hälyttää laite välittömästi.
- Hälytin on testattu ja se täyttää Volvon elektroniikkaosille asettamat vaatimukset.

Hälyttimestä on kaksi vaihtoehtoa eri markkinoita varten:

1. 1394702-3, 1394990-4 tunnistimet sisältyvät sarjaan
2. 1394704-9, ilman tunnistimia

VOLVIA, joka on Volvon oma vakuutusyhtiö Ruotsissa, myöntää hälyttimen hankkineille ja asentaneille asiakkailleen alennuksen alennetun omavastuun muodossa.

F

Généralités

- L'alarme Volvo "WATCHDOG" est une alarme électronique très avancée. Avec un signal d'alarme à répétition provenant d'un avertisseur supplémentaire ainsi que le clignotement des feux de stationnement, l'attention est immédiatement attirée en cas d'un essai d'infraction.
- En même temps que l'alarme se déclenche le demarreur est automatiquement bloqué.

Pour activer l'alarme

- L'alarme peut être acitivée de deux façons, soit automatiquement soit manuellement, grâce à un commutateur sur l'unité électronique.
- Lorsque l'alarme est activée automatiquement, elle entre en fonction 30 secondes après avoir couper l'allumage et après la fermeture de la dernière porte.
- Pour activer l'alarme manuellement, il suffit de poser la clé codée contre le pare-brise, de l'extérieur, contre le décodeur et avec le relief tourné vers soi, le porte-clé en haut.
- Une diode lumineuse clignote lorsque l'alarme est activée et en position de surveillance.

Fonctions d'alarme

- La diode lumineuse consomme très peu. Avec une batterie bien chargée, la voiture peut rester plus d'un mois sans modifier la fonction de démarrage.
- L'alarme est donnée par un avertisseur spécial inclu dans le kit qui donne un signal répétitif en même temps que s'allument tous les feux de stationnement, à l'avant et à l'arrière, qui clignotent à la même fréquence. Normalement le temps d'alarme est d'environ 30 à 40 secondes, sans temporisation à l'ouverture des portes, du capot moteur ou du coffre à bagages.
- Si l'alarme est déclenchée par l'intermédiaire des capteurs de vibrations par suite de coups contre la serrure ou les vitres, elle dure environ 15 secondes. Après avoir été déclenchée, l'alarme est de nouveau activée en position de surveillance et la diode lumineuse reste allumée pour indiquer que la voiture a été soumise à une tentative d'efraction.
- L'alarme est désamorcée, aussi bien en fonctionnement automatique que manuel, en amenant la clé codée contre le décodeur sur la vitre, dans la même position que pour activer l'alarme en fonctionnement manuel, la diode lumineuse s'éteint.
- L'unité électronique possède trois entrées différentes d'alarme, une pour les contacteurs de porte de la voiture, une pour les capteurs de vibrations et une pour le courant dit de repos, c'est-à-dire tous les accessoires peuvent être branchés à une boucle à la masse et l'alarme se déclenche lorsque le circuit à la masse est coupé.
- L'alarme a été testée et est conforme aux exigences Volvo concernant les composants électroniques dans la voiture.

Suivant les marchés et les lois, l'alarme existe suivant différentes versions:

1. 1394702-3, 1394990-4 avec des capteurs faisant partie du kit.
2. 1394704-9 sans capteurs dans le kit.

VOLVIA, la société d'assurance Volvo en Suède, estime que l'alarme est efficace et réduit la franchise pour les clients qui achètent et montent une telle alarme.

NL

Algemeen

- Volvo's alarm "WATCHDOG" is een elektronisch alarmsysteem gebaseerd op geavanceerde oplossingen.
- Met een pulserend alarmsignaal van een extra signaalhoorn en blinkende parkeerlichten wordt de omgeving er op attent gemaakt dat een onbevoegd persoon probeert in te breken.
- Tegelijk met het in werking treden van het alarm, wordt de startmotor geblokkeerd.

Activering

- Het alarm kan op twee manieren geactiveerd worden, n.l. automatisch of voor hand door met een schakelaar de elektronische eenheid in te schakelen.
- Bij de automatische activering start het alarm 30 seconden nadat de ontsteking is afgezet en men het laatste portier heeft gesloten.
- De voor hand activering vindt plaats door een sleutel met een code tegen de buitenkant van de voorruit te leggen bij het slot met het reliëf naar buiten en de sleutelring naar boven.
- Een lichtgevende diode blinkt wanneer het alarm geactiveerd is en in de bewakingspositie staat.

Alarmfuncties

- De blinkende lichtdiode gebruikt praktisch geen stroom. Met een volgeladen accu kan een auto langer dan een maand staan, zonder dat de startfunctie beinvloed wordt.
- Het alarm geschiedt met hulp van een speciale signaalhoorn, die bij de set hoort, en die een pulserend geluid geeft, terwijl tegelijkertijd zowel de voorste als achterste parkeerlichten in hetzelfde tempo gaan blinken. De normale alarmtijd bedraagt ca 30-40 seconden en treedt direct in werking wanneer iemand de portieren, motorkap of kofferdeksel probeert te openen.
- Wordt het alarm geactiveerd door vibratiesensoren vanwegen een krachtige slag tegen het slot of een ruit, dan hoort men het alarm 15 seconden lang. Hierna neemt het alarm weer de bewakingspositie in en de lichtdiode gaat vol branden, waardoor de eigenaar weet dat iemand geprobeerd heeft om in de auto te breken.
- Het uitschakelen van het alarm geschiedt zowel in de automatische als handstand door de sleutel met code tegen het alarmslot op de voorruit te leggen zoals zo even beschreven voor de voor hand activering, waarna dan de lichtdiode uitgaat.
- De elektronische eenheid heeft drie verschillende alarmpunten, n.l. één voor de portiercontacten van de auto, één voor de vibratiesensoren en één voor de z.g. ruststroom d.w.z men kan alle accessoires aan een geaarde lus aansluiten en wanneer men het circuit onderbreekt, dan treedt het alarm direct in werking.
- Men heeft het alarm beproefd en deze voldoet aan de elektronische eisen die Volvo stelt aan de overige componenten van de auto.

Afhankelijk van de eisen die verschillende markten stellen is het alarm in verschillende versies verkrijgbaar.

1. 1394702-3, 1394990-4 met sensoren in de set
2. 1394704-9 zonder sensoren in de set

Larmfunktioner

- Den blinkande lysdioden är mycket strömsnål. Med fulladdat batteri kan bilen stå längre tid än en månad utan att startfunktionen påverkas.
- Larm sker genom att ett speciellt signalhorn, som medföljer satsen, ljuder med en pulserande signal, samtidigt som samtliga parkeringsljus, både bak och fram, blinkar med samma frekvens. Normal larmtid är ca 30-40 sekunder och ges utan fördröjning vid öppnandet av dörrar, motorhuv eller bagagelucka.
- Vid larm aktiverat genom vibrationsensorerna på grund av kraftiga slag mot lås och glasruta ljuder larmet i ca 15 s. Efter aktiverat larm återträder larmet i bevakningsläge och lysdioden övergår till fast sken, som talar om för ägaren att bilen varit utsatt för inbrottsförsök.
- Avstängning av larmet sker både för automatiskt och manuellt läge genom att den kodade nyckeln lägges mot larmlåset på vindrutan i samma läge som vid manuell aktivering, varvid lysdioden släcks.
- Elektronikenheten har tre olika larmingångar, en för bilens dörrkontakter, en för vibrationssensorerna och en för s k viloström, dvs samtliga tillbehör kan inkopplas med en slinga till jord och när kretsen brytes till jord utlöses larmet direkt.
- Larmet har testats och uppfyller de krav på elektronik i bil som Volvo ställer på övriga komponenter i bilen.

Beroende på marknadskrav finns larmet i olika versioner:

1. 1394702-3, 1394990-4 med sensorer i satsen
2. 1394704-9 utan sensorer i satsen

VOLVIA, Volvos speciella försäkringsbolag i Sverige, anser att larmet har så avskräckande effekt att till de kunder som köper och monterar ovanstående larm, lämnas en rabatt i form av självriskreducering.

S

Allmänt

- Volvos larm "WATCHDOG" är ett elektroniskt larm med avancerade lösningar.
- Med en pulserande larmsignal från ett extra signalhorn och blinkande parkeringsljus påkallas omgivningens uppmärksamhet att ett obehörigt försök till intrång pågår.
- Samtidigt som larmet utlöses, blockeras startmotorn.

Aktivering

- Larmet kan aktiveras på två sätt, automatiskt eller manuellt, genom att en omkopplare omställes på elektronikenheten.
- Vid automatiskt aktivering startar larmet 30 sekunder efter att tändningen stängts av och sista dörren stängts.
- Manuell aktivering sker genom att den kodade nyckeln lägges på utsidan av vindrutan mot låset med reliefen utåt och nyckelringen uppåt.
- En lysdiod blinkar när larmet blir aktiverat och inträder i bevakningsläge.

E

Generalidades

- La alarma de Volvo "WATCHDOG" es una alarma electrónica de cualidades muy avanzadas con una señal de alarma a pulsaciones, procedentes de una bocina adicional, y con las luces de estacionamiento en intermitencia para llamar la atención cuando alguién está intentando forzar el vehiculo.
- Al mismo tiempo que la alarma se dispara, el motor de arranque queda bloqueado.

Activado

- La alarma puede activarse automáticamente o manualmente por medio de un conmutador en la unidad electrónica.
- En el activado automático la alarma queda a punto 30 segundos después de haber desconectado el encendido y de haber cerrado la última puerta.
- El activado manual se realiza por medio de la llave (tarjeta) codificada aplicándola por el lado exterior del parabrisas encima del cerrojo (tarjeta), con el relieve hacia afuera y el anillo hacia arriba.
- Cuando la alarma queda activada y entre en la fase de vigilancia, comienza a parpadear un diodo luminoso.

Funciones de alarma

- El diodo intermitente apenas consume corriente. Con una bateriá bien cargada el vehículo puede estar más de un mes en estado de alerta sin que influya en la función de arranque.
- La alarma suena por medio de una bocina adicional que se adjunta al juego y emite a intervalos al mismo tiempo que las luces de estacionamiento parpadean en la misma frecuencia. La duración de la alarma, una vez disparada, es normalmente de 30 à 40 segundos y entra en función inmediatamente si se abren las puertas, el capó o la portezuela del maletero.
- Cuando la alarma es activada por los sensores de vibración, debido a fuertes golpes sobre el cerrojo o parabrisas, sonará durante unos 15 segundos. Despúes de este periodo de activación la alarma regresa a su posición de vigilancia y el diodo luminoso queda encendido constantemente para indicar al propietario que el vehículo ha estado sometido a un intento de robo o ha sido golpeado.
- El cierre de la alarma puede hacerse automáticamente o manualmente colocando la llave (tarjeta) codificada encima del cerrojo (tarjeta) del parabrisas en la misma posición que en el activado manual, quedando entonces el diodo apagado.
- La unidad electrónica tiene tres tomas de alarma, una para los contactos de puerta, otra para los sensores de vibración y una tercera denominada de reposo, que permite la conexión de todos los accesorios con un serpentín a tierra y que se dispara directamente tan pronto el circuito a tierra queda interrumpido.
- La alarma ha sido probada y cumple con los requisitos sobre electrónica que Volvo exige para todos los demás componentes del vehiculo.

Según las demandas de mercado, la alarma existe en versiones diferentes:

1. 1394702-3, 1394990-4 con sensores en el juego
2. 1394704-9 sin sensores en el juego

D

Allgemeines

- Volvo's Alarm "WATCHDOG" ist ein elektronischer Alarm mit avancierten Lösungen. Mit einem pulsierenden Alarmsignal von einer extra Hupe und blinkenden Parkleuchten wird die Aufmerksamkeit der Umgebung auf das Fahrzeug gezogen und man kann so zeigen, daß ein Unbehöriger versucht, in das Fahrzeug einzudringen.
- Sobald der Alarm ausgelöst wird, wird gleichzeitig der Anlasser blockiert.

Aktivierung

- Der Alarm kann automatisch und manuell aktiviert werden, indem man einen Umschalter auf die Elektronikeinheit umstellt.
- Bei der automatischen Aktivierung startet der Alarm 30 Sekunden nachdem man die Zündung ausgeschaltet und die letzte Tür geschlossen wurde.
- Die manuelle Aktivierung geschieht folgendermaßen: der gekodete Schlüssel wird auf der Außenseite der Windschutzscheibe gegen das Schloß mit dem Relief nach außen und dem Schlüsselring nach oben gelegt.
- Eine Leuchtdiode blinkt, wenn der Alarm aktiviert wird.

Alarmfunktionen

- Die blinkende Leuchtdiode braucht nicht viel Strom, mit vollgeladener Batterie kann das Fahrzeug über einen Monat stehen, ohne daß die Startfunktion beeinflußt wird.
- Der Alarm wird mit einer speziellen Hupe ausgelöst, die dem Satz beiliegt.
- Diese Hupe gibt ein pulsierendes Signal von sich - auch alle Parkleuchten, vorne und hinten, blinken mit derselben Häufigkeit auf. Die normale Alarmzeit ist ungefähr 30-40 Sekunden und wird ohne Verzögerung beim Öffnen der Türen, Motorhaube oder Kofferraumdeckel ausgelöst.
- Bei Alarm, ausgelöst von Vibrationssensoren aufgrund kräftigen Schlages gegen Schloß und Fensterscheibe ertönt der Alarm ca. 15 Sekunden lang.
- Nach ausgelöstem Alarm tritt dieser wieder in Bewachungsposition und die Leuchtdiode geht von Blinken in anhaltendes Licht über, das dem Besitzer anzeigt, daß das Fahrzeug dem Diebstahl oder Einbruchsversuch ausgesetzt war.
- Die Abschaltung des Alarms geschieht in automatischer oder manueller Stellung, indem der gekodete Schlüssel gegen das Alarmschloß auf der Windschutzscheibe in dieselbe Stellung wie beim manuellen Aktivieren gebracht wird, wobei die Leuchtdiode nicht mehr blinkt.

- Die Elektronikeinheit hat drei verschiedene Alarmeingänge, einen für den Türkontakt des Fahrzeugs, einen für die Vibrationssensoren und einen für den sogenannten Ruhestrom, d.h. daß sämtliches Zubehör mit einer Schlinge an Masse angeschlossen werden kann, und wird dieser Kreis unterbrochen, wird der Alarm direkt ausgelöst.
- Der Alarm wurde getestet und erfüllt die elektronischen Anforderungen im Fahrzeug, die auch von Volvo an die sonstigen Komponenten des Fahrzeugs gestellt werden.

Der Alarm ist je nach Marktforderung in verschiedenen Versionen erhältlich:

1. 1394702-3, 1394990-4 mit Sensoren mit Satz
2. 1394704-9 ohne Sensoren im Satz

I

Generalità

- Volvo "WATCHDOG" è un sofisticato antifurto elettronico. Il tentativo di furto della vettura viene segnalato da una potente sirena, accompagnata dal lampeggio contemporaneo di tutti gli indicatori di direzione.
- Contemporaneamente all'entrata in funzione dei dispositivi ottici e acustico, si blocca automaticamente il motorino di avviamento.

Inserimento dell'antifurto

- Può esser fatto per via automatica o manuale, previo azionamento dell'interruttore della centralina elettronica.
- Con l'inserimento automatico, il dispositivo viene attivato 30 sec. dopo il disinnesco dell'accensione e la chiusura della portiera.
- L'inserimento manuale si opera mettendo la chiave codificata all'esterno del parabrezza sul dispositivo di blocco, con il rilievo in fuori e con l'anello della chiave orientato in alto.
- Un diodo luminoso lampeggia quando l'antifurto entra in funzione attivata.

Funzioni

- Il diodo consuma poca corrente: con batteria carica, la funzione può durare più di un mese, senza alcuna difficoltà per il successivo avviamento del motore.
- Il segnale acustico dell'antifurto è assicurato da una potente sirena, compresa nel kit, che entra in funzione contemporaneamente all'accensione sumultanea di tutti gli indicatori di direzione per la durata di 30-40 secondi, non appena si tenta di forzare i cofano (anteriore o posteriore), o qualche portiera della vettura.
- Se l'antifurto entra in funzione (attraverso i relativi sensori di vibrazioni) in seguito a colpi sulle serrature o su qualche vetro, la sirena emette il segnale acustico per la durata di circa 15 secondi. Una volta attivato, l'antifurto riassume la funzione di sorveglianza e il diodo resta acceso per segnalare al conducente che c'è stato un tentativo di furto.
- Il disinserimento dell'antifurto si ottiene, per via automatica o manuale, mettendo la chiave codificata sul dispositivo specifico del parabrezza, nella stessa posizione prevista per l'inserimento manuale dell'antifurto: si ottiene così lo spegnimento del diodo.
- La centralina elettronica ha tre ingressi: uno per gli interruttori delle portiere, uno per i sensori di vibrazioni e uno per la cosiddetta tensione a riposo, il che significa che tutti gli accessori elettrici vengono messi a massa attraverso un filamento. Quando il circuito viene interrotto, l'antifurto entra instantaneamente in funzione.
- L'antifurto à stato sottoposto a controlli e a prove di laboratorio, che ne confermano le elevate doti di affidamento che caratterizzano tutti i prodotti Volvo.

Il considerazione delle norme vigenti sui vari meracti, l'antifurto viene fornito in versioni diverse:

1. 1394702-3, 1394990-4 Con sensori di vibrazioni compresi nel kit
2. 1394704-9 Senza sensori di vibrazioni

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 26.1.2
Issue 2
Date 08.90

ANTI-THEFT ALARM
VARKAUSHÄLYTIN
ALARME ANTIVOL
DIEFSTALALARM
TJUVLARM
ALARMA ANTI-ROBO
EINBRUCHSICHERUNG
ANTIFURTO

LHD | RHD

-1990

2

11 28 746-3

GB
- An electronic unit which immediately registers if any door, hood or trunk lid is opened and activates the signal.
- Protects effectively against theft.
- All the doors, hood, trunk lid/rear door are alarmed.
- Strong repeated sound signal.
- Uneffected by shocks and vibrations.
- Is operated by the ignition lock.

SF
- Elektroninen yksikkö tunnistaa silmänräpäyksessä jos ovi, konepelti tai tavaratilan luukku avataan, ja aktivoi silloin hälytyksen.
- Suojaa tehokkaasti varkauksilta.
- Kaikki ovet, konepelti ja takaluukku/-ovi on kytketty hälyttimeen.
- Voimakas toistuva äänimerkki.
- Iskut ja tärinä eivät vaikuta laitteeseen.
- Toimitetaan täydellisenä sarjana.
- Hallitaan virtalukon välityksellä.

F
- Une unité électronique qui enregistre immédiatement les tentatives d'ouverture des portes, du capot moteur ou du coffre à bagages et déclenche l'alarme.
- Protège efficacement contre les vols et les infractions.
- Toutes les portes, le capot moteur et le coffre à bagages sont protégés par l'alarme.
- Signal sonore fort et répétitif.
- L'alarme n'est pas modifiée par les coups et les vibrations.
- Livrée en kit complet.
- Se commande par la serrure de contact.

NL
- Een elektronische eenheid registreert onmiddelijk wanneer een portier, motorkap of kofferdeksel geopend wordt en activeert dan het signaal.
- Beschermt effectief tegen diefstal en inbraak.
- Alle portieren, motorkap, kofferdeksel/achterdeur zijn aan het alarmsysteem aangesloten.
- Sterk, herhalend geluidssignaal.
- Ongevoelig voor stoten en vibraties.
- Wordt als een complete set geleverd.
- Wordt bediend via de contactsleutel.

S
- En elektronisk enhet registrerar ögonblickligen om någon dörr, huv eller bagagelucka öppnas och aktiverar signalen.
- Skyddar effektivt mot stöld och tillgrepp.
- Samtliga dörrar och huv baklucka/bakdörr är larmade.
- Stark, upprepad ljudsignal.
- Opåverkat av stötar och vibrationer.
- Levereras i komplett sats.
- Manövreras via tändningslåset.

E
- El momento en que alguna de las puertas, capó o portezuela de maletero son abiertos, queda registrado en la unidad electrónica que hace disparar la alarma inmediatamente.
- Protege eficazmente contra robos o acciones sobre el vehículo.
- Todas la puertas, capó y portezuela del maletero/posterior quedan bajo la vigilancia de la alarma.
- Señal de alarma fuerte y repetida.
- No infuida por golpes o vibraciones.
- Se entrega en un juego completo.
- Maniobrada a través de la cerradura de encendido.

D
- Eine elektronische Einheit registriert sofort, wenn eine Tür, Motorhaube oder wenn der Kofferraumdeckel geöffnet wird - das Signal wird aktiviert.
- Schützt effektiv vor Diebstahl und Einbruch.
- Sämtliche Türen, Motorhaube, Kofferraumdeckel/Hintertür sind angeschlossen.
- Stark wiederkehrendes Geräuschsignal.
- Wird nicht von Stößen und Vibrationen beeinflußt.
- Wird im kompletten Satz geliefert.
- Wird durch das Zündschloß eingeschaltet.

I
- Una centralina elettronica registra instantaneamente qualsiasi tentativo di forzamento sui cofani o sulle portiere della vettura e provoca l'entrata in funzione della sirena dell'antifurto.
- Protegge efficacemente da qualsiasi tentativo di furto sulla/della vettura.
- Il dispositivo antifurto è previsto su tutte le portiere, cofani/portellone.
- Potente segnale acustico, a ripetizione.
- Non risente di colpi accidentali o delle vibrazioni.
- Fornito in kit completo di montaggio.
- Viene comandato dal blocchetto di avviamento motore.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 26.1.5
Issue 3
Date 08.90

VOLVO GUARD ALARM SYSTEM
VOLVON HÄLYTYSJÄRJESTELMÄ
SYSTEME D'ALARME ANTIVOL VOLVO
VOLVO GUARD ALARM SYSTEM

VOLVO GUARD ALARM SYSTEM
SISTEMA DE ALARMA VOLVO
VOLVO DIEBSTAHLALARM
VOLVO GUARD ALARM SYSTEM

LHD RHD

3

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

COMFORT KIT - IR CONTROL • KOMFORTSATS - IR KONTROLL • MUKAVUUSSARJA - IR-OHJAIN • KIT CONFORT - CONTROL IR • KIT "COMFORT" - COMMANDE IR KOMFORTSATZ - IR-KONTROL • COMFORSET - IR CONTROLE KIT COMFORT - CONTROLLO IR

240 1981- 740 1986-1989 760 1987-1988	LHD 35 29 351-3
760 1988-90 780	35 29 351-3 + 35 42 828-3
740 1990- 940, 960	35 42 813-5

COMFORT KIT - RADIO CONTROL • KOMFORTSATS - RADIOKONTROLL MUKAVUUSSARJA - RADIO-OHJAIN • KIT CONFORT - CONTROL E RADIO KIT "COMFORT" - COMMANDE RADIO • KOMFORTSATZ - RADIOKONTROLL COMFORTSET - RADIO CONTROLE • KIT COMFORT - CONTROLLO RADIO

	40 MHz	433 MHz	418 MHz LHD	418 MHz RHD	224 MHz
240 1981- 740 1986-1989 760 1987-1988	35 29 354-7	35 42 753-0	35 42 756-6	35 42 773-1	35 42 814-3
760 1988-90 780	–	35 42 753-0 + 35 42 828-3	35 42 756-6 + 35 42 828-3	35 42 773-1	35 42 814-3 + 35 42 828-3
740 1990- 940, 960	–	35 42 812-7	35 42 811-9	35 42 810-1	35 42 812-7

TILLVAL SOM PASSAR ALLA VAGNAR:
ALARM OPTIONS FOR ALL CARS:

35 42 827-5	35 42 746-7	35 42 747-5	35 42 748-3	13 81 146-8	35 29 064-2	35 29 065-9
Signalhorn	Sirén	Ultraljuds sensor	Nivåsensor	Glaskross-sensor	Motorsats Dörr 240	Motorsats Dörr 700,900
Signalhorn	Siren	Ultrasonic sensor	Level sensor	Glass sensor	Central lock, door kit 240	Central lock, door kit, 700, 900

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

26.1.5/2
3
08.90

GB KIT CONTENTS

Comfort kit - radio
Control unit
Status display
Wiring harness
Stickers
Installation parts
Installation instructions
Manual
Radio receiver
2 remote controls

Comfort kit - IR
Control unit
Status display
Signal horn
Wiring harness
Stickers
Installation parts
Installation instructions
Manual
IR receiver
2 remote controls

F CONTENU DES KITS

Kit "comfort" - commande radio
Unité de commande
Afficheur d'état
Faisceau de câbles
Auto-collants
Pièces de montage
Notice de montage
Manuel
Récepteur radio
2 émetteurs radio

Kit "comfort' - commande IR
Unité de commande
Afficheur d'état
Avertisseur
Faisceau de câbles
Auto-collants
Pièces de montage
Notice de montage
Manuel
Récepteur IR
2 émetteurs IR

S SATSINNEHÅLL

Komfortlarm-radio
Styrenhet
Statusdisplay
Kabelmatta
Dekaler
Monteringsdetaljer
Monteringsanvisning
Handbok
Radiomottagare
2 st radiosändare

Komfortlarm-IR
Styrenhet
Statusdisplay
Signalhorn
Kabelmatta
Dekaler
Monteringsdetaljer
Monteringsanvisning
Handbok
IR-mottagare
2 st IR-sändare

D SATZINHALT

Komfortsatz - Radio
Steuereinheit
Statusanzeige
Kabelstrang
Aufkleber
Montageteile
Montageanweisung
Handbuch
Radioempfänger
2 Stück Radiosender

Komfortalarm - IR
Steuereinheit
Statusanzeige
Signalhorn
Kabelstrang
Aufkleber
Montageteile
Montageanweisung
Handbuch
IR-Empfänger
2 Stück IR-Sender

SF SARJAN SISÄLTÖ

Mukavuushälytin - radio
Ohjausyksikkö
Valotaulu
Johdinkimppu
Tunnukset
Asennusosat
Asennusohje
Käyttöohjekirja
Radiovastaanotin
2 radiolähetintä

Mukavuushälytin - IR
Ohjausyksikkö
Valotaulu
Äänitorvi
Johdinkimppu
Tunnukset
Asennusosat
Asennusohje
Käyttöohjekirja
IR-vastaanotin
2 IR-lähetintä

NL SET BESTAAT UIT:

Comfortalarm - radio
Regeleenheid
Statusdisplay
Kabelmat
Stickers
Montage-onderdelen
Montage-aanwijzingen
Handboek
Radio-ontvanger
2 st radio-zenders

Comfortalarm - IR
Regeleenheid
Statusdisplay
Signaalhoorn
Kabelmat
Stickers
Montage-onderdelen
Montage-aanwijzingen
Handboek
IR-ontvanger
2 st IR-zenders

E CONTENIDO DEL KIT

Alarma confort - radio
Unidad de mando
Pantalla de estatus
Manojo de cables
Calcomanias
Piezas de montaje
Instrucciones de montaje
Manual
Receptor de radio
Dos emisores de radio

Alarma confort - IR
Unidad de mando
Pantalla de estatus
Bocina
Manojo de cables
Calcomanias
Piezas de montaje
Instrucciones de montaje
Manual
Receptor de IR
Dos emisores IR

I CONTENUTO DEL KIT

Allarme comfort - radio
Centralina di comando
Display di controllo
Cablaggio
Adesivi
Parti di montaggio
Istruzioni di montaggio
Manuale uso
Radioricevente
2 radiotrasmittenti

Allarme comfort IR
Centralina di comando
Display di controllo
Segnalatore acustico
Cablaggio
Adesivi
Parti di montaggio
Istruzioni di montaggio
Manuale uso
Radioricevente
2 radiotrasmittenti

GB The Volvo Guard Alarm System is of the same high quality as our other accessories. It has undergone detailed and demanding testing and fulfils Volvo's requirements as regards technical specifications, quality and service-life.

Comfort alarm
Volvo Guard III - the comfort alarm - is activated automatically or manually via remote control and provides excellent protection against theft. The bonnet, boot lid and doors are all connected to the alarm.
When the alarm is triggered, the horn is activated for 30 seconds ant the blinkers for 5 minutes, and the starter motor is also blocked.
Many of the other alarms available on the market block starting via the ignition, which is unsuitable for the point of view of traffic safety since the alarm might be triggered by mistake while overtaking, for instance.

Remote control
The remote control device hangs conveniently on your key ring and is equipped with a radio transmitter.
The radio-operated remote control transmitter has a range of up to 50 meters or is adapted to local requirements.
The remote control device contains a unique electronic chip with four billion code combinations, which means that no copies of keys will ever find their way into the hand of thieves.
If one loses one's remote control unit, on can quickly and easily purchase a new one and reprogram it.
With normal use, the batteries in the remote control device have a service-life op approximately one year.

Lock/unlock the car doors with the remote control device
The comfort alarm can be supplemented with an additional kit which connects to the central locking system, so that the doors can be locked with the remote controller at the same time as the alarm is activated.
The supplementary kit consists of an electric motor, control rods, cable and assembly instructions. No extra relays or interfaces are required.

Panic function
If one sees anyone trying to break into ones parked car, or if one feels threatened for any reason, one can use the panic function which is built into the alarm.
By pressing on the remote controller (not available on the IR transmitter version), for more than three consecutive seconds the alarm is automatically triggered. This frightens the thief and warns other that the car owner needs help.
This facility can also be used to find one's own car, for instance, in a large parking area.

Status panel
This is installed on the windscreen piller and functions as a warning that the car is equipped with an alarm.
The panel includes two LEDs, which blink when the alarm is activated. If the alarm has been activated, three other LEDS indicate which alarm circuit or sensor triggered the alarm.
There is also a service which disconnects the alarm entirely, useful when the car is in the workshop for service, for example.

Programmable functions
The control unit in the alarm is equipped with an 8-bit programmable micro-processor. The car owner can choose between a number of programmable functions and features. He can thus adapt the alarm according to this own needs and requirements.
All memory units have a storage life of ten years. If the battery is disconnected, for instance, it is not necessary to reprogram the alarm.

Different activation functions
The alarm can be activated automatically through *hard activation* - 20 seconds after the last door has been shut: the alarm is set off if a door is opened subsequently, or *soft activation* - 20 seconds after the last door is shut: The lights are triggered when a door, the boot or the bonnet is opened and the horn 20 seconds later.
Manual activation via the *Remote controler*
There is also a *reactivation function*. This means that if the alarm has been deactivated using the remote controller, it is automatically reactivated after two minutes unless one of the doors or boot/tailgate has been opened. This means that the alarm cannot be deactivated by mistake, for example, when you are out of sight of your car.
N.B! If the central locking facility is connected to the alarm, then the doors are also locked activated.

Choice
The car acknowledges activation/deactivation with a variety of light and blinker signals.
The customer has eight different signals to choose between.
As an additional measure of security at night, the alarm can be programmed so that the interior lamps are automatically turned on when the alarm is deactivated manually.

Choice of audible signals
In order to make it easy to identify one's own car when the alarm is set off, there are seven different types of audible signals to choose between. This gives the car owner a "personal" signal.

Sensor Sensitivity
If the alarm is equipped with extra sensors, the sensitivity can be set according to a scale frome one to eight.
This is useful, for instance, to adjust the alarm in accordance with insurance requirements or to reduce the risk fo false alarms in noisy environments.

Three different codes on the same remote control device
The control unit is equipped with a memory which can store three different codes at the same time. This means that you can have the same remote controller for different cars.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

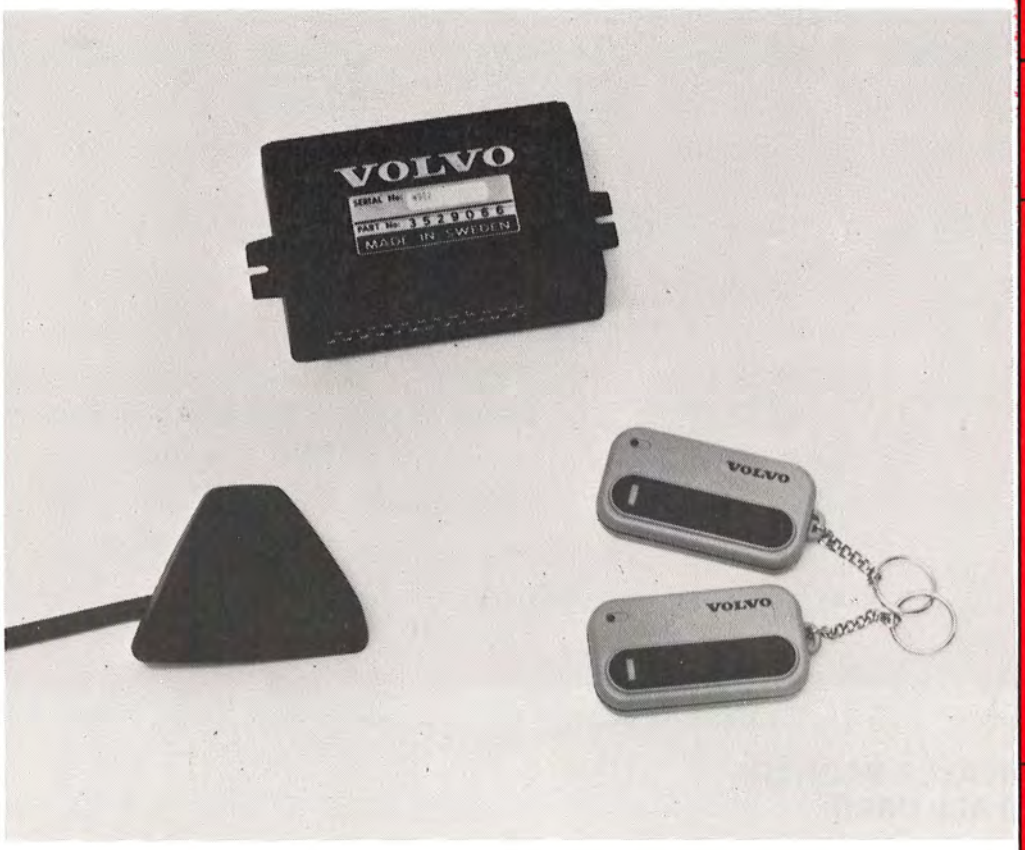
940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 26.1.5
Issue 4
Date 10.90

VOLVO GUARD ALARM SYSTEM
VOLVON HÄLYTYSJÄRJESTELMÄ
SYSTEME D'ALARME ANTIVOL VOLVO
VOLVO GUARD ALARM SYSTEM

VOLVO GUARD ALARM SYSTEM
SISTEMA DE ALARMA VOLVO
VOLVO DIEBSTAHLALARM
VOLVO GUARD ALARM SYSTEM



LHD | RHD

3

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

COMFORT KIT - IR CONTROL • KOMFORTSATS - IR KONTROLL • MUKAVUUSSARJA - IR-OHJAIN • KIT CONFORT - CONTROL IR • KIT "COMFORT" - COMMANDE IR KOMFORTSATZ - IR-KONTROL • COMFORSET - IR CONTROLE KIT COMFORT - CONTROLLO IR

	LHD
240 1981- 740 1986-1989 760 1987-1988	35 29 351-3
760 1988-90 780	35 29 351-3 + 35 42 828-3
740 1990- 940, 960	35 42 813-5

COMFORT KIT - RADIO CONTROL • KOMFORTSATS - RADIOKONTROLL MUKAVUUSSARJA - RADIO-OHJAIN • KIT CONFORT - CONTROL E RADIO KIT "COMFORT" - COMMANDE RADIO • KOMFORTSATZ - RADIOKONTROLL COMFORTSET - RADIO CONTROLE • KIT COMFORT - CONTROLLO RADIO

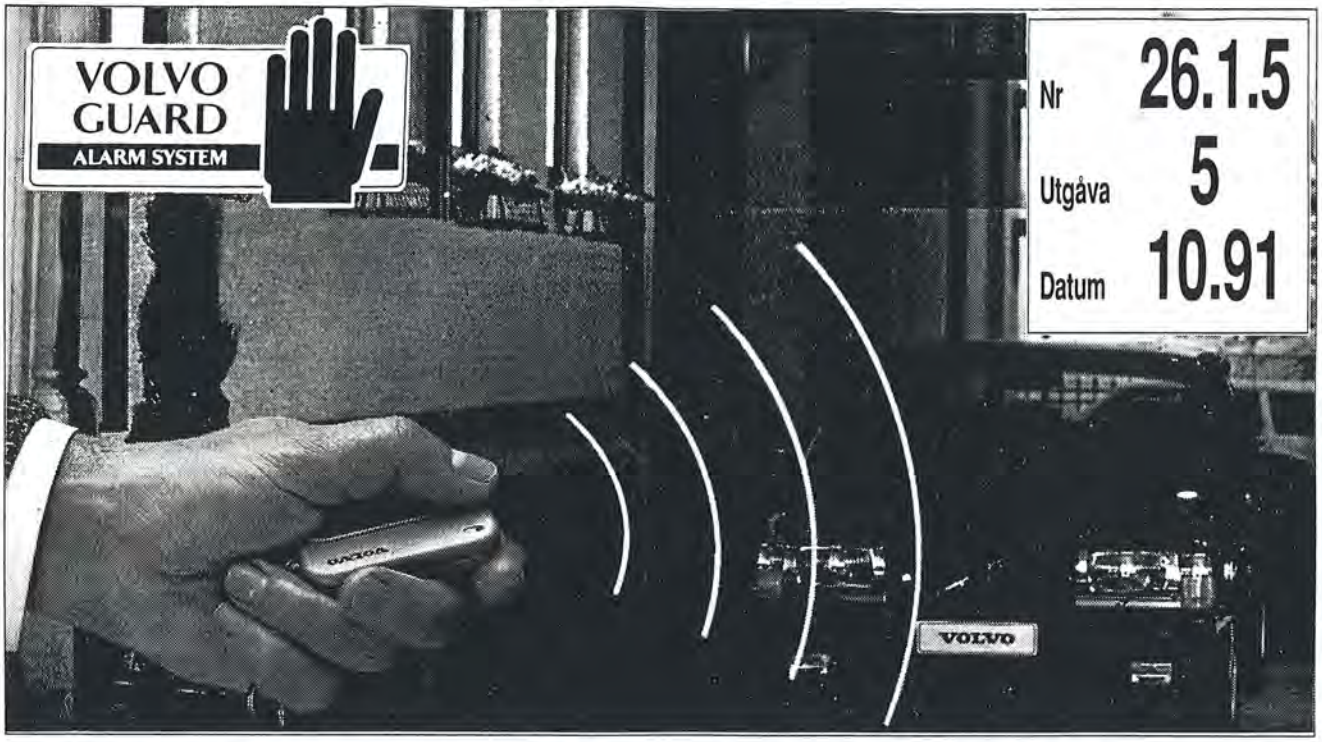
	40 MHz	433 MHz	418 MHz LHD	418 MHz RHD	224 MHz
240 1981- 740 1986-1989 760 1987-1988	35 29 354-7	35 42 753-0	35 42 756-6	35 42 773-1	35 42 814-3
760 1988-90 780	–	35 42 753-0 + 35 42 828-3	35 42 756-6 + 35 42 828-3	35 42 773-1 + 35 42 976-0 (760)	35 42 814-3 + 35 42 828-3
740 1990- 940, 960	–	35 42 812-7	35 42 811-9	35 42 810-1	35 42 815-0

TILLVAL SOM PASSAR ALLA VAGNAR:
ALARM OPTIONS FOR ALL CARS:

35 42 827-5	35 42 746-7	35 42 747-5	35 42 748-3	13 81 146-8	35 29 064-2	35 29 065-9
Signalhorn	Sirén med batteribackup	Ultraljuds sensor	Nivåsensor	Glaskross-sensor	Motorsats Dörr 240	Motorsats Dörr 700,900
Signalhorn	Siren with battery back-up	Ultrasonic sensor	Level sensor	Glass sensor	Central lock, door kit 240	Central lock, door kit, 700, 900

VOLVO

240 81–, 740/760/780 86–, 940/960 91–



KAUKO-OHJATTAVA VOLVO GUARD ALARM (SF)

Tietokoneperustainen, ohjelmoitava hälytysjärjestelmä, erikoisvalmistettu ja sovitettu 200/700/900-mallien sähköjärjestelmään. Perussarja sisältää; radiovastaanottimen ja kaksi kaukosäädintä radiolähettimellä. Kaikki ovet, konepelti ja takaluukku varustetaan hälytystunnistimilla. Malleihin, joissa on keskuslukitus, on saatavana sähkömoottorisarja kuljettajan oveen, jolloin kaikki ovet avataan kaukosäätimellä, kun hälytin kytketään pois päältä. Äänitorvi tai äänimerkki*) erikseen, ks. art.nr-guide.
Lisäksi hälytintä voidaan täydentää turvalisävarusteilla:
*) Akkuvarmistettu äänimerkki. lasinrikkoutumistunnistin ja/tai tasotunnistin. Katso tämän sivun kääntöpuoli.

HUOM! Volvo varashälytin on VAT-hyväksytty.

TUOTETIETO/HÄLYTYSTOIMINNOT

- *Kaukosäätimen mikrolastu mahdollistaa 4 miljardia eri "avainyhdistelmää". Ei ole toista autoa, jossa olisi sama avainyhdistelmä.*
- *Erikoissovitetut johto- ja asennussarjat jokaiseen automalliin, yhteistyö on täydellinen auton sähköjärjestelmän kanssa.*
- *Hälyttää suuntavilkuilla ja erillisellä äänitorvella tai -merkillä. Kun hälytin laukeaa, suuntavalot vilkkuvat 5 min ja äänimerkki soi 30 sek. Lisäksi käynnistysmoottori lukkiutuu.*
- *Hälytin aktivoidaan/kytketään pois kaukosäätimellä, jopa n. 40 m:n etäisyydeltä.*
- *Vasempaan tuulilasipylvääseen asennettu asemapaneeli radiovastaanottimella, ilmaisee jos jokin ja mikä tunnistimista ei ole toiminnassa.*
- *VAT-hyväksytty.*
- *Hälytin myydään perussarjana, jota voidaan täydentää äänitorvella tai akkuvarmistetulla äänimerkillä, ks. art.nr-guide.*
- *Autoihin, joissa on keskuslukitus, on saatavana lisävarusteena sähkömoottorisarja kuljettajan oveen.*
- *Lisäksi turvalisävarusteet; lasinrikkoutumis- ja/tai tasotunnistin.*
- *Perussarjan johtosarjassa on esivalmis kosketin tunnistimien helppoon liitäntään.*
- *Tauiukko, ks. sivun kääntöpuolen art.nr-guide.*

VOLVO GUARD FJÄRRSTYRT LARM (S)

Ett microprocessorstyrt programmerbart larmsystem, specialtillverkat och anpassat till elsystemet på 200/700/900. Grundsatsen innehåller; radiomottagare och två fjärrkontroller med radiosändare. Samtliga dörrar, huv och baklucka förses med larmkontakter. För modeller med c-lås finns en elmotorsats för förardörren som gör att alla dörrarna öppnas via fjärrkontrollen när larmet avaktiveras. Signalhorn eller siren*) tillkommer, se art.nr-guide.
Dessutom kan larmet lätt kompletteras med ytterligare säkerhetstillbehör: *) Sirén med batteriback-up, glaskrossensor och/eller nivåsensor.
Se vidare på baksidan av detta blad.

OBS! Självriskeliminering. Så snart larmet är monterat skall man fylla i intyget som medföljer larmet och sända in det till försäkringsbolaget. Då slipper man självrisken vid stöldskada, om larmet varit aktiverat. Detta gäller hos de flesta försäkringsbolag.

PRODUKTFAKTA/LARMFUNKTIONER

- *Chipsförsedd fjärrkontroll som ger fyra miljarder "nyckelkombinationer". Det gör att två bilar inte har samma nyckelkombination.*
- *Specialanpassade kabelmattor och monteringssatser för respektive bilmodell och därför i perfekt samverkan med respektive bils elsystem. Det minimerar "oförklarliga" problem i elsystemet.*
- *Alarm via blinkers och separat signalhorn alt. sirén. När larmet utlöses aktiveras blinkers i 5 minuter och signalhornet/sirénen i 30 sekunder. Dessutom blockeras startmotorn.*
- *Startblockering direkt på startmotorn. Ej via tändningen.*
- *Med fjärrkontrollen aktiveras resp. avaktiveras larmet inom ett avstånd på upp till 40 m.*
- *Statusdisplayen med radiomottagaren, som placeras på vänster vindrutestolpe, indikerar om någon larmslinga är ur funktion och i så fall vilken.*
- *Godkänt av Stöldskyddsföreningen för självriskeliminering vid stöldskada, hos de flesta försäkringsbolag.*
- *Larmet levereras i en grundsats som skall kompletteras med signal horn eller sirén med batteriback-up, se art.nr-guide.*
- *Som tillbehör finns elmotorsats till förardörren på bilar med centrallås.*
- *Dessutom finns som extra säkerhetstillbehör; glaskrossensor och/eller nivåsensor.*
- *Grundsatsens kabelmatta har förberedd kontakt för enkel anslutning av sensorerna.*
- *Rek.tabell, se art.nr-guide på baksidan.*

Följande säkerhetstillbehör kan komplettera grundsatsen:
Seuraavilla turvalisävarusteilla voidaan täydentää perussarjaa:

SIRÉN MED BATTERIBACK-UP
En sirén med batteriback-up utökar billarmets skydd avsevärt. Om en tjuv får arbeta ostört, trots utlöst larm, kan han bryta strömtillförseln och desarmera larmet. Med en sirén med batteriback-up ljuder sirénen även om kabeln till batteriet kopplas bort. Det inbyggda batteriet laddas under körning för att garantera full effekt vid behov.

AKKUVARMISTETTU ÄÄNIMERKKI
Akkuvarmistettu äänimerkki lisää huomattavasti varashälyttimen suojaa. Jos varas saa työskennellä häiriöttä, vaikka hälytin on lauennut, hän voi katkaista virransaannin ja mykistää hälyttimen. Mutta akkuvarmistettu äänimerkki soi vaikka akkukaapelit irrotetaan. Sisäänrakennettu akku latautuu ajon aikana ja takaa täyden tehon tarvittaessa.

GLASKROSS-SENSOR
Fungerar som en mikrofon, avstämd till ett frekvensområde som motsvarar ljudet av krossat glas. Vid en krossad glasruta utlöses larmet omedelbart. Ett bra första komplement vid behov av skydd mot "smash and grab"-stölder.

LASINRIKKOUTUMISTUNNISTIN
Toimii kuten mikrofoni, on viritetty taajuudelle, joka vastaa lasinrikkoutumisen ääntä. Rikottu ikkuna laukaisee hälyttimen välittömästi. On erinomainen ensimmäinen täydennys, kun tarvitaan suojaa "tuhoa ja varasta" tapauksia varten.

NIVÅ-SENSOR
Om någon ändrar bilens läge, i försök att stjäla hjulen eller bogsera bort bilen, utlöser nivåsensorn ett aktiverat larm. Parkering i backar och på ojämnt underlag är inga problem. Sensorn startar alltid med 0 graders vinkel vid aktiveringen.

TASOTUNNISTIN
Jos jostain syystä auton taso muuttuu, joku yrittää varastaa pyörät tai hinata auton pois, tasotunnistin laukaisee hälyttimen. Pysäköinti mäkeen tai epätasaiselle alustalle ei aiheuta ongelmia, koska aktivoitaessa tunnistin käynnistyy aina 0-asteesta.

Art.nr-guide

VOLVO GUARD FJÄRRSTYRT LARM **KAUKO-OHJATTAVA HÄLYTIN**	**Grundsats** 433 MHZ **Perussarja**	**+ Signalhorn eller** **+ Äänitorvi tai**	**Sirén med batteriback-up** **Äänimerkki akkuvarmistuksella**	**+ El-motorsats för C-lås** **+ Sähkömoottorisarja keskuslukitukseen**	**Glaskross-sensor** **Lasinrikkoutumistunnistin**	**Nivå-sensor** **Tasotunnistin**
240 81–	**3542 753-3**	**3542 827-5**	**3542 746-7**	**3529 064-2**	**1381 169-0**	**3542 748-3**
740 92–, **940/960** 92–	**9124 535-7**	**3542 827-5**	**3542 764-7**	**3529 065-9**	**1381 169-0**	**3542 748-3**
740 90–91, **940/960** 1991	**3542 812-7**	**3542 827-5**	**3542 764-7**	**3529 065-9**	**1381 169-0**	**3542 748-3**
740 86–89, **760** 86–87	**3542 753-3**	**3542 827-5**	**3542 764-7**	**3529 065-9**	**1381 169-0**	**3542 748-3**
760 88–90, **780** 86– + MA-konsol (v-styrda)	**3542 753-3** **3542 828-3**	**3542 827-5**	**3542 764-7**	**3529 065-9**	**1381 169-0**	**3542 748-3**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 26.2.1
Issue 2
Date 10.87

STEERING COLUMN LOCK

OHJAUSPYÖRÄN LUKKO

BLOCAGE DE VOLANT

STUURSLOT

MOMENTBEGRÄNSAT RATTLÅS

ANTIRROBO (BLOQUEO DE VOLANTE)

LENKSÄULENSCHLOSS

BLOCCASTERZO CON DISPOSITIVO ANTIFURTO

LHD | RHD

1981—1984

AUS

3

13 43 678-7

GB
- Prevents the car from being stolen as the steering is blocked.
- We recommend installation when replacing a broken steering column lock.

SF
- Estää auton varastamisen lukitsemalla ohjauksen.
- Sopii erinomaisesti korvaamaan vanhan lukon, jos se on vioittunut.

F
- Evite le vol de la voiture qui ne peut plus être dirigée.
- Spécialement recommandé pour remplacer un blocage de volant normal qui a été fracturé.

NL
- Verhindert het stelen van de auto door deze onbestuurbaar te maken.
- Komt goed van pas ter vervanging van een vroegere stuurslot die men kapot gemaakt heeft.

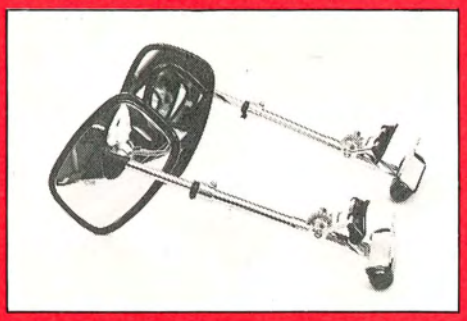
S
- Förhindrar stöld av bilen genom att bilen blir ostyrbar.
- Mycket lämpligt att ersätta tidigare rattlås med om detta blivit förstört.

E
- Impide el robo del vehículo ya que la dirección queda bloqueada.
- Muy apropiado para substituir al antirrobo anterior cuando éste ha quedado dañado.

D
- Man kann das Fahrzeug nicht stehlen, da durch das Lenksäulenschloß nicht gelenkt werden kann.
- Für den Ersatz des vorherigen Lenksäulenschlosses sehr geeignet, falls dieses zerstört wurde.

I
- Previene il furto della vettura, in quanto lo sterzo è inutilizzabile.
- Particolrmente indicato quando (in seguito a rottura) si sostituisce il bloccasterzo ordinario della vettura.

SECTION
27



CARAVAN MIRRORS
HUSVAGNSSPEGLAR
MATKAILUPERÄVAUNUPEILIT
RETROVISORES PARA CARAVANA
RETROVISEURS DE CARAVANE
WOHNWAGENSPIEGEL
CARAVANSPIEGELS
RETROVISORI PER TRAINO ROULOTTE

-1

ELECTRICAL MIRRORS
ELSPEGLAR
SÄHKÖPEILIT
RETROVISORES ELECTRICOS
RETROVISEURS ELECTRIQUES
ELEKTR. SPIEGEL
ELEKTRISCHE SPIEGELS
RETROVISORI ELETTRICI

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 27.1.1
Issue 1
Date 04.87

CARAVAN MIRROR

MATKAILUPERÄVAUNUPEILI

RETROVISEUR POUR CARAVANE

CARAVANSPIEGEL

HUSVAGNSSPEGEL

RETROVISOR PARA CARAVANA

WOHNWAGENSPIEGEL

SPECCHIO RETROVISORE PER TRAINO ROULOTTE

LHD RHD

1975-79

1

SB-11 28 820-6

D92/162

GB
- Is fitted on the standard mirror.
- Gives a broad rear view.
- Easy to fit and remove.

NOTE! Can not be used together with electrically operated mirrors.

SF
- Asennetaan vakiopeilin kanssa.
- Antaa laajan näkökentän taakse.
- Yksinkertainen kiinnittää ja irrottaa.

HUOM! Ei sovi asennettavaksi sähköpeilien kanssa.

F
- Se monte avec le rétroviseur normal.
- Donne un large champ visuel vers l'arrière.
- Facile à monter et à enlever.

ATTENTION! ne peut pas se monter avec les rétroviseurs électriques.

NL
- Wordt tezamen met de gewone spiegel gemonteerd.
- Zorgt voor een breed gezichtsveld naar achteren.
- Gemakkelijk te monteren en te verwijderen.

N.B! Kan niet tezamen met elektrische spiegels gemonteerd worden.

S
- Monteras tillsammans med ordinarie spegel.
- Ger ett brett synfält bakåt.
- Enkel att sätta fast och ta bort.

OBS! Kan ej monteras tillsammans med elspeglar.

E
- Se monta junto con el retrovisor ordinario.
- Ofrece una gran visibilidad trasera.
- De montaje y desmontaje fácil.

Nota: No puede ser montado junto con los retrovisores eléctricos.

D
- Wird zusammen mit dem normalen Spiegel montiert.
- Gewährt ein breites Sichtfeld nach hinten.
- Leicht anzubringen und leicht zu entfernen.

ACHTUNG: Kann nicht zusammen mit elektrischen Spiegeln montiert werden.

I
- Viene montato in combinazione col retrovisore ordinario della vettura.
- Conferisce un'ottima visuale.
- Facile da montare e da rimuovere.

N.B.- Non può essere applicato in combinazione col retrovisore a regolazione elettrica.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 27.1.2
Issue 2
Date 10.87

EXTENSION ARM MIRROR

FÖRLÄNGNINGSARM BACK-SPEGEL

ULKOPEILIN JATKOVARSI

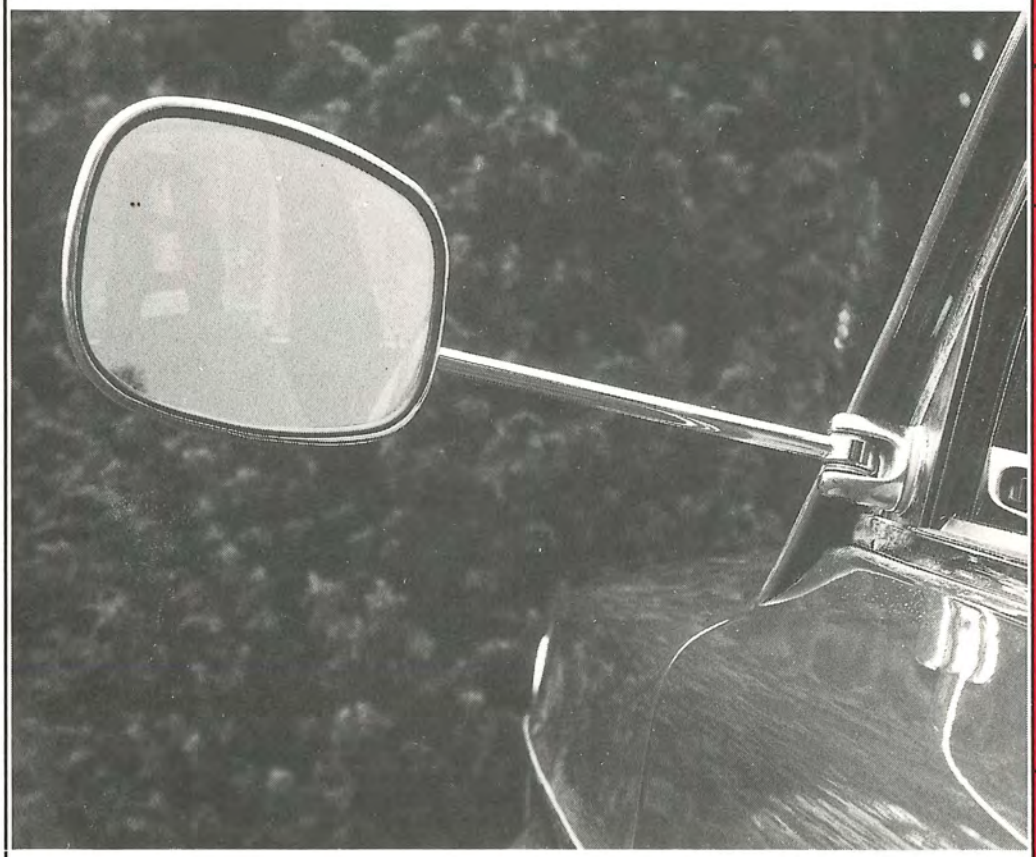
BRAZO PROLONGADOR-RETROVISOR

RALLONGE POUR RETROVISEUR

VERLÄNGERUNGSARM - AUSSEN-SPIEGEL

VERLENGINGSARM - ACHTERUITKIJK-SPIEGEL

BRACCIO DI PROLUNGA PER RETROVISORE



LHD RHD

1975-79

1

Cr - 11 28 087-2

GB
- With this extension arm the standard mirror can be used as a caravan mirror.
- Gives good rear view.
- Single packed.

NOTE! Can not be used for electrically operated mirrors.

SF
- Muutamalla otteella muutetaan tavallinen peili matkailuperävaunupeiliksi.
- Antaa täyden näkyvyyden taakse.
- Toimitetaan kappaleittain.

HUOM! Ei sovi asennettavaksi sähköpeilien kanssa.

F
- En un tour de main le rétroviseur normal se transforme en rétroviseur de caravane.
- Donne un bon champ visuel vers l'arrière.
- Livré par pièce.

ATTENTION! ne peut pas être montée avec les rétroviseurs électriques.

NL
- Met een paar handgrepen kan de normale spiegel in een caravanspiegel veranderd worden.
- Zorgt voor een uitstekend zicht naar achteren.
- Wordt per stuk geleverd.

N.B! Kan niet tezamen met elektrische spiegels gemonteerd worden.

S
- Med några handgrepp förvandlas den vanliga spegeln till husvagnsspegel.
- Ger fullgod bakåtsikt.
- Levereras styckvis.

OBS! Kan ej monteras tillsammans med elspeglar.

E
- Con una ligera manipulación el retrovisor ordinario queda convertido en un retrovisor para caravana.
- Buena visibilidad trasera.
- Entrega por unidades.

Nota: No puede montarse junto con los retrovisores eléctricos.

D
- Mit einfachen Handgriffen kann der gewöhnliche Spiegel zu einem Wohnwagenspiegel verwandelt werden.
- Gewährt gute Sicht nach hinten.
- Wird stückweise geliefert.

ACHTUNG! Kann nicht zusammen mit elektrischen Spiegeln montiert werden.

I
- Con un semplice intervento, il retrovisore ordinario viene convertito in retrovisore per il traino della roulotte.
- Conferisce un'ottima visuale.
- Fornito in pezzo singolo.

N.B.- Non può essere impiegato in combinazione con il retrovisore a comando elettrico.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740

No 27.1.3
Issue 3
Date 02.90

CARAVAN MIRROR

MATKAILUPERÄVAUNUPEILI

RETROVISEUR DE CARAVANE

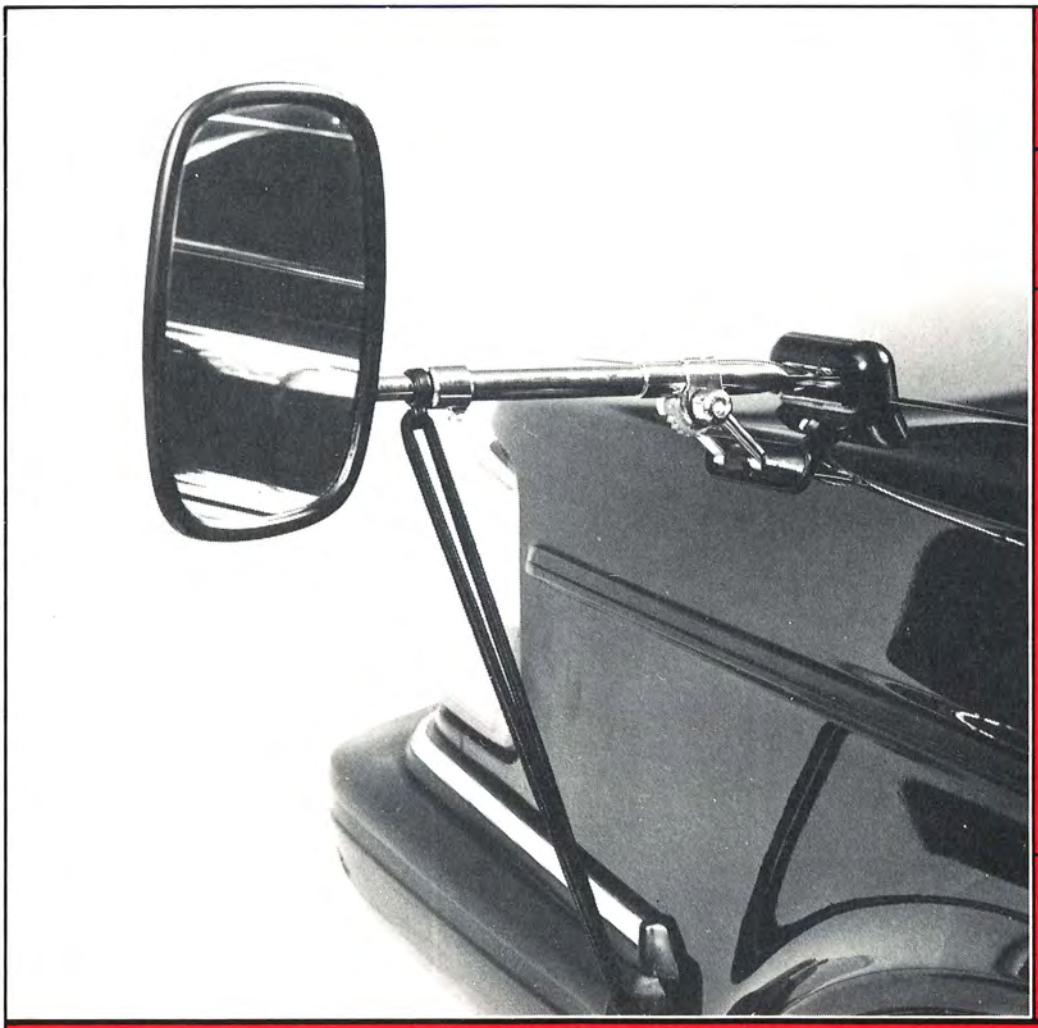
CARAVANSPIEGEL

HUSVAGNSSPEGEL

RETROVISOR PARA CARAVANA

WOHNWAGENSPIEGEL

SPECCHIO RETROVISORE PER TRAINO ROULOTTE



LHD RHD

1

240, 260	13 33 770-4
740	35 29 200-2
760 -1987	35 29 200-2

GB
- Is fitted with existing wing screw.
- Very easy to remove.
- Supplied in pairs.
- Fulfils Swedish legal requirements and European requirements as per III e2 384.

SF
- Kiinnitetään lokasuojan vakioruuviin.
- Erittäin helppo irrottaa.
- Toimitetaan pareittain.
- Täyttää Ruotsin lakivaatimukset sekä Euroopan vaatimukset III e2 384.

F
- Se fixe dans la vis d'aile.
- Très facile à enlever.
- Livré par paire.
- Conforme aux lois suédoises et homologation européenne suivant III e2 384.

NL
- Wordt aan de aanwezige spatschermbevestiging vast gemaakt.
- Zeer gemakkelijk te verwijderen.
- Wordt per paar geleverd.
- Voldoet aan de Zweedse wettelijke eisen en goedgekeurd voor Europa volgens III e2 384.

S
- Fästes i befintlig skärmskruv.
- Mycket lätt att ta bort.
- Levereras parvis.
- Uppfyller svenska lagkrav samt Europagodkänd enl. III e2 384.

E
- Se fija en el tornillo de guardabarros existente.
- Desmontaje muy fácil.
- Entrega por pares.
- Cumple con la legislación sueca y normas europeas III e2 384.

D
- Wird in der befindlichen Kotflügelschraube befestigt.
- Sehr leichte Entfernung.
- Wird paarweise geliefert.
- Erfüllt die schwedischen Gesetzanforderungen und ist auch gleichzeitig gemäß III e2 384 in Europa zugelassen.

I
- Si fissa nell'apposita vite.
- Estremamente facile da rimuovere.
- Fornito in coppia di due unità.
- Risponde alla normativa svedese e a quella europea, sec. III e2 384.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760

No 27.1.3
Issue 4
Date 08.90

CARAVAN MIRROR

MATKAILUPERÄVAUNUPEILI

RETROVISEUR DE CARAVANE

CARAVANSPIEGEL

HUSVAGNSSPEGEL

RETROVISOR PARA CARAVANA

WOHNWAGENSPIEGEL

SPECCHIO RETROVISORE PER TRAINO ROULOTTE

LHD RHD

1

240, 260	13 33 770-4
740, 760, 940, 960	35 29 200-2

GB
- Is fitted with existing wing screw.
- Very easy to remove.
- Supplied in pairs.
- Fulfils Swedish legal requirements and European requirements as per III e2 384.

SF
- Kiinnitetään lokasuojan vakioruuviin.
- Erittäin helppo irrottaa.
- Toimitetaan pareittain.
- Täyttää Ruotsin lakivaatimukset sekä Euroopan vaatimukset III e2 384.

F
- Se fixe dans la vis d'aile.
- Très facile à enlever.
- Livré par paire.
- Conforme aux lois suédoises et homologation européenne suivant III e2 384.

NL
- Wordt aan de aanwezige spatschermbevestiging vast gemaakt.
- Zeer gemakkelijk te verwijderen.
- Wordt per paar geleverd.
- Voldoet aan de Zweedse wettelijke eisen en goedgekeurd voor Europa volgens III e2 384.

S
- Fästes i befintlig skärmskruv.
- Mycket lätt att ta bort.
- Levereras parvis.
- Uppfyller svenska lagkrav samt Europagodkänd enl. III e2 384.

E
- Se fija en el tornillo de guardabarros existente.
- Desmontaje muy fácil.
- Entrega por pares.
- Cumple con la legislación sueca y normas europeas III e2 384.

D
- Wird in der befindlichen Kotflügelschraube befestigt.
- Sehr leichte Entfernung.
- Wird paarweise geliefert.
- Erfüllt die schwedischen Gesetzanforderungen und ist auch gleichzeitig gemäß III e2 384 in Europa zugelassen.

I
- Si fissa nell'apposita vite.
- Estremamente facile da rimuovere.
- Fornito in coppia di due unità.
- Risponde alla normativa svedese e a quella europea, sec. III e2 384.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 27.1.4
Issue 1
Date 04.87

CARAVAN MIRROR

MATKAILUPERÄVAUNUPEILI

RETROVISEUR DE CARAVANE

CARAVANSPIEGEL

HUSVAGNSSPEGEL

RETROVISOR PARA CARAVANA

WOHNWAGENSPIEGEL

SPECCHIO RETROVISORE PER TRAINO ROULOTTE

LHD RHD

1

11 28 757-0

GB
- Is attached on the hood without interfering with the body.
- Clamped with a transverse wire.
- Approved on all markets and for all existing caravans today.
- Black mirror frame and fixture.
- Delivered in pairs.

SF
- Kiinnitetään konepeltiin tekemättä reikiä koriin.
- Tiukataan poikittaisella vaijerilla.
- Hyvätty kaikilla markkina-alueilla ja nykyisiin matkailuperävaunuihin.
- Musta peilikupu ja kiinnike.
- Toimitetaan pareittain.

F
- Se fixe sur le capot moteur, sans intervention sur la carrosserie.
- Serré avec un câble transversal.
- Homologué sur tous les marchés et pour toutes les caravanes actuelles.
- Tête de rétroviseur et fixation noires.
- Livré par paire.

NL
- Wordt op de motorkap gemonteerd zonder dat men iets aan de carrosserie hoeft te doen.
- Wordt met twee dwarslopende metalen draden vast gespannen.
- Goedgekeurd voor alle markten en voor de caravans die vandaag bestaan.
- Zwart spiegelhuis en bevestiging.
- Wordt per paar geleverd.

S
- Fästes på motorhuven utan ingrepp i karossen.
- Spännes fast med en tvärgående vajer.
- Godkänd på alla marknader och för idag befintliga husvagnar.
- Svart spegelhuvud och fäste.
- Levereras i par.

E
- Se fija en el capó sin necesidad de intervenir en la carrocería.
- Va tensado con cables transversales.
- Aprobado para todos los mercados y caravanas actuales.
- Cabezal del retrovisor y fijacióon en negro.
- Se entrega por pares.

D
- Wird auf der Motorhaube befestigt, ohne dabei die Karosserie zu beschädigen.
- Wird mit einem querverlaufenden Seil gespannt.
- Für alle Länder und für die heutigen Wohnwagen zugelassen.
- Schwarzer Spiegelkopf und Halterung.
- Wird paarweise geliefert.

I
- Si fissa sul cofano anteriore, senza interventi sulla carrozzeria.
- Assicurato da un apposito cavo.
- Omologato su tutti i mercati, per tutti i tipi di roulotte.
- Corpo e attacco in color nero.
- Fornito in coppia di due unità.

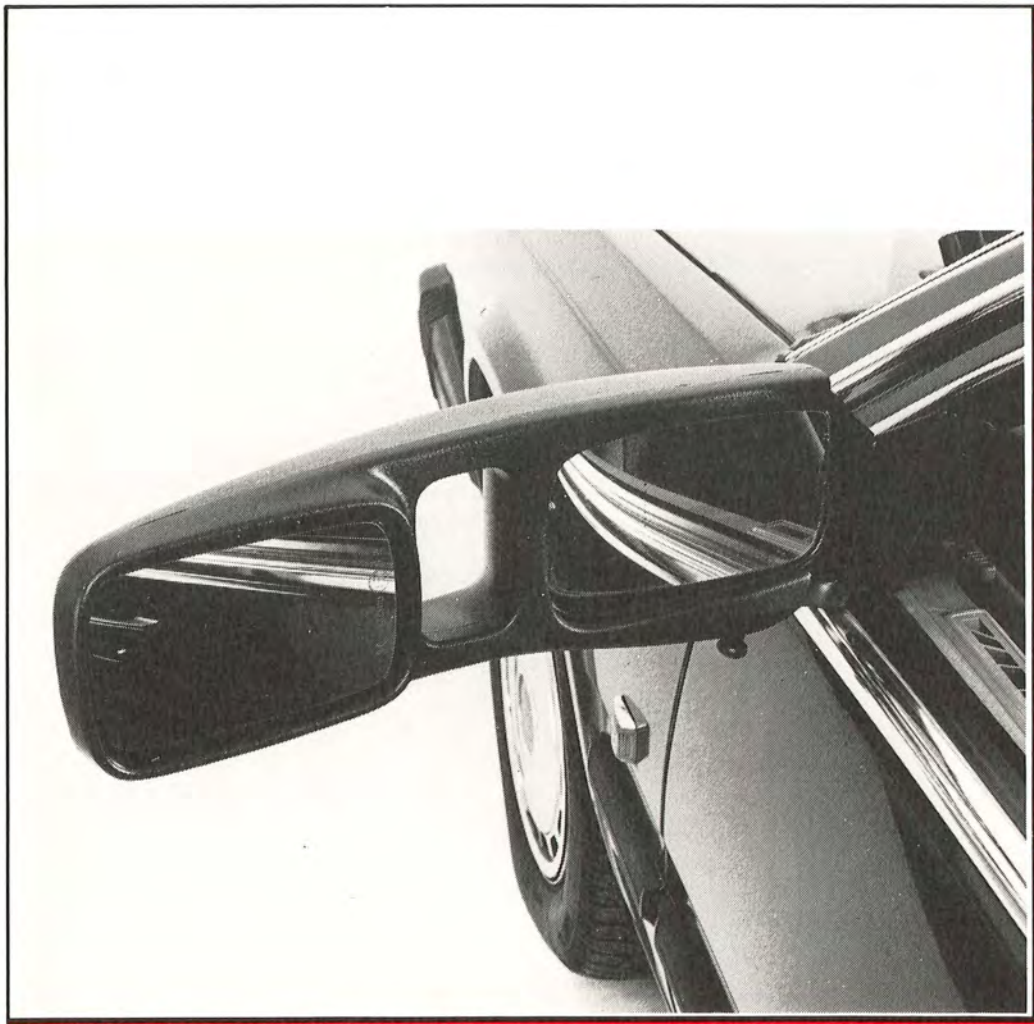
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 27.1.5
Issue 1
Date 02.89

CARAVAN MIRROR
ASUNTOVAUNUPEILI
RETROVISEUR DE CARAVANE
AANHANGERSPIEGEL
HUSVAGNSSPEGEL
RETROVISORE PER CARAVAN
WOHNWAGENSPIEGEL
RETROVISORE PARA CARAVAN



LHD RHD

240, 86-
700, Feb. 84-

1

13 94 022-6

345/D97

GB
- A new and elegant caravan mirror. Is fitted on the standard mirror.
- Easy to install and remove.
- The kit contains two mirrors.
- A practical box for keeping is supplied.
- The mirror can be folded, using the standard mirror joint.
- Fits to:
  240 - trailer width 210 cm
  740, 760, 780 - trailer width 230 cm

SF
- Uusi, tyylikäs asuntovaunupeili, joka kiinnitetään vakiopeiliin.
- Helppo asentaa ja irrottaa.
- Myydään kahden peilin sarjana.
- Mukana toimitetaan käytännöllinen säilytyslaatikko.
- Peilin voi kääntää sivuun vakiopeilivarren avulla.
- Sopii malleihin:
  240 - asuntovaunun leveys 210 cm
  740, 760, 780 - asuntovaunun leveys 230 cm

F
- Un nouveau rétroviseur élégant qui se fixe sur le rétroviseur standard.
- Facile à monter et à enlever.
- Se vend par kit de deux.
- Vendu avec une boîte de rangement pratique.
- Le rétroviseur peut se fixer avec l'articulation ordinaire du rétroviseur standard.
- S'adapte aux:
  240 - largeur de caravane 210 cm
  740, 760, 780 - largeur de caravane 230 cm

NL
- Een nieuwe elegante aanhangerspiegel die aan de standaard buitenspiegel bevestigd wordt.
- Gemakkelijk te monteren en te verwijderen.
- Wordt in een set van twee spiegels verkocht.
- Een praktische opbergdoos wordt meegeleverd.
- De spiegel kan ingeklapt worden met hulp van de scharnier van de gewone spiegel.
- Geschikt voor:
  240 - aanhangerbreedte 210 cm
  740, 760, 780 - aanhangerbreedte 230 cm

S
- En ny, elegant husvagnsspegel som fästes på standardspegeln.
- Lätt att sätta dit och ta bort.
- Säljes i sats om två speglar.
- Praktisk förvaringslåda medföljer.
- Spegeln kan fällas in med hjälp av ordinarie spegelhusled.
- Passar till:
  240 - husvagnsbredd 210 cm
  740, 760, 780 - husvagnsbredd 230 cm

E
- Retrovisor nuevo y elegante que se monta sobre el retrovisor ordinario.
- Fácil de montar y de desmontar.
- Se vende en juegos de dos retrovisores.
- Se envía con una caja protectora.
- El retrovisor puede plegarse por medio de la articulación del retrovisor ordinario.
- Se adapta a:
  240 - anchura de caravana 210 cm
  740, 760, 780 - anchura de caravana 230 cm.

D
- Ein neuer, eleganter Wohnwagenspiegel, der am Standardspiegel befestigt wird.
- Leicht anzubringen und einfach abzunehmen.
- Wird im Satz mit zwei Spiegeln verkauft.
- Mit praktischem Aufbewahrungskasten.
- Der Spiegel kann mit Hilfe des normalen Spiegelgehäusegelenks eingeklappt werden.
- Geeignet für:
  240 - Wohnwagenbreite 210 cm
  740, 760, 780 - Wohnwagenbreite 230 cm

I
- Un nuovo ed elegante retrovisore per caravan che viene montato sullo specchietto di serie.
- Facile da montare e smontare.
- Si può ordinarie in kit con due specchietti.
- Prevista una comoda scatola per l'imballaggio.
- Lo specchietto può essere regolato mediante il dispositivo ordinario sul caravan.
- Per:
  240 - larg. caravan 210 cm
  740, 760, 780 - larg. caravan 230 cm

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 27.2.1
Issue 2
Date 08.89

ELECTRICAL MIRROR

ELEKTRISK BACKSPEGEL

SÄHKÖTOIMINEN ULKOPEILI

RETROVISOR ELECTRICO

RETROVISEUR ELECTRIQUE

ELEKTRISCHER AUSSENSPIEGEL

ELEKTRISCHE ACHTERUITKIJKSPIEGEL

SPECCHIO RETROVISORE A REGOLAZIONE ELETTRICA

LHD | RHD

1975-85

2

LHD		RHD	
L	R	L	R
11 29 250-5	11 29 251-3	11 29 252-1	11 29 253-9

GB
- Gives rapid and exact setting without the necessity of winding down the side window — safer driving.
- Easy to adjust with controls on the instrument panel, steering housing or handbrake cover.
- Dull painted frame around the mirror, which prevents reflexes and protects the glass.
- Powerful and stable construction.
- Does not vibrate.

When installing el. mirror in cars which had a mirror manually adjustable from the inside, the following parts are also required:
Cover left-hand side, part no 12 04 630-6
Cover right-hand side, part no 12 04 631-4

SF
- Nopea ja täsmällinen säätö tarvitsematta avata sivuikkunoita - lisää turvallisuutta.
- Säätäminen yksinkertaista kojetaulussa, ohjauspyörä-tai seisontajarruvipukotelossa sijaitsevalla säätimellä.
- Peilin ympärillä oleva kehys himmeäksi maalattu heijastamisen välttämiseksi ja lasin suojaamiseksi.
- Vahva ja tukeva rakenne.
- Värinätön.

Asennettaessa autoihin, joissa on aikaisemmin ollut käsihallintaisesti sisältä säädettävät peilit, tarvitaan lisäksi:
Peitepaneeli, vasen 12 04 630-6
Peitepaneeli, oikea 12 04 631-4

F
- Réglage rapide et exact sans ouvrir la vitre = conduite plus sûre.
- Réglage facile avec une commande sur le tableau de bord, le boîtier de la colonne de direction ou le boîtier du frein à main.
- Cadre laqué noir mat autour du rétroviseur évitant les réverbations et protégeant le verre.
- Contruction solide et stable.
- Sans vibrations.

Panneau de recouvrement, côté gauche 12 04 630-6
Panneau de recouvrement, côté droit 12 04 631-4.

NL
- Zorgt voor een vlugge en preciese instelling zonder dat men de zijruiten omlaag hoeft te draaien-dit betekent veiliger rijden.
- Gemakkelijk te regelen met een bedieningsorgaan op het instrumentenpaneel of op het stuurhuis, alternatief op de kap van de handrem.
- Met een mat gelakte lijst rond de spiegel, die reflexen verhindert en het glas beschermt.
- Gemaakt van een krachtige en stabiele constructie.
- Vibratievrij.

Bij het monteren in auto's, die vroeger uitgerust waren met een manuele instelling van de achteruitkijkspiegel van binnenuit, heeft men ook nodig:
Dekpaneel linker zijde 12 04 630-6
Dekpaneel rechter zijde 12 04 631-4.

S
- Ger snabb och exakt inställning utan att sidorutan behöver hissas ner = säkrare körning.
- Är lättjusterad med reglage placerade på instrumentpanelen eller ratthuset, alt. på handbromskåpan.
- Har mattlackerad ram runt spegeln, som förhindrar reflexer och skyddar glaset.
- Är av kraftig och stabil konstruktion.
- Är vibrationsfri.

Vid montering i vagn med tidigare manuell justering av backspegeln inifrån tillkommer:
Täckpanel vänster sida 12 04 630-6
Täckpanel höger sida 12 04 631-4

E
- Ofrece una ajuste preciso sin que la ventana lateral tenga que ser descendida = conducción más segura.
- Ajuste fácil con mando ubicado en el panel de instrumentos o en la caja del volante, opción cubierta del freno de estacionamiento.
- Bastidor laqueado en mate alrededor del espejo que impide los reflejos y protege el cristal.
- De diseño robusto y estable.
- No vibra.

En el montaje en vehículos con mando anterior manual desde el interior, añádese:
Panel protector, lado izquierdo 12 04 630-6
Panel protector, lado derecho 12 04 631-4.

D
- Man kann den Spiegel schnell und sicher einstellen, ohne die Seitenscheiben herunterkurbeln zu müssen = sicheres Fahren.
- Man kann den Spiegel leicht verstellen - Einstellung auf dem Armaturenbrett oder Lenkradgehäuse bzw. auf der Handbremsenhaube.
- Mattlackierter Rahmen um den Spiegel herum, der Reflektierung verhindert und das Glas schützt.
- Aus kräftiger und stabiler Konstruktion.
- Vibrationsfrei.

Beim Einbau in Fahrzeuge mit manueller Einstellung des Aussenspiegels von innen kommt hinzu:
Abdeckverkleidung, linke Seite 12 04 630-6
Abdeckverkleidung, rechte Seite 12 04 631-4.

I
- Regolazione rapida e precisa, senza dover abbassare il vetro della portiera (guida più sicura).
- Comandi comodamente montati sulla plancia strumenti o sul mobiletto del tunnel.
- Corpo in nero opaco, antiriflessi.
- Struttura robusta e resistente agli agenti atmosferici.
- Esente da vibrazioni.

Per il montaggio sulle versioni precedentemente equipaggiate con retrovisori a regolazione manuale, vanno aggiunti:
Pannello di copertura 12 04 630-6, lato sinistro
Pannello di copertura 12 04631-4, lato destro.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 27.2.1
Issue 3
Date 02.90

ELECTRICAL MIRROR

ELEKTRISK BACKSPEGEL

SÄHKÖTOIMINEN ULKOPEILI

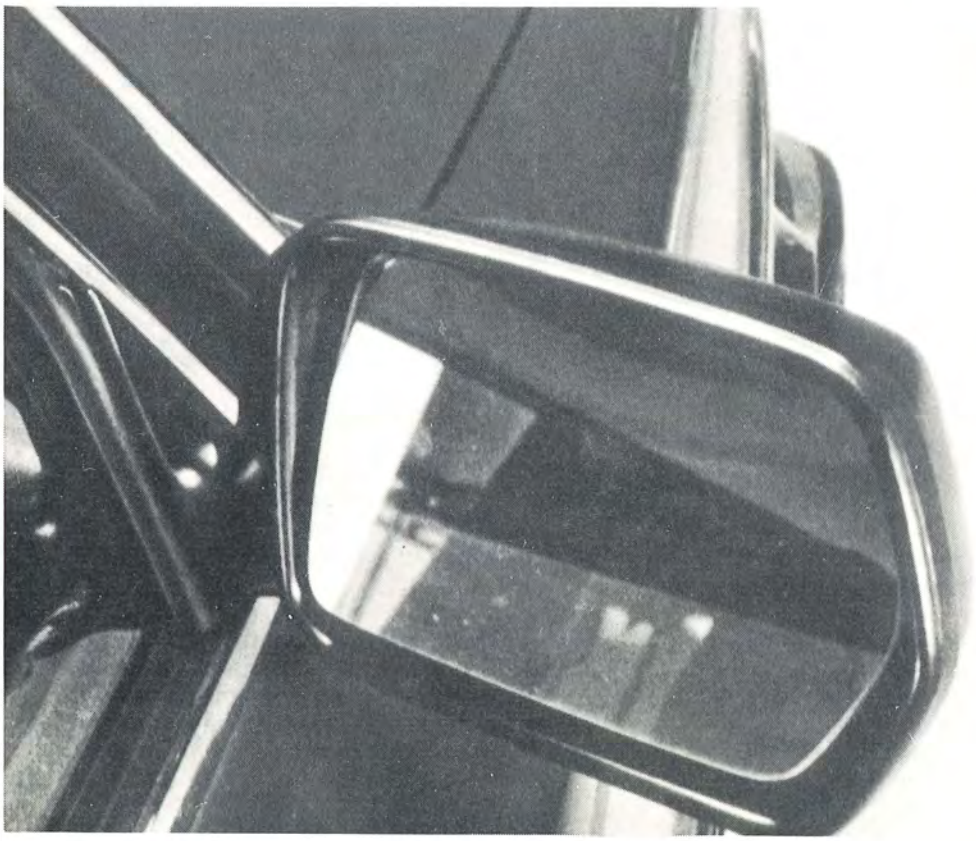
RETROVISOR ELECTRICO

RETROVISEUR ELECTRIQUE

ELEKTRISCHER AUSSENSPIEGEL

ELEKTRISCHE ACHTERUITKIJKSPIEGEL

SPECCHIO RETROVISORE A REGOLAZIONE ELETTRICA



LHD | RHD

1975-85

2

LHD		RHD	
11 29 250-5	11 29 251-3	11 29 252-1	11 29 253-9
US 11 29 254-7	US 11 29 255-4		

GB
- Gives rapid and exact setting without the necessity of winding down the side window — safer driving.
- Easy to adjust with controls on the instrument panel, steering housing or handbrake cover.
- Dull painted frame around the mirror, which prevents reflexes and protects the glass.
- Powerful and stable construction.
- Does not vibrate.

When installing el. mirror in cars which had a mirror manually adjustable from the inside, the following parts are also required:
Cover left-hand side, part no 12 04 630-6
Cover right-hand side, part no 12 04 631-4

SF
- Nopea ja täsmällinen säätö tarvitsematta avata sivuikkunoita - lisää turvallisuutta.
- Säätäminen yksinkertaista kojetaulussa, ohjauspyörä-tai seisontajarruvipukotelossa sijaitsevalla säätimellä.
- Peilin ympärillä oleva kehys himmeäksi maalattu heijastamisen välttämiseksi ja lasin suojaamiseksi.
- Vahva ja tukeva rakenne.
- Värinätön.

Asennettaessa autoihin, joissa on aikaisemmin ollut käsihallintaisesti sisältä säädettävät peilit, tarvitaan lisäksi:
Peitepaneeli, vasen 12 04 630-6
Peitepaneeli, oikea 12 04 631-4

F
- Réglage rapide et exact sans ouvrir la vitre = conduite plus sûre.
- Réglage facile avec une commande sur le tableau de bord, le boîtier de la colonne de direction ou le boîtier du frein à main.
- Cadre laqué noir mat autour du rétroviseur évitant les réverbations et protégeant le verre.
- Contruction solide et stable.
- Sans vibrations.

Panneau de recouvrement, côté gauche 12 04 630-6
Panneau de recouvrement, côté droit 12 04 631-4.

NL
- Zorgt voor een vlugge en preciese instelling zonder dat men de zijruiten omlaag hoeft te draaien-dit betekent veiliger rijden.
- Gemakkelijk te regelen met een bedieningsorgaan op het instrumentenpaneel of op het stuurhuis, alternatief op de kap van de handrem.
- Met een mat gelakte lijst rond de spiegel, die reflexen verhindert en het glas beschermt.
- Gemaakt van een krachtige en stabiele constructie.
- Vibratievrij.

Bij het monteren in auto's, die vroeger uitgerust waren met een manuele instelling van de achteruitkijkspiegel van binnenuit, heeft men ook nodig:
Dekpaneel linker zijde 12 04 630-6
Dekpaneel rechter zijde 12 04 631-4.

S
- Ger snabb och exakt inställning utan att sidorutan behöver hissas ner = säkrare körning.
- Är lättjusterad med reglage placerade på instrumentpanelen eller ratthuset, alt. på handbromskåpan.
- Har mattlackerad ram runt spegeln, som förhindrar reflexer och skyddar glaset.
- Är av kraftig och stabil konstruktion.
- Är vibrationsfri.

Vid montering i vagn med tidigare manuell justering av backspegeln inifrån tillkommer:
Täckpanel vänster sida 12 04 630-6
Täckpanel höger sida 12 04 631-4

E
- Ofrece una ajuste preciso sin que la ventana lateral tenga que ser descendida = conducción más segura.
- Ajuste fácil con mando ubicado en el panel de instrumentos o en la caja del volante, opción cubierta del freno de estacionamiento.
- Bastidor laqueado en mate alrededor del espejo que impide los reflejos y protege el cristal.
- De diseño robusto y estable.
- No vibra.

En el montaje en vehículos con mando anterior manual desde el interior, añádese:
Panel protector, lado izquierdo 12 04 630-6
Panel protector, lado derecho 12 04 631-4.

D
- Man kann den Spiegel schnell und sicher einstellen, ohne die Seitenscheiben herunterkurbeln zu müssen = sicheres Fahren.
- Man kann den Spiegel leicht verstellen - Einstellung auf dem Armaturenbrett oder Lenkradgehäuse bzw. auf der Handbremsenhaube.
- Mattlackierter Rahmen um den Spiegel herum, der Reflektierung verhindert und das Glas schützt.
- Aus kräftiger und stabiler Konstruktion.
- Vibrationsfrei.

Beim Einbau in Fahrzeuge mit manueller Einstellung des Aussenspiegels von innen kommt hinzu:
Abdeckverkleidung, linke Seite 12 04 630-6
Abdeckverkleidung, rechte Seite 12 04 631-4.

I
- Regolazione rapida e precisa, senza dover abbassare il vetro della portiera (guida più sicura).
- Comandi comodamente montati sulla plancia strumenti o sul mobiletto del tunnel.
- Corpo in nero opaco, antiriflessi.
- Struttura robusta e resistente agli agenti atmosferici.
- Esente da vibrazioni.

Per il montaggio sulle versioni precedentemente equipaggiate con retrovisori a regolazione manuale, vanno aggiunti:
Pannello di copertura 12 04 630-6, lato sinistro
Pannello di copertura 12 04631-4, lato destro.

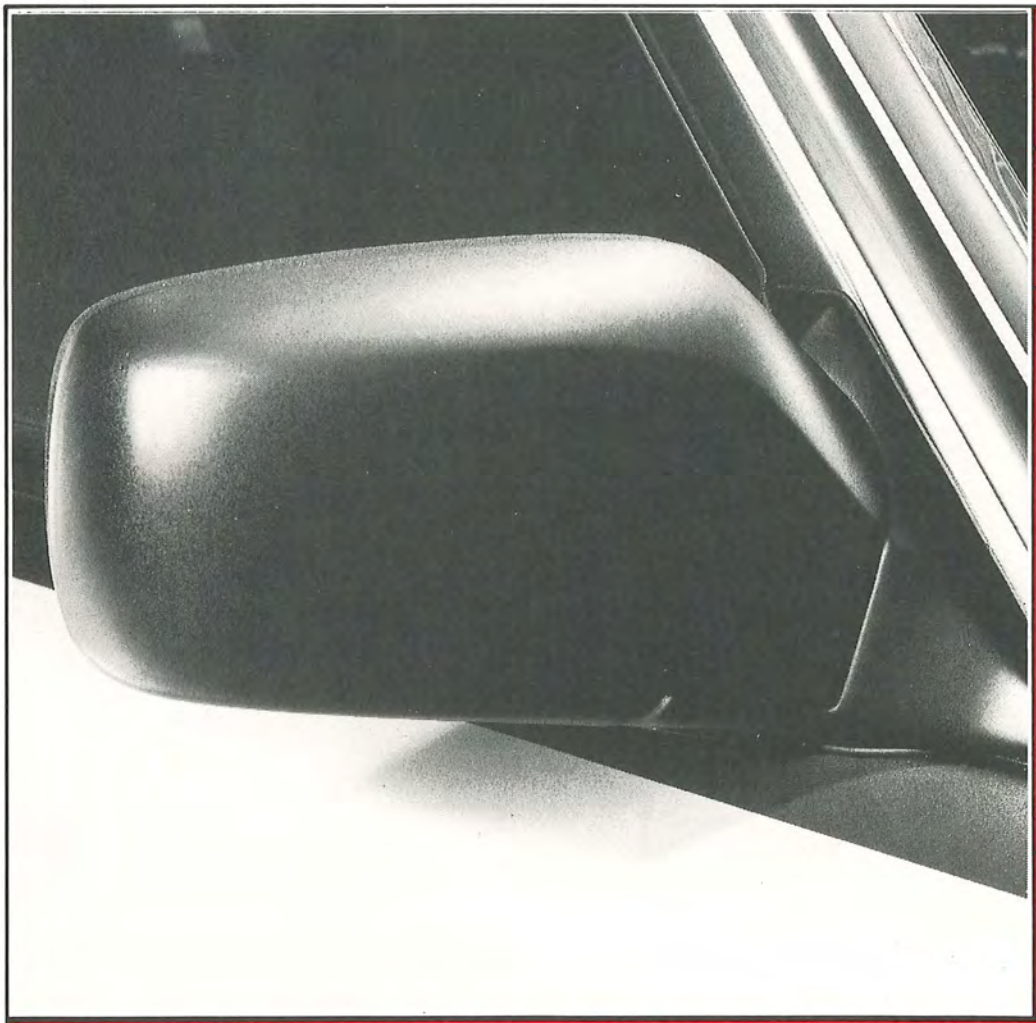
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 27.2.2
Issue 2
Date 08.89

ELECTRICAL MIRROR KIT
SÄHKÖPEILIEN ASENNUSSARJA
KIT DE RETROVISEURS ELECTRIQUES
ELEKTRISCHE SPIEGELSET
ELSPEGELSATS
JUEGO, RETROVISOR ELECTRICO
ELEKTRISCHE SPIEGEL, SATZ
KIT RETROVISORI ELETTRICI



LHD RHD

1986-

2

35 29 004-8 35 29 005-5

D92/167

GB
- Is installed in standard mirror housing. The standard glass is also used.
- Makes it possible to adjust the mirror quickly. Increases traffic safety.

SF
- Asennetaan vakiokoteloon. Myös entinen peili sopii käytettäväksi.
- Tekee peilin säädön nopeaksi ja turvalliseksi.

F
- Se monte dans le boîtier existant. Même le verre est utilisé.
- Donne un réglage rapide et une conduite plus sûre.

NL
- Wordt in het bestaande spiegelhuis gemonteerd. Hetzelfde glas kan ook gebruikt worden.
- Zorgt voor een vlugge en verkeersveilige instelling van de spiegel.

S
- Monteras i befintligt hus. Även befintligt glas användes.
- Ger snabb och trafiksäker inställning av spegeln.

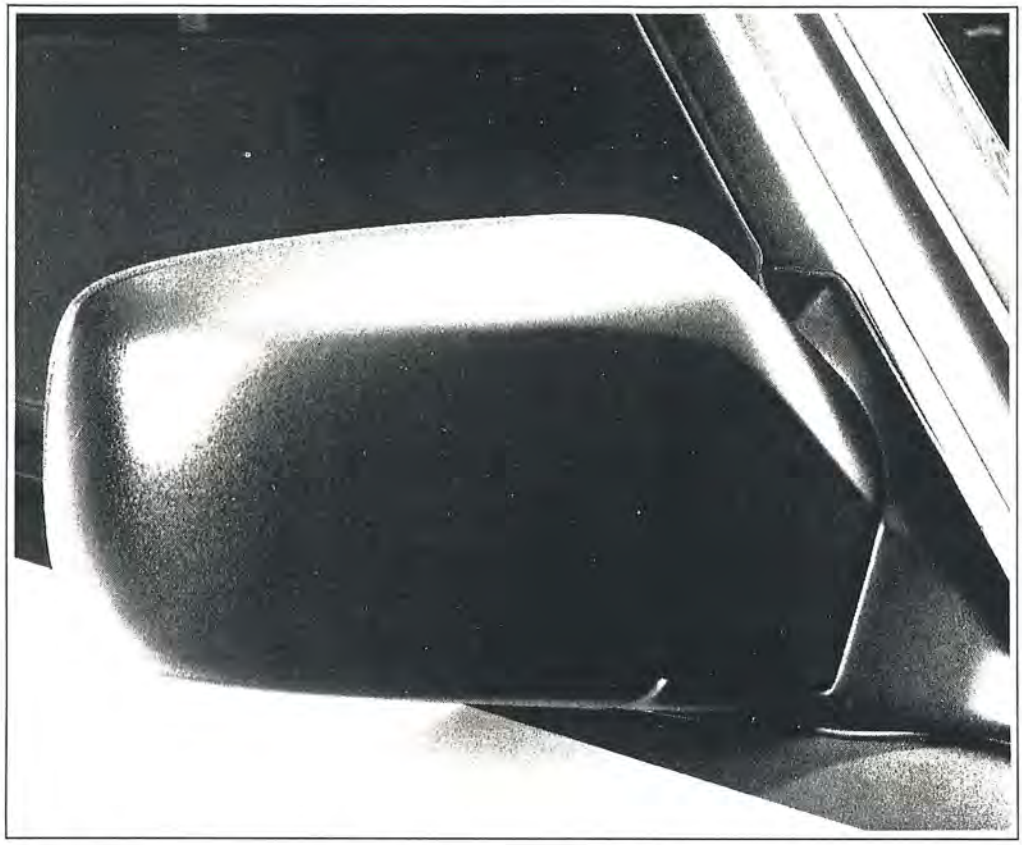
E
- Se monta en la caja existente. También se usa el cristal existente.
- Ofrece un ajuste rápido y seguro del retrovisor.

D
- Wird in das vorhandene Gehäuse montiert. Auch das schon vorhandene Glas wird verwendet.
- Gewährt schnelle und verkehrssichere Einstellung des Spiegels.

I
- Si monta nel corpo ordinario; utilizzabile anche lo specchio esistente.
- Regolazione rapida e precisa dello specchio retrovisore.

VOLVO

240 86–



Nr 27.2.2
Utgåva 3
Datum 11.91

PEILIEN MUUTOSSARJA (SF)

- sähköhallintaisiksi

Rakenna vakiopeilisi (86-) sähköhallintaisiksi.
Sopivat myös 140/240 74-85, jos peilikotelot vaihdetaan vuosimallin 86 peileihin, varaosanumeroltaan:
Vasen 270 803-0/Oikea 270 802-2.
Peilien säätö hallintapainikkeilla, jotka sijoitetaan etuistuimien väliin. Vuosimallista 92-, perussarjaa voidaan täydentää lämmityksellä.
Peilinlasin lämmitys lämpökierrukoilla ja hallitaan lämmitettävän takalasin katkaisimella.

HUOM! Lämmitystä 6820 381 ei voida asentaa erillisenä, ainoastaan perussarjan kanssa.

TUOTETIETO

- *Muutossarjan osat ovat samat alkuperäisosat kuin tietyissä malleissa on vakioasennettuina (GLT, SE ym.).*
- *Asennetaan auton peilikoteloihin (86-).*
- *Nopea ja helppo peilien asennus.*
- *Lisää mukavuutta ja parantaa liikenneturvallisuutta.*

OMBYGGNADSSATS – till el-speglar (S)

Bygg om standard backspeglar (86–) till el-inställbara speglar.
Passar även 140/240 74–85 om spegelhusen byts till 86-års speglar, art.nr:
Vä 270 803-0/Hö 270 802-2.
El-speglarnas inställning sköts via manöverknappar som placeras mellan framstolarna. Fr o m 92-års modell kan man komplettera bassatsen med el-uppvärmning.
Uppvärmningen av glasen sker via värmeslingor och regleras med samma strömbrytare som till elbakrutan.

OBS! El-uppvärmning 6820 381 kan ej monteras separat, utan enbart ihop med el-inställning, bassats.

PRODUKTFAKTA

- *Ombyggnadssatserna innehåller samma originaldelar som sitter standardmonterade på vissa modeller (GLT, SE m fl).*
- *Monteras i befintliga spegelhus (86–).*
- *Snabb och enkel montering av speglarna.*
- *Ger ökad komfort och förbättrar trafiksäkerheten.*

Art.nr-guide

OMBYGGNADSSATS – till el-speglar

EL-INSTÄLLNING, bassats

240 92–	Vä/Hö	**6820 380-1**

EL-UPPVÄRMNING, tilläggssats

240 92–	Vä/Hö	**6820 381-9*)**

**) Kompletteringssats till 6820 380-1*

**) Täydennyssarja perussarjaan 6820 380-1.*

EL-INSTÄLLNING

240 86–91	Vä. sid	**3529 004-8**
	Hö. sid	**3529 005-5**

SECTION
28

SAFETY BELTS
SÄKERHETSBÄLTEN
TURVAVYÖT
CINTURONES DE SEGURIDAD
CEINTURES DE SECURITE
SICHERHEITSGURTE
VEILIGHEIDSGORDELS
CINTURE DI SICUREZZA
-1

FRONT PROTECTION
FRAMKASTNINGSSKYDD
SINKOUTUMISSUOJA
PROTECCION DELANTERA
PROTECTION ENTRE LES SIEGES AVANT
KINDERSCHUTZ
BESCHERMREK
PROTEZIONE ANTILANCIAMENTO
-2

-3

-4

-5

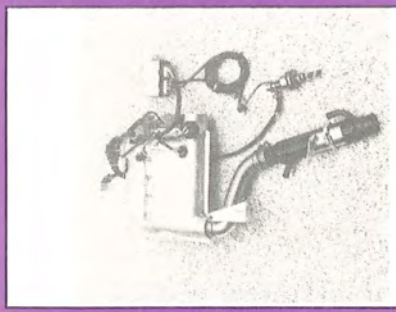
-6

SECTION 29

READ THIS FIRST!
LÄS DETTA FÖRST!
LUE TÄMÄ ENSIN!
LEA PRIMERO AQUI
LIRE CECI EN PREMIER!
LESEN SIE DAS ZUERST!
"LEES DIT EERST"
LEGGERE PRIMA QUI!

BILVÄRMARE - INTRODUKTION
CAR HEATERS - INTRODUCTION
AUTONLÄMMITTIMET - ESITTELY
CALEFACTORES - INTRODUCCION
RECHAUFFEURS - INTRODUCTION
STANDHEIZUNG - EINFÜHRUNG
AUTOKACHELS - INTRODUCTIE
RISCALDATORI SUPPLEMENTARI - PREMESSA
-1

RECOMMENDATION CHART
REKOMMENDATIONSTABELL
SUOSITUSTAULUKOT
CUADRO DE RECOMENDACIONES
TABLEAUX DE RECOMMENDATIONS
EMPFEHLUNGSTABELLE
RECOMMENDATIETABEL
TABELLE SPECIFICHE
-2



FUEL-DRIVEN HEATERS
BRÄNSLEDRIVNA VÄRMARE
POLTTONESTEKÄYTTÖISET LÄMMITTIMET
CALEFACTORES DE COMBUSTIBLE
RECHAUFFEURS A CARBURANT
KRAFTSTOFFBETRIEBENE HEIZUNG
BRANDSTOFKACHELS
RISCALDATORI CON ALIMENTAZIONE A CARB.
-3

-4

-5

-6

BRÄNSLEDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR 1988-1989

Vagn / **Motor** / Värmartyp	240 B200, B230 E,F,K	740 B200, B230 E,F,K	740 B204, B234	740 D24, D24 TIC	740 B200/B230 ET/FT	760/780 B280 E,F	340/360 B14, B200, E/K/F	480 B18E,F FT	440 B18F/FT	Renault Super 5	Renault Trafic/ Master
071 Värmare	3714070-4	3714070-4									
Installationssats	2 3714800-4	2 3713740-3									
091 Värmare	3714440-4	3714440-4	3714440-4	3714450-3	3714440-4	3714440-4	4 3714310-4	4 3714830-1	4 3714830-1	3714440-4	3714440-4
Installationssats	3714080-3	1,3 3714400-3	1,3 3714400-3	1,3 3714635-4 3714400-3	1,3 3714405-2	3 3714410-2				5 8445164-0	5 8445164-0

1. För vagnar utrustade med ACC (Automatic Climate Control) tillkommer sats 3714535-6 samt för 740 diesel, vakuumtank 3714585-1.
2. Passar ej vagnar med CU (Combine Unit) eller ACC värmesystem.
3. TBV-kit. (Termostat-Blandnings-Ventil). En tiliäggssats för optimering. av kupéuppvärmning. Ger en snabbare uppvärmning av kupén samt en högre maxtemperatur i kupé och motor. 3714595-0
4. Värmare inkl. monteringssats.
5. Universell sats; Passar samtliga modeller utom R5 GTE.

TIDUR INGÅR EJ I VÄRMARSATSER ELLER INSTALLATIONSSATSER

Digitalur typ 2

200	**3713978-9**	Komplett sats för montering i instrumentbrädan.
700	**3713979-7**	Tidur med kablage.
	1188701-5	Tidurshållare P70. Monteras i armstödsfacket mellan framstolarna.
300	**3714066-2**	Tidur med kablage.
	3340010-2	Tidurshållare (Täckbricka Ø52 mm 1308472-8). (Täckbricka strömbrytare 1210690-2).
400	**3713977-1**	Tidur med kablage.
Renault	**3713979-7**	Tidur med kablage.

Digitalur typ 3

200	**1362230-3**	Tidur.
	1343959-1	Monteringssats.
700	**1362230-3**	Tidur.
Alt. 1 **740**	**1343960-9**	Monteringssats för montering i instrumentbrädan. Kan ej kombineras med equalizer. Välj då Alt. 2.
	1362230-3	Tidur.
Alt. 2 **740** **780**	**1343959-1**	Monteringssats. Hållare tillkommer vid montering i armstödsfack.
	1188701-5	Tidurshållare för armstödsfack.
Alt. 3 **760**	**1362230-3**	Tidur
	1394723-9	Monteringssats för montering i instrumentbrädan.

Omkopplare El/Fuel 740/780 1343962-5. Erfordras för digitalur typ 3 när elektrisk värmare och bränsledriven värmare sammonteras. Denna kombination av värmare är endast möjlig att ansluta till digitalur typ 3. På 740/780 måste tiduret då monteras i armstödsfacket (se Alt 2). **760 1394035-8.** Strömställaren och tiduret monteras i instrumentbrädan.

BRÄNSLEDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR 1987

Vagn **Motor** Värmartyp	240 B200, B230	740 B200, B230	760/780 B280	740/760 D24 D24 TIC	740/760 B200/B230 ET/FT	340/360 B14, B200 E/K/F	480 B18E
071 Värmare	3714070-4	3714070-4					
Installationssats	3714800-4 [4]	3713740-3 [2,3]					
091 Värmare	3714640-4	3714640-4	3714640-4	3714650-3	3714640-4	3714310-4 [6]	3714830-1 [6]
Installationssats	3714080-3	3713040-8 [1,3]	3714185-0 [1]	3714176-9 [1]	3714176-9 [1,5]		
03B Värmare						3711960-9 [2]	
Installationssats						3714110-8	

1. För vagnar utrustade med ACC (Automatic Climate Control) tillkommer sats 3714535-6 samt för 740/760 diesel, vakuumtank 3714585-1.
2. Passar ej vagnar med CU (Combine Unit) eller ACC värmesystem.
3. För F-motorer tillkommer 3501226-9 (förvärmningsplåt).
4. Passar ej vagnar med F-motor.
5. För vagnar utrustade med konstantfarthållare tillkommer 1328372-6.
6. Värmare inkl. monteringssats.

TIDUR INGÅR EJ I VÄRMARSATSER ELLER INSTALLATIONSSATSER

Digitalur typ 2

200	**3713978-9**	Komplett sats för montering i instrumentbrädan.
700	**3713979-7**	Tidur med kablage.
	1188701-5	Tidurshållare P70. Monteras i armstödsfacket mellan framstolarna.
300	**3714066-2**	Tidur med kablage.
	3340010-2	Tidurshållare (Täckbricka Ø52 mm 1308472-8). (Täckbricka strömbrytare 1210690-2).
400	**3713977-1**	Tidur med kablage.
Renault	**3713979-7**	Tidur med kablage.

Digitalur typ 3

200	**1362230-3**	Tidur.
	1343959-1	Monteringssats.
700	**1362230-3**	Tidur.
Alt. 1	**1343960-9**	Monteringssats för montering i instrumentbrädan. Kan ej kombineras med equalizer. Välj då Alt 2.
	1362230-3	Tidur.
Alt. 2	**1343959-1**	Monteringssats. Hållare tillkommer vid montering i armstödsfack.
	1188701-5	Tidurshållare för armstödsfack.

Omkopplare El/Fuel 1343962-5. Erfordras för digitalur typ 3 när elektrisk värmare och bränsledriven värmare sammonteras. Denna kombination av värmare är endast möjlig att ansluta till digitalur typ 3. På 700 måste tiduret då monteras i armstödsfacket (se Alt 2).

BRÄNSLEDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR 1976-1986

Vagn	240	240	240	260 (240)	740	760	760/740	760	340/360
Motor	B200, B230 B19, 21 B23-A,K,E	Turbo B19 B21-ET, AT	Diesel D20,24	B27, B28	B200/B230 B19 B23-A,K,E	B28E	D24, D24T	B200, 230 B23, ET AT	B14/B19/ B200
071B Värmare	1 3714070-4			3 3712155-5	4 3712065-6				
Installationssats	8 3714800-4								
(091 B/D) 03-B/D Värmare	2 3714640-4	1 3711960-9	3712555-6	2 3711960-9	5 3711960-9	5 3711960-9	5 3714650-3	5 3711960-9	6,7,8 3711960-9
Installationssats	3714080-3	3711935-1	3712145-6	3712100-1	3712940-0	3712930-1	3714176-9	3712950-9	3714110-8

1. Passar ej vagnar med konstantfarthållare.
2. Passar ej vagnar med AC 1976 t.o.m. 1977.
3. Passar vagnar med konstantfarthållare -1979.
4. Passar ej vagnar med CU eller ACC.
5. För 760 med ACC (Automatic Climate Control), tillkommer kompletteringssats 3714535-6 till monteringssatsen för resp. vagntyp. För diesel även vakuumtank 3714585-1.
6. För 1982-1986 B14, B19, B200 3714110-8 + mont.konsol B14 1 st 3714147-0, B19/200 1 st 3714147-0 + 3714151-2.
7. För 1986- tillkommer monteringskonsol (utöver installationssats 3714110-8).
8. Ej vagnar med AC.

TIDUR INGÅR EJ I VÄRMARSATSER ELLER INSTALLATIONSSATSER

Digitalur typ 2

200	**3713978-9**	Digitalur typ 2. För montering i instrumentpanelen 240/260 1981-.
	1333575-7	Monteringssats för digitalur typ 2 för montering vid stolsidan. 240/260 1975-.
700	**3713979-7**	Digitalur typ 2, inkl kablage.
	1188701-5	Tidurshållare för digitalur. Monteras i facket mellan framstolarna.
300	**3714066-2**	Tidur med kablage.
	3340010-2	Tidurshållare. 1982-.

Digitalur typ 3

200	**1362230-3**	Tidur med kablage.
	1343959-1	Monteringssats.
700	**1362230-3**	Tidur med kablage.
Alt. 1	**1343960-9**	Monteringssats för montering i instrumentbrädan. Kan ej kombineras med equalizer. Välj då Alt 2.
	1362230-3	Tidur med kablage.
Alt. 2	**1343959-1**	Monteringssats. Hållare tillkommer vid montering i armstödsfack.
	1188701-5	Tidurshållare för armstödsfack.

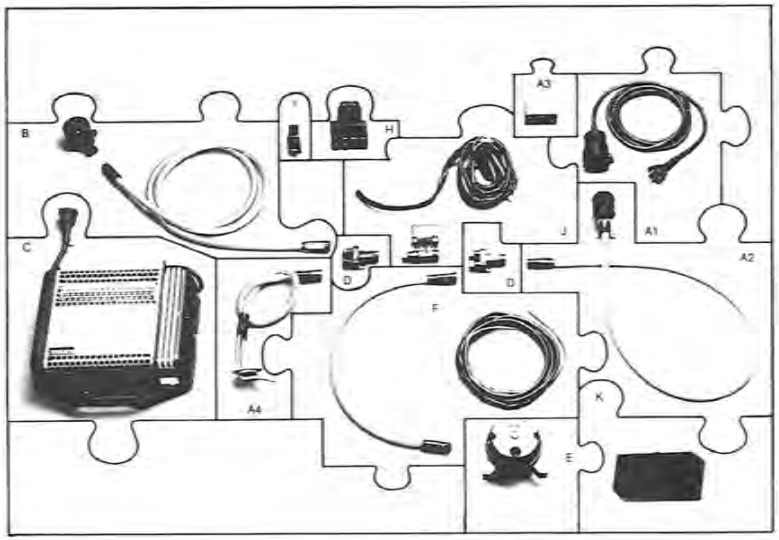
P20, P70 1343962-5

Omkopplare El/Fuel. Erfordras för digitalur typ 3 när elektrisk värmare och bränsledriven värmare sammonteras. Denna kombination av värmare är endast möjlig att ansluta till digitalur typ 3. På 700 måste tiduret då monteras i armstödsfacket (se Alt 2).

ELDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR 1988-89

Vagn **Motor** Detalj (se bild nedan)	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B230F B234F	740 D24 D24T D24TIC	760 B280	780 B280	340 B14	360 B200	440 B18 F/FT	480 B18E/F FT
Motorvärmare A1-4	1394987-0	[7] 3524658-6	[8] 1394988-8	[7] 3524658-6	1394986-2	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9	284697-0	[10] 3340201-7	3447095-5	[9] 3449404-7
Kupékontakt B	[3] 1394496-2		[3] 1394496-2			[3] 1394496-2	[3] 1394496-2	[3] 3212601-3	[3] 3212601-3	[3] 3448758-7	[3] 3448758-7
Batteriunder- hållsladdare E Monteringssats F	[2,3] 1333568-2 1333695-3		[2,3] 1333568-2 1394744-5			[2,3] 1333568-2 1394744-5	[2,3] 1333568-2 1394744-5				
Manöverrelä J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7				
Digitalur H Monteringssats	[1] 1362230-3 1343959-1		[1] 1362230-3 1343960-9 [5] 1343959-1			[1] 1362230-3 1394723-9	[1] 1362230-3 1343960-9 [5] 1343959-1				
Frontintag A2	[4,6] 1129287-7		[6] 1394018-4			[6] 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2	[6] 3436110-5	[6] 3436110-5		
Kupévärmare C	1129306-5										
Y-kontakt D	[3] 1128398-3										
Anslutnings- kabel 2.5 m A1	[7] 1129295-0										
Anslutnings- kabel 5 m A1	1129296-8										
Startklocka K	1129343-8										

1. Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5 (760 – 1394035-8).
2. Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och digitalur typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A2,3).
3. Vid montering av endera kupékontakt (kupévärmare) eller batteriunderhållsladdare i kombination med motorvärmare behövs Y-kontakt, 1128398-3 (D). Två Y-kontakter behövs vid montering av komplett system, dvs motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
4. Fästkonsol 1188310-5 (A3) tillkommer.
5. Alt. monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras. Tillkommer tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.
6. Ingår i alla motorvärmarsatser.
7. Vid sammontering med bränsledriven värmare 071-B, använd: P240, 1394987-0 + värmesköld 1622524-5, P740 B230F, 1394988-8 + värmesköld 1622524-5.
8. För 760 tillkommer 1394616-5.
   För 780 tillkommer 1394616-5 + 1394742-2.
9. För 480 Turbo tillkommer 3447563-2 värmesköld.
10. Konsol 3210838-3 tillkommer.



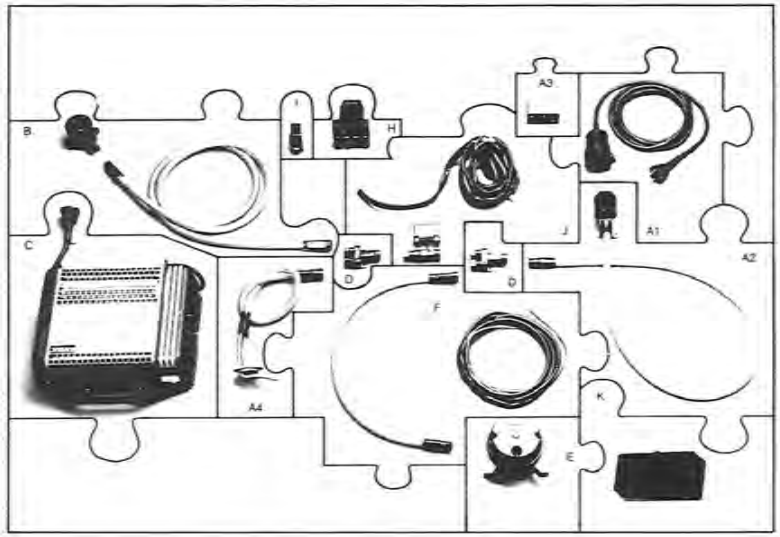
ELEKTRISKA MOTORVÄRMARE RENAULT

Vagn **Motor**	R5 -85	Super 5 TS, GTS	Super 5 GTE	Trafic B/D	Master Bensin	Master Diesel	Trafic Skåp 1647 cc
Motorvärmare	8445078-2	8445113-7	8445163-2	8445206-9	8445239-0	8445251-5	8445078-2
Kupékontakt	8445079-0	8445114-5	8445114-5	8445214-3	Flak 8445079-0 Skåp 8445241-6		
Y-kontakt	1128398-3						
Anslutningskabel 2.5 m	1129295-0						
Anslutningskabel 5 m	1129296-8						
Startklocka	1129343-8						

ELDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR 1987

Vagn **Motor** Detalj (se bild nedan)	240 B200 B230 E, K	240 B230F	240 Diesel D24	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B230F	740 D24 D24T D24TIC	760 B280	780 B280	340 B14	360 B200	480 B18E
Motorvärmare A 1-4	1394987-0	[7] 3524658-6	1394985-4	1394988-8	[7] 3524658-6	1394986-2	1394740-3 + 1394743-7	1394740-3 + 1394742-9	284697-0	[8] 3213024-7	3449404-7
Kupékontakt B	[3] 1394496-2			[3] 1394496-2			[3] 1394496-2	[3] 1394496-2	[3] 3212601-3	[3] 3212601-3	[3] 3448758-7
Batteriunder- hållsladdare E Monteringssats F	[2,3] 1333568-2 1333695-3			[2,3] 1333568-2 1394744-5			[2,3] 1333568-2 1394744-5	[2,3] 1333568-2 1394744-5			
Manöverrelä J	1343961-7			1343961-7			1343961-7	1343961-7			
Digitalur H Monteringssats	[1] 1362230-3 1343959-1			[1] 1362230-3 1343960-9 [5] 1343959-1			[1] 1362230-3 1394723-9	[1] 1362230-3 1343960-9 [5] 1343959-1			
Frontintag A2	[4,6] 1129287-7			[6] 1394018-4			[6] 1394018-4	1394616-5 + 1394742-2	[6] 3436110-5	[6] 3436110-5	
Kupévärmare C	1129306-5										
Y-kontakt D	[3] 1128398-3										
Anslutnings- kabel 2.5 m A 1	[6] 1129295-0										
Anslutnings- kabel 5 m A 1	1129296-8										
Startklocka K	1129343-8										

1. Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5.
2. Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och digitalur typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A2,3).
3. Vid montering av endera kupékontakt (kupévärmare) eller batteriunderhållsladdare i kombination med motorvärmare behövs Y-kontakt, 1128398-3 (D). Två Y-kontakter behövs vid montering av komplett system, dvs motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
4. Fästkonsol 1188310-5 (A3) tillkommer.
5. Alt. monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras. Tillkommer tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.
6. Ingår i alla motorvärmarsatser.
7. Vid sammontering med bränsledriven värmare 071-B, använd: P240, 1394987-0 + värmesköld 1622524-5, P740 B230F, 1394988-8 + värmesköld 1622524-5.
8. Konsol 3210838-3 tillkommer.



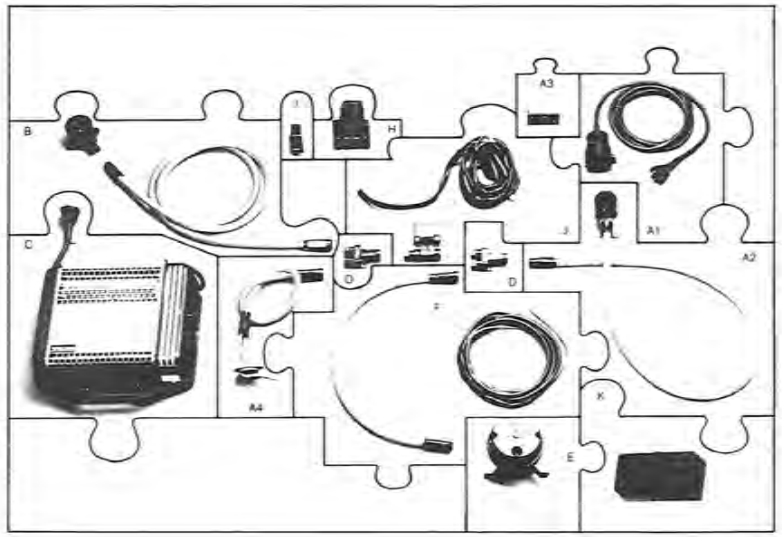
ELEKTRISKA MOTORVÄRMARE RENAULT

Vagn **Motor**	R5 -85	Super 5 TS, GTS	Super 5 GTE	Trafic B/D	Master Bensin	Master Diesel	Trafic Skåp 1647 cc
Motorvärmare	8445078-2	8445113-7	8445163-2	8445206-9	8445239-0	8445251-5	8445078-2
Kupékontakt	8445079-0	8445114-5	8445114-5	8445214-3	Flak 8445079-0 Skåp 8445241-6		
Y-kontakt	1128398-3						
Anslutnings-kabel 2.5 m	1129295-0						
Anslutnings-kabel 5 m	1129296-8						
Startklocka	1129343-8						

ELDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR -1986

Vagn Motor Detalj (se bild nedan)	240 B19, B21 B23, B20	240 Turbo B21 ET AT	240 Diesel D20, D24	260 (240) GLT B27, B28	760 B28	740/760 D24 D24T	760/740 B19, 23- A,K,E	340 B14	360 B200
Motorvärmare A 1-4	1,2 1343339-6 1,5 1343340-4	1,3 1343340-4	1 1394985-4	1,4 1129292-7	1188704-9	1394986-2	1343344-6	16 284697-0	18 3213024-7
B 200, 230	15 1394987-0						15 1394988-8		
Kupékontakt B	1394496-2							3212601-3	3212601-3
Y-kontakt D	11 1128398-3								
Kupévärmare C	1129306-5								
Batteriunder- hållsladdare E Monteringssats F	10 1333568-2 1333695-3	10,12 1333568-8 1333695-3	10 1333568-2 1333695-3	10 1333568-2 1333695-3	7,10 1333568-2 1394074-7	7,10 1333568-2 1394074-7	7,10 1333568-2 1394074-7		
Manöverrelä Digitalur typ 1 Digitalur typ 3 J	14,9 1188583-7 1343961-7	14,9 1188583-7 1343961-7	14,9 1188583-7 1343961-7	14,9 1188583-7 1343961-7	14,9 1188583-7 1343961-7	14,9 1188583-7 1343961-7	14,9 1188583-7 1343961-7		
Digitalur typ 3 H Monteringssats	8 1362230-3 1343959-1	8 1362230-3 1343959-1	8 1362230-3 1343959-1	8 1362230-3 1343959-1	8 1362230-3 1343960-9 13 1343959-1	8 1362230-3 1343960-9 13 1343959-1	8 1362230-3 1343960-9 13 1343959-1		
Anslutnings- kabel 2,5 m A 1	1129295-0							(Ingår i alla motorvärmarsatser)	
Anslutnings- kabel 5 m A 1	1129296-8								
Startklocka K	1129343-8								
Frontintag A2, 3	1,6,17 1129287-7				17 1394018-4			17 3436110-5	

1. För 240 – 1980 tillkommer 1 st fästkonsol 1188234-7, och GLE, GLT, Turbo 1984-, GL 1985- fästkonsol 1188310-5.
2. Motorvärmare för montering i främre frostplugg. Kan ej monteras tillsammans med bensinvärmare V300, 3500, 071-B eller oljetrycksmätare.
3. För 240 Turbo (B21 ET) tillkommer värmestrålningsskydd 1188708-0.
4. För GLT B28 – 1980 tillkommer konsol 1188234-7 och för 1981 – tillkommer 1188485-5.
5. Passar även Amazon, PV, 140, 160 med B18, B20, B30-motorer.
6. För 260 – 1981 tillkommer konsol 1188310-5.
7. För 1982 t.o.m. 1984 skall monteringssats B28 – 1333569-0, D24 T, B23 E – 1333570-8, B23 ET – 1333695-3.
8. Passar 240/260 1981-, samt 740/760.
9. Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare 1343962-5 (digitalur typ 1 strömställare 1188581-1) för val av värmesystem och för omkoppling av den maximala drifttiden. Beträffande 700 se även pkt 13.
10. Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare, bör manöverrelä användas i stället för väggmonterat tidur. OBS! Skall enbart batteriunderhållsladdare monteras tillkommer frontintag.
11. Två Y-kontakter behövs vid montering av både motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä och batteriunderhållsladdare.
12. Passar ej vagnar med AC.
13. Alt. monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel monteras och då tillkommer hållare 1188701-5.
14. Monteringssats för Digitalur typ 1. 200, 1333619-3 . 700, 1333618-5.
15. För F-motorer tillkommer värmesköld 1622524-5.
16. För 340/360 -1981, tillkommer konsol 1188485-5.
17. Ingår i alla motorvärmarsatser.
18. Konsol 3210838-3 tillkommer fr.o.m. årsmodell 1986-



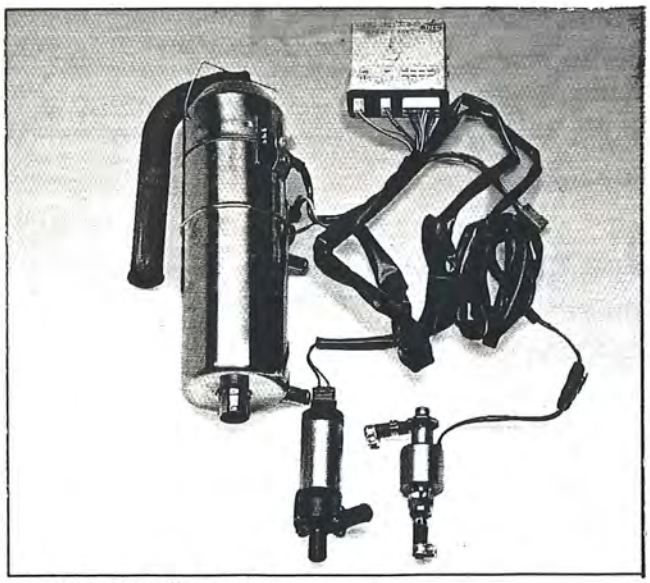
ELEKTRISKA MOTORVÄRMARE RENAULT

Vagn **Motor**	R5 -85	Super 5 TS, GTS	Super 5 GTE	Trafic B/D	Master Bensin	Master Diesel	Trafic Skåp 1647 cc
Motorvärmare	8445078-2	8445113-7	8445163-2	8445206-9	8445239-0	8445251-5	8445078-2
Kupékontakt	8445079-0	8445114-5	8445114-5	8445214-3	Flak 8445079-0 Skåp 8445241-6		
Y-kontakt	1128398-3						
Anslutningskabel 2.5 m	1129295-0						
Anslutningskabel 5 m	1129296-8						
Startklocka	1129343-8						

BILÄRMARGUIDE

Bränslevärmare
240, 700, 850, 900 88-92

VOLVOS BILVÄRMARE SPAR BÅDE DIG SJÄLV OCH DIN BIL!



BRÄNSLEVÄRMARE, Typ 091B

TIDUR, Typ 3 med temperatursensor

TIDUR INGÅR EJ I VÄRMARSATSER ELLER INSTALLATIONSSATSER

TIDUR, Typ 2:

Digitalur med anpassad kabelsats för respektive bilmodell, se nedan. I vissa fall tillkommer hållare för fastsättning på avsedd plats.

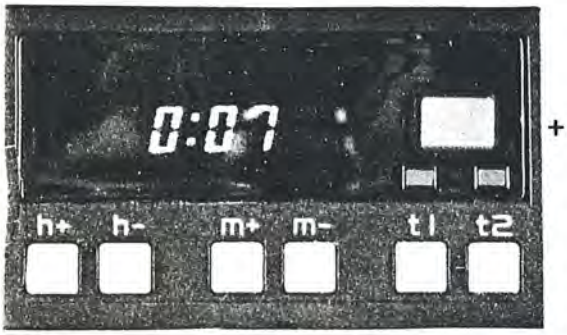
200 TIDUR, Typ 2 **3713978-9**
- Komplett sats för montering i instrument-brädan.

700/900 TIDUR, Typ 2 **3713979-7**
- med kabelsats.

\+ HÅLLARE för tidur **1188701-5**
- Monteras i armstödsfacket mellan framstolarna.

400 TIDUR, Typ 2 **3713977-1**
- Komplett sats för montering i armstöds-facket mellan framstolarna.

TIDUR, Typ 3:



TIDUR, Typ 3 *) **3544082-5**
- **Digitalur med temperatursensor**. Monteringssats med modellanpassat kablage tillkommer, se nedan. I vissa fall tillkommer hållare för fastsättning på avsedd plats.

\+ MONTERINGSDETALJER

200 MONTERINGSSATS **1343959-1**
- för montering i instrumentbrädan.

740/780, 940

Alt 1. MONTERINGSSATS **1343960-9**
(740/940) - för montering i instrumentbrädan. Kan ej kombineras med equalizer. Välj då *Alt. 2.*

Alt 2. MONTERINGSSATS **1343959-1**
(740/780, 940) - Hållare för montering i armstödsfacket tillkommer.

\+ HÅLLARE för tidur **1188701-5**
- för montering i armstödsfacket mellan framstolarna.

760 88-, 960
MONTERINGSSATS **1394723-9**
- för montering i instrumentbrädan.

850 MONTERINGSSATS **1390836-3**
- för montering i mittkonsolen.

*) När el-värmare sammonteras med bränslevärmare erfordras en omkopplare;
El/Fuel **1343962-5** för **740, 780** och **940** (monteras i armstödsfack).
El/Fuel **1394035-8** för **760** 88- och **960** (monteras i inst. bräda).

BRÄNSLEDRIVNA BILVÄRMARE

1991 - 92

Modell Motor Värmar-typ	**240** B200,B230 E,F	**740, 940** B200,B230 E,F	**740,940** D24 D24TIC	**740,940** B200,B230 FT, GT	**850** B5254	**960** B6304F	**440, 460, 480**
Värmare 091	3728670-5	3728670-5	3714450-8	3728670-5	1) 3714900-2	3728670-5	3728670-5
Installations-sats	3728115-1	**1992** 3728560-8 **1991** 3528135-9	**1992** 3728560-8 **1991** 3528135-9 + 3714635-4	**1992** med AC 3728570-7 utan AC 3728565-7 **1991** 3728145-8		3714890-5	3728685-3

1988 - 90

Modell Motor Värmar-typ	**240** B200, B230 E,F, K	**740, 940** B200, B230 B204, B234 E,F K-89	**740,940** D24 D24TIC	**740** B200, B230 ET, FT, GT	**760, 780** B280, E, F	**440, 460, 480**
Värmare 091	3728670-5	2) 3728670-5	2) 3714450-8	2) 3728670-5	3) 3728670-5	3728670-5
Installations-sats	3714080-3	3728010-4 + 4)	3728010-4 + 3714635-4 + 4)	3728100-3 + 4)	3714410-2	3728685-3

1) Värmare inkl monteringssats.

2) För vagnar utrustade med ACC (Automatic Climate Control) tillkommer sats **3714535-6** samt för 740 Diesel, vakuumtank 3714584-1.

3) För **780** erfordras konsol **3712469-0** för montering av styrenhet.

4) Påfyllningsslang **3536144-3** behövs för vagnar tillverkade **före årsskiftet 89/90**.

TIDUR TILLKOMMER, se föregående sida.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 29.1.1
Issue 1
Date 04.87

VOLVO CAR HEATER

VOLVO AUTONLÄMMITIN

RECHAUFFEUR VOLVO

VOLVO AUTOKACHEL

VOLVO BILVÄRMARE

CALEFACTOR DE AUTOMOVIL VOLVO

VOLVO STANDHEIZUNG

RISCALDATORE SUPPLEMENTARE VOLVO

GB The Volvo Car Heater programm for auxiliary heating of engine and compartment consist of two systems:
- fuel-driven heaters
- electrical heaters

These two systems can be installed separately or together.

- Fuel-driven heaters - see recommendation section 29. Please note that there are two heater types available, water heaters and air heaters.
- Electrical heaters - see recommendation section 30.
- When installing both systems - see each recommendation and instructions below.

TIMER
A digital timer type 3 must be used to control both systems (see section 31).

EL/FUEL SELECTOR
This selector is required to make it possible to alternate between the two systems.

SF Volvon autonlämmitinvalikoima, johon kuuluu moottorin ja matkustamon lisälämmittimiä, koostuu kahdesta järjestelmästä:
- polttonestekäyttöisistä lämmittimistä ja
- sähkötoimisista lämmittimistä.

Nämä kaksi järjestelmää voidaan asentaa joko erikseen tai yhdessä.

- Polttonestekäyttöisten lämmittimien asennussuositukset ovat osassa 29.
  Pane merkille, että valittavana on kaksi eri lämmitintyyppiä, vesilämmitin ja ilmalämmitin.
- Sähkötoimisten lämmittimien asennussuositukset ovat osassa 30.
- Asennettaessa molemmat järjestelmät noudatetaan kummankin järjestelmän kyseisiä ohjeita sekä alla olevia ohjeita.

AIKAKELLO:
Digitaalista aikakelloa, tyyppi 3, on käytettävä, jotta voidaan ohjata sekä polttoneste- että sähkökäyttöistä autonlämmitintä.
(Ks. osasta 31.)

SÄHKÖ/POLTTONESTEKYTKIN
Tämä kytkin on välttämätön, jotta voidaan käyttää kumpaakin järjestelmää. (Ks. osasta 31.)

F Le programme de réchauffeurs Volvo pour un apport supplémentaire de chauffage du moteur et de l'habitacle, se compose de deux systèmes:
- les réchauffeurs à carburant
- les réchauffeurs électriques.

Ces deux systèmes peuvent être montés séparément ou simultanément.

- Pour le montage de réchauffeur à carburant, voir les recommandations sous l'onglet 29. Noter qu'il existe deux types différents de réchauffeurs, les réchauffeurs d'eau et les réchauffeurs d'air.
- Pour le montage de réchauffeur électrique, voir les recommandations sous la section 30.
- Pour le montage simultané, voir les recommandations respectives et ci-dessous:

MINUTERIE
Une minuterie de type 3 doit être utilisée pour la mise en marche d'un réchauffeur à carburant et d'un réchauffeur électrique. (Voir la section 31).

COMMUTATEUR "EL/CARBURANT"
Ce commutateur est nécessaire pour passer d'un système à l'autre. (Voir la section 31.)

NL Volvo's autokachelprogramma voor het extra verwarmen van de motor en het interieur bestaat uit de volgende twee systemen:
- met brandstofkachels
- met elektrische kachels

Men kan deze twee systemen zowel apart als tezamen monteren.

- Voor het monteren van brandstofkachels, zie de recommendaties onder tab 29.
  N.B! Er bestaan twee verschillende kacheltypes, n.l. één die met water en één die met lucht werkt.
- Voor het monteren van elektrische kachels, zie de recommendaties onder tab 30.
- Voor het tezamen monteren zie de volgende en ook de respectieve recommendaties.

TIJDKLOK
Digitale tijdklok type 3 moet gebruikt worden, wanneer men zowel een brandstof als een elektrische kachel wil regelen (Zie hoofstuk 31).

SCHAKELAAR - ELEKTRISCH/BRANDSTOF
Deze schakelaar heeft men nodig om tussen de twee systemen te kunnen wisselen (Zie hoofdstuk 31).

S

Volvos Bilvärmarprogram för extra uppvärmning av motor och kupé består av två system:
- bränsledrivna värmare
- eldrivna värmare

Dessa två system kan antingen monteras var för sig eller tillsammans.

- Vid montering av bränsledrivna värmare se rekommendationer under flik 29. Observera att det finns två olika värmartyper, vattenvärmare och luftvärmare.
- Vid montering av elvärmarsystem se rekommendationer under flik 30.
- Vid sammontering se respektive rekommendation samt följande.

TIDUR:
Digitalt tidur typ 3 måste användas för att kunna styra både el- och bränslevärmare. (Se avsnitt 31).

EL/FUEL OMKOPPLARE
Denna omkopplare krävs för att kunna alternera mellan systemen. (Se avnsitt 31).

E

El programa de calefactores de los automóviles Volvo, para una calefacción auxiliar del motor o del cupé (interior), está compuesto de dos sistemas.
- calefactores a gasolina
- calefactores eléctricos

Ambos sistemas pueden instalarse por separado o conjuntamente.

- Para el montaje de los calefactores de combustible véanse las recomendaciones en la solapa 29.
  Tener en cuenta que hay dos tipos diferentes de calefactores, uno de agua y otro de aire.
- Para el montaje de los calefactores eléctricos véanse las recomendaciones en la solapa 30.
- En caso de instalar ambos sistemas conjuntamente, ver las recomendaciones siguientes.

RELOJ/CONTADOR
Utilizar el reloj/contador digital tipo 3, para poder maniobrar ambos sistemas. (Ver el capítulo 31).

CONMUTADOR ELECTRICO/COMBUSTIBLE
Para poder alternar el funcionamiento de ambos sistemas será necesario usar este conmutador. (Ver el capítulo 31).

D

Das Standheizungsprogramm von Volvo zur Erwärmung des Motors und des Innenraums besteht aus zwei Systemen:
- kraftstoffbetriebene Heizung
- elektrischbetriebene Heizung

Diese zwei Systeme können entweder allein oder zusammen eingebaut werden.

- Beim Einbau der kraftstoffbetriebenen Heizung, siehe Empfehlungen unter Abschnitt 29.
- Beim Einbau der elektrischen Heizanlage, siehe Empfehlungen unter Abschnitt 30.
- Falls beide Heizungen zusammen montiert werden, siehe entsprechende Empfehlung und folgendes:

ZEITSCHALTWERK
Die digitale Zeituhr, Typ 3 muß eingebaut werden, um sowohl die elektrische-wie auch die Kraftstoffheizung steuern zu können (siehe Abschnitt 31).

EL/FUEL-UMSCHALTER
Dieser Umschalter wird benötigt, um zwischen den Systemen umschalten zu können. (Siehe Abschnitt 31).

I

La serie di riscaldatori supplementari Volvo (riscaldamento motore e abitacolo) è articolata su due sistemi:
- riscaldatori con alimentazione a carburante
- riscaldatori con alimentazione elettrica

Questi due sistemi possono essere montati individualmente, o in combinazione.

- Per il montaggio dei riscaldatori con alimentazione a carburante, ved. il gruppo 29. Si riscorda che sono previsti due tipi diversi: riscaldatori acqua e riscaldatori aria.
- Per il montaggio dei riscaldatori con alimentazione elettrica, ved. il gruppo 30.
- Per il montaggio combinato dei due tipi di riscaldatori, ved. le rispettive istruzioni e tener presente quanto segue:

TIMER:
Il timer del tipo 3 viene adottato per il comando di entrambi i riscaldatori, a carburante e elettrici. (Ved. gruppo 31).

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 29.2.1
Issue 2
Date 08.90

RECOMMENDATION CHART FUEL-DRIVEN HEATERS

REKOMMENDATIONSTABELL BRÄNSLEDRIVNA VÄRMARE

SUOSITUSTAULUKKO POLTTO-NESTEKÄYTTÖISET LÄMMITTIMET

CUADRO DE RECOMENDACIONES CALEFACTORES DE COMBUSTIBLE

TABLEAU DE RECOMMENDATIONS RECHAUFFEURS A CARBURANT

EMPFEHLUNGSTABELLE KRAFTSTOFFBETRIEBENE HEIZUNG

RECOMMENDATIETABEL BRANDSTOFKACHELS

TABELLE SPECIFICHE RISCALDATORI A CARBURANTE

091B/091D

071-B

GB AIR OR WATER HEATER

Air heater - 071B
The heater hets the passenger compartment by blowing hot air through a separate air duct.
The engine is heated with a heat exchanger.
Advantage: Heats the compartment quickly.

Water heater - 091
The heater heats the engine coolant which then heats the passenger compartment via the ordinariy heating system.
Advantages: High capacity and good engine heating.
No holes for ducts need to be made.

SF ILMA- TAI VESILÄMMITIIN

Ilmalämmitin - 071B
Lämmitin lämmittää matkustamon puhaltamalla lämmintä ilmaa erillisestä ilmakanavasta matkustamoon. Moottorin lämmittää lämmönvaihdin.
Edut: Matkustamo lämpenee nopeasti.

Vesilämmitin - 091
Lämmitin lämmittää moottorin jäähdytysnesteen, joka lämmittää sen jälkeen matkustamon auton vakinaisen lämmitysjärjestelmän välityksellä.
Edut: Tehokas ja hyvä moottorin lämmitys. Koriin ei tarvitse tehdä reikiä.

F RECHAUFFEURS D'EAU OU D'AIR

Réchauffeur d'air - 071B
Le réchauffeur chauffe l'habitacle en soufflant de l'air chaud par une canalisation séparée. Le moteur est réchauffé par un échangeur de chaleur.
Avantages: réchauffage rapide de l'habitacle.

Réchauffeur d'eau - 091
Le réchauffeur chauffe le liquide de refroidissement du moteur qui réchauffe, à son tour, l'habitacle par le système de chauffage normal.
Avantages: grande capacité et bon réchauffage du moteur.
Pas de perçage.

NL LUCHT- OF WATERKACHELS

Luchtkachel - 071B
De kachel verwarmt het interieure door warme lucht in te blazen door een apart luchtkanaal. De motor wordt door een warmtewisselaar verwarmd.
Voordelen: Snel verwarmen van het interieur.

Waterkachel - 091
De kachel verwarmt de koelvloeistof van de motor, die dan op zijn beurt het interieur verwarmt via het normale verwarmingssysteem van de auto.
Voordelen: Hoge capaciteit en goede verwarming van de motor.
Men hoeft geen gaten in de auto te boren.

S LUFT- ELLER VATTENVÄRMARE

Luftvärmare - 071B
Värmaren värmer kupén genom att blåsa in varm luft genom en separat luftkanal. Motorn värms med en värmeväxlare.
Fördelar: Snabb uppvärmning av kupén.

Vattenvärmare - 091
Värmaren värmer motorns kylvätska som sedan värmer kupén genom bilens ordinarie värmesystem.
Fördelar: Hög kapacitet och god motoruppvärmning.
Ingen håltagning i bilen.

E CALEFACTORES DE AIRE O DE AGUA

Calefactor de aire - 071B
El calefactor calienta el cupé inyectando el aire caliente a través de un canal individual. El motor se calienta por medio de un transformador de calor.
Ventajas: Calentamiento rápido del cupé.

Calefactor de agua - 091
El calefactor calienta el refrigerante del motor que a su vez calienta el cupé por medio del sistema de calefacción ordinario.
Ventajas: Alta capacidad y excelente calentamiento del motor.
No hay necesidad de realizar perforaciones en el vehiculo.

D LUFT- ODER WASSERHEIZUNG

Luftheizung - 071B
Warme Luft wird durch einen getrennten Luftkanel in den Innenraum geblasen. Der Motor wird mit einem Wärmeaustauscher erwärmt.
Vorteile: Schnelle Erwärmung des Innenraums.

Wasserheizung - 091
Die Heizung erwärmt die Kühlflüssigkeit des Motors, die sodann durch die normale Heizanlage des Fahrzeugs den Innenraum erwärmt.
Vorteile: Hohe Leistung und gute Motorerwärmung.
Keine Bohrungen im Fahrzeug.

I RISCALDATORE ARIA O ACQUA

Riscaldatore airia - 071B
Questo riscaldatore immette aria calda nell'abitacolo, attraverso un canale separato.
Il motore viene scaldato con uno scambiatore di calore.
Vantaggi: riscaldamento rapida dell'abitacolo

Riscaldatore acqua - 091
Questo riscaldatore scalda la miscela refrigerante del motore, che a sua volta scalda l'abitacolo attraverso il sistema di climatizzazione della vettura.
Vantaggi: Elevata capacità e buon riscaldamento del motore - Non occorre praticare fori per il montaggio del riscaldatore.

RECOMMENDATION CHART FUEL-DRIVEN HEATERS

REKOMMENDATIONSTABELL BRÄNSLEDRIVNA VÄRMARE

SUOSITUSTAULUKKO POLTTO-NESTEKÄYTTÖISET LÄMMITTIMET

CUADRO DE RECOMENDACIONES CALEFACTORES DE COMBUSTIBLE

TABLEAU DE RECOMMENDATIONS RECHAUFFEURS A CARBURANT

EMPFEHLUNGSTABELLE KRAFTSTOFFBETRIEBENE HEIZUNG

RECOMMENDATIETABEL BRANDSTOFKACHELS

TABELLE SPECIFICHE RISCALDATORI A CARBURANTE

1976 – 1986

	240 B200, B230 B19, 21 B23-A, K, E	740 B200, 230 B19 B23-A, K, E	760 740 D24 D24 T	760 B200, 230 B23, ET, AT
071-B	1)	3)		
A	3714070-4	3712065-6		
B	3714800-4			
091	2)		4)	4)
A	3714440-9	3714440-9	3714450-8	3714440-9
B	3714080-3	3713040-8	3714635-4	3728100-3

A= Heater
B= Installation kit
1. Not for cars with cruise control.
2. Not for 1976-1977 cars with air conditioning.
3. For 760 with ACC, kit 3714535-6 is required.
   For diesel also vacuum tank 3714585-1.
4. Not for cars with AC.

A= Värmare
B= Monteringssats
1. Passar ej vagnar med konstantfarthållare.
2. Passar ej vagnar med AC 1976 t.o.m. 1977.
3. För 760 med ACC, tillkommer kompletteringssats 3714535-6 till monteringssatsen för resp. vagntyp.
   För diesel även vakuumtank 3714585-1.
4. Ej vagnar med AC.

1976 – 1986

	240 B200, B230 B19, 21 B23-A, K, E	740 B200, 230 B19 B23-A, K, E	760 740 D24 D24 T	760 B200, 230 B23, ET, AT
071-B	1)	3)		
A	3714070-4	3712065-6		
B	3714800-4			
091	2)		4)	4)
A	3714440-9	3714440-9	3714450-8	3714440-9
B	3714080-3	3713040-8	3714635-4	3728100-3

29.2.2-1/DA4

A= Lämmitin
B= Asennussarja
1. Ei sovi autoihin, joissa on tasaisen nopeuden säädin.
2. Ei sovi autoihin, joissa on AC vuosimallista 1976 vuosimalliin 1977.
3. 760-malliin, jossa on ACC, tarvitaan lisäksi ko. malliin tarkoitettu asennussarjan täydennyssarja 3714535-6. Dieselmalleihin myös alipainesäiliö 3714585-1.
4. Ei sovi authoihin, joissa on AC.

A= Réchauffeur
B= Kit de montage
1. Pas pour les véhicules avec réqulateur d'allure.
2. Pas pour les véhicules avec AC de 1976 à 1977.
3. Pour 760 avec ACC à ajouter le kit complémentaire 3714535-6 pour le kit de montage du type de véhicule. Pour les diesel également le réservoir à vide 3714585-1.
4. Pas pour les véhicules avec AC.

A= Kachel
B= Montageset
1. Niet geschikt voor wagens met cruise control.
2. Niet geschikt voor wagens met AC 1976 tot en met 1977.
3. Voor 760 met ACC komt nog completeringsset 3714535-6 er bij voor het respectieve wagentype. Voor diesel ook nog vacuum tank 3714585-1.
4. Niet geschikt voor wagens met AC.

A= Calefactor
B= Juego de montaje
1. No se adapta a los vehîculos con programador de velocidad.
2. No se adapta a los vehîculos con AC desde 1976 hasta 1977.
3. Para el 760 con ACC añadir el juego suplementario 3714535-6 para el juego de montaje del tipo del vehîculo correspondiente. Para el diesel también el depósito de vacio 3714585-1.
4. No se adapta a los vehîculos con AC.

A= Heizung
B= Einbausatz
1. Ist nicht für Fahrzeuge mit Fahrtregler geeignet.
2. Ist nicht für Fahrzeuge mit Klimaanlage 1976 bis 1977 geeignet.
3. Für 760 mit ACC kommt zum Einbausatz für den respektiven Fahrzeugtyp der Ergänzungssatz 3714535-6 hinzu. Für Diesel auch Vakuumtank 3714585-1.
4. Ist nicht für Fahrzeuge mit AC geeignet.

A= Riscaldatore
B= Kit di montaggio
1. Non previsto per le vetture con regolatore elettronico di velocità.
2. Non adatto per i modelli con cond. aria, dai mod. 1976 ai mod. 1977.
3. Per le 760 con ACC, va aggiunto il kit supplementare 3714535-6. Per il modello diesel anche is serbatoio 3714585-1.
4. Non adatto per i modelli con cond.aria.

1987

	240 B200, B230	740 B200, B230	760/780 B280	740/760 D24, D24 TIC	740/760 B200/B230 ET/FT
071-B					
A	3714070-4 4)	3714070-4 2) 3)			
B	3714800-4	3728090-6			
091					
A	3714440-9	3714440-9 1) 3)	3714440-9 1)	3714450-8 1)	3714440-9 1) 5)
B	3714080-3	3728110-2 3713040-8	3714185-0	3714635-4	3728100-3 3728110-2

214 1M/DA4

A= Heater
B= Installation kit

1. For cars with ACC, kit 3714535-6 is required.
   For diesel also vacuum tank 3714585-1.
2. Not for cars with CU or ACC.
3. For F-engines, plate 3501226-9 is required.
4. Not for F-engines.
5. For cars with cruise control, 1328372-6 is required.

A= Värmare
B= Monteringssats

1. För vagnar utrustade med ACC (Automatic Climate Control) tillkommer sats 3714535-6.
   För diesel även vakuumtank 3714585-1.
2. Passar ej vagnar med CU (Combined Unit) eller ACC värmesystem.
3. För F-motorer tillkommer 3501226-9 (Förvärmningsplåt).
4. Passar ej vagnar med F-motor.
5. För vagnar utrustade med konstantfarthållare tillkommer 1328372-6.

A= Lämmitin
B= Asennussarja

1. Autoihin, joissa on ACC (Automatic Climate Control) tulee lisäksi sarja 3714535-6.
   Dieselmalleihin myös alipaine - säiliö 3714585-1.
2. Ei sovi autoihin, joissa on CU (Combined Unit) tai ACC-lämmitysjärjestelmä.
3. F-moottoreihin tulee lisäksi 3501226-9 (esilämmityspelti).
4. Ei sovi autoihin, joissa on F-moottori.
5. Autoihin, joissa on tasaisen nopeuden säädin tulee lisäksi 1328372-6.

A= Calefactor
B= Juego de montaje

1. Para vehiculos equipados con ACC (Automatic Climate Control), añadir el juego 3714535-6.
   Para el diesel también el depósito de vacio 3714585-1.
2. O se adapta a vehîculos con CU (Combined Unit) o Sistema de calefacción ACC.
3. Para los motores F añadir 3501226-9 (chapa de precalentamiento).
4. No se adapta a los vehîculos con motor F.
5. Para vehîculos equipados con programador de velocidad, añadir 1328372-6.

1987

	240 B200, B230	740 B200, B230	760/780 B280	740/760 D24, D24 TIC	740/760 B200/B230 ET/FT
071-B					
A	3714070-4 4)	3714070-4 2) 3)			
B	3714800-4	3728090-6			
091					
A	3714440-9	3714440-9 1) 3)	3714440-9 1)	3714450-8 1)	3714440-9 1) 5)
B	3714080-3	3728110-2 3713040-8	3714185-0	3714635-4	3728100-3 3728110-2

214 1M/DA4

A= Réchauffeur
B= Kit de montage

1. Pour les véhicules équipés de ACC (Automatic Climate Control) à ajouter le kit 3714535-6.
   Pour les diesel également le reservoir à vide 3714585-1.
2. Pas pour les véhicules avec CU (Combined Unit) ou système de chauffage ACC.
3. Pour les moteurs F, à ajouter la plague de préchauffage 3501226-9.
4. Pas pour les véhicules avec moteur F.
5. Pour les véhicules avec régulateur d'allure, à ajouter 1328372-6.

A= Heizung
B= Einbausatz

1. Für Fahrzeuge mit ACC (Automatic Climate Control) kommt der Satz 3714535-6 hinzu.
   Für Diesel auch Vakuumtank 3714585-1.
2. Ist nicht für Fahrzeuge mit CU (Combined Unit) oder der ACC-Heizanlage geeignet.
3. Für F-Motoren kommt 3501226-9 hinzu (Vorwärmeblech).
4. Ist nicht für Fahrzeuge mit F-Motoren geeignet.
5. Für Fahrzeuge mit Fahrtregler kommt 1328372 hinzu.

A= Kachel
B= Montageset

1. Voor wagens uitgerust met ACC (Automatic Climate Control) komt set 3714535-6 er nog bij.
   Voor diesel ook nog vacuumtank 3714585-1.
2. Niet geschikt voor wagens met CU (Combined Unit) of ACC verwarmingssysteem.
3. Voor F-motoren komt 3501226-9 (Voorverwarmingsplaat) er nog bij.
4. Niet geschikt voor wagens met F-motor.
5. Voor wagens uitgerust met cruise control komt nog 1328372-6 er bij.

A= Riscaldatore
B= Kit di montaggio

1. Per le vetture equipaggiate con ACC (Automatic Climate Control), va aggiunto il kit 3714535-6.
   Per il modello diesel anche il serbatoio 3714585-1.
2. Non adatto per il vetture con CU (Combined Unit) o ACC.
3. Per i motori F va aggiunto il kit 3501226-9 (lamierato preriscaldamento).
4. Non adatto per le vetture con motore F.
5. Per le vetture con regolatore di velocità elettronico, va aggiunto il kit 1328372-6.

1988—1989

	240 B200, B230 E, F, K	740 B200, B230 E, F, K	740 B204, B234	740 D24, D24 TIC	740 B200/B230 ET/FT	760/780 B280 E, jF
071						
A	3714070-4 2)	3714070-4 2)				
B	3713800-4	3728090-6				
091						
A	3714440-9	3714440-9 1) 3)	3714440-9 1) 3)	3714440-9 3)	3714450-8 1) 3)	3714440-9 1) 3)
B	3714080-3	3728010-4 3536144-3	3728010-4 3536144-3	3714410-2	3714635-4 3728010-4	3728100-3 3536144-3

A= Heater
B= Installation kit

1. For cars with ACC, kit 3714535-6 is required.
   For diesel also vacuum tank 3714585-1.
2. Not for cars with CU or ACC.
3. TBV-kit (Thermostatic Mixing Valve) 3714595-0. A supplementary kit which provides quicker compartment heating and a higher compartment and engine temperature.

A= Värmare
B= Monteringssats

1. För vagnar utrustade med ACC (Automatic Climate Control) tillkommer sats 3714535-6.
   För diesel även vakuumtank 3714585-1.
2. Passar ej vagnar med CU (Combined Unit) eller ACC värmesystem.
3. TBV-kit (Termostat-Blandnings-Ventil), 3714595-0. En tilläggssats som ger snabbare uppvärmning av kupén och högre max. temperatur i kupé och motor.

A= Lämmitin
B= Asennussarja

1. Autoihin, joissa on ACC (Automatic Climate Control) tulee lisäksi sarja 3714535-6.
   Dieselmalleihin myös alipaine - säiliö 3714585-1.
2. Ei sovi autoihin, joissa on CU (Combined Unit) tai ACC-lämmitysjärjestelmä.
3. TBV-sarja (termostaatti-sekoitin-venttiili), 3714595-0. Lisäsarja, jolla matkustamo lämpence nopeammin ja joka konottaa matkustamon ja moottorin maksimilämpötilaa.

A= Calefactor
B= Juego de montaje

1. Para vehiculos equipados con ACC (Automatic Climate Control), añadir el juego 3714535-6.
   Para el diesel también el depósito de vacio 3714585-1.
2. O se adapta a vehículos con CU (Combined Unit) o Sistema de calefacción ACC.
3. Kit TBV (Termostato-Mezclador-Válvula), 3714595-0. Un suplemento que proporciona un calantamiento más rápido del interior y una mayor temperatura máxima del interior y del motor.

1988—1989

	240 B200, B230 E, F, K	740 B200, B230 E, F, K	740 B204, B234	740 D24, D24 TIC	740 B200/B230 ET/FT	760/780 B280 E, jF
071						
A	3714070-4 2)	3714070-4 2)				
B	3713800-4	3728090-6				
091						
A	3714440-9	3714440-9 1) 3)	3714440-9 1) 3)	3714440-9 3)	3714450-8 1) 3) 3714635-4	3714440-9 1) 3)
B	3714080-3	3728010-4 3536144-3	3728010-4 3536144-3	3714410-2	3728010-4	3728100-3 3536144-3

214 2D/DA4

A= Réchauffeur
B= Kit de montage

1. Pour les véhicules équipés de ACC (Automatic Climate Control) à ajouter le kit 3714535-6.
   Pour les diesel également le reservoir à vide 3714585-1.
2. Pas pour les véhicules avec CU (Combined Unit) ou système de chauffage ACC.
3. Kit TBV (Vanne thermostatique de mélange), 3714595-0. Un kit a auxiliaire donnant un réchauffage rapide de l'habitacle et une température maximale plus élevée dans l'habitacle et le moteur.

A= Heizung
B= Einbausatz

1. Für Fahrzeuge mit ACC (Automatic Climate Control) kommt der Satz 3714535-6 hinzu.
   Für Diesel auch Vakuumtank 3714585-1.
2. Ist nicht für Fahrzeuge mit CU (Combined Unit) oder der ACC-Heizanlage geeignet.
3. TBV-satz (Thermostat-Misch-Ventil), 3714595-0. Ein Ergänzungssatz zur schnelleren Erwärmuing des Innenraums und zur höheren Max. Temperatur in Innenraum und im Motor.

A= Kachel
B= Montageset

1. Voor wagens uitgerust met ACC (Automatic Climate Control) komt set 3714535-6 er nog bij.
   Voor diesel ook nog vacuumtank 3714585-1.
2. Niet geschikt voor wagens met CU (Combined Unit) of ACC verwarmingssysteem.
3. TBV-set (Thermostaat-meng-ventiel) 3714595-0. Een extra set voor snellere verwarming van interieurj plus hogere mase. temperatuur in motor en interieur.

A= Riscaldatore
B= Kit di montaggio

1. Per le vetture equipaggiate con ACC (Automatic Climate Control), va aggiunto il kit 3714535-6.
   Per il modello diesel anche il serbatoio 3714585-1.
2. Non adatto per il vetture con CU (Combined Unit) o ACC.
3. Kit TBV (Valvola Termostatica Miscelatrice) 3714595-0. Un kit supplementare per un riscaldamento piú rapido ed efficace dell'abitacolo e del motore.

1990

	240 B200, B230 E, F, K	740 B200, B230 E, F, K B234 F	740 D24, D24 TIC	740 B200/B230 FT, GT	760/780 B280 E, F
071					
A	3714070-4				
B	1) 3714800-4				
091					
A	3714440-9	3714440-9 3)	3714450-8	3714440-9 3)	3714440-9 2)
B	3714080-3	3728010-4	3728010-4 3714635-4	3728100-3	3714410-2

29.2.2 B/DA4

A= Heater
B= Installation kit
1. Not for cars with CU or ACC/ECC.
2. TBV-kit (Thermostatic Mixing Valve) 3714595-0. A supplementary kit which provides quicker compartment heating and a higher compartment and engine temperature.
3. Filler hose 3536144-3 is needed for cars built before Jan. 1990.

A= Lämmitin
B= Asennussarja
1. Ei sovi autoihin, joissa on CU (Combined Unit) tai ACC/ECC-lämmitysjärjestelmä.
2. TBV-sarja (termostaatti-sekoitin-venttiili), 3714595-0. Lisäsarja, jolla matkustamo lämpence nopeammin ja joka konottaa matkustamon ja moottorin maksimilämpötilaa.
3. Täyttöletku 3536144-3 tarvitaan autoihin, jotka on valmistettu ennen vuodenvaihdetta 89/90.

A= Réchauffeur
B= Kit de montage
1. Pas pour les véhicules avec CU (Combined Unit) ou système de chauffage ACC/ECC.
2. Kit TBV (Vanne thermostatique de mélange), 3714595-0. Un kit a auxiliaire donnant un réchauffage rapide de l'habitacle et une température maximale plus élevée dans l'habitacle et le moteur.
3. Un flexible de remplissage, N° de réf. 3536144-3 est nécessaire pour les véhicules fabriqués avant le 1er janvièr 1990.

A= Kachel
B= Montageset
1. Niet geschikt voor wagens met CU (Combined Unit) of ACC/ECC verwarmingssysteem.
2. TBV-set (Thermostaat-meng-ventiel) 3714595-0. Een extra set voor snellere verwarming van interieurj plus hogere mase. temperatuur in motor en interieur.
3. Vulslang 3536144-3 heeft men nodig voor wagens geproduceerd voor de jaarwisseling 89/90.

A= Värmare
B= Monteringssats
1. Passar ej vagnar med CU (Combined Unit) eller ACC/ECC värmesystem.
2. TBV-kit (Termostat-Blandnings-Ventil), 3714595-0. En tilläggssats som ger snabbare uppvärmning av kupén och högre max. temperatur i kupé och motor.
3. Påfyllningsslang 3636144-3 behövs för vagnar tillverkade före årsskiftet 89/90.

A= Calefactor
B= Juego de montaje
1. O se adapta a vehículos con CU (Combined Unit) o Sistema de calefacción ACC/ECC.
2. Kit TBV (Termostato-Mezclador-Válvula), 3714595-0. Un suplemento que proporciona un calantamiento más rápido del interior y una mayor temperatura máxima del interior y del motor.
3. Manguera de llenado 3536144-3 necesaria para vehiculos fabricados antes de finales del 89 o principios del 90.

A= Heizung
B= Einbausatz
1. Ist nicht für Fahrzeuge mit CU (Combined Unit) oder der ACC/ECC-Heizanlage geeignet.
2. TBV-satz (Thermostat-Misch-Ventil), 3714595-0. Ein Ergänzungssatz zur schnelleren Erwärmuing des Innenraums und zur höheren Max. Temperatur in Innenraum und im Motor.
3. Für Fahrzeuge, die vor dem Jahreswechsel 89/90 hergestellt wurden, wird der Einfüllschlauch 3536144-3 benötigt.

A= Riscaldatore
B= Kit di montaggio
1. Non adatto per il vetture con CU (Combined Unit) o ACC/ECC.
2. Kit TBV (Valvola Termostatica Miscelatrice) 3714595-0. Un kit supplementare per un riscaldamento piú rapido ed efficace dell'abitacolo e del motore.
3. Manicotto di rabbocco 3536144-3 necessario per veicoli costruiti prima della fine '89- inizio '90.

1991

	240 B200, B230 E, F	740/940 B200, B230 E, F B234 F	740/940 B200, B230 FT, GT	780 B280 F	960 B6304 FS
091					
A	3714440-9	3714440-9 1)	3714440-9 1)	3714440-9	3728460-1
B	3728115-1	3728135-9	3728145-8	3714410-2	3714890-5

29.2.24A/DA4

A= Heater
B= Installation kit
1. For cars with CU-heater timer relay kit 35 29 945-2 is required.

A= Lämmitin
B= Asennussarja
1. Autoihin, joissa on CU-lämmitin tulee lisäksi aikarelesarja 35 29 945-2.

A= Réchauffeur
B= Kit de montage
1. Pour les véhicules avec chauffage "CU" à ajouter le kit de relais temporiśe 35 29 945-2.

A= Kachel
B= Montageset
1. Voor wagens met een CU-verwarming moet men nog tijdrelais 35 29 945-2 gebruiken.

A= Värmare
B= Monteringssats
1. För vagnar med CU-värmare tillkommer tidreläsats 35 29 945-2.

A= Calefactor
B= Juego de montaje
1. Para vehículos con calefacción-CU añadir el juego de relé temporizador 35 29 945-2

A= Heizung
B= Einbausatz
1. Für Fahrzeuge mit CU-Heizung kommt Zeitrelaissatz 35 29 945-2 hinzu.

A= Riscaldatore
B= Kit di montaggio
1. Per i veicoli con riscaldatore CU è previsto un kit relè timer 35 29 945-2

29.2.2-4/DA4

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 29.3.1
Issue 1
Date 04.87

FUEL-DRIVEN WATER HEATER

POLTTONESTEKÄYTTÖINEN VESILÄMMITIN

RECHAUFFEURS D'EAU A CARBURANT

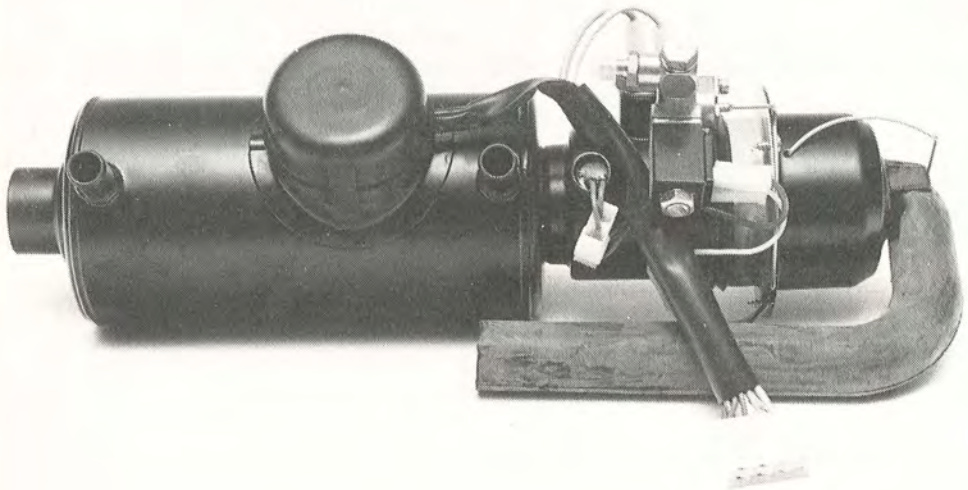
BRANDSTOF-WATERKACHEL

BRÄNSLEDRIVEN VATTENVÄRMARE

CALEFACTOR DE COMBUSTIBLE, TIPO DE AGUA

KRAFTSTOFFBETRIEBENE WASSERHEIZUNG

RISCALDATORE ACQUA, ALIMENTATO A CARBURANTE



LHD

S
N
SF
DK
D

3

03B/03D

03B — 37 11 960-9
03D — 37 12 555-6

GB

- Fuel-driven water heater - heats engine and compartment via the engine cooling system.
- Heats the compartment directly after start.
- Efficient heat distribution through the standard heating system.
- Stated effect: 4000 W.
- Power consumption: 40 W + car heater fan (60-70W).
- Fuel consumption: 0,4 dm^3/h
- Fuel: 03B - unleaded/leaded fuel
  03D - diesel
- TÜV approval.
- Can not be used as additional heater when driving.

Required for installation

- Heater and installation kit - see recommendation chart.
- Timer kit - see section 31.

SF

- Polttonestekäyttöinen vesilämmitin - lämmittää moottorin ja matkustamon auton jäähdytysvesijärjestelmän välityksellä.
- Antaa lämpöä matkustamoon välittömästi käynnistämisen jälkeen.
- Lämpö jakautuu tehokkaasti matkustamoon auton vakinaisen lämmitysjärjestelmän välityksellä.
- Ilmoitettu teho: 4000 W.
- Tehonkulutus: 40 W + auton lämpöpuhallin (60-70W).
- Polttonesteenkulutus: 0,4 l/h.
- Polttoneste: 03B - lyijypitoista/lyijytöntä bensiiniä
  03D - dieselöljyä
- TÜV- hyväksytty.
- Lämmitintä ei voi käyttää lisälämmittimenä ajon aikana.

Asennukseen tarvitaan:

- Lämmitin ja asennussarja - ks. suositustaulukosta.
- Aikakellosarja - ks. osasta 31.

F

- Réchauffeur d'eau à carburant - réchauffe le moteur et l'habitacle par le système de refroidissement du véhicule.
- Chauffe l'habitacle immédiatement après la mise en marche.
- Répartition efficace de la chaleur dans l'habitacle par le système de chauffage ordinaire du véhicule.
- Puissance donnée: 4000 W.
- Consommation de puissance: 40 W + ventilateur de chauffage du véhicule (60 à 70 W).
- Consommation de carburant: 0,4 dm^3/heure.
- Carburant: 03B - essence avec ou sans plomb
  03D - gasoil
- Homologation TÜV.
- Ne peut pas être utilisé comme supplément de chauffage durant la conduite.

Pour le montage sont nécessaires:

- Le réchauffeur et le kit de montage - voir le tableau de recommandations.
- Un kit de minuterie - voir la section 31.

NL

- De brandstof-waterkachel verwarmt de motor en het interieur via het koelvloeistofsysteem van de auto.
- Verwarmt het interieur onmiddelijk na de start.
- Effectieve warmteverdeling in het interieur via het normale verwarmingssysteem van de auto.
- Vermogen: 4000 W.
- Energieverbruik: 40 W + aanjager van de auto (60-70 W).
- Brandstofverbruik: 0,4 dm^3/uur.
- Brandstof: 03B - benzine met en zonder lood
  03D - dieselolie.
- Goedgekeurd door TÜV
- Kan niet als extra verwarming tijdens het rijden gebruikt worden.

Voor de montage heeft men nodig.

- Kachel en montageset - zie recommendatietabel.
- Tijdklokset - zie hoofdstuk 31.

S

- Bränsledriven vattenvärmaren - värmer motor och kupé via bilens kylvattensystem.
- Ger värme till kupén omedelbart efter start.
- Effektiv värmefördelning i kupén via bilens ordinarie värmesystem.
- Angiven effekt: 4000 W.
- Effektförbrukning: 40 W + bilens värmefläkt (60-70W).
- Bränsleförbrukning: 0,4 dm^3/timma
- Bränsle: 03B - blyad/oblyad bensin
  03D - diesel
- TÜV-godkänd.
- Kan ej användas som tillskottsvärme under färd.

För montering åtgår:

- Värmare och monteringssats - se rekommendationstabell.
- Tidurssats - se avsnitt 31.

E

- Los calefactores de combustible, tipo de agua - calientan el motor y el cupé aprovechando el sistema de refrigeración del vehiculo.
- Genera calor en el cupé, inmediatamente después de entrar en función.
- Eficaz distribución del calor en el cupé aprovechando el sistema de calefacción ordinario.
- Potencia: 4.000 W.
- Consumo: 40 W + ventilador de calefacción del vehiculo (60 + 70W)
- Consumo de combustible: 0,4 dm^3/hora.
- Combustible: 03B - gasolina con/sin plomo
  03D - diesel (gasoil).
- Aprobado según TÜV.
- Puede ser usado durante la conducción como calefacción auxiliar.

En el montaje es necesario:

- El juego de calefactor y de montaje - ver el cuadro de las recomendaciones.
- Juego reloj/contador - ver el capítulo 31.

D

- Kraftstoffbetriebene Wasserheizung - wärmt den Motor und den Innenraum durch die Kühlwasseranlage des Fahrzeugs.
- Gleich nach dem Start wird Wärme an den Innenraum abgegeben.
- Effektive Wärmeverteilung im Innenraum durch die normale Heizungsanlage des Fahrzeugs.
- Angegebene Leistung: 4000 W.
- Leistungsverbrauch: 40 W + Heizgebläse des Fahrzeugs (60-70W).
- Kraftstoffverbrauch: 0,4 dm^3 pro Stunde.
- Kraftstoff: 03B - verbleit/unverbleiter Kraftstoff
  03D - Diesel
- TÜV-zugelassen.
- Kann nicht als Zusatzheizung während der Fahrt verwendet werden.

Für die Montage werden gebraucht:

- Heizung und Einbausatz - siehe Empfehlungstabelle.
- Satz Zeitschaltwerk - siehe Abschnitt 31.

I

- Con alimentazione a carburante, questo riscaldatore scalda l'abitacolo e il motore attraverso il circuito di raffreddamento del motore.
- Riscaldamento immediato dell'abitacolo, appena avviato.
- Efficace ripartizione dell'aria calda nell'abitacolo, attraverso il sistema di climatizzazione della vettura.
- Potenza dichiarata: 4000 W.
- Erogazione di potenza: 40 W + ventilatore di climatizzazione della vettura (60-70W).
- Consumo di carburante: 0,4 dm^3/h.
- Carburante: 03B - benzina con o senza piombo
  03D - gasolio.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Non può essere impiegato come rescaldatore supplementare durante le guida della vettura.

Per il montaggio del riscaldatore occorre:

- Riscaldatore e kit di montaggio - ved. tabelle specifiche.
- Kit timer - ved. gruppo 31.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 29.3.2
Issue 2
Date 08.90

FUEL-DRIVEN AIR HEATER

POLTTONESTEKÄYTTÖINEN ILMALÄMMITIN

RECHAUFFEURS D'AIR A CARBURANT

BRANDSTOF-LUCHTKACHEL

BRÄNSLEDRIVEN LUFTVÄRMARE

CALEFACTOR DE COMBUSTIBLE, TIPO DE AIRE

KRAFTSTOFFBETRIEBENE LUFTHEIZUNG

RISCALDATORE ARIA, ALIMENTATO A CARBURANTE

LHD

240 1991–
740 1990–

3

071-B 37 14 070-4

S N DK SF

GB

- Air heater. Heats the compartment through a separate air duct, which is closed with a thermostat-controlled valve when the heater is shut off.
- Heats the engine with a heat exchanger. The water is self-circulated.
- Heats the compartment quickly. Less efficient for engine heating compared with water heaters.
- Can be used as additional heater when driving.
- Effect: Compartment-approx. 3850 W, engine-approx, 750 W (average values).

Required for installation

- Heater and installation kit - see recommendation chart.
- Timer kit - see section 31.

SF

- Ilmalämmitin lämmittää matkustamon puhaltamalla lämmintä ilmaa matkustamoon erillisestä ilmakanavasta, jonka termostaatin ohjaama läppä sulkee, kun lämmitin ei ole toiminnassa.
- Lämmittää moottorin vesilämmönvaihtimen välityksellä. Vesi kiertää itsekiertoperiaatteella.
- Lämmittää mutkustamon nopeasti, mutta moottorinlämmitysteho on alhaisempi verrattuna vesilämmittimeen.
- Lämmitintä voi käyttää lisälämmittimenä ajon aikana.
- Teho: Matkustamo - n. 3850 W, moottori - n. 750 W (keskimäärin).

Asennukseen tarvitaan:

- Lämmitin ja asennussarja - ks. suositustaulukosta.
- Aikakellosarja - ks. osasta 31.

F

- Le réchauffeur d'air chauffe l'habitacle par un canal d'air séparé qui se ferme par un clapet à commande thermostatique lorsque le réchauffeur est arrêté.
- Réchauffe le moteur par un échangeur de chaleur à eau. Autocirculation de l'eau.
- Donne un chauffage rapide de l'habitacle avec un chauffage moindre pour le moteur comparé à un réchauffeur d'eau.
- Peut être utilisé comme supplément de chauffage durant la conduite.
- Puissance: habitacle - env. 3850 W, moteur - voir le tableau de recommandations.

Pour le montage sont nécessaires:

- Le réchauffeur et le kit de montage - voir le tableau de recommandations.
- Un kit de minuterie - voir la section 31.

NL

- De brandstof-luchtkachel verwarmt het interieur via een apart luchtkanaal, dat afgesloten kan worden door een thermostaatregelklep, wanneer de kachel afgezet wordt.
- Verwarmt de motor via een koelvloeistofwarmtewisselaar. De vloeistof circuleert uit zich zelf.
- Verwarmt het interieur vlug, maar verwarmt de motor minder dan de waterkachel.
- Kan als extra verwarming gebruikt worden tijdens het rijden.
- Vermogen: Interieur ca. 3850 W, motor ca. 750 W (gemiddelde waarden).

Voor de montage heeft men nodig.

- Kachel en montageset - zie recommendatietabel.
- Tijdklokset - zie hoofdstuk 31.

S

- Luftvärmare värmer kupén via en separat luftkanal som stängs med ett termostatstyrt spjäll när värmaren är avstängd.
- Värmer motorn via en vattenvärmeväxlare. Vattnet circuleras med självcirkulation.
- Ger en snabb uppvärmning av kupén men en lägre motoruppvärmning jämfört med vattenvärmare.
- Kan användas som tillskottsvärme under färd.
- Effekt: kupé - ca 3850 W, motor - ca 750 W (snittvärden).

För montering åtgår:

- Värmare och monteringssats - se rekommendationstabell.
- Tidurssats - se avsnitt 31.

E

- El calefactor, tipo de aire: Calienta el cupé a través de un canal independiente que se cierra por medio de una mariposa de regulación termostática cuando el calefactor no es utilizado.
- Calienta el motor por medio de un transformador de calor. El agua circula por si misma.
- El calentamiento del cupé es muy rápido pero el motor tarda más en ser calentado comparado con el calefactor de agua.
- Puede ser usado durante la conducción como calefacción auxiliar.
- Potencia: Cupé - unos 3850W, motor - unos 750W (valor medio).

En el montaje es necesario:

- El juego de calefactor y de montaje - ver el cuadro de las recomendaciones.
- Juego reloj/contador - ver el capítulo 31.

D

- Luftheizung: durch einen getrennten Luftkanal wird der Innenraum erwärmt.
- Der Luftkanal wird mit einer thermostatgesteuerten Klappe geschlossen, wenn die Heizung ausgeschaltet ist.
- Erwärmt den Motor durch einen Wasserwärmeaustauscher. Das Wasser wird mit Selbstkreislauf in Umlauf gebracht.
- Gewährt eine schnelle Erwärmung des Innenraums, verglichen aber mit der Wasserheizung keine so hohe Motorerwärmung.
- Kann als zusätzliche Heizung während der Fahrt verwendet werden.
- Leistung: Innenraum - ca. 3850 W, Motor - ca. 750 W (Durchschnitt).

Zum Einbau werden gebraucht:

- Heizung und Einbausatz - siehe Empfehlungstabelle.
- Satz Zeitschaltwerk - siehe Abschnitt 31.

I

- Questo riscaldatore scalda l'abitacolo attraverso un canale separato, che viene chiuso da un portello termostatico quando il riscaldatore è disinserito.
- Scalda il motore attraverso uno scambiatore di calore ad acqua. Autocircolazione dell'acqua.
- Rapido riscaldamento dell'abitacolo; in confronto col riscaldatore d'acqua, questo dispositivo conferisce un riscaldamento più tardivo della miscela refrigerante del motore.
- Può essere utilizzato come riscaldatore supplementare durante la marcia della vettura.
- Potenza: abitacolo - circa 3850 W, motore - circa 750 W (valori di media).

Per il montaggio occorre:

- Riscaldatore e kit di montaggio - ved. tabelle specifiche.
- Kit timer - ved. gruppo 31.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 29.3.3
Issue 4
Date 08.89

FUEL-DRIVEN WATER HEATER

POLTTONESTEKÄYTTÖINEN VESILÄMMITIN

RECHAUFFEURS D'EAU A CARBURANT

BRANDSTOF-WATERKACHEL

BRÄNSLEDRIVEN VATTENVÄRMARE

CALEFACTOR DE COMBUSTIBLE, TIPO DE AGUA

KRAFTSTOFFBETRIEBENE WASSERHEIZUNG

RISCALDATORE ACQUA, ALIMENTATO A CARBURANTE

LHD

S
N
SF
DK
D

3

091-B
37 14 440-9

091-D
37 14 450-8

GB

- Fuel-driven water heater - heats engine and compartment via the engine cooling system.
- Efficient heat distribution through the standard heating system.
- Heats the compartment directly after start.
- Stated effect: 4700 W.
- Power consumption: 27-30 W + car heater fan (60-70W).
- Fuel consumption: 0,65 dm^3/h
- Fuel: 091B - unleaded/leaded fuel
  091D - diesel
- TÜV approval.
- Can not be used as additional heater when driving.

Required for installation

- Heater and installation kit - see recommendation chart.
- Timer kit - see section 31.

SF

- Polttonestekäyttöinen vesilämmitin - lämmittää moottorin ja matkustamon auton jäähdytysvesijärjestelmä välityksellä.
- Lämpö jakautuu tehokkaasti matkustamoon auton vakinaisen lämmitysjärjestelmän välityksellä.
- Antaa lämpöä matkustamoon välittömästi käynnistämisen jälkeen
- Ilmoitettu teho: 4700 W.
- Tehonkulutus: 27-30 W + auton lämpöpuhallin (60-70W).
- Polttonesteenkulutus: 0,65 l/h.
- Polttoneste: 091B - lyijypitoista/lyijytöntä bensiiniä
  091D - dieselöljyä
- TÜV- hyväksytty.
- Lämmitintä ei voi käyttää lisälämmittimenä ajon aikana.

Asennukseen tarvitaan:

- Lämmitin ja asennussarja - ks. suositustaulukosta.
- Aikakellosarja - ks. osasta 31.

F

- Réchauffeur d'eau à carburant - réchauffe le moteur et l'habitacle par le système de refroidissement du véhicule.
- Répartition efficace de la chaleur dans l'habitacle par le système de chauffage ordinaire du véhicule.
- Chauffe l'habitacle immédiatement aprés la mise en marche.
- Puissance donnée: 4700 W.
- Consommation de puissance: 27 à 30 W + ventilateur de chauffage du véhicule (60 à 70 W).
- Consommation de carburant: 0,65 dm^3/heure.
- Carburant: 091B - essence avec ou sans plomb
  091D - gasoil
- Homologation TÜV.
- Ne peut pas être utilisé comme supplément de chauffage durant la conduite.

Pour le montage sont nécessaires:

- Le réchauffeur et le kit de montage - voir le tableau de recommandations.
- Un kit de minuterie - voir la section 31.

NL

- De brandstof-waterkachel verwarmt de motor en het interieur via het koelvloeistofsysteem van de auto.
- Effectieve warmteverdeling in het interieur via het normale verwarmingssysteem van de auto.
- Verwarmt het interieur onmiddelijk na de start.
- Vermogen: 4700 W.
- Energieverbruik: 27-30 W + aanjager van de auto (60-70W).
- Brandstofverbruik: 0,65 dm^3/uur.
- Brandstof: 091B - benzine met en zonder lood
  091D - dieselolie.
- Goedgekeurd door TÜV.
- Kan niet als extra verwarming tijdens het rijden gebruikt worden.

Voor de montage heeft men nodig.

- Kachel en montageset - zie recommendatietabel.
- Tijdklokset - zie hoofdstuk 31.

S

- Bränsledriven vattenvärmaren - värmer motor och kupé via bilens kylvattensystem.
- Effektiv värmefördelning i kupén via bilens ordinarie värmesystem.
- Ger värme till kupén omedelbart efter start.
- Angiven effekt: 4700 W.
- Effektförbrukning: 27-30 W + bilens värmefläkt (60-70W).
- Bränsleförbrukning: 0,65 dm^3/timma
- Bränsle: 091B - blyad/oblyad bensin
  091D - diesel
- TÜV-godkänd.
- Kan ej användas som tillskottsvärme under färd.

För montering åtgår:

- Värmare och monteringssats - se rekommendationstabell.
- Tidurssats - se avsnitt 31.

E

- Los calefactores de combustible, tipo de agua - calientan el motor y el cupé aprovechando el sistema de refrigereción del vehículo.
- Eficaz distribución del calor en el cupé aprovechando el sistema de calefacción ordinario.
- Genera calor en el cupé, inmediatamente después de entrar en función.
- Potencia: 4.700 W.
- Consumo: 23-30 W + ventilador de calefacción del vehículo (60 + 70W)
- Consumo de combustible: 0,65 dm^3/hora.
- Combustible: 091B - gasolina con/sin plomo
  091D - diesel (gasoil).
- Aprobado según TÜV.
- Puede ser usado durante la conducción como calefacción auxiliar.

En el montaje es necesario:

- El juego de calefactor y de montaje - ver el cuadro de las recomendaciones.
- Juego reloj/contador - ver el capítulo 31.

D

- Kraftstoffbetriebene Wasserheizung - wärmt den Motor und den Innenraum durch die Kühlwasseranlage des Fahrzeugs.
- Effektive Wärmeverteilung im Innenraum durch die normale Heizungsanlage des Fahrzeugs.
- Gleich nach dem Start wird Wärme an den Innenraum abgegeben.
- Angegebene Leistung: 4700 W.
- Leistungsverbrauch: 27-30 W + Heizgebläse des Fahrzeugs (60-70W).
- Kraftstoffverbrauch: 0,65 dm^3 pro Stunde.
- Kraftstoff: 091B - verbleit/unverbleiter Kraftstoff
  091D - Diesel
- TÜV-zugelassen.
- Kann nicht als Zusatzheizung während der Fahrt verwendet werden.

Für die Montage werden gebraucht:

- Heizung und Einbausatz - siehe Empfehlungstabelle.
- Satz Zeitschaltwerk - siehe Abschnitt 31.

I

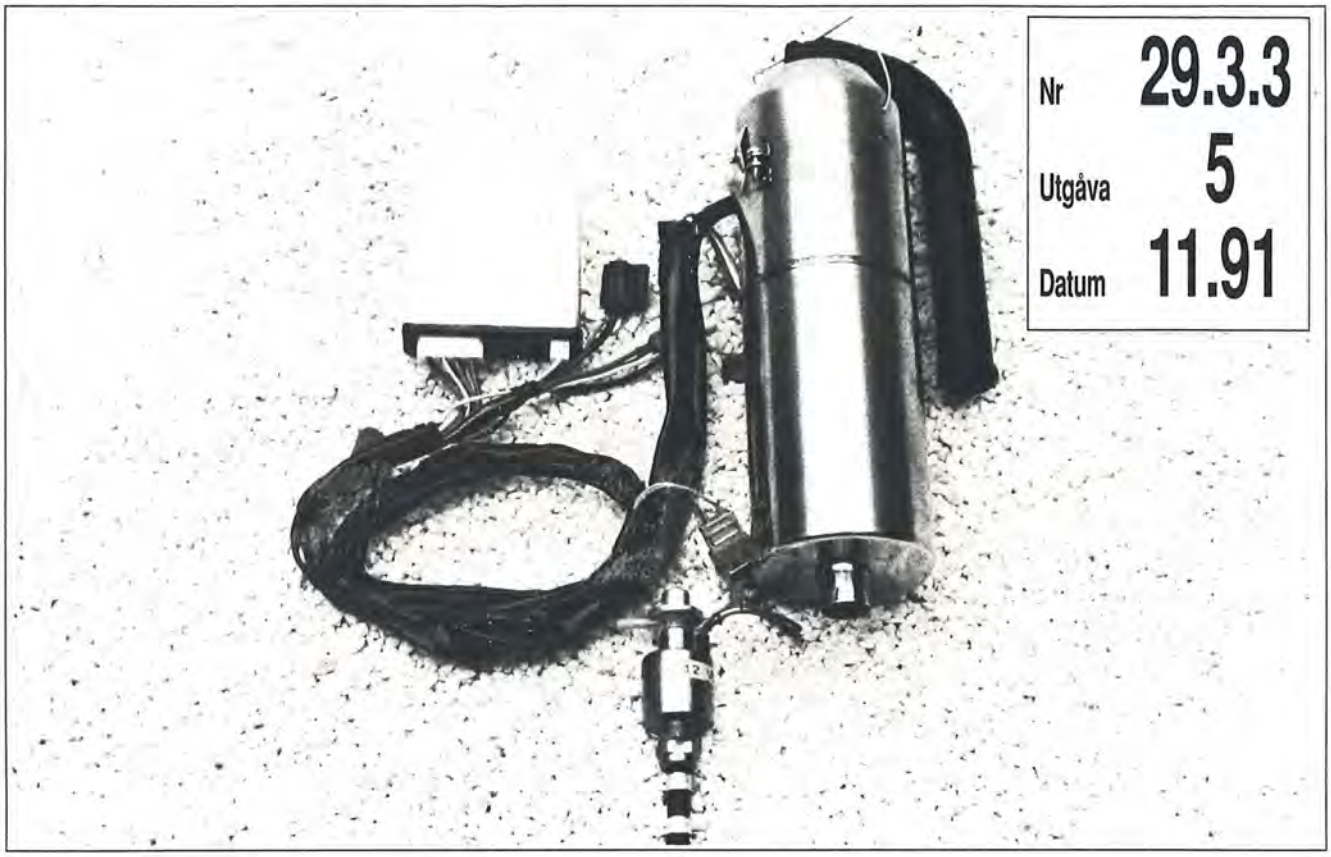
- Con alimentazione a carburante, questo riscaldatore scalda l'abitacolo e il motore attraverso il circuito di raffreddamento del motore.
- Efficace ripartizione dell'aria calda nell'abitacolo, attraverso il sistema di climatizzazione della vettura.
- Riscaldamento immediato dell'abitacolo, appena avviato.
- Potenza dichiarata: 4700 W.
- Erogazione di potenza: 27-30 W + ventilatore di climatizzazione della vettura (60-70W).
- Consumo di carburante: 0,65 dm^3/h.
- Carburante: 091B - benzina con o senza piombo
  091D - gasolio.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Non può essere impiegato come riscaldatore supplementare durante le guida della vettura.

Per il montaggio del riscaldatore occorre:

- Riscaldatore e kit di montaggio - ved. tabelle specifiche.
- Kit timer - ved. gruppo 31.

VOLVO

240/260, 740/760/780, 940/960



Nr 29.3.3
Utgåva 5
Datum 11.91

POLTTONESTEKÄYTTÖINEN LÄMMITIN – 91 (SF)

Polttonestekäyttöisen lämmittimen avulla on mahdollista aina tulla lämpimään autoon, vaikka se olisi missä tahansa pysäköitynä. Valmiiksi lämpimän moottorin käynnistäminen merkitsee:

että moottori kuluu vähemmän.
että polttonestekulutus pienenee.
että vaarallisia pakokaasupäästöjä on vähemmän.
että ikkunat ovat jäättömät.
että matkustajat istuvat lämpimään autoon ja näin vähenee vaara vilustumisesta, joka on aina uhka terveydelle.

Vesilämmitin – 091

Lämmittää jäähdytysveden ja kierrättää sen ympäri auton alkuperäista lämmitysjärjestelmää. Lisäksi kytkee päälle sisätilatuulettimen automaattisesti ja jakaa lämmön tasaisesti sisätilaan. Autossa on aina lämmin moottori ja miellyttävä sisälämpötila ja ennen käynnistystä. Saatavana sekä bensiini- että dieselmoottoreille. Ks. art.nr-guide.

BRÄNSLEDRIVEN VÄRMARE – 091 (S)

En bränsledriven värmare gör det möjligt att alltid komma till en varm bil, var den än står parkerad. Att sedan starta en redan uppvärmd motor innebär:

att motorn slits mindre.
att bilen drar betydligt mindre bränsle.
att bilen ger ifrån sig mindre mängd skadliga avgaser.
att man slipper skrapa is på rutorna.
att passagerarna sätter sig i en varm bil och därmed minskar risken för nedkylning som alltid är ett hot mot hälsan.

Vattenvärmare – 091

Värmer kylvattnet och pumpar sedan runt det i bilens ordinarie värmesystem. Dessutom kopplas kupéfläkten på automatiskt och fördelar värmen jämnt i hela kupén. Det gör att bilen har en varm motor och behaglig innetemperatur redan när den startar. Finns till både bensin och dieseldrivna motorer. Se art.nr-guiden.

Art.nr-guide

BRÄNSLEVÄRMARE – 091

Vattenvärmare

Typ **091B** för bensinmotorer **3728 670-5**

Typ **091D** för dieselmotorer **3714 450-8**

+ INSTALLATIONSSATS
– för respektive bilmodell, se värmarguiden.

+ TIDUR
– för rätt starttid, se värmarguiden.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	091-B	091-D
Käyttöaine	Vesi	Vesi
Teho	4700W	4700W
Polttoneste	Bensiini	Diesel
Polttonestekulutus	0,65 (l/h) (jatkuvassa käytössä)	0,6 (l/h) (jatkuvassa käytössä
Virrankulutus	30W (ilm. sisätilatuul.)	30W (ilm. sisätilatuul.)
Jännite nom.	12V	12V/24V
Jännitealue	10,5-14V	10,5-14V.20-28V.
Työskentelylämpötila	-40 - +80°C	-40 - +80°C
Koko	325x102 mm	325x102 mm
Paino	3,7 kg	3,7 kg

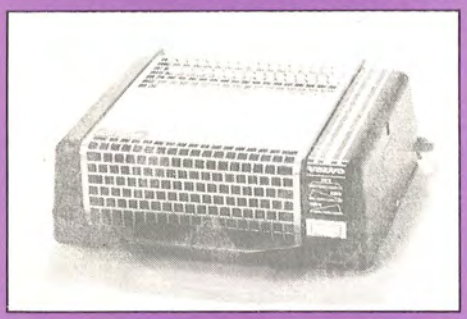
TEKNISKA DATA

Typ	091-B	091-D
Arbetsmedium	Vatten	Vatten
Effekt	4700W	4700W
Bränsle	Bensin	Diesel
Bränsleförbrukning	0,65 (liter/tim) (under kontinuerlig drift)	0,6 (liter/tim) (under kontinuerlig drift)
Strömförbrukning	30W (exkl. kupéfläkt)	30W (exkl. kupéfläkt)
Spänning nominell	12V	12V/24V
Spänningsområde	10,5-14V	10,5-14V. 20-28V.
Arbetstemperatur	-40 – +80°C	-40 – +80°C
Dimensioner	325x102 mm	325x102 mm
Vikt	3,7 kg	3,7 kg

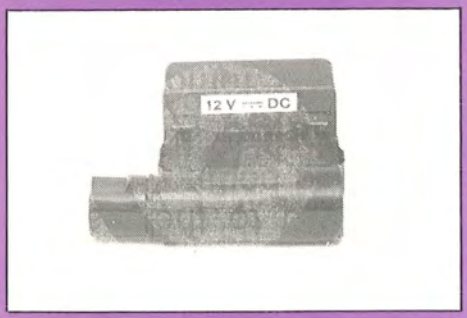
SECTION
30

INSTALLATION RECOMMENDATIONS
MONTERINGSREKOMMENDATIONER
ASENNUSSUOSITUKSET
RECOMENDACIONES DE INSTALACION
RECOMMANDATIONS DE MONTAGE
EINBAUEMPFEHLUNGEN
MONTAGERECOMMENDATIES
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
-1

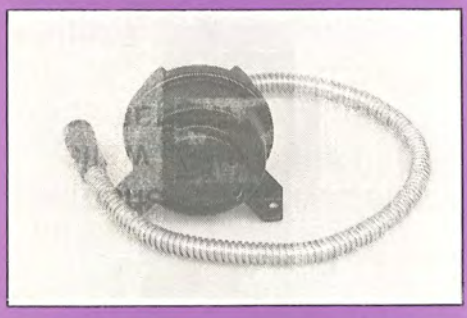
ENGINE HEATERS
MOTORVÄRMARE
MOOTTORINLÄMMITTIMET
CALEFACTOR DE MOTOR
RECHAUFFEURS DE MOTEUR
MOTORHEIZUNG
MOTORVERWARMERS
RISCALDITORI MOTORE
-2



COMPARTMENT HEATERS
KUPÉVÄRMARE
MATKUSTAMONLÄMMITTIMET
CALEFACTOR DE CUPE
RECHAUFFEURS D'HABITACLE
INNENRAUMHEIZUNG
INTERIEURKACHELS
RISCALDATORI ABITACOLO
-3



RELAY CONTROL
RELÄSTYRNING
HALLINTARELEET
MANDO A RELE
COMMANDE A RELAIS
RELAISSTEUERUNG
RELAISREGELING
COMANDI A RELAIS
-4



BATTERY CHARGER
BATTERILADDARE
AKUNHUOLTOVARAAJAT
RECARGADOR DE BATERIA
CHARGEUR DE BATTERIE
BATTERIEUNTERHALTSAUFLADER
ACCULADER
CARICABATTERIE
-5

CONNECTION PARTS
ANSLUTNINGSDETALJER
LIITÄNTÄOSAT
PIEZAS DE CONEXION
PIECES DE RACCORDEMENT
ANSCHLUSSTEILE
AANSLUITINGSONDERDELEN
COMPONENTI DI COLLEGAMENTO
-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 30.1.1
Issue 3
Date 08.90

ELECTRICAL HEATER SYSTEM - RECOMMENDATION

SÄHKÖLÄMMITINJÄRJESTELMÄ - SUOSITUKSET

SYSTEME DE RECHAUFFEURS ELECTRICUES - RECOMMANDATIONS

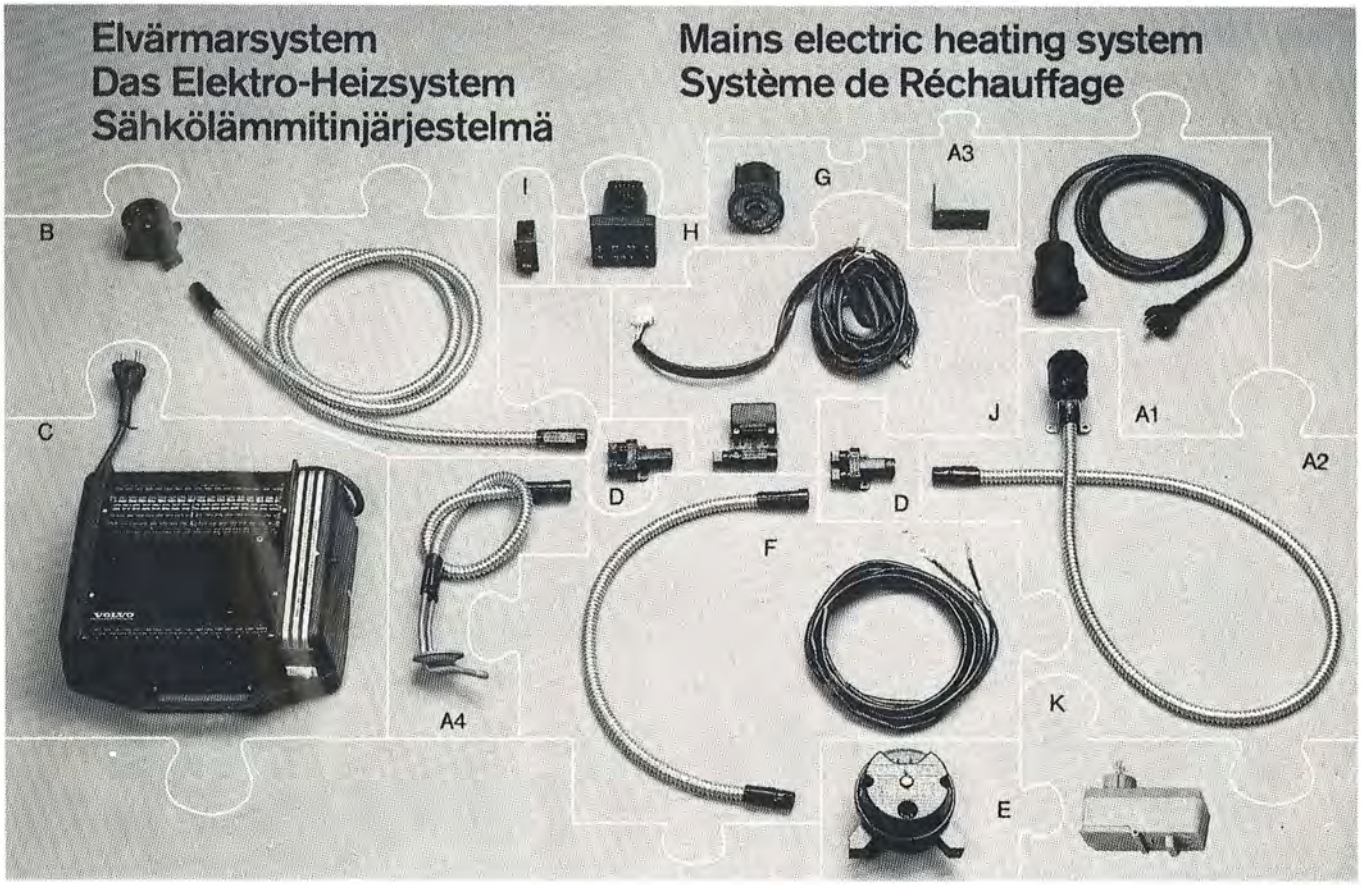
ELEKTRISCH VERWARMINGS-SYSTEEM - RECOMMENDATIES

ELVÄRMARSYSTEM - REKOMMENDATION

SISTEMA DE CALENTAMIENTO ELECTRICO - RECOMENDACION

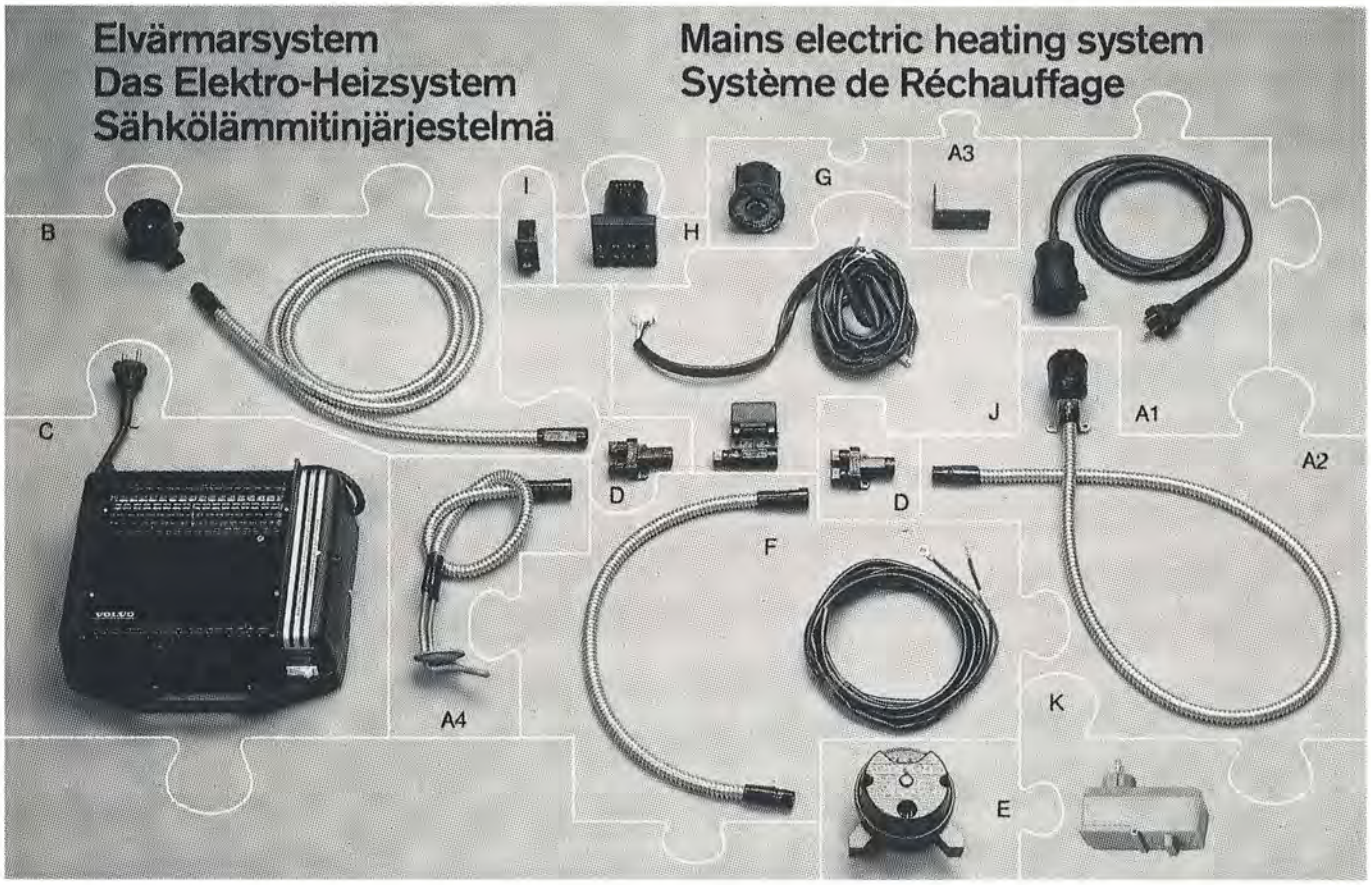
ELEKTRISCHE HEIZANLAGE - EMPFEHLUNG

RISCALDATORE - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



GB
- A Engine heater with front intake and connecting cable
- B Compartment socket
- C Compartment heater
- D Y-connector
- E Battery charger
- F Installation kit for battery charger
- G,H Timer in car
- I El/fuel selector
- J Control relay
- K Wall-fitted timer

S
- A Motorvärmare med frontintag och anslutningskabel.
- B Kupékontakt
- C Kupévärmare
- D Y-kontakt
- E Batteriladdare
- F Mont. sats - batteriladdare
- G,H Tidur
- I El/fuel omkopplare
- J Manöverrelä
- K Väggmont. tidur



SF
- A Moottorinlämmitin, jossa on etuliitäntä ja liitäntäjohto
- B Matkustamoliitäntä
- C Matkustamonlämmitin
- D Haarapistorasia
- E Akunhuoltovaraaja
- F Asennussarja - akunhuoltovaraaja
- G,H Aikakello
- I Sähkö/polttonestekytkin
- J Hallintarele
- K Seinään asennettu aikakello

F
- A Réchauffeur de moteur avec prise frontale et câble de raccordement
- B Contact d'habitacle
- C Réchauffeur d'habitacle
- D Contact Y
- E Chargeur de batterie
- F Kit de montage - chargeur de batterie
- G,H Minuterie
- I Commutatuer El/carburant
- J Relais de commande
- K Minuterie Montée sur paroi

NL
- A Motorverwarmer met frontaansluiting en aansluitkabel.
- B Interieurconatct
- C Interieurkachel
- D Y-contact
- E Acculader
- F Montageset - acculader
- G,H Tijdklok
- I El/fuel schakelaar
- J Bedieningsrelais
- K Aan de wand gemonteerde tijdklok.

E
- A Calefactor de motor con toma frontal y cable de conexión
- B Contacto de cupé
- C Calefactor de cupé
- D Contacto en Y
- E Recargador de bateria
- F Juego de montaje - recargador de bateria
- G,H Reloj/contador
- I Conmutador eléctrico/combustible
- J Reloj
- K Contador de pared

D
- A Motorheizung mit Vorderfrontbuchse und Anschlußkabel
- B Innenraumstecker
- C Innenraumheizung
- D Y-Stecker
- E Batterieladevorrichtung
- F Einbausatz - Batteriladevorrichtung
- G,H Zeitschaltwerk
- I El./Fuel-Umschalter
- J Steuerrelais
- K Wandmontiertes Zeitscaltwerk

I
- A Riscaldatore motore con presa frontale e cavo di collegamento
- B Interruttore abitacolo
- C Riscaldatore abitacolo
- D Contatto Y
- E Caricabatteria
- F Kit di montaggio - caricabatteria
- G,H Timer
- I Commutatore El/Fuel
- J Relais operatore
- K Timer montato a muro

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning
PRODUKT TILLBEHÖR

Datum
871124

Reg.nr
13300-307

Utfärdare
13310 Tommy Fritzon 668578/sb

Godkänd av
13300 Bo Almström

PI flik 5

Ärende

ELVÄRMARE P20 - P70

Distribution

VBERS

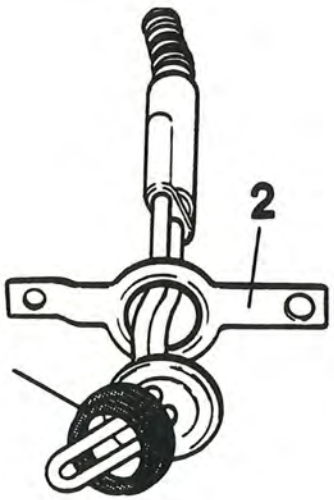
Elvärmare 1394073 och 1394105

I vår ständiga kvalitetsuppföljning har vi funnit problem med vattenläckage i samband med montering av elvärmare på vissa vagnar. Det finns två orsaker till detta:

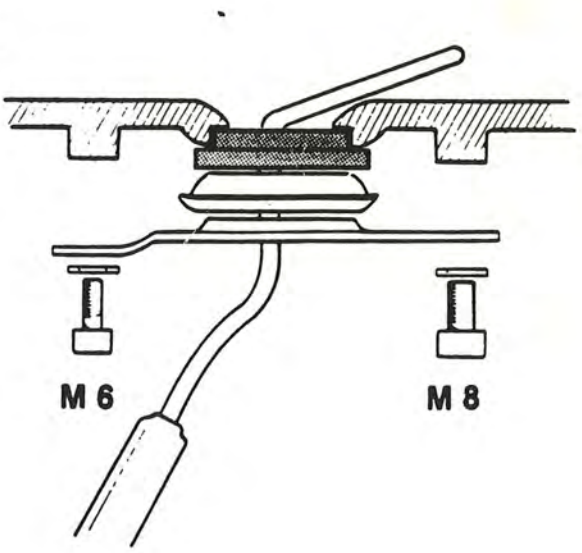
1. Fästbygeln (2) är mjuk och kan vid montering deformeras om skruvarna ej dras växelvis.

2. Vissa motorer har under modellår 1987 haft för höga "vårtor" (bild 2) varför fästbygeln (2) ej har kunnat pressa värmaren tillräckligt hårt mot blocket.

1



2



Postadress
405 08 Göteborg

Besöksadress
Rävebergsvägen
Angered, Göteborg

Telefon
Växel 031-66 01 00

Telegram
Volvobil Göteborg

Telex
21853 VOLBIL

Telefax, Grupp 3
031-30 79 36

Detta åtgärdas i två steg:

1. Ett dubbelt fästjärn infördes under juni månad 1987 i satserna, varav fästet blev mer böjstyvt.

2. En helt ny typ av fäste införes under november. Värmarsatserna byter härmed detaljnummer.

P 240 1394105-9 ersättes av 1394987-0

P 740 1394073-9 ersättes av 1394988-8

Den nya fästsatsen säljes som reservdelssats 1394991-2 för både gamla och nya värmare. Passar till:

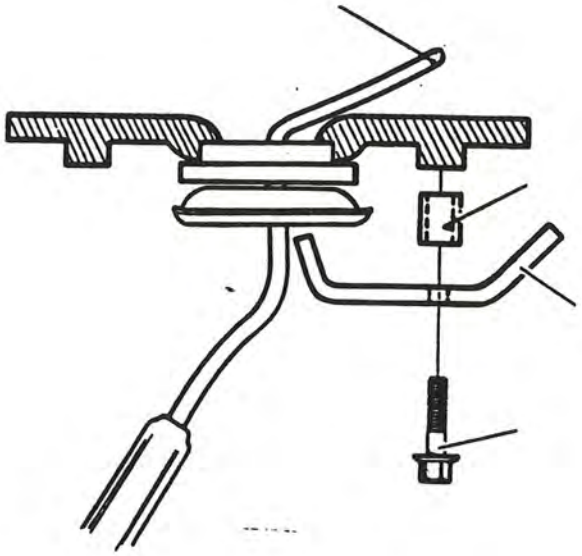
P 240 1343421-2, 1394105-9

P 740 1343422-0, 1394073-9

Satsen innehåller:

Spänn järn	1 st
Flänsskruv	1 st
Packning	1 st
Hylsa	1 st
Monteringsanvisningar	

13300-307 PI flik 3



Servicesatsen 1394991-2 kommer kostnadsfritt att skickas ut till alla ÅF i Sverige som har lager av 1394105 och 1394073 i motsvarande antal som finns i lager.

Ni ombedes att bipacka servicesatsen med varje värmarsats.

Motorvärmare för dieselmotorerna P 240, P 740/760

Elektriska motorvärmare för dieselmotor D24, D24T, D24TIC har under en tid haft en onormal avbränning på värmeelementet. Elementets utformning har givet en varierande livslängd på värmetråden, varför somliga värmeelement slutat fungera efter en alltför kort tid.

På grund av detta har vi omkonstruerat motorvärmarna för D24, D24T och D24TIC, vilket medför att satserna nu byter detaljnummer.

- P 240 D24 1394104 ersätts av 1394985-4
- P 740 D24 1394072-1
- P 740/760 D24T D24TIC 1394071-3

} ersättes av 1394986-2

Leveranser av det nya utförandet kommer att ske fr o m V748.

Rek.guide för bilvärmare säsongen 87 - 88

På uppslaget rörande "eldrivna bilvärmare modellår 1988" har ett fel smugit sig in.

På raden FRONTINTAG skall stå:

	240	760	740	740	780
	B200 B230	B280	D24 D24T D24TIC	B200 B230	B280
Frontintag	4,7	7		7	1394616-5
A2	1129287-7	1394616-5	1394018-4		1394742-2

Manfors 1394991 Bygel

-1986

	240 B19, B21 B23, B20	240 Turbo B21ET AT	240 Diesel D20, D24	260 (240) GLT B27, B28	760 B28	760 D24 T D24	760/ 740 B19, 23- A, K, E
A	1) 2) 1343339-6 1) 5) 1343340-4	1) 3) 1343340-4	1) 1394985-4	1) 4) 1129292-7	1188704-9	1394986-2	1343344-6
B200, 230	15) 1394987-0						15) 1394988-8
B	1394496-2						
D	11) 1128398-3						
C	1129306-5						
E **F**	10) 1333568-2 + 1333695-3	10) 12) 1333568-2 + 1333695-3	10) 1333568-2 + 1333695-3	10) 1333568-2 + 1333695-3	7) 10) 1333568-2 + 1394074-7	7) 10) 1333568-2 + 1394074-7	7) 10) 1333568-2 + 1394074-7
J **Type 1** **Type 3**	14) 9) 1188583-7 1343961-7	14) 9) 1188583-7 1343961-7	14) 9) 1188583-7 1343961-7	14) 9) 1188583-7 1343961-7	14) 9) 1188583-7 1343961-7	14) 9) 1188583-7 1343961-7	14) 9) 1188583-7 1343961-7
Type 3 **H**	8) 1362230-3 + 1343959-1	8) 1362230-3 + 1343959-1	8) 1362230-3 + 1343959-1	8) 1362230-3 + 1343959-1	8) 1362230-3 + 1343960-9 13) 1343959-1	8) 1362230-3 + 1343960-9 13) 1343959-1	8) 1362230-3 + 1343960-9 13) 1343959-1
A1, 2,5 m	1129295-0						
A1, 5 m	1129296-8						
K	1129343-8						
A2, A3	1) 6) 1129287-7				1394018-4		

GB

1) For 240 -1980, bracket 1188234-7 is required. For GLE, GLT, Turbo-1984 and GL 1985-, bracket 1188310-5 is required.
2) Engine heater or installation in front frost plug. Can not be installed together with petrol heater V300/071 or oil pressure gauge.
3) For 240 Turbo (B21ET/AT) protection plate 1188708-0 is required.
4) For GLT B28-1980, bracket 1188234-7 is required. For GLT B28 1981-, bracket 1188485-5 is required.
5) Also fits Amazon, PV, 140, 160 with B18, B20 and B30 engines.
6) For 240 1981-, bracket 1188310-5 is required.
7) For 1982-1984:
   B28, installation kit 1333569-0 is required.
   D234T, B19E, B23E, installation kit 1333570-8 is required.
   B23ET, installation kit 1333695-3 is required.
8) Fits 240/260 1981- and 740/760.
9) When installing el. heater and fuel heater at the same time, selector typ 3, p/n 1343962-5 (selector type 1, p/n 1188581-1) is required to alternate between the systems. For 740/760 see also point 13.
10) If battery charger is installed together with engine heater or compartment heater, a control relay should be used instead of wall-fitted timer.
    NOTE! If battery charger is installed separately, a front intake is required.
11) Two Y-connectors are required when installing engine heater, compartment heater, control relay and battery charger together.
12) Does not fit cars with A/C.
13) Must be fitted in the center armrest compartment if the car has an equalizer and/or if a EL/FUEL selector shall be fitted. Holder 1188701-5 is then required.
14) Installation kit for digital timer type 1. P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) For F-engines heat shield 1622524-5 is also required.

-1986

SF

1) 240 -1980 tulee lisäksi kiinnityskannatin 1188234-7 ja GLE, GLT, Turbo -1984 malliin kiinnityskannatin 1188310-5.
2) Moottorinlämmitin asennettavaksi etumaiseen keernatulpaan.
   Ei sovi asennettavaksi bensiinilämmittimen V300 kanssa tai öljynpainemittarin kanssa.
3) 240 Turbo (B21ET/AT) tulee lisäksi lämmönsätelysuoja 1188708-0.
4) GLT B28 -1980 malliin tulee lisäksi kannatin 1188234-7 ja 1981- tulee lisäksi 1188485-5.
5) Sopii myös maleihin Amazon, PV, 140, 160, joissa on B18, B20 tai B30-moottori.
6) 240 1981- malliin tulee lisäksi kannatin 1188310-5.
7) Vuosimalleissa 1982-1984 käytetään asennussarjaa B28 - 1333569-0, D24T, B19E, B23E -1333570-8, B23ET - 1333695-3.
8) Sopii malleihin 240/260 1981- sekä malleihin 740/760.
9) Asennettaesa samanaikaisesti sähkötoiminen ja poltonestekäyttöinen lämmitintä tarvitaan aikakelloa tyyppi 3 varten lisäksi virtakytkin 1343962-5 (aikakelloa 1 varten virtakytkin 1188581-1) jolla valitaan haluttu lämmitysjärjestelmä sekä maksimaalinen käytiaika. P70, ks. lisäksi kohdasta 13.
10) Asennettaessa samanaikaisesti aukunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamon lämmitin tulee käyttää halintarelettä seinään asennetun aikakellon asemesta.
    HUOM! Asennettaessa vain akunjoltovaraaja tarvitaan lisäksi etuliitäntä.
11) Asennettaessa sekä moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, halinta rele että akunhuoltovaraaja tarvitaan kaksi haarapistorasiaa.
12) Ei sovi autoihin, joissa on AC.
13) Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojaan on tarpeen silloin, kun auto varustetaan taajuuskorjaimella ja/tai kun asennetaan sähkö/polttonestekytkin, jolloin tarvitaan myös pidin 1188701-5.
14) Digitaaliajastimen tyyppi i asennussarja.
    P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) F-moottoreihin tarvitaan lisäksi lämpösuojus 1622524-5-.

F

1) Pour 240 avant 1980, à ajouter 1 console de fixation 1188234-7, et pour les GLE, GLT, Turbo après 1984, GL après 1985, une console de fixation 1188310-5.
2) Réchauffeur de moteur a monter dans une pastille avant. Ne peut pas être monté avec un réchauffeur à essence V300, 071 ou un manometre d'huile.
3) Pour les 240 Turbo (B21ET/AT) à ajouter une protection de rayonnement 1188708-0.
4) Pour les GLT B28 avant 1980, à ajouter une console 1188234-7 et pour les modèles après 1981, à ajouter 1188485-5.
5) S'adapte également aux Amazones, PV, 140, 160 avec moteurs B18, B20 et B30.
6) Pour les 240 après 1981, à ajouter 1188310-5.
7) Pour les modèles de 1982 à 1984, le kit de montage 1333569-0 est nécessaire pour les B28, 1333570-8 pour les D24T, B19E, B23E, et 1333695-3 pour les B23ET.
8) Pour les 240/260 après 1981 et les 740/760.
9) En cas de montage simultané d'un réchauffeur électrique et d'un réchauffeur à carburant, à ajouter le commutateur 1343962-5 pour la minuterie digitale type 3 (le commutatuer 1188581-1 pour la minuterie digitale type 1) pour le choix de système de chauffage et la connexion du temps maximal de fonctionnement. Pour les P70, voir aussi au point 13.
10) En cas de montage simultané d'un chargeur de batterie et d'un réchauffeur de moteur ou d'habitacle, le relais de commande doit être utilisé au lieu d'une minuterie montée sur paroi.
    ATTENTION! Si un chargeur de maintenance de batterie est monté seul, une prise frontale doit être ajoutée.
11) Deux contacts Y sont nécessaires pour le montage d'un réchauffeur de moteur, d'un réchauffeur d'habitacle, d'un relais de commande et d'un chargeur de maintenance de batterie.
12) Pas pour les véhicules avec AC.
13) Autre possibilité de montage: dans le compartmiment de l'acoudoir si le véhicule est équipé d'un égaliseur et/ou si un commutatuer El/carburant est monté. Dans ce cas à ajouter le support 1188701-5.
14) Kit de montage pour minuterie digitale type 1. P 20 -1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Pour les moteurs F à ajouter la protection antirayonnement 1622524-5.

NL

1) Voor 240 -1980 komt 1 st bevestigingsconsole 1188234-7 er nog bij en voor GLE, GLT, Turbo-1984, GL 1985- bevestigingsconsole 1188310-5.
2) Montorverwarming voor montage in voorste vorstplug. Kan niet tezamen met benzinekachel V300/071 of oliedrukmeter gemonteerd worden.
3) Voor 240 Turbo (B21ET/AT) komt nog een bescherming tegen warmtestraling 1188708-0 er bij.
4) Voor GLT B28-1980 komt console 1188234-7 er nog bij en 1188485-5 voor 1981-.
5) Zelfs geschikt voor de Amazon, PV, 140, 160 met B18, B20, B30-motoren.
6) Voor 240 1981- komt console 1188310-5 er nog bij.
7) Voor 1982 tot en met 1984 heeft men nodig montageset B28 - 1333569-0, D24T, B19E, B23E, - 1333570-8, B23ET -1333695-3.
8) Geschikt voor de 240/260 1981- en 740/760.
9) Wanneer een el.verwarming tezamen met een brandstofverwarming gemonteerd wordt, heeft men schakelaar 1343962-5 nodig voor digitale klok type 3 (voor digitaletijdklok type 1 schakelaar 1188581-1) voor het kiezen van het gewenste verwarmingssysteem en voor het instellen van de maximale bedrijfstijd. Voor de P70 zie ook punkt 13.
10) Wanneer een acculader en motorverwarming of interieurverwarming tezamen gemonteerd worden, dan hoort men een bedieningsrelais te gebruiken in plaats van een aan de wand gemonteerde tijdklok.
    N.B! Wordt alleen maar een acculader gemonteerd dan komt er nog een frontaansluting er bij.
11) Men heeft twee Y-contacten bij het monteren van zowel de motorverwarming, interieureverwarming, bedieningsrelais en acculader.
12) Niet geschikt voor wagens met AC.
13) Alternatieve montageplaats in het vak van de middenarmleuning is nodig wanneer de auto uitgerust is met een equalizer en/of wanneer schakelaar el/fuel gemonteerd wordt; tijdklokhouder 1188701-5 komt er dan nog bij.
14) Montageset voor digitale tijdklok type 1. P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Voor de F-motoren komt er nog een hitteschild bij, 1622524-5.

S

1) För 240 -1980 tillkommer 1 st fästkonsol 1188234-7, och GLE, GLT, Turbo 1984-, GL 1985-, fästkonsol 1188310-5.
2) Motorvärmare för montering i främre frostplugg. Kan ej monteras tillsammans med bensinvärmare V300/071 eller oljetrycksmätare.
3) För 240 Turbo (B21ET/AT) tillkommer värmestrålningsskydd 1188708-0.
4) För GLT B28-1980 tillkommer konsol 1188234-7 och för 1981- tillkommer 1188485-5.
5) Passar även Amazon, PV, 140, 160 med B18, B20, B30-motorer.
6) För 260 1981- tillkommer konsol 1188310-5.
7) För 1982 t.o.m. 1984 skall mont. sats B28 -1333569-0, D24T, B19E, B23E - 1333570-8, B23ET - 1333695-3.
8) Passar 240/260 1981-, samt 740/760.
9) Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare 1343962-5 (digitalur typ 1 strömställare 1188581-1) för val av värmesystem och för omkoppling av den maximala drifttiden. Betr. P70 se även pkt 13.
10) Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare, bör manöverrelä användas i stället för väggmonterat tidur.
    OBS! Skall enbart batteriunderhållsladdare monteras tillkommer frontintag.
11) Två Y-kontakter behövs vid montering av både motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä och batteriunderhållsladdare.
12) Passar ej vagnar med AC.
13) Alt. monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel monteras och då tillkommer hållare 1188701-5.
14) Monteringssats för digitaltimer typ 1. P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) För F-motorer tillkommer värmesköld 1622524-5.

-1986

E

1) Para el 240 -1980 añadir 1 soporte de fijación 1188234-7, y para GLE, GLT, Turbo 1984- GL 1985 el 1188310-5.
2) Calefactor de motor para el montaje en el tapón de congelación delantero. No puede montarse junto con el calefactor de gasolina V300/071 o con el medidor de presión de aceite.
3) Para el 240 Turbo (B21ET/AT) añadir la protección términal 1188708-0.
4) Para el GLT B28-1980, añadir el soporte 1188234-7 y para 1981 añadir 1188485-5.
5) Se adapta también a los modelos Amazon, PV, 140, 160 con motores B18, B20 y B30.
6) Para el 240 1981- añadir el soporte 1188310-5.
7) Para 1982 hasta 1984 añadir los juegos de montaje: B28 -1333569-0, D24T, B19E, B23E -1333570-8, B23ET - 1333695-3.
8) Se adapta al 240/260 1981- y 740/760.
9) En el montaje conjunto del calefactor eléctrico y el de combustible, añadir para el reloj digital tipo 3, el interruptor 1343962-5 (reloj digital tipo 1, interruptor 1188581-1) para la elección del sistema de calefacción y conexión del tiempo máximo de operatividad. Respecto al P70, ver también el punto 13.
10) Si el recargador de batería se monta junto con el calefactor de motor o de cupé, hay que utilizar un relé de maniobra en lugar del reloj de pared.
NOTA: Si sólo se instala el recargador de batería, añadir la toma frontal.
11) EN el montaje de ambos calefactores, de motor y de cupé, del relé de maniobra y del recargador de batería, serán necesarios dos contactos en Y.
12) No se adapta a los vehículos con AC.
13) Cuando el vehículo lleva ecualizador y/o conmutador de calefactor eléctrico/combustible, será necesario un espacio el soporte 1188701-5.
14) Juego de montaje para el reloj (timer) digital tipo 1. P 20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Para motores F añadir la protección térmica 1622524-5.

D

1) Für 240 -1980 kommt 1 Stück Befestigungskonsole 1188234-7, und für GLE, GLT, Turbo 1984-, GL 1985- die Befestigungskonsole 1188310-5, hinzu.
2) Motorheizung zur Montage in den vorderen Froststopfen. Kann nicht mit der Kraftstoffheizung V300, 071 oder dem Öldruckmesser zusammenmontiert werden.
3) Für den 240 Turbo (B21ET/AT) kommt der Wärmestrahlschutz 1188708-0 hinzu.
4) Für GLT B28 -1980 kommt Konsole 1188234-7 und für 1981- kommt 1188485-5 hinzu.
5) Ist auch für Amazon, PV, 140, 160 mit B18, B20, B30-Motoren geeignet.
6) Für den 260iger 1981- kommt Konsole 1188310-5 hinzu.
7) Für 1982 bis 1984 mit Montagesatz B28 -1333569-0, D24T, B19E, B23E -1333570-8, B23ET - 1333695-3.
8) Ist für 240/260iger 1981-, sowie für den 740/760iger geeignet.
9) Beim Zusammenbau der elektrischen Heizung und der Kraftstoffbetreibenen Heizung kommt für die Digitaluhr, Typ 3 der Schalter 1343962-5 (Digitaluhr, Typ 1 - Schalter 1188581-1) zur Wahl des Heizsystems und zur Umschaltung der maximalen Betriebszeit. Betreffend P70, siehe auch Punkt 13.
10) Wird der Batterieunterhaltsauflader und die Motorheizung oder die Innenraumheizung zusammenmontiert, sollte anstelle des Wandmontierten Zeitschaltwerks ein Steuerrelais verwendet werden.
ACHTUNG: Wird nur der Batterieunterhaltsauflader montiert kommt eine Frontsteckdose hinzu.
11) Beim Einbau von sowohl Motorheizung, Innenraumheizung, Steuerrelais und Batterieunterhaltsauflader werden zwei Y-Stecker benötigt.
12) Ist nicht für Fahrzeuge mit AC (Klammanlage) geeignet.
13) Ein alternativer Einbauplatz in dem Fach der Mittenarmstütze ist erforderlich, wenn das Fahrzeuge mit Equalizer gerüstet und/oder, wenn Umschalter El/Fuel montiert wird - hier kommt Halter 1188701-5 hinzu.
14) Einbausatz für das Digital-Zeitschaltwerk, Typ 1. P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Für F-Motoren kommt Wärmeschutz 1622524-5 hinzu.

I

1) Per le 240 -1980 va aggiunta una mensola art.Num. 1188234-7; per le GLE, GLT, Turbo après 1984, GL 1985-va aggiunta una mensola 1188310-5.
2) Riscaldatore motore per il montaggio sulla presa frontale. Non può essere montato con il riscaldatore a benzina V300, 071 o con manometro olio.
3) Per le 240 Turbo (B21ET/AT) va aggiunta la protezione antitermica 1188708-0 .
4) Per le GLT B28 -1980 va aggiunta la mensola 188234-7 e per i mod. 1981- va aggiunta la mensola 1188485-5.
5) Adatto anche per Amazon, PV, 140, 160 con B18, B20 et B30.
6) Per le 260 1981- va aggiunta la mensola 1188310-5.
7) Per i mod. dal 1982 al 1984 va montato il kit B28 -1333569-0, D24T, B19E, B23E, et 1333570-8, B23ET -1333695-3
8) Adatto per 240/260 1981-, e per 740/760.
9) In caso di montaggio combinato del riscaldatore elettrico e riscaldatore a benzina, va aggiunto l'interruttore 1343962-5 per il timer digitale tipo 3 (per il timer digitale del tipo 1, l'interruttore 1188581-1), per la selezione del sistema di riscaldamento e per l'inserimento del massimo tempo di esercizio. Per quanto concerne il P70, ved. punto 13.
10) Se vengono montati contemporaneamente il caricabatteria e il riscaldatore motore o il riscaldatore abitacolo, occorrerá utilizzare il relais di manovra anziché il timer a muro.
N.B. Se viene montato soltanto soltanto il caricabatteria, va aggiunta la presa frontale.
11) Se vengono montati contemporaneamente il riscaldatore motore, il riscaldatore abitacolo, il relais operatore e il caricabatteria, occorrono due contatti Y.
12) Non adatto per i veicoli con AC.
13) Necessario il montaggio nel vano del poggiabraccia centrale quando la vettura è equipaggiata con l'equalizzatore e/o quando si monta il commutatore el/fuel; in tal caso va aggiunto il supporto 1188701-5.
14) Kit di montaggio per timer digitale, tipo 1, P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Per motori F insieme alla protezione 1622254-5.

1987

	240 B200 B223 E, K	240 B230F	240 Diesel D24	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B230F	740 D24 D24 T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	1394985-4	1394988-8	7) 3524658-6	1394986-2	1394740-3 + 1394743-7	13947490-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2			3) 1394496-2			3) 1394496-2	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3			1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7			1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 + 1343959-1			1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 + 1394723-9	1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7			6) 1394018-4			6) 1394018-4	1394616-5 + 1394742-2
C	1129306-5							
D	3) 1128398-3							
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0							
A 1, 5 m	1129296-8							
K	1129343-8							

GB

1) When installing el. heater and fuel heater together digital timer selector type 3 (1343962-5) is required.
2) If battery charger and engine heater or compartment heater are installed together, control relay (J) and digital timer type 3 (H) should be used instead of wall-fitted timer (K).
   When installing only battery charger, front intake (A2, 3) is required.
3) When installing either compartment heater or battery charger together with engine heater Y-connector 1128398-3 (D) is required.
   Two Y-connectors are required when installing engine heater, compartment heater, control relay and battery charger.
4) Bracket 1188310-5 (A3) is required.
5) Must be fitted in the center armrest compartment if the car has an equalizer and/or if a EL/FUEL selector (I) shall be fitted.
   Holder 1188701-5 and installation kit 1343959-1 are then required.
6) Part of all engine heater kits.
7) When installed together with a fuel heater - use:
   240: 1394987-0 + heat shield 1622524-5
   740: 1394988-8 + heat shield 1622524-5

S

1) Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5.
2) Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och digitalur typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A2, 3).
3) Vid montering av endera kupékontakt (kupévärmare) eller batteriunderhållsladdare i kombination med motorvärmare behövs Y-kontakt, 1128398-3 (D). Två Y-kontakter behövs vid montering av komplett system, dvs. motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
4) Fästkonsol 1188310-5 (A3), tillkommer.
5) Alt monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras.
   Tillkommer tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.
6) Ingår i alla motorvärmarsatser.
7) Vid sammontering med bränsledriven värmare 071-B användes:
   240 - 1394987-0 + värmesköld 1622524-5
   740 - 1394988-8 + värmesköld 1622524-5

-1986

E

1) Para el 240 -1980 añadir 1 soporte de fijación 1188234-7, y para GLE, GLT, Turbo 1984- GL 1985 el 1188310-5.
2) Calefactor de motor para el montaje en el tapón de congelación delantero. No puede montarse junto con el calefactor de gasolina V300/071 o con el medidor de presión de aceite.
3) Para el 240 Turbo (B21ET/AT) añadir la protección térmi-nal 1188708-0.
4) Para el GLT B28-1980, añadir el soporte 1188234-7 y para 1981 añadir 1188485-5.
5) Se adapta también a los modelos Amazon, PV, 140, 160 con motores B18, B20 y B30.
6) Para el 240 1981- añadir el soporte 1188310-5.
7) Para 1982 hasta 1984 añadir los juegos de montaje: B28 -1333569-0, D24T, B19E, B23E -1333570-8, B23ET - 1333695-3.
8) Se adapta al 240/260 1981- y 740/760.
9) En el montaje conjunto del calefactor eléctrico y el de combustible, añadir para el reloj digital tipo 3, el interruptor 1343962-5 (reloj digital tipo 1, interruptor 1188581-1) para la elección del sistema de calefacción y conexión del tiempo máximo de operatividad. Respecto al P70, ver también el punto 13.
10) Si el recargador de bateria se monta junto con el calefactor de motor o de cupé, hay que utilizar un relé de maniobra en lugar del reloj de pared.
NOTA: Si sólo se instala el recargador de batería, añadir la toma frontal.
11) EN el montaje de ambos calefactores, de motor y de cupé, del relé de maniobra y del recargador de bateria, serán necessarios dos contactos en Y.
12) No se adapta a los vehiculos con AC.
13) Cuando el vehiculo lleva ecualizador y/o conmutador de calefactor eléctrico/combustible, será necesario un espacio el soporte 1188701-5.
14) Juego de montaje para el reloj (timer) digital tipo 1. P 20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Para motores F añadir la protección térmica 1622524-5.

D

1) Für 240 -1980 kommt 1 Stück Befestigungskonsole 1188234-7, und für GLE, GLT, Turbo 1984-, GL 1985- die Befestigungskonsole 1188310-5, hinzu.
2) Motorheizung zur Montage in den vorderen Froststopfen. Kann nicht mit der Kraftstoffheizung V300, 071 oder dem Öldruckmesser zusammenmontiert werden.
3) Für den 240 Turbo (B21ET/AT) kommt der Wärmestrahlschutz 1188708-0 hinzu.
4) Für GLT B28 -1980 kommt Konsole 1188234-7 und für 1981- kommt 1188485-5 hinzu.
5) Ist auch für Amazon, PV, 140, 160 mit B18, B20, B30-Motoren geeignet.
6) Für den 260iger 1981- kommt Konsole 1188310-5 hinzu.
7) Für 1982 bis 1984 mit Montagesatz B28 -1333569-0, D24T, B19E, B23E -1333570-8, B23ET - 1333695-3.
8) Ist für 240/260iger 1981-, sowie für den 740/760iger geeignet.
9) Beim Zusammenbau der elektrischen Heizung und der Kraftstoffbetreibenen Heizung kommt für die Digitaluhr, Typ 3 der Schalter 1343962-5 (Digitaluhr, Typ 1 - Schalter 1188581-1) zur Wahl des Heizsystems und zur Umschaltung der maximalen Betriebszeit. Betreffend P70, siehe auch Punkt 13.
10) Wird der Batterieunterhaltsauflader und die Motorheizung oder die Innenraumheizung zusammenmontiert, sollte anstelle des Wandmontierten Zeitschaltwerks ein Steuerrelais verwendet werden.
ACHTUNG: Wird nur der Batterieunterhaltsauflader montiert kommt eine Frontsteckdose hinzu.
11) Beim Einbau von sowohl Motorheizung, Innenraumheizung, Steuerrelais und Batterieunterhaltsauflader werden zwei Y-Stecker benötigt.
12) Ist nicht für Fahrzeuge mit AC (Klammanlage) geeignet.
13) Ein alternativer Einbauplatz in dem Fach der Mittenarmstütze ist erforderlich, wenn das Fahrzeuge mit Equalizer gerüstet und/oder, wenn Umschalter El/Fuel montiert wird - hier kommt Halter 1188701-5 hinzu.
14) Einbausatz für das Digital-Zeitschaltwerk, Typ 1. P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Für F-Motoren kommt Wärmeschutz 1622524-5 hinzu.

I

1) Per le 240 -1980 va aggiunta una mensola art.Num. 1188234-7; per le GLE, GLT, Turbo après 1984, GL 1985-va aggiunta una mensola 1188310-5.
2) Riscaldatore motore per il montaggio sulla presa frontale. Non può essere montato con il riscaldatore a benzina V300, 071 o con manometro olio.
3) Per le 240 Turbo (B21ET/AT) va aggiunta la protezione antitermica 1188708-0 .
4) Per le GLT B28 -1980 va aggiunta la mensola 188234-7 e per i mod. 1981- va aggiunta la mensola 1188485-5.
5) Adatto anche per Amazon, PV, 140, 160 con B18, B20 et B30.
6) Per le 260 1981- va aggiunta la mensola 1188310-5.
7) Per i mod. dal 1982 al 1984 va montato il kit B28 -1333569-0, D24T, B19E, B23E, et 1333570-8, B23ET -1333695-3
8) Adatto per 240/260 1981-, e per 740/760.
9) In caso di montaggio combinato del riscaldatore elettrico e riscaldatore a benzina, va aggiunto l'interruttore 1343962-5 per il timer digitale tipo 3 (per il timer digitale del tipo 1, l'interruttore 1188581-1), per la selezione del sistema di riscaldamento e per l'inserimento del massimo tempo di esercizio. Per quanto concerne il P70, ved. punto 13.
10) Se vengono montati contemporaneamente il caricabatteria e il riscaldatore motore o il riscaldatore abitacolo, occorrerá utilizzare il relais di manovra anziché il timer a muro.
N.B. Se viene montato soltanto soltanto il caricabatteria, va aggiunta la presa frontale.
11) Se vengono montati contemporaneamente il riscaldatore motore, il riscaldatore abitacolo, il relais operatore e il caricabatteria, occorrono due contatti Y.
12) Non adatto per i veicoli con AC.
13) Necessario il montaggio nel vano del poggiabraccia centrale quando la vettura è equipaggiata con l'equalizzatore e/o quando si monta il commutatore el/fuel; in tal caso va aggiunto il supporto 1188701-5.
14) Kit di montaggio per timer digitale, tipo 1, P20 - 1333619-3, P70 - 1333618-5.
15) Per motori F insieme alla protezione 1622254-5.

1987

	240 B200 B223 E, K	240 B230F	240 Diesel D24	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B230F	740 D24 D24 T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	1394985-4	1394988-8	7) 3524658-6	1394986-2	1394740-3 + 1394743-7	1394740-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2			3) 1394496-2			3) 1394496-2	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3			1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7			1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 + 1343959-1			1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 + 1394723-9	1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7			6) 1394018-4			6) 1394018-4	1394616-5 + 1394742-2
C	(550, 1100 W) (800, 1200, 1600 W)	3529272-1 1129306-5						
D	3) 1128398-3							
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0							
A 1, 5 m	1129296-8							
K	1129343-8							

218-1J/DA10

GB

1) When installing el. heater and fuel heater together digital timer selector type 3 (1343962-5) is required.
2) If battery charger and engine heater or compartment heater are installed together, control relay (J) and digital timer type 3 (H) should be used instead of wall-fitted timer (K).
   When installing only battery charger, front intake (A2, 3) is required.
3) When installing either compartment heater or battery charger together with engine heater Y-connector 1128398-3 (D) is required.
   Two Y-connectors are required when installing engine heater, compartment heater, control relay and battery charger.
4) Bracket 1188310-5 (A3) is required.
5) Must be fitted in the center armrest compartment if the car has an equalizer and/or if a EL/FUEL selector (I) shall be fitted.
   Holder 1188701-5 and installation kit 1343959-1 are then required.
6) Part of all engine heater kits.
7) When installed together with a fuel heater - use:
   240: 1394987-0 + heat shield 1622524-5
   740: 1394988-8 + heat shield 1622524-5

S

1) Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5.
2) Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och digitalur typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A2, 3).
3) Vid montering av endera kupékontakt (kupévärmare) eller batteriunderhållsladdare i kombination med motorvärmare behövs Y-kontakt, 1128398-3 (D). Två Y-kontakter behövs vid montering av komplett system, dvs. motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
4) Fästkonsol 1188310-5 (A3), tillkommer.
5) Alt monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras.
   Tillkommer tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.
6) Ingår i alla motorvärmarsatser.
7) Vid sammontering med bränsledriven värmare 071-B användes:
   240 - 1394987-0 + värmesköld 1622524-5
   740 - 1394988-8 + värmesköld 1622524-5

1987

SF

1) Asennettaessa sähkötoiminen ja polttonestekäyttöinen lämmitin tulee lisäksi digitaaliaikakelloa tyypi 3 varten virtakytkin (I) 1343962-5.
2) Asennettaessa samanaikaisesti akunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamonlämmitin tulee käyttää hallintarelettä (J) ja aikakelloa tyyppi 3 (H) seinään asennetun aikakellon (K) asemesta. Jos käytetään ainoastaan akunhuoltovaraajaa, tarvitaan lisäksi etuliitäntä (A2, 3).
3) Asennettaessa joko matkustamoliitäntä (matkustamonlämmitin) tai akunhuoltovaraaja moottorinlämmittimen kanssa, tarvitaan haarapistorasia, 1128398-3 (D). Asennettaessa täydellinen järjestelmä, eli ts. moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, hallintarele ja akunhuoltovaraaja, tarvitaan kaksi haarapistorasiaa.
4) Kiinnityskannatin 1188310 (A3) tulee lisäksi.
5) Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojaan on tarpeellinen silloin, kun autossa on taajuuskorjain ja/tai kun asennetaan sähkö/polttonestekytkin (I).
   Lisäksi tarvitaan aikakellon pidin 1188701-5 sekä asennussrja 1343959-1.
6) Sisältyy kaikkiin lämmitinsarjoihin.
7) Asennettaessa polttonestekäyttöisen lämmittimen 071-B kanssa käytetään:
   240 - 1394987-0 + lämpösuojus 1622524-5
   740 - 1394988-8 + lämpösuojus 1622524-5

NL

1) Wanneer en el. en brandstofkachel tezamen gemonteerd worden dan heeft men voor digitale klok type 3 schakelaar (I) 1343962-5 nodig.
2) Wanneer een acculader en motorverwarming of interieurerwarming tezamen gemonteerd worden hoort men bedieningsrelais (3) en digitale tijklok typ 3 (H) te gebruiken in plaats van een aan de wand gemonteerde tijdklok (K). Gebruikt men alleen maar een acculader.
3) Bij de montage van een interrieurcontat (interieurverwarming) of acculader in combinatie met een motorverwarming, heeft men Y-contact, 1128398-3 (D) nodig. Met heeft twee Y-contacten nodig bij het monteren van een compleet systeem, d.w.z. motorverwarming, interieurverwarming, bedieningsrelais, acculader.
4) Bevestigingsconsole 1188310-5 (A3) komt er nog bij.
5) Alternatieve montageplaats in het vak van de middenarmleuning is nodig wanneer de auto uitgerust is met een equalizer en/of wanneer schakelaar el/fuel (I) gemonteerd wordt.
   Tijdklokhouder 1188701-5 en montageset 1343959-1 komen er nog bij.
6) Hoort bij alle motorverwarmingssets.
7) Bij montage tezamen met de door brandstof gedreven verwarming 071-B moet het volgende gebruikt worden:
   240 - 1394987-0 + hitteschild 1622524-5
   740 - 1394988-8 + hitteschild 1622524-5

F

1) En cas de montage simunltanté d'un réchauffeur électrique et d'un réchauffeur à carburant, à ajouter le commutateur (I) 1343962-5 pour la minuterie digitale type 3.
2) En cas de montage simultané d'un chargeur de maintenance de batterie et d'un réchauffeur d'habitacle ou de moteur, le relais de commande (J) est recommandé avec la minuterie digitale type 3 (H) au lieu d'une minuterie montée sur paroi (K). Si un chargeur de maintenance de batterie est monté seul, une prie frontale (A2, 3) doit être utilisée.
3) En cas de montage d'un contact d'habitacle (réchauffeur d'habitacle) ou d'un chargeur de maintenance de batterie en combinaison avec un réchauffeur de moteur, un contact Y 1128398-3 (D) est nécessaire. Deux contact Y sont nécessaire pour le montage d'un système complet, c'est-à-dire un réchauffeur de moteur, un réchauffeur d'habitacle, un relais de commande, un chargeur de batterie.
4) Le console de fixation 1188310-5 (A3) est nécessaire.
5) Autre possibillité de montage: dans le compartiment de l'accoudoir lorsque le véhicules est équipé d'un égaliseur et/ou lorsqu'un commutateur El/carburant (I) est monté.
   Dans ce cs, à ajouter le support de minuterie 1188701-5 et le kit de montage 1343959-1.
6) Fait partie de tous les kits de réchauffeur de moteur.
7) Pour un montage simultané avec le réchauffeur à carburant 071-B, utiliser:
   240: 1394987-0 + protection anti-rayonnement 1622524-5
   740: 1394988-8 + protection anti-rayonnement 1622524-5

E

1) En el montaje conjunto del calefactor de gasolina y de combustible, añadir para el interruptor (I) digital tipo 3, 1343962-5.
2) Si el recargador de bateria se monta junto con el calefactor eléctrico o del cupé, utilizar el relé de maniobra (J) y el reloj digital tipo 3 (H) en lugar del reloj de pared (K). Si sólo se usa el recargador de bateriá, añadir la toma frontal (A2, 3).
3) En el montaje del contacto del cupé o del recargador de bateria en combinación con el calefactor de motor, será necesario el contacto en Y, 1128398-3 (D). En el montaje del sistema completo, es decir, del calefactor de motor, de cupé, del relé de maniobra y del recargador de batería, serán necesarios dos contactos en Y.
4) Añadir el soporte de fijación 1188310-5 (A3).
5) Cuando el vehículo lleva ecualizador y/o conmutador de calefactor eléctrico/combustible, será necesario un espacio opcional en el compartimiento del apoyabrazos central.
   Añadir el soporte de reloj 1188701-5 y el juego de montaje 1349959-1.
6) Incluido en todos los juegos de calefactor de motor.
7) En el montaje conjunto con el calefactor de gasolina 071-B, usar:
   240 - 1394987-0 + protección térmica 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protección térmica 1622524-5

1987

	240 B200 B223 E, K	240 B230F	240 Diesel D24	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B230F	740 D24 D24 T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	1394985-4	1394988-8	7) 3524658-6	1394986-2	1394740-3 + 1394743-7	13947490-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2			3) 1394496-2			3) 1394496-2	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3			1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7			1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 + 1343959-1			1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 + 1394723-9	1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7			6) 1394018-4			6) 1394018-4	1394616-5 + 1394742-2
C	1129306-5							
D	3) 1128398-3							
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0							
A 1, 5 m	1129296-8							
K	1129343-8							

D

1) Beim Zusammenbau der elektrischen und der kraftstoffbetreibenen Heizung kommt für die Digitaluhr, Typ 3 der Schalter (I) 1343962-5 hinzu.
2) Wird der Batterieunterhaltsauflader und die Motorheizung oder di elnnenraumheizung zusammenmontiert sollte anstelle des wandmontierten Zeitschaltwerks (K) das Steuerrelais (J) und die Digitaluhr, Typ 3 (H) verwendet werden.
3) Bei der Montage von entweder dem Innenraumstecker (Innenraumheizung) oder dem Batterieunterhaltsauflader in Verbindung mit der Motorheizung wird der Y-Stecker 1128398-3 (D) benötigt. Zwei Y-Stecker weren benötigt, wenn ds komplete System, d.h. Motorheizung, Innenraumheizung, Steuerrelais und Batterieunterhaltsauflader montiert wird.
4) Befestigungskonsole 1188310-5 (A3) kommt hinzu.
5) Ein alternativer Einbauplatz in dem Fach der Mittenanstütze ist erforderlich, wenn das Fahrzeug mit Equalizer ausgerüstet ist, und/oder wenn Umschalter El/Fuel (I) montiert wird.
   Halter für das Zeitschaltwerk 1188701-5 und Einbausatz 1343959-1 kommen hinzu.
6) Ist in allen Motorheizungssätzen enthalten.
7) Beim Zusammenbau mit kraftstoffbetriebener Standheizung 071-B wird verwendet:
   240 - 1394987-0 + Wärmeschutz 1622524-5
   740 - 1394988-8 + Wärmeschutz 1622524-5

I

1) Se vengono montati contemporaneamente il riscaldatore elettrico e quello a carburante, va aggiunto l'interruttore (I) 1343962-5 per il timer digitale tipo 3.
2) Se vengono montati contemporaneamente il caricabatteria e il riscaldatore motore o il riscaldatore abitacolo, vanno impiegati il relais operatore (J) e il timer digitale tipo (H) al posto del timer a muro (K). Se viene impiegato soltanto il caricabatteria, va aggiunta la presa frontale (A2, 3).
3) Se viene montato o il contatto abitacolo (riscaldatore abitacolo) o il caricabatteria, in combinazione con il riscaldatore motore, occorre il contatto y 1128398-3 (D). Occorrono due contatti Y per il sistema completo, cioè riscldatore motore, riscaldatore abitacolo, relais operatore e caricabatteria.
4) Va aggiunta la mensola 1188310-5 (A3).
5) Necessario il montaggio nel vano del poggiabraccia centrale se la vettura è equipaggiata con l'equalizzatore e/o quando si monta il commutatore el/fuel (1).
   Vanno aggiunti il supporto timer 1188701-5 e il kit di montaggio 1343959-1.
6) Compreso in tutti i kit riscaldatori per motori.
7) In caso di montaggio con riscaldatore a carburante 071-B, si utilizza:
   240 - 1394987-0 + protezione 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protezione 1622524-5

1987

SF

1) Asennettaessa sähkötoiminen ja polttonestekäyttöinen lämmitin tulee lisäksi digitaaliaikakelloa tyypi 3 varten virtakytkin (I) 1343962-5.
2) Asennettaessa samanaikaisesti akunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamonlämmitin tulee käyttää hallintarelettä (J) ja aikakelloa tyyppi 3 (H) seinään asennetun aikakellon (K) asemesta. Jos käytetään ainoastaan akunhuoltovaraajaa, tarvitaan lisäksi etuliitäntä (A2, 3).
3) Asennettaessa joko matkustamoliitäntä (matkustamonlämmitin) tai akunhuoltovaraaja moottorinlämmittimen kanssa, tarvitaan haarapistorasia, 1128398-3 (D). Asennettaessa täydellinen järjestelmä, eli ts. moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, hallintarele ja akunhuoltovaraaja, tarvitaan kaksi haarapistorasiaa.
4) Kiinnityskannatin 1188310 (A3) tulee lisäksi.
5) Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojaan on tarpeellinen silloin, kun autossa on taajuuskorjain ja/tai kun asennetaan sähkö/polttonestekytkin (I).
   Lisäksi tarvitaan aikakellon pidin 1188701-5 sekä asennussrja 1343959-1.
6) Sisältyy kaikkiin lämmitinsarjoihin.
7) Asennettaessa polttonestekäyttöisen lämmittimen 071-B kanssa käytetään:
   240 - 1394987-0 + lämpösuojus 1622524-5
   740 - 1394988-8 + lämpösuojus 1622524-5

NL

1) Wanneer en el. en brandstofkachel tezamen gemonteerd worden dan heeft men voor digitale klok type 3 schakelaar (I) 1343962-5 nodig.
2) Wanneer een acculader en motorverwarming of interieurerwarming tezamen gemonteerd worden hoort men bedieningsrelais (3) en digitale tijklok typ 3 (H) te gebruiken in plaats van een aan de wand gemonteerde tijdklok (K). Gebruikt men alleen maar een acculader.
3) Bij de montage van een interrieurcontat (interieurverwarming) of acculader in combinatie met een motorverwarming, heeft men Y-contact, 1128398-3 (D) nodig. Met heeft twee Y-contacten nodig bij het monteren van een compleet systeem, d.w.z. motorverwarming, interieurverwarming, bedieningsrelais, acculader.
4) Bevestigingsconsole 1188310-5 (A3) komt er nog bij.
5) Alternatieve montageplaats in het vak van de middenarmleuning is nodig wanneer de auto uitgerust is met een equalizer en/of wanneer schakelaar el/fuel (I) gemonteerd wordt.
   Tijdklokhouder 1188701-5 en montageset 1343959-1 komen er nog bij.
6) Hoort bij alle motorverwarmingssets.
7) Bij montage tezamen met de door brandstof gedreven verwarming 071-B moet het volgende gebruikt worden:
   240 - 1394987-0 + hitteschild 1622524-5
   740 - 1394988-8 + hitteschild 1622524-5

F

1) En cas de montage simunltanté d'un réchauffeur électrique et d'un réchauffeur à carburant, à ajouter le commutateur (I) 1343962-5 pour la minuterie digitale type 3.
2) En cas de montage simultané d'un chargeur de maintenance de batterie et d'un réchauffeur d'habitacle ou de moteur, le relais de commande (J) est recommandé avec la minuterie digitale type 3 (H) au lieu d'une minuterie montée sur paroi (K). Si un chargeur de maintenance de batterie est monté seul, une prie frontale (A2, 3) doit être utilisée.
3) En cas de montage d'un contact d'habitacle (réchauffeur d'habitacle) ou d'un chargeur de maintenance de batterie en combinaison avec un réchauffeur de moteur, un contact Y 1128398-3 (D) est nécessaire. Deux contact Y sont nécessaire pour le montage d'un système complet, c'est-à-dire un réchauffeur de moteur, un réchauffeur d'habitacle, un relais de commande, un chargeur de batterie.
4) Le console de fixation 1188310-5 (A3) est nécessaire.
5) Autre possibillité de montage: dans le compartiment de l'accoudoir lorsque le véhicules est équipé d'un égaliseur et/ou lorsqu'un commutateur El/carburant (I) est monté.
   Dans ce cs, à ajouter le support de minuterie 1188701-5 et le kit de montage 1343959-1.
6) Fait partie de tous les kits de réchauffeur de moteur.
7) Pour un montage simultané avec le réchauffeur à carburant 071-B, utiliser:
   240: 1394987-0 + protection anti-rayonnement 1622524-5
   740: 1394988-8 + protection anti-rayonnement 1622524-5

E

1) En el montaje conjunto del calefactor de gasolina y de combustible, añadir para el interruptor (I) digital tipo 3, 1343962-5.
2) Si el recargador de bateria se monta junto con el calefactor eléctrico o del cupé, utilizar el relé de maniobra (J) y el reloj digital tipo 3 (H) en lugar del reloj de pared (K). Si sólo se usa el recargador de bateriá, añadir la toma frontal (A2, 3).
3) En el montaje del contacto del cupé o del recargador de bateria en combinación con el calefactor de motor, será necesario el contacto en Y, 1128398-3 (D). En el montaje del sistema completo, es decir, del calefactor de motor, de cupé, del relé de maniobra y del recargador de batería, serán necesarios dos contactos en Y.
4) Añadir el soporte de fijación 1188310-5 (A3).
5) Cuando el vehiculo lleva ecualizador y/o conmutador de calefactor eléctrico/combustible, será necesario un espacio opcional en el compartimiento del apoyabrazos central.
   Añadir el soporte de reloj 1188701-5 y el juego de montaje 1349959-1.
6) Incluido en todos los juegos de calefactor de motor.
7) En el montaje conjunto con el calefactor de gasolina 071-B, usar:
   240 - 1394987-0 + protección térmica 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protección térmica 1622524-5

1987

	240 B200 B223 E, K	240 B230F	240 Diesel D24	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B230F	740 D24 D24 T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	1394985-4	1394988-8	7) 3524658-6	1394986-2	1394740-3 + 1394743-7	1394740-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2			3) 1394496-2			3) 1394496-2	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3			1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7			1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 + 1343959-1			1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 + 1394723-9	1) 1362230-3 + 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7			6) 1394018-4			6) 1394018-4	1394616-5 + 1394742-2
C	(550, 1100 W) 3529272-1 (800, 1200, 1600 W) 1129306-5							
D	3) 1128398-3							
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0							
A 1, 5 m	1129296-8							
K	1129343-8							

D

1) Beim Zusammenbau der elektrischen und der kraftstoffbetreibenen Heizung kommt für die Digitaluhr, Typ 3 der Schalter (I) 1343962-5 hinzu.
2) Wird der Batterieunterhaltsauflader und die Motorheizung oder di elnnenraumheizung zusammenmontiert sollte anstelle des wandmontierten Zeitschaltwerks (K) das Steuerrelais (J) und die Digitaluhr, Typ 3 (H) verwendet werden.
3) Bei der Montage von entweder dem Innenraumstecker (Innenraumheizung) oder dem Batterieunterhaltsauflader in Verbindung mit der Motorheizung wird der Y-Stecker 1128398-3 (D) benötigt. Zwei Y-Stecker weren benötigt, wenn ds komplete System, d.h. Motorheizung, Innenraumheizung, Steuerrelais und Batterieunterhaltsauflader montiert wird.
4) Befestigungskonsole 1188310-5 (A3) kommt hinzu.
5) Ein alternativer Einbauplatz in dem Fach der Mittenanstütze ist erforderlich, wenn das Fahrzeug mit Equalizer ausgerüstet ist, und/oder wenn Umschalter El/Fuel (I) montiert wird.
Halter für das Zeitschaltwerk 1188701-5 und Einbausatz 1343959-1 kommen hinzu.
6) Ist in allen Motorheizungssätzen enthalten.
7) Beim Zusammenbau mit kraftstoffbetriebener Standheizung 071-B wird verwendet:
240 - 1394987-0 + Wärmeschutz 1622524-5
740 - 1394988-8 + Wärmeschutz 1622524-5

I

1) Se vengono montati contemporaneamente il riscaldatore elettrico e quello a carburante, va aggiunto l'interruttore (I) 1343962-5 per il timer digitale tipo 3.
2) Se vengono montati contemporaneamente il caricabatteria e il riscaldatore motore o il riscaldatore abitacolo, vanno impiegati il relais operatore (J) e il timer digitale tipo (H) al posto del timer a muro (K). Se viene impiegato soltanto il caricabatteria, va aggiunta la presa frontale (A2, 3).
3) Se viene montato o il contatto abitacolo (riscaldatore abitacolo) o il caricabatteria, in combinazione con il riscaldatore motore, occorre il contatto y 1128398-3 (D). Occorrono due contatti Y per il sistema completo, cioè riscldatore motore, riscaldatore abitacolo, relais operatore e caricabatteria.
4) Va aggiunta la mensola 1188310-5 (A3).
5) Necessario il montaggio nel vano del poggiabraccia centrale se la vettura è equipaggiata con l'equalizzatore e/o quando si monta il commutatore el/fuel (1).
Vanno aggiunti il supporto timer 1188701-5 e il kit di montaggio 1343959-1.
6) Compreso in tutti i kit riscaldatori per motori.
7) In caso di montaggio con riscaldatore a carburante 071-B, si utilizza:
240 - 1394987-0 + protezione 1622524-5
740 - 1394988-8 + protezione 1622524-5

1988-1989

	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B204E B230F B234F	740 D24 D24T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	8) 1394988-8	7) 9) 3524658-6	1394986-2	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2		3) 1394496-2			3) 1394496-2	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2		2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3		1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 1343959-1		1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 1394723-9	1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7		6) 1394018-4			6) 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2
C	1129306-5, 3529272-1						
D	3) 1128398-3						
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0						
A 1, 5 m	1129296-8						
K	1129343-8						

30.1.5B/DA10

GB

1) When installing el. heater and fuel heater together digital timer selector type 3 (1343962-5) is required (760 -1394035-8).
2) If battery charger and engine heater or compartment heater are installed together, control relay (J) and digital timer type 3 (H) should be used instead of wall-fitted timer (K).
   When installing only battery charger, front intake (A2, 3) is required.
3) When installing either compartment heater or battery charger together with engine heater Y-connector 1128398-3 (D) is required.
   Two Y-connectors are required when installing engine heater, compartment heater, control relay and battery charger.
4) Bracket 1188310-5 (A3) is required.
5) Must be fitted in the center armrest compartment if the car has an equalizer and/or if a EL/FUEL selector (I) shall be fitted.
   Holder 1188701-5 and installation kit 1343959-1 are then required.
6) Part of all engine heater kits.
7) When installed together with a fuel heater - use:
   240: 1394987-0 + heat shield 1622524-5
   740: 1394988-8 + heat shield 1622524-5
8) Also required for 760 - 1394616-5
   Also required for 780 - 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

1988-1989

	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B204E B230F B234F	740 D24 D24T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	8) 1394988-8	7) 9) 3524658-6	1394986-2	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2		3) 1394496-2			3) 1394496-2	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2		2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3		1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 1343959-1		1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 1394723-9	1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7		6) 1394018-4			6) 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2
C	1129306-5, 3529272-1						
D	3) 1128398-3						
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0						
A 1, 5 m	1129296-8						
K	1129343-8						

SF

1) Asennettaessa sähkötoiminen ja polttonestekäyttöinen lämmitin tulee lisäksi digitaaliaikakelloa tyypi 3 varten virtakytkin (I) 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Asennettaessa samanaikaisesti akunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamonlämmitin tulee käyttää hallintarelettä (J) ja aikakelloa tyyppi 3 (H) seinään asennetun aikakellon (K) asemesta. Jos käytetään ainoastaan akunhuoltovaraajaa, tarvitaan lisäksi etuliitäntä (A2, 3).
3) Asennettaessa joko matkustamoliitäntä (matkustamonlämmitin) tai akunhuoltovaraaja moottorinlämmittimen kanssa, tarvitaan haarapistorasia, 1128398-3 (D). Asennettaessa täydellinen järjestelmä, eli ts. moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, hallintarele ja akunhuoltovaraaja, tarvitaan kaksi haarapistorasiaa.
4) Kiinnityskannatin 1188310 (A3) tulee lisäksi.
5) Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojaan on tarpeellinen silloin, kun autossa on taajuuskorjain ja/tai kun asennetaan sähkö/polttonestekytkin (I).
   Lisäksi tarvitaan aikakellon pidin 1188701-5 sekä asennussarja 1343959-1.
6) Sisältyy kaikkiin lämmitinsarjoihin.
7) Asennettaessa polttonestekäyttöisen lämmittimen 071-B kanssa käytetään:
   240 - 1394987-0 + lämpösuojus 1622524-5
   740 - 1394988-8 + lämpösuojus 1622524-5
8) Malliin 760 tulee lisäksi 1394616-5
   Malliin 780 tulee lisäksi 1394616-5 + 1394742-2
9) B234F USA - 3529069-1

S

1) Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och digitalur typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A2, 3).
3) Vid montering av endera kupékontakt (kupévärmare) eller batteriunderhållsladdare i kombination med motorvärmare behövs Y-kontakt, 1128398-3 (D). Två Y-kontakter behövs vid montering av komplett system, dvs. motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
4) Fästkonsol 1188310-5 (A3), tillkommer.
5) Alt monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras.
   Tillkommer tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.
6) Ingår i alla motorvärmarsatser.
7) Vid sammontering med bränsledriven värmare 071-B, användes:
   240 - 1394987-0 + Värmesköld 1622524-5
   740 - 1394988-8 + Värmesköld 1622524-5
8) För 760 tillkommer 1394616-5
   För 780 tillkommer 1394616-5 + 1394742-2
9) B234F USA - 3529069-1

1988-1989

	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B204E B230F B234F	740 D24 D24T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	8) 1394988-8	7) 9) 3524658-6	1394986-2	1394740-3 + 1394742-9	
B	3) 1394496-2		3) 1394496-2			3) 1394496-2 3529270-5	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2		2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3		1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 1343959-1		1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 1394723-9	1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7		6) 1394018-4			6) 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2
C	(550, 1100 W) - 3529272-1 (800, 1200, 1600 W) - 1129306-5						
D	3) 1128398-3						
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0						
A 1, 5 m	1129296-8						
K	1129343-8						

30.1.5C/DA10

GB

1) When installing el. heater and fuel heater together digital timer selector type 3 (1343962-5) is required (760 -1394035-8).
2) If battery charger and engine heater or compartment heater are installed together, control relay (J) and digital timer type 3 (H) should be used instead of wall-fitted timer (K).
   When installing only battery charger, front intake (A2, 3) is required.
3) When installing either compartment heater or battery charger together with engine heater Y-connector 1128398-3 (D) is required.
   Two Y-connectors are required when installing engine heater, compartment heater, control relay and battery charger.
4) Bracket 1188310-5 (A3) is required.
5) Must be fitted in the center armrest compartment if the car has an equalizer and/or if a EL/FUEL selector (I) shall be fitted.
   Holder 1188701-5 and installation kit 1343959-1 are then required.
6) Part of all engine heater kits.
7) When installed together with a fuel heater - use:
   240: 1394987-0 + heat shield 1622524-5
   740: 1394988-8 + heat shield 1622524-5
8) Also required for 760 - 1394616-5
   Also required for 780 - 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

1988-1989

	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B204E B230F B234F	740 D24 D24T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4	1394987-0	7) 3524658-6	8) 1394988-8	7) 9) 3524658-6	1394986-2	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2		3) 1394496-2			3) 1394496-2 3529270-5	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2		2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3		1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 1343959-1		1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 1394723-9	1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1129287-7		6) 1394018-4			6) 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2
C	(550, 1100 W) - 3529272-1 (800, 1200, 1600 W) - 1129306-5						
D	3) 1128398-3						
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0						
A 1, 5 m	1129296-8						
K	1129343-8						

30.1.5C/DA10

SF

1) Asennettaessa sähkötoiminen ja polttonestekäyttöinen lämmitin tulee lisäksi digitaaliaikakelloa tyypi 3 varten virtakytkin (I) 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Asennettaessa samanaikaisesti akunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamonlämmitin tulee käyttää hallintarelettä (J) ja aikakelloa tyyppi 3 (H) seinään asennetun aikakellon (K) asemesta. Jos käytetään ainoastaan akunhuoltovaraajaa, tarvitaan lisäksi etuliitäntä (A2, 3).
3) Asennettaessa joko matkustamoliitäntä (matkustamonlämmitin) tai akunhuoltovaraaja moottorinlämmittimen kanssa, tarvitaan haarapistorasia, 1128398-3 (D). Asennettaessa täydellinen järjestelmä, eli ts. moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, hallintarele ja akunhuoltovaraaja, tarvitaan kaksi haarapistorasiaa.
4) Kiinnityskannatin 1188310 (A3) tulee lisäksi.
5) Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojaan on tarpeellinen silloin, kun autossa on taajuuskorjain ja/tai kun asennetaan sähkö/polttonestekytkin (I).
Lisäksi tarvitaan aikakellon pidin 1188701-5 sekä asennussrja 1343959-1.
6) Sisältyy kaikkiin lämmitinsarjoihin.
7) Asennettaessa polttonestekäyttöisen lämmittimen 071-B kanssa käytetään:
240 - 1394987-0 + lämpösuojus 1622524-5
740 - 1394988-8 + lämpösuojus 1622524-5
8) Malliin 760 tulee lisäksi 1394616-5
Malliin 780 tulee lisäksi 1394616-5 + 1394742-2
9) B234F USA - 3529069-1

S

1) Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och digitalur typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A2, 3).
3) Vid montering av endera kupékontakt (kupévärmare) eller batteriunderhållsladdare i kombination med motorvärmare behövs Y-kontakt, 1128398-3 (D). Två Y-kontakter behövs vid montering av komplett system, dvs. motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
4) Fästkonsol 1188310-5 (A3), tillkommer.
5) Alt monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras.
Tillkommer tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.
6) Ingår i alla motorvärmarsatser.
7) Vid sammontering med bränsledriven värmare 071-B, användes:
240 - 1394987-0 + Värmesköld 1622524-5
740 - 1394988-8 + Värmesköld 1622524-5
8) För 760 tillkommer 1394616-5
För 780 tillkommer 1394616-5 + 1394742-2
9) B234F USA - 3529069-1

F

1) En cas de montage simunltanté d'un réchauffeur électrique et d'un réchauffeur à carburant, à ajouter le commutateur (I) 1343962-5 pour la minuterie digitale type 3 (760 -1394035-8).
2) En cas de montage simultané d'un chargeur de maintenance de batterie et d'un réchauffeur d'habitacle ou de moteur, le relais de commande (J) est recommandé avec la minuterie digitale type 3 (H) au lieu d'une minuterie montée sur paroi (K). Si un chargeur de maintenance de batterie est monté seul, une prie frontale (A2, 3) doit être utilisée.
3) En cas de montage d'un contact d'habitacle (réchauffeur d'habitacle) ou d'un chargeur de maintenance de batterie en combinaison avec un réchauffeur de moteur, un contact Y 1128398-3 (D) est nécessaire. Deux contact Y sont nécessaire pour le montage d'un système complet, c'est-à-dire un réchauffeur de moteur, un réchauffeur d'habitacle, un relais de commande, un chargeur de batterie.
4) Le console de fixation 1188310-5 (A3) est nécessaire.
5) Autre possibillité de montage: dans le compartiment de l'accoudoir lorsque le véhicules est équipé d'un égaliseur et/ou lorsqu'un commutateur El/carburant (I) est monté.
   Dans ce cs, à ajouter le support de minuterie 1188701-5 et le kit de montage 1343959-1.
6) Fait partie de tous les kits de réchauffeur de moteur.
7) Pour un montage simultané avec le réchauffeur à carburant 071-B, utiliser:
   240 - 1394987-0 + protection anti-rayonnement 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protection anti-rayonnement 1622524-5
8) Pour les 760 à ajouter 1394616-5.
   Pour les 780 à ajouter 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

NL

1) Wanneer en el. en brandstofkachel tezamen gemonteerd worden dan heeft men voor digitale klok type 3 schakelaar (I) 1343962-5 nodig (760 - 1394035-8).
2) Wanneer een acculader en motorverwarming of interieurerwarming tezamen gemonteerd worden hoort men bedieningsrelais (3) en digitale tijklok typ 3 (H) te gebruiken in plaats van een aan de wand gemonteerde tijdklok (K). Gebruikt men alleen maar een acculader.
3) Bij de montage van een interrieurcontat (interieurverwarming) of acculader in combinatie met een motorverwarming, heeft men Y-contact, 1128398-3 (D) nodig. Met heeft twee Y-contacten nodig bij het monteren van een compleet systeem, d.w.z. motorverwarming, interieurverwarming, bedieningsrelais, acculader.
4) Bevestigingsconsole 1188310-5 (A3) komt er nog bij.
5) Alternatieve montageplaats in het vak van de middenarmleuning is nodig wanneer de auto uitgerust is met een equalizer en/of wanneer schakelaar el/fuel (I) gemonteerd wordt.
   Tijdklokhouder 1188701-5 en montageset 1343959-1 komen er nog bij.
6) Hoort bij alle motorverwarmingssets.
7) Bij montage tezamen met de door brandstof gedreven verwarming 071-B moet het volgende gebruikt worden:
   240 - 1394987-0 + hitteschild 1622524-5
   740 - 1394988-8 + hitteschild 1622524-5
8) Voor de 760 komt er nog bij 1394616-5.
   Voor de 780 komt er nog bij 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

E

1) En el montaje conjunto del calefactor de gasolina y de combustible, añadir para el interruptor (I) digital tipo 3, 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Si el recargador de bateria se monta junto con el calefactor eléctrico o del cupé, utilizar el relé de maniobra (J) y el reloj digital tipo 3 (H) en lugar del reloj de pared (K). Si sólo se usa el recargador de bateriá, añadir la toma frontal (A2, 3).
3) En el montaje del contacto del cupé o del recargador de bateria en combinación con el calefactor de motor, será necesario el contacto en Y, 1128398-3 (D). En el montaje del sistema completo, es decir, del calefactor de motor, de cupé, del relé de maniobra y del recargador de bateria, serán necesarios dos contactos en Y.
4) Añadir el soporte de fijación 1188310-5 (A3).
5) Cuando el vehículo lleva ecualizador y/o conmutador de calefactor eléctrico/combustible, será necesario un espacio opcional en el compartimiento del apoyabrazos central.
   Añadir el soporte de reloj 1188701-5 y el juego de montaje 1349959-1.
6) Incluido en todos los juegos de calefactor de motor.
7) En el montaje conjunto con el calefactor de gasolina 071-B, usar:
   240 - 1394987-0 + protección térmica 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protección térmica 1622524-5
8) Para el 760 añadir 1394616-5.
   Para el 780 añadir 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

D

1) Beim Zusammenbau der elektrischen und der kraftstoffbetreibenen Heizung kommt für die Digitaluhr, Typ 3 der Schalter (I) 1343962-5 hinzu (760 - 1394035-8).
2) Wird der Batterieunterhaltsauflader und die Motorheizung oder di elnnenraumheizung zusammenmontiert sollte anstelle des wandmontierten Zeitschaltwerks (K) das Steuerrelais (J) und die Digitaluhr, Typ 3 (H) verwendet werden.
3) Bei der Montage von entweder dem Innenraumstecker (Innenraumheizung) oder dem Batterieunterhaltsauflader in Verbindung mit der Motorheizung wird der Y-Stecker 1128398-3 (D) benötigt. Zwei Y-Stecker weren benötigt, wenn ds komplete System, d.h. Motorheizung, Innenraumheizung, Steuerrelais und Batterieunterhaltsauflader montiert wird.
4) Befestigungskonsole 1188310-5 (A3) kommt hinzu.
5) Ein alternativer Einbauplatz in dem Fach der Mittenanstütze ist erforderlich, wenn das Fahrzeug mit Equalizer ausgerüstet ist, und/oder wenn Umschalter El/Fuel (I) montiert wird.
   Halter für das Zeitschaltwerk 1188701-5 und Einbausatz 1343959-1 kommen hinzu.
6) Ist in allen Motorheizungssätzen enthalten.
7) Beim Zusammenbau mit kraftstoffbetriebener Standheizung 071-B wird verwendet:
   240 - 1394987-0 + Wärmeschutz 1622524-5
   740 - 1394988-8 + Wärmeschutz 1622524-5
8) Für 760 kommt 1394616-5 hinzu.
   Für 780 kommt 1394616-5 + 1394742-2 hinzu.
9) B234F USA - 3529069-1

I

1) Se vengono montati contemporaneamente il riscaldatore elettrico e quello a carburante, va aggiunto l'interruttore (I) 1343962-5 per il timer digitale tipo 3 (760 - 1394035-8).
2) Se vengono montati contemporaneamente il caricabatteria e il riscaldatore motore o il riscaldatore abitacolo, vanno impiegati il relais operatore (J) e il timer digitale tipo (H) al posto del timer a muro (K). Se viene impiegato soltanto il caricabatteria, va aggiunta la presa frontale (A2, 3).
3) Se viene montato o il contatto abitacolo (riscaldatore abitacolo) o il caricabatteria, in combinazione con il riscaldatore motore, occorre il contatto y 1128398-3 (D). Occorrono due contatti Y per il sistema completo, cioè riscldatore motore, riscaldatore abitacolo, relais operatore e caricabatteria.
4) Va aggiunta la mensola 1188310-5 (A3).
5) Necessario il montaggio nel vano del poggiabraccia centrale se la vettura è equipaggiata con l'equalizzatore e/o quando si monta il commutatore el/fuel (1).
Vanno aggiunti il supporto timer 1188701-5 e il kit di montaggio 1343959-1.
6) Compreso in tutti i kit riscaldatori per motori.
7) In caso di montaggio con riscaldatore a carburante 071-B, si utilizza:
240 - 1394987-0 + protezione 1622524-5
740 - 1394988-8 + protezione 1622524-5
8) Per le 760 è previsto 1394616-5.
Per le 780 è previsto 1394616-6 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

218 d/D92

1988-1989

F

1) En cas de montage simunltanté d'un réchauffeur électrique et d'un réchauffeur à carburant, à ajouter le commutateur (I) 1343962-5 pour la minuterie digitale type 3 (760 -1394035-8).
2) En cas de montage simultané d'un chargeur de maintenance de batterie et d'un réchauffeur d'habitacle ou de moteur, le relais de commande (J) est recommandé avec la minuterie digitale type 3 (H) au lieu d'une minuterie montée sur paroi (K). Si un chargeur de maintenance de batterie est monté seul, une prie frontale (A2, 3) doit être utilisée.
3) En cas de montage d'un contact d'habitacle (réchauffeur d'habitacle) ou d'un chargeur de maintenance de batterie en combinaison avec un réchauffeur de moteur, un contact Y 1128398-3 (D) est nécessaire. Deux contact Y sont nécessaire pour le montage d'un système complet, c'est-à-dire un réchauffeur de moteur, un réchauffeur d'habitacle, un relais de commande, un chargeur de batterie.
4) Le console de fixation 1188310-5 (A3) est nécessaire.
5) Autre possibillité de montage: dans le compartiment de l'accoudoir lorsque le véhicules est équipé d'un égaliseur et/ou lorsqu'un commutateur El/carburant (I) est monté.
   Dans ce cs, à ajouter le support de minuterie 1188701-5 et le kit de montage 1343959-1.
6) Fait partie de tous les kits de réchauffeur de moteur.
7) Pour un montage simultané avec le réchauffeur à carburant 071-B, utiliser:
   240 - 1394987-0 + protection anti-rayonnement 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protection anti-rayonnement 1622524-5
8) Pour les 760 à ajouter 1394616-5.
   Pour les 780 à ajouter 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

NL

1) Wanneer en el. en brandstofkachel tezamen gemonteerd worden dan heeft men voor digitale klok type 3 schakelaar (I) 1343962-5 nodig (760 - 1394035-8).
2) Wanneer een acculader en motorverwarming of interieurerwarming tezamen gemonteerd worden hoort men bedieningsrelais (3) en digitale tijklok typ 3 (H) te gebruiken in plaats van een aan de wand gemonteerde tijdklok (K). Gebruikt men alleen maar een acculader.
3) Bij de montage van een interrieurcontat (interieurverwarming) of acculader in combinatie met een motorverwarming, heeft men Y-contact, 1128398-3 (D) nodig. Met heeft twee Y-contacten nodig bij het monteren van een compleet systeem, d.w.z. motorverwarming, interieurverwarming, bedieningsrelais, acculader.
4) Bevestigingsconsole 1188310-5 (A3) komt er nog bij.
5) Alternatieve montageplaats in het vak van de middenarmleuning is nodig wanneer de auto uitgerust is met een equalizer en/of wanneer schakelaar el/fuel (I) gemonteerd wordt.
   Tijdklokhouder 1188701-5 en montageset 1343959-1 komen er nog bij.
6) Hoort bij alle motorverwarmingssets.
7) Bij montage tezamen met de door brandstof gedreven verwarming 071-B moet het volgende gebruikt worden:
   240 - 1394987-0 + hitteschild 1622524-5
   740 - 1394988-8 + hitteschild 1622524-5
8) Voor de 760 komt er nog bij 1394616-5.
   Voor de 780 komt er nog bij 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

E

1) En el montaje conjunto del calefactor de gasolina y de combustible, añadir para el interruptor (I) digital tipo 3, 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Si el recargador de batería se monta junto con el calefactor eléctrico o del cupé, utilizar el relé de maniobra (J) y el reloj digital tipo 3 (H) en lugar del reloj de pared (K). Si sólo se usa el recargador de bateriá, añadir la toma frontal (A2, 3).
3) En el montaje del contacto del cupé o del recargador de bateria en combinación con el calefactor de motor, será necesario el contacto en Y, 1128398-3 (D). En el montaje del sistema completo, es decir, del calefactor de motor, de cupé, del relé de maniobra y del recargador de batería, serán necesarios dos contactos en Y.
4) Añadir el soporte de fijación 1188310-5 (A3).
5) Cuando el vehiculo lleva ecualizador y/o conmutador de calefactor eléctrico/combustible, será necesario un espacio opcional en el compartimiento del apoyabrazos central.
   Añadir el soporte de reloj 1188701-5 y el juego de montaje 1349959-1.
6) Incluido en todos los juegos de calefactor de motor.
7) En el montaje conjunto con el calefactor de gasolina 071-B, usar:
   240 - 1394987-0 + protección térmica 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protección térmica 1622524-5
8) Para el 760 añadir 1394616-5.
   Para el 780 añadir 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

D

1) Beim Zusammenbau der elektrischen und der kraftstoffbetreibenen Heizung kommt für die Digitaluhr, Typ 3 der Schalter (I) 1343962-5 hinzu (760 - 1394035-8).
2) Wird der Batterieunterhaltsauflader und die Motorheizung oder di elnnenraumheizung zusammenmontiert sollte anstelle des wandmontierten Zeitschaltwerks (K) das Steuerrelais (J) und die Digitaluhr, Typ 3 (H) verwendet werden.
3) Bei der Montage von entweder dem Innenraumstecker (Innenraumheizung) oder dem Batterieunterhaltsauflader in Verbindung mit der Motorheizung wird der Y-Stecker 1128398-3 (D) benötigt. Zwei Y-Stecker weren benötigt, wenn ds komplete System, d.h. Motorheizung, Innenraumheizung, Steuerrelais und Batterieunterhaltsauflader montiert wird.
4) Befestigungskonsole 1188310-5 (A3) kommt hinzu.
5) Ein alternativer Einbauplatz in dem Fach der Mittenanstütze ist erforderlich, wenn das Fahrzeug mit Equalizer ausgerüstet ist, und/oder wenn Umschalter El/Fuel (I) montiert wird.
   Halter für das Zeitschaltwerk 1188701-5 und Einbausatz 1343959-1 kommen hinzu.
6) Ist in allen Motorheizungssätzen enthalten.
7) Beim Zusammenbau mit kraftstoffbetriebener Standheizung 071-B wird verwendet:
   240 - 1394987-0 + Wärmeschutz 1622524-5
   740 - 1394988-8 + Wärmeschutz 1622524-5
8) Für 760 kommt 1394616-5 hinzu.
   Für 780 kommt 1394616-5 + 1394742-2 hinzu.
9) B234F USA - 3529069-1

I

1) Se vengono montati contemporaneamente il riscaldatore elettrico e quello a carburante, va aggiunto l'interruttore (I) 1343962-5 per il timer digitale tipo 3 (760 - 1394035-8).
2) Se vengono montati contemporaneamente il caricabatteria e il riscaldatore motore o il riscaldatore abitacolo, vanno impiegati il relais operatore (J) e il timer digitale tipo (H) al posto del timer a muro (K). Se viene impiegato soltanto il caricabatteria, va aggiunta la presa frontale (A2, 3).
3) Se viene montato o il contatto abitacolo (riscaldatore abitacolo) o il caricabatteria, in combinazione con il riscaldatore motore, occorre il contatto y 1128398-3 (D). Occorrono due contatti Y per il sistema completo, cioè riscldatore motore, riscaldatore abitacolo, relais operatore e caricabatteria.
4) Va aggiunta la mensola 1188310-5 (A3).
5) Necessario il montaggio nel vano del poggiabraccia centrale se la vettura è equipaggiata con l'equalizzatore e/o quando si monta il commutatore el/fuel (1). Vanno aggiunti il supporto timer 1188701-5 e il kit di montaggio 1343959-1.
6) Compreso in tutti i kit riscaldatori per motori.
7) In caso di montaggio con riscaldatore a carburante 071-B, si utilizza:
240 - 1394987-0 + protezione 1622524-5
740 - 1394988-8 + protezione 1622524-5
8) Per le 760 è previsto 1394616-5.
Per le 780 è previsto 1394616-6 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1

1990

	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740 B200 B230 E, K, ET, FT	740 B230F B234F	740 D24 D24T D24 TIC	760 B280	780 B280
A 1-4 -891231	3529444-6 + 3529446-1	3529445-3 + 3529446-1	8) 10) 3529444-6	9) 10) 3524445-3	10) 1394986-2	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9
A 1-4 900101-	3529452-9 + 3529446-1	3529451-1 7) 3529446-1	8) 10) 3529452-9	7) 10) 3529451-1	10) 1394986-2	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9
B	3) 1394496-2		3) 1394496-2			3) 1394496-2 3529270-5	3) 1394496-2
E	2) 3) 1333568-2		2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3		1394744-5			1394744-5	1394744-5
J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7
H	1) 1362230-3 1343959-1		1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1			1) 1362230-3 1394723-9	1) 1362230-3 1343960-9 5) 1343959-1
A2	4) 6) 1394629-8 3529446-1		6) 10) 1394629-8			6) 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2
C	(550, 1100 W) - 3529272-1 (800, 1200, 1600 W) - 1129306-5						
D	3) 1128398-3						
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0						
A 1, 5 m	1129296-8						
K	1129343-8						

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

30.1.7
1
02.90

1990-

GB

1) When installing el. heater and fuel heater together digital timer selector type 3 (1343962-5) is required (760 -1394035-8).
2) If battery charger and engine heater or compartment heater are installed together, control relay (J) and digital timer type 3 (H) should be used instead of wall-fitted timer (K).
   When installing only battery charger, front intake (A2, 3) is required.
3) When installing either compartment heater or battery charger together with engine heater Y-connector 1128398-3 (D) is required.
   Two Y-connectors are required when installing engine heater, compartment heater, control relay and battery charger.
4) Bracket 1188310-5 (A3) is required.
5) Must be fitted in the center armrest compartment if the car has an equalizer and/or if a EL/FUEL selector (I) shall be fitted.
   Holder 1188701-5 and installation kit 1343959-1 are then required.
6) Part of all engine heater kits.
7) When installed together with a fuel heater - use:
   240: 1394987-0 + heat shield 1622524-5
   740: 1394988-8 + heat shield 1622524-5
8) Also required for 760 - 1394616-5
   Also required for 780 - 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1
10) Also required for 740:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

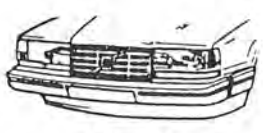
S

1) Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och digitalur typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A2, 3).
3) Vid montering av endera kupékontakt (kupévärmare) eller batteriunderhållsladdare i kombination med motorvärmare behövs Y-kontakt, 1128398-3 (D). Två Y-kontakter behövs vid montering av komplett system, dvs. motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
4) Fästkonsol 1188310-5 (A3), tillkommer.
5) Alt monteringsplats i mittarmstödsfacket erfordras när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras.
   Tillkommer tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.
6) Ingår i alla motorvärmarsatser.
7) Vid sammontering med bränsledriven värmare 071-B, användes:
   240 - 1394987-0 + Värmesköld 1622524-5
   740 - 1394988-8 + Värmesköld 1622524-5
8) För 760 tillkommer 1394616-5
   För 780 tillkommer 1394616-5 + 1394742-2
9) B234F USA - 3529069-1
10) För 740 tillkommer:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

SF

1) Asennettaessa sähkötoiminen ja polttonestekäyttöinen lämmitin tulee lisäksi digitaaliaikakelloa tyypi 3 varten virtakytkin (I) 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Asennettaessa samanaikaisesti akunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamonlämmitin tulee käyttää hallintarelettä (J) ja aikakelloa tyyppi 3 (H) seinään asennetun aikakellon (K) asemesta. Jos käytetään ainoastaan akunhuoltovaraajaa, tarvitaan lisäksi etuliitäntä (A2, 3).
3) Asennettaessa joko matkustamoliitäntä (matkustamonlämmitin) tai akunhuoltovaraaja moottorinlämmittimen kanssa, tarvitaan haarapistorasia, 1128398-3 (D). Asennettaessa täydellinen järjestelmä, eli ts. moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, hallintarele ja akunhuoltovaraaja, tarvitaan kaksi haarapistorasiaa.
4) Kiinnityskannatin 1188310 (A3) tulee lisäksi.
5) Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojaan on tarpeellinen silloin, kun autossa on taajuuskorjain ja/tai kun asennetaan sähkö/polttonestekytkin (I).
   Lisäksi tarvitaan aikakellon pidin 1188701-5 sekä asennussrja 1343959-1.
6) Sisältyy kaikkiin lämmitinsarjoihin.
7) Asennettaessa polttonestekäyttöisen lämmittimen 071-B kanssa käytetään:
   240 - 1394987-0 + lämpösuojus 1622524-5
   740 - 1394988-8 + lämpösuojus 1622524-5
8) Malliin 760 tulee lisäksi 1394616-5
   Malliin 780 tulee lisäksi 1394616-5 + 1394742-2
9) B234F USA - 3529069-1
10) Malliin 740 tulee lisäksi:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

Alt. 1



Alt. 2

F

1) En cas de montage simunltanté d'un réchauffeur électrique et d'un réchauffeur à carburant, à ajouter le commutateur (I) 1343962-5 pour la minuterie digitale type 3 (760 -1394035-8).
2) En cas de montage simultané d'un chargeur de maintenance de batterie et d'un réchauffeur d'habitacle ou de moteur, le relais de commande (J) est recommandé avec la minuterie digitale type 3 (H) au lieu d'une minuterie montée sur paroi (K). Si un chargeur de maintenance de batterie est monté seul, une prie frontale (A2, 3) doit être utilisée.
3) En cas de montage d'un contact d'habitacle (réchauffeur d'habitacle) ou d'un chargeur de maintenance de batterie en combinaison avec un réchauffeur de moteur, un contact Y 1128398-3 (D) est nécessaire. Deux contact Y sont nécessaire pour le montage d'un système complet, c'est-à-dire un réchauffeur de moteur, un réchauffeur d'habitacle, un relais de commande, un chargeur de batterie.
4) Le console de fixation 1188310-5 (A3) est nécessaire.
5) Autre possibillité de montage: dans le compartiment de l'accoudoir lorsque le véhicules est équipé d'un égaliseur et/ou lorsqu'un commutateur El/carburant (I) est monté.
   Dans ce cs, à ajouter le support de minuterie 1188701-5 et le kit de montage 1343959-1.
6) Fait partie de tous les kits de réchauffeur de moteur.
7) Pour un montage simultané avec le réchauffeur à carburant 071-B, utiliser:
   240 - 1394987-0 + protection anti-rayonnement 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protection anti-rayonnement 1622524-5
8) Pour les 760 à ajouter 1394616-5.
   Pour les 780 à ajouter 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1
10) Pour les 740 à ajouter:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

NL
1) Wanneer en el. en brandstofkachel tezamen gemonteerd worden dan heeft men voor digitale klok type 3 schakelaar (I) 1343962-5 nodig (760 - 1394035-8).
2) Wanneer een acculader en motorverwarming of interieurerwarming tezamen gemonteerd worden hoort men bedieningsrelais (3) en digitale tijklok typ 3 (H) te gebruiken in plaats van een aan de wand gemonteerde tijdklok (K). Gebruikt men alleen maar een acculader.
3) Bij de montage van een interrieurcontat (interieurverwarming) of acculader in combinatie met een motorverwarming, heeft men Y-contact, 1128398-3 (D) nodig. Met heeft twee Y-contacten nodig bij het monteren van een compleet systeem, d.w.z. motorverwarming, interieurverwarming, bedieningsrelais, acculader.
4) Bevestigingsconsole 1188310-5 (A3) komt er nog bij.
5) Alternatieve montageplaats in het vak van de middenarmleuning is nodig wanneer de auto uitgerust is met een equalizer en/of wanneer schakelaar el/fuel (I) gemonteerd wordt.
   Tijdklokhouder 1188701-5 en montageset 1343959-1 komen er nog bij.
6) Hoort bij alle motorverwarmingssets.
7) Bij montage tezamen met de door brandstof gedreven verwarming 071-B moet het volgende gebruikt worden:
   240 - 1394987-0 + hitteschild 1622524-5
   740 - 1394988-8 + hitteschild 1622524-5
8) Voor de 760 komt er nog bij 1394616-5.
   Voor de 780 komt er nog bij 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1
10) Voor de 740 komt er nog bij:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

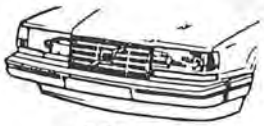
I
1) Se vengono montati contemporaneamente il riscaldatore elettrico e quello a carburante, va aggiunto l'interruttore (I) 1343962-5 per il timer digitale tipo 3 (760 - 1394035-8).
2) Se vengono montati contemporaneamente il caricabatteria e il riscaldatore motore o il riscaldatore abitacolo, vanno impiegati il relais operatore (J) e il timer digitale tipo (H) al posto del timer a muro (K). Se viene impiegato soltanto il caricabatteria, va aggiunta la presa frontale (A2, 3).
3) Se viene montato o il contatto abitacolo (riscaldatore abitacolo) o il caricabatteria, in combinazione con il riscaldatore motore, occorre il contatto y 1128398-3 (D). Occorrono due contatti Y per il sistema completo, cioè riscldatore motore, riscaldatore abitacolo, relais operatore e caricabatteria.
4) Va aggiunta la mensola 1188310-5 (A3).
5) Necessario il montaggio nel vano del poggiabraccia centrale se la vettura è equipaggiata con l'equalizzatore e/o quando si monta il commutatore el/fuel (1).
   Vanno aggiunti il supporto timer 1188701-5 e il kit di montaggio 1343959-1.
6) Compreso in tutti i kit riscaldatori per motori.
7) In caso di montaggio con riscaldatore a carburante 071-B, si utilizza:
   240 - 1394987-0 + protezione 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protezione 1622524-5
8) Per le 760 è previsto 1394616-5.
   Per le 780 è previsto 1394616-6 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1
10) Per le 740 è previsto:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

E
1) En el montaje conjunto del calefactor de gasolina y de combustible, añadir para el interruptor (I) digital tipo 3, 1343962-5 (760 - 1394035-8).
2) Si el recargador de batería se monta junto con el calefactor eléctrico o del cupé, utilizar el relé de maniobra (J) y el reloj digital tipo 3 (H) en lugar del reloj de pared (K). Si sólo se usa el recargador de bateriá, añadir la toma frontal (A2, 3).
3) En el montaje del contacto del cupé o del recargador de bateria en combinación con el calefactor de motor, será necesario el contacto en Y, 1128398-3 (D). En el montaje del sistema completo, es decir, del calefactor de motor, de cupé, del relé de maniobra y del recargador de batería, serán necesarios dos contactos en Y.
4) Añadir el soporte de fijación 1188310-5 (A3).
5) Cuando el vehículo lleva ecualizador y/o conmutador de calefactor eléctrico/combustible, será necesario un espacio opcional en el compartimiento del apoyabrazos central.
   Añadir el soporte de reloj 1188701-5 y el juego de montaje 1349959-1.
6) Incluido en todos los juegos de calefactor de motor.
7) En el montaje conjunto con el calefactor de gasolina 071-B, usar:
   240 - 1394987-0 + protección térmica 1622524-5
   740 - 1394988-8 + protección térmica 1622524-5
8) Para el 760 añadir 1394616-5.
   Para el 780 añadir 1394616-5 + 1394742-2.
9) B234F USA - 3529069-1
10) Para el 740 añadir:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

D
1) Beim Zusammenbau der elektrischen und der kraftstoffbetreibenen Heizung kommt für die Digitaluhr, Typ 3 der Schalter (I) 1343962-5 hinzu (760 - 1394035-8).
2) Wird der Batterieunterhaltsauflader und die Motorheizung oder di elnnenraumheizung zusammenmontiert sollte anstelle des wandmontierten Zeitschaltwerks (K) das Steuerrelais (J) und die Digitaluhr, Typ 3 (H) verwendet werden.
3) Bei der Montage von entweder dem Innenraumstecker (Innenraumheizung) oder dem Batterieunterhaltsauflader in Verbindung mit der Motorheizung wird der Y-Stecker 1128398-3 (D) benötigt. Zwei Y-Stecker weren benötigt, wenn ds komplete System, d.h. Motorheizung, Innenraumheizung, Steuerrelais und Batterieunterhaltsauflader montiert wird.
4) Befestigungskonsole 1188310-5 (A3) kommt hinzu.
5) Ein alternativer Einbauplatz in dem Fach der Mittenanstütze ist erforderlich, wenn das Fahrzeug mit Equalizer ausgerüstet ist, und/oder wenn Umschalter El/Fuel (I) montiert wird.
   Halter für das Zeitschaltwerk 1188701-5 und Einbausatz 1343959-1 kommen hinzu.
6) Ist in allen Motorheizungssätzen enthalten.
7) Beim Zusammenbau mit kraftstoffbetriebener Standheizung 071-B wird verwendet:
   240 - 1394987-0 + Wärmeschutz 1622524-5
   740 - 1394988-8 + Wärmeschutz 1622524-5
8) Für 760 kommt 1394616-5 hinzu.
   Für 780 kommt 1394616-5 + 1394742-2 hinzu.
9) B234F USA - 3529069-1
10) Für 740 kommt hinzu:
    Alt. 1: 3529259-8
    Alt. 2: 3529299-4

30.1.7/D13

Alt. 1



Alt. 2

1991

	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740/ 940 B200 B230 E, K, ET, FT	740/ 940 B230F B234F	740/ 940 D24 D24T D24 TIC	760 B280	780 B280	960 B6304 FS
A 1-4	3529452-9 + 3529446-1	3529451-1 + 7) 3529446-1	8) 3529452-9 + 3529259-8	7) 3529451-1 + 3529289-8	1394986-2 + 3529259-8	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9	3529172-3
B	3) 1394496-2		3) 1394496-2			3) 1394496-2 3529270-5	3) 1394496-2	3529930-4
E	2) 3) 1333568-2		2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3		1394744-5			1394744-5	1394744-5	1394744-5
J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7	1343961-7
H	1) 3544082-5 1343959-1		1) 3544082-5 1343960-9 5) 1343959-1			1) 3544082-5 1394723-9	1) 3544082-5 1343960-9 5) 1343959-1	1) 3544082-5 1394723-9
A2	4) 6) 1394629-8 3529446-1		6) 10) 1394629-8			6) 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2	6) 1394616-5
C	(550, 1100 W) - 3529272-1 (800, 1200, 1600 W) - 1129306-5							
D	3) 1128398-3							
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0							
A 1, 5 m	1129296-8							
K	1129343-8							

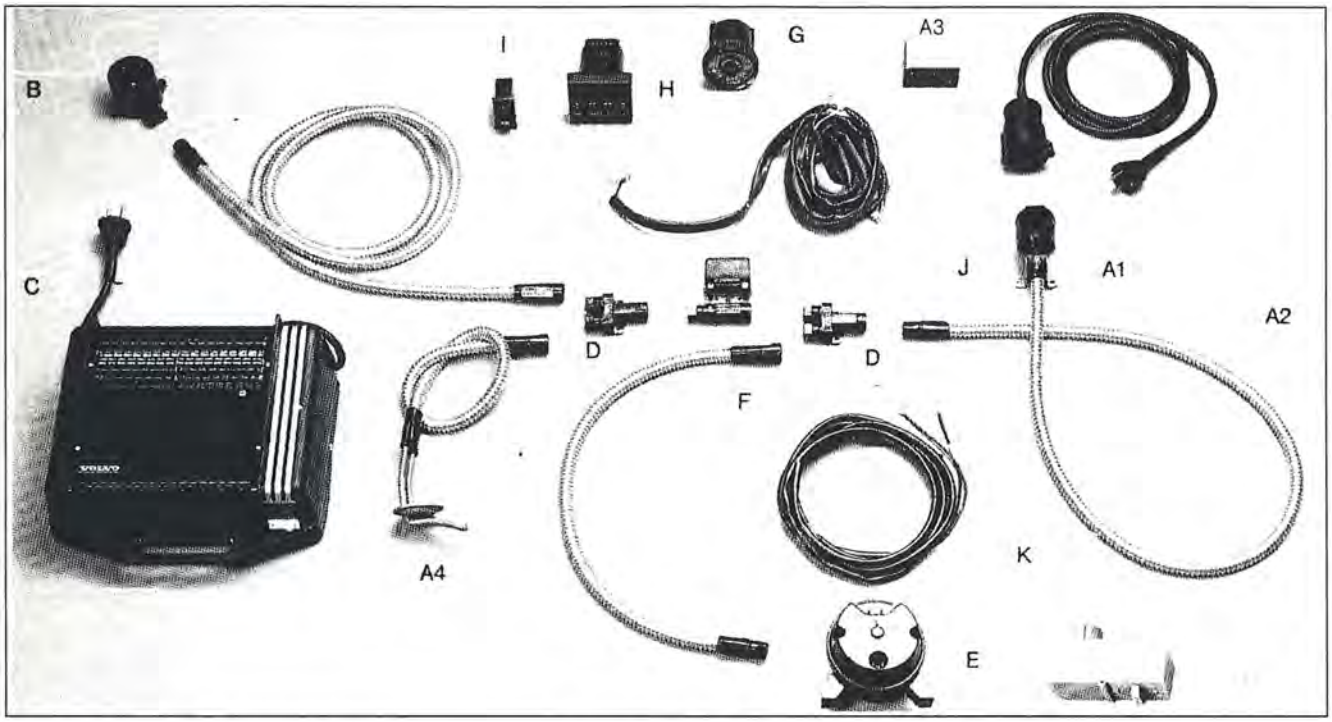
1991

	240 B200 B230 E, K	240 B230F	740/ 940 B200 B230 E, K, ET, FT	740/ 940 B230F B234F	740/ 940 D24 D24T D24 TIC	760 B280	780 B280	960 B6304 FS
A 1-4	3529452-9 + 3529446-1	3529451-1 + 7) 3529446-1	8) 3529452-9 + 3529259-8	7) 3529451-1 + 3529259-8	1394986-2 + 3529259-8	1394740-3	1394740-3 + 1394742-9	3529172-3
B	3) 1394496-2		3) 1394496-2			3) 1394496-2 3529270-5	3) 1394496-2	3529930-4
E	2) 3) 1333568-2		2) 3) 1333568-2			2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2	2) 3) 1333568-2
F	1333695-3		1394744-5			1394744-5	1394744-5	1394744-5
J	1343961-7		1343961-7			1343961-7	1343961-7	1343961-7
H	1) 3544082-5 1343959-1		1) 3544082-5 1343960-9 5) 1343959-1			1) 3544082-5 1394723-9	1) 3544082-5 1343960-9 5) 1343959-1	1) 3544082-5 1394723-9
A2	4) 6) 1394629-8 3529446-1		6) 10) 1394629-8			6) 1394616-5	1394616-5 + 1394742-2	6) 1394616-5
C	(550, 1100 W) - 3529272-1 (800, 1200, 1600 W) - 1129306-5							
D	3) 1128398-3							
A 1, 2,5 m	6) 1129295-0							
A 1, 5 m	1129296-8							
K	1129343-8							

VOLVO

240/260, 740/760, 940/960

Nr	30.1.9
Utgåva	1
Datum	11.91



SÄHKÖINEN MOOTTORIN-LÄMMITINJÄRJESTELMÄ

SF

Sähkötoimisen moottorin- ja sisätilalämmittimen avulla auto on lämmin ja miellyttävä, ajomatkaa varten kylminä talvipäivinä.
Valmiiksi lämpimän moottorin käynnistys merkitsee moottorin vähäisempää kulumista, pienempää polttonestekulutusta ja vähemmän vahingollisia pakokaasuja.
Sähköisen lämmitinjärjestelmän perustana on moottorinlämmitinsarja. Se sisältää ns. "uppolämmittimen" joka asennetaan moottorin pakkastulppaan, etuliitännän auton etuosaan sekä 2,5 m:n liitäntäjohdon, maadoitetun pistorasian (220V) ja etuliitännän välille.
Moottorinlämmittimestä voidaan rakentaa kokonainen järjestelmä, esim:

- Sisätilaliitäntä ja Y-liitin sisätilalämmitintä varten.
- Sisätilalämmitin.
- Akun huoltolaturi.

Katso lisää lämmitinoppaasta.

ELEKTRISKT MOTOR-VÄRMARSYSTEM

S

Men en el-motorvärmare och ett kupéelement är bilen varm och skön att sätta sig i när man skall åka iväg kalla vinterdagar.
Att sedan starta en redan uppvärmd motor innebär att motorn slits mindre, drar betydligt mindre bränsle och ger ifrån sig mindre mängd skadliga avgaser.

Grunden i el-värmarsystemet består av en **motorvärmarsats.** Den innehåller en s k **"doppvärmare"** för montering i frostplugg på motorn, **frontintag** som monteras framtill på bilen, samt en **2,5 m anslutningssladd** mellan jordat vägguttag (220 v) och frontintaget. Motorvärmaren kan enkelt byggas ut till ett helt värmesystem, t ex:

- Kupékontaktsats och Y-kontakt för kupélelement.
- Kupélelement.
- Batteriunderhållsladdare.

Se vidare i värmarguiden.

Kahdesta kolmeen tuntiin riittää!

Ihanteellinen sähkötoimisen moottorin lämmitysaika on 2-3 tuntia. Tämä riittää kohottamaan veden lämpötilan 50 astetta ulkolämpötilaa korkeammaksi. Sen jälkeen lämpötila ei kohoa, vaan sähköä kuluu (ja rahaa) säilyttämään saavutetun lämpötilan.

Två till tre timmar räcker!

Den idealiska förvärmningstiden med en el-motorvärmare är 2-3 timmar. Det räcker för att höja vattnets temperatur 50 grader över utomhustemperaturen. Därefter ökar inte inte temperaturen, utan elströmmen (och pengarna) går enbart åt till att hålla den uppnådda temperaturen.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 30.2.1
Issue 1
Date 04.87

ELECTRICAL ENGINE HEATER

ELEKTRISK MOTORVÄRMARE

SÄHKÖTOIMINEN MATKUSTAMON LÄMMITIN

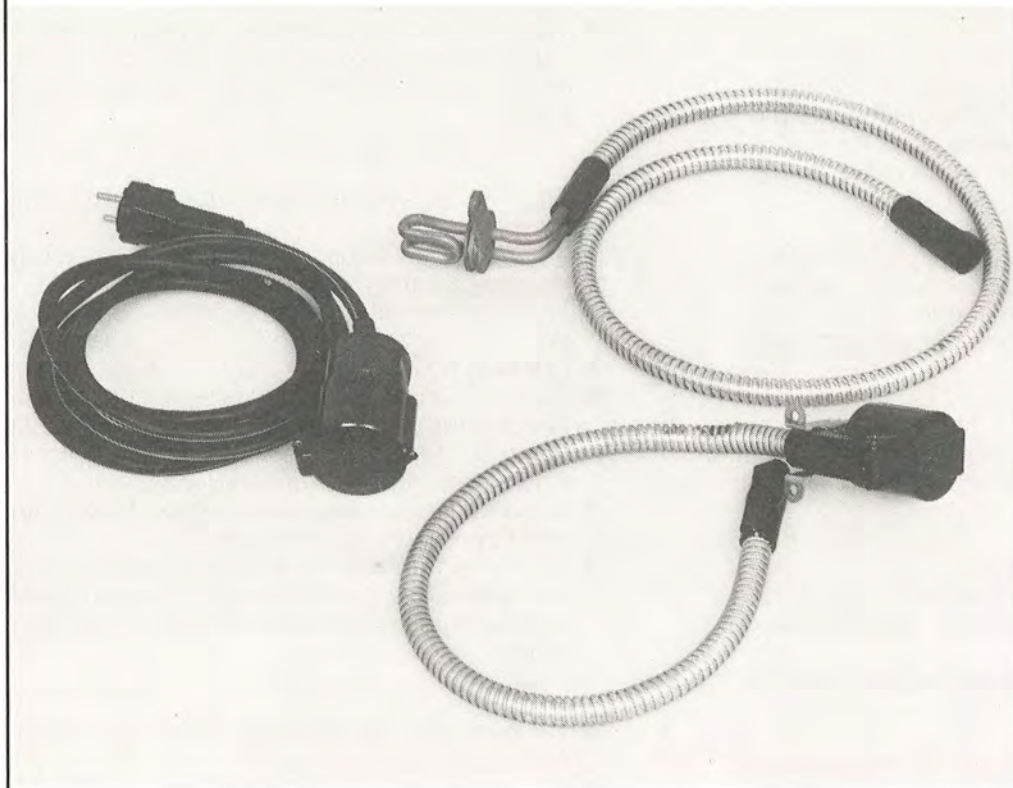
CALENTADOR ELECTRICO DE MOTOR

RECHAUFFEUR DE MOTEUR ELECTRIQUE

ELEKTRISCHE MOTORHEIZUNG

ELEKTRISCHE MOTORVERWARMING

RISCALDATORE ELETTRICO PER MOTORE



LHD

S
N
SF
D

2

Se monteringsrekommendation
See installation recommendations
Ks. suosituksista
Ver las recomendaciones de montaje
Voir les recommandations de montage
Siehe Einbauempfehlung
Zie montagerecommendaties
Vedere le istruzioni di montaggio

GB
- Is installed in an engine frost plug.
- Can be combined with other components in the electrical heater program.
- Contains front intake and connection cable, 2.5 m.
- Effect 500 W.
- Raises the cooling liquid temperature with approx. 50°C after 3 hrs heating. Longer heating time has only little effect.
- Makes the engine easier to start and lowers fuel consumption.
- The front intake is accessibly positioned in the car front.

SF
- Sijoitetaan moottorin keernatulppaan.
- Sopii käytettäväksi muiden sähkölämmitinvalikoiman osien kanssa.
- Sisältää etuliitännän ja liitäntäjohdon (2,5 m).
- Teho 500 W.
- Kohottaa moottorin jäähdytysnesteen lämpötilaa n. 50°. kolmessa tunnissa. Jos lämmitintä käytetään pitempään, lämpötila kohoaa vain jonkun verran.
- Lämmittimen ansiosta moottori käynnistyy helposti ja polttonesteenkulutus pienenee.
- Etuliitäntä asennetaan kätevästi ulottuville auton etusäleikköön mukana toimitettavalla erikoiskiinnikkeellä.

F
- A monter dans une pastille, dans le moteur.
- Peut être combiné avec d'autres pièces du programme de réchauffeurs électriques.
- Contient une prise frontale et un câble de raccordement (2,5 m).
- Puissance 500 W.
- Fait monter la température du liquide de refroidissement du moteur d'environ 50°C après 3 heures de réchauffage. Une durée de chauffage plus longue ne donne qu'une faible élévation de la température.
- Donne un démarrage facile et diminue la consommation de carburant.
- Prise frontale extérieure facilement accessible avec une fixation spéciale faisant partie du kit.

NL
- Wordt in de vorstplug gezet.
- Kan met de overige onderdelen in het elektrische verwarmingsprogramma gecombineerd worden.
- Bestaat uit een frontaansluiting en een aansluitkabel (2.5 m).
- Vermogen: 500 W.
- Verhoogt de temperatuur van de koelvloeistof van de motor met ca. 50°C na 3 uren verwarmingstijd. Langere verwarmingstijd geeft slechts een marginale verhoging van de temperatuur.
- Zorgt er voor dat de motor gemakkelijker start en vermindert het brandstofverbruik.
- De frontaansluiting zit aan de buitenkant van de grille van de auto met een speciale bevestiging die tot de set hoort, waardoor men er gemakkelijk bij kan komen.

S
- Placeras i frostplugg i motorn.
- Kan kombineras med övriga detaljer i elvärmarprogrammet.
- Innehåller frontintag och anslutningskabel (2,5 m).
- Effekt 500 W.
- Ger en temperaturhöjning av motorns kylvätska med ca 50°C efter 3 timmars uppvärmningstid. Längre inkopplingstid ger enbart en marginell temperaturhöjning.
- Ger mer lättstartad motor och sänker bränsleförbrukningen.
- Frontintaget placeras lättåtkomligt på utsidan av bilens front med speciellt fäste som ingår i satsen.

E
- Colocarlo en el tapón de congelación del motor.
- Puede combinarse con las demás piezas del programa para calefactores eléctricos.
- Incluye toma frontal y cable de conexión (2,5 m).
- Potencia 500 W.
- Permite un aumento de un 50% de la temperatura del refrigerante del motor después de 3 horas de funcionamiento. Un mayor tiempo de acoplamiento sólo consigue un aumento marginal de la temperatura.
- Permite un arranque más fácil del motor y disminuye el consumo de combustible.
- Toma frontal con ubicación de fácil acceso en el lado exterior de la sección delantera por medio de una fijación especial que va incluida en el juego.

D
- Wird in den Froststopfen des Motors angebracht.
- Kann mit den übrigen Teilen des elektrischen Heizprogrammes kombiniert werden.
- Mit Vorderfrontbuchse und Anschlußkabel (2,5 m).
- Leistung 500 W.
- Nach 3 Stunden Erwärmungszeit erhöht sich die Temperatur der Motorkühlflüssigkeit mit ungefähr 50°C. Längere Einschaltzeiten ergeben nur eine unwesentliche Temperatursteigerung.
- Gewährt einen leichtstartenden Motor und senkt den Kraftstoffverbrauch.
- Die Vorderfrontbuchse wird leicht erreichbar an der Vorderseite des Fahrzeugs mit einer speziellen Halterung, die im Satz enthalten ist, angebracht.

I
- Va applicato nell'apposita presa anticongelamento prevista sul motore.
- Può essere combinato con gli altri componenti della serie riscaldatori elettrici.
- Contiene la presa frontale e il cavo di raccordo (2,5 m).
- Potenza, 500 W.
- Dopo 3 ore di inserimento, eleva di 50°C la temperatura della miscela refrigerante del motore. Un inserimento più prolungato non varia di molto la suddetta temperatura della miscela refrigerante.
- Conferisce un pronto avviamento del motore alle basse temperature ambientali e riduce il consumo di carburante.
- La presa frontale va ubicata sul frontale della vettura, in posto ben accessibile, mediante l'apposito attacco fornito nel kit.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 30.3.1
Issue 2
Date 10.87

COMPARTMENT SOCKET

MATKUSTAMOLIITÄNTÄ

CONTACT D'HABITACLE

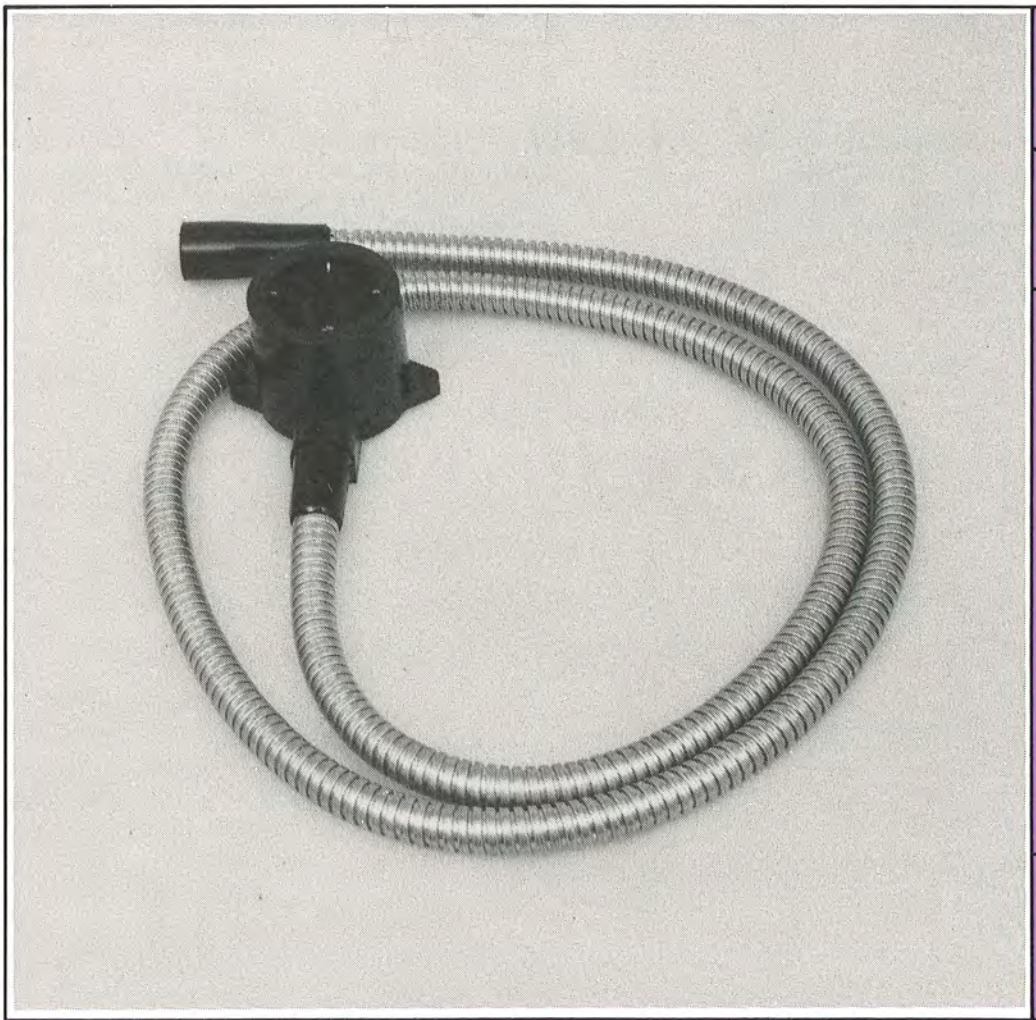
INTERIEURCONTACTDOOS

KUPÉKONTAKT

CONTACTO DE CABINA

INNENRAUMSTECKDOSE

CONTATTO PER ABITACOLO



LHD

S
N
SF
D

2

13 94 496-2

GB
- Is installed in the passenger compartment. Makes it possible to connect a compartment heater.
- Is connected to engine heater or directly to front intake.

SF
- Asennetaan matkustamoon ja mahdollistaa matkustamolämmittimen liitännän.
- Johdin liitetään joko haarapistorasian avulla moottorinlämmittimeen tai suoraan etuliitäntään.

F
- Se monte dans l'habitacle et permet le branchement d'un réchauffeur.
- Peut être relié à un réchauffeur de moteur par un contact Y ou directement à la prise frontale.

NL
- Wordt in de passagiersruimte gemonteerd, zodat men een interieurkachel kan aansluiten.
- Wordt aan de motorverwarming aangesloten met behulp van het Y-contact of ook direct via de frontaansluiting.

S
- Monteras i passagerarutrymmet och medger inkoppling av kupévärmare.
- Anslutes till motorvärmare via Y-kontakt eller direkt till frontuttag.

E
- Montaje en el habitáculo del pasajero permitiendo la conexión del calefactor de cupé.
- Conectado al calefactor del motor por medio de un contacto en Y o directamente en la toma frontal.

D
- Wird in den Fahrgastraum montiert und man kann die Innenraumheizung einschalten.
- Wird an die Motorheizung durch einen Y-Stecker oder direkt an die Vorderfrontbuchse angeschlossen.

I
- Da montare nell'abitacolo, per un pratico collegamento del riscaldatore supplementare.
- Va collegato al riscaldatore motore mediante il contatto Y, o direttamente sulla presa frontale.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No **30.3.2**
Issue **1**
Date **04.87**

COMPARTMENT HEATER

MATKUSTAMONLÄMMITIN

RECHAUFFEUR D'HABITACLE

INTERIEURKACHEL

KUPÉVÄRMARE

CALEFACTOR DE INTERIOR

INNENRAUMHEIZUNG

RISCALDATORE SUPPLEMENTARE PER ABITACOLO

LHD RHD

S
N
SF
D

O

11 29 306-5

GB

- Is placed on the compartment floor.
- Is connected to compartment socket or other sockets with earth.
- Effect: 800, 1200 and 1600 W.
- Approved for use in humid spaces and at low temperatures.
- Effects dimensioned to fit existing fuse sizes and combined installation with engine heater.
  Socket with 6 A fuse (1320 W)
  Use position 1200 W or 800 W when combined with engine heater.
  Socket with 10 A fuse (2200 W)
  Use position 1600 W, also in combination with engine heater.
  NOTE! Heater fans for domestic use must **not** be used in cars.

SF

- Sijoitetaan matkustamon lattialle.
- Liitetään matkustamoliitäntään tai muuhun suojamaadoitettuun sähköliitäntään.
- Tehot: 800, 1200 ja 1600 W.
- Hyväksytty käytettäväksi kosteissa tiloissa sekä alhaisissa lämpötiloissa.
- Tehot on valittu sopimaan esiintyviin sulakkeisiin sekä silloin, kun laitetta käytetään moottorinlämmittimen kanssa.
  Liitäntä, joka on suojattu 6 A:n sulakkeella (1320 W)
  Käytä kork. 1200 W tehoasentoa tai 800 W kun käytetään moottorinlämmitintä matkustamonlämmittimen kanssa.
  Liitäntä, joka on suojattu 10 A:n sulakkeella (2200 W)
  Käytä kork. 1600 W tehoasentoa. Myös silloin, kun käytetään moottorinlämmitintä.
  HUOM! Sisäkäyttöön tarkoitettuja lämminilmapuhaltimia **ei** saa käyttää autoissa.

F

- Se place sur le plancher, dans l'habitacle.
- Se branche à un contact d'habitacle ou à une autre prise électrique avec terre.
- Puissance 800, 1200 et 1600 W.
- Homologué pour utilisation dans des pièces humides et pour de basses températures.
- Les positions de puissance sont dimensionnés d'après la grosseur du fusible et la combinaison avec un réchauffeur de moteur.
  Prise électrique assurée avec 6 A (1320 W)
  Utiliser la position maxi 1200 W ou 800 W avec un réchauffeur de moteur.
  Prise électrique assurée avec 10A (2200 W)
  Utiliser la position maxi 1600 W, même avec un réchauffeur de moteur.
- ATTENTION! les ventilateurs d'air chaud pour les maisons ne doivent pas être utilisés dans les voitures.

NL

- Wordt op de vloer van de passagiersruimte geplaatst.
- Wordt aan het interieurcontact of aan een ander geaard contact aangesloten.
- Vermogen: 800, 1200 en 1600 W.
- Goedgekeurd voor gebruik in vochtige ruimten en bij lage temperaturen.
- Het vermogen is aangepast aan de voorkomende grootte van de zekeringen en aan de combinatie met de motorverwarming.
  Stroomverbruik met een 6A zekering (1320 W)
  Gebruik max. stand 1200 W of 800 W tezamen met de motorverwarming.
  Stroomverbruik met een 10 A zekering (2200 W)
  Gebruik de max. stand 1600 W ook tezamen met de motorverwarming.
- N,B! Verwarmingskachels voor gebruik binnenshuis mogen **niet** in de auto gebruikt worden.

S

- Placeras på golvet i kupén.
- Anslutes till kupékontakt eller annat skyddsjordat eluttag.
- Effekt: 800, 1200 och 1600 W.
- Godkänd för användning i fuktiga utrymmen samt låga temperaturer.
- Effektlägen dimensionerade efter förekommande säkringsstorlek samt kombination med motorvärmare.
  Strömuttag avsäkrat med 6 A (1320 W)
  Använd max. läge 1200 W eller 800 W i kombination med motorvärmare.
  Strömuttag avsäkrat med 10 A (2200 W)
  Använd max läge 1600 W, även i kombination med motorvärmare.
- OBS! Värmefläktar för inomhusbruk får **ej** användas i bilar.

E

- Ubicado en el piso del cupé.
- Conectado al enchufe del cupé u en otro contacto eléctrico protegido (a masa).
- Potencia: 800, 1200 y 1600 W.
- Aprobado para ser utilizado en habitáculos húmedos y muy fríos.
- Potencias dimensionadas según los tamaños de fusible existentes y en combinación con el calefactor de motor.
  Toma de corriente protegida con 6 A (1320 W)
  Usar la potencia máxima 1200 W o 800 W junto con el calefactor de motor.
  Toma de corriente protegida con 10 A (2200 W)
  Usar la postencia máxima 1600 W también junto con el calefactor de motor.
- NOTA: Los ventiladores de calefacción de uso doméstico no deben ser usados en los vehiculos.

D

- Wird auf den Boden des Fahrgastraumes gestellt.
- Wird an den Innenraumstecker oder an eine andere schutzgeerdete elektrische Anzapfung angeschlossen.
- Leistung: 800, 1200 und 1600 W.
- Zur Verwendung in feuchten Räumen sowie für niedrige Temperaturen zugelassen.
- Die Leistung wird der entsprechenden Sicherungsgröße, sowie in Kombination mit der Motorheizung angemessen.
  Die Stromabnahme ist mit 6 A (1320 W) abgesichert
  MAX 1200 W oder 800 W in Kombination mit der Motorheizung verwenden.
  Stromabnahme ist mit 10 A (2200 W) abgesichert
  MAX 1600 W verwenden, auch wenn die Motorheizung mitbenutzt wird.
- ACHTUNG: Heizgebläse für geschlossene Räume (Häuser) dürfen **nicht** in Fahrzeugen verwendet werden.

I

- Da sistemare sul pavimento dell'abitacolo.
- Va collegato al rispettivo contatto specifico (previsto nell'abitacolo), o a una presa di corrente esterna.
- Potenza 800, 1200 e 1600 W.
- Erogazioni di potenza dimensionate secondo l'amperaggio dei fusibili previsti e secondo la combinazione di riscaldatore motore adottato.
  Presa di corrente protetta da fusibile di 6 A (1230 W)
  Il combinazione col riscaldatore motore, selezionare l'erogazione max da 1200 W o 800 W.
  Presa di corrente protetta da fusibile di 10 A (2200 W)
  Selezionare l'erogazione max da 1600 W, anche in combinazione col riscaldatore motore.
- -N.B.- Non impiegare assolutamente elementi termici da abitazione all'interno della vettura!

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No **30.3.3**
Issue **1**
Date **02.89**

COMPARTMENT HEATER

KUPÉVÄRMARE

MATKUSTAMONLÄMMITIN

CALEFACTOR DE INTERIOR

RECHAUFFEUR D'HABITACLE

INNENRAUMHEIZUNG

INTERIEURKACHEL

RISCALDATORE SUPPLEMENTARE PER ABITACOLO

LHD | RHD

S

SF

0

35 29 272-1

GB
- Is placed on the compartment floor.
- Is connected to compartment socket or other sockets with earth.
- Effect: 550 and 1100 W.
- Approved for use in humid spaces and at low temperatures.
  NOTE! Heater fans for domestic use must **not** be used in cars.

SF
- Sijoitetaan matkustamon lattialle.
- Liitetään matkustamoliitäntään tai muuhun suojamaadoitettuun sähköliitäntään.
- Tehot: 550 ja 1100 W.
- Hyväksytty käytettäväksi kosteissa tiloissa sekä alhaisissa lämpötiloissa.
  HUOM! Sisäkäyttöön tarkoitettuja lämminilmapuhaltimia **ei** saa käyttää autoissa.

F
- Se place sur le plancher, dans l'habitacle.
- Se branche à un contact d'habitacle ou à une autre prise électrique avec terre.
- Puissance 550 et 1100 W.
- Homologué pour utilisation dans des pièces humides et pour de basses températures.
- ATTENTION! les ventilateurs d'air chaud pour les maisons ne doivent pas être utilisés dans les voitures.

NL
- Wordt op de vloer van de passagiersruimte geplaatst.
- Wordt aan het interieurcontact of aan een ander geaard contact aangesloten.
- Vermogen: 550 en 1100 W.
- Goedgekeurd voor gebruik in vochtige ruimten en bij lage temperaturen.
- N,B! Verwarmingskachels voor gebruik binnenshuis mogen **niet** in de auto gebruikt worden.

S
- Placeras på golvet i kupén.
- Anslutes till kupékontakt eller annat skyddsjordat eluttag.
- Effekt: 550 och 1100 W.
- Godkänd för användning i fuktiga utrymmen samt låga temperaturer.
- OBS! Värmefläktar för inomhusbruk får **ej** användas i bilar.

E
- Ubicado en el piso del cupé.
- Conectado al enchufe del cupé u en otro contacto eléctrico protegido (a masa).
- Potencia: 550 y 1100.
- Aprobado para ser utilizado en habitáculos húmedos y muy fríos.
- NOTA: Los ventiladores de calefacción de uso doméstico no deben ser usados en los vehículos.

D
- Wird auf den Boden des Fahrgastraumes gestellt.
- Wird an den Innenraumstecker oder an eine andere schutzgeerdete elektrische Anzapfung angeschlossen.
- Leistung: 550 und 1100 W.
- Zur Verwendung in feuchten Räumen sowie für niedrige Temperaturen zugelassen.
- ACHTUNG: Heizgebläse für geschlossene Räume (Häuser) dürfen **nicht** in Fahrzeugen verwendet werden.

I
- Da sistemare sul pavimento dell'abitacolo.
- Va collegato al rispettivo contatto specifico (previsto nell'abitacolo), o a una presa di corrente esterna.
- Potenza 550 e 1100 W.
- -N.B.- Non impiegare assolutamente elementi termici da abitazione all'interno della vettura!

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 30.4.1
Issue 1
Date 04.87

RELAY CONTROL

HALLINTARELE

COMMANDE A RELAIS

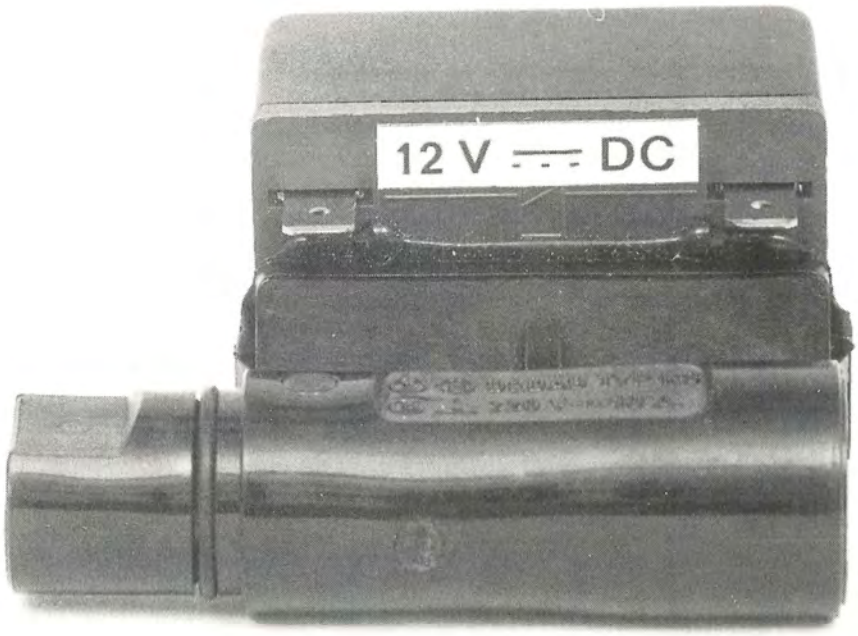
RELAISBESTURING

RELÄSTYRNING

CONTROL POR RELE

RELAISSTEUERUNG

COMANDO A RELAIS



LHD

S
N
SF
D

2

Type 1 - 11 88 583-7
Type 3 - 13 43 961-7

GB

- Makes it possible to control the electrical heater with a timer in the car.
- Shall also be used when installing battery charger in combination with engine heater or compartment socket/heater.
- Required voltage 220-250 V
  Operating voltage 12 V
  Required ???
- Relay control 11 88 583-7 is used with timer type 1
  Relay control 13 43 961-7 is used with timer type 3.
- Wall-fitted timer 11 29 343-8 can't be combined with battery charger.

SF

- Mahdollistaa sähkölämmittimen ohjaamisen aikakellolla.
- Hallintarelettä käytetään myös silloin, kun akunhuoltovaraaja asennetaan sähkötoimisen moottorinlämmittimen tai matkustamoliitännän kanssa.
- Katkaisujännite 220-250 V
  Käyttöjännite 12 V
  Katkaisuvirta 10 A.
- Hallintarelettä 1188583-7 käytetään aikakellon, tyyppi 1 kanssa.
- Hallintarelettä 1343961-7 käytetään aikakellon, tyyppi 3 kanssa.
- Seinään asennettuan pisotasiaan 1129343-8 kytkettyä aikakelloa ei voi käyttää akunhuoltovaraajan kanssa.

F

- Permet de commander le réchauffeur électrique avec une minuterie dans la voiture.
- Doit aussi être utilisé en cas de montage d'un chargeur de maintenance pour batterie avec un réchauffeur de moteur électrique ou un contact d'habitacle.
- Tension de rupture 220-250 V
  Tension de fonctionnement 12 V
  Intensité de rupture 10 A.
- La commande à relais 11 88 583-7 sera branchée à la minuterie type 1. La commande à relais 13 43 961-7 sera branchée à la minuterie type 3.
- Une minuterie montée dans une prise 11 29 343-8 ne permet pas le montage d'un chargeur de maintenance pour batterie.

NL

- Maakt het moglijk om de elektrische verwarming in de auto te regelen met een tijdklok.
- Moet ook gebruikt worden wanneer de acculader gemonteerd wordt tezamen met de elektrische motorverwarming of het interieurcontact.
- Afschakelspanning: 220-250 V
  Stuurspanning: 12 V
  Afschakelstroom: 10 A
- Relaisbesturing 11 88 583-7 wordt aan tijdklok type 1 aangesloten
  Relaisbesturing 13 43 961-7 wordt aan tijdklok type 3 aangesloten.
- Wanneer de tijdklok via contact 11 29 343-8 aangesloten wordt, is acculaden niet mogelijk.

S

- Gör det möjligt att styra elvärmaren med tidur i vagnen.
- Skall också användas när batteriunderhållsladdare monteras i kombination med elmotorvärmare eller kupékontakt.
- Brytspänning 220-250 V
  Manöverspänning 12 V
  Brytström 10 A.
- Relästyrning 11 88 583-7 anslutes till tidur typ 1
  Relästyrning 13 43 961-7 anslutes till tidur typ 3.
- Tidur monterat i strömuttag 11 29 343-8 medger ej batteriunderhållsladdning.

E

- Permite controlar el calefactor eléctrico con el reloj/contador del vehículo.
- Debe ser usado también cuando el recargador de mantenimiento para la batería es montado junto con el calefactor eléctrico o enchufe del cupé.
- Tensión de la bateria: 220-250 V
  Tensión de mando 12 V
  Corriendt de ruptura 10 A.
- Mando a relé 11 88 583-7, conectado al reloj/contador tipo 1
  Mando a relé 13 43 961-7, conectado al reloj/contador tipo 3.
- En reloj/contador montado en la toma de corriente 11 29 343-8, no implica ningún recargado de mantenimiento de la batería.

D

- Die elektr. Heizung kann mit dem Zeitschaltwerk vom Fahrgast-Innenraum gesteuert werden.
- Sollte auch verwendet werden, wenn der Batterieunterhaltslader in Verbindung mit dem elektr. Motorheizer oder Innenraumstecker montiert wird.
- Wiederkehrende Spannung 220-250 V
  Betätigungsspannung 12 V
  Schaltstrom 10 A.
- Relaissteuerung 11 88 583-7 wird an die Zeituhr, Typ 1 angeschlossen.
  Relaissteuerung 13 43 961-7 wird an die Zeituhr, Typ 3 angeschlossen.
- Zeitschaltwerk, das in Stromabnahme 11 29 343-8 montiert ist, erlaubt keine Batterieunterhaltsladung.

I

- Consente l'impiego del riscaldatore elettrico per mezzo del timer montato nell'abitacolo.
- Va anche montato nel caso sia adottato il caricabatteria automatico, previsto col riscaldatore motore o con il contatto nell'abitacolo per il riscaldatore supplementare.
- Tensione di intervento 220-250 V.
  Tensione operativa 12 V
  Intensità di corrente d'interruzione 10 A.
- Il relais 11 88 583-7 va collegato al timer del tipo 1
  Il relais 13 43 961-7 va collegato al timer del tipo 3.
- Il timer montato nella presa 11 29 343-8 non consente la possibilità di ricarica della batteria.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 30.5.1
Issue 1
Date 04.87

BATTERY CHARGER

AKUNHUOLTOVARAAJA

CHARGEUR DE MAINTENANCE POUR BATTERIE

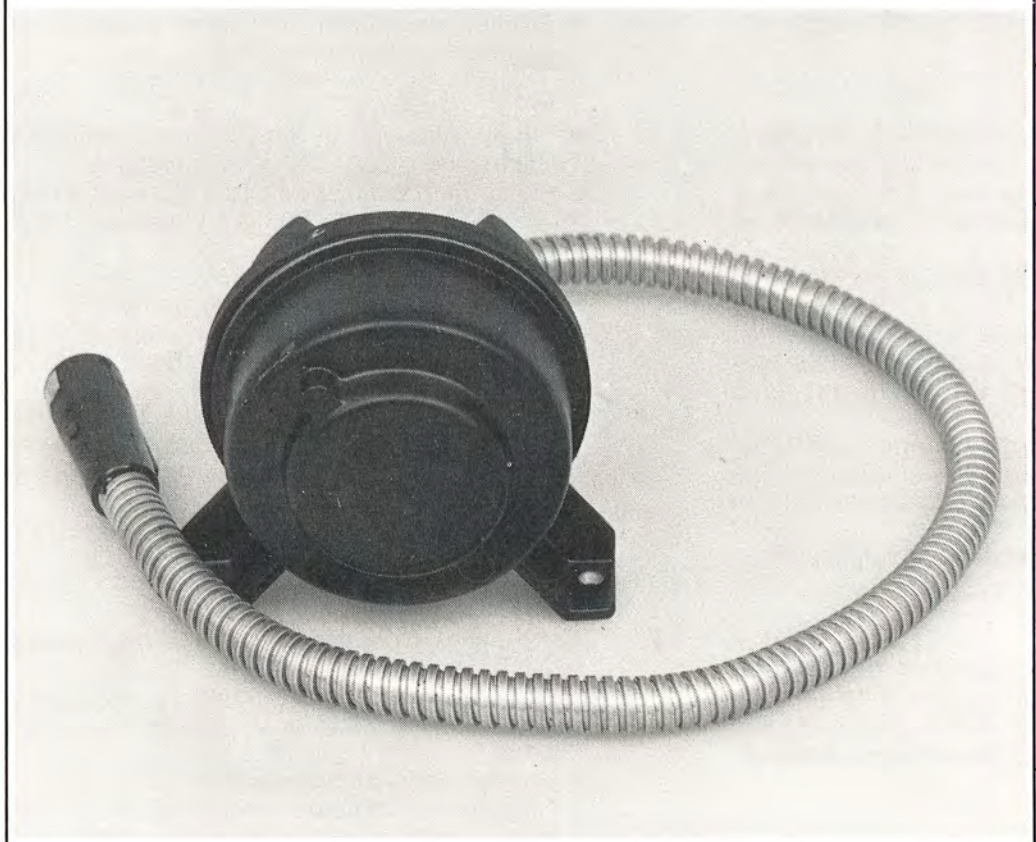
ACCULADER

BATTERIUNDERHÅLLSLADDARE

CARGADOR DE BATERIA

BATTERIEUNTERHALTS-AUFLADER

CARICABATTERIA



LHD RHD

S
N
SF
D

2

13 33 568-2

GB
- Is permanently connected to the battery and to the electrical heating system.
- Every time the system is connected to 220 V, the battery is charged.
- Charging effect: Max. 2 A
  Consumption: Approx. 30 W.
- The battery can not be over-charged.
- The charging time is limited to 3 hrs when a wall-fitted timer is used.
- If the battery charger is combined with engine heater and/or compartment heater, a relay control should be fitted.
- Installation kit is required - see recommendation charts.

SF
- Kytketään pysyvästi akkuun ja sähkölämmitinjärjestelmään.
- Joka kerta, kun sähkölämmitinjärjestelmä kytketään 220 V virtaan, varautuu akku.
- Varausvirta: kork. 2 A
  Tehonkulutus: n. 30 W.
- Ei ylivarautumisen vaaraa.
- Jos käytetään seinään asennettua aikakelloa, varautuu akku ainoastaan 3 tuntia.
- Jos akunhultovaraaja asennetaan moottorinlämmittimen ja/tai matkustamonlämmittimen kanssa on käytettävä hallintarelettä.
- Asennusta varten tarvitaan asennussarja - ks. suositustaulukosta.

F
- Se branche de façon permanente à la batterie ainsi qu'au système de réchauffeur électrique.
- Chaque fois que le système de réchauffeur électrique est connecté à 220 V, la batterie se charge.
- Intensité de charge: Maxi 2 A
  Consommation: env. 30 W.
- Aucun risque de surcharge de la batterie.
- Si une minuterie montée sur paroi est utilisée, la batterie ne sera chargée que durant trois heures.
- Avec un chargeur de batterie monté avec un réchauffeur de moteur et/ou un réchauffeur d'habitacle, une commande à relais est recommandée.
- Un kit de montage est nécessaire- voir le tableau de recommandations.

NL
- Wordt permanent aan de accu en aan het elektrische verwarmingssysteem aangesloten.
- Zodra het elektrische verwarmingssysteem aan de 220 V spanning wordt aangesloten, wordt de accu opgeladen.
- Laadstroom max. 2 A
  Energieverbruik: ca. 30 W.
- Geen risico voor het overladen van de accu.
- Wanneer een wandtijdklok gebruikt wordt, wordt de accu slechts gedurende 3 uren geladen.
- Wanneer de accu tezamen met de motorverwarming en/of de interieurverwarming gemonteerd wordt moet gebruik gemaakt worden van relaisbesturing.
- Voor het monteren heeft men een montageset nodig - zie recommendatietabel.

S
- Anslutes permanent till batteriet samt till elvärmarsystemet.
- Varje gång elvärmarsystemet ansltues till 220 V laddas batteriet.
- Laddningsström: Max 2 A
  Effektförbrukning: ca 30 W.
- Ingen risk för överladdning av batteriet.
- Om väggmonterat tidur används laddas batteriet endast 3 timmar.
- Om batteriladdaren sammonteras med motorvärmare och/eller kupévärmare bör relästyrning användas.
- Vid montering tillkommer monteringssats - se rekommendationstabell.

E
- Conectado definitivamente a la batería y al sistema de calefactor eléctrico.
- Cada vez que el sistema de calefactor eléctrico es conectado a 220 V, lo batería se carga.
- Corriente de carga: máx 2 A
  Consumo de potencia: unos 30 W.
- Sin riesgo de sobrecargas en la batería.
- Si se utiliza el reloj/contador de montaje de pared, la batería se carga sólo durante 3 horas.
- Si el recargador de batería se monta junto con el calefactor de motor y/o calefactor de cupé, usar el mando a relé.
- En el montaje añadir el juego de montaje - ver el cuadro de recomendaciones.

D
- Wird permanent an die Batterie, sowie an die elektrische Heizanlage angeschlossen.
- Wenn die elektrische Heizanlage an 220 V angeschlossen wird, wird die Batterie aufgeladen.
- Ladestrom: max. 2 A
  Leistungsverbrauch: ca. 30 W.
- Keine Überladungsgefahr der Batterie.
- Wenn ein an die Wand montiertes Zeitschaltwerk eingebaut ist, wird die Batterie nur 3 Stunden lang aufgeladen.
- Wenn der Batterielader mit der Motorheizung und/oder Innenraumheizung zusammenmontiert wird, sollte die Relaissteuerung verwendet werden.
- Bei der Montage kommt Einbausatz - siehe Empfehlungstabelle, hinzu.

I
- Da collegare permanentemente alla batteria e al riscaldatore supplementare.
- La batteria si ricarica automaticamente ogni volta che il riscaldatore viene collegato alla rete da 220 V.
- Tensione di ricarica: max 2 A
  Erogazione di potenza: circa 30 W.
- Nessun rischio di sovraccaricare la batteria.
- Se viene adottato il timer esterno, la batteria viene ricaricata soltanto per 3 ore.
- Se il caricabatteria viene montato in combinazione col riscaldatore supplementare motore/abitacolo, va impiegato il comando a relais.
- Per il montaggio è previsto il kit specifico; ved. tabelle dei dati specifici.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No **30.6.1**
Issue **1**
Date **04.87**

Y-CONNECTOR FOR EL.HEATING SYSTEM

HAARAPISTORASIA SÄHKÖLÄMMITINJÄRJESTELMÄÄN

CONTACT Y POUR SYSTEME DE CHAUFFAGE ELECTRIQUE

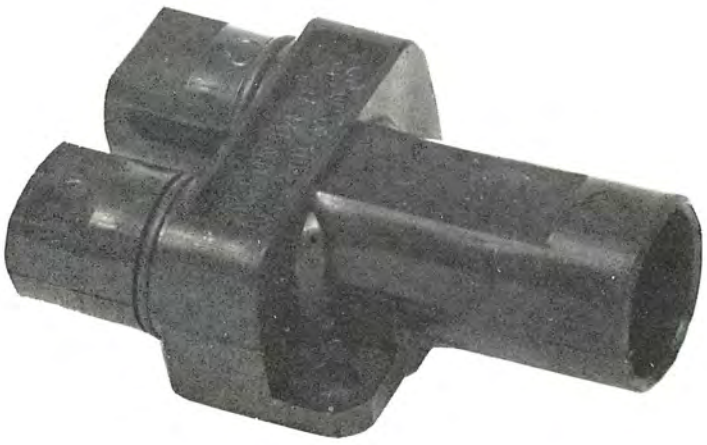
Y-CONTACT VOOR ELEKTRISCHE VERWARMINGSSYSTEEM

Y-KONTAKT FÖR ELVÄRMAR-SYSTEM

PIEZA Y PARA EL SISTEMA DE CALEFACCION ELECTRICO

Y-STECKER FÜR ELEKTRISCHES HEIZSYSTEM

CONTATTO Y PER SISTEMA DI RISCADAMENTO ELETTRICO



LHD

S
N
SF
D

11 28 398-3

GB
- Is used when several electrical heater components shall be installed.
- See recommendation chart.

SF
- Käytetään silloin, kun useita sähkölämmittinosia asennetaan samanaikaisesti.
- Ks. lähemmin suositustaulukosta käyttöä ja lukumäärää koskevia ohjeita.

F
- Utilisé lorsque plusieurs composants de réchauffeur électrique sont montés simultanément.
- Voir le tableau de recommandations pour les besoins et le nombre.

NL
- Wordt gebruikt, wanneer meerdere elektrische verwarmingscomponenten tegelijkertijd gemonteerd worden.
- Zie de recommendatietabel wat betreft behoefte en aantal.

S
- Användes när flera elvärmarkomponenter skall monteras samtidigt.
- Se rekommendationstabell beträffande behov och antal.

E
- Se usa cuando se montan varios componentes de calefactor a la vez.
- Ver el cuadro de recomendaciones en lo que respecta a las necesidades y a la cantidad.

D
- Wird verwendet, wenn mehrere Heizkomponenten gleichzeitig eingebaut werden sollen.
- Hinsichtlich des Bedarfs und der Anzahl, siehe Empfehlungstabelle.

I
- Va impiegato quando si montano più componenti del sistema dei riscaldatori supplementari allo stesso tempo.
- Per quanto concerne il numero di questi contatti, vedasi la tabella dei dati specifici.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 30.6.2
Issue 2
Date 10.87

FRONT INTAKE
ETULIITÄNTÄ
PRISE FRONTALE
PRISE FRONTALE
FRONTAANSLUITING

FRONTINTAG
TOMA FRONTAL
VORDERFRONTBUCHSE
VORDERFRONTBUCHSE
PRESA FRONTALE

LHD

S
N
SF
D

2

240/260 - 11 29 287-7*
740 1984- - 13 94 018-4
760 -1987 - 13 94 018-4
760 1988- - 13 94 616-5
780 1987- - 13 94 616-5 + 13 94 742-9

GB
- Is installed in the grille.
- Easily accessible.
- Included in all engine heater kits.

SF
- Asennetaan auton etusäleikköön.
- Liitäntä on helposti ulottuvilla.
- Sisältyy kaikkiin moottorinlämmitinsarjoihin.

F
- Se monte dans la calandre.
- Bonne accessibilité pour le branchement.
- Fait partie de tous les kits de réchauffeurs de moteur.

NL
- Wordt in de grille gemonteerd.
- Gemakkelijk aan te sluiten.
- Hoort bij alle motorverwarmingssets.

S
- Monteras i grillen.
- Lätt åtkomligt för anslutning.
- Ingår i alla motorvärmarsatser.

E
- Se monta en la calandra.
- Permite una fácil accesibilidad a las conexiones.
- Incluida en todos los juegos de calefactor de motor.

D
- Wird in das Kühlgitter montiert.
- Für den Anschluß leicht erreichbar.
- Ist in allen Motorheizungs-Sätzen enthalten.

I
- Da montare nella griglia del frontale.
- Consente un comodo collegamento del riscaldatore.
- É previsto per tutti i tipi di riscaldatore motore.

240/260 - 11 29 287-7*

*240 –1980 + 11 88 234-7

* 260 1981–
*240 1984–
GLE, GLT, TURBO
*240 1985
GLE, GL
*240 1986

} + 11 88 310-5

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 30.6.3
Issue 1
Date 04.87

CONNECTING CABLE

LIITOSJOHTO

CABLE DE RACCORDEMENT

AANSLUITKABEL

ANSLUTNINGSKABEL

CABLE DE CONEXION

ANSCHLUSSKABEL

CAVO DI RACCORDO

LHD

S
N
SF
D

2

L = 2,5 m — 11 29 295-0
L = 5,0 m — 11 29 296-8

GB
- Is used to connect car front intake to 220 V socket with earth.
- RDO-cable, 3 x 1.5 mm^2.
- 11 29 295-0 is included in alla engine heater kits.
- Separate socket - p/n 11 29 297-6.

SF
- Käytetään kytkettäessä auton etuliitäntä seinään asennettuun sukorasiaan (220 V).
- RDO-johto, 3 x 1,5 mm^2.
- 11 29 295-0 sisältyy kaikkiin moottorinlämmitinsarjoihin.
- Irrallinen pistorasia- osan:o 11 29 297-6.

F
- Utilisé pour brancher la prise frontale du véhicule à une prise murale avec terre (220 V).
- Câble RDO, 3 x 1,5 mm^2.
- 11 29 295-0 fait partie de tous les kits de réchauffeurs de moteur.
- Prise séparée - No de réf. 11 29 297-6.

NL
- Wordt gebruikt om de frontaansluiting van de auto aan te sluiten aan een geaarde wandcontactdoos (220 V).
- RDO-kabel, 3 x 1,5 mm^2.
- 11 29 295-0 hoort bij alle motorverwarmingssets.
- Losse stopcontact - art.nr. 11 29 297-6.

S
- Användes för att ansluta bilens frontuttag till jordat vägguttag (220 V).
- RDO-kabel, 3 x 1,5 mm^2.
- 11 29 295-0 ingår i alla motorvärmarsatser.
- Löst uttagsdon - art.nr 11 29 297-6.

E
- Usado para conectar la toma frontal de vehiculo a la toma protegida de pared (220 V).
- Cable RDO, 3 x 1,5 mm^2.
- El 11 29 295-0, va incluido en todos los juegos de calefactor de motor.
- Dispositivo de toma suelto - nro. det. 11 29 297-6.

D
- Wird verwendet, wenn die Vorderfrontbuchse des Fahrzeugs an einen geerdeten Wandstecker (220 V) angeschlossen werden soll.
- RDO-Kabel, 3 x 1,5 mm^2.
- 11 29 295-0 ist in allen Motorheizungssätzen enthalten.
- Lose Anzapfvorrichtung - Art.Nr. 11 29 297-6.

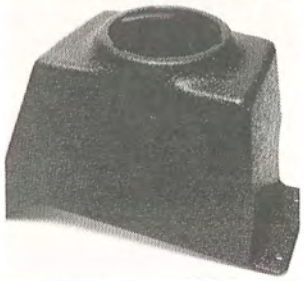
I
- Va impiegato per il collegamento della presa frontale sulla griglia con una presa di sicurezza esterna (220 V).
- Cavo RDO, 3 x 1,5 mm^2.
- 11 29 295-0 è compreso in tutti i tipi di riscaldatore motore.
- Presa separata - art. num. 11 29 297-6.

SECTION
31

RECOMMENDATION CHART
REKOMMENDATIONSTABELL
SUOSITUSTAULUKOT
CUADRO DE RECOMENDACIONES
TABLEAUX DE RECOMMENDATIONS
EMPFEHLUNGSTABELLE
RECOMMENDATIETABEL
TABELLE SPECIFICHE
-1

CAR FITTED TIMERS
TIDUR I BIL
DIGITAALISET AIKAKELLOT
RELOJ/CONTADOR DIGITAL
MINUTERIES POUR VOITURES
ZEITUHR IM FAHRZEUG
AUTOTIJDKLOKKEN
TIMER INSTALLATI NELL'ABITACOLO
-2

WALL FITTED EL. TIMERS
VÄGGMONTERAT EL. TIDUR
SEINÄÄN ASENNETUT AIKAKELLOT
RELOJ/CONTADOR MONTADO EN PARED
MINUTERIES ELECTR. MONTEES SUR PAROI
AN DER WAND MONTIERTE ELEKTR. ZEITUHR
WANDGEMONTEERDE EL. TIJDKLOKKEN
TIMER ELETTRICI MONTATI A MURO
-3



TIMER BRACKET
TIDURSKONSOLER
AIKAKELLON PITIMET
SOPORTES
SUPPORTS
HALTERUNGEN-ZEITUHR
TIJDKLOKHOUDERS
SUPPORTI PER TIMER
-4

EL/FUEL SWITCH
EL/BRÄNSLE OMKOPPLARE
SÄHKÖ/POLTTONESTEKYTKIN
CONMUTADOR ELECTRICO/COMBUSTIBLE
COMMUTATEUR EL./CARBURANT
ELEKTRO/KRAFTSTOFFSCHALTER
STROOMSCHAKELAAR ELEKTR./BRANDSTOF
COMMUTATORI FUNZ. ELETTR./CARBURANTE
-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 31.1.1
Issue 3
Date 08.88

SURVEY-TIMERS

YLEISKATSAUS-AIKAKELLOT

RESUME-MINUTERIE

OVERZICHT-TIJDKLOKKEN

ÖVERSIKT-TIDUR

CUADRO SINOPTICO-RELOJES/CONTADORES

ÜBERSICHT-ZEITSCHALTWERK

TABELLA DEI TIMER

	TIMER/TIDUR/AIKAKELLOT/RELOJES/CONTADORES/ MINUTERIE/ZEITSCHALTERK/TIJDKLOK/TIMER		
	TYPE 1 [3] TIPO 1 [3]	TYPE 2 TIPO 2	TYPE 3 TYPE 3
240/260 -1980		3713978-9+1333575-7	
1981-	[3] 1347001-8 + 1333619-3	3713978-9	1362230-3 + 1343959-1
740 760 -1987	[3] 1347001-8+1333618-5[1] + 1188701-5	3713979-7 + 1188701-5[1]	1362230-3 + Alt 1: 1343960-9[2] Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5
760 1988-	——	——	1362230-3 + 1394723-9
780	——	——	1362230-3 + Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5

SELECTOR EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Reguired for digital timer type 3 when electrical heater and fuel heater are installed together. This combination requires a type 3 timer. The timer must be fitted in the center armrest compartment on 740/780/ 760 -1987 (see Alt. 2).
SELECTOR EL/FUEL 760 1988-, 1394035-8.
The selector and the timer are installed in the instrument panel.
SELECTOR EL/FUEL for timer type, 1 P/n 1188581-1.

1) Installed between front seats
2) Installation kit for dashboard installation. Can not be combined with equalizer. Then choose alt. 2.
3) Has been replaced by timer type 3, 1362230-3 + 1343959-1.

OMKOPPLARE EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Erfordras för digitalur typ 3 när elektrisk värmare och bränsledriven värmare sammonteras. Denna kombination av värmare är endast möjlig att ansluta till digitalur typ 3. På 740/780/760 -1987 måste tiduret då monteras i armstödsfacket (se Alt 2).
OMKOPPLARE EL/FUEL 760 1988-, 1394035-8.
Strömställaren och tiduret monteras i instrumentbrädan.
OMKOPPLARE EL/FUEL för timer typ 1 Art.nr 1188581-1.

1) Montering mellan framstolar.
2) Monteringssats för montering i instrumentbrädan. Kan ej kombineras med equalizer. Välj då Alt. 2.
3) Har utgått och ersatts av tidur typ 3, 1362230-3 + 1343959-1.

	TIMER/TIDUR/AIKAKELLOT/RELOJES/CONTADORES/ MINUTERIE/ZEITSCHALTERK/TIJDKLOK/TIMER		
	TYPE 1 [3] TIPO 1 [3]	TYPE 2 TIPO 2	TYPE 3 TYPE 3
240/260 -1980		3713978-9+1333575-7	
1981-	3) 1347001-8 + 1333619-3	3713978-9	1362230-3 + 1343959-1
740 760 -1987	3) 1347001-8+1333618-5[1] + 1188701-5	3713979-7 + 1188701-5[1]	1362230-3 + Alt 1: 1343960-9[2] Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5
760 1988-	—	—	1362230-3 + 1394723-9
780	—	—	1362230-3 + Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5

KYTKIN SÄHKÖ/POLTTONESTE 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Tarvitaan aikakelloon tyyppi 3, kun sähkötoiminen ja polttoneste-käyttöinen lämmitin asennetaan samanaikaisesti. Tämä lämmitinyhdistelmä voidaan asentaa ainoastaan aikakellon tyyppi 3 kanssa. 740/780/760 -1987 -malleissa on aikakello asennettava kyynärnojalokeroon (ks. vaihtoehtoa 2).
KYTKIN SÄHKÖ/POLTTONESTE 760 1988- 1394035-8.
Virtakytkin ja aikakello asennetaan kajelautaan.
KYTKIN SÄHKÖ/POLTTONESTE aikakelloon tyyppi 1, osan:o 1188581-1.

1) Asennus etuistuimien väliin.
2) Asennussarja kojelautaan asennusta varten. Ei voida käyttää taajuuskorjaimen kanssa. Silloin tulee valita vaihtoehto 2.
3) Poistettu valikoimasta. Korvaltu ajastimella tyyppi 3, 1362230-3 + 1343959-1.

COMMUTATEUR EL/CARBURANT 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Nécessaire pour minuterie digitale type 3 lorsqu'un réchauffeur électrique est monté avec un réchauffeur à carburant.
Cette combinaison de réchauffeur est seulement possible avec une minuterie digitale type 3. Sur les 740/780/760 -1987 la minuterie doit être montée dans le compartiment d'accoudoir (voir la possibilité 2).
COMMUTATEUR EL/CARBURANT 760 1988-, 1394035-8.
Le commutateur et la minuterie sont montés dans le tableau de bord.
COMMUTATEUR EL/CARBURANTE pour minuterie de type 1. No de réf. 1188581-1.

1) Montage entre les sièges avant.
2) Kit de montage pour un montage dans la planche de bord. Ne peut pas être combiné avec un égaliseur. Choisir alors la seconde possibilité.
3) Remplacée par la minuterie de type 3, 1362230-3 + 1343959-1.

SCHAKELAAR EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Is nodig voor digitale klok type 3 wanneer een el. en brandstofkachel tezamen gemonteerd worden.
Deze combinatie van kachels kan alleen maar aangesloten worden aan digitale klok type 3. Bij de 740/780/760 -1987 moet de tijdklok in het vak van de armleuning gemonteerd worden (zie Alt 2).
SCHAKELAAR EL/FUEL 760 -1988, 1394035-8
Schakelaar en tijdklok worden in het instrumentenpaneel gemonteerd.
SCHAKELAAR EL/FUEL voor tijdklok type 1 - art.nr. 1188581-1.

1) Montage tussen voorstoelen.
2) Montageset voor montage in instrumentenpaneel. Kan niet met een equalizer gecombineerd worden. Kies dan Alt 2.
3) Bestaat niet meer en is vervangen door tijdklok type 3, 1362230-3 + 1343959-1.

CONMUTADOR ELÉCTRICO/COMBUSTIBLE 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Necesario para el reloj digital tipo 3 cuando el calefactor electricoy el de combustible son montados reloj digital tipo 3. En el 740/780/760 -1987 se debe montar el reloj en el compartimiento del apoyabrazos central. (ver opción 2).
CONMUTADOR ELECTRICO/COMBUSTIBLE 760 1988-, 1394035-8
El interruptor y el reloj contador se instalan en el cuador de instrumentos.
CONMUTADOR ELECTRICO/COMBUSTIBLE para el reloj contador tipo 1, Nr.det. 1188581-1.

1) Montaje entre asientos.
2) Juego de montaje para la instalación el cuadro de instrumentos. No puede montarse junto con el ecualizador. Elegir en este caso la opción 2.
3) Ha sido suprimido y reemplazado por el reloj/contador tipo 3, 1362230-3 + 1433959-1.

UMSCHALTER EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Ist für die Digitaluhr, Typ 3 erforderlich, wenn die elektrische und die krafstoffbetriebene Heizung zusammenmontiert werden. Diese Kombination kann nur zur Digitaluhr, Typ 3 angeschlossen werden. Bei 740/780/760 -1987 muß hier das Zeitschaltwerk in das Fach der Armstütze montiert werden (siehe Alt. 2).
UMSCHALTER EL/FUEL 760 1988-, 1394035-8.
Schalter und Zeituhr werden in das Armaturenbrett montiert.
UMSCHALTER EL/FUEL für die Zeituhr, Typ 1, Art.-Nr. 1188581-1.

1) Montage zwischen den Vordersitzen.
2) Einbausatz für die Montage im Armaturenbrett. Kann nicht mit Equalizer kombiniert werden. Alt. 2 wählen.
3) Entfällt und wird vom Zeitschaltwerk, Typ 3 ersetzt 1362230-3 + 1343959-1.

COMMUTATORE EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Necessario per il timer tipo 3 quando si montano accoppiati il riscaldatore elettrico e quello a carburante. Questa combinazione è possibile soltanto con il collegamento al timer digitale del tip 3. In tal caso, sul 740/780/760 -1987, il timer va montato nel vano del bracciolo centrale (Ved. alt. 2).
COMMUTATORE EL/FUEL 760 -1988, 1394035-8.
Interruttore e timer vanno montati sul quadro.
COMMUTATORE EL/FUEL per timer tip 1. N.rif. 1188581-1.

1) Montaggio tra i sedili anteriori.
2) Kit specifico per il montaggio sul quadro. Non può essere combinato con l'equalizzatore: in tal caso, scegliere l'alternativa 2.
3) E stato messo fuori produzione e sostituito dal timer tipo 3, 1362230-3 + 1343959-1.

SURVEY-TIMERS

YLEISKATSAUS-AIKAKELLOT

RESUME-MINUTERIE

OVERZICHT-TIJDKLOKKEN

ÖVERSIKT-TIDUR

CUADRO SINOPTICO-RELOJES/CONTADORES

ÜBERSICHT-ZEITSCHALTWERK

TABELLA DEI TIMER

	TIMER/TIDUR/AIKAKELLOT/RELOJES/CONTADORES/ MINUTERIE/ZEITSCHALTERK/TIJDKLOK/TIMER	
	TYPE 2 TIPO 2	**TYPE 3 TYPE 3**
240/260 -1980	3713978-9+1333575-7	
1981-	3713978-9	3544082-5 + 1343959-1
740 760 -1987	3713979-7 + 1188701-5[1]	3544082-5 + Alt 1: 1343960-9[2] Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5
760 1988-	—	3544082-5 + 1394723-9
780	—	3544082-5 + Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5

31.1.1/DA4

SELECTOR EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Reguired for digital timer type 3 when electrical heater and fuel heater are installed together. This combination requires a type 3 timer. The timer must be fitted in the center armrest compartment on 740/780/ 760 -1987 (see Alt. 2).
SELECTOR EL/FUEL 760 1988-, 1394035-8.
The selector and the timer are installed in the instrument panel.
SELECTOR EL/FUEL for timer type, 1 P/n 1188581-1.

1) Installed between front seats
2) Installation kit for dashboard installation. Can not be combined with equalizer. Then choose alt. 2.

KYTKIN SÄHKÖ/POLTTONESTE 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Tarvitaan aikakelloon tyyppi 3, kun sähkötoiminen ja polttonestekäyttöinen lämmitin asennetaan samanaikaisesti. Tämä lämmitinyhdistelmä voidaan asentaa ainoastaan aikakellon tyyppi 3 kanssa. 740/780/760 -1987 -malleissa on aikakello asennettava kyynärnojalokeroon (ks. vaihtoehtoa 2).
KYTKIN SÄHKÖ/POLTTONESTE 760 1988- 1394035-8.
Virtakytkin ja aikakello asennetaan kajelautaan.
KYTKIN SÄHKÖ/POLTTONESTE aikakelloon tyyppi 1, osan:o 1188581-1.

1) Asennus etuistuimien väliin.
2) Asennussarja kojelautaan asennusta varten. Ei voida käyttää taajuuskorjaimen kanssa. Silloin tulee valita vaihtoehto 2.

	TIMER/TIDUR/AIKAKELLOT/RELOJES/CONTADORES/ MINUTERIE/ZEITSCHALTERK/TIJDKLOK/TIMER	
	TYPE 2 TIPO 2	TYPE 3 TYPE 3
240/260 -1980	3713978-9+1333575-7	
1981-	3713978-9	3544082-5 + 1343959-1
740 760 -1987	3713979-7 + 1188701-5[1]	3544082-5 + Alt 1: 1343960-9[2] Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5
760 1988-	—	3544082-5 + 1394723-9
780	—	3544082-5 + Alt 2: 1343959-1 + [1] 1188701-5

31.1.1/DA4

COMMUTATEUR EL/CARBURANT 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Nécessaire pour minuterie digitale type 3 lorsqu'un réchauffeur électrique est monté avec un réchauffeur à carburant.
Cette combinaison de réchauffeur est seulement possible avec une minuterie digitale type 3. Sur les 740/780/760 -1987 la minuterie doit être montée dans le compartiment d'accoudoir (voir la possibilité 2).
COMMUTATEUR EL/CARBURANT 760 1988-, 1394035-8.
Le commutateur et la minuterie sont montés dans le tableau de bord.
COMMUTATEUR EL/CARBURANTE pour minuterie de type 1. No de réf. 1188581-1.

1) Montage entre les sièges avant.
2) Kit de montage pour un montage dans la planche de bord. Ne peut pas être combiné avec un égaliseur. Choisir alors la seconde possibilité.

SCHAKELAAR EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Is nodig voor digitale klok type 3 wanneer een el. en brandstofkachel tezamen gemonteerd worden.
Deze combinatie van kachels kan alleen maar aangesloten worden aan digitale klok type 3. Bij de 740/780/760 -1987 moet de tijdklok in het vak van de armleuning gemonteerd worden (zie Alt 2).
SCHAKELAAR EL/FUEL 760 -1988, 1394035-8
Schakelaar en tijdklok worden in het instrumentenpaneel gemonteerd.
SCHAKELAAR EL/FUEL voor tijdklok type 1 - art.nr. 1188581-1.

1) Montage tussen voorstoelen.
2) Montageset voor montage in instrumentenpaneel. Kan niet met een equalizer gecombineerd worden. Kies dan Alt 2.

OMKOPPLARE EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Erfordras för digitalur typ 3 när elektrisk värmare och bränsledriven värmare sammonteras. Denna kombination av värmare är endast möjlig att ansluta till digitalur typ 3. På 740/780/760 -1987 måste tiduret då monteras i armstödsfacket (se Alt 2).
OMKOPPLARE EL/FUEL 760 1988-, 1394035-8.
Strömställaren och tiduret monteras i instrumentbrädan.
OMKOPPLARE EL/FUEL för timer typ 1 Art.nr 1188581-1.

1) Montering mellan framstolar.
2) Monteringssats för montering i instrumentbrädan. Kan ej kombineras med equalizer. Välj då Alt. 2.

COMMUTATORE EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Necessario per il timer tipo 3 quando si montano accoppiati il riscaldatore elettrico e quello a carburante. Questa combinazione è possibile soltanto con il collegamento al timer digitale del tip 3. In tal caso, sul 740/780/760 -1987, il timer va montato nel vano del bracciolo centrale (Ved. alt. 2).
COMMUTATORE EL/FUEL 760 -1988, 1394035-8.
Interruttore e timer vanno montati sul quadro.
COMMUTATORE EL/FUEL per timer tip 1. N.rif. 1188581-1.

1) Montaggio tra i sedili anteriori.
2) Kit specifico per il montaggio sul quadro. Non può essere combinato con l'equalizzatore: in tal caso, scegliere l'alternativa 2.

31.1.1/DA4

UMSCHALTER EL/FUEL 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Ist für die Digitaluhr, Typ 3 erforderlich, wenn die elektrische und die krafstoffbetriebene Heizung zusammenmontiert werden. Diese Kombination kann nur zur Digitaluhr, Typ 3 angeschlossen werden. Bei 740/780/760 -1987 muß hier das Zeitschaltwerk in das Fach der Armstütze montiert werden (siehe Alt. 2).
UMSCHALTER EL/FUEL 760 1988-, 1394035-8.
Schalter und Zeituhr werden in das Armaturenbrett montiert.
UMSCHALTER EL/FUEL für die Zeituhr, Typ 1, Art.-Nr. 1188581-1.

1) Montage zwischen den Vordersitzen.
2) Einbausatz für die Montage im Armaturenbrett. Kann nicht mit Equalizer kombiniert werden. Alt. 2 wählen.

CONMUTADOR ELÉCTRICO/COMBUSTIBLE 740/780/760 -1987, 1343962-5.
Necesario para el reloj digital tipo 3 cuando el calefactor eléctricoy el de combustible son montados reloj digital tipo 3. En el 740/780/760 -1987 se debe montar el reloj en el compartimiento del apoyabrazos central. (ver opción 2).
CONMUTADOR ELECTRICO/COMBUSTIBLE 760 1988-, 1394035-8
El interruptor y el reloj contador se instalan en el cuador de instrumentos.
CONMUTADOR ELECTRICO/COMBUSTIBLE para el reloj contador tipo 1, Nr.det. 1188581-1.

1) Montaje entre asientos.
2) Juego de montaje para la instalación el cuadro de instrumentos. No puede montarse junto con el ecualizador. Elegir en este caso la opción 2.

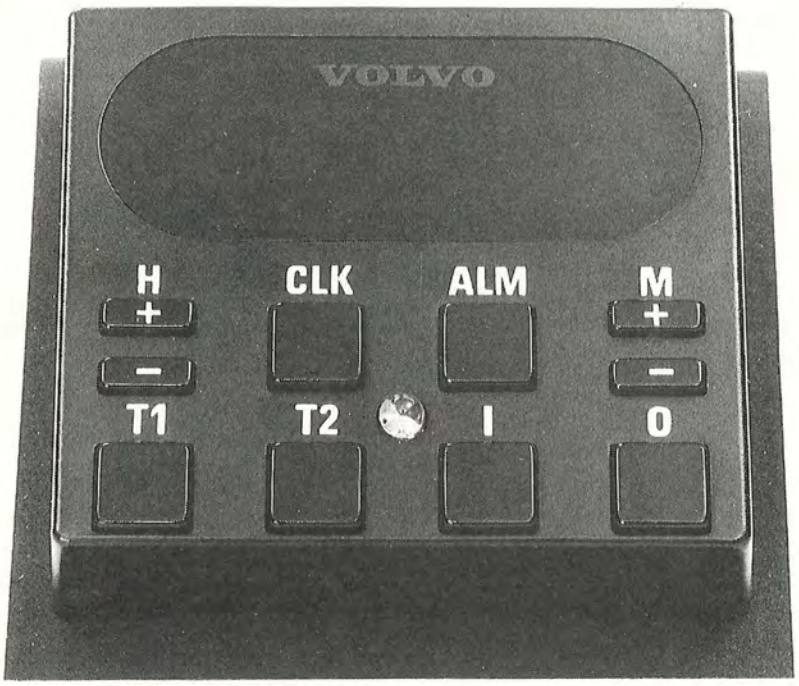
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **31.2.1**
Issue **3**
Date **08.88**

DIGITAL TIMER
DIGITAALINEN AIKAKELLO
MINUTERIE DIGITALE
AUTOTIJDKLOK
DIGITALT TIDUR
RELOJ/CONTADOR DIGITAL
DIGITALZEITUHR
TIMER DIGITALE



2

TYPE 1

13 47 001-8*

GB

- Combined clock-timer unit.
- Can be used when installing both electric heater and fuel-driven heater.
- Micro computer controlled.
- 24 hrs display.
- Two setting times.
- The timer measures the temperature in the compartment and determines how long the heater must run.
- Operating time: Fuel driven heater: 15-60 min.
  Electric heater: 30-165 min
- * This timer is replaced by timer type 3, 1362230-3 + 1343959-1.
- Installation kits, see 31.1.1.

SF

- Toimii sekä kellona että ajastimena.
- Käytetään silloin, kun sähkölämmitin ja polttonestekäyttöinen lämmitin asennetaan samanaikaisesti.
- Pienoistietokoneen ohjaama.
- 24 tunnin näyttö.
- Kaksi erillistä lämmittimen säätöaikaa.
- Aikakello mittaa matkustamon lämpötilan ja laskee kuinka pitkän aikaa ennen lähtöaikaa lämmittimen tulee käynnistyä, jotta auto olisi lämmitin lähtöhetkellä.
- Käyntiaika: Polttonestekäyttöinen lämmitin 15-60 min.
  Käyntiaika: Sähkötoiminen lämmitin 30-165 min.
- * Tämän aikakellomalli on korvattu tyyppi 3:lla, 1362230-2 + 1343959-1.
- Asennussarjat, ks. 31.1.1.

F

- Minuterie et montre combinées.
- Peut être utilisée lorsqu'un réchauffeur électrique est monté en même temps qu'un réchauffeur à carburant.
- Commande par micro-ordinateur.
- Indication de 24 heures.
- Deux présélections possibles pour le réchauffeur.
- La minuterie relève la température dans l'habitacle et détermine le temps nécessaire au réchauffeur pour avoir une voiture chaude à l'heure présélectionnée.
- Temps de marche: réchauffeur à carburant de 15 à 60 mn.
  Temps de marche: réchauffeur électrique de 30 à 165 mn.
- * Cette minuterie est remplacée par la minuterie de type 3, 1362230-3 + 1343959-1.
- Kit de montage - voir 31.1.1.

NL

- Een klok en een tijdklok in één.
- Moet gebruikt worden wanneer men een elektrische en een brandstofverwarming tegelijkertijd monteert.
- Gestuurd door een microcomputer.
- Geeft 24 uren aan.
- Twee insteltijden voor de verwarming.
- De tijdklok meet de temperatuur van het interieur en bepaalt daarna hoe lang de verwarming moet lopen totdat de auto warm is wanneer men wil wegrijden.
- Looptijd: Brandstofverwarming 15-60 minuten
  El. verwarming 30-165 minuten.
- * Deze tijdklok heeft men vervangen door tijdklok type 3, 1362230-3 + 1343959-1.
- Voor montagesets, zie 31.1.1.

S

- Kombinerad klocka och tidur.
- Kan användas när elvärmare och bränsledriven värmare monteras samtidigt.
- Mikrodatorstyrd.
- 24 timmars visning.
- Två inställningstider för värmaren.
- Tiduret mäter temperaturen i kupén och bestämmer därefter hur länge värmaren behöver gå för att bilen skall vara varm vid avresan.
- Gångtid: Bränsledriven värmare 15-60 min
  Eldriven värmare 30-165 min.
- * Detta tidur har ersatts av tidur typ 3, 1362230-3 + 1343959-1.
- Monteringssatser, se 31.1.1.

E

- Función combinada de reloj y contador.
- Utilizado cuando se instala el calefactor eléctrico y el calefactor de combustible conjuntamente.
- Control computerizado.
- Indicación 24 horas.
- Dos horarios de programación para el calefactor.
- El reloj/contador mide la temperatura del cupé y calc la luego el tiempo que el calefactor necesita estar en marcha para que el vehiculo este caliente a la hora de emprender el viaje.
- Tiempo de marcha: Calefactor de combustible, de 15 a 60 min.
  Tiempo de marcha: Calefactor eléctrico, de 30 a 16 min.
- * Este reloj/contador reemplazará al reloj tipo 3, 1362230-3 + 1343959-1.
- Kit de instalacion - 31.1.1.

D

- Gemeinsame Uhr und Zeitschaltwerk.
- Wird verwendet, wenn elektrische Heizung und kraftstoffbetriebene Heizung zusammen montiert werden.
- Mikrocomputergesteuert.
- 24-Stunden-Anzeige.
- Zwei Einstellzeiten für die Heizung.
- Das Zeitschaltwerk mißt die Temperatur im Innenraum und entscheidet sodann, wie lange die Heizung laufen muß, damit das Fahrzeug bei Abfahrt erwärmt ist.
- Laufzeit: kraftstoffbetriebene Heizung 15-60 Minuten
  Laufzeit: elektrischbetriebene Heizung 30-165 Minuten.
- * Dieses Zeitschaltwerk wurde mit dem Zeitschaltwerk Typ 3 ersetzt, 1362230-3 + 1343959-1.
- Einbausätze, siehe 31.1.1.

I

- Orologio e timer combinati.
- Questo dispositivo va adottato quando si monta il riscaldatore elettrico combinato con quello a carburan
- Comando a microprocessore.
- Indicazione a 24 ore.
- Due tempi di programmazione per il riscaldatore.
- Il dispositivo rileva la temperatura dell'abitacolo e determina la durata di funzionamento del riscaldatore, per assicurare la corretta temperatura nell'abitacolo quando si parte.
- Tempo di funzionamento del riscaldatore: riscaldatore a carburante, 15-60 min.
  Tempo di funzionamento del riscaldatore: riscaldatore elettrico: 30-165 min.
- * Questo timer è stato sostituito dal tipo 3, 1362230-3 e 1343959-1..
- Kit di montaggio, ved. 31.1.1.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 31.2.2
Issue 3
Date 08.90

DIGITAL TIMER
DIGITAALINEN AIKAKELLO
MINUTERIE DIGITALE
AUTOTIJDKLOK

DIGITALT TIDUR
RELOJ/CONTADOR DIGITAL
DIGITALZEITUHR
TIMER DIGITALE

LHD RHD

2

TYPE 2

240, 260 — 37 13 978-9
740, 940 — 37 13 979-7
760 -1987 — 37 13 979-7

GB
- Combined clock/timer unit.
- 24 hrs display.
- 3 setting times.
- Green VF-display.
- The heater **starting time** is set on the timer.
- Operating time 1 hr.
- Installation diameter 52 mm.
- Can only be used for fuel-driven heaters.

Required for installation
See recommendation charts - section 29.

SF
- Toimii sekä kellona että ajastimena.
- 24 tunnin näyttö.
- Kolme erillistä lämmittimen säätöaikaa.
- Pysäköintilämmittimen **käynnistymisaika** säädetään aikakellolla.
- Voidaan käyttää ainoastaan polttonestekäyttöisissa lämmittimissä.
- Käyntiaika yksi tunti.
- Sisäänrakennusmitta: Ø 52 mm.

Asennukseen tarvitaan:
Ks. suositustaulukoista, kappaleesta 29.

F
- Minuterie et montre combinées.
- Indication de 24 heures.
- Trois présélections possibles pour le réchauffeur.
- Afficheur VF vert.
- Temps de marche: 1 heure.
- L'heure de mise en marche du réchauffeur de stationnement est préselectionnée sur la minuterie.
- Peut seulement être utilisée avec un réchauffeur à carburant.
- Cote d'encombrement Ø 52 mm.

Pour le montage
Voir le tableau de recommendations, paragraphes 29 et 30.

NL
- Een klok en een tijdklok in één.
- Geeft 24 uren aan.
- Drie insteltijden voor de verwarming.
- Groen VF-beeldscherm.
- Starttijd van de parkeerkachel wordt met de tijdklok ingesteld.
- Kan alleen voor brandstofkachels gebruikt worden.
- Looptijd 1 uur.
- Inbouwafmeting Ø 52 mm.

Voor de benodigde montage-onderdelen:
Zie de recommendatietabel - hoofdstuk 29.

S
- Kombinerad klocka och tidur.
- 24 timmars visning.
- 3 inställningstider för värmaren.
- Grön VF-display.
- Parkeringsvärmarens **starttid** ställs in på tiduret.
- Kan enbart användas till bränsledriven värmare.
- 1 timmes gångtid.
- Inbyggnadsmått Ø 52 mm.

För montering åtgår:
Se rekommendationstabell avsnitt 29.

E
- Función combinada de reloj y contador.
- Indicación 24 horas.
- El horarios de programación para el calefactor.
- Tres horarios de programación para el calefactor.
- "Display" verde.
- Sólo puede utilizarse para el calefactor de combustible.
- Tiempo de marcha: 1 hora.
- Cota de instalación, diámetro 52 mm.

D
- Gemeinsame Uhr und Zeitschaltwerk.
- 24-Stunden-Anzeige.
- 3 Einstellzeiten für die Heizung.
- Die Startzeit der Standheizung wird mit dem Zeitschaltwerk eingestellt.
- Grüne VF-Anzeige.
- Kann nur für die kraftstoffbetriebene Heizung verwendet werden.
- Laufzeit von 1 Stunde.
- Einbaumaß Ø 52 mm.

Zum Einbau werden verwendet:
Siehe Empfehlungstabelle - Abschnitt 29.

I
- Orologio e timer combinati.
- Indicazione a 24 ore.
- Tre tempi di programmazione per il riscaldatore.
- Visualizzatore VF con simboli verdi.
- Il tempo di avviamento del riscaldatore va programmato col timer.
- Può essere impiegato soltanto col riscaldatore alimentato a carburante.
- Tempo di funzionamento del riscaldatore, 1 ora.
- Quota d'ingombro, Ø 52 mm.

Materiale occorrente per il montaggio:
Ved. tabella specifica, gruppi 29.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 31.2.3
Issue 1
Date 04.87

DIGITAL TIMER
DIGITAALINEN AIKAKELLO
MINUTERIE DIGITALE
AUTOTIJDKLOK

DIGITALT TIDUR
RELOJ/CONTADOR DIGITAL
DIGITALZEITUHR
TIMER DIGITALE

1981-

2

TYPE 3

13 62 230-3

GB

- Combined electronic clock/timer unit.
- Shall be used when installing electric heater and/or fuel-driven heater.
- 24 hrs display.
- Two setting times.
- The timer measures the temperature in the compartment and determines how long the heater must run.
- Three alternative installations give different operating times:
  Alt 1: 15-60 min
  Alt 2: 35-80 min
  Alt 3: 165 min
- We recommend
  Alt 1. for fuel-driven heaters
  Alt 2. for electric compartment heater
  Alt 3. for electric engine heater or electric engine heater/compartment heater.

SF

- Yhdistetty elektroninen kello ja ajastin.
- Käytetään silloin, kun sähkölämmitin ja/tai polttonestekäyttöinen asennetaan samanaikaisesti.
- 24 tunnin näyttö.
- Kaksi lämmittimen säätöaikaa.
- Aikakello mittaa matkustamon lämpötilan ja laskee kuinka pitkän aikaa ennen lähtöaikaa lämmittimen tulee käynnistyä, jotta auto olisi lämmitin lähtöhetkellä.
- Valittavissa on kolme eri kytkentämahdollisuutta, joista kullakin saadaan eripituinen käyntiaika.
  Vaihtoehto 1: 15-60 minuuttia
  Vaihtoehto 2: 35-80 minuuttia
  Vaihtoehto 3: aina 165 minuuttia
- Suosittelemme
  Vaihtoehtoa 1. polttonestekäyttöisiin lämmittimiin
  Vaihtoehtoa 2. sähkötoimisiin matkustamonlämmittimiin
  Vaihtoehtoa 3. sähkötoimisiin moottorinlämmittimiin, sähkötoimiseen moottorinlämmittimeen/ sähkötoimiseen matkustamonlämmittimeen.

F

- Unité électronique combinée montre et minuterie.
- Doit être utilisée lorsqu'un réchauffeur électrique est monté en même temps qu'un réchauffeur à carburant.
- Indication de 24 heures.
- Deux présélections possibles pour le réchauffeur.
- La minuterie relève la température dans l'habitacle et détermine le temps nécessaire au réchauffeur pour avoir une voiture chaude à l'heure présélectionnée.
- Trois possibiltés de branchement, donnant trois temps de marche différents.
  Pos 1. 15 à 60 mn
  Pos 2. 35 à 80 mn
  Pos 3. 165 mn constant.
- Nous recommendons
  La pos 1. pour les réchauffeurs à carburant.
  La pos 2. pour les réchauffeurs d'habitacle électriques.
  La pos 3. pour les réchauffeurs de moteur électriques et les réchauffeurs de moteur et d'habitacle électriques.

NL

- Een elektronische klok en tijdklok in één.
- Moet gebruikt worden wanneer de elektrische en/of brandstofverwarming tegelijkertijd gemonteerd worden.
- Geeft 12/24 uren aan.
- Twee insteltijden voor de verwarming.
- De tijdklok meet de temperatuur van het interieur en bepaalt daarna hoe lang de verwarming moet lopen, totdat de auto warm is, wanneer men weg wil wegrijden.
- Men heeft de volgende alternatieve aansluiting, met verschillende looptijden:
  Alternatief 1: 15-60 minuten
  Alternatief 2: 35-80 minuten
  Alternatief 3: constant 165 minuten
- Wij bevelen aan:
  Alternatief 1: voor brandstofverwarming
  Alternatief 2: voor elektrische interieurverwarming
  Alternatief 3: voor elektrische motorverwarming, elektrische motorverwarming én elektrische interieurverwarming.

S

- Kombinerad elektronisk klocka och tidur.
- Skall användas när elvärmare och/eller bränslevärmare monteras samtidigt.
- 24 timmars visning.
- Två inställningstider för värmaren.
- Tiduret mäter temperaturen i kupén och bestämmer därefter hur länge värmaren behöver gå för att bilen skall vara varm vid avresan.
- Det finns tre alternativa inkopplingar vilket ger olika gångtid:
  Alt 1: 15-60 minuter
  Alt 2: 35-80 minuter
  Alt 3: konstant 165 minuter
- Vi rekommenderar
  Alt 1. för bränsledrivna värmare
  Alt 2. elektrisk kupévärmare
  Alt 3. el. motorvärmare, el. motorvärmare/el. kupévärmare.

E

- Función combinada de reloj y contador.
- Utilizado cuando se instala el calefactor eléctrico y el calefactor de combustible conjuntamente.
- Indicación 24 horas.
- Dos horarios de programación para el calefactor.
- El reloj/contador mide la temperatura del cupé y calcula luego el tiempo que necesita estar el calefactor en marcha para que el vehículo este caliente a la hora de emprender el viaje.
- Tiempo de marcha (hay tres opciones:)
  Opción 1: entre 15 y 60 min.
  Opción 2: entre 35 y 80 min.
  Opción 3: 165 min. (constante)
- Recomendación
  Opción 1: para calefactor de combustible
  Opción 2: para calefactor de eléctrico de cupé.
  Opción 3: calefactor eléctrico de motor, calefactor eléctrico de motor y calefactor eléctrico de cupé.

D

- Kombinierte elektronische Uhr und Zeitschaltwerk.
- Wird verwendet, wenn die elektrische- und/oder die Kraftstoffheizung zusammen montiert werden.
- 24-Stunden-Anzeige.
- Zwei Einstellzeiten für die Heizung.
- Das Zeitschaltwerk mißt die Temperatur im Innenraum und entscheidet sodann, wie lange die Heizung laufen muß, damit das Fahrzeug bei Abfahrt erwärmt ist.
- Damit man verschiedene Laufzeiten erhält, kann man drei Einschaltung wählen
  Wahl 1: 15-60 Minuten
  Wahl 2: 35-60 Minuten
  Wahl 3: Konstant 165 Minuten
- Wir empfehlen
  Wahl 1 - für kraftstoffbetriebene Heizung
  Wahl 2 - für elektrische Innenraumheizung
  Wahl 3 - für elektr. Motorheizung, elektr. Motorheizung und elektr. Innenraumheizung.

I

- Orologio e timer combinati.
- Questo dispositivo va adattato quando si monta il riscaldatore elettrico e/o quello a carburante.
- Indicazione a 24 ore.
- Due tempi di programmazione per il riscaldatore.
- Il dispositivo rileva la temperatura dell'abitacolo e determina la durata di funzionamento del riscaldatore, per assicurare la corretta temperatura nell'abitacolo quando si parte.
- Tre alternative di durata d'inserimento del riscaldatore:
  Alt. 1: 15-60 min
  Alt. 2: 35-80 min
  Alt. 3: inserimento costante, 165 min.
- Prescrizioni per le suddette alternative:
  Alt. 1 - per i riscaldatori alimentati a carburante.
  Alt. 2 - per i riscaldatore ad alimentazione elettrica.
  Alt. 3 - per riscaldatore elettrico motore, per riscaldatore elettrico motore e riscaldatore elettrico abitacolo combinati.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 31.2.3
Issue 3
Date 08.90

DIGITAL TIMER
DIGITAALINEN AIKAKELLO
MINUTERIE DIGITALE
AUTOTIJDKLOK

DIGITALT TIDUR
RELOJ/CONTADOR DIGITAL
DIGITALZEITUHR
TIMER DIGITALE

LHD RHD

1981-

2

TYPE 3

35 44 082-5

GB

- Combined electronic clock/timer unit.
- Shall be used when installing electric heater and/or fuel-driven heater.
- 24 hrs display.
- Two setting times.
- The timer measures the temperature in the compartment and determines how long the heater must run.
- Three alternative installations give different operating times:
  Alt 1: 15-60 min
  Alt 2: 35-80 min
  Alt 3: 165 min
- We recommend
  Alt 1. for fuel-driven heaters
  Alt 2. for electric compartment heater
  Alt 3. for electric engine heater or electric engine heater/compartment heater.

* **INSTALLATION KITS - see recommendations page 31.1.1.**

SF

- Yhdistetty elektroninen kello ja ajastin.
- Käytetään silloin, kun sähkölämmitin ja/tai polttonestekäyttöinen asennetaan samanaikaisesti.
- 24 tunnin näyttö.
- Kaksi lämmittimen säätöaikaa.
- Aikakello mittaa matkustamon lämpötilan ja laskee kuinka pitkän aikaa ennen lähtöaikaa lämmittimen tulee käynnistyä, jotta auto olisi lämmitin lähtöhetkellä.
- Valittavissa on kolme eri kytkentämahdollisuutta, joista kullakin saadaan eripituinen käyntiaika.
  Vaihtoehto 1: 15-60 minuuttia
  Vaihtoehto 2: 35-80 minuuttia
  Vaihtoehto 3: aina 165 minuuttia
- Suosittelemme
  Vaihtoehtoa 1. polttonestekäyttöisiin lämmittimiin
  Vaihtoehtoa 2. sähkötoimisiin matkustamonlämmittimiin
  Vaihtoehtoa 3. sähkötoimisiin moottorinlämmittimiin, sähkötoimiseen moottorinlämmittimeen/ sähkötoimiseen matkustamonlämmittimeen.

* **ASENNUSSARJAT - ks. suositustaulukosta, sivulta 31.1.1.**

F

- Unité électronique combinée montre et minuterie.
- Doit être utilisée lorsqu'un réchauffeur électrique est monté en même temps qu'un réchauffeur à carburant.
- Indication de 24 heures.
- Deux présélections possibles pour le réchauffeur.
- La minuterie relève la température dans l'habitacle et détermine le temps nécessaire au réchauffeur pour avoir une voiture chaude à l'heure présélectionnée.
- Trois possibiltés de branchement, donnant trois temps de marche différents.
  Pos 1. 15 à 60 mn
  Pos 2. 35 à 80 mn
  Pos 3. 165 mn constant.
- Nous recommendons
  La pos 1. pour les réchauffeurs à carburant.
  La pos 2. pour les réchauffeurs d'habitacle électriques.
  La pos 3. pour les réchauffeurs de moteur électriques et les réchauffeurs de moteur et d'habitacle électriques.

* **KITS DE MONTAGE - voir le tableau de recommandations, page 31.1.1.**

NL

- Een elektronische klok en tijdklok in één.
- Moet gebruikt worden wanneer de elektrische en/of brandstofverwarming tegelijkertijd gemonteerd worden.
- Geeft 12/24 uren aan.
- Twee insteltijden voor de verwarming.
- De tijdklok meet de temperatuur van het interieur en bepaalt daarna hoe lang de verwarming moet lopen, totdat de auto warm is, wanneer men weg wil wegrijden.
- Men heeft de volgende alternatieve aansluiting, met verschillende looptijden:
  Alternatief 1: 15-60 minuten
  Alternatief 2: 35-80 minuten
  Alternatief 3: constant 165 minuten
- Wij bevelen aan:
  Alternatief 1: voor brandstofverwarming
  Alternatief 2: voor elektrische interieurverwarming
  Alternatief 3: voor elektrische motorverwarming, elektrische motorverwarming én elektrische interieurverwarming.

* **MONTAGESETS - zie recommendatietabel, bladz. 31.1.1.**

S

- Kombinerad elektronisk klocka och tidur.
- Skall användas när elvärmare och/eller bränslevärmare monteras samtidigt.
- 24 timmars visning.
- Två inställningstider för värmaren.
- Tiduret mäter temperaturen i kupén och bestämmer därefter hur länge värmaren behöver gå för att bilen skall vara varm vid avresan.
- Det finns tre alternativa inkopplingar vilket ger olika gångtid:
  Alt 1: 15-60 minuter
  Alt 2: 35-80 minuter
  Alt 3: konstant 165 minuter
- Vi rekommenderar
  Alt 1. för bränsledrivna värmare
  Alt 2. elektrisk kupévärmare
  Alt 3. el. motorvärmare, el. motorvärmare/el. kupévärmare.

*** MONTERINGSSATSER - se rekommendationstabell sida 31.1.1.**

E

- Función combinada de reloj y contador.
- Utilizado cuando se instala el calefactor eléctrico y el calefactor de combustible conjuntamente.
- Indicación 24 horas.
- Dos horarios de programación para el calefactor.
- El reloj/contador mide la temperatura del cupé y calcula luego el tiempo que necesita estar el calefactor en marcha para que el vehículo este caliente a la hora de emprender el viaje.
- Tiempo de marcha (hay tres opciones:)
  Opción 1: entre 15 y 60 min.
  Opción 2: entre 35 y 80 min.
  Opción 3: 165 min. (constante)
- Recomendación
  Opción 1: para calefactor de combustible
  Opción 2: para calefactor de eléctrico de cupé.
  Opción 3: calefactor eléctrico de motor, calefactor eléctrico de motor y calefactor eléctrico de cupé.

*** KITS DE MONTAJE - ver cuadro de recomendaciones, página 31.1.1.**

D

- Kombinierte elektronische Uhr und Zeitschaltwerk.
- Wird verwendet, wenn die elektrische- und/oder die Kraftstoffheizung zusammen montiert werden.
- 24-Stunden-Anzeige.
- Zwei Einstellzeiten für die Heizung.
- Das Zeitschaltwerk mißt die Temperatur im Innenraum und entscheidet sodann, wie lange die Heizung laufen muß, damit das Fahrzeug bei Abfahrt erwärmt ist.
- Damit man verschiedene Laufzeiten erhält, kann man drei Einschaltung wählen
  Wahl 1: 15-60 Minuten
  Wahl 2: 35-60 Minuten
  Wahl 3: Konstant 165 Minuten
- Wir empfehlen
  Wahl 1 - für kraftstoffbetriebene Heizung
  Wahl 2 - für elektrische Innenraumheizung
  Wahl 3 - für elektr. Motorheizung, elektr. Motorheizung und elektr. Innenraumheizung.

*** EINBAUSÄTZE - siehe Empfehlungstabelle Seite 31.1.1.**

I

- Orologio e timer combinati.
- Questo dispositivo va adattato quando si monta il riscaldatore elettrico e/o quello a carburante.
- Indicazione a 24 ore.
- Due tempi di programmazione per il riscaldatore.
- Il dispositivo rileva la temperatura dell'abitacolo e determina la durata di funzionamento del riscaldatore, per assicurare la corretta temperatura nell'abitacolo quando si parte.
- Tre alternative di durata d'inserimento del riscaldatore:
  Alt. 1: 15-60 min
  Alt. 2: 35-80 min
  Alt. 3: inserimento costante, 165 min.
- Prescrizioni per le suddette alternative:
  Alt. 1 - per i riscaldatori alimentati a carburante.
  Alt. 2 - per i riscaldatore ad alimentazione elettrica.
  Alt. 3 - per riscaldatore elettrico motore, per riscaldatore elettrico motore e riscaldatore elettrico abitacolo combinati.

*** KIT DI MONTAGGIO - vedere tabella alla pagina 31.1.1.**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 31.3.1
Issue 1
Date 04.87

WALL-FITTED TIMER FOR EL.HEATER

SEINÄÄN ASENNETTAVA AIKAKELLO SÄHKÖLÄMMITTIMIIN

MINUTERIE MONTEE SUR PAROI POUR RECHAUFFEUR ELECTRIQUE

WAND-GEMONTEERDE TIJD-KLOK VOOR EL. VERWARMING

VÄGGMONTERAT TIDUR FÖR ELVÄRMARE

RELOJ PARA MONTAJE EN PARED PARA EL CALEFACTOR ELECTRICO

AN DER WAND MONTIERTE ZEITUHR FÜR EL. HEIZUNG

TIMER MONTATO A MURO, PER RISCALDATORE ELETTRICO

LHD RHD

S
N
SF

1

11 29 343-8

D95/231

GB
- Pre-setting time 21 hrs.
- Operating time 3 hrs.
- Drip proof.
- Approved for outdoor installation.

SF
- Viritysaika 21 tuntia.
- Käyntiaika 3 tuntia.
- Roiskevedeltä suojattu.
- Hyväksytty asennettavaksi ulos.

F
- Temps de présélection: 21 heures.
- Temps de marche: 3 heures.
- Protégée contre les éclaboussures d'eau.
- Peut être montée dehors.

NL
- Voorinsteltijd 21 uren.
- Looptijd 3 uren.
- Beschermd tegen spatwater.
- Kan buitenshuis gemonteerd worden.

S
- Förinställningstid 21 timmar.
- Gångtid 3 timmar.
- Stänkvattenskyddad.
- Får monteras utomhus.

E
- Programación: 21 horas.
- Tiempo de marcha: 3 horas.
- Protección contra salpicaduras.
- Puede montarse en el exterior.

D
- Voreinstellung 21 Stunden.
- Laufzeit 3 Stunden.
- Spritzwassergeschützt.
- Darf außer Haus montiert werden.

I
- Tempo di programmazione, 21 ore.
- Durata d'inserimento del risaldatore, 3 ore.
- Protezione dagli spruzzi d'acqua.
- Può essere montato anche all'aperto.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 31.4.1
Issue 2
Date 10.87

240 | 260

TIMER BRACKET

AIKAKELLON PIDIN

SUPPORT POUR MINUTERIE

HOUDER VOOR TIJDKLOK

HÅLLARE FÖR TIDUR

SOPORTE PARA EL RELOJ CONTADOR

HALTERUNG FÜR ZEITUHR

SUPPORTO PER TIMER

LHD | RHD

-1980

1

283 831-6

GB
- Is installed between door and driver's seat.
- Made of black plastic.
- Included in kit 13 33 575-7.

SF
- Asennetaan oven ja ajajan istuimen väliin.
- Musta muovia.
- Sisältyy sarjaan 13 33 575-7.

F
- Se monte entre la porte et le siège de conducteur.
- Plastique noir.
- Fait partie du kit 13 33 575-7

NL
- Wordt tussen het portier en de bestuurdersstoel gemonteerd.
- Gemaakt van zwart kunststof.
- Hoort bij set 13 33 575-7

S
- Monteras mellan dörr och förarstol.
- Svart plast.
- Ingår i sats 13 33 575-7.

E
- A montar entre la puerta y el asiento del conductor.
- En plástico negro.
- Incluido en el juego 13 33 575-7.

D
- Wird zwischen Tür und Fahrersitz montiert.
- Schwarzer Kunststoff.
- Ist im Satz 13 33 575-7 enthalten.

I
- Va montato tra la portiera e il sedile del guidatore.
- In plastica nera.
- E' compreso nel kit 13 33 575-7.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 | 760 | 780

No 31.4.2
Issue 2
Date 10.87

TIMER BRACKET

HÅLLARE FÖR TIDUR

AIKAKELLON PIDIN

SOPORTE PARA EL RELOJ CONTADOR

SUPPORT POUR MINUTERIE

HALTERUNG FÜR ZEITUHR

HOUDER VOOR TIJDKLOK

SUPPORTO PER TIMER

LHD RHD

740 1984-
760 -1987
780 1987-

2

11 88 701-5

GB
- Is installed in the compartment between front seats.
- Recess for EL/FUEL selector.
- Made of black plastic.

SF
- Asennetaan etuistuimien väliseen lokeroon.
- Pitimessä on paikka sähkö/polttonestekytkintä varten.
- Mustaa muovia.

F
- Se monte dans le compartiment entre les sièges avant.
- Place pour commutateur El/Carburant (EL/FUEL).
- Plastique noir.

NL
- Wordt in the vak tussen de voorstoelen gemonteerd.
- Met stopcontact voor schakelaar elektrisch/brandstof.
- Gemaakt van zwart kunststof.

S
- Monteras i facket mellan framstolarna.
- Uttag finns för strömställare EL/FUEL.
- Svart plast.

E
- Se monta en el compartimiento entre los asientos delanteros.
- Lleva una toma para el interruptor de calefactor ELECTRICO/COMBUSTIBLE.
- En plástico negro.

D
- Wird in das Fach zwischen den Vordersitzen montiert.
- Anzapfung für den Schalter EL/FUEL ist vorhanden.
- Schwarzer Kunststoff.

I
- Va montato tra i sedili anteriori.
- Presa per commutatore elettrico/carburante.
- In plastica nera.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 31.5.1
Issue 1
Date 04.87

EL/FUEL SELECTOR

SÄHKÖ/POLTTONESTEKYTKIN

COMMUTATEUR ELECTRICITE/ CARBURANT

STROOMSCHAKELAAR — EL/FUEL

STRÖMSTÄLLARE — EL/BRÄNSLE

INTERRUPTOR — ELECTRICIDAD/ COMBUSTIBLE

ELEKTRO/KRAFTSTOFFSCHALTER

INTERRUTTORE — ELETTRICO/ CARBURANTE

1981-

S
N
SF

2

TYPE 1 — 11 88 581-1
TYPE 3 — 13 43 962-5

GB
- Necessary when installing both electric heater and fuel-driven heater.
- FUEL position for fuel-driven heater.
- EL position for electric heater. In this position operating time is extended to max. 3 hrs.
- Type 1 intended for timer 13 47 001-8
  Type 3 intended for timer 13 62 230-3.

SF
- Välttämätön asennettaessa sähkölämmitin ja polttonestekäyttöinen lämmitin samanaikaisesti.
- FUEL-asennossa (polttoneste) kytkin ohjaa polttonestekäyttöistä lämmitintä.
- EL-asennossa (sähkö) kytkin ohjaa sähkötoimista lämmitintä ja pidentää käyntiajan kork. 3 tuntiin.
- Tyyppi 1 on tarkoitettu aikakelloon 13 47 001-8
  Tyyppi 3 on tarkoitettu aikakelloon 13 62 230-3.

F
- Nécessaire pour un montage simultané d'un réchauffeur à carburant et d'un réchauffeur électrique.
- La position "FUEL" commande le réchauffeur à carburant.
- La position "EL" commande le réchauffeur électrique et prolonge le temps de marche à 3 heures au maximum.
- TYPE 1 pour minuterie 13 47 001-8
  TYPE 3 pour minuterie 13 62 230-3

NL
- Noodzakelijk wanneer de elektrische en brandstofverwarming tegelijkertijd gemonteerd worden.
- In de stand "FUEL" wordt de brandstofverwarming geregeld.
- In de stand "EL" wordt de elektrische verwarming geregeld en de looptijd wordt tot max. 3 uren verlengd.
- Type 1 is bedoeld voor tijdklok 13 47 001-8
  Type 3 is bedoeld voor tijdklok 13 62 330-3

S
- Nödvändig när elvärmare och bränsledriven värmare monteras samtidigt.
- Läge FUEL styr bränsledriven värmare.
- Läge EL styr elvärmare och förlänger gångtiden till max. 3 timmar.
- TYPE 1 är avsedd för tidur 13 47 001-8
  TYPE 3 är avsedd för tidur 13 62 230-3.

E
- Necesario cuando se instala el calefactor eléctrico y el calefactor de combustible conjuntamente.
- La posición "FUEL" controla el calefactor de combustible.
- La posición "EL" controla el calefactor eléctrico y prolonga el tiempo de funcionamiento hasta un máximo de 3 horas.
- El TIPO 1 es para el reloj 13 47 001-8
  El TIPO 3 es para el reloj 13 62 230-3.

D
- Ist notwendig, wenn die elektr. Heizung und die kraftstoffbetriebene Heizung gleichzèitig eingebaut werden.
- FUEL steuert die kraftstoffbetriebene Heizung.
- EL steuert die elektr. Heizung und verlängert die Laufzeit bis zu maximal 3 Stunden.
- Typ 1 ist für das Zeitschaltwerk 13 47 001-8 vorgesehen.
  Typ 3 ist für das Zeitschaltwerk 13 62 230-3 vorgesehen.

I
- Indispensabile quando viene installata la combinazione di riscaldatori elettrico e a carburante.
- Selezionando la posizione "FUEL" viene azionato il riscaldatore con alimentazione a carburante.
- Selezionando la posizione "EL" viene azionato il riscaldatore ad alimentazione elettrica e si prolunga il tempo di inserimento fino a un massimo di 3 ore.
- Il tipo 1 è destinato al timer 13 47 001-8
  Il tipo 3 è destinato al timer 13 62 230-3.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 31.5.1
Issue 2
Date 10.87

EL/FUEL SELECTOR

SÄHKÖ/POLTTONESTEKYTKIN

COMMUTATEUR ELECTRICITE/ CARBURANT

STROOMSCHAKELAAR — EL/FUEL

STRÖMSTÄLLARE — EL/BRÄNSLE

INTERRUPTOR — ELECTRICIDAD/ COMBUSTIBLE

ELEKTRO/KRAFTSTOFFSCHALTER

INTERRUTTORE — ELETTRICO/ CARBURANTE

LHD RHD

1981-

S
N
SF

2

740 1984-, 760 -1987, 780 1987- TYPE 1 — 11 88 581-1
TYPE 3 — 13 43 962-5

760 1988- TYPE 3 — 13 94 035-8

GB
- Necessary when installing both electric heater and fuel-driven heater.
- FUEL position for fuel-driven heater.
- EL position for electric heater. In this position operating time is extended to max. 3 hrs.
- Type 1 intended for timer 13 47 001-8
  Type 3 intended for timer 13 62 230-3.

SF
- Välttämätön asennettaessa sähkölämmitin ja polttonestekäyttöinen lämmitin samanaikaisesti.
- FUEL-asennossa (polttoneste) kytkin ohjaa polttonestekäyttöistä lämmitintä.
- EL-asennossa (sähkö) kytkin ohjaa sähkötoimista lämmitintä ja pidentää käyntiajan kork. 3 tuntiin.
- Tyyppi 1 on tarkoitettu aikakelloon 13 47 001-8
  Tyyppi 3 on tarkoitettu aikakelloon 13 62 230-3.

F
- Nécessaire pour un montage simultané d'un réchauffeur à carburant et d'un réchauffeur électrique.
- La position "FUEL" commande le réchauffeur à carburant.
- La position "EL" commande le réchauffeur électrique et prolonge le temps de marche à 3 heures au maximum.
- TYPE 1 pour minuterie 13 47 001-8
  TYPE 3 pour minuterie 13 62 230-3

NL
- Noodzakelijk wanneer de elektrische en brandstofverwarming tegelijkertijd gemonteerd worden.
- In de stand "FUEL" wordt de brandstofverwarming geregeld.
- In de stand "EL" wordt de elektrische verwarming geregeld en de looptijd wordt tot max. 3 uren verlengd.
- Type 1 is bedoeld voor tijdklok 13 47 001-8
  Type 3 is bedoeld voor tijdklok 13 62 330-3

S
- Nödvändig när elvärmare och bränsledriven värmare monteras samtidigt.
- Läge FUEL styr bränsledriven värmare.
- Läge EL styr elvärmare och förlänger gångtiden till max. 3 timmar.
- TYPE 1 är avsedd för tidur 13 47 001-8
  TYPE 3 är avsedd för tidur 13 62 230-3.

E
- Necesario cuando se instala el calefactor eléctrico y el calefactor de combustible conjuntamente.
- La posición "FUEL" controla el calefactor de combustible.
- La posición "EL" controla el calefactor eléctrico y prolonga el tiempo de funcionamiento hasta un máximo de 3 horas.
- El TIPO 1 es para el reloj 13 47 001-8
  El TIPO 3 es para el reloj 13 62 230-3.

D
- Ist notwendig, wenn die elektr. Heizung und die kraftstoffbetriebene Heizung gleichzèitig eingebaut werden.
- FUEL steuert die kraftstoffbetriebene Heizung.
- EL steuert die elektr. Heizung und verlängert die Laufzeit bis zu maximal 3 Stunden.
- Typ 1 ist für das Zeitschaltwerk 13 47 001-8 vorgesehen.
  Typ 3 ist für das Zeitschaltwerk 13 62 230-3 vorgesehen.

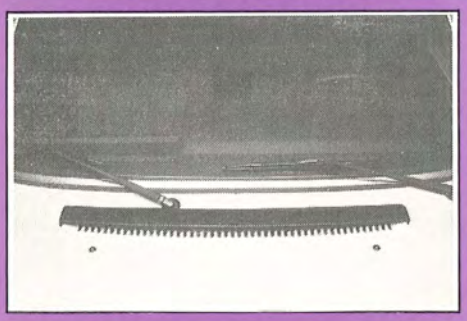
I
- Indispensabile quando viene installata la combinazione di riscaldatori elettrico e a carburante.
- Selezionando la posizione "FUEL" viene azionato il riscaldatore con alimentazione a carburante.
- Selezionando la posizione "EL" viene azionato il riscaldatore ad alimentazione elettrica e si prolunga il tempo di inserimento fino a un massimo di 3 ore.
- Il tipo 1 è destinato al timer 13 47 001-8
  Il tipo 3 è destinato al timer 13 62 230-3.

SNOW CHAINS
SNÖKEDJOR
LUMIKETJUT
CADENAS DE NIEVE
CHAINES
SCHNEEKETTEN
SNEEUWKETTINGEN
CATENE PER NEVE

-1

RADIATOR PROTECTION
KYLARSKYDD
JÄÄHDYTTIMEN SÄLEIKÖN SUOJUKSET
PROTECCION DE RADIADOR
CACHE-RADIATEUR
KÜHLERSCHUTZ
RADIATORHOES
PROTEZIONE PER RADIATORE

-2



SNOW CAP
SKYDD FÖR LUFTINTAG
ILMANOTTOAUKON LIPPA
PROTECCION PARA LA TOMA DE AIRE
PROTECTION POUR PRISE D'AIR
SCHUTZ FÜR DEN LUFTEINLASS
LUCHTINLAATKAP
PROTEZIONE PER PRESA ARIA

-3

FANS
FLÄKTAR
TUULETTIMET
VENTILADORES
VENTILATEURS
GEBLÄSE
VENTILATOREN
VENTILATORI DI EVACUAZIONE

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 32.1.1
Issue 1
Date 04.87

SNOW CHAINS
LUMIKETJUT
CHAINES
SNEEUWKETTINGEN
SNÖKEDJOR
CADENAS DE NIEVE
SCHNEEKETTEN
CATENE PER NEVE

LHD RHD

1

165 SR × 14”
175 SR × 14”
185/70 SR × 14”
175/70 SR × 15”
195/60 SR × 15”
185/65 SR × 15”

11 29 010-3

DR 78 × 14”
185 SR × 14”
205/60 HR + 15”

11 29 011-1

GB
- Made of high quality galvanized steel.
- Turnable - double life length.
- Supplied in plastic bag with mat, sleeve protection and 5 spare links.

SF
- Galvanoidusta teräksestä valmistetut, kulutusta kestävät lumiketjut.
- Käännettävät - kaksinkertainen kestoikä.
- Toimitetaan muovisäiliössä, jossa on lisäksi suojamatto, pari kyynärsuojuksia ja viisi varalenkkiä.

F
- Acier galvanisé d'une grande résistance à l'usure.
- Réversibles - double longévité.
- Livrée dans un bidon en plastique avec un tapis de protection, une protection de bras et cinq maillons de réserve.

NL
- Gemaakt van gegalvaniseerd staal met een hoge slijtbestendigheid.
- Kunnen omgekeerd worden - voor dubbele levensduur.
- Worden geleverd in een kunststofhoes met een matje, een paar mouwbeschermers en vijf reserve-schakels.

S
- Galvaniserat stål med hög slitstyrka.
- Vändbara - dubbel livslängd.
- Levereras i plastbehållare med skyddsmatta, ärmskydd och fem reservlänkar.

E
- Chapa galvanizada de gran resistencia al desgaste.
- Reversible - doble longevidad.
- Entrega en envase de plástico con funda protectora, protección de brazos y cinco eslabones de reserva.

D
- Galvanisierter Stahl mit hoher Verschleißfestigkeit.
- Wendbar - doppelte Lebensdauer.
- Wird im Kunststoffbehälter mit Schutzmatte, Armschutz und fünf Ersatzgliedern geliefert.

I
- In acciaio galvanizzato ad elevata resistenza.
- Doppia durata, grazie al fatto che la catena può essere capovolta.
- Fornite in contenitore di plastica, con tappetino protettivo, salvamaniche e cinque maglie di ricambio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No **32.1.2**
Issue **1**
Date **04.87**

ANTI-SLIP DEVICE
JÄÄHOKIT
ANTI-DERAPANT
ANTI-SLIP INRICHTING
SLIRSKYDD
ANTI-DESLIZANTE
GLEITSCHUTZ
"SNOW GRIP"

LHD RHD

195/60 × 15"
205/60 × 15"

1

175 × 14"/15" -11 29 271-1
185 × 14"/15" -11 29 272-9

GB
- Easy and quickly fitted.
- Max. speed 25 km/h.
- Kit of two.
- Material:
  Hardened spring steel, housing of cold-resistant nylon.
- Spare part kit for hub repairs, **p/n 13 33 542-7.**

SF
- Nopeasti asennettavat jäähokit.
- Suurin ajonopeus 25 km/h.
- Toimitetaan pareittain.
- Materiaali:
  Karkaistua jousiterästä, keskiö kylmyyttä kestävää nailonia.
- Varaosasarja korjauksia ja navan vaihtoa varten. **Osanumero 13 33 542-7.**

F
- Anti-dérapant monté rapidement.
- Vitesse maximale de conduite 25 km/h.
- Deux anti-dérapants par kit.
- Matériau:
  acier de ressort trempé, boîtier central en nylon résistant au froid.
- Kit de pièces de rechange pour réparation et remplacement du moyeu: **N° de réf. 13 33 542-7.**

NL
- Snel aan te brengen voor een superieure grip in sneew of modder.
- Maximale rijsnelheid 25 km/uur.
- Twee stukken snowgrips per set.
- Materiaal:
  Gehard verenstaal, naaf van koudebestendig nylonmateriaal.
- Reserve-onderdelenset voor reparaties en vervangen van naaf **Art.nr.: 13 33 542-7.**

S
- Snabbmonterade slirskydd.
- Max körhastighet 25 km/h.
- Två slirskydd i satsen.
- Material:
  Härdat fjäderstål, centrumhus i köldbeständigt nylonmaterial.
- Reservdelssats för reparation och byte av nav **Art.nr 13 33 542-7.**

E
- Dispositivo anti-deslizante de fijación rápida.
- Velocidad máxima permisible, 25 km/h.
- El juego contiene dos dispositivos anti-deslizantes.
- Material:
  Acero elástico endurecido, caja central de nylon muy resistente a la congelación.
- Juego de repuesto para reparación y cambio de cubo
  Nro. det. 13 33 542-7.

D
- Schnell angebrachter Gleitschutz.
- Höchstgeschwindigkeit 25 km/h.
- In einem Satz 2 Stück.
- Material:
  Gehärteter Federstahl, Zentrumgehäuse aus kältebeständigem Nylonmaterial.
- Ersatzteilsatz zur Reparatur und Austausch der Nabe **Art.Nr. 13 33 542-7.**

I
- Montaggio rapido.
- Velocità di marcia max consentita, 25 km/h.
- Kit completo di due pezzi.
- Materiale:
  acciaio cementato, con corpo centrale in materiale di nylon altamente resistente al ghiaccio.
- Kit ricambi, per riparazione e sostituzione del mozzo centrale, **art. num. 13 33 542-7.**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

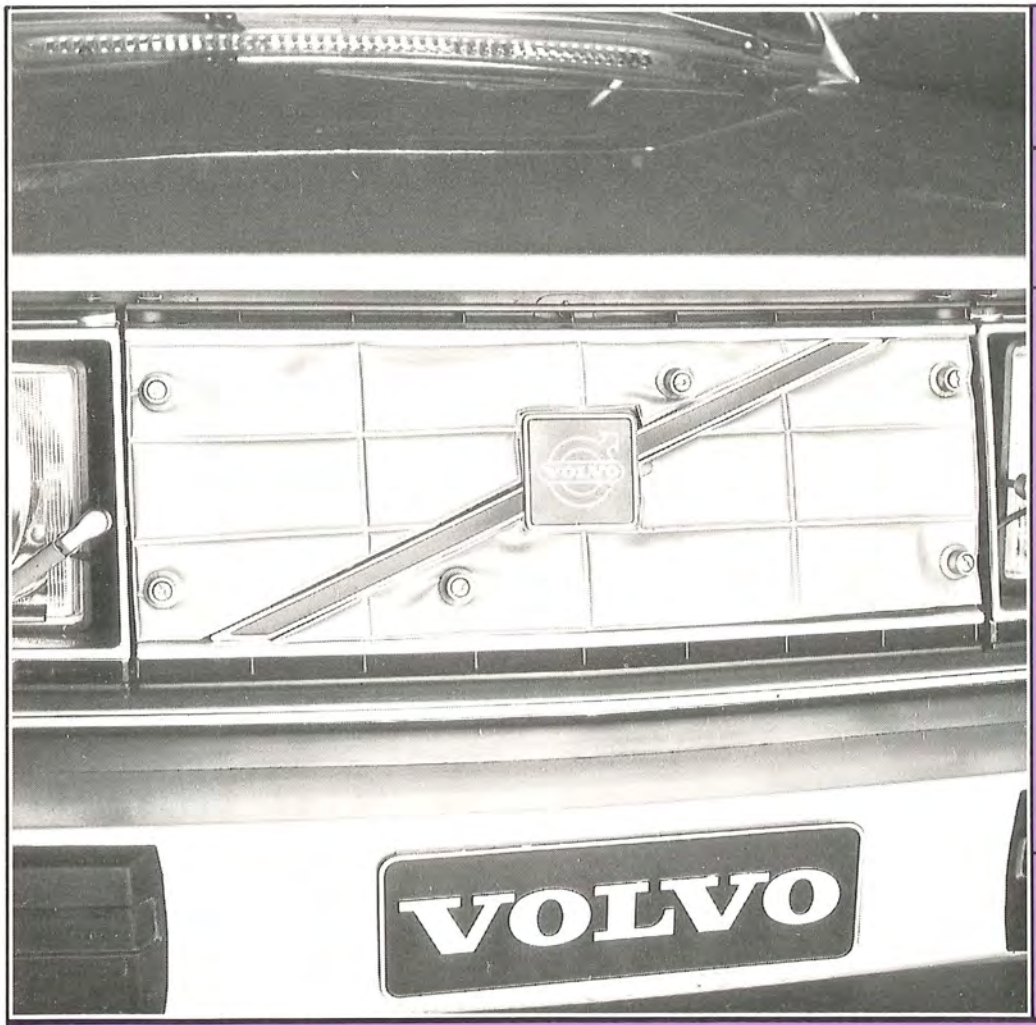
240 | 260

No 32.2.1
Issue 1
Date 04.87

RADIATOR PROTECTION

JÄÄHDYTTIMEN SÄLEIKÖN SUOJUS
CACHE-RADIATEUR
RADIATORHOES

KYLARSKYDD
PROTECCION DE RADIADOR
KÜHLERSCHUTZ
PROTEZIONE PER RADIATORE



LHD RHD

TURBO

1

240 1981-85 - 11 29 663-9 (USA - 11 29 260-4)
240 1983-85 - 11 29 664-7 (S N DK SF)
240 GLE, GLT 84-85 - 11 29 664-7

GB
- Quickly fitted radiator protection made of grey plastic.
- Raises engine temperature.
- Protects against freezing damages.
- Protects engine bay against dirt and salt.

Earlier models - see table below.

SF
- Harmaasta muovista valmistettu, nopeasti asennettava jäähdyttimen suojus.
- Kohottaa moottorin työlämpötilaa.
- Suojaa jäätymiseltä.
- Suojaa moottoritilaa lialta ja suolalta.

Vanhemmat mallit, ks. alla olevasta taulukosta.

F
- Cache-radiateur en plastique gris, monté rapidement.
- Elève la températeur de service du moteur.
- Protège contre le gel.
- Protège le compartiment moteur contre le sel et les salissures.

Anciens modèles - voir le tableau ci-dessous.

NL
- Snel te monteren radiatorhoes van grijs kunststof.
- Verhoogt de arbeidstemperatuur van de motor.
- Beschermt tegen vozstschade.
- Beschermt de motorruimte tegen vuil en pekel.

Voor oudere modellen zie onderstaande tabel.

S
- Snabbmonterat kylarskydd i grå plast.
- Höjer motorns arbetstemperatur.
- Skyddar mot frysskador.
- Skyddar motorrummet mot smuts och salt.

Äldre modeller - se tabell nedan.

E
- Protección de radiador de rápido montaje en plástico de color gris.
- Incrementa la temperatura de sercicio del motor.
- Portege contra las averías causadas por la congelación.
- Protege el compartimiento del motor contra la suciedad y la sal.

Para los modelos antiguos véase el cuadro abajo.

D
- Schnell angebrachter Kühlerschutz aus grauem Kunststoff.
- Steigert die Arbeitstemperatur des Motors.
- Schützt vor Frostschäden.
- Schützt den Motorraum vor Schmutz und Salz.

Ältere Baujahre - siehe untenstehende Tabelle.

I
- Protezione di plastica grigia, di rapido montaggio.
- Mantiene costante la temperatura di esercizio del motore.
- Previene il congelamento del circuito di raffreddamento.
- Protegge efficacemente il vano motore dai detriti stradali.

Per le vetture di mod. precedenti, ved. tabella sottostante.

240	1975-77	11 29 257-0	260 DL		11 29 260-4
240	1978	11 29 258-8	260 GL, GLE		11 29 261-2
240 DL	1979	11 29 258-8	260	1981-82	11 29 664-7
240 GL GLE, GLT	1979-80	11 29 259-6	260 USA	1981-82	11 29 261-2

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760

No 32.2.2
Issue 5
Date 08.90

RADIATOR PROTECTION

JÄÄHDYTTIMEN SUOJUS

CACHE-RADIATEUR

RADIATORHOES

KYLARSKYDD

PROTECCION DE RADIADOR

KÜHLERSCHUTZ

MASCHERINA DI PROTEZIONE, PER GRIGLIA RADIATORE

LHD

RHD

240 -1985

TURBO

1

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB
- Quickly fitted radiator protection made of transparent plastic.
- Raises engine temperature.
- Protects against freezing damages.
- Protects engine bay against dirt and salt.
- Can be fitted on earlier models if the grill emblem is removed.

SF
- Läpinäkyvästä muovista valmistettu nopeasti asennettava jäähdyttimen suojus.
- Kohottaa moottorin työlämpötilaa.
- Suojaa jäätymiseltä.
- Suojaa moottoritilaa lialta ja suolalta.
- Voidaan asentaa myös vanhempiin malleihin, jos tunnus irrotetaan.

F
- Cache-radiateur en plastique transparent, montage rapide.
- Elève la température de service du moteur.
- Protège contre le gel.
- Protège le compartiment moteur contre le sel et les salissures.
- Peut être monté sur les anciens modèles en enlevant l'emblème.

NL
- Snel te monteren radiatorhoes van doorzichtig kunststof.
- Verhoogt de arbeidstemperatuur van de motor.
- Beschermt de motorruimte tegen vuil en pekel.
- Kan op de oudere modellen gemonteerd worden wanneer men het Volvo-embleem verwijdert.

S
- Snabbmonterat kylarskydd i genomskinlig plast.
- Höjer motorns arbetstemperatur.
- Skyddar mot frysskador.
- Skyddar motorrummet mot smuts och salt.
- Kan monteras på äldre modeller om emblemet tas bort.

E
- Protección de radiador de rápido montaje en plástico transparante.
- Incrementa la temperatura de servicio del motor.
- Protege contra las averías causadas por la congelación.
- Protege el compartimiento del motor contra la suciedad y la sal.
- Puede ser montado en vehículos antiguos desmontando el emblema.

D
- Schnell angebrachter Kühlerschutz aus durchsichtigem Kunststoff.
- Steigert die Arbeitstemperatur des Motors.
- Schützt vor Frostschäden.
- Schützt den Motorraum vor Schmutz und Salz.
- Kann auch auf ältere Modelle montiert werden, wenn das Volvo-Emblem entfernt wird.

I
- Protezione in plastica trasparente, di rapido montaggio.
- Mantiene costante la temperatura di esercizio del motore.
- Previene il congelamento del circuito di raffreddamento.
- Protegge efficacemente il vano motore dai detriti stradali.
- Può essere montata sui mod. precedenti, dopo aver rimosso il fregio dal frontale.

240	13 43 752-0
740 -1989 760 -1987	13 43 741-3
940/960 760 1988-	13 94 486-3
740 1991-	35 29 684-7
740 1990 1)	35 29 054-3

1)
There are no radiator protections available for check-patterned grilles (GLT/Turbo).
För rutmönstrade grillar (GLT/Turbo) finns ej kylarskydd.
Ristikkomaisiin etusäleikköihin (GLT/Turbo) ei ole jäähdyttimen suojusta.
Para calandras con dibujo cuadriculado (GLT/Turbo) no hay protección de radiador.
Pour les calandres quadrillées (GLT/Turbo) il n'existe pas de protection pour radiateur.
Für karierte Gitter (GLT/Turbo) ist kein Kühlerschutz vorhanden.
Voor grilles met een ruitpatroon (GLT/Turbo) zijn geen radiatorhoezen verkrijgbaar.
Per griglie a quadri (GLT/Turbo). Non è prevista la protezione del radiatore.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 32.3.1
Issue 4
Date 08.89

SNOW CAP

ILMANOTTOAUKON LIPPA

PROTECTION POUR PRISE D'AIR

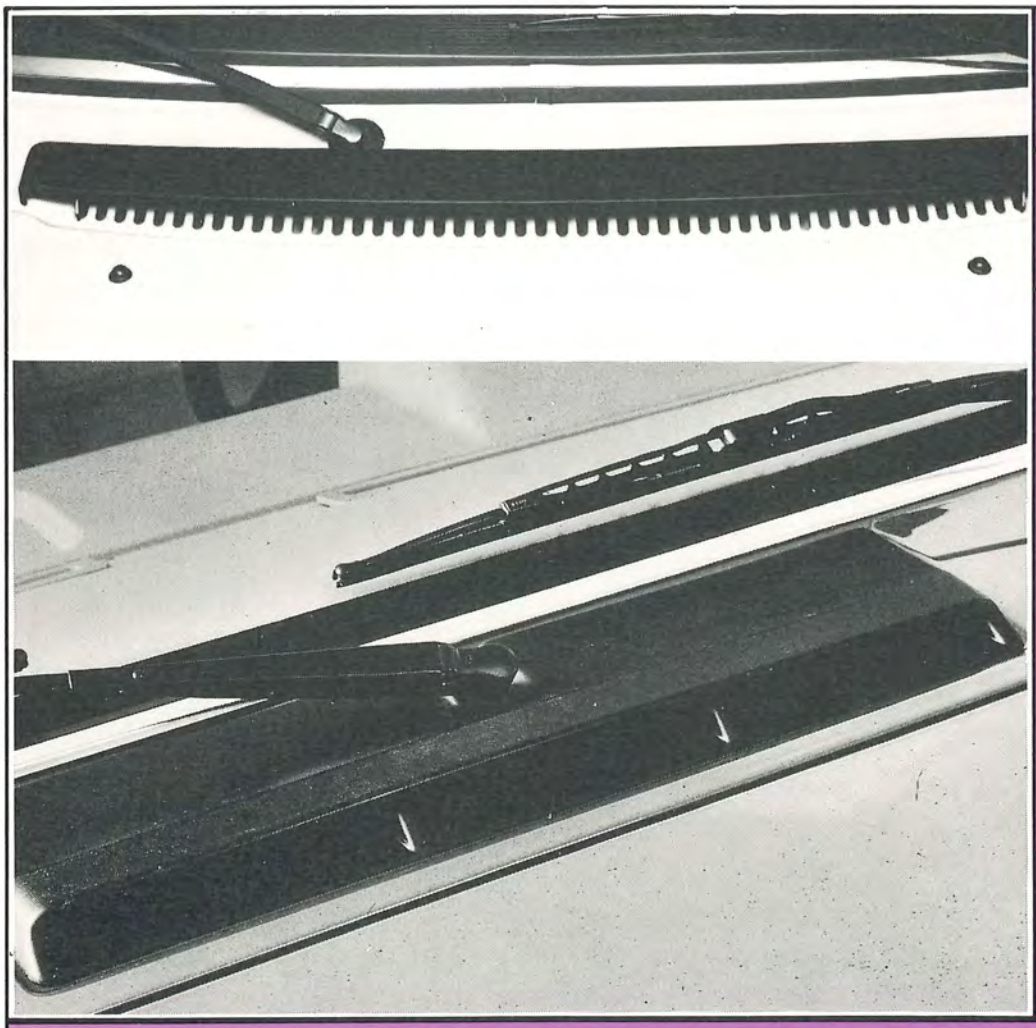
BESCHERMKAP, VENTILATIELUCHTINLAAT

SKYDD FÖR LUFTINTAG

PROTECCION PARA LA TOMA DE AIRE

SCHUTZ FÜR DEN LUFTEINLASS

PROTEZIONE PER PRESA ARIA



LHD

760 1988-

1

240/260 -1985	11 28 848-7
240, 260 1986-	35 24 979-6
760 -1987	35 29 040-2
740 -1989	35 29 040-2
740 1990-	35 29 534-4

GB
- Snow cap made of black plastic.
- Prevents snow, leeves etc from getting in into the fan system.
- Reduces the risk that the windshield gets misted over.
- Simple installation.

SF
- Valmistettu mustasta muovista.
- Estää lunta, lehtiä jne. pääsemästä puhallinjärjestelmään.
- Vähentää tuulilasin huuruuntumista.
- Yksinkertainen asennus.

F
- Protection en plastique noir.
- Empêche la neige, les feuilles, etc. de pénétrer dans le système de ventilation.
- Diminue les risques de buée sur le pare-brise.
- Montage simple.

NL
- Kap gemaakt van zwart kunststof.
- Voorkomt dat sneeuw, bladeren, enz. in het ventilatiesysteem komen.
- Vermindert het risico voor het beslaan van de voorruit.
- Gemakkelijk te monteren.

S
- Skydd i svart plast.
- Förhindrar att snö, löv etc kommer in i fläktsystemet.
- Minskar risken för imma på vindrutan.
- Enkel montering.

E
- Protección de plástico negro.
- Impide que la nieve, las hojas, etc, entren en el ventilador.
- Disminuir el riesgo de vaho en el parabrisas.
- Instalación fácil.

D
- Schutz aus schwarzem Kunststoff.
- Schnee, Laub usw. gelangen nicht in die Gebläseanlage.
- Verringert die Gefahr für Windschutzscheibenbeschlag.
- Einfacher Einbau.

I
- Protezione di plastica nera.
- Previene la penetrazione di detriti nel vano del ventilatore di raffreddamento.
- Ridua il rischio di appannamento del parabrez za.
- Montaggio pratico e semplice.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 32.3.1
Issue 5
Date 02.90

SNOW CAP

ILMANOTTOAUKON LIPPA

PROTECTION POUR PRISE D'AIR

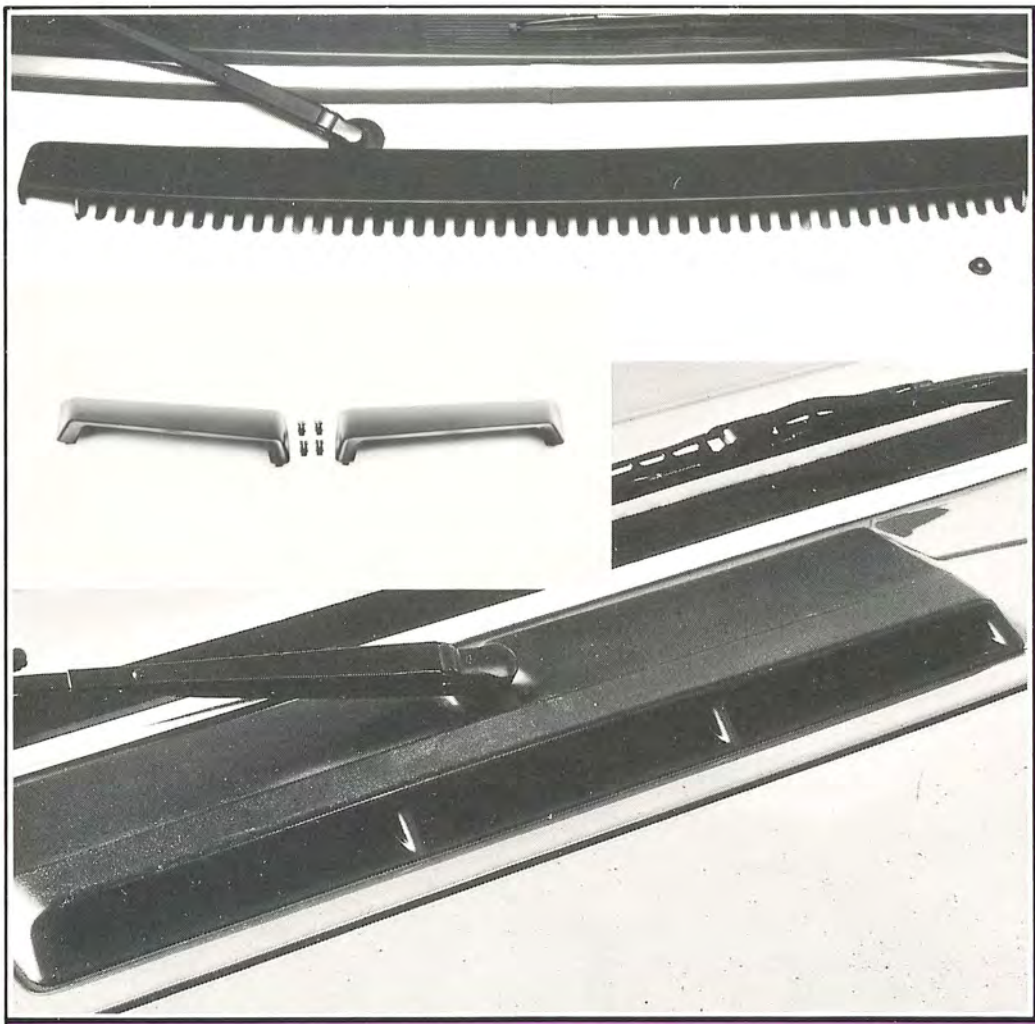
BESCHERMKAP, VENTILATIELUCHTINLAAT

SKYDD FÖR LUFTINTAG

PROTECCION PARA LA TOMA DE AIRE

SCHUTZ FÜR DEN LUFTEINLASS

PROTEZIONE PER PRESA ARIA



LHD

760 1988–

1

240/260 -1985	11 28 848-7
240, 260 1986-	35 24 979-6
760 -1987	35 29 040-2
740 -1989	35 29 040-2
740 1990-	35 29 534-4

GB
- Snow cap made of black plastic.
- Prevents snow, leeves etc from getting in into the fan system.
- Reduces the risk that the windshield gets misted over.
- Simple installation.

SF
- Valmistettu mustasta muovista.
- Estää lunta, lehtiä jne. pääsemästä puhallinjärjestelmään.
- Vähentää tuulilasin huuruuntumista.
- Yksinkertainen asennus.

F
- Protection en plastique noir.
- Empêche la neige, les feuilles, etc. de pénétrer dans le système de ventilation.
- Diminue les risques de buée sur le pare-brise.
- Montage simple.

NL
- Kap gemaakt van zwart kunststof.
- Voorkomt dat sneeuw, bladeren, enz. in het ventilatiesysteem komen.
- Vermindert het risico voor het beslaan van de voorruit.
- Gemakkelijk te monteren.

S
- Skydd i svart plast.
- Förhindrar att snö, löv etc kommer in i fläktsystemet.
- Minskar risken för imma på vindrutan.
- Enkel montering.

E
- Protección de plástico negro.
- Impide que la nieve, las hojas, etc, entren en el ventilador.
- Disminuir el riesgo de vaho en el parabrisas.
- Instalación fácil.

D
- Schutz aus schwarzem Kunststoff.
- Schnee, Laub usw. gelangen nicht in die Gebläseanlage.
- Verringert die Gefahr für Windschutzscheibenbeschlag.
- Einfacher Einbau.

I
- Protezione di plastica nera.
- Previene la penetrazione di detriti nel vano del ventilatore di raffreddamento.
- Ridua il rischio di appannamento del parabrezza.
- Montaggio pratico e semplice.

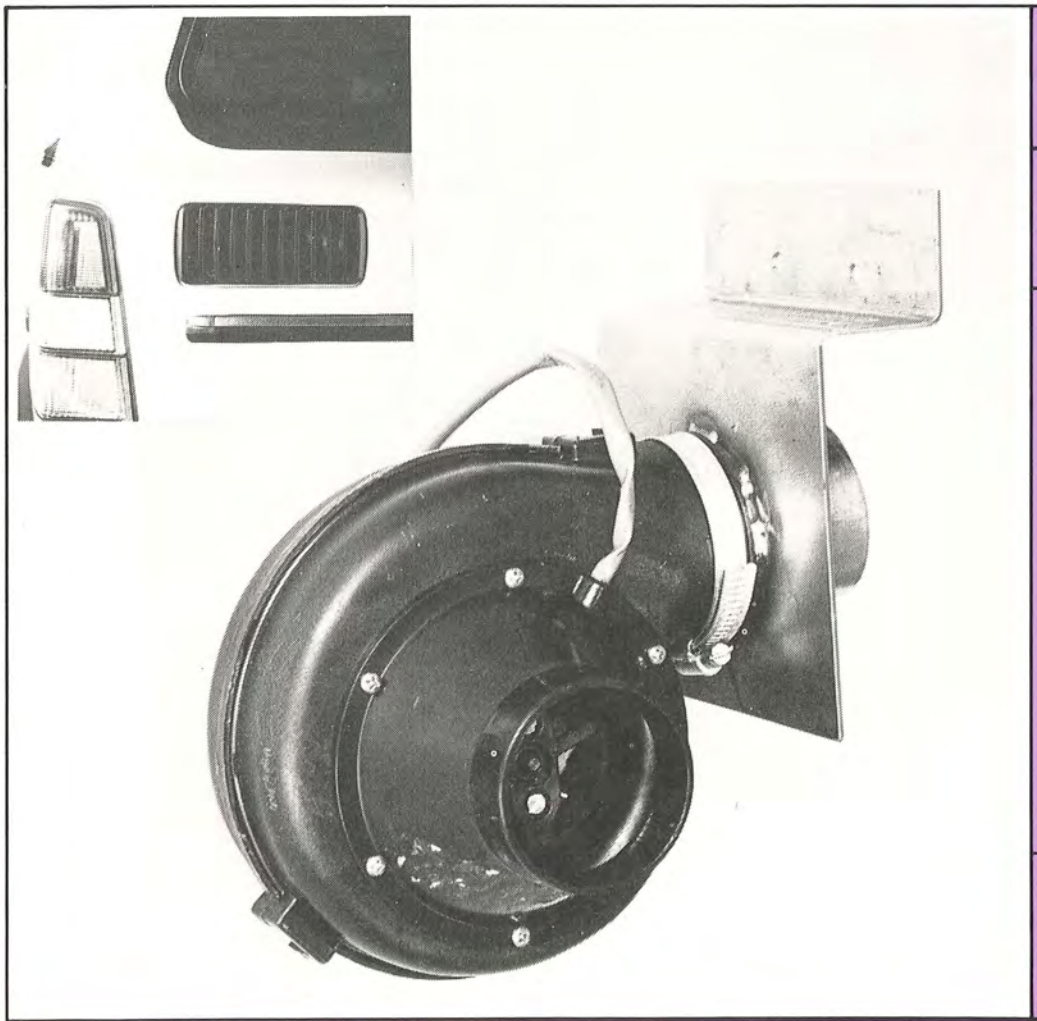
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 32.4.1
Issue 1
Date 04.87

VENTILATION FAN
TUULETINPUHALLIN
VENTILATEUR
AANJAGER
EVAKUERINGSFLÄKT
VENTILADOR DE VENTILACION
SAUGGEBLÄSE
VENTILATORE DI EVACUAZIONE



LHD RHD

2

13 43 657-1

GB
- Three-speed evacuation fan, installed in the luggage compartment.
- Increases the air flow through the car.
- Improves the heating in the rear part of the car.
- Also improves the rear window defroster effect.
- Less humidity in the car.

SF
- Tavaratilaan asennettava, kolminopeuksinen evakuointituuletin.
- Lisää matkustamoilman läpivirtausta.
- Parantaa takaistuintilan/tavaratilan lämmitystä.
- Takalasin huurteenpoisto tehostuu.
- Vähentää höyryyntymistä.

F
- Ventilateur d'évacuation monté dans le coffre à bagages, trois vitesses.
- Améliore la circulation de l'air dans l'habitacle.
- Améliore le chauffage à l'arrière.
- Améliore le dégivrage à l'arrière.
- Diminue la formation de buée.

NL
- Een aanjager gemonteerd in de bagageruimte met drie snelheden.
- Verhoogt de circulatie van de interieurlucht.
- Verbetert de verwarming op de achterbank/bagageruimte.
- Verbetert de defroster-werking achterin.
- Vermindert het beslaan van de ruiten.

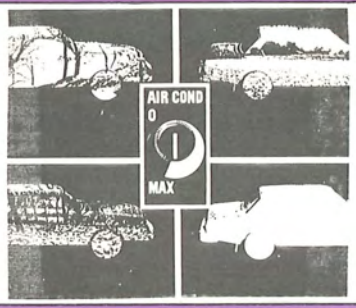
S
- Bagagerumsmonterad evakueringsfläkt med tre hastigheter.
- Ökar luftgenomströmningen av kupéluften.
- Förbättrar värmen i baksätet/lastutrymmet.
- Defrosterverkan bak förbättras.
- Minskar imbildningen.

E
- Ventilador de ventilación de tres velocidades.
- Aumenta el flujo de aire que entra en el cupé.
- Mejora la calefacción en el habitáculo del asiento posterior/espacio de carga.
- Descongelación más eficaz en la sección posterior.
- Disminuye la formación del vaho.

D
- Sauggebläse mit drei Geschwindigkeiten - im Kofferraum montiert.
- Erhöht die Luftzirkulation im Fahrgast-Innenraum.
- Verbessert die Heizeigenschaften auf dem Rücksitz/der Lastenfläche.
- Die Entfrostungseigenschaften hinten werden verbessert.
- Die Fenster sind nicht so oft beschlagen.

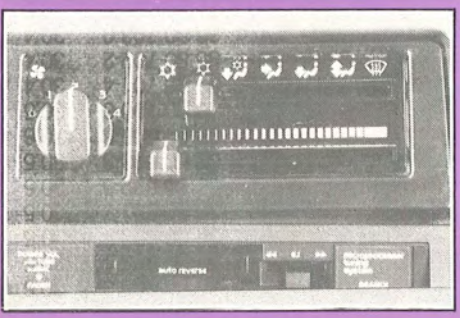
I
- Da montare nel bagagliaio; tre velocità.
- Incrementa la ventilazione dell'abitacolo.
- Migliora il riscaldamento nella parte posteriore dell'abitacolo.
- Migliora l'azione sbrinatrice nella parte posteriore dell'abitacolo.
- Previene l'appannamento dei vetri.

SECTION
33



AIR CONDITIONING 200
LUFTKONDITIONERING 200
ILMASTOINTILAITE 200
AIRE ACONDICIONADO 200
AIR CONDITIONNE, 200
KLIMAANLAGE 200
KLIMAATREGELING 200
CONDIZIONATORE ARIA 200

-1



AIR CONDITIONING 700
LUFTKONDITIONERING 700
ILMASTOINTILAITE 700
AIRE ACONDICIONADO 700
AIR CONDITIONNE, 700
KLIMAANLAGE 700
KLIMAATREGELING 700
CONDIZIONATROE ARIA 700

-2

-3

-4

-5

-6

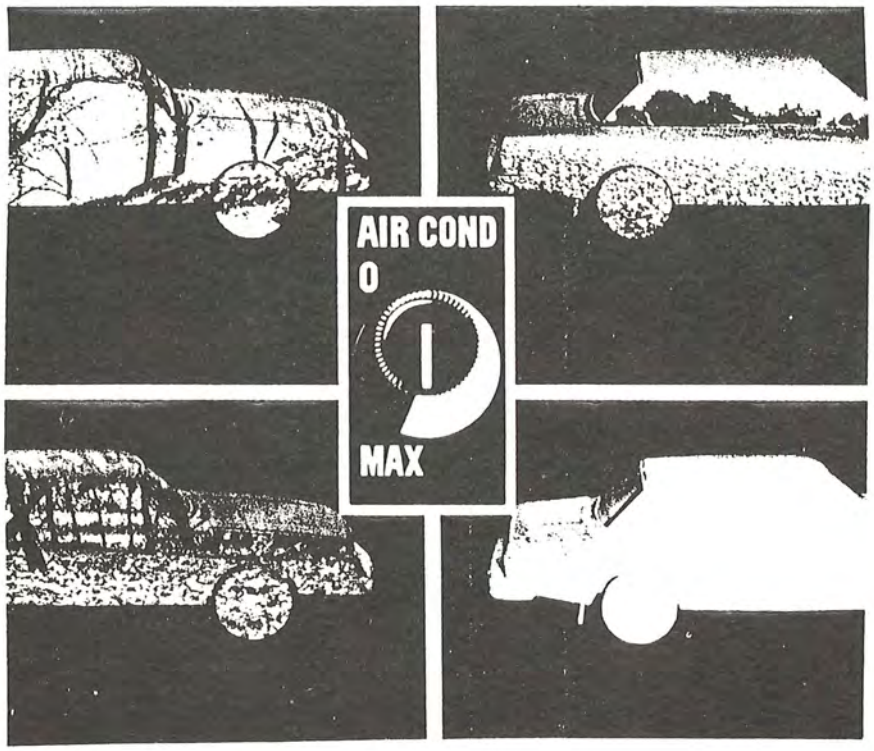
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **33.1.1**
Issue **1**
Date **04.87**

240 | **260**

AIR CONDITIONING
ILMASTOINTILAITE
AIR CONDITIONNE
KLIMAATREGELING
LUFTKONDITIONERING
AIRE ACONDICIONADO
KLIMAANLAGE
CONDIZIONATORE ARIA



3

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Ved. Tabella

GB

- 240 cars are equipped with either standard heating or CU-heating (combined unit). Only cars with CU-heating can be fitted with accessory air conditioning.
- The air conditioning is integrated with the car's heating system resulting in a complete climate system.
- The air conditioning cools, removes humidity and cleans the air from dust etc.
- Specially designed to fit the car - gives short installation time and maximum output.
- Does not occupy any extra space such as glove compartment etc.
- Simple operation - one control.
- Automatic idle compensation.
- Thermostat-control - operates only when needed which saves fuel.
- Service and spare parts available at your Volvo dealer.

SF

- 240-malleihin on saatavana kaksi erilaista lämmitysjärjestelmää, vakiolämmitysjärjestelmä ja yhdistelmäjärjsestelmä eli CU (combined unit) - järjestelmä. Vain CU-järjestelmään voidaan asentaa lisätarvikkeena saatava ilmastointilaite.
- Ilmastointilaite rakennetaan auton vakinaisen lämmitysjärjestelmän olsaksi, jolloin saadaan täydellinen lämpötilansäätelyjärjestelmä.
- Ilmastointilaite jäähdyttää ja kostuttaa matkustamon ilman ja puhdistaa ilman siitepölystä, pölystä jms.
- Suunniteltu autoon sopivaksi, joten sen asennus käy nopeasti ja saadaan erittäin tehokas järjestelmä.
- Ei vie tilaa käsinelokerosta tai matkustamosta.
- Yksinkertainen toiminta - yksi säädin.
- Automaattinen joutokäynninkompensointi.
- Laite tunnistaa automaattisesti vallitsevan lämpötilan ja toimii vain tarpeen vaatiessa - säästää polttonestettä.
- Täydellinen huolto- ja varaosapalvelu Volvo-organisaation kautta.

F

- Il esiste deux systèmes de chauffage différents pour les 240, standard et CU (Unité combinée). Seul le système CU peut être équipé d'une instllation d'air conditionné comme accessoire.
- L'installation d'air conditionné est incorporée au systemème de chauffage de la voiture - donne une climatisation complète.
- L'installatin d'air conditionné refroidit, déshydrate l'air tout en le filtrant du pollen, de la poussière, etc.
- Adaptée à la contruction de la voiture - minimise les temps de montage et donne de meilleures performances.
- Ne prend pas de place, ni dans la boîte à gants, ni dans l'habitacle.
- Fonctionnement simple - une commande.
- Compensation automatique de ralenti.
- Détection automatique de la température - l'air conditionné ne fonctionne qu'en cas de besoin - économie de carburant.
- Service complet et pièces de rechange disponibles par l'organisation Volvo.

NL

- Men heeft twee verschillende klimaatregelingssystemen voor de 240, n.l. standaard en CU (Combined Unit). Alleen het CU-systeem kan uiterust worden met een klimaatregeling als een accessoire.
- De klimaatregelingsinstallatie bouwt men samen met het nomale verwermingssysteem van de auto zodat een compleet klimaatregelingssysteem wordt verkregen.
- De klimaatregeling: - koelt, ontvocht eht interieur, reinigt de lucht van stuifmeel, zaatjes, stof, enz.
- Aangepast aan de constructie van de auto - minimaliseert de montagetijden en verbetert de prestaties.
- Neemt geen extra ruimte in beslag in het interieur.
- Eenvoudige functie - slechts één bedieningsorgaan.
- Automatische compensatie voor stationair lopen van de motor.
- Door de temperatuur automatisch te voelen werkt de instllatie slechts indien nodig - waardoor brandstof wordt gespaard.
- Volledige service en aanbod van reserveonderdelen van de Volvo-organisatie.

S

- Det finns två olika värmesystem för 240, standard och CU (Combined unit). Endast CU-system kan förses med luftkonditionering som tillbehör.
- Luftkonditioneringsanläggningen byggs ihop med bilens ordinarie värmesystem - ger ett komplett klimatsystem.
- Luftkonditioneringen: - kyler, avfuktar kupén och renar luften från pollen, frömjöl, damm etc.
- Anpassad till bilens konstruktion - minimerar monteringstiden och ger bästa prestanda.
- Tar inget extra utrymme i anspråk t.ex handskfack eller i kupé.
- Enkel funktion - ett reglage.
- Automatisk tomgångskompensering.
- Genom automatisk avkänning av temperatur arbetar anläggningen endast vid behov - spar drivmedel.
- Fullständig service och reservdelstillgång från Volvos organisation.

E

- Hay dos sistemas de calefacción diferentes para el 240: la calefacción estándar y el sistema CU (unidad combinada). Sólo el sistmea CU puede llevar aire acondicionado como accesorio.
- El equipo de aire acondiciondado se instala conjuntamente con el sistema de calefacción del vehículo - ofreciendo así un equipo climatizador completo.
- El aire acondicionado - regrigera, elimina la humedad el interior y depura el polen del aire, las partículas de polvo, etc.
- Diseño adaptado a la construcción del vehćulo - minimiza el tiempo de instalación y da un rendimiento máximo.
- No quita espacio extra, como por ej. en la guantera o en el cupé.
- Funcionamiento simple - un mando.
- Compensación de ralenti automática.
- Gracias a una detección automática de la temperatura, el equipo sólo funciona cuando es necesario - ahorra combustible.
- Servicio y repuestos completo asegurados a través de la organización de Volvo.

D

- Es gibt zwei verschiedene Heizanlagen für den 240iger - Standard und CU (combined unit). Nur das CU-System kann mit Klimaanlage als Zubehör versehen werden.
- Die Klimaanlage wird mit der normalen Heizanlage des Fahrzeugs verbunden - gewährt eine komplette Klimaanlage.
- Die Klimaanlage bietet: Kühlung, Entfeuchtung des Innenraums und Reinigung der Luft von Pollen, Blütenstaub, Staub usw.
- Nimmt keinen extra Platz in Anspruch z.B. Handschuhfach oder im Fahrgast-Innenraum.
- Einfache Funktion - eine Regulierung.
- Automatischer Leerlaufausgleich.
- Durch automatische Temperaturfühlung arbeitet die Anlage nur bei Bedarf - spart Treibstoff.
- Von Volvo's Organisation kann man vollständige Wartung und Zugang zu den Ersatzteilen erhalten.

I

- Le vetture della serie 240 possono essere equipaggiate con due tipi diversi di sistema di climatizzazione: quello standard e quello Cu (Combined Unit). Soltanto quest'ultimo, cioè il sistema CU può essere combinato con il condixionatore d'aria (accessorio).
- Il condizionatore viene abbinato al sistema di climatizzazione ordinario della vettura.
- Il condizionatore d'aria raffredda, deumidifica e depura efficacemente l'aria dell'abitacolo.
- Tempo di instllazione molto ridott, grazie al fatto che il condizionatore è stato appositamente realizzato per le autovetture Volvo. Rendimento elevato.
- Il condizionatore non occupa spazio destinato ad altri usi.
- Funzionamento semplice, grazie all'adozione di un unico comando.
- Compensazione automatica del regime minimo motore.
- Il condizionatore funziona soltanto quando le condizioni lo richiedono, grazie al rilevamento automatico della temperatura.
- Servizio completo e ampia disponibilità di pezzi di ricambio originali, attraverso i centri di assistanza Volvo.

1985

	Engine Motor Moottori Motor Moteur Motor Motor Motore	Steering Styrning Ohjaus Dirección Direction Steuerung Besturing Guida	Basic kit Grundsats Perussarja Kit básico Kit de base Grundsatz Basisset Kit base	Instal. kit Mont.sats Asennussarja Kit de montaje Kit de montage Einbausatz Montageset Kit di montaggio	Add. kit Tilläggssats Lisäsarja Kit suplementario Kit supplémentaire Ergänzungssatz Extra set Kit supplementare
	B200/230	LHD	1333992-4	1333995-7	A
USA	B200/230	LHD SERVO	1333991-6	1333993-2	A
	B200/230	LHD SERVO	1333992-4	1333993-2	A
	B200/230	RHD SERVO	1333992-4	1333993-2	A + B
USA 1)	D24	LHD	1333928-8	1395582-8	–
1)	D24	LHD	1333927-0	1395582-8	

A:

1343512-8	B230 Europa, Overseas
1343513-6	B230 A, Saudi Arabia B200K Scandinavia B200K Canada B200K Saudi Arabia, Overseas B200K Europe
1343514-4	B200E, B230E
1343514-4 +1373228-4	B230E, Australia

B:

1347731-0
1362194-1
952636-9
190666-8

1) Applies to 1981–
1) Gäller även 1981–
1) Koskee myös 1981–
1) Rige también para 1981–
1) Egalement après 1981.
1) Gilt auch für 1981–
1) Geldt ook voor 1981–
1) Valido anche per i mod. dal 1981 in poi

1986

	Engine Motor Moottori Motor Moteur Motor Motor Motore	Steering Styrning Ohjaus Dirección Direction Steuerung Besturing Guida	Basic kit Grundsats Perussarja Kit básico Kit de base Grundsatz Basisset Kit base	Install. kit Mont.sats Asennussarja Kit de montaje Kit de montage Einbausatz Montageset Kit di montaggio	Add. kit Tilläggssats Lisäsarja Kit suplementario Kit supplémentaire Ergänzungssatz Extra set Kit supplementare
USA/ CANADA	B230F	LHD SERVO	1388234-5	1333993-2	–
Europe	B200/ B230 A, E, K	LHD	1333992-4	1333995-7	A
	B200/ B230 A, E, K	LHD SERVO	1333992-4	1333993-2	A
	D24	LHD SERVO	1333927-0	1395582-8	
Australia	B230F	RHD SERVO	1388202-2	1333993-2	–

A:

1343512-8	B230A
1343513-6	B200K
1343514-4	B200E/B230E

1991-

	Engine Motor Moottori Motor Moteur Motor Motor Motore	Steering Styrning Ohjaus Dirección Direction Steuerung Besturing Guida	Basic kit Grundsats Perussarja Kit básico Kit de base Grundsatz Basisset Kit base	Install. kit Mont.sats Asennussarja Kit de montaje Kit de montage Einbausatz Montageset Kit di montaggio	Add. kit Tilläggssats Lisäsarja Kit suplementario Kit supplémentaire Ergänzungssatz Extra set Kit supplementare
Europe Canada Overseas	B200/ 230 E, F, K	LHD	3540103-3	3540108-2	A+B
Europa	D24	LHD	3540104-1	1395582-8	

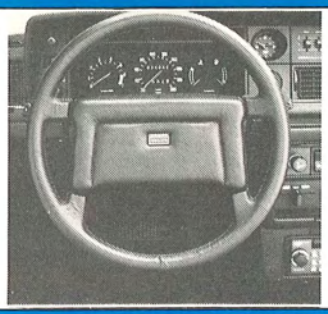
A:

3540109-0	B200 E, F 230 E, F

B:

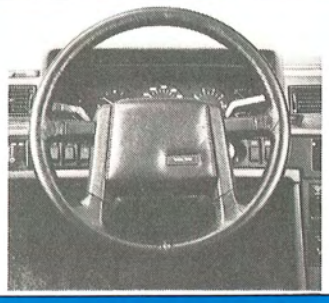
3540242-9	B200E B230 E

SECTION
35



240, 260

-1



740, 760

-2

-3

-4

-5

-6

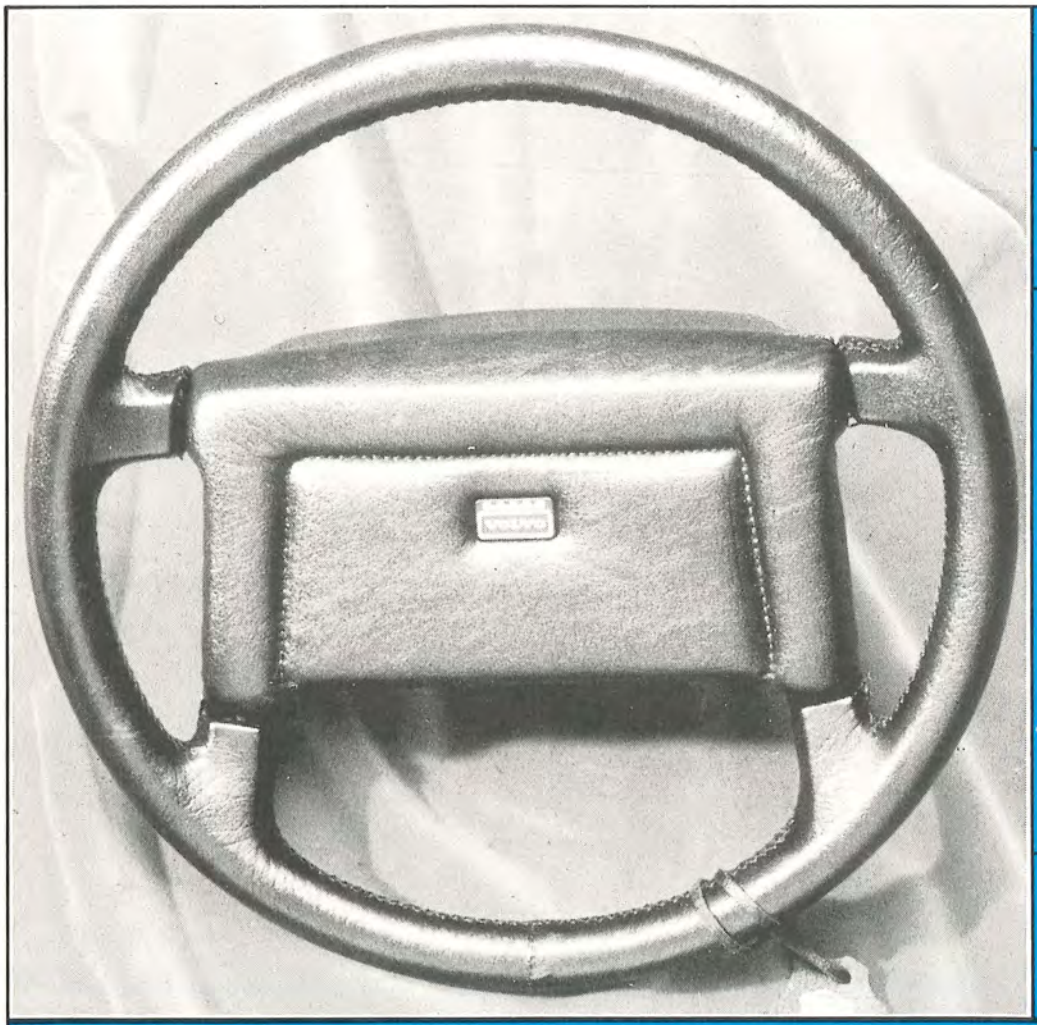
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 35.1.1
Issue 1
Date 04.87

STEERING WHEEL
OHJAUSPYÖRÄ
VOLANT
STUURWIEL
RATT
VOLANTE
LENKRAD
VOLANTE



LHD | RHD

260, 1976-
242, *77528-*
244 L/DL, *122776-*
244 GL, *122588-*
245, *78838-*

2

Ø 370 mm

SB-13 33 971-8

GB
- Soft impact-absorbing center.
- Material: Leather
- Crash tested
- Thick steering ring gives an improved grip.

SF
- Pehmustettu, iskuja vaimentava keskiö.
- Nahkaa.
- Testattu kolarikokeissa.
- Ohjauspyörästä saa tukevan otteen vankan kehän ansiosta.

F
- Centre rembourré et amortissant les chocs.
- Matériau: cuir
- Testé aux chocs.
- Couronne robuste donnant une meilleure prise.

NL
- Zacht gecapitonneerd, schokabsorberend centrum.
- Materiaal: Leder
- Getest in botsingsproeven.
- Krachtig stuurwiel voor een betere grip.

S
- Mjukstoppat stötupptagande centrum.
- Material: Läder
- Krocktestad
- Kraftig rattkrans som ger ökad greppförmåga.
- Uppfyller "F17-bestämmelser om styrinrättning" (gäller Sverige).

E
- Núcleo blando absorbente de golpes.
- Material: Cuero
- Probado contra choques.
- Robusto aro que permite un mejor agarre.

D
- Weichgepolsterte aufprallschützende Mitte.
- Material: Leder
- Aufprallgetestet
- Kräftiger Lenkradkranz mit erhöhter Griffestigkeit.

I
- Impugnatura morbida e cuscino centrale ad assorbimento d'urto.
- Materiale: pelle
- A prova d'urto.
- Corona solida e sicura.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 35.1.2
Issue 1
Date 04.87

STEERING WHEEL
OHJAUSPYÖRÄ
VOLANT
STUURWIEL
RATT
VOLANTE
LENKRAD
VOLANTE

LHD | RHD

2

Ø 360 mm

SB -83 60 870-3
SB* -83 60 890-1
W -83 60 891-9
R -83 60 840-6

*Suède
Mokkaa
Daim
Suède
Mocka
Ante
Wildleder
Camoscio

GB

- An elegant and exclusive sporty steering wheel.
- Good grip due to thick steering ring and properly positioned thumb grip.
- Touch signal within easy reach.
- Hand-tailored with decorative trim.
- Crash-tested.
- Material: Leather.
- The hub is ordered separately, see table below.

Spare parts

Pad	SB - 83 60 872-9
Pad	SB*- 83 60 888-5
Pad	B - 83 60 895-0
Pad	W - 83 60 889-3
Pad	R - 83 60 885-1
Screw (6 pcs)	- 83 60 842-2

*Suede

SF

- Tyylikäs ja ylellinen urheiluohjauspyörä.
- Ohjauspyörästä saa tukevan otteen vankan kehän ja erityisen peukalo-otteen ansiosta.
- Äänimerkinantolaitteen hipaisukosketin kätevästi kehän vieressä.
- Käsin ommeltu koristeompelein.
- Testattu kolarikokeissa.
- Nahkaa.
- Ojauspyörä ja napa ostetaan erikseen, ks. alla olevasta taulukosta.

Varaosat

Ohjauspyörän tyyny	SB - 83 60 872-9
Ohjauspyörän tyyny	SB*- 83 60 888-5
Ohjauspyörän tyyny	B - 83 60 895-0
Ohjauspyörän tyyny	W - 83 60 889-3
Ohjauspyörän tyyny	R - 83 60 885-1
Ruuvit (6 kpl)	- 83 60 885-1

*Mokkaa

F

- Volant élégant et sportif.
- Volant donnant une bonne prise avec une couronne robuste et une prise de pouce.
- Avertisseur pratique, près de la couronne du volant.
- Cousu main avec des points décoratifs.
- Testé aux chocs.
- Matériau: cuir.
- Volant et moyeu s'achètent séparément, voir ci-dessous.

Pièces de rechange

Coussinet de volant	SB - 83 60 872-9
Coussinet de volant	SB*- 83 60 888-5
Coussinet de volant	B - 83 60 895-0
Coussinet de volant	W - 83 60 889-3
Coussinet de volant	R - 83 60 842-2
Vis (×6)	- 83 60 885-1

*Daim

NL

- Een elegant en exclusief sport-stuurwiel.
- Greepvriendelijk wiel dank zij een krachtig rad en aangepaste duimgreep.
- Comfortabel druksignaal vlak bij stuurrad.
- Handgenaaid met decoratieve naaisteken.
- Getest in botsingsproeven.
- Materiaal: Leder.
- Wiel en naaf moeten apart gekocht worden, zie onderstaande tabel.

Reserve-onderdelen

Stuurwielkussen	SB - 83 60 872-9
Stuurwielkussen	SB*- 83 60 888-5
Stuurwielkussen	B - 83 60 895-0
Stuurwielkussen	W - 83 60 889-3
Stuurwielkussen	R - 83 60 842-2
Schroeven (6 st.)	- 83 60 885-1

*Suède

Hub ● Napa ● Moyeu ● Naaf

1975–1978	83 60 875-2
1979–1981	83 60 874-5
1982–	83 60 873-7

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

35.1.2/2
1
04.87

S

- En elegant och exklusiv sportratt.
- Greppvänlig tack vare kraftig kringla och anpassat tumgrepp.
- Bekväm touchsignal nära rattkransen.
- Handsydd med dekorstickningar.
- Krocktestad.
- Material: Läder.
- Ratt och nav köps var för sig, se tabell nedan.

Reservdelar

Rattkudde	SB	- 83 60 872-9
Rattkudde	SB*	- 83 60 888-5
Rattkudde	B	- 83 60 895-0
Rattkudde	W	- 83 60 889-3
Rattkudde	R	- 83 60 842-2
Skruv (6 st)		- 83 60 885-1

*Mocka

E

- Elegante y exclusivo volante deportivo.
- Volante de manejo cómodo gracias a un robusto aro y huellas adecuadas para los pulgares.
- Cómodo accionamiento de la bocina cerca del aro del volante.
- Cosido a mano y con ornamentos.
- Probado contra choques.
- Material: Cuero.
- Volante y cubo se adquieren separadamente, véase la tabla de abajo.

Repuestos

Cojin de volante	SB	- 83 60 872-9
Cojin de volante	SB*	- 83 60 888-5
Cojin de volante	B	- 83 60 895-0
Cojin de volante	W	- 83 60 889-3
Cojin de volante	R	- 83 60 842-2
Tornillos (son seis)		- 83 60 885-1

*Ante

D

- Ein elegantes und exklusives Sportlenkrad.
- Dank des kräftigen Lenkradkranzes und dem angepaßten Daumengriff ist das Lenkrad gut zu greifen.
- Bequeme Berührungshupe und nahe dem Lenkradkranz.
- Handgenäht mit Verzierungen.
- Aufprallgetestet.
- Material: Leder.
- Lenkrad und Nabe wird jeweils getrennt gekauft, siehe untenstehende Tabelle.

Ersatzteile

Lenkradkissen	SB	- 83 60 872-9
Lenkradkissen	SB*	- 83 60 888-5
Lenkradkissen	B	- 83 60 895-0
Lenkradkissen	W	- 83 60 889-3
Lenkradkissen	R	- 83 60 842-2
Schraube (6 Stück)		- 83 60 885-1

*Wildleder

I

- Volante sportivo estremamente elegante.
- Di sicura impugnatura, grazie alla corona ben dimensionata e adeguatamente imbottita.
- Comando segnalatore acustico in prossimità della corona.
- Cucito a mano.
- A prova d'urto.
- Materiale: pelle.
- Il volante e il mozzo vengono forniti individualmente.

Ricambi:

Cuscino centrale	SB	- 83 60 872-9
Cuscino centrale	SB*	- 83 60 888-5
Cuscino centrale	B	- 83 60 895-0
Cuscino centrale	W	- 83 60 889-3
Cuscino centrale	R	- 83 60 842-2
Viti (6 unità)		- 83 60 885-1

*camoscio

Nav ● Cubo ● Nabe ● Mozzo

1975–1978	83 60 875-2
1979–1981	83 60 874-5
1982–	83 60 873-7

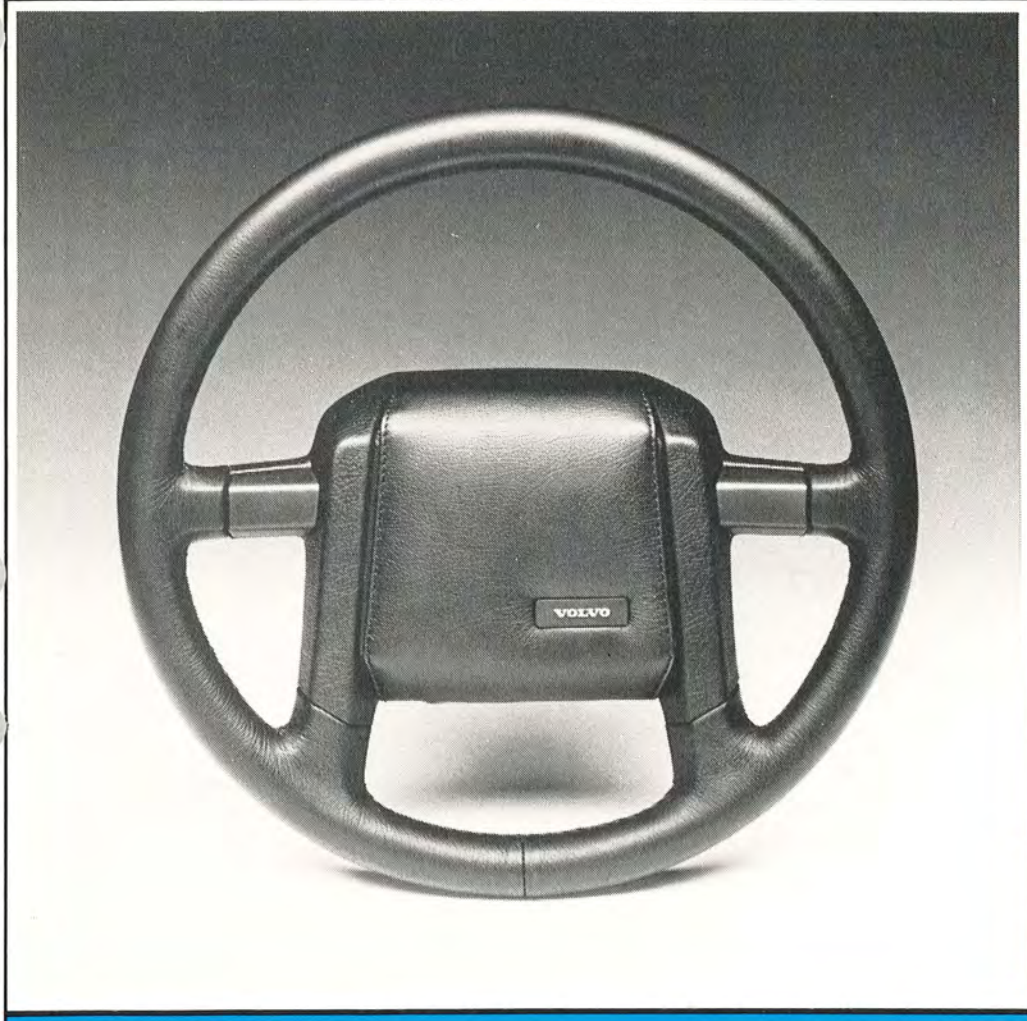
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **35.1.3**
Issue **1**
Date **08.88**

240 | **260**

STEERING WHEEL
RATT
OHJAUSPYÖRÄ
VOLANTE
VOLANT
LENKRAD
STUURWIEL
VOLANTE



LHD | RHD

2

Ø 375 mm

35 24 814-5

337/D97

GB
- Black leather-coated steering wheel of the same design as the standard steering wheel (model year 1989).
- The pad from the standard steering wheel shall be used (model year 1989).
- Separate pad (for earlier models), p/n 1387686-7.

SF
- Musta nahkaohjauspyörä, joka on samaa rakennetta kuin vakio-ohjauspyörä (vuoden 1989 mallit).
- Ohjauspyörän keskiö siirretään uuteen ohjauspyörään vakio-ohjauspyörästä (koskee vuosimallia 1989).
- Erillinen ojauspyörän keskiö (aikaisempiin malleihin) osanro 1387686-7).

F
- Volant en cuir noir de la même construction que le volant standard (modèle 1989).
- Le coussinet central du volant est transféré du volant standard (pour les modèles 1989).
- Coussinet central séparé (pour les aciens véhicules) N° de réf. 1387686-7.

NL
- Zwart lederstuurwiel van dezelfde constructie als het stanaard stuurwiel (1989 jaars model).
- Het stuurwielkussen moet van het standaard-stuurwiel overgeplaatst worden (dit geldt voor het modeljaar 1989).
- Aparte stuurkussen (voor oudere wagens) - onderdeel nr. 1387686-7.

S
- Svart läderratt i samma konstruktion som standardratten (1989 års modell).
- Rattkudden flyttas över från standardratten (gäller årsmodell 1989).
- Separat rattkudde (för äldre vagnar) art.nr 1387686-7.

E
- Volante de piel negra del mismo diseño que el volante estándar (modelo 1989).
- Cojín de volante transferido desde el volante estandar (esto rige para los modelos 1989).
- Cojín de volante separado (para vehiculos antiguos), número de detalle 1387686-7.

D
- Schwarzes Lederlenkrad mit derselben Konstruktion wie das Standard-Lenkrad (Baujahr 1989).
- Das Lenkradkissen wird vom Standard-Lenkrad übernommen (gilt für Baujahr 1989).
- Getrenntes Lenkradkissen (für ältere Modelle), Art.Nr. 1387686-7.

I
- Volante in pelle nera dello stesso tipo del volante di serie (modello 1989).
- Il cuscino del volante viene preso dal volante di serie (svale per modello 1989).
- Cuscino del volante separato (per vetture precedenti), art.no. 1387686-7.

085-6-UT6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 35.1.3
Issue 2
Date 02.89

STEERING WHEEL
OHJAUSPYÖRÄ
VOLANT
STUURWIEL
RATT
VOLANTE
LENKRAD
VOLANTE

LHD RHD

2

Ø 375 mm

35 24 814-5

GB
- Black leather-coated steering wheel of the same design as the standard steering wheel (model year 1989).
- The pad from the standard steering wheel shall be used (model year 1989).
- Separate pad (for earlier models), p/n 1387686-7.

SF
- Musta nahkaohjauspyörä, joka on samaa rakennetta kuin vakio-ohjauspyörä (vuoden 1989 mallit).
- Ohjauspyörän keskiö siirretään uuteen ohjauspyörään vakio-ohjauspyörästä (koskee vuosimallia 1989).
- Erillinen ojauspyörän keskiö (aikaisempiin malleihin) osanro 1387686-7).

F
- Volant en cuir noir de la même construction que le volant standard (modèle 1989).
- Le coussinet central du volant est transféré du volant standard (pour les modèles 1989).
- Coussinet central séparé (pour les aciens véhicules) N° de réf. 1387686-7.

NL
- Zwart lederstuurwiel van dezelfde constructie als het stanaard stuurwiel (1989 jaars model).
- Het stuurwielkussen moet van het standaard-stuurwiel overgeplaatst worden (dit geldt voor het modeljaar 1989).
- Aparte stuurkussen (voor oudere wagens) - onderdeel nr. 1387686-7.

S
- Svart läderratt i samma konstruktion som standardratten (1989 års modell).
- Rattkudden flyttas över från standardratten (gäller årsmodell 1989).
- Separat rattkudde (för äldre vagnar) art.nr 1387686-7.

E
- Volante de piel negra del mismo diseño que el volante estándar (modelo 1989).
- Cojín de volante transferido desde el volante estandar (esto rige para los modelos 1989).
- Cojín de volante separado (para vehículos antiguos), número de detalle 1387686-7.

D
- Schwarzes Lederlenkrad mit derselben Konstruktion wie das Standard-Lenkrad (Baujahr 1989).
- Das Lenkradkissen wird vom Standard-Lenkrad übernommen (gilt für Baujahr 1989).
- Getrenntes Lenkradkissen (für ältere Modelle), Art.Nr. 1387686-7.

I
- Volante in pelle nera dello stesso tipo del volante di serie (modello 1989).
- Il cuscino del volante viene preso dal volante di serie (svale per modello 1989).
- Cuscino del volante separato (per vetture precedenti), art.no. 1387686-7.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **35.1.4**
Issue **1**
Date **08.88**

240 | **260**

STEERING WHEEL
OHJAUSPYÖRÄ
VOLANT
STUURWIEL
RATT
VOLANTE
LENKRAD
VOLANTE

LHD | RHD

2

Ø 360 mm

35 24 558-8
+ 83 60 885-1

338/D97

GB
- An elegant and exclusive steering wheel.
- Sturdy ring provides excellent grip.
- Easy-to-reach signal in pad center.
- Hand-made with trim.
- Crash-tested.
- Material: Leather.
- Steering wheel and hub are ordered separately, see table below.

Hub

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

SF
- Tyylikäs ja loistelias urheiluohjauspyörä.
- Tukevan ohjauspyörän kehän ansiosta hyvä ote.
- Äänimerkkipainike kätevästi ohjauspyörän keskikössä.
- Käsinommellut koristeompeleet.
- Testattu kolarikokeissa.
- Valmistettu nahasta.
- Ohjauspyörä ja napa ostetaan erikeen, ks. alla olevasta taulusta.

Napa

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

F
- Un volant sport élégant et exclusif.
- Bonne prise grâce à une forte couronne.
- Confortable, avertisseur au centre.
- Cousu main avec points de décoration.
- Testé contre le chocs.
- Matériau: cuir
- Le volant et le moyeu s'achètent séparément, voir le tableau ci-dessous.

Moyeu

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

NL
- Een elegant en exclusief sportstuurwiel.
- Greepvriendelijk dankzij krachtige ribben.
- Handige claxon in het stuurkussen.
- Handgenaaid met decorsteken.
- Onderworpen aan botsproeven.
- Materiaal: Leder.
- Stuurwiel en naaf moeten ieder apart gekocht worden, zie onderstaande tabel.

Naaf

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

S
- En elegant och exklusiv sportratt.
- Greppvänlig tack vare kraftig kringla.
- Bekväm signal i rattkudde.
- Handsydd med dekorstickningar.
- Krocktestad.
- Material: Läder.
- Ratt och nav köpes var för sig, se tabell nedan.

Nav

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

E
- Volante deportivo elegante y exclusivo.
- Fácil agarre debido al resistente trenzado.
- Cómodo en el cojín de volante.
- Cosido a mano con decoraciones.
- Ensayado contra colisiones.
- Material: piel.
- El volante y el cubo se compran por separado, ver el cuadro inferior.

Cubo

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

D
- Ein elegantes und exklusives Sportlenkrad.
- Das Lenkrad ist gut zu umfassen.
- Hupe ist im Radkissen gut angebracht.
- Von Hand genäht und mit Verzierungen versehen.
- Aufprallgetestet.
- Material: Leder
- Lenkrad und Nabe werden getrennt gekauft, siehe nachstehende Tabelle.

Nabe

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

I
- Un volante sportivo, esclusivo ed elegante.
- Presa facile grazie alla costruzione robusta.
- Clacson comdo sul volante.
- Protezione per la mano, con adesivi decorativi.
- Collaudato contro l'urto.
- Materiale: pelle.
- Il volante ed il mozzo vanno acquistati separatamente, ved. la tabella in basso.

Mozzo

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

085-6-UT6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 35.1.4
Issue 2
Date 02.89

STEERING WHEEL
OHJAUSPYÖRÄ
VOLANT
STUURWIEL
RATT
VOLANTE
LENKRAD
VOLANTE

2

Ø 360 mm

35 24 558-8

GB
- An elegant and exclusive steering wheel.
- Sturdy ring provides excellent grip.
- Easy-to-reach signal in pad center.
- Hand-made with trim.
- Crash-tested.
- Material: Leather.
- Steering wheel and hub are ordered separately, see table below.

Hub

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

SF
- Tyylikäs ja loistelias urheiluohjauspyörä.
- Tukevan ohjauspyörän kehän ansiosta hyvä ote.
- Äänimerkkipainike kätevästi ohjauspyörän keskikössä.
- Käsinommellut koristeompeleet.
- Testattu kolarikokeissa.
- Valmistettu nahasta.
- Ohjauspyörä ja napa ostetaan erikeen, ks. alla olevasta taulusta.

Napa

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

F
- Un volant sport élégant et exclusif.
- Bonne prise grâce à une forte couronne.
- Confortable, avertisseur au centre.
- Cousu main avec points de décoration.
- Testé contre le chocs.
- Matériau: cuir
- Le volant et le moyeu s'achètent séparément, voir le tableau ci-dessous.

Moyeu

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

NL
- Een elegant en exclusief sportstuurwiel.
- Greepvriendelijk dankzij krachtige ribben.
- Handige claxon in het stuurkussen.
- Handgenaaid met decorsteken.
- Onderworpen aan botsproeven.
- Materiaal: Leder.
- Stuurwiel en naaf moeten ieder apart gekocht worden, zie onderstaande tabel.

Naaf

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

S
- En elegant och exklusiv sportratt.
- Greppvänlig tack vare kraftig kringla.
- Bekväm signal i rattkudde.
- Handsydd med dekorstickningar.
- Krocktestad.
- Material: Läder.
- Ratt och nav köpes var för sig, se tabell nedan.

Nav

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

E
- Volante deportivo elegante y exclusivo.
- Fácil agarre debido al resistente trenzado.
- Cómodo en el cojín de volante.
- Cosido a mano con decoraciones.
- Ensayado contra colisiones.
- Material: piel.
- El volante y el cubo se compran por separado, ver el cuadro inferior.

Cubo

1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

D
- Ein elegantes und exklusives Sportlenkrad.
- Das Lenkrad ist gut zu umfassen.
- Hupe ist im Radkissen gut angebracht.
- Von Hand genäht und mit Verzierungen versehen.
- Aufprallgetestet.
- Material: Leder
- Lenkrad und Nabe werden getrennt gekauft, siehe nachstehende Tabelle.

Nabe

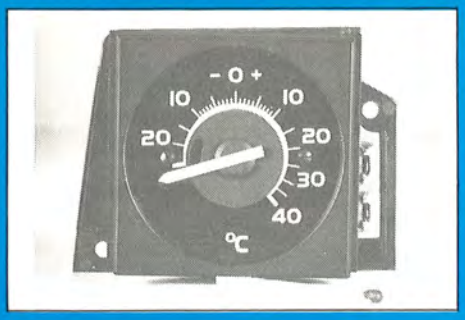
1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

I
- Un volante sportivo, esclusivo ed elegante.
- Presa facile grazie alla costruzione robusta.
- Clacson comdo sul volante.
- Protezione per la mano, con adesivi decorativi.
- Collaudato contro l'urto.
- Materiale: pelle.
- Il volante ed il mozzo vanno acquistati separatamente, ved. la tabella in basso.

Mozzo

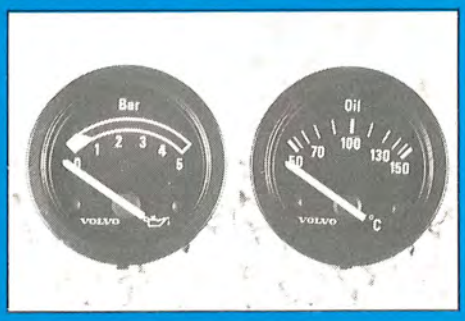
1975-1978	83 60 875-2
1979-1981	83 60 874-5
1982-	83 60 873-7

SECTION
36



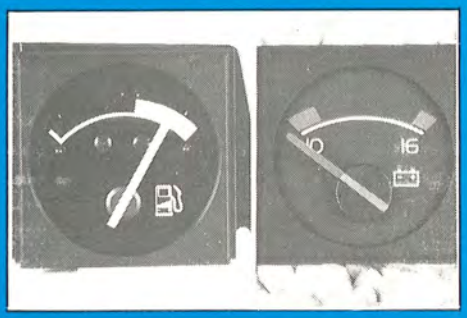
AMBIENT TEMPERATURE
YTTERTEMPERATUR
ULKOLÄMPÖMITTARI
TEMPERATURA EXTERIOR
TEMPERATURE EXTERIEURE
AUSSENTEMPERATUR
BUITENTEMPERATUUR
TERMOMETRO PER TEMPERATURA ESTERNA

-1



OIL TEMPERATURE/PRESSURE
OLJETEMP, OLJETRYCK
ÖLJYNLÄMPÖTILA, ÖLJYNPAINE
TEMP. DEL ACEITE, PRESION DEL ACEITE
TEMPERATURE D'HUILE, PRESSION D'HUILE
ÖLTEMPERATUR, ÖLDRUCK
OLIETEMPERATUUR, OLIEDRUK
MANOMETRO E TERMOMETRO OLIO

-2



VACUUM/VOLT
VAKUUM, VOLT
ALIPAINE, VOLTTI
VACUOMETRO, VOLTIMETRO
DEPRESSION, VOLTAGE
VAKUUM, VOLT
VACUUM, VOLT
VACUOMETRO, VOLTMETRO

-3

ENGINE RPM
MOTORVARV
MOOTTORIN KIERROSLUKU
CUENTARREVOLUCIONES
REGIME MOTEUR
MOTORDREHZAHL
MOTORTOERENTAL
CONTAGIRI

-4

MISCELLANEOUS
ÖVRIGT
MUUT
VARIOS
AUTRES
SONSTIGES
OVERIGENS
VARIE

-5

PANELS
PANELER
PANEELIT
PANELES
PANNEAUX
BLENDEN, ARMATUREN
PANELEN
PANNELLI PER STRUMENTI

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.1.1
Issue 1
Date 04.87

AMBIENT TEMPERATURE GAUGE

YTTERTEMPERATURMÄTARE

ULKOLÄMPÖMITTARI

TERMOMETRO DE TEMPERATURA EXTERIOR

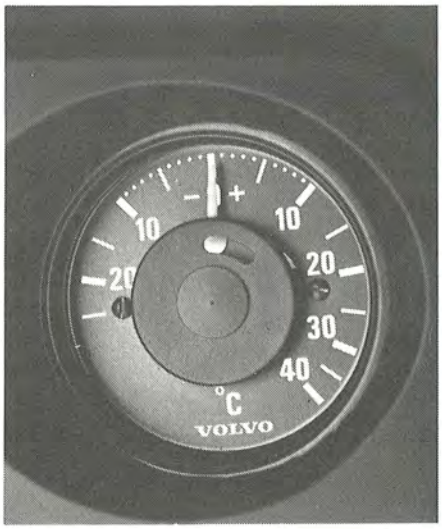
THERMOMETRE DE TEMPERATURE EXTERIEURE

AUSSENTEMPERTURMESSER

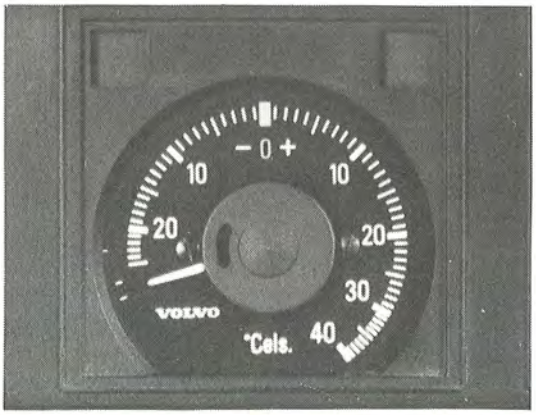
BUITENTEMPERATURMETER

TERMOMETRO PER TEMPERATURA ESTERNA

1



3



2

LHD RHD

2

1. –1980 - 282 597-4
2. –1980 - 11 28 425-4
3. 1981– - 13 33 674-8

D95/288

GB
- Shows the temperature just above road level.
- The sender is fitted behind the bumper.
- A red warning light is lit when temparature is between + 2°C and -5°C.
- Instrument range: -25°C to + 40°C.

1.
- Is installed in a Ø 60 mm hole in the dashboard padding.

2.
- Is installed in the main standard instrument.
- Fits only Yazaki standard instruments.

3.
- Is installed in side panel - see section 36.6.

SF
- Mittaa ulkolämpötilan tienpinnan yläpuolelta.
- Anturi asennetaan puskurin taakse.
- Punainen merkkivalo palaa, kun lämpötila on + 2°C ja -5°C:een välillä.
- Näyttäalue -25°C - + 40°C.

1.
- Asennetaan kojelaudan pehmusteeseen tehtyyn aukkoon, Ø 60 mm.

2.
- Asennetaan vakiomittariston keskelle.
- Sopii ainoastaan Yazaki-yhdistelmämittariin.

3.
- Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

F
- Donne la température extérieure au-dessus de la route.
- La sonde thermique est placée derrière le parechocs.
- Une lampe d'avertissement rouge s'allume lorsque la température est entre + 2°C et -5°C.
- Plage de mesure de -25°C à + 40°C.

1.
- Se monte en perçant à Ø 60 mm dans la bague d'arrêt, dans le tableau de bord.

2.
- Se monte au centre de l'instument standard.
- S'adapte seulement à l'instrument Yazati.

3.
- Se monte dans le panneau latéral - voir le paragraphe 36.6.

NL
- Geeft de buitentemperatuur aan boven het wegdek.
- De voeler wordt achter de bumper gemonteerd.
- Een rood lampje gaat branden wanneer de temperatuur tussen de + 2°C en -5°C ligt.
- Meetbereik tussen de -25°C en + 40°C.

1.
- Wordt gemonteerd door een gat te maken in het opvulsel van het instrumentenpaneel met Ø 60 mm.

2.
- Wordt in het midden van de standaardinstrumenten gemonteerd.
- Alleen geschikt voor het Yazaki combinatie-instrument.

3.
- Wordt in het zijpaneel gemonteerd - zie hoofdstuk 36.6.

S
- Visar yttertemperaturen ovanför vägbanan.
- Givaren monteras bakom stötfångaren.
- En röd indikeringslampa lyser då temperaturen är mellan + 2°C och -5°C.
- Visningsområde: -25°C till + 40°C.

1.
- Monteras genom håltagning i instrumentpanelens stoppning, Ø 60 mm.

2.
- Monteras i mitten av standardinstrumentet.
- Passar endast Yazaki kombinationsinstrument.

3.
- Monteras i sidopanel - se avsnitt 36.6.

E
- Indica la temperatura exterior que hay encima de la carretera.
- El sensor va instalado detrás del parachoques.
- Se enciende un testigo rojo cuando la temperatura se halla entre + 2°C y -5°C.
- Ambito de medición: -25°C to + 40°C.

1.
- Se monta perforando el relleno del cuadro de instrumentos, diámetro 60 mm.

2.
- Se monta en el centro del instrumento estándar.
- Se adapta sólo al instrumento combinado Yazaki.

3.
- Se monta en el panel lateral - véase el capítulo 36.6.

D
- Zeigt die Außentemperatur an.
- Der Geber wird hinter den Stoßfänger montiert.
- Eine rote Anzeigelampe leuchtet auf, wenn die Temperatur zwischen + 2°C und -5°C ist.
- Anzeigebereich -25°C to + 40°C.

1.
- Wird durch die Polsterung des Armaturenbretts 60 mm Ø gezogen und eingebaut.

2.
- Wird in die Mitte des Standardinstruments montiert.
- Paßt nur dem Yazaki-Kombinationsinstrument.

3.
- Wird in die Seitenverkleidung montiert - siehe Abschnitt 36.6.

I
- Misura la temperatura in corripsondenza del fondo stradale.
- Il sensore va montato dietro il paraurti anteriore.
- Una spia rossa si accende sul quadro quando la temperature è compresa tra + 2°C e -5°C.
- Campo di sisura: da -25°C a + 40°C.

1.
- Per il montaggio, va ricavato un vano (Ø 60 mm) sulla plancia strumenti.

2.
- Va montato al centro della strumantazione di serie.
- Adatto soltanto per il montaggio nella strumentazione Yazaki.

3.
- Va montato sul pannello laterale; ved. Sez. 36.6.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.1.1
Issue 2
Date 08.89

AMBIENT TEMPERATURE GAUGE

ULKOLÄMPÖMITTARI

THERMOMETRE DE TEMPERATURE EXTERIEURE

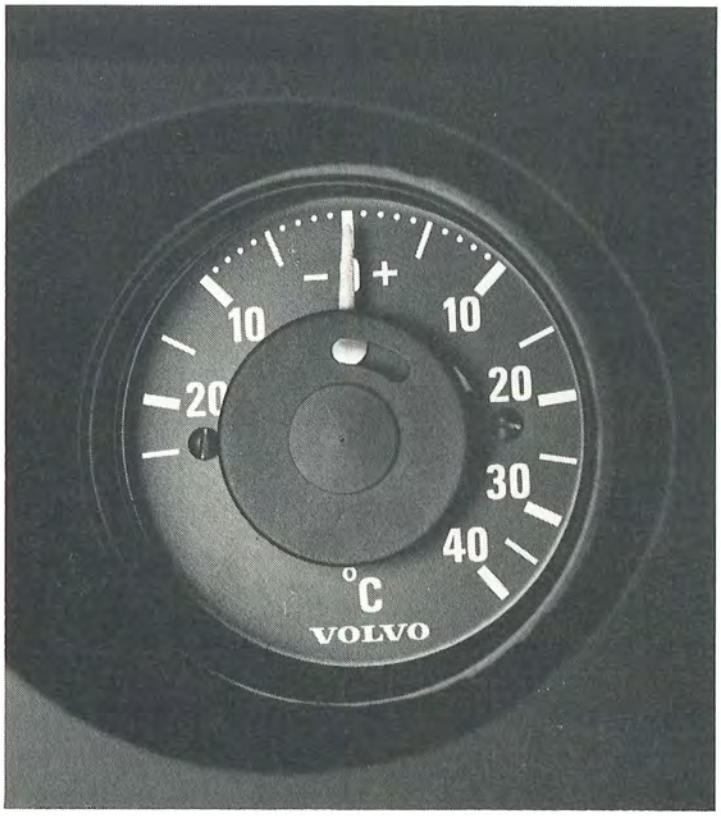
BUITENTEMPERATURMETER

YTTERTEMPERATURMÄTARE

TERMOMETRO DE TEMPERATURA EXTERIOR

AUSSENTEMPERTURMESSER

TERMOMETRO PER TEMPERATURA ESTERNA



LHD RHD

1981-

2

13 33 674-8

GB
- Shows the temperature just above road level.
- The sender is fitted behind the bumper.
- A red warning light is lit when temparature is between + 2°C and -5°C.
- Instrument range: -25°C to + 40°C.
- Is installed in side panel - see section 36.6.

SF
- Mittaa ulkolämpötilan tienpinnan yläpuolelta.
- Anturi asennetaan puskurin taakse.
- Punainen merkkivalo palaa, kun lämpötila on + 2°C ja -5°C:een välillä.
- Näyttäalue -25°C - + 40°C.
- Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

F
- Donne la température extérieure au-dessus de la route.
- La sonde thermique est placée derrière le pare-chocs.
- Une lampe d'avertissement rouge s'allume lorsque la température est entre + 2°C et -5°C.
- Plage de mesure de -25°C à + 40°C.
- Se monte dans le panneau latéral - voir le paragraphe 36.6.

NL
- Geeft de buitentemperatuur aan boven het wegdek.
- De voeler wordt achter de bumper gemonteerd.
- Een rood lampje gaat branden wanneer de temperatuur tussen de + 2°C en -5°C ligt.
- Meetbereik tussen de -25°C en + 40°C.
- Wordt in het zijpaneel gemonteerd - zie hoofdstuk 36.6.

S
- Visar yttertemperaturen ovanför vägbanan.
- Givaren monteras bakom stötfångaren.
- En röd indikeringslampa lyser då temperaturen är mellan + 2°C och -5°C.
- Visningsområde: -25°C till + 40°C.
- Monteras i sidopanel - se avsnitt 36.6.

E
- Indica la temperatura exterior que hay encima de la carretera.
- El sensor va instalado detrás del parachoques.
- Se enciende un testigo rojo cuando la temperatura se halla entre + 2°C y -5°C.
- Ambito de medición: -25°C to + 40°C.
- Se monta en el panel lateral - véase el capítulo 36.6.

D
- Zeigt die Außentemperatur an.
- Der Geber wird hinter den Stoßfänger montiert.
- Eine rote Anzeigelampe leuchtet auf, wenn die Temperatur zwischen + 2°C und -5°C ist.
- Anzeigebereich -25°C to + 40°C.
- Wird in die Seitenverkleidung montiert - siehe Abschnitt 36.6.

I
- Misura la temperatura in corripsondenza del fondo stradale.
- Il sensore va montato dietro il paraurti anteriore.
- Una spia rossa si accende sul quadro quando la temperature è compresa tra + 2°C e -5°C.
- Campo di sisura: da -25°C a + 40°C.
- Va montato sul pannello laterale; ved. Sez. 36.6.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.1.2
Issue 2
Date 10.87

DIGITAL AMBIENT TEMPERATURE GAUGE

DIGITAALINEN ULKOLÄMPÖMITTARI

INDICATEUR DIGITAL DE TEMPERATURE EXTERIEURE

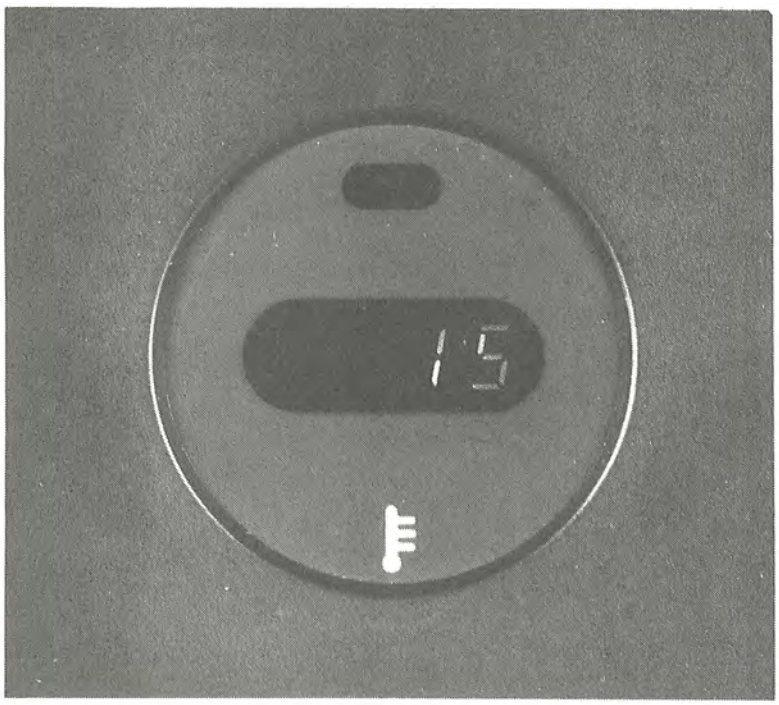
DIGITALE BUITENTEMPERATUURMETER

DIGITAL YTTERTEMPERATURMÄTARE

TERMOMETRO DIGITAL DE TEMPERATURA EXTERIOR

DIGITAL AUSSENTEMPERATURMESSER

TERMOMETRO DIGITALE PER TEMPERATURA ESTERNA



LHD | RHD

1981-

2

13 43 737-3

D95/289

GB
- Measures the temperature just above road level.
- Green VF display.
- Instrument range: –40°C to + 60°C.
- A red warning lamp is lit when temperature is between –5°C and + 2°C.
- When installing the instrument can easily be set to show °F.

SF
- Mittaa lämpötilan vähän tienpinnan yläpuolelta.
- Vihreä VR-näyttöruutu.
- Mittausalue: –40°C - + 60°C.
- Lämpötilan ollessa –5°C ja + 2°C:een välillä punainen varoitusvalo syttyy muistuttamaan kuljettajaa liukkaan kelin vaarasta.
- Asennuksen yhteydessä mittaristo voidaan yksinkertaisin toimenpitein muuttaa F-asteikoksi.

F
- Donne la température extérieure juste au-dessus de la route.
- Afficheur VF vert.
- Plage de mesure: –40°C à + 60°C.
- Pour des températures de –5°C à + 2°C, une lampe d'avertissement rouge s'allume pour indiquer les risques de verglas.
- Peut, au montage, être facilement réglé sur des degrés F.

NL
- Meet de buitentemperatuur even boven het wegdek.
- Groen VF-beeldscherm.
- Meetbereik: –40°C tot + 60°C.
- In het temperatuurinterval tussen de –5°C en + 2°C gaat een rood waarschuwingslampje branden om de bestuurder attent te maken op het risico voor gladheid.
- Kan bij de montage gemakkelijk omgesteld worden om in F° aan te geven.

S
- Mäter temperaturen strax ovanför vägbanan.
- Grön VF-display.
- Mätområde: –40°C till + 60°C.
- I temperaturintervallet –5°C till + 2°C tänds en röd varningslampa för att påminna föraren om risken för halka.
- Kan vid montering lätt ställas om för att visa °F.

E
- Mide la temperatura justo encima de la carretera.
- Display VF en verde.
- Ambito de medición: –40°C a + 60°C.
- A intervalos de temperatura entre –5°C a + 2°C, se enciende un testigo rojo que advierte al conductor del peligro de patinaje.
- Puede ser transformado fácilmente durante el montaje para indicar grados F°.

D
- Mißt die Aussentemperatur gerade oberhalb der Fahrbahn.
- Grüne VF-Anzeige.
- Meßbereich: –40°C bis + 60°C.
- Im Temperaturbereich –5°C bis + 2°C leuchtet eine rote Warnlampe auf, um den Fahrer an die Glatteisgefahr zu erinnern.
- Kann bei der Montage leicht auf F° umgestellt werden.

I
- Misura la temperatura in corrispondenza del fondo stradale.
- Visualizzatore verde VF.
- Campo di misura: da –40°C a + 60°C.
- Una spia rossa si accende sul quadro quando la temperatura è compresa tra –5°C e + 2°C, segnalando il pericolo di ghiaccio sul fondo stradale.
- Facilmente tarabile per l'indicazione in F°.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.2.1
Issue 2
Date 08.88

OIL PRESSURE GAUGE

ÖLJYNPAINEMITTARI

MANOMETRE D'HUILE

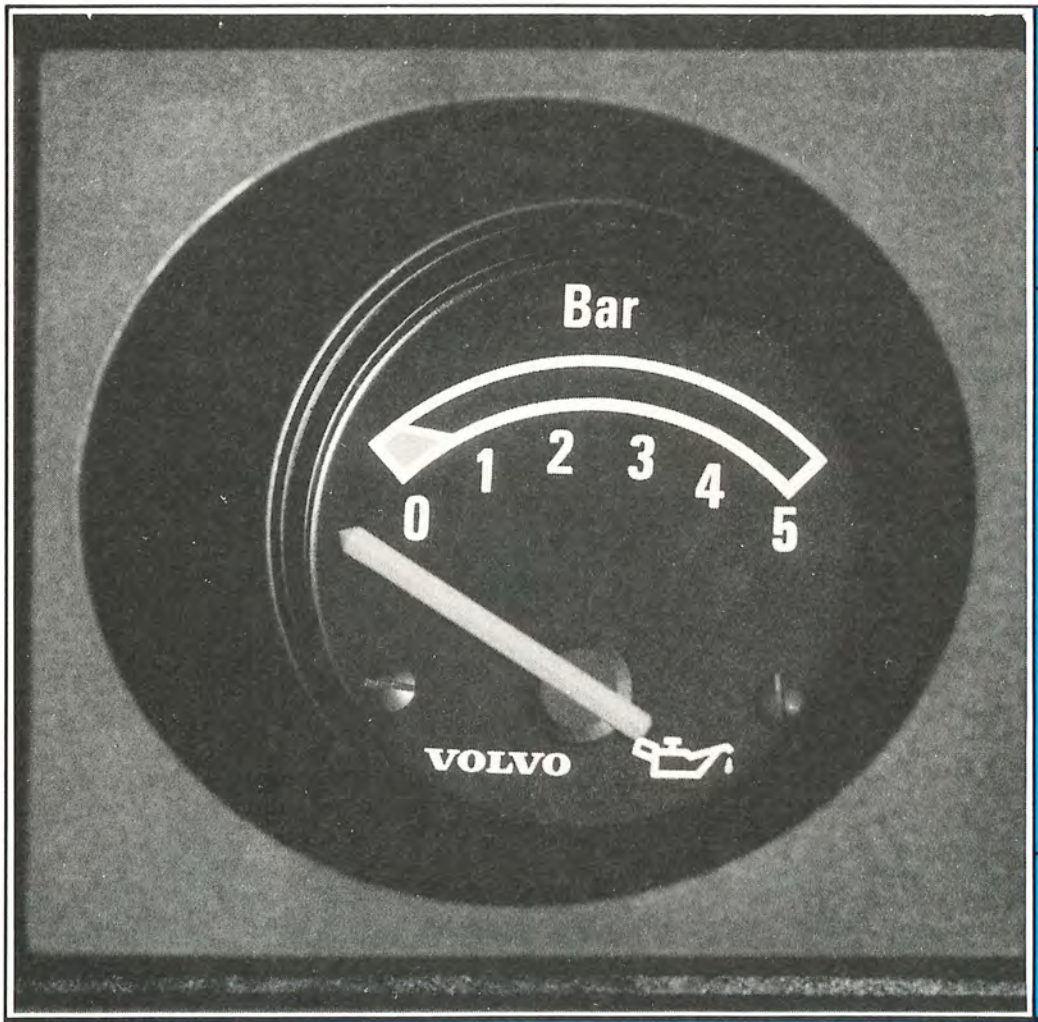
OLIEDRUKMETER

OLJETRYCKSMÄTARE

MANOMETRO DE PRESION DE AIRE

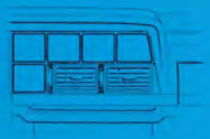
ÖLDRUCKSMESSER

MANOMETRO OLIO MOTORE



1981-

2



-1988 13 33 929-6
1989- 13 94 754-4

Ø 52 mm

GB
- Indicates engine oil pressure.
- The standard oil pressure sender is replaced. The standard oil pressure warning lamp and the new instrument are both connected to the new sender.
- The warning lamp is lit at 0.5 bar.
- Range: 0-5 bar (0-5 kp/cm^2).
- Necessary when driving under hard conditions, e.g. when towing a caravan.
- Same design as standard instruments.
- Is installed in side panel, see section 36-6.

NOTE! The sender is ordered separately, see table below.

Does not fit B21FT with 70A alternator.

SF
- Varoittaa laskevasta öljynpaineesta.
- Moottorin vakinainen anturi vaidetaan ja öljynpainevalo kytketään mittarin kanssa uuteen anturiin.
- Öljynpainevalo syttyy 0,5 baarin paineella.
- Asteikko 0-5 baaria. (0-5 kp/cm^2).
- Välttämätön varuste kovassa ajossa, esim. vedettäessä matkailuperävaunua.
- Suunniteltu päämittaristoon sopivaksi. Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

HUOM! Anturi ostetaan erikseen, ks. alla olevasta taulukosta.

Ei sovi B21 FT:hen, jossa on 70 A:n generaattori.

F
- Avertit lorsque la pression d'huile baisse.
- Le capteur ordinaire du moteur est remplacé et la lampe de pression d'huile est branchée en parallèle avec l'instrument au nouveau capteur.
- La lampe de pression d'huile s'allume à 0,5 bars.
- Graduation de 0 à 5 bars.
- Nécessaire en cas de conduite dure, par exemple pour tirer une caravane.
- Même modèle que l'instrument principal.
- Se monte dans le panneau latéral, voir le paragraphe 36-6.

ATTENTION! le capteur s'achète séparément, voir le tableau ci-dessous.

Ne s'adapte pas aux moteurs B21FT avec alternateur de 70 A.

NL
- Waarschuwt voor vallende oliedruk.
- De normale voeler van de motor wordt vervangen en het oliedruklampje wordt parallel geschakeld met het instrument van de nieuwe voeler.
- Het oliedruklampje gaat branden bij een druk van 0,5 bar.
- Schaalindeling: 0-5 bar (0-5 kp/cm^2).
  Noodzakelijk bij zware ritten, b.v. bij het trekken van caravans.
- Van het zelfde ontwerp als het hoofdinstrument. Wordt in het zijpaneel gemonteerd, zie hoofdstuk 36.6.

N.B! De voeler moet apart gekocht worden, zie onderstaande tabel.

Niet geschikt voor de B21FT met een 70 A dynamo.

S
- Varnar för fallande oljetryck.
- Motorns ordinarie givare bytes och oljetryckslampan kopplas parallellt med instrumentet till den nya givaren.
- Oljetryckslampan tänds vid 0,5 bars tryck.
- Gradering 0-5 bar. (0-5 kp/cm^2).
- Nödvändig vid hård körning, exempelvis husvagnskörning.
- Samma design som huvudinstrumentet.
- Monteras i sidopanel, se avsnitt 36-6.

OBS! Givaren köpes separat, se tabell nedan.

Passar ej B21FT med 70 A generator.

E
- Indica la preción de lubricación del motor.
- Advierte de la caida de presión.
- El sensor ordinario del vehículo es cambiado y el testigo de presión de aceite se conecta en paralelo con el isntrumento del nuevo sensor.
- El testigo de precsión de aceite se enciende a una presión de 0,5 bar.
- Gradución 0-5 bar (0,5 kp/cm^2).
- Necesario en las conducciones duras, por ejemplo, en la conducción con caravana, etc.
- Diseño similar al del instrumento principal. Se monta en el panel lateral, ver capítulo 36-6.

Nota: El sensor se compra aparte, ver el cuadro inferior.

No se adapta al B21FT con generador de 70 A.

D
- Bei falldendem Öldruck warnt das Instrument.
- Der normale Motorgeber wird ausgetauscht und die Öldruckleuchte wird parallel mit dem Instrument zum neuen Geber geschaltet.
- Die Öldruckleuchte leuchtet beim Druck von 0,5 bar Skala 0-5 bar (0-5 kp/cm^2).
- Für harte Beanspruchungen, beispielsweise Wohnwagenziehen.
- Dasselbe Design wie das Hauptinstrument. Wird in die Seitenverkleidung montiert, siehe Abschnitt 36-6.

ACHTUNG: Der Geber wird getrennt gekauft, siehe untenstehende Tabelle.

I
- Per una sicura indicazione di cali di pressione
- Il sensore ordinario va sostituito e la spia di segnalzione va collegata in parallelo, unitamente allo strumento, sul nuovo sensore.
- La spia si accende quando la pressione dell'olio motore si approssima al valore di 0,5 bar.
- Gradazione del manometro: da 0 a 5 bar (0-kg/cm^2).
- Questo strumento è particolarmente utile quando la vettura è sottoposta a servizio gravoso (ad esempio con traino della roulotte).
- Stesso disegno degli strumenti di serie. Si monta sul pannello laterle; ved. Sez. 36-6.

N.B- Il sensore non viene fornito con lo strumento, ma va acquistato a parte; ved. tabella in basso.

Non adatto per il motore B21FT, con alternatore da 70 A.

SENDER • GIVARE • ANTURI • SENSORES • CAPTEUR • GEBER • VOELER • SENSORI	
B19 - B23 B200, B230	13 33 930-4
B28	13 33 930-4 + 464 592-5
D24	13 33 712 -6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.2.3
Issue 2
Date 08.88

OIL TEMPERATURE GAUGE

ÖLJYNLÄMPÖMITTARI

INDICATEUR DE TEMPERATURE

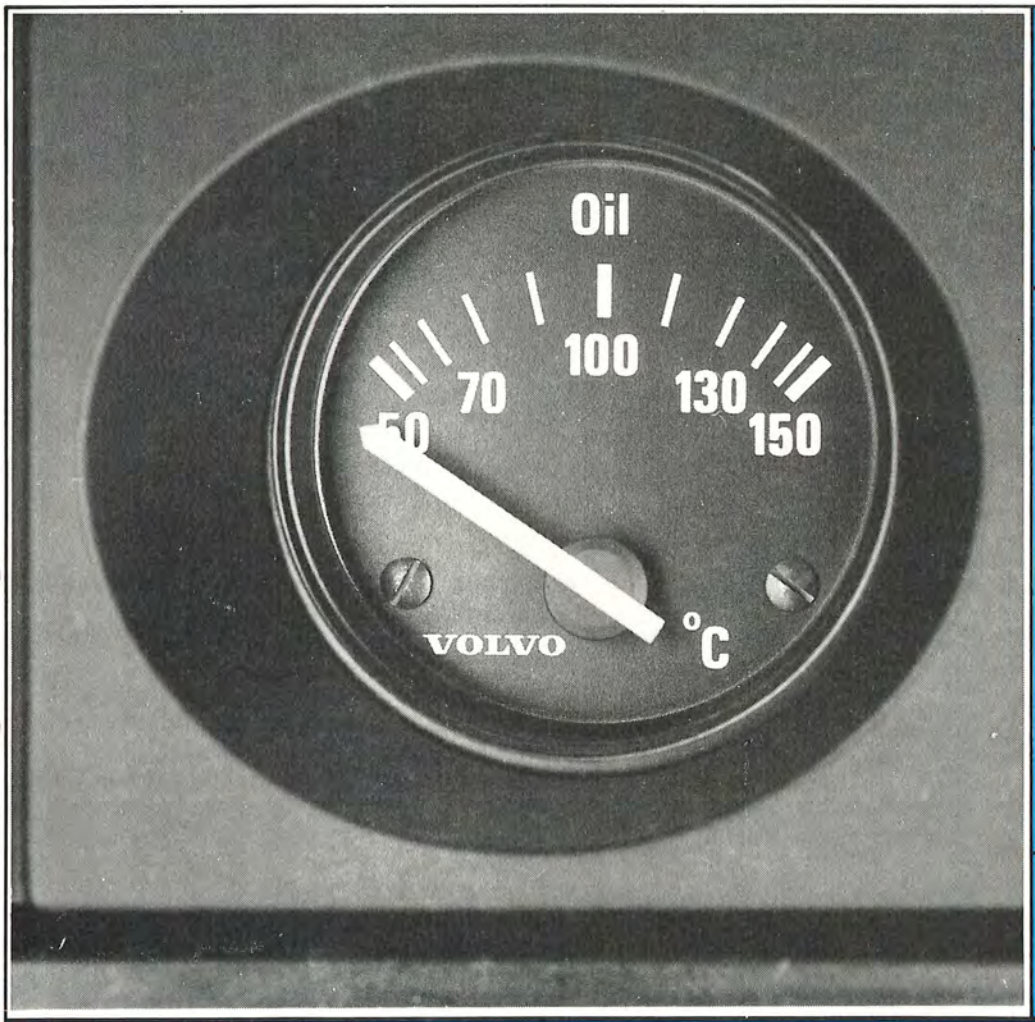
OLIETEMPERATUURMETER

OLJETEMPERTURMÄTARE

MANOMETRO DE TEMPERATURA DE ACEITE

ÖLTEMPERATURMESSER

TERMOMETRO OLIO



LHD RHD

1981-

2

-1988
°C- 13 43 324-8
°F- 13 43 323-0

1989-
°C- 13 94 751-0

D97/293

GB
- Indicates high oil temperature.
- Normal oil temperature: 60-140°C (140-285°F).
- The sender is installed in the sump plug hole.
- Same design as the standard instruments.
- Necessary when driving hard e.g. when towing a caravan.
- Range: 50-150°C (120-300°F).
- Is installed in side panel, see section 36.6.

NOTE! Sender is ordered separtely, see table below.

SF
- Varoittaa liian korkeasta öljynlämpötilasta.
- Mittari ilmoittaa moottorin käyntilämpötilan.
- Normaali öljynlämpötila: 60-140°C (140-285°F).
- Anturi asennetaan öljypohjan tyhjennystulpan aukkoon.
- Muotoilultaan samanlainen kuin päämittaristo.
- Välttämätön varuste kovassa ajossa, esim. vedettäessä matkailuperävaunua.
- Asteikko: 50-150°C (120-300°F).
- Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

HUOM! Anturi ostetaan erikseen, ks. alla olevasta taulukosta.

F
- Avetit lorsque la température d'huile est trop élevée.
- L'instrument indique la température de service du moteur.
- Normalement la température se trouve de 60 à 140°C (140 à 285° F).
- Le capteur est placé dans le trou du bouchon de vidange pour le carter d'huile.
- Même modèle que l'instrument principal.
- Nécessaire en cas de conduite dure, par exemple pour tirer une caravane.
- Graduation de 50 à 150°C (120 à 300°F).
- Se monte dans le panneau latéral, voir le chapitre 36.6.

ATTENTION! le capteur s'achète séparément, voir le tableau ci-dessous.

NL
- Waarschuwt voor hoge oliedruk.
- Het instrument geeft de bedrijfstemperatuur van de motor aan.
- Normale olietemperatuur: 60-140°C (140-285°F).
- De voeler wordt gemonteerd in het gat voor de aftapplug van de oliepan.
- Van hetzelfde ontwerp als het hoofdinstument.
- Noodzakelijk bij zware ritten, b.v. bij het trekken van een caravan.
- Schaalindeling: 50-150°C (120-300°F).
  Wordt in het zijpaneel gemonteerd, zie hoofdstuk 36.6.

N.B! De voeler moet apart gekocht worden, zie onderstaande tabel.

S
- Varnar för hög oljetemperatur.
- Normal oljetemperatur: 60-140°C (140-285°F).
- Givaren placeras i hålet för oljetrågets avtappningsplugg.
- Samma design som huvudinstrumentet.
- Nödvändig vid hård körning, exempelvis husvagnskörning.
- Gradering: 50-150°C (120-300°F).
- Monteras i sidopanel, se avsnitt 36.6.

OBS! Givaren köpes separat, se tabell nedan.

E
- Advierte cuando la temperatura de aceite es excesiva.
- El instrumento indica la temperatura de trabajo del motor.
- Temperatura normal: 60-140°C (145-285°F).
- El sensor va instalado en el orificio del tapón de vaciado del cárter.
- Diseño similar al del instrumento principal.
- Necesario en las conducciones duras, por ejemplo, en la conducción con caravana, etc.
- Graduación 50-150° bar (120-300°F).
  Se monta en el panel lateral, ver capitulo 36-6.

Nota: El sensor se compra aparte, ver el cuadro inferior.

D
- Bei fallendem Öldruck warnt das Instrument.
- Das Instrument zeigt die Betriebstemperatur des Motors an.
- Normale Öltemperatur: 60-140°C (140-285°F).
- Der Geber wird in das Loch für den Auslaßstopfen der Ölwanne angebracht.
- Dasselbe Design wie das Hauptinstrument.
- Notwendig bei harter Beanspruchung,m beispielweise beim Fahren mit dem Wohnwagen.
- Skala 50-150°C (120-300°F).
  Wird in die Seitenverkleidung montiert, siehen Abschnitt 36,6.

ACHTUNG: Der Geber wird getrennt gekauft, siehe untenstehende Tabelle.

I
- Segnala l'eventuale eccessiva temperatu dell'olio motore.
- Lo strumento indica la temperatura di esercizio del motore.
- Temperatura normale: 60-140°C (140-285°F).
- Il sensore va montato nel foro destinato al tapp di svuotamento olio sulla coppa.
- Stesso disegno della strumentazione di serie.
- Particolarmente utile quando la vettura è sottoposta a servizio gravoso (ad esempio con traino della roulotte).
- Campo di misura: da 50° a 150°C (120-300°F).
  Si monta sul pannello laterale; ved. Sez. 36-6.

N.B.- Il sensore non viene fornito con lo strumento, ma va acquistato a parte; ved. tabella sottostante.

SENDER • GIVARE • ANTURI • SENSORES • CAPTEUR • GEBER • VOELER • SENSORI	
B200, B230 B19, B23	13 07 535-3
B28	13 24 624-4
D24	13 24 625-1 + 13 33 965-0

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.2.3
Issue 3
Date 08.89

OIL TEMPERATURE GAUGE

ÖLJYNLÄMPÖMITTARI

OLJETEMPERTURMÄTARE

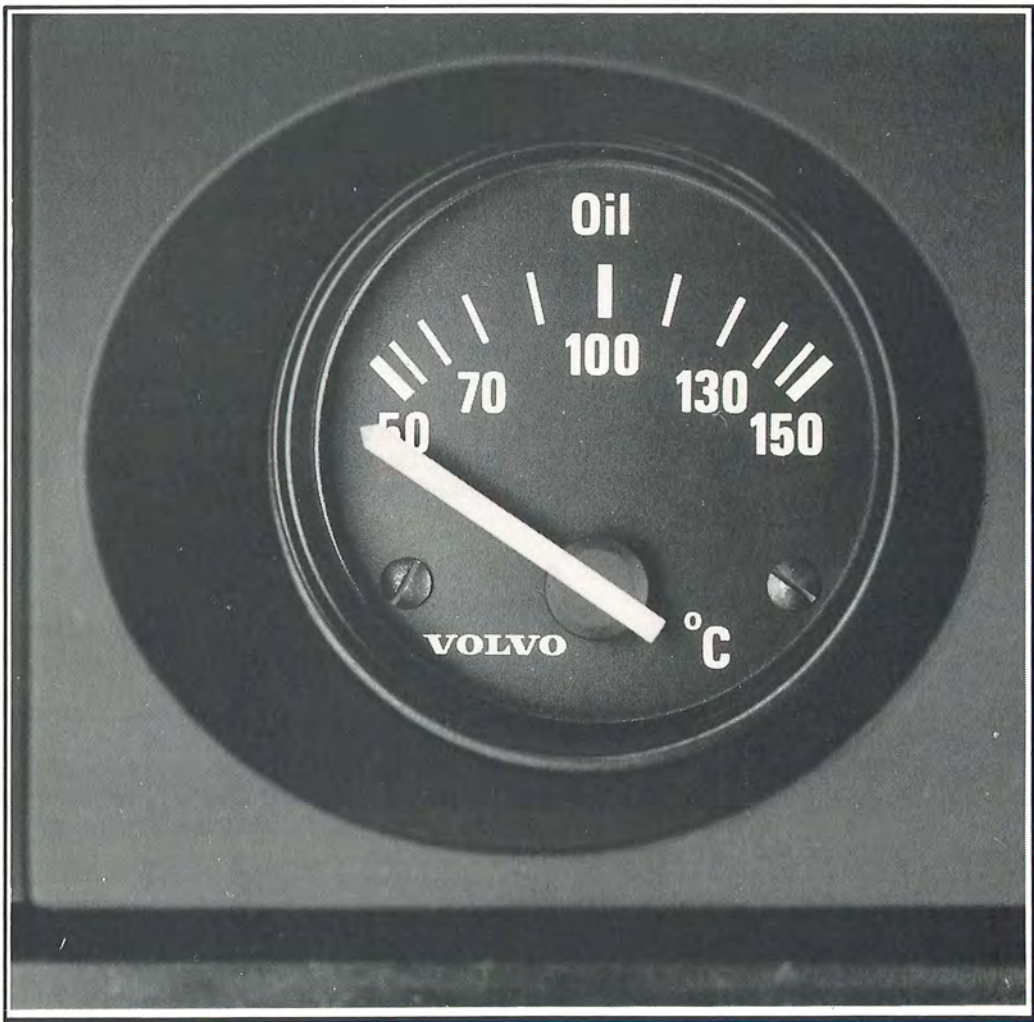
MANOMETRO DE TEMPERATURA DE ACEITE

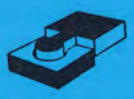
INDICATEUR DE TEMPERATURE

ÖLTEMPERATURMESSER

OLIETEMPERATUURMETER

TERMOMETRO OLIO





1981-

2

-1988
°C- 13 43 324-8

1989-
°C- 13 94 751-0

GB
- Indicates high oil temperature.
- Normal oil temperature: 60-140°C.
- The sender is installed in the sump plug hole.
- Same design as the standard instruments.
- Necessary when driving hard e.g. when towing a caravan.
- Range: 50-150°C.
- Is installed in side panel, see section 36.6.

NOTE! Sender is ordered separtely, see table below.

SF
- Varoittaa liian korkeasta öljynlämpötilasta.
- Mittari ilmoittaa moottorin käyntilämpötilan.
- Normaali öljynlämpötila: 60-140°C.
- Anturi asennetaan öljypohjan tyhjennystulpan aukkoon.
- Muotoilultaan samanlainen kuin päämittaristo.
- Välttämätön varuste kovassa ajossa, esim. vedettäessä matkailuperävaunua.
- Asteikko: 50-150°C.
- Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

HUOM! Anturi ostetaan erikseen, ks. alla olevasta taulukosta.

F
- Avetit lorsque la température d'huile est trop élevée.
- L'instrument indique la température de service du moteur.
- Normalement la température se trouve de 60 à 140°C.
- Le capteur est placé dans le trou du bouchon de vidange pour le carter d'huile.
- Même modèle que l'instrument principal.
- Nécessaire en cas de conduite dure, par exemple pour tirer une caravane.
- Graduation de 50 à 150°C.
- Se monte dans le panneau latéral, voir le chapitre 36.6.

ATTENTION! le capteur s'achète séparément, voir le tableau ci-dessous.

NL
- Waarschuwt voor hoge oliedruk.
- Het instrument geeft de bedrijfstemperatuur van de motor aan.
- Normale olietemperatuur: 60-140°C.
- De voeler wordt gemonteerd in het gat voor de aftapplug van de oliepan.
- Van hetzelfde ontwerp als het hoofdinstument.
- Noodzakelijk bij zware ritten, b.v. bij het trekken van een caravan.
- Schaalindeling: 50-150°C.
- Wordt in het zijpaneel gemonteerd, zie hoofdstuk 36.6.

N.B! De voeler moet apart gekocht worden, zie onderstaande tabel.

S
- Varnar för hög oljetemperatur.
- Normal oljetemperatur: 60-140°C.
- Givaren placeras i hålet för oljetrågets avtappningsplugg.
- Samma design som huvudinstrumentet.
- Nödvändig vid hård körning, exempelvis husvagnskörning.
- Gradering: 50-150°C.
- Monteras i sidopanel, se avsnitt 36.6.

OBS! Givaren köpes separat, se tabell nedan.

E
- Advierte cuando la temperatura de aceite es excesiva.
- El instrumento indica la temperatura de trabajo del motor.
- Temperatura normal: 60-140°C.
- El sensor va instalado en el orificio del tapón de vaciado del cárter.
- Diseño similar al del instrumento principal.
- Necesario en las conducciones duras, por ejemplo, en la conducción con caravana, etc.
- Graduación 50-150° bar.
- Se monta en el panel lateral, ver capítulo 36-6.

Nota: El sensor se compra aparte, ver el cuadro inferior.

D
- Bei fallendem Öldruck warnt das Instrument.
- Das Instrument zeigt die Betriebstemperatur des Motors an.
- Normale Öltemperatur: 60-140°C.
- Der Geber wird in das Loch für den Auslaßstopfen der Ölwanne angebracht.
- Dasselbe Design wie das Hauptinstrument.
- Notwendig bei harter Beanspruchung,m beispielweise beim Fahren mit dem Wohnwagen.
- Skala 50-150°C.
- Wird in die Seitenverkleidung montiert, siehen Abschnitt 36,6.

ACHTUNG: Der Geber wird getrennt gekauft, siehe untenstehende Tabelle.

I
- Segnala l'eventuale eccessiva temperatura dell'olio motore.
- Lo strumento indica la temperatura di esercizio del motore.
- Temperatura normale: 60-140°C.
- Il sensore va montato nel foro destinato al tappo di svuotamento olio sulla coppa.
- Stesso disegno della strumentazione di serie.
- Particolarmente utile quando la vettura è sottoposta a servizio gravoso (ad esempio con traino della roulotte).
- Campo di misura: da 50° a 150°C.
- Si monta sul pannello laterale; ved. Sez. 36-6.

N.B.- Il sensore non viene fornito con lo strumento, ma va acquistato a parte; ved. tabella sottostante.

SENDER • GIVARE • ANTURI • SENSORES • CAPTEUR • GEBER • VOELER • SENSORI	
B200, B230 B19, B23	13 07 535-3
B28	13 24 624-4
D24	13 24 625-1 + 13 33 965-0

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.3.1
Issue 3
Date 08.88

VACUUM METER

ALIPAINEMITTARI

DEPRESSIOMETRE

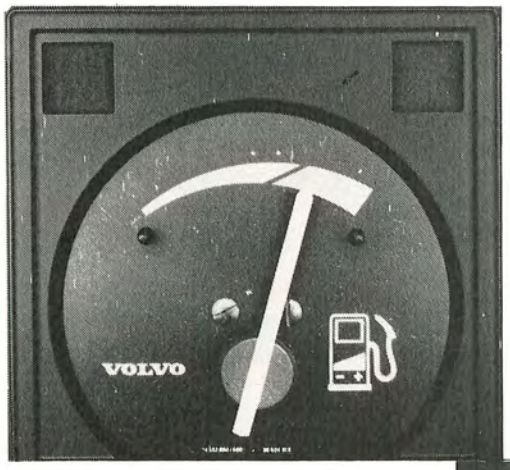
VACUUMMETER

VAKUUMMETER

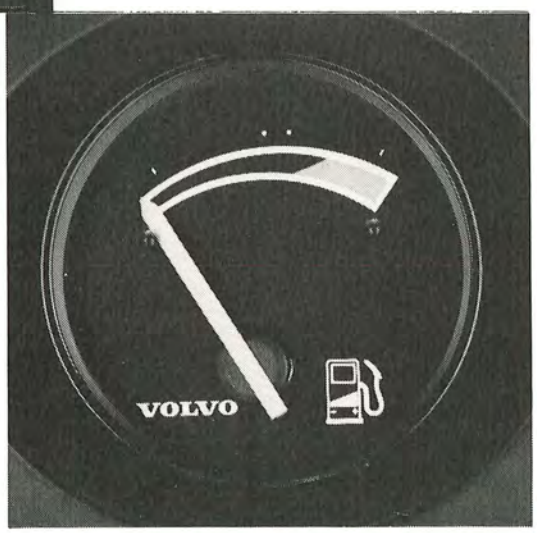
VACUOMETRO

VAKUUMMETER

VACUOMETRO



1



2

LHD RHD

DIESEL

2

1. –1980	11 28 861-0
2. 1981–1988	11 29 312-3
1989–	13 94 752-8

GB
- Is connected to the inlet manifold. Shows the actual negative pressure (vacuum).
- Very helpful in trying to drive more economically.

1.
- Is installed in the main standard instrument.

2.
- Is installed in side panel, see section 36.6.

NOTE! B28A without AC also requires nipple 949 013-7.

SF
- Liitetään imuputkeen ja ilmoittaa vallitsevan alipaineen.
- Hyvä apuväline taloudelliseen ajoon pyrittäessä.

1.
- Asennetaan yhdistelmämittariin.

2.
- Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

HUOM! B28A:han, jossa ei ole AC:tä (ilmastointilaitetta), tarvitaan lisäksi nippa 949 013-7.

F
- Relié à au collecteur d'admission et indique la dépression actuelle.
- Un bon accessoire pour une conduite plus économique.

1.
- Se monte dans le combiné d'instrument.

2.
- Se monte dans le panneau latéral, voir le paragraphe 36.6.

ATTTENTION! Pour B28A sans AC, à ajouter le raccord 949 013-7.

NL
- Wordt aan het aanzuigspruitstuk gemonteerd en geeft de actuele onderdruk aan.
- Eeen uitstekend hulpmiddel voor meer economisch rijden.

1.
- Wordt in het combinatie-instrument gemonteerd.

2.
- Wordt in het zijpaneel gemonteerd, zie hoofdstuk 36.6.

N.B! Voor de B28A zonder AC komt nippel 949 013-7 er nog bij.

S
- Ansluts till insugningsröret och visar aktuellt undertryck.
- Ett bra hjälpmedel för mer ekonomisk körning.

1.
- Monteras i kombinationsinstrumentet.

2.
- Monteras i sidopanel, se avsnitt 36.6.

OBS! För B28A utan AC tillkommer nippel 949 013-7.

E
- Se conecta al tubo de aspiración e indica la depresión actual.
- Un medio auxiliar excelente para conducir economicamente.

1.
- Se monta en el instrumento combinado.

2.
- Se monta en el panel lateral, ver el capitulo 36.6.

Nota: Para el B28A sin AC, añadir el racor 949 013-7.

D
- Wird an das Ansaugrohr angeschlossen und zeigt den gegenwärtigen Unterdruck an.
- Ein gutes Hilfsmittel um wirtschaftlicher zu fahren.

1.
- Wird en das Kombinationsinstrument montiert.

2.
- Wird in die Seitenverkleidung montiert, siehe Abschnitt 36.6.

ACHTUNG! Für B28A ohne AC kommt Nippel 949 013-7 hinzu.

I
- Da collegare al collettore di aspirazione, questo strumento indica la depressione atuale.
- Uno strumento utile, per una guida più economica.

1.
- Va montato nel quadro strumenti.

2.
- Da montare nel pannello laterale; ved. Sez. 36.6.

N.B.- Per il motore B28A senza AC, si aggiunge " raccordo 949 013-7.

VOLVO

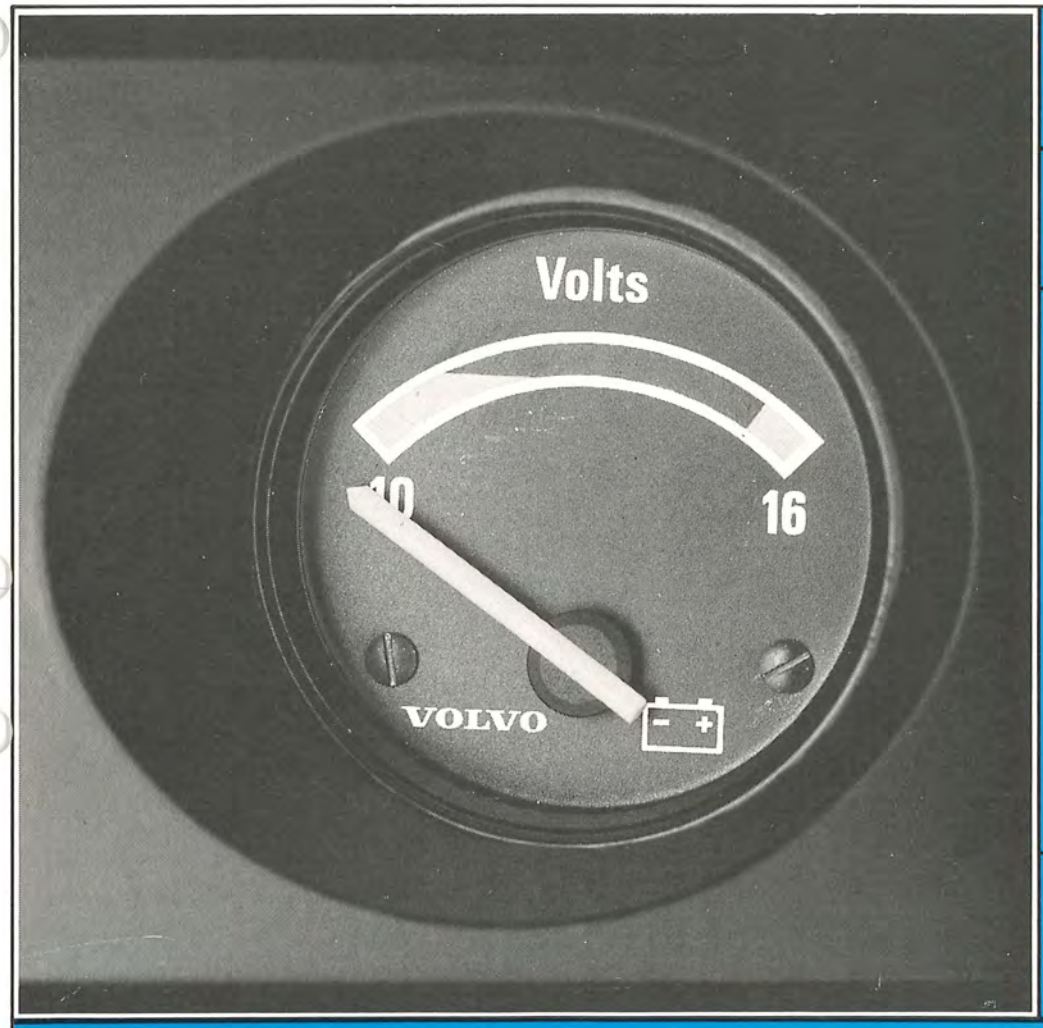
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.3.3
Issue 2
Date 08.88

VOLTMETER
VOLTTIMITTARI
VOLTMETRE
VOLTMETER

VOLTMÄTARE
VOLTIMETRO
VOLTMESSER
VOLTMETRO



LHD RHD

1981-

2

-1988 11 29 314-9
1989- 13 94 750-2

Ø 52 mm

GB
- Shows battery voltage when ignition is on and system voltage when engine is running.
- Poor charging etc can be detected early.
- Is recommended for cars with many electrical accessories and/or high electrical consumption.
- Is installed in side panel, see section 36.6.

SF
- Mittaa akun jännitteen, kun sytytys on kytkettynä ja järjestelmän jännitteen, kun moottori on käynnissä.
- Varausjärjestelmässä oleva vika huomataan ajoissa.
- Suositellaan autoihin, joissa on runsaasti sähkövarusteita tai suuri sähkönkulutus, esim. matkailuperävaunu.
- Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

F
- Indique la tension de batterie lorsque l'allumage est connecté et la tension du système lorsque le moteur tourne.
- Un défaut dans le système de charge peut être découvert à temps.
- Recommandé pour les voitures avec de nombreux équipements électriques ou avec de grands consommateurs, par exemple une caravane.
- Se monte dans le panneau latéral, voir le paragraphe 36.6.

NL
- Meet de accuspanning bij ingeschakelde ontsteking en de systeemspanning wanneer de motor loopt.
- Storingen in het laadsysteem kunnen bijtijds ontdekt worden.
- Wordt aanbevolen voor auto's met rijkelijke elektrische uitrustning of met een hoog elektrisch verbruik, zoals b.v. een caravan.
- Wordt in het zijpaneel gemonteerd, zie hoofdstuk 36.6.

S
- Mäter batterispänning när tändningen är påslagen och systemspänning när motorn är igång.
- Fel i laddningssystemet kan upptäckas i tid.
- Rekommenderas till bilar med riklig elektrisk extrautrustning eller med hög elektrisk förbrukning, exempelvis husvagn.
- Monteras i sidopanel, se avsnitt 36.6.

E
- Mide la tensión de la batería, cuando el encendido está conectado, y la tensión del sistema de carga pueden ser descubiertas a tiempo.
- Recomendado para vehículos con varios accesorios eléctricos o con un alto consumo de corriente, por ejemplo, caravanas, etc.
- Se monta en el panel lateral, ver capítulo 36.6.

D
- Mißt die Batteriespannung, wenn die Zündung an ist und auch die Systemspannung, wenn der Motor läuft.
- Fehler im Ladessystem kann rechtzeitig entdeckt werden.
- Wird für Fahrzeuge empfohlen, die viele elektrische Extraausrüstungen haben, oder für Fahrzeuge mit hohem elektrischen Verbrauch, beispielsweise Wohnwagen.
- Wird in die Seitenverkleidung montiert, siehe Abschnitt 36.6.

I
- Questo strumento misura la tensione della batteria, quando è innescata l'accensione, e la tensione dell'impianto elettrico quando il motore è in moto.
- Utile per rilevare immediatamente le eventuali anomalie al sistema di carica.
- E consigliabile soprattutto per le vetture con molti utilizzatori elettrici (optional) o quando l'erogazione di corrente è particolarmente elevata (ad esempio con la roulotte).
- Va montato nel pannello laterale; ved. Sez. 36.6

VOLVO

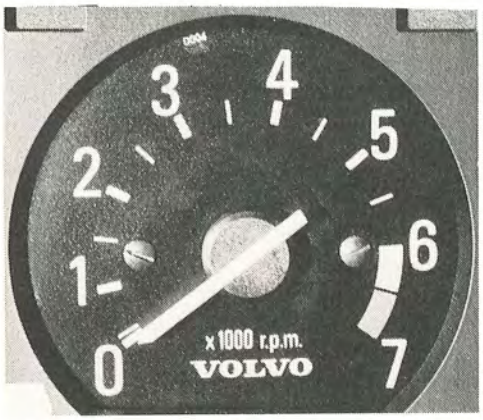
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **36.4.1**
Issue **3**
Date **08.88**

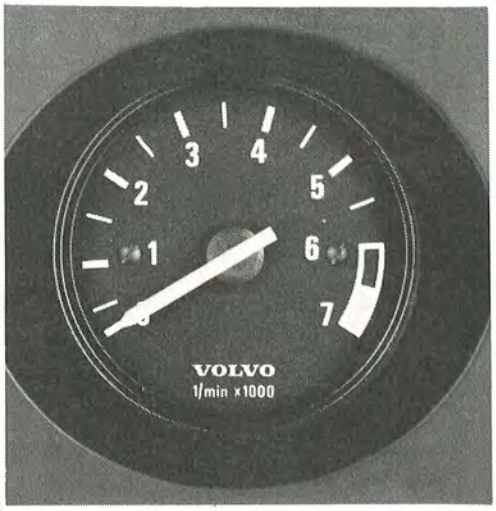
240 260

TACHOMETER
KIERROSLUKUMITTARI
COMPE-TOURS
TOERENTELLER

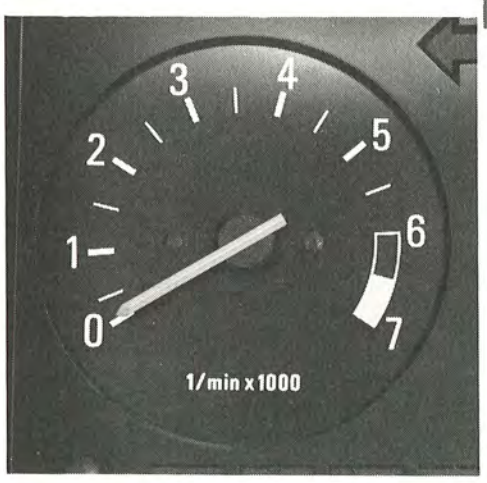
VARVRÄKNARE
CUENTARREVOLUCIONES
DREHZAHLMESSER
CONTAGIRI



1



3



2

LHD RHD

2

1.		2.	Ø 80 mm	3.	Ø 52 mm
			4-CYL		
240 -1980	283 546-0*	1981-85	11 29 337-0*	1981-88	13 43 594-6
	283 260-8*	1981-88	11 29 310-7*	Diesel 1981-88	11 29 336-2*
		1989-	35 24 776-6		
			DIESEL		
		1981-88	11 29 338-8*		
		1989-	35 24 777-4		

GB

- For more economical driving - shift gears at right rpm.
- Red overrev. warning field.
- Transistor equipped.

1.

- Is installed in the main standard instrument.

* NOTE! The tachometer for 4 cyl. cars is available in two versions. Make sure that the tachometer hand is similar to the hand on the speedometer.

2.

- Is installed in the main standard instrument.
- NOTE! The existing clock shall be removed. Can be replaced with clock 11 88 269-3 which is installed in side panel.

* NOTE!

- Tachometer 11 29 310 shall be installed in cars with completely **black** speedometer wire or electronic speedometer.
- Tachometer 11 29 337 shall be installed in cars with **yellow-marked** speedometer cable (but not in 1985 2-and 4-door models with electronic ignition system, B200K, B230A, Scandinavia) (→ 13 43 594-6).
- Tachometer 11 29 338-8 can only be fitted in cars with alternator with W-outlet (13 08 766, 13 23 230 and 13 08 719). Standard on cars with chassis numbers as follows (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.

- Is installed in side panel, see section 36.6.

* Tachometer 11 29 336 can only be installed in cars with chassis numbers as follows:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

SF

- Apuväline, joka auttaa ajamaan taloudellisesti - vaihtaminen voidaan suorittaa oikealla käyntinopeudella.
- Varoitaa ylikierroksista.
- Kierroslukumittari on transistoroitu ja mittarissa on ylikierroksista varoittava punainen alue.

1.

- Asennetaan vakiomittarin keskelle.

* NOTE! 4-sylinterisiin malleihin tarkoitetuista kierroslukumittareista on kaksi mallia. Tarkista, että kierroslukumittari (osoitin) on ulkonäöltään samanlainen kuin auton nopeusmittari.

2.

- Tarkoitettu asennettavaksi yhdistelmämittariin.
- Valmiina oleva kello voidaan irrottaa ja korvata kellolla osan:o 11 88 269-3, joka asennetaan sivupaneeliin.

* HUOM!

- Kierroslukumittari 11 29 310 tulee asentaa autoihin, joissa on **täysin musta** nopeusmittarivaijeri tai elektroninen nopeusmittari.
- Kierroslukumittari 11 29 337 tulee asentaa autoihin, joissa on **keltaisella merkitty** nopeusmittarin vaijeri. (Ei kuitenkaan vuoden 1985 malleihin 2- ja 4-oviset, joissa on elektroninen systytysjärjestlmä - B200 K, B230A -Pohjoismaat) (→ 13 43 594-6).
- Kierroslukumittari 11 29 338-8 voidaan ainoastaan asentaa autoihin, joiden generaattorissa on vakiovarusteena asennettu W-liitäntä (13 08 766, 13 23 230 ja 13 08 719).
  Alustanumerot alla olevan mukaisesti (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.

- Asennetaan sivupaneeliin - ks. kappaleesta 36.6.

* Kierroslukumittari 11 29 336 voiddaan ainoastaan asentaa autoihin, joiden alaustanemero on:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

F

- Un bon accessoire pour une conduite économique, changer de vitesse au régime correct.
- Avertit en cas de surrégime.
- Le compte-tours est à trasnsistors avec une plage rouge d'avertissement pour les surrégimes.

1.
- Se monte au milieu de l'instrument standard.

* ATTENTION! le compte-tours pour les moteurs 4 cylindres existe suivant deux modèles. Vérifier que le modèle de compte-tours correspond bien à l'indicateur de vitesse du véhicule.

2.
- Prévu pour être incorporé au combiné d'instruments.
- La montre doit être démontée et remplacée par la montre de réf. 11 88 269-3 qui se monte dans le panneau latéral.

* ATTENTION
- Le compte-tours 11 29 310 doit être monté dans les véhicules avec un câble de tachymètre entièrement noir aou un tachymètre électronique.
- Le compte-tours 11 29 337 doit être monté les véhicules avec un câble de tachymètre repéré en jaune (cependant pas les modèles 1985, à 2 ou à 4 portes avec un système d'allumage électronque - B200, B230A - Pays nordiques) (→ 13 43 594-6).
- Le comtpe-tours 11 29 338-8 peut seulement être monté sur les véhicules avec alternateur possédant une prise W (13 08 766, 13 23 230 et 13 08 719) montée en standard sur les véhicules avec les numéros de châssis ci-dessous (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.
- Montage dans le panneau latéral - voir le paragraphe 36.6

* Le compte-tours 11 29 336 peut seulement être monté sur les véhicules avec les numéros de châssis suivants:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

NL

- Een hulpmiddel voor het economisch rijden en schakelen bij het juiste toerental.
- Waarschhuwt voor te hoge toerentallen.
- De toerenteller is getransistoriseerd en heeft een rood waarschuwingsveld voor te hoge toerentallen.

1.
- Wordt gemonteerd in het midden van het standaardinstrument.

* N.B! De toerenteller voor 4-cilinder-wagens is in twee uitvoerignen verkrijgbaar. Controleer dat de toerenteller er net zo uitziet als de snelheidsmeter van de wagen (Wijzer).

2.
- Bedoeld om in het combinatie-instrument te worden ingebouwd.
- Bestaande klok moet uitgenomen en vervangen worden door klok art.nr. 11 88 269-3, die in het zijpaneel gemonteerd moet worden.

* N.B!
- Toerenteller 11 29 310 moet in wagens gemonteerd worden met een **heel zwarte** snelheidsmeterkabel of met een elektronische snelheidsmeter.
- Toerenteller 11 29 337 moet in wagens met **geel gemerkte** snelheidsmeterkabel gemonteerd worden. (Echter niet in 1985, 2- en 4-deurs met elektronisch ontstekingssysteem -B200K, B230A - Scandivaië) (→ 13 43 594-6).
- Toerenteller 11 29 338-8 kan alleen in wagens gemonteerd worden met dynamo's, die een W-stopcontact (13 08 766, 13 23 230 en 13 08 719) als standaard gemonteerd hebben in auto's met de volgende chassisnummers (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.
- Wordt in het zijpaneel gemonteerd - zie hoffdstuk 36.6

* Toerenteller 11 29 336 kan alleen in wagens met de volgende chassisnummers gemonteerd worden:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

S

- Ett hjälpmedel för ekonomisk körning - växla vid rätt varvtal.
- Varnar för övervarv.
- Varvräknaren är transistoriserad och har rött varningsfält för övervarv.

1.
- Monteras i mitten av standardinstrumentet.

* OBS! Varvräknaren för 4-cylindriga vagnar finns i två utföranden. Kontrollera att varvräknarens utseende (visaren) överensstämmer med vagnens hastighetsmätare.

2.
- Avsedd för inbyggnad i kombinationsinstrumentet.
- Befintlig klocka demonteras och kan ersättas med klocka art.nr. 11 88 269-3, som monteras i sidopanel.

*

OBS!
- Varvräknare 11 29 310 skall monteras i vagnar med **helt svart** hastighetsmätarvajer eller elektronisk hastighetsmätare.
- Varvräknare 11 29 337 skall monteras i vagnar med **gulmärkt** hastighetsmätarvajer. (Dock ej 1985, 2 och 4 dörrar med elektronisk tändsystem - B200K, B230A-Norden) (→ 13 43 594-6).
- Varvräknare 11 29 338-8 kan endast monteras på vagnar, med generator som har W-uttag (13 08 766, 13 23 230 et 13 08 719) standardmonterad på vagnar med chassinummer enligt nedan (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.
- Monteras i sidopanel - se avsnitt 36.6

* Varvräknare 11 29 336 kan endast monteras på vagnar med chassinummer enligt nedan:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

E

- Un medio auxiliar excelente para conducir y cambira al régimen apropiado.
- Advierte en caso de sobrerevolucionado.
- Transistorizado y con una zona roja de advertencia para el sobrerevolucionado.

1.
- Se monta en el centro del instrumento estándar.

* Nota: El cuentarrevoluciones para los motores de 4 cilindros existe en dos versiones. Verificar que el modelo (aguja indicadora) corresponde al velocímetro del vehćulo.

2.
- Diseñado para ser incorporado al instrumento combinado.
- Desmonter el reloj que hay y reemplazarlo por el reloj nr. det. 11 88 269-3, que se montará en el panel.

* NOTA:
- El cuentarrevoluciones 11 39 310 se montará en los vehículos con cable enteramente negr o con velocímetro elctrónico.
- El cuentarrevoluciones 11 29 337 se montará en los vehículos con cable de velocímetro c on marca amarilla (Excepto modelos año 1985 de 2 y 4 puertas con encendido electrónico - B200K, B230A - Países nórdicos) (→ 13 43 59 6).
- El cuenterrevoluciones 11 29 338-8 sólo puede montarse en los vehículos con gernerador con toma W estándar (13 08 766, 13 23 230 y 13 08 719), según lo números de chasis siguientes (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.
- Se monta en el panel lateral, ver capítulo 36.6

* El cuentarrevoluciones 11 29 336 sólo puede montarse en los vehículos según lo números de chasis siguientes:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

D

- Ein Hilfsmittel zum wirtschaflichen Fahren - bei der richtigen Drehzahl schalten.
- Das Instrument warnt vor Überdrehungen.
- Der Drehzahlmesser ist transistorbestückt und hat ein rotes Warnfeld.

1.
- Wird in der Mitte des Standardinstruments montiert.

* ACHTUNG: Der Drehzahlmesser für 4-zylindrige Fahrzeuge ist in zwei Ausführungen erhältlich. Kontrollieren, daß der Drehzahlmesser mit dem Tachometer des Fahrzeugs übereinstimmt.

2.
- Für den Einbau in das Kombinationsintrument vorgesehen.
- Die vornandene Uhr wird ausgebaut und kann mit Uhr, Art.Nr. 11 88 269-3 ersetzt werden, die in die Seitenverkleidung montiert wird.

* ACHTUNG:
- Der Drehzahlmesser 11 29 310 soll in Fahrzeuge montiert werden, die ein **ganz schwarzes** Tachometerseil oder einen elektronischen Geschwindigkeitsmesser haben.
- Der Drehzahlmesser 11 29 337 soll in Fahrzeugen mit **glebgekennzeichnetem** Tachometerseil montiert werden. (Jedoch nicht für das Baujahr 1985, 2- und 4-Türen, mit elektronischer Zündanlage -B200K, B230A - Norden) (→ 13 43 594-6).
- Der Drehzahlmesser 11 29 338-8 kann nur in Fahrzeugen mit Generator montiert werden, die W-Anzaprung (13 08 766, 13 23 230 et 13 08 719) als Standard montiert haben. Fahrzeuge mit Chassis-Nummer gemäß untenstehend (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.
- Wird in die Seitenverkleidung montiert - siehe Abschnitt 36.6

* Drehzahlmesser 11 29 336 kann nur in Fahrzeugen mit untenstehender Chassis-Nummer montiert werden:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

I

- Per una guida più economica - innesto dei rapporti appropriato al regime motore.
- Utile per evitare il fuorigiri del motore.
- Tipo a transistor, con settore rosso indicate il fuorgiri del motore.

1.
- Da montare al centro del cruscotto di serie.

* N.B.- Il contagiri per le versioni con motore a 4 cilindri è previsto in due modelli diversi. Controllare che il contagiri (indicatore) sia appropriato al tachimetro della vettura

2.
- Da montare nel quadro strumenti.
- L'orologio previsto nella strumentazione ordinaria va rimosso e sostituito con l'orologio art. num. 11 88 269-3, da montare sul pannello laterale.

* N.B-
- Il contagiri 11 29 310 va montato sulle vetture aventi il cavo comando tachimetro **completamente in nero** (tachimetro elettronico).
- Il contagiri 11 29 337 va montato sulle vetture aventi il cavo comando tachimetro contrassegnato **con colorazione gialla.** (Ad eccezione però dei mod. 1985, a 2 e 4 porte con accensione elettronica - B200K, B230A - Scandinavia) (→ 13 43 594-6).
- Il contagiri 11 29 338-8 può essere montato soltanto sulle vetture il cui alternatore è provvisto di serie con la presa W (13 08 766, 13 23 230 et 13 08 719), con i seguenti numeri di telaio (1981-):
  244: *611923-, 629570-, 615186-*
  245: *326943-, 338094-, 330107-*
  264: *110226-*

3.
- Da montare nel pannello laterale; ved. Sez. 36.6

* Il contagiri 11 29 336 può essere montato soltanto sulle vetture con i sottonotati numeri di telaio:
244: *611923-, 629570-, 615186-*
245: *326943-, 338094-, 330107-*
264: *110226-*

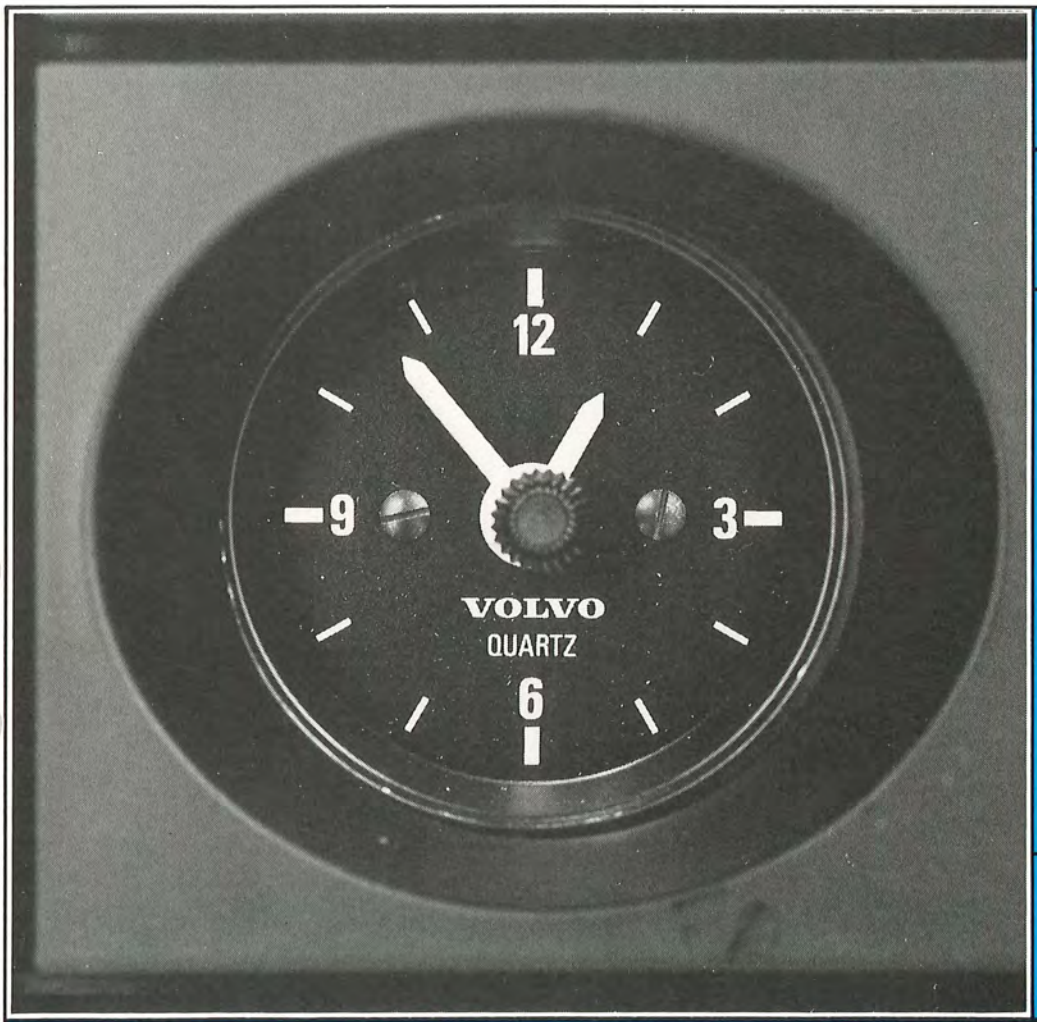
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.5.1
Issue 2
Date 08.88

CLOCK
KELLO
MONTRE
KLOK
KLOCKA
RELOJ
UHR
OROLOGIO



LHD RHD

1981-

2

-1988	11 88 269-3	Ø 52 mm
1989-	13 94 753-6	

GB
- Quartz clock with the same design as the standard instruments.
- Standard equipment in cars with tachometer.
- Is installed in side panel, see section 36.6.

SF
- Kvartikello, joka on muotoilultaan samanlainen kuin päämittari.
- Vakiovarusteena autoissa, joissa on kierroslukumittari.
- Asennetaan sivupaneeliin, ks. kappaleesta 36.6.

F
- Montre quarz de même modèle que l'instrument principal.
- Standard sur led véhicules avec compte-tours.
- Se monte dans le panneau latéral, voir le paragraphe 36.6.

NL
- Een kwartsklok van hetzelfde ontwerp als het hoofdinstrument.
- Is standaard in auto's met toerentellers.
- Wordt in het zijpaneel gemonteerd, zie hoofdstuk 36.6.

S
- Kvartsur i samma design som huvudinstrumentet.
- Standard på vagnr med varvräknare.
- Monteras i sidopanel, se avsnitt 36.6.

E
- Reloj de cuarzo de diseño idéntico al instrumento principal.
- Estándar en los vehículos con cuentarrevoluciones.
- Se monta en el panel lateral, ver capitulo 36.6.

D
- Quartszuhr in demselben Design wie das Hauptinstrument.
- Standard für Fahrzeuge mit Drehzahlmesser.
- Wird in die Seitenverkleidung, siehe Abschnitt 36.6 montiert.

I
- Orologio al quarzo, dello stesso disegno della strumentazione di serie.
- Fornito di serie vettue con contagiri.
- Si monta sul pannello laterale; ved. Sez. 36.6.

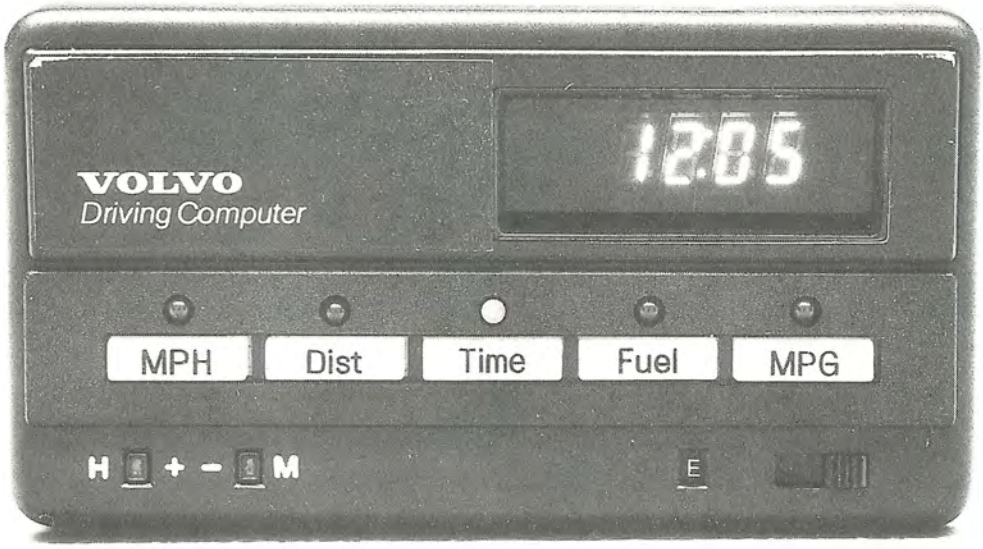
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.5.2
Issue 2
Date 10.87

DRIVING COMPUTOR
AJOTIETOKONE
ORDINATEUR DE BORD
BOORDCOMPUTER
FÄRDDATOR
ORDENADOR DE A BORDO
BORDCOMPUTER
COMPUTER DI BORDO



LHD RHD

1981-

2

13 94 397-2 (B19A, B21A, B23A, B230A)
13 33 613-6 (B23F, B230F L/LH-jetronic)

GB

- Makes the driving smoother, safer and more economical.
- Six important features:
  - Actual fuel consumption
  - Average fuel consumption
  - Total fuel consumption (litres)
  - Digital clock
  - Speedometer
  - Trip meter.
- Can be calibrated to ensure high reliability.

Panel for 240/260 1981–
A plastic side panel, p/n 13 33 989-0, can be ordered. Prevents odd items from falling down behind the driving computor.

SF

- Ajotietokoneen ansiosta on yksinkertaisempaa ajaa tasaisesti, varmasti ja taloudellisesti.
- Laitteessa on kuusi tärkeää toimintoa:
  - Mittaa ajankohtaisen bensiininkulutuksen.
  - Mittaa keskimääräisen kulutuksen
  - Mittaa käytetyn litramäärän
  - Digitaalinen kello
  - Nopeusmittari
  - Matkamittari.
- Kalibrointimahdollisuss sekä ajomtkaa ja bensiininkulutusta varten takaa hyvän tarkkuuden.

Paneeli malleihin 240/260 1981–
Muovinen sivupaneeli, osan:o 13 33 989-0 voidaan ostaa erikseen. Se estää pikkutavaroita liukumasta ajotietokoneen taakse.

F

- Facilite la conduite régulière, sûr et économique.
- Six fonctions essentielles:
  - Consommation instatannée de carburant
  - Consommation moyenne
  - Nombre de litres consommés
  - Montre digitale
  - Tachymètre
  - Totalisateur.
- Possibilités de calibrage pour le distance parcourue et la consommation, donnant une très grande précision.

Panneau pour les 240/260, après 1981
Un panneau latéral en plastique, de réf. 13 33 989-0, peut être acheté séparément et évite aux petits objets de glisser derrière l'ordinateur de bord.

NL

- Maakt het gemakkelijker om gelijkmatig, veilig en economisch te rijden.
- Zes belangrijke functies:
  - Actueel brandstofverbruik
  - Gemiddeld verbruik
  - Digitale klok
  - Snelheidsmeter
  - Dagteller.
- Calibreringsmogelijkheden voor zowel de rijafstand als het brandstofverbruik geven een hoge precisie.

Paneel voor de 240/260 1981–
Een zijpaneel van kunststof, Art.nr 13 33 989-0 kan apart gekocht worden, die voorkomt dat spullen achter de boordcomputer kunnen raken en moeilijk bij te komen zijn.

S

- Gör det enklare att kör jämt, säkert och ekonomiskt.
- Sex viktiga funktioner:
  - Aktuell bensinförbrukning
  - Medelförbrukning
  - Antal förbrukade liter
  - Digital klocka
  - Hastighetsmätare
  - Trippmätare.
- Kalibreringsmöjligheter för både körsträcka och bensinförbrukning ger hög precision.

Panel för 240/260 1981–
En sidopanel i plast, Art.nr 13 33 989-0 kan köpas separat, som hindrar småsaker att glida ned bakom färddatorn och bli svåråtkomliga.

E

- Facilita una conducción regular, segura y económica.
- Lleva seis funciones importantes:
  - consumo actual
  - consumo medio
  - cantidad de litros consumidos
  - reloj digital
  - cuentakilometros parcial.
- Posibilidad de calibraje del recorrido y del consumo que confiere una gran precisión.

Panel para 240/260 1981
Para evitar el deslizamiento de objetos pequeños detrás del ordenador, puede adquirirse aparte el panel lateral nr. det. 13 33 989-0.

D

- Es ist viel einfacher gleichmäßig, sicher und wirtschaflich zu fahren.
- Sechs wichtige Funktionen:
  - Gegenwärtiger Kraftstoffverbruch
  - Durchschnittlicher Verbrauch
  - Anzahl verbrauchte Kraftstoffliter
  - Digitale Zeituhr
  - Geschwindigkeitsmesser
  - Fahrtenmesser.
- Kalibreirungsmöglichkeiten für sowohl Fahrstrecke und Kraftstoffverbrauch gewähren hohe Präzision.

Blende für 240/260 1981–
Eine Seitenblende aus Kunststoff, Art.Nr. 13 33989-0 kann getrennt gekauft werden. Kleine Sachen können nicht hinter den Bordcomputer gleiten und dadurch schwer erreichbar werden.

I

- Per una guida più sicura, più economica e più regolare.
- Sei sono le funzioni del computer di bordo:
  - Consumo attuale di benzina
  - Consumo medio
  - Quantitativo di carburante consumato, in litri
  - Orologio digitale
  - Tachimetro
  - Contchilometri parziale.
- Possibilità di taratura sia per la percorrenza chilometrica sia per il consumo di carburante, per la massima precisione dell'informazione.

Pannello, per 240/260 1981–
A richiesta, viene fornito un pannello di plastica (art. num. 13 33 989-0), che previene la caduta di piccoli oggetti dietro il computer di bordo, difficili da recuprare.

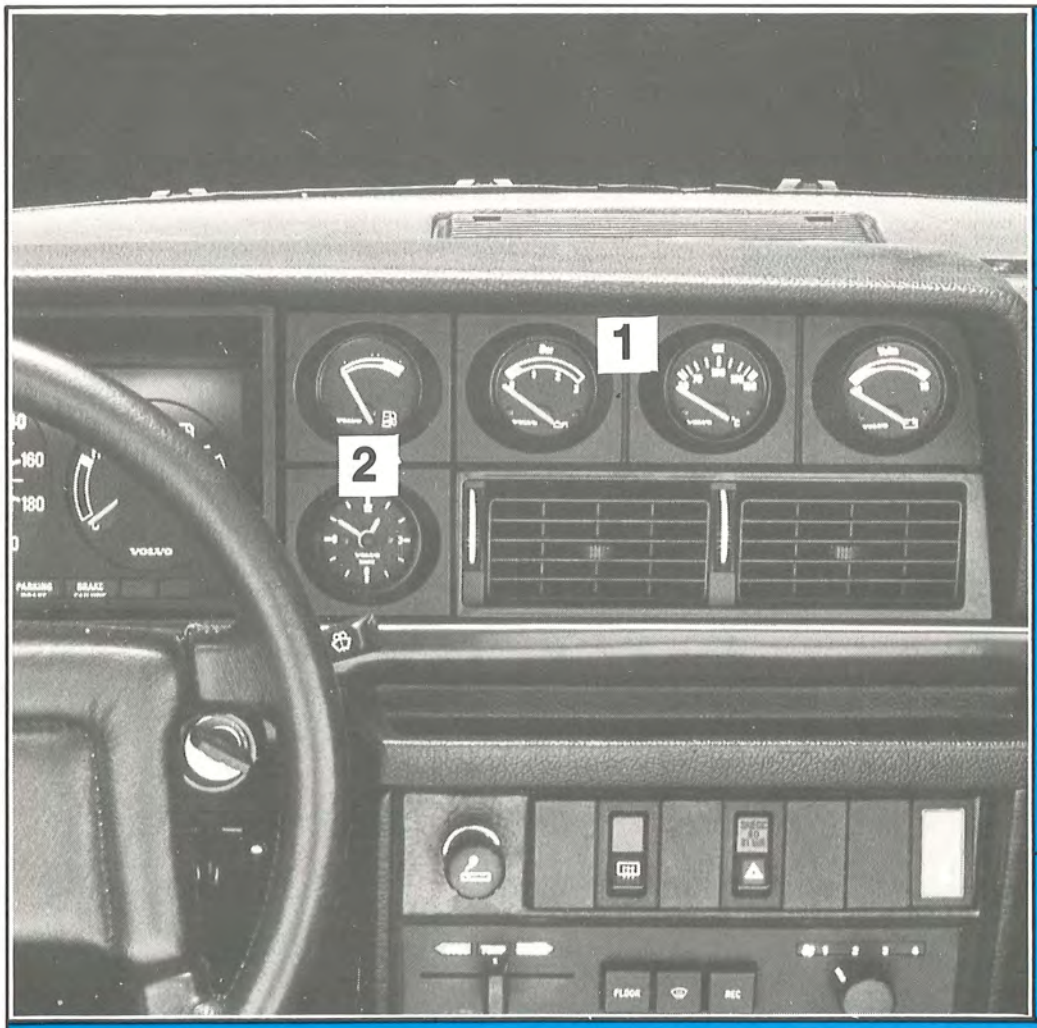
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.6.1
Issue 2
Date 10.87

INSTRUMENT PANEL
MITTARI PANEELI
PANNEAU D'INSTRUMENTS
INSTRUMENTENPANEEL
INSTRUMENTPANEL
PANEL DE INSTRUMENTOS
INSTRUMENTENVERKLEIDUNG
PANNELLO STRUMENTI



LHD | RHD

1981-

1

1. LHD - 11 29 661-3
   RHD - 11 29 662-1
2. 12 59 730-8

GB
- Elegant and practical panel for optional instruments.
- If all recesses are not used, the holes can be fitted with a cover 13 08 472-8.
- Optional instruments can also be installed in positions to the left of the accessory instrument panel. Cover 12 59 730-8 is then required.

SF
- Tyylikäs ja käytännöllinen paneeli lisämittareita varten.
- Jos kaikkiin aukkoihin ei asenneta mittaria, voidaan aukko peittää levyllä 13 08 472-8.
- Lisämittari voidaan myös asentaa lokeron vasemmalle puollelle. Silloin tarvitaan lisäksi peitekansi 12 59 730-8.

F
- Un beau panneau pratique pour les instruments supplémentaires.
- Si tous les emplacements ne sont pas occupés, les plaques 13 08 472-8 peuvent être utilisées pour boucher les emplacements vides.
- Un instrument supplémentaire peut également être monté à gauche du compartiement. Dans ce pas une plaque 12 59 730-8 est nécessaire.

NL
- Een mooi en praktisch paneel voor extra instrumenten.
- Wanneer alle gaten niet door extra instrumenten worden gevuld, kan met het gat bedekken met dekplaatje 13 08 472-8.
- Extra instrumenten kunnen ook links van het vak gemonteerd worden. Dan moet men dekplaatje 12 59 730-8 gebruiken.

S
- Snygg och praktisk panel för extrainstrument.
- Om inte alla hålen fylls med extrainstrument kan hålen pluggas med bricka 13 08 472-8.
- Extrainstrument kan också monteras till vänster om facket. Då krävs täcklock 12 59 730-8.

E
- Panel elegante y funcional para los instrumentos suplementarios.
- Si no se utilizan orificios con instrumentos adicionales, se puede usar la arandela 13 08 472-8, para taponarlos.
- A la izquierda del compartimiento también hay espacio para instalar más instrumentos, aunque entonce será necesario el uso de la cubierta de protección 12 59 730-8.

D
- Formschöne und praktische Blende für Extrainstrumente.
- Falls nicht alle Löcher mit Extrainstrumente ausgefüllt werden, können die Löcher mit Abdeckscheibe 13 08 472-8 abgedeckt werden.
- Extrainstrument kann auch links vom Fach montiert werden. Hierzu wird Abdeckscheibe 12 59 730-8 benötigt.

I
- Pannello pratico ed elegante, per strumenti supplementari.
- Le sedi del pannello non occupate da strumenti possono essere chiuse con un'apposita coperutra, art. num. 13 08 472-8.
- Gli strumenti optionals possono essere montati anche a sinistra del pannello, ma in tal caso occore la copertura 12 59 730-8.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 36.6.3
Issue 1
Date 08.88

INSTRUMENT COVER
MITTARITELINE
BOITIER D'INSTRUMENTS
INSTRUMENTENHUIS
INSTRUMENTKÅPA
CUBIERTA DE INSTRUMENTOS
ARMATURENGEHÄUSE
SCATOLA PER STRUMENTI

LHD | RHD

1981-

2

13 94 000-2

GB
- Black instrument cover for three accessory instruments with installation dimension 52 mm.
- Is installed on the dashboard, in existing holes over the loudspeaker grille.
- The following instruments can not be installed:
  - digital ambient temperature gauge 1343737-1
  - driving computer
  - timer for heater.
- Covers (1308472-8) can be fitted in position not used for instruments.

SF
- Musta mittariteline, jossa on paikka kolmelle mittarille, upotushalkaisija 52 mm.
- Asennetaan kojetauluun kaiutinsäleikön päälle valmiina oleviin ruuvinreikiin.
- Mittaritelineeseen ei voi asentaa seuraavia laitteita:
  - Digitaalinen ulkolämpömittari 1343737-1.
  - Matkatietokone
  - Lämmittimen ajastin.
- Peitekansi (1308472-8) asennetaan mittaritelineeseen reikien päälle, joita ei käytetä.

F
- Boîtier d'instruments, modèle noir, pour trois instruments supplémentaires d'un diamètre d'encombrement de 52 mm.
- Se monte sur le tableau de bord, au-dessus de la grille de haut-parleur, dans les tarraudages existants.
- Les instruments suivants ne peuvent pas être montés dans ce boîtier:
  - Thermomètre digital pour température extérieure 1343737-1.
  - Ordinateur de bord.
  - Minuterie pour réchauffeur.
- Plaque de recouvrement (1308472-8) pour les emplacements non utilisés dans le boîtier.

NL
- Instrumentenhuis in zwarte uitvoering voor drie stukken extra instrumenten met een inbouwdiameter van 52 mm.
- Moet op het instrumentbord gemonteerd worden boven het luidsprekerrooster, gebruikmakend van de aanwezige schroefgaten.
- De volgende instrumenten kunnen niet in dit instrumentenhuis gemonteerd worden:
  - Digitale buitentemperatuurmeter, 1343737-1.
  - Boordcomputer.
  - Timer voor verwarming.
- Afdekplaat (1308472-8) wordt gebruikt voor de niet gebruikte openingen in het instrumentenhuis.

S
- Instrumentkåpa i svart utförande för tre st extrainstrument med inbyggnadsdiameter 52 mm.
- Monteras på instrumentbrädan över högtalargallret i befintliga skruvhål.
- Följande kan **ej** monteras i instrumentkåpan:
  - Digital yttertemperaturmätare 1343737-1
  - Färddator
  - Timer för värmare.
- Täcklock (1308472-8) användes för ej utnyttjade hål i instrumentkåpan.

E
- Cubierta de instrumento en versiòn negra para tres instrumentos adicionales con diámetro de montaje 52 mm.
- Para montar en el cuadro de instrumentos encima de la rejilla del autobus en los orificios de tornillo existentes.
- Las piezas siguientes no pueden ser montadas en la cubierta de instrumentos.
  - Termómetro de temperatura exterior, digital 1343737-1.
  - Computadora de a bordo.
  - Reloj contador (Timer) para el calefactor.
- La tapa de protección (1308472-8) se utiliza para los orificios non utilizados en la cubierta de instrumentos.

D
- Armaturengehäuse in schwarzer Ausführung für drei zusätzliche Armaturen mit den Einbaudurchmessern 52 mm.
- Wird über dem Lautsprechergitter in den vorhandenen Schraublöcher auf dem Armaturenbrett montiert.
- Die folgenden Armaturen können nicht in das Gehäuse montiert werden:
  - digitaler Außentemperaturmesser 1343737-1
  - Bordcomputer
  - Zeitschaltwerk für Heizer.
- Abdeckscheibe (1308472-8) kann für leere Aussparungen im Armaturengehäuse verwendet werden.

I
- Scatola strumenti, modello in nero, per tre strumenti supplementari, con diametro di 52 mm.
- Si monta sul cruscotto sopra la griglia dell'altoparlante, nei fori per esistenti per le viti.
- I seguenti strumenti non possono essere montati sulla scatola:
  - Termometro temperatura esterna digitale, 1343737-1.
  - Computer di guida.
  - Timer per riscaldatore.
- Il coperchio (1308472-8) va utilizzato sui fori della scatola non utilizzati.

SECTION 37

BODY STRIPES 240/260
KAROSSTRIPE 240/260
AUTON RAIDAT 240/260
MOLDURAS DE CARROCERIA 240/260
BANDES DECOR, CARROSSERIE 240/260
STREIFEN, KAROSSERIE 240/260
SIERSTREPEN - CARROSSERIE 240/260
PROFILI DECORATIVI (CARROZZERIA) 240/260

-1

BODY STRIPES 740/760
KAROSSTRIPE 740/760
AUTON RAIDAT 740/760
MOLDURAS DE CARROCERIA 740/760
BANDES DECOR, CARROSSERIE 740/760
STREIFEN, KAROSSERIE 740/760
SIERSTREPEN - CARROSSERIE 740/760
PROFILI DECORATIVI (CARROZZERIA) 740/760

-2

BUMPER STRIPES
STÖTFÅNGARSTRIPES
PUSKURIN RAIDAT
MOLDURAS DE PARACHOQUES
BANDES DECOR, PARE-CHOCS
ZIERSTREIFEN, STOSSFÄNGER
SIERSTREPEN - BUMPER
PROFILI DECORATIVI (PARAURTI)

-3

-4

-5

-6

VOLVO

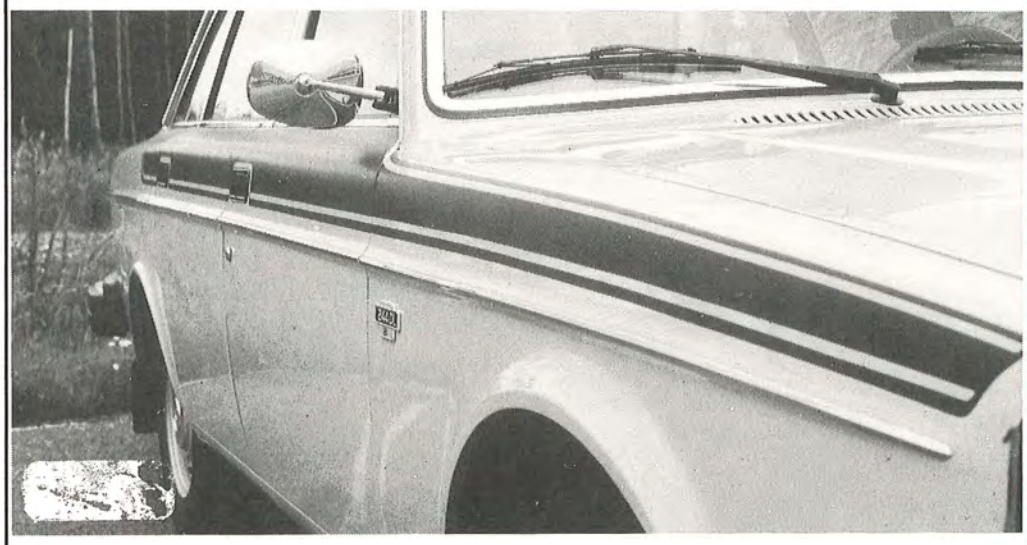
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 37.1.1
Issue 2
Date 10.87

STRIPE
RAIDAT
BANDE DECOR
SIERSTREPEN

STRIPE
MOLDURA "STRIPE"
ZIERSTREIFEN
PROFILI DECORATIVI



LHD RHD

1

SB - 11 28 501-2

GB
- Complete kit for one car.
- Can be removed without damage to the enamel.
- Resists all kinds of detergents.

SF
- Täydellinen auton raitasarja.
- Raidat voidaan poistaa vahingoittamatta maalipintaa.
- Sietävät kaikenlaista puhdistusta.

F
- Kit complet pour une voiture.
- Peut être enlevée sans endommager la peinture.
- Résiste à tous les nettoyages.

NL
- Complete set voor één wagen.
- Kan verwijderd worden zonder de lak te beschadigen.
- Kan tegen alle soorten reinigingsmiddelen.

S
- Komplett sats för en vagn.
- Kan avlägsnas utan att skada lacken.
- Tål all slags rengöring.

E
- Juego completo para un vehiculo.
- Puede quitarse sin dañar la pintura.
- Soporta cualquier tipo de limpieza.

D
- Kompletter Satz für ein Fahrzeug.
- Kann wieder entfernt werden ohne den Lack zu beschädigen.
- Ist für jede Art der Reinigung unempfindlich.

I
- Kit completo di profili decorativi per la vettura.
- Si rimuovono con facilità, senza danneggiare la vernice.
- Resistenti a qualsiai tipo di lavaggio.

VOLVO

Original tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 37.1.2
Issue 1
Date 04.87

240

STRIPE
RAIDAT
BANDE DECOR
SIERSTREPEN

STRIPE
MOLDURA "STRIPE"
ZIERSTREIFEN
PROFILI DECORATIVI

LHD RHD

1

BR - 11 29 246-3
S - 11 29 247-1

GB
- Complete kit for one car.
- Covers body sides and boot.
- Matches body colours. The two stripes are differently shaded which improves the visual effect.
- Can be removed without damage to the enamel.
- Resists all types of detergents.

SF
- Täydellinen auton raitasarja.
- Tarkoitettu auton sivuihin ja takaluukkuun.
- Värit pintaväreihin sointuvat ala- ja yläraidan sävyeron korostaessa raitoja.
- Voidaan poistaa vahingoittamatta maalipintaa.
- Sietävät kaikenlaista puhdistusta.

F
- Kit complet pour une voiture.
- Pour les côtés et le coffre.
- Les couleurs s'harmonisent avec la peinture et renforcent l'effet d'ensemble avec les différences de nuance entre la bande du haut et celle du bas.
- Peut être enlevée sans endommager la peinture.
- Résiste à tous les nettoyages.

NL
- Complete set voor één wagen.
- Bedoeld voor de zijkanten en het kofferdeksel.
- De kleuren zijn aangepast aan de lak van de wagen en door nuanceverschillen tussen de bovenste en onderste streep wordt het effect versterkt.
- Kan verwijderd worden zonder de lak te beschadigen.
- Kan tegen alle soorten reinigingsmiddelen.

S
- Komplett sats för en vagn.
- Avsedd för sidor och baklucka.
- Färgerna är avstämda med ytterlackerna och genom nyansskillnad mellan övre och undre band förstärks effekten.
- Kan avlägsnas utan att skada lacken.
- Tål all slags rengöring.

E
- Juego completo para un vehiculo.
- Destinado a laterales y portón trasero.
- Los colores están adaptados a las lacas exeriores y gracias al distinto matiz de las bandas superior e inferior se refuerza el efecto.
- Puede quitarse sin dañar la pintura.
- Resiste cualquier tipo de limpieza.

D
- Kompletter Satz für ein Fahrzeug.
- Für die Seiten und den Kofferraumdeckel.
- Die Farben sind mit den Außenlacken übereinstimmend und durch den Nuancenunterschied zwischen oberem und unterem Band wird der Effekt verstärkt.
- Kann entfernt werden ohne den Lack zu beschädigen.
- Ist für alle Arten der Reinigung unempfindlich.

I
- Kit completo di profili decorativi per la vettura.
- Previsti per le fiancate della carrozzeria e per il cofano posteriore.
- Colorazione in armonia con la verniciatura della vettura; la diversa tonalità di colore tra la striscia superiore e quella inferiore conferiscono un effetto particolarmente riuscito.
- Si rimuovono con facilità, senza danneggiare la vernice.
- Resistenti a qualsiasi tipo di lavaggio.

VOLVO

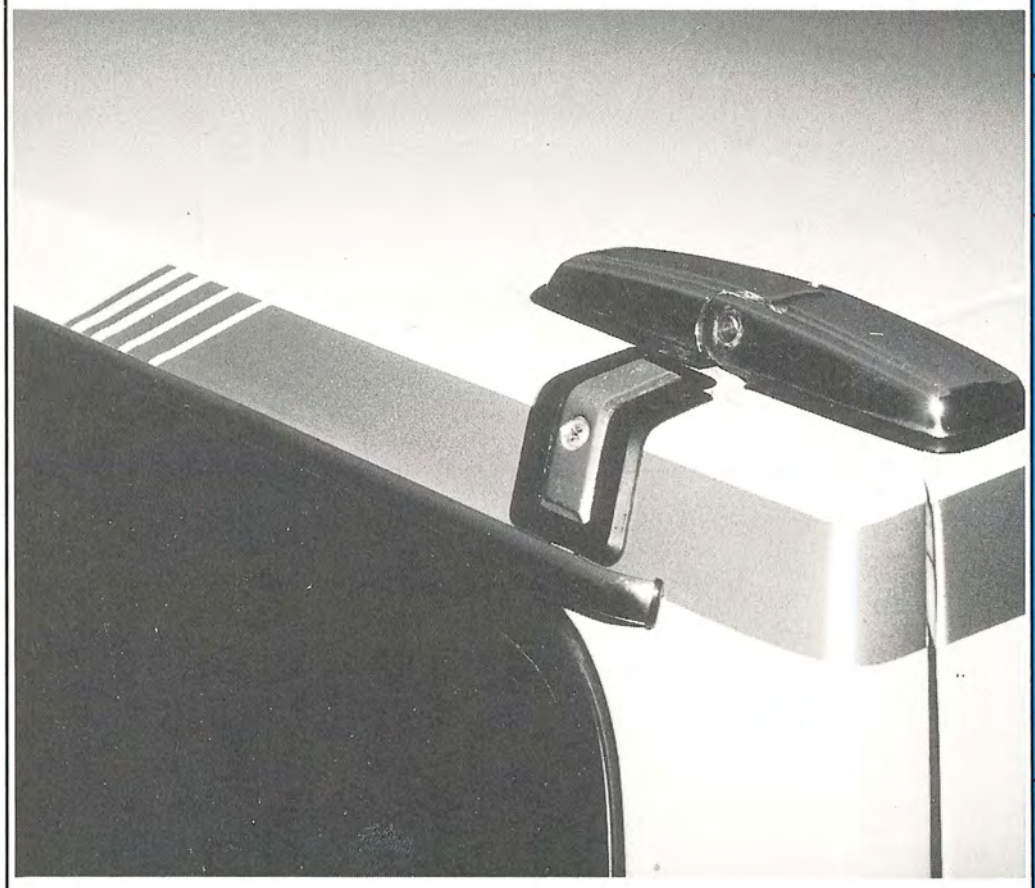
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 37.1.3
Issue 1
Date 04.87

STRIPE
RAIDAT
BANDE DECOR
SIERSTREPEN

STRIPE
MOLDURA "STRIPE"
ZIERSTREIFEN
PROFILI DECORATIVI



LHD | RHD

1

SB - 13 12 995-2
S - 13 12 994-5

GB
- Complete kit for one car.
- Fitted on top of the rear door.
- Good background for text, slogans etc.
- Can be removed without damage to the enamel.
- Resists all kinds of detergents.

SF
- Täydellinen auton raitasarja.
- Asennetaan takaluukun yläpuolelle.
- Korostaa tehokkaasti mainostekstiä.
- Voidaan poistaa vahingoittamatta maalipintaa.
- Sietää kaikenlaista puhdistusta.

F
- Kit complet pour une voiture.
- Se monte sur le coffre arrière.
- Souligne un texte éventuel de réclame.
- Peut être enlevée sans endommager la peinture.
- Résiste à tous les nettoyages.

NL
- Complete set voor één wagen.
- Wordt boven op het achterluik aangebracht.
- Benadrukt eventuele reclameteksten.
- Kan verwijderd worden zonder de lak te beschadigen.
- Kan tegen alle soporten reinigingsmiddelen.

S
- Komplett sats för en vagn.
- Monteras ovanpå bakluckan.
- Framhäver eventuell reklamtext.
- Kan avlägsnas utan att skada lacken.
- Tål all slags rengöring.

E
- Juego completo para un vehículo.
- Se monta encima del portón trasero.
- Hace resaltar eventual publicidad.
- Puede quitarse sin dañar la pintura.
- Resiste cualquier tipo de limpieza.

D
- Kompletter Satz für ein Fahrzeug.
- Wird auf dem Kofferraumdeckel montiert.
- Hebt eventuellen Reklametext hervor.
- Kann entfernt werden ohne den Lack zu beschädigen.
- Ist gegen alle Arten der Reinigung unempfindlich.

I
- Kit completo di profili decorativi per la vettura.
- Da applicare sopra i cofano posteriore.
- Adatti per mettere in risalto anche eventuali scritte promozionali.
- Si rimuovono con facilità, senza danneggiare la vernice.
- Resistenti a qualsiasi tiop di lavaggio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 37.3.1
Issue 1
Date 04.87

BUMPER STRIPE

PUSKURIN HEIJASTINNAUHA

BANDE DECOR POUR PARE-CHOCS

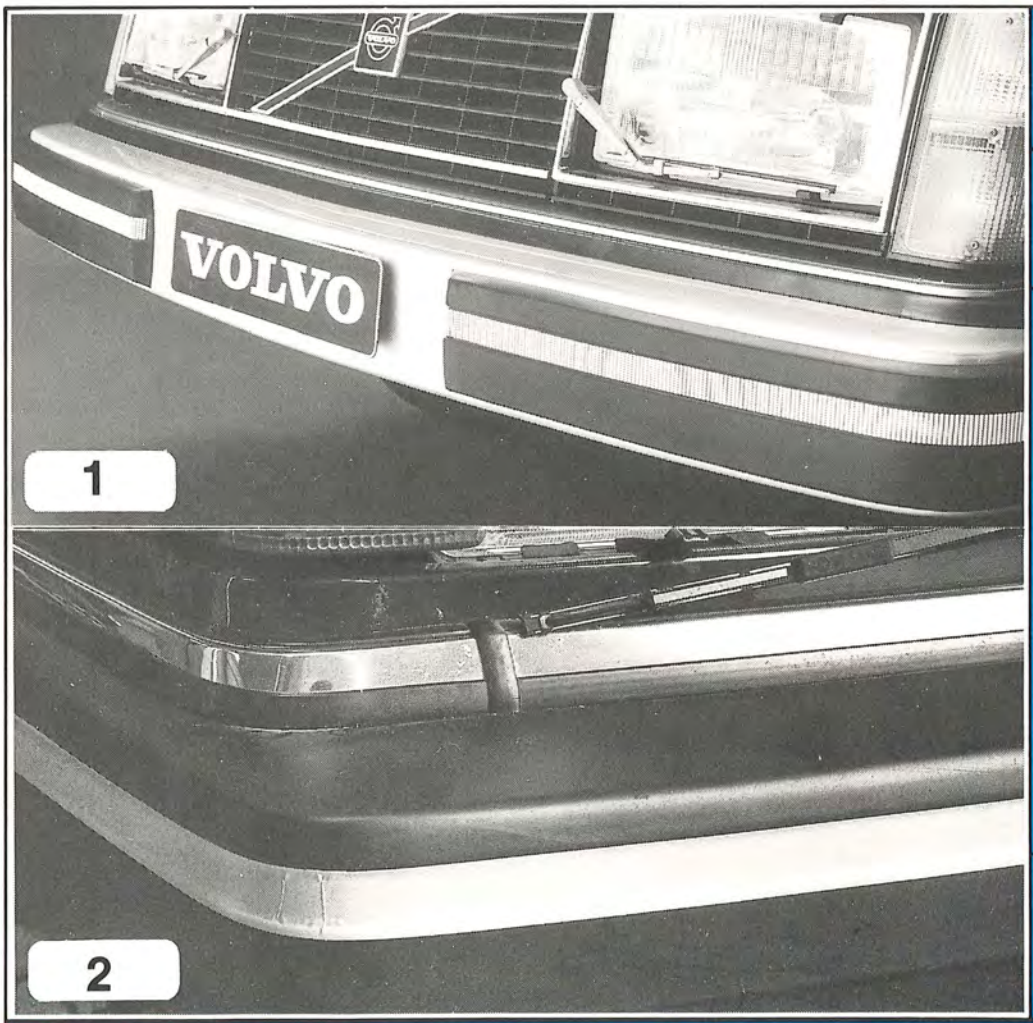
BUMPERSTREPEN

STÖTFÅNGARSTRIPE

MOLDURA DE PARACHOQUES

STREIFEN FÜR STOSSTANGE

PROFILO DECORATIVO PER PARAURTI



LHD RHD

-1980

1

1

W — R

283 306-9

2

S — S

11 28 742-2
11 28 743-3 USA

11 28 741-4

GB
- Self-adhesive reflective stripe.
- Is fitted in the bumper grooves.
- Increases traffic safety.

SF
- Heijastava tarranauha.
- Asennetaan puskurin uomaan.
- Parantaa liikenneturvallisuutta.

F
- Bande réfléchissante auto-collante.
- Se colle dans la rainure du pare-chocs.
- Augmente la sécurité routière.

NL
- Zelfklevende reflecterende streep.
- Wordt in de verdieping in de bumper aangebracht.
- Verhoogt de verkeersveiligheid.

S
- Självhäftande reflexband.
- Monteras i stötfångarnas fördjupning.
- Ökar trafiksäkerheten.

E
- Cinta antirreflectante autoadhesiva.
- Se monta en el receso de los parachoques.
- Incrementa la seguridad de tráfico.

D
- Selbstklebendes Reflektierband.
- Wird in der Vertiefung des Stoßfängers angebracht.
- Erhöht die Verkehrssicherheit.

I
- Profilo decorativo autoadesivo e fluorescente.
- Da montare nel recesso incavato del paraurti.
- Incrementa la sicurezza di guida marcia.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 37.3.2
Issue 2
Date 10.87

BUMPER STRIPE

PUSKURIN HEIJASTINNAUHA

BANDE DECOR POUR PARE-CHOCS

BUMPERSTREPEN

STÖTFÅNGARSTRIPE

MOLDURA DE PARACHOQUES

STREIFEN FÜR STOSSTANGE

PROFILO DECORATIVO PER PARAURTI

LHD RHD

1981-

USA

1

W — R

11 29 633-2

GB
- Self-adhesive reflective stripe.
- Is fitted in the bumper grooves.
- Increases traffic safety.
- Complete kit for front and rear bumper.

SF
- Heijastava tarranauha.
- Asennetaan puskurin uomaan.
- Parantaa liikenneturvallisuutta.
- Täydellinen sarja etu- ja takapuskuriin.

F
- Bande réfléchissante auto-collante.
- Se colle dans la rainure du pare-chocs.
- Augmente la sécurité routière.
- Kit complet pour pare-chocs avant et arrière.

NL
- Zelfklevende reflecterende streep.
- Wordt in de verdieping in de bumper aangebracht.
- Verhoogt de verkeersveiligheid.
- Complete set voor de voor- en achterbumper.

S
- Självhäftande reflexband.
- Monteras i stötfångarnas fördjupning.
- Ökar trafiksäkerheten.
- Komplett sats för främre och bakre stötfångare.

E
- Cinta antirreflectante autoadhesiva.
- Se monta en el receso de los parachoques.
- Incrementa la seguridad de tráfico.
- Juego completo para los parachoques delantero y trasero.

D
- Selbstklebendes Reflektierband.
- Wird in der Vertiefung des Stoßfängers angebracht.
- Erhöht die Verkehrssicherheit.
- Kompletter Satz für den vorderen und hinteren Stoßfänger.

I
- Profilo decorativo autoadesivo e fluorescente.
- Da montare nel recesso incavato del paraurti.
- Incrementa la sicurezza di guida.
- Kit completo per paraurti anteriore e posteriore.

SECTION
38

REAR SPOILER
BAKRE SPOILER
TAKASPOILERI
"SPOILER" POSTERIOR
BECQUET ARRIERE
HINTERER SPOILER
ACHTERSPOILER
SPOILER POSTERIORE

-1

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 38.1.1
Issue 1
Date 04.87

REAR SPOILER
TAKASPOILERI
BECQUET ARRIERE
ACHTERSPOILER
BAKRE SPOILER
"SPOILER" POSTERIOR
HINTERER SPOILER
SPOILER POSTERIORE

LHD | RHD

- 1985

2

SB-11 55 999-4

2.5

GB
- Sporty image.
- Improved aerodynamic.
- Lower fuel consumption.
- Made of sturdy, soft and maintenance-free polyurethane foam.
- Can be painted to match car colour.
- Is fitted with screws on the boot lid.

SF
- Antaa autolle urheiluauton leiman.
- Parantaa aerodynaamisia ominaisuuksia.
- Alentaa polttonesteenkulutusta.
- Valmistettu kestävästä ja joustavasta sekä huoltoa kaipaamattomasta polyuretaanivaahdosta.
- Voidaan maalata auton väriseksi.
- Kiinnitetään ruuveilla tavaratilan luukkuun.

F
- Allure sportive.
- Meilleure aérodynamique.
- Diminue la consommation de carburant.
- Fabriqué en mousse polyuréthane robuste et sans entretien.
- Peut être peint comme la voiture.
- Se visse sur le coffre.

NL
- Sportief image.
- Verbeterde aerodynamica.
- Verminderd brandstofverbruik.
- Gemaakt van duurzaam, soepel en onderhoudsvrij polyurethaanschuim.
- Kan in de kleuren van de auto gelakt worden.
- Wordt op de kofferdeksel vastgeschroefd.

S
- Sportig image.
- Förbättrad aerodynamik.
- Minskad bensinförbrukning.
- Tillverkad av tåligt, smidigt och underhållsfritt polyuretanskum.
- Kan lackeras i bilens färg.
- Skruvas fast på bagageluckan.

E
- Imagen deportiva.
- Mejor aerodinámica.
- Menos consumo de combustible.
- De espuma de poliuretano resistente, flexible y sin mantenimiento.
- Puede pintarse con el color del vehículo.
- Se atornilla a la tapa del maletero.

D
- Sportliches Aussehen.
- Verbesserte Aerodynamik.
- Geringerer Kraftstoffverbrauch.
- Aus unempfindlichem, geschmeidigem und wartungsfreiem Polyuretanschaum.
- Kann in der Farbe des Fahrzeugs lackiert werden.
- Wird auf dem Kofferraumdeckel festgeschreaubt.

I
- Conferisce un aspetto sportivo alla vettura.
- Incrementa l'aerodinamica.
- Riduce il consumo di carburante.
- Realizzato in schiuma poliuretanica; resistente, non necessita alcuna manutenzione.
- Può essere verniciato nello stesso colore della carrozzeria.
- Si fissa con viti sul cofano posteriore.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 38.1.2
Issue 3
Date 02.89

240 | 260

REAR SPOILER
TAKASPOILERI
BECQUET ARRIERE
ACHTERSPOILER
BAKRE SPOILER
"SPOILER" POSTERIOR
HINTERER SPOILER
SPOILER POSTERIORE

LHD RHD

1986-

1

TÜV

SB - 13 94 730-4

GB
- Three-part spoiler which is fitted on the edge of the boot lid and on the rear wings.
- Made of integral foam on a steel chassis.
- Is fitted with clips and double-adhesive tape. NOTE! No drilling required.
- Sporty image.
- Improved aerodynamic.
- Lower fuel consumption.
- Can be painted to match car colour.
- Two springs are included in the kit.
- Spring, spare part - 1394929-2.

SF
- Kolmiosainen spoileri, joka kiinnitetään tavaratilan luukun reunaan ja takalokasuojiin.
- Teräsrungon päälle valettua integraalivaahtoa.
- Asennetaan pitimillä ja kaksipuolisella teipillä. HUOM! Reikiä ei tarvita.
- Antaa autolle urheilullisen leiman.
- Parantaa aerodynaamisia ominaisuuksia.
- Alentaa polttonesteenkulutusta.
- Voidaan maalata auton väriseksi.
- Mukana toimitetaan kaksi jousta.
- Jousi, varaosa - 1394939-2.

F
- Becquet en trois parties qui se fixent sur le bord du coffre et sur les ailes arrière.
- En mousse intégrale sur une carcasse en tubes d'acier.
- Se monte avec des clips et de l'adhésif double. ATTENTION! pas de perçage.
- Allure sportive.
- Meilleure aérodynamique.
- Diminue la consommation de carburant.
- Peut être peint comme la voiture.
- Livré avec deux ressorts.
- Ressort, pièce de rechange - 1394929-2.

NL
- Drie-delige spoiler, die op de rand van de kofferdeksel en op de achterspatschermen wordt vastgemaakt.
- Gemaakt van zelfdragend schuim om een staalbuisskelet.
- Wordt met klemmen en dubbelklevende plakband gemonteerd. N.B! Geen gaten boren.
- Sportief image.
- Verbeterde aerodynamica.
- Verminderd brandstofverbruik.
- Kan in de kleuren van de auto gelakt worden.
- Wordt geleverd met 2 veren.
- Veer, reservedeel - 1394929-2.

S
- Spoiler i 3 delar som fästes på bagageluckans kant samt på bakskärmarna.
- Tillverkad av integralskum runt en stålrörsstomme.
- Monteras med klips och dubbelhäftande tejp. OBS! Ingen håltagning.
- Sportig image.
- Förbättrad aerodynamik.
- Minskad bränsleförbrukning.
- Kan lackeras i bilens färg.
- Levereras med 2 fjädrar.
- Fjäder, reservdel - 1394929-2.

E
- Spoiler en tres partes que se sujetan al borde de la tapa del maletero y en los guardabarros posteriores.
- De espuma integral alrededor de un núcleo de acero.
- Se monta con clips y cinta autoadhesiva bilateral. NOTA: No hay que perforar agujeros.
- Imagen deportiva.
- Mejor aerodinámica.
- Menos consumo de combustible.
- Puede pintarse con el color del vehículo.
- Se entrega con dos resortes.
- Resorte, pieza de repuesto - 1394929-2.

D
- 3-teiliger Spoiler, der auf der Kante des Kofferraumdeckels sowie auf den hinteren Kotflügeln befestigt wird.
- Aus Integralschaum, der um ein Stahlrohrgerüst aufgebaut ist.
- Wird mit Klemme und Doppelklebeband montiert. ACHTUNG! Keine Lochungen.
- Sportliches Aussehen.
- Verbesserte Aerodynamik.
- Verringerter Kraftstoffverbrauch.
- Kann in den Farben des Fahrzeugs lackiert werden.
- Wird mit 2 Federn geliefert.
- Feder, Ersatzteil - 1394929-2.

I
- Spoiler in tre sezioni, da applicare sul bordo del cofano posteriore e sui parafnghl posteriori.
- Realizzato in schiuma integrale su un'intelaiatura tubolare metallica.
- Si applica con fermagli e con nastro biadesivo. N.B.- Non è necessario praticare fori sulla carrozzeria.
- Conferisce un aspetto sportivo alla vettura.
- Incrementa l'aerodinamica.
- Riduce il consumo di carburante.
- Può essere verniciato nello stesso colore della carrozzeria.
- Si consegna con 2 molle.
- Molla, ricambio art.no. 1394929-2.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 38.1.3
Issue 1
Date 08.90

REAR SPOILER
TAKASPOILERI
BECQUET ARRIERE
ACHTERSPOILER
BAKRE SPOILER
"SPOILER" POSTERIOR
HINTERER SPOILER
SPOILER POSTERIORE

LHD | RHD

1979–

2

35 29 522-9

Kg 2

GB
- A wing spoiler with supports to the boot lid.
- Is fitted with clips and double-adhesive tape. No hole-making.
- Made of durable, flexible and maintenance-free integral foam built around a steel frame.
- Sporty image.
- Improved aerodynamics.
- Supplied in black.
- Can be enamelled.
- Delivered with a gas spring for the boot lid.

SF
- Siipimäinen spoileri, jonka on kiinnitetty takaluukun päälle.
- Kiinnitetään pitimillä ja kaksipuolisella teipillä. HUOM! Reikiä ei tarvita.
- Valmistettu huoltoa kaipaamattomasta, kestävästä ja kimmoisasta vaahtomuovista, joka on valettu teräsrunkon päälle.
- Urheilullinen imago.
- Parantaa auton aerodynaamisuutta.
- Toimitetaan mustana.
- Voidaan maalata auton väriseksi.
- Toimitetaan yhdessä takaluukun kaasujousen kanssa.

F
- Spoiler type aileron avec des points de fixation contre la porte du coffre à bagages.
- Se monte avec des clips et de l'adhésif double face. ATTENTION! Pas de perçage.
- Fabriqué en mousse intégrale résistante, souple et sans entretien montée sur un châssis en tubes d'acier.
- Aspect sportif.
- Meilleure forme aérodynamique.
- Livré peint en noir.
- Peut être laqué comme la voiture.
- Livré avec amortisseur au gaz pour la porte du coffre à bagages.

NL
- Vleugeltype spoiler met steunpunten tegen de kofferdeksel aan.
- Wordt met clips en dubbelhechtend plakband gemonteerd. N.B! Geen gaten te maken.
- Gemaakt van duurzaam,soepel en onderhoudsvrij integraalschuim rondom een staalbuisframe.
- Sportief image.
- Verbeterde aerodynamica door grotere luchtstroming naar achteren.
- Wordt in zwart geleverd.
- Kan in de kleur van de wagen geverfd worden.
- Wordt geleverd met gasveren voor de kofferdeksel.

S
- Spoiler av vingtyp med stödpunkter mot bagageluckan.
- Monteras med klips och dubbelhäftande tejp. OBS! Ingen håltaging.
- Tillverkad av tåligt, smidigt och underhållsfritt integralskum runt en stålrörsstomme.
- Sportig image.
- Förbättrad aerodynamik genom ökat luftsläpp bak.
- Leveres i svart utförande.
- Kan lackeras i bilens färg.
- Levereras med gasfjäder till bagageluckan.

E
- Spoiler tipo de aletas con puntos de fijación en el compartimiento de carga.
- Montaje con clips y cinta de doble versión. NOTA: No hace falta perforar.
- Fabricado en espuma integral resistente y flexible, que no necesita mantenimiento, alrededor de u armazón de tubos de acero.
- Imagen deportiva.
- Mejor línea aerodinámica gracias a la toma de aire posterior más grande.
- Entrega en versión negra.
- Puede pintarse en el mismo color del vehículo.
- Se entrega con amortiguadores de gas para la portezuela posterior.

D
- Flügelspoiler mit Stützpunkten zum Kofferraumdeckel.
- Montage mit Klemmen und Doppelklebeband. ACHTUNG! Keine Bohrungen.
- Stahlrohrrahmen, beschichtet mit unempfindlichem, geschmeidigem und wartungsfreiem Integralschaum.
- Sportliches Aussehen.
- Verbesserte Aerodynamik.
- Ausführung in schwarz.
- Kann in den Farben des Fahrzeugs lackiert werden.
- Lieferung mit Gasfeder für den Kofferraumdeckel

I
- Spoiler ad ala con supporti sul portello del bagagliaio.
- Montare con clips e nastro a doppia adesione. N.B. Nessuna foratura!
- Realizzato in materiale resistente, semplice, che non ha bisogno di manutenzione, intorno ad un'intelaiatura di acciaio.
- Profilo sportivo.
- Migliore aerodinamica.
- Colore nero.
- Può essere verniciato con lo stesso colore del veicolo.
- Consegnato con le molle a gas per il portello del bagagliaio.

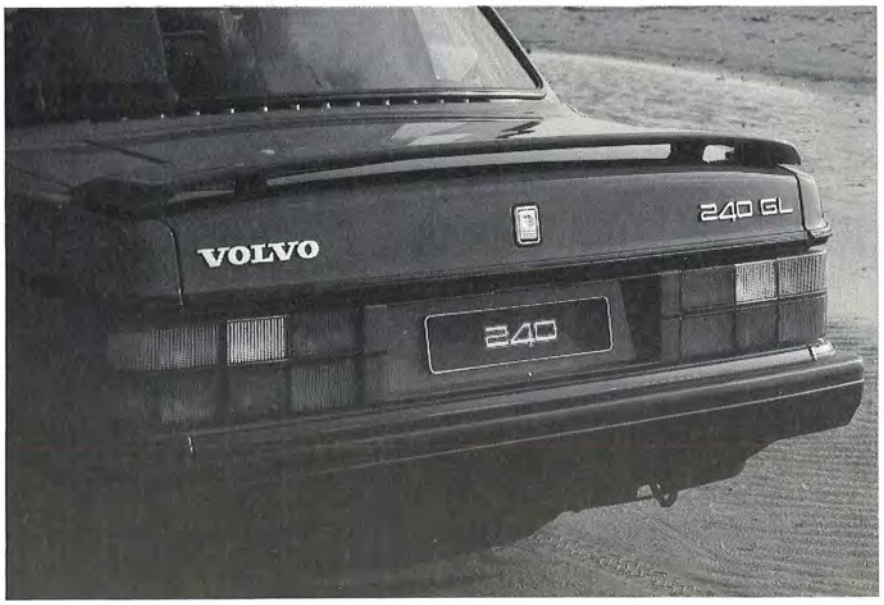
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 38.1.3
Issue 2
Date 10.90

REAR SPOILER
TAKASPOILERI
BECQUET ARRIERE
ACHTERSPOILER
BAKRE SPOILER
"SPOILER" POSTERIOR
HINTERER SPOILER
SPOILER POSTERIORE



LHD | RHD

1979–

2

35 29 522-9

Kg 2

GB
- A wing spoiler with supports to the boot lid.
- Is fitted with clips and double-adhesive tape. No hole-making.
- Made of durable, flexible and freone-free hard-foam material.
- Sporty image.
- Improved aerodynamics.
- Supplied in primed grey.
- Can be enamelled.
- Delivered with a reinforced spring for the boot lid.

SF
- Siipimäinen spoileri, jonka kiinnityspisteet ovat takaluukun päällä.
- Kiinnitetään pitimillä ja kaksipuolisella teipillä. HUOM! Reikiä ei tarvita.
- Valmistettu kestävästä, kimmoisasta ja freonittomasta kovavaahtomuovista.
- Urheilullinen imago.
- Parantaa auton aerodynaamisuutta.
- Toimitetaan harmaana, pohjamaalattuna.
- Voidaan maalata auton väriseksi.
- Toimitetaan yhdessä vahvistetun takaluukun jousen kanssa.

F
- Spoiler type aileron avec des points de fixation contre la porte du coffre à bagages.
- Se monte avec des clips et de l'adhésif double face. ATTENTION! Pas de perçage.
- Fabriqué en mousse dure sans fréon, résistante et souple.
- Allure sportive.
- Un plus grand passage d'air à l'arrière améliore les propriétés aérodynamiques.
- Livré en modèle gris, recouvert d'une peinture de base.
- Peut être laqué comme la voiture.
- Livré avec amortisseur renforće pour la porte du coffre à bagages.

NL
- Spoiler van het vleugeltype met steunpunten tegen het kofferdeksel aan.
- Wordt gemonteerd met clips en dubbelhechtend kleefband. N.B. Geen gaten maken.
- Vervaardigd uit duurzaam, soepel en onderhoudsvrij materiaal zonder freon.
- Sportief image.
- Verbeterde aerodynamica dankzij de grotere luchtstroom naar achteren.
- Wordt af fabriek geleverd in grijs, grondlak.
- Kan in de kleur van de wagen worden gelakt.
- Kan worden geleverd met verstevigde veren voor het kofferdeksel.

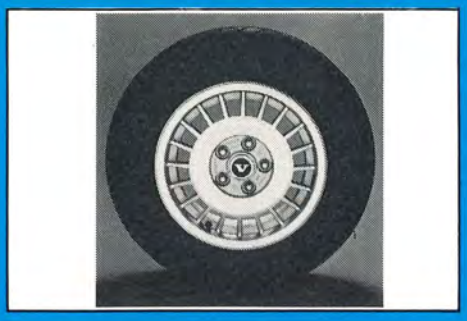
S
- Spoiler av vingtyp med stödpunkter mot bagageluckan.
- Monteras med klips och dubbelhäftande tejp. OBS! Ingen håltaging.
- Tillverkad av tåligt, smidigt och freonfritt hårdskumsmaterial.
- Sportig image.
- Förbättrad aerodynamik genom ökat luftsläpp bak.
- Levereras i grått utförande, grundmålad.
- Kan lackeras i bilens färg.
- Levereras med förstärkt fjäder till bagageluckan.

E
- Spoiler tipo de aletas con puntos de fijación en el compartimiento de carga.
- Montaje con clip y cinta de doble adhesión. NOTA: No hace falta perforar.
- Fabricado en espuma integral resistente sen freón y muy flexible.
- Imagen deportiva.
- Mejor línea aerodinámica gracias a la toma de aire posterior más grande.
- Se entrega en versión gris, con pintura básica.
- Puede pintarse en el mismo color del vehículo.
- Se entrega con resorte reforzado para la porte zuela posterior.

D
- Flügelspoiler mit Stützpunkten zum Kofferraumdeckel.
- Montage mit Klemmen und Doppelklebeband. ACHTUNG! Keine Bohrungen.
- Aus unempfindlichem, geschmeidigem und freonfreiem Hartschaummaterial.
- Sportliches Aussehen.
- Verbesserte Aerodynamik durch höheren Luftdurchlaß hinten.
- Lieferung in grau, Grundanstrich.
- Kann in den Farben des Fahrzeugs lackiert werden.
- Lieferung mit verstärkter Gasfeder für den Kofferraumdeckel.

I
- Spoiler tipo ad ala con punti di supporto sul cofano del bagagliaio.
- Si monta con clips e nastro a doppia adesione. N.B. Non servono fori.
- Realizzato in materiale di schiuma resistente, privo di freoni.
- Design sportivo.
- Migliore aerodinamica.
- Consegnato in versione, colore grigio, verniciato.
- Si può verniciare con la stessa tinta della vettura.
- Consegnato con molle di rinforzo sul cofano bagagliaio.

38.1.3 H/DA136



WHEELS
HJUL
PYÖRÄT
RUEDAS
ROUES
RÄDER
WIELEN
CERCHI

14”

-1

WHEELS
HJUL
PYÖRÄT
RUEDAS
ROUES
RÄDER
WIELEN
CERCHI

15”

-2

WHEELS
HJUL
PYÖRÄT
RUEDAS
ROUES
RÄDER
WIELEN
CERCHI

16”

-3

WHEELS
HJUL
PYÖRÄT
RUEDAS
ROUES
RÄDER
WIELEN
CERCHI

17”

-4

LOCKABLE WHEEL NUTS
LÅSBARA HJULMUTTRAR
LUKITTAVAT PYÖRÄNMUTTERIT
TUERCAS DE RUEDA CERRABLES
ECROUS DE ROUE VERROUILLABLES
VERSCHLIESSBARE RADMUTTERN
WIELMOEREN MET SLOT
DADI RUOTA ANTIFURTO

-5

WHEEL COVERS, OTHERS
HJULSIDOR, ÖVRIGT
SUOJAVANTEET, MUUT
EMBELLECEDORES DE RUEDA, DIVERSO
ENJOLIVEUR DE ROUE, DIVERS
RADKAPPEN, SONSTIGES
WIELDOPPEN; OVERIGE
COPRIRUOTE, VARIE

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.1.1
Issue 1
Date 04.87

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

LHD RHD

185/70-14

185-14

1

5.5 × 14 OFFSET: 20 MM

283 075-0

Kg 5.7

GB
- 5 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 283 092-5 is included.
- Wheel nut, p/n 12 73 332-5 is not included.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF
- Viisi puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 283 092-5 sisältyy sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 127 332-5 eivät sisälly sarjaan.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F
- 5 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 283 092-5 inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 332-5 non inclu.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL
- Vijf spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 283 092-5, inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 332-5, niet inbegrepen.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 283 092-5 ingår.
- Hjulmutter art.nr 12 73 332-5 ingår ej.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E
- 5 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor via ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 283 092-5, incluído.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 332-5 excluídas.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D
- 5 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 283 092-5 ist enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 332-5 ist nicht enthalten.
- Benutzen Sie das Reinigungsmittel von Volvo für die Aluminiumfelgen, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I
- Cerchio a 5 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Fornito completo di coppa, art.num. 283 092-5.
- Non sono compresi i dadi, art.num. 12 73 332-5.
- Per il lavaggio è consigliabile l'uso del detergente Volvo; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.1.2
Issue 1
Date 04.87

ALUMINIUM WHEEL

ALUMIINIPYÖRÄ

ROUE EN ALUMINIUM

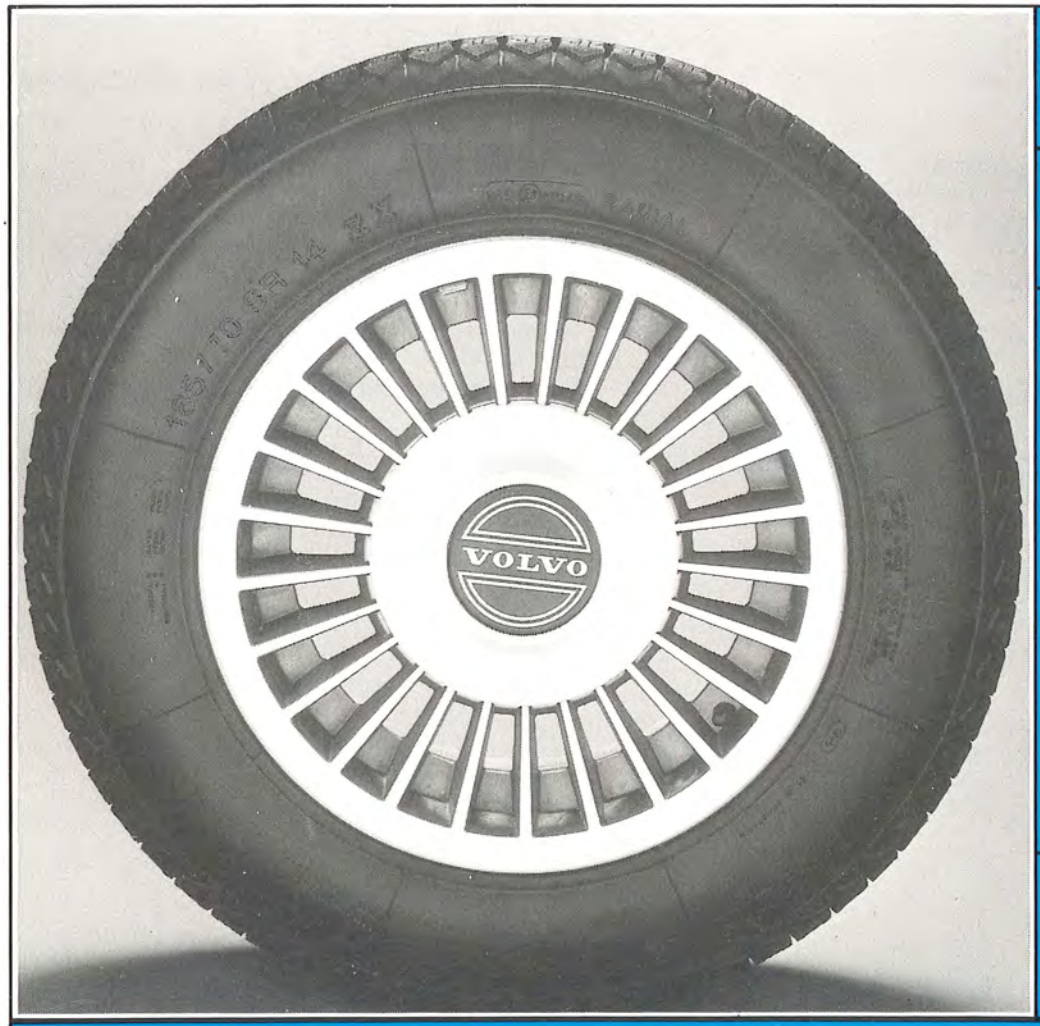
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL

LLANTAS DE ALUMINIO

ALUMINIUMRAD

CERCHIO IN ALLUMINIO



LHD | RHD

185/70-14

185-14

1

5.5 × 14 OFFSET: 20 MM

11 28 730-7
13 43 766-0 SB - 13 43 768-6
R - 13 43 767-8 W - 13 43 769-4

GR - 13 87 157-9

7.1

GB

- 25 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Surface treatment
  Sedan cars: Bright polished or enamelled.
  Estate cars: Silver enamelled.
- Small hub cap, p/n 11 29 021-0 is not included.
- Big hub cap, p/n 11 29 031-9 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 332-5 is not included.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- 25 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pintakäsittely
  Sedanmallit: Kiillotettu tai lakattu.
  Kartanoautomallit: Hopeanväriseksi lakattu.
- Pieni pölysuojus, osanumero 11 29 021-0 ei sisälly sarjaan.
- Suuri pölysuojus, osanumero 11 29 031-9 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 332-5 eivät sisälly sarjaan.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F

- 25 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Traitement de surface
  Berlines - poli brillant ou laqué
  Breaks - laqué argent.
- Petit chapeau de roue, N° de réf. 11 29 021-0, non inclu.
- Grand chapeau de roue, N° de réf. 11 29 031-9, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 332-5 non inclu.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL

- 25 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Oppervlaktebehandeling
  Sedan-modellen: Blank gepolijste of gelakte uitvoering.
  Stationcars: Zilver gelakte uitvoering.
- Kleine naafdop, art.nr 11 29 021-0, niet inbegrepen.
- Grote naafdop, art.nr 11 29 031-9, niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 332-5, niet inbegrepen.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

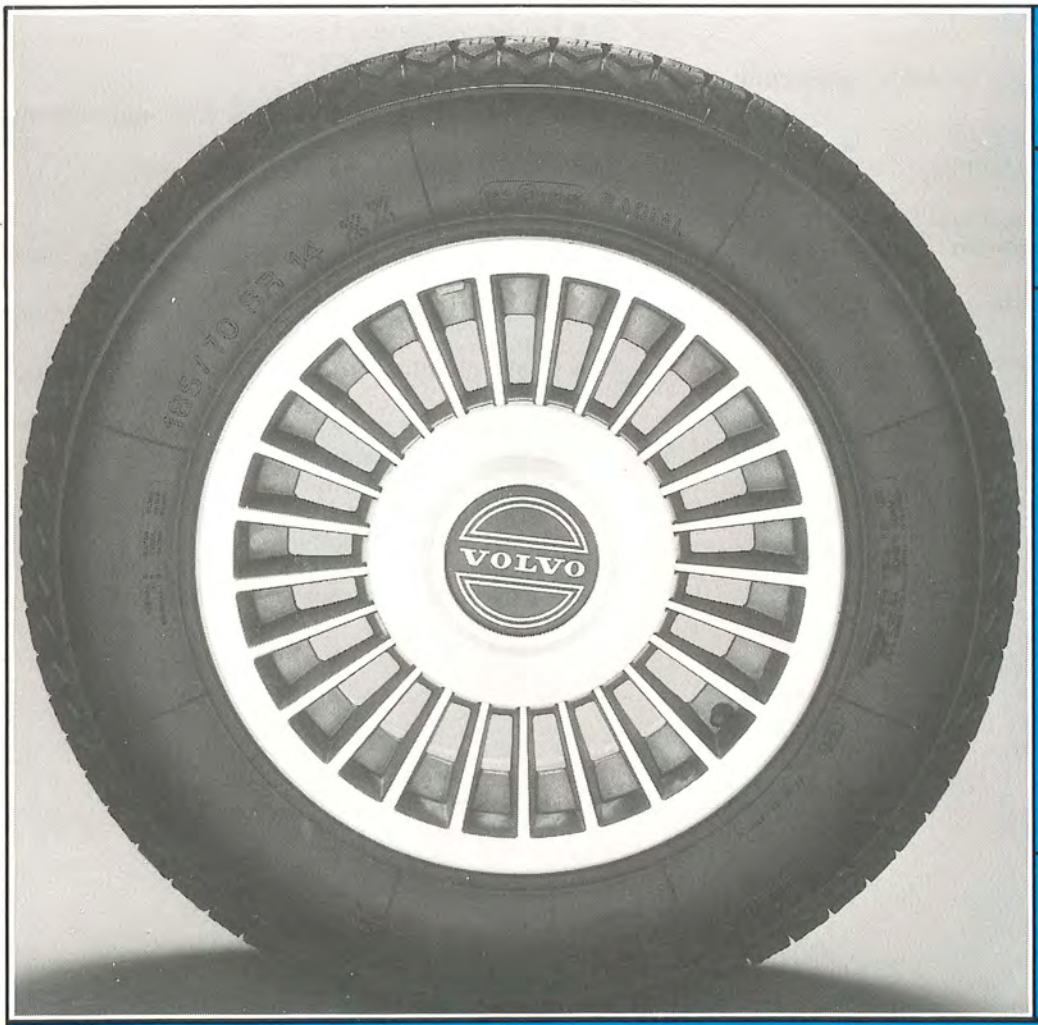
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.1.2
Issue 2
Date 10.87

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO



LHD RHD

185/70-14

185-14

1

5.5 x 14 OFFSET: 20 MM

13 87 157-9

Kg 7.1

GB
- 25 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Surface treatment: Silver enamelled.
- Small hub cap, p/n 11 29 021-0 is not included.
- Big hub cap, p/n 11 29 031-9 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 332-5 is not included.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.
- Early design (bright polished), p/n 11 28 730-7, is available as spare part.
- Early design, 11 28 730-7, (bright polish) available as spare part.

SF
- 25 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pintakäsittely: Hopeanväriseksi lakattu.
- Pieni pölysuojus, osanumero 11 29 021-0 ei sisälly sarjaan.
- Suuri pölysuojus, osanumero 11 29 031-9 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 332-5 eivät sisälly sarjaan.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.
- Aikaisempi muunnos 11 28 730-7, (kiilloitettu) on varaosana.

F
- 25 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Traitement de surface: laqué argent.
- Petit chapeau de roue, N° de réf. 11 29 021-0, non inclu.
- Grand chapeau de roue, N° de réf. 11 29 031-9, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 332-5 non inclu.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.
- Ancien modèle, 11 28 730-7 (poli brillant) en pièce de rechange.

NL
- 25 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Oppervlaktebehandeling: Zilver gelakte uitvoering.
- Kleine naafdop, art.nr 11 29 021-0, niet inbegrepen.
- Grote naafdop, art.nr 11 29 031-9, niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 332-5, niet inbegrepen.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.
- Vroegere uitvoering, 11 28 730-7 (blankgepolijst) is verkrijgbaar als reserve-onderdeel.

S

- 25 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Ytbehandling: Silverlackerat utförande.
- Liten hjulkapsel, art.nr 11 29 021-0 ingår ej.
- Stor hjulkapsel, art.nr 11 29 031-9, ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 332-5 ingår ej.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.
- Tidigare utförande, 11 28 730-7, (blankpolerad) finns som reservdel.

E

- 25 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Tratamiento superficial: Versión plateada.
- Cápsula de cubo, nr. det. 11 29 021-0, excluídas.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 332-5, excluídas.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.
- Versión anterior, 11 28 730-7, (brillante) existe como pieza de repuesto.

D

- 25 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Oberflächenbehandlung: Silberlackierte Ausführung
- Kleine Radkapsel, Art.Nr. 11 29 021-0 ist nicht enthalten.
- Große Radkapsel, Art.Nr. 11 29 031-9 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 332-5 ist nicht enthalten.
- Für die Aluminiumfelgen das Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.
- Frühere Ausführung, 11 28 730-7 (blankpoliert) ist als Ersatzteil erhältlich.

I

- Cerchio a 25 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Rifinitura superficiale: In versione argentata
- Copriruota di piccole dimensioni, art.num. 11 29 021-0, non fornito col cerchio.
- Copriruota grande, art.num. 11 29 031-9 non fornito col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 332-5, non forniti col cerchio.
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi. Ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.
- La versione precedente, 11 28 730-7, (in struttura lucida) esiste ancora come pezzo di ricambio.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

INFORMATION

Nr/No. 39.1-2, 47

Katalog/Catalogue 200/700

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Stig Rutgersson	S, N, DK, SF Ö	871113 ers. 871019

Ärende/Concerning

Aluminiumhjul (rättelse)

Passar till/Fits to

140/160/240/260/740/760

Några av våra aluminiumhjul finns i flera utföranden med olika ytbehandlingar och färger. Vi kommer nu att minska antalet utföranden enligt nedanstående tabell. Följande aluminiumhjul berörs:

*) säljes endast som reservdel
**) utgår efter förbrukning

Beskrivning	Storlek	Blank	Silvergrå	Färgade
25 ekrar (turbin)	5,5x14	1128730-7*	1387157-9	1343766-0** 1343767-8** 1343768-6** 1343769-4**
5 ekrar (turbo)	6x15	----	1128867-7	1343770-2** 1343771-0** 1343772-8**
20 ekrar	5,5x14	1128493-2*	----	----
10 ekrar (stor navkapsel)	5,5x14	1329915-1*	1387159-1	----
10 ekrar (liten navkapsel)	5,5x14	1330475-3	----	----
10 ekrar	6x15	1329835-3*	1387158-7	----
10 ekrar	6x15	1229998-8*	1329603-3	----
5 ekrar	6x15	----	1129105-1*	1343762-9** 1343763-7** 1343764-5** 1343765-3**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.1.3
Issue 1
Date 04.87

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

LHD RHD

185/70-14

185-14

1

5.5 × 14 OFFSET: 20 MM

13 59 026-0

6.5 kg

D95/255

GB
- 20 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 13 72 007-3 is not included.
- Wheel nut: standard.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF
- 20 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 13 72 007-3 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmuttereina käytetään auton vakiomuttereita.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F
- 20 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 72 007-3, non inclu.
- Ecrou de roue standard.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL
- 20 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 13 72 007-3 niet inbegrepen.
- Wielmoeren zijn de standaard moeren van de auto.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S
- 20 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 13 72 007-3 ingår ej.
- Hjulmutter: bilens standardmuttrar.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E
- 20 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 72 007-3 excluida.
- Tuercas de rueda: tuercas estándar del vehículo.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D
- 20 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 13 72 007-3 ist enthalten.
- Radmutter - die Standardmuttern des Fahrzeugs.
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I
- Cerchio a 20 razze.
- Peso ridotto.
- Più efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Non è compresa la coppa ruota, art. num. 13 72 007-3.
- Prevede l'uso dei dadi ruota ordinari.
- Per il lavaggio è consigliabile l'uso del detergente Volvo; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

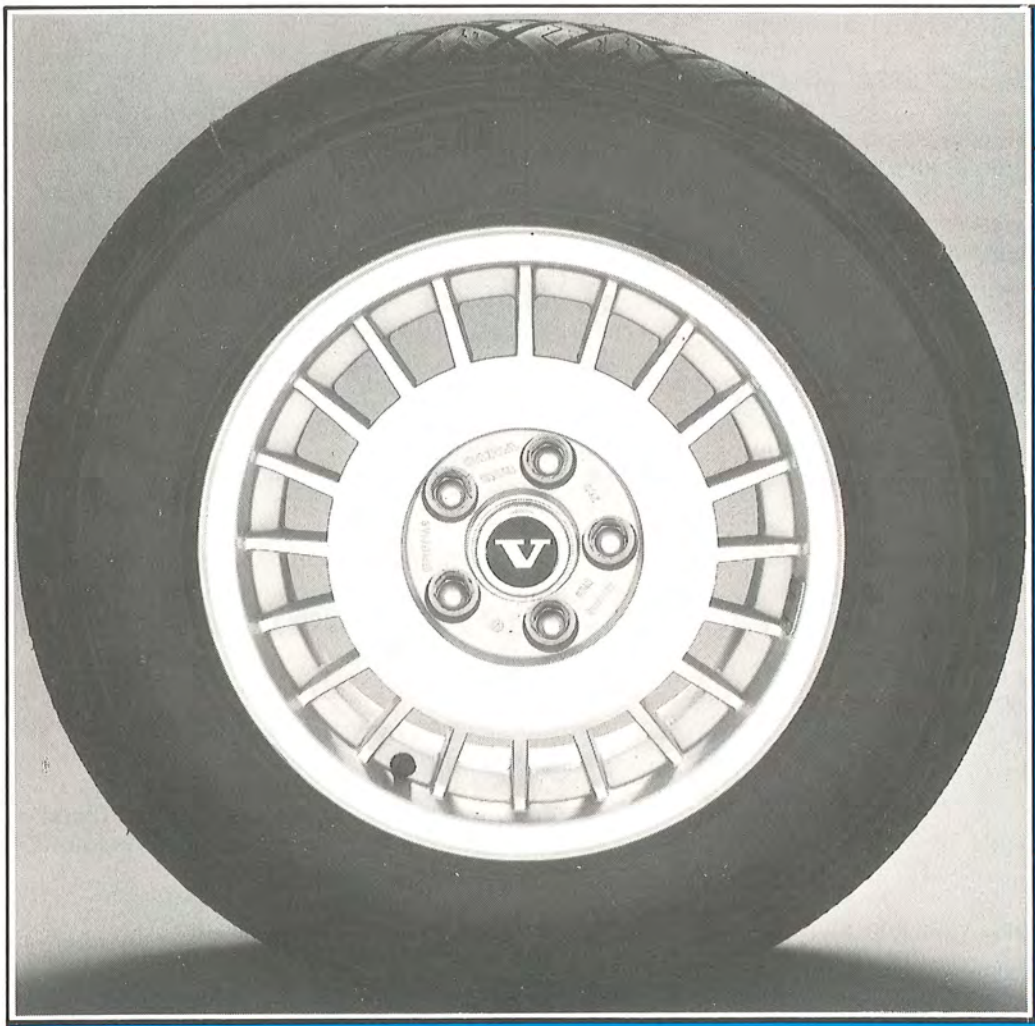
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.1.4
Issue 2
Date 10.87

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO



LHD RHD

185/70-14

185-14

1

5.5 × 14 OFFSET: 20 MM

11 28 493-2

5.8

GB
- 20 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 283 092-5 is included.
- Wheel nut, p/n 12 73 332-5 is not included.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF
- 20 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 283 092-5, sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 127 332-5, eivät sisälly sarjaan.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F
- 20 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 283 092-5, inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 332-5, non inclu.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL
- 20 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 283 092-5 inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 332-5 niet inbegrepen.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S
- 20 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 283 092-5 ingår.
- Hjulmutter art.nr 12 73 332-5 ingår ej.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E
- 20 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor via ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 283 092-5, incluida.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 332-5 excluidas.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D
- 20 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 283 092-5 ist enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 332-5 ist nicht enthalten.
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I
- Cerchio a 20 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- E compresa la coppa ruota, art.num. 283 092-5.
- Non sono compresi i dadi, art.num. 12 73 332-5.
- Per il lavaggio è consigliabile l'uso del detergente Volvo; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 760

No 39.1.5
Issue 2
Date 10.87

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

LHD RHD

185/70-14

1

5.5 × 14 OFFSET: 25 MM

13 87 159-5

6

GB

- 20 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Surface treatment: Silver enamelled
- Hub cap, p/n 13 25 908-0 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.
- Early design, 13 29 915-1, (bright polish) available as spare part.

SF

- 20 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pintakäsittely: Hopeanväriseksi lakattu
- Pölysuojus, osanumero 13 25 908-0 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 068-5 eivät sisälly sarjaan.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.
- Aikaisempi muunnos 13 29 915-1, (kiilloitettu) on varaosana.

F

- 20 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Traitement de surface: Laqué argent
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 25 908-0, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non inclu (écrou standard).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.
- Ancien modèle, 13 29 915-1 (poli brillant) en pièce de rechange.

NL

- 20 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Oppervlaktebehandeling: Zilver gelakt
- Naafdop, art.nr 13 25 908-0, niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 068-5, niet inbegrepen (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.
- Vroegere uitvoering, 13 29 915-1 (blankgepolijst is verkrijgbaar als reserve-onderdeel.

S

- 20 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Ytbehandling: Silverlackerat
- Hjulkapsel, art.nr 13 25 908-0 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.
- Tidigare utförande, 13 29 915-1, (blankpolerad) finns som reservdel.

E

- 20 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Tratamiento superficial: Plateado
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 25 908-0, excluídas.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluídas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.
- Versión anterior, 13 29 915-1, (brillante) existe como pieza de repuesto.

D

- 20 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Oberflächenbehandlung: Silberlackiert
- Radkapsel, Art.Nr. 13 25 908-0 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen das Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.
- Frühere Ausführung, 13 29 915-1 (blankpoliert) ist als Ersatzteil erhältlich.

I

- Cerchio a 20 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Rifinitura superficiale: Argento
- Coppa ruota, art.num. 13 25 908-0, non compresa col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi. Ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.
- La versione precedente, 13 29 915-1, (in struttura lucida) esiste ancora come pezzo di ricambio.

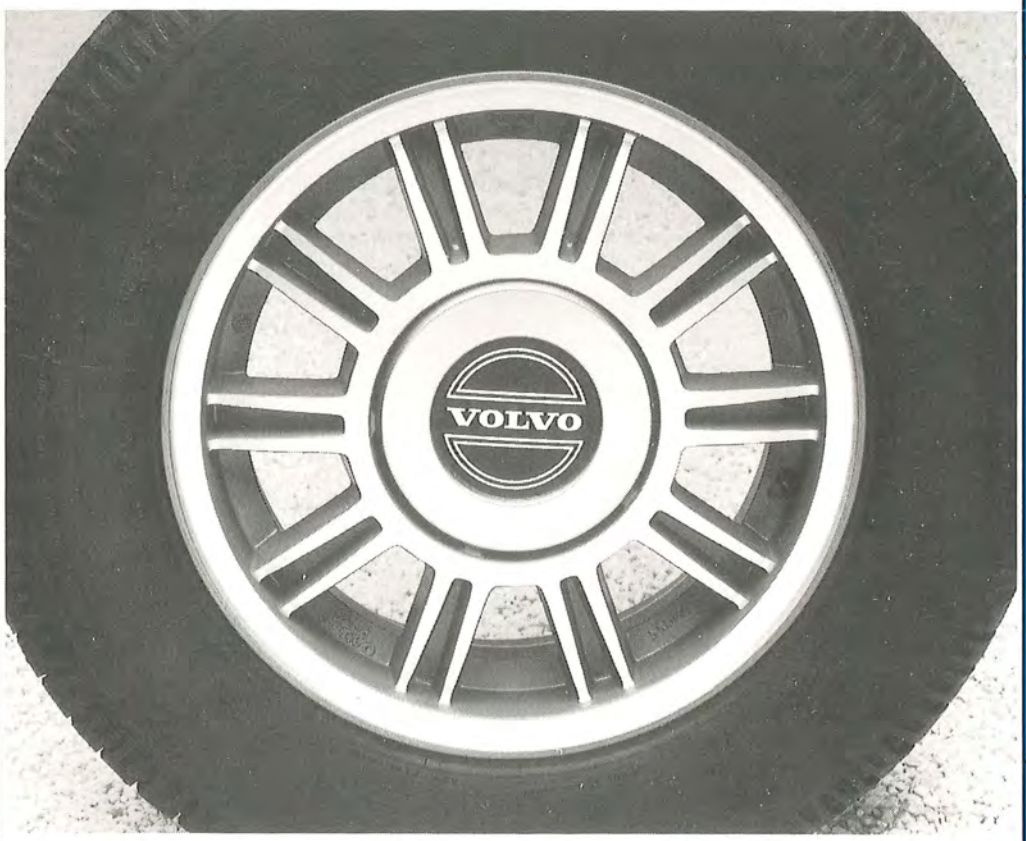
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 760

No 39.1.6
Issue 2
Date 10.87

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO



LHD RHD

185/70-14

1

5.5 × 14 OFFSET: 25 MM

13 30 475-3

7 kg

GB
- 10 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Brightly polished.
- Hub cap, p/n 12 72 666-7 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF
- 10 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Kiillotettu.
- Pölysuojus, osanumero 12 72 666-7 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 068-5 eivät sisälly sarjaan (vakiomutterit).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F
- 10 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Poli brillant.
- Chapeau de roue, N° de réf. 12 72 666-7, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non inclu (écrou standard)..
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL
- 10 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Blank gepolijst.
- Naafdop, art.nr 12 73 666-7 niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 068-5, niet inbegrepen (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S

- 10 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Blankpolerad.
- Hjulkapsel, art.nr 12 72 666-7 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- 10 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Plateado.
- Cápsula de cubo, nr. det. 12 72 666-7, excluida.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluidas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D

- 10 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Blankpoliert.
- Radkapsel, Art.Nr. 12 72 666-7 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I

- Cerchio a 10 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Argento.
- Coppa ruota, art.num. 12 72 666-7, non fornita col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.1.7
Issue 1
Date 08.89

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

MULTI

LHD RHD

1

6 × 14 OFFSET: 15 MM

35 29 180-6

6,5

GB
- Elegantly designed wheel with many crossed spokes.
- 14" size, fits standard tyres and many other tyre dimensions.
- Fulfils Volvo's requirements concerning roundness, throw and corrosion resistance.
- The wheel is specially made for the 240 series. Track is increased with 10 mm, giving the car a sporty look.
- Colour: Silver and varnish.
- Special legal requirements: TÜV.
- A small hub cap is included.
- Wheel nuts (not included), p/n 11 29 273-7 (10 pcs).
- Packing: 2 wheels/box.

SF
- Suositut alumiinivanteet, joissa on ristikkäiset puolat.
- 14 tuuman koko, joka sopii vakiorenkaisiin ja moniin tavallisiin rengaskokoihin.
- Vanne täyttää Volvon asettamat korkeat pyöreys-, sivuttaisheitto- ja korrosiovaatimukset.
- Vanne on suunniteltu erityisesti P 240:een ja lisää raideleveyttä 10 mm, mikä tekee autosta urheilullisemman.
- Väri/vamistusaine: Hopea ja kirkas lakka.
- Erikoislakivaatimukset: TÜV.
- Vanteessa on mukana pieni pölysuojus.
- Pyöränmutterit ostetaan erikseen, osano 11 29 273-7 (sarjan pakkausessa 10 kpl).
- Pakattu 2 vanteen laatikkoon.

F
- Roue en aluminium d'un modèle très recherchè, avec un très grand nombre de rayons croisés.
- Modèle 14 pouces pour pneus standard et pour de nombreuses autres dimensions courantes de pneus.
- La roue répond aux exigences strices de Volvo concernant le faux-rond, la voile latéral et la résistance à la corrosion.
- La roue est spécialement conçue pour la série P 240 et augmente la voie de 10 mm, ce qui donne à la voiture une allure plus sportive.
- Norme spéciale: TÜV.
- Un petit chapeau de roue accompagne la roue.
- Les écrous de roue s'achètent séparément, N° de réf. 11 29 273-7 (emballage de 10 pièces).
- Emballage: carton de deux roues.

NL
- Aluminiumvelgen met populair design bestaande uit een groot aantal kruisgewijze spaken.
- 14" uitvoering geschikt voor standaardbanden en een groot aantal normale bandenmaten.
- De velgen voldoen aan Volvo's hoog gestelde eisen wat betreft rondheid, axiale deformatie en weerstand tegen corrosie.
- De velg is optimaal ontworpen voor de 240 serie en vergroot de spoorbreedte met 10 mm, hetgeen bijdraagt tot een sportief uiterlijk.
- Kleur/Materiaal: Zilver en heldere lak.
- Speciale wettelijke eis: TÜV.
- De velg heeft een kleine bijbehorende naafdop.
- Wielmoeren moeten apart gekocht worden, art.nr. 11 29 273-7 (Setverpakking 10 st).
- Verpakking: Karton met 2 velgen.

S
- Aluminiumhjul med populär design av stort antal korslagda ekrar.
- 14 tums utförande som passar till standarddäck och ett stort antal vanliga däckdimensioner.
- Hjulet motsvarar Volvos högt ställda krav på rundhet, sidokast och beständighet mot korrosion.
- Hjulet är optimalt designat mot P 240 serien och utökar spårvidden med 10 mm, vilket bidrar till ett sportigare utseende.
- Färg/Matr: Silver och klarlack.
- Speciella lagkrav: TÜV.
- Hjulet har liten navkapsel som medföljer.
- Hjulmuttrar köpes separat, art nr. 11 29 273-7 (satsförpackning 10 st).
- Emballage: Kartong om 2 hjul.

E
- Llanta de aluminio de diseño popular con gran número de radios en cruz.
- Versión de 14" que se adapta a los neumáticos estándar y a la mayoría de dimensiones de neumático más corrientes.
- Esta rueda hace frente a las altas exigencias de Volvo sobre excentricidad lateral, redondez y resistencia a la corrosión.
- La rueda ha sido óptimamente diseñada para la serie P240 y comporta un aumento de vía con 10 mm, lo cual contribuye a darle una apariencia más deportiva.
- Color/material: Plateado y laca transparente.
- Exigencias de ley especiales: TÜV.
- La rueda lleva consigo un tapacubos.
- Las tuercas de rueda pueden ser compradas por separado, nr. det. 11 29 273-7 (envase, juego 10 unidades).
- Embalaje: Cartón con dos ruedas.

D
- Aluminiumrad mit beliebtem Design mit einer großen Anzahl von überkreuzten Speichen.
- 14" Ausführung, für Standardreifen und einer großen Anzahl von gewöhnlichen Reifengrößen.
- Das Rad entspricht den hochgestellten Anforderungen von Volvo hinsichtlich Rundheit, Seitenstabilität und Korrosionsbeständigkeit.
- Das Rad paßt optimal zur 240-Serie und vergrößert die Spurweite mit 10 mm, das Fahrzeug erhält ein sportliches Aussehen.
- Farbe: Silber und Klarlack.
- Spezielle Gesetzbestimmung: TÜV.
- Das Rad hat eine kleine Radkappe, die begefügt ist.
- Radmutter, Art.Nr 11 29 273-7, nicht enthalten (Satzverpackung 10 Stück).
- Verpackung: Karton mit je 2 Rädern.

I
- Ruote in alluminio con design conosciuto e una grade quantità di raggi a croce.
- La versione 14 pollici è adatta ai pneumatici standard e a una grande quantità di dimensioni normali per pneumatici.
- La ruota soddisfa le esigenze di Volvo per rotondità, stabilità laterale e resistenza alla corrosione.
- La ruota è disegnata in modo ottimale in base alla serie P240 e aumenta la portata di 10 mm. Ciò contribuisce a rendere l'aspetto della ruota più sportivo.
- Colori/matr.: Argento e lucido.
- Norme soeciali: TÜV.
- La ruota prevede, un cappellotto piccolo per il mozzo.
- Dado ruota, art.nr 11 29 273-7, non compreso (confezione da 10).

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.1.7
Issue 2
Date 02.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

SCORPIUS

LHD RHD

JAPAN

1

6 × 14 OFFSET: 15 MM

35 29 180-6

6,5 kg

GB

- Elegantly designed wheel with many crossed spokes.
- 14" size, fits standard tyres and many other tyre dimensions.
- Fulfils Volvo's requirements concerning roundness, throw and corrosion resistance.
- The wheel is specially made for the 240 series. Track is increased with 10 mm, giving the car a sporty look.
- Colour: Silver and varnish.
- Special legal requirements: TÜV.
- A small hub cap is included.
- Wheel nuts (not included), p/n 11 29 273-7 (10 pcs).
- Packing: 2 wheels/box.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- Suositut alumiinivanteet, joissa on ristikkäiset puolat.
- 14 tuuman koko, joka sopii vakiorenkaisiin ja moniin tavallisiin rengaskokoihin.
- Vanne täyttää Volvon asettamat korkeat pyöreys-, sivuttaisheitto- ja korrosiovaatimukset.
- Vanne on suunniteltu erityisesti P 240:een ja lisää raideleveyttä 10 mm, mikä tekee autosta urheilullisemman.
- Väri/vamistusaine: Hopea ja kirkas lakka.
- Erikoislakivaatimukset: TÜV.
- Vanteessa on mukana pieni pölysuojus.
- Pyöränmutterit ostetaan erikseen, osano 11 29 273-7 (sarjan pakkausessa 10 kpl).
- Pakattu 2 vanteen laatikkoon.
- Volvo suosittele lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F

- Roue en aluminium d'un modèle très recherchè, avec un très grand nombre de rayons croisés.
- Modèle 14 pouces pour pneus standard et pour de nombreuses autres dimensions courantes de pneus.
- La roue répond aux exigences strices de Volvo concernant le faux-rond, la voile latéral et la résistance à la corrosion.
- La roue est spécialement conçue pour la série P 240 et augmente la voie de 10 mm, ce qui donne à la voiture une allure plus sportive.
- Norme spéciale: TÜV.
- Un petit chapeau de roue accompagne la roue.
- Les écrous de roue s'achètent séparément, N° de réf. 11 29 273-7 (emballage de 10 pièces).
- Emballage: carton de deux roues.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL

- Aluminiumvelgen met populair design bestaande uit een groot aantal kruisgewijze spaken.
- 14" uitvoering geschikt voor standaardbanden en een groot aantal normale bandenmaten.
- De velgen voldoen aan Volvo's hoog gestelde eisen wat betreft rondheid, axiale deformatie en weerstand tegen corrosie.
- De velg is optimaal ontworpen voor de 240 serie en vergroot de spoorbreedte met 10 mm, hetgeen bijdraagt tot een sportief uiterlijk.
- Kleur/Materiaal: Zilver en heldere lak.
- Speciale wettelijke eis: TÜV.
- De velg heeft een kleine bijbehorende naafdop.
- Wielmoeren moeten apart gekocht worden, art.nr. 11 29 273-7 (Setverpakking 10 st).
- Verpakking: Karton met 2 velgen.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S

- Aluminiumhjul med populär design av stort antal korslagda ekrar.
- 14 tums utförande som passar till standarddäck och ett stort antal vanliga däckdimensioner.
- Hjulet motsvarar Volvos högt ställda krav på rundhet, sidokast och beständighet mot korrosion.
- Hjulet är optimalt designat mot P 240 serien och utökar spårvidden med 10 mm, vilket bidrar till ett sportigare utseende.
- Färg/Matr: Silver och klarlack.
- Speciella lagkrav: TÜV.
- Hjulet har liten navkapsel som medföljer.
- Hjulmuttrar köpes separat, art nr. 11 29 273-7 (satsförpackning 10 st).
- Emballage: Kartong om 2 hjul.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- Llanta de aluminio de diseño popular con gran número de radios en cruz.
- Versión de 14" que se adapta a los neumáticos estándar y a la mayoría de dimensiones de neumático más corrientes.
- Esta rueda hace frente a las altas exigencias de Volvo sobre excentricidad lateral, redondez y resistencia a la corrosión.
- La rueda ha sido óptimamente diseñada para la serie P240 y comporta un aumento de vía con 10 mm, lo cual contribuye a darle una apariencia más deportiva.
- Color/material: Plateado y laca transparente.
- Exigencias de ley especiales: TÜV.
- La rueda lleva consigo un tapacubos.
- Las tuercas de rueda pueden ser compradas por separado, nr. det. 11 29 273-7 (envase, juego 10 unidades).
- Embalaje: Cartón con dos ruedas.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D

- Aluminiumrad mit beliebtem Design mit einer großen Anzahl von überkreuzten Speichen.
- 14" Ausführung, für Standardreifen und einer großen Anzahl von gewöhnlichen Reifengrößen.
- Das Rad entspricht den hochgestellten Anforderungen von Volvo hinsichtlich Rundheit, Seitenstabilität und Korrosionsbeständigkeit.
- Das Rad paßt optimal zur 240-Serie und vergrößert die Spurweite mit 10 mm, das Fahrzeug erhält ein sportliches Aussehen.
- Farbe: Silber und Klarlack.
- Spezielle Gesetzbestimmung: TÜV.
- Das Rad hat eine kleine Radkappe, die begefügt ist.
- Radmutter, Art.Nr 11 29 273-7, nicht enthalten (Satzverpackung 10 Stück).
- Verpackung: Karton mit je 2 Rädern.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I

- Ruote in alluminio con design conosciuto e una grade quantità di raggi a croce.
- La versione 14 pollici è adatta ai pneumatici standard e a una grande quantità di dimensioni normali per pneumatici.
- La ruota soddisfa le esigenze di Volvo per rotondità, stabilità laterale e resistenza alla corrosione.
- La ruota è disegnata in modo ottimale in base alla serie P240 e aumenta la portata di 10 mm. Ciò contribuisce a rendere l'aspetto della ruota più sportivo.
- Colori/matr.: Argento e lucido.
- Norme soeciali: TÜV.
- La ruota prevede, un cappellotto piccolo per il mozzo.
- Dado ruota, art.nr 11 29 273-7, non compreso (confezione da 10).
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.2.1
Issue 2
Date 10.87

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

LHD RHD

195/60-15

185/65-15

1

6 × 15 OFFSET: 20 MM

11 28 867-7

KG 7.6

D95/259

GB

- Silver enamelled.
- 5 spokes.
- For low-profile tyres.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 12 72 604-8 is not included.
- Wheel nut, p/n 11 29 273-7 is not included (kit of 10 pcs)
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- Hopeanväriseksi lakattu.
- 5 puolaa.
- Tarkoitettu matalaprofiilirenkaisiin.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 12 72 604-8 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 11 29 273-7 eivät sisälly sarjaan (10 kpl).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F

- Laqué argent.
- 5 rayons.
- Pour pneus à profil bas.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 12 72 604-8, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 11 29 273-7, non inclu (kit de 10).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL

- Zilver gelakt.
- 5 spaken.
- Bedoeld voor laagprofielbanden.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 12 72 604-8 niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 11 29 273-7, niet inbegrepen (een set van 10 moeren).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S

- Silverlackerad.
- 5 ekrar.
- Avsett för lågprofildäck.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 12 72 604-8 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 11 29 273-7 ingår ej (sats om 10 st).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- Plateado.
- 5 radios.
- Para neumáticas de bajo perfil.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 12 72 604-8, excluida.
- Tuercas de rueda nr. det. 11 29 273-7, excluidas (juego de 10 unid.)
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D

- Silberlackiert.
- 5 Speichen.
- Für Niedrigprofilreifen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 12 72 604-8 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 11 29 273-7 ist nicht enthalten (Satz mit 10 Stück).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I

- Argento.
- Cerchio a 5 razze.
- Previsto per pneumatici a profilo ribassato.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Coppa ruota, art.num. 12 72 604-8, non fornita col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 11 29 273-7, non forniti col cerchio (serie di 10 unità).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

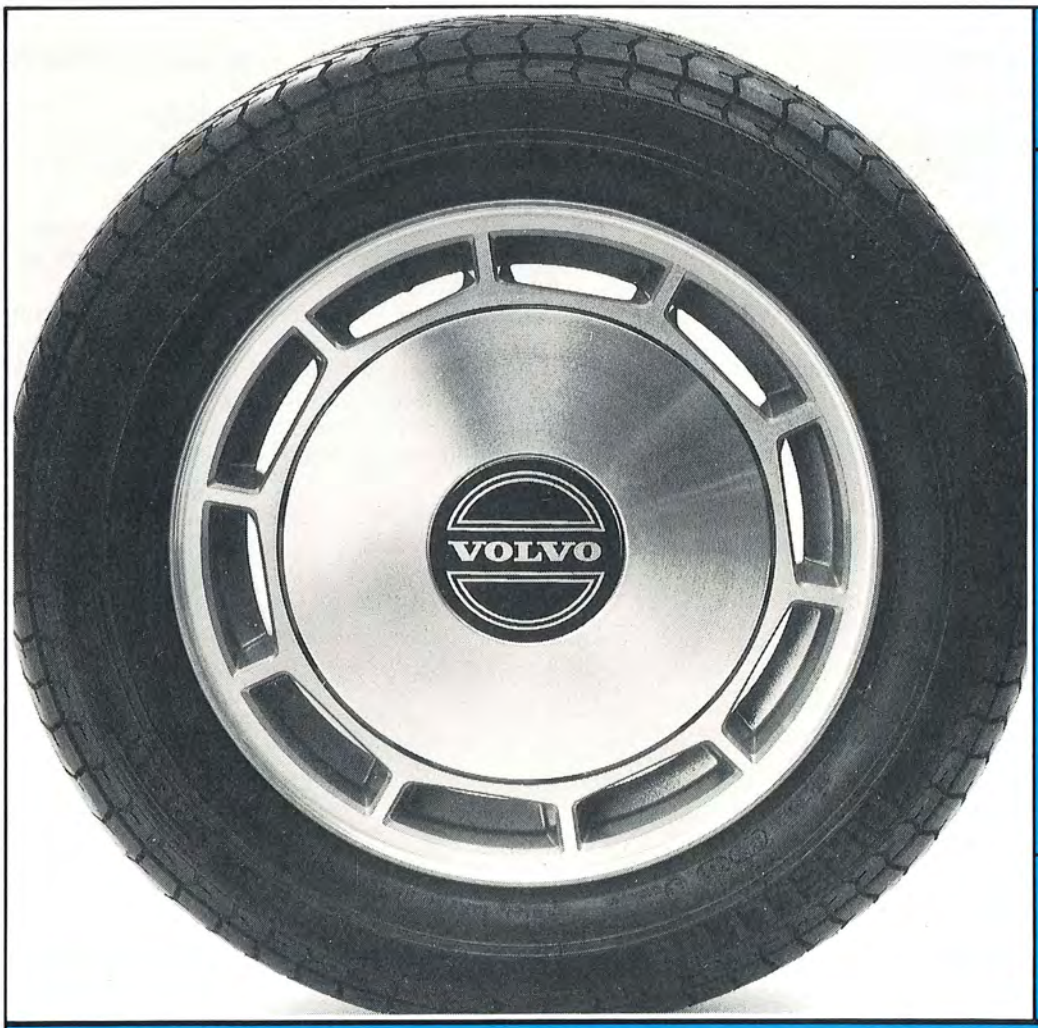
940
960
740
760

No 39.2.2
Issue 3
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

RIGEL



LHD
RHD

195/60-15

1

6 × 15 OFFSET: 25 MM

13 87 158-7

7

D95/260

GB
- 10 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Surface treatment: Silver enamelled
- Hub cap, p/n 13 25 911-4 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.
- Early design, 13 29 835-3, (bright polish) available as spare part.

SF
- 10 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pintakäsittely: Hopeanväriseksi lakattu
- Pölysuojus, osanumero 13 25 911-4 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 068-5 eivät sisälly sarjaan (vakiomutterit).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.
- Aikaisempi muunnos 13 29 835-3, (kiilloitettu) on varaosana.

F
- 10 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Traitement de surface: Laqué argent
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 25 911-4, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non inclu (écrou standard).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.
- Ancien modèle, 13 29 835-3 (poli brillant) en pièce de rechange.

NL
- 10 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Oppervlaktebehandeling: Zilver gelakt
- Naafdop, art.nr 13 25 911-4, niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 068-5, niet inbegrepen (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.
- Vroegere uitvoering, 13 29 835-3 (blankgepolijst) is verkrijgbaar als reserve-onderdeel.

S

- 10 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Ytbehandling: Silverlackerat
- Hjulkapsel, art.nr 13 25 911-4 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.
- Tidigare utförande, 13 29 835-3, (blankpolerad) finns som reservdel.

E

- 10 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Tratamiento superficial: Plateado
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 25 911-4, excluídas.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluídas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.
- Versión anterior, 13 29 835-3, (brillante) existe como pieza de repuesto.

D

- 10 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Oberflächenbehandlung: Silberlackiert
- Radkapsel, Art.Nr. 13 25 911-4 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen das Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.
- Frühere Ausführung, 13 29 835-3 (blankpoliert) ist als Ersatzteil erhältlich.

I

- Cerchio a 10 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Rifinitura superficiale: Argento
- Coppa ruota, art.num. 13 25 911-4, non compresa col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cherchi. Ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.
- La versione precedente, 13 29 835-3, (in struttura lucida) esiste ancora come pezzo di ricambio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
740
760

No 39.2.3
Issue 5
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

SIRIUS

LHD RHD

195/60-15

1

6 × 15 OFFSET: 25 MM

13 29 603-3

7

GB

- 10 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Surface treatment: Silver enamelled
- Hub cap, p/n 13 75 475 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.
- Early design, 12 29 998-8, (bright polish) available as spare part.

SF

- 10 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pintakäsittely: Hopeanväriseksi lakattu
- Pölysuojus, osanumero 13 75 475 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 068-5 eivät sisälly sarjaan (vakiomutterit).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.
- Aikaisempi muunnos 12 29 998-8, (kiilloitettu) on varaosana.

F

- 10 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Traitement de surface: Laqué argent
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 75 475, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non inclu (écrou standard).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.
- Ancien modèle, 12 29 998-8 (poli brillant) en pièce de rechange.

NL

- 10 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Oppervlaktebehandeling: Zilver gelakt
- Naafdop, art.nr 13 75 475, niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 068-5, niet inbegrepen (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.
- Vroegere uitvoering, 12 29 998-8 (blankgepolijst) is verkrijgbaar als reserve-onderdeel.

S

- 10 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Ytbehandling: Silverlackerat
- Hjulkapsel, art.nr 13 75 475 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.
- Tidigare utförande, 11 29 998-8, (blankpolerad) finns som reservdel.

E

- 10 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Tratamiento superficial: Plateado
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 75 475, excluídas.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluídas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.
- Versión anterior, 11 29 998-8, (brillante) existe como pieza de repuesto.

D

- 10 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Oberflächenbehandlung: Silberlackiert
- Radkapsel, Art.Nr. 13 75 475 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen das Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.
- Frühere Ausführung, 11 29 998-8 (blankpoliert) ist als Ersatzteil erhältlich.

I

- Cerchio a 10 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Rifinitura superficiale: Argento
- Coppa ruota, art.num. 13 75 475, non compresa col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi. Ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.
- La versione precedente, 11 29 998-8, (in struttura lucida) esiste ancora come pezzo di ricambio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 39.2.4
Issue 1
Date 08.89

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

LHD RHD

AUS
JAPAN

1

7 × 15 OFFSET: 20 MM

35 24 845-9

GB

- An elegant aluminium wheel with 10 tangential spokes. The spokes are asymmetric with different inclination on left and right side.
- This wheel meets all Volvo requirements concerning roundness, throw and corrosion resistance. Gives effective brake cooling.
- The soft lines of the wheel makes cleaning easy.
- Recommended tyre dimension: 205/60-15, 195/60-15, 195/65-15.
- Surface treatment: Silver enamelled.
- Hub cap p/n 13 43 663-9 (not included).
- Wheel nut p/n 12 73 068-5 (not included - standard nut).
- Use Volvo Cleaning agent for aluminium wheel, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, p/n 13 87 160-3.

SF

- Tyylikäs alumiinivanne, jossa on kymmenen vinoon asennettua puolaa. Puolat ovat espäsymmetriset ja kattevuus on erilainen vanteen kummallakin puolella.
- Vanne täyttää samat koroosiota, sivuttaisheittoa ja pyöreyttä koskevat ankarat vaatimukset, kuin Volvon muut alumiinivanteet. Tehostavat jarrujen jäähdytystä.
- Pehmeän muotoilunsa ansiosta vanne on helppo puhdistaa.
- Suositetut rengaskoot: 205/60-15, 195/60-15, 195/65-15.
- Pintakäsittely: Hopealakattu.
- Pölysuojus, osano 13 43 663-9 ei sisälly.
- Pyöränmutterit osano 12 73 068-5 eivät sisälly (vakiomutterit).
- Käytä Volvon alumiinivanteiden puhdistusainetta, ks. luvusta 15.
- Volvo suositta lukittavien pyöränmutterien 13 87 160-3 käyttämistä.

F

- Une roue élégante en aluminium avec 10 rayons obliques. Les rayons sont assymétriques, avec une inclinaison différente sur chaque côté.
- La jante est conforme aux mêmes normes de résistance que les autres jantes en aluminium Volvo en ce qui concerne la résistance à la corrosion, le voile latérale et le faux-rond. Donne un refroidissment efficace des freins.
- Grâce à sa forme, la jante est facile à nettoyer.
- Dimensions de pneus recommandées: 205/60-15, 195/60-15, 195/65-15.
- Traitement de surface: Laquée argent.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 43 663-9, non compris.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non compreis (écrous standards).
- Utiliser du produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir au chapitre 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, N° de réf. 13 87 160-3.

NL

- Een elegante aluminium velg met 10 schuin gestelde spaken. De spaken zijn asymetrisch gevorm met verschillende hoeken voor de respectieve kanten.
- De velg voldoet aan dezelfde strenge eisen wat betreft corrosie, axiale deformatie en rondheid als Volvo's overige aluminium velgen. Zorgt voor een effectieve remkoeling.
- De velg is dank zij zijn vormgeving gemakkelijk te reinigen.
- Aanbevolen bandenmaten: 205/60-15, 195/60-15, 195/60-15.
- Oppervlaktebehandeling: Zilver gelakt.
- Wielschijf, art.nr 13 43 663-9 moet apart gekocht worden.
- Wielmoeren, art.nr 12 73 068-5 moeten apart gekocht worden (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium velgen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo recommendeert het gebruik van wielmoeren met slot, art.nr 13 87 160-3.

S

- Ett elegant aluminiumhjul med 10 snedställda ekrar. Ekrarna har asymetriskt utförande med olika lutning på respektive sida.
- Fälgen har samma hård krav på resistans mot korrosion, sidokast och rundhet som Volvos övriga aluminiumfälgar. Ger effektiv bromskylning.
- Hjulet är tack vare sin mjuka utformning lätt att rengöra.
- Rek. däckdimension 205/60-15, 195/60-15, 195/65-15.
- Ytbehandling: Silverlackerat.
- Hjulkapsel, art.nr 13 43 663-9 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar 13 87 160-3.

E

- Elegante rueda de aluminio con 10 radios inclinados. Los radios son de diseño asimétrico con diferente inclinación en los lados respectivos.
- La llanta cumple con las duras exigencias de resistencia contra la corrosión, excentricidad y rendondez igual que las demás llantas de aluminio Volvo. Refrigeración eficaz de los frenos.
- Gracias a su diseño suave la rueda es fácil de limpiar.
- Dimensión de neumático recomendado 205/60-15, 195/60-15, 195/65-15.
- Tratamiento superificial: Plateado.
- El tapacubos, nr. det. 13 43 663-9, no está incluido.
- La tuerca de rueda nr. det. 12 73 068-5, no está incluida (tuerca estándar).
- Utilizar producto de limpieza Volvo para ruedas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda la stuercas cerrables 13 87 160-3.

D

- Ein elegantes Aluminiumrad mit 10 schräggestellten Speichen. Die Speichen sind asymmetrisch mit verschiedenen Neigungen auf der entsprechenden Seite.
- Die Felgen haben dieselben hohen Anforderungen an Korrosionsbeständingkeit, Seitenstabilität und Rundheit wie die übrigen Aluminiumfelgen von Volvo. Bieten eine effektive Bremskühlung.
- Das Rad ist dank seiner Form leicht zu reinigen.
- Empfohlene Reifengräße 205/60-15, 195/60-15, 195/65-15.
- Oberflächenbehandlung: silberlackiert.
- Radkappe, Art.Nr. 13 43 663-9, nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr. 12 73 068-5 nicht enthalten (Standardmutter).
- Die Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt die verschließbaren Radmuttern, Art.Nr. 13 87 160-3.

I

- Una ruota in alluminio con 10 raggi inclinati asimmetrici con una pendenza differente sul ogni lato.
- I cerchi soddisfano le severe norme in materia di resistenza alla corrosione, alla stabilità laterale e alla rotondità rispetto agli altri cerchi in alluminio Volvo. Assicurano un raffreddametno dei freni efficace.
- La ruota è grazie alla proria forma, semplice da pulire.
- Dimensioni pneumatici consigliate: 205/60-15, 195/60-15, 195/65-15.
- Trattamento superficie: argento lucido.
- Cappellotto ruota, art.no. 13 43 663-9, non compreso.
- Dado ruota art.no. 12 73 068-5, non compreso (dado standard).
- Utilizzare il detergente Volvo per ruote in alluminio, ved. cap. 15.
- Volvo consiglia dadi per la ruota con chiusura, art.no. 13 87 160-3.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 760

No 39.2.4
Issue 2
Date 02.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

"DRACO"

LHD RHD

195/60-15

1

6 × 15 OFFSET: 25 MM

13 30 400-1

6.7

D95/261

GB
- 5 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 13 43 663-9, is not included.
- Wheel nut: Standard nut is used.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF
- 5 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 13 43 663-9 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit - vakiomutterit.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F
- 5 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 43 663-9, non inclu.
- Ecrou de roue - un écrou standard est utilisé.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL
- 5 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 13 43 663-9 niet inbegrepen.
- Wielmoeren - standaard wielmoeren worden gebruikt.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 13 43 663-9 ingår ej.
- Hjulmutter: Standardmuttern används.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E
- 5 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 43 663-9, excluida.
- Tuercas de rueda - usar tuercas de serie.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capitulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D
- 5 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 13 43 663-9 ist nicht enthalten.
- Radmutter - Standardmutter verwenden.
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I
- Cerchio a 5 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Coppa ruota, art.num. 13 43 663-9, non fornita col cerchio.
- Dadi ruote - si utilizzano dadi standard.
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
740
760

No 39.2.5
Issue 2
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

OMEGA

LHD
RHD

1988–
195/60-15

1

6 × 15 OFFSET: 25 MM

13 59 180-5

D95/311

GB
- 20 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Surface treatment: Silver enamelled
- Hub cap, p/n 13 58 923-9 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts 13 87 160-3.

SF
- 20 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pintakäsittely: Hopeanväriseksi lakattu
- Pölysuojus, osanumero 13 58 923-9 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 068-5 eivät sisälly sarjaan (vakiomutterit).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä 13 87 160-3.

F
- 20 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Traitement de surface: Laqué argent
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 58 923-9, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non inclu (écrou standard).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables 13 87 160-3.

NL
- 20 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Oppervlaktebehandeling: Zilver gelakt
- Naafdop, art.nr 13 58 923-9, niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 068-5, niet inbegrepen (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan 13 87 160-3.

S
- 20 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Ytbehandling: Silverlackerat
- Hjulkapsel, art.nr 13 58 923-9 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar 13 87 160-3.

E
- 10 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor via ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Tratamiento superficial: Plateado
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 58 923-9, excluídas.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluídas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables 13 87 160-3.

D
- 20 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Oberflächenbehandlung: Silberlackiert
- Radkapsel, Art.Nr. 13 58 923-9 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen das Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern 13 87 160-3.

I
- Cerchio a 20 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Rifinitura superficiale: Argento
- Coppa ruota, art.num. 13 87 160-3, non compresa col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi. Ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto 13 87 160-3.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 940 | 960 | 780

No 39.2.6
Issue 3
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

MULTI X

LHD RHD

205/60-15
195/60-15
195/65-15

240, 260 -1980
740, 760 -1984
JAPAN

1

7 × 15 OFFSET: 20 MM

13 94 593-6
+ 35 29 396-8 (240 USA)

7,5

GB

- A classical wheel with crossed spokes.
- High finish surface - silver enamel and clear varnish.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- TÜV approved.
- Recommended tyre:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P 600
- Hub cap is not included.
  - Stainless steel, p/n 12 72 666-7
  - Plastic, p/n 13 25 475-0
- Wheel nut: Standard nut is used.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.
- Snow chains are not recommended.

SF

- Ulkonääöltään klassinen pyörä, jossa ristikkäiset puolat.
- Viimeistelty, hopeanvärinen lakattu pinta.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisehitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- TÜV-hyväksytty.
- Suositeltava rengas:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT.
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15, Michelin MXV, Pirelli P600
- Pölysuojus ostetaan erikseen.
  - Ruostumatonta terästä, osan:o 12 72 666-7
  - Muovia, osan:o 13 25 475-0
- Pyöränmutterit - vakiomutterit.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.
- Lumiketjujen käyttö ei ole suositeltavaa.

F

- Une roue d'aspect classique avec des rayons croix.
- Surface d'un grand fini laquée argent et incolore.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Homologation TÜV.
- Pneus recommendés:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  195/66-15, Michelin MXV, Pirelli P600
- Les chapeau de roue s'achètent séparément. - en acier inoxydable, N° de réf. 12 72 666-7 - en plastique, N° de réf. 13 25 475-0.
- Ecrou de roue - un écrou standard est utilisé.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrou de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.
- Des chaînes ne sont pas recommandées.

NL

- Een wiel met een klassiek uiterlijk van gekruiste spaken.
- Hoog gepolijst oppervlakte, zilver gelakt en gevernist.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Goedgekeurd door TÜV.
- Aanbevolen bandenmaat:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15, Michelin MXV, Pirelli P600
- Naafdoppen moeten apart gekocht worden.
  - Roestvrijstaal, art.nr 12 72 666-7
  - Kunststof, art.nr 12 25 475-0
- Wielmoeren - standaard wielmoeren worden gebruikt.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hofdstuk 39.5.
- Sneeuwkettingen worden niet aanbevolen.

S

- Ett hjul med klassiskt utseende av korslagda ekrar.
- Yta med hög finish med lackering i silver och klarlack.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- TÜV-godkänt.
- Rekommenderat däck:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Hjulkapsel köpes separat.
  - Rostfritt stål, art.nr 12 72 666-7
  - Plast, art.nr 13 25 475-0.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

OBS! Får ej användas tillsammans med snökedjor.

E

- Rueda de dibujo clásico, con radios cruzados.
- Acabado de alta calidad de color plateado o laqueade transparente.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redonez más precisa.
- Mayor via ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Aprobado según TÜV.
- Neumáticos recomendados:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15, Michelin MXV, Pirelli P600
- Cápsula de cubo se adquiere aparte.
  - Acero anticorrosivo, nr. det. 12 72 666-7.
  - Plástico, nr. det. 13 25 475-0.
- Tuercas de rueda nr.det. 12 73 068-5, excluidas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capitulo 15.
- Volvo recomienda el uso de la tuercas de rueda cerrables, ver capitulo 39.5.

NOTA! No dede usarse junto con cadenas de nieve.

D

- Ein Reifen mit klassischem Aussehen - überkreuzte Speichen.
- Oberfläsche aus hohem Finish, mit Lackierung in Silber und Klarlack.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effectivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- TÜV-zugelassen.
- Empfohlene Reifen:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  196/65-15, Michelin MXV, Pirelli P600
- Radkapsel werden getrennt gekauft
  - Rostfreier Stahl, Art.Nr. 12 72 666-7
  - Kunststoff, Art.Nr. 13 25 475-0
- Radmutter, Art.Nr. 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

ACHTUNG! Darf nicht zusammen mit Schneeketten verwenden werden.

I

- Un cerchio classico a razze.
- Superfice ad alta finitura. Verniciatura argento lucido.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radial max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Pneumatico consigliato:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15, MIchelin MXV, Pirelli P600
- Coppa ruota non fornita col cerchio.
  - Acciaio inossidabile N.rif. 12 72 666-7
  - Plastica N.rif. 13 25 475-0
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

N.B. - Su questi cerchio non possone essere montate la catene per neve.

S

- Ett hjul med klassiskt utseende av korslagda ekrar.
- Yta med hög finish med lackering i silver och klarlack.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- TÜV-godkänt.
- Rekommenderat däck:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Hjulkapsel köpes separat.
  - Rostfritt stål, art.nr 12 72 666-7
  - Plast, art.nr 13 25 475-0.
- Hjulmutter: Standardmuttern används.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.
- Snökedjor rekommenderas ej.

D

- Ein Reifen mit klassischem Aussehen - überkreuzte Speichen.
- Oberfläsche aus hohem Finish, mit Lackierung in Silber und Klarlack.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effectivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- TÜV-zugelassen.
- Empfohlene Reifen:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  196/65-15, Michelin MXV, Pirelli P600
- Radkapsel werden getrennt gekauft
  - Rostfreier Stahl, Art.Nr. 12 72 666-7
  - Kunststoff, Art.Nr. 13 25 475-0
- Radmutter - Standardmutter verwenden.
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.
- Schneeketten werden nicht empfohlen.

E

- Rueda de dibujo clásico, con radios cruzados.
- Acabado de alta calidad de color plateado o laqueade transparente.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redonez más precisa.
- Mayor via ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Aprobado según TÜV.
- Neumáticos recomendados:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15, Michelin MXV, Pirelli P600
- Cápsula de cubo se adquiere aparte.
  - Acero anticorrosivo, nr. det. 12 72 666-7.
  - Plástico, nr. det. 13 25 475-0.
- Tuercas de rueda - usar tuercas de serie.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capitulo 15.
- Volvo recomienda el uso de la tuercas de rueda cerrables, ver capitulo 39.5.
- No se recomienda el uso de cadenas para nieve.

I

- Un cerchio classico a razze.
- Superfice ad alta finitura. Verniciatura argento lucido.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radial max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Pneumatico consigliato:
  205/60-15, Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15, Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15, MIchelin MXV, Pirelli P600
- Coppa ruota non fornita col cerchio.
  - Acciaio inossidabile N.rif. 12 72 666-7
  - Plastica N.rif. 13 25 475-0
- Dadi ruote - si utilizzano dadi standard.
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.
- Non si consiglia l'uso delle catene da neve.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 | 760 | 780

No 39.2.7
Issue 3
Date 08.89

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

1 2

LHD RHD

1

6 × 15" OFFSET: 25 MM

1. 35 16 303-9
2. 35 18 971-1

10

GB

- A classical wheel with 15 spokes.
- High finish surface - three coats of enamel.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion restraint.
- Recommended tyre:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Wheel nut, p/n 1273068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advices you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.
- Standard equipment on 780.

F

- Une roue classique avec 15 rayons.
- Trés bon fini de surface avec 3 couches de laque.
- Poids non suspendu plus faible.
- Meilleur refroidissement des freins.
- Rond parfait.
- Largeur de voie plus importante, conduite plus stable.
- Voile latéral maxi 0,5 mm.
- Voile radial maxi 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Pneus recommandés:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Ecrous de roue réf. 1273068-5 ne font pas partie du kit (écrous standard).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium. Voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le chapitre 39.5.
- Standard sur les 780.

NL

- Een velg met een klassiek uiterlijk voorzien van 15 spaken.
- Een hoogglanzend oppervlak voorzien van drie lagen lak.
- Laag afgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte voor een sta iele.
- Maximale zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Maximale radiale slingering 0,6 mm.
- Bestand tegen corrosie.
- Aanbevolen bandenmaat:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NTC
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Wielmoeren onderdeel nr. 1273068-5 zijn niet inbegrepen (standaard moeren).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium velgen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan.
- Standaard op de 780.

S

- Ett hjul med klassiskt utseende med 15 ekrar.
- Yta med hög finish med lackering i tre lager.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Rekommenderat däck:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.
- Standard på 780.

E

- Rueda de diseño clásico con 15 radios.
- Superficie de alto acabado con pintado en tres capas.
- Menor peso sin flexionar.
- Mejor refrigeración de frenos.
- Mejor redondez.
- Mayor vía que confiere una marcha más estable.
- Máxima excentricidad lateral 0,5 mm.
- Máxima excentricidad radial 0,6 mm.
- Gran resistencia a la corrosión.
- Neumáticos recomendados:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Tuerca de rueda, número de detalle 1273068-5, excluida (tuerca estandar).
- Utilizar el prodocto limpiador de Volvo para las ruedas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda las tuercs de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.
- Estándar en el 780.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 760 780

No 39.2.7
Issue 4
Date 02.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

"PEGASUS"

1 2

LHD RHD

1

6 x 15" OFFSET: 25 MM

1. 35 16 303-9
2. 35 18 971-1

6,9

D84/341

GB

- A classical wheel with 15 spokes.
- High finish surface - three coats of enamel.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion restraint.
- Recommended tyre:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Wheel nut: Standard nut is used.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advices you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.
- Standard equipment on 780.

F

- Une roue classique avec 15 rayons.
- Trés bon fini de surface avec 3 couches de laque.
- Poids non suspendu plus faible.
- Meilleur refroidissement des freins.
- Rond parfait.
- Largeur de voie plus importante, conduite plus stable.
- Voile latéral maxi 0,5 mm.
- Voile radial maxi 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Pneus recommandés:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Ecrou de roue - un écrou standard est utilisé.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium. Voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le chapitre 39.5.
- Standard sur les 780.

NL

- Een velg met een klassiek uiterlijk voorzien van 15 spaken.
- Een hoogglanzend oppervlak voorzien van drie lagen lak.
- Laag afgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte voor een sta iele.
- Maximale zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Maximale radiale slingering 0,6 mm.
- Bestand tegen corrosie.
- Aanbevolen bandenmaat:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NTC
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Wielmoeren - standaard wielmoeren worden gebruikt.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium velgen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan.
- Standaard op de 780.

S

- Ett hjul med klassiskt utseende med 15 ekrar.
- Yta med hög finish med lackering i tre lager.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Rekommenderat däck:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Hjulmutter: Standardmuttern används.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.
- Standard på 780.

E

- Rueda de diseño clásico con 15 radios.
- Superficie de alto acabado con pintado en tres capas.
- Menor peso sin flexionar.
- Mejor refrigeración de frenos.
- Mejor redondez.
- Mayor via que confiere una marcha más estable.
- Máxima excentricidad lateral 0,5 mm.
- Máxima excentricidad radial 0,6 mm.
- Gran resistencia a la corrosión.
- Neumáticos recomendados:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Tuercas de rueda - usar tuercas de serie.
- Utilizar el prodocto limpiador de Volvo para las ruedas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda las tuercs de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.
- Estándar en el 780.

SF

- Ulkonäöltään tavanomainen 15-puolainen pyörä.
- Pintaviimeistelty kolmikerroksisella kirkaslakalla.
- Alhainen jousittamaton paino.
- Tehokas jarrujen jäähdytys.
- Entistä pyöreämpi.
- Suurempi raideleveys tekee kulun tasaisemmaksi.
- Suurin sivuheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittäisheitto 0,6 mm.
- Ruostesuojattu.
- Suositeltavat renkaat:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good Year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Pyöränmutterit - vakiomutterit.
- Suositeltava puhdistusaine: Volvon alumiinireinkaiden puhdistusaine, ks. luvusta 15.
- Volvon suosittelee lukittavien pyöränmutterien käyttöä, ks. luvusta 39.5.
- Vakiona mallissa 780.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780 | 940 | 960

No 39.2.8
Issue 2
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL
ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

ORION

LHD RHD

240, 260 -1980
740, 760 -1984
JAPAN
USA

205/60-15
195/60-15
195/65-15

1

7 × 15 OFFSET: 20 MM

35 24 845-9
+ 35 29 396-8 (240 USA)

8.3 kg

GB

- An elegant aluminium wheel with 10 tangential spokes. The spokes are asymmetric with different inclination on left and right side.
- This wheel meets all Volvo requirements concerning roundness, throw and corrosion resistance. Gives effective brake cooling.
- The soft lines of the wheel makes cleaning easy.
- Recommended tyre:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Surface treatment: Silver enamelled.
- Hub cap p/n 13 43 663-9 (not included).
- Wheel nut: Standard nut is used.
- Use Volvo Cleaning agent for aluminium wheel, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- Tyylikäs alumiinivanne, jossa on kymmenen vinoon asennettua puolaa. Puolat ovat espäsymmetriset ja kattevuus on erilainen vanteen kummallakin puolella.
- Vanne täyttää samat koroosiota, sivuttaisheittoa ja pyöreyttä koskevat ankarat vaatimukset, kuin Volvon muut alumiinivanteet. Tehostavat jarrujen jäähdytystä.
- Pehmeän muotoilunsa ansiosta vanne on helppo puhdistaa.
- Suositeltava rengas:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Pintakäsittely: Hopealakattu.
- Pölysuojus, osano 13 43 663-9 ei sisälly.
- Pyöränmutterit - vakiomutterit.
- Käytä Volvon alumiinivanteiden puhdistusainetta, ks. luvusta 15.
- Volvo suositta lukittavien pyöränmutterien käyttämistä, ks. luvusta 39.5.

F

- Une roue élégante en aluminium avec 10 rayons obliques. Les rayons sont assymétriques, avec une inclinaison différente sur chaque côté.
- La jante est conforme aux mêmes normes de résistance que les autres jantes en aluminium Volvo en ce qui concerne la résistance à la corrosion, le voile latérale et le faux-rond. Donne un refroidissment efficace des freins.
- Grâce à sa forme, la jante est facile à nettoyer.
- Pneus recommendés:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Traitement de surface: Laquée argent.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 43 663-9, non compris.
- Ecrou de roue - un écrou standard est utilisé.
- Utiliser du produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir au chapitre 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir au chapitre 39.5.

NL

- Een elegante aluminium velg met 10 schuin gestelde spaken. De spaken zijn asymetrisch gevorm met verschillende hoeken voor de respectieve kanten.
- De velg voldoet aan dezelfde strenge eisen wat betreft corrosie, axiale deformatie en rondheid als Volvo's overige aluminium velgen. Zorgt voor een effectieve remkoeling.
- De velg is dank zij zijn vormgeving gemakkelijk te reinigen.
- Aanbevolen bandenmaat:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Oppervlaktebehandeling: Zilver gelakt.
- Wielschijf, art.nr 13 43 663-9 moet apart gekocht worden.
- Wielmoeren - standaard wielmoeren worden gebruikt.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium velgen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo recommendeert het gebruik van wielmoeren met slot, zie hoofdstuk 39.5.

S

- Ett elegant aluminiumhjul med 10 snedställda ekrar. Ekrarna har asymetriskt utförande med olika lutning på respektive sida.
- Fälgen har samma hård krav på resistans mot korrosion, sidokast och rundhet som Volvos övriga aluminiumfälgar. Ger effektiv bromskylning.
- Hjulet är tack vare sin mjuka utformning lätt att rengöra.
- Rekommenderat däck:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Ytbehandling: Silverlackerat.
- Hjulkapsel, art.nr 13 43 663-9 ingår ej.
- Hjulmutter: Standardmuttern används.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar se flik 39.5.

E

- Elegante rueda de aluminio con 10 radios inclinados. Los radios son de diseño asimétrico con diferente inclinación en los lados respectivos.
- La llanta cumple con las duras exigencias de resistencia contra la corrosión, excentricidad y rendondez igual que las demás llantas de aluminio Volvo. Refrigeración eficaz de los frenos.
- Gracias a su diseño suave la rueda es fácil de limpiar.
- Neumáticos recomendados:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Tratamiento superificial: Plateado.
- El tapacubos, nr. det. 13 43 663-9, no está incluido.
- Tuercas de rueda - usar tuercas de serie.
- Utilizar producto de limpieza Volvo para ruedas de aluminio, ver el capitulo 15.
- Volvo recomienda la stuercas cerrables, ver el capitulo 39.5.

D

- Ein elegantes Aluminiumrad mit 10 schräggestellten Speichen. Die Speichen sind asymmetrisch mit verschiedenen Neigungen auf der entsprechenden Seite.
- Die Felgen haben dieselben hohen Anforderungen an Korrosionsbeständingkeit, Seitenstabilität und Rundheit wie die übrigen Aluminiumfelgen von Volvo. Bieten eine effektive Bremskühlung.
- Das Rad ist dank seiner Form leicht zu reinigen.
- Empfohlene Reifen:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Oberflächenbehandlung: silberlackiert.
- Radkappe, Art.Nr. 13 43 663-9, nicht enthalten.
- Radmutter - Standardmutter verwenden.
- Die Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt die verschließbaren Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I

- Una ruota in alluminio con 10 raggi inclinati asimmetrici con una pendenza differente sul ogni lato.
- I cerchi soddisfano le severe norme in materia di resistenza alla corrosione, alla stabilità laterale e alla rotondità rispetto agli altri cerchi in alluminio Volvo. Assicurano un raffreddametno dei freni efficace.
- La ruota è grazie alla proria forma, semplice da pulire.
- Pneumatico consigliato:
  205/60-15: Michelin MXV, Pirelli P600, Good year NCT
  195/60-15: Michelin MXV, Pirelli P6
  195/65-15: Michelin MXV, Pirelli P600
- Trattamento superficie: argento lucido.
- Cappellotto ruota, art.no. 13 43 663-9, non compreso.
- Dadi ruote - si utilizzano dadi standard.
- Utilizzare il detergente Volvo per ruote in alluminio, ved. cap. 15.
- Volvo consiglia dadi per la ruota con chiusura, ved. cap. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
740 760 780

No 39.2.9
Issue 1
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

NOVA

LHD RHD

185/65-15
195/65-15

D –1990

1

6 × 15 OFFSET: 25 MM

35 16 961-4

6.7

GB
- 15 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 13 58 923-9.
- Wheel nut: 12 73 068-5.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF
- 15 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 13 58 923-9.
- Pyöränmutterit - 12 73 068-5.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F
- 15 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 58 923-9.
- Ecrou de roue - 12 73 068-5.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL
- 15 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 13 58 923-9.
- Wielmoeren - 12 73 068-5.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S
- 15 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 13 58 923-9.
- Hjulmutter: 12 73 068-5.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E
- 15 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 58 923-9.
- Tuercas de rueda - 12 73 068-5.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D
- 15 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 13 58 923-9.
- Radmutter - 12 73 068-5.
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I
- Cerchio a 15 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Coppa ruota, art.num. 13 58 923-9.
- Dadi ruote - 12 73 068-5.
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

740/760, 940/960

Nr	39.2.10
Utgåva	1
Datum	11.91

"ARIES" 6 x 15" – aluvanne

SF

Uusi, tyylikäs vanne, joka sisältyy vuoden 1992 740/940 SE-malleihin.
Vanteen koko 6 x 15" mahdollistaa vakiorenkaiden (185/65 x 15") vaihtamisen peltivanteilta, jotka voi halutessa käyttää talvirenkaille. Myös muita rengaskokoja voidaan käyttää.

TUOTETIETO

- *Koko 6 x 15".*
- *Offset 25 mm.*
- *Suositeltu rengaskoko: 185/65 x 15", 195/65 x 15", 195/60 x 15".*
- *Kapseli erikseen.*
- *Suositellaan lukittavaa pyöränmutterisarjaa, joka vaikeuttaa pyörien varastamista.*

"ARIES" 6 x 15" – aluminiumfälg

S

En ny, elegant fälg, som ingår i SE-paketet på 1992 års modeller av 740/940.
Fälgens dimension 6 x 15" gör det möjligt att flytta över standarddäcken (185/65 x 15") från plåtfälgarna. Om man vill kan dessa sedan användas till vinterdäcken. Men även andra dimensioner av däck kan monteras.

PRODUKTFAKTA

- *Dimension 6 x 15".*
- *Offset 25 mm.*
- *Rekommenderad däckdimension: 185/65 x 15", 195/65 x 15", 195/60 x 15".*
- *Fälgkapsel tillkommer.*
- *Låsbar hjulmuttersats som försvårar stöld rekommenderas.*

Art.nr-guide

"ARIES" 6 x 15" – aluminiumfälg	
740/900	**6819 316-8**
+ FÄLGKAPSEL	
för 6819 316	**1358 923-9**
LÅSBAR HJULMUTTERSATS	
700/900	**1387 160-3**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

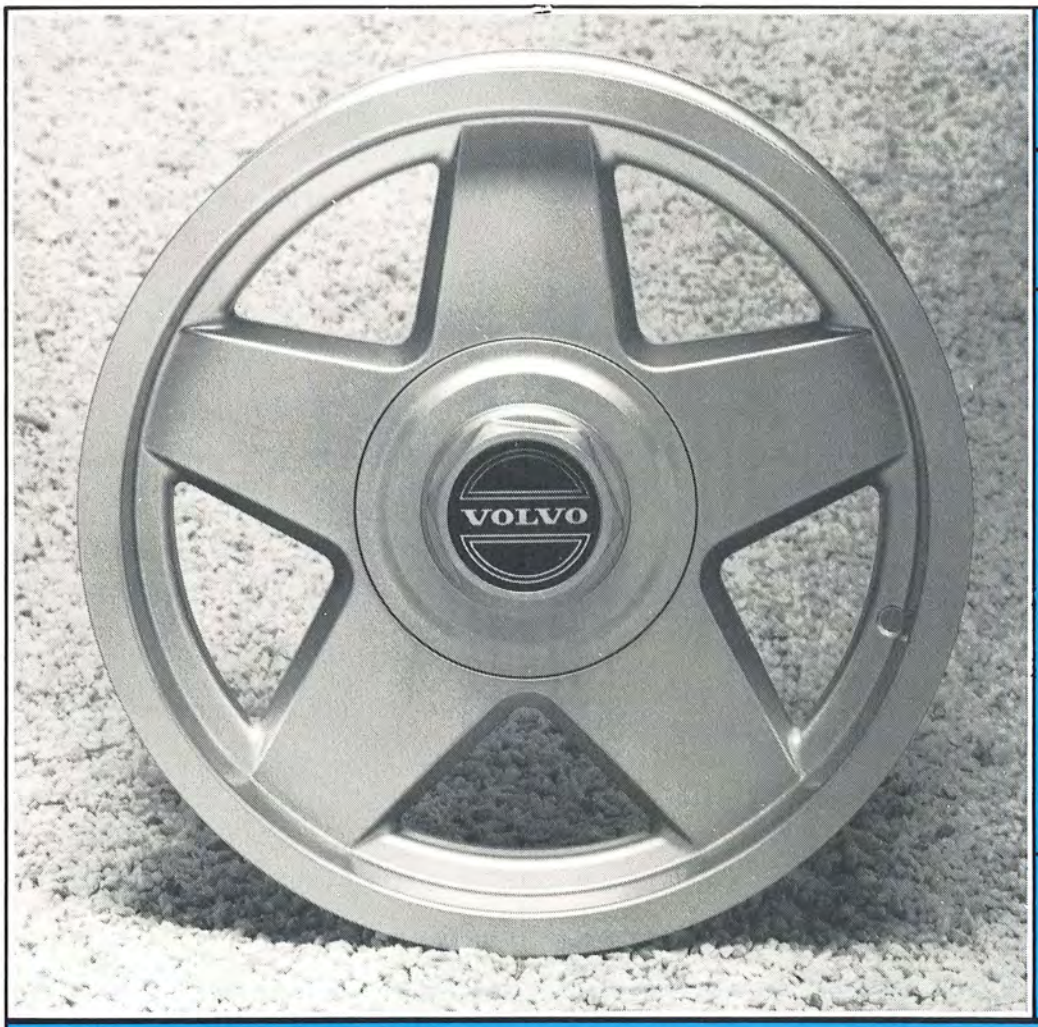
240 | 260 | 740 | 760

No 39.3.1
Issue 6
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

GEMINI



LHD RHD

205/55-16

240 1981-
740/760 *142220-*

JAPAN

1

7 × 16 OFFSET: 20 MM

13 94 623-1

7.7

GB
- Silver enamelled.
- For advanced, sporty driving.
- 5 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- TÜV approved.
- Recommended tyre: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Hub cap, p/n 13 94 351-9 is included.
- Tool for hub cap removal p/n 13 94 365-9 is not included (ordered separately).
- Wheel nut: Standard nut is used.
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

NOTE! Must not be used together with snow chains.
NOTE! This wheel can not be fitted on the following cars due to high rear axle pressure:
245 (except 245 Turbo)
745 1988-, West Germany, Austria and Australia.
Not recommended for snow tyres.

SF
- Hopeanväriseksi lakattu.
- Urheilulliseen ajoon tarkoitetut vanteet.
- 5 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- TÜV-hyväksytty.
- Suositeltava rengas: Pirelli 205/5-16 P700/P600.
- Pölysuojus, osanumero 13 94 351-9 sisältyy sarjaan.
- Pölykapselin irrottamiseen tarvittava työkalu osanumero 13 94 365-9 ostetaan erikseen.
- Pyöränmutterit - vakiomutterit.
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

HUOM! Ei saa käyttää lumiketjujen kanssa.
HUOM! Ko. pyöriä ei saa asentaa seuraaviin autoihin suuren taka-akselipainon vuoksi:
245 (paitsi 245 Turbo)
745 1988- Länsi-Saksa, Itävalta ja Australia.
Ei suositella talvirenkaisiin.

F
- Laqué argent.
- Pour une conduite sportive avancée.
- 5 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Homologation TÜV.
- Pneus recommandés: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 94 351-9 inclu.
- Outil pour enlever le chapeau de roue, N° de réf. 13 94 365-9, ne fait pas partie du kit s'achète séparément.
- Ecrou de roue - un écrou standard est utilisé.
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

ATTENTION! ne doit pas être utilisée avec des chaines.
ATTENTION! Cette roue ne peut pas être monteé sur les voitures suivantes à cause d'un trop grand poids sur essieu arrière:
245 (Sauf les 245 Turbo)
745 1988-, Allemogne fédérale, Autriche et Australie.
Pas recommandée pour les pneus néiges.

NL
- Zilver gelakt.
- Voor geavanceerde, sportieve ritten.
- 5 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Goedgekeurd door TÜV.
- Aanbevolen bandenmaat: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Naafdop, art.nr 13 94 351-9 inbegrepen.
- Gereedschap voor verwijderen van naafdop, art.nr 13 94 365-9 is niet inbegrepen, moet apart gekocht worden.
- Wielmoeren - standaard wielmoeren worden gebruikt.
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

N.B! Mag niet tezamen met sneeuwkettingen gebruikt worden.
N.B! Deze wielen kunnen niet op de volgende auto's gemonteerd worden vanwege te hoge achterasdruk:
245 (uitzondering 245 Turbo)
745, 1988-, West-Duitsland, Oostenrijk en Australië.
Wordt niet voor winterbanden aanbevolen.

S

- Silverlackerad.
- För avancerad, sportig körning.
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- TÜV-godkänt.
- Rekommenderat däck: Pirelli 205/55-16 P700.
- Hjulkapsel, art.nr 13 94 351-9, ingår.
- Verktyg för borttagning av hjulkapsel art.nr 13 94 351-9 ingår i förpackning per 2 hjul.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

OBS! Får ej användas tillsammans med snökedjor.
OBS! Detta hjul kan ej monteras på följande vagnar pga för högt bakaxeltryck:
245 (undantag 245 Turbo)
745 1988-, Västtyskland, Österrike och Australien.

E

- Plateado.
- Para conducción deportiva avanzada.
- 5 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Aprobado según TÜV.
- Neumáticos recomendados: Pirelli 205/55-16 P700.
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 94 351-9, incluida.
- Las herramientas para el desmontaje de la cápsula del cubo nr.det. 13 94 351-9 están incluidas en un envase de 2 rueda.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluidas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capitulo 39.5.
- Nota: Estra rueda no puede montarse en los vehículos siguiente debido a una presión excesiva sorbe el eje posterior:
  245 (excepción 245 turbo)
  745, 1988-, Alemania Occidental, Austria y Australia.

D

- Silberlackiert.
- Für ein fortschrittliches, sportliches Fahren.
- 5 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- TÜV-zugelassen.
- Empfohlene Reifen: Pirelli 205/55-16 P700.
- Radkapsel, Art.Nr. 13 94 351-9 ist enthalten.
- Werkzeug zur Entfernung der Radkapsel Art.Nr. 13 94 351-9 in der Verpackung für jeweils 2 Reifen.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

ACHTUNG! Darf nicht zusammen mit Schneeketten verwendet werden.
ACHTUNG! Dieser Reifen kann wegen zu hohem Hinterachsendruck nicht auf folgende Fahrzeuge montiert werden:
245 (mit Ausnahme 245 Turbo)
745 1988-, Westdeutschland, Österreich und Australien.

I

- Argento.
- Per una guida più sportiva.
- Cerchio a 5 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Pneumatico consigliato: Pirelli 205/55-16 P700.
- Coppa ruota, art.num. 13 94 351-9, compresa nel cerchio.
- Viene fornito col cerchio l'attrezzo per lo stacco della coppa, art.num. 13 94 351-9 in confezione per 2 ruote.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

N.B. - Su questi cerchi non possono essere montate le catene per neve.

- N.B. Queste route non possono essere montare sulle seguenti vetture a causa del peso sul ponte posteriore:
  245 (tranne 245 turbo)
  745 1988-, Germania ouest, Austria, Australia.

S

- Silverlackerad.
- För avancerad, sportig körning.
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- TÜV-godkänt.
- Rekommenderat däck: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Hjulkapsel, art.nr 35 29 037-8, ingår.
- Verktyg för borttagning av hjulkapsel art.nr 13 94 365-9 köpes separat.
- Hjulmutter: Standardmuttern används.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

OBS! Får ej användas tillsammans med snökedjor.
OBS! Detta hjul kan ej monteras på följande vagnar pga för högt bakaxeltryck:
245 (undantag 245 Turbo)
745 1988-, Västtyskland, Österrike och Australien.
Rekommenderas ej för vinterdäck.

E

- Plateado.
- Para conducción deportiva avanzada.
- 5 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Aprobado según TÜV.
- Neumáticos recomendados: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Cápsula de cubo, nr. det. 35 29 037-8, incluida.
- Las herramientas para el desmontaje de la cápsula del cubo nr.det. 13 94 365-9 no van incluidas, se adquieren aparte.
- Tuercas de rueda - usar tuercas de serie.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capitulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

Nota: Estra rueda no puede montarse en los vehículos siguiente debido a una presión excesiva sobre el eje posterior:
245 (excepción 245 turbo)
745, 1988-, Alemania Occidental, Austria y Australia.
No se recomiendan en el invierno.

D

- Silberlackiert.
- Für ein fortschrittliches, sportliches Fahren.
- 5 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- TÜV-zugelassen.
- Empfohlene Reifen: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Radkapsel, Art.Nr. 35 29 037-8 ist enthalten.
- Werkzeug zur Entfernung der Radkapsel wird getrennt gekauft. Art.Nr. 13 94 365-9.
- Radmutter - Standardmutter verwenden.
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

ACHTUNG! Darf nicht zusammen mit Schneeketten verwendet werden.
ACHTUNG! Dieser Reifen kann wegen zu hohem Hinterachsendruck auf folgende Fahrzeuge nicht montiert werden:
245 (mit Ausnahme 245 Turbo)
745 1988-, Westdeutschland, Österreich und Australien.
Nicht empfohlen für Winterreifen.

I

- Argento.
- Per una guida più sportiva.
- Cerchio a 5 razze.
- Peso ridotto.
- Più efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Pneumatico consigliato: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Coppa ruota, art.no. 35 29 037-8, compresa nel cerchio.
- Viene fornito col cerchio l'attrezzo per il distacco della coppa. Si acuista separatamente, art.no. 13 94 365-9.
- Dadi ruote - si utilizzano dadi standard.
- È consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- È consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

N.B. - Su questi cerchi non possono essere montate le catene per neve.
N.B. Queste ruote non possono essere montate sulle seguenti vetture a causa del peso sul ponte posteriore:
245 (tranne 245 turbo)
745 1988-, Germania ovest, Austria, Australia.
Non adatto per pneumatici invernali.

S

- Silverlackerad.
- För avancerad, sportig körning.
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- TÜV-godkänt.
- Rekommenderat däck: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Hjulkapsel, art.nr 13 94 351-9, ingår.
- Verktyg för borttagning av hjulkapsel art.nr 13 94 365-9 köpes separat.
- Hjulmutter: Standardmuttern används.
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

OBS! Får ej användas tillsammans med snökedjor.
OBS! Detta hjul kan ej monteras på följande vagnar pga för högt bakaxeltryck:
245 (undantag 245 Turbo)
745 1988-, Västtyskland, Österrike och Australien.
Rekommenderas ej för vinterdäck.

E

- Plateado.
- Para conducción deportiva avanzada.
- 5 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Aprobado según TÜV.
- Neumáticos recomendados: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 94 351-9, incluida.
- Las herramientas para el desmontaje de la cápsula del cubo nr.det. 13 94 365-9 no van incluidas, se adquieren aparte.
- Tuercas de rueda - usar tuercas de serie.
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

Nota: Estra rueda no puede montarse en los vehículos siguiente debido a una presión excesiva sobre el eje posterior:
245 (excepción 245 turbo)
745, 1988-, Alemania Occidental, Austria y Australia.
No se recomiendan en el invierno.

D

- Silberlackiert.
- Für ein fortschrittliches, sportliches Fahren.
- 5 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- TÜV-zugelassen.
- Empfohlene Reifen: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Radkapsel, Art.Nr. 13 94 351-9 ist enthalten.
- Werkzeug zur Entfernung der Radkapsel wird getrennt gekauft. Art.Nr. 13 94 365-9.
- Radmutter - Standardmutter verwenden.
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

ACHTUNG! Darf nicht zusammen mit Schneeketten verwendet werden.
ACHTUNG! Dieser Reifen kann wegen zu hohem Hinterachsendruck auf folgende Fahrzeuge nicht montiert werden:
245 (mit Ausnahme 245 Turbo)
745 1988-, Westdeutschland, Österreich und Australien.
Nicht empfohlen für Winterreifen.

I

- Argento.
- Per una guida più sportiva.
- Cerchio a 5 razze.
- Peso ridotto.
- Più efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Pneumatico consigliato: Pirelli 205/55-16 P700/P600.
- Coppa ruota, art.no. 13 94 351-9, compresa nel cerchio.
- Viene fornito col cerchio l'attrezzo per il distacco della coppa. Si acuista separatamente, art.no. 13 94 365-9.
- Dadi ruote - si utilizzano dadi standard.
- È consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- È consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

N.B. - Su questi cerchi non possono essere montate le catene per neve.
N.B. Queste ruote non possono essere montate sulle seguenti vetture a causa del peso sul ponte posteriore:
245 (tranne 245 turbo)
745 1988-, Germania ovest, Austria, Australia.
Non adatto per pneumatici invernali.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 760 780

No 39.3.2
Issue 1
Date 08.89

ALUMINIUM WHEEL

ALUMIINIPYÖRÄ

ROUE EN ALUMINIUM

ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL

LLANTAS DE ALUMINIO

ALUMINIUMRAD

CERCHIO IN ALLUMINIO

LHD RHD

1

6,5 × 16 OFFSET: 25 MM

35 16 422-7

GB

- An elegant aluminium wheel with 5 tangential spokes. The spokes are asymmetric with different inclination on left and right side.
- This wheel meets all Volvo requirements concerning roundness, throw and corrosion resistance.
- Gives effective brake cooling.
- Recommended tyre dimension: 205/55-16.
- TÜV approved.
- Surface treatment: Silver enamelled.
- Hub cap p/n 13 43 663-9 (not included).
- Wheel nut p/n 12 73 068-5 (not included - standard nut).
- Use Volvo Cleaning agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- Alumiinivanne, jossa on viisi vinottaista puolaa, mikä antaa autolle vauhdikkaan ulkonäön. Puolat ovat epäsymmetriset ja kaltevuus on erilainen vanteen kummallakin puolella.
- Suositettu rengaskoko 205/55-16.
- Vanne täyttää samat koroosiota, sivuttaisheittoa ja pyöreyttä koskevat ankarat vaatimukset, kuin Volvon muut alumiinivanteet.
- Tehostavat jarrujen jäähdytystä.
- Hopealakattu.
- TÜV-hyväksytty.
- Pölysuojus, osano 13 43 663-9 ei sisälly.
- Pyöränmutterit osano 12 73 068-5 eivät sisälly (vakiomutterit).
- Käytä Volvon alumiinivanteiden puhdistusainetta, ks. luvusta 15.
- Volvo suosittaa lukittavien pyöränmutterien 13 87 160-3 käyttämistä, katso luvusta 39.5.

F

- Une roue en aluminium avec 5 rayons obliques qui donne une allure dynamique au véhicule. Les rayons sont assymétriques avec une inclinasion différente de chaque côté. Dimensions de pneus recommandées: 205/55 R16.
- La jante est conforme aux même normes de résistance que les autres jantes en aluminium Volvo en ce qui concerne la résistance à la corrosion, le voile latéral et le faux-rond.
- Donne un refroidissement efficace des freins.
- Laquée argent.
- Homologuée TÜV.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 43 663-9, non compris.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non compris (écrous standards).
- Utiliser du produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir au chapitre 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir au chapitre 39.5.

NL

- Een aluminium velg met 5 schuin gestelde spaken, die een aerodynamische indruk geven. De spaken zijn asymetrisch gevormd met verschillende hoeken voor de respektieve katnen. Aanbevolen bandemaat 205/55 R16.
- De velg voldoet aan dezelfde strenge eisen wat betreft corrosie, axiale deformatie en rondheid als Volvo's overige alumium velgen.
- Zorgt voor een effectieve remkoeling.
- Zilver gelakt.
- TÜV-goedgekeurd.
- Wielschijf art.nr 13 43 663-9 moet apart gekocht worden.
- Wielmoeren art.nr 12 73 068-5 moeten apart gekocht worden (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium velgen, zie hoofstuk 15.
- Volvo recommendeert het gebruik van wielmoeren met slot, zie hoofdstuk 39.5

S

- Ett aluminiumhjul med 5 snedställda ekrar som ger ett dynamiskt intryck. Ekrarna har asymetriskt utförande med olika lutning på respektive sida. Rek. däckdimension 205/55 R16.
- Fälgen har samma hård krav på resistans mot korrosion, sidokast och rundhet som Volvos övriga aluminiumfälgar.
- Ger effektiv bromskylning.
- Silverlackerad.
- TÜV-godkänt.
- Hjulkapsel, art.nr 13 43 663-9, ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- Rueda de aluminio con 5 radios inclinados que confieren un diseño dinámico. Los radios son asimétricos con diferentes inclinaciones en los respectivos lados. Dimensión de neumático recomentadas 205/55 R16.
- La llanta cumple con las severas normas sobre resistencia a la corrosión, excentricidad lateral y redondez que las demás llantas de aluminio Volvo.
- Proporciona una refrigeración de frenos muy eficaz.
- Plateada.
- Aprobada por TÜV.
- El tapacubos nr. det. 13 43 663-9, no está incluido.
- La tuerca de rueda nr. det. 12 73 068-5, no está incluida (tuerca estándar).
- Utilizar producto de limpieza Volvo para ruedas de aluminio, ver el capitulo 15.
- Volvo recomienda las tuercas cerrables, ver capitulo 39.5

D

- Ein Aluminiumrad mit 5 schräggestellten Speichen bieten einen dynamischen Eindruck. Die Speichen sind asymetrisch mit verschiedener Neigung auf der entsprechenden Seite. Empfohlene Reifengröße 205/55 R16.
- Die Felgen haben dieselben Anforderungen an Korrosionsbeständigkeit, Seitenstabilität und Rundheit wie die übrigen Aluminiumfelgen von Volvo.
- Bietet eine effektive Bremskühlung.
- Silberlackiert.
- TÜV-zugelassen.
- Radkappe, Art.Nr. 13 43 663-9 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr. 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Das Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt die verschließbaren Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5

I

- Una ruota in alluminio con 5 raggi inclinati asimmetrici con una pendenza differente sul ogni lato. Aspetto dinamico. Pneumatici consigliati 205/55 R16.
- I cerchi soddisfano le severe norme in materia di resistenza alla corrosione, alla stabilità laterale e alla rotondità rispetto agli altri cerchi in alluminio Volvo.
- Assicurano un raffreddamento dei freini efficace.
- Trattamento superficie: argento lucido.
- Omologato in base a TÜV.
- Cappellotto ruota, art.no. 13 43 663-9, non compreso.
- Dado ruota art.no. 12 73 068-5, non compreso (dado standard).
- Utilizzare il detergente Volvo per ruote in alluminio, ved. cap. 15.
- Volvo consiglia dadi per la ruota con chiusura, ved. cap. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940 960

740 760 780

No 39.3.2
Issue 2
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

HYDRA

LHD RHD

1

6,5 × 16 OFFSET: 25 MM

35 16 422-7

GB

- An elegant aluminium wheel with 5 tangential spokes. The spokes are asymmetric with different inclination on left and right side.
- This wheel meets all Volvo requirements concerning roundness, throw and corrosion resistance.
- Gives effective brake cooling.
- Recommended tyre dimension: 205/55-16.
- TÜV approved.
- Surface treatment: Silver enamelled.
- Hub cap p/n 13 43 663-9 (not included).
- Wheel nut p/n 12 73 068-5 (not included - standard nut).
- Use Volvo Cleaning agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- Alumiinivanne, jossa on viisi vinottaista puolaa, mikä antaa autolle vauhdikkaan ulkonäön. Puolat ovat epäsymmetriset ja kaltevuus on erilainen vanteen kummallakin puolella.
- Suositettu rengaskoko 205/55-16.
- Vanne täyttää samat koroosiota, sivuttaisheittoa ja pyöreyttä koskevat ankarat vaatimukset, kuin Volvon muut alumiinivanteet.
- Tehostavat jarrujen jäähdytystä.
- Hopealakattu.
- TÜV-hyväksytty.
- Pölysuojus, osano 13 43 663-9 ei sisälly.
- Pyöränmutterit osano 12 73 068-5 eivät sisälly (vakiomutterit).
- Käytä Volvon alumiinivanteiden puhdistusainetta, ks. luvusta 15.
- Volvo suosittaa lukittavien pyöränmutterien 13 87 160-3 käyttämistä, katso luvusta 39.5.

F

- Une roue en aluminium avec 5 rayons obliques qui donne une allure dynamique au véhicule. Les rayons sont assymétriques avec une inclinasion différente de chaque côté. Dimensions de pneus recommandées: 205/55 R16.
- La jante est conforme aux même normes de résistance que les autres jantes en aluminium Volvo en ce qui concerne la résistance à la corrosion, le voile latéral et le faux-rond.
- Donne un refroidissement efficace des freins.
- Laquée argent.
- Homologuée TÜV.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 43 663-9, non compris.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non compris (écrous standards).
- Utiliser du produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir au chapitre 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir au chapitre 39.5.

NL

- Een aluminium velg met 5 schuin gestelde spaken, die een aerodynamische indruk geven. De spaken zijn asymetrisch gevormd met verschillende hoeken voor de respektieve katnen. Aanbevolen bandemaat 205/55 R16.
- De velg voldoet aan dezelfde strenge eisen wat betreft corrosie, axiale deformatie en rondheid als Volvo's overige alumium velgen.
- Zorgt voor een effectieve remkoeling.
- Zilver gelakt.
- TÜV-goedgekeurd.
- Wielschijf art.nr 13 43 663-9 moet apart gekocht worden.
- Wielmoeren art.nr 12 73 068-5 moeten apart gekocht worden (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium velgen, zie hoofstuk 15.
- Volvo recommendeert het gebruik van wielmoeren met slot, zie hoofdstuk 39.5

S

- Ett aluminiumhjul med 5 snedställda ekrar som ger ett dynamiskt intryck. Ekrarna har asymetriskt utförande med olika lutning på respektive sida. Rek. däckdimension 205/55 R16.
- Fälgen har samma hård krav på resistans mot korrosion, sidokast och rundhet som Volvos övriga aluminiumfälgar.
- Ger effektiv bromskylning.
- Silverlackerad.
- TÜV-godkänt.
- Hjulkapsel, art.nr 13 43 663-9, ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- Rueda de aluminio con 5 radios inclinados que confieren un diseño dinámico. Los radios son asimétricos con diferentes inclinaciones en los respectivos lados. Dimensión de neumático recomentadas 205/55 R16.
- La llanta cumple con las severas normas sobre resistencia a la corrosión, excentricidad lateral y redondez que las demás llantas de aluminio Volvo.
- Proporciona una refrigeración de frenos muy eficaz.
- Plateada.
- Aprobada por TÜV.
- El tapacubos nr. det. 13 43 663-9, no está incluido.
- La tuerca de rueda nr. det. 12 73 068-5, no está incluida (tuerca estándar).
- Utilizar producto de limpieza Volvo para ruedas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda las tuercas cerrables, ver capítulo 39.5

D

- Ein Aluminiumrad mit 5 schräggestellten Speichen bieten einen dynamischen Eindruck. Die Speichen sind asymetrisch mit verschiedener Neigung auf der entsprechenden Seite. Empfohlene Reifengröße 205/55 R16.
- Die Felgen haben dieselben Anforderungen an Korrosionsbeständigkeit, Seitenstabilität und Rundheit wie die übrigen Aluminiumfelgen von Volvo.
- Bietet eine effektive Bremskühlung.
- Silberlackiert.
- TÜV-zugelassen.
- Radkappe, Art.Nr. 13 43 663-9 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr. 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Das Reinigungsmittel von Volvo verwenden, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt die verschließbaren Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5

I

- Una ruota in alluminio con 5 raggi inclinati asimmetrici con una pendenza differente sul ogni lato. Aspetto dinamico. Pneumatici consigliati 205/55 R16.
- I cerchi soddisfano le severe norme in materia di resistenza alla corrosione, alla stabilità laterale e alla rotondità rispetto agli altri cerchi in alluminio Volvo.
- Assicurano un raffreddamento dei freini efficace.
- Trattamento superficie: argento lucido.
- Omologato in base a TÜV.
- Cappellotto ruota, art.no. 13 43 663-9, non compreso.
- Dado ruota art.no. 12 73 068-5, non compreso (dado standard).
- Utilizzare il detergente Volvo per ruote in alluminio, ved. cap. 15.
- Volvo consiglia dadi per la ruota con chiusura, ved. cap. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.4.1
Issue 1
Date 04.87

ALUMINIUM RIM WITH TYRE

ALUMIINIVANNE JA RENGAS

ROUE EN ALUMINIUM AVEC PNEU

ALUMINIUMWIEL MET BAND

ALUMINIUMHJUL MED DÄCK

LLANTAS DE ALUMINIO CON NEUMATICO

ALUMINIUMFELGE MIT REIFEN

CERCHIO IN ALLUMINIO, COMPLETO DI PNEUMATICO

LHD RHD

1

6 × 15 OFFSET: 20 MM

13 94 032-5

GB

- Complete, balanced wheel.
- Tyre Michelin MXV 195/60-15 (13 30 015-7).
- Excellent grip, even on wet roads.
- 5 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 12 72 604-8 is not included.
- Wheel nut, p/n 11 29 273-7 is not included (kit of 10 pcs)
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- Täydellinen, tasapainotettu pyörä.
- Michelin MXV 195/60-15 -rengas (13 30 015-7).
- Erinomainen pito myös silloin, kun tienpinta on märkä.
- 5 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 12 72 604-8 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 11 29 273-7 eivät sisälly sarjaan (10 kpl).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F

- Roue complète et équilibrée.
- Pneu Michelin MXV 195/60-15 (13 30 015-7).
- Prise remarquable même sur route mouillée.
- 5 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 12 72 604-8, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 11 29 273-7, non inclu (kit de 10).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL

- Compleet gebalanceerd wiel.
- Michelin MXV 195/60-15 banden (13 30 015-7).
- Uitstekende weggreep, zelfs op natte wegdekken.
- 5 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 12 72 604-8 niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 11 29 273-7, niet inbegrepen (een set van 10 moeren).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S

- Komplett balanserat hjul.
- Michelin MXV 195/60-15 däck (13 30 015-7).
- Utmärkt grepp, även på våt vägbana.
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 12 72 604-8 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 11 29 273-7 ingår ej (sats om 10 st).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- Completo, rueda equilibrada.
- Michelin MXV 195/60-15 neumático (13 30 015-7).
- Agarre muy seguro, incluso en carreteras húmedas.
- 5 radios.
- Para neumáticos de bajo perfil.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 12 72 604-8, excluida.
- Tuercas de rueda nr. det. 11 29 273-7, excluidas (juego de 10 unid.)
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D

- Komplettes, ausgewuchtetes Rad.
- Michelin MXV 195/60-15 Reifen (13 30 015-7).
- Ausgezeichnete Griffigkeit, auch bei nassen Straßen.
- 5 Speichen.
- Für Niedrigprofilreifen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 12 72 604-8 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 11 29 273-7 ist nicht enthalten (Satz mit 10 Stück).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I

- Ruota completa, già equilibrata e pronta per il montaggio sulla vettura.
- Pneumatico Michelin MXV 195/60-15 (13 30 015-7).
- Aderenza perfetta al suolo, anche su fondo bagnato.
- Cerchio a 5 razze.
- Previsto per pneumatici a profilo ribassato.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Coppa ruota, art.num. 12 72 604-8, non fornita col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 11 29 273-7, non forniti col cerchio (serue di 10 unità).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
740 760 780

No 39.4.1
Issue 1
Date 08.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

POLARIS

LHD RHD

215/45 ZR 17

760 –1984
JAPAN

1

7 x 17" OFFSET 20 mm

35 29 608-0

GB
- 5 spokes.
- More efficient brake cooling.
- Improved roundness.
- More stable ride.
- Maximum side throw 0,2 mm.
- Maximum radial throw 0,2 mm.
- Corrosion-resistant.
- Hub cap is included.
- Wheel nut, p/n 6820010-4 (10 pcs), not included.
- Metal valve is included.
- Lockabke wheel nut, p/n 1188841-9 is recommended.
- Snow chains **can not** be used.

SF
- 5 puolaa.
- Parantaa jarrujen jäähdytystä.
- Parempi pyöreys.
- Suurempi raideleveys tekee kulun tasaisemmaksi.
- Suurin sivuttaisheitto 0,2 mm.
- Suurin säteittäisheitto 0,2 mm.
- Korroosiota kestävä.
- Pölysuojus sisältyy sarjaan.
- Pyöränmutterit, osan:o 6820010-4 (10 kpl) eivät sisälly sarjaan.
- Metalliventtiili sisältyy sarjaan.
- Lukkomutterien, osan:o 1188841-9 käyttö on suositeltavaa.
- Lumiketjujen käyttö **ei** ole sallittua.

F
- 5 rayons.
- Meilleur refroidissement des freins.
- Meilleure rotondité.
- Voie plus large pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi. 0,2 mm.
- Voile radial maxi. 0,2 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue inclu.
- Ecrous de moyeu N° de réf. 6820010-4 (10 pièces) non inclus.
- Valve métallique inclue.
- Les écrous verrouillables N° de réf. 1188841-9 sont recommandés.
- Les chaînes **ne** peuvent **pas** être utilisées.

NL
- Vijf spaken.
- Effectievere remkoeling.
- Verbeterede rondheid.
- Grotere spoorbreedte voor een stabielere rit.
- Max zijdelingse afwijking 0,2 mm.
- Max radiale afwijking 0,2 mm.
- Bestand tegen corrosie.
- Wieldoppen inbegrepen.
- Wielmoeren art.nr 6820010-4 (10 st) niet inbegrepen.
- Metaalventiel inbegrepen.
- Wielmoeren met slot art.nr 1188841-9 worden aanbevolen.
- Sneeuwkettingen mogen **niet** gebruikt worden.

S
- 5 ekrar.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,2 mm.
- Max radiakast 0,2 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel ingår.
- Hjulmutter art.nr. 6820010-4 (10 st) ingår ej.
- Metallventil ingår.
- Låsmuttrar art.nr. 1188841-9 rekommenderas.
- Snökedjor **ej** tillåtna.

E
- 5 radios.
- Refrigeración de frenos más eficaz.
- Redondez mejorada.
- Mayor vía ancha que proporciona una marcha más estable.
- La excentricidad máxima lateral 0,2 mm.
- Excentricidad máxima radial 0,2 mm.
- Muy resistente a la corrosión.
- Tapacubos incluido.
- No incluye tuerca de rueda, número de detalle 6820010-4 (10 unidades).
- Válvula metálica incluida.
- Se recomiendan tuercas cerrables número detalle 1188841-9.
- No permite el uso de cadenas de **nieve**.

D
- 5 Speichen.
- Effektivere Bremskühlung.
- Optimale Rundheit.
- Größere Spurweite für stabileren Lauf.
- Max. Seitenverzug 0,2 mm.
- Max. Radialverzug 0,2 mm.
- Nicht korrosionsanfällig.
- Radkappe enthalten.
- Radmutter, Art.-Nr. 6820010-4 (10 St.) nicht enthalten.
- Metallventil enthalten.
- Gegenmutter, Art.-Nr. 1188841-9 werden nicht empfohlen.
- Schneeketten **nicht** zulässig.

I
- 5 razze.
- Efficace raffreddamento dei freni.
- Maggiore rotondità.
- Maggiore stabilità.
- Escursione laterale massima 0,2 mm.
- Escursione radiale massima 0,2 mm.
- Inclusa borchia ruota.
- Dadi ruota art.no. 6820010 (10 pezzi) non compresi.
- Valvola di metallo compresa.
- Dadi di serraggio art.no. 1188841-9 consigliati.
- Catene antineve **non** possono essere usate.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
740 760 780

No 39.4.1
Issue 2
Date 10.90

ALUMINIUM WHEEL
ALUMIINIPYÖRÄ
ROUE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMWIWIEL

ALUMINIUMHJUL
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMRAD
CERCHIO IN ALLUMINIO

POLARIS

LHD RHD

215/45 ZR 17

740, 760 –1984
JAPAN
960 DK, I, CH

1

7 x 17" OFFSET 20 mm

35 29 608-0

GB
- 5 spokes.
- More efficient brake cooling.
- Improved roundness.
- More stable ride.
- Maximum side throw 0,2 mm.
- Maximum radial throw 0,2 mm.
- Corrosion-resistant.
- Hub cap is included.
- Wheel nut, p/n 6820010-4 (10 pcs), not included.
- Metal valve is included.
- Lockabke wheel nut, p/n 1188841-9 is recommended.
- Snow chains **can not** be used.

SF
- 5 puolaa.
- Parantaa jarrujen jäähdytystä.
- Parempi pyöreys.
- Suurempi raideleveys tekee kulun tasaisemmaksi.
- Suurin sivuttaisheitto 0,2 mm.
- Suurin säteittäisheitto 0,2 mm.
- Korroosiota kestävä.
- Pölysuojus sisältyy sarjaan.
- Pyöränmutterit, osan:o 6820010-4 (10 kpl) eivät sisälly sarjaan.
- Metalliventtiili sisältyy sarjaan.
- Lukkomutterien, osan:o 1188841-9 käyttö on suositeltavaa.
- Lumiketjujen käyttö **ei** ole sallittua.

F
- 5 rayons.
- Meilleur refroidissement des freins.
- Meilleure rotondité.
- Voie plus large pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi. 0,2 mm.
- Voile radial maxi. 0,2 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue inclu.
- Ecrous de moyeu N° de réf. 6820010-4 (10 pièces) non inclus.
- Valve métallique inclue.
- Les écrous verrouillables N° de réf. 1188841-9 sont recommandés.
- Les chaînes **ne** peuvent **pas** être utilisées.

NL
- Vijf spaken.
- Effectievere remkoeling.
- Verbeterede rondheid.
- Grotere spoorbreedte voor een stabielere rit.
- Max zijdelingse afwijking 0,2 mm.
- Max radiale afwijking 0,2 mm.
- Bestand tegen corrosie.
- Wieldoppen inbegrepen.
- Wielmoeren art.nr 6820010-4 (10 st) niet inbegrepen.
- Metaalventiel inbegrepen.
- Wielmoeren met slot art.nr 1188841-9 worden aanbevolen.
- Sneeuwkettingen mogen **niet** gebruikt worden.

S
- 5 ekrar.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,2 mm.
- Max radiakast 0,2 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel ingår.
- Hjulmutter art.nr. 6820010-4 (10 st) ingår ej.
- Metallventil ingår.
- Låsmuttrar art.nr. 1188841-9 rekommenderas.
- Snökedjor **ej** tillåtna.

E
- 5 radios.
- Refrigeración de frenos más eficaz.
- Redondez mejorada.
- Mayor vía ancha que proporciona una marcha más estable.
- La excentricidad máxima lateral 0,2 mm.
- Excentricidad máxima radial 0,2 mm.
- Muy resistente a la corrosión.
- Tapacubos incluido.
- No incluye tuerca de rueda, número de detalle 6820010-4 (10 unidades).
- Válvula metálica incluida.
- Se recomiendan tuercas cerrables número detalle 1188841-9.
- No permite el uso de cadenas de **nieve**.

D
- 5 Speichen.
- Effektivere Bremskühlung.
- Optimale Rundheit.
- Größere Spurweite für stabileren Lauf.
- Max. Seitenverzug 0,2 mm.
- Max. Radialverzug 0,2 mm.
- Nicht korrosionsanfällig.
- Radkappe enthalten.
- Radmutter, Art.-Nr. 6820010-4 (10 St.) nicht enthalten.
- Metallventil enthalten.
- Gegenmutter, Art.-Nr. 1188841-9 werden nicht empfohlen.
- Schneeketten **nicht** zulässig.

I
- 5 razze.
- Efficace raffreddamento dei freni.
- Maggiore rotondità.
- Maggiore stabilità.
- Escursione laterale massima 0,2 mm.
- Escursione radiale massima 0,2 mm.
- Inclusa borchia ruota.
- Dadi ruota art.no. 6820010 (10 pezzi) non compresi.
- Valvola di metallo compresa.
- Dadi di serraggio art.no. 1188841-9 consigliati.
- Catene antineve **non** possono essere usate.

S

- Komplett balanserat hjul.
- Michelin MXV 195/60-15 däck (13 30 015-7).
- Utmärkt grepp, även på våt vägbana.
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 12 72 604-8 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 11 29 273-7 ingår ej (sats om 10 st).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- Completo, rueda equilibrada.
- Michelin MXV 195/60-15 neumático (13 30 015-7).
- Agarre muy seguro, incluso en carreteras húmedas.
- 5 radios.
- Para neumáticos de bajo perfil.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor via ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 12 72 604-8, excluida.
- Tuercas de rueda nr. det. 11 29 273-7, excluidas (juego de 10 unid.)
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D

- Komplettes, ausgewuchtetes Rad.
- Michelin MXV 195/60-15 Reifen (13 30 015-7).
- Ausgezeichnete Griffigkeit, auch bei nassen Straßen.
- 5 Speichen.
- Für Niedrigprofilreifen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 12 72 604-8 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 11 29 273-7 ist nicht enthalten (Satz mit 10 Stück).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I

- Ruota completa, già equilibrata e pronta per il montaggio sulla vettura.
- Pneumatico Michelin MXV 195/60-15 (13 30 015-7).
- Aderenza perfetta al suolo, anche su fondo bagnato.
- Cerchio a 5 razze.
- Previsto per pneumatici a profilo ribassato.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Coppa ruota, art.num. 12 72 604-8, non fornita col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 11 29 273-7, non forniti col cerchio (serue di 10 unità).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 39.4.2
Issue 2
Date 10.87

240 | 260

ALUMINIUMWHEEL WITH LOW FRICTION TYRE

ALUMIINIVANNE JA MATALAKITKARENGAS

ROUE EN ALUMINIUM AVEC PNEU BASSE FRICTION

ALUMINIUMWIEL MET LAGE-FRICTIE-BAND

ALUMINIUMHJUL MED LÅGRULLMOTSTÅNDSDÄCK

LLANTAS DE ALUMINIO CON NEUMATICO

ALUMINIUMRAD MIT REIFEN (GERINGER ROLLWIDERSTAND)

CERCHIO IN ALLUMINIO, COMPETO DI PNEUMATICO SPECIALE

LHD | RHD

1

OFFSET: 20 MM

13 33 769-6

GB

- Complete, balanced wheel.
- Low friction tyre reduces fuel consumption.
- Tyre 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- 5 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- Hub cap, p/n 12 72 604-8 is not included.
- Wheel nut, p/n 11 29 273-7 is not included (kit of 10 pcs)
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

SF

- Täydellinen, tasapainotettu pyörä.
- Alhaisen vierintävastuksensa ansiosta rengas pienentää polttonesteenkulutusta.
- Rengaskoko 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- 5 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- Pölysuojus, osanumero 12 72 604-8 ei sisälly sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 11 29 273-7 eivät sisälly sarjaan (10 kpl).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

F

- Roue complète et équilibrée.
- Pneu basse friction diminuant la consommation de carburant.
- Pneu 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- 5 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Chapeau de roue, N° de réf. 12 72 604-8, non inclu.
- Ecrou de roue, N° de réf. 11 29 273-7, non inclu (kit de 10).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

NL

- Compleet gebalanceerd wiel.
- Lage-frictie-band zorgt voor een lager brandstofverbruik.
- Aanbevolen bandenmaat: 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- 5 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Naafdop, art.nr 12 73 604-8 niet inbegrepen.
- Wielmoer, art.nr 11 29 273-7, niet inbegrepen (een set van 10 moeren).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

S

- Komplett balanserat hjul.
- Lågrullmotståndsdäck vilket ger lägre bränsleförbrukning.
- Däck 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- Hjulkapsel, art.nr 12 72 604-8 ingår ej.
- Hjulmutter art.nr 11 29 273-7 ingår ej (sats om 10 st).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

E

- Rueda completa equilibrada.
- Neumático de baja resistencia al rodaje lo que comporta un menor consumo de combustible.
- Neumático 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- 5 radios.
- Para neumáticos de bajo perfil.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Cápsula de cubo, nr. det. 12 72 604-8, excluida.
- Tuercas de rueda nr. det. 11 29 273-7, excluidas (juego de 10 unid.)
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

D

- Komplettes, ausgewuchtetes Rad.
- Reifen mit niedrigem Rollwiderstand gewähren geringeren Kraftstoffverbrauch.
- Reifen 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- 5 Speichen.
- Für Niedrigprofilreifen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- Radkapsel, Art.Nr. 12 72 604-8 ist nicht enthalten.
- Radmutter, Art.Nr 11 29 273-7 ist nicht enthalten (Satz mit 10 Stück).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

I

- Ruota completa, già equilibrata e pronta per il montaggio sulla vettura.
- Pneumatico speciale, con bassa resistenza al rotolamento, per un rispiarmo di carburante.
- Pneaumatico 185/65 R15 P8 (13 30 011-6).
- Cerchio a 5 razze.
- Previsto per pneumatici a profilo ribassato.
- Peso ridotto.
- Più efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Coppa ruota, art.num. 12 72 604-8, non fornita col cerchio.
- Dadi ruota, art.num. 11 29 273-7, non forniti col cerchio (serue di 10 unità).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No **39.4.3**
Issue **1**
Date **10.87**

ALUMINIUM RIM WITH TYRE

ALUMIINIVANNE JA RENGAS

ROUE EN ALUMINIUM AVEC PNEU

ALUMINIUMWIEL MET BAND

ALUMINIUMHJUL MED DÄCK

LLANTAS DE ALUMINIO CON NEUMATICO

ALUMINIUMFELGE MIT REIFEN

CERCHIO IN ALLUMINIO, COMPLETO DI PNEUMATICO

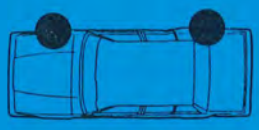
LHD RHD

240 1981-
740/760 *142219-*
740 *1143-*
760 *202-*

1

6 × 15 **OFFSET: 20 MM**

13 94 592-8



13 94 858-3

GB

- Complete, balanced wheel.
- Tyre Pirelli P700 - 205/55 - 16.
- Silver enamelled.
- For advanced, sporty driving.
- 5 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- TÜV approved.
- Recommended tyre: Pirelli 205/55-16 P700.
- Hub cap, p/n 13 94 351-9 is included.
- Tool for hub cap removal p/n 13 94 351-9 is included in each pack (2 wheels).
- Wheel nut, p/n 12 73 068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

NOTE! Must not be used together with snow chains.
NOTE! This wheel can not be fitted on the following cars due to high rear axle pressure:
245 (except 245 Turbo)
745 1988-, West Germany, Austria and Australia.

SF

- Täydellinen, tasapainotettu pyörä.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 -rengas.
- Hopeanväriseksi lakattu.
- Urheilulliseen ajoon tarkoitetut vanteet.
- 5 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- TÜV-hyväksytty.
- Suositeltava rengas: Pirelli 205/5-16 P700.
- Pölysuojus, osanumero 13 94 351-9 sisältyy sarjaan.
- Pölykapselin irrottamiseen tarvittava työkalu osanumero 13 94 351-9 2 pyörän sarjaan.
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 068-5 eivät sisälly sarjaan (vakiomutterit).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

HUOM! Ei saa käyttää lumiketjujen kanssa.
HUOM! Ko. pyöriä ei saa asentaa seuraaviin autoihin suuren taka-akselipainon vuoksi:
245 (paitsi 245 Turbo)
745 1988- Länsi-Saksa, Hävalta ja Australia.

F

- Roue complète et équilibrée.
- Pneu Michelin Pirelli P700 - 205/55 - 16.
- Laqué argent.
- Pour une conduite sportive avancée.
- 5 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Homologation TÜV.
- Pneus recommandés: Pirelli 205/55-16 P700.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 94 351-9 inclu.
- Outil pour enlever le chapeau de roue, N° de réf. 13 94 351-9, inclu dans l'emballage pour 2 roues.
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non inclus (écrou standard)..
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

ATTENTION! ne doit pas être utilisée avec des chaines.
ATTENTION! Cette roue ne peut pas être monteé sur les voitures suivantes à cause d'un trop grand poids sur essieu arrière:
245 (Sauf les 245 Turbo)
745 1988-, Allemogne fédérale, Autriche et Australie.

NL

- Compleet gebalanceerd wiel.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 banden.
- Zilver gelakt.
- Voor geavanceerde, sportieve ritten.
- 5 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Goedgekeurd door TÜV.
- Aanbevolen banden maat: Pirelli 205/55-16 P700.
- Naafdop, art.nr 13 94 351-9 inbegrepen.
- Gereedschap voor verwijderen van naafdop, art.nr 13 94 351-9 inbegrepen, per verpakking voor 2 wielen.
- Wielmoer, art.nr 12 73 068-5, niet inbegrepen (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

N.B! Mag niet tezamen met sneeuwkettingen gebruikt worden.

- N.B! Dere wielen kunnen niet op de volgende auto's gemonteerd worden vanwege te hoge asdruk:
  245 (uitzondering 245 Turbo)
  745, 1988-, West-Duitsland, Dostenrijk en Australië.

S

- Komplett balanserat hjul.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 däck.
- Silverlackerad.
- För avancerad, sportig körning.
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- TÜV-godkänt.
- Rekommenderat däck: Pirelli 205/55-16 P700.
- Hjulkapsel, art.nr 13 94 351-9, ingår.
- Verktyg för borttagning av hjulkapsel art.nr 13 94 351-9 ingår i förpackning per 2 hjul.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

OBS! Får ej användas tillsammans med snökedjor.
OBS! Detta hjul kan ej monteras på följande vagnar pga för högt bakaxeltryck:
245 (undantag 245 Turbo)
745 1988-, Västtyskland, Österrike och Australien.

E

- Completo, rueda equilibrada.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 neumático.
- Plateado.
- Para conducción deportiva avanzada.
- 5 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Aprobado según TÜV.
- Neumáticos recomendados: Pirelli 205/55-16 P700.
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 94 351-9, incluida.
- Las herramientas para el desmontaje de la cápsula del cubo nr.det. 13 94 351-9 están incluidas en un envase de 2 rueda.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluidas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.
- Nota: Estra rueda no puede montarse en los vehiculos siguiente debido a una presión excesiva sorbe el eje posterior:
  245 (excepción 245 turbo)
  745, 1988-, Alemania Occidental, Austria y Australia.

D

- Komplettes, ausgewuchtetes Rad.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 Reifen.
- Silberlackiert.
- Für ein fortschrittliches, sportliches Fahren.
- 5 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- TÜV-zugelassen.
- Empfohlene Reifen: Pirelli 205/55-16 P700.
- Radkapsel, Art.Nr. 13 94 351-9 ist enthalten.
- Werkzeug zur Entfernung der Radkapsel Art.Nr. 13 94 351-9 in der Verpackung für jeweils 2 Reifen.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

ACHTUNG! Darf nicht zusammen mit Schneeketten verwendet werden.
ACHTUNG! Dieser Reifen kann wegen zu hohem Hinterachsendruck nicht auf folgende Fahrzeuge montiert werden:
245 (mit Ausnahme 245 Turbo)
745 1988-, Westdeutschland, Österreich und Australien.

I

- Ruota completa, già equilibrata e pronta per il montaggio sulla vettura.
- Pneumatico Pirelli P700 - 205/55 - 16.
- Argento.
- Per una guida più sportiva.
- Cerchio a 5 razze.
- Peso ridotto.
- Piú efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Pneumatico consigliato: Pirelli 205/55-16 P700.
- Coppa ruota, art.num. 13 94 351-9, compresa nel cerchio.
- Viene fornito col cerchio l'attrezzo per lo stacco della coppa, art.num. 13 94 351-9 in confezione per 2 ruote.
- Dadi ruota, art.num. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- E' consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- E' consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

N.B. - Su questi cerchi non possono essere montate le catene per neve.

- N.B. Queste route non possono essere montare sulle seguenti vetture a causa del peso sul ponte posteriore:
  245 (tranne 245 turbo)
  745 1988-, Germania ouest, Austria, Australia.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 39.4.3
Issue 2
Date 05.88

ALUMINIUM RIM WITH TYRE

ALUMIINIVANNE JA RENGAS

ROUE EN ALUMINIUM AVEC PNEU

ALUMINIUMWIEL MET BAND

ALUMINIUMHJUL MED DÄCK

LLANTAS DE ALUMINIO CON NEUMATICO

ALUMINIUMFELGE MIT REIFEN

CERCHIO IN ALLUMINIO, COMPLETO DI PNEUMATICO

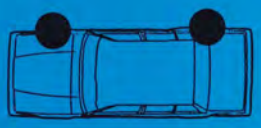
LHD RHD

240 1981-
740/760 *142219-*
740 *1143-*
760 *202-*

1

7 × 16 OFFSET: 20 MM

13 94 592-8



13 94 858-3

GB

- Complete, balanced wheel.
- Tyre Pirelli P700 - 205/55 - 16.
- Silver enamelled.
- For advanced, sporty driving.
- 5 spokes.
- Lower unsprung weight.
- More efficient brake cooling.
- Better roundness.
- Increased track provides a stable ride.
- Max. lateral throw 0.5 mm.
- Max. radial throw 0.6 mm.
- Corrosion resistant.
- TÜV approved.
- Hub cap, p/n 13 94 351-9 is included.
- Tool for hub cap removal p/n 13 94 365-9 is not included.
- Wheel nut, p/n 12 73 068-5 is not included (standard nut).
- Use Volvo Cleaning Agent for aluminium wheels, see section 15.
- Volvo advises you to use lockable wheel nuts, see section 39.5.

NOTE! Must not be used together with snow chains.
NOTE! This wheel can not be fitted on the following cars due to high rear axle pressure:
245 (except 245 Turbo)
745 1988-, West Germany, Austria and Australia.

SF

- Täydellinen, tasapainotettu pyörä.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 -rengas.
- Hopeanväriseksi lakattu.
- Urheilulliseen ajoon tarkoitetut vanteet.
- 5 puolaa.
- Alhaisempi jousittamaton paino.
- Tehokkaampi jarrujen jäähdytys.
- Parempi pyöreys.
- Suuremman raideleveyden ansiosta tasaisempi kulku.
- Suurin sivuttaisheitto 0,5 mm.
- Suurin säteittaisheitto 0,6 mm.
- Korroosiolta suojattu.
- TÜV-hyväksytty.
- Pölysuojus, osanumero 13 94 351-9 sisältyy sarjaan.
- Pölykapselin irrottamiseen tarvittava työkalu osanumero 13 94 365-9 (ostetaan erikseen).
- Pyöränmutterit, osanumero 12 73 068-5 eivät sisälly sarjaan (vakiomutterit).
- Alumiinivanteiden puhdistuksessa tulee käyttää Volvon alkuperäistä puhdistusainetta, ks. kappaleesta 15.
- Volvo suosittelee lukittavien pyöränmuttereiden käyttämistä, ks. kappaleesta 39.5.

HUOM! Ei saa käyttää lumiketjujen kanssa.
HUOM! Ko. pyöriä ei saa asentaa seuraaviin autoihin suuren taka-akselipainon vuoksi:
245 (paitsi 245 Turbo)
745 1988- Länsi-Saksa, Hävalta ja Australia.

F

- Roue complète et équilibrée.
- Pneu Michelin Pirelli P700 - 205/55 - 16.
- Laqué argent.
- Pour une conduite sportive avancée.
- 5 rayons.
- Diminution du poids non suspendu.
- Refroidissement des freins plus efficace.
- Rond meilleur.
- Augmentation de voie pour une conduite plus stable.
- Voile latéral maxi de 0,5 mm.
- Voile radial maxi de 0,6 mm.
- Grande résistance à la corrosion.
- Homologation TÜV.
- Chapeau de roue, N° de réf. 13 94 351-9 inclu.
- Outil pour enlever le chapeau de roue, N° de réf. 13 94 365-9 (s'achète séparément).
- Ecrou de roue, N° de réf. 12 73 068-5, non inclus (écrou standard).
- Utiliser le produit de nettoyage Volvo pour les roues en aluminium, voir le paragraphe 15.
- Volvo recommande les écrous de roue verrouillables, voir le paragraphe 39.5.

ATTENTION! ne doit pas être utilisée avec des chaines.
ATTENTION! Cette roue ne peut pas être monteé sur les voitures suivantes à cause d'un trop grand poids sur essieu arrière:
245 (Sauf les 245 Turbo)
745 1988-, Allemogne fédérale, Autriche et Australie.

NL

- Compleet gebalanceerd wiel.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 banden.
- Zilver gelakt.
- Voor geavanceerde, sportieve ritten.
- 5 spaken.
- Lager onafgeveerd gewicht.
- Effectievere remkoeling.
- Betere rondheid.
- Grotere spoorbreedte voor een stabielere rit.
- Max. zijdelingse slingering 0,5 mm.
- Max. radiale slingering 0,6 mm.
- Corrosiebestendig.
- Goedgekeurd door TÜV.
- Aanbevolen banden maat: Pirelli 205/55-16 P700.
- Naafdop, art.nr 13 94 351-9 inbegrepen.
- Gereedschap voor verwijderen van naafdop, art.nr 13 94 365-9 moet apart gekocht worden.
- Wielmoer, art.nr 12 73 068-5, niet inbegrepen (standaard moer).
- Gebruik Volvo Reinigingsmiddel voor aluminium wielen, zie hoofdstuk 15.
- Volvo beveelt het gebruik van wielmoeren met slot aan, zie hoofdstuk 39.5.

N.B! Mag niet tezamen met sneeuwkettingen gebruikt worden.
N.B! Deze wielen kunnen niet op de volgende auto's gemonteerd worden vanwege te hoge achterasdruk:
245 (uitzondering 245 Turbo)
745, 1988-, West-Duitsland, Oostenrijk en Australië.

S

- Komplett balanserat hjul.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 däck.
- Silverlackerad.
- För avancerad, sportig körning.
- 5 ekrar.
- Lägre ofjädrad vikt.
- Effektivare bromskylning.
- Bättre rundhet.
- Ökad spårvidd som ger stabil gång.
- Max sidkast 0,5 mm.
- Max radialkast 0,6 mm.
- Motståndskraftigt mot korrosion.
- TÜV-godkänt.
- Hjulkapsel, art.nr 13 94 351-9, ingår.
- Verktyg för borttagning av hjulkapsel art.nr 13 94 365-9 köpes separat.
- Hjulmutter art.nr 12 73 068-5 ingår ej (standardmutter).
- Använd Volvo Rengöringsmedel för aluminiumhjul, se avsnitt 15.
- Volvo rekommenderar låsbara hjulmuttrar, se avsnitt 39.5.

OBS! Får ej användas tillsammans med snökedjor.
OBS! Detta hjul kan ej monteras på följande vagnar pga för högt bakaxeltryck:
245 (undantag 245 Turbo)
745 1988-, Västtyskland, Österrike och Australien.

E

- Completo, rueda equilibrada.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 neumático.
- Plateado.
- Para conducción deportiva avanzada.
- 5 radios.
- Menor peso sin flexionar.
- Ventilación de frenos más eficaz.
- Redondez más precisa.
- Mayor vía ancha que confiere una marcha más estable.
- Excentricidad lateral máxima 0,5 mm.
- Excentricidad radial máxima 0,6 mm.
- Anticorrosiva.
- Aprobado según TÜV.
- Cápsula de cubo, nr. det. 13 94 351-9, incluida.
- Las herramientas para el desmontaje de la cápsula del cubo nr.det. 13 94 365-9, se adquieren aparte.
- Tuercas de rueda nr. det. 12 73 068-5, excluidas (tuercas estándar).
- Utilizar el producto de limpieza Volvo para las llantas de aluminio, ver el capítulo 15.
- Volvo recomienda el uso de las tuercas de rueda cerrables, ver capítulo 39.5.

Nota: Estra rueda no puede montarse en los vehículos siguiente debido a una presión excesiva sorbe el eje posterior:
245 (excepción 245 turbo)
745, 1988-, Alemania Occidental, Austria y Australia.

D

- Komplettes, ausgewuchtetes Rad.
- Pirelli P700 - 205/55 - 16 Reifen.
- Silberlackiert.
- Für ein fortschrittliches, sportliches Fahren.
- 5 Speichen.
- Geringeres ungefedertes Gewicht.
- Effektivere Bremskühlung.
- Bessere Rundheit.
- Größere Spurbreite gewährt stabileren Lauf.
- Maximale seitliche Unwucht 0,5 mm.
- Maximale radiale Unwucht 0,6 mm.
- Nicht rostanfällig.
- TÜV-zugelassen.
- Radkapsel, Art.Nr. 13 94 351-9 ist enthalten.
- Werkzeug zur Entfernung der Radkapsel Art.Nr. 13 94 365-9 wird getrennt gekauft.
- Radmutter, Art.Nr 12 73 068-5 ist nicht enthalten (Standardmutter).
- Für die Aluminiumfelgen wird das Reinigungsmittel von Volvo verwendet, siehe Abschnitt 15.
- Volvo empfiehlt verschließbare Radmuttern, siehe Abschnitt 39.5.

ACHTUNG! Darf nicht zusammen mit Schneeketten verwendet werden.
ACHTUNG! Dieser Reifen kann wegen zu hohem Hinterachsendruck nicht auf folgende Fahrzeuge montiert werden:
245 (mit Ausnahme 245 Turbo)
745 1988-, Westdeutschland, Österreich und Australien.

I

- Ruota completa, già equilibrata e pronta per il montaggio sulla vettura.
- Pneumatico Pirelli P700 - 205/55 - 16.
- Argento.
- Per una guida più sportiva.
- Cerchio a 5 razze.
- Peso ridotto.
- Più efficace raffreddamento del freno.
- Circonferenza più esatta dei cerchi ordinari.
- Incremento della carreggiata, a vantaggio della tenuta di strada della vettura.
- Eccentricità laterale max 0,5 mm.
- Eccentricità radiale max 0,6 mm.
- Altamente resistente alla corrosione.
- Omologato secondo la normativa TÜV.
- Coppa ruota, art.no. 13 94 351-9, compresa nel cerchio.
- Viene fornito col cerchio l'attrezzo per il distacco della coppa, art.no. 13 94 351-9 si acquista separatamente.
- Dadi ruota, art.no. 12 73 068-5, non forniti col cerchio (dadi ordinari).
- È consigliabile l'uso del detergente Volvo, appositamente realizzato per la pulizia di questi cerchi; ved. Sez. 15.
- È consigliabile l'uso di dadi antifurto; ved. Sez. 39.5.

N.B. - Su questi cerchi non possono essere montate le catene per neve.
N.B. Queste ruote non possono essere montate sulle seguenti vetture a causa del peso sul ponte posteriore:
245 (tranne 245 turbo)
745 1988-, Germania ovest, Austria, Australia.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 39.5.1
Issue 4
Date 08.90

LOCKABLE WHEEL NUTS

LUKITTAVAT PYÖRÄNMUTTERIT

ECROUS DE ROUE VERROUILLABLES

WIELMOEREN MET SLOT

LÅSBARA HJULMUTTRAR

TUERCAS DE RUEDA BLOCANTES

VERSCHLIESSBARE RAD-MUTTERN

DADI RUOTA ANTIFURTO

LHD RHD

1

1.	740, 760, 940, 960	- 11 88 841-9
1.	240, 260	- 13 33 684-7
2.	740, 760, 780, 940, 960	- 13 87 160-3
2.	240, 260	- 35 29 830-6

GB
- Reinforced version.
- Chromium-plated and corrosion resistant.
- Can be removed with standard car tool.
- Kit of 4 nuts and 2 keys.
  NOTE! Spare keys are not available.
- 1. High design
  2. Low design

SF
- Erikoisvahvisteiset mutterit.
- Kromatut ja korroosiolta suojatut.
- Voidaan irrottaa käyttämällä auton tavanomaista pyöränmutterihylsyavainta.
- Sarja sisältää neljä mutteria ja kaksi avainta.
  HUOM! Vara-avaimia ei ole saatavissa.
- 1. Korkea muunnos
  2. Matala muunnos

F
- Modèle renforcé.
- Chromés et résistants à la corrosion.
- Peuvent être dévissés avec la douille ordinaire de la voiture.
- Kit de 4 écrous et de 2 clés.
  ATTENTION! pas de clé de rechange.
- 1. Modèle haut
  2. Modèle bas

NL
- Versterkte uitvoering.
- Verchroomd en corrosiebestendig.
- Kunnen met de gewone wielmoerhuls van de auto losgemaakt worden.
- Set bestaat uit vier moeren en twee sleutels.
  N.B! Reservesleutels zijn niet verkrijgbaar.
- 1. Hoge uitvoering
  2. Lage uitvoering

S
- Förstärkt utförande.
- Förkromade och korrosionsresistenta.
- Kan lossas med bilens ordinarie hjulmutterhylsa.
- Sats omfattande 4 muttrar och 2 nycklar.
  OBS! Reservnycklar tillhandahålles ej.
- 1. Högt utförande
  2. Lågt utförande

E
- Versión reforzada.
- Cromadas y con una gran resistencia contra la corrosión.
- Puede ser desmontado utilizando la llave de manguito ordinaria del vehiculo.
- Juego compuesto de 4 tuercas y dos llaves.
  NOTA: las llaves de repuesto no van incluidas.
- 1. Versión alta
  2. Versión baja

D
- Robuste Ausführung.
- Verchromt und nicht rostanfällig.
- Kann mit der normalen Radmutterhülse des Fahrzeugs abgenommen werden.
- Sats mit 4 Muttern und 2 Schlüsseln.
  ACHTUNG! Es wird kein Ersatzschlüssel zur Verfügung gestellt.
- 1. Hohe Ausführung
  2. Niedrige Ausführung

I
- Tipo rinforzato.
- Versione cromata, ad elevata resistenza anticorrosione.
- Possono essere sbloccati con la chiave ordinaria, compresa nella dotazione attrezzi della vettura.
- Serie completa di 4 dadi e 2 chiavi.
  N.B. - Non vengono fornite chiavi di riserva, come ricambi.
- 1. Versione alta
  2. Versione bassa

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 39.6.1
Issue 2
Date 10.87

WHEEL COVER
SUOJAVANNE
ENJOLIVEUR DE ROUE
WIELDOP
HJULSIDA
EMBELLECEDOR
RADKAPPE
COPRIRUOTA

LHD RHD

5,5 × 14

13 59 670-5

1

Ø 360 mm

S - 13 43 714-0

GB
- Elegant wheel cover made of enamelled steel plate with hub cap.
- Kit of 4 wheel covers.
- Integrated air guide for maximum brake cooling.

SF
- Lakatusta teräslevystä valmistettu, tyylikäs suojavanne, jossa on pölysuojus.
- Myydään täydellisenä 4 kappaleen sarjana.
- Suojavanteen ilmanohjaus on suunniteltu siten, silmällä että saadaan hyvä jarrujen jäähdytys.

F
- Enjoliveur de roue élégant en acier laqué avec chapeau de roue.
- Kit complet pour quatre roues.
- Guidage d'air incorporé pour un refroidissement optimal des freins.

NL
- Elegant gevormde wieldoppen van gelakte staalplaat met naafdop.
- Set is compleet voor 4 wielen.
- Ingebouwde luchtstroomgeleiding voor de beste remkoeling.

S
- Elegant utformade hjulsidor i lackerad stålplåt med navkapsel.
- Satsen är komplett för 4 hjul.
- Inbyggd luftstyrning för bästa bromskylning.

E
- Tapa cubos de diseño elegante en chapa metálica pintada con la cápsula del cubo.
- Juego completo para 4 ruedas.
- Guías de aire integradas para una ventilación óptima de los frenos.

D
- Elegant geformte Radkappen aus lackiertem Stahlblech mit Nabenkapsel.
- Der Satz ist für 4 Räder komplett.
- Zur effektiven Bremskühlung mit eingebauter Luftführung.

I
- Elegante copriruota in acciaio verniciato, completo di coprimozzo.
- Kit completo, per 4 ruote.
- Deflettore aria incorporato, per un buon raffreddamento dei freni.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740

No 39.6.2
Issue 1
Date 10.87

WHEEL COVER
SUOJAVANNE
ENJOLIVEUR DE ROUE
WIELDOP

HJULSIDA
EMBELLECEDOR
RADKAPPE
COPRIRUOTA

LHD RHD

5,5 × 14

12 73 879-5

1

Ø 375 mm

S - 13 94 566-2

GB
- Elegant wheel cover made of white enamelled stainless steel.
- Kit of 4 wheel covers including valve adaptors.
- Integrated air guide for maximum brake cooling.

SF
- Valkoiseksi lakatusta, ruostumattomasta teräslevystä valmistettu, tyylikäs suojavanne.
- Myydään täydellisenä 4 kappaleen sarjana johon sisältyy venttiinin jatke.
- Suojavanteen ilmanohjaus takaa hyvän jarrujen jäähdytyksen.

F
- Enjoliveur de roue élégant en acier inoxydable laqué blanc.
- Kit complet pour quatre roues, adapteur de valve inclus.
- Guidage d'air incorporé pour un refroidissement optimal des freins.

NL
- Elegant gevormde wieldoppen van roestvrij staal. Wit gelakt.
- Complete set voor 4 wielen inclusief ventielverlengstukken.
- Ingebouwde luchtstroomgeleiding voor de beste remkoeling.

S
- Elegant utformade hjulsidor av rostfritt stål. Vitlackerade.
- Satsen är komplett för 4 hjul inklusive ventilförlängare.
- Inbyggd luftstyrning för bästa bromskylning.

E
- Tapacubos de diseño elegante de acero inoxidable y de color blanco.
- Juego completo para 4 ruedas incluido prolongador de válvula.
- Guías de aire integradas para ventilación óptima de los frenos.

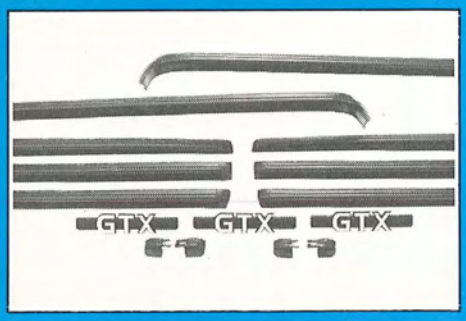
D
- Elegant geformte Radkappen aus rostfreiem Stahl. Weißlackiert.
- Der Satz ist für 4 Räder komplett, einschl. Ventilverlängerung.
- Zur effektiven Bremskühlung mit eingebauter Luftzuführung.

I
- Elegante copriruota in acciaio inossidabile. Verciciato in bianco.
- Kit completo, per 4 ruote compresa prolunga per valvola.
- Deflettore aria incorporato, per un buon raffreddamento dei freni.

SECTION 40

BODY KIT
BODY KIT
BODY KIT
KIT FRONTAL
CARENAGE
BODY KIT
BODY KIT
BODY KIT

-1



OTHER TRIM KITS
FRONTSATS, LISTSATS GTX
ETULISTASARJA, LISTASARJA GTX
KIT FRONTAL, KIT DE MOLDURAS GTX
KIT FRONTAL, KIT DE BAGUETTES GTX
FRONTSATZ, LEISTENSATZ GTX
FRONTSET, LIJSTENSET GTX
KIT MODANATURE FRONTALE, MODANATURE
PARACOLPI, GTX

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 40.1.1
Issue 2
Date 10.87

BODY KIT
BODY KIT
CARENAGE
BODY KIT

BODY KIT
KIT FRONTAL
BODY KIT
BODY KIT

LHD | RHD

1981–

USA

3

242, 244 - 13 43 597-9
245 - 13 43 598-7

GB

- The kit consists of front spoiler, rear part and side skirts.
- Made of polyurethane foam, a sturdy, flexible and maintenance-free material.
- Sporty image.
- Improved road holding.
- Improved aerodynamic.
- Lower fuel consumption.
- Primed.
- For max. brake cooling we recommend the use of 5-spoke wheels, p/n 11 28 867-7.

Spare parts

Front spoiler	83 60 945-3
Side skirt, L	83 60 946-1
Side skirt, R	83 60 947-9
Rear shield, 242, 244	83 60 948-7
Rear shield, 245	83 60 948-7 + 13 43 337-0

SF

- Sarja sisältää etuspoilerin, näkösuojan taakse ja helmaspoilerit sivuihin.
- Valmistettu polyuretaanivaahdosta, joka on kestävää, joustavaa ja huoltoa kaipaamatonta ainetta.
- Sarja antaa autolle urheilullisen leiman.
- Parantaa ajo-ominaisuuksia.
- Vähentää ilmanvastusta.
- Alentaa polttonesteenkulutusta.
- Maalattu pohjamaalilla.
- Parhaan mahdolliseen jarrujen jäähdytyksen aikaansaamiseksi suositellaan body kitin kanssa käytettäväksi viisipuolaisia alumiinipyöriä, osan:o 11 28 867-7.

Varaosat

Etuspoileri	83 60 945-3
Helmaspoileri, vasen sivu	83 60 946-1
Helmaspoileri, oikea sivu	83 60 947-9
Näkösuoja taakse, 244, 245	83 60 948-7
Näkösuoja taakse, 245	83 60 948-7 + 13 43 337-0

F

- Le kit se compose d'un spoiler avant, d'une jupe arrière et des jupes latérales.
- Fabriqué en mousse polyuréthane, robuste, souple et sans entretien.
- Allure sportive.
- Améliore la tenue de route.
- Diminue la résistance de l'air.
- Diminue la consommation de carburant.
- Peinture de base.
- Pour un refroidissement optimal des freins, des roues en aluminium à 5 rayons, No de réf. 11 28 867-7 sont recommandées avec le carrénage.

Pièces de rechange

Spoiler avant	83 60 945-3
Jupe latérale, G	83 60 946-1
Jupe latérale, D	83 60 947-9
Jupe arrière, 242, 244	83 60 948-7
Jupe arrière, 245	83 60 948-7 + 13 43 337-0

NL

- De set bestaat uit een voorspoiler, achterste inkijkbescherming en skirts onder de dorpels.
- Gemaakt van polyurethaanschuim, een duurzaam, soepel en onderhoudsvrij materiaal.
- Sportief image.
- Verbeterde wegeigenschappen.
- Verminderde luchtweestand.
- Verminderd brandstofverbruik
- Gelakt met grondlak
- Voor maximale koeling van de remmen worden aluminiumwielen met 5-spaken aanbevolen, art.nr: 1128867-7, tezamen met de body kit.

Reserve-onderdelen

Voorspoiler	83 60 945-3
Skirt, links	83 60 946-1
Skirt, rechts	83 60 947-9
Achterste inkijkbescherming, 242, 244	83 60 948-7
Achterste inkijkbescherming, 245	84 60 948-7 + 13 43 337-0

S

- Satsen består av främre spoiler, bakre insynsskydd samt sidokjolar.
- Tillverkad av polyuretanskum, ett tåligt, smidigt och underhållsfritt material.
- Sportig image.
- Förbättrade vägegenskaper.
- Minskat luftmotstånd.
- Minskad bränsleförbrukning.
- Grundlackerad.
- För maximal bromskylning rekommenderas att 5-ekrade aluminiumhjul, art.nr 11 28 867-7, används tillsammans med bodykit.

Reservdelar

Främre spoiler	83 60 945-3
Sidokjol, V	83 60 946-1
Sidokjol, H	83 60 947-9
Bakre insynsskydd 242, 244	83 60 948-7
Bakre insynsskydd 245	84 60 948-7
	+ 13 43 337-0

E

- El kit está compuesto por spoiler delantero, protección posterior contra miradas y faldones laterales
- Es de espuma de poliuretano, material resistente, flexible y libre de mantenimiento
- Imagen deportiva
- Mejores calidades de marcha
- Menor resistencia aerodinámica
- Menor consumo de combustible
- Pintura de base
- Para la máxima refrigeración de los frenos se recomiendan las ruedas de aluminio de 5 radios, nro. de articulo 11 28 867-7, se utilizan juntamente con el kit de la carroceria.

Repuestos

Spoiler delantero	83 60 945-3
Faldón lateral izq.	83 60 946-1
Faldón lateral der.	83 60 947-9
Protección contra miradas, posterior 242, 244	83 60 948-7
Protección contra miradas, posterior 245	83 60 948-7 + 13 43 337-0

D

- Der Satz besteht aus vorderem Spoiler, hinterem Einsichtsschutz, sowie Seitenschürzen.
- Aus Polyuretanschaum - ein unempfindliches, geschmeidiges und wartungsfreies Material.
- Sportliches Aussehen.
- Verbesserte Straßeneigenschaften.
- Verringerter Luftwiderstand.
- Verringerter Kraftstoffverbrauch.
- Grundlackiert.
- Zur maximalen Bremskühlung wird ein 5-speichiges Aluminiumrad Art-Nr. 11 28 867-7 empfohlen, der zusammen mit dem Body-kit verwendet wird.

Ersatzteile

Vorderer Spoiler	83 60 945-3
Seitenschürze, links	83 60 946-1
Seitenschürze, rechts	83 60 947-9
Hinterer Einsichtsschutz 242, 244	83 60 948-7
Hinterer Einsichtsschutz 245	83 60 948-7
	+ 13 43 337-0

I

- Il kit si compone di: spoiler anteriore, carenatura posteriore e minigonne.
- Materiale: schiuma poliuretanica di elevata resistenza; non necessita manutenzione.
- Conferisce un aspetto sportivo alla vettura.
- Migliore tenuta di strada.
- Minore resistenza all'aria.
- Consumo di carburante ridotto.
- I componenti del kit sono trattati con uno strato di vernice di fondo.
- Quando si montano i componenti di questo kit, è consigliabile l'impiego dei cerchi in lega di alluminio (a 5 razze) art. num. 11 28 867-7, al fine di ottenere un buon raffreddamento dei freni.

Ricambi

Spoiler anteriore	83 60 945-3
Minigonna sinistra	83 60 946-1
Minigonna destra	83 60 947-9
Carenatura posteriore 242/244	83 60 948-7
Carenatura posteriore 245	83 60 948-7
	+ 13 43 337-0

S

- Satsen består av främre spoiler, bakre insynsskydd samt sidokjolar.
- Tillverkad av polyuretanskum, ett tåligt, smidigt och underhållsfritt material.
- Sportig image.
- Förbättrade vägegenskaper.
- Minskat luftmotstånd.
- Minskad bränsleförbrukning.
- Grundlackerad.
- För maximal bromskylning rekommenderas att 5-ekrade aluminiumhjul, art.nr 11 28 867-7, används tillsammans med bodykit.

Reservdelar

Främre spoiler	83 60 945-3
Sidokjol, V	83 60 946-1
Sidokjol, H	83 60 947-9
Bakre insynsskydd 242, 244	83 60 948-7
Bakre insynsskydd 245	83 60 948-7
	+ 13 43 337-0

E

- El kit está compuesto por spoiler delantero, protección posterior contra miradas y faldones laterales
- Es de espuma de poliuretano, material resistente, flexible y libre de mantenimiento
- Imagen deportiva
- Mejores calidades de marcha
- Menor resistencia aerodinámica
- Menor consumo de combustible
- Pintura de base
- Para la máxima refrigeración de los frenos se recomiendan las ruedas de aluminio de 5 radios, nro. de articulo 11 28 867-7, se utilizan juntamente con el kit de la carroceria.

Repuestos

Spoiler delantero	83 60 945-3
Faldón lateral izq.	83 60 946-1
Faldón lateral der.	83 60 947-9
Protección contra miradas, posterior 242, 244	83 60 948-7
Protección contra miradas, posterior 245	83 60 948-7 + 13 43 337-0

D

- Der Satz besteht aus vorderem Spoiler, hinterem Einsichtsschutz, sowie Seitenschürzen.
- Aus Polyuretanschaum - ein unempfindliches, geschmeidiges und wartungsfreies Material.
- Sportliches Aussehen.
- Verbesserte Straßeneigenschaften.
- Verringerter Luftwiderstand.
- Verringerter Kraftstoffverbrauch.
- Grundlackiert.
- Zur maximalen Bremskühlung wird ein 5-speichiges Aluminiumrad Art-Nr. 11 28 867-7 empfohlen, der zusammen mit dem Body-kit verwendet wird.

Ersatzteile

Vorderer Spoiler	83 60 945-3
Seitenschürze, links	83 60 946-1
Seitenschürze, rechts	83 60 947-9
Hinterer Einsichtsschutz 242, 244	83 60 948-7
Hinterer Einsichtsschutz 245	83 60 948-7
	+ 13 43 337-0

I

- Il kit si compone di: spoiler anteriore, carenatura posteriore e minigonne.
- Materiale: schiuma poliuretanica di elevata resistenza; non necessita manutenzione.
- Conferisce un aspetto sportivo alla vettura.
- Migliore tenuta di strada.
- Minore resistenza all'aria.
- Consumo di carburante ridotto.
- I componenti del kit sono trattati con uno strato di vernice di fondo.
- Quando si montano i componenti di questo kit, è consigliabile l'impiego dei cerchi in lega di alluminio (a 5 razze) art. num. 11 28 867-7, al fine di ottenere un buon raffreddamento dei freni.

Ricambi

Spoiler anteriore	83 60 945-3
Minigonna sinistra	83 60 946-1
Minigonna destra	83 60 947-9
Carenatura posteriore 242/244	83 60 948-7
Carenatura posteriore 245	83 60 948-7
	+ 13 43 337-0

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 40.2.1
Issue 1
Date 04.87

MOULDING KIT GTX

LISTASARJA GTX

KIT DE BAGUETTES GTX

LIJSTENSET GTX

LISTSATS GTX

KIT DE MOLDURAS GTX

LEISTENSATZ GTX

MODANATURE PARACOLPI GTX

LHD RHD

-1980

1

13 33 900-7

GB
- Protects the body sides from parking damages.
- Bigger mouldings for front and rear wings and doors.
- Black moulding under the doors.
- GTX emblem for front wings and rear plate.

SF
- Suojaa auton sivuja pysäköitäessä sattuvilta vaurioilta.
- Leveät koristelistat etu- ja takalokasuojiin sekä oviin.
- GTX-tunnus etulokasuojiin ja takaosaan.

F
- Protége les côtés de la voiture contre les marques de stationnement.
- Baguettes enjoliveuses larges pour les ailes avant et arrière ainsi que pour les portes.
- Baguettes de fond noires.
- Emblème GTX pour ailes avant et partie arrière.

NL
- Beschermt de carrosseriezijkanten tegen parkeringsbeschadigingen.
- Brede sierlijsten voor de voor- en achterspatschermen en portieren.
- Zwarte drempelkokerlijsten.
- GTX-embleem voor de voorspatschermen en achterkant.

S
- Skyddar karossidorna från parkeringsskador.
- Breda prydnadslister för fram- och bakskärmar samt dörrar.
- Svarta bottensvällarlister.
- GTX-emblem för framskärmarna och bakstammen.

E
- Protege los costados de la carroceria contra golpes en los aparcamientos.
- Anchas molduras de adorno para los guardabarros delanteros y traseros y para las puertas.
- Tiras negras para los umbrales.
- Emblema GTX para los guardabarros delanteros y sección posterior.

D
- Schützt die Seiten der Karosserie vor Parkplatzschäden.
- Breite Zierleisten für die Vorder- und Hinterkotflügel, sowie für die Türen.
- Schwarze Bodenschwellenleisten.
- GTX-Emblem für die vorderen Kotflügel und für das Heckblech.

I
- Proteggono efficacemente le fiancate della vettura dai colpi nei parcheggi.
- Modanature ben dimensionate per i parafanghi anteriori, posteriori e per le portiere.
- Modanature nere per i fascioni posteriori delle portiere.
- Fregio GTX per i parafanghi anteriori e per il fascione inferiore del bagagliaio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 40.2.2
Issue 1
Date 04.87

FRONT KIT GTX

ETULISTASARJA GTX

KIT FRONTAL, GTX

FRONTSET GTX

FRONTSATS GTX

KIT FRONTAL

FRONTSATZ GTX

KIT FRONTALE GTX

LHD RHD

-1980

S

2

13 33 899-1

GB
- Complete front conversion kit (US-type).
- New grille.
- New headlights rectangular H4 for main and dipped beam, H1 spot lights for main beam.
- Headlight washer kit.

SF
- Täydellinen etuosaan tarkoitettu listasarja (USA-malleihin).
- Uusi etusäleikkö.
- Uudet valonheittimet, suorakaiteen muotoiset H4-lamput lähi- ja kaukovaloihin ja H1-lamput kytkettynä kaukovaloihin.
- Valojen pesinlaitesarja.

F
- Kit complet de modification pour la partie frontale (type USA).
- Nouvelle calandre.
- Nouveaux phares rectangulaires H4 pour feux de route et feux de croisement, et feux longue-portée H1 branchés sur l'éclairage route.
- Kit de lave-phares.

NL
- Complete ombouwset voor front van de auto (USA-type).
- Nieuw sierscherm.
- Nieuwe koplampen, rechthoekige H4 voor groot- en dimlicht en H1 verstraler aangesloten aan grootlicht.
- Koplampensproeierset.

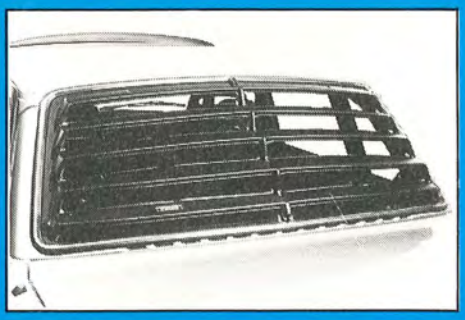
S
- Komplett ombyggnadssats för front (USA-typ).
- Ny grill.
- Nya strålkastare, rektangulära H4 för hel- och halvljus, och H1 fjärrljus kopplad till helljuset.
- Strålkastarspolarsats.

E
- Kit de transformación completo para la parte delantera (tipo USA).
- Nueva rejilla.
- Nueva faros rectangulares H4 para las luces larga y de cruce, y luces de largo alcance H1 acopladas a las luces largas.
- Juego de lavafaros.

D
- Kompletter Frontumbausatz für (USA-Typ).
- Neues Kühlergitter.
- Neue Scheinwerfer, rechteckige H4 für Fern-und Abblendlicht, und H1 Zusatzscheinwerfer an das Fernlicht geschaltet.
- Scheinwerfer-Spülersatz.

I
- Kit completo per il frontale (tipo USA).
- Nuovo tipo di griglia.
- Nuovo tipo di proiettori rettangolari con lampadina H4 per luce abbagiante e anabbagliante, e lampadina H1 per luce a lunga portata, collegata alla luce abbagliante.
- Kit tergilavafari.

SECTION
41



SUN CURTAIN
SOLJALUSI
AURINKOSÄLEIKKÖ
CORTINA PARASOL
PARE-SOLEIL
SONNENJALOUSIE
ACHTERRUITJALOEZIE
SCHERMATURA PARASOLE, PER LUNOTTO

-1

GEAR SHIFT GAITER
VÄXELSPAKSDAMASK
VAIHDETANGON SUOJUS
PROTECCION DE LA EMPUÑADURA
PARE-POUSSIERE POUR LEVIER DE VITESSES
SCHALTHEBELHAUBE
POOKHOES
CUFFIA LEVA CAMBIO

-2

REAR TRIM/WOODLINE
DEKOR BAKSTAM/WOODLINE
PERÄKORISTE/PUUPANEELI
ADORNO POST./INT. EN MADERA DE NOGAL
DECOR ARRIERE/AMENAGEMENT EN BOIS
VERZIERUNG, RÜCKLICHT/HOLZEINRICHTUNG
DECORATIE ACHTEREINDE/HOUTBEKLEDING
STRUSCIA DEC. POST./RIVESTIMENTI IN LEGNO

-3

-4

-5

-6

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

INFORMATION

Nr/No. 41.3-3
Katalog/Catalogue

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Stig Rutgersson	S N Dk SF Ö	88 02 26

Ärende/Concerning

Dekor bakstam / Rear trim

Passar till/Fits to

240/260 4 d

Vi har nu även tagit fram en röd bakstamsdekor till Volvo 240 som har ett avstånd mellan baklyktorna på 685 mm = 27 tum (sex fält på ljusen).

Dekoren är av röd plast som fyller utrymmet mellan baklyktorna.

Har samma design och material som baklyktorna.

Ger en snygg inramning av nummerplåten samt en homogen baklyktelinje. Enkel att montera. Fästes med nummerplåtens skruvar.

Art.nr: 1394852-6

New rear trim specially designed for the Volvo 240, as well as 260, four-door version. Fits models with 685 mm = 27 inches distance between rear lights (6 sections lights).
Red plastic trim fitting between the rear lights.
Same design and material as the rear lights.
Improves the overall design and provides a nice framing of the licence plate.
Easy to fit using the licence plate screws.

Part No 1394852-6

Ernst Nilson ab
Reservdelar Segeltorp

RESERVDELSINFORMATION	1992-10-19
	RDI 59395.001
	Björn Martinsson

Ersätter dokument: RDI 00000.000 av den 00.00.00

STRIPE & KLISTERMÄRKEN

59-010064-0	S-märke självhäftande
59-370000-8	Stripesats "Stockholm" passar till 240 serien.

DÖRRSKYDD

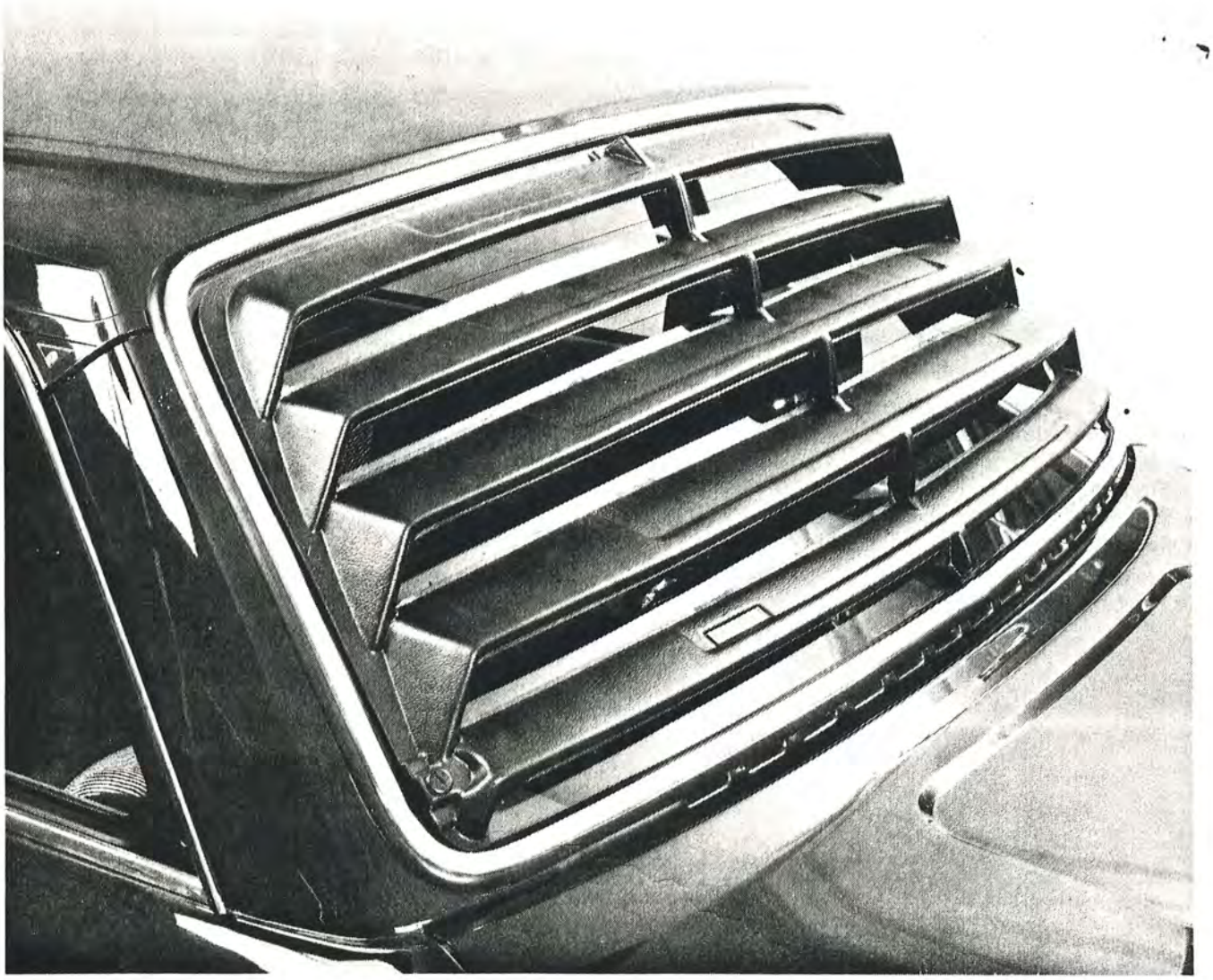
59-010019-4	Dörrbuffert lång modell.

JALUSI & SMUTSAVVISARE

59-021006-6	Utvändigt bak. Svart slagtålig köldhärdad ABS-plast. Passar till 244 87-. Utg.
59-021306-2	Se ovan. Passar till 744 -86. Utg.
59-001320-7	Smutsavvisare bakruta 245.
59-001325-6	Smutsavvisare bakruta 745.

PASSAR TILL	FITS TO	PASST FÜR	S'ADAPTE A

VOLVO 140, 240, 260



Monteringssats 3210931

ARTIKELNUMMER	PART NUMBER	TEILE-NUMMER	NUMERO DE REFERENCE

140, 240, 260 — 1129665-4 -86

240 87- 59-021006

740 -86 59-021306

740 87- 59-021307

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 41.1.1
Issue 1
Date 04.87

SUN CURTAIN

AURINKOSÄLEIKKÖ

PARE-SOLEIL

SONNENJALOUSIE

SOLJALUSI

CORTINA PARASOL

ACHTERRUITJALOEZIE

SCHERMATURA PARASOLE, PER LUNOTTO

LHD | RHD

1

SB - 11 29 665-4

GB
- Protects against direct sun light.
- Lowers the inside temperature.
- Keeps dust and dirt away from the rear window.
- Reduces ice formation.
- Protects the rear window from snow and frost.
- Easy to remove when cleaning the window.
- No drilling required - simple installation.

SF
- Suojaa paahtavalta auringolta.
- Alentaa matkustamon lämpötilaa aurinkoisella säällä.
- Suojaa takalasia pölyltä ja lialta.
- Vähentää huurteen muodostumista.
- Suojaa lasia lumelta ja jäältä.
- Helppo irrottaa, kun lasi halutaan puhdistaa.
- Asennetaan tekemättä jälkiä koriin.

F
- Protège contre le rayonnement direct du soleil.
- Température moins élevée dans l'habitacle, au soleil.
- Protège la lunette arrière contre la poussière et les salissures.
- Diminue la formation du buée.
- Protège la vitre contre la neige et le givre.
- Facile à monter et à enlever pour nettoyer la vitre.
- Se monte sans intervention sur la carrosserie.

NL
- Beschermt tegen directe zonnestraling.
- Verlaagt de interieurtemperatuur bij zonneschijn.
- Houdt stof en vuil van de achterruit.
- Vermindert het aanslaan van de ruit.
- Beschermt de ruit tegen sneeuw en vorst.
- Gemakkelijk te verwijderen om de ruit schoon te maken.
- Wordt gemonteerd zonder gaten te boren.

S
- Skyddar mot direkt solbestrålning.
- Sänker kupétemperaturen vid solsken.
- Håller damm och smuts borta från rutan.
- Minskar imbildning.
- Skyddar rutan från snö och frost.
- Lätt att ta av för rengöring av rutan.
- Monteras utan ingrepp i karossen.

E
- Protege contra la radiación solar.
- Reduce la temperatura en el interior en días soleados.
- Protege la luneta de la suciedad y del polvo.
- Disminuye la formación del hielo.
- Fácil de desmontar para limpiarlo.
- Se monta sin manipular en la carrocería.

D
- Schützt vor direkter Sonnenbestrahlung.
- Bei Sonnenschein wird die Temperatur des Innenraums gesenkt.
- Hält die Heckscheibe frei von Staub und Schmutz.
- Verringert das Beschlagen der Fenster.
- Schützt die Heckscheibe vor Schnee und Frost.
- Zur Reinigung der Scheibe ist die Jalousie leicht zu entfernen.
- Wird ohne Eingriff in der Karosserie angebracht.

I
- Protegge efficacemente dai raggi solari.
- Riduce la temperatura nell'abitacolo, durante le afose giornate estive.
- Previene il depositarsi della polvere e dei detriti sul lunotto.
- Previene la formazione di condensa nelle giornate autunnali.
- Protegge il vetro dalla neve a dal ghiaccio.
- Si rimuove con facilità, per la pulizia del lunotto.
- Si monta senza interventi diretti sulla carrozzeria.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 41.2.1
Issue 1
Date 04.87

GEAR SHIFT GAITER

VAIHDETANGON SUOJUS

PARE-POUSSIERE POUR LEVIER DE VITESSES

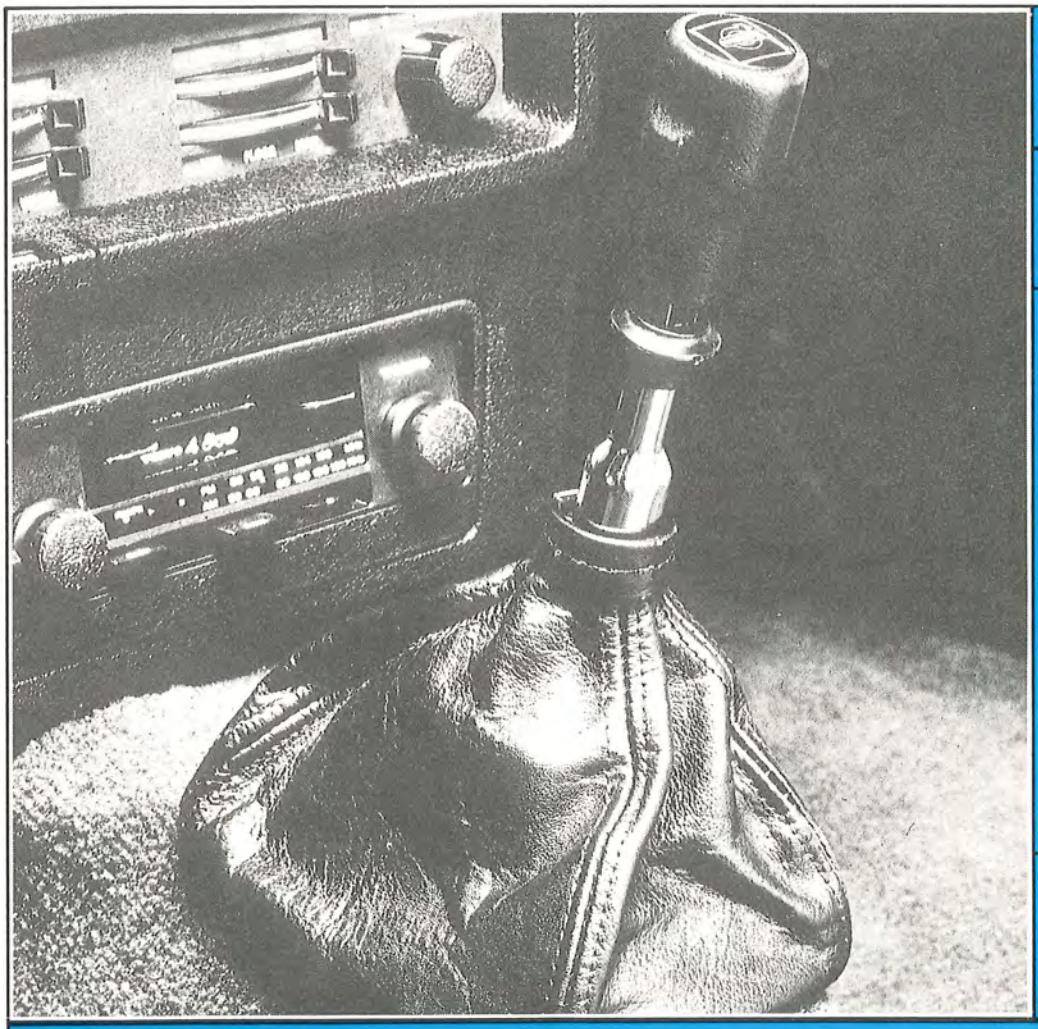
POOKHOES

VÄXELSPAKSDAMASK

PROTECCION DE LA EMPUÑADURA

SCHALTHEBELHAUBE

CUFFIA DELLA LEVA CAMBIO



LHD RHD

1

SB - 12 64 664-2
B - 12 95 553-0

GB
- Made of tough leather.
- Elegant appearance.

SF
- Vahvaa härännahkaa.
- Tyylikkään näköinen.

F
- En cuir solide.
- Donne une impression élégante.

NL
- Van krachtig leder.
- Maakt een elegante indruk.

S
- Av kraftigt oxläder.
- Ger ett elegant intryck.

E
- De piel de beuy muy resistente.
- Da un tono de distinción.

D
- Aus kräftigem Rindsleder.
- Gewährt einen eleganten Eindruck.

I
- Cuffia in cuoio resistente all'usura.
- Conferisce un tono di sobria eleganza alla leva del cambio.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760

No 41.3.1
Issue 3
Date 08.89

REAR TRIM

PERÄKORISTE

DECOR ARRIERE

DECORATIE ACHTEREINDE

DEKOR BAKSTAM

ADORNO POSTERIOR

VERZIERUNG, RÜCKLICHT-BLENDE

STRISCIA DECORATIVA POSTERIORE

LHD RHD

200, 1983-

1

240, 260	13 94 852-6
740 -1989	13 94 392-3
740 1990-	35 24 736-0

GB
- Red plastic trim fitting between the rear lights.
- Same design and material as the rear lights.
- Improves the overall design and provides a nice framing of the licence plate.
- Easy to fit. The licence plate screws are used.

SF
- Punainen muovikoriste, joka peittää takavalojen välisen tilan.
- Sama muotoilu ja materiaali kuin takavoloissa.
- Kehystää rekisteritunnuksen tyylikkäästi ja tekee takavolot yhtenäiseksi.
- Yksinkertainen asentaa. Kiinnitetään rekisteritunnuksen ruuveilla.

F
- Plastique décoratif rouge pour remplir l'espace entre les feux arrière.
- Même conception et même matériau que les feux arrière.
- Donne un bel encadrement de la plaque d'immatriculation ainsi qu'une ligne homogène pour l'arrière.
- Facile à monter. Se fixe avec les vis de la plaque d'immatriculation.

NL
- Rode kunststofdecoratie die de ruimte tussen de achterlichten vult.
- Van het zelfde ontwerp en materiaal als de achterlichten.
- Zorgt voor een mooie inraming van de nummerplaat en een homogene achterlichtenstrook.
- Gemakkelijk te monteren. Wordt vast gemaakt met de schroeven van de nummerplaat.

S
- Röd plastdekor som fyller utrymmet mellan baklyktorna.
- I samma design och material som baklyktorna.
- Ger en snygg inramning av nummerplåten samt en homogen baklyktelinje.
- Enkel att montera. Fästes med nummerplåtens skruvar.

E
- Adorno posterior para llenar el espacio entre los pilotos posteriores.
- Material y diseño igual que los pilotos posteriores.
- Confiere un elegante enmarquetado de la matrícula y una línea homogénea de las luces posteriores.
- Montaje fácil. Sujeción mediante los tornillos de la matrícula.

D
- Rote Kunststoffverzierung, die den Platz zwischen den Rücklichtern ausfüllt.
- Im selben Design und aus demselben Material wie die Rücklichter.
- Eine formschöne Einrahmung des Nummernschildes, sowie eine homogene Rücklichterreihe.
- Einfache Montage. Wird mit den Schrauben des Nummernschildes befestigt.

I
- Questa fascia decorativa in plastica completa lo spazio tra le luci posteriori.
- Materiale e struttura simili a quello delle luci posteriori.
- Incornicia la targa dando alla linea posteriore un aspetto più omogeneo.
- Di facile montaggio, viene fissato con le viti della targa.

VOLVO

244/264 83–, 744/764 82–, 944/964 91–

Nr 41.3.1
Utgåva 5
Datum 11.91

TAKAKORISTE (SF)

Urheilullinen ja uudenaikainen takaosan lisävaruste, joka yhdessä takavalojen kanssa on yhtenäinen ja koristeellinen kokonaisuus. Heijastamaton. Helppo asennus rekisterikilven ruuveilla.

TUOTETIETO

- *Punainen muovikoriste, joka täyttää takavalojen välisen tilan.*
- *Samaa muotoilua ja materiaalia kuin takavalot.*
- *Antaa hyvännäköisen kehyksen rekisterikilvelle sekä yhtenäisen linjan takavalojen kanssa.*
- *Helppo asennus. Kiinnitetään rekisterikilven ruuveilla.*

DEKORRAMP (S)

Ett sportigt och modernt tillbehör för bakstammen, som ger en enhetlig dekorativ linje med bakljusen.
Ej reflekterande. Enkel montering med befintliga skruvar för nummerplåten.

PRODUKTFAKTA

- *Röd plastdekor som fyller utrymmet mellan baklyktorna.*
- *I samma design och material som baklyktorna.*
- *Ger en snygg inramning av nummerplåten samt en homogen baklyktelinje.*
- *Enkel att montera. Fästes med nummerplåtens skruvar.*

Art.nr-guide

DEKORRAMP

944/964 91–	**6820 273-8**
744 90–	**3524 736-0**
744 –89, **760** –87	**1394 392-3**
244/264 83–	**1394 852-6**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 41.3.3
Issue 1
Date 05.88

GRAVEL PROTECTION

IRTOKIVISUOJA

BAVETTE

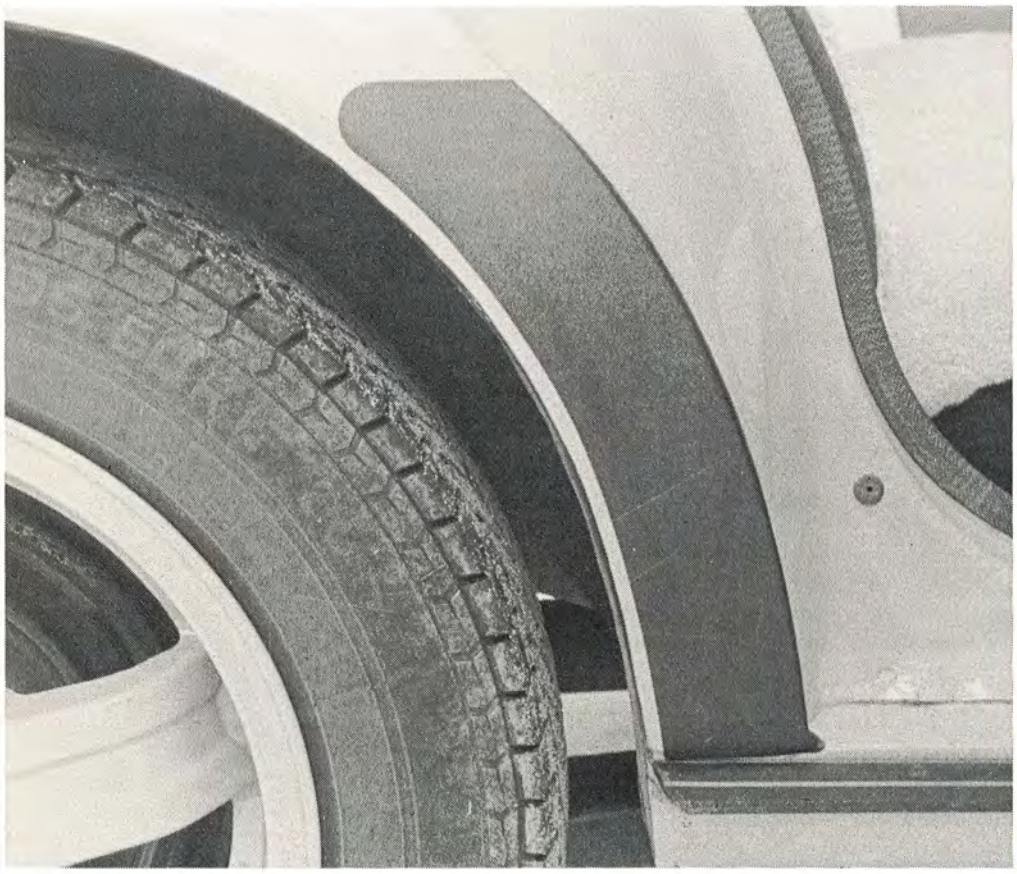
BESCHERMING TEGEN VLIEGENDE STEENTJES

STENSKOTTSSKYDD

PROTECCION CONTRA GOLPES DE PIEDRA

STEINSCHLAGSCHUTZ

PROTEZIONE CONTRO I COLPI DI PIETRISCO



LHD RHD

-1985

1

11 59 979-2

GB
- Self-adhesive, black PVC plastic.
- Protects the front part of the rear wing from gravel richochets.
- Complete kit for two sides.

SF
- Itsekiinnittyvää, mustaa PVC-muovia.
- Suojaa takalokasuojan etureunaa irtokivien iskuilta.
- Täydellinen sarja molemmille puolille.

F
- Plastique PVC noir et auto-collant.
- Protège le bord avant de l'aile arrière contre les protections de pierres.
- Kit complet pour les deux côtés.

NL
- Zelfheftende, zwart PVC kunststof.
- Beschermt de voorkant van het achterspatbord tegen vliegende steentjes.
- Complete set voor beide zijden.

S
- Självhäftande, svart PVC plast.
- Skyddar bakskärmens framkant mot stensprut.
- Komplett sats för båda sidor.

E
- Plástico PVC negro autoadhesivo.
- Protege el canto delantero del guardabarros posterior contra golpes y proyecciones de piedras.
- Juego completo para ambos lados.

D
- Selbstklebender, schwarzer PVC-Kunststoff.
- Steinschlagschutz für die Vorderkantes des hinteren Kotflügels.
- Kompletter Satz für beide Seiten.

I
- Plastica nera PVC, adesiva.
- Protegge la parte anteriore del parafango posteriore contro i colpi di pietrisco.
- Kit completo per entrambi i lati.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 41.4.1
Issue 1
Date 05.88

LEATHER JACKET

NAHKATAKKI

VESTE EN PEAU

LEDERJEKKER

SKINNJACKA

CAZADORA DE PIEL

LEDERJACKE

GIACCA DI PELLE

LHD RHD

O

48	11 57 695-6
50	11 57 696-4
52	11 57 697-2
54	11 57 698-0

GB

- A combined sheep skin jacket with sleeveless jacket, jacket and sleeveless jacket/jacket.
- Three garments in one
  - summer jacket
  - sleeveless jacket
  - winter jacket (jacket and sleeveless jacket together).
- Modern and ageless sheep skin jacket.
- Perfectly tailored and with many practical details.
- Aneline tanned skin which endures tough climates.
- The garment is specially designed for Volvo with a Volvo-identified lining, made of 65% cotton and 35% polyesther.
- Two outer and one inner pocket in both jacket and sleeveless jacket.
- Jacket and sleeveless jacket are assembled with zippers.
- The jacket is dark grey with lighter, patterned shoulder sections. The sleeveless jacket is darkblue/grey.
- The sleeveless jacket is slightly padded.
- Packed in an exclusive box.

SF

- Lampaannapasta valmistettu takki, jossa on liivi, takki ja yhdistetty liivi/takki.
- Kolme takkia yhdessä.
  - kesätakki
  - liivi
  - talvitakki (liivi ja takki yhdessä).
- Muodikas, mallitaan ajaton lampaannahkatakki, jossa runsaasti harkittuja käytännöllisiä yksityiskohtia.
- Nahka on aniliiniparkittua ja sietää tuulta ja sadetta.
- Takki on erityisesti Volvolle suunniteltu ja sen Volvo-tunnuksinen vuori on 65% puuvillaa ja 35% polyesteriä.
- Kaksi ulkotaskua ja yksi sisätasku sekä takissa että liivissä.
- Takki ja liivi kiinnitetään toisiinsa vetoketjuilla.
- Takki on väriltään tummanharmaa, rintaosa vaaleampaa kuviopintaista nahkaa; liivi on tummansininen/harmaan sävyinen.
- Liivissä on ohut vanutäyte.
- Pakattu ylelliseen neliväriseen laatikkoon.

F

- Double veste en peau d'agneau avec gilet, veste et gilet/veste.
- Trois vestes en une.
  - veste d'été
  - gilet
  - vest d'hiver (vest et gilet ensemble).
- Vest en peau d'agneau moderne et classique, un dessin de toujours, une confection parfaite et riche en détails.
- La peau est tannée à l'aniline et résiste aux intempéries et au vent.
- La veste est spécialement dessinée pour Volvo avec un doublure Volvo en 65% coton et 35% polyester.
- Deux poches extérieures et une poche intérieure, aussi bien dans la veste que dans le gilet.
- La veste et le gilet s'assemblent avec des fermetures éclairs.
- La veste est plus sombre avec des nuances claires sur la poitrine, là où la peau est structurée. Le gilet est dans les tons bleu foncé/gris.
- Le gilet est légèrement doublé.
- Emballée dans un beau carton à quatre couleurs.

NL

- Dubbeljekker van lamnappaleer met vest, jekker en vest/jekker.
- Drie jekkers in één:
  - zomerjekker
  - vest
  - winterjekker (vest gecombineerd met jekker).
- Een moderne en tijdeloze lederjekker van lamnappa met een tijdeloos ontwerp.
- Een perfecte confectiejekker rijkelijk voorzien van details.
- Het leer is gelooid met een anilinekleurstof en is bestand tegen weer en wind.
- De jekker is speciaal ontworpen voor Volvo met een voering voorzien van Volvo-identificaties gemaakt van 65% katoen en 35% polyester.
- Voorzien van twee buitenzakken en een binnenzak, zowel voor de jekker als de vest.
- De jekker en de vest worden met behulp van ritssluitingen aan elkaar vastgemaakt.
- De jekker heeft een donkergrijze kleur met een lichtere nuance over de borst, waar het leer een structuur met een patroon heeft; de vest heeft een donkerblauwe/grijze kleur.
- De vest is licht gewatteerd.
- Verpakt in een exclusief karton voorzien van een vierkleurendruk.

S

- Dubbeljacka i lammnappa med väst, jacka och väst/jacka.
- 3 jackor i en
  - sommarjacka
  - väst
  - vinterjacka (väst och jacka ihop).
- Modern och tidlös skinnjacka i lammnappa med tidlös design.
- Perfekt konfektionering och rik på praktiska detaljer.
- Skinnet är anilingarvat och tål väder och vind.
- Jackan är speciellt designad för Volvo med Volvoidentifierat foder i 65% bomull och 35% polyester.
- Två ytterfickor och en innerficka i både jacka och väst.
- Jacka och väst sätts samman med dragkedjor.
- Jackan i mörkgrå färg med ljusare nyanser i bröstpartier där skinnet har en mönstrad struktur; västen har en mörkblå/grå toning.
- Västen är lätt vadderad.
- Förpackad i exklusiv kartong med fyrfärgstryck.

E

- Cazadora de doble piel de cordero compuesta de chaleco, cazadora y chaleco/cazadora.
- 3 prendas en una
  - cazadora de verano
  - chaleco
  - cazadora de invierno (chaleco y cazadora juntas).
- Casadora moderna de tipo clásico en piel de cordero y diseño clásico.
- Excelente confección y con un sinnúmero de detalles prácticos. La cazadora ha sido curtida con anilina y resistente la intemperie y el viento.
- La cazadora especialmente diseñada por Volvo con anagrama en el forro y de 65% de algodón y 35% poliéster.
- Dos bolsillos exteriores y uno interior en la cazadora y en el chaleco.
- La cazadora y el chaleco pueden ser unidos mediante cremalleras.
- La cazadora es de color gris obscuro con secciones más claras en la parte delantera donde la piel forma una estructura con dibujo; el chaleco es de un tuno azul obscuro/gris.
- Chaleco ligeramente forrado.
- Embalada en un envase exclusivo de cuatro colores.

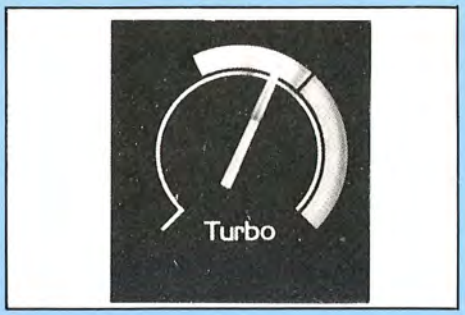
D

- Doppeljacke aus Lammnappa mit Weste, Jacke und Weste/Jacke.
- 3 Jacken in einer Jacke.
  - Sommerjacke
  - Weste
  - Winterjacke (Weste und Jacke zusammen).
- Moderne und zeitlose Lederjacke aus Lammnappa mit zeitlosem Schnitt.
- Perfekter Schnitt mit vielen praktischen Details.
- Das Leder ist anilingegerbt und ist für jedes Wetter und für Wind geeignet.
- Die Jacke wurde speziell für Volvo hergestellt. Volvokennzeichen im Futter. 65% Baumwolle und 35% Polyester.
- Zwei Außentaschen und eine Innentasche in sowohl Jacke als auch Weste.
- Jacke und Weste werden mit Reißverschlüssen miteinander verbunden.
- Jacke in dunkelgrauer Farbe mit hellerer Nuance an der Brustpartie, das Leder hat hier eine gemusterte Struktur. Die Weste hat einen dunkelblauen/grauen Ton.
- Die Weste ist leicht wattiert.
- Verpackt im exklusiven Karton mit Vierfarbendruck.

I

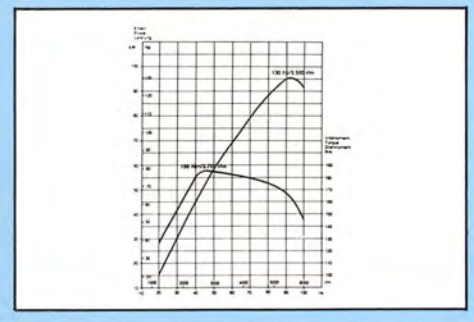
- Giacca doppia in nappa con gilè.
- Tre giacche in una
  - giacca estiva
  - gilè
  - giacca invernale (giacca e gilè insieme).
- Giacca di pelle moderna in nappa con design sempre attuale.
- Confezione perfetta e ricca di pratici dettagli.
- La pelle è trattata con anilina e resiste all'interperie.
- La giacca è realizzata per Volvo, con il simbolo Volvo nella fodera (65% cotone e 35% poliestere).
- Due tasche esterne e una interna nella giacca e nel gilè.
- Giacca e gilè vengono uniti tramite chiusure lampo.
- La giacca è in grigio scuro con tratti chiari sul petto dove la pelle ha dei rilievi particolari. Il gilè ha un colore blu scuro/grigio.
- Il gilè è leggermente bombato.
- Imballaggio con cartone elegante in quattro colorazioni.

SECTION
42



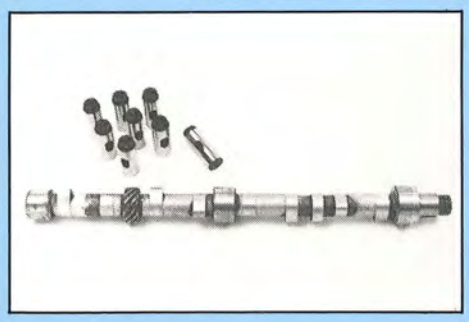
TURBO, INTERCOOLER
TURBO, LADDLUFTKYLARE
TURBO, INTERCOOLER
TURBO, INTERCOOLER
TURBOCOMPRESSEUR, REGROIDISSEUR D'AIR DE SURALIMENTATION
TURBO, INTERCOOLER
TURBO, INTERCOOLER
TURBO, INTERCOOLER

-1



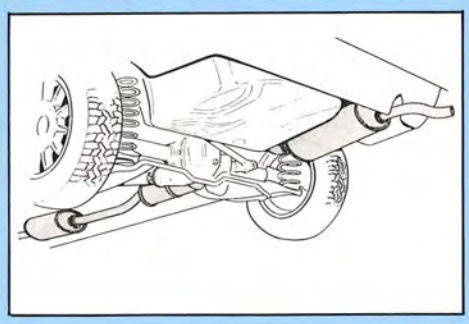
TUNING KITS
TRIMNINGSSATSER
VIRITYSSARJA
JUEO DE PUESTA A PUNTO
KITS DE "GONFLAGE"
TUNINGSATZ
AFSTELSET
KIT ELABORAZIONE MOTORE

-2



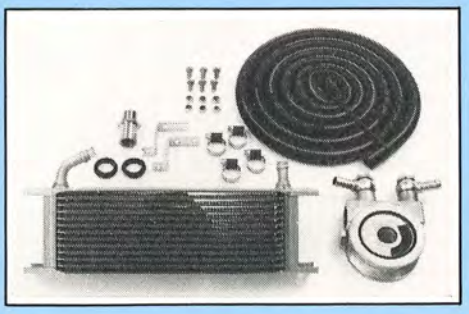
ENGINE PARTS
MOTORDETALJER
MOOTTORIN OSAT
PIEZAS DEL MOTOR
PIECES DE MOTEUR
MOTORENTEILE
MOTORONDERDELEN
COMPONENTI DEL MOTORE

-3



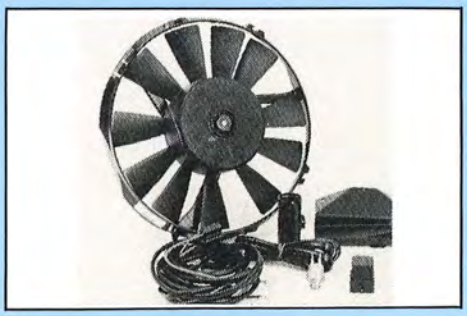
EXHAUST SYSTEM
AVGASSYSTEM
PAKOPUTKISTO
SISTEMA DE GASES DE ESCAPE
SYSTEME D'ECHAPPEMENT
ABGASANLAGE
UITLAATSYSTEEM
SISTEMA DI SCARICO

-4



OIL COOLER/ENGINE
OLJEKYLARE-MOTOR
ÖLJYNJÄÄHDYTIN/MOOTTORI
ENFRIADOR DE ACEITE/MOTOR
REFROIDISSEUR D'HUILE DE MOTEUR
ÖLKÜHLER/MOTOR
OLIEKOELER/MOTOR
RADIATORE OLIO MOTORE

-5



OTHER PARTS
ÖVRIGA DELAR
MUUT OSAT
VARIOS
DIVERS
SONSTIGE TEILE
OVERIGE ONDERDELEN
ALTRI COMPONENTI

-6

VOLVO

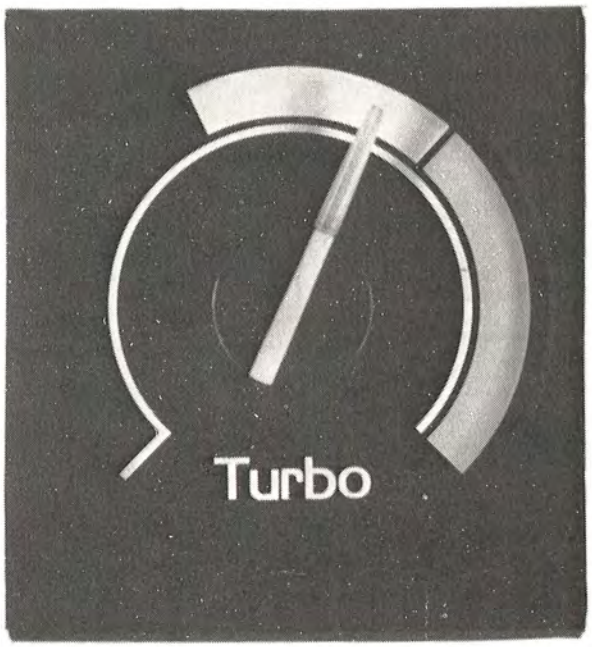
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740		

No **42.1.1**
Issue **1**
Date **04.87**

TURBO KIT
TURBOSARJA
KIT TURBO
TURBO-SET

TURBOSATS
JUEGO TURBO
TURBOSATZ
KIT TURBO



B19A/K
B21A
B23A
B200K
B230A

Automatic

3

	B19A	B21A	B23A	B200K	B230A
240	X	X	X	X	X
740					X*

* 10.3:1

GB

- Increases engine output and torque with up to 40%.
- Top speed increase with up to 10%.
- The turbo is only engaged when accelerating or when the engine is heavily loaded.
- The original good fuel economy and flexibility is not affected.
- The original car guarantee is valid.
- Does not fit automatic transmission cars.
- NOTE! Certain turbo kits may not be availabe due to various market restrictions.

Depending on car model, engine etc various supplementary kits may be required, see below.
- Basic kit/Complete kit
- Supplementary kits
- Recommended parts.

SF

- Lisää moottoritehoa ja parantaa vääntömomenttia jopa 40%.
- Lisää huippunopeutta jopa 10%.
- Turboahdin kytkeytyy toimintaan ainoastaan kiihdytettäessä tai kuormitettaessa moottoria ankarasti.
- Vakiomoottorin hyvä polttonestetalous ja sitkeävetoisuus säilyy.
- Ei vaikuta auton takuuehtoihin.
- Ei sovi autoihin, joissa on automaattivaihteisto.
- HUOM! Eri maiden rajoituksista johtuen ei joitakin turbosarjoja ole saatavissa.

Eri automallien ja moottorivaihtoehtojen yhteydessä tarvitaan joskus täydentäviä osia, ks. lähemmin seuraavilta sivuilta:
- Perussarja/täydellinen sarja
- Lisäsarjat
- Suositellut osat.

F

- Augmente la puissance motrice et le couple jusqu'à 40%.
- La vitesse de pointe augmente jusqu'à 10%.
- Le turbocompresseur entre seulement en service lorsque vous accélérez aou lorsque vous chargez fortement le moteur.
- La bonne économie de carburant ainsi que la flexibilité d'origine sont maintenues.
- La garantie de la voiture n'est pas modifiée.
- Ne s'adapte pas aux voitures avec boîte automatique.
- ATTENTION! Par suite de restrictions locales diverses, certains kits de turbo ne sont pas disponibles pour la vente.

Certains véhicules et moteurs peuvent demander des pièces complémentaires, voir les pages suivantes:
- Kit de base/Kit complet
- Kits supplémentaires
- Pièces recommandées.

NL

- Verhoogt het motorvermogen en het draaimoment met een 40%.
- Verhoogt de topsnelheid met een 10%.
- Het turbo-aggregaat wordt alleen maar ingeschakeld wanneer u accelereert of de motor zwaar belast.
- De goede brandstofeconomie en soepelheid van de standaardauto kan behouden worden.
- De garantie van de auto wordt niet beïnvloed.
- Niet geschikt voor auto's met automatische versnellingsbakken.
- N.B! Vanwege de verschillende beperkingen op sommige markten zijn bepaalde turbo-sets niet verkrijgbaar.

Verschillende auto's en motoralternatieven hebben soms completerende onderdelen nodig, zie de volgende bladzijden,
- Basisset/complete set
- Extra sets
- Aanbevolen onderdelen.

S

- Ökar motoreffekt och vridmoment med upp till 40%.
- Toppfarten ökar med upp till 10%.
- Turboaggregatet kopplas bara in när du accelererar eller belastar motorn hårt.
- Standardbilens goda bränsleekonomi och smidighet kan bibehållas.
- Bilens garantier påverkas inte.
- Passar ej vagnar med automatlåda.
- OBS! P g a olika marknadsrestriktioner är vissa turbosatser ej tillgängliga för försäljning.

Olika vagnar och motoralternativ behöver ibland kompletterande detaljer - se följande sidor,
– Grundsats/Komplett sats
– Tilläggssatser
– Rekommenderade detaljer.

E

- Aumenta la potencia y el par de torsión del motor hasta un 40%.
- La velocidad punta queda incrementada hasta en un 10%.
- La unidad Turbo se conecta al acelerar o cuando el motor es sometido a una fuerte carga.
- Conserva las cualidades estándar del vehículo en lo que se refiere a una buena economía y flexibilidad.
- No influye en la garantía del vehículo.
- No puede utilizarse en los vehículos con caja de cambios automática.
- NOTA: Debido a diferentes restricciones en las legislaciones de los mercados, algunos juegos Turbo no están a la venta.

Algunos vehículos y motores pueden necesitar piézas complementarias, véase las páginas siguientes:
- Juego básico/juego completo
- Juego suplementario
- Piézas recomendadas

D

- Die Motorleistung und das Drehmoment wird bis zu 40% gesteigert.
- Die Höchstgeschwindigkeit wird bis zu 10% gesteigert.
- Das Turboaggregat wird nur eingeschaltet wenn man beschleunigt, oder wenn man den Motor stark belastet.
- Der wirtschaftliche Kraftstoffverbrauch und die Geschmeidigkeit des Standardfahrzeugs kann beibehalten werden.
- Die Garantien des Fahrzeugs werden nicht beeinflußt.
- Nicht für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe geeignet.
- ACHTUNG: Wegen der verschiedenen Marktbestimmungen sind gewisse Turbosätze nicht für den Verkauf bestimmt.

Verschiedene Fahrzeuge und die Wahl der Motoren machen es manchmal notwendig, daß ergänzende Teile benötigt werden, siehe die folgenden Seiten:
– Grundsatz/kompletter Satz
– Nachtragssatz
– Empfohlene Teile.

I

- Incremento fino al 40% della potenza e della coppia.
- Incremento fino al 10% della velocità di punta.
- Il turbo entra in funzione soltanto quando si accelera o quando si sottopone il motore ad un carico molto elevato.
- Il turbo non incide negativamente sull'economia di esercizio (consumo di carburante) e sulla sicurezza dinamica della vettura.
- L'adozione del turbo non condiziona le norme di garanzia previste per la vettura in versione standard.
- Il turbo non può essere montato sulle versioni con cambio automatico.
- N.B.- Determinati kit turbo non vengono forniti su determinati mercati, in osservanza delle norme specifiche ivi vigenti.

Per le vetture con determinate motorizzazioni, si rende necessario l'impiego di componenti extra, come riportato nei fogli successivi:
– Kit completi
– Kit supplementari
– Componenti consigliati.

BASIC KIT/COMPLETE KIT
GRUNDSATS/KOMPLETT SATS
PERUSSARJA/TÄYDELLINEN SARJA
JUEGO BASICO/JUEGO COMPLETO

KIT DE BASE/KIT COMPLET
GRUNDSATZ/KOMPLETT SATS
BASISSET/COMPLETE SET
KIT BASE/KIT COMPLETI

	B19A/K	B21A	B23A	B200K	B230A
240 LHD	8360100-5 ~~S~~	8360100-5 S 75–83 8,5;1, 9,3:1	8360100-5 9.0:1	8360635-0*	8360640-0* 1985-86
240 LHD			8360650-9* 10.3:1 M46, M47		
740 LHD					8360470-2* 10.3:1 M-47 1985-86

*Complete kit *Täydellinen sarja *Kit complet *Complete set
*Komplett sats *Juego completo *Kompletter Satz *Serie completa

268D/DA4

SUPPLEMENTARY KITS
TILLÄGGSSATSER
LISÄSARJAT
JUEGOS SUPLEMENTARIOS

KITS SUPPLEMENTAIRES
NACHTRAGSSÄTZE
EXTRA SETS
KIT SUPPLEMENTARI

B19

83 60 053-6	Air filter kit/Luftfiltersats/Ilmansuodatinsarja/Juego del centro de aire Kit de filtre d'air/Luftfiltersatz/Luchtfilter-set/Filtro aria
83 60 054-4	Distributor kit/Fördelarsats/Virranjakajasarja/Juego del distribuidor/Kit distributeur Verteilersatz/Verdeler-set/Spinterogeno
83 60 058-5	–1980 Crankcase ventilation/Vevhusventilation/Kampikammion tuuletus Ventilación de carter de cigüenal/Reniflard/Kurbelgehäuseventilation Carterventilatie/Ventilazione basamento
83 60 059-3	1981– Crankcase ventilation/Vevhusventilation/Kampikammion tuuletus Ventilación de carter de cigüenal/Reniflard/Kurbelgehäuseventilation Carterventilatie/Ventilazione basamento
83 60 043-7	Fuel needle/Bränslenål/Polttonesteneula/Aguja dosificadora/Auguille d'injecteur Teillastnadel/Brandstofnaald/Valvola a spillo
83 60 080-9	Conversion kit B19K/Ombyggnadssats B19K/Uudelleenrakennussarja B19K Juego de reconstrucción B19K/Kit de modification, B19K/Umbausatz B19K Ombouw-set B19K/Kit elaborazione B19K

B21

83 60 053-6	Air filter kit/Luftfiltersats/Ilmansuodatinsarja/Juego del filtro de aire Kit de filtre d'air/Luftfiltersatz/Luchtfilter-set/Filtro aria
83 60 054-4	8.5:1 Distributor kit/Fördelarsats/Virranjakajasarja/Juego del distribuidor Kit distributeur/Verteilersatz/Verdeler-set/Spinterogeno
83 60 056-9	9.3:1 Distributor kit/Fördelarsats/Virranjakajasarja/Juego del distribuidor Kit distributeur/Verteilersatz/Verdeler-set/Spinterogeno
83 60 058-5	—1980 Crankcase ventilation/Vevhusventilation/Kampikammion tuuletus Ventilación de carter de cigüenal/Reniflard/Kurbelgehäuseventilation Carterventilatie/Ventilazione basamento
83 60 059-3	1981— Crankcase ventilation/Vevhusventilation/Kampikammion tuuletus Ventilación de carter de cigüenal/Reniflard/Kurbelgehäuseventilation Carterventilatie/Ventilazione basamento

B23 9.0:1

83 60 053-6	Air filter kit/Luftfiltersats/Ilmansuodatinsarja/Juego del filtro de aire Kit de filtre d'air/Luftfiltersatz/Luchtfilter-set/Filtro aria
83 60 048-6	OVERSEAS Distributor kit/Fördelarsats/Virranjakajasarja/Juego del distribuidor Kit distributeur/Verteilersatz/Verdeler-set/Spinterogeno
83 60 059-3	OVERSEAS Crankcase ventilation/Vevhusventilation/Kampikammion tuuletus Ventilación de carter de cigüenal/Reniflard/Kurbelgehäuseventilation Carterventilatie/Ventilazione basamento

CARS WITH PARKING HEATER
VAGNAR MED PARKERINGSVÄRMARE
AUTOT, JOISSA PYSÄKÖINTILÄMMITIN
VEHICULOS CON CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO

AVEC RECHAUFFEUR DE STATIONNEMENT
FAHRZEUGE MIT STANDHEIZUNG
AUTO'S MET PARKEERKACHEL
VERSIONI CON RISCALDATORE SUPPLEMENTARE

13 04 149-6	Washer tank/Spolarbehållare/Pesinnestesäiliö/Soporte para el depósito de lavado Réservoire de lave-glace/Spülerbehälter/Sproeiervloeistofreservoir Serbatoio liquido lavavetro
13 04 204-9	Bracket/Konsol/Kannatin/Soporte/Console/Konsole/Mensola
13 12 321-7	Strap/Band/Nauha/Cinta/Lien/Fascetta/Band

Only parking heater 03-B can be used.
Endast parkeringsvärmare typ 03-B kan användas.
Vain pysäköintilämmitintyyppiä 03-B voidaan käyttää.
Solo puede utilizarse el calefactor de estacionamiento tipo 03-B

Seul le réchauffeur type 03-B peut être utilisé.
Nur Standheizung, Typ 03-B, kann verwendet werden.
Alleen parkeerkachel type 03-B kan gebruikt worden.
Può essere impiegato soltanto il riscaldatore supplementare tipo 03-B.

CARS WITH POWER STEERING
VAGNAR MED SERVOSTYRNING
AUTOT, JOISSA OHJAUSTEHOSTIN
VEHICULOS CON SERVODIRECCION

AVEC DIRECTION ASSISTEE
FAHRZEUGE MIT SERVOSTEUERUNG
AUTO'S MET STUURBEKRACHTIGING
VERSIONI CON SERVO GUIDA

13 04 149-6	Washer tank/Spolarbehållare/Pesinnestesäiliö/Soporte para el depósito de lavado Réservoire de lave-glace/Spülerbehälter/Sproeiervloeistofreservoir Serbatoio liquido lavavetro
13 04 204-9	Bracket/Konsol/Kannatin/Soporte/Console/Konsole/Mensola
13 12 321-7	Strap/Band/Nauha/Cinta/Lien/Fascetta

CARS WITH AC
VAGNAR MED LUFTKONDITIONERING
AUTOT, JOISSA ILMASTOINTI
VEHICULOS CON AIRE ACONDICIONDADO

AVEC DIRECTION ASSISTEE
FAHRZEUGE MIT KLIMAANLAGE
AUTO6S MET KLIMAATREGELING
VERSIONI CON CONDIZIONATORE ARIA

12 59 841-3	Drier bracket/Torkarkonsol/Pyyhkimen kannatin Soporte del secador/Console d'essuie-glace/Trocknerkonsole Ruitewisserconsole/Mensola del filtro disidratatore	
190 666-8	Screw/Skruv/Ruuvi/Tornillo/Vis/Schraube/Schroef/Vite	242 —*122894*
960 862-1	Screw/Skruv/Ruuvi/Tornillo/Vis/Schraube/Schroef/Vite	242 —*274964*
13 07 914-0	Hose/Slang/Letku/Manguera/Flexible/Schlauch/Slang/Flessibile	245 —*163834*
13 07 801-0	Hose/Slang/Letku/Manguera/Flexible/Schlauch/Slang/Flessibile	
12 15 025-6	O-ring/O-rengas/Anillo tórico/O-Ring//O-ring/Joint torique/Anello toricadale	
8 36 00 57-7	B19, B21, B23 Idle speed compensation, AC/Tomgångskomp.sats, Ac/Joutokäyntitäydennyssarja, AC/Juego completo de ralentî/Kit complémentaire de ralenti/Leerlaufausgleichssatz/Sproeiervloeistofreservoir/Kit compensazione regime minimo	
83 60 081-7	B200, B230 Idle speed compensation, AC/Tomgångskomp.sats, AC/Joutokäyntitäydennyssarja, AC/Juego completo de ralentî/Kit complémentaire de ralenti/Leerlaufausgleichssatz/Sproeiervloeistofreservoir/Kit compensazione regime minimo	
13 04 149-6	Washer tank/Spolarbehållare/Pesinnestesäiliö/Soporte para el depósito de lavado Réservoire de lave-glace/Spülerbehälter/Sproeiervloeistofreservoir Serbatoio liquido lavavetro	
13 04 204-9	Bracket/Konsol/Kannatin/Soporte/Console/Konsole/Mensola	
13 12 321-7	Strap/Band/Nauha/Cinta/Lien/Band/Band/Fascetta	

245

83 60 060-1	1981— Rear washer pump kit/Sats för bakre spolarpump/Takimmaisen pesinpumpun sarja/Juego para la bomba posterior de îiquido de lavado/Kit pour pompe arrière de lave-glace/Satz für die hintere Spülerpumpe/Set voor achterste sproeierpomp/Kit lavavetro lunotto
83 60 082-5	1985— Rear washer pump kit/Sats för bakre spolarpump/Takimmaisen pesinpumpun sarja/Juego para la bomba posterior de îiquido de lavado/Kit pour pompe arrière de lave-glace/Satz für die hintere Spülerpumpe/Set voor achterste sproeierpomp/Kit lavavetro lunotto

240, 1975—1978

12 19 230	Ignition coil/Tändspole/Sytytyspuola/Bobina/Bobine d'allumage/Zündspule Ontstekingsspoel/Bobina

MISCELLANEOUS	DIVES
ÖVRIGT	SONSTIGES
MUUT OSAT	OVERIGENS
VARIOS	VARIE

1317315-8	Insulating flange for hot conditions/Isolerfläns för varma förhållanden/Eristyslaippa lämpöisiin ilmasto-oloihin/Brida de aislamiento para condiciones calurosas Bride d'isolation pour climats chauds/Isolierflansch für warme Temperaturen Isolatieflens voor warme condities/Flangia isolante, per elevate temperature ambientali
8360070-0	Hot start problem kit/Sats för varmstartsproblem/Sarja kuumakäynnistysongelmiin Juego para dificultades del arranque en caliente/Kit pour problème de démarrage à chaud/Satz für Warmstartprobleme/Set voor warmstartproblemen Kit specifico per favorire l'avviamento a caldo
8360628-5	Needle valve for poor roads/Nålventil för dåliga vägförhållanden/Neulaventtiili heikkoja ajo-olosuhteita varten/Válvula dosificadora para condiciones dificiles en la ruta Pointeau pour mauvaises routes/Nadelventil für Warmstartprobleme/Naaldventiel voor slechte wegverhoudingen/Valvola a spillo speciale, per esercizio gravoso
8360627-7	Pressure cap for 12° lower ignition/Tryckdosa för 12° tändningssänkning/Painerasia 12° sytytyksen laskua varten/Cápsula de presión para el atraso del encendido/Valve de pression pour baisse d'allumage de 12°/Druckregler für 12° Zündabsenkung/ Drukdoos voor 12° ontstekingsvermindering/Capsula per ritardo accensione 12°
1228686-0* 1273400-0*	Choke wire/Chokevajer/Rikastinvaijeri/Cable del extrangulador/Câble de starter/Kaltstartseil/Choke-kabel/Caro starter Sleeve/Hylsa/Holkki/Manguito/Douille/Hülse/Huls/Boccola
8360602-0	B23A, 8.1:1 Piston -overdimension 0.3 mm/Kolv i överdimension, 3.0mm/ Ylimitoitetu mäntä, 0,3 mm/Pistón de sobredimensión, 0,3 mm/Piston de surdimention, 0,3 mm/Kolben in Übergröße/Zuiger met overmaat, 0,3 mm/Pistone maggiorato, 0,3 mm
8360350-6	Fuel needle, type turbo cup/Bränslenål typ turbocup/Polttonesteneula, tyyppi turbocup/Aguja dosificadora, tipo "Turbocup"/Aiguille d'injecteur type turbocup/ Teillastnadel, Typ Turbocup/Brandstofnaald, type turbocup/Valvola a spillo, tipo turbocup
8360352-2	Damper, type turbo cup/Dämpare, typ turbocup/Iskunvaimennin, tyyppi turbocup/Amortiguador, tipo "Turbocup"/Amortisseur, type turbocup Dämpfer, Typ Turbocup/Demper, type turbocup/Ammortizzatore, tipo turbocup
8360521-2	B230 AT Hot start problem kit/Sats för varmstartsproblem/Sarja kuumakäynnistysongelmiin Juego para dificultades del arranque en caliente/Kit pour problème de démarrage à chaud/Satz für Warmstartprobleme/Set voor warmstartproblemen Kit specifico per favorire l'avviamento a caldo

*For cars with SU carburettor as standard.
*För vagnar med original SU förgasare.
*Autoihin, joissa alkuperäinen SU-kaasutin.
*Para vehículos con carburador SU original.

*Pour les voitures avec carburateur SU d'origine.
*Für Fahrzeuge mit Original SU-Vergaser.
*Voor auto's met originele SU-carburator.
*Per versioni con carburatore originale SU.

RECOMMENDED PARTS REKOMMENDERADE DETALJER SUOSITELLUT OSAT PIEZAS RECOMENDADAS	PIECES RECOMMANDEES EMPFOHLENE TEILE AANBEVOLEN ONDERDELEN COMPONENTI CONSIGLIATI

CLUTCH DISC LAMELL KYTKINLEVY DISCO DE EMBRAGUE	DISQUE LAMELLE LAMEL DISCO FRIZIONE

38 12 66-6	1975—1979, Standard B21A/Vakio B21A/Estándar B21A/Standard B21A
13 77 325-4	1980— Standard B23A/Vakio B23A/Estándar B23A/Standard B23A
12 09 714-3	1980— Standard B21ET/Vakio B21ET/Estándar B21ET/Standard B21ET
13 40 636-8	1985— Standard B230A/Vakio B230A/Estándar B230A/Standard B230A
12 09 586-5 13 77 327-0	1985— Standard B230ET/Vakio B230ET/Estándar B230ET/Standard B230ET

CLUTCH & withdrawal bearing TRYCKPLATTA & urtrampningslager PAINELEVY & kytkimen irrotuslaakeri DISCO DE PRESION Y cojinete de desembrague	PLATEAU DE PRESSION & butée de débrayage DRUCKPLATTE & Kupplungsdrucklager DRUKPLAAT & ontkoppelingslager SPINGIDISCO E cuscinetto reggispinta

12 09 884-4 67 21 22-9	Standard B21A/Vakio B21A/Estándar B21A/Standard B21A
12 09 884-4 12 20 955-7	Standard B21A, B23A/Vakio B21A, B23A/Estándar B21A, B23A/Standard B21A, B23A
12 20 795-7 12 20 955-7	Standard B21ET/Vakio B21ET/Estándar B21ET/Standard B21ET
13 40 549-3 12 20 949-0	Standard B230A/Vakio B230A/Estándar B230A/Standard B230A
12 09 874-5 12 20 949-0	1985— Standard B230ET/Vakio B230ET/Estándar B230ET/Standard B230ET

TYRES DÄCK RENKAAT NEUMATICOS	PNEUS REIFEN BANDEN PNEUMATICI

175 HR14, 175/70 HR14, 195/60 HR 15	242, 244
185 HR14, 195/60 HR15	245

VOLVO

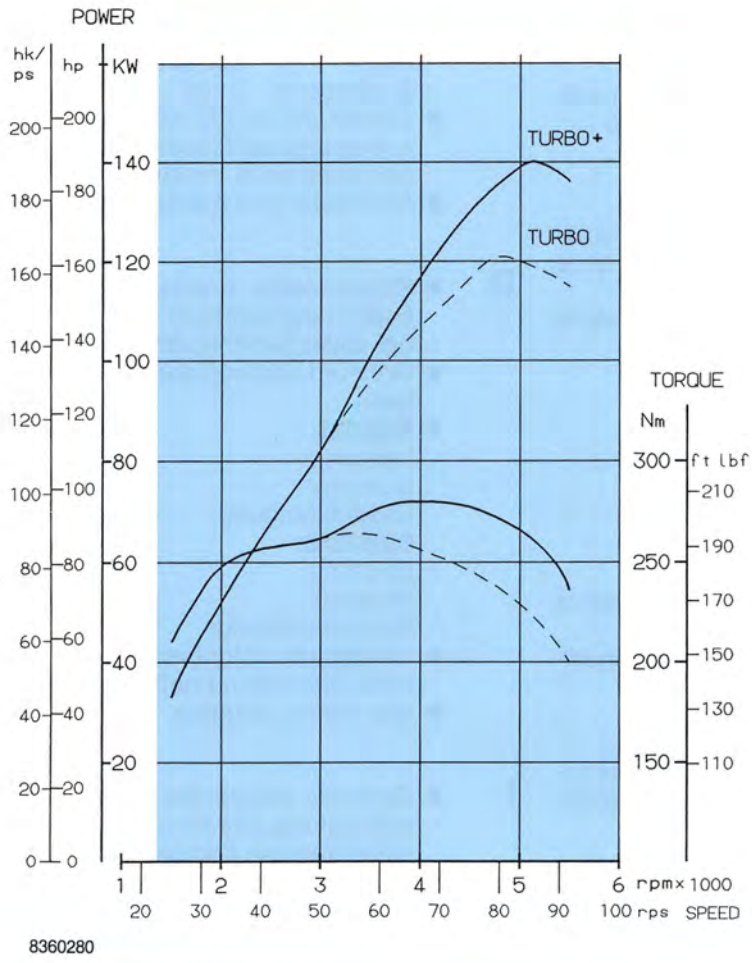
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740 760

No 42.1.2
Issue 6
Date 02.90

TURBO "PLUS" KIT
TURBO "PLUS" SARJA
KIT TURBO "PLUS"
TURBO "PLUS" SET

TURBO "PLUS" SATS
TURBO "PLUS" JUEGO
TURBO "PLUS" SATZ
TURBO "PLUS" SERIE COMPONENTI



LHD RHD

B230FT
S USA
AUS D

3

-1989: 83 60 325-8
1990: 83 60 280-5

GB

- Electronic turbo pressure control, resulting in an increase in both output and torque at fully open throttle.
- Higher output gives quicker over-takings.
- **8360325:**
  Output: 136 kW (180 hp)
  Torque: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sec.
  83060280:
  Output: 140 kW (190 hp)
  Torque: 280 Nm (5.100 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sec
- A built-in knocking sensor stops the over-charging at engine knocks.
- Manual transmission only!

SF

- Elektroninen laite seuraa ahdinpainetta, mikä parantaa tehoa ja vääntömomenttia täydellä kaasulla ajettaessa.
- Suurempi teho ohitusten nopeuttamiseksi.
- **8360325:**
  Teho: 136 kW (180 hk)
  Vääntömomentti: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Kiihtyvyys: 0-100 - 8,3 s.
  83060280:
  Teho: 140 kW (190 hk)
  Vääntömomentti: 280 Nm (5.100 rpm)
  Kiihtyvyys: 0-100 - 8,3 s.
- Moottorissa on nakutuksentunnistin, joka katkaisee ahtopaineen moottorin nakuttaessa.
- Vain käsihallintainen vaihteisto.

F

- Contrôle électronique de la pression de suralimentation pour augmenter la puissance et le couple à l'accélération.
- Puissance plus grande pour les dépassements rapides.
- **8360325:**
  Puissance: 136 kW (180 ch)
  Couple: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Accélération: 0-100 - 8,3 s.
  83060280:
  Puissance: 140 kW (190 ch)
  Couple: 280 Nm (5.100 rpm)
  Accélération: 0-100 - 8,3 s
- Capteur de cliquetis incorporé qui interrompt la suralimentation.
- Seulement pour les boîtes de vitesses manuelles.

NL

- Elektronische regeling van de tuzbodruk, die zowel het vermogen als het draaimoment vergroot bij vol gas geven.
- Groter vermogen voor vlug inhalen.
- **8360325:**
  Vermogen: 136 kW (180 pk)
  Moment: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Acceleratie: 0-100 - 8,3 sec.
  83060280:
  Vermogen: 140 kW (190 pk)
  Moment: 280 Nm (5.100 rpm)
  Acceleratie: 0-100 - 8,3 sec
- Ingebouwde pingelsensor onderbreekt de overlading zodra de motor begint te pingelen.
- Alleen handgeschakelde versnellingsbak.

S

- Elektronisk kontroll av turbotrycket vilket ökar såväl effekt som vridmoment vid fullt gaspådrag.
- Högre effekt för snabbare omkörning.
- **8360325:**
  Effekt: 136 kW (180 hk)
  Moment: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sek.
  83060280:
  Effekt: 140 kW (190 hk)
  Moment: 280 Nm (5.100 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sek
- Inbyggd knackningssensor avbryter den extra överladdningen vid motorknackning.
- Endast manuell växellåda.

E

- Control electrónico de la presión en el turbo que incrementa tanto la potencia como el par de torsión a una plena aceleración.
- Mayor potencia que permite adelantamientos más rápidos.
- **8360325:**
  Potencia: 136 kW (180 cv)
  Par: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Aceleración: 0-100 - 8,3 seg.
  83060280:
  Potencia: 140 kW (190 cv)
  Par: 280 Nm (5.100 rpm)
  Aceleración: 0-100 - 8,3 seg.
- Sensor de picado integrado que interrumpe la sobrecarga adicional cuando se producen detonaciones en el motor.
- Sólo para caja manual.

D

- Elektronische Kontrolle des Turbodruckes, die sowohl die Leistung wie auch das Drehmoment bei voller Beschleunigung steigert.
- Höhere Leistung, damit man schnell überholen kann.
- **8360325:**
  Leistung: 136 kW (180 Ps)
  Moment: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Beschleunigung: 0-100 - 8,3 Sek.
  83060280:
  Leistung: 140 kW (190 Ps)
  Moment: 280 Nm (5.100 rpm)
  Beschleunigung: 0-100 - 8,3 Sek.
- Eingebauter Klopfsensor unterbricht die zusätzliche Überladung beim Motorklopfen.
- Nur mech. Getriebe.

I

- Controllo elettronico della pressione di sovralimentazione, che incrementa potenza e coppia in accelerazione completa.
- Maggiore potenza, per sorpassi più sicuri.
- **8360325:**
  Potenza: 136 kW (180 cv)
  Coppia: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Accelerazione: 0-100 - 8,3 sec.
  83060280:
  Potenza: 140 kW (190 cv)
  Coppia: 280 Nm (5.100 rpm)
  Accelerazione: 0-100 - 8,3 sec.
- Il sensore di detonazione (incorporato) interrompe la sovralimentazione in eccesso quando il motore batte in testa.
- Solo cambio manuale.

VOLVO

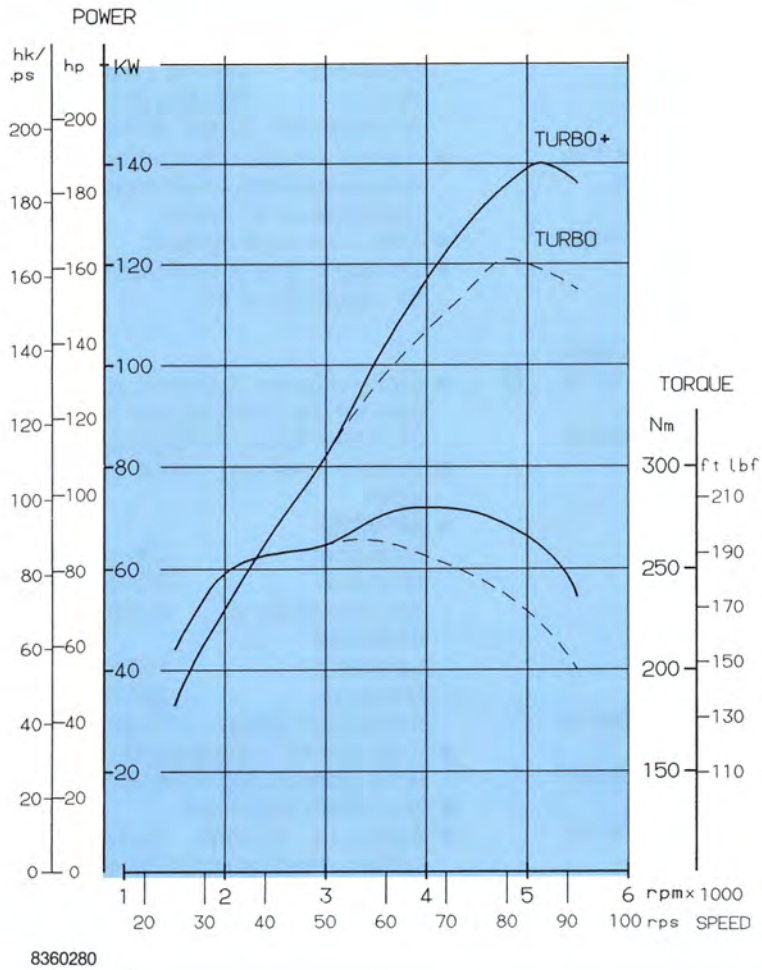
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940
960
740
760

No 42.1.2
Issue 7
Date 08.90

TURBO "PLUS" KIT
TURBO "PLUS" SARJA
KIT TURBO "PLUS"
TURBO "PLUS" SET

TURBO "PLUS" SATS
TURBO "PLUS" JUEGO
TURBO "PLUS" SATZ
TURBO "PLUS" SERIE COMPONENTI



LHD RHD

B230FT
B230GT

3

-1989: 83 60 325-8
1990-: 83 60 280-5

GB

- Electronic turbo pressure control, resulting in an increase in both output and torque at fully open throttle.
- Higher output gives quicker over-takings.
- **8360325:**
  Output: 136 kW (180 hp)
  Torque: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sec.
  83060280:
  Output: 140 kW (190 hp)
  Torque: 280 Nm (5.100 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sec
- A built-in knocking sensor stops the over-charging at engine knocks.
- Manual transmission only!
- Due to increased top speed we recommend VR-tyres to be fitted.

SF

- Elektroninen laite seuraa ahdinpainetta, mikä parantaa tehoa ja vääntömomenttia täydellä kaasulla ajettaessa.
- Suurempi teho ohitusten nopeuttamiseksi.
- **8360325:**
  Teho: 136 kW (180 hk)
  Vääntömomentti: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Kiihtyvyys: 0-100 - 8,3 s.
  83060280:
  Teho: 140 kW (190 hk)
  Vääntömomentti: 280 Nm (5.100 rpm)
  Kiihtyvyys: 0-100 - 8,3 s.
- Moottorissa on nakutuksentunnistin, joka katkaisee ahtopaineen moottorin nakuttaessa.
- Vain käsihallintainen vaihteisto.
- Suuremman huippunopeuden vuoksi tulee käyttää VR-renkaita.

F

- Contrôle électronique de la pression de suralimentation pour augmenter la puissance et le couple à l'accélération.
- Puissance plus grande pour les dépassements rapides.
- **8360325:**
  Puissance: 136 kW (180 ch)
  Couple: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Accélération: 0-100 - 8,3 s.
  83060280:
  Puissance: 140 kW (190 ch)
  Couple: 280 Nm (5.100 rpm)
  Accélération: 0-100 - 8,3 s
- Capteur de cliquetis incorporé qui interrompt la suralimentation.
- Seulement pour les boîtes de vitesses manuelles.
- Des pneus VR sont recommandés par suite de la vitesse de pointe élevée.

S

- Elektronisk kontroll av turbotrycket vilket ökar såväl effekt som vridmoment vid fullt gaspådrag.
- Högre effekt för snabbare omkörning.
- **8360325:**
  Effekt: 136 kW (180 hk)
  Moment: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sek.
  83060280:
  Effekt: 140 kW (190 hk)
  Moment: 280 Nm (5.100 rpm)
  Acceleration: 0-100 - 8,3 sek
- Inbyggd knackningssensor avbryter den extra överladdningen vid motorknackning.
- Endast manuell växellåda.
- P.g.a höjd toppfart bör VR-däck användas.

E

- Control electrónico de la presión en el turbo que incrementa tanto la potencia como el par de torsión a una plena aceleración.
- Mayor potencia que permite adelantamientos más rápidos.
- **8360325:**
  Potencia: 136 kW (180 cv)
  Par: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Aceleración: 0-100 - 8,3 seg.
  83060280:
  Potencia: 140 kW (190 cv)
  Par: 280 Nm (5.100 rpm)
  Aceleración: 0-100 - 8,3 seg.
- Sensor de picado integrado que interrumpe la sobrecarga adicional cuando se producen detonaciones en el motor.
- Sólo para caja manual.
- Debido a la alta velocidad punta deben utilizarse neumáticos VR.

D

- Elektronische Kontrolle des Turbodruckes, die sowohl die Leistung wie auch das Drehmoment bei voller Beschleunigung steigert.
- Höhere Leistung, damit man schnell überholen kann.
- **8360325:**
  Leistung: 136 kW (180 Ps)
  Moment: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Beschleunigung: 0-100 - 8,3 Sek.
  83060280:
  Leistung: 140 kW (190 Ps)
  Moment: 280 Nm (5.100 rpm)
  Beschleunigung: 0-100 - 8,3 Sek.
- Eingebauter Klopfsensor unterbricht die zusätzliche Überladung beim Motorklopfen.
- Nur mech. Getriebe.
- Aufgrund höherer Spitzengeschwindigkeiten sollten Hochgeschwindigkeitsreifen angewendet werden.

NL

- Elektronische regeling van de tuzbodruk, die zowel het vermogen als het draaimoment vergroot bij vol gas geven.
- Groter vermogen voor vlug inhalen.
- **8360325:**
  Vermogen: 136 kW (180 pk)
  Moment: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Acceleratie: 0-100 - 8,3 sec.
  83060280:
  Vermogen: 140 kW (190 pk)
  Moment: 280 Nm (5.100 rpm)
  Acceleratie: 0-100 - 8,3 sec
- Ingebouwde pingelsensor onderbreekt de overlading zodra de motor begint te pingelen.
- Alleen handgeschakelde versnellingsbak.
- Vanwege hoge topsnelheden hoort men VR-banden te gebruiken.

I

- Controllo elettronico della pressione di sovralimentazione, che incrementa potenza e coppia in accelerazione completa.
- Maggiore potenza, per sorpassi più sicuri.
- **8360325:**
  Potenza: 136 kW (180 cv)
  Coppia: 253 Nm (2.900-4.800 rpm)
  Accelerazione: 0-100 - 8,3 sec.
  83060280:
  Potenza: 140 kW (190 cv)
  Coppia: 280 Nm (5.100 rpm)
  Accelerazione: 0-100 - 8,3 sec.
- Il sensore di detonazione (incorporato) interrompe la sovralimentazione in eccesso quando il motore batte in testa.
- Solo cambio manuale.
- A cause dell'elevata velocità si consiglia l'uso dei pneumatici VR.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 42.1.3
Issue 1
Date 04.87

240 | 260

INTERCOOLER

LADDLUFTKYLARE

AHTOILMAN JÄÄHDYTIN

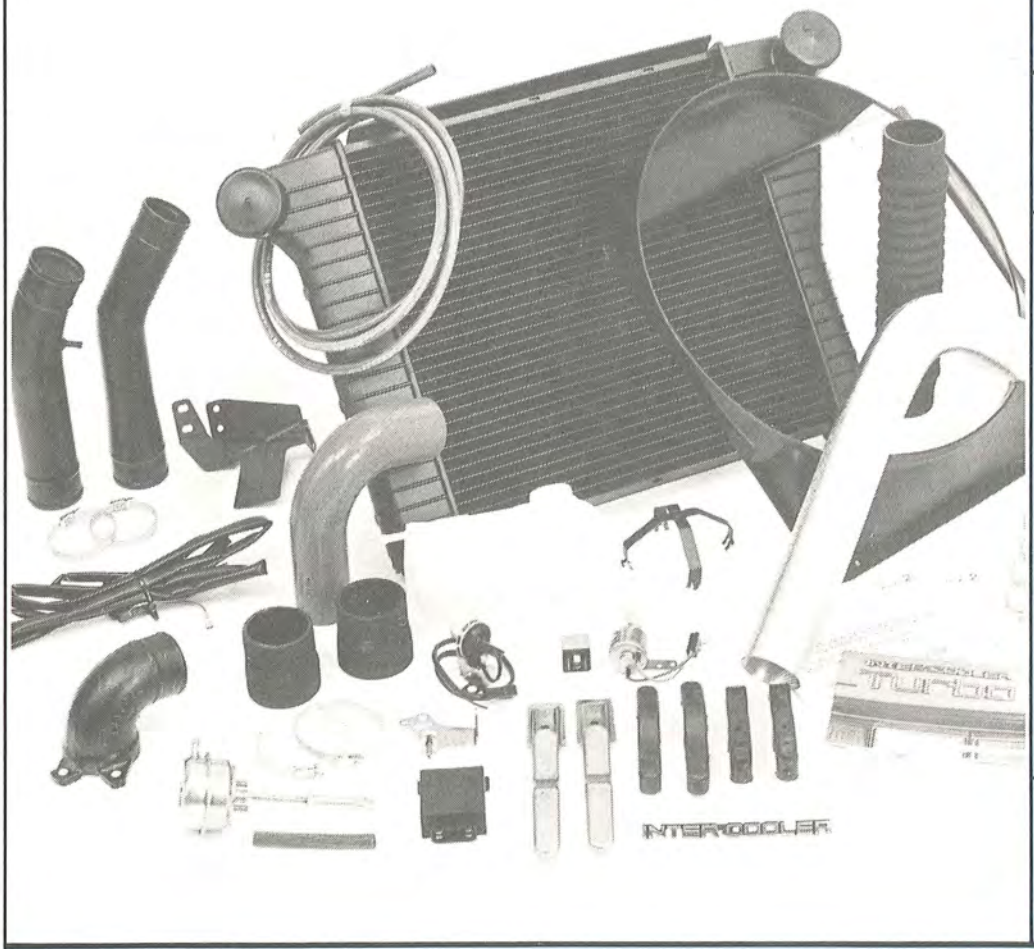
ENFRIADOR DEL AIRE DE CARGA

REFROIDISSEUR D'AIR DE SURALIMENTAION

LADELUFTKÜHLER

INTERCOOLER

INTERCOOLER



LHD

RHD

B21FT
B19ET

2

B19ET - 83 60 910-7 SF
B21FT - 83 60 900-8 USA

D95/270

GB
- Increases both output and torque.
- Cools the incoming air.

83 60 910-7
- 125 kW (170 hp)/5.400 rpm.
- 240 Nm/3.000 rpm
- Certified for Finland only.

83 60 900-8
- 121 kW (162 hp)/5.100 rpm.
- 245 Nm/3.900 rpm.
- Automatic transmissions must be converted with kit 83 60 901-6.

SF
- Lisää tehoa ja parantaa vääntömomenttia.
- Alentaa moottoriin ahdetun ilman lämpötilaa.

83 60 910-7
- 125 kW (170 hv) käyntinopeudella 5400 r/min.
- 250 Nm käyntinopeudella 3000 r/min.
- Hyväksytty vain Suomessa.

83 60 900-8
- 121 kW (162 hv) käyntinopeudella 5100 r/min.
- 245 Nm käyntinopeudella 3900 r/min.
- Automaattivaihteisto tulee muuntaa sarjalla 83 60 901-6, jos ahtoilman jäähdytin asennetaan.

F
- Augmente la puissance et le couple.
- Diminue la température de l'air d'admission.

83 60 910-7
- 125 kW (170 ch)/5400 tr/mn.
- 250 Nm/3000 tr/mn.
- Seulement homologué pour la Finlande.

83 60 900-8
- 121 kW (162 ch)/5100 tr/min.
- 245 Nm/3900 tr/mn.
- Les boîtes automatiques devront être modifiées avec le kit 83 60 901-6 si le refroidisseur d'air de suralimentation est monté.

NL
- Verhoogt zowel het vermogen als het draaimoment.
- Verlaagt de temperatuur van de inlaatlucht.

83 60 910-7
- 125 kW (170 pk)/5.500 omw/min.
- 250 Nm/3000 omw/min.
- Alleen maar goedgekeurd voor Finland.

83 60 900-8
- 121 kW (162 pk)/5.100 omw/min.
- 245 Nm/3.900 omw/min.
- Automatische versnellingsbakken moeten omgebouwd worden met set 83 60 901-6, wanneer een laadluchtkoeler (intercooler) gemonteerd wordt.

S
- Ökar såväl effekt som vridmoment.
- Sänker temperaturen på inloppsluften.

83 60 910-7
- 125 kW (170 hk)/5.400 v/min.
- 250 Nm/3000 v/min.
- Endast godkänd för Finland.

83 60 900-8
- 121 kW (162 hk)/5.100 v/min.
- 245 Nm/3.900 v/min.
- Automatlådor skall byggas om med sats 83 60 901-6 om laddluftkylare monteras.

E
- Aumenta tanto la potencia como el paro de torsión.
- Disminuye la temperatura del aire de admisión.

83 60 910-7
- 125 KW (170 CV)/5.400 r.p.m.
- 250 Nm/3000 r.p.m.
- Solamente aprobado para Finlandia.

83 60 900-8
- 121 KW (162 CV)/5.100 r.p.m.
- 245 Nm/3.900 r.p.m.
- En las cajas de cambio automáticas en que se monta el enfriador del aire de carga, utilizar el juego de reconstrucción 83 60 901-6.

D
- Steigert sowohl die Leistung wie auch das Drehmoment.
- Senkt die Temperatur der Einlaßluft.

83 60 910-7
- 125 kW (170 PS)/5.400 U/min.
- 250 Nm/3000 U/min.
- Nur für Finnland zugelassen.

83 60 900-8
- 121 kW (162 PS)/5.100 U/min.
- 245 Nm/3.900 U/min.
- Automatikgetriebe werden mit Satz 83 60 901-6 umgebaut, falls der Ladedruckkühler montiert wird.

I
- Incrementa la potenza e la coppia del motore.
- Riduce la temeratura dell'aria alimentata ai cilindri.

83 60 910-7
- 125 kW (170 CV) a 5400 g/min.
- 250 Nm a 3000 g/min.
- Omologato soltanto per la Finlandia.

83 60 900-7
- 121 kW (162 CV) a 5100 g/min.
- 245 Nm a 3900 g/min.
- Se viene montato l'intercooler sulle versioni con cambio automatico, occorre servirsi del kit di modifica 83 60 901-6.

VOLVO

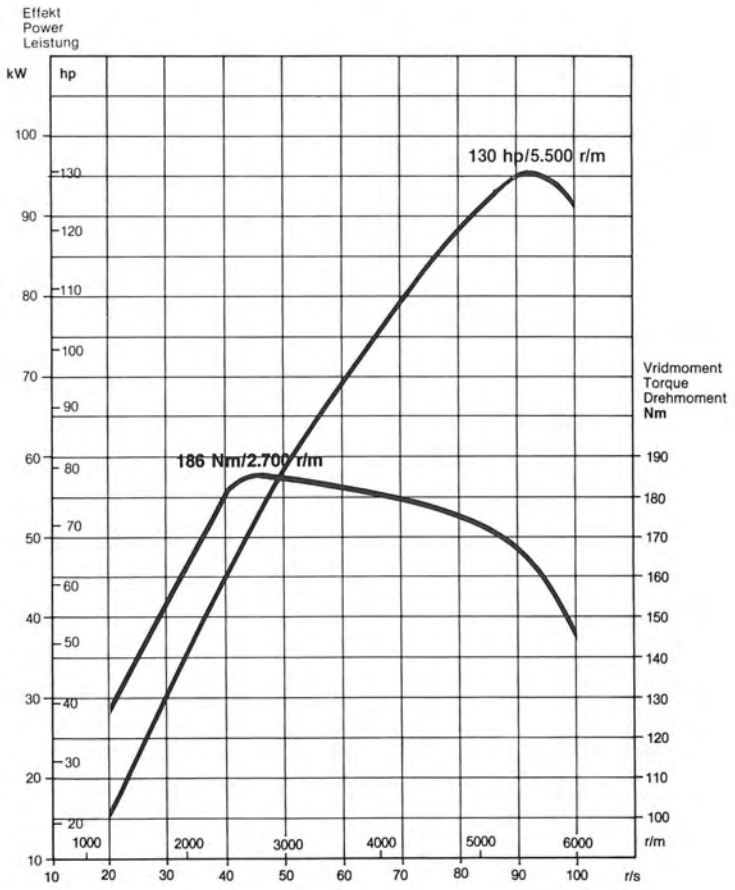
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **42.2.1**
Issue **1**
Date **04.87**

740

TUNING KIT
VIRITYSSARJA
KIT DE "GONFLAGE"
AFSTELSET

TRIMNINGSSATS
JUEGO DE PUESTA A PUNTO
TUNINGSSATZ
KIT ELABORAZIONE MOTORE



LHD RHD

1987
B230K
S, N, DK, SF, D, NL, B, GB

3

83 60 120-3

D95/271

GB
- Complete kit containing new camshaft and a rear axle ratio conversion kit (3.73:1).
- Output 95.5 kW (130 hp)/5.500 rpm.
- Torque 194 Nm/2.700 rpm.
- Increased torque at all rpm.
- Higher rpm.
- Standard fuel can be used but for maximum performance 98 octane (RON) fuel is recommended.
- Shall be installed by a Volvo garage.

NOTE! Not for cars with automatic transmission.

SF
- Täydellinen sarja, jossa urheilullinen nokkakseli ja muutettu vetopyörästön välityssuhde (3, 73:1).
- Teho 130 hv DIN (95,5 kW) käyntinopeudella 5500 r/min (92 r/s).
- Vääntömomentti 19,8 kpm DIN (194 Nm) käyntinopeudella 2700 r/min (45 r/s).
- Parempi vetovoima koko käyntinopeusalueella.
- Ottaa herkemmin kierroksia.
- Voidaan käyttää samaa bensiiniä kuin vakiomoottorissa, mutta 98-oktaanista ROT:ta suositellaan mahdollisimman hyvän suoritustehon saamiseksi.
- Tulee asentaa Volvo-korjaamossa.

HUOM! Ei autoihin, joissa on automaattivaihteisto.

F
- Kit complet avec arbre à cames version sport et modification de démultiplication du pont arrière (3,73:1).
- Puissance DIN 130 ch (95,5 kW) à 5500 tr/mn (92 r/s).
- Couple DIN 19,8 m. kg (194 Nm) à 2700 tr/mn (45 r/s).
- Augmente la force de traction sur toute la plage de régime.
- Augmente la capacité de régime.
- La même essence que celle utilisée pour les moteurs standard mais un indice d'octane 98 ROT est cependant recommandé pour avoir les meilleures performances.
- Doit être monté dans un atelier Volvo.

ATTENTION! Pas pour les voitures avec boîte automatique.

NL
- Complete set bestaande uit een sport-nokkenas en een veranderde achterasoverbrenging (3,73:1).
- Vermogen DIN 130 pk (95,5 kW) bij 5500 omw/min (92 omw/sec).
- Draaimoment DIN 19,8 Kpm (194 Nm) bij 2700 omw/min (45 omw/sec).
- Verhoogt de trekkracht over het gehele toerentalgebied.
- Grotere toerengewilligheid.
- Kan met dezelfde benzine gereden worden als bij de standaardmotor, maar 98 octaan ROT wordt aanbevolen voor de beste prestaties.
- Hoort in een Volvo-werkplaats gemonteerd te worden.

N.B! Niet geschikt voor auto's met automatische versnellingsbakken.

S
- Komplett sats, innehållande sportkamaxel och ändrad bakaxelutväxling (3,73:1).
- Effekt DIN 130 hk (95,5 kW) vid 5500 r/m (92 r/s).
- Vridmoment DIN 19,8 Kpm (194 Nm) vid 2700 r/m (45 r/s).
- Ökad dragkraft över hela varvtalsområdet.
- Ökad varvvillighet.
- Kan köras på samma bensin som standardmotorn men 98 oktan ROT rekommenderas för bästa prestanda.
- Skall monteras på Volvoverkstad.

OBS! Passar ej vagnar med automatlåda.

E
- Juego completo con arbol de levas de versión deportivo, y nueva relación en el puente trasero (3,73:1).
- Potencia DIN 130 Kh (95,5 kW) a 5500 r.p.m (92 r.p.m).
- Par de torsión DIN 19,8 Kpm (194 Nm) a 2700 r.p.m (45 r/s).
- Mayor fuerza de tracción a lo largo de todo el ámbito del régimen.
- Incrementa la disposición al revolucionado.
- Puede utilizar la misma gasolina que en el motor estándar aunque para conseguir un rendimiento óptimo se recomienda utilizar gasolina de 98 octanos ROT.
- Debe de ser instalado en un taller Volvo.

Nota: No pueden llevarlo los vehiculos con caja de cambios automática.

D
- Kompletter Satz mit Sportnockenwelle und geänderter Hinterachsen-Übersetzung (3,73:1).
- Leistung DIN 130 PS (95,5 kW) bei 5500 U/m (92 U/sek).
- Drehmoment DIN 19,8 Kpm (194 Nm) bei 2700 U/min (45 U/sek).
- Gesteigerte Zugkraft über den ganzen Drehzahlbereich.
- Gesteigerte Drehfreudigkeit.
- Kann mit demselben Kraftstoff wie für den Standardmotor gefahren werden, zur besten Leistung wird aber 98 Oktan ROT empfohlen.
- Soll von einer Volvo-Werkstatt montiert werden.

ACHTUNG: Nicht für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe.

I
- Serie completa, contenente albero a camme speciale e diverso rapporto al ponte (3,73:1).
- Potenza DIN 130 CV (95,5 kW) a 5500 g/min (92 g/s).
- Coppia DIN 19,8 kgm (194 Nm) a 2700 g/min (45 g/s).
- Incremento della forza di trazione sull'intera gamma di regime.
- Maggiore rendimento.
- Per il migliore rendimento, è consigliabile l'impiego di benzina con NO 98 ROT.
- Il montaggio va effettuato presso un centro di assistenza Volvo.

N.B.- Non previsto per le versioni con cambio automatico.

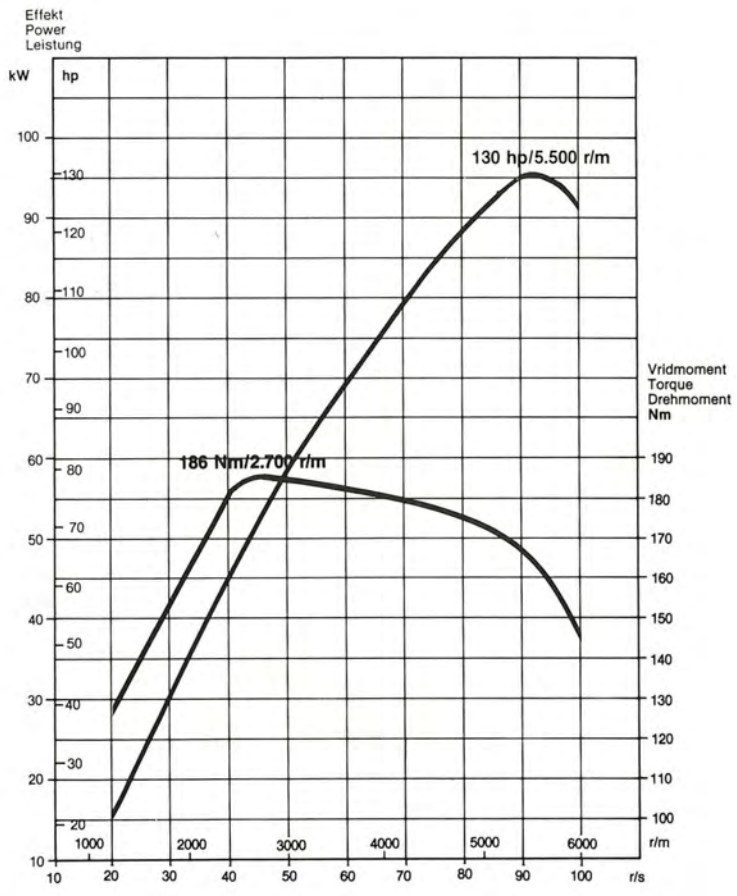
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

740

No 42.2.1
Issue 2
Date 05.88

TUNING KIT
VIRITYSSARJA
KIT DE "GONFLAGE"
AFSTELSET
TRIMNINGSSATS
JUEGO DE PUESTA A PUNTO
TUNINGSSATZ
KIT ELABORAZIONE MOTORE



LHD RHD

1987-
B230K

S, N, DK, SF, D, NL, B, GB

3

83 60 120-3

D95/271

GB
- Complete kit containing new camshaft and a rear axle ratio conversion kit (3.73:1).
- Output 95.5 kW (130 hp)/5.500 rpm.
- Torque 194 Nm/2.700 rpm.
- Increased torque at all rpm.
- Higher rpm.
- Standard fuel can be used but for maximum performance 98 octane (RON) fuel is recommended.
- Shall be installed by a Volvo garage.

NOTE! Not for cars with automatic transmission.

SF
- Täydellinen sarja, jossa urheilullinen nokkakakseli ja muutettu vetopyörästön välityssuhde (3, 73:1).
- Teho 130 hv DIN (95,5 kW) käyntinopeudella 5500 r/min (92 r/s).
- Vääntömomentti 19,8 kpm DIN (194 Nm) käyntinopeudella 2700 r/min (45 r/s).
- Parempi vetovoima koko käyntinopeusalueella.
- Ottaa herkemmin kierroksia.
- Voidaan käyttää samaa bensiiniä kuin vakiomoottorissa, mutta 98-oktaanista ROT:ta suositellaan mahdollisimman hyvän suoritustehon saamiseksi.
- Tulee asentaa Volvo-korjaamossa.

HUOM! Ei autoihin, joissa on automaattivaihteisto.

F
- Kit complet avec arbre à cames version sport et modification de démultiplication du pont arrière (3,73:1).
- Puissance DIN 130 ch (95,5 kW) à 5500 tr/mn (92 r/s).
- Couple DIN 19,8 m. kg (194 Nm) à 2700 tr/mn (45 r/s).
- Augmente la force de traction sur toute la plage de régime.
- Augmente la capacité de régime.
- La même essence que celle utilisée pour les moteurs standard mais un indice d'octane 98 ROT est cependant recommandé pour avoir les meilleures performances.
- Doit être monté dans un atelier Volvo.

ATTENTION! Pas pour les voitures avec boîte automatique.

NL
- Complete set bestaande uit een sport-nokkenas en een veranderde achterasoverbrenging (3,73:1).
- Vermogen DIN 130 pk (95,5 kW) bij 5500 omw/min (92 omw/sec).
- Draaimoment DIN 19,8 Kpm (194 Nm) bij 2700 omw/min (45 omw/sec).
- Verhoogt de trekkracht over het gehele toerentalgebied.
- Grotere toerengewilligheid.
- Kan met dezelfde benzine gereden worden als bij de standaardmotor, maar 98 octaan ROT wordt aanbevolen voor de beste prestaties.
- Hoort in een Volvo-werkplaats gemonteerd te worden.

N.B! Niet geschikt voor auto's met automatische versnellingsbakken.

S
- Komplett sats, innehållande sportkamaxel och ändrad bakaxelutväxling (3,73:1).
- Effekt DIN 130 hk (95,5 kW) vid 5500 r/m (92 r/s).
- Vridmoment DIN 19,8 Kpm (194 Nm) vid 2700 r/m (45 r/s).
- Ökad dragkraft över hela varvtalsområdet.
- Ökad varvvillighet.
- Kan köras på samma bensin som standardmotorn men 98 oktan ROT rekommenderas för bästa prestanda.
- Skall monteras på Volvoverkstad.

OBS! Passar ej vagnar med automatlåda.

E
- Juego completo con arbol de levas de versión deportivo, y nueva relación en el puente trasero (3,73:1).
- Potencia DIN 130 Kh (95,5 kW) a 5500 r.p.m (92 r.p.m).
- Par de torsión DIN 19,8 Kpm (194 Nm) a 2700 r.p.m (45 r/s).
- Mayor fuerza de tracción a lo largo de todo el ámbito del régimen.
- Incrementa la disposición al revolucionado.
- Puede utilizar la misma gasolina que en el motor estándar aunque para conseguir un rendimiento óptimo se recomienda utilizar gasolina de 98 octanos ROT.
- Debe de ser instalado en un taller Volvo.

Nota: No pueden llevarlo los vehículos con caja de cambios automática.

D
- Kompletter Satz mit Sportnockenwelle und geänderter Hinterachsen-Übersetzung (3,73:1).
- Leistung DIN 130 PS (95,5 kW) bei 5500 U/m (92 U/sek).
- Drehmoment DIN 19,8 Kpm (194 Nm) bei 2700 U/min (45 U/sek).
- Gesteigerte Zugkraft über den ganzen Drehzahlbereich.
- Gesteigerte Drehfreudigkeit.
- Kann mit demselben Kraftstoff wie für den Standardmotor gefahren werden, zur besten Leistung wird aber 98 Oktan ROT empfohlen.
- Soll von einer Volvo-Werkstatt montiert werden.

ACHTUNG: Nicht für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe.

I
- Serie completa, contenente albero a camme speciale e diverso rapporto al ponte (3,73:1).
- Potenza DIN 130 CV (95,5 kW) a 5500 g/min (92 g/s).
- Coppia DIN 19,8 kgm (194 Nm) a 2700 g/min (45 g/s).
- Incremento della forza di trazione sull'intera gamma di regime.
- Maggiore rendimento.
- Per il migliore rendimento, è consigliabile l'impiego di benzina con NO 98 ROT.
- Il montaggio va effettuato presso un centro di assistenza Volvo.

N.B.- Non previsto per le versioni con cambio automatico.

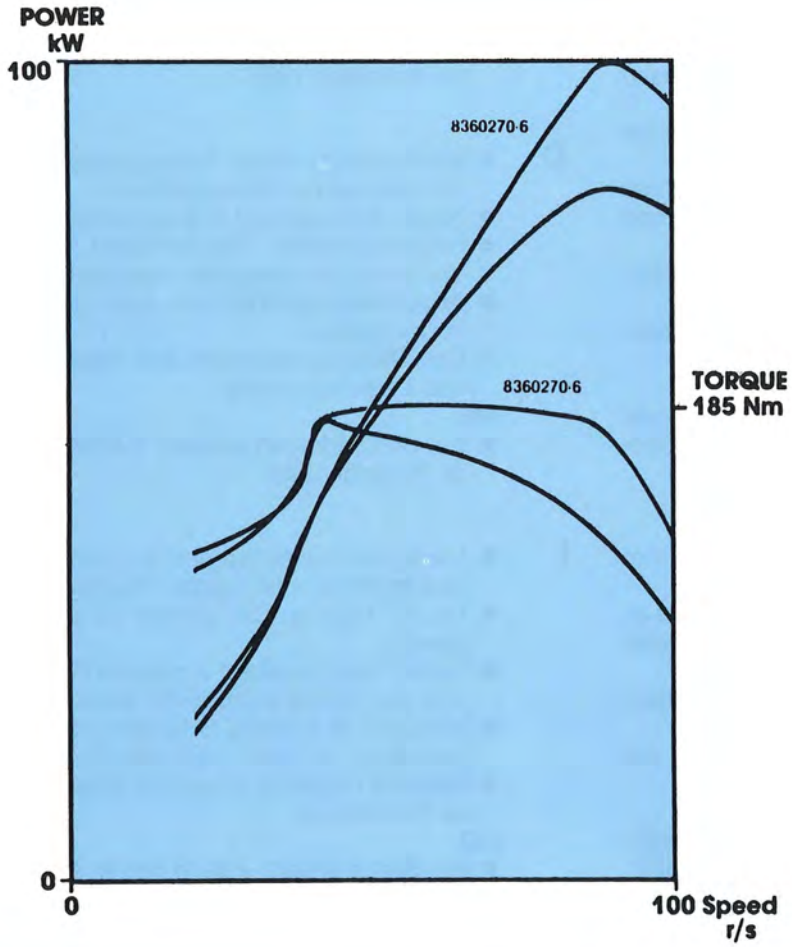
VOLVO

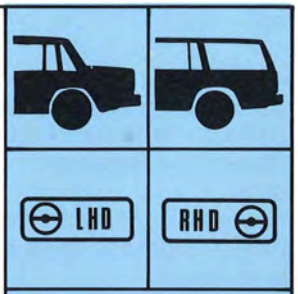
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No	42.2.2
Issue	5
Date	08.90

240		740		

TUNING KIT
VIRITYSSARJA
KIT DE "GONFLAGE"
OPVOERSET
TRIMNINGSSATS
JUEGO DE PUESTA A PUNTO
TUNINGSSATZ
KIT MESSA A PUNTO





B230F

S DK SF N

3

740 1989-1990 83 60 270-6
240 1990- 83 60 530-3

GB
- A completely new tuning kit for cars with manual transmission.
- New cylinder head with enlargened inlet.
- Specially designed camshaft (VX).
- Exhaust-system, dia. 60 mm, for lower system pressure.
- Improved torque and power - see diagram.

740
- Fits Sweden from model year 1988B, other markets from model year 1989.

SF
- Täysin uusi virityssarja autoihin, joissa on tavanomainen käsivaihteisto.
- Ussi sylinterinkansi ja suurempi imukanava.
- Uudelleen suunnitelty nokka-akseli ja suuremmat venttiilin nousut ja pitemmät venttiiliajat.
- Pakoputkisto, Ø 60 mm, laskee järjestelmän vastapainetta.
- Parempi vääntömomentti ja suurempi teho (katso tehokäyrää).

740
- Koskee Ruotsia vuosimallista 1988B lähtien, muita markkina-alueita vuosimallista 1989 lähtien.

F
- Kit entièrement nouveau pour les véhicules avec boîte de vitesses manuelle.
- Nouvelle culasse avec canaux d'admission plus gros.
- Nouvelle construction d'arbre à cames (VX) avec une plus grande levée de soupape et des temps plus longs.
- Un système d'échappement de Ø 60 mm pour abaisser la contre-pression dans le système.
- Un meilleur couple et une plus grande puissance (voir la courbe).

740
- Pour la Suède, à partir des modèles d'année 1988B, pour les autres pays à partie des modèles d'année 1989.

NL
- Een heel nieuw opvoerset voor wagens met handgeschakelde versnellingsbak.
- Nieuwe cilinderkop met een groter inlaatkanaal.
- Nieuw geconstrueerde nokkenas (VX) met grotere kleplichting en langere kleptien.
- Uitlaatsysteem, Ø 60 mm, vermindert de tegendruk in het systeem.
- Beter draaimoment en hoger vermogen (zie vermogenskromme).

740
- Geschikt voor Zweden vanaf modeljaar 1988B, voor de overige markten vanaf modeljaar 1989.

S
- Helt ny trimningssats för vagnar med manuell växellåda.
- Nytt cylinderhuvud med större insugningskanal.
- Nykonstruerad kamaxel (VX) med större ventillyft och längre ventiltider.
- Avgassystem, Ø 60 mm, sänker mottrycket i systemet.
- Bättre vridmoment och högre effekt (se effektkurva).

740
- Passar Sverige från årsmodell 1988 B, övriga marknader från årsmodell 1989.

E
- Nuevo juego de puesta a punto vehículos con caja de cambios manual.
- Nueva culata con canal de aspiración más grande.
- Arbol de levas de nuevo diseño con mayor elevación de válvula y tiempo de accionamiento.
- Sistema de escape, diámetro 60 mm, que disminuye la contrapresión del sistema.
- Mejor par de torsión y potencia más alta (ver la curva de potencia).

740
- Se adapta en Suecia a los modelos del año 1988B, y para los demás mercados a partir de los modelos 1989.

D
- Vollkommen neuer Tuningssatz für Fahrzeuge mit manuellem Schaltgetriebe.
- Neuer Zylinderkopf mit größerem Ansaugkanal.
- Neukonstruierte Nockenwelle mit größerem Ventilhub und längeren Ventilzeiten.
- Auspuffanlage Ø 60 mm, senkt den Gegendruck in der Anlage.
- Besseres Drehmoment und höhere Leistung (siehe Leistungskurve).

740
- Für Schweden ab Baujahr 1988B, übrige Länder ab Baujahr 1989.

I
- Nuovo kit per messa punta completamente nuovo per veicoli con cambio manuale.
- Nuova testata con canale di aspirazione più grande.
- Nuovo tipo di albero a camme (VX) con alzavalvole più grandi e più ampi tempi per le valvole.
- Impianto di scarico, Ø 60 mm, riduce la contropressione all'interno del circuito.
- Migliore coppia e maggiore potenza (vec. la curva di potenza).

740
- Per Svezia a partire dal modello anno 1988B, per gli altri mercati a partire dal modello anno 1989.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 42.3.1
Issue 1
Date 04.87

240	260	740		

VALVES
VENTTIILIT
SOUPAPES
KLEPPEN
VENTILER
VALVULAS
VENTILE
VALVOLE

LHD RHD

B19, B21, B23

3

Ø 46	Ø 38	Ø 48	Ø 40
55 23 89-9	55 23 90-7	55 23 91-5	55 23 92-3

D95/272

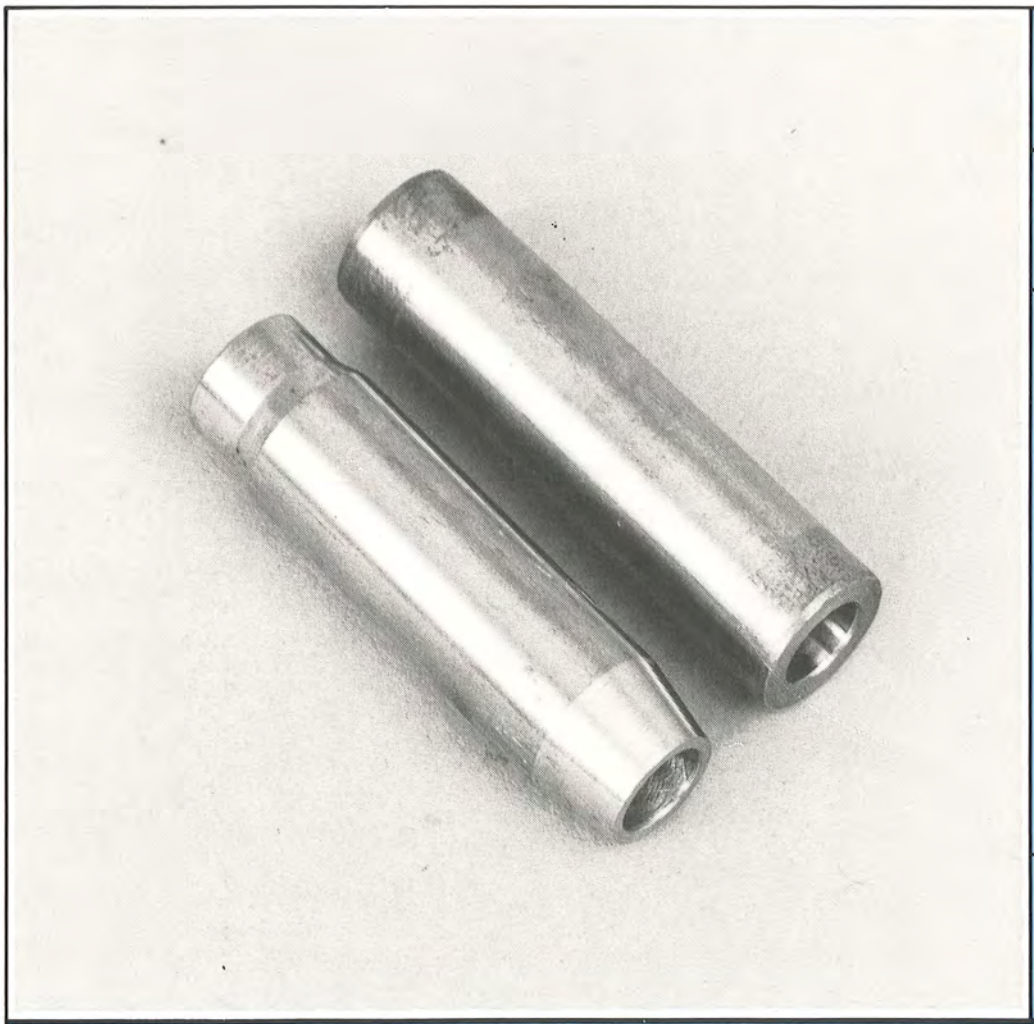
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740

No 42.3.2
Issue 2
Date 10.87

VALVE GUIDES
VENTTIILIN OHJAIMET
GUIDES DE SOUPAPE
KLEPGELEIDERS
VENTILSTYRNINGAR
GUIAS DE VALVULA
VENTILFÜHRUNGEN
GUIDE VALVOLE



LHD RHD

B19, B21, B23

3

83 60 222-7

552 494-7

GB
- For high performance tuning.
- Material: Hi-dural aluminium alloy.
- Replaced old guides made of cast iron.

SF
- Erittäin tehokasta viritystä varten.
- Valmistettu erittain kestävästa alumiinista ja pronssista.
- Korvaa alkuperäiset valurautaiset ohjoimet.

F
- Pour un "gonflage" extrême.
- Matériau: Hi-dural aluminium/bronze.
- Remplace le guide d'origine en fonte.

NL
- Voor extreme afstelling.
- Materiaal: HI-dural aluminium/brons.
- Vervangt de originele gietijzeren geleiders.

S
- För extrem trimning.
- Material: Hi-dural aluminium/brons.
- Ersätter originalstyrning av gjutjärn.

E
- Par una puesta a punto extremadamente precisa.
- Material: Hi-dural, aluminio/bronce.
- Reemplaza a la guía de origen de hierro fundido.

D
- Für extremes Tuning.
- Material: Hi-Dural Aluminium/Bronze.
- Ersetzt die Originalführung aus Gußeisen.

I
- Per un'estrema elaborazione del motore.
- Materiale: Hi-dural alluminio/bronzo.
- Sostutuisce la guida volvola originale, di ghisa.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740		

No **42.3.3**
Issue **2**
Date **10.87**

CAM SHAFT

KAMAXEL

NOKKA-AKSELIT

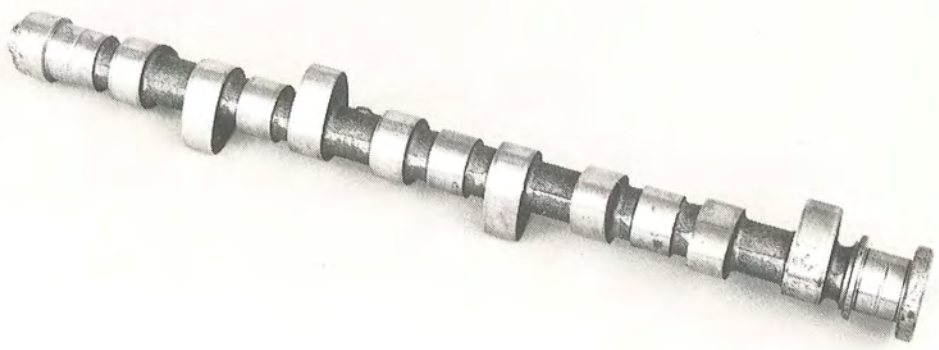
ARBOLES DE LEVAS

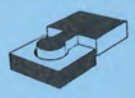
ARBRES A CAMES

NOCKENWELLE

NOKKENAS

ALBERO A CAMME





B19, B21
B23

3

GT 6

552 497-0

GB • Designed for Rally and Rallycross.

SF • Suunniteltu ralli- ja raLlicrossajoon.

F • Pour rallyes et rallye-cross.

NL • Geconstrueerd voor Rally en Rallycross.

S • Avsedd för Rally och Rallycross.

E • Especial para rallys y rallycross.

D • Für Rallye und Rallyecross.

I • Speciale construzione, per Rally e Rallycross.

Typ Typ Tyyppi Type	Valve lift Lyfthöjd ventil Venttiilin nostokork. Klep-heffing	Inlet opens before TDC Ins öpp F Ö D Avant. ennen Inlaat open voor BDP	Inlet closes after BDC Ins stängd E N D Jälk. Inlaat sluit na ODP	Exhaust opens before Avg öpp F N D DC Pakok. avaut. ennen Uitlaat opent voor ODP	Exhaust closes after Avg stängd E Ö D TDC Pakok. sulk. jälk. Uitlaat sluit na BDP	Valve play Inl/Exh Ventil spel Ins/Avg Venttiili-välys Klepepeling Inl/Uitl.	Duration Duration kesto Duur
GT6	12.5 mm	49°	83°	82°	44°	0.50/0.50 mm	312°

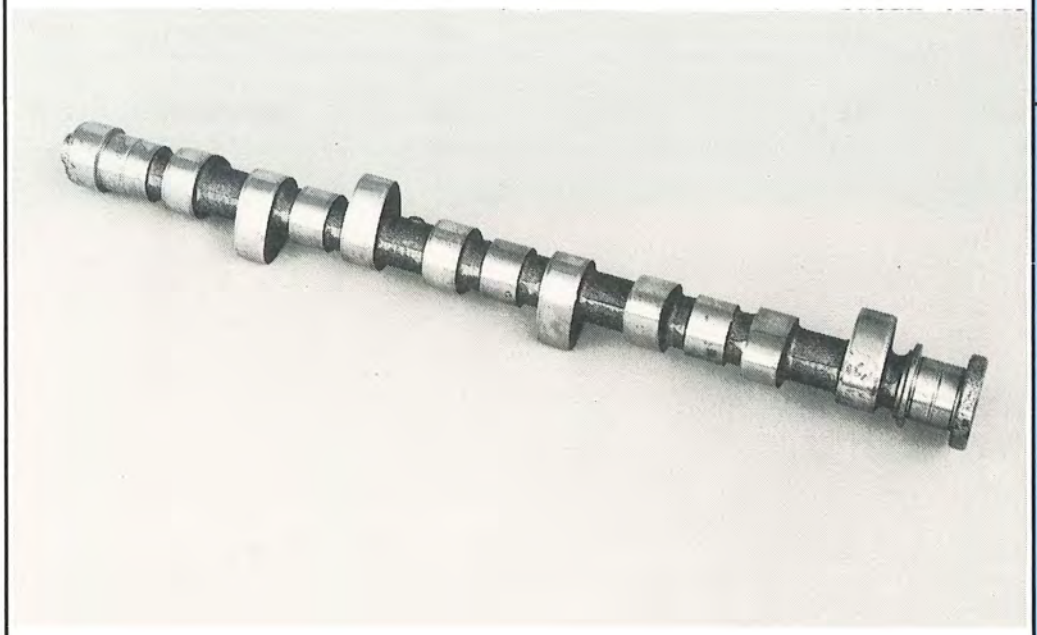
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740		

No **42.3.3**
Issue **3**
Date **08.89**

CAM SHAFT
NOKKA-AKSELIT
ARBRES A CAMES
NOKKENAS
KAMAXEL
ARBOLES DE LEVAS
NOCKENWELLE
ALBERO A CAMME



LHD RHD

GT 6
B19, B21
B23

Vx
B200, B230
B19, B21,
B23

3

GT6 - 552 497-0
VX - 83 60 272-2

GB
- GT6 - Designed for Rally and Rallycross.
- VX - sporty camshaft.

SF
- GT6 - tarkoitettu ralli- ja rallicross-ajoon.
- VX - nokka-akseli urheilukäyttöön.

F
- GT6 - Pour rallyes et rallye-cross.
- VX - arbre à cames sport.

NL
- GT6 - Geconstrueerd voor Rally en Rallycross.
- VX - sport nokkenas.

S
- GT6 - Avsedd för Rally och Rallycross.
- VX - Sportkamaxel.

E
- GT6 - Especial para rallys y rallycross.
- Cambio - árbol de levas deportivo.

D
- GT6 - Für Rallye und Rallyecross.
- VX - Sportnockenwelle.

I
- GT6 - Speciale construzione, per Rally e Rallycross.
- VX - Albero a camme sportivo.

Typ Typ Tyyppi Type	Valve lift Lyfthöjd ventil Venttiilin nostokork. Klep-heffing	Inlet opens before TDC Ins öpp F Ö D Avant. ennen Inlaat open voor BDP	Inlet closes after BDC Ins stängd E N D Sulk. jälk. Inlaat sluit na ODP	Exhaust opens before Avg öpp F N D DC Pakok. avaut. ennen Uitlaat opent voor ODP	Exhaust closes after Avg stängd E Ö D TDC Pakok. sulk. jälk. Uitlaat sluit na BDP	Valve play Inl/Exh Ventil spel Ins/Avg Venttiili-välys Klepepeling Inl/Uitl.	Duration Duration kesto Duur
GT6	12.5 mm	49°	83°	82°	44°	0.50/0.50 mm	312°
Vx	11.37 mm 10.65 mm	11.7°	53.7°	10.1°	46.1°	Standard	Standard

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740		

No 42.3.4
Issue 2
Date 10.87

PISTONS
MÄNNÄT
PISTONS
ZUIGERS
KOLVAR
PISTONES
KOLBEN
PISTONI

LHD RHD

B23

3

552 383-2
552 496-2
552 740-3

D95/275

GB
- Diameter 96 mm.
- 552 383-2 - for crankshaft with 80 mm stroke.
- 552 496-2 - for crankshaft with 86 mm stroke.
- 552 740-3 - for crankshaft with 86 mm stroke and 16 valve cylinder head.

SF
- Ø 96 mm.
- 552 383-2, kampiakseliin, jonka iskunpituus on 80 mm.
- 552 496-2, kampiakseliin, jonka iskun pituus on 86 mm.
- 552 740-3, kampiakseliin, jossa iskun pituus on 86 mm kansi on 16-venttiilinen.

F
- Ø 96 mm.
- 552 383-2 pour vilebrequin avec une course de 80 mm.
- 552 496-2 pour vilebrequin avec une course de 86 mm.
- 552 740-3 pour vilebrequin avec un course de 86 mm et culasse 16 soupapes.

NL
- Ø 96 mm.
- 552 383-2, voor krukas met een slaglengte van 80 mm.
- 552 496-2, voor krukas met een slaglengte van 86 mm.
- 552 740-3, voor krukas met een slaglengte van 86 mm en met een cilinderkop voor zestien kleppen.

S
- Ø 96 mm.
- 552 383-2, till vevaxel med 80 mm slaglängd.
- 552 496-2, till vevaxel med 86 mm slaglängd.
- 552 740-3, till vevaxel med 86 mm slaglängd och med 16-ventilers topplock.

E
- Diámetro 96 mm.
- 552 383-2, para el cigüeñal con carrera de 80 mm.
- 552 496-2, para el cigüeñal con carrera de 86 mm.
- 552 740-3, para el cigüeñal con carrera de 86 mm y con culata de 16 válvulas.

D
- Durchmesser 96 mm.
- 552 383-2, für Kurbelwelle mit 80 mm Hublänge.
- 552 496-2, für Kurbelwelle mit 86 mm Hublänge.
- 552 740-3, für Kurbelwelle mit 86 mm Hublänge und mit 16-Ventile-Zylinderkopf.

I
- Ø 96 mm.
- 552 383-2, per albero motore con corsa di 80 mm.
- 552 496-2, per albero motore con corsa di 86 mm.
- 552 740-3, per albero motore con corsa di 86 mm e con testa per 16 valvole.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 740

No 42.3.5
Issue 2
Date 10.87

PISTON ROD KIT
KIERTOKANKISARJA
KIT DE BIELLES
ZUIGERSTANGEN-SET
VEVSTAKSSATS
JUEGO DE BIELAS
PLEUELSTANGENSATZ
SERIE BIELLE

LHD | RHD

B19, B21, B23

3

83 60 386-0

D95/276

GB
- Forged rods with thicker waist.
- Polished to remove indication of fractures.
- Reduced weight.
- Shot-peened.
- Endures 8.500 rpm.
- Supplied in kit of four rods.

SF
- Taotut kiertokanget, joissa paksumpi varsi.
- Puhdistettu murtumien alun eliminoimiseksi.
- Kevyemmät.
- Kuulapuhalletut.
- Painosäädetty sarjoittain.
- Kestävät 8500 r/min.
- Myydään neljän sarjana.

F
- Bielles forgées avec une queue plus épaisse.
- Rodées pour éliminer les tendances de rupture.
- Plus légères.
- Sablées aux grains.
- Poids ajusté par paire.
- Résistent à 8500 tr/mn.
- Vendues par kit de 4.

NL
- Gesmede zuigerstangen met een dikkere stang.
- Geslepen voor het elimineren van haarscheurtjes.
- Ontspannen.
- Kogelgestraald.
- Gewichtinstelling per set.
- Goed voor 8500 omw/min.
- Wordt in een set van vier verkocht.

S
- Smidda vevstakar med tjockare skaft.
- Putsade för eliminering av brottanvisningar.
- Lättade.
- Kulblästrade.
- Satsvis viktjusterade.
- Klarar 8500 r/m.
- Säljes i sats om 4 st.

E
- Bielas forjadas con vástago mas grueso.
- Pulidas para eliminar las marcas y síntomas de rotura.
- Muy ligeras.
- Tratadas con soplado de bolas.
- Peso ajustado por juegos.
- Soporta 8500 r.p.m.
- Se suminitra en juegos de 4 unidades.

D
- Geschmiedete Pleuelstangen mit dickerem Schaft. Zur Vermeidung von Bruchanzeigen geschliffen.
- Weniger Gewicht.
- Kugelstrahlgereinigt.
- Gewichte satzweise justiert.
- Bis zu 8.500 U/min.
- Wird im Satz mit 4 Stück verkauft.

I
- Bielle forgiate, con stelo più robusto.
- Smerigliate, per prevenire il pericolo di fessurazioni.
- Sottposte al processo di alleggerimento.
- Sottoposte al processo di sabbiatura.
- Calibratura del peso reciproco, per serie completa.
- Sopportano regimi di rotazione fino a 8500 g/min.
- Fornite in serie di 4 pezzi.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260			

No **42.3.6**
Issue **1**
Date **04.87**

FLYWHEEL
VAUHTIPYÖRÄ
VOLANT
VLIEGWIEL
SVÄNGHJUL
VOLANTE
SCHWUNGRAD
VOLANO

LHD RHD

B19, B21
B23

3

13 27 055-8

Kg
7.8

D95/277

GB • Lighter than standard flywheel.

SF • Vakiomuunnosta kevyempi.

F • Plus léger que le modèle standard.

NL • Lichter dan de standaarduitvoering.

S • Lättare än standardutförande.

E • Más ligeras que la versión estándar.

D • Leichter als die Standardausführung.

I • Volano in versione più leggera di quella ordinaria.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **42.3.7**
Issue **1**
Date **08.89**

240 | **740**

CYLINDER HEAD WITH CAMSHAFT

SYLINTERINKANSI JA NOKKA-AKSELI

CULASSE AVEC ARBRE A CAMES

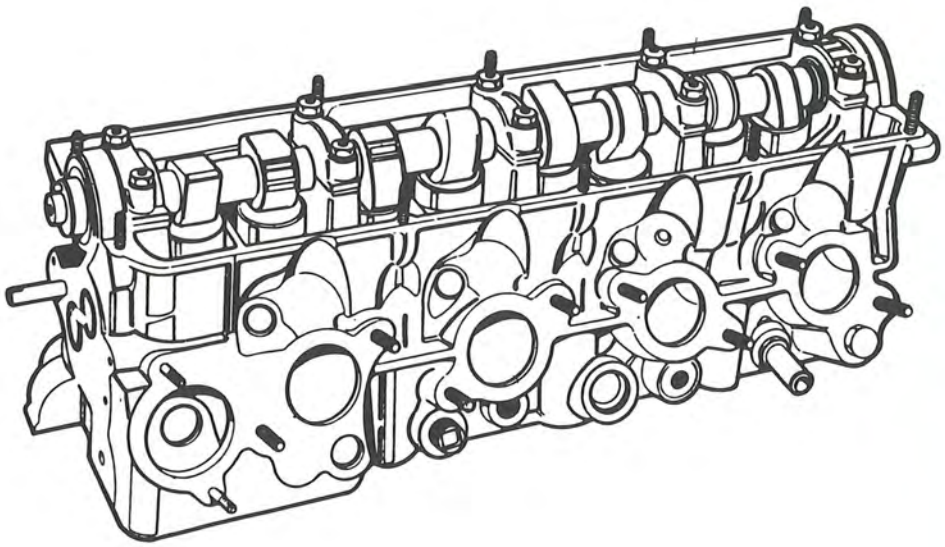
CILINDERKOP MET NOKKENAS

CYLINDERHUVUD MED KAMAXEL

CULATA CON ARBOL DE LEVAS

ZYLINDERKOPF MIT NOCKEN-WELLE

TESTATA CON ALBERO A CAMME



3

83 60 274-8

GB
- Assembled cylinder head with enlargened ports and Vx camshaft.
- Fitted and adjusted valves.
- Fits all 4-cyl. engine with OHC.
- NOTE! For competition/racing only.

SF
- Täydellinen sylinterinkansi jossa on suuremmat kanavat ja VX-nokka-akseli.
- Venttiilit valmiiksi asennettu ja säädetty.
- Sopii kaikkiin 4-sylinterisiin moottoreihin, joissa on yläpuolinen nokka-akseli.
- HUOM! Hyväksytty ainoastaan kilpailukäyttöön.

F
- Culasse complète avec des canaux plus grands et un arbre à cames VX.
- Soupapes montées et réglées.
- S'adapte à tous les moteurs 4 cylinders avec arbre à cames en tête.
- ATTENTION! seulement homologué pour les courses.

NL
- Complete cilinderkop med grotere kanalen en een VX-nokkenas.
- Gemonteerde en ingestelde kleppen.
- Geschikt voor alle 4-cilinder motoren met bovenliggende nokkenas.
- N.B! Alleen maar goedgekeurd voor het gebruik bij wedstrijden.

S
- Komplett cylinderhuvud med större kanaler och Vx-kamaxel.
- Ventiler monterade och injusterade.
- Passar alla 4-cyl. motorer med överliggande kamaxel.
- OBS! Endast godkänd för tävlingsbruk.

E
- Culata completa con canales mayores y cambio árbol de laves.
- Válvulas montadas y ajustadas.
- Se adapta a todos los motores de 4 cilindros con árbol de levas en cabeza.
- NOTA: Solo aprobado para compreticiones.

D
- Kompletter Zylinderkopf mit größeren Kanälen und VX-Nockenwelle.
- Eingestellte und montierte Ventile.
- Für sämtliche 4-Zylindermotoren mit obenliegender Nockenwelle.
- ACHTUNG! Nur zugelassen für Wettbewerbe/ Rennen.

I
- Testa completa con canali più ampi e albero a camme VX.
- Valvole montate e regolate.
- Per tutti i motori 4 cilindri con alberi a camme trasversali.
- N.B. Omologata solo per guida in ambito sportivo.

VOLVO

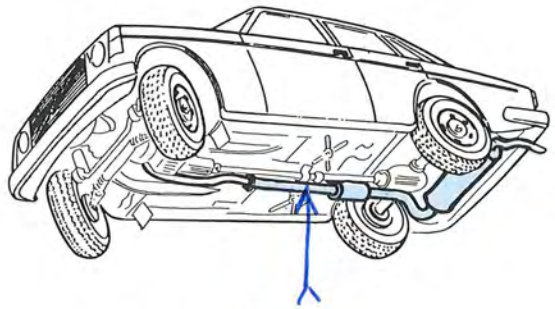
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **42.4.1**
Issue **1**
Date **04.87**

240

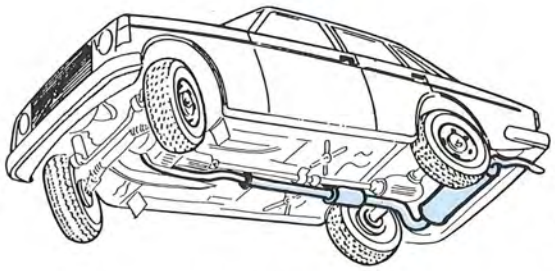
EXHAUST SYSTEM
PAKOPUTKISTO
SYSTEME D'ECHAPPEMENT
UITLAATSYSTEEM
AVGASSYSTEM
SISTEMA DE GASES DE ESCAPE
ABGASANLAGE
SISTEMA DI SCARICO

1



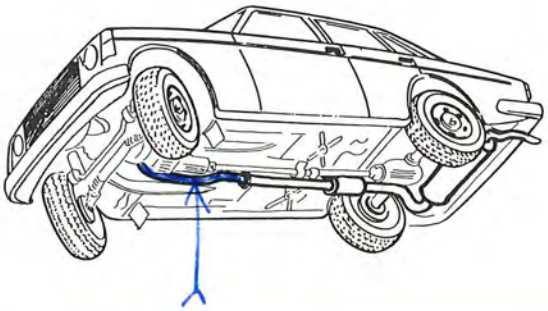
S USA

2



~~S~~ ~~USA~~

3



LHD RHD

B23A
1981–1984
M46, M47

2

Ø 57 mm

X **1 -83 60 445-4**
2 -83 60 447-0
X **3 -83 60 422-3**

D95/278

GB
- GT exhaust system with lower resistance.
- Increased output, about 4 kW (5 hp)/5000 rpm and 7 kW (9 hp)/5.400 rpm.
- Fulfils noise damping requirements.
- Aluminized for long life.
- Routed above the rear axle, giving max. protection.

SF
- GT-pakoputkisto, jossa alhaisempi vastapaine.
- Suurempi teho, n. 5 hv (4 kW) käyntinopeudella 5000 r/min (83 r/s) ja n. 9 hv (7 kW) käyntinopeudella 5400 r/min (90 r/s).
- Täyttää ääninormit.
- Aluminoitu kestoiän pidentämiseksi.
- GT-pakoputkisto asennetaan taka-akselin yläpuolelle, niin että se on hyvin suojattuna esim. kilpailuajossa.

F
- Système d'échappement GT donne une contrepression plus faible.
- Puissance plus élevée, env. 5 ch (4 kW) à 5000 tr/mn (83 r/s) et env. 9 ch (7 kW) à 5400 tr/mn (90 r/s).
- Conforme aux normes phoniques.
- Aluminium pour une grande longévité.
- Le système d'échappement GT passe au-dessus du pont arrière donnant ainsi une protection maximale par exemple pour une course.

NL
- GT-uitlaatgassysteem met een lagere tegendruk.
- Groter vermogen, ca. 5 pk (4 kW) bij 5000 omw/min (83 omw/sec) en ca. 9 pk (7 kW) bij 5400 omw/min (90 omw/sec).
- Voldoet aan de geluidsnormen.
- Gealuminiseerd voor lange levensduur.
- Het GT-uitlaatgassysteem loopt over de achteras heen, waardoor deze maximaal beschermd ligt bij b.v. het wedstrijdrijden.

S
- GT-avgassystemet med lägre mottryck.
- Högre effekt, ca 5 hk (4 kW) vid 5000 v/min (83 r/s) och ca 9 hk (7 kW) vid 5400 v/min (90 r/s).
- Uppfyller ljudnormerna.
- Aluminiserat för lång livslängd.
- GT-avgassystemet är draget över bakaxeln vilket ger maximalt skydd vid t ex tävlingskörning.

E
- El sistema de gases de escape GT tiene una contrapresión más reducida. Mayor potencia, aproximadamente 5 CV (4 kW) a 5000 r.p.m (83 r/s), y unos 9 CV (7 kW) a 5400 r.p.m (90 r.p.m).
- Cumple con las normas sobre ruidos.
- Aluminizado que confiere una mayor longividad.
- El sistema de gases de escape GT, se halla instalado sobre el eje trasero para quedar protegido al máximo, por ejemplo, durante las competiciones etc.

D
- Die GT-Abgasanlage mit niedrigerem Gegendruck.
- Höhere Leistung, ungefähr 5 PS (4 kW) bei 5000 U/min (83 U/sek) und ca 9 PS (7 kW) bei 5400 U/min (90 U/sek).
- Erfüllt die Geräuschnormen.
- Für eine längere Lebensdauer aluminisiert.
- Die GT-Abgasanlage ist über die Hinterachse gezogen, das z.B. bei Wettbewerbsrennen einen maximalen Schutz gewährleistet.

I
- Sistema di scarico GT, che conferisce una contropressione più bassa.
- Maggiorazione di potenza, circa 5 CV (4 kW) a 5000 g/min (83 g/s), e circa 9 CV (7 kW) a 5400 g/min (90 g/s).
- Omologato secondo le norme specifiche della silenziosità.
- Struttura alluminizzata, per una durata più lunga.
- Il sistema di scarico GT passa sopra l'asse posteriore, a garanzia di una maggiore protezione, ad esempio nelle competizioni sportive.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760

No **42.5.1**
Issue **1**
Date **04.87**

ENGINE OIL COOLER

MOOTTORIÖLJYN LAUHDUTIN

REFROIDISSEUR D'HUILE DE MOTEUR

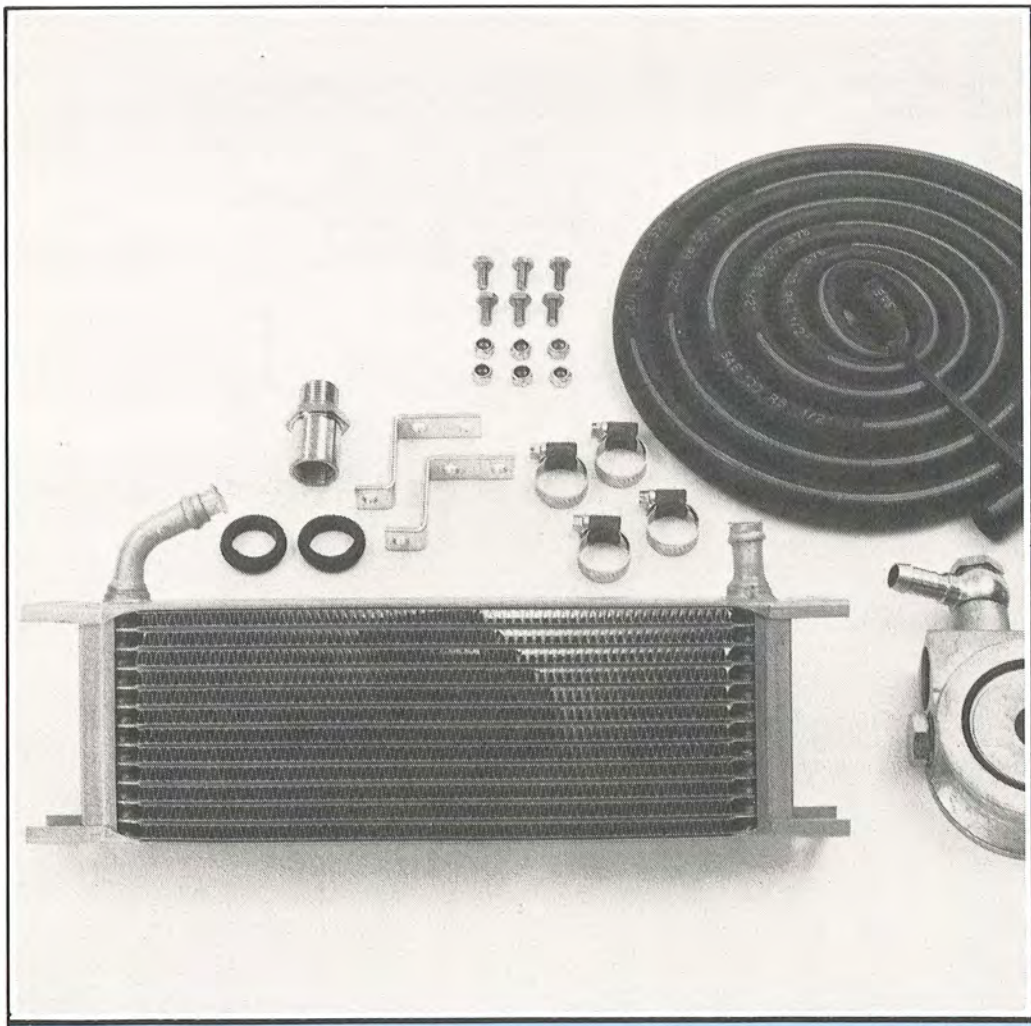
MOTOROLIEKOELER

MOTOROLJEKYLARE

ENFRIADOR DEL ACEITE DEL MOTOR

MOTORÖLKÜHLER

RADIATORE OLIO MOTORE



LHD RHD

B19, B21,
B23
B200, B230

2

1 - 552 909-4
2 - 552 919-3

D95/279

GB
- Increases engine life length.
- Is installed in front of radiator.
- Lowers engine oil temperature - improves the lubrication.
- Thermostat control.
- Type 1 - 13 vanes
  Type 2 - 19 vanes.

SF
- Pidentää moottorin kestoikää.
- Asennetaan jäähdyttimen eteen.
- Alentaa öljyn lämpötilaa moottorissa varmistaen voitelun.
- Termostaattisäätöinen.
- Tyyppi 1 - 13 sarjaa
  Tyyppi 2 - 19 sarjaa

F
- Augmente la longévité du moteur.
- Se monte devant le radiateur.
- Abaisse la température d'huile du moteur, meilleure lubrification.
- Réglage thermostatique.
- Type 1 - 13 lignes
  Type 2 - 19 lignes.

NL
- Verhoogt de levensduur van de motor.
- Wordt voor de radiator gemonteerd.
- Verlaagt de olietemperatuur van de motor - voor een beter smeervermogen.
- Thermostaat geregeld.
- Type 1 - 13 rijen
  Type 2 - 19 rijen.

S
- Ökar motorns livslängd.
- Monterad framför kylaren.
- Sänker motorns oljetemperatur - ger säkrad smörjningseffekt.
- Termostatreglerad.
- Typ 1 - 13 rader
  Typ 2 - 19 rader.

E
- Aumenta la longevidad del motor.
- Instalación delante del radiador.
- Reduce la temperatura del aceite del motor - lo que asegura la lubricación.
- Regulación termostática.
- Tipo 1 - 13 filas
  Tipo 2 - 19 filas.

D
- Die Lebensdauer des Motors wird erhöht.
- Wird vor dem Kühler montiert.
- Senkt die Öltemperatur des Motors - der Schmierungseffekt wird gesichert.
- Thermostatgeregelt.
- Typ 1 - 13 Zeilen
  Typ 2 - 19 Zeilen.

I
- Favorisce la longevità del motore.
- Va montato davanti al radiatore ordinario.
- Riduce la temperatura dell'olio motore - maggior effetto lubrificante.
- A regolazione termostatica.
- Tipo 1 - 13 elementi
  Tipo 2 - 19 elementi.

VOLVO

240/260 75–, 740 –90

Nr	42.5.1
Utgåva	3
Datum	11.91

ÖLJYNJÄÄHDYTIN (SF)

Viritetyn moottorin lämpötilan alentamista varten. Myydään täydellisenä asennusosineen.

TUOTETIETO

- *Alentaa moottorin öljynlämpötilaa ja näin säilyttää hyvän voitelun, jopa äärimmäisissä olosuhteissa.*
- *Pidentää moottorin kestoikää.*
- *Asennetaan jäähdyttimen eteen.*
- *Ei sovi malleihin, joissa on hydrauliset moottorintyynyt.*

OLJEKYLSATS (S)

För att nedbringa motortemperaturen på vässade och trimmade motorer.
Levereras komplett med monteringsdetaljer.

PRODUKTFAKTA

- *Sänker motorns oljetemperatur och bibehåller därmed fullgod smörjning även under extrema förhållanden.*
- *Ökar motorns livslängd.*
- *Monteras framför kylaren.*
- *Passar ej modeller med hydrauliska motorkuddar.*

Art.nr-guide

OLJEKYLSATS	
4-CYL.	552 909-4

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **42.6.1**
Issue **1**
Date **04.87**

ELECTRIC FAN

SÄHKÖTOIMINEN PUHALLIN

VENTILATEUR ELECTRIQUE

ELEKTRISCHE VENTILATOR

ELEKTRISK FLÄKT

VENTILADOR ELECTRICO

ELEKTRISCHES GEBLÄSE

ELETTROVENTOLA DI RAFFRED-DAMENTO

LHD RHD

AC + INTERCOOLER

2

200 -83 60 390-2
700 -13 43 515-1

GB
- Improves cooling in metropolitan driving and forced driving.
- Intended for cars with AC and intercooler.

NOTE! Does not replace the standard fan.

SF
- Parantaa jäähdytystä kaupunkiajossa ja kovassa ajossa.
- Tarkoitettu autoihin, joissa on A/C ja Intercooler (ahtoilman jäähdytin).

HUOM! Ei korvaa auton tavanomaista jäähdyttimen puhallinta.

F
- Meilleur refroidissement pour
  - une conduite en ville
  - une conduite forcée.
- Pour les véhicules avec AC et refroidisseur d'air de suralimentation.

ATTENTION! Ne remplace pas le ventilateur ordinaire.

NL
- Zorgt voor verbeterde koeling bij:
  - het rijden in steden
  - geforceerde ritten.
- Bedoelt voor auto's met AC en intercooler.

N.B! Vervangt niet de normale radiatorventilator.

S
- Ger förbättrad kylning vid stadskörning och forcerad körning.
- Avsedd för vagnar med AC och intercooler (laddluftkylare).

OBS! Ersätter ej ordinarie kylfläkt.

E
- Ofrece una mejo refrigeración en:
  - el tráfico urbano
  - en duras conducciones.
- Para vehiculos con A/C de intercooler.

Nota: No reemplaza al ventilador de radiador ordinario.

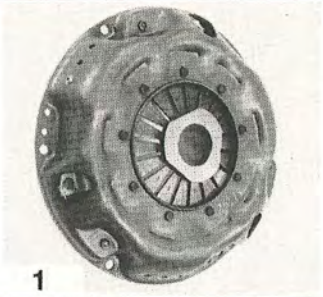
D
- Gewährt verbesserte Kühlung bei
  - Stadtfahrten
  - schneller Fahrweise.
- Für Fahrzeuge mit AC und Intercooler.

ACHTUNG: Ersetzt nicht das normale Kühlergebläse.

I
- Conferisce un miglior raffreddamento del motore:
  - nella guida urbana
  - quando la vettura è sottoposta a guida gravosa.
- Prevista per versioni con A/C e intercooler.

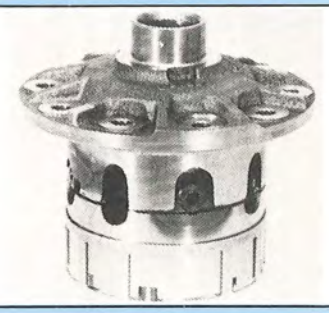
N.B.- Non sostituisce la ventola di raffreddamento ordinaria.

SECTION 43

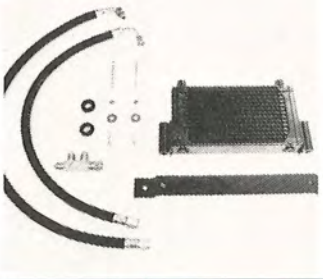

1

CLUTCH PARTS
KOPPLINGSDETALJER
KYTKIMEN OSAT
PIEZAS DEL EMBRAGUE
PIECES D'EMBRAYAGE
KUPPLUNGSTEILE
KOPPELINGONDERDELEN
GRUPPO FRIZIONE
-1

GEAR BOX PARTS
VÄXELLÅDSDETALJER
VAIHTEISTON OSAT
PIEZAS DE LA CAJA DE CAMBIOS
PIECES DE BOITE
GETRIEBETEILE
VERSNELLINGSBAKONDERDELEN
SCATORA CAMBIO
-2



REAR AXLE PARTS
BAKAXELDETALJER
TAKA-AKSELIN OSAT
PIEZAS DE LA CAJA DE CAMBIOS
PIECES DE PONT ARRIERE
HINTERACHSENTEILE
ACHTERASONDERDELEN
COMPONENTI RETROTRENO (COPPIA CONICA)
-3



OIL COOLER - AUTOMATIC
OLJEKYLARE - AUTOMATLÅDA
ÖLJYNJÄÄHDYTIN - AUTOMAATTIVAIHTEISTO
CAJA DE CAMBIOS AUTOMATICA
REFROIDISSEUR D'HUILE - BOITE AUTOMATIQUE
ÖLKÜHLER - AUTOMATGETRIEBE
OLIEKOELER - AUT. VERSNELLINGSBAK
RADIATORE OLIO - CAMBIO AUTOMATICO
-4

-5

-6

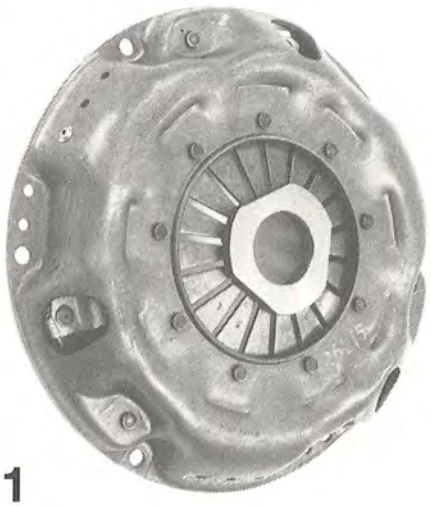
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **43.1.1**
Issue **1**
Date **04.87**

240 | **260**

CLUTCH PARTS
KOPPLINGSDETALJER
KYTKIMEN OSAT
PIEZAS DE EMBRAGUE
PIECES D'EMBRAYAGE
KUPPLINGSTEILE
KOPPELINGONDERDELEN
GRUPPO FRIZIONE



1

3

2

LHD | RHD

3

	1	2	3
255 Nm (26 kpm)	552 145-5	-1978 552 146-3 1979- 552 379-0	672 122-9

D94/283

GB **552 145-5**
- Clamping force 7100-7750 N (725-790 kp).
- Application: "Special III" engines.
- Up to a torque of about 255 Nm (26 kpm). Plate for withdrawal bearing is to be dismounted.

SF **552 145-5**
- Painevoima: 7100-7750 N (725-790 kp).
- Käyttöala: Special III-moottorit.
- Kestävät jopa 255 Nm;N (26 kpm) vääntöä. Kytkimen irrotuslaakerin levy irrotetaan.

F
- 552 145-5
- Force de pression: 7100 à 7750 N (725 à 790 m.kg).
- Domaine d'utilisation: moteurs "Special III".
- Supporte jusqu'à env. 255 Nm (26 m.kg). La plaque pour la butée de débrayage doit être démontée.

NL **552 145-5**
- Drukkracht: 7100-7750 N (725-790 kp).
- Gebruiksgebied: "Special III" motoren.
- Goed voor een draaimoment tot ca. 255 Nm (26 kpm). Plaat voor ontkoppelingslager moet gedemonteerd worden.

S **552 145-5**
- Tryckkraft 7100-7750 N (725-790 kp).
- Användningsområde: Special III-motorer.
- Tål upp till ca 255 Nm (26 kpm). Platta för urtrampningslager demonteras.

E **552 145-5**
- Fuerza de presión: 7100-7750 N (725-790 kp).
- Ambito de aplicación: Motores "Special III".
- Soporta hasta unos 255 Nm (26 kpm). El disco de cojinete de desembrague debe ser desmontado.

D **552 145-5**
- Druckkraft 7100-7750 N (725-790 kp).
- Anwendungsbereich: Spezial III-Motoren.
- Ein Drehmoment bis zu 255 Nm (26 kpm). Die Platte für das Kupplungsdrucklager wird ausgebaut.

I **552 145-5**
- Forza di spinta 7100-7750 N (725-790 kg).
- Settore d'impiego: motori speciali III.
- Resistenza fino a circa 255 Nm (26 kgm). Per il montaggio, va smontata la piastra del cuscinetto reggispinta.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **43.2.1**
Issue **2**
Date **10.87**

240 | **260**

TRANSMISSION CONVERSION

TRANSMISSION - KONVERTERING

VOIMANSIIRTOLATTEISTON MUUNNIN

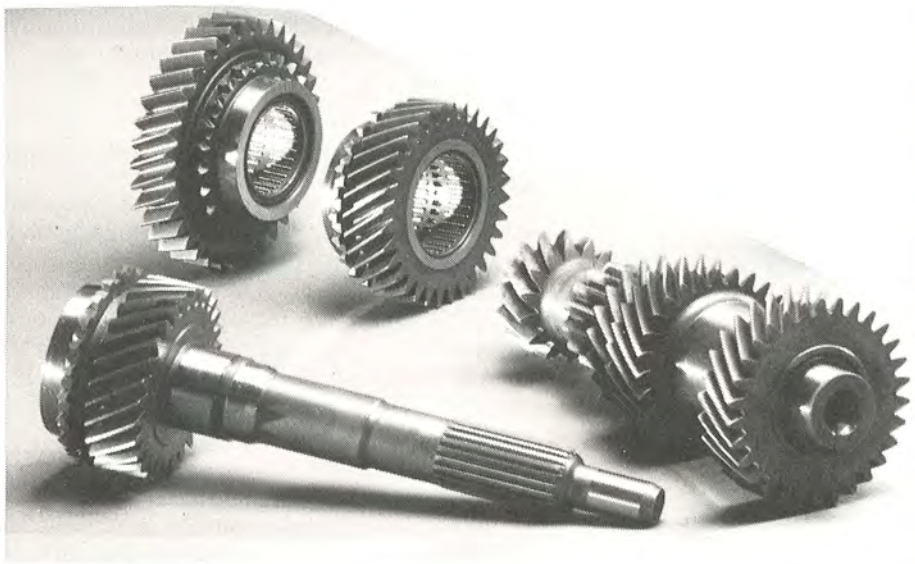
TRANSMISSION

CONVERSION DE TRANSMISSION

GETRIEBE-KONVERTIERUNG

TRANSMISSIECONVERSIE

KIT CONVERSIONE TRASMISSIONE



LHD | RHD

M45

3

83 60 684-8

See table
Se Tabell
Ks. taulukosta
Ver cuadro
Voir le tableau
Siehe Tabelle
Zie tabel
Vəd. Tabella

D94/284

GB
- Production gearboxes hav rather long steps between each gear. With a tuned engine this leaves you in an area, where the engine has too high an RPM in one gear, and will not pull on the following gear due to the low RPM. This is not acceptable in a competition car, where each second is important.
- For this reason whe have made available parts to use for conversion of gearbox to a close-ratio gearbox M45.

RATIO	1st	2nd	3rd	4th
Close-ratio M45	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Production M45	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- The kit contans:

Input shaft	8360681-4
Slip wheel, 1st speed gear	8360682-2
Slip wheel, 3rd speed gear	8360683-0
Intermediate shaft	8360685-5

INPUT SHAFT
Part no. 8360681-4
The new input shaft, no. 8360681-4, has splines for the clutch disc with 22 bars, while the prior had 10 bars. Make sure the clutch disc fits or replace it.
The new shaft has an improved synchronization. If the gear box is the 1978 year model or older, the three small "beans" in the clutch socket for the primary gear - 3rd speed gear must be replaced with "beans" part no. 1232383-8. This applies even if the 3rd speed gear slip wheel still has the old synchronization.

SLIP WHEEL, IST GEAR
Part no. 8360682-2
The new slip wheel, 8360682-2, has a better synchronisation.
In gearboxes of 1978 year models or earlier, the three "beans" in the clutch disc for the 1st - 2nd speed gear must be replaced with "beans" part no. 1232384-6, even if the 2nd speed gear slip wheel still has the old synchronization.
The slip wheel should be of the needle bearing type. If the gearbox is not already of needle bearing type, bearing no. 1232742-5 should be used.

SLIP WHEEL, 3RD GEAR
Part no. 8360683-0
The new slip wheel, 8360683-0, has a better synchronization.
In gearboxes of 1978 year models or earlier, the three "beans" in the clutch disc for the primary gear - 3rd speed gear must be replaced with "beans" part no. 1232383-8, even if the primary gear (input shaft) still has the old synchronization.
The slip wheel should be of the needle bearing type. If the gearbox is not already of needle bearing type, bearing no. 1232743-3 should be used.

INTERMEDIATÉ SHAFT
Part no. 8360685-5
The new intermediate shaft, 8360685-5, ist improved on several points.
None of these, however, require any special measure; the axle is possible to replace as a whole for pior makes.

SF
- Vakiovaihteistossa vaihteiden väli on suhteellisen suuri, joten viritetyllä moottorilla ajettaessa kierrosluku on liian suuri jollakin vaihteella ajettaessa ja seuraava vaihde ei vedä riittävän hyvin, koska käyntinopeus on liian alhainen. Tämä ei ole hyväksi kilpa-autoissa, joissa jokainen sekunti on kallis.
- Siksi Volvo on kehttänyt osia, joilla M45-vaihteisto voidaan muuttaa tiheävaihteiseksi M45:ksi.

VÄLITYSSUHTEET

	1.vaihde	2.vaihde	3.vaihde	4.vaihde
Muunnettu	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Vakio-vaihteisto	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- Sarjaa kuuluu:

8360681-4	Juoksuakseli
8360682-2	1.vaihteen juoksupyörä
8360683-0	3.vaihteen juoksupyörä
8360685-5	Sivuakseli

MOOTTORIAKSELI
Osanumero 8360681-4
Uusia moottorin tuloakseli, 8360681-4, on varustettu kytkinlevyn urilla, joissa on 22 salpaa, kun vanhassa mallissa on 10 salpaa.
Tarkasta, että kytkinlevy on oikea tai vaihda se!
Uudessa akselissa on parannetut synkronointilaitteet. Jos vaihteisto on vuosimallia 1978 tai vanhempi, on pienet "pavut" ensiöakselin kytkinholkissa - 3.vaihde - vaihdettava "papuihin", joiden osanumero on 1232383-8, vaikka 3.vaihteen juoksupyörässä on vanha synkronointilaite jäljellä.

1.VAIHTEEN JUOKSUPYÖRÄ
Osanumero 8360682-2
Uudessa juoksupyörässä, 8360682-2, on parannettu synkronointilaite.
Vuoden 1978 mallisessa vaihteistossa tai vanhemmassa on kolme "papua" 1. ja 2.vaihteen kytkinholkissa vaihdettava "papuihin" osanumero 1232384-6, vaikka 2.vaihteen juoksupyörässä on vanha synkronointilaite jäljellä. Juoksupyörän tulee olla neulalaakeroitu.
Elli vaihteistossa ole neulalaakereita, tulee käyttä laakeria 1232742-5.

3.VAIHTEEN JUOKSUPYÖRÄ
Osanumero 8360683-0
Uusi juoksupyörä, 8360683-0 on varustettu parannetuilla synkronointilaitteilla.
Vaihteistossa, joka on vuosimallia 1978 tai vanhempi, on kolme "papua" 3.vaihteen ensiöakselin holkissa vaihdettava "papuihin" osanumero 1232383-8, vaikka ensiöakselissa (moottorin tuloakseli) on jäljellä vanha synkronointilaite.
Juoksupyörän tulee olla neulalakeroitu. Ellei vaihteisto jo ole neulalaakeroitu, tulee käyttää laakeria 1232743-3.

SIVUAKSELI
Osanumero 8360685-5
Uusi sivuakseli, 8360685-5, on parannetu useista kohdista. Mikään niistä ei kuitenkaan vaadi erikoistoimenpiteitä. Akseli on täysin vaihtokelpoinen entisen mallin kanssa.

F

- Les boîtes de vitesses standard possèdent un écart relativement grand entre chaque rapport faisant qu'avec un moteur "gonflé", il est facile de se retouver dans une plaque où le régime moteur est trop élevé pour le rapport en question et trop faible pour le rapport supérieur. Ce qui n'est pas acceptable sur une voiture de course où chaque seconde est précieuse.
- C'est pourquoi nous avons mis qu point des pièces pour la conversion de la boîte M45 en une boîte plus compacte M45:

DEMULTIPLICATIONS

	1ère	2ème	3ème	4ème
Boîte convertie	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Boîte standard	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- Le kit contient:

8360681-4	Arbre primaire
8360682-2	Pignon fou de 1ére
8360683-0	Pignon fou de 3ème
8360685-5	Arbre intermédiaire

ARBRE PRIMAIRE
N° de réf. 8360681-4
Le nouvel arbre primaire de réf. 8360681-4, possède 22 cannelures pour le disque d'embrayage contre 10 pour l'ancien modèle. Vérifier que le disque d'embrayage correspond bien sinon le remplacer.
Le nouvel arbre possède un synchroniseur amélioré. Si la boîte est d'un modèle 1978 ou antérieure, les trois petites billes dans la couronne d'accouplement pour le pignon de 3ème devront être remplacées par des billes de référence 1232383-8, même si le pignon fou de 3ème garde son ancien synchroniseur.

PIGNON FOU DE1ÉRE
N° de réf. 8360682-2
Le nouveau pignon fou, 8360682-2, possède un meilleur synchroniseur.
Dans les boîtes de modèle 1978 ou antérieur, les trois petites billes dans la couronne d'accouplement pour 1ére-2éme devront être remplacées par des billes de référence 1232384-6, même si le pignon fou de 2ème garde son ancien synchroniseur.
Le pignon fou devra être monté sur roulement à aiguilles. Si la boîte n'est pas déjà montée sur roulements à aiguilles, le roulement 1232742-5 devra être employé.

PIGNON FOU DE 3ÉME
N° de réf. 8360683-0
Le nouveau pignon fou 8360683-0 possède un meilleure synchroniseur.
Dans les boîtes de modèle 1978 ou antérieur, les trois petites billes dans la couronne d'accouplement pour le pignon de 3ème devront être remplacées pr des billes de référence 1232383-8 même si l'arbre primaire garde son ancien synchroniseur.
Le pignon fou doit être monté sur roulement à aiguilles. Si la boîte n'est pas déjà montée sur roulements à aiguilles, le roulement 1232743-3 devra être employé.

ARBRE INTERMÉDIAIRE
N° de réf. 8360685-5
Le nouvel arbre intermédiaire, 8360685, est amélioré en plusieurs points.
Aucun de ces points ne demande d'autres mesures spéciales, l'arbre peut être remplacé directement contre l'ancien modèle.

NL

- De standaardversnellingsbakken hebben een relatief grote "sprong" tussen elke versnelling, met als gevolg dat men met een goed afgestelde motor gemakkelijk in een gebied terecht komt, waarbij de motor met een te hoog toerental op de versnelling komt liggen terwijl dan de volgende versnelling te weinig trekkracht biedt, daar het motortoerental te laag is. Dit kan men niet in een wedstrijdwagen accepteren, daar hier elke seconde duurbaar is.
- Daarom heeft men onderdelen geconstrueerd voor het oubouwen van versnellingsbak M45 tot versnellingsbak M45 met dicht bij elkaar liggende trappen.

OVERBRENGINGSVERHOUDING

	1e	2e	3e	4e
Versnelling				
Omgebouwd	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Standaard	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- De set bestaat uit:

8360681-4	Drijvende as
8360682-2	Loopwiel 1e
8360683-0	Loopwiel 3e
8360685-5	Tussenas

DRIJVENDE AS
Art.nr 8360681-4
De nieuwe drijvende as, 8360681-4, heeft glijribben voor de koppelingsplaat met 22 lamellen, terwijl de vrogere uitvoering 10 lamellen had. Controleer hat de koppelingsplaat past, anders moet deze vervangen worden!
De nieuwe as heeft ook een verbeterde synchronisatie. Is de versnellingsbak van het modeljaar 1978 of zelfs ouder, dan moeten de drie kogels in de koppelingshuls voor de 1e-3e versnelling vervangen worden door kogels met art.nr 1232383-8, zelfs wanneer het loopwiel van de 3e versnelling nog de oude synchronisatie heeft.

LOOPWIEL 1E VERSNELLING
Art.nr 8360682-2
Het nieuwe loopwiel, 8360682-2 heeft een verbeterde synchronisatie.
In de versnellingsbak van het modeljaar 1978 of zelfs ouder, moeten de drie kogels in de koppelingshuls voor de 1e-2e versnelling vervangen worden door kogels met art.nr 1232384-6, zelfs wanneer het loopwiel van de 2e versnelling nog de oude synchronisatie heeft.
Het loopwiel hoort gelagerd te zijn met naaldlagers. Als de versnellingsbak niet reeds uitgerust is met naaldlagers, moet men lager 1232742-5 gebruiken.

LOOPWIEL 3E VERSNELLING
Art.nr 8360683-0
Het nieuwe loopwiel, 8360683-0, heeft een verbeterde synchronisatie.
In de versnellingsbak van het modeljaar 1978 of zelfs ouder, moeten de drie kogels in de koppelingshuls voor de 1e-3e versnelling vervangen worden door kogels met art.nr 1232383-8, zelfs wanneer de 1e versnelling (drijvende as) nog de oude synchronisatie heeft.
Het loopwiel hoort gelagerd te zijn met naaldlagers. Als de versnellingsbak niet reeds uitgerust is met naaldlagers, moet men lager 1232743-3 gebruiken.

TUSSENAS
Art.nr 8360685-5
De nieuwe tussenas, 8360685-5, heeft men op vele punten verbeterd.
Geen van deze verbeteringen vereisen echter speciale maatregelen.
De as kan in zijn geheel de vroegere uitvoering vervangen.

S

- Standardväxellådorna har ett relativt stort "språng" mellan varje växel, som gör att man med en trimmad motor gärna hamnar i ett område, där motorn ligger på för högt varv på en växel, och på nästa växel inte drar för att motorvarvet är för lågt. Detta är inte acceptabelt på en tävlingsbil, där varje sekund är dyrbar.
- Därför har vi tagit fram detaljer att användas för konvertering av växellåda M45 till tätstegad växellåda M45.

UTVÄXLING

	1:an	2:an	3:an	4:an
Konvertering	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Standard	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- Satsen innehåller:

8360681-4	Ingående axel
8360682-2	Löphjul, 1:an
8360683-0	Löphjul, 3:an
8360685-5	Mellanaxel

INGÅENDE AXEL
Art.nr 8360681-4
Den nya ingående axeln, 8360681-4, har splines för kopplingslamellen med 22 bommar, medan det gamla utförandet har 10 bommar. Kontrollera att kopplingslamellen stämmer eller byt ut den!
Den nya axeln har förbättrad synkronisering. Är växellådan av årsmodell 1978 eller ärdre måste de tre små "bönorna" i kopplingshylsan för primärväxeln - 3:an bytas ut mot "bönor" med detaljnummer 1232383-8, även om 3:ans löphjul har kvar gammal synkronisering.

1:ANS LÖPHJUL
Art.nr 8360682-2
Den nya löhjulet, 8360682-2, har förbättrad synkronisering.
I växellåda av 1978 års modell eller äldre måste de tre "bönorna" i kopplingshylsan för 1:a - 2:a bytas ut till "bönor" detaljnummer 1232384-6, även om 2:ans löphjul har kvar gammal synkronisering.
Löphjulet skall vara nållagrat. Är växellådan inte redan nållagrad, skall lager 1232742-7 användas.

3:ANS LÖPHJUL
Art.nr 8360683-0
Det nya löphjulet, 8360683-0, har förbättrad synkronisering.
I växellåda av 1978 års modell eller äldre måste de tre "bönorna" i kopplingshylsan för primärväxeln - 3:an bytas ut till "bönor" detaljnummer 1232383-8, även om primärväxeln (ingående axeln) har kvar gammal synkronisering.
Löphjulet skall vara nållagrat. Är växellådan inte redan nållagrad, skall lager 1232743-3 användas.

MELLANAXEL
Art.nr 8360685-5
Den nya mellanaxeln, 8360685-5, är förbättrad på flera punkter.
Ingen av dessa kräver dock speciella åtgärder. Axeln är helt utbytbar mot tidigare utförande.

E

- Las cajas de cambio estándar tienen un "adelantamiento" relativamente grande entre cada marcha, lo que hace que en un motor bien ajustado se llega a un ámbito en donde el motor está sobrerevolucionado en una marhca mientras que en la marcha siguiente el régimen es demasiado bajo.
- Este efecto no puede permitirse en un coche de competición en donde cada segundo es muy valioso. Por este motivo hemos elaborado una serie de piezas para poder convertir la caja de cambios M45 en una caja M45 de escalonado más denso.

RELACION

	1	2	3	4
Conversion	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Estandar	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- Contenido del juego:

8360681-4	Eje primario
8360682-2	Engranaje loco, primera marcha
8360683-0	Engranaje loco, tercera marcha
8360685-5	Eje intermediario

EJE PRIMARIO
Número de detalle 8360681-4
El nuevo eje primario, 8360681-4, lleva un estriado para el disco de embrague con 22 dientes, mientras que la versión anterior tiene solo 10 dientes. Controlar que el disco de embrague es correcto o reemplazarlo.
El nuevo eje lleva una mejor sincronización. Si la caja de cambios es del año 1978 o posterior, reemplazar las 3 pequeñas birdas (cuñas) del manguito de acoplamiento de la tercera marcha en el cambio directo, por las bridas con el número de detalle 1232383-8, aunque el engranaje loco de la tercera marcha tenga todavia la sincronización antigua.

ENGRANAJE LOCO DE LA 1RA MARCHA
Número de detalle 8360682-2
El nuevo engranaje loco, 8360682-2, lleva una sincronización mejorada. En la caja de cambios, modelo 1978 o posterior, las tres bridas del manguito de acoplamiento para la primera y segunda marcha, serán reemplazadas por las bridas, número de detalle 1232384-6, incluso aunque el engranaje loco de la segunda marcha lleve todavia la sincronización antigua.
El engranaje loco debe estar alojado en un cojinete de agujas. Si la caja de cambios no lleva ya el cojinete de agujas, utilizar el cojinete 1232752-5.

ENGRANAJE LOCO DE LA 3RA MARCHA
Número de detalle 8360683-0
El nuevo engranaje loco, 8360683-0, lleva una sincronización mejorada. Las cajas de cambios de los modelos 1978 o posteriores, las tres bridas en el manguito de acoplamiento para la tercera marcha del cambio directo, deberán ser reemplazadas por las bridas, número de detalle 1232383-8, aunque el cambio directo (eje primario) lleve todavía la sincronización antigua.
El engranaje loco debe estar alojado en un cojinete de agujas. Si la caja de cambios no lleva ya el cojinete de agujas, utilizar el cojinete 1232743-3.

EJE INTERMEDIARIO
Número de detalle 8360685-5
El nuevo eje intermediario, 8360685-5, ha sido mejorado en varios lugares.
Ninguno de estos cambios implica el que tenga que tomarse alguna medida especial.
El eje es completamente intercambiable por el de versión anterior.

D

- Die Standardgetriebe haben einen relativ groıen "Sprung" zwischen jedem Gang, d.h., das man mit einem getunten Motor gerne in einen Bereich gelangt, wo der Motor auf einem Gang zu hoch dreht und auf dem nächsten Gang wiederum nicht anzieht, da die Motordrehzahl zu niedrig ist.
- Das ist bei einem Rehnwagen nicht akzeptabel, wo jede Sekunde kostbar ist.
  Darum entwickelten wir Teile, die für die Konvertierung (Umsetzung) des Getreibes M45 zu einem dichtgestuften Getriebe M45 verwendet werden.

ÜBERSETZUNG

	1 Gang	2 Gang	3 Gang	4 Gang
Konvert.	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Stand.	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- Der Satz enthält:

8360681-4	eingehende Welle
8360682-2	Laufrad, 1. Gang
8360683-0	Laufrad, 3. Gang
8360685-5	Zwischenwelle

EINGEHENDE WELLE
Art.Nr. 8360681-4
Die neue eingehende Welle, 8360681-4 hat Schiebekeile für Kupplungslammellen mit 22 Keilen, während die alte Ausführung 10 Keile hat. Prüfen, ob die Kupplungslamellen stimmen, oder diese austauschen.
Die neue Welle hat eine verbesserte Synchronisierung. Ist das Getriebe vom Baujahr 1978 oder älter müssen die drei kleinen Schaltriegel in der Verbindungsmuffe des Primär 3 gegen Schaltriegel ausgetauscht werden, die die Teile-Nr. 1232383-8 haben, auch wenn das Laufrad des 3. Ganges die alte Synchronisierung hat.

LAUFRAD 1. GANG
Art.Nr. 8360682-2
Das neue Laufrad 8360682-2 hat eine verbesserte Synchronisierung. Im Getreibe des Baujahres 1978 oder älter müssen die drei "Schaltriegel" in der Verbindungsmuffe für den 1 - 2 Gang gegen "Schaltriegel" mit der Teile-Nr. 1232384-6 ausgetauscht werden, auch wenn das Laufrad des 2. Ganges die alte Synchronisierung aufweist. Das laurrad soll nadelgelagert sein. Ist das Getreibe nicht schon nadelgelagert, soll Lager 1232742-5 verwendet werden.

LAUFRAD 3. GANG
Art.Nr. 8360683-0
Das neue Laufrad, 8360683-0 hat eine verbesserte Synchronisierung. Im Getriebe des Baujahres 1978 oder älter müssen die drei "Schaltriegel" in der Verbindungsmuffe für den 3. Gang gegen "Schaltriegel" mit der Teile Nr. 1232383-8 ausgetauscht werden, auch wenn die Primärwelle (eingehende Welle) die alte Synchronisierunt aufweist.
Das Laufrad soll nadelgelagert sein. Ist das Getreibe nicht schon nadelgelagert, soll Lager 1232743-3 verwendet werden.

ZWISCHENWELLE
Art.Nr. 8360685-5
Die neue Zwischenwelle 8360685-5 ist an mehreren Punkten verbessert worden.
Jedoch keiner dieser erfordert spezielle Maßnahmen, die Welle ist gegen die frühere Ausführung ganz austauschbar.

IT

- I rapporti di un cambio ordinario sono piuttosto lunghi; con un motore elaborato, vengono raggiunti regimi troppo elevati rispetto al rapporto innestato e, quando si passa al rapporto successivo, il regime motore è sceso in misura tale da non poter fornire la necessaria "ripresa" occorrente in quella fase specifica. Per una competizione, dove ogni secondo è prezisissimo, una struttura del genere avrebbe conseguenze catastrofiche!
- Per le vetture da competizione viene perciò fornito un kit specifico per la conversione del cambio ordinario M45 in un cambio più sportivo, con rapporti molto ravvicinati.

RAPPORTI DI TRASMISSION

	1.a	2.a	3.a	4.a
Cambio convertito	2.50:1	1.63:1	1.27:1	1,0:1
Cambio ordinario	3.71-4.03:1	2.16:1	1.37:1	1.0:1

- Il kit si compone di:

8360681-4	Albero di entrata
8360682-2	Ingranaggio condotto della 2.a
8360683-0	Ingranaggio condotto della 3.a
8360685-5	Albero ausiliaro

ALBERO DI ENTRATA
Art.num. 8360681-4
Il nuovo albero di entrata del cambio, 8360681-4, ha una sezione scanalata prevista per disco frizione con mozzo a 22 scanalature; il tipo ordinario ne ha 10. Controllare pertanto che il disco frizione sia appropriato al nuovo albero, altrimenti esso va sostituito!
Il nuovo albero ha inoltre una migliore sincronizzazione. Se il cambio è del modello 1978 o precedente, occorrerà sostituire i tre "grani" del manicotto scorrevole dell'ingranaggio primario della 3.a con "grani" art.num. 1232383-8, anche se l'ingranaggio condotto della 3.a resta col vecchio sincronizzatore.

INGRANAGGIO CONDOTTO DELLA 1.A
Art.num. 8360682-2
Il nuovo ingranaggio condotto 8360682-2 ha una sicronizzazione migliorata rispetto al precedente.
Se il cambio è del modello 1978 o precedente, occorrerà sostituire i tre "grani" del manicotto scorrevole della 1.a-2.a con "grani" art.num. 1232384-6, anche se l'ingranaggio condotto della 2.a resta col vecchio sincronizzatore.
L'ingranaggio condotto deve avere il cuscinetto a rullini. Se il cambio non prevede questo tipo di cuscinetti, montare il cuscinetto art.num. 1232742-5.

INGRANAGGIO CONDOTTO DELLA 3.A
Art.num. 8360683-0
Il nuovo ingranaggio condotto 8360683-0 ha una sincronizzazione migliorata rispetto al precedente.
Se il cambio è del modello 1978 o precedente, occorrerà sostituire i tre "grani" del manicotto scorrevole dell'ingranaggio primario della 3.a con "grani" art.num. 1232383-8, anche se l'ingranaggio primario (albero di entrata) resta col vecchio sincornizzatore.
Lingranaggio condotto deve avere il cuscinetto a rullini. Se il cambio non prevede questo tipo di cuscinetti, montare il cuscinetto art.num.. 1232743-3.

ALBERO AUSILIARIO
Art.num. 8360685-5
Il nuovo albero ausiliario è stato migliorato in diversi punti.
Comunque, l'albero può essere rimpiazzato anche con quello di tipo precedente, dato che non sono richieste modifiche particolari.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **43.3.1**
Issue **1**
Date **04.87**

LIMITED SLIP DIFFERENTIAL

TASAUSPYÖRÄSTÖJARRU

FREIN DIFFERENTIEL

DIFFERENTIAALREM

DIFFERENTIALBROMS

FRENO DI DIFERENCIAL

DIFFERENTIALBREMSE

DIFFERENZIALE AUTOBLOCCANTE

LHD RHD

ABS TURBO ETC

3

240, 260	**83 60 722-6**
740, 760	**83 60 722-6**

D94/285

GB

- When driving on roads with varying friction to the driving wheels, or when one driving wheel is not in touch with the road, the wheel taking the smallest amount of friction will determine the driving power which is conveyed from the wheel to the road, and thereby also the acceleration.
- By installing a limited slip differantial you increase the power tansferred to the wheel with the highest firction, and thereby improve acceleration and make it easier to get through when road conditions are bad.

Limited slip differential must not be installed on cars with:
— ABS brakes.
— Turbo engines (E and F turbo)
— ETC system

SF

- Kun keli on sellainen, että vetävien pyörien kitkassa on eroa tai kun toinen pyörä ei ole kosketuksessa tienpintaan, määrää se pyörä, jonka kitka on pienempi, kuinka suuri vetovoima voidaan siirtää pyöristä tienpintaan ja täten se, miten hyvä kiihtyvyys saadaan.
- Asentamalla autoon tasauspyörästöjarru saadaan vetävään pyörään siirtyvä voima suuremmaksi ja näin parempi kiihtyvyys ja kulkukyky.

Tasauspyörästöjarrua ei saa asentaa autoihin, joissa on
— ABS-jarrut
— Turbomoottori (E ja F turbo)
— ETC-järjestelmä

F

- Pour une conduite sur des routes donnant différentes friction pour les roues motrices, ou lorsque, l'une des roues motrices n'est plus en contact avec la route, la route où la friction est la plus petite va déterminer la force de traction qui peut être transmise de la roue à la route, c'est-à-dire quelle accélération peut être transmise de la roue à la route, c'est-à-dire quelle accélération peut être obtenue.
- En montant un frein différentiel, la force qui peut être transmise à la roue motrice avec la plus grande friction augmente, donc l'accélération et la facilité d'accès.

Le frein différentiel ne doit pas être monté sur les voitures avec:
— freins ABS
— moteurs turbo (E ou F turbo)
— système ETC

NL

- Bij het rijden op wegdekken, waarbij de aangedreven wielen verschillende fricties ondervinden - of wanneer één van de aangedreven wielen geen contact heeft met het wegdek, wil het wiel met de laagste frictie de grootte van de aandrijfkracht bepalen, die van het wiel op het wegdek overgebracht kan worden en daardoor ook de acceleratie die men kan bereiken.
- Door een differentiaalrem te monteren, vergroot men de kracht, die men naar het aangedreven wiel met de hogere frictie kan overbrengen, waardoor een betere acceleratie en bereikbaarheid verkregen wordt.

De differentiaalrem mag niet gemonteerd worden op auto's met;
— ABS-remmen
— Turbo-motoren (E resp. F-turbo)
— ETC-systeem

S

- Vid körning i väglag som ger olika friktion för drivhjulen- eller när ena drivhjulet inte är i kontakt med vägbanan, kommer hjulet med den lägsta friktionen att bestämma hur stor drivkraft som kan överföras från hjul till vägbana och därmed vilken acceleration man kan uppnå.
- Genom att montera en differentialbroms ökar man den kraft man kan överföra till drivhjulet med den högre friktionen och därmed acceleration och framkomlighet.

Diff. broms får ej monteras på bilar med:
— ABS-bromsar
— Turbomotorer (E resp. F turbo)
— ETC-system

E

- En la conducción por pisos don fricciones distintas en las ruedas propulsoras o cuando alguna de las ruedas propulsoras no está en contacto don el suelo, será la rueda que tenga menor fircción la que determinará cual es la fuerza motriz que debe ser retransmistida desde la rueda a la carretera y por lo tanto cual es la aceleración que puede alcanzar.
- Montando un freno de diferencial, se incrementa la fuerza que puede retransmitirse a la rueda motriz de mayor fricción y por lo tanto la aceleración y la acesibilidad.

El freno del diferencial no debe ser montado en vehiculos con:
— Frenos ABS
— Turbomotores (E y F)
— Sistema ETC

D

- Wenn man bei Straßenverhältnissen fährt, die dem Antriebsrad verschieden Reibung geben, oder wenn ein Antriebsrad keinen Bodenkontakt hat, so bestimmt das Rad mit der niedrigsten Reibung wie groß die Antriebskraft ist, die vom Rad zur Fahrbahn überführt wird, und somit auch welche Beschleunigung man erreichen kann.
- Durch den Einbau einer Differentialbremse erhöht man die Kraft, die man zum Antriebstrad mit der höheren Reibung überführt und somit auch die Beschleunigung.

Die Differentialbremse darf nicht in Fahrzeugen mit:
— ABS-Bremsen
— Turbomotoren (E bzw. F-Turbo)
— ETC-System, montiert werden

I

- Nella guida su percosi sdrucciolevoli, le ruote motrici hanno una percaria aderenza al suolo; dato che esse non hanno, in tale occasione, la medesima aderenza (e quindi velocità), la stabilità e l'accelerazione della vettura ne risentiranno al massimo grado.
- Montando il differenziale autobloccante, si eliminano gli inconvenienti di cui sopra, a vantaggio della stabilità e dell'accelerazione della vettura.

Il differenziale autobloccante non può essere montato sulle versioni con:
— Freni ABS
— Motore turbo (E/F Turbo)
— Sistema antislittamento (ETC)

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 43.3.1
Issue 2
Date 02.89

LIMITED SLIP DIFFERENTIAL

TASAUSPYÖRÄSTÖJARRU

FREIN DIFFERENTIEL

DIFFERENTIAALREM

DIFFERENTIALBROMS

FRENO DI DIFERENCIAL

DIFFERENTIALBREMSE

DIFFERENZIALE AUTOBLOCCANTE

LHD RHD

TURBO ETC

3

	1. 83 60 722-6	2. 83 60 724-2	3. 83 60 725-9
240	X	X	
740 -1988	X	X	
760 -1987	X	X	
760 -1988	X	X	
740 1989-			X
760 1989-			X

GB

- When driving on roads with varying friction to the driving wheels, or when one driving wheel is not in touch with the road, the wheel taking the smallest amount of friction will determine the driving power which is conveyed from the wheel to the road, and thereby also the acceleration.
- By installing a limited slip differential you increase the power transferred to the wheel with the highest friction, and thereby improve acceleration and make it easier to get through when road conditions are bad.

1. 83 60 722-6

- Higher diff. effect makes it suitable for racing and tough driving conditions.
- Torque 130-170 Nm.
- Must not be installed on cars with.
  - ABS brakes.
  - Turbo engines
  - ETC system

2. 83 60 724-2

- For normal conditions.
- Torque 60-100 Nm.
- Must not be fitted on cars with
  - ABS brakes
  - Turbo engines
  - ETC system

3. 83 60 725-9

- For normal conditions.
- Torque 60-100 Nm.
- Can be fitted on cars with ABS
- Must not be fitted on cars with
  - Turbo engines
  - ETC system

SF

- Kun keli on sellainen, että vetävien pyörien kitkassa on eroa tai kun toinen pyörä ei ole kosketuksessa tienpintaan, määrää se pyörä, jonka kitka on pienempi, kuinka suuri vetovoima voidaan siirtää pyöristä tienpintaan ja täten se, miten hyvä kiihtyvyys saadaan.
- Asentamalla autoon tasauspyörästöjarru saadaan vetävään pyörään siirtyvä voima suuremmaksi ja näin parempi kiihtyvyys ja kulkukyky.

1. 83 60 722-6

- Suuremman tasauspyörästöjarrutehon ansiosta se sopii kilpailuvarusteeksi tai vaikeisiin ajo-olosuhteisiin.
- Vääntömomentti 130-170 Nm.
- Ei saa asentaa autoihin, joissa on
  - ABS-jarrut
  - Turbomoottori
  - ETC-järjestelmä

2. 83 60 724-2

- Normaaleihin ajo-olusuhteisiin.
- Vääntömomentti 60-100 Nm.
- Ei saa asentaa autoihin, joissa on
  - ABS-jarrut
  - Turbomoottori
  - ETC-järjestelmä

3. 83 60 725-9

- Normaaleihin ajo-olosuhteisiin.
- Vääntömomentti 60-100 Nm.
- Sopii asennettavaksi ABS-jarruilla varustettuun autoon.
- Ei saa asentaa autoihin, joissa on
  - Turbomoottori
  - ETC-järjestelmä

F

- Pour une conduite sur des routes donnant différentes friction pour les roues motrices, ou lorsque, l'une des roues motrices n'est plus en contact avec la route, la route où la friction est la plus petite va déterminer la force de traction qui peut être transmise de la roue à la route, c'est-à-dire quelle accélération peut être transmise de la roue à la route, c'est-à-dire quelle accélération peut être obtenue.
- En montant un frein différentiel, la force qui peut être transmise à la roue motrice avec la plus grande friction augmente, donc l'accélération et la facilité d'accès.

1. 83 60 722-6

- Plus grand freinage différentiel, recommandé pour les courses et les conditions de conduite difficiles.
- Couple de torsion: de 130 à 170 Nm.
- Ne doit pas être monté sur les voitures avec:
  - freins ABS
  - moteurs turbocompressés
  - système ETC

2. 83 60 724-2

- Pour des conditions de conduite normales.
- Couple de torsion: de 60 à 100 Nm.
- Ne doit pas être monté sur les voitures avec:
  - freins ABS
  - moteurs turbocompressés
  - système ETC.

3. 83 60 725-9

- Pour des conditions de conduite normales.
- Couple de torsion: de 60 à 100 Nm.
- Ne doit pas être monté sur les voitures avec:
  - moteurs turbocompressés
  - système ETC.

NL

- Bij het rijden op wegdekken, waarbij de aangedreven wielen verschillende fricties ondervinden - of wanneer één van de aangedreven wielen geen contact heeft met het wegdek, wil het wiel met de laagste frictie de grootte van de aandrijfkracht bepalen, die van het wiel op het wegdek overgebracht kan worden en daardoor ook de acceleratie die men kan bereiken.
- Door een differentiaalrem te monteren, vergroot men de kracht, die men naar het aangedreven wiel met de hogere frictie kan overbrengen, waardoor een betere acceleratie en bereikbaarheid verkregen wordt.

1. 83 60 722-6
- De hogere werkingsgraad van de diff. rem maakt deze zeer geschikt voor wedstrijden of zware rij-omstandigheden.
- Draaimoment 130 - 170 Nm.
- Mag absoluut niet gemonteerd worden op wagens met:
  - ABS-remmen
  - Turbo-motoren
  - ETC-systeem.

2. 83 60 724-2
- Voor normale rij-omstandigheden.
- Draaimoment 60 - 100 Nm.
- Mag absoluut niet gemonteerd worden op wagens met:
  - ABS-remmen
  - Turbo-motoren
  - ETC-systeem

3. 83 60 725-9
- Voor normale rij-omstandigheden.
- Draaimoment 60 -100 Nm.
- Mag gemonteerd worden op wagens met ABS-remmen.
- Mag absoluut niet gemonteerd worden op wagens met:
  - Turbo-motoren
  - ETC-systeem

S

- Vid körning i väglag som ger olika friktion för drivhjulen- eller när ena drivhjulet inte är i kontakt med vägbanan, kommer hjulet med den lägsta friktionen att bestämma hur stor drivkraft som kan överföras från hjul till vägbana och därmed vilken acceleration man kan uppnå.
- Genom att montera en differentialbroms ökar man den kraft man kan överföra till drivhjulet med den högre friktionen och därmed acceleration och framkomlighet.

1. 83 60 722-6
- Högre diff. bromsverkan vilket gör den lämplig för tävling eller svårare körförhållanden.
- Kringvridningsmoment 130-170 Nm.
- Får ej monteras på bilar med,
  - ABS-bromsar
  - Turbomotorer
  - ETC-system

2. 83 60 724-2
- För normala körförhållanden.
- Kringvridningsmoment 60-100 Nm.
- Får ej monteras på bilar med,
  - ABS-bromsar
  - Turbomotorer
  - ETC-system

3. 83 60 725-9
- För normala körförhållanden.
- Kringvridningsmoment 60-100 Nm.
- Kan monteras på vagnar med ABS-bromsar.
- Får ej monteras på bilar med,
  - Turbomotorer
  - ETC-system

E

- En la conducción por pisos don fricciones distintas en las ruedas propulsoras o cuando alguna de las ruedas propulsoras no está en contacto don el suelo, será la rueda que tenga menor fircción la que determinará cual es la fuerza motriz que debe ser retransmistida desde la rueda a la carretera y por lo tanto cual es la aceleración que puede alcanzar.
- Montando un freno de diferencial, se incrementa la fuerza que puede retransmitirse a la rueda motriz de mayor fricción y por lo tanto la aceleración y la acesibilidad.

1. 83 60 722-6
- Mayor efecto de freno diferencial lo que lo hace idóneo para competiciones o circunstancias de conducción difíciles.
- Par torsional 130-170 Nm.
- No debe instalarse en vehículos con:
  - ABS
  - Turbomotores
  - Sistema ETC

2. 83 60 724-2
- Para conducciones normales
- Par torsional 60-100 Nm.
- No debe instalarse en vehículos con:
  - ABS
  - Turbomotores
  - Sistema ETC

3. 83 60 725-9
- Para conducciones normales
- Par torsional 60-100 Nm.
- No debe instalarse en vehículos con:
  - Turbomotores
  - Sistema ETC

I

- Nella guida su percosi sdrucciolevoli, le ruote motrici hanno una percaria aderenza al suolo; dato che esse non hanno, in tale occasione, la medesima aderenza (e quindi velocità), la stabilità e l'accelerazione della vettura ne risentiranno al massimo grado.
- Montando il differenziale autobloccante, si eliminano gli inconvenienti di cui sopra, a vantaggio della stabilità e dell'accelerazione della vettura.

1. 83 60 722-6
- Una maggiore azione del freno del differenziale ottimale per le gare, ma rende più difficile la guida.
- Coppia di rotazione 130-170 Nm.
- Non può essere montato sulle vetture con:
  - Freni ABS
  - Motori turbo
  - Sistema ETC.

83 60 724-2
- Per guida normale
- Coppia di rotazione 60 - 100 Nm
- Non può essere montato sulle vetture con:
  - Freni ABS
  - Motori turbo
  - Sistema ETC.

3. 83 60 725-9
- Per guida normale
- Coppia di rotazione 60 - 100 Nm.
- Può essere montato sulle vetture con ABS.
- Non può essere montato sulle vetture con:
  - Motori turbo
  - Sistema ETC.

D

- Wenn man bei Straßenverhältnissen fährt, die dem Antriebsrad verschieden Reibung geben, oder wenn ein Antriebsrad keinen Bodenkontakt hat, so bestimmt das Rad mit der niedrigsten Reibung wie groß die Antriebskraft ist, die vom Rad zur Fahrbahn überführt wird, und somit auch welche Beschleunigung man erreichen kann.
- Durch den Einbau einer Differentialbremse erhöht man die Kraft, die man zum Antriebstrad mit der höheren Reibung überführt und somit auch die Beschleunigung.

1. 83 60 722-6
- Bessere Differenzialbremswirkung, daher besonders für Wettbewerbe oder schwierigen Fahrverhältnissen geeignet.
- Umdrehungsmoment 130-170 Nm.
- Darf nicht in Fahrzeuge montiert werden, die mit
  - ABS-Bremsen
  - Turbomotoren
  - ETC-System ausgerüstet sind.

2. 83 60 724-2
- Für normale Fahrverhältnisse
- Umdrehungsmoment 60 - 100 Nm.
- Darf nicht in Fahrzeuge montiert werden, die mit
  - ABS-Bremsen
  - Turbomotoren
  - ETC-System ausgerüstet sind.

3. 83 60 725-9
- Für normale Fahrverhältnisse
- Umdrehungsmoment 60 - 100 Nm.
- Kann in Fahrzeuge mit ABS-Bremsen montiert werden.
- Darf nicht in Fahrzeugen montiert werden, die mit
  - Turbomotoren
  - ETC-System ausgerüstet sind.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No **43.3.2**
Issue **1**
Date **04.87**

FINAL GEAR-REAR AXEL
VETOPYÖRÄSTÖSARJA
COUPLE CONIQUE-POINT ARRIERE
DRIJFWERK-ACHTERAS

DREVSATS-BAKAXEL
ENGRANAJES-EJE TRASERO
DIFFERENTIAL-HINTERACHSE
COPPIA CONICA

LHD RHD

1030
1031

3

	5,38:1	4,88:1	4,56:1
1030	552 144-8	525 880-1	
1031			83 60 410-8

GB REAR AXLE RATIOS

To get the maximum power to the wheels, and thereby the best possible acceleration, the rear axle ratios must be numerically raised in relation to the production ratio. This, however, reduces the top speed of the car at a given maximum motor speed with a higher rear axle ratio.
We generally recommend:

Rally:
Either final gear 5.38:1 or 4.88:1 for standard and special class. As a rule 5.38:1 is the most stuitable.

Rallycross:
5.38:1 or 4.88:1 depending mainly on the eingine displacement and the wheel dimension. A 2 litres engine and 15" tyres require 5.38:1. With a 2.4 litres engine with 13" or 15" tyres the best ratio is 4.88:1.

Tracking Racing:
Since the character of the tracks varies more than in Rally and Rallycross, the top speed on the straights will decide. Normally 4.88:1 and 4.56:1 are the most suitable.

SF VETOPYÖRÄSTÖ

Jotta pyöriin saataisiin mahdollisimman suuri vetovoima ja näin olleen hyvä kiihtyvyys, on vetopyörästön välityssuhdetta muutettava suhteessa vakiovälitykseen. Silloin on myös otettava huomioon, kuinka suureksi auton huippunopeus tulee, koska se alenee vetopyörästön välityssuhteen kasvaessa.
Yleissuositus:

Ralli:
Joko vetopyörästön välitysuhde 5,38:1 tai 4,88:1 sekä vakio- että erikoisluokasa. Yleensä on vain 5,38:1 sopiva.

Rallicross:
5,38:1 tai 4,88:1 riippuen ennen kaikkea moottorin iskupituudesta ja pyörien koosta. 2 litran moottori ja 15" renkaat vaativat 5,38:1.
2-litraisella moottorilla ja 13" tai 15" renkailla saadaan paras tulos välityssuhteella 4,88:1.

Kilpa-autot:
Koska ratojen luonne vaihtelee enemmän kuin edellisissä autourheiluluokissa, saa moottorin kierrosluku suorilla ratkaista vetopyörästön välityssuhteen. Ensisijassa 4,88:1 ja 4,56:1 tulee kysymykseen kilpailuissa.

F DEMULTIPLICATION DE PONT ARRIERE

Pour avoir une force de traction maximale sur les roues, c'est-à-dire la meilleure accélération possible, la démultiplication du pont arrière doit être numériquement élevée par rapport à la démultiplication standard. Cependant la vitesse maximale de la voiture doit également être prise en considération vue que celle-ci sera inférieure pour un régime maxi donné au moteur avec une démultiplication de pont arrière plus grande.
En règle générale:

Rallye:
Démultiplication finale de 5,38:1 ou de 4,88:1 pour classe standard ou classe spéciale.
En génerale, seule la démultiplication de 5,38:1 est adoptée.

Rallye-cross
5,38:1 ou 4,88:1 suivant avant tout la course du moteur et les dimensions de roues. Un moteur de 2 litres et avec des pneus de 15" nécessite une démultiplication de 5,38:1.
Un moteur de 2,3 litres avec des pneus de 13" ou de 15" peut donner un meilleur résultat avec une démultiplication de 4,88:1.

Course
Comme les caractéristiques des pistes varient plus que pour les autres branches de sport automobile, le régime moteur sur ligne droite doit déterminer la démultiplication finale.
Normalement les démultiplications de 4,88:1 et 4,56:1 sont les plus utilisées.

NL ACHTERASOVERBRENGING

Om een maximale trekkracht op te wielen over te brengen en dus ook de vlugst mogelijke acceleratie, moet de overbrengingsverhouding numeriek gekozen worden in verhouding tot de standaard overbrenging. Hierbij moet men ook rekening houden met de max. snelheid die de wagen kan bereiken, daar deze lager wordt bij een gegeven maximum toerental van de motor met een hogere achterasoverbrenging.
In het algemeen gelde de volgende aanbevelingen:

Rally:
Eindoverbrenging 5,38:1 of 4,88:1, zowel voor de standaard en de speciale klasse.
Als regel is alleen 5,38:1 de meest geschikte.

Rallycross:
5,38:1 of 4,88:1, hoofdzakelijk afhankelijk van het slagvolume van de motor en de afmeting van de wielen. Een 2 liter-motor en met 15" banden eist 5,38:1. Met een 2,3 litermotor en met 13" banden wordt het beste resultaat verkregen met 4,88:1.

Racing:
Daar hier het karakter van de banen meer varieert dan bij de bovengenoemde motorsporttakken, is het hier het motortoerental op de rechte baanstukken die de eindoverbrengingsverhouding bepaalt.
In de eerste hand komen 4,88:1 en 4,56:1 in vraag.

S BAKAXELUTVÄXLING

För att få maximal dragkraft på hjulen och därmed snabbast möjliga acceleration måste utväxlingen i bakaxeln göras numerärt i förhållande till standardutväxling. Därvid måste man även ta hänsyn till vilken topphastighet bilen kommer att uppnå, eftersom denna blir lägre vid ett givet max. varvtal på motorn med en högre bakaxelutväxling.
Som en generell rekommendation gäller:

Rally:
Endera slutväxel 5,38:1 eller 4,88:1 båda för klass std och spec. I regel är endast 5,38:1 den lämpligaste.

Rallycross;
5,38:1 eller 4,88:1, beroende på framförallt motorns slaglängd och hjuldimension. En 2 liters och 15" däck kräver 5,38:1. Med en 2,3 liters med 13" eller 15" däck erhålles bästa resultatet med 4,88:1.

Racing:
Eftersom banornas karaktär varierar mer än i de föregående motorsportgrenarna, får motorvarvtalet på taksträckorna avgöra slutväxeln. I första hand 4,88:1 och 4,56:1 kommer i fråga vid tävlingar.

E RELACION EN EL PUENTE TRASERO

Para obtener una máxima fuerza de tracción a las ruedas, y por lo tanto conseguir la aceleración más rápida posible, la desmultiplicación en el eje trasero debe ser concebida númericamente en relación a la desmultiplicación estándar. De cualqier manera, esto reduce la velocidad punta del vehiculo a una velocidad máxima determinada del motor y con una mayor relación de eje trasero.
En general rigen las recomendaciónes siguientes:

Rally:
5,38:1 o 4,88:1, principalmente en función de la carrera del motor y de las dimensiones de rueda. Un motor de dos litros y de neumáticos de 15 pulgadas, requiere 5,38:1. Con un motor de 2,3 l. Con neumáticos de 14 o 15 pulgadas, el mejor resultado se obtiene con 4,88:1.

Racing:
Debido a que el carácter de la pistas varia más que para las otras modalidades, el régimen del motor en los tramos rectos, debe ser el factor determinante. Normalmente se utilizan las relaciones 4,88:1 y 4,56:1.

D ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNIS

Um eine maximale Zugkraft der Räder und somit schnellstmögliche Beschleunigung zu erhalten, so muß die Übersetzung in der Hinterachse zahlenmäßig im Verhältnis zum Standardaustausch gemacht werden. Man muß deshalb auch darauf Rücksicht nehmen, welche Spitzengeschwindigkeiten das Fahrzeug erreichen wird, da diese bei einer gegebenen Drehzahl des Motors niedriger werden.
Als allgemeine Empfehlung gilt:

Rallye
Einer der beiden Endgänge 5,38:1 oder 4,88:1 beide für die Standard- und Spezialklasse. In der Regel ist nur 5,38:1 der Beste.

Ralluecross
5,38:1 oder 4,88:1, vorallem abhängig von der Hublänge des Motors und von der Reifengröße. ein 2-Litermotor und 15"-Reifen erforderen 5,38;1. Mit einem 2,3 Litermotor mit 13"-Reifen wird das beste Ergebnis mit 4,88:1 erhalten.

Rennen
Da der Charakter der Strecken mehr variiert als in den vorherrgenannten Motorsportarten, so darf die Motordrehzahl auf geraden Strecken den Eindgang bestimmen.
Normalerweise sind 4,88:1 und 4,56:1 die Besten.

I

Per ottenere la massima forza di trazione dalle ruote motrici, e quindi la massima accelerazione possibile, va ricercato un rapporto al ponte che sia in proporzione al rapporto previsto per la vettura standard. Pertanto, va anche considerata la velocità massima raggiungibile dalla vettura (dopo l'elborazione del motore), perché questa velocità sarà inferiore, a un dato regime max del motore, se viene scelto un rapporto di trasmissione più alto.
Come norme generali, tener presenti le seguenti:

Rally:
Per le vetture adibite a queste competizioni va scelto il rapporto 5,38:1 o 4,88:1, sia per la classe standard, sia per quella speciale. Si ricorda comunque che il rapporto più apropriato è 5,38:1.

Rallycross:
5,38:1 o 4,88:1 a seconda della corsa del motore e delle dimensioni ruote.
Per un motore da 2 litri in combinazione con ruote da 15", va scelto il rapporto 5,38:1.
Per un motore da 2,3 litri in combinazione con ruote da 13" o da 15", è consigliabile il rapporto 4,88:1.

Racing:
Poiché la natura della piste, in questo caso, è molto più variabile che nelle due discipline precedenti, bisognerà considerare il regime di rotazione raggiungibile dal motore nei tratti rettilinei, quando si deve scegliere il rapporto al ponte. Di norma, si è propensi a scegliere tra i rapporti 4,88:1 e 4,56:1.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260	740	760	780

No 43.3.2
Issue 2
Date 05.88

FINAL GEAR-REAR AXEL
VETOPYÖRÄSTÖSARJA
COUPLE CONIQUE-POINT ARRIERE
DRIJFWERK-ACHTERAS
DREVSATS-BAKAXEL
ENGRANAJES-EJE TRASERO
DIFFERENTIAL-HINTERACHSE
COPPIA CONICA

1030

3

	5,38:1	4,88:1
1030	552 144-8	525 880-1

GB REAR AXLE RATIOS

To get the maximum power to the wheels, and thereby the best possible acceleration, the rear axle ratios must be numerically raised in relation to the production ratio. This, however, reduces the top speed of the car at a given maximum motor speed with a higher rear axle ratio.
We generally recommend:

Rally:
Either final gear 5.38:1 or 4.88:1 for standard and special class. As a rule 5.38:1 is the most stuitable.

Rallycross:
5.38:1 or 4.88:1 depending mainly on the eingine displacement and the wheel dimension. A 2 litres engine and 15" tyres require 5.38:1. With a 2.4 litres engine with 13" or 15" tyres the best ratio is 4.88:1.

Tracking Racing:
Since the character of the tracks varies more than in Rally and Rallycross, the top speed on the straights will decide. Normally 4.88:1 and 4.56:1 are the most suitable.

SF VETOPYÖRÄSTÖ

Jotta pyöriin saataisiin mahdollisimman suuri vetovoima ja näin olleen hyvä kiihtyvyys, on vetopyörästön välityssuhdetta muutettava suhteessa vakiovälitykseen. Silloin on myös otettava huomioon, kuinka suureksi auton huippunopeus tulee, koska se alenee vetopyörästön välityssuhteen kasvaessa.
Yleissuositus:

Ralli:
Joko vetopyörästön välitysuhde 5,38:1 tai 4,88:1 sekä vakio- että erikoisluokasa. Yleensä on vain 5,38:1 sopiva.

Rallicross:
5,38:1 tai 4,88:1 riippuen ennen kaikkea moottorin iskupituudesta ja pyörien koosta. 2 litran moottori ja 15" renkaat vaativat 5,38:1.
2-litraisella moottorilla ja 13" tai 15" renkailla saadaan paras tulos välityssuhteella 4,88:1.

Kilpa-autot:
Koska ratojen luonne vaihtelee enemmän kuin edellisissä autourheiluluokissa, saa moottorin kierrosluku suorilla ratkaista vetopyörästön välityssuhteen. Ensisijassa 4,88:1 ja 4,56:1 tulee kysymykseen kilpailuissa.

F DEMULTIPLICATION DE PONT ARRIERE

Pour avoir une force de traction maximale sur les roues, c'est-à-dire la meilleure accélération possible, la démultiplication du pont arrière doit être numériquement élevée par rapport à la démultiplication standard. Cependant la vitesse maximale de la voiture doit également être prise en considération vue que celle-ci sera inférieure pour un régime maxi donné au moteur avec une démultiplication de pont arrière plus grande.
En règle générale:

Rallye:
Démultiplication finale de 5,38:1 ou de 4,88:1 pour classe standard ou classe spéciale.
En génerale, seule la démultiplication de 5,38:1 est adoptée.

Rallye-cross
5,38:1 ou 4,88:1 suivant avant tout la course du moteur et les dimensions de roues. Un moteur de 2 litres et avec des pneus de 15" nécessite une démultiplication de 5,38:1.
Un moteur de 2,3 litres avec des pneus de 13" ou de 15" peut donner un meilleur résultat avec une démultiplication de 4,88:1.

Course
Comme les caractéristiques des pistes varient plus que pour les autres branches de sport automobile, le régime moteur sur ligne droite doit déterminer la démultiplication finale.
Normalement les démultiplications de 4,88:1 et 4,56:1 sont les plus utilisées.

NL ACHTERASOVERBRENGING

Om een maximale trekkracht op te wielen over te brengen en dus ook de vlugst mogelijke acceleratie, moet de overbrengingsverhouding numeriek gekozen worden in verhouding tot de standaard overbrenging. Hierbij moet men ook rekening houden met de max. snelheid die de wagen kan bereiken, daar deze lager wordt bij een gegeven maximum toerental van de motor met een hogere achterasoverbrenging.
In het algemeen gelde de volgende aanbevelingen.

Rally:
Eindoverbrenging 5,38:1 of 4,88:1, zowel voor de standaard en de speciale klasse.
Als regel is alleen 5,38:1 de meest geschikte.

Rallycross:
5,38:1 of 4,88:1, hoofdzakelijk afhankelijk van het slagvolume van de motor en de afmeting van de wielen. Een 2 liter-motor en met 15" banden eist 5,38:1. Met een 2,3 litermotor en met 13" banden wordt het beste resultaat verkregen met 4,88:1.

Racing:
Daar hier het karakter van de banen meer varieert dan bij de bovengenoemde motorsporttakken, is het hier het motortoerental op de rechte baanstukken die de eindoverbrengingsverhouding bepaalt.
In de eerste hand komen 4,88:1 en 4,56:1 in vraag.

S BAKAXELUTVÄXLING

För att få maximal dragkraft på hjulen och därmed snabbast möjliga acceleration måste utväxlingen i bakaxeln göras numerärt i förhållande till standardutväxling. Därvid måste man även ta hänsyn till vilken topphastighet bilen kommer att uppnå, eftersom denna blir lägre vid ett givet max. varvtal på motorn med en högre bakaxelutväxling.
Som en generell rekommendation gäller:

Rally:
Endera slutväxel 5,38:1 eller 4,88:1 båda för klass std och spec. I regel är endast 5,38:1 den lämpligaste.

Rallycross;
5,38:1 eller 4,88:1, beroende på framförallt motorns slaglängd och hjuldimension. En 2 liters och 15" däck kräver 5,38:1. Med en 2,3 liters med 13" eller 15" däck erhålles bästa resultatet med 4,88:1.

Racing:
Eftersom banornas karaktär varierar mer än i de föregående motorsportgrenarna, får motorvarvtalet på taksträckorna avgöra slutväxeln. I första hand 4,88:1 och 4,56:1 kommer i fråga vid tävlingar.

E RELACION EN EL PUENTE TRASERO

Para obtener una máxima fuerza de tracción a las ruedas, y por lo tanto conseguir la aceleración más rápida posible, la desmultiplicación en el eje trasero debe ser concebida númericamente en relación a la desmultiplicación estándar. De cualqier manera, esto reduce la velocidad punta del vehiculo a una velocidad máxima determinada del motor y con una mayor relación de eje trasero.
En general rigen las recomendaciónes siguientes:

Rally:
5,38:1 o 4,88:1, principalmente en función de la carrera del motor y de las dimensiones de rueda. Un motor de dos litros y de neumáticos de 15 pulgadas, requiere 5,38:1. Con un motor de 2,3 l. Con neumáticos de 14 o 15 pulgadas, el mejor resultado se obtiene con 4,88:1.

Racing:
Debido a que el carácter de la pistas varia más que para las otras modalidades, el régimen del motor en los tramos rectos, debe ser el factor determinante. Normalmente se utilizan las relaciones 4,88:1 y 4,56:1.

D ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNIS

Um eine maximale Zugkraft der Räder und somit schnellstmögliche Beschleunigung zu erhalten, so muß die Übersetzung in der Hinterachse zahlenmäßig im Verhältnis zum Standardaustausch gemacht werden. Man muß deshalb auch darauf Rücksicht nehmen, welche Spitzengeschwindigkeiten das Fahrzeug erreichen wird, da diese bei einer gegebenen Drehzahl des Motors niedriger werden.
Als allgemeine Empfehlung gilt:

Rallye
Einer der beiden Endgänge 5,38:1 oder 4,88:1 beide für die Standard- und Spezialklasse. In der Regel ist nur 5,38:1 der Beste.

Ralluecross
5,38:1 oder 4,88:1, vorallem abhängig von der Hublänge des Motors und von der Reifengröße. ein 2-Litermotor und 15"-Reifen erforderen 5,38;1. Mit einem 2,3 Litermotor mit 13"-Reifen wird das beste Ergebnis mit 4,88:1 erhalten.

Rennen
Da der Charakter der Strecken mehr variiert als in den vorherrgenannten Motorsportarten, so darf die Motordrehzahl auf geraden Strecken den Eindgang bestimmen. Normalerweise sind 4,88:1 und 4,56:1 die Besten.

I

Per ottenere la massima forza di trazione dalle ruote motrici, e quindi la massima accelerazione possibile, va ricercato un rapporto al ponte che sia in proporzione al rapporto previsto per la vettura standard. Pertanto, va anche considerata la velocità massima raggiungibile dalla vettura (dopo l'elborazione del motore), perché questa velocità sarà inferiore, a un dato regime max del motore, se viene scelto un rapporto di trasmissione più alto.
Come norme generali, tener presenti le seguenti:

Rally:
Per le vetture adibite a queste competizioni va scelto il rapporto 5,38:1 o 4,88:1, sia per la classe standard, sia per quella speciale. Si ricorda comunque che il rapporto più apropriato è 5,38:1.

Rallycross:
5,38:1 o 4,88:1 a seconda della corsa del motore e delle dimensioni ruote.
Per un motore da 2 litri in combinazione con ruote da 15", va scelto il rapporto 5,38:1.
Per un motore da 2,3 litri in combinazione con ruote da 13" o da 15", è consigliabile il rapporto 4,88:1.

Racing:
Poiché la natura della piste, in questo caso, è molto più variabile che nelle due discipline precedenti, bisognerà considerare il regime di rotazione raggiungibile dal motore nei tratti rettilinei, quando si deve scegliere il rapporto al ponte. Di norma, si è propensi a scegliere tra i rapporti 4,88:1 e 4,56:1.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 740 | 760

No 43.4.1
Issue 2
Date 10.87

OIL COOLER FOR AUTOMATIC TRANSMISSION

AUTOMAATTIVAIHTEISTON ÖLJYNJÄÄHDYTIN

REFROIDISSEUR D'HUILE POUR BOITE AUTOMATIQUE

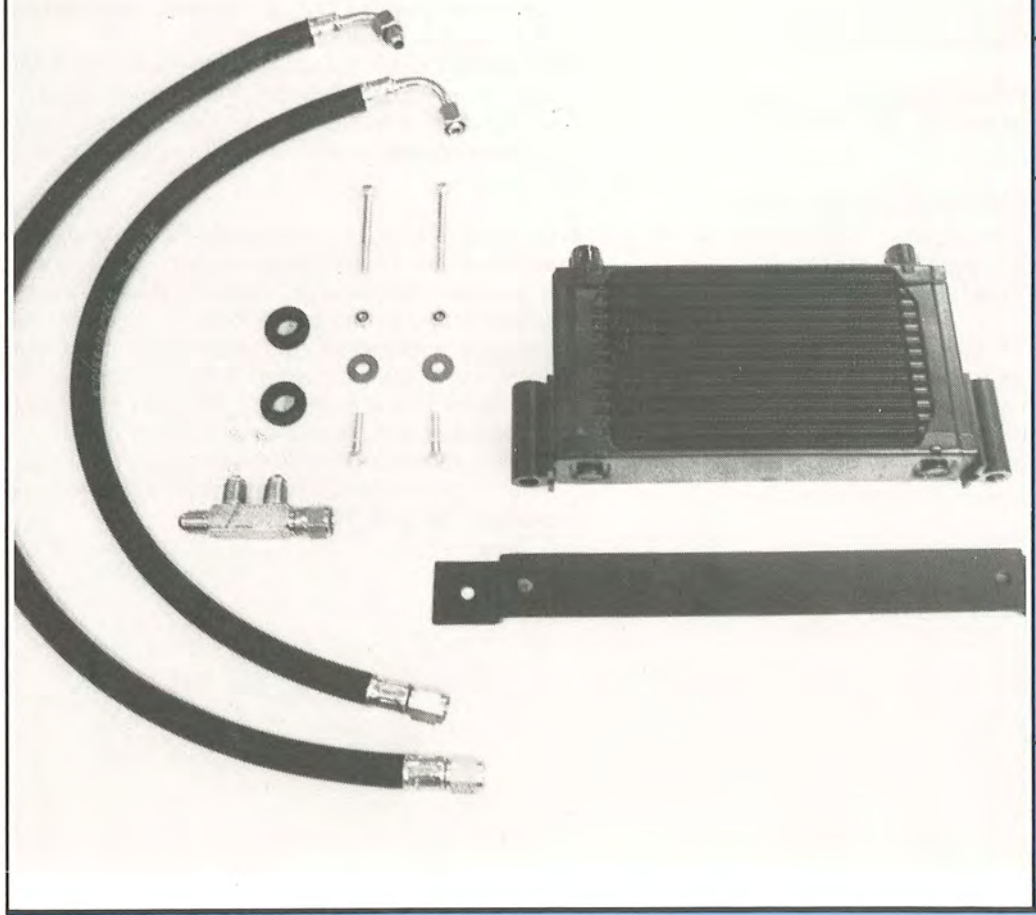
OLIEKOELER VOOR AUTOMATISCHE VERSNELLINGSBAK

OLJEKYLARE FÖR AUTOMAT-VÄXELLÅDA

ENFRIADOR DE ACEITE PARA CAJAS DE CAMBIO AUTOMATICAS

ÖLKÜHLER FÜR AUTOMATISCHES GETRIEBE

RADIATORE DELL'OLIO PER CAMBI AUTOMATICI



LHD | RHD

740
760 D24 TIC

2

13 33 839-7

GB
- When the car is used under harder conditions than usual, for example when towing or at extensive speeding at high ambient temperature, the oil in automatic transmission may become too hot.
- To reduce the oil temperature an accessory oil cooler is recommended.
- Fits all 4 cylinder petrol cars and diesel engines except D24 TIC.

SF
- Ajettaessa vaativissa olosuhteissa, esim. matkailuperävaunua vedettäessä ja suurilla nopeuksilla automattivaihteiston öljyn lämpötila voi kohota voi kohota korkeaksi.
- Jotta öljyn lämpötila sataisiin alhaisemmaksi, suositellaan lisäöljynjäähdyttimen asentamista.
- Sopii kaikkiin 4-sylinterisiin bensiini- ja dieselmoottorireihin lukuun ottamatta D24TIC-moottoria.

F
- Pour une conduite dans des conditions extrêmes, par exemple pour tirer une caravane ou une conduite très rapide pendant longtemps avec une température extérieure élevée, la température de l'huile dans une boîte automatique peut atteindre des valeurs élevées.
- Pour abaisser la température de l'huile, le montage d'un refroidisseur d'huile supplémentaire est recommandé.
- S'adapte à tous les moteurs à essence quatre cylindres et aux moteurs diesel - pas D24TIC.

NL
- Bij het rijden onder extreme verhoudingen, zoals b.v. bij het trekken van een caravan of het langdurig rijden met een hoge snelheid, kan de olietemperatuur in de automatische versnellingsbak krachtig stijgen.
- Om de olietemperatuur omlaag te brengen, wordt de montage van een oliekoeler aanbevolen.
- Geschikt voor alle 4 cilinder-benzinemotoren en dieselmotoren, doch niet de D24TIC.

S
- Vid körning under extrema förhållanden, exempelvis husvagnsdragning och högfartskörning under längre tid vid hög yttertemperatur, kan oljetemperaturen i automatväxellådan stiga till höga värden.
- Passar alla 4-cylindriga bensinmotorer och dieselmotorer - ej D24 TIC.

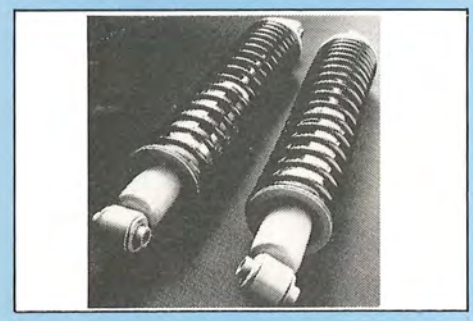
E
- En la conducción baj duras condiciones, por ejemplo, en la conducción con caravana y alta velocidad durante largo tiempo a temperaturas muy altas, la temperatura del aceite de la caja de cambios automática puede aumentar excesivamente.
- Para reducir la temperatura del aceite, se recomienda la instalación de un enfriador de aceite adicional.
- Se adapta a todos los motores de gasolina de 4 cilindros y motores de diesel - excepto el D24 TIC.

D
- Wenn das Fahrzeug unter extremen Verhältnissen gefahren wird, beispielsweise beim Ziehen des Wohnwagens oder wenn das Fahrzeug während einer längeren Zeit und be hohen Außentemperaturen schnell gefahren wird, kann die Öltemperatur im automatischen Getriebe sehr hoch ansteigen.
- Um die Öltemperatur abzusenken, wird die Montage eines zusätzlichen Ölkühlers empfohlen.
- Ist für alle 4-zylindrigen Kraftstoffmotoren und Dieselmotoren - nicht D24 TIC - geeignet.

I
- Quando la vettura è sottoposta a guida gravosa, ad esempio con traino prolungato della ruolotte, o lunghe percorrenze autostradali a velocità sostenuta in combinazione con un'elevata temperatura ambientale, la temperatura del cambio potrebbe assumere valori eccessivamente alti.
- Per ridurre la temperatura dell'olio del cambio sarà opportuno montare un radiatore dell'olio.
- Questo raddiatore dell'olio è adatto per i motori a benzina a 4 cilindri e per i motori Diesel (ad eccezione del D24 TIC).

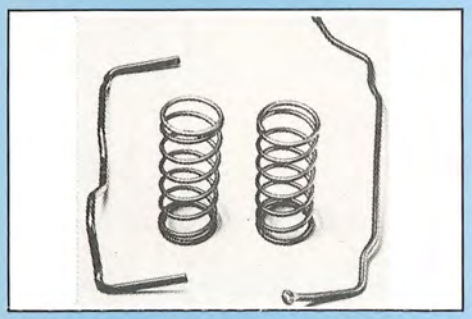
SHOCK ABSORBERS
STÖTDÄMPARE
ISKUNVAIMENTIMET
AMORTIGUADORES
AMORTISSEURS
STOSSDÄMPFER
SCHOKDEMPERS
AMMORTIZZATORI

-1



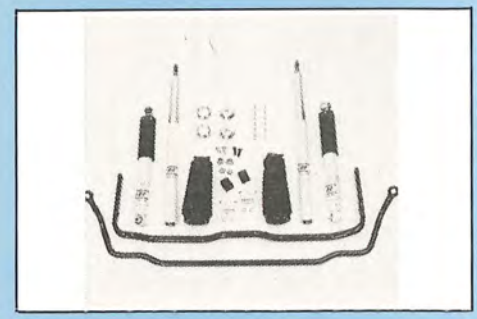
REAR SHOCK ABSORBERS
BAKRE STÖTDÄMPARE
TAKAISKUNVAIMENTIMET
AMORTIGUADOR POSTERIOR
AMORTISSEURS ARRIERE
HINTERE STOSSDÄMPFER
SCHOKDEMPERS-ACHTER
AMMORTIZZATORI POSTERIORI

-2



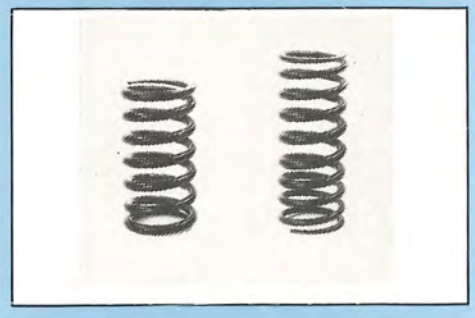
STABILIZERS
KRÄNGNINGSHÄMMARE
KALLISTUKSENVAIMENNIN
ESTABILIZADOR
BARRES STABILISATRICES
STABILISATOREN
STABILISATOREN
BARRE STABILIZZATRICI

-3



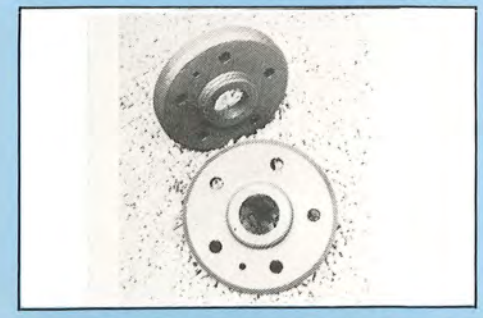
ROAD HOLDING KITS
VÄGHÅLLNINGSSATSER
TEHOJOUSITUSSARJAT
JUEGO ESTABILIZADOR DE CARRETERA
KITS DE MAINTIEN DE ROUTE
SÄTZE FÜR DIE STRASSENLAGE
WEGLIGGINGSSETS
KIT COMPONENTI STABILIZZATORI

-4



SPRINGS
FJÄDRAR
JOUSET
SUSPENSION
RESSORTS
FEDERN
VEREN
MOLLE

-5



OTHER PARTS
ÖVRIGT
MUUT OSAT
VARIOS
DIVERS
SONSTIGES
OVERIGENS
VARIE

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 44.1.1
Issue 1
Date 04.87

240 | 260

SHOCK ABSORBER
ISKUNVAIMENTIMET
AMORTISSEURS
SCHOKDEMPFERS
STÖTDÄMPARE
AMORTIGUADORES
STOSSDÄMPFER
AMMORTIZZATORI

LHD RHD

3

-1977	552 195-0 (× 1)	11 28 794-3 (× 1)
1978-	11 28 793-5 (× 1)	11 28 794-3 (× 1)

GB
- Gas pressure shock absorbers.
- Improves road holding.
- Do not mix different types of shock absorbers.
- Single packed.

SF
- Kaasuiskunvaimentimet.
- Parantavat auton suuntavakavuutta.
- Auton kaikkien iskunvaimentimien tulee olla samantyyppisiä parhaan tuloksen saavuttamiseksi.
- Myydään kappaleittain.

F
- Amortisseur au gaz.
- Meilleure tenue de route.
- Utiliser partout le même type d'amortisseur pour avoir le meilleur résultat.
- Vendu par pièce.

NL
- Gasdrukdempers.
- Zorgt voor een betere wegligging.
- Voor het beste resultaat hoort men rondom hetzelfde type schokdemper te gebruiken.
- Worden per stuk verkocht.

S
- Gastrycksdämpare.
- Ger bättre väghållning.
- Använd samma typ av stötdämpare runt om, för bästa resultat.
- Säljes styckvis.

E
- Amortiguador de presión de gas.
- Confiere una mejor adherencia a la carretera.
- Utilizar el mismo tipo de amortiguador en todo el vehículo para obtener un resultado óptimo.
- Se vende por unidades.

D
- Gasdruckdämpfer.
- Bessere Straßenlage.
- Um die guten Eigenschaften zu erhalten, wird nur ein Stoßdämpfer-Typ für das Fahrzeug verwendet.
- Wird stückweise verkauft.

I
- Ammortizzatori a gas.
- Conferiscono alla vettura una migliore tenuta di strada.
- Per ottenere un risultato soddisfacente, è consigliabile l'impiego dello stesso tipo di ammortizzatore su tutte e quattro le ruote.
- Forniti per pezzo singolo.

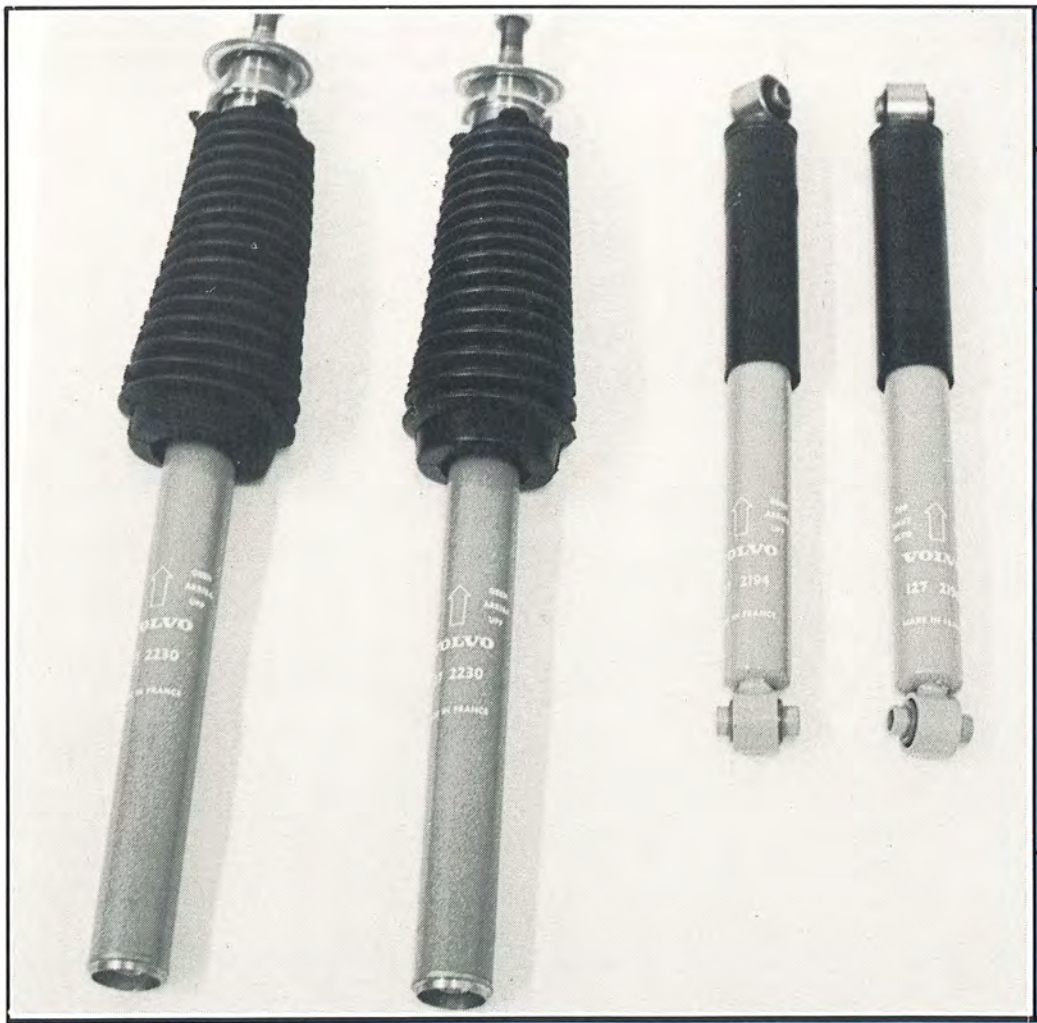
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **44.1.1**
Issue **2**
Date **08.89**

240 | **260**

SHOCK ABSORBER
ISKUNVAIMENTIMET
AMORTISSEURS
SCHOKDEMPFERS
STÖTDÄMPARE
AMORTIGUADORES
STOSSDÄMPFER
AMMORTIZZATORI



LHD RHD

-1988

3

-1977	552 195-0 (× 1)	11 28 794-3 (× 1)
1978–	11 28 793-5 (× 1)	11 28 794-3 (× 1)

GB
- Gas pressure shock absorbers.
- Improves road holding.
- Do not mix different types of shock absorbers.
- Single packed.

SF
- Kaasuiskunvaimentimet.
- Parantavat auton suuntavakavuutta.
- Auton kaikkien iskunvaimentimien tulee olla samantyyppisiä parhaan tuloksen saavuttamiseksi.
- Myydään kappaleittain.

F
- Amortisseur au gaz.
- Meilleure tenue de route.
- Utiliser partout le même type d'amortisseur pour avoir le meilleur résultat.
- Vendu par pièce.

NL
- Gasdrukdempers.
- Zorgt voor een betere wegligging.
- Voor het beste resultaat hoort men rondom hetzelfde type schokdemper te gebruiken.
- Worden per stuk verkocht.

S
- Gastrycksdämpare.
- Ger bättre väghållning.
- Använd samma typ av stötdämpare runt om, för bästa resultat.
- Säljes styckvis.

E
- Amortiguador de presión de gas.
- Confiere una mejor adherencia a la carretera.
- Utilizar el mismo tipo de amortiguador en todo el vehículo para obtener un resultado óptimo.
- Se vende por unidades.

D
- Gasdruckdämpfer.
- Bessere Straßenlage.
- Um die guten Eigenschaften zu erhalten, wird nur ein Stoßdämpfer-Typ für das Fahrzeug verwendet.
- Wird stückweise verkauft.

I
- Ammortizzatori a gas.
- Conferiscono alla vettura una migliore tenuta di strada.
- Per ottenere un risultato soddisfacente, è consigliabile l'impiego dello stesso tipo di ammortizzatore su tutte e quattro le ruote.
- Forniti per pezzo singolo.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 44.1.2
Issue 2
Date 10.87

SHOCK ABSORBER
ISKUNVAIMENTIMET
AMORTISSEURS
SCHOKDEMPERS
STÖTDÄMPARE
AMORTIGUADORES
STOSSDÄMPFER
AMMORTIZZATORI

LHD RHD

3

273 662-7 (× 1)

11 28 656-4 (× 1)

GB
- Heavy duty shock absorbers.
- Gives good steering response and roll damping in curves.
- Single packed.
- Installation parts for front absorber:
  - Nut, p/n 963 121-9
  - Screw, p/n 12 05 777-4
  - Washer, p/n 955 900-6

SF
- Erittäin tehokkat iskunvaimentimet (heavy duty).
- Erinomainen ohjaustuntuma ja kallistelun vaimennus kaarreajossa.
- Myydään kappaleittain.
- Asennusosat etumaiseen iskunvaimentimeen:
  - Mutteri - osan:o 963 121-9
  - Ruuviliitos - osan:o 12 05 777-4
  - Aluslevy - osan:o 955 900-6

F
- Amortisseur extra fort (heavy duty).
- Très bonne réponse à la conduite et amortissement du roulis dans les virages.
- Vendu par pièce.
- Pièces de montage pour amortisseurs avant:
  - Ecrou - p/n 963 121-9
  - Raccord fileté - p/n 12 05 777-4
  - Rondelle - p/n 955 900-6

NL
- Extra krachtige schokdempers (heavy duty).
- Reageren zeer goed op stuuruitslag en zorgen voor een goede roldemping bij het nemen van bochten.
- Worden per stuk verkocht.
- Montage-onderdelen voor voorste schokdemper:
  - Moer - art.nr. 963 121-9
  - Bout - art.nr. 12 05 777-4
  - Sluitring - art.nr. 955 900-6

S
- Extra kraftiga stötdämpare (heavy duty).
- Mycket god styrrespons och rolldämpning vid kurvtagning.
- Säljes styckvis.
- Monteringsdetaljer för främre stötdämpare:
  - Mutter, p/n 963 121-9
  - Förskruvning, p/n 12 05 777-4
  - Bricka, p/n 955 900-6

E
- Amortiguador robusto adicional (heavy duty).
- Reacciona muy bien a la dirección y amortigua en las curvas.
- Se vende por unidades.
- Piezas de montaje para el amortiguador delantero:
  - Tuerca - p/n 963 121-9
  - Conexión - p/n 12 05 777-4
  - Arandela - p/n 955 900-6

D
- Extra robuster Stoßdämpfer (heavy duty).
- Gute Lenkeigenschaften und Rolldämpfung bei Kurven.
- Wird stückweise verkauft.
- Einbauteile für den vorderen Stoßdämpfer:
  - Mutter - p/n 963 121-9
  - Verschraubung - p/n 12 05 777-4
  - Unterlagscheibe - p/n 955 900-6

I
- Ammortizzatori particolarmente robusti (heavy duty).
- Conferiscono una perfetta tenuta di strada, soprattutto in curva, oltre a minimizzare il rollio.
- Forniti per pezzo singolo.
- Particolari di montaggio dell'ammortizzatore anteriore:
  - Dado - N.rif. 963 121-9
  - Raccordo - N.rif. 12 05 777-4
  - Rondella - N.rif. 955 900-6

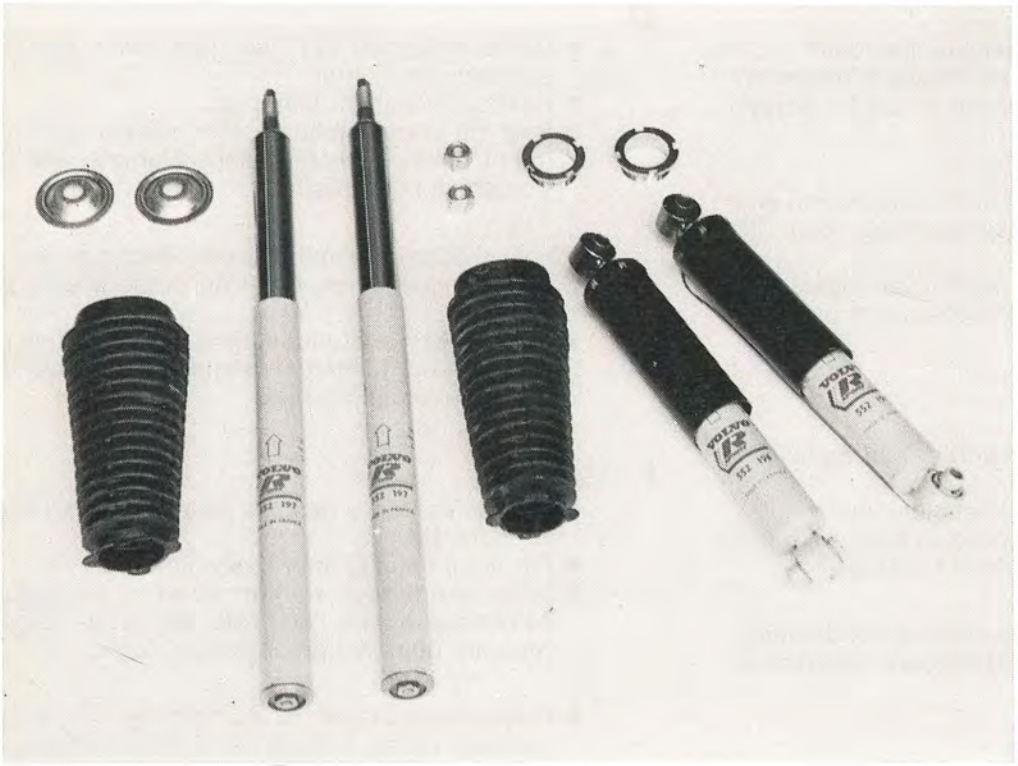
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 44.1.3
Issue 2
Date 05.88

SHOCK ABSORBER KIT
ISKUNVAIMENNINSARJA
KIT D'AMORTISSEURS
SCHOKDEMPERSSET
STÖTDÄMPARSATS
JUEGO DE AMORTIGUADORES
STOSSDÄMPFERSATZ
SERIE AMMORTIZZATORI



LHD RHD

3

1. 552 093-7 (× 4)
2. 552 094-5 (× 4)

552 195-0 (× 1)
552 197-6 (× 1)

12 72 192-4 (× 1)
552 198-4 (× 1)

GB

1.
- Gas pressure shock absorbers for sporty and advanced driving.
- Harder setting than standard shock absorbers.
- Kit of four absorbers. Also supplied as single units - see part numbers on reverse side.

2.
- Gas pressure shock absorbers - harder setting than type 1. Suitable for competion.
- Kit of four absorbers. Also supplied as single units - see part numbers on reverse side.

SF

1.
- Kaasuiskunvaimentimet urheilulliseen ja vaativaan ajoon.
- Vakioiskunvaimentimia jäykemmät.
- Neljän iskunvaimentimen sarja. Voidaan ostaa myös yksitellen - ks. numero etusivulta.

2.
- Yllä olevia iskunvaimentimia jäykemmät kaasuiskunvaimentimet. Soveltuvat kilpailukäyttöön.
- Neljän iskunvaimentimen sarja - ks. numero etusivulta.

F

1.
- Amortisseurs au gaz pour une conduite sportive et dure.
- Plus durs que les amortisseurs standard.
- Kit de quatre amortisseurs. Peuvent également être achetés séparément, voir le numéro de référence au recto.

2.
- Amortiseurs au gaz avec une compression plus dure que ci-dessus. Recommandés pour les courses.
- Kit de quatre amortisseurs. Peuvent également être achetés séparément, voir le numéro de référence au recto.

NL

1.
- Gasschokdempers voor sportieve en veel eisende ritten.
- Harder dan de standaard schokdempers.
- Set met vier schokdempers kan men ook apart kopen - zie art.nr op voorkant bladzijde.

2.
- Harder dan de bovengenoemde schokdempers.
- Kunnen ook apart gekocht worden - zie art.nr op voorkant van bladzijde.

S

1.
- Gasstötdämpare för sportig eller krävande körning.
- Hårdare än standarddämpare.
- Sats om fyra stötdämpare. Kan även köpas separat - se nr på bladets framsida.

2.
- Gasstötdämpare med hårdare sättning än ovan. Lämpliga för tävlingsbruk.
- Sats om fyra stötdämpare. Kan även köpas separat - se nr på bladets framsida.

E

1.
- Amortiguador de gas para conducciones deportivas o muy exigentes.
- Amortiguador más duro que el estándar.
- Juego de 4 amortiguadores que pueden también ser adquiridos por separado - véase el número en la parte delantera de la hoja.

2.
- Amortiguador de gas aún duro que el de arriba mencionado. Apropiado para competiciones.
- Juego de cuatro amortiguadores. Puede también ser adguirido por separado - ver el lado delantero de la hoja.

D

1.
- Gasstoßdämpfer für das sportliche und anspruchsvolle Fahren.
- Härter als Standarddämpfer.
- Satz mit je vier Stoßdämpfern, können auch getrennt gekauft werden, siehe Nummer auf der Vorderseite des Blattes.

2.
- Gasstoßdämpfer mit härterer Setzung als die Obenangegebenen. Für Rennwettbewerbe geeignet.
- Satz mit je vier Stoßdämpfern. Können auch getrennt gekauft werden - siehe Nummer auf der Vorderseite des Blattes.

I

1.
- Ammortizzatori a gas, per una guida sportiva e impegnativa.
- Più rigidi degli ammortizzatori ordinari.
- Serie completa di 4 ammortizzatori; è possibile comunque anche l'acquisto per pezzo singolo (ved. art. num. nel prospetto del foglio).

2.
- Ammortizzatori ancora più rigidi del tipo sopra; particolarmente indicati per le vetture impiegate in competizioni sportive.
- Serie completa di 4 ammortizzatori; è possibile comunque anche l'acquisto per pezzo singolo (ved. art. num. nel prospetto del foglio).

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 44.1.3
Issue 3
Date 08.89

SHOCK ABSORBER KIT
ISKUNVAIMENNINSARJA
KIT D'AMORTISSEURS
SCHOKDEMPERSSET
STÖTDÄMPARSATS
JUEGO DE AMORTIGUADORES
STOSSDÄMPFERSATZ
SERIE AMMORTIZZATORI

LHD RHD

-1988

3

1.	552 093-7 (× 4)	2. 552 094-5 (× 4)
	552 195-0 (× 1)	552 197-6 (× 1)
	12 72 192-4 (× 1)	552 198-4 (× 1)

GB

1.
- Gas pressure shock absorbers for sporty and advanced driving.
- Harder setting than standard shock absorbers.
- Kit of four absorbers. Also supplied as single units - see part numbers on reverse side.

2.
- Gas pressure shock absorbers - harder setting than type 1. Suitable for competion.
- Kit of four absorbers. Also supplied as single units - see part numbers on reverse side.

SF

1.
- Kaasuiskunvaimentimet urheilulliseen ja vaativaan ajoon.
- Vakioiskunvaimentimia jäykemmät.
- Neljän iskunvaimentimen sarja. Voidaan ostaa myös yksitellen - ks. numero etusivulta.

2.
- Yllä olevia iskunvaimentimia jäykemmät kaasuiskunvaimentimet. Soveltuvat kilpailukäyttöön.
- Neljän iskunvaimentimen sarja - ks. numero etusivulta.

F

1.
- Amortisseurs au gaz pour une conduite sportive et dure.
- Plus durs que les amortisseurs standard.
- Kit de quatre amortisseurs. Peuvent également être achetés séparément, voir le numéro de référence au recto.

2.
- Amortiseurs au gaz avec une compression plus dure que ci-dessus. Recommandés pour les courses.
- Kit de quatre amortisseurs. Peuvent également être achetés séparément, voir le numéro de référence au recto.

NL

1.
- Gasschokdempers voor sportieve en veel eisende ritten.
- Harder dan de standaard schokdempers.
- Set met vier schokdempers kan men ook apart kopen - zie art.nr op voorkant bladzijde.

2.
- Harder dan de bovengenoemde schokdempers.
- Kunnen ook apart gekocht worden - zie art.nr op voorkant van bladzijde.

S

1.
- Gasstötdämpare för sportig eller krävande körning.
- Hårdare än standarddämpare.
- Sats om fyra stötdämpare. Kan även köpas separat - se nr på bladets framsida.

2.
- Gasstötdämpare med hårdare sättning än ovan. Lämpliga för tävlingsbruk.
- Sats om fyra stötdämpare. Kan även köpas separat - se nr på bladets framsida.

E

1.
- Amortiguador de gas para conducciones deportivas o muy exigentes.
- Amortiguador más duro que el estándar.
- Juego de 4 amortiguadores que pueden también ser adquiridos por separado - véase el número en la parte delantera de la hoja.

2.
- Amortiguador de gas aún duro que el de arriba mencionado. Apropiado para competiciones.
- Juego de cuatro amortiguadores. Puede también ser adguirido por separado - ver el lado delantero de la hoja.

D

1.
- Gasstoßdämpfer für das sportliche und anspruchsvolle Fahren.
- Härter als Standarddämpfer.
- Satz mit je vier Stoßdämpfern, können auch getrennt gekauft werden, siehe Nummer auf der Vorderseite des Blattes.

2.
- Gasstoßdämpfer mit härterer Setzung als die Obenangegebenen. Für Rennwettbewerbe geeignet.
- Satz mit je vier Stoßdämpfern. Können auch getrennt gekauft werden - siehe Nummer auf der Vorderseite des Blattes.

I

1.
- Ammortizzatori a gas, per una guida sportiva e impegnativa.
- Più rigidi degli ammortizzatori ordinari.
- Serie completa di 4 ammortizzatori; è possibile comunque anche l'acquisto per pezzo singolo (ved. art. num. nel prospetto del foglio).

2.
- Ammortizzatori ancora più rigidi del tipo sopra; particolarmente indicati per le vetture impiegate in competizioni sportive.
- Sèrie completa di 4 ammortizzatori; è possibile comunque anche l'acquisto per pezzo singolo (ved. art. num. nel prospetto del foglio).

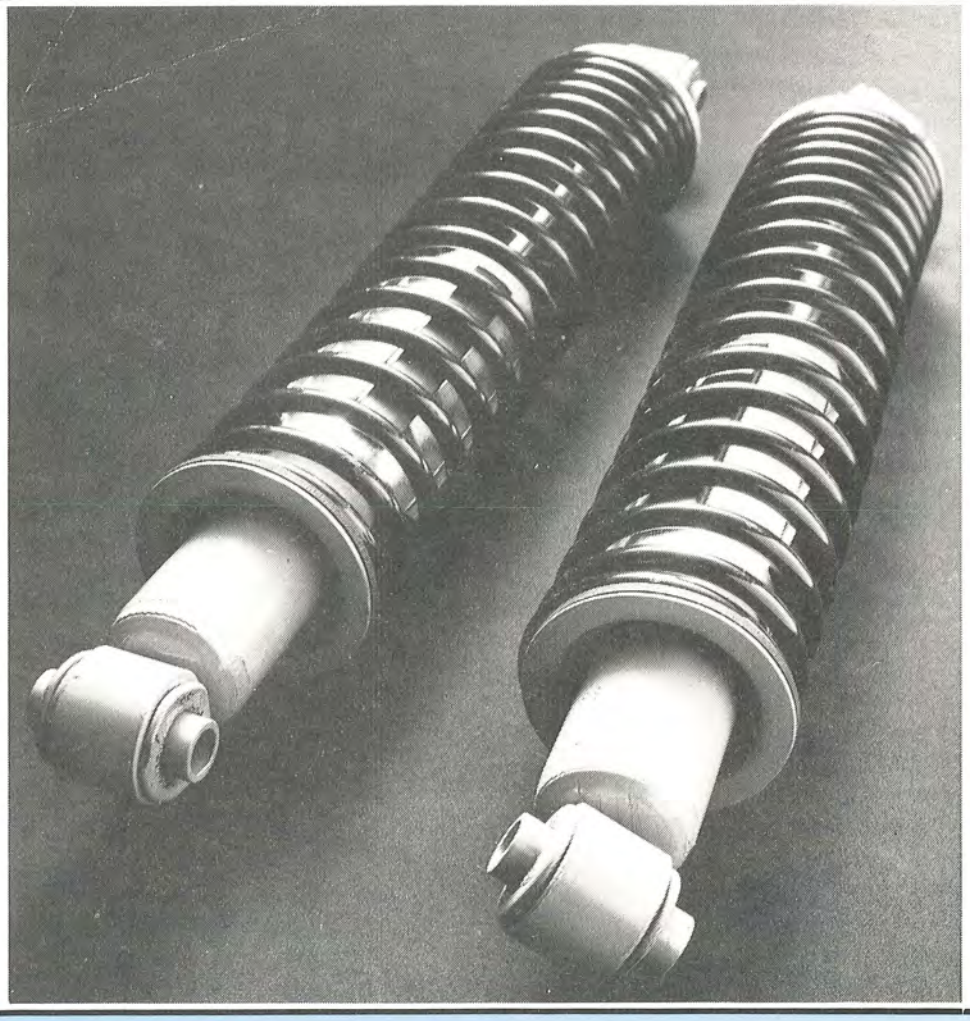
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240	260			

No **44.2.1**
Issue **1**
Date **04.87**

REAR SHOCK ABSORBER
TAKAISKUNVAIMENTIMET
AMORTISSEUR ARRIERE
SCHOKDEMPERS-ACHTER
BAKRE STÖTDÄMPARE
AMORTIGUADOR POSTERIOR
HINTERE STOSSDÄMPFER
AMMORTIZZATORI POSTERIORI



LHD RHD

2

13 33 696-1 (× 2)

D95/246

GB
- Compensates car height when driving with loads or when towing.
- Gives better stability.
- Easy to install.

SF
- Pitärät auton korkeuden oikeana matkailuperävaunua vedettäessä tai raskaalla kuormalla ajettaessa.
- Tekevät ajon vakaaksi.
- Helpot asentaa.

F
- Compensation de hauteur en cas de conduite avec une caravane ou une grosse charge.
- Donne une bonne stabilité.
- Facile à monter.

NL
- Compenseren de hoogte bij het trekken van een caravan of zware last.
- Zorgen voor een goede stabiliteit.
- Gemakkelijk te monteren.

S
- Kompenserar höjden vid drag av husvagn eller tung last.
- Ger god stabilitet.
- Lätta att montera.

E
- Mejor confort en la dirección con carga o caravana.
- Ofrece una mayor estabilidad.
- Montaje fácil.

D
- Bessere Fahreigenschaften mit Last oder Wohnwagen.
- Gute Stabilität.
- Leicht anzubringen.

I
- Per una migliore stabilità, soprattutto quando la vettura è sottoposta a carico elevato o nel traino della roulotte.
- Conferiscono un'ottima stabilità al retrotreno.
- Di montaggio facile.

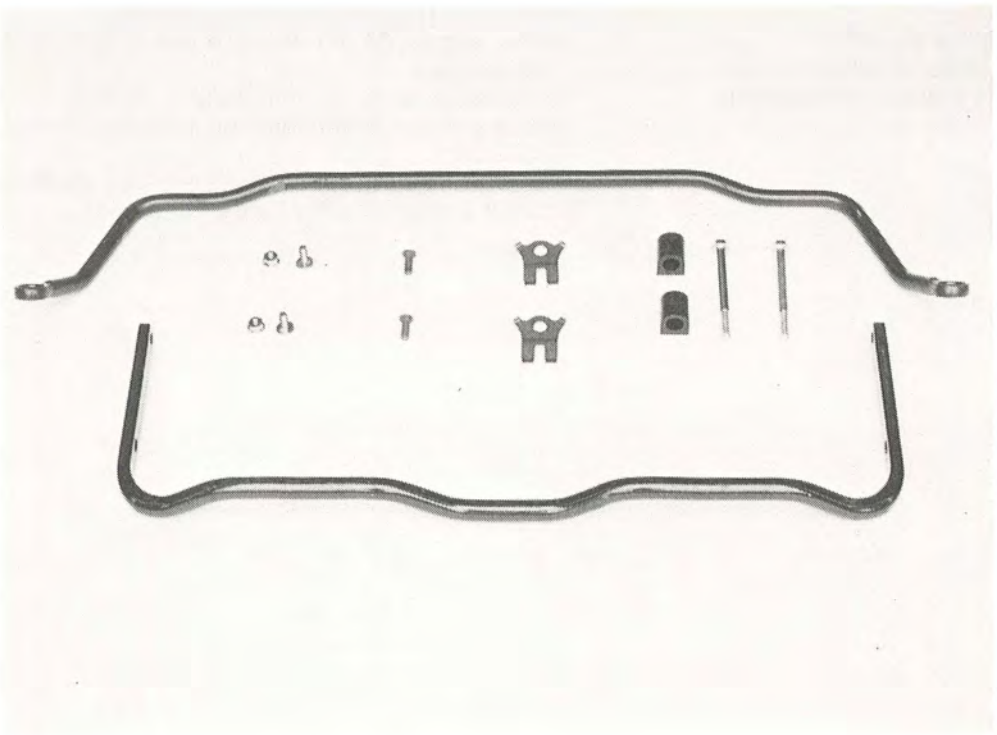
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 44.3.1
Issue 1
Date 04.87

240

STABILIZER KIT
KALLISTUKSENVAIMENNINSARJA
KIT DE BARRES STABILISATRICES
STABILISATORSET
KRÄNGNINGSHÄMMARSATS
JUEGO DE ESTABILIZADORES
STABILISATORSATZ
KIT BARRE STABILIZZATRICI



LHD

RHD

3

552 096-0

D95/247

GB
- Increase roll stability considerably.
- Suitable for road and rally driving.
- Front diameter 21 mm, rear 25 mm.
- Only for 4 cylinder petrol engines.

NOTE! Does not fit cars with exhaust system routed under the rear axle.

SF
- Parantaa huomattavasti kallisteluvakavuutta.
- Sopii maantie- ja ralliajoon.
- Halkaisija edessä 21 mm, takana 25 mm.
- Sopii ainoastaan 4-sylinterisellä bensiinimoottorilla varustettuihin autoihin.

HUOM! Ei sovi autoihin, joissa pakoputkisto on taka-akselin alapuolella.

F
- Augmente considérablement la stabilité au roulis.
- Recommandé pour une conduite sur grandes routes ou pour des rallyes.
- Diamètre avant 21 mm, arrière 25 mm.
- Seulement pour les moteurs à essence quatre cylindres.

NL
- Zorgt voor een aanzienlijke verhoging van de overhellingsstabiliteit.
- Geschikt voor het rijden op hoofdwegen en voor het rally-rijden.
- Diameter voor 21 mm, achter 25 mm.
- Alleen geschikt voor 4-cilinder-benzinemotoren.

N.B! Niet geschikt voor auto's waar de uitlaatpijp onder de achteras loopt.

S
- Ger avsevärd ökning av krängningsstabiliteten.
- Lämplig för landsvägs- och rallykörning.
- Diameter fram 21 mm, bak 25 mm.
- Passar endast 4-cyl. bensinmotorer.

OBS! Passar ej där avgassystem går under bakaxeln.

E
- Aumenta considerablemente la estabilidad en el cimbreo.
- Especial para la conducción por carretera y en rallys.
- Diámetro delantero 21 mm, posterior 25 mm.
- Se adapta solamente a los motores de gasolina de 4 cilindros.

Nota: No se puede utilizar en los vehículos donde el sistema de gases de escape se halla instalado debajo del eje trasero.

D
- Die Stabilität wird beträchtlich erhöht.
- Gut geeignet für Landstraßen- und Rallyegebrauch.
- Durchmesser vorne 21 mm, hinten 25 mm.
- Nur für 4-Zylindermotoren geeignet.

ACHTUNG! Nicht für Fahrzeuge, wo die Abgasanlage unter der Hinterachse verläuft.

I
- Per una migliore stabilità antirollio.
- Per una guida più sicura e per le competizioni rallistiche.
- Diametro anter. 21 mm; poster. 25 mm.
- Soltanto per le versioni con motore a benzina, 4 cilindri.

N.B. - Non adatto per le versioni con sistema di scarico passante sotto l'asse posteriore.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **44.3.2**
Issue **1**
Date **04.87**

240

STABILIZER KIT
KALLISTUKSENVAIMENNINSARJA
KIT DE BARRES STABILISATRICES
STABILISATORSET
KRÄNGNINGSHÄMMARSATS
JUEGO DE ESTABILIZADORES
STABILISATORSATZ
KIT BARRE STABILIZZATRICI

LHD

RHD

3

11 28 795-0

GB
- Increased roll stability with 35%.
- Should be used together with gas pressure shock absorbers.
- Only for 4 cylinder engines.

SF
- Lisää auton kallistelujäykkyyttä 35%.
- Käytettävä kaasuiskunvaimentimien kanssa.
- Sopii vain autoihin, joissa on 4-sylinterinen moottori.

F
- Augmente la stabilité au roulis de 35%.
- Recommandé avec amortisseurs au gaz.
- Seulement pour les voitures avec moteur à essence, 4 cylindres.

NL
- Verhoogt de overhellingsstijfheid van de wagen met 35%.
- Moet tezamen met de gasdrukdempers gebruikt worden.
- Alleen geschkikt voor auto's met 4-cilindermotor.

S
- Ökar vagnens krängningsstyvhet med 35%.
- Bör användas tillsammans med gastrycksdämpare.
- Passar endast bilar med 4-cyl. motor.

E
- Aumenta la rigidez de cimbreo en el vehículo en un 35%.
- Debe ser utilizado juntamente con el amortiguador de gas.

D
- Die Stabilisierung des Fahrzeugs wird mit 35% erhöht.
- Sollte möglichst zusammen mit Gasdruckdämpfern verwendet werden.

I
- Incrementa del 35% la stabilità al rollio della vettura.
- Questo kit va adattato in combinazione con ammortizzatori a gas.
- Previsto soltanto per le versioni con motore a 4 cilindri.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240

No 44.4.1
Issue 1
Date 04.87

ROAD HOLDING KIT

TEHOJOUSITUSSARJA

KIT DE MAINTIEN DE ROUTE

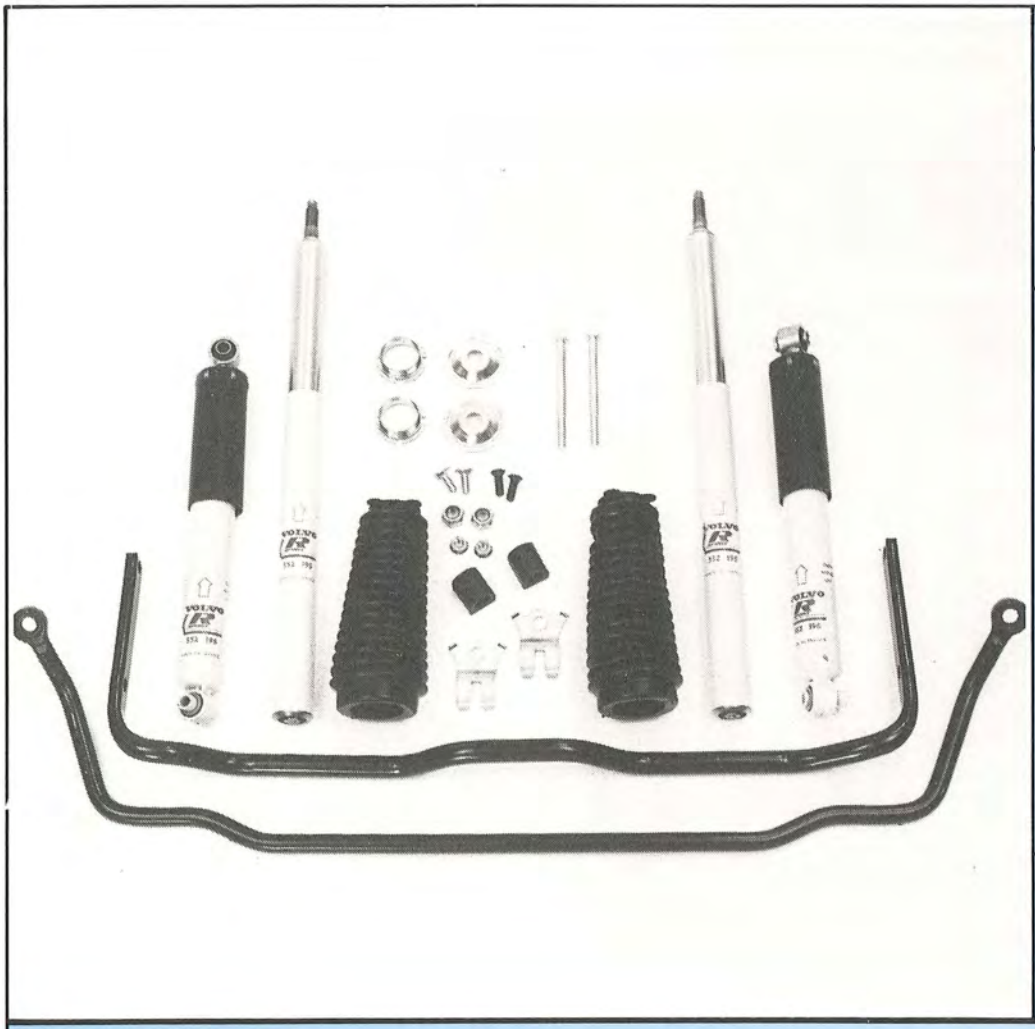
WEGLIGGINGSSET

VÄGHÅLLNINGSSATS

JUEGO DE ESTABILIZADOR DE CARRETERA

STRASSENLAGESATZ

KIT COMPONENTI STABILIZATORI



LHD

RHD

3

552 095-2

(552 093-7 + 552 096-0)

D95/249

GB
- This kit makes the car very stable and reduces rolling to a minimum.
- For those who need improved and sporty road holding characteristics.
- Only for 4 cylinder petrol engines.

NOTE! Fits only cars with exhaust system routed over the rear axle.

SF
- Tekee auton erittäin vakaaksi, joten se kallistelee mahdollisimman vähän kaarteissa. Sopii niille, jotka arvostavat urheilullista ajoa.
- Sopii vain 4-sylinteristen bensiinimoottorien yhteydessä, jolloin pakoputkisto on taka-akselin yläpuolella.

HUOM! Sopii vain mallehin, joissa pakoputki asennetaan taka-akselin yli.

F
- Ce kit donne à la voiture une très bonne stabilité et un roulis minimal dans les virages. Particulièrement recommandé pour ceux qui désirent une tenue de route plus sportive.
- Seulement pour les moteurs à essence quatre cylindres.

ATTENTION! s'adapte seulement avec un système d'échappement qui passe au-dessus du pont arrière.

NL
- Met deze set wordt de auto stabieler en helt minimaal over bij het nemen van bochten.
- Geschikt voor degenen, die wensen dat de auto meer sportievere eigenschappen hoort te hebben.
- Alleen geschikt voor 4-cilinder-benzinemotoren.

N.B.! Alleen geschikt voor wagens, waar de uitlaatpijp over de achteras loopt.

S
- Med denna sats blir bilen mycket stabil och kränger minimalt vid kurvtagning. Lämplig för den som önskar sportigare vägegenskaper på bilen.
- Passar endast 4-cylindriga bensinmotorer.

OBS! Passar endast där avgassystemet går över bakaxeln.

E
- Con este juego el vehiculo es muy estable y el cimbreo en las curvas es mínimo.
- Apropiado para quienes desean propiedades más deportivas para su vehículo.
- Se adapta solamente a los motores de gasolina de 4 cilindros.

NOTA: No puede utilizarse en los vehiculos con sistema de gases de escape encima del eje trasero.

D
- Mit diesem Satz wird das Fahrzeug sehr stabil und die seitliche Neigung bei Kurven ist nicht so stark. Gut geeignet für sportliche Fahrer.
- Ist nur für 4-Zylinder-Benzinmotoren geeignet.

ACHTUNG: Ist nur geeignet, wenn die Abgasanlage über der Hinterachse verläuft.

I
- Incrementa notevolmente la stabilità della vettura, con rollio decisamente ridotto soprattutto in curva. Per una guida più sportiva.
- Adatto soltanto per vetture con motore a benzina, 4 cilindri.

N.B. - Questo kit è aplicabile soltanto sulle versioni con tubo di scarico passante sopra l'assale posteriore.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240

No 44.4.1
Issue 2
Date 08.89

ROAD HOLDING KIT

TEHOJOUSITUSSARJA

KIT DE MAINTIEN DE ROUTE

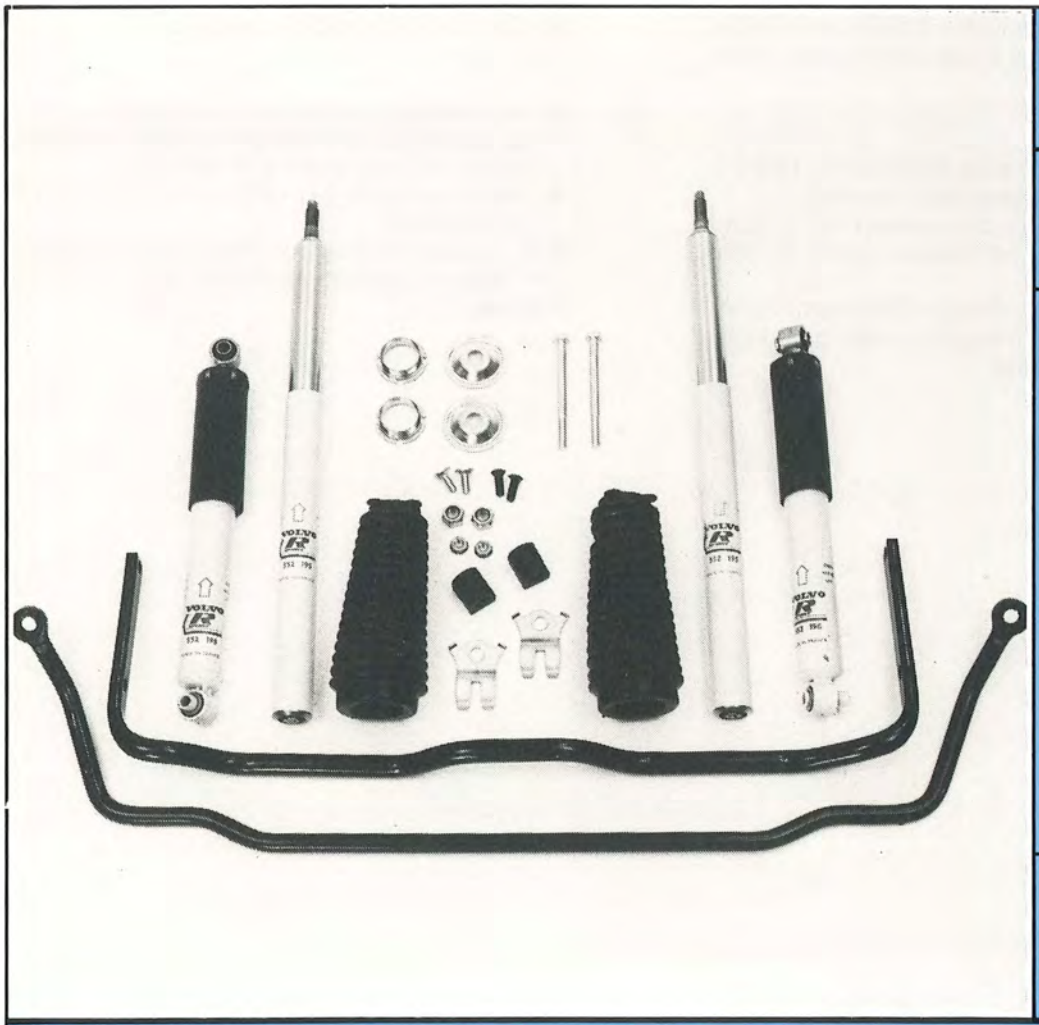
WEGLIGGINGSSET

VÄGHÅLLNINGSSATS

JUEGO DE ESTABILIZADOR DE CARRETERA

STRASSENLAGESATZ

KIT COMPONENTI STABILIZATORI



LHD RHD

-1988

3

552 095-2

(552 093-7 + 552 096-0)

GB
- This kit makes the car very stable and reduces rolling to a minimum.
- For those who need improved and sporty road holding characteristics.
- Only for 4 cylinder petrol engines.

NOTE! Fits only cars with exhaust system routed over the rear axle.

SF
- Tekee auton erittäin vakaaksi, joten se kallistelee mahdollisimman vähän kaarteissa. Sopii niille, jotka arvostavat urheilullista ajoa.
- Sopii vain 4-sylinteristen bensiinimoottorien yhteydessä, jolloin pakoputkisto on taka-akselin yläpuolella.

HUOM! Sopii vain mallehin, joissa pakoputki asennetaan taka-akselin yli.

F
- Ce kit donne à la voiture une très bonne stabilité et un roulis minimal dans les virages. Particulièrement recommandé pour ceux qui désirent une tenue de route plus sportive.
- Seulement pour les moteurs à essence quatre cylindres.

ATTENTION! s'adapte seulement avec un système d'échappement qui passe au-dessus du pont arrière.

NL
- Met deze set wordt de auto stabieler en helt minimaal over bij het nemen van bochten.
- Geschikt voor degenen, die wensen dat de auto meer sportievere eigenschappen hoort te hebben.
- Alleen geschikt voor 4-cilinder-benzinemotoren.

N.B.! Alleen geschikt voor wagens, waar de uitlaatpijp over de achteras loopt.

S
- Med denna sats blir bilen mycket stabil och kränger minimalt vid kurvtagning. Lämplig för den som önskar sportigare vägegenskaper på bilen.
- Passar endast 4-cylindriga bensinmotorer.

OBS! Passar endast där avgassystemet går över bakaxeln.

E
- Con este juego el vehículo es muy estable y el cimbreo en las curvas es mínimo.
- Apropiado para quienes desean propiedades más deportivas para su vehículo.
- Se adapta solamente a los motores de gasolina de 4 cilindros.

NOTA: No puede utilizarse en los vehículos con sistema de gases de escape encima del eje trasero.

D
- Mit diesem Satz wird das Fahrzeug sehr stabil und die seitliche Neigung bei Kurven ist nicht so stark. Gut geeignet für sportliche Fahrer.
- Ist nur für 4-Zylinder-Benzinmotoren geeignet.

ACHTUNG: Ist nur geeignet, wenn die Abgasanlage über der Hinterachse verläuft.

I
- Incrementa notevolmente la stabilità della vettura, con rollio decisamente ridotto soprattutto in curva. Per una guida più sportiva.
- Adatto soltanto per vetture con motore a benzina, 4 cilindri.

N.B. - Questo kit è aplicabile soltanto sulle versioni con tubo di scarico passante sopra l'assale posteriore.

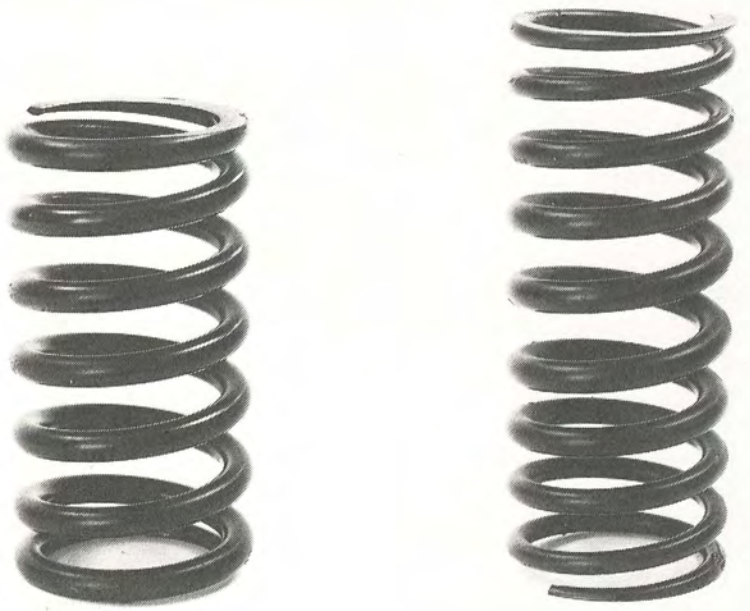
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 44.5.1
Issue 1
Date 04.87

240

SPRINGS
JOUSET
RESSORTS
VEREN
FJÄDRAR
SUSPENSION
FEDERN
MOLLE



LHD

RHD

3

552 538-1 (× 1)

552 539-9 (× 1)

GB

1. **Front spring**
   - Rigidity 344 N/cm.
   - Approx 70-120% more rigid than standard spring.
   - Must be installed together with rear spring 552 539-9.
2. **Rear spring**
   - Rigidity 189 N/cm.
   - Must be installed together with front spring 552 538-1.

SF

1. **Etujouset**
   - Jäykkyys 344 N/cm.
   - Noin 70% jäykemmät kuin vakiojouset.
   - Asennettava takajousien 552 539-9 kanssa.
2. **Takajouset**
   - Jäykkyys 189 N/cm.
   - Asennettava etujousien 552 538-1 kanssa.

F

1. **Ressort avant**
   - Rigidité 344 N/cm.
   - Env. 70 à 120% plus durs que les ressorts standard. Doivent être montés avec les ressorts arrière 552 539-9.
2. **Ressort arrière**
   - Rigidité 189 N/cm.
   - Doivent être montés avec les ressorts avant 552 538-1.

NL

1. **Voorveren**
   - Stijfheid 344 N/cm.
   - Ca. 70% - 120% stijver dan de standaard veren.
   - Hoort tezamen met achterveer 552 539-9 gemonteerd te worden.
2. **Achterveren**
   - Stifjheid 189 N/cm.
   - Hoort tezamen met voorveer 552 538-1 gemonteerd te worden.

S

1. **Framfjäder**
   - Styvhet 344 N/cm.
   - Ca. 70% - 120% styvare än standardfjädrar.
   - Skall monteras ihop med bakfjäder 552 539-9.
2. **Bakfjäder**
   - Styvhet 189 N/cm.
   - Skall monteras ihop med framfjäder 552 538-1.

E

1. **Resorte delantero**
   - Rigidez 344 N/cm.
   - Aproximadamente entre un 70% y un 120% más rigido que los resortes estándar.
   - Deben montarse junto con el resorte posterior 552 539-9.
2. **Resorte posterior**
   - Rigidez 189 N/cm.
   - Deben montarse junto con el resorte delantero 552 538-1.

D

1. **Vorderfeder**
   - Steifheit 344 N/cm.
   - Ungefähr 70% - 120% steifer als Standardfedern
   - Soll zusammen mit der Hinterfeder 552 539-9 eingebaut werden.
2. **Hinterfeder**
   - Steifheit 189 N/cm
   - Soll zusammen mit der Vorderfeder 552 538-1 eingebaut werden.

I

1. **Molla anteriore**
   - Rigidità 344 N/cm.
   - Circa 70-120% più rigida della molla ordinaria.
   - Da montare in combinazione con molle posteriori 552 539-9.
2. **Molla posteriore**
   - Rigidità 189 N/cm.
   - Da montare in combinazione con molle anteriori 552 538-1.

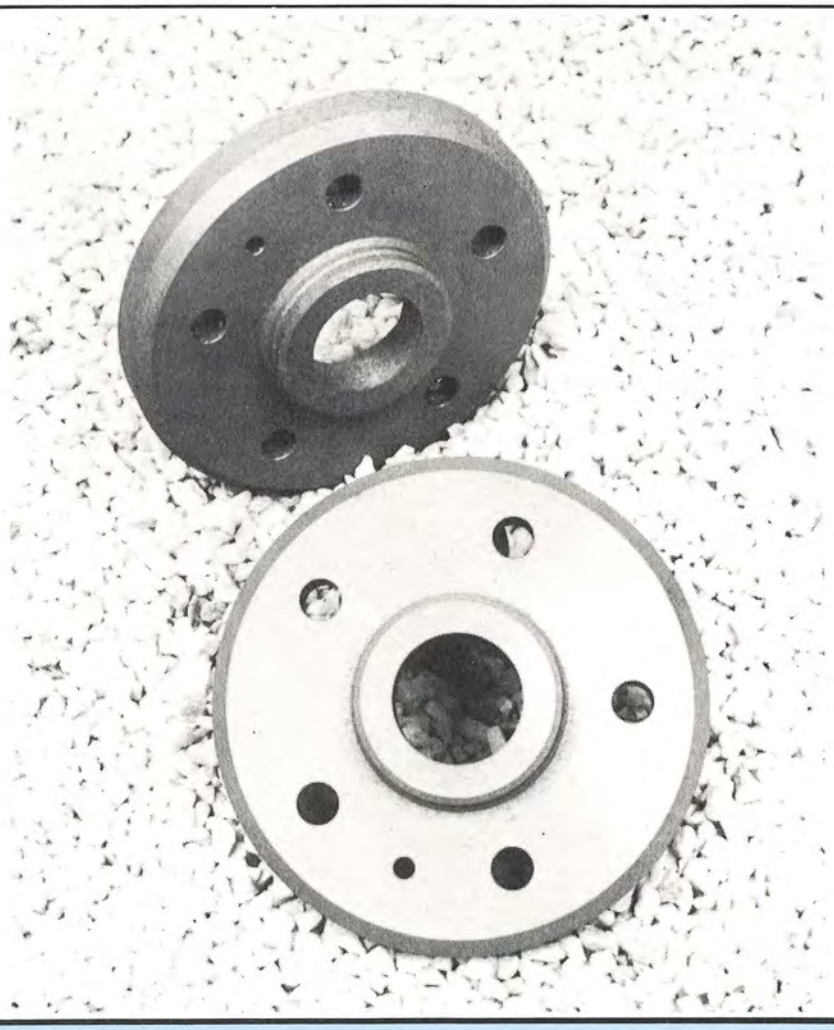
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **44.6.1**
Issue **1**
Date **04.87**

240	260			

SPACER
VÄLILEVYT
ENTRETOISES
AFSTANDSSCHIJVEN
DISTANSSKIVOR
DISCOS DISTANCIADORES
DISTANZSCHEIBEN
DISTANZIATORI



LHD RHD

2

83 60 083-3

D95/252

GB
- Increased track for better road holding.
- Wider rear track makes it easier to get through when roads are snow-covered and slippery.
- Rear track increase: 2 x 20 mm.
- Kit consisting of 2 spacers and 10 long bolts.

SF
- Suuremman raideleveyden ansiosta parempi suuntavakavuus.
- Takapyörät seuraavat tarkemmin etupyöriä, mikä helpottaa ajettaessa lumessa ja liukkaalla kelillä.
- Lisää takapyörien raideleveyttä 2 x 20 mm.
- Sarja sisältää välilevyt ja kymmenen pidennettyä pulttia.

F
- Augmentation de la voie pour une meilleure tenue de route.
- Les roues arrière suivent mieux les roues avant - augmente la facilité d'accès dans la neige et sur une chaussée glissante.
- Augmente la voie, à l'arrière, de 2 x 20 mm.
- Le kit se compose d'entretoises et de dix boulons rallongés.

NL
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een betere wegligging.
- De achterwielen volgen het spoor van de voorwielen beter - hierdoor wordt de mogelijkheid om vooruit te komen in sneeuw en op glibberige wegdekken vergroot.
- Vergroot de spoortbreedte achter met 2 x 20 mm.
- De set bestaat uit afstandschijven en 10 verlengde bouten.

S
- Ökad spårvidd ger bättre väghållning.
- Bakhjulen spårar bättre efter framhjulen - ökar framkomligheten i snö och på slirigt underlag.
- Ökar spårvidden bak med 2 x 20 mm.
- Består av distansskivor och tio förlängda bultar.

E
- Aumenta la via y proporciona una mejor adherencia al piso.
- Las ruedas posteriores siguen mejor la trayectoria de la delanteras - aumenta la accesibilidad de la nieve y los pisos deslizantes.
- Aumenta la via posterior en 2 x 20 mm.
- Está constituído por discos distanciadores y diez pernos prolongados.

D
- Größere Spurbreite gewährt verbesserte Straßenlage.
- Die Hinterräder sind besser auf die Vorderräder abgestimmt - verbesserte Fahreingenschaften in Schnee und bei schmierigen Straßen.
- Die Spurbreite hinten wird mit 2 x 20 mm vergrößert.
- Besteht aus Distanzscheiben und zehn verlängerten Bolzen.

I
- L'incremento della carreggiata conferisce una migliore tenuta di strada.
- Per una migliore stabilità del retrotreno - migliore tenuta sui fondi innevati e su percorsi sdrucciolevoli.
- Incremento della carreggiata di 2 x 20 mm.
- Il kit si compone di piastre distanziatrici e di dieci bulloni più lunghi.

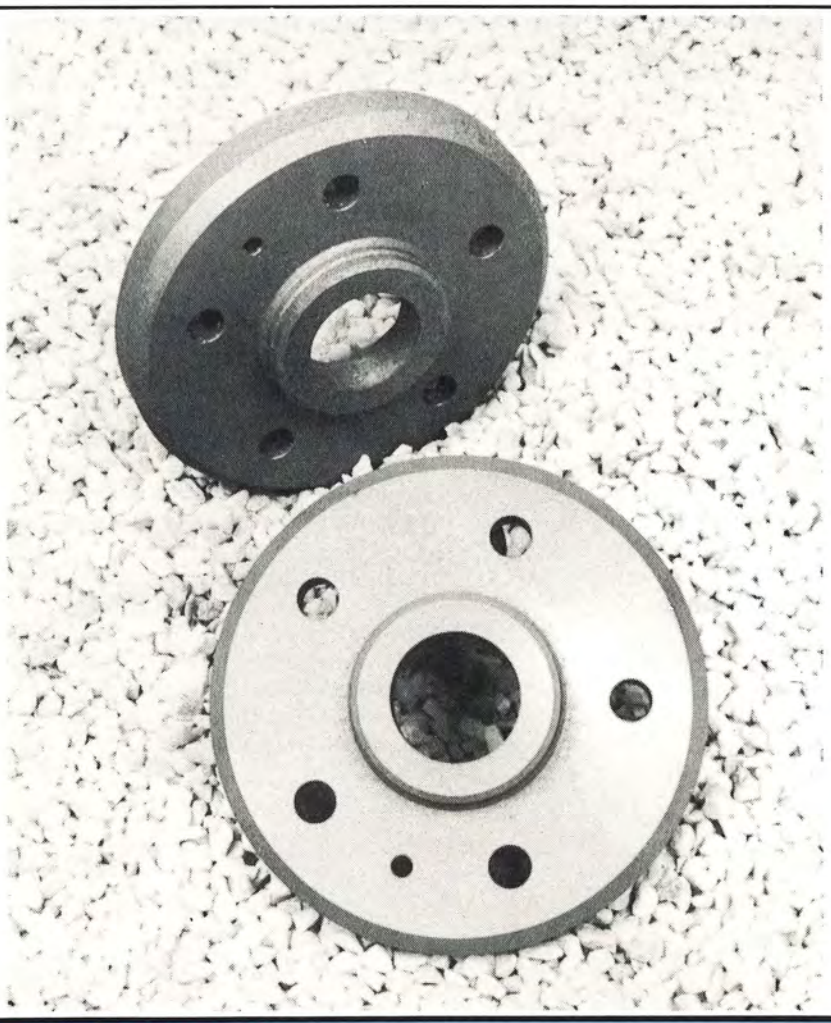
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260

No 44.6.1
Issue 2
Date 05.88

SPACER
VÄLILEVYT
ENTRETOISES
AFSTANDSSCHIJVEN
DISTANSSKIVOR
DISCOS DISTANCIADORES
DISTANZSCHEIBEN
DISTANZIATORI



LHD RHD

2

83 60 083-3

GB
- Increased track for better road holding.
- Wider rear track makes it easier to get through when roads are snow-covered and slippery.
- Rear track increase: 2 x 20 mm.
- Kit consisting of 2 spacers and 10 long bolts.
  Separate bolt, p/n 83 60 085-8
  Separate spacer, p/n 83 60 087-4

NOTE! Certain tyre dimensions require that the wheel housing edge is slightly modified.

SF
- Suuremman raideleveyden ansiosta parempi suuntavakavuus.
- Takapyörät seuraavat tarkemmin etupyöriä, mikä helpottaa ajettaessa lumessa ja liukkaalla kelillä.
- Lisää takapyörien raideleveyttä 2 x 20 mm.
- Sarja sisältää välilevyt ja kymmenen pidennettyä pulttia.
  Erillinen pultti, osanr 83 60 085-8
  Erillinen levy, osanr 83 60 087-4.

HUOM! Joissakin rengaskoossa on pyöränpesään tehtävä aukko.

F
- Augmentation de la voie pour une meilleure tenue de route.
- Les roues arrière suivent mieux les roues avant - augmente la facilité d'accès dans la neige et sur une chaussée glissante.
- Augmente la voie, à l'arrière, de 2 x 20 mm.
- Le kit se compose d'entretoises et de dix boulons rallongés.
  Boulon séparé, p/n 83 60 085-8
  Entretoise séparée, p/n 83 60 087-4.

ATTENTION! Pour certaines dimensions de pneus, une encoche doit être faite dans le passage de roue.

NL
- Grotere spoorbreedte zorgt voor een betere wegligging.
- De achterwielen volgen het spoor van de voorwielen beter - hierdoor wordt de mogelijkheid om vooruit te komen in sneeuw en op glibberige wegdekken vergroot.
- Vergroot de spoortbreedte achter met 2 x 20 mm.
- De set bestaat uit afstandschijven en 10 verlengde bouten.
  Aparte bout, Art.nr. 83 60 085-8.
  Aparte shijf, Art.nr. 83 60 087-4.

N.B! Voor bepaalde bandenmaten moeten gaten in het wielhuis gemaakt worden.

S
- Ökad spårvidd ger bättre väghållning.
- Bakhjulen spårar bättre efter framhjulen - ökar framkomligheten i snö och på slirigt underlag.
- Ökar spårvidden bak med 2 x 20 mm.
- Består av distansskivor och tio förlängda bultar.
  Separat bult, p/n 83 60 085-8
  Separat skiva, p/n 83 60 087-4.

OBS! För vissa däckdimensioner måste uttag göras i hjulhuset.

E
- Aumenta la via y proporciona una mejor adherencia al piso.
- Las ruedas posteriores siguen mejor la trayectoria de la delanteras - aumenta la accesibilidad en la nieve y pisos deslizantes.
- Aumenta la via posterior en 2 x 20 mm.
- Está constituído por discos distanciadores y diez pernos prolongados.
  Perno separado, nr.det. 83 60 085-8
  Disco separado, nr.det. 83 60 087-4.

NOTA! Para algunas dimensiones de neumático hay que hacer una entalladura en el paso de rueda.

D
- Größere Spurbreite gewährt verbesserte Straßenlage.
- Die Hinterräder sind besser auf die Vorderräder abgestimmt - verbesserte Fahreingenschaften in Schnee und bei schmierigen Straßen.
- Die Spurbreite hinten wird mit 2 x 20 mm vergrößert.
- Besteht aus Distanzscheiben und zehn verlängerten Bolzen.
  Getrennte Bolzen, p/n 83 60 085-8
  Getrennte Distanzscheibe, p/n 83 60 087-4

ACHTUNG! Für gewisse Reifengrößen muß eine Aussparung in das Radgehäuse gemacht werden.

I
- L'incremento della carreggiata conferisce una migliore tenuta di strada.
- Per una migliore stabilità del retrotreno - migliore tenuta sui fondi innevati e su percorsi sdrucciolevoli.
- Incremento della carreggiata di 2 x 20 mm.
- Il kit si compone di piastre distanziatrici e di dieci bulloni più lunghi.
  Bullone separato, art.no. 83 60 085-8
  Disco separato, art.no. 83 60 087-4.

NB. Per alcuni tipi di pneumatici occorre predisporre una presa sul passaruota.

SECTION
46

CONVERSION Group A
OMBYGGNAD Grupp A
MUUNTAMINEN A-ryhmä
CONVERSION Grupo A
TRANSFORMATION Groupe A
UMBAU Gruppe A
OMBOUW Groep A
CONVERSIONE Grupp A

-1

-2

-3

-4

-5

-6

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **46.1.1**
Issue **1**
Date **04.87**

240

CONVERSION
Group A

MUUNTAMINEN
A-ryhmä

TRANSFORMATION
Groupe A

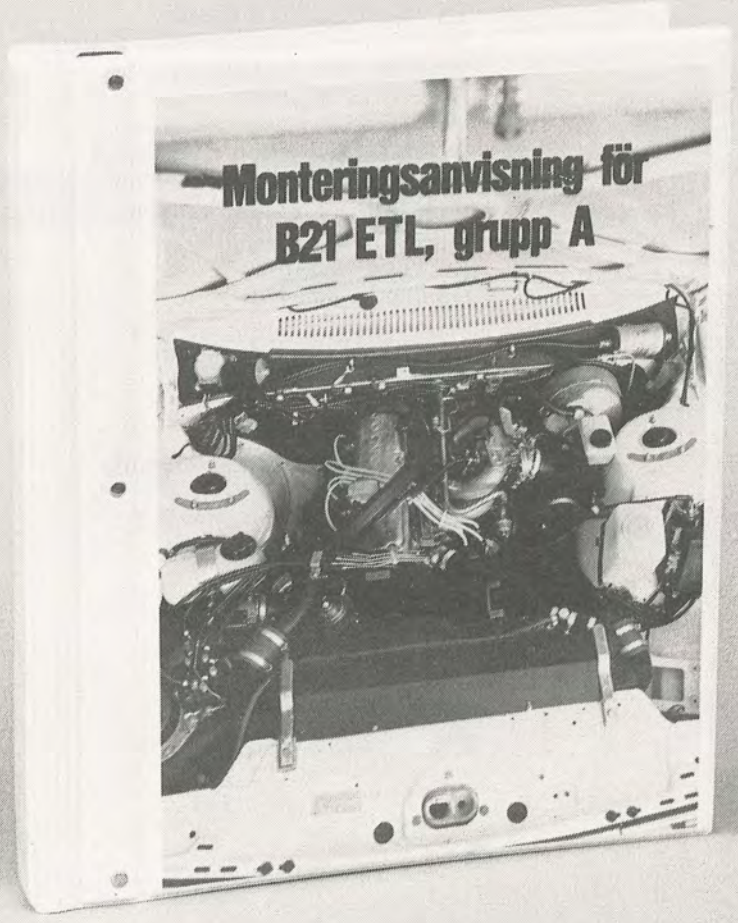
OMBOUW
Groep A

OMBYGGNAD
Grupp A

CONVERSION
Grupo A

UMBAU
Gruppe A

CONVERSIONE
Gruppo A



B21E

3

GB INSTRUCTIONS

Conversion kit for basic engine to group A (not water injection).
Simple instructions show you how to modify your B21ET-engine to group A specifications.
P/N 11 54 386-5.

TURBO UNIT, Group A
This turbo features greater compressor capacity to provide full charge pressure at high rpm.
P/n 83 60 404-1

INTERCOOLER, Group A
Made of aluminium to endure high turbo pressure and temperatures.
P/n 13 52 717-1

INLET MANIFOLD, Group A
The manifold is prepared for water injection , 4 distributors, one for each cylinder.
Delivered complete with distributors, throttle housing, throttle control a.s.o.
P/n 83 60 405-8

REAR SPOILER, Group A
An adjustable wing spoiler made of hard plastic. Only for racing purposes.
P/n 13 33 840-5

CYLINDER HEAD GASKET
A specially reinforced gasket made to endure high pressure and temperatures.
Thickness 1.25 mm
P/n 83 60 411-6

CAMSHAFT Group A
Lifting height 10.24 mm
Part number 83 60 220-1

CYLINDER HEAD Group A
Reinforced design
Sandcast intake channel
Part number 12 66 949-5

SF OHJE

A-ryhmän perusmoottorin muuntaminen (ei vesisuhkutuksella varustettuja).
Ohjeessa on selostettu yksinkertaisesti, kuinka B21ET-moottori voidaan muuntaa A-ryhmän sännösten mukaiseksi kilpailumoottoriksi.
Osan:o 11 54 386-5.

TURBOAHDIN, A-ryhmä
Turbon kompressoriosa on suurempi kuin vakiokompressori, jotta suurilla moottorikierroksilla saataisiin täysi ahtopaine.
Osan:o 83 60 404-1

AHTOILMAN JÄÄHDYTIN (intercooler), A-ryhmä
Kokonaan alumiinia, jotta se kestäisi kilpailuauton suureen ahtopaineen ja korkeat lämpötilat.
Osan:o 13 52 717-1

IMUSARJA täyd. A-ryhmä
Imusarja on valmis vesisuihkutusta varten sumuttimet asennettuina sarjaan. 4 kpl, yksi joka sylinteriä kohti.
Toimitetaan täydellisenä sarjana, johon kuuluu sumuttimet, läppäkotelot, kaasuvivusto jne.
Osan:o 83 60 405-8

TAKASPOILERI, A-ryhmä
Siipimäinen kovamuovista valmistettu takaspoileri. Hyväktty vain kilpailukäyttöön.
Osan:o 13 33 840-5

SYLINTERINKANNEN TIIVISTE
Erikoistiiviste, joka on vahvistettu palotilan ympäriltä, jotta se kestää korkeita paineita ja lämpötiloja.
Vahvuus 1,25 mm
Osan:o 83 60 411-6

NOKKA-AKSELI, A-ryhmä
Nostokorkeus 10,24 mm
Osan:o 83 60 220-1

SYLINDERINKANSI, A-ryhmä
Vahvistettu malli.
Hiekkavaletut imukanavat.
Osan:o 12 66 949-5

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No **46.1.1**
Issue **2**
Date **08.90**

240

CONVERSION
Group A

MUUNTAMINEN
A-ryhmä

TRANSFORMATION
Groupe A

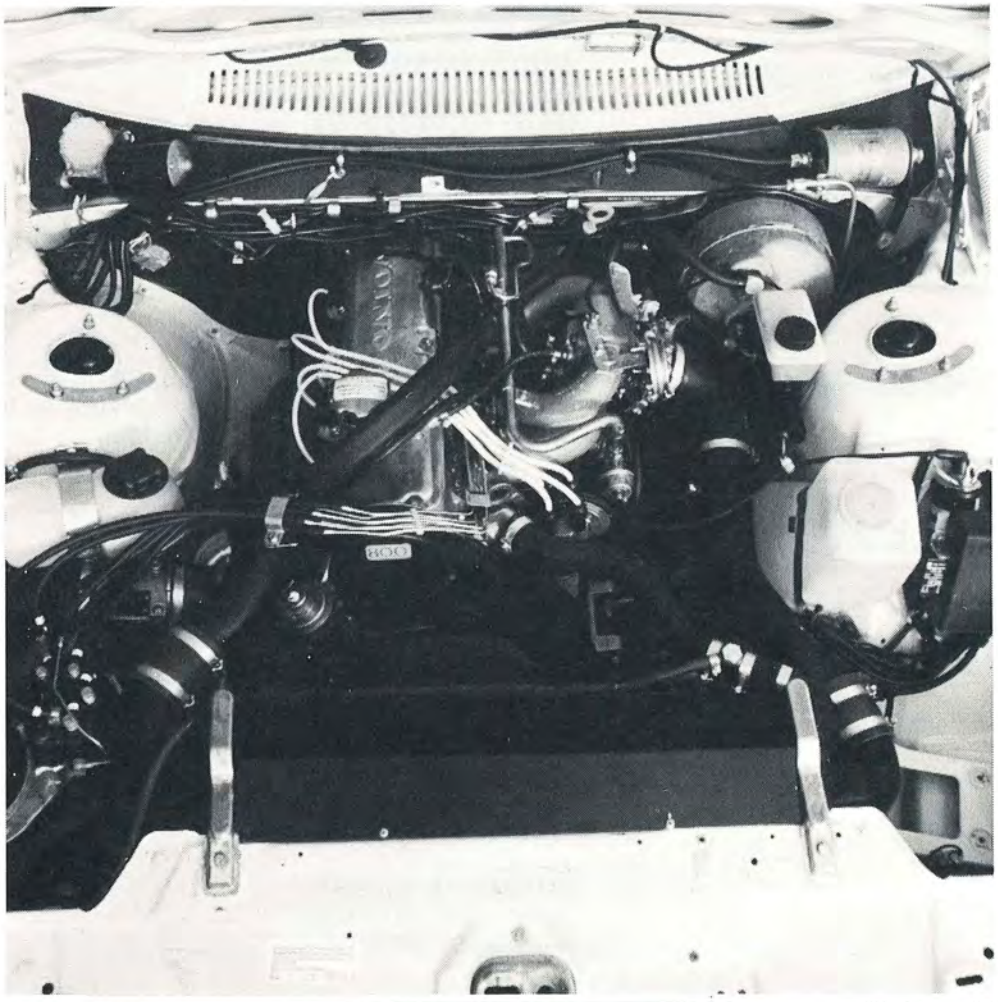
OMBOUW
Groep A

OMBYGGNAD
Grupp A

CONVERSION
Grupo A

UMBAU
Gruppe A

CONVERSIONE
Gruppo A



LHD RHD

B21ET

3

GB **TURBO UNIT, Group A**
This turbo features greater compressor capacity to provide full charge pressure at high rpm.
P/n 83 60 404-1

INTERCOOLER, Group A
Made of aluminium to endure high turbo pressure and temperatures.
P/n 13 52 717-1

REAR SPOILER, Group A
An adjustable wing spoiler made of hard plastic. Only for racing purposes.
P/n 13 33 840-5

CYLINDER HEAD GASKET
A specially reinforced gasket made to endure high pressure and temperatures.
Thickness 1.25 mm
P/n 83 60 411-6

CAMSHAFT Group A
Lifting height 10.24 mm
Part number 83 60 220-1

SF **TURBOAHDIN, A-ryhmä**
Turbon kompressoriosa on suurempi kuin vakiokompressori, jotta suurilla moottorikierroksilla saataisiin täysi ahtopaine.
Osan:o 83 60 404-1

AHTOILMAN JÄÄHDYTIN (intercooler), A-ryhmä
Kokonaan alumiinia, jotta se kestäisi kilpailuauton suureen ahtopaineen ja korkeat lämpötilat.
Osan:o 13 52 717-1

TAKASPOILERI, A-ryhmä
Siipimäinen kovamuovista valmistettu takaspoileri. Hyväktty vain kilpailukäyttöön.
Osan:o 13 33 840-5

SYLINTERINKANNEN TIIVISTE
Erikoistiiviste, joka on vahvistettu palotilan ympäriltä, jotta se kestää korkeita paineita ja lämpötiloja.
Vahvuus 1,25 mm
Osan:o 83 60 411-6

NOKKA-AKSELI, A-ryhmä
Nostokorkeus 10,24 mm
Osan:o 83 60 220-1

F **TURBOCOMPRESSEUR, Group A**
Le turbocompresseur possède une partie compresseur plus grande que le turbo standard pour donner une pressione de suralimentation complète lorsque le moteur tourne à régime élevé.
No de réf. 83 60 404-1

REFROIDISSEUR D'AIR DE SURALIMENTATION (Intercooler), Groupe A.
Entièrement en aluminium pour résister à de grandes pressions de suralimentation et aux températures élevées, nécessaires aux moteurs de course.
No de réf. 13 52 717-1

SPOILER ARRIERE, Groupe A
Un spoiler arrière de type becquet en plastique dur. Seulement homologué pour 'luntilisation en course.
No de réf. 13 33 840-5

JOINT DE CULASSE
Un joint renfocé tout autour des chambres de combustion pour mieux résister aux températures et aux pressions élevées.
Epaisseur 1,25 mm.
No de réf. 83 60 411-6

ARBRE A CAMES, Groupe A
Hauter de levage 10,24 mm
No de réf. 83 60 220-1

NL **TURBO-AGGREGAAT, Groep-A**
De turbo heeft een grotere comporessor dan standaard om de volle laaddruk te kunnen leveren bij hoge toerentallen van de motor.
Art.nr 83 60 404-1

LADELUCHTKOELER (intercooler), Groep-A
Geheel in aluminium om de hoge laaddruk en temperatuur aan te kunnen, die de wedstrijdmotor nodig heeft.
Art.nr 13 52 717-1

ACHTERSPOILER, Groep-A
Een vleugeltype achterspoiler van hard kunststof. Alleen voor gebruik in wedstrijden goedgekeurd.
Art.nr 13 33 840-5

CILINDERKOPDICHTING
Een dichting met extra versterking rond de verbrandingskamer om tegen de hoge druk en temperatuur te kunnen.
Dikte 1,25 mm
Art.nr 83 60 411-6

NOKKENAS, Groep-A
Lichthoogte 10.24 mm
Art.nr 83 60 220-1

F INSTRUCTIONS

Transformation du moteur de base en group A (sans injection d'eau).
Ces instructions exposent clairement la marche à suivre pour la transformation du moteur B21ET en un moteur de compétition selon les règlements du groupe A.
No der réf. 11 54 386-5.

TURBOCOMPRESSEUR, Group A
Le turbocompresseur possède une partie compresseur plus grande que le turbo standard pour donner une pressione de suralimentation complète lorsque le moteur tourne à régime élevé.
No de réf. 83 60 404-1

REFROIDISSEUR D'AIR DE SURALIMENTATION (Intercooler), Groupe A.
Entièrement en aluminium pour résister à de grandes pressions de suralimentation et aux températures élevées, nécessaires aux moteurs de course.
No de réf. 13 52 717-1

TUYAU D'ASPIRATION, Complet, Groupe A
Le tuyau d'aspiration est prééquipé pour une injection d'eau avec des gicleurs montés dans le tuyau, 4 gicleurs, un pour chaque cylindre.
Livré complet avec gicleurs, boîte à clapet, commande des gaz, etc.
No de réf. 83 60 405-8

SPOILER ARRIERE, Groupe A
Un spoiler arrière de type becquet en plastique dur. Seulement homologué pour 'luntilisation en course.
No de réf. 13 33 840-5

JOINT DE CULASSE
Un joint renfocé tout autour des chambres de combustion pour mieux résister aux températures et aux pressions élevées.
Epaisseur 1,25 mm.
No de réf. 83 60 411-6

ARBRE A CAMES, Groupe A
Hauter de levage 10,24 mm
No de réf. 83 60 220-1

CULASSE, Groupe A
Modèle renforcé.
Canal d'aspiration coulé au sable
No de ref. 12 66 949-5

NL INSTRUCTIES

Ombouwset voor het ombouwen van de basismotor in Groep A (niet met waterinspuiting).
Deze instructies zijn een gemakkelijk te begrijpen beschrijving van hoe men zijn B21ET-motor ombouwt tot een wedstrijdmotor volgens het groep A reglement.
Art.nr 11 54 386-5.

TURBO-AGGREGAAT, Groep-A
De turbo heeft een grotere comporessor dan standaard om de volle laaddruk te kunnen leveren bij hoge toerentallen van de motor.
Art.nr 83 60 404-1

LADELUCHTKOELER (intercooler), Groep-A
Geheel in aluminium om de hoge laaddruk en temperatuur aan te kunnen, die de wedstrijdmotor nodig heeft.
Art.nr 13 52 717-1

AANZUIGSPRUITSTUK compleet Groep-A
Het aanzuigspruitstuk is voorbereid voor waterinspuiting met 4 st. verstuivers in het spruitstuk, n.l. één voor elke cilinder.
Wordt compleet geleverd met verstuivers, smoorklephuis, gasbedieningsorgaan, enz.
Art.nr 83 60 405-8

ACHTERSPOILER, Groep-A
Een vleugeltype achterspoiler van hard kunststof. Alleen voor gebruik in wedstrijden goedgekeurd.
Art.nr 13 33 840-5

CILINDERKOPDICHTING
Een dichting met extra versterking rond de verbrandingskamer om tegen de hoge druk en temperatuur te kunnen.
Dikte 1,25 mm
Art.nr 83 60 411-6

NOKKENAS, Groep-A
Lichthoogte 10.24 mm
Art.nr 83 60 220-1

CILINDERKOP, Groep-A
Versterkte uitvoering
Met in sand gegoten aanzuigkanaal
Art.nr 12 66 949-5

S

INSTRUKTION
Ombyggnad av grundmotorn i Grupp A (ej med vatteninsprutning).
Instruktionen är en lättfattlig beskrivning på hur man bygger om sin B21ET-motor till en tävlingsmotor enligt Grupp A reglementet.
Art.nr 11 54 386-5.

TURBOAGGREGAT, Grupp-A
Turbon har större kompresordel än standard för att ge fullt laddtryck vid höga varv på motorn.
Art.nr 83 60 404-1

LADDLUFTKYL (intercooler), Grupp-A
helt i aluminium för att tåla de höga laddtryck och temperatur, som tävlingsmotorn behöver.
Art.nr 13 52 717-1

INSUGNINGSRÖR kompl. Grupp-A
Insugningsröret är förberett för vatteninsprutning, med spridare monterade i röret. 4 st, en till varje cylinder.
Levereras komplett med spridare, spjällhus, gasreglage osv.
Art.nr 83 60 405-8

BAKSPOILER, Grupp A
En justerbar bakspoiler typ vinge av hård plast. Endast godkänd för tävlingsbruk.
Art.nr 13 33 840-5

TOPPLOCKSPACKNING
En packning som är extra förstärkt runt förbränningsrummen, för att tåla höga tryck och temperaturer.
Tjocklek 1,25 mm.
Art.nr 83 60 411-6

KAMAXEL, Grupp A
Lyfthöjd 10,24 mm
Art.nr 83 60 220-1

TOPPLOCK, Grupp A
Förstärkt utförande.
Sandgjuten insugningskanal
Art.nr 12 66 949-5

E

INSTRUCCIONES
La reconstrucción del motor básico del Grupo A (no con inyección de augua).
La instrucción está fácilmente explicada para poder convertir su motor B21ET en un motor de competición según el reglamento para el grupo A.
Nro.det. 11 54 386-5.

UNIDAD TURBO, Grupo A
El turbo lleva un mayor compresor que el estándar para conseguir una presión de carga total a un régimen alto del motor.
Nro.det. 83 60 404-1

ENFRIADOR DEL AIRE DE CARGA (Intercooler), Grupo A
Totalmente en aluminio para soportar la alta presión de carga y fuerte temperatura a que se llega con los motores de completición.
Nro.det. 13 52 717-1

TURBO DE ASPIRACION completo, Grupo A
El tubo de aspiración está preparado para la inyección de agua con difusor montado en el tubo. 4 unidades, una para cada cilindro.
Se entrega completo con difusor, caja de mariposa, mando de aceleración, etc.
Nro.det. 83 60 405-8

SPOILER POSTERIOR, Grupo A
Spoiler posterior de aleta de plástico endurecido. Sólo aprobado para el uso en competitiones.
Nro.det. 13 33 840-5

JUNTA DE CULATA
Junta con refuerzo extra alrededor de la cámara de combustión para soportar la alta presión y la fuerte temperatura.
Nro.det. 83 60 411-6

ARBOL DE LEVAS, Grupo A
Altura de elevación 10,24 mm.
Nro.det. 83 60 220-1

CULATA, Grupo A
Versión reforzada
Canal de aspiración de fundición en arena
Nro.det. 12 66 949-5

S

TURBOAGGREGAT, Grupp-A
Turbon har större kompresordel än standard för att ge fullt laddtryck vid höga varv på motorn.
Art.nr 83 60 404-1

LADDLUFTKYL (intercooler), Grupp-A
helt i aluminium för att tåla de höga laddtryck och temperatur, som tävlingsmotorn behöver.
Art.nr 13 52 717-1

BAKSPOILER, Grupp A
En justerbar bakspoiler typ vinge av hård plast. Endast godkänd för tävlingsbruk.
Art.nr 13 33 840-5

TOPPLOCKSPACKNING
En packning som är extra förstärkt runt förbränningsrummen, för att tåla höga tryck och temperaturer.
Tjocklek 1,25 mm.
Art.nr 83 60 411-6

KAMAXEL, Grupp A
Lyfthöjd 10,24 mm
Art.nr 83 60 220-1

E

UNIDAD TURBO, Grupo A
El turbo lleva un mayor compresor que el estándar para conseguir una presión de carga total a un régimen alto del motor.
Nro.det. 83 60 404-1

ENFRIADOR DEL AIRE DE CARGA (Intercooler), Grupo A
Totalmente en aluminio para soportar la alta presión de carga y fuerte temperatura a que se llega con los motores de completición.
Nro.det. 13 52 717-1

SPOILER POSTERIOR, Grupo A
Spoiler posterior de aleta de plástico endurecido. Sólo aprobado para el uso en competitiones.
Nro.det. 13 33 840-5

JUNTA DE CULATA
Junta con refuerzo extra alrededor de la cámara de combustión para soportar la alta presión y la fuerte temperatura.
Nro.det. 83 60 411-6

ARBOL DE LEVAS, Grupo A
Altura de elevación 10,24 mm.
Nro.det. 83 60 220-1

D

TURBOAGGREGAT, Gruppe A
Der Turbo hat einen grösseren Kompressorteil als der Standard, um vollen Ladedruck bei hohen Umdrehungen des Motors zu gewähren.
Teile-Nr. 83 60 404-1

LADELUFTKÜHLER (Intercooler), Gruppe A
Ganz in Aluminium um den hohen Ladedruck und Temperaturen standzuhalten, denen der Rennmotor ausgesetzt ist.
Teile-Nr. 13 52 717-1

HINTERER SPOILER, Gruppe A
Ein Spoiler hinten, Typ Vinge, aus hartem Kunststoff. Nur für Wettbewerbsgebrauch zulässig.
Teile-Nr. 13 33 840-5

ZYLINDERKOPFDICHTUNG
Eine Dichtung, die um den Verbrennungsraum extra verstärkt ist, um hohen Druck und den Temperaturen standhelten zu können.
Dicke 1,25 mm
Teile-Nr. 83 60 411-6

NOCKENWELLE, Gruppe A
Hubhöhe 10,24 mm
Best.-Nr. 83 60 220-1

I

TURBOCOMPRESSORE, Gruppo A
Questo turbo ha un compressore maggiorato, per fornire una pressione di sovralimentazione maggiore, agli elevati regimi motore.
Art.num. 83 60 404-1

INTERCOOLER Gruppo A
Completamente in alluminio, per sopportare le sollecitazioni e le elevate temperature della sovralimentazione di un motore da competizione.
Art.num. 13 52 717-1

ALETTONE POSTERIORE, Gruppo A
Alettone in plastica, omologato soltanto per le competizioni sportive.
Art.num. 13 33 840-5

GUARNIZIONE TESTATA
Guarnizione speciale, appositamente rinforzata in corrispondenza delle camere di combustione, per sopportare le sollecitazioni di pressione e delle elevate temperature.
Spessore: 1,25 mm
Art.num. 83 60 411-6

ALBERO A CAMME, Gruppo A
Alzata: 10,24 mm
Art.num. 83 60 220-1

D

ANLEITUNG
Umbau für den Grundmotor in Gruppe A (nicht mit Wassereinspritzung).
Die Anleitung ist eine deutliche Beschreibung, wie man sienen B21ET-motor zu einem Rennmotor gemäß Gruppe A-Vorschrift umbaut.
Teile-Nr. 11 54 386-5.

TURBOAGGREGAT, Gruppe A
Der Turbo hat einen grösseren Kompressorteil als der Standard, um vollen Ladedruck bei hohen Umdrehungen des Motors zu gewähren.
Teile-Nr. 83 60 404-1

LADELUFTKÜHLER (Intercooler), Gruppe A
Ganz in Aluminium um den hohen Ladedruck und Temperaturen standzuhalten, denen der Rennmotor ausgesetzt ist.
Teile-Nr. 13 52 717-1

ANSAUGROHR KOMPLETT, Gruppe A
Das Ansaugrohr ist für Wassereinspritzung vorbereitet, mit Zerstäuber im Rohr. 4 St., einen für jeden Zylinder.
Wird komplett mit Zerstäuber, Drosselgehäuse, Gasregulierung usw. geliefert.
Teile-Nr. 83 60 405-8

HINTERER SPOILER, Gruppe A
Ein Spoiler hinten, Typ Vinge, aus hartem Kunststoff. Nur für Wettbewerbsgebrauch zulässig.
Teile-Nr. 13 33 840-5

ZYLINDERKOPFDICHTUNG
Eine Dichtung, die um den Verbrennungsraum extra verstärkt ist, um hohen Druck und den Temperaturen standhelten zu können.
Dicke 1,25 mm
Teile-Nr. 83 60 411-6

NOCKENWELLE, Gruppe A
Hubhöhe 10,24 mm
Best.-Nr. 83 60 220-1

ZYLINDERKOPF, Gruppe A
Verstärkte Ausführung
Sandgegossener Ansaugkanal
Best.-Nr. 12 66 949-5

I

ISTRUZIONI
Conversione del motore base, Gruppo A (non con iniezione acqua)
Les istruzioni che seguono costituiscono una descrizione sommaria della conversione (elaborazione) del motore base B21ET in motore da competizione, confermemente al regolamento del gruppo A.
Art.num. 11 54 386-5.

TURBOCOMPRESSORE, Gruppo A
Questo turbo ha un compressore maggiorato, per fornire una pressione di sovralimentazione maggiore, agli elevati regimi motore.
Art.num. 83 60 404-1

INTERCOOLER Gruppo A
Completamente in alluminio, per sopportare le sollecitazioni e le elevate temperature della sovralimentazione di un motore da competizione.
Art.num. 13 52 717-1

COLLETTORE DI ASPIRAZIONE, completo. Gruppo A
Predisposto per l'iniezione d'acqua, con iniettori montati sul collettore.
Quattro iniettori, uno per ciasun cilindro.
Fornito completo di: intiettori, corpo farfalla, comando acceleratore ecc.
Art.num. 83 60 405-8

ALETTONE POSTERIORE, Gruppo A
Alettone in plastica, omologato soltanto per le competizioni sportive.
Art.num. 13 33 840-5

GUARNIZIONE TESTATA
Guarnizione speciale, appositamente rinforzata in corrispondenza delle camere di combustione, per sopportare le sollecitazioni di pressione e delle elevate temperature.
Spessore: 1,25 mm
Art.num. 83 60 411-6

ALBERO A CAMME, Gruppo A
Alzata: 10,24 mm
Art.num. 83 60 220-1

TESTA CILINDRI, Gruppo A
Tipo rinforzato
Canali di aspirazione in fusione a sabbia.
Art.num. 12 66 949-5

SECTION
47

TILLBEHÖR 140, 160
ALFABETISKT REGISTER

-1

ACCESSORIES 140, 160
ALPHABETICAL INDEX

-2

-3

-4

-5

-6

TILLBEHÖR PASSANDE TILL VOLVO 140/160

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Avgassystem Rally, kompl.	140 -1973	**552298-2**
- Främre rör		552287-3
- Mellanrör		552288-3
- Främre ljuddämpare	Systemet ger en effektvinst på 5-9 hk gentemot	552282-6
- Kardankrök	standard avgassystem beroende på bilmodell, och	552283-4
- Bakre ljuddämpare	är avsett för såväl vardags- som tävlingskörning.	552284-2
- Utblåsningsrör		552285-9
- Monteringssats		552317-0
Avgassystem Rally, kompl.	140 1974	**552289-1**
- Främre rör		552287-5
- Mellanrör		552288-3
- Främre ljuddämpare		552282-6
- Kardankrök		552291-7
- Bakre ljuddämpare		552292-5
- Utblåsningsrör		552393-1
- Monteringssats		552294-1
Avgasgrenrör	Avbestämt extraktorgrenrör i stålplåt av typ 4-2-1. Ger en förbättrning av motorns låg-och mellanvarvs-moment jämfört med standardgrenröret. Ø2" inv.	**419381-9**
Bagagebag		**1128189-6**
Bagagenät		**1128178-9**
Bagagenät, Nylon	145	**281468-9**
Bagagenät, Stål	145	**283233-9**
Bagagerumskorg	142, 144, 160	**281110-7**
Barnbänk, Fotstöd		**1188347-7**
Bränslepump	B20	**831092-3**
Bränslepump elektrisk	B20	**552004-4**
- Nippel	B20	946600-4
- Bränsleslang	B20	825856-8
- Hålskruv för bränsleslang	B20	825857-6
- Sil, bränsleslang	B20	825858-4
- Packning hålskruv bränsleslang	B20	957173-8
- Mellanläggsram för tank	140	552221-4
Cykelhållare	till lasthållare 3524572-9, cykeln stående	**1333753-0**
Cykelhållare	till lasthållare 3524572-9	**1188533-2**
Differentialbromssats	140, 1967-1969 1030, 1031	**8360722-6**
- Distanshylsa	140, 1967-1969 1030, 1031	384509-6
Drag	140, 160 1974	**1129034-3**
Drevsats	5,38:1 1030	**522144-8**
Drevsats	4,88:1 1030	**525880-1**
Drev, större, för utgående axel		**380789-8**
Dörrfack	140, 160 vänster sida	**283669-0**
Dörrfack	140, 160 höger sida	**283670-8**
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 vänster sida	**1129250-5**
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 höger sida	**1129251-3**

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 vänster sida (högerstyrd)	**1129252-1**
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 höger sida (högerstyrd)	**1129253-9**
Fjäder fram, progressiv	140 Längd 0,29 m	**552105-9**
Fjäderpaket bak, kompl. ingående detaljer	140, 160	**552137-2**
- Fjäder bak, progressiv	140, 160 Längd 0,45 m	552136-4
- Nedre bricka	140, 160	552151-3
- Fångband	140, 160	660108-2
- fästbricka för 660108	140, 160	552152-1
- Bult	140, 160	940162-1
- kompletteringsgummi	140 passar även 160 - 1970	679655-1
Fjäder fram, kort	140 Längd 0,25 m	**552134-9**
Fjäder bak, kort ej progessiv, Rally	140 Längd 0,38 m	**552128-1**
Förgasarbestyckning	SOLEX 45 ADDHE	
- Accelerationsmunstycke	SOLEX 45 ADDHE	1155134-8
- Halsring 36	SOLEX 45 ADDHE	1155040-7
- Halsring 40	SOLEX 45 ADDHE	552609-0
- Huvudmunstycke 150	SOLEX 45 ADDHE	1155249-4
- Huvudmunstycke 155	SOLEX 45 ADDHE	1155250-2
- Huvudmunstycke 195	SOLEX 45 ADDHE	1155252-8
- Luftmunstycke 120	SOLEX 45 ADDHE	1155254-4
- Luftmunstycke 125	SOLEX 45 ADDHE	1155251-0
- Luftmunstycke 200	SOLEX 45 ADDHE	1155253-6
- Tomgångsmunstycke 57	SOLEX 45 ADDHE	1155262-7
- Tomgångsmunstycke 67	SOLEX 45 ADDHE	1155266-8
Förgasarsats	B20 Solex 45 ADDHE	**552615-7**
Förstärkningsdetaljer	140	**552140-6**
Förvaringsfack	140, 160 1973-1974	**282627-9**
Gummimattor, grå	fram, 140, 1973-74	**282633-7**
Gummimattor, grå	fram, 140, 160 -1971	**281028-1**
Gummimattor, grå	fram, 140, 160 1973-74, 140, 160 1972	**282610-5**
Gummimattor, svart	fram, 140, 160 1972-74	**282612-1**
Gummimattor, svart	bak, 140, 160 1974	**282038-8**
Handtag för bagagelucka	142, 144, 160	**277987-4**
Hjul, aluminium 5 1/2 x 15"	240, 160 -1974	**283513-0**
- kupolmutter		127333-5
- Navkapsel		283605-4
Hjul, R-sport 6 x 15"	140 Grundfärg	**1129105-1**
Husvagnsspoiler	till lasthållare 3524572-9 eller fäste 1188756-9	**1128898-2**
Kabelsats, drag	140, 160	**283460-4**
Kabelsats, extraljus	140, 160	**1129305-7**
Kolv kompl. Ø 93 mm	B20 - 1973	**552451-7**
Kolvbult	B20 - 1973	**552457-4**
Låsring	B20 - 1973	**552458-2**
Koppling RAC	Tryckkraft 7100-7750 N (725-790 kp)	**552145-5**

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Krängningshämmare, fram Ø 20 mm	140	**552172-9**
- Gummibussning		552173-7
Kulskydd		**282993-5**
Lamell	Till koppling RAC	**552146-3**
- Urtrampningslager	Till koppling 552145	672122-9
Lastkorg	lasthållare 1188529-0	**1128686-1**
Lastsläde, tilläggssläde	145	**1188848-4**
Ljussummer	140, 160 -1971 12V	**281377-2**
Lådmattor	fram, 140, 160 1972	**282617-0**
Lådmattor	fram, 140, 160 1973-74	**282864-8**
Låsbar ratt	lasthållare 1188529-0	**1188536-5**
Låsbar skidhållare	lasthållare 1188529-0	**1343759-5**
Matta för lastutrymme	145	**283539-5**
Oljekyl 13-raders kompl	140	**552909-4**
Ratt		
- Nav	140, 160 1973-74	8360875-2
- Skruv (6 st)	140, 160 1973-74	8360885-1
Rattkudde, svart	140, 160 1973-74	**8360872-9**
Rattkudde, svart (mocca)	140, 160 1973-74	**8360888-5**
Rattkudde, brun	140, 160 1973-74	**8360895-0**
Rattkudde, vit	140, 160 1973-74	**8360889-3**
Rattkudde, röd	140, 160 1973-74	**8360842-2**
Remskiva för generator	140, B20	**552884-9**
Road holding kit	140	**552179-4**
- Krängningshämmare, fram Ø 20 mm		552172-9
- Gummibussning		552173-7
- Stötdämparsats		552186-9
Skidhållare, horisontell	lasthållare 3524572-9	**283278-0**
Skidhållare, vertikal	lasthållare 3524572-9	**1188530-8**
Släpvagnskontakt, stickpropp, 7-pol		**1128873-5**
Släpvagnskontakt, kontaktdosa, 7-pol		**1333664-9**
Soljalusi	142, 144	**1129665-4**
Solpersienn	142, 144, 160	**1128304-1**
Spoiler	140, 160	**552166-1**
Stripe, stötfångare	140, 160 1974	**283306-9**
Strålkastare, extra	160 Dimljus	**281351-7**
- Reläsats	160 Dimljus	281350-9
Strålkastare, extra	160 Fjärrljus	**281354-1**
Strålkastaregaller	140	**281185-9**

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Strålkastarsarg	160	**281444-0**
Stötdämpare fram, GT	140, 160 - 1974	**282697-2**
Stötdämpare bak, GT	140, 160 - 1974	**282698-0**
Stötdämparsats Rally	140, 160	**552185-1**
- Stötdämpare fram de Carbon, Rally	Gastryckstötdämpare, i första hand avsedda för rallykörning.	552189-3
- Stötdämpare bak de Carbon Rally	Gastrycksstötdämpare, i första hand avsedda för rallykörning.	552190-1
Stötdämparsats Sport	140 160	**552186-9**
- Stötdämpare fram de Carbon, Sport	Gastrycksstötdämpare, avsedda för landsvägskörning.	552191-9
- Stötdämpare bak de Carbon, Sport		552192-7
- Stötdämpare	Dessa dämpare eller även populärt kallad "Husvagns-	
- Lagerbult	dämpare", ger samma egenskaper som en styvare	283088-2
- Monteringssats för äldre vagnar	vagnfjäder, men är lättare att montera. På vagnar tillverkade före vecka 40, 1971.	1221488-8
Svänghjul	För B20 1974- lättat 8 hål. Vikt 7.8 kg	**1327055-8**
Taklucka	145	**1333888-4**
Takräcke	140, 160	**1188728-8**
Takräcke	145	**1129660-5**
Takräcke, Svartlackerat	145	**3529019-6**
Takräcke, kromat	145	**3524999-4**
Tanklock	140, 160 -1973	**281007-5**
Tanklock	140, 160 1974	**283954-6**
Tjuvlarm	140, 160	**1128746-3**
Topplockspackning	B20 tjocklek 1.2 mm	**824855-1**
Tändspole	140, B20	**826490-5**
Ventil avgas	B20 38 mm	**552835-1**
Ventil insug	B20 46 mm	**552814-6**
Ventilfjädrar inre	B20	**552437-6**
Ventilfjädrar yttre	B20	**552436-8**
Vindavvisare, sidoruta	142 1974	**1128755-1**
Vindavvisare, sidoruta	144, 145 1974	**1128752-1**
Vindavvisare, soltak, blå		**1128616-8**
Vindavvisare, soltak, brun		**1128615-0**
Vindavvisare, soltak, grå		**1128546-4**
Vindavvisare, soltak, grön		**1128617-6**
Windsurfinghållare	lasthållare 1188529-0	**1343498-0**
- Lås		3524572-9

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Stötdämparsats Sport	140 160	**552186-9**
- Stötdämpare fram de Carbon, Sport	Gastrycksstötdämpare, avsedda för landsvägskörning.	552191-9
- Stötdämpare bak de Carbon, Sport		552192-7
Bakre stötdämpare med tillsatsfjäder, sats	140, 160	**282877-0**
- Stötdämpare	Dessa dämpare eller även populärt kallad "Husvagns-	
- Lagerbult	dämpare", ger samma egenskaper som en styvare	283088-2
- Monteringssats för äldre vagnar	vagnfjäder, men är lättare att montera. På vagnar tillverkade före vecka 40, 1971.	1221488-8
Svänghjul	För B20 1974- lättat 8 hål. Vikt 7.8 kg	**1327055-8**
Taklucka	145	**1333888-4**
Takräcke	140, 160	**1188728-8**
Takräcke	145	**1129660-5**
Takräcke, Svartlackerat	145	**1333961-9**
Takräcke, kromat	145	**1333577-3**
Takräcke, kromat	145	**279902-1**
Tanklock	140, 160 -1973	**281007-5**
Tanklock	140, 160 1974	**283954-6**
Tjuvlarm	140, 160	**1128746-3**
Topplock III 2.0 I	B20 Stora kanaler (gjutna), radiesäten. Stora ventiler 46/38, dubbla ventilfjädrar med aluminiumbricka, fasade ventiler, obearbetade förbränningsrum. Kompression 11,2:1.	**552432-7**
Topplock III 2.0 I	Som ovan men kopierfräst och polerat förbränningsrum. Förbränningsrummets volym 39 cm^3. Kompression 11,2:1.	**552424-4**
Topplockspackning	B20 Specialpackning för kolvar med diameter upp till 93.0 mm. Skärande kanter. Tjocklek 1,2 mm.	**552836-9**
Topplockspackning	B20 tjocklek 1.2 mm	**824855-1**
Tändspole	140, B20	**826490-5**
Ventil avgas	B20 38 mm	**552835-1**
Ventil insug	B20 46 mm	**552814-6**
Ventilfjädrar inre	B20	**552437-6**
Ventilfjädrar yttre	B20	**552436-8**
Ventilfjäderbrickor	B20 Passar till ventilfjädrar art.nr 552436-8 och 552437-6	**552438-4**
Vindavvisare, sidoruta	142 1974	**1128755-1**
Vindavvisare, sidoruta	144, 145 1974	**1128752-1**
Vindavvisare, soltak, blå		**1128616-8**
Vindavvisare, soltak, brun		**1128615-0**
Vindavvisare, soltak, grå		**1128546-4**
Vindavvisare, soltak, grön		**1128617-6**
Vindavvisare, soltak, orange		**1128618-4**
Windsurfinghållare	lasthållare 1188529-0	**1343498-0**
- Lås		1188532-4

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 47.1.1
Issue 3
Date 02.90

140 | 160

TILLBEHÖR PASSANDE TILL VOLVO 140/160

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Avgassystem Rally, kompl.	140 -1973	**552298-2**
- Främre rör		552287-3
- Mellanrör		552288-3
- Främre ljuddämpare	Systemet ger en effektvinst på 5-9 hk gentemot	552282-6
- Kardankrök	standard avgassystem beroende på bilmodell, och	552283-4
- Bakre ljuddämpare	är avsett för såväl vardags- som tävlingskörning.	552284-2
- Utblåsningsrör		552285-9
- Monteringssats		552317-0
Avgassystem Rally, kompl.	140 1974	**552289-1**
- Främre rör		552287-5
- Mellanrör		552288-3
- Främre ljuddämpare		552282-6
- Kardankrök		552291-7
- Bakre ljuddämpare		552292-5
- Utblåsningsrör		552393-1
- Monteringssats		552294-1
Bagagebag		**1128189-6**
Bagagenät		**1128178-9**
Bagagenät, Nylon	145	**281468-9**
Bagagenät, Stål	145	**283233-9**
Bagagerumskorg	142, 144, 160	**281110-7**
Barnbänk, Fotstöd		**1188347-7**
Bränslepump	B20	**831092-3**
Bränslepump elektrisk	B20	**552004-4**
- Nippel	B20	946600-4
- Bränsleslang	B20	825856-8
- Hålskruv för bränsleslang	B20	825857-6
- Sil, bränsleslang	B20	825858-4
- Packning hålskruv bränsleslang	B20	957173-8
- Mellanläggsram för tank	140	552221-4
Cykelhållare	till lasthållare 3524572-9, cykeln stående	**1333753-0**
Cykelhållare	till lasthållare 3524572-9	**1188533-2**
Differentialbromssats	140, 1967-1969 1030, 1031	**8360722-6**
- Distanshylsa	140, 1967-1969 1030, 1031	384509-6
Drag	140, 160 1974	**1129034-3**
Drevsats	5,38:1 1030	**552144-8**
Drevsats	4,88:1 1030	**525880-1**
Drev, större, för utgående axel		**380789-8**
Dörrfack	140, 160 vänster sida	**283669-0**
Dörrfack	140, 160 höger sida	**283670-8**
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 vänster sida	**1129250-5**
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 höger sida	**1129251-3**

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 vänster sida (högerstyrd)	**1129252-1**
Elektrisk backspegel	140, 160 1974 höger sida (högerstyrd)	**1129253-9**
Fjäder fram, progressiv	140 Längd 0,29 m	**552105-9**
Fjäderpaket bak, kompl. ingående detaljer	140, 160	**552137-2**
- Fjäder bak, progressiv	140, 160 Längd 0,45 m	552136-4
- Nedre bricka	140, 160	552151-3
- Fångband	140, 160	660108-2
- fästbricka för 660108	140, 160	552152-1
- Bult	140, 160	940162-1
- kompletteringsgummi	140 passar även 160 - 1970	679655-1
Fjäder fram, kort	140 Längd 0,25 m	**552134-9**
Fjäder bak, kort ej progessiv, Rally	140 Längd 0,38 m	**552128-1**
Framkastningsskydd	140, 160	**1128286-0**
Förgasarbestyckning	SOLEX 45 ADDHE	
- Accelerationsmunstycke	SOLEX 45 ADDHE	1155134-8
- Halsring 36	SOLEX 45 ADDHE	1155040-7
- Halsring 40	SOLEX 45 ADDHE	552609-0
- Huvudmunstycke 150	SOLEX 45 ADDHE	1155249-4
- Huvudmunstycke 155	SOLEX 45 ADDHE	1155250-2
- Huvudmunstycke 195	SOLEX 45 ADDHE	1155252-8
- Luftmunstycke 120	SOLEX 45 ADDHE	1155254-4
- Luftmunstycke 125	SOLEX 45 ADDHE	1155251-0
- Luftmunstycke 200	SOLEX 45 ADDHE	1155253-6
- Tomgångsmunstycke 57	SOLEX 45 ADDHE	1155262-7
- Tomgångsmunstycke 67	SOLEX 45 ADDHE	1155266-8
Gummimattor, grå	fram, 140, 1973-74	**282633-7**
Gummimattor, grå	fram, 140, 160 -1971	**281028-1**
Gummimattor, grå	fram, 140, 160 1973-74, 140, 160 1972	**282610-5**
Gummimattor, svart	fram, 140, 160 1972-74	**282612-1**
Gummimattor, svart	bak, 140, 160 1974	**283038-8**
Handtag för bagagelucka	142, 144, 160	**277987-4**
Hjul, aluminium 5 1/2 x 15"	240, 160 -1974	**283513-0**
- kupolmutter		1273332-5
- Navkapsel		283605-4
Hjul, R-sport 6 x 15"	140 Aluminium	**1129105-1**
Husvagnsspoiler	till lasthållare 3524572-9 eller fäste 1188756-9	**1128898-2**
Kabelsats, drag	140, 160	**283460-4**
Kabelsats, extraljus	140, 160	**1129305-7**
Kolv kompl. Ø 93 mm	B20 - 1973	**552451-7**
Kolvbult	B20 - 1973	**552457-4**
Låsring	B20 - 1973	**552458-2**
Koppling RAC	Tryckkraft 7100-7750 N (725-790 kp)	**552145-5**

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Krängningshämmare, fram Ø 20 mm	140	**552172-9**
- Gummibussning		552173-7
Kulskydd		**282993-5**
Lamell	Till koppling RAC	**552146-3**
- Urtrampningslager	Till koppling 552145	672122-9
Lastkorg	lasthållare 1188529-0	**1128686-1**
Lastsläde, tilläggssläde	145	**1188848-4**
Lådmattor	fram, 140, 160 1972	**282617-0**
Lådmattor	fram, 140, 160 1973-74	**282864-8**
Låsbar ratt	lasthållare 1188529-0	**1188536-5**
Låsbar skidhållare	lasthållare 1188529-0	**1343759-5**
Matta för lastutrymme	145	**283539-5**
Oljekyl 13-raders kompl	140	**552909-4**
Ratt		
- Nav	140, 160 1973-74	8360875-2
- Skruv (6 st)	140, 160 1973-74	8360885-1
Rattkudde, svart	140, 160 1973-74	**8360872-9**
Rattkudde, svart (mocca)	140, 160 1973-74	**8360888-5**
Rattkudde, brun	140, 160 1973-74	**8360895-0**
Rattkudde, vit	140, 160 1973-74	**8360889-3**
Rattkudde, röd	140, 160 1973-74	**8360842-2**
Remskiva för generator	140, B20	**552884-9**
Road holding kit	140	**552179-4**
- Krängningshämmare, fram Ø 20 mm		552172-9
- Gummibussning		552173-7
- Stötdämparsats		552186-9
Skidhållare, horisontell	lasthållare 3524572-9	**283278-0**
Skidhållare, vertikal	lasthållare 3524572-9	**1188530-8**
Släpvagnskontakt, stickpropp, 7-pol		**1128873-5**
Släpvagnskontakt, kontaktdosa, 7-pol		**1333664-9**
Soljalusi	142, 144	**1129665-4**
Solpersienn	142, 144, 160	**1128304-1**
Spoiler	140, 160	**552166-1**
Stripe, stötfångare	140, 160 1974	**283306-9**
Strålkastare, extra	160 Dimljus	**281351-7**
- Reläsats	160 Dimljus	281350-9
Strålkastare, extra	160 Fjärrljus	**281354-1**
Strålkastaregaller	140	**281185-9**

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Strålkastarsarg	160	**281444-0**
Stötdämpare fram, GT	140, 160 - 1974	**282697-2**
Stötdämpare bak, GT	140, 160 - 1974	**282698-0**
Stötdämparsats Rally	140, 160	**552185-1**
- Stötdämpare fram de Carbon, Rally	Gastryckstötdämpare, i första hand avsedda för rallykörning.	552189-3
- Stötdämpare bak de Carbon Rally	Gastrycksstötdämpare, i första hand avsedda för rallykörning.	552190-1
Stötdämparsats Sport	140 160	**552186-9**
- Stötdämpare fram de Carbon, Sport	Gastrycksstötdämpare, avsedda för landsvägskörning.	552191-9
- Stötdämpare bak de Carbon, Sport		552192-7
- Stötdämpare	Dessa dämpare eller även populärt kallad "Husvagns-	
- Lagerbult	dämpare", ger samma egenskaper som en styvare	283088-2
- Monteringssats för äldre vagnar	vagnfjäder, men är lättare att montera. På vagnar tillverkade före vecka 40, 1971.	1221488-8
Svänghjul	För B20 1974- lättat 8 hål. Vikt 7.8 kg	**1327055-8**
Taklucka	145	**1333888-4**
Takräcke	140, 160	**1188728-8**
Takräcke	145	**1129660-5**
Takräcke, Svartlackerat	145	**3529019-6**
Takräcke, kromat	145	**3524999-4**
Tanklock	140, 160 -1973	**281007-5**
Tanklock	140, 160 1974	**283954-6**
Tjuvlarm	140, 160	**1128746-3**
Topplockspackning	B20 tjocklek 1.2 mm	**824855-1**
Tändspole	140, B20	**826490-5**
Ventil avgas	B20 38 mm	**552835-1**
Ventil insug	B20 46 mm	**552814-6**
Ventilfjädrar inre	B20	**552437-6**
Ventilfjädrar yttre	B20	**552436-8**
Vindavvisare, sidoruta	142 1974	**1128755-1**
Vindavvisare, sidoruta	144, 145 1974	**1128752-1**
Vindavvisare, soltak, blå		**1128616-8**
Vindavvisare, soltak, brun		**1128615-0**
Vindavvisare, soltak, grå		**1128546-4**
Vindavvisare, soltak, grön		**1128617-6**
Windsurfinghållare	lasthållare 1188529-0	**1343498-0**
- Lås		3524572-9

Tillbehör	Passar till	Art.nr
Stötdämparsats Sport	140 160	**552186-9**
- Stötdämpare fram de Carbon, Sport	Gastrycksstötdämpare, avsedda för landsvägskörning.	552191-9
- Stötdämpare bak de Carbon, Sport		552192-7
Bakre stötdämpare med tillsatsfjäder, sats	140, 160	**282877-0**
- Stötdämpare	Dessa dämpare eller även populärt kallad "Husvagns-	
- Lagerbult	dämpare", ger samma egenskaper som en styvare	283088-2
- Monteringssats för äldre vagnar	vagnfjäder, men är lättare att montera. På vagnar tillverkade före vecka 40, 1971.	1221488-8
Svänghjul	För B20 1974- lättat 8 hål. Vikt 7.8 kg	**1327055-8**
Taklucka	145	**1333888-4**
Takräcke	140, 160	**1188728-8**
Takräcke	145	**1129660-5**
Takräcke, Svartlackerat	145	**1333961-9**
Takräcke, kromat	145	**1333577-3**
Takräcke, kromat	145	**279902-1**
Tanklock	140, 160 -1973	**281007-5**
Tanklock	140, 160 1974	**283954-6**
Tjuvlarm	140, 160	**1128746-3**
Topplock III 2.0 l	B20 Stora kanaler (gjutna), radiesäten. Stora ventiler 46/38, dubbla ventilfjädrar med aluminiumbricka, fasade ventiler, obearbetade förbränningsrum. Kompression 11,2:1.	**552432-7**
Topplock III 2.0 l	Som ovan men kopierfräst och polerat förbränningsrum. Förbränningsrummets volym 39 cm^3. Kompression 11,2:1.	**552424-4**
Topplockspackning	B20 Specialpackning för kolvar med diameter upp till 93.0 mm. Skärande kanter. Tjocklek 1,2 mm.	**552836-9**
Topplockspackning	B20 tjocklek 1.2 mm	**824855-1**
Tändspole	140, B20	**826490-5**
Ventil avgas	B20 38 mm	**552835-1**
Ventil insug	B20 46 mm	**552814-6**
Ventilfjädrar inre	B20	**552437-6**
Ventilfjädrar yttre	B20	**552436-8**
Ventilfjäderbrickor	B20 Passar till ventilfjädrar art.nr 552436-8 och 552437-6	**552438-4**
Vindavvisare, sidoruta	142 1974	**1128755-1**
Vindavvisare, sidoruta	144, 145 1974	**1128752-1**
Vindavvisare, soltak, blå		**1128616-8**
Vindavvisare, soltak, brun		**1128615-0**
Vindavvisare, soltak, grå		**1128546-4**
Vindavvisare, soltak, grön		**1128617-6**
Vindavvisare, soltak, orange		**1128618-4**
Windsurfinghållare	lasthållare 1188529-0	**1343498-0**
- Lås		1188532-4

VOLVO ACCESSORIES 140/160

Accessories	Fits to	Part number
Anti-theft alarm	140, 160	**1128746-3**
Bicycle carrier	Load carrier 3524572-9	**1188533-2**
Bicycle carrier	Load carrier 3524572-9, the cycle is carried in an upright position	**1333753-0**
Boot basket	142, 144, 160	**281110-7**
Caravan spoiler	Load carrier 3524572-9 or attachment 1188756-9	**1128898-2**
Carburettor kit	B20 SOLEX 45 ADDHE	**552615-7**
Child bench, foot rest		**1188347-7**
Clutch RAC	Clamping force, 7100-7750N (725-790 kp)	**552145-5**
- Disc	Clutch RAC	552146-3
- Withdrawal bearing	Clutch RAC	672122-9
Cylinder head gasket	B20 Thickness 1.2 mm	**824855-1**
Cylinder head gasket	B20 Special gasket for pistons up to a diameter of 93.0 mm. Cutting edges, thickness 1.2 mm	**552836-9**
Door pocket	140, 160 Left door	**283669-0**
Door pocket	140, 160 Right door	**283670-8**
Exhaust System Compl.	140 - 1973	**552298-2**
- Front pipe	These kits offer an increase in power of 5 to 9 hp DIN, depedning on car model, and are designed for normal as well as competition driving.	552287-3
- Intermediary pipe		552288-3
- Front silencer		5522282-6
- Propeller shaft bend		552283-4
- Rear silencer		552284-2
- Exhaust pipe		552285-9
- Mounting kit		552317-0
Exhaust system, compl.	140 1974	**552289-1**
- Front pipe		552287-5
- Intermediary pipe		552288-3
- Front silencer		552282-6
- Propeller shaft bend		552291-7
- Rear silencer		552292-5
- Exhaust pipe		552393-1
- Mounting kit		552294-1
Exhaust manifold	140 Tuned sheet steel manifold, typ 4-2-1. Gives optimum torque in the low and medium RPM range. Interior Ø 2 inches.	**419381-9**
Filler cap	140, 160 -1973	**281007-5**
Filler cap	140, 160 1974	**283954-6**
Final gear	5,38:1 1030	**552144-8**
Final gear	4,88:1 1030	**525880-1**
Floor trays	Front 140, 160 1972	**282617-0**
Floor trays	Front 140, 160 1973-74	**282864-8**
Flywheel	Lightened 8 holes. Weight 7.8 kg. B20 1974-	**1327055-8**
Fuel pump	B20	**831092-2**

Accessories	Fits to	Part number
Fuel pump, electrical	B20, Capacity 125 litres/hour, pressure 0.28 kp/cm^2.	**552004-4**
- Nipple	B20	946600-4
- Fuel hose	B20	825856-8
- Banjo screw for fuel hose	B20	825857-6
- Strainer for fuel hose	B20	825858-4
- Gasket for banjo screw to fuel hose	B20	957173-8
- Spacer frame for tank	140	552221-4
Headlight grilles	140	**281185-9**
Headlight rims	160	**281444-0**
Ignition coil	140 B20	**826490-5**
Jet set	SOLEX 45 ADDHE	
- Acceleration Jet	SOLEX 45 ADDHE	1155134-8
- Choke tube 36	SOLEX 45 ADDHE	1155040-7
- Choke tube 40	SOLEX 45 ADDHE	552609-0
- Main Jet 150	SOLEX 45 ADDHE	1155249-0
- Main Jet 155	SOLEX 45 ADDHE	1155250-2
- Main jet 195	SOLEX 45 ADDHE	1155252-8
- Air Jet 120	SOLEX 45 ADDHE	1155254-4
- Air Jet 125	SOLEX 45 ADDHE	1155251-0
- Air Jet 200	SOLEX 45 ADDHE	1155253-6
- Idling Jet 57	SOLEX 45 ADDHE	1155262-7
- Idling Jet 67	SOLEX 45 ADDHE	1155266-8
Lights auxiliary	160 foglight	**281351-7**
- Relay kit		281350-9
Lights auxiliary	160 spotlight	**281354-1**
Limited slip differential kit	140 1967-1969, 1030, 1031	**8360722-9**
- Spacer sleeve	140 1967-1969, 1030, 1031	384509-6
Lockable knob for load carrier	Load carrier 3524572-9	**1188536-5**
Load rack	Load carrier 3524572-9	**1128686-1**
Lockable skiholder	Load carrier 3524572-9	**1343759-5**
Luggage bag		**1128189-6**
Luggage net, Nylon	145	**281468-9**
Luggage net, Steel	145	**283233-9**
Luggage net		**1128178-9**
Mats rubber, grey	Front, 140 1973-74	**282633-7**
Mats rubber, grey	Front, 140, 160 -1971	**281028-1**
Mats rubber, grey	Front 140, 160 1973-74, 140, 160 1972	**282610-5**
Mats rubber, grey	Rear, 140, 160 -1974	**283037-0**
Mats rubber, black	Front, 140, 160 1972-74	**282612-1**
Mats rubber, black	Rear, 140, 160 -1974	**283038-8**
Mirror electrical	140, 160 1974, left door	**1129250-5**
Mirror electrical	140, 160 1974, right door	**1129251-3**
Mirror electrical	140, 160 1974 Right-hand drive. Left door	**1129252-1**
Mirror electrical	140, 160 Right-hand drive. Right door	**1129253-9**
Oil cooler (13 vane) compl.	B20	**552909-4**
Piston compl. Ø 93 mm	B20 -1973	**552451-7**
Piston pin	B20 -1973	**552457-4**
Locking ring	B20 -1973	**552458-2**
Pulley for alternator	140 B20	**552884-9**
Rim aluminium 5 1/2x15"	140, 160 -1974	**283513**
- Hub cap		283605-4
- Wheel nut		1273332-5
Rim R-sport 6x15"	140 Basic rim	**1129105-1**
- Stabilizer Front, Ø 20 mm		552172-9
- Rubber bushing		552173-7
- Shock absorber kit, Sport		552186-9

Accessories	Fits to	Part number
Roof rack, black-painted	145	**3529019-6**
Roof rack, chromiumplated	145	**3524999-4**
Roof rack, chromiumplated	145	**279902-1**
Roof rack	145	**1129660-5**
Roof rack	140, 160	**1188728-8**
Shock absorber kit, Rally	140, 160	**552185-1**
- Shock absorber front, de Carbon, Rally	Gas pressure shock absorbers, designed mainly for Rally	552189-3
- Shock absorber rear, de Carbon, Rally		552190-1
Shock absorber kit, Sport	140, 160	**552186-9**
- Shock absorber front, de Carbon Sport	Gas pressure shock absorbers, designed for normal driving	552191-9
- Shock absorber rear, de Carbon, Sport	Softer setting than the above.	552192-7
GT-shock absorber, front Heavy duty	140, 160 -1974	**282697-2**
GT-shock absorber, rear Heavy duty	140, 160 -1974	**282698-0**
Shock absorber, rear with auxiliary spring, kit	140, 160 These stabilizing units, popularly called "caravan dampers", have the same properties as stiffer car springs, but are easier to install.	**282877-0**
- Shock absorber		283088-3
- Bearing pins		1221488-8
- Installation kit for older vehicles	For cars manufactured prior to week 40, 1971, you will also need: Installation kit, (for one shock absorber)	282761-6
Spring front, progressive rate	140 Lengt 0,29 m	**552105-9**
Spring rear, kit	140, 160	**552137-2**
- Rear spring, progressive rate	140, 160 Lengt 0,45 m	552136-4
- Lower spring holder	140, 160	552151-3
- Limiting strap	140, 160	660108-2
- Attachment for strap 660108	140, 160	552152-1
- Bolt	140, 160	940162-2
- Rubber for rear spring	140 1967-1970, 160 -1970	679655-1
Spring front, short non-progressive, Rally	140 Length 0,25 m	**552134-9**
Spring rear, short non-progressive, Rally	140 Length 0,38 m	**552128-1**
Stabilizer front Ø 20 mm	140	**552172-9**
- Rubber bushing	140 for the stabilizer 552172	552173-3
Suspension parts reinforced	140	**552140-6**
Skiholder, horizontal	Load carrier 3524572-9	**283278-0**
Skiholder, vertical	Load carrier 3524572-9	**1188530-8**
Sliding load rack, extra rack	145	**1188848-4**
Spoiler	140, 160	**552166-1**
Steering wheel		
- Hub	140, 160 1973-74	8360875-2
- Screws	to hub 8360875-2	8360885-1
Steering Wheel pad, Black	140, 160 1973-74	**8360872-9**
Steering Wheel pad, Black mocca	140, 160 1973-74	**8360888-5**
Steering Wheel pad, Brown	140, 160 1973-74	**8360895-0**
Steering Wheel pad, White	140, 160 1973-74	**8360889-3**

Accessories	Fits to	Part number
Steering Wheel pad, Red	140, 160 1973-74	**8360842-2**
Stripe, bumper	140, 160 1974	**283306-9**
Sun blinds	142, 144, 160	**1128304-1**
Sun curtain	142, 144	**1129665-4**
Surf board carrier	Load carrier 1188529-0	**3524572-9**
- Lock to surf board		1188532-4
Sun roof	145	**1333888-4**
Towing hitch	140, 160 1974	**1129034-3**
Towing bracket protector		**282993-5**
Trailer contact, plug, 7-way		**1128873-5**
Trailer contact, socket. 7-way		**1333664-9**
Trunk handle	142, 144, 164	**277987-4**
Tunnel console	140, 160 1973-74	**282627-9**
Valve, Exhaust 38 mm	B20	**552835-1**
Valve, Inlet 46 mm	B20	**552814-6**
Valve spring, inner	B20	**552437-6**
Valve spring, outer	B20	**552436-8**
Wind deflector side	142	**1128755-1**
Wind deflector side	144, 145 1974	**1128752-1**
Wind deflector sun roof, Blue	140, 160	**1128616-8**
Wind deflector sun roof, Brown		**1128615-0**
Wind deflector sun roof, Green		**1128617-6**
Wind deflector sun roof, Grey		**118854604**
Wiring kit for auxiliary headligt		**1129305-7**
Wiring kit, towing kit		**283460-4**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

Accessories	Fits to	Part number
Steering Wheel pad, Black	140, 160 1973-74	**8360872-9**
Steering Wheel pad, Black mocca	140, 160 1973-74	**8360888-5**
Steering Wheel pad, Brown	140, 160 1973-74	**8360895-0**
Steering Wheel pad, White	140, 160 1973-74	**8360889-3**
Steering Wheel pad, Red	140, 160 1973-74	**8360842-2**
Stripe, bumper	140, 160 1974	**283306-9**
Sun blinds	142, 144, 160	**1128304-1**
Sun curtain	142, 144	**1129665-4**
Surf board carrier	Load carrier 1188529-0	**1343498-0**
- Lock to surf board		1188532-4
Sun roof	145	**1333888-4**
Towing hitch	140, 160 1974	**1129034-3**
Towing hitch	140, 160 -1973, distance groundcentre of low bar ball 490 mm	**283010-7**
Towing hitch	140, 160 -1973, distance groundcentre of tow bar ball 430 mm	**283040-4**
Towing bracket protector		**282993-5**
Trailer contact, plug, 7-way		**1128873-5**
Trailer contact, socket. 7-way		**1333664-9**
Trunk handle	142, 144, 164	**277987-4**
Tunnel console	140, 160 1973-74	**282627-9**
Tunnel console	140, 160 -1979	**281374-9**
Valve, Exhaust 38 mm	B20	**552835-1**
Valve, Inlet 46 mm	B20	**552814-6**
Valve spring, inner	B20	**552437-6**
Valve spring, outer	B20	**552436-8**
Valve spring washer	B20 Valve spring part no. 552436, 552437-6	**552438-4**
Wind deflector side	142	**1128755-1**
Wind deflector side	144, 145 1974	**1128752-1**
Wind deflector sun roof, Blue	140, 160	**1128616-8**
Wind deflector sun roof, Brown		**1128615-0**
Wind deflector sun roof, Green		**1128617-6**
Wind deflector sun roof, Grey		**118854604**
Wind deflector sun roof, Orange		**1128618-4**
Wiring kit for auxiliary headligt		**1129305-7**
Wiring kit, towing kit		**283460-4**

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 47.2.1
Issue 3
Date 02.90

140 | 160

VOLVO ACCESSORIES 140/160

Accessories	Fits to	Part number
Anti-theft alarm	140, 160	**1128746-3**
Bicycle carrier	Load carrier 3524572-9	**1188533-2**
Bicycle carrier	Load carrier 3524572-9, the cycle is carried in an upright position	**1333753-0**
Boot basket	142, 144, 160	**281110-7**
Caravan spoiler	Load carrier 3524572-9 or attachment 1188756-9	**1128898-2**
Child bench, foot rest		**1188347-7**
Child protection	140, 160	**1128286-0**
Clutch RAC	Clamping force, 7100-7750N (725-790 kp)	**552145-5**
- Disc	Clutch RAC	552146-3
- Withdrawal bearing	Clutch RAC	672122-9
Cylinder head gasket	B20 Thickness 1.2 mm	**824855-1**
Cylinder head gasket	B20 Special gasket for pistons up to a diameter of 93.0 mm. Cutting edges, thickness 1.2 mm	**552836-9**
Door pocket	140, 160 Left door	**283669-0**
Door pocket	140, 160 Right door	**283670-8**
Exhaust System Compl.	140 - 1973	**552298-2**
- Front pipe	These kits offer an increase in power of 5 to 9 hp DIN, depedning on car model, and are designed for normal as well as competition driving.	552287-3
- Intermediary pipe		552288-3
- Front silencer		5522282-6
- Propeller shaft bend		552283-4
- Rear silencer		552284-2
- Exhaust pipe		552285-9
- Mounting kit		552317-0
Exhaust system, compl.	140 1974	**552289-1**
- Front pipe		552287-5
- Intermediary pipe		552288-3
- Front silencer		552282-6
- Propeller shaft bend		552291-7
- Rear silencer		552292-5
- Exhaust pipe		552393-1
- Mounting kit		552294-1
Filler cap	140, 160 -1973	**281007-5**
Filler cap	140, 160 1974	**283954-6**
Final gear	5,38:1 1030	**552144-8**
Final gear	4,88:1 1030	**525880-1**
Floor trays	Front 140, 160 1972	**282617-0**
Floor trays	Front 140, 160 1973-74	**282864-8**
Flywheel	Lightened 8 holes. Weight 7.8 kg. B20 1974-	**1327055-8**
Fuel pump	B20	**831092-2**

Accessories	Fits to	Part number
Fuel pump, electrical	B20, Capacity 125 litres/hour, pressure 0.28 kp/cm^2.	**552004-4**
- Nipple	B20	946600-4
- Fuel hose	B20	825856-8
- Banjo screw for fuel hose	B20	825857-6
- Strainer for fuel hose	B20	825858-4
- Gasket for banjo screw to fuel hose	B20	957173-8
- Spacer frame for tank	140	552221-4
Headlight grilles	140	**281185-9**
Headlight rims	160	**281444-0**
Ignition coil	140 B20	**826490-5**
Jet set	SOLEX 45 ADDHE	
- Acceleration Jet	SOLEX 45 ADDHE	1155134-8
- Choke tube 36	SOLEX 45 ADDHE	1155040-7
- Choke tube 40	SOLEX 45 ADDHE	552609-0
- Main Jet 150	SOLEX 45 ADDHE	1155249-0
- Main Jet 155	SOLEX 45 ADDHE	1155250-2
- Main jet 195	SOLEX 45 ADDHE	1155252-8
- Air Jet 120	SOLEX 45 ADDHE	1155254-4
- Air Jet 125	SOLEX 45 ADDHE	1155251-0
- Air Jet 200	SOLEX 45 ADDHE	1155253-6
- Idling Jet 57	SOLEX 45 ADDHE	1155262-7
- Idling Jet 67	SOLEX 45 ADDHE	1155266-8
Lights auxiliary	160 foglight	**281351-7**
- Relay kit		281350-9
Lights auxiliary	160 spotlight	**281354-1**
Limited slip differential kit	140 1967-1969, 1030, 1031	**8360722-9**
- Spacer sleeve	140 1967-1969, 1030, 1031	384509-6
Lockable knob for load carrier	Load carrier 3524572-9	**1188536-5**
Load rack	Load carrier 3524572-9	**1128686-1**
Lockable skiholder	Load carrier 3524572-9	**1343759-5**
Luggage bag		**1128189-6**
Luggage net, Nylon	145	**281468-9**
Luggage net, Steel	145	**283233-9**
Luggage net		**1128178-9**
Mats rubber, grey	Front, 140 1973-74	**282633-7**
Mats rubber, grey	Front, 140, 160 -1971	**281028-1**
Mats rubber, grey	Front 140, 160 1973-74, 140, 160 1972	**282610-5**
Mats rubber, grey	Rear, 140, 160 -1974	**283037-0**
Mats rubber, black	Front, 140, 160 1972-74	**282612-1**
Mats rubber, black	Rear, 140, 160 -1974	**283038-8**
Mirror electrical	140, 160 1974, left door	**1129250-5**
Mirror electrical	140, 160 1974, right door	**1129251-3**
Mirror electrical	140, 160 1974 Right-hand drive. Left door	**1129252-1**
Mirror electrical	140, 160 Right-hand drive. Right door	**1129253-9**
Oil cooler (13 vane) compl.	B20	**552909-4**
Piston compl. Ø 93 mm	B20 -1973	**552451-7**
Piston pin	B20 -1973	**552457-4**
Locking ring	B20 -1973	**552458-2**
Pulley for alternator	140 B20	**552884-9**
Rim aluminium 5 1/2x15"	140, 160 -1974	**283513**
- Hub cap		283605-4
- Wheel nut		1273332-5
Rim R-sport 6x15"	140 Aluminium	**1129105-1**
- Stabilizer Front, Ø 20 mm		552172-9
- Rubber bushing		552173-7
- Shock absorber kit, Sport		552186-9

Accessories	Fits to	Part number
Load rack	Load carrier 1188529-0	**1128686-1**
Lockable skiholder	Load carrier 1188529-0	**1343759-5**
Luggage bag		**1128189-6**
Luggage net, Nylon	145	**281468-9**
Luggage net, Steel	145	**283233-9**
Luggage net		**1128178-9**
Luggage retainer		**3680317-9**
Mats rubber, grey	Front, 140 1973-74	**282633-7**
Mats rubber, grey	Front, 140, 160 -1971	**281028-1**
Mats rubber, grey	Front 140, 160 1973-74, 140, 160 1972	**282610-5**
Mats rubber, grey	Front, 140, 160 -1971	**281029-9**
Mats rubber, grey	Rear, 140, 160 -1974	**283037-0**
Mats rubber, black	Front, 140 1973:74	**282634-5**
Mats rubber, black	Front, 140, 160 1972-74	**282612-1**
Mats rubber, black	Rear, 140, 160 -1974	**283038-8**
Mirror electrical	140, 160 1974, left door	**1129250-5**
Mirror electrical	140, 160 1974, right door	**1129251-3**
Mirror electrical, (USA)	140, 160 1974, left door	**1129254-7**
Mirror electrical, (USA)	140, 160 1974, right door	**1129255-4**
Mirror electrical	140, 160 1974 Right-hand drive. Left door	**1129252-1**
Mirror electrical	140, 160 Right-hand drive. Right door	**1129253-9**
Mirror - extension arm (black)	140, 160 1974	**1128756-2**
Mirror caravan	140, 160	**1128757-0**
Mirror caravan	140, 160 1974	**1128820-6**
Mirror wing		**281091-9**
Oil cooler (13 vane) compl.	B20	**552909-4**
- Adapter with thermostat		552907-8
- O-ring		552918-5
Oil cooler (19 vane) compl.	B20	**552919-3**
- Adapter with thermostat		552907-8
- O-ring		552918-5
Piston ring kit	B20 -1973	**552452-5**
Piston compl. Ø 93 mm	B20 -1973	**552451-7**
Piston pin	B20 -1973	**552457-4**
Locking ring	B20 -1973	**552458-2**
Pulley for alternator	140 B20	**552884-9**
Resistor	140 B20	**241612-1**
Rim aluminium 5 1/2x15''	140, 160 -1974	**283513**
- Hub cap		283605-4
- Wheel nut		1273332-5
Rim R-sport 6x15''	140 Basic rim	**1129105-1**
Rim R-sport 6x15''	140 Gold metallic	**1343762-9**
Rim R-sport 6x15''	140 Red	**1343763-7**
Rim R-sport 6x15''	140 White	**1343765-2**
Hub caps	140 Gold metallic	**1343804-9**
Hub caps	140 Red	**1343805-6**
Hub caps	140 White	**1343806-4**
Road holding kit	140	**552179-4**
- Stabilizer Front, Ø 20 mm		552172-9
- Rubber bushing		552173-7

Accessories	Fits to	Part number
Roof rack, black-painted	145	**1333961-9**
Roof rack, chromiumplated	145	**1333577-3**
Roof rack, chromiumplated	145	**279902-1**
Roof rack	145	**1129660-5**
Roof rack	140, 160	**1188728-8**
Seat cover, Popular	142, 144, 160 -1974 Red	**1129398-2**
Seat cover, R-sport front	142, 1971-74, 144, 1967-74 Black	**1129748-8**
Shock absorber kit, Rally	140, 160	**552185-1**
- Shock absorber front, de Carbon, Rally	Gas pressure shock absorbers, designed mainly for Rally	552189-3
- Shock absorber rear, de Carbon, Rally		552190-1
Shock absorber kit, Sport	140, 160	**552186-9**
- Shock absorber front, de Carbon Sport	Gas pressure shock absorbers, designed for normal driving	552191-9
- Shock absorber rear, de Carbon, Sport	Softer setting than the above.	552192-7
GT-shock absorber, front Heavy duty	140, 160 -1974	**282697-2**
GT-shock absorber, rear Heavy duty	140, 160 -1974	**282698-0**
Shock absorber, rear with auxiliary spring, kit	140, 160 These stabilizing units, popularly called "caravan dampers", have the same properties as stiffer car springs, but are easier to install.	**282877-0**
- Shock absorber		283088-3
- Bearing pins		1221488-8
- Installation kit for older vehicles	For cars manufactured prior to week 40, 1971, you will also need: Installation kit, (for one shock absorber)	282761-6
Spring front, progressive rate	140 Lengt 0,29 m	**552105-9**
Spring front, progressive rate	140 Lengt 0,33 m	**552106-7**
Spring rear, kit	140, 160	**552137-2**
- Rear spring, progressive rate	140, 160 Lengt 0,45 m	552136-4
- Lower spring holder	140, 160	552151-3
- Limiting strap	140, 160	660108-2
- Attachment for strap 660108	140, 160	552152-1
- Bolt	140, 160	940162-2
- Rubber for rear spring	140 1967-1970, 160 -1970	679655-1
Spring front, short non-progressive, Rally	140 Length 0,25 m	**552134-9**
Spring rear, short non-progressive, Rally	140 Length 0,38 m	**552128-1**
Stabilizer front Ø 20 mm	140	**552172-9**
- Rubber bushing	140 for the stabilizer 552172	552173-3
Suspension parts reinforced	140	**552140-6**
Skiholder, horizontal	Load carrier 1188529-0	**283278-0**
Skiholder, vertical	Load carrier 1188529-0	**1188530-8**
Sliding load rack, basic rack	145	**1188847-6**
Sliding load rack, extra rack	145	**1188848-4**
Spoiler	140, 160	**552166-1**
Steering wheel, black	140, 160 1973-74	**8360870-3**
Steering wheel, black mocca	140, 160 1973-74	**8360890-1**
Steering wheel, brown	140, 160 1973-74	**8360892-7**
Steering wheel, white	140, 160 1973-74	**8360891-9**
- Hub	140, 160 1973-74	8360875-2
- Screws	to hub 8360875-2	8360885-1

Accessories	Fits to	Part number
Roof rack, black-painted	145	**3529019-6**
Roof rack, chromiumplated	145	**3524999-4**
Roof rack, chromiumplated	145	**279902-1**
Roof rack	145	**1129660-5**
Roof rack	140, 160	**1188728-8**
Shock absorber kit, Rally	140, 160	**552185-1**
- Shock absorber front, de Carbon, Rally	Gas pressure shock absorbers, designed mainly for Rally	552189-3
- Shock absorber rear, de Carbon, Rally		552190-1
Shock absorber kit, Sport	140, 160	**552186-9**
- Shock absorber front, de Carbon Sport	Gas pressure shock absorbers, designed for normal driving	552191-9
- Shock absorber rear, de Carbon, Sport	Softer setting than the above.	552192-7
GT-shock absorber, front Heavy duty	140, 160 -1974	**282697-2**
GT-shock absorber, rear Heavy duty	140, 160 -1974	**282698-0**
Shock absorber, rear with auxiliary spring, kit	140, 160 These stabilizing units, popularly called "caravan dampers", have the same properties as stiffer car springs, but are easier to install.	**282877-0**
- Shock absorber		283088-3
- Bearing pins		1221488-8
- Installation kit for older vehicles	For cars manufactured prior to week 40, 1971, you will also need: Installation kit, (for one shock absorber)	282761-6
Spring front, progressive rate	140 Lengt 0,29 m	**552105-9**
Spring rear, kit	140, 160	**552137-2**
- Rear spring, progressive rate	140, 160 Lengt 0,45 m	552136-4
- Lower spring holder	140, 160	552151-3
- Limiting strap	140, 160	660108-2
- Attachment for strap 660108	140, 160	552152-1
- Bolt	140, 160	940162-2
- Rubber for rear spring	140 1967-1970, 160 -1970	679655-1
Spring front, short non-progressive, Rally	140 Length 0,25 m	**552134-9**
Spring rear, short non-progressive, Rally	140 Length 0,38 m	**552128-1**
Stabilizer front Ø 20 mm	140	**552172-9**
- Rubber bushing	140 for the stabilizer 552172	552173-3
Suspension parts reinforced	140	**552140-6**
Skiholder, horizontal	Load carrier 3524572-9	**283278-0**
Skiholder, vertical	Load carrier 3524572-9	**1188530-8**
Sliding load rack, extra rack	145	**1188848-4**
Spoiler	140, 160	**552166-1**
Steering wheel		
- Hub	140, 160 1973-74	8360875-2
- Screws	to hub 8360875-2	8360885-1
Steering Wheel pad, Black	140, 160 1973-74	**8360872-9**
Steering Wheel pad, Black mocca	140, 160 1973-74	**8360888-5**
Steering Wheel pad, Brown	140, 160 1973-74	**8360895-0**
Steering Wheel pad, White	140, 160 1973-74	**8360889-3**

Accessories	Fits to	Part number
Steering Wheel pad, Red	140, 160 1973-74	**8360842-2**
Stripe, bumper	140, 160 1974	**283306-9**
Sun blinds	142, 144, 160	**1128304-1**
Sun curtain	142, 144	**1129665-4**
Surf board carrier	Load carrier 1188529-0	**3524572-9**
- Lock to surf board		1188532-4
Sun roof	145	**1333888-4**
Towing hitch	140, 160 1974	**1129034-3**
Towing bracket protector		**282993-5**
Trailer contact, plug, 7-way		**1128873-5**
Trailer contact, socket. 7-way		**1333664-9**
Trunk handle	142, 144, 164	**277987-4**
Tunnel console	140, 160 1973-74	**282627-9**
Valve, Exhaust 38 mm	B20	**552835-1**
Valve, Inlet 46 mm	B20	**552814-6**
Valve spring, inner	B20	**552437-6**
Valve spring, outer	B20	**552436-8**
Wind deflector side	142	**1128755-1**
Wind deflector side	144, 145 1974	**1128752-1**
Wind deflector sun roof, Blue	140, 160	**1128616-8**
Wind deflector sun roof, Brown		**1128615-0**
Wind deflector sun roof, Green		**1128617-6**
Wind deflector sun roof, Grey		**118854604**
Wiring kit for auxiliary headligt		**1129305-7**
Wiring kit, towing kit		**283460-4**

Accessories	Fits to	Part number
Steering Wheel pad, Black	140, 160 1973-74	**8360872-9**
Steering Wheel pad, Black mocca	140, 160 1973-74	**8360888-5**
Steering Wheel pad, Brown	140, 160 1973-74	**8360895-0**
Steering Wheel pad, White	140, 160 1973-74	**8360889-3**
Steering Wheel pad, Red	140, 160 1973-74	**8360842-2**
Stripe, bumper	140, 160 1974	**283306-9**
Sun blinds	142, 144, 160	**1128304-1**
Sun curtain	142, 144	**1129665-4**
Surf board carrier	Load carrier 1188529-0	**1343498-0**
- Lock to surf board		1188532-4
Sun roof	145	**1333888-4**
Towing hitch	140, 160 1974	**1129034-3**
Towing hitch	140, 160 -1973, distance groundcentre of low bar ball 490 mm	**283010-7**
Towing hitch	140, 160 -1973, distance groundcentre of tow bar ball 430 mm	**283040-4**
Towing bracket protector		**282993-5**
Trailer contact, plug, 7-way		**1128873-5**
Trailer contact, socket. 7-way		**1333664-9**
Trunk handle	142, 144, 164	**277987-4**
Tunnel console	140, 160 1973-74	**282627-9**
Tunnel console	140, 160 -1979	**281374-9**
Valve, Exhaust 38 mm	B20	**552835-1**
Valve, Inlet 46 mm	B20	**552814-6**
Valve spring, inner	B20	**552437-6**
Valve spring, outer	B20	**552436-8**
Valve spring washer	B20 Valve spring part no. 552436, 552437-6	**552438-4**
Wind deflector side	142	**1128755-1**
Wind deflector side	144, 145 1974	**1128752-1**
Wind deflector sun roof, Blue	140, 160	**1128616-8**
Wind deflector sun roof, Brown		**1128615-0**
Wind deflector sun roof, Green		**1128617-6**
Wind deflector sun roof, Grey		**118854604**
Wind deflector sun roof, Orange		**1128618-4**
Wiring kit for auxiliary headligt		**1129305-7**
Wiring kit, towing kit		**283460-4**

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 50.1.1
Issue 4
Date 08.88

ALFABETISKT REGISTER

A	ALUMINIUMTAKRÄCKE	2.2.2
	ALUMINIUMHJUL	39.1.1
	ALUMINIUMHJUL MED DÄCK	39.4.1
	ALUMINIUMTAKRÄCKE	2.2.2
	ANSLUTNINGSKABEL	30.6.3
	ARMSTÖD	19.5.4
	AUTOMATLÅDEOLJA	12.2.1
	AVFETTNINGSMEDEL	2.4.2
	AVGASSYSTEM	42.4.1
B	BAGAGENÄT	2.5.1
	BAGAGERUMSMATTA	18.2.1
	BAKRE SPOILER	38.1.1
	BAKRE STÖTDÄMPARE	44.2.1
	BAKSPOILER, GRUPP A	46.1.1
	BARNBÄNK FOTSTÖD	24.4.1
	BARNKUDDE	24.2.1
	BARNSTOL	24.1.1
	BATTERIUNDERHÅLLSLADDARE	30.5.1
	BENSINDUNKAR	5.2.1
	BILKLÄDSEL	17.1.3
	BILKLÄDSEL AMBASSADEUR	17.1.4
	BILKLÄDSEL DIPLOMAT	17.1.1
	BILKLÄDSEL R-SPORT	17.1.2
	BILKLÄDSEL TREND	17.1.6
	BILKLÄDSEL TROPIC	17.1.5
	BILKLÄDSEL ÄLGSKINN	17.1.7
	BILTVÄTTMEDEL	15.1.1
	BODY KIT	40.1.1
	BOGSERLINA	7.1.1
	BROMSVÄTSKA	12.4.1
	BRÄNSELDUNK OCH PÅFYLLNINGSPIP	5.2.2
	BRÄNSLEDRIVEN LUFTVÄRMARE	29.3.2
	BRÄNSLEDRIVEN VATTENVÄRMARE	29.3.1
	BRÄNSLENÅL	42.1.1
	BÅTHÅLLARE	2.1.6
	BÄLTESSTYRARE	19.5.5
	BÄTTRINGSFÄRG	11.1.1
C	CENTRALLÅS	19.3.1
	CYKELHÅLLARE	2.1.5
D	DEKOR BAKSTAM	41.3.1
	DIFFERENTIALBROMS	43.3.1
	DIGITAL YTTERTEMPERATUR-MÄTARE	36.1.2
	DIMLJUS	8.1.1
	DIMLJUSSATS	8.1.3
	DISTANSSKIVOR	44.6.1
	DRAG MED AVTAGBAR KULA	1.3.1
	DRAG MED SLÄPVAGNSSTAB.	1.3.3
	DREVSATS-BAKAXEL	43.3.2
	DÖRRFACK	4.1.4
E	ELDSLÄCKARE	25.2.1
	ELEKTR. REGL. OCH UPPVÄRMD ELSPEGEL	27.2.3
	ELEKTRISK BACKSPEGEL	27.2.1
	ELEKTRISK FLÄKT	42.6.1
	ELEKTRISK FÖNSTERHISS	19.4.1
	ELEKTRISK MOTORVÄRMARE	30.2.1
	ELMOTORSATS FÖR TAKLUCKA	19.5.1
	ELSPEGELSATS	27.2.2
	EVAKUERINGSFLÄKT	32.4.1
	EXTRA BROMSLJUS	25.5.1
	EXTRASÄTE	3.3.1
F	FACK INSTRUMENTPANEL	4.1.2
	FAST DRAG	1.1.1
	FAST TAKRÄCKE	2.2.3
	FIXERING BAGAGERUMSLUCKA	3.5.3
	FJÄDRAR	44.5.1
	FJÄRRLJUS	8.2.1
	FJÄRRMANÖVERAT BAGAGE-RUMSLÅS	19.3.3
	FRAMKASTNINGSSKYDD	24.3.1
	FRONTINTAG	30.6.2
	FRONTPANEL FÖR REGLAGE	36.6.2
	FRONTSATS GTX	40.2.2
	FÅRSKINNSMATTOR	18.1.7
	FÄRDDATOR	36.5.2
	FÄSTSATS FÖR EXTRALJUS	8.3.2
	FÖRBANDSKUDDE	25.1.1
	FÖRBANDSLÅDA MITTARMSSTÖD	25.1.3
	FÖRDELARSATS	42.1.1
	FÖRGASARVÄTSKA	16.3.1
	FÖRLÄNGNINGSARM BACKSPEGEL	27.1.2
	FÖRVARINGSHYLLA	4.1.6
G	GLASTAKLUCKA	20.1.1
	GRUNDFÄRG (PRIMER)	11.2.1
H	HALVAUTOMATISK NIVÅREGLERING	21.1.2
	HANDTAG FÖR BAGAGELUCKA	3.5.1
	HELAUTOMATISK NIVÅREGLERING	21.1.3
	HJULFÄRG	11.3.1
	HJULSIDA	39.6.1
	HJÄLPSTARTKABEL	10.1.1
	HOPFÄLLBAR KORG	3.1.1
	HUSVAGNSSPEGEL	27.1.3
	HUSVAGNSSPOILER	2.5.3
	HÅLLARE FÖR TIDUR	31.4.1
	HÅLLARE TILL BRÄNSLEDUNK	5.1.2
I	INFÄLLBART DRAG	1.2.1
	INSTRUMENTPANEL	36.6.1
	INSUGNINGSRÖR GRUPP-A	46.1.1
	INSYNSSKYDD	3.4.3
	INTERVALLOMKOPP.BAKRUTE-TORKARE	19.5.3
	JUSTERBART BILBÄLTESFÄSTE	19.5.6
K	KAMAXEL	42.3.3
	KAMAXEL, GRUPP A	46.1.1
	KAROSSERIROSTSKYDD	13.1.1
	KARTLÄSNINGSLAMPA	9.1.1
	KLOCKA	36.5.1
	KLÄDSEL FÅRSKINN	17.1.3
	KOLVAR	42.3.4
	KONSTANTFARTHÅLLARE	19.1.1
	KONTROLLAMPA FÖR DRAG	1.4.2
	KOPPLINSDETALJER	43.1.1
	KORG	3.1.2
	KRÄNGNINGSHÄMMARSATS	44.3.1
	KULSKYDD	1.5.1
	KUPEKONTAKT	30.3.1
	KUPEVÄRMARE	30.3.2
	KYLARSKYDD	32.2.1
	KYLVÄTSKA/GLYKOL	14.1.1
L	LADDLUFTKYL GRUPP-A	46.1.1
	LADDLUFTKYLARE	42.1.3
	LASTHÅLLARE	2.1.1
	LASTLÅDA	3.4.5
	LASTSÄKRINGSBAND	3.4.2

	LASTSÄKRINGSDUK	3.4.1
	LEDNINGSMATTA FÖR DRAG	1.4.1
	LEDNINGSMATTA FÖR EXTRALJUS	8.3.1
	LISTSATS GTX	40.2.1
	LUFTFILTERSATS	42.1.1
	LUFTKONDITIONERING	33.1.1
	LÅSBAR RATT TILL LASTHÅLLARE	2.1.2
	LÅSBARA HJULMUTTRAR	39.5.1
	LÅSBART SKIDSTÄLL	2.3.1
	LÅSBART TANKLOCK	5.3.1
	LÅSSPRAY	16.2.1
	LÄDERVÄSKOR OCH GARDEROB	7.2.1
M	MANUELL NIVÅREGLERING	21.1.1
	MATTA FÖR LASTUTRYMME	18.3.1
	MOMENTBEGRÄNSAT RATTLÅS	26.2.1
	MONTERINGSSATS FÖR BARNSTOL	24.1.2
	MONTERINGSSATS FÖR EXTRALJUS	8.3.3
	MOTOROLJA	12.1.1
	MOTOROLJEKYLARE	42.5.1
	MOTORPLAST	16.1.1
	MOTORRUMSBELYSNING	9.2.1
	MOTORTVÄTT	15.4.1
	MYNTFACK	4.1.1
N	NACKKUDDAR	17.3.2
	NACKKUDDE UNIVERSAL	17.3.1
	NACKSTÖD	17.2.3
	NACKSTÖD BAKRE	17.2.1
O	OLJEKYLARE	43.4.1
	OLJETEMPERATURMÄTARE	36.2.3
	OLJETRYCKSMÄTARE	36.2.1
	OMBYGGNADSSATS B 19 K	42.1.1
P	PARKERINGSKVITTOHÅLLARE	4.3.1
	PLYSCHMATTA	18.3.2
	PLYSCHMATTOR	18.1.5
	POLISH	15.2.2
	PORTFÖLJFACK	4.1.3
	PRYDNADSRÄCKE	2.2.5
R	RATT	35.1.1
	REFLEXER FÖR SLÄPFORDON	25.4.2
	RELÄSTYRNING	30.4.1
	RENGÖRINGSMEDEL	
	ALUMINIUMFÄLGAR	15.5.1
	RESERVDUNKSHÅLLARE	5.1.1
	ROSTOLJA	13.2.1
	RYGGSTÖD TILL BARNKUDDE	24.2.2
S	SERVOSTYRNING	19.2.1
	SKIDFODRAL	4.2.1
	SKIDHÅLLARE	2.1.4
	SKINNJACKA	41.4.1
	SKYDD FÖR LUFTINTAG	32.3.1
	SKYDDSMATTOR	18.1.1
	SKYDDSNÄT	3.2.1
	SLIRSKYDD	32.1.2
	SLÄPVAGNSSTABILISATOR	1.5.3
	SMUTSSKYDD BAKSTAM	3.5.2
	SNÖKEDJOR	32.1.1
	SOLGARDIN BAKRUTA	20.3.1
	SOLJALUSI	41.1.1
	SPACKELSATS	16.4.1
	SPOLARVÄTSKA	15.3.1
	STARTGAS	16.5.1
	STENSKOTTSSKYDD	41.3.3
	STOLFACK	4.1.5
	STOLSKYDD	17.4.1
	STRIPE	37.1.1
	STRÖMBRYTARE	8.4.1
	STRÖMSTÄLLARE - EL/BRÄNSLE	31.5.1
	STÄNKSKYDD	25.3.1
	STÖTDÄMPARE	44.1.1
	STÖTDÄMPARSATS	44.1.3
	STÖTFÅNGARSTRIPE	37.3.1
	SVAMP	15.1.2
	SVÄNGHJUL	42.3.6
	SÄKERHETSBÄLTE BAKRE	
	MITTPLATS	28.1.1
T	TAKBOX	2.4.2
	TAKRÄCKE	2.2.1
	TAKRÄCKSKORG	2.1.3
	TEXTILRENGÖRINGSMEDEL	15.1.5
	TIDUR FÖR ELVÄRMARE	31.3.1
	TJUVLARM	26.1.1
	TOPPLOCK, GRUPP A	46.1.1
	TOPPLOCKSPACKNING	46.1.1
	TRANSMISSION KONVERTERING	43.2.1
	TRIMNINGSSATS	42.2.1
	TRÄINREDNING	41.3.2
	TUNNELMATTA	18.1.2
	TURBO "PLUS" SATS	42.1.2
	TURBOAGGREGAT, GRUPP-A	46.1.1
	TURBOSATS	42.1.1
	TWC REGULATOR	10.2.1
	UNIVERSALOLJA	13.3.1
V	VAKUUMMETER	36.3.1
	VARNINGSTRIANGEL	25.4.1
	VARVRÄKNARE	36.4.1
	VAX	15.2.1
	VENTILER	42.3.1
	VEVHUSVENTILATION	42.1.1
	VEVSTAKSSATS	42.3.5
	VINDAVVISARE SIDORUTOR	20.2.1
	VINDAVVISARE TAKLUCKA	20.2.2
	VINDSURFINGHÅLLARE	2.1.7
	VOLTMÄTARE	36.3.3
	VÄGHÅLLNINGSSATS	44.4.1
	VÄXELSPAKSDAMASK	41.2.3
	Y-KONTAKT	30.6.1
	YTTERTEMPERATURMÄTARE	36.1.1
	ZINKPRIMER	11.2.2
Ö	ÖVERSIKT-TIDUR	31.1.1

ALPHABETICAL INDEX

A	ACCESSORY PANEL	36.6.2
	AIR CONDITIONING	33.1.1
	AIR FILTER KIT	42.1.1
	ALUMINIUM ROOF RACK	2.2.2
	ALUMINIUM WHEEL	39.1.1
	ALUMINIUM WHEEL WITH TYRE	39.4.1
	AMBIENT TEMPERATURE GAUGE	36.1.1
	ANTI-CORROSIVE OIL	13.2.1
	ANTI-FREEZE	14.1.1
	ANTI-SLIP DEVICE	32.1.2
	ANTI-THEFT ALARM	25.1.4
	ANTI-THEFT ALARM	26.1.2
	ARM REST	19.5.4
	AUTOMATIC TRANSMISSION OIL	12.2.1
	AUXILIARY SEAT	3.3.1
B	BAG	3.1.2
	BALL PROTECTION	1.5.1
	BASKET	3.1.3
	BATTERY CHARGER	30.5.1
	BODY KIT	40.1.1
	BOOT HANDLE	3.5.1
	BRAKE FLUID	12.4.1
	BUMPER STRIPE	37.3.1
C	CABLE HARNESS FOR TOWING HITCH	1.4.1
	CAM SHAFT	42.3.3
	CAMSHAFT GROUP A	46.1.1
	CAR ALARM	26.1.1
	CAR DETERGENT	15.1.1
	CAR-BODY RUST PROTECTION	13.1.1
	CARAVAN MIRROR	27.1.3
	CARAVAN SPOILER	2.5.3
	CARBURETTOR FLUID	16.3.1
	CARGO SPACE MAT	18.3.1
	CENTER PANEL SHELF	4.1.2
	CENTRAL LOCKING	19.3.1
	CHILD BENCH FOOT REST	24.4.1
	CHILD CUSHION	24.2.1
	CHILD SEAT	24.1.1
	CHROME RAILS	2.2.5
	CLEANING FOR ALUMINIUM WHEELS	15.5.1
	CLOCK	36.5.1
	CLUTCH PARTS	43.1.1
	COMPARTMENT HEATER	30.3.2
	COMPARTMENT SOCKET	30.3.1
	CONNECTING CABLE	30.6.3
	CONVERSION KIT B 19 K	42.1.1
	CRANKCASE VENTILATION	42.1.1
	CRUISE CONTROL	19.1.1
	CYCLE RACK	2.1.5
	CYLINDER HEAD GASKET	46.1.1
	CYLINDER HEAD GROUP A	46.1.1
D	DEGREASER	15.1.4
	DISTRIBUTOR KIT	42.1.1
	DOCUMENT COMPARTMENT	4.1.3
	DOOR POCKET	4.1.4
	DRIVING COMPUTOR	36.5.2
E	EL/FUEL SELECTOR	31.5.1
	ELECTRIC FAN	42.6.1
	ELECTRIC MOTOR FOR SUN ROOF	19.5.1
	ELECTRICAL ENGINE HEATER	30.2.1
	ELECTRICAL MIRROR	27.2.1
	ELECTRICAL MIRROR KIT	27.2.2
	ELECTRICALLY HEATED EL. MIRROR	27.2.3
	ENGINE BAY LIGHT	9.2.1
	ENGINE CLEANER	15.4.1
	ENGINE OIL	12.1.1
	ENGINE OIL COOLER	42.5.1
	EXHAUST SYSTEM	42.4.1
	EXTENSION ARM MIRROR	27.1.2
	EXTRA BRAKE LIGHT	25.5.1
F	FABRIC CLEANING AGENT	15.1.5
	FINAL GEAR-REAR AXEL	43.3.2
	FIRE EXTINGUISHER	25.2.1
	FIRST AID CUSHION	25.1.1
	FIRST AID KIT CENTER ARMREST	25.1.3
	FIXED ROOF RACK	2.2.3
	FIXED TOW BAR	1.1.1
	FLYWHEEL	42.3.6
	FOG LIGHT	8.1.1
	FOG LIGHT KIT	8.1.3
	FOLDABLE BASKET	3.1.1
	FOR CHILD SEAT	24.1.3
	FRONT INTAKE	30.6.2
	FRONT KIT GTX	40.2.2
	FRONT PROTECTION	24.3.1
	FUEL CAN AND FILLER PIPE	5.2.2
	FUEL CANS	5.2.1
	FUEL NEEDLE	42.1.1
	FUEL-DRIVEN AIR HEATER	29.3.2
	FUEL-DRIVEN WATER HEATER	29.3.1
	FULLY AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM	21.1.3
G	GEAR SHIFT GAITER	41.2.3
	GLASS HATCH	20.1.1
	GRAVEL PROTECTION	41.3.3
H	HEAD RESTRAINT CUSHION UNIVERSAL	17.3.1
	HEAD RESTRAINT CUSHIONS	17.3.2
	HEAD RESTRAINTS REAR	17.2.1
	HOLDER FOR FUEL CAN	5.1.1
I	INLET MANIFOLD, GROUP A	46.1.1
	INSTALL. KIT FOR AUXILIARY LIGHT	8.3.2
	INSTALLATION FOR CHILD SEAT	24.1.2
	INSTRUMENT PANEL	36.6.1
	INTERCOOLER	42.1.3
	INTERCOOLER, GROUP A	46.1.1
	INTERMITTENT REAR WIPER RELAY	19.5.3
	JUMP LEAD	10.1.1
	KNOB FOR LOAD CARRIER	2.1.2
L	LEATHER BAGS AND WARDROBE	7.2.1
	LEATHER JACKET	41.41
	LIMITED SLIP DIFFERENTIAL	43.3.1
	LOAD CARRIER	2.1.1
	LOAD CARRIER BASKET	2.1.3
	LOAD LASHING STRAP	3.4.2
	LOADLINER	3.4.5
	LOCK SPRAY	16.2.1
	LOCKABLE FILLER CAP	5.3.1
	LOCKABLE SKI RACK	2.3.1
	LOCKABLE WHEEL NUTS	39.5.1
	LUGGAGE BAG	2.5.2
	LUGGAGE COVER	3.4.3
	LUGGAGE NET	2.5.1
M	MANUAL LEVELLING EQUIPMENT	21.1.1
	MAP READING LAMP	9.1.1
	MOULDING KIT GTX	40.2.1
	MUD FLAPS	25.3.1
O	ODDMENT SHELF	4.1.6
	OIL COOLER	43.4.1
	OIL PRESSURE GAUGE	36.2.1
	OIL TEMPERATURE GAUGE	36.2.3

P	PAINTWORKREPAIR KIT	16.4.1
	PARKING TICKET HOLDER	4.3.1
	PISTON ROD KIT	42.3.5
	PISTONS	42.3.4
	PLASTIC SPRAY	16.1.1
	PLUSH MAT	18.1.5
	POLISH	15.2.2
	POWER STEERING	19.2.1
	POWER WINDOW WINDERS	19.4.1
	PRIMER	11.2.1
	PROTECTION COVER BOOT	3.5.2
	PROTECTION MATS	18.1.1
	PROTECTION NET	3.2.1
R	RADIATOR PROTECTION	32.2.1
	REAR SHOCK ABSORBER	44.2.1
	REAR SPOILER	38.1.1
	REAR SPOILER, GROUP A	46.1.1
	REAR TRIM	41.3.1
	REFLECTORS FOR TRAILERS	25.4.2
	RELAY CONTROL	30.4.1
	REMOTE CONTROLLED TRUNK LOCK	19.3.3
	RETRACTABLE TOW BAR	1.2.2
	ROAD HOLDING KIT	44.4.1
	ROOF BOX	2.4.1
	ROOF RACK	2.2.1
S	SAFETY BELT ATTACHMENT	19.5.6
	SAFETY BELT GUIDE	19.5.5
	SAFETY BELT REAR MIDDLE SEAT	28.1.1
	SEAT BACK FOR CHILD CUSHION	24.2.2
	SEAT COMPARTMENT	4.1.5
	SEAT COVER	17.1.3
	SEAT COVER AMBASSADEUR	17.1.4
	SEAT COVER DIPLOMAT	17.1.1
	SEAT COVER MOOSE SKIN	17.1.7
	SEAT COVER R-SPORT	17.1.2
	SEAT COVER SHEEP SKIN	17.1.3
	SEAT COVER TREND	17.1.6
	SEAT COVER TROPIC	17.1.5
	SEAT PROTECTION	17.4.1
	SECURITY COVER	3.4.1
	SEMI-AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM	21.1.2
	SHEEP SKIN MATS	18.1.7
	SHOCK ABSORBER	44.1.1
	SHOCK ABSORBER KIT	44.1.3
	SKI BAG	4.2.1
	SKI HOLDER	2.1.4
	SMALL CHANGE COMPARTMENT	4.1.1
	SNOW CAP	32.3.1
	SNOW CHAINS	32.1.1
	SPACER	44.6.1
	SPONGE	15.1.2
	SPOT LIGHT	8.2.1
	SPRINGS	44.5.1
	STABILIZER KIT	44.3.1
	START SPRAY	16.5.1
	STEERING COLUMN LOCK	26.2.1
	STEERING WHEEL	35.1.1
	STRAP FOR BOOT LID	3.5.3
	STRIPE	37.1.1
	SUN BLINDS REAR WINDOW	20.3.1
	SUN CURTAIN	41.1.1
	SURF BOARD CARRIER	2.1.7
	SURVEY-TIMERS	31.1.1
	SWITCH	8.4.1
T	TACHOMETER	36.4.1
	TIMER BRACKET	31.4.1
	TIMER FOR EL.HEATER	31.3.1
	TOUCH-UP PAINT	11.1.1
	TOW BAR WITH REMOVABLE BALL	1.3.1
	TOW BAR WITH TRAILER STABILIZER	1.3.3
	TOWING INDICATOR LAMP	1.4.2
	TOWING ROPE	7.1.1
	TRAILER STABILIZER	1.5.3
	TRANSMISSION CONVERSION	43.2.1
	TRUNK MAT	18.2.1
	TUNING KIT	42.2.1
	TUNNEL MAT	18.1.2
	TURBO "PLUS" KIT	42.1.2
	TURBO KIT	42.1.1
	TURBO UNIT, GROUP A	46.1.1
	TWC HYBRID REGULATOR	10.2.1
	UNIVERSAL OIL	13.3.1
V	VACUUM METER	36.3.1
	VALVES	42.3.1
	VENTILATION FAN	32.4.1
	VOLTMETER	36.3.3
	WARNING TRIANGLE	25.4.1
	WAX	15.2.1
	WHEEL COVER	39.6.1
	WHEEL ENAMEL	11.3.1
	WIND DEFLECTOR SIDE WINDOWS	20.2.1
	WIND DEFLECTOR SUN ROOF	20.2.2
	WINDSCREEN WASHER FLUID	15.3.1
	WIRING KIT FOR AUX. LIGHTS	8.3.1
	WOOD LINE	41.3.2
	Y-CONNECTOR	30.6.1
	ZINC PRIMER	11.2.2

ALF-E C/DA10

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 51.1.1
Issue 6
Date 08.89

PART NUMBER INDEX
OSANUMEROHAKEMISTO
INDEX NUMERIQUE
ARTIKELNUMMERREGISTER
ARTIKELNUMMERREGISTER
INDICE NUMERICO
TEILNUMMERNVERZEICHNIS
REGISTRO DEI NUMERI CATEGORICI

139466-5	5.2.1	552390-7	42.3.1	1129034-3	1.1.1
228468-9	3.2.1	552391-5	42.3.1	1129044-2	18.1.3
273662-7	44.1.2	552392-3	42.3.1	1129045-9	18.1.3
277504-7	11.1.1	552496-2	42.3.4	1129047-5	18.1.3
277921-3	7.1.1	552497-0	42.3.3	1129079-8	3.2.2
279104-4	25.4.2	552538-1	44.5.1	1129091-3	3.2.2
279510-2	25.4.2	552539-9	44.5.1	1129096-2	1.2.1
281110-7	3.1.3	552740-3	42.3.4	1129103-6	1.1.1
281149-5	15.1.2	552909-4	42.5.1	1129112-7	18.1.3
282767-3	13.1.1	672122-9	43.1.1	1129113-5	18.1.3
282910-9	15.1.1	1128087-2	27.1.2	1129114-3	18.1.3
282972-9	10.1.1	1128178-9	2.5.1	1129115-0	18.1.3
282993-5	1.5.1	1128182-1	18.1.1	1129116-8	18.1.3
283075-0	39.1.1	1128183-9	18.1.1	1129117-6	18.1.3
283091-7	17.3.1	1128184-7	18.1.1	1129118-4	18.1.3
283093-3	17.3.1	1128185-4	18.1.1	1129119-2	18.1.3
283099-0	24.1.2	1128186-2	18.1.1	1129132-5	3.2.2
283110-5	24.1.2	1128187-0	18.1.1	1129133-3	5.3.1
283112-1	18.1.2	1128189-6	2.5.2	1129155-6	1.2.2
283166-7	1.2.1	1128272-0	8.3.2	1129160-6	19.1.2
283174-1	24.1.2	1128278-7	18.1.2	1129175-4	18.1.4
283233-9	3.2.1	1128286-0	28.2.1	1129178-8	18.1.4
283246-7	8.1.1	1128304-1	20.3.1	1129181-2	18.1.4
283260-8	36.4.1	1128398-3	30.6.1	1129184-6	18.1.4
283274-9	16.4.1	1128440-3	3.3.1	1129193-7	18.1.4
283278-0	2.1.4	1128444-5	18.2.1	1129196-0	18.1.4
283527-0	1.3.1	1128479-1	15.1.1	1129245-7	27.2.1
283539-5	18.3.1	1128493-2	39.1.4	1129250-5	27.2.1
283546-0	36.4.1	1128507-9	8.1.2	1129251-3	27.2.1
283631-0	21.1.2	1128656-4	44.1.2	1129252-1	27.2.1
283632-8	21.1.1	1128686-1	2.1.3	1129253-9	27.2.1
283651-8	9.1.1	1128721-6	3.1.1	1129260-4	32.2.1
283657-5	1.4.1	1128725-7	19.1.1	1129271-1	32.1.2
283667-4	28.2.1	1128730-7	39.1.2	1129272-9	32.1.2
283669-0	4.1.4	1128741-4	37.3.1	1129287-7	30.6.2
283670-8	4.1.4	1128742-2	37.3.1	1129292-7	30.2.1
283673-2	4.1.2	1128743-3	37.3.1	1129295-0	30.6.3
283831-6	31.4.1	1128746-3	26.1.2	1129296-8	30.6.3
283954-6	5.3.2	1128748-9	12.4.1	1129300-8	18.1.3
283989-2	4.1.5	1128749-7	12.4.1	1129301-6	18.1.3
284729-1	2.4.2	1128750-5	12.4.1	1129302-4	18.1.3
284730-9	2.4.2	1128752-1	20.2.1	1129303-2	18.1.3
350198-4	19.1.2	1128755-1	20.2.1	1129304-0	18.1.3
525880-1	43.3.2	1128791-9	21.1.3	1129305-7	8.3.1
552093-7	44.1.3	1128792-7	19.5.3	1129306-5	30.3.2
552094-5	44.1.3	1128793-5	44.1.1	1129310-7	36.4.1
552095-2	44.4.1	1128794-3	44.1.1	1129312-3	36.3.1
552096-0	44.3.1	1128795-0	44.3.2	1129314-9	36.3.3
552144-8	43.3.2	1128797-6	25.2.1	1129317-2	19.3.3
552145-5	43.1.1	1128800-3	3.3.1	1129336-2	36.4.1
552146-3	43.1.1	1128848-7	32.3.1	1129337-0	36.4.1
552195-0	44.1.1	1128861-0	36.3.1	1129338-8	36.4.1
552197-6	44.1.3	1128867-7	39.2.1	1129343-8	31.3.1
552198-4	44.1.3	1128896-6	25.1.2	1129396-6	17.1.3
552379-0	43.1.1	1128898-2	2.5.3	1129600-1	18.1.3
552383-2	42.3.4	1129004-6	3.4.2	1129601-9	18.1.3
552389-9	42.3.1	1129010-3	32.1.1	1129602-7	18.1.3
		1129011-1	32.1.1	1129603-5	18.1.3
		1129025-1	3.4.3	1129604-3	18.1.3

1129605-0	4.1.1	1188441-8	18.1.4	1295662-9	17.3.3
1129606-8	4.1.1	1188442-6	18.1.4	1295663-7	17.3.3
1129624-1	16.3.1	1188444-2	1.4.2	1295666-0	17.3.3
1129629-0	12.2.1	1188470-7	36.6.2	1295849-2	17.3.2
1129630-8	4.1.1	1188475-6	1.1.2	1295962-3	17.3.3
1129631-6	4.1.1	1188486-3	8.3.2	1295963-1	17.3.3
1129633-2	37.3.2	1188509-2	19.4.1	1295964-9	17.3.3
1129655-5	15.5.1	1188510-0	19.4.1	1295965-6	17.3.3
1129660-5	2.2.2	1188511-8	4.1.6	1295966-4	17.3.3
1129661-3	36.6.1	1188512-6	4.1.6	1295967-2	17.3.3
1129662-1	36.6.1	1188513-4	4.1.6	1295968-0	17.3.3
1129663-9	32.2.1	1188514-2	4.1.6	1295969-8	17.3.3
1129664-7	32.2.1	1188515-9	4.1.6	1295970-6	17.3.3
1129665-4	41.1.1	1188516-7	4.1.6	1295971-4	17.3.3
1129669-6	17.1.3			1295972-2	17.3.3
1129670-4	17.1.3	1188517-5	4.1.6	1295973-0	17.3.3
1129702-5	14.1.1	1188518-3	4.1.6	1295974-8	17.3.3
1129731-4	14.1.1	1188519-1	4.1.6	1295975-5	17.3.3
1129745-4	7.2.1	1188520-9	4.1.6	1295996-1	17.3.3
1129750-4	7.2.1	1188522-5	19.5.1	1295998-7	17.3.3
1129751-2	7.2.1	1188530-8	2.1.4	1311013-5	17.3.5
1129752-0	7.2.1	1188533-2	2.1.5	1311370-9	17.3.5
1129753-8	7.2.1	1188536-5	2.1.2	1311373-3	17.3.5
1133792-8	17.1.1	1188537-3	2.3.1	1312994-5	37.1.3
1155999-4	38.1.1	1188539-9	1.1.2	1312995-2	37.1.3
1157318-5	17.1.2	1188546-4	20.2.2	1313148-7	24.1.1
1157323-5	17.1.2	1188559-7	1.4.2	1313805-2	17.3.3
1157328-4	17.1.2	1188581-1	31.5.1	1313806-0	17.3.3
1157329-2	17.1.2	1188583-7	30.4.1	1313808-6	17.3.3
1157393-8	17.1.2	1188599-3	8.3.3	1313809-4	17.3.3
1157695-6	41.4.1	1188701-5	31.1.1	1313810-2	17.3.3
1157696-4	41.4.1	1188704-9	30.2.1	1313868-0	17.3.3
1157697-2	41.4.1	1188706-4	8.2.6	1313869-8	17.3.3
1157698-0	41.4.1	1188709-8	3.1.2	1313871-4	17.3.3
1159979-2	41.3.3	1188728-8	2.2.1	1313872-2	17.3.3
1188200-8	18.1.4	1188755-1	17.1.3	1313873-0	17.3.3
1188203-2	18.1.4	1188791-6	19.1.1	1313980-3	17.3.3
1188207-3	17.2.1	1188799-9	19.1.2	1313981-1	17.3.3
1188208-1	17.2.1	1188803-9	19.4.1	1313982-9	17.3.3
1188209-9	17.2.1	1188805-4	19.4.1	1313983-9	17.3.3
1188210-7	17.2.1	1188832-8	19.1.1	1313990-2	17.3.2
1188211-5	17.2.1	1188836-9	25.3.1	1313991-0	17.3.2
1188214-9	19.1.1	1188841-9	39.5.1	1313992-8	17.3.3
1188215-6	4.2.1	1188875-7	21.1.2	1313993-6	17.3.2
1188229-7	1.4.1	1188876-5	21.1.1	1322374-8	17.1.5
1188269-3	36.5.1	1188878-1	1.3.2	1322375-5	17.1.5
1188293-3	18.1.4	1188879-9	1.3.2	1322472-0	17.3.3
1188294-1	18.1.4	1188883-1	9.2.1	1322474-6	17.3.3
1188296-6	18.1.4	1188886-4	37.2.1	1322619-6	17.3.6
1188297-4	18.1.4	1188887-2	37.2.1	1322620-4	17.3.6
1188341-0	36.3.2	1207329-2	8.4.1	1322621-2	17.3.6
1188347-7	24.4.1	1210131-7	8.4.1	1322622-0	17.3.6
1188358-4	5.1.1	1229998-8	39.2.3	1322623-8	17.3.6
1188362-6	19.1.2	1235441-1	8.4.1	1322751-7	17.1.5
1188363-4	10.1.1	1241937-0	17.3.4	1322752-5	17.1.5
1188364-2	7.1.1	1241938-8	17.3.4	1327055-8	42.3.6
1188365-9	26.1.3	1242231-7	17.3.1	1329603-3	39.2.3
1188367-5	21.1.3	1242232-5	17.3.1	1330289-8	35.2.1
1188373-3	19.1.2	1242233-3	17.3.4	1330400-1	39.2.4
1188375-8	4.1.1	1242234-1	17.3.1	1330475-3	39.1.6
1188377-4	4.1.1	1242235-8	17.3.1	1333514-6	4.2.1
1188379-0	4.1.1	1242236-6	17.3.4	1333523-7	1.3.1
1188381-6	4.1.1	1258499-1	8.4.1	1333535-1	19.1.1
1188383-2	4.1.1	1258500-6	8.4.1	1333540-1	3.2.3
1188387-3	18.2.1	1259554-8	17.3.3	1333547-6	1.1.1
1188403-8	17.2.1	1259730-8	36.6.1	1333548-4	1.1.2
1188415-2	24.1.2	1259996-1	17.3.3	1333558-3	1.1.2
1188416-0	24.1.2	1264664-2	41.2.3	1333568-2	30.5.1
1188417-8	24.1.2	1266949-5	46.1.1	1333575-7	31.1.1
1188427-7	17.1.3	1272192-4	44.1.3	1333578-1	2.2.2
1188428-5	18.1.4	1295173-7	17.3.2	1333587-2	44.4.2
1188429-3	18.1.4	1295175-2	17.3.2	1333588-0	21.1.3
1188430-1	18.1.4	1295176-0	17.3.2	1333594-8	24.1.2
1188431-9	18.1.4	1295177-8	17.3.2	1333596-3	1.5.3
1188432-7	18.1.4	1295537-3	17.3.4	1333608-6	5.1.2
1188433-5	18.1.4	1295538-1	17.3.4	1333609-4	5.1.2
1188434-3	18.1.4	1295553-0	41.2.3	1333613-6	36.5.2
1188435-0	18.1.4	1295554-8	17.3.3	1333618-5	31.1.1
1188436-8	18.1.4	1295556-3	17.3.3	1333619-3	31.1.1
1188437-6	18.1.4	1295558-9	17.3.3	1333622-7	3.5.2
1188438-4	18.1.4	1295559-7	17.3.3	1333627-6	5.1.2
1188439-2	18.1.4	1295604-1	17.3.2	1333628-4	3.2.3
1188440-0	18.1.4	1295607-4	17.3.2	1333629-2	19.1.2

1333655-7	25.1.3	1343379-2	20.1.1	1343845-2	18.1.6
1333658-1	19.1.2	1343390-9	18.1.4	1343846-0	18.1.6
1333662-3	1.4.1	1343391-7	18.1.4	1343847-8	18.1.6
1333665-6	3.5.3	1343396-6	18.1.4	1343848-6	18.1.6
1333666-4	3.5.2	1343397-4	18.1.4	1343854-4	18.1.5
1333668-0	25.1.4	1343398-2	18.1.4	1343855-1	18.1.5
1333671-4	3.4.3	1343425-3	5.2.2	1343856-9	18.1.5
1333674-8	36.1.1	1343426-1	5.1.1	1343857-7	18.1.5
1333684-7	39.5.1	1343433-7	27.2.3	1343864-3	26.1.1
1333687-0	19.5.1	1343448-5	17.1.2	1343868-4	17.1.4
1333688-8	4.3.1	1343449-3	17.1.2	1343869-2	17.1.4
1333689-6	19.1.2	1343450-1	17.1.2	1343883-3	17.1.4
1333696-1	44.2.1	1343460-0	24.1.3	1343884-1	17.1.4
1333716-7	1.4.1	1343461-8	19.1.2	1343886-6	17.1.4
1333723-3	11.1.1	1343482-4	18.3.1	1343887-4	17.1.4
1333750-6	3.4.4	1343484-0	3.4.4	1343890-8	17.1.2
1333751-2	1.3.1	1343485-7	3.4.4	1343891-6	17.1.2
1333753-0	2.1.5	1343486-5	3.4.4	1343893-2	17.1.2
1333760-5	1.3.1	1343498-0	2.1.7	1343895-7	17.1.2
1333761-3	1.3.1	1343515-1	42.6.1	1343896-5	17.1.2
1333762-1	36.2.4	1343516-9	44.4.2	1343897-3	1.1.1
1333764-7	36.2.4	1343518-5	17.2.1	1343898-1	17.1.2
1333766-2	36.2.2	1343519-3	17.2.1	1343900-5	17.1.2
1333767-0	36.2.2	1343520-1	17.2.1	1343901-3	17.1.2
1333769-6	39.4.2	1343521-9	17.2.1	1343903-9	17.1.2
1333770-4	27.1.3	1343538-3	3.2.2	1343907-0	17.1.5
1333782-9	17.1.1	1343553-2	2.2.5	1343908-8	17.1.5
1333783-7	17.1.1	1343565-6	24.1.3	1343911-2	17.1.5
1333784-5	17.1.1	1343594-6	36.4.1	1343918-7	17.1.1
1333785-2	17.1.1	1343597-9	40.1.1	1343920-3	17.1.1
1333786-0	17.1.1	1343598-7	40.1.1	1343921-1	17.1.1
1333787-8	17.1.1	1343657-1	32.4.1	1343923-7	17.1.1
1333788-6	17.1.1	1343678-7	26.2.1	1343924-5	17.1.1
1333789-4	17.1.1	1343680-3	18.1.6	1343925-2	17.1.1
1333790-2	17.1.1	1343681-1	18.1.6		
1333791-0	17.1.1	1343682-9	18.1.6	1343934-4	17.1.2
1333792-8	17.1.1	1343683-7	18.1.6	1343939-3	17.1.2
1333796-9	5.2.2	1343684-5	18.1.6	1343944-3	17.1.2
1333839-7	43.4.1	1343685-2	18.1.6	1343947-6	18.3.2
1333840-5	46.1.1	1343686-0	18.1.6	1343948-4	18.3.2
1333843-9	12.2.2	1343687-8	18.1.6	1343949-2	18.3.2
1333888-4	20.1.1	1343698-5	18.1.5	1343950-0	18.3.2
1333899-1	40.2.2	1343699-3	18.1.5	1343956-7	1.5.2
1333900-7	40.2.1	1343700-9	18.1.5	1343957-5	30.2.1
1333913-0	19.1.2	1343701-7	18.1.5	1343959-1	31.1.1
1333914-8	19.1.2	1343702-5	18.1.5	1343960-9	31.1.1
1333919-7	1.1.2	1343703-3	18.1.5	1343961-7	30.4.1
1333927-0	33.1.1	1343704-1	18.1.5	1343962-5	31.5.1
1333928-8	33.1.1	1343705-8	18.1.5	1343990-6	18.3.2
1333929-6	36.2.1	1343707-4	18.1.6	1343991-4	18.3.2
1333937-9	36.3.4	1343708-2	18.1.6	1343992-2	18.3.2
1333944-5	3.4.3	1343709-0	18.1.6	1343993-0	18.3.2
1333945-2	3.4.3	1343710-8	18.1.6	1343999-7	17.4.1
1333946-0	3.4.3	1343711-6	18.1.6	1347001-8	31.1.1
1333962-7	19.1.1	1343712-4	18.1.6	1349070-1	17.3.5
1333973-4	1.3.1	1343714-0	39.6.1	1349072-7	17.3.5
1333990-2	17.3.2	1343725-6	19.3.2	1349997-5	17.3.6
1333991-6	33.1.1	1343727-2	19.3.2	1349998-3	17.3.6
1333992-4	33.1.1	1343728-0	19.3.2	1352717-1	46.1.1
1333993-2	33.1.1	1343737-3	36.1.2	1353011-8	17.3.6
1333995-7	33.1.1	1343741-3	32.2.2	1353012-6	17.3.6
1338527-3	17.3.5	1343742-1	19.3.1	1353600-8	17.3.7
1338528-1	17.3.5	1343752-0	32.2.2	1353601-6	17.3.7
1338529-9	17.3.5	1343759-5	2.1.4	1353602-4	17.3.7
1343306-5	12.1.2	1343773-6	2.1.1	1354614-8	17.3.6
1343310-7	27.2.3	1343776-9	3.3.2	1354615-5	17.3.6
1343324-8	36.2.3	1343777-7	3.3.2	1354616-3	17.3.6
1343339-6	30.2.1	1343789-2	24.2.2	1354617-1	17.3.6
1343340-4	30.2.1	1343801-5	8.3.2	1354618-9	17.3.6
1343344-6	30.2.1	1343815-5	17.1.4	1354703-9	17.3.4
1343370-9	11.1.1	1343816-3	17.1.4	1354704-7	17.3.7
1343374-3	19.4.1	1343818-9	17.1.4	1354705-4	17.3.7
1343375-9	19.4.1	1343819-7	17.1.4	1359026-0	39.1.3
1343376-8	19.4.1	1343825-4	17.1.2	1359180-5	39.2.5
1343377-6	19.4.1	1343826-2	17.1.2	1360727-0	17.3.2
1343378-4	19.4.1	1343827-0	17.1.2	1362230-3	31.1.1

1365067-6	17.3.5	1381046-0	11.1.1	1394260-2	19.5.4
1365071-8	17.3.5	1381047-8	11.1.1	1394302-2	4.1.7
1365088-2	17.3.6	1381048-6	15.2.2	1394370-9	8.2.9
1365090-8	17.3.6	1381049-4	15.2.1	1394371-7	8.2.8
1365092-4	17.3.6	1381050-2	16.5.1	1394372-5	8.2.7
1365094-0	17.3.6	1381051-1	16.1.1	1394392-3	41.3.1
1365096-5	17.3.6	1381052-8	15.4.1	1394397-2	36.5.2
1365098-1	17.3.6	1381053-6	13.3.1	1394414-5	17.1.3
1365100-5	17.3.6	1381054-4	13.2.1	1394413-7	1.1.3
1365102-1	17.3.6	1381056-9	15.1.3	1394415-2	17.1.3
1365129-4	17.3.5	1381059-3	10.2.1	1394416-0	28.1.1
1365243-3	17.3.5	1381060-1	12.1.3	1394441-8	8.3.3
1365859-6	17.3.6	1381061-9	13.1.2	1394458-2	5.2.2
1365861-2	17.3.6	1381062-7	13.1.2	1394464-0	5.2.1
1365863-8	17.3.6	1381063-5	13.1.3	1394465-7	5.2.1
1365865-3	17.3.6	1381064-3	13.1.4	1394471-5	37.3.3
1367112-8	19.1.2	1381065-0	13.1.5	1394473-1	5.2.1
1367534-3	19.1.1	1384089-5	18.1.7	1394476-4	1.3.3
1370009-1	17.3.6	1387157-9	39.1.2	1394486-3	32.2.2
1370010-9	17.3.6	1387158-7	39.2.2	1394488-9	20.2.1
1370055-4	17.3.5	1387159-5	39.1.5	1394493-9	1.1.3
1370128-9	17.3.7	1387160-3	39.5.1	1394496-2	30.3.1
1370129-7	17.3.7	1387549-7	35.2.1	1394508-4	17.1.5
1370130-5	17.3.7	1387723-8	35.2.1	1394510-0	17.1.2
1370405-1	17.3.6	1388202-2	33.1.1	1394512-6	25.3.1
1370406-9	17.3.6	1388234-5	33.1.1	1394518-3	17.1.2
1370407-7	17.3.6	1389404-3	19.1.2	1394519-1	17.1.2
1370408-5	17.3.6	1389405-0	19.1.2	1394537-3	1.4.1
1370409-3	17.3.6	1394000-2	36.6.3	1394552-2	1.4.1
1370410-1	17.3.6	1394015-0	20.2.1	1394554-8	4.1.7
1370411-9	17.3.6	1394018-4	30.6.2	1394564-7	21.1.2
1370412-7	17.3.6	1394032-5	39.4.1	1394566-2	39.6.2
1370413-5	17.3.6	1394035-8	31.5.1	1394592-8	39.4.3
1370415-0	17.3.6	1394037-4	25.3.1	1394593-6	39.2.6
1370416-8	17.3.6	1394066-3	17.1.3	1394599-3	41.3.2
1370740-1	17.3.3	1394067-1	17.1.3	1394616-5	30.6.2
1370741-9	17.3.3	1394068-9	17.1.3	1394623-1	39.3.1
1370742-7	17.3.3	1394069-7	17.1.3	1394636-3	19.3.2
1370743-5	17.3.3	1394071-3	30.2.1	1394639-7	2.2.5
1370744-3	17.3.2	1394072-1	30.2.1	1394641-3	38.1.5
1370745-0	17.3.2	1394073-9	30.2.1	1394646-2	19.3.2
1370746-8	17.3.2	1394080-4	18.1.7	1394649-6	19.3.2
1370747-6	17.3.2	1394081-2	18.1.7	1394659-5	3.4.5
1370748-4	17.3.2	1394082-0	18.1.7	1394660-3	3.4.5
1370749-2	17.3.2	1394083-8	18.1.7	1394661-1	3.4.5
1370750-0	17.3.2	1394084-6	18.1.7	1394662-9	3.4.5
1370752-6	17.3.4	1394087-9	18.1.7	1394663-7	24.2.1
1373286-2	33.2.1	1394088-7	18.1.7	1394665-2	24.2.2
1374079-6	18.1.7	1394090-3	18.1.7	1394679-3	19.5.4
1374779-8	18.1.6	1394091-1	18.1.7	1394680-1	19.5.4
1374789-0	18.1.6	1394092-9	18.1.7	1394681-9	19.5.4
1374790-9	18.1.6	1394104-2	30.2.1	1394682-7	19.5.4
1381015-5	11.2.2	1394105-9	30.2.1	1394683-5	19.5.4
1381016-3	15.3.2	1394113-3	17.3.6	1394686-8	3.4.4
1381017-1	15.3.2	1394115-8	17.3.6	1394688-4	3.4.4
1381018-9	15.3.1	1394117-4	17.3.6	1394690-0	3.4.4
1381020-5	14.1.1	1394119-0	17.3.6	1394702-3	26.1.1
1381021-3	12.1.1	1394122-4	17.3.6	1394704-9	26.1.1
1381022-2	12.1.1	1394123-2	17.3.6	1394718-9	19.5.1
1381023-9	14.1.1	1394124-0	17.3.6	1394727-0	41.3.2
1381024-7	14.1.1	1394125-7	17.3.6	1394730-4	38.1.2
1381025-4	14.1.1	1394127-3	17.3.5	1394745-2	40.1.2
1381026-2	14.1.1	1394128-1	17.3.5	1394750-2	36.3.3
1381027-0	15.3.2	1394129-9	17.3.5	1394751-0	36.2.3
1381028-8	12.4.1	1394131-5	17.3.7	1294752-8	36.3.1
		1394132-3	17.3.7	1394753-6	36.5.1
1381029-6	12.4.1	1394133-1	17.3.7	1394754-4	36.2.1
1381030-4	11.1.1	1394135-6	17.3.6	1394766-8	18.1.6
1381031-2	11.1.1	1394136-4	17.3.6	1394767-6	18.1.6
1381032-0	11.1.1	1394154-7	20.3.1	1394768-4	18.1.6
1381033-8	11.1.1	1394155-4	19.5.6	1394769-2	18.1.6
1381034-6	11.1.1	1394156-2	25.3.1	1394770-0	18.1.6
1381035-3	11.1.1	1394204-0	37.3.3	1394771-8	18.1.6
1381036-1	11.1.1	1394206-5	37.2.2	1394772-6	18.1.6
1381037-9	11.1.1	1394213-1	37.2.2	1394773-4	18.1.6
1381038-7	11.1.1	1394220-6	37.2.2	1394774-2	18.1.6
1381039-5	11.1.1	1394238-8	3.4.3	1394775-9	18.1.6
1381040-3	11.1.1	1394241-2	3.4.3	1394777-5	18.1.6
1381041-1	11.1.1	1394243-8	3.4.3	1394778-3	18.1.6
1381042-9	11.1.1	1394245-3	3.4.3	1394780-6	18.1.6
1381043-7	11.1.1	1394251-1	19.5.4	1394781-4	18.1.6
1381044-5	11.1.1	1394254-5	19.5.4	1394782-5	18.1.6
1381045-2	11.1.1	1394257-8	19.5.4	1394783-3	18.1.6

1394784-1	18.1.6	1396511-6	11.1.1	1396593-4	11.1.1
1394785-8	18.1.6	1396512-4	11.1.1	1396594-2	11.1.1
1394786-6	18.1.6	1396513-2	11.1.1	1396595-9	11.1.1
1394788-2	18.1.6	1396514-0	11.1.1	1396596-7	11.1.1
1394791-6	18.1.6	1396515-7	11.1.1	1396597-5	11.1.1
1394792-4	18.1.6	1396516-5	11.1.1	1396598-3	11.1.1
		1396517-3	11.1.1	1396599-1	11.1.1
1394793-2	18.1.6	1396518-1	11.1.1	1396600-7	11.1.1
1394794-0	18.1.6	1396519-9	11.1.1	1396601-5	11.1.1
1394795-7	18.1.6	1396520-7	11.1.1	1396602-3	11.1.1
1394796-5	18.1.6	1396521-5	11.1.1	1396603-1	11.1.1
1394797-3	18.1.6	1396522-3	11.1.1	1396604-9	11.1.1
1394799-9	18.1.7	1396523-1	11.1.1	1396605-6	11.1.1
1394800-5	18.1.7	1396524-9	11.1.1	1396606-4	11.1.1
1394801-3	18.1.7	1396525-6	11.1.1	1396607-2	11.1.1
1394802-1	18.1.7	1396526-4	11.1.1	1396608-0	11.1.1
1394803-9	18.1.7	1396527-2	11.1.1	1396609-8	11.1.1
1394804-7	18.1.7	1396528-0	11.1.1	1396610-6	11.1.1
1394806-2	18.1.7	1396529-8	11.1.1	1396611-4	11.1.1
1394807-0	18.1.7	1396530-6	11.1.1	1396612-2	11.1.1
1394808-8	18.1.7	1396531-4	11.1.1	1396613-0	11.1.1
1394809-6	18.1.7	1396532-2	11.1.1	1396614-8	11.1.1
1394810-4	18.1.7	1396533-0	11.1.1	1396615-5	11.1.1
1394811-2	18.1.7	1396534-8	11.1.1	1396616-3	11.1.1
1394813-8	18.1.7	1396535-5	11.1.1	1396617-1	11.1.1
1394814-6	18.1.7	1396536-3	11.1.1	1396618-9	11.1.1
1394815-3	18.1.7	1396537-1	11.1.1	1396619-7	11.1.1
1394816-1	18.1.7	1396538-9	11.1.1	1396620-5	11.1.1
1394817-9	18.1.7	1396539-7	11.1.1	1396621-3	11.1.1
1394818-7	18.1.7	1396540-5	11.1.1	1396622-1	11.1.1
1394819-5	25.5.1	1396541-3	11.1.1	1396623-9	11.1.1
1394820-3	25.5.1	1396542-1	11.1.1	1396624-7	11.1.1
1394821-1	25.5.1	1396543-9	11.1.1	1396625-4	11.1.1
1394822-9	25.5.1	1396544-7	11.1.1	1396626-2	11.1.1
1394831-0	17.2.4	1396545-4	11.1.1	1396627-0	11.1.1
1394835-1	5.3.3	1396546-2	11.1.1	1396628-8	11.1.1
1394852-6	41.3.1	1396548-8	11.1.1	1396629-6	11.1.1
1394858-3	39.4.3	1396549-6	11.1.1	1396630-4	11.1.1
1394872-4	19.4.1	1396550-4	11.1.1	1396631-2	11.1.1
1394873-2	19.4.1	1396551-2	11.1.1	1396632-0	11.1.1
1394900-3	17.3.7	1396552-0	11.1.1	1396633-8	11.1.1
1394901-1	17.3.7	1396553-8	11.1.1	1396634-6	11.1.1
1394902-9	17.3.7	1396554-6	11.1.1	1396635-3	11.1.1
1394903-7	17.3.5	1396555-3	11.1.1		
1394904-5	17.3.5	1396556-1	11.1.1	1396636-1	11.1.1
1394905-2	17.3.5	1396557-9	11.1.1	1396637-9	11.1.1
1394906-0	17.3.6	1396559-5	11.1.1	1396638-7	11.1.1
1394910-2	18.3.2	1396560-3	11.1.1	1396639-5	11.1.1
1394911-0	18.3.2	1396561-1	11.1.1	1396640-3	11.1.1
1394912-7	8.5.1	1396562-9	11.1.1	1396641-1	11.1.1
1394912-8	18.3.2	1396563-7	11.1.1	1396642-9	11.1.1
1394913-6	18.3.2	1396564-5	11.1.1	1396643-7	11.1.1
1394914-4	18.3.2	1396565-2	11.1.1	1396644-5	11.1.1
1394915-1	3.2.5	1396567-8	11.1.1	1396645-2	11.1.1
1394946-6	8.1.4	1396568-6	11.1.1	1396646-0	11.1.1
1394947-4	8.1.4	1396570-2	11.1.1	1396647-0	11.1.1
1394949-0	24.2.1	1396571-0	11.1.1	1396647-8	11.1.1
1394960-7	17.3.6	1396572-8	11.1.1	1396648-5	11.1.1
1394969-8	16.2.1	1396573-6	11.1.1	1396649-4	11.1.1
1394970-6	8.1.3	1396574-4	11.1.1	1396650-2	11.1.1
1394990-4	26.1.1	1396575-1	11.1.1	1396651-0	11.1.1
1395021-7	3.3.2	1396576-9	11.1.1	1396652-8	11.1.1
1395381-5	33.2.1	1396577-7	11.1.1	1396653-6	11.1.1
1395568-7	3.3.2	1396578-5	11.1.1	1396654-4	11.1.1
1395578-6	33.1.1	1396579-3	11.1.1	1396655-1	11.1.1
1396500-9	11.1.1	1396580-1	11.1.1	1396656-9	11.1.1
1396501-7	11.1.1	1396581-9	11.1.1	1396657-7	11.1.1
1396502-5	11.1.1	1396582-7	11.1.1	1396658-5	11.1.1
1396503-3	11.1.1	1396584-3	11.1.1	1396659-3	11.1.1
1396504-1	11.1.1	1396585-0	11.1.1	1396659-4	11.1.1
1396505-8	11.1.1	1396586-8	11.1.1	1396660-1	11.1.1
1396506-6	11.1.1	1396587-6	11.1.1	1396661-9	11.1.1
1396507-4	11.1.1	1396588-4	11.1.1	1396662-7	11.1.1
1396508-2	11.1.1	1396589-2	11.1.1	1396663-5	11.1.1
		1396590-0	11.1.1	1396664-3	11.1.1
1396509-0	11.1.1	1396591-8	11.1.1	1396665-0	11.1.1
1396510-8	11.1.1	1396592-6	11.1.1	1396666-8	11.1.1

1396667-6	11.1.1	1396752-6	11.1.5	3524642-0	17.1.2
1396668-4	11.1.1	1396753-4	11.1.5	3524643-8	17.1.2
1396669-2	11.1.1	1396754-2	11.1.5	3524645-3	17.1.2
1396670-0	11.1.1	1396755-9	11.1.5	3524648-7	17.1.2
1396671-8	11.1.1	1396756-7	11.1.5	3524649-5	17.1.1
1396672-6	11.1.1	1396757-5	11.1.5	3524650-3	17.1.1
1396673-4	11.1.1	1396758-3	11.1.5	3524660-2	20.2.3
1396674-2	11.1.1	1396759-1	11.1.5	3524662-8	2.5.4
1396675-9	11.1.1	1396760-9	11.1.5	3524664-4	18.1.4
1396676-7	11.1.1	1396761-7	11.1.5	3524665-1	18.1.4
1396677-5	11.1.1	1396762-5	11.1.5	3524667-7	18.1.4
1396678-3	11.2.1	1396763-3	11.1.5	3524668-5	18.1.4
1396679-1	11.2.1	1396764-1	11.1.5	3524670-1	18.1.4
1396680-9	11.2.1	1396765-8	11.1.5	3524671-9	18.1.4
1396681-7	11.3.1	1396766-6	11.1.5	3524675-0	18.1.4
1396682-5	11.1.1	1396767-4	11.1.5	3524676-0	18.1.4
1396683-3	11.1.1	1396768-2	11.1.5	3524676-8	18.1.4
1396684-1	11.1.1	1396769-0	11.1.5	3524680-0	18.1.4
1396685-8	11.1.1	1396770-8	11.1.5	3524681-8	18.1.4
1396686-6	11.1.1	1396771-6	11.1.5	3524687-5	3.2.4
1396687-4	11.1.1	1396772-4	11.1.5	3524689-1	17.1.2
1396688-2	11.1.1	1396773-2	11.1.5	3524690-9	17.1.2
1396689-0	11.1.1	1594644-5	25.1.1	3524691-7	17.1.2
1396690-8	11.1.1	3501276-4	19.1.2	3524692-5	17.1.2
1396691-6	11.1.1	3501277-2	19.1.2	3524698-2	17.1.2
1396692-4	11.1.1	3501278-0	19.1.2	3524699-0	17.1.2
1396693-2	11.1.1	3501279-8	19.1.2	3524700-6	17.1.2
1396694-0	11.1.1	3501281-4	19.1.2	3524701-4	17.1.2
1396695-7	11.1.1	3501282-2	19.1.2	3524702-2	17.1.2
1396696-5	11.1.1	3501283-0	19.1.2	3524703-0	17.1.2
1396697-3	11.1.1	3501310-1	19.1.2	3524704-8	17.1.2
1396698-1	11.1.1			3524705-5	17.1.2
1396699-9	11.1.1	3506547-3	33.2.1	3524706-3	17.1.2
1396700-5	11.1.1	3513460-0	3.3.2	3524725-3	10.2.1
1396701-3	11.1.1	3513466-7	3.3.2	3524729-5	37.2.1
1396702-1	11.1.1	3513472-5	3.3.2	3524730-3	37.2.1
1396703-9	11.1.1	3515846-8	36.1.4	3524736-0	41.3.1
1396704-7	11.1.1	3515882-3	36.1.3	3524763-4	8.1.4
1396705-4	11.1.1	3516303-9	39.2.7	3524771-7	19.5.7
1396706-2	11.1.1	3516422-7	39.3.2	3524772-5	19.5.7
1396707-0	11.1.1	3517237-8	19.1.2	3524773-3	19.5.7
1396708-8	11.1.1	3517401-9	19.1.1	3524774-1	19.5.7
1396709-6	11.1.1	3518291-4	15.1.4	3524775-8	19.5.7
1396710-4	11.1.1	3518292-2	15.1.4	3524776-6	36.4.1
1396711-2	11.1.1	3518971-1	39.2.7	3524777-4	36.4.1
1396712-0	11.1.1	3521312-3	3.3.4	3524784-0	19.5.7
1396714-6	11.1.1	3521313-1	3.3.4	3524785-7	19.5.7
1396715-3	11.1.1	3521314-9	3.3.4	3524786-5	19.5.7
1396717-9	11.1.1	3521315-6	3.3.4	3524787-3	19.5.7
1396718-7	11.1.1	3521316-4	3.3.4	3524814-5	35.1.3
1396719-5	11.1.1	3521317-2	3.3.4	3524816-0	3.3.3
1396720-3	11.1.1	3521318-0	3.3.4	3524817-8	3.3.3
1396721-1	11.1.1	3522992-1	33.2.4	3524818-6	3.3.3
1396722-9	11.1.1	3522993-9	33.2.4	3524845-9	39.2.4
1396723-7	11.1.1	3522994-7	33.2.4	3524865-7	18.1.4
1396724-5	11.1.1	3522995-4	33.2.4	3524866-5	18.1.4
1396725-2	11.1.1	3522996-2	33.2.4	3524867-3	18.1.4
1396726-0	11.1.1	3522997-0	33.2.4	3524868-1	18.1.4
1396727-8	11.1.1	3522998-8	33.2.4	3524869-9	18.1.4
1396728-6	11.1.1	3522999-6	33.2.4	3524870-7	18.1.4
1396729-4	11.1.1	3523100-0	33.2.4	3524871-5	18.1.4
1396730-2	11.1.1	3523101-8	33.2.4	3524872-3	18.1.4
1396731-0	11.1.1	3523102-6	33.2.4	3524873-1	18.1.4
1396732-8	11.1.1	3523103-4	33.2.4	3524874-9	18.1.4
1396733-6	11.1.1	3524522-4	15.1.5	3524906-9	18.1.4
1396734-4	11.1.1	3524557-0	35.2.1	3524907-7	18.1.4
1396735-1	11.1.1	3524558-8	35.1.4	3524908-5	18.1.4
1396736-9	11.2.1	3524563-8	20.3.1	3524909-3	18.1.4
1396737-7	11.2.1	3524565-3	28.2.1	3524910-1	18.1.4
1396738-5	11.3.1	3524572-9	2.1.1	3524911-9	18.1.4
1396739-3	11.1.1	3524575-2	19.3.2	3524912-7	18.1.4
1396740-1	11.1.1	3524584-4	28.1.1	3524913-5	18.1.4
1396741-9	11.1.1	3524621-4	17.1.2	3524914-3	18.1.4
1396742-7	11.1.1	3524622-2	17.1.2	3524915-0	18.1.4
1396743-5	11.1.1	3524623-0	17.1.2	3524922-6	17.3.3
1396744-3	11.1.1	3524624-8	17.1.2	3524923-4	17.3.3
1396745-0	11.1.1	3524626-3	17.1.2	3524924-2	17.3.3
1396746-8	11.1.1	3524627-1	17.1.2	3524925-9	17.3.3
1396747-6	11.1.1	3524629-7	17.1.2	3524926-7	17.3.2
1396748-4	11.1.5	3524631-3	17.1.2	3524927-5	17.3.2
1396749-2	11.1.5	3524632-1	17.1.2	3524928-3	17.3.2
1396750-0	11.1.5	3524634-7	17.1.2	3524929-1	17.3.2
1396751-8	11.1.5	3524641-2	17.1.2	3524931-7	17.3.2

3524932-5	17.3.2
3524933-3	17.3.2
3524934-1	17.3.4
3524935-8	17.3.4
3524936-6	17.3.3
3524937-4	17.3.3
3524938-2	17.3.3
3524939-0	17.3.3
3524940-8	17.3.3
3524941-6	17.3.3
3524942-4	17.3.6
3524943-2	17.3.6
3524944-0	17.3.6
3524945-7	17.3.6
3524946-5	17.3.6
3524947-3	17.3.6
3524949-9	40.1.3
3524950-7	40.1.3
3524951-5	40.1.3
3524977-0	20.2.1
3524978-8	20.2.1
3524979-6	32.3.1
3527633-6	19.4.1
3527634-4	19.4.1
3527635-1	19.4.1
3527636-9	19.4.1
3527637-7	19.4.1
3527638-5	19.4.1
3527639-3	19.4.1
3527640-1	19.4.1
3529004-8	27.2.2
3529005-5	27.2.2
3529006-3	19.4.1
3529007-1	19.4.1
3529033-7	17.2.3
3529035-2	19.3.1
3529036-0	19.3.1
3529040-2	32.3.1
3529054-3	32.2.2.
3529056-2	26.1.5
3529060-0	26.1.5
3529064-2	26.1.5
3529065-9	26.1.5
3529067-5	26.1.5
3529073-3	27.2.3
3529074-1	27.2.3
3529086-5	44.3.3
3529174-9	2.1.1
3529180-6	39.1.7
3529195-4	44.4.2
3529197-0	8.3.3
3529200-2	27.1.3
3529201-0	18.1.6
3529202-8	18.1.6
3529203-6	18.1.6
3529206-9	18.1.6
3529207-9	18.1.6
3529208-9	18.1.6
3529211-0	18.1.6
3529212-7	18.1.6
3529213-5	18.1.6
3529227-5	4.1.6
3529228-3	4.1.6
3529229-1	4.1.6
3529231-7	4.1.6
3529232-5	4.1.6
3529233-3	4.1.6
3529252-3	19.5.7
3529253-1	19.5.7
3529254-9	19.5.7
3529269-7	37.3.3
3529272-1	30.3.3
3529277-0	18.1.4
3529278-8	18.1.4
3529279-6	18.1.4
3529280-4	18.1.4
3529281-2	18.1.4
3529282-0	18.1.4
3529283-8	18.1.4
3529284-6	18.1.4
3529285-3	18.1.4
3529351-3	26.1.5
3529352-1	26.1.5
3529353-9	26.1.5
3529354-7	26.1.5
3529355-4	26.1.5
3529373-7	20.2.4
3529408-1	40.1.3
3529443	25.3.1
3529463-6	17.1.5
3529464-4	17.1.2
3529465-1	17.1.2
3529466-9	17.1.2
3529467-7	17.1.2
3529534-4	32.3.1
3529620-1	17.3.6
3529621-9	17.3.6
3529622-7	17.3.6
3529623-5	17.3.6
3711960-9	29.3.1
3712155-5	29.3.2
3712555-6	29.3.1
3713978-9	31.1.1
3713979-7	31.1.1
3714070-4	29.3.2
3714440-9	29.3.3
3714450-8	29.3.3
8360043-7	42.1.1
8360048-6	42.1.1
8360053-6	42.1.1
8360054-4	42.1.1
8360056-9	42.1.1
8360058-5	42.1.1
8360059-3	42.1.1
8360080-9	42.1.1
8360083-3	44.6.1
8360100-5	42.1.1
8360120-3	42.2.1
8360220-1	46.1.1
8360270-6	42.2.2
8360272-2	42.3.3
8360274-8	42.3.7
8360280-5	42.1.2
8360325-8	42.1.2
8360390-2	42.6.1
8360404-1	46.1.1
8360405-8	46.1.1
8360411-6	46.1.1
8360422-3	42.4.1
8360445-4	42.4.1
8360447-0	42.4.1
8360470-2	42.1.1
8360510-5	19.2.1
8360635-0	42.1.1
8360640-0	42.1.1
8360650-9	42.1.1
8360722-6	43.3.1
8360724-2	43.3.1
8360725-9	43.3.1
8360790-3	19.1.2
8360800-0	33.3.1
8360900-8	42.1.3
8360910-7	42.1.3
8360931-3	38.1.4
1341188-1	17.1.4

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

240 | 260 | 740 | 760 | 780

No 51.1.1
Issue 8
Date 08.90

PART NUMBER INDEX
OSANUMEROHAKEMISTO
INDEX NUMERIQUE
ARTIKELNUMMERREGISTER
ARTIKELNUMMERREGISTER
INDICE NUMERICO
TEILNUMMERNVERZEICHNIS
REGISTRO DEI NUMERI CATEGORICI

139466-5	5.2.1	552539-9	44.5.1	1129116-8	18.1.3
228468-9	3.2.1	552740-3	42.3.4	1129117-6	18.1.3
273662-7	44.1.2	552909-4	42.5.1	1129118-4	18.1.3
277504-7	11.1.1	672122-9	43.1.1	1129119-2	18.1.3
277921-3	7.1.1	1128178-9	2.5.1	1129132-5	3.2.2
279104-4	25.4.2	1128182-1	18.1.1	1129133-3	5.3.1
279510-2	25.4.2	1128183-9	18.1.1	1129155-6	1.2.2
281149-5	15.1.2	1128184-7	18.1.1	1129160-6	19.1.2
282767-3	13.1.1	1128185-4	18.1.1	1129175-4	18.1.4
282910-9	15.1.1	1128186-2	18.1.1	1129178-8	18.1.4
282972-9	10.1.1	1128187-0	18.1.1	1129181-2	18.1.4
282993-5	1.5.1	1128272-0	8.3.2	1129184-6	18.1.4
283075-0	39.1.1	1128278-7	18.1.2	1129193-7	18.1.4
283091-7	17.3.1	1128304-1	20.3.1	1129196-0	18.1.4
283112-1	18.1.2	1128398-3	30.6.1	1129245-7	27.2.1
283166-7	1.2.1	1128444-5	18.2.1	1129250-5	27.2.1
283233-9	3.2.1	1128479-1	15.1.1	1129251-3	27.2.1
283246-7	8.1.1	1128493-2	39.1.4	1129252-1	27.2.1
283260-8	36.4.1	1128507-9	8.1.2	1129253-9	27.2.1
283274-9	16.4.1	1128656-4	44.1.2	1129254-7	27.2.1
283278-0	2.1.4	1128686-1	2.1.3	1129255-4	27.2.1
283527-0	1.3.1	1128721-6	3.1.1	1129260-4	32.2.1
283539-5	18.3.1	1128725-7	19.1.1	1129271-1	32.1.2
283546-0	36.4.1	1128730-7	39.1.2	1129272-9	32.1.2
283631-0	21.1.2	1128741-4	37.3.1	1129287-7	30.6.2
283632-8	21.1.1	1128742-2	37.3.1	1129292-7	30.2.1
283651-8	9.1.1	1128743-3	37.3.1	1129295-0	30.6.3
283657-5	1.4.1	1128746-3	26.1.2	1129296-8	30.6.3
283669-0	4.1.4	1128748-9	12.4.1	1129300-8	18.1.3
283670-8	4.1.4	1128749-7	12.4.1	1129301-6	18.1.3
283673-2	4.1.2	1128750-5	12.4.1	1129302-4	18.1.3
283831-6	31.4.1	1128752-1	20.2.1	1129303-2	18.1.3
283954-6	5.3.2	1128755-1	20.2.1	1129304-0	18.1.3
283989-2	4.1.5	1128791-9	21.1.3	1129305-7	8.3.1
284729-1	2.4.2	1128792-7	19.5.3	1129306-5	30.3.2
284730-9	2.4.2	1128793-5	44.1.1	1129310-7	36.4.1
350198-4	19.1.2	1128794-3	44.1.1	1129312-3	36.3.1
525880-1	43.3.2	1128795-0	44.3.2	1129314-9	36.3.3
552093-7	44.1.3	1128797-6	25.2.1	1129317-2	19.3.3
552094-5	44.1.3	1128848-7	32.3.1	1129336-2	36.4.1
552095-2	44.4.1	1128861-0	36.3.1	1129337-0	36.4.1
552096-0	44.3.1	1128867-7	39.2.1	1129338-8	36.4.1
552144-8	43.3.2	1129004-6	3.4.2	1129343-8	31.3.1
552145-5	43.1.1	1129010-3	32.1.1	1129600-1	18.1.3
552146-3	43.1.1	1129011-1	32.1.1	1129601-9	18.1.3
552195-0	44.1.1	1129025-1	3.4.3	1129602-7	18.1.3
552197-6	44.1.3	1129034-3	1.1.1	1129603-5	18.1.3
552198-4	44.1.3	1129044-2	18.1.3	1129604-3	18.1.3
552379-0	43.1.1	1129045-9	18.1.3	1129605-0	4.1.1
552383-2	42.3.4	1129047-5	18.1.3	1129606-8	4.1.1
552389-9	42.3.1	1129079-8	3.2.2	1129629-0	12.2.1
		1129091-3	3.2.2	1129630-8	4.1.1
552390-7	42.3.1	1129096-2	1.2.1	1129631-6	4.1.1
552391-5	42.3.1	1129103-6	1.1.1	1129633-2	37.3.2
552392-3	42.3.1	1129112-7	18.1.3	1129655-5	15.5.1
552496-2	42.3.4	1129113-5	18.1.3	1129660-5	2.2.2
552497-0	42.3.3	1129114-3	18.1.3	1129661-3	36.6.1
552538-1	44.5.1	1129115-0	18.1.3	1129662-1	36.6.1

1129663-9	32.2.1	1188537-3	2.3.1	1313806-0	17.3.3
1129664-7	32.2.1	1188546-4	20.2.2	1313808-6	17.3.3
1129665-4	41.1.1	1188559-7	1.4.2	1313809-4	17.3.3
1129702-5	14.1.1	1188581-1	31.5.1	1313810-2	17.3.3
1129745-4	7.2.1	1188583-7	30.4.1	1313868-0	17.3.3
1129750-4	7.2.1	1188599-3	8.3.3	1313869-8	17.3.3
1129751-2	7.2.1	1188701-5	31.1.1	1313871-4	17.3.3
1129752-0	7.2.1	1188704-9	30.2.1	1313872-2	17.3.3
1129753-8	7.2.1	1188706-4	8.2.6	1313873-0	17.3.3
1133792-8	17.1.1	1188709-8	3.1.2	1313980-3	17.3.3
1155999-4	38.1.1	1188728-8	2.2.1	1313981-1	17.3.3
1157318-5	17.1.2	1188791-6	19.1.1	1313982-9	17.3.3
1157323-5	17.1.2	1188799-9	19.1.2	1313983-9	17.3.3
1157328-4	17.1.2	1188803-9	19.4.1	1313990-2	17.3.2
1157329-2	17.1.2	1188805-4	19.4.1	1313991-0	17.3.2
1157393-8	17.1.2	1188832-8	19.1.1	1313992-8	17.3.3
1159979-2	41.3.3	1188836-9	25.3.1	1313993-6	17.3.2
1161282-7	12.2.2	1188841-9	39.5.1	1322374-8	17.1.5
1161345-2	12.2.2	1188875-7	21.1.2	1322472-0	17.3.3
1188200-8	18.1.4	1188876-5	21.1.1	1322474-6	17.3.3
1188203-2	18.1.4	1188878-1	1.3.2	1322619-6	17.3.6
1188207-3	17.2.1	1188879-9	1.3.2	1322620-4	17.3.6
1188208-1	17.2.1	1188883-1	9.2.1	1322621-2	17.3.6
1188209-9	17.2.1	1188886-4	37.2.1	1322622-0	17.3.6
1188210-7	17.2.1	1188887-2	37.2.1	1322623-8	17.3.6
1188211-5	17.2.1	1207329-2	8.4.1	1322751-7	17.1.5
1188214-9	19.1.1	1210131-7	8.4.1	1322752-5	17.1.5
1188229-7	1.4.1	1229998-8	39.2.3	1327055-8	42.3.6
1188269-3	36.5.1	1235441-1	8.4.1	1329603-3	39.2.3
1188293-3	18.1.4	1241937-0	17.3.4	1330289-8	35.2.4
1188294-1	18.1.4	1241938-8	17.3.4	1330400-1	39.2.4
1188296-6	18.1.4	1242231-7	17.3.1	1330475-3	39.1.6
1188297-4	18.1.4	1242232-5	17.3.1	1333523-7	1.3.1
1188341-0	36.3.2	1242233-3	17.3.4	1333535-1	19.1.1
1188347-7	24.4.1	1242236-6	17.3.4	1333540-1	3.2.3
1188358-4	5.1.1	1258499-1	8.4.1	1333547-6	1.1.1
1188362-6	19.1.2	1258500-6	8.4.1	1333568-2	30.5.1
1188363-4	10.1.1	1259554-8	17.3.3	1333575-7	31.1.1
1188364-2	7.1.1	1259730-8	36.6.1	1333578-1	2.2.2
1188365-9	26.1.3	1259996-1	17.3.3	1333587-2	44.4.2
1188367-5	21.1.3	1264664-2	41.2.3	1333596-3	1.5.3
1188373-3	19.1.2	1266949-5	46.1.1	1333608-6	5.1.2
1188375-8	4.1.1	1272192-4	44.1.3	1333609-4	5.1.2
1188377-4	4.1.1	1295173-7	17.3.2	1333613-6	36.5.2
1188379-0	4.1.1	1295175-2	17.3.2	1333618-5	31.1.1
1188381-6	4.1.1	1295176-0	17.3.2	1333619-3	31.1.1
1188383-2	4.1.1	1295177-8	17.3.2	1333622-7	3.5.2
1188387-3	18.2.1	1295537-3	17.3.4	1333627-6	5.1.2
1188403-8	17.2.1	1295538-1	17.3.4	1333628-4	3.2.3
1188428-5	18.1.4	1295553-0	41.2.3	1333629-2	19.1.2
1188429-3	18.1.4	1295554-8	17.3.3	1333658-1	19.1.2
1188430-1	18.1.4	1295556-3	17.3.3	1333662-3	1.4.1
1188431-9	18.1.4	1295558-9	17.3.3	1333665-6	3.5.3
1188432-7	18.1.4	1295559-7	17.3.3	1333666-4	3.5.2
1188433-5	18.1.4	1295604-1	17.3.2	1333668-0	25.1.4
1188434-3	18.1.4	1295607-4	17.3.2	1333671-4	3.4.3
1188435-0	18.1.4	1295662-9	17.3.3	1333684-7	39.5.1
1188436-8	18.1.4	1295663-7	17.3.3	1333687-0	19.5.1
1188437-6	18.1.4	1295666-0	17.3.3	1333688-8	4.3.1
1188438-4	18.1.4	1295849-2	17.3.2	1333689-6	19.1.2
1188439-2	18.1.4	1295962-3	17.3.3	1333696-1	44.2.1
1188440-0	18.1.4	1295963-1	17.3.3	1333716-7	1.4.1
1188441-8	18.1.4	1295964-9	17.3.3	1333723-3	11.1.1
1188442-6	18.1.4	1295965-6	17.3.3	1333750-6	3.4.4
1188444-2	1.4.2	1295966-4	17.3.3	1333751-2	1.3.1
1188470-7	36.6.2	1295967-2	17.3.3	1333753-0	2.1.5
1188486-3	8.3.2	1295968-0	17.3.3	1333760-5	1.3.1
1188509-2	19.4.1	1295969-8	17.3.3	1333761-3	1.3.1
1188510-0	19.4.1	1295970-6	17.3.3	1333762-1	36.2.4
1188511-8	4.1.6	1295971-4	17.3.3	1333764-7	36.2.4
1188512-6	4.1.6	1295972-2	17.3.3	1333766-2	36.2.2
1188513-4	4.1.6	1295973-0	17.3.3	1333767-0	36.2.2
1188514-2	4.1.6	1295974-8	17.3.3	1333770-4	27.1.3
1188515-9	4.1.6	1295975-5	17.3.3	1333782-9	17.1.1
1188516-7	4.1.6	1295996-1	17.3.3	1333783-7	17.1.1
1188517-5	4.1.6	1295998-7	17.3.3	1333784-5	17.1.1
1188518-3	4.1.6	1311013-5	17.3.5	1333785-2	17.1.1
1188519-1	4.1.6	1311370-9	17.3.5	1333786-0	17.1.1
1188520-9	4.1.6	1311373-3	17.3.5	1333787-8	17.1.1
1188522-5	19.5.1	1312994-5	37.1.3	1333788-6	17.1.1
1188530-8	2.1.4	1312995-2	37.1.3	1333789-4	17.1.1
1188533-2	2.1.5	1313148-7	24.1.1	1333790-2	17.1.1
1188536-5	2.1.2	1313805-2	17.3.3	1333791-0	17.1.1

1333767-0	36.2.2	1333792-8	17.1.1	1343741-3	32.2.2
1333770-4	27.1.3	1333796-9	5.2.2	1343742-1	19.3.1
1333782-9	17.1.1	1333839-7	43.4.1	1343752-0	32.2.2
1333783-7	17.1.1	1333840-5	46.1.1	1343759-5	2.1.4
1333784-5	17.1.1	1333843-9	12.2.2	1343773-6	2.1.1
1333785-2	17.1.1	1333888-4	20.1.1	1343776-9	3.3.2
1333786-0	17.1.1	1333899-1	40.2.2	1343777-7	3.3.2
1333787-8	17.1.1	1333900-7	40.2.1	1343789-2	24.2.2
1333788-6	17.1.1	1333913-0	19.1.2	1343801-5	8.3.2
1333789-4	17.1.1	1333914-8	19.1.2	1343815-5	17.1.4
1333790-2	17.1.1	1333927-0	33.1.1	1343816-3	17.1.4
1333791-0	17.1.1	1333928-8	33.1.1	1343818-9	17.1.4
1333792-8	17.1.1	1333929-6	36.2.1	1343819-7	17.1.4
1333796-9	5.2.2	1333937-9	36.3.4	1343825-4	17.1.2
1333839-7	43.4.1	1333944-5	3.4.3	1343826-2	17.1.2
1333840-5	46.1.1	1333945-2	3.4.3	1343827-0	17.1.2
1333843-9	12.2.2	1333946-0	3.4.3	1343864-3	26.1.1
1333888-4	20.1.1	1333962-7	19.1.1	1343868-4	17.1.4
1333899-1	40.2.2	1333973-4	1.3.1	1343869-2	17.1.4
1333900-7	40.2.1	1333990-2	17.3.2	1343883-3	17.1.4
1333913-0	19.1.2	1333991-6	33.1.1	1343884-1	17.1.4
1333914-8	19.1.2	1333992-4	33.1.1	1343886-6	17.1.4
1333927-0	33.1.1	1333993-2	33.1.1	1343887-4	17.1.4
1333928-8	33.1.1	1333995-7	33.1.1	1343890-8	17.1.2
1333929-6	36.2.1	1338527-3	17.3.5	1343891-6	17.1.2
1333937-9	36.3.4	1338528-1	17.3.5	1343893-2	17.1.2
1333944-5	3.4.3	1338529-9	17.3.5	1343895-7	17.1.2
1333945-2	3.4.3	1343306-5	12.1.2	1343896-5	17.1.2
1333946-0	3.4.3	1343310-7	27.2.3	1343897-3	1.1.1
1333962-7	19.1.1	1343324-8	36.2.3	1343898-1	17.1.2
1333973-4	1.3.1	1343339-6	30.2.1	1343900-5	17.1.2
1333990-2	17.3.2	1343340-4	30.2.1	1343901-3	17.1.2
1333991-6	33.1.1	1343344-6	30.2.1	1343903-9	17.1.2
1333992-4	33.1.1	1343370-9	11.1.1	1343907-0	17.1.5
1333993-2	33.1.1	1343374-3	19.4.1	1343908-8	17.1.5
1333995-7	33.1.1	1343375-9	19.4.1	1343918-7	17.1.1
1338527-3	17.3.5	1343376-8	19.4.1	1343920-3	17.1.1
1338528-1	17.3.5	1343377-6	19.4.1	1343921-1	17.1.1
1338529-9	17.3.5	1343378-4	19.4.1	1343923-7	17.1.1
1343306-5	12.1.2	1343379-2	20.1.1	1343924-5	17.1.1
1343310-7	27.2.3	1343390-9	18.1.4	1343925-2	17.1.1
1343324-8	36.2.3	1343391-7	18.1.4	1343934-4	17.1.2
1343339-6	30.2.1	1343396-6	18.1.4	1343939-3	17.1.2
1343340-4	30.2.1	1343397-4	18.1.4	1343944-3	17.1.2
1343344-6	30.2.1	1343398-2	18.1.4	1343947-6	18.3.2
1343370-9	11.1.1	1343425-3	5.2.2	1343948-4	18.3.2
1343374-3	19.4.1	1343426-1	5.1.1	1343949-2	18.3.2
1343375-9	19.4.1	1343433-7	27.2.3	1343950-0	18.3.2
1343376-8	19.4.1	1343460-0	24.1.3	1343956-7	1.5.2
1343377-6	19.4.1	1343461-8	19.1.2	1343957-5	30.2.1
1343378-4	19.4.1	1343482-4	18.3.1	1343959-1	31.1.1
1343379-2	20.1.1	1343484-0	3.4.4	1343960-9	31.1.1
1343390-9	18.1.4	1343485-7	3.4.4	1343961-7	30.4.1
1343391-7	18.1.4	1343486-5	3.4.4	1343962-5	31.5.1
1343396-6	18.1.4	1343498-0	2.1.7	1343992-2	18.3.2
1343397-4	18.1.4	1343515-1	42.6.1	1343993-0	18.3.2
1343398-2	18.1.4	1343518-5	17.2.1	1343999-7	17.4.1
1343425-3	5.2.2	1343519-3	17.2.1	1349070-1	17.3.5
1343426-1	5.1.1	1343520-1	17.2.1	1349072-7	17.3.5
1343433-7	27.2.3	1343521-9	17.2.1	1349997-5	17.3.6
1343460-0	24.1.3	1343565-6	24.1.3	1349998-3	17.3.6
1343461-8	19.1.2	1343594-6	36.4.1	1352717-1	46.1.1
1343482-4	18.3.1	1343597-9	40.1.1	1353011-8	17.3.6
1343484-0	3.4.4	1343598-7	40.1.1	1353012-6	17.3.6
1343485-7	3.4.4	1343657-1	32.4.1	1353600-8	17.3.7
1343486-5	3.4.4	1343707-4	18.1.6	1353601-6	17.3.7
1343498-0	2.1.7	1343708-2	18.1.6	1353602-4	17.3.7
1343515-1	42.6.1	1343709-0	18.1.6	1354614-8	17.3.6
1343518-5	17.2.1	1343710-8	18.1.6	1354615-5	17.3.6
1343519-3	17.2.1	1343711-6	18.1.6	1354616-3	17.3.6
1343520-1	17.2.1	1343712-4	18.1.6	1354617-1	17.3.6
1343521-9	17.2.1	1343714-0	39.6.1	1354618-9	17.3.6
1343553-2	2.2.5	1343725-6	19.3.2	1354703-9	17.3.4
1343565-6	24.1.3	1343727-2	19.3.2	1354704-7	17.3.7
1343594-6	36.4.1	1343728-0	19.3.2	1354705-4	17.3.7
1343597-9	40.1.1	1343737-3	36.1.2	1359026-0	39.1.3

1359180-5	39.2.5	1381046-0	11.1.1	1394302-2	4.1.7
1360727-0	17.3.2	1381047-8	11.1.1	1394338-6	24.1.1
1365067-6	17.3.5	1381048-6	15.2.2	1394370-9	8.2.9
1365071-8	17.3.5	1381049-4	15.2.1	1394371-7	8.2.8
1365088-2	17.3.6	1381050-2	16.5.1	1394372-5	8.2.7
1365090-8	17.3.6	1381051-1	16.1.1	1394392-3	41.3.1
1365092-4	17.3.6	1381052-8	15.4.1	1394397-2	36.5.2
1365094-0	17.3.6	1381053-6	13.3.1	1394414-5	17.1.3
1365096-5	17.3.6	1381054-4	13.2.1	1394413-7	1.1.3
1365098-1	17.3.6	1381056-9	15.1.3	1394415-2	17.1.3
1365100-5	17.3.6	1381059-3	10.2.1	1394416-0	28.1.1
1365102-1	17.3.6	1381060-1	12.1.3	1394441-8	8.3.3
1365129-4	17.3.5	1381061-9	13.1.2	1394458-2	5.2.2
1365243-3	17.3.5	1381062-7	13.1.2	1394464-0	5.2.1
1365859-6	17.3.6	1381063-5	13.1.3	1394465-7	5.2.1
1365861-2	17.3.6	1381064-3	13.1.4	1394471-5	37.3.3
1365863-8	17.3.6	1381065-0	13.1.5	1394473-1	5.2.1
1365865-3	17.3.6	1381081-7	14.1.1	1394486-3	32.2.2
1367112-8	19.1.2	1381082-5	14.1.1	1394488-9	20.2.1
1367534-3	19.1.1	1381146-8	26.1.5	1394493-9	1.1.3
1370009-1	17.3.6	1381084-1	15.6.1	1394496-2	30.3.1
1370010-9	17.3.6	1381085-8	15.6.1	1394508-4	17.1.5
1370055-4	17.3.5	1381087-4	15.6.1	1394510-0	17.1.2
1370128-9	17.3.7	1381088-2	15.6.1	1394512-6	25.3.1
1370129-7	17.3.7	1381089-0	15.6.1	1394518-3	17.1.2
1370130-5	17.3.7	1381091-6	15.6.1	1394519-1	17.1.2
1370405-1	17.3.6	1381093-2	15.6.1	1394537-3	1.4.1
1370406-9	17.3.6	1381094-0	15.6.1	1394552-2	1.4.1
1370407-7	17.3.6	1381095-7	15.6.1	1394554-8	4.1.7
1370408-5	17.3.6	1381096-5	15.6.1	1394564-7	21.1.2
1370409-3	17.3.6	1381097-3	15.6.1	1394566-2	39.6.2
1370410-1	17.3.6	1384089-5	18.1.7	1394593-6	39.2.6
1370411-9	17.3.6	1387157-9	39.1.2	1394616-5	30.6.2
1370412-7	17.3.6	1387158-7	39.2.2	1394623-1	39.3.1
1370413-5	17.3.6	1387159-5	39.1.5	1394636-3	19.3.2
1370415-0	17.3.6	1387160-3	39.5.1	1394641-3	38.1.5
1370416-8	17.3.6	1387549-7	35.2.1	1394646-2	19.3.2
1370740-1	17.3.3	1387723-8	35.2.1	1394649-6	19.3.2
1370741-9	17.3.3	1388202-2	33.1.1	1394659-5	3.4.5
1370742-7	17.3.3	1388234-5	33.1.1	1394660-3	3.4.5
1370743-5	17.3.3	1389404-3	19.1.2	1394661-1	3.4.5
1370744-3	17.3.2	1389405-0	19.1.2	1394662-9	3.4.5
1370745-0	17.3.2	1394000-2	36.6.3	1394686-8	3.4.4
1370746-8	17.3.2	1394015-0	20.2.1	1394688-4	3.4.4
1370747-6	17.3.2	1394018-4	30.6.2	1394690-0	3.4.4
1370748-4	17.3.2	1394035-8	31.5.1	1394702-3	26.1.1
1370749-2	17.3.2	1394037-4	25.3.1	1394704-9	26.1.1
1370750-0	17.3.2	1394066-3	17.1.3	1394718-9	19.5.1
1370752-6	17.3.4	1394067-1	17.1.3	1394730-4	38.1.2
1373286-2	33.2.1	1394068-9	17.1.3	1394745-2	40.1.2
1374079-6	18.1.7	1394069-7	17.1.3	1394750-2	36.3.3
1374779-8	18.1.6	1394071-3	30.2.1	1394751-0	36.2.3
1374789-0	18.1.6	1394072-1	30.2.1	1394752-8	36.3.1
1374790-9	18.1.6	1394073-9	30.2.1	1394753-6	36.5.1
1381015-5	11.2.2	1394104-2	30.2.1	1394754-4	36.2.1
1381016-3	15.3.2	1394105-9	30.2.1	1394819-5	25.5.1
1381017-1	15.3.2	1394113-3	17.3.6	1394820-3	25.5.1
1381018-9	15.3.1	1394115-8	17.3.6	1394821-1	25.5.1
1381021-3	12.1.1	1394117-4	17.3.6	1394822-9	25.5.1
1381022-2	12.1.1	1394119-0	17.3.6	1394831-0	17.2.4
1381023-9	14.1.1	1394122-4	17.3.6	1394835-1	5.3.3
1381024-7	14.1.1	1394123-2	17.3.6	1394852-6	41.3.1
1381025-4	14.1.1	1394124-0	17.3.6	1394872-4	19.4.1
1381026-2	14.1.1	1394125-7	17.3.6	1394873-2	19.4.1
1381027-0	15.3.2	1394127-3	17.3.5	1394900-3	17.3.7
1381028-8	12.4.1	1394128-1	17.3.5	1394901-1	17.3.7
1381029-6	12.4.1	1394129-9	17.3.5	1394902-9	17.3.7
1381030-4	11.1.1	1394131-5	17.3.7	1394903-7	17.3.5
1381031-2	11.1.1	1394132-3	17.3.7	1394904-5	17.3.5
1381032-0	11.1.1	1394133-1	17.3.7	1394905-2	17.3.5
1381033-8	11.1.1	1394135-6	17.3.6	1394906-0	17.3.6
1381034-6	11.1.1	1394136-4	17.3.6	1394910-2	18.3.2
1381035-3	11.1.1	1394154-7	20.3.1	1394911-0	18.3.2
1381036-1	11.1.1	1394155-4	19.5.6	1394912-7	8.5.1
1381037-9	11.1.1	1394156-2	25.3.1	1394912-8	18.3.2
1381038-7	11.1.1	1394204-0	37.3.3	1394913-6	18.3.2
1381039-5	11.1.1	1394206-5	37.2.2	1394914-4	18.3.2
1381040-3	11.1.1	1394213-1	37.2.2	1394915-1	3.2.5
1381041-1	11.1.1	1394220-6	37.2.2	1394946-6	8.1.4
1381042-9	11.1.1	1394238-8	3.4.3	1394947-4	8.1.4
1381043-7	11.1.1	1394241-2	3.4.3	1394960-7	17.3.6
1381044-5	11.1.1	1394243-8	3.4.3	1394969-8	16.2.1
1381045-2	11.1.1	1394245-3	3.4.3	1394970-6	8.1.3

1394990-4	26.1.1	1396576-9	11.1.1	1396653-6	11.1.1
1395021-7	3.3.2	1396577-7	11.1.1	1396654-4	11.1.1
1395381-5	33.2.1	1396578-5	11.1.1	1396655-1	11.1.1
1395568-7	3.3.2	1396579-3	11.1.1	1396656-9	11.1.1
1395578-6	33.1.1	1396580-1	11.1.1	1396657-7	11.1.1
1396500-9	11.1.1	1396581-9	11.1.1	1396658-5	11.1.1
1396501-7	11.1.1	1396582-7	11.1.1	1396659-3	11.1.1
1396502-5	11.1.1	1396584-3	11.1.1	1396659-4	11.1.1
1396503-3	11.1.1	1396585-0	11.1.1	1396660-1	11.1.1
1396504-1	11.1.1	1396586-8	11.1.1	1396661-9	11.1.1
1396505-8	11.1.1	1396587-6	11.1.1	1396662-7	11.1.1
1396506-6	11.1.1	1396588-4	11.1.1	1396663-5	11.1.1
1396507-4	11.1.1	1396589-2	11.1.1	1396664-3	11.1.1
1396508-2	11.1.1	1396590-0	11.1.1	1396665-0	11.1.1
1396509-0	11.1.1	1396591-8	11.1.1	1396666-8	11.1.1
1396510-8	11.1.1	1396592-6	11.1.1	1396667-6	11.1.1
1396511-6	11.1.1	1396593-4	11.1.1	1396668-4	11.1.1
1396512-4	11.1.1	1396594-2	11.1.1	1396669-2	11.1.1
1396513-2	11.1.1	1396595-9	11.1.1	1396670-0	11.1.1
1396514-0	11.1.1	1396596-7	11.1.1	1396671-8	11.1.1
1396515-7	11.1.1	1396597-5	11.1.1	1396672-6	11.1.1
1396516-5	11.1.1	1396598-3	11.1.1	1396673-4	11.1.1
1396517-3	11.1.1	1396599-1	11.1.1	1396674-2	11.1.1
1396518-1	11.1.1	1396600-7	11.1.1	1396675-9	11.1.1
1396519-9	11.1.1	1396601-5	11.1.1	1396676-7	11.1.1
1396520-7	11.1.1	1396602-3	11.1.1	1396677-5	11.1.1
1396521-5	11.1.1	1396603-1	11.1.1	1396678-3	11.2.1
1396522-3	11.1.1	1396604-9	11.1.1	1396679-1	11.2.1
1396523-1	11.1.1	1396605-6	11.1.1	1396680-9	11.2.1
1396524-9	11.1.1	1396606-4	11.1.1	1396681-7	11.3.1
1396525-6	11.1.1	1396607-2	11.1.1	1396682-5	11.1.1
1396526-4	11.1.1	1396608-0	11.1.1	1396683-3	11.1.1
1396527-2	11.1.1	1396609-8	11.1.1	1396684-1	11.1.1
1396528-0	11.1.1	1396610-6	11.1.1	1396685-8	11.1.1
1396529-8	11.1.1	1396611-4	11.1.1	1396686-6	11.1.1
1396530-6	11.1.1	1396612-2	11.1.1	1396687-4	11.1.1
1396531-4	11.1.1	1396613-0	11.1.1	1396688-2	11.1.1
1396532-2	11.1.1	1396614-8	11.1.1	1396689-0	11.1.1
1396533-0	11.1.1	1396615-5	11.1.1	1396690-8	11.1.1
1396534-8	11.1.1	1396616-3	11.1.1	1396691-6	11.1.1
1396535-5	11.1.1	1396617-1	11.1.1	1396692-4	11.1.1
1396536-3	11.1.1	1396618-9	11.1.1	1396693-2	11.1.1
1396537-1	11.1.1	1396619-7	11.1.1	1396694-0	11.1.1
1396538-9	11.1.1	1396620-5	11.1.1	1396695-7	11.1.1
1396539-7	11.1.1	1396621-3	11.1.1	1396696-5	11.1.1
1396540-5	11.1.1	1396622-1	11.1.1	1396697-3	11.1.1
1396541-3	11.1.1	1396623-9	11.1.1	1396698-1	11.1.1
1396542-1	11.1.1	1396624-7	11.1.1	1396699-9	11.1.1
1396543-9	11.1.1	1396625-4	11.1.1	1396700-5	11.1.1
1396544-7	11.1.1	1396626-2	11.1.1	1396701-3	11.1.1
1396545-4	11.1.1	1396627-0	11.1.1	1396702-1	11.1.1
1396546-2	11.1.1	1396628-8	11.1.1	1396703-9	11.1.1
1396548-8	11.1.1	1396629-6	11.1.1	1396704-7	11.1.1
1396549-6	11.1.1	1396630-4	11.1.1	1396705-4	11.1.1
1396550-4	11.1.1	1396631-2	11.1.1	1396706-2	11.1.1
1396551-2	11.1.1	1396632-0	11.1.1	1396707-0	11.1.1
1396552-0	11.1.1	1396633-8	11.1.1	1396708-8	11.1.1
1396553-8	11.1.1	1396634-6	11.1.1	1396709-6	11.1.1
1396554-6	11.1.1	1396635-3	11.1.1	1396710-4	11.1.1
1396555-3	11.1.1	1396636-1	11.1.1	1396711-2	11.1.1
1396556-1	11.1.1	1396637-9	11.1.1	1396712-0	11.1.1
1396557-9	11.1.1	1396638-7	11.1.1	1396714-6	11.1.1
1396559-5	11.1.1	1396639-5	11.1.1	1396715-3	11.1.1
1396560-3	11.1.1	1396640-3	11.1.1	1396717-9	11.1.1
1396561-1	11.1.1	1396641-1	11.1.1	1396718-7	11.1.1
1396562-9	11.1.1	1396642-9	11.1.1	1396719-5	11.1.1
1396563-7	11.1.1	1396643-7	11.1.1	1396720-3	11.1.1
1396564-5	11.1.1	1396644-5	11.1.1	1396721-1	11.1.1
1396565-2	11.1.1	1396645-2	11.1.1	1396722-9	11.1.1
1396567-8	11.1.1	1396646-0	11.1.1	1396723-7	11.1.1
1396568-6	11.1.1	1396647-0	11.1.1	1396724-5	11.1.1
1396570-2	11.1.1	1396647-8	11.1.1	1396725-2	11.1.1
1396571-0	11.1.1	1396648-5	11.1.1	1396726-0	11.1.1
1396572-8	11.1.1	1396649-4	11.1.1	1396727-8	11.1.1
1396573-6	11.1.1	1396650-2	11.1.1	1396728-6	11.1.1
1396574-4	11.1.1	1396651-0	11.1.1	1396729-4	11.1.1
1396575-1	11.1.1	1396652-8	11.1.1	1396730-2	11.1.1

1396731-0	11.1.1	3522999-6	33.2.4	3524869-9	18.1.4
1396732-8	11.1.1	3523100-0	33.2.4	3524870-7	18.1.4
1396733-6	11.1.1	3523101-8	33.2.4	3524871-5	18.1.4
1396734-4	11.1.1	3523102-6	33.2.4	3524872-3	18.1.4
1396735-1	11.1.1	3523103-4	33.2.4	3524873-1	18.1.4
1396736-9	11.2.1	3523960-7	36.1.4	3524874-9	18.1.4
1396737-7	11.2.1	3524522-4	15.1.5	3524906-9	18.1.4
1396738-5	11.3.1	3524557-0	35.2.1	3524907-7	18.1.4
1396739-3	11.1.1	3524558-8	35.1.4	3524908-5	18.1.4
1396740-1	11.1.1	3524563-8	20.3.1	3524909-3	18.1.4
1396741-9	11.1.1	3524565-3	28.2.1	3524910-1	18.1.4
1396742-7	11.1.1	3524572-9	2.1.1	3524911-9	18.1.4
1396743-5	11.1.1	3524575-2	19.3.2	3524912-7	18.1.4
1396744-3	11.1.1	3524584-4	28.1.1	3524913-5	18.1.4
1396745-0	11.1.1	3524621-4	17.1.2	3524914-3	18.1.4
1396746-8	11.1.1	3524622-2	17.1.2	3524915-0	18.1.4
1396747-6	11.1.1	3524623-0	17.1.2	3524922-6	17.3.3
1396748-4	11.1.5	3524624-8	17.1.2	3524923-4	17.3.3
1396749-2	11.1.5	3524626-3	17.1.2	3524924-2	17.3.3
1396750-0	11.1.5	3524627-1	17.1.2	3524925-9	17.3.3
1396751-8	11.1.5	3524629-7	17.1.2	3524926-7	17.3.2
1396752-6	11.1.5	3524631-3	17.1.2	3524927-5	17.3.2
1396753-4	11.1.5	3524632-1	17.1.2	3524928-3	17.3.2
1396754-2	11.1.5	3524634-7	17.1.2	3524929-1	17.3.2
1396755-9	11.1.5	3524641-2	17.1.2	3524931-7	17.3.2
1396756-7	11.1.5	3524642-0	17.1.2	3524932-5	17.3.2
1396757-5	11.1.5	3524643-8	17.1.2	3524933-3	17.3.2
1396758-3	11.1.5	3524645-3	17.1.2	3524934-1	17.3.4
1396759-1	11.1.5	3524648-7	17.1.2	3524935-8	17.3.4
1396760-9	11.1.5	3524649-5	17.1.1	3524936-6	17.3.3
1396761-7	11.1.5	3524650-3	17.1.1	3524937-4	17.3.3
1396762-5	11.1.5	3524656-0	24.1.1	3524938-2	17.3.3
1396763-3	11.1.5	3524660-2	20.2.3	3524939-0	17.3.3
1396764-1	11.1.5	3524662-8	2.5.4	3524940-8	17.3.3
1396765-8	11.1.5	3524663-6	3.2.2	3524941-6	17.3.3
1396766-6	11.1.5	3524664-4	18.1.4	3524942-4	17.3.6
1396767-4	11.1.5	3524665-1	18.1.4	3524943-2	17.3.6
1396768-2	11.1.5	3524667-7	18.1.4	3524944-0	17.3.6
1396769-0	11.1.5	3524668-5	18.1.4	3524945-7	17.3.6
1396770-8	11.1.5	3524670-1	18.1.4	3524946-5	17.3.6
1396771-6	11.1.5	3524671-9	18.1.4	3524947-3	17.3.6
1396772-4	11.1.5	3524675-0	18.1.4	3524949-9	40.1.3
1396773-2	11.1.5	3524676-0	18.1.4	3524950-7	40.1.3
1396775-7	11.1.5	3524676-8	18.1.4	3524951-5	40.1.3
1396776-5	11.1.5	3524680-0	18.1.4	3524965-5	3.3.1
1396777-3	11.1.5	3524681-8	18.1.4	3524977-0	20.2.1
1594644-5	25.1.1	3524687-5	3.2.4	3524978-8	20.2.1
3501276-4	19.1.2	3524689-1	17.1.2	3524979-6	2.3.1
3501277-2	19.1.2	3524690-9	17.1.2	3527633-6	19.4.1
3501278-0	19.1.2	3524692-5	17.1.2	3527634-4	19.4.1
3501279-8	19.1.2	3524698-2	17.1.2	3527635-1	19.4.1
3501281-4	19.1.2	3524699-0	17.1.2	3527636-9	19.4.1
3501282-2	19.1.2	3524700-6	17.1.2	3527637-7	19.4.1
3501283-0	19.1.2	3524701-4	17.1.2	3527638-5	19.4.1
3501310-1	19.1.2	3524702-2	17.1.2	3527639-3	19.4.1
		3524703-0	17.1.2	3527640-1	19.4.1
3506547-3	33.2.1	3524704-8	17.1.2	3527641-9	19.4.1
3513460-0	3.3.2	3524705-5	17.1.2	3527642-7	19.4.1
3513466-7	3.3.2	3524706-3	17.1.2	3527643-5	19.4.1
3513472-5	3.3.2	3524729-5	37.2.1	3527644-5	19.4.1
3515882-3	36.1.3	3524730-3	37.2.1	3527645-0	19.4.1
3516303-9	39.2.7	3524736-0	41.3.1	3527646-8	19.4.1
3516422-7	39.3.2	3524763-4	8.1.4	3529004-8	27.2.2
3516961-4	39.2.9	3524771-7	19.5.7	3529005-5	27.2.2
3517237-8	19.1.2	3524772-5	19.5.7	3529006-3	19.4.1
3517401-9	19.1.1	3524773-3	19.5.7	3529007-1	19.4.1
3518291-4	15.1.4	3524774-1	19.5.7	3529033-7	17.2.3
3518292-2	15.1.4	3524775-8	19.5.7	3529035-2	19.3.1
3518971-1	39.2.7	3524776-6	36.4.1	3529036-0	19.3.1
3521312-3	3.3.4	3524777-4	36.4.1	3529040-2	32.3.1
3521313-1	3.3.4	3524784-0	19.5.7	3529054-3	32.2.2.
3521314-9	3.3.4	3524785-7	19.5.7	3529056-2	26.1.5
3521315-6	3.3.4	3524786-5	19.5.7	3529060-0	26.1.5
3521316-4	3.3.4	3524787-3	19.5.7	3529064-2	26.1.5
3521317-2	3.3.4	3524814-5	35.1.3	3529065-9	26.1.5
3521318-0	3.3.4	3524816-0	3.3.3	3529073-3	27.2.3
3522992-1	33.2.4	3524817-8	3.3.3	3529074-1	27.2.3
3522993-9	33.2.4	3524818-6	3.3.3	3529086-5	44.3.3
3522994-7	33.2.4	3524845-9	39.2.4	3529172-3	30.1.8
3522995-4	33.2.4	3524865-7	18.1.4	3529174-9	2.1.1
3522996-2	33.2.4	3524866-5	18.1.4	3529180-6	39.1.7
3522997-0	33.2.4	3524867-3	18.1.4	3529195-4	44.4.2
3522998-8	33.2.4	3524868-1	18.1.4	3529197-0	8.3.3

3529200-2	27.1.3	3529564-1	18.1.6	3540103-3	33.1.3
3529227-5	4.1.6	3529565-8	18.1.6	3540104-1	33.1.3
3529228-3	4.1.6	3529566-6	18.1.6	3540108-2	33.1.3
3529229-1	4.1.6	3529594-8	3.5.1	3540109-0	33.1.3
3529231-7	4.1.6	3529596-3	24.1.1	3542746-7	26.1.5
3529232-5	4.1.6	3529608-0	39.4.1	3542747-5	26.1.5
3529233-3	4.1.6	3529614-4	18.1.6	3542748-3	26.1.5
3529252-3	19.5.7	3529615-1	18.1.6	3542753-0	26.1.5
3529253-1	19.5.7	3529616-9	18.1.6	3542756-6	26.1.5
3529254-9	19.5.7	3529617-7	18.1.6	3542810-1	26.1.5
3529269-7	37.3.3	3529618-5	18.1.6	3542811-9	26.1.5
3529272-1	30.3.3	3529619-3	18.1.6	3542812-7	26.1.5
3529277-0	18.1.4	3529620-1	17.3.6	3542813-5	26.1.5
3529278-8	18.1.4	3529621-9	17.3.6	3542814-3	26.1.5
3529279-6	18.1.4	3529622-7	17.3.6	3542827-5	26.1.5
3529280-4	18.1.4	3529623-5	17.3.6	3544082-5	31.2.3
3529281-2	18.1.4	3529624-3	18.1.6	3713978-9	31.1.1
3529282-0	18.1.4	3529625-0	18.1.6	3713979-7	31.1.1
3529283-8	18.1.4	3529626-8	18.1.6	3714070-4	29.3.2
3529284-6	18.1.4	3529627-6	18.1.6	3714440-9	29.3.3
3529285-3	18.1.4	3529628-4	18.1.6	3714450-8	29.3.3
3529351-3	26.1.5	3529629-2	18.1.6	3728115-1	29.2.2
3529352-1	26.1.5	3529630-0	18.1.6	3728135-9	29.2.2
3529353-9	26.1.5	3529631-8	18.1.6	3728145-8	29.2.2
3529354-7	26.1.5	3529654-0	18.1.6	3728460-1	29.2.2
3529355-4	26.1.5	3529655-7	18.1.6	6820025-2	41.3.2
3529373-7	20.2.4	3529656-5	18.1.6	6820026-4	41.3.2
3529400-8	41.3.2	3529657-3	18.1.6	6820027-8	41.3.2
3529406-5	2.2.5	3529658-1	18.1.6	6820028-6	41.3.2
3529407-3	2.2.5	3529659-9	18.1.6	8360043-7	42.1.1
3529408-1	40.1.3	3529660-7	18.1.6	8360048-6	42.1.1
3529410-7	24.2.3	3529661-5	18.1.6	8360053-6	42.1.1
3529421-4	24.2.4	3529662-3	18.1.6	8360054-4	42.1.1
3529443	25.3.1	3529663-1	18.1.6	8360056-9	42.1.1
3529455-2	4.1.3	3529664-9	18.1.6	8360058-5	42.1.1
3529456-0	4.1.3	3529684-7	32.2.2	8360059-3	42.1.1
3529457-8	4.1.3	3529685-4	38.1.6	8360080-9	42.1.1
3529458-6	4.1.3	3529689-6	37.3.3	8360083-3	44.6.1
3529459-4	4.1.3	3529690-4	25.3.1	8360100-5	42.1.1
3529463-6	17.1.5	3529701-9	2.2.5	8360120-3	42.2.1
3529464-4	17.1.2	3529712-6	2.2.5	8360220-1	46.1.1
3529465-1	17.1.2	3529738-1	18.1.5	8360270-6	42.2.2
3529466-9	17.1.2	3529665-6	18.1.6	8360272-2	42.3.3
3529467-7	17.1.2	3529739-9	18.1.5	8360274-8	42.3.7
3529469-1	19.1.2	3529740-7	18.1.5	8360280-5	42.1.2
3529470-1	44.3.4	3529741-5	18.1.5	8360325-8	42.1.2
3529477-6	20.3.1	3529742-3	18.1.5	8360390-2	42.6.1
3529481-8	41.3.2	3529743-1	18.1.5	8360404-1	46.1.1
3529500-5	19.2.1	3529744-9	18.1.5	8360405-8	46.1.1
3529519-5	3.4.1	3529745-6	18.1.5	8360411-6	46.1.1
3529520-3	3.4.2	3527746-4	18.1.5	8360422-3	42.4.1
3529523-7	3.4.2	3529747-2	18.1.5	8360445-4	42.4.1
3529522-9	38.1.3	3529748-0	18.1.5	8360447-0	42.4.1
3529524-5	3.4.2	3529749-8	18.1.5	8360470-2	42.1.1
3529525-2	3.4.2	3529750-6	18.1.5	8360530-3	42.2.2
3529534-4	32.3.1	3529751-4	18.1.5	8360635-0	42.1.1
3529543-7	18.1.6	3529752-2	18.1.5	8360640-0	42.1.1
3529544-3	18.1.6	3529753-0	18.1.5	8360650-9	42.1.1
3529545-0	18.1.6	3529823-1	2.2.6	8360722-6	43.3.1
3529546-8	18.1.6	3529830-6	39.5.1	8360724-2	43.3.1
3529547-6	18.1.6	3529832-2	40.1.3	8360725-9	43.3.1
3529548-4	18.1.6	3529834-8	40.1.3	8360800-0	33.3.1
3529549-2	18.1.6	3529854-6	3.5.4	8360900-8	42.1.3
3529550-0	18.1.6	3529855-3	3.5.4	8360910-7	42.1.3
3529551-8	18.1.6	3529890-0	10.2.1	8360931-3	38.1.4
3529552-6	18.1.6	3529926-2	41.3.2	1341188-1	17.1.4
3529553-4	18.1.6	3529927-0	41.3.2	ARTREG L/DA98	
3529554-2	18.1.6	3529928-8	41.3.2		
3529555-0	18.1.6	3529929-6	41.3.2		
3529556-7	18.1.6	3529934-6	17.3.5		
3529557-5	18.1.6	3529935-4	17.3.5		
3529558-3	18.1.6	3529936-2	17.3.5		
3529559-1	18.1.6	3529952-8	24.1.2		
3529560-9	18.1.6	3529976-7	1.3.4		
3529561-7	18.1.6	3529977-5	1.3.4		
3529562-5	18.1.6	3537459-4	33.2.4		
3529563-3	18.1.6	3537713-4	33.2.4		

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

940 960

240 260 740 760 780

No 52.1.1
Issue 9
Date 10.90

CHECK LIST
TARKISTUSLUETTELO
LISTE DE CONTROLE
CONTROLE LIJST
KONTROLLFÖRTECKNING
LISTA DE CONTROL
SEITENVERZEICHNIS
LISTA DI CONTROLLO

No	Issue	No	Issue	No	Issue	No	Issue
1.1.1	**2**	3.2.3/2	2	8.1.4	4	14.1.1	3
1.1.2	**1**	3.2.4	1	8.1.5	1		
1.1.3	4	3.2.4/2	1	8.2.6	2	15.1.1	2
1.2.1	3	3.2.5	1	8.2.7	1	15.1.2	2
1.2.2	5	3.2.5/2	1	8.2.8	2	15.1.3	2
1.3.1	2	3.3.1	1	8.2.9	2	15.1.4	2
1.3.1/2	2			8.3.1	1	15.1.5	1
1.3.2	**5**	3.3.3	2	8.3.2	2	15.2.1	3
1.3.2/2	**2**	3.3.4	2	8.3.3	4	15.2.2	3
1.3.3	2	3.4.1	1	8.4.1	1	15.3.1	1
1.3.4	**3**	3.4.2	1			15.3.2	2
1.4.1	**4**	3.4.3	3	9.1.1	1	15.4.1	3
1.4.2	1	3.4.4	3	9.2.1	2	15.5.1	3
1.5.1	1	3.4.5	1			**15.6.1**	**2**
1.5.2	2	3.5.1	2	10.1.1	1	**15.6.1/2**	**1**
1.5.3	1	3.5.2	1	10.2.1	3	**15.6.2**	**1**
		3.5.3	1				
		3.5.4	1	11.1.1	2		
2.1.1	5			11.1.2	2	16.1.1	3
2.1.2	1	4.1.1	3	11.1.3	2	16.2.1	4
2.1.3	1	4.1.2	1	11.1.4	2	16.4.1	1
2.1.4	2	**4.1.3**	**2**	11.1.5	5	16.5.1	2
2.1.5	3	4.1.4	1	11.2.1	1		
2.1.7	2	4.1.5	2	11.2.2	1	17.1.1	2
2.2.1	1	4.1.6	4	11.3.1	3	17.1.2	5
2.2.2	1	4.1.7	2			17.1.3	4
2.2.3	4	4.3.1	1	12.1.1	1	17.1.4	2
2.2.4	4			12.1.2	1	17.1.5	3
2.2.5	**5**	5.1.1	1	12.1.3	1	17.2.1	1
2.2.6	4	5.1.2	1	12.2.1	2	17.2.2	1
2.3.1	1	5.2.1	1	12.2.2	3	17.2.3	3
2.4.2	1	5.2.2	1	12.2.3	1	17.2.4	1
2.4.2/2	1	5.3.1	1	12.4.1	2	17.3.2	6
2.5.1	1	5.3.2	1			17.3.5	5
2.5.3	3	5.3.3	1	13.1.1	3	17.4.1	1
2.5.4	2			13.1.1/2	1		
		7.1.1	2	13.1.2	1	18.1.1	1
3.1.1	1	7.2.1	1	13.1.3	1	18.1.2	1
3.1.2	2			13.1.4	1	18.1.3	1
3.2.1	2	8.1.1	1	13.1.5	1	18.1.4	5
3.2.2	3	8.1.2	1	13.2.1	3	18.1.4/2	2
3.2.2/2	2	8.1.3	4	13.3.1	3	18.1.5	3
3.2.3	2						

No	Issue
18.1.5/2	2
18.1.6	4
18.1.6/2	**5**
18.2.1	1
18.3.1	1
18.3.2	6
18.3.2/2	1
18.3.3	2
18.3.3/2	1
19.1.1	3
19.1.1/2	5
19.1.2	2
19.1.2/2	7
19.2.1	3
19.3.1	2
19.3.2	4
19.3.3	1
19.4.1	**6**
19.4.1/2	6
19.4.2	1
19.4.2/2	1
19.5.1	3
19.5.3	2
19.5.6	2
19.5.7	3
20.1.1	2
20.2.1	4
20.2.2	5
20.2.3	2
20.2.4	1
20.3.1	3
21.1.1	1
21.1.2	3
21.1.3	1
~~24.1.1~~	~~3~~
24.1.2	**2**
24.1.2/2	**2**
24.1.3	1
24.1.4	2
24.2.3	1
24.2.4	**3**
24.3.1	3
24.4.1	1
25.1.1	1
25.2.1	2
25.3.1	4
25.4.1	3
25.4.2	2
25.5.1	1
26.1.1	3
26.1.1/2	3
26.1.1/3	3
26.1.2	2
26.1.3	3
26.1.4	3
26.1.5	**4**
26.1.5/2	3
26.1.5/3	2
26.1.5/4	2
26.1.5/5	2
26.1.5/6	2
27.1.3	4
27.2.1	3
27.2.2	2
27.2.3	5
27.2.3/2	4
28.1.1	2
28.2.1	3
29.1.1	1
29.1.1/2	1
29.2.1	2
29.2.2	6
29.2.2/2	5
29.2.2/3	5
29.2.2/4	2
29.3.2	2
29.3.2/2	1
29.3.3	4
29.3.3/2	3
30.1.1	3
30.1.2	3
30.1.3	4
30.1.4	4
30.1.5	4
30.1.6	4
30.1.7	1
30.1.8	**3**
30.2.1	1
30.3.1	2
30.3.2	1
30.3.2/2	1
30.3.3	1
30.4.1	1
30.5.1	1
30.6.1	1
30.6.2	2
30.6.3	1
31.1.1	4
31.2.2	3
31.2.3	3
31.2.3/2	2
31.3.1	1
31.4.1	2
31.4.2	2
31.5.1	2
32.1.1	1
32.1.2	1
32.2.1	1
32.2.2	5
32.3.1	5
32.4.1	1
33.1.1	1
33.1.2	1
33.1.3	4
33.2.1	3
33.2.2	3
33.2.3	5
33.2.4	3
33.3.1	1
35.1.3	2
35.1.4	2
35.2.1	5
35.2.3	3
35.2.4	3
35.2.5	2
36.1.2	2
36.1.3	4
36.1.4	3
36.2.1	2
36.2.2	2
36.2.3	3
36.2.4	2
36.3.1	3
36.3.2	1
36.3.3	2
36.3.4	2
36.4.1	3
36.4.1/2	3
36.4.1/3	3
36.5.1	2
36.5.2	2
36.6.1	2
36.6.2	2
36.6.3	1
37.1.3	1
37.2.1	2
37.2.2	2
37.3.1	1
37.3.2	2
37.3.3	4
38.1.1	1
38.1.2	3
38.1.3	**2**
38.1.4	2
38.1.5	2
38.1.6	**2**
39.1.1	1
39.1.2	2
39.1.2/2	2
39.1.3	1
39.1.4	2
39.1.5	2
39.1.5/2	2
39.1.6	2
39.1.6/2	1
39.1.7	2
39.2.1	2
39.2.2	3
39.2.2/2	2
39.2.3	5
39.2.3/2	3
39.2.4	2
39.2.5	2
39.2.6	3
39.2.6/2	2
39.2.7	4
39.2.7/2	2
39.2.8	2
39.2.8/2	1
39.2.9	1
39.3.1	6
39.3.1/2	5
39.3.2	2
39.4.1	**2**
39.5.1	4
39.6.1	2
39.6.2	1
40.1.1	2
40.1.1/2	3
40.1.2	4
40.1.2/2	3
40.1.3	2
40.1.3/2	1
40.2.1	1
40.2.2	1
41.1.1	1
41.2.1	1
41.3.1	4
41.3.2	3
41.3.3	1
42.1.1	1
42.1.1/2	3
42.1.1/3	1
42.1.1/4	2
42.1.2	7
42.1.2/2	1
42.1.3	1
42.2.1	2
42.2.2	5
42.3.1	1
42.3.3	3
42.3.4	2
42.3.6	1
42.3.7	1
42.4.1	1
42.5.1	2
42.6.1	1
43.1.1	1
43.3.1	1
43.3.1/2	1
43.3.2	2
43.3.2/2	1
43.4.1	2

No	Issue			
44.1.1	2			
44.1.2	2			
44.1.3	3			
44.2.1	1			
44.3.1	1			
44.3.2	1			
44.3.3	**3**			
44.3.3/2	2			
44.3.4	1			
44.4.1	4			
44.4.2	4			
44.5.1	1			
44.6.1	2			
46.1.1	2			
46.1.2	2			
47.1.1	3			
47.1.2	3			
47.2.1	3			
47.2.2	2			
50.1.1	4			
51.1.1	8			
51.1.2	8			
51.1.3	8			
51.1.4	7			
52.1.1	**9**			
52.1.2	**9**			

NR REG2I/DA98

1.4.2 Sheets not changed
Ej ändrade blad
Ei muutetut lehdet
Hojas no modificadas
Feuille non modifiée
Keine Änderung der Blätter
Onveranderde bladzijden
Fogli senza modifiche

1.5.2 Changed sheets
Ändrade blad
Muutetut lehdet
Hojas modificadas
Feuille modifiée
Geänderte Blätter
Veranderde bladzijden
Fogli con modifiche

3.4.5 New sheets
Nya blad
Uudet lehdet
Hojas nuevas
Novelle feuille
Neue Blätter
Nieuwe bladzijden
Fogli nuovi

~~8.5.1~~ To be removed
Utgår
Poistettavat lehdet
Hojas excluidas
Feuille élimińee
Auslaufende Blätter
Bladzijden die niet langer van toepassing zijn
Fogli soppressi